叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 39 个章节

1. 清平山堂話本 000001

2. 清平山堂話本 000002

3. 清平山堂話本 000003

4. 清平山堂話本 000004

5. 清平山堂話本 000005

6. 清平山堂話本 000006

7. 清平山堂話本 000007

8. 清平山堂話本 000008

9. 清平山堂話本 000009

10. 清平山堂話本 000010

11. 清平山堂話本 000011

12. 清平山堂話本 000012

13. 清平山堂話本 000013

14. 清平山堂話本 000014

15. 清平山堂話本 000015

16. 清平山堂話本 000016

17. 清平山堂話本 000017

18. 清平山堂話本 000018

19. 清平山堂話本 000019

20. 清平山堂話本 000020

21. 清平山堂話本 000021

22. 清平山堂話本 000022

23. 清平山堂話本 000023

24. 清平山堂話本 000024

25. 清平山堂話本 000025

26. 清平山堂話本 000026

27. 清平山堂話本 000027

28. 清平山堂話本 000028

29. 清平山堂話本 000029

30. 清平山堂話本 000030

31. 清平山堂話本 000031

32. 清平山堂話本 000032

33. 清平山堂話本 000033

34. 清平山堂話本 000034

35. 清平山堂話本 000035

36. 清平山堂話本 000036

37. 清平山堂話本 000037

38. 清平山堂話本 000038

39. 清平山堂話本 000039

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

清平山堂話本

[kɪŋpɪŋ] - [teɪlz; 'teɪˌliz] >>
Qingping Shantang Tales >>
清平 - 故事 >>

清平山堂话本 >>

[l'juː] [jɒŋz] ['poʊətri] [ænd; ənd] [waɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pə'vɪliən]
Liu Yong's Poetry and Wine at the Riverside Pavilion
刘 永的 诗 和 葡萄酒 在 这 河边 亭

柳耆卿诗酒玩江楼记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[huːz] ['delɪkət] ['dɔːtər] [sə'pɑːsiz] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] ?
Whose delicate daughter surpasses Chang'e ?
谁 精美的 女儿 超越 改变 ?

谁家弱女胜姮娥，

[ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veriəs] ['bɑːdi] ['pɒstʃəz] ;
The speed of walking , the fragrance of the steps , and the various body postures ;
这 速度 的 步行 , 这 香味 的 这 步骤 , 和 这 各种各样的 身体 姿势 ;

行速香阶体态多；

[tuː] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] ,
Two peach blossoms bathed in the morning sun ,
二 桃 花朵 洗澡 在 这 早晨 太阳 ,

两朵桃花焙晓日，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['stɑːri] [aɪz] ['spɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ;
A pair of starry eyes sparkling with affection ;
一个 一对 的 繁星 眼睛 闪闪发光 和 感情 ;

一双星眼转秋波；

[ə; eɪ]['goʊldən] ['fiːnɪks] ['herpɪn] [flaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
A golden phoenix hairpin flies from the temple .
一个 金的 凤凰 簪 苍蝇 从 这 寺庙 .

钗从鬓畔飞金凤，

['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] [freɪm] [hɜːr; hər] [braʊz] , [ðer; ðər] [griːn] [hjuːz] ['gliːmɪŋ] .
Willow branches frame her brows , their green hues gleaming .
柳 分支 框架 她 眉毛 , 他们的 绿色的 色调 闪闪发光 .

柳傍眉间锁翠娥。

[ðə; ði] ['mɪriəd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ɑːr; ər] ['endləs] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] .
The myriad forms of elegance are endless to behold .
这 无数 表格 的 优雅 是 无尽的 到 看哪 .

万种风流观不尽，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [teɪks] [ten] [steps] [bʌt; bət] [naɪn] [ɑːr; ər] ['weɪstɪd] .
A horse takes ten steps but nine are wasted .
一个 马 需要 十 步骤 但 九 是 浪费 .

马行十步九蹉跎。

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][l'juː] ['jɔŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
This poem was written by Liu Yong for a beautiful woman .
这 诗 曾是 书面 经过 刘 永 为了 一个 美丽的 女士 .

这首诗是柳耆卿题美人诗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
This was during the reign of Emperor Shenzong of Song .
这 曾是 期间 这 在位 的 皇帝 - 的 歌曲 .

当时是宋神宗朝间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn][ɪn]['toʊkioʊ] ,
There was a talented man in Tokyo ,
那里 曾是 一个 才华横溢 男人 在 东京 ，

东京有一才子，

[wɜːrld] - ['feɪməs]
World - famous
世界 - 著名的

天下闻名，

['sɜːrneɪm] [l'juː]
Surname Liu
姓 刘

姓柳，

[tuː] ['feɪməs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Two famous officials
二 著名的 官员

双名耆卿，

['ræŋkt] ['sev(ə)nθ]
Ranked seventh
排名 第七

排行第七，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] [æz; əz] " ['mæstər] [l'juː][tʃiː] " .
He was known to everyone as " Master Liu Qi " .
他 曾是 已知 到 每个人 作为 " 掌握 刘 齐 " .

人皆称为「柳七官人」。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only twenty - five years old .
他 曾是 仅有的 二十 - 五 年 老的 .

年方二十五岁，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ə'pɪrəns] ,
Born with graceful and elegant appearance ,
出生 和 优美 和 优雅的 外貌 ，

生得丰姿洒落，

[aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] .
Outstanding talent .
杰出的 天赋 .

人材出众。

[kəm'poʊzɪŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz]
Composing poems and essays
构成 诗歌 和 散文

吟诗作赋，

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 ， 棋 ， 书法 ， 和 绘画

琴棋书画，

['teɪstɪŋ] [ˌbæm'buː] [ænd; ənd] [sɪlk] ,
Tasting bamboo and silk ,
品尝 竹子 和 丝绸 ,

品竹调丝，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。

[ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [lʌv] [ðə; ði] [red] - [laɪt] ['distrikts] [ænd; ənd] ['brɔθəlz] .
They especially love the red - light districts and brothels .
他们 尤其 爱 这 红色的 - 光 地区 和 妓院 .

专爱在花街柳巷，

['meni] ['feɪməs] [kɔːti'zænz] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
Many famous courtesans were fond of him .
许多 著名的 妓女 是 喜爱 的 他 .

多少名妓欢喜他。

[ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɔːmd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [θriː] [rɪ'naʊnd] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
In the capital , he warmed the clothes of three renowned high - ranking officials :
在 这 首都 , 他 温暖 这 衣服 的 三 著名 高的 - 排行 官员 :

在京师与三个出名上等行首打暖：

[wʌn] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['tʃɛn] ['ʃiːʃi] .
One was named Chen Shishi .
一 曾是 命名 陈 shishi .

一个唤做陈师师，

[wʌn] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ʃiːɑːŋʃiːɑːŋ] ,
One named Zhao Xiangxiang ,
一 命名 赵 香香 ,

一个唤做赵香香，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [neɪmd] [suː] [dɔːŋ'dɔːŋ] .
One of them was named Xu Dongdong .
一 的 他们 曾是 命名 徐 东东 .

一个唤做徐鼕鼕。

[ðiːz] [θriː] [oʊld] [men] [wɜːr; wər] ['vaɪɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðæt] ['mɪstər] . [l'juː][tʃiː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['miːgər] ['seɪvɪŋz] .
These three old men were vying to support that Mr . Liu Qi with their meager savings .
这些 三 老的 男人 是 竞争 到 支持 那 先生 . 刘 齐 和 他们的 微薄 节省 .

这三个顶老陪钱争养着那柳七官人，

[θriː] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðɪs] ['mɪstər] . [l'juː] .
Three people love this Mr . Liu .
三 人们 爱 这 先生 . 刘 .

三个爱这柳七官人，

[wʌns] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][æz; əz] [pruːf] .
once wrote a poem as proof .
一次 写道 一个 诗 作为 证明 .

曾作一首词儿为证。

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词云：

- ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [lʊks]
Shishi's beautiful face and stunning looks
- 美丽的 脸 和 令人惊叹的 看起来

师师媚容艳质，

[ʃiːɑːŋʃiːɑːŋ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Xiangxiang and I have a lot of affection for each other .
香香 和 我 有 一个 很多 的 感情 为了 每个 其他 .

香香与我情多，

[dɔːŋ'dɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
Dongdong and I get along very well .
东东 和 我 得到 沿着 非常 出色地 .

蓁蓁与我煞脾和，

[hiː; hi] [ə'loʊn] [hæz; həz] [θriː] .
He alone has three .
他 独自的 有 三 .

独自窝盘三个。

[ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['kærəktərz] .
The king refused to write the characters .
这 国王 拒绝 到 写 这 人物 .

撰字苍王未肯，

[k'wɑːn] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd] " [gʊd] " .
Quan paused on the word " good " .
权 暂停 在 这 单词 " 好的 " .

权将「好」字停那。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] [naʊ] ?
What should we do now ?
什么 应该 我们 做 现在 ?

如今意下待如何？

[ðə; ði] ['kærəktər] " - " (['tretʃərəs]) [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([ˌem 'iː]) .
The character " 奸 " (treacherous) contains the character " 我 " (me) .
这 特点 " - " (奸诈) 包含 这 特点 " - " (我) .

「奸」字中间着我。

[ðɪs] ['mɪstər] . [l'juː][wʌz; wəz]['aɪdli] ['laʊndʒɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [θriː] ['brɑːθəl] ['oʊnərz] .
This Mr . Liu was idly lounging around at the homes of three brothel owners .
这 先生 . 刘 曾是 闲散地 休闲 大约 在 这 房屋 的 三 妓院 所有者 .

这柳七官人在三个行首家闲耍无事，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[meɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['taɪt(ə)l][ænd; ənd] ['endɪŋ] .
Make a song title and ending .
制作 一个 歌曲 标题 和 结束 .

做一篇歌头曲尾。

[ðə; ði] [sɔːŋ] [goʊz] :
The song goes :
这 歌曲 去 :

歌曰：

[ten] [maɪlz] [ʌv; əv]['loʊtəs] ['blɔsəmz] , [naɪn] [maɪlz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [red] .
Ten miles of lotus blossoms , nine miles of which are red .
十 英里 的 莲花 花朵 , 九 英里 的 哪个 是 红色的 .

十里荷花九里红，

[ə; eɪ] [waɪt] [paɪn] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A white pine tree in the middle .
一个 白色的 松树 树 在 这 中间 .

中间一朵白松松。

[waɪt] ['loʊtəs] [ruːt] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] [fɔːr; fər] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .
White lotus root is just right for picking and eating .
白色的 莲花 根 是 只是 正确的 为了 挑选 和 吃 .

白莲刚好摸藕吃，

[red] ['ləutəsiz] [ɑːr; ər] [ɡʊd] [æt; ət] [prə'djʊsɪŋ] ['loʊtəs]['pɑːdz] .
Red lotuses are good at producing lotus pods .
红色的 莲花 是 好的 在 生产 莲花 豆荚 .

红莲则好结莲蓬。

['loʊtəs]['pɑːdz][fɔːrm] .
Lotus pods form .
莲花 豆荚 形式 .

结莲蓬，

['loʊtəs]['pɑːdz][fɔːrm] .
Lotus pods form .
莲花 豆荚 形式 .

结莲蓬，

['loʊtəs]['pɑːdz][ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] , [ænd; ənd]['loʊtəs] [ruːts] [ɑːr; ər] [ɪk'skwɪzɪt] .
Lotus pods are delicious , and lotus roots are exquisite .
莲花 豆荚 是 可口的 , 和 莲花 根 是 精美的 .

莲蓬好吃藕玲珑。

['flaʊərɪŋ] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [fruːt] ,
Flowering and bearing fruit ,
开花 和 轴承 水果 ,

开花鬚结子，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [fɔːr; fər] [nɔːt] .
It was all for naught .
它 曾是 全部 为了 零 .

也是一场空。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] ,
In a moment of inspiration from drinking ,
在 一个 片刻 的 灵感 从 喝 ,

一时乘酒兴，

[iːt] [θriː] [boʊlz] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .
Eat three bowls on an empty stomach .
吃 三 碗 在 一个 空的 胃 .

空肚里吃三钟。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] .
He fell into the water and could not be found .
他 跌倒 进入 这 水 和 可以 不是 是 成立 .

翻身落水寻不见，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['loʊtəs] [boʊt] ,
Then they heard from the colorful lotus boat ,
然后 他们 听到 从 这 丰富多彩的 莲花 船 ,

则听得彩莲船上，

[ðə; ði] [drʌm] [biːts] [tuː; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['hɔːdz] .
The drum beats to scare away the hordes of hordes .
这 鼓 节拍 到 吓 离开 这 成群结队 的 成群结队 .

鼓打扑鼕鼕。

[wʌn] [deɪ] , [l'juː][tʃiː] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] ['sɪti] .
One day , Liu Qi , accompanied by his servant , went to the outskirts of Jinling City .
一 天 ， 刘 齐 ， 伴随 经过 他的 仆人 ， 去 到 这 郊区 的 金陵 城市 .

柳七官人一日携仆到金陵城外，

['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] ['taʊər] ,
Playing on the river tower ,
玩耍 在 这 河 塔 ，

玩江楼上，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .
Enjoying it alone .
享受 它 独自的 .

独自个玩赏，

[hiː; hi][gɑːt] ['veri] [drʌŋk] .
He got very drunk .
他 得到 非常 醉 .

吃得大醉，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [pen] .
He ordered his servant to fetch a pen .
他 订购 他的 仆人 到 拿来 一个 笔 .

命仆取笔，

[æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrd] ,
As a word ,
作为 一个 单词 ，

作一只词，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz][ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːti] [ju] [maɪrən] .
The poem is a tribute to the beauty Yu Meiren .
这 诗 是 一个 贡 到 这 美丽 于 美人 .

词寄《虞美人》，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [waɪt] - ['peɪntɪd] [wɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
It was then written on the white - painted wall inside the building .
它 曾是 然后 书面 在 这 白色的 - 绘 墙 里面 这 建筑 .

乃写於楼中白粉壁上。

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词曰：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [muːn] [end] ?
When will the spring flowers and autumn moon end ?
什么时候 将要 这 春天 花朵 和 秋天 月亮 结尾 ?

春花秋月何时了?

[haʊ] [mʌtʃ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][pæst] ?
How much do we know about the past ?
如何 很多 做 我们 知道 关于 这 过去的 ?

往事知多少！

[ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [bluː] [ə'gen] [læst] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] .
The east wind blew again last night in the small building .
这 东方 风 吹 再次 最后的 夜晚 在 这 小的 建筑 .

小楼昨夜又东风，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɑːn][maɪ] ['hoʊmlænd] , [ə; eɪ] [saɪt] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] !
The moon shines brightly on my homeland , a sight I cannot bear to recall !
这 月亮 闪耀 明亮地 在 我的 家园 ， 一个 视线 我 不能 熊 到 记起 ！

故国不堪回首月明中！

[ðə; ði] [kaːvd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [steps] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .
The carved railings and jade steps should still be there .
这 雕刻 栏杆 和 玉 步骤 应该 仍然 是 那里 .

雕栏玉砌应犹在，

['oʊnli][hɜːr; hər] ['juːθfl] ['bjuːti] [hæz; həz]['feɪdɪd] .
Only her youthful beauty has faded .
仅有的 她 青春 美丽 有 褪色 .

只是朱颜改。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [kæn; kən][wʌn][hæv; həv] ?
How much sorrow can one have ?
如何 很多 悲哀 能 一 有 ?

问君能有几多愁，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['iːstwərd] .
Just like a river of spring water flowing eastward .
只是 喜欢 一个 河 的 春天 水 流动 向东 .

恰似一江春水向东流。

['æftər] [l'juː] [tʃiː] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊəm] ,
After Liu Qi finished writing his poem ,
后 刘 齐 完成的 写作 他的 诗 ,

柳七官人词罢，

[hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] .
He threw down his pen from the tower .
他 扔 向下 他的 笔 从 这 塔 .

掷笔於楼，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He pointed to the immortal and returned to the capital .
他 尖 到 这 不朽 和 返回 到 这 首都 .

指仙而返京都。

[l'juː] [jɒŋz] ['poʊətri][ænd; ənd] [proʊz] [sər'pæs] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] .
Liu Yong's poetry and prose surpass those of other talented scholars .
刘 永的 诗 和 散文 超过 那些 的 其他 才华横溢 学者们 .

这柳耆卿诗词文采压於才士，

['ðerfɔːr] , ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [sɜːrvd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər]
Therefore , many officials who served close to the emperor and neglected their
所以 , 许多 官员 WHO 服务 关闭 到 这 皇帝 和 被忽视的 他们的
['duːtiz] [wɜːr; wər] [ˌrekə'mendɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɪliəl] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .
duties were recommended for the position of filial and incorruptible .
职责 是 受到推崇的 为了 这 位置 的 孝 和 廉洁奉公 .

因此近侍官僚弃敬者多举孝廉，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [tʃiː] ['kɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ˌjuː'hɑːŋ] ['kaʊnti]
He recommended Qi Qing to be appointed as the magistrate of Yuhang County
他 受到推崇的 齐 青 到 是 任命 作为 这 地方法官 的 余杭 县
['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['sɜːrkɪt] .
under the jurisdiction of Jiangzhe Circuit .
在下面 这 管辖权 的 - 电路 .

保奏耆卿为江浙路管下余杭县宰。

[l'juː] - [ðen] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
Liu Qiqing then declined the official positions .
刘 - 然后 拒绝 这 官方的 职位 .

柳耆卿乃辞谢官僚，

[ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] .
Farewell to the three leaders of the line .
告别 到 这 三 领导人 的 这 线 .

别了三个行首，

[ðeɪ] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ˌfer'wel] , [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
They bid each other farewell , reluctant to part .
他们 出价 每个 其他 告别 , 不情愿的 到 部分 .

各各饯别而不忍舍。

[soʊ][hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .
So he bid farewell to his relatives and friends .
所以 他 出价 告别 到 他的 亲属 和 朋友们 .

遂别亲朋，

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] ['sɜːrvənt] .
He will bring servants .
他 将要 带来 仆人 .

将带仆人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['zɪðər] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [bɑːks] ,
Carrying a zither , a sword , and a book box ,
携带 一个 筝 , 一个 剑 , 和 一个 书 盒子 ,

携琴剑书箱，

[ðə; ði] [roʊd] ['stretʃɪz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] .
The road stretches far and wide .
这 路 伸展 远的 和 宽的 .

迤逦在路。

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌjuː'hɑːŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He arrived in Yuhang County to take up his post .
他 到达的 在 余杭 县 到 拿 向上 他的 邮政 .

来到余杭县上任。

['dwæn, 'dweɪn][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Duan was an honest and upright official .
段 曾是 一个 诚实的 和 直立 官方的 .

端的为官清政，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wʌz; wəz] [briːf] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [klɪr] .
The lawsuit was brief and the words were clear .
这 诉讼 曾是 简短的 和 这 字 是 清除 .

讼简词清。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两月，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [wʌn] - ['stɔːri] ['bɪldɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He used his own money to build a one - story building on the banks of the
他 用过的 他的 自己的 钱 到 建造 一个 一 - 故事 建筑 在 这 银行 的 这

- ['rɪvər] .
Guantang River .
- 河 .

用己财起造一楼於官塘水次，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['taʊərz] [ʌv; əv] [dʒɪn'lɪŋ] ,
Imitating the towers of Jinling ,
模仿 这 塔楼 的 金陵 ,

效金陵之楼，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [plæk] [riːdz] " ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvər] [pə'vɪliən] " .
The inscription on the plaque reads " Playing at the River Pavilion " .
这 题词 在 这 牌匾 阅读 " 玩耍 在 这 河 亭 " .

题之额曰「玩江楼」，

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [wʌn'self] .
To amuse oneself .
到 娱乐 自己 .

以自取乐。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɔːrtɪzn] [hɪr] .
There is a beautiful courtesan here .
那里 是 一个 美丽的 妓女 这里 .

本处有一美丽歌妓，

['sɜːrneɪm] [dʒəu]
Surname Zhou
姓 周

姓周，

['ʒaʊ] ['ziː] [ju'eɪ] [z'jɑːn]
Xiao Zi Yue Xian
肖 zi 岳 西安

小字月仙，

[wen'evər] [l'juː] [tʃiː] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [ˌʌp'sterz] .
Whenever Liu Qi was summoned , he would sing in response upstairs .
每当 刘 齐 曾是 被召唤 , 他 会 唱歌 在 回复 楼上 .

柳七官人每召至楼上歌唱祇应。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [l'juː] ['kaʊnti] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] :
The magistrate of Liu County saw that Yuexian was indeed beautiful :
这 地方法官 的 刘 县 锯 那 - 曾是 的确 美丽的 :

柳县宰见月仙果然生得：

[hɜːr; hər] [klaʊd] - [laɪk] [her] [wʌz; wəz] ['laɪtli] [kəumd] [laɪk] [sɪ'keɪdə] [wɪŋz] .
Her cloud - like hair was lightly combed like cicada wings .
她 云 - 喜欢 头发 曾是 轻轻 梳理过的 喜欢 蝉 翅膀 .

云鬓轻梳蝉翼，

[hɜːr; hər] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['peɪntɪd] [sprɪŋ] ['maʊntnz] .
Her delicate eyebrows were like painted spring mountains .
她 精美的 眉毛 是 喜欢 绘 春天 山脉 .

蛾眉巧画春山。

[ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [ə'dɔrnd] [hɜːr; hər] ['krɪmz(ə)n] [lɪps] .
A peach blossom adorned her crimson lips .
一个 桃 开花 装饰 她 赤红 嘴唇 .

朱唇注一颗夭桃，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] , [laɪk] ['frægmənts] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
Two rows of pearly white teeth , like fragments of jade .
二 行 的 珍珠般的 白色的 牙齿 , 喜欢 片段 的 玉 .

皓齿排两行碎玉。

['piːnʌts] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [feɪs] ,
Peanuts charm the face ,
花生 魅力 这 脸 ,

花生媚脸，

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ; [hɜːr; hər] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] [ə'lʊrɪŋ] .
Her eyes were bright and clear ; her demeanor was alluring .
她 眼睛 是 明亮的 和 清除 ; 她 风度 曾是 诱人 .

冰剪明眸；意态妖娆，

[ə; eɪ]['vaɪbrənt][ænd; ənd] [ə'lʊrɪŋ] ['spɪrɪt] .
A vibrant and alluring spirit .
一个 充满活力 和 诱人 精神 .

精神艳冶。

[nɑːt]['oʊnli][ɪz] [ˌjuː'hɑːŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['bjuːti] ,
Not only is Yuhang a place of unparalleled beauty ,
不是 仅有的 是 余杭 一个 地方 的 无与伦比 美丽 ,

岂特余杭之绝色，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
It surpasses even the most famous flowers in the capital .
它 超越 甚至 这 最多 著名的 花朵 在 这 首都 .

尤胜都下之名花。

[ðə; ði] [waɪn] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ðæt] [deɪ] ,
The wine was gone that day ,
这 葡萄酒 曾是 已消失 那 天 ,

当日酒散，

['mædʒɪstreɪt] [l'juː] [sɔː] - .
Magistrate Liu saw Yuexian .
地方法官 刘 锯 - .

柳县宰看了月仙，

['sprɪŋtaɪm] ['fiːlɪŋz] [ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] .
Springtime feelings are stirring .
春天 情怀 是 搅拌 .

春心荡漾，

[hiː; hi] [prə'vəukt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] .
He provoked her with words .
他 挑衅 她 和 字 .

以言挑之。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Yuexian refused him repeatedly .
- 拒绝 他 反复 .

月仙再三拒之，

[hiː; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

拂从而去。

[l'juː][tʃiː] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
Liu Qi asked someone to inquire .
刘 齐 问 某人 到 查询 .

柳七官人交人打听，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [dʒəu] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
It turns out that Zhou Yuexian has a wealthy man named Huang .
它 转弯 出去 那 周 - 有 一个 富裕 男人 命名 黄 .

原来这周月仙自有个黄员外，

['veri] [prɪ'saɪs] .
Very precise .
非常 精确的 .

精密甚好。

['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ['rezɪdəns] ,
Huang Yuanwai's residence ,
黄 - 住宅 ,

其黄员外宅，

- [hoʊm] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['feri] .
Yuexian's home is more than a mile from the ancient ferry .
- 家 是 更多的 比 一个 英里 从 这 古老的 渡船 .

与月仙家离古渡一里有余，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['trævld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [baɪ] [boʊt] ['evri] [naɪt] .
Therefore , they traveled back and forth by boat every night .
所以 , 他们 旅行 后退 和 前进 经过 船 每一个 夜晚 .

因此每夜用船来往。

[tʃiː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] .
Qi Qing was fully aware of the matter .
齐 青 曾是 完全 意识到的 的 这 事情 .

耆卿备知其事，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
He then secretly summoned the boatmen to the scene .
他 然后 偷偷 被召唤 这 船夫 到 这 场景 .

乃密召其舟人至，

[ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] :
Instruct him to hand it over :
指示 他 到 手 它 超过 :

吩咐交伊：

" [reɪp] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [æt; ət] [naɪt] "
" Rape of Yuexian on the boat at night "
" 强奸 的 - 在 这 船 在 夜晚 "

「夜间船内强奸月仙，

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'plaɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
You can reply back and forth .
你 能 回复 后退 和 前进 .

可来回覆，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
A generous reward will be given .
一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 .

自有重赏。」

[ðə; ði] ['boʊtmən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [ænd; ənd] [left] .
The boatmen received the order from the authorities and left .
这 船夫 已收到 这 命令 从 这 当局 和 左边 .

其舟人领台旨去了。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [dʒəu] - [ˌdɪsem'bɑːkt] [ə'loʊn] .
One evening , Zhou Yuexian disembarked alone .
一 晚上 , 周 - 下船 独自的 .

却说周月仙一日晚独自下船，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] ['mæstər] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
They intended to go to the residence of Master Huang .
他们 故意的 到 去 到 这 住宅 的 掌握 黄 .

欲往黄员外宅去。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The moonlight was bright .
这 月光 曾是 明亮的 .

月色明朗，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [ðer; ðər] [wen]
The boat was halfway there when
这 船 曾是 半 那里 什么时候

船行半路，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [muəd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [pleɪs] .
The boatman moored the boat in a deserted place .
这 船工 系泊 这 船 在 一个 荒凉的 地方 .

舟人将船缆於无人烟处，

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] ,
Go into the boat ,
去 进入 这 船 ,

走入船内，

[wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Without asking the reason ,
没有 问 这 原因 ,

不问事由，

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] - [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .
He embraced Yuexian in the cabin .
他 拥抱 - 在 这 舱 .

向前将月仙搂抱在舱中，

[ðeɪ] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][seks][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
They forced me to have sex with them .
他们 强制 我 到 有 性别 和 他们 .

逼着定要云雨。

[dʒəu] - [nuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
Zhou Yuexian knew she would have difficulty escaping .
周 - 知道 她 会 有 困难 逃脱 .

周月仙料难脱身，

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .
We had no choice but to comply .
我们 有 不 选择 但 到 遵守 .

不得已而从之。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['boʊtmən] , [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] ['siːst] .
With the boatman , the clouds dispersed and the rain ceased .
和 这 船工 , 这 云 分散的 和 这 雨 停止 .

与舟人云收雨散，

[muːn] ['feri] [wʌz; wəz] ['melənkɑːli] .
Moon Fairy was melancholy .
月亮 仙女 曾是 忧郁 .

月仙惆怅，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊətri] :
And to compose poetry :
和 到 撰写 诗 :

而作诗歌之：

[ʃiː; ʃi] [heitid] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt]
She hated being a prostitute
她 憎恨 存在 一个 妓女

自恨身为妓，

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [ə'sɔːlt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] .
She dared not speak out against the sexual assault she suffered .
她 敢于 不是 说话 出去 反对 这 性 突击 她 遭受 .

遭淫不敢言。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːnlɪt] ['feri] ,
Ashamed to return to the moonlit ferry ,
羞愧 到 返回 到 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 渡船 ，

羞归明月渡，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] .
I'm too lazy to load the flower boat .
我是 也 懒惰的 到 加载 这 花 船 .

懒上载花船。

[ðæt] [naɪt] , [dʒəu] - [wʌz; wəz] ['sekʃəli] [ə'sɔːltɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['boʊtmən] .
That night , Zhou Yuexian was sexually assaulted by the boatman .
那 夜晚 ， 周 - 曾是 性方面的 袭击 经过 这 船工 .

是夜周月仙被舟人淫勾，

[aɪ] [der] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
I dare not say it outright .
我 敢 不是 说 它 直接 .

不敢明言，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
Then they went to the Huang family's house .
然后 他们 去 到 这 黄 家庭的 房子 .

乃往黄员外家，

[hiː; hi] [went] [hoʊm] [æt; ət] [dɑːn] .
He went home at dawn .
他 去 家 在 黎明 .

至晓回家。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [l'juː] ['kaʊnti] .
The boatman has already returned to the magistrate of Liu County .
这 船工 有 已经 返回 到 这 地方法官 的 刘 县 .

其舟人已自回覆柳县宰。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [dɪ'zaɪn] ,
The county magistrate's design ,
这 县 地方法官的 设计 ，

县宰设计，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [held] [æt; ət] [ðə; ði] [wɑːndʒiːæŋ] ['taʊər] .
A banquet was then held at the Wanjiang Tower .
一个 宴会 曾是 然后 握住 在 这 万江 塔 .

乃排宴於玩江楼上，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [dʒəu] - [tuː; tə] [sɪŋ] .
He summoned Zhou Yuexian to sing .
他 被召唤 周 - 到 唱歌 .

令人召周月仙歌唱，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [gests] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [siːts] [ɪn] [æd'væns] .
However , he instructed the boatmen to pretend to be guests and take their seats in advance .
然而 , 他 指示 这 船夫 到 假装 到 是 客人 和 拿 他们的 座位 在 进步 .

却乃预令舟人假作客官预坐。

[ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [waɪn] ,
Halfway through the wine ,
半 通过 这 葡萄酒 ,

酒半酣，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv][l'juː] ['kaʊnti] [ðen] [sæŋ] [ə; eɪ]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒəu] - .
The magistrate of Liu County then sang a poem written by Zhou Yuexian .
这 地方法官 的 刘 县 然后 唱 一个 诗 书面 经过 周 - .

柳县宰乃歌周月仙所作之诗。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ʃiː; ʃi] [heitid] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt]
She hated being a prostitute
她 憎恨 存在 一个 妓女

自恨身为妓，

[ʃiː; ʃi] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sekʃuəl] [ə'sɔːlt] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] .
She dared not speak out against the sexual assault she suffered .
她 敢于 不是 说话 出去 反对 这 性 突击 她 遭受 .

遭淫不敢言。

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['feri] ,
Ashamed to return to the moonlit ferry ,
羞愧 到 返回 到 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 渡船 ,

羞归明月渡，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [loʊd] [ðə; ði] ['flaʊər] [boʊt] .
I'm too lazy to load the flower boat .
我是 也 懒惰的 到 加载 这 花 船 .

懒上载花船。

['æftər] [l'juː] - ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [hɪz; ɪz]['poʊəm] ,
After Liu Qiqing finished reciting his poem ,
后 刘 - 完成的 背诵 他的 诗 ,

柳耆卿歌诗毕，

[dʒəu] - [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] ,
Zhou Yuexian was ashamed ,
周 - 曾是 羞愧 ,

周月仙惶愧，

[feɪst] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm]
Faced with shame
面对 和 耻辱

羞惭满面，

[noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
No place to live
不 地方 到 居住

安身无地，

[hiː; hi] ['loʊɚd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He lowered his head and remained silent .
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低首不语。

[tʃiː] ['kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [liːv] .
Qi Qing ordered the boatmen to leave .
齐 青 订购 这 船夫 到 离开 .

耆卿命舟人退去。

[muːn] ['feri] [nelt] ['fɔːrwərd] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] .
Moon Fairy knelt forward in worship .
月亮 仙女 跪下 向前 在 崇拜 .

月仙向前跪拜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [fər'gɪv] [maɪ][sɪnz] . "
" My lord , please forgive my sins . "
" 我的 主 , 请 原谅 我的 罪孽 . "

「相公恕贱人之罪，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɪti] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [hɪm; ɪm] !
I hope you will pity and cherish him !
我 希望 你 将要 遗憾 和 珍惜 他 !

望怜而惜之！

[aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['meɪdsɜːrvənt] .
I now wish to be your maidservant .
我 现在 希望 到 是 你的 女仆 .

妾今愿为侍婢，

[tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
To serve the Prime Minister ,
到 服务 这 主要的 部长 ,

以奉相公，

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [wʌn] ! "
" My heart is one ! "
" 我的 心 是 一 ! "

心无二也！」

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

- [ðen] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] [wel] [wɪð; wɪθ] - .
Yuexian then got along well with Qiqing .
- 然后 得到 沿着 出色地 和 - .

月仙遂与耆卿欢洽。

[tʃiː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Qi Qing was overjoyed and composed a poem :
齐 青 曾是 欣喜若狂 和 由 一个 诗 :

耆卿大喜而作诗曰：

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['wɑː][duː][nɑːt] [sɜːrv] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] ['ministəz] .
The people of Wa do not serve the elders and ministers .
这 人们 的 瓦 做 不是 服务 这 长者 和 部长们 .

洼人不自奉耆卿，

[jet] [hiː; hi] [seɪld] [ə'loʊn] [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] , ['breɪvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
Yet he sailed alone in a boat , braving the night .
然而 他 航行 独自的 在 一个 船 , 勇敢 这 夜晚 .

却驾孤舟犯夜行。

[ə; eɪ] [weɪnɪŋ] [muːn] , [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [æt; ət] [dɑːn] , [ænd; ənd] ['wiləuz] [ɑːn][ðə; ði] [bæŋk] .
A waning moon , a gentle breeze at dawn , and willows on the bank .
一个 减弱 月亮 , 一个 温和的 微风 在 黎明 , 和 柳树 在 这 银行 .

残月晓风杨柳岸，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [let] [ðɪs] ['moʊmənt] [slɪp] [baɪ] !
How could I let this moment slip by !
如何 可以 我 让 这 片刻 滑 经过 !

肯教辜负此时情!

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,
After finishing the poem ,
后 精加工 这 诗 ,

诗罢，

\- [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] - [bɪ'fɔːr] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
Yuexian bowed and thanked Qiqing before returning .
\- 鞠躬 和 谢谢 - 前 返回 .

月仙拜谢耆卿而回。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldər] ['mɪnɪstər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He served at the side of the elder minister day and night .
他 服务 在 这 边 的 这 长老 部长 天 和 夜晚 .

日夕常侍耆卿之侧，

[wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['siːsɪŋ] .
We rejoice with them without ceasing .
我们 麿 和 他们 没有 停止 .

与之欢悦无怠。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[tʃiː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [drʌŋk] .
Qi Qing was drunk .
齐 青 曾是 醉 .

耆卿酒醉，

\- [z'jɑːn] [fetʃt] ['peɪpər][ænd; ənd] [pen] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Mingyue Xian fetched paper and pen to compose a poem .
\- 西安 已获取 纸 和 笔 到 撰写 一个 诗 .

命月仙取纸笔作一词，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['taɪtld] " ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] " .
The poem is titled " Coming from the Waves " .
这 诗 是 标题 " 未来 从 这 波浪 " .

词寄《浪里来》。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[l'juː] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [plæn] .
Liu Jieyuan devised a plan .
刘 - 设计 一个 计划 .

柳解元使了计策，

[dʒəu] - [wʌz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Zhou Yuexian was hit by the machine .
周 - 曾是 打 经过 这 机器 .

周月仙中了机扣。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['mʌlɪt] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] .
I asked the fisherman to prepare a mullet fishing hook .
我 问 这 渔夫 到 准备 一个 鲻 钓鱼 钩 .

我交那打鱼人准备了钓鼇钩。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] .
You are a sensible person .
你 是 一个 明智的 人 .

你是惺惺人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'duːst] [baɪ] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
It seems unlikely that this work could be produced by a scholar .
它 似乎 不太可能 那 这 工作 可以 是 生产 经过 一个 学者 .

算来出不得文人手。

['eldər] ['sɪstər] ,
elder sister ,
长老 姐姐 ,

姐姐，

[ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] .
Avoid the embarrassment of wrinkles .
避免 这 尴尬 的 皱纹 .

免劳惭皱，

[aɪ] [juːst] [ðæt] [stiːl] ['ʃʌv(ə)l] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [wɑːndʒiːæŋ] ['taʊər] .
I used that steel shovel to knock down the Wanjiang Tower .
我 用过的 那 钢 铲 到 敲 向下 这 万江 塔 .

我将那点钢囗锹掘倒了玩江楼。

['æftər] [l'juː] [tʃiː] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] ,
After Liu Qi finished writing ,
后 刘 齐 完成的 写作 ,

柳七官人写罢，

[peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dʒəu] - .
Pay it to Zhou Yuexian .
支付 它 到 周 - .

付与周月仙。

[muːn] ['feri] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
Moon Fairy , thank you .
月亮 仙女 , 感谢 你 .

月仙谢了，

[self] [rɪ'tɜːrn] .
Self return .
自己 返回 .

自回。

[ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [l'juː] ['kaʊnti] [sɜːrvd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
This magistrate of Liu County served for three years .
这 地方法官 的 刘 县 服务 为了 三 年 .

这柳县宰在任三年，

[dʒəu] - [əu'beid] ['dɪlɪdʒəntli] .
Zhou Yuexian obeyed diligently .
周 - 服从 勤勉地 .

周月仙殷懃奉从，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] .
They are deeply in love .
他们 是 深 在 爱 .

两情笃爱。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]['æftər][maɪ][tɜːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] .
But I regret that I returned to the capital after my term was over .
但 我 后悔 那 我 返回 到 这 首都 后 我的 学期 曾是 超过 .

却恨任满回京，

['pɑːrtɪŋ] [weɪz] [wɪð; wɪθ][dʒəu] -
Parting ways with Zhou Yuexian
离别 方式 和 周 -

与周月仙相别，

[sɪns] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kiː'oʊtoʊ] .
Since returning to Kyoto .
自从 返回 到 京都 .

自回京都。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] . . .
Even now , in the world of romance and chivalry . . .
甚至 现在 , 在 这 世界 的 浪漫 和 骑士精神 . . .

到今风月江湖上，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['wʊdkʌtər] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .
The story of fishermen and woodcutters has been told for ages .
这 故事 的 渔民 和 伐木工 有 到过 讲述 为了 年龄 .

万古渔樵作话文。

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗曰：

['pɑːrtɪŋ] [brɪŋz] ['sɑːroʊ] [tuː; tə] [tuː] ['hɑːrts] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Parting brings sorrow to two hearts in two places .
离别 带来 悲哀 到 二 心 在 二 地方 .

一别知心两地愁，

[let] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [pə'vɪliən] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
Let him play in the river pavilion under the moon .
让 他 玩 在 这 河 亭 在下面 这 月亮 .

任他月下玩江楼。

[wer] [wɪl] [aɪ][biː; bi][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [nekst] [jɪr] ?
Where will I be on this day next year ?
在哪里 将要 我 是 在 这 天 下一个 年 ?

来年此日知何处?

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [wer] [waɪt] [klaʊdz] [miːt] [ðə; ði][skaɪ] .
Pointing to the horizon where white clouds meet the sky .
指向 到 这 地平线 在哪里 白色的 云 见面 这 天空 .

遥指白云天际头。

[ə'nʌðər] ['poʊəm] [sez] :
Another poem says :
其他 诗 说道 :

又诗曰：

[tʃiː] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ju'eɪ] [z'jɑːn] .
Qi Qing was in love with Yue Xian .
齐 青 曾是 在 爱 和 岳 西安 .

耆卿有意恋月仙，

[ðə; ði] [mə'loʊdiəs] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [brɔːt] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
The melodious singing and dancing brought joy and delight .
这 悦耳动听 歌唱 和 跳舞 带来 喜悦 和 喜 .

清歌妙舞乐怡然。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [bʌt; bət] ['kænɑːt] [miːt] .
They are separated by longing for each other but cannot meet .
他们 是 分开 经过 渴望 为了 每个 其他 但 不能 见面 .

两下相思不相见，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ?
When will we meet again ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 ?

知他相会是何年?

['sɪmp(ə)l] [mʌŋk]
Simple Monk
简单的 僧

简帖和尚

['ledʒənderi] ['keɪsɪz]
Legendary Cases
传奇 案例

公案传奇

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] " ['pɑːrtrɪdʒ] [skaɪ] " :
Introduction to " Partridge Sky " :
介绍 到 " 鹧鸪 天空 " :

入话《鹧鸪天》:

[waɪt] [liːks] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [roʊbz] ['entər] [ðə; ði] ['tendər] ['kuːlnəs] .
White leeks and a thousand robes enter the tender coolness .
白色的 韭菜 和 一个 千 长袍 进入 这 投标 凉爽 .

白口薴千袍入嫩凉。

['sɪlkwɜːrm] ['nɪb(ə)l] [æt; ət] [liːvz] , [ðer; ðər] [saʊndz] ['ekəuiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['kɔːrɪdɔːr] .
Silkworms nibble at leaves , their sounds echoing along the long corridor .
蚕 蚕食 在 树叶 , 他们的 声音 回声 沿着 这 长的 走廊 .

春蚕食叶响长廊。

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [weɪvz] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pruːvd] [baɪ] ['juːmɛn] .
The Peach Blossom Waves have been approved by Yumen .
这 桃 开花 波浪 有 到过 得到正式认可的经过 玉门 .

禹门已准桃花浪，

[ðə; ði] [muːn] ['pæləs] [fɜːrst] ['reskjuːd] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] - .
The Moon Palace first rescued Gui Zixiang .
这 月亮 宫殿 第一的 获救 图形用户界面 - .

月殿先救桂子香。

['pɛŋ] ['beɪ'haɪ] ,
Peng Beihai ,
彭 北海 ,

鹏北海，

['fiːnɪks] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn]
Phoenix Facing the Sun
凤凰 面向 这 太阳

凤朝阳，

[wʌns] [ə'gen] , [aɪ] ['kæri] [maɪ] [bʊks] [ænd; ənd] [sɔːrd] , ['nævə,geɪtɪŋ] [ə; eɪ] [væst] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [roʊd]

Once again , I carry my books and sword , navigating a vast and uncertain road

一次 再次 , 我 携带 我的 图书 和 剑 , 导航 一个 广阔的 和 不确定 路

.

.

.

又携书剑路茫茫。

[nekst] [jɪr] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [aɪ] [wɪl] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .

Next year on this day , I will rise to prominence .

下一个 年 在 这 天 , 我 将要 上升 到 显赫地位 .

明年此日青云去，

[ðeɪ] [læf] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɪzi] [s'kɒləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

They laugh at the busy scholars of the world .

他们 笑 在 这 忙碌的 学者们 的 这 世界 .

却笑人间举子忙。

[ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] , [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n]

A county in Chang'an , a great nation

一个 县 在 长安 , 一个 伟大的 国家

大国长安一座县，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ['ʃiː,ɑːn'jɑːŋ] ['kaʊnti] .

It is called Xianyang County .

它 是 称为 咸阳 县 .

唤做咸阳县，

[,aɪ 'tiː] [ɪz] - [li] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'ɑːn] .

It is 45 li away from Chang'an .

它 是 - 李 离开 从 长安 .

离长安四十五里。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]

An official

一个 官方的

一个官人，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['juːwən] .

The surname is Yuwen .

这 姓 是 宇文 .

複姓宇文，

[neɪm] ['rɪbən] ,

Name ribbon ,

姓名 丝带 ,

名绶，

['æftər] ['liːvɪŋ] ['ʃiː,ɑːn'jɑːŋ] ['kaʊnti] ,

After leaving Xianyang County ,

后 离开 咸阳 县 ,

离了咸阳县，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

They came to Chang'an to take the imperial examination .

他们 来了 到 长安 到 拿 这 帝国 考试 .

来长安赴试，

[traɪd] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] [bʌt; bət] [feɪld] .

tried three times in a row but failed .

尝试 三 时代 在 一个 排 但 失败的 .

一连三番试不过。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] ['wæŋ] .
He had a wife named Wang .
他 有 一个 妻子 命名 王 .

有个浑家王氏，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['æftər] ['feɪlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Seeing her husband return home after failing the imperial examination
看到 她 丈夫 返回 家 后 失败 这 帝国 考试

见丈夫试不中归来，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [wɜːrd] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːmpaʊnd] ['sɜːrneɪm] .
Let's make a word based on the compound surname .
我们来吧 制作 一个 单词 基于 在 这 化合物 姓 .

把複姓为题做个词儿，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
They specifically said that her husband failed the imperial examination .
他们 具体来说 说 那 她 丈夫 失败的 这 帝国 考试 .

专说丈夫试不中，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] " .
It is called " Looking South of the Yangtze River " .
它 是 称为 " 寻找 南 的 这 长江 河 " .

名唤做《望江南》。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪz] :
The way of words is :
这 方式 的 字 是 :

词道是：

['ɡɑːŋsʌn] [hen]
Gongsun Hen
公孙 母鸡

公孙恨，

[ɔːl] [ðə; ði] - [penz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] .
All the Duanmu pens were collected .
全部 这 - 钢笔 是 集 .

端木笔俱收。

[ɪn] [veɪn] [aɪ] [spent] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [hɔːl]
In vain I spent so many years in the singing hall
在 徒劳 我 花费 所以 许多 年 在 这 歌唱 大厅

枉念歌馆经数载，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [aɪ] ['oʊnli] [rɪ'membər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ɔːtəm] .
Thinking back , I only remember more than ten thousand autumns .
思维 后退 , 我 仅有的 记住 更多的 比 十 千 秋天 .

寻思徒记万余秋，

['tuːəˌbɑː] [terz] [floʊd] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
Tuoba Tears Flowed Between Us .
拓巴 眼泪 流动 之间 我们 .

拓拔泪交流。

['vɪlɪdʒ] ['sɜːrvənt] ['ɡʌ] ,
Village servant Gu ,
村庄 仆人 顾 ,

村仆固，

[hiː; hi] [droʊv] [ə; eɪ] ['loʊnli] [boʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪz] .
He drove a lonely boat in a daze .
他 驾驶 一个 孤独 船 在 一个 发呆 .

闷驾独孤舟。

[nɑːt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd]['taɪgər] [lɪst] ,
Not looking at the Dragon and Tiger List ,
不是 寻找 在 这 龙 和 老虎 列表 ,

不望手勾龙虎榜，

[muː'rɔːŋ] [jæn] [wɪl] [groʊ] [oʊld][ænd; ənd] [rest] [tə'geðər] .
Murong Yan will grow old and rest together .
穆隆 严 将要 生长 老的 和 休息 一起 .

慕容颜老一齐休，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɑːntent] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][maɪ][poʊst][æt; ət] - .
I am content to remain in my post at Luqiu .
我 是 内容 到 保持 在 我的 邮政 在 - .

甘分守闾丘。

['wæŋz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
Wang's feelings were not fully expressed .
王氏 情怀 是 不是 完全 表达 .

那王氏意不尽，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Looking at her husband ,
寻找 在 她 丈夫 ,

看着丈夫，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] :
I composed another four lines of poetry :
我 由 其他 四 线条 的 诗 :

又做四句诗儿：

[ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [pə'zesiz] [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] .
A good man possesses extraordinary talent .
一个 好的 男人 拥有 非凡的 天赋 .

良人得得负奇才，

[waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [rɪ'liːst] ['evri] [jɪr] ?
Why are they released every year ?
为什么 是 他们 发布 每一个 年 ?

何事年年被放回?

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [jʊr; jər] [feɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔːr] [maɪn] .
From now on , your face will be ashamed before mine .
从 现在 在 , 你的 脸 将要 是 羞愧 前 矿 .

君面从今羞妾面，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] .
I will come back at night .
我 将要 来 后退 在 夜晚 .

此番归后夜间来。

['juːwən] - [ðen] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] [ænd; ənd] [sed] :
Yuwen Jieyuan then became enraged and said :
宇文 - 然后 成为 愤怒 和 说 :

宇文解元从此发忿道：

" [ðə; ði] [ə'tempt] [feɪld] . "
" The attempt failed . "
" 这 试图 失败的 . "

「试不中，

[ðeə(r)] ['defɪnətli] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [bæk] !
They're definitely not coming back !
它们是 确实 不是 未来 后退 !

定是不归！」

[nekst] [jɪr]
Next year
下一个 年

到得来年，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] .
He became famous overnight .
他 成为 著名的 过夜 .

一举成名了，

[hiː; hi]['oʊnli] [lɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
He only lived in Chang'an .
他 仅有的 居住地 在 长安 .

只在长安住，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .
I will not return .
我 将要 不是 返回 .

不归去。

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ['wæŋ] , [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,
When her husband , Wang , did not return ,
什么时候 她 丈夫 , 王 , 做过 不是 返回 ,

浑家王氏见这丈夫不归，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Understanding leads to enlightenment :
理解 线索 到 启示 :

理会得道：

[aɪ] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] ['mɑːkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
I once wrote a poem mocking him .
我 一次 写道 一个 诗 嘲讽 他 .

「我曾做诗嘲他，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [rɪ'tɜːrn] ?
Do you know you won't return ?
做 你 知道 你 惯于 返回 ?

可知道不归。」

[rɪ'per] [ə; eɪ] [bʊk] ,
Repair a book ,
维修 一个 书 ,

修一封书，

[kɔːl] ['wæŋ] - , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] :
Call Wang Jilai , the official in charge :
称呼 王 - , 这 官方的 在 收费 :

叫当直王吉来：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] ['fɔːrti] - [faɪv] [li][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ðɪs] ['letər] . "
" You and I will travel forty - five li to deliver this letter . "
" 你 和 我 将要 旅行 四十 - 五 李 到 递送 这 信 . "

「你与我将这封书去四十五里，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] !
Give it to the official !
给 它 到 这 官方的 !

把与官人！」

[ðə; ði] [bʊk] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['plezəntriːz] ,
The book begins with a brief introduction of pleasantries ,
这 书 开始 和 一个 简短的 介绍 的 客套话 ,

书中前面略叙寒暄，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l] [wɜːrd] .
The following is a single word .
这 下列的 是 一个 单身的 单词 .

后面做只词儿，

[ðə; ði] ['feɪməs] [wɜːrk] [ɪz] " [næn; nɑːn]['kɛ]['ziː] " .
The famous work is " Nan Ke Zi " .
这 著名的 工作 是 " 楠 基 zi " .

名做《南柯子》。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪz] :
The way of words is :
这 方式 的 字 是 :

词道是：

['mæɡˌpaɪs] [tʃɜːrp] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [triːz] .
Magpies chirp happily in the morning trees .
喜鹊 啁啾 快乐地 在 这 早晨 树木 .

鹊喜噪晨树，

[ðə; ði][læmp][ɪz] [lɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [bluːm] .
The lamp is lit at midnight , and the flowers are in bloom .
这 灯 是 点燃 在 午夜 , 和 这 花朵 是 在 盛开 .

灯开半夜花。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
Sure enough , news reached the ends of the earth .
当然 足够的 , 消息 达到 这 结束 的 这 地球 .

果然音信到天涯，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [steɪts] [ðæt] - [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The report states that Yulang passed the imperial examination and left the capital .
这 报告 各州 那 - 通过了 这 帝国 考试 和 左边 这 首都 .

报道玉郎登第出京华。

[oʊld] ['ɡrʌdʒɪz] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [braʊz] .
Old grudges faded from her brows .
老的 怨恨 褪色 从 她 眉毛 .

旧恨消眉黛，

[ə; eɪ] [nuː] [lʌv] [blʌʃiz] [ɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
A new love blushes on her face .
一个 新的 爱 脸红 在 她 脸 .

新欢上脸霞。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] .
I've always misunderstood him .
我已经 总是 被误解 他 .

从前都是误疑他，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [laɪf] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd]
He said he had been living a wild and unrestrained life for years and
他 说 他 有 到过 活的 一个 荒野 和 不受约束的 生活 为了 年 和
[hæd; həd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
had never returned home .
有 绝不 返回 家 .

将谓经年狂荡不归家。

[ɡoʊ]['æftər] [ðɪs] [wɜːrd] ,
Go after this word ,
去 后 这 单词 ,

去这词后面，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] :
He then wrote four lines of poetry :
他 然后 写道 四 线条 的 诗 :

又写四句诗道：

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] ['dɪstəns] [tuː; tə][goʊ][frʌm; frəm] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
There's not much distance to go from Chang'an .
有 不是 很多 距离 到 去 从 长安 .

长安此去无多地，

[ə; eɪ] [lʌʃ] [ænd; ənd]['vɜːrd(ə)nt] ['ætməsfɪr] [fɪlz] [ðə; ði] [er] .
A lush and verdant atmosphere fills the air .
一个 郁郁葱葱 和 葱茏 气氛 填充 这 空气 .

郁郁葱葱佳气浮。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
The young man is in high spirits .
这 年轻的 男人 是 在 高的 烈酒 .

良人得意正年少，

[wer] [wɪl] [aɪ] [sliːp] ['saʊndli] [tə'naɪt] ?
Where will I sleep soundly tonight ?
在哪里 将要 我 睡觉 稳固地 今晚 ?

今夜醉眠何处楼？

['juːwən] [ʃəu] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Yuwen Shou received the letter .
宇文 守 已收到 这 信 .

宇文绶接得书，

[ɪk'spænd][ˌaɪ 'tiː]
Expand it
扩张 它

展开看，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,
After reading the words ,
后 阅读 这 字 ,

读了词，

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,
After reading the poem ,
后 阅读 这 诗 ,

看罢诗，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [læst] [taɪm] ,
" You wrote a poem last time ,
" 你 写道 一个 诗 最后的 时间 ,

「你前回做诗，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] ['æftər][aɪ] [rɪ'tɜːrn] [ðɪs] [deɪ] .
Tell me to come to me at night after I return this day .
告诉 我 到 来 到 我 在 夜晚 后 我 返回 这 天 .

教我从今归后夜间来，

[aɪ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
I tried it today .
我 尝试 它 今天 .

我今试过了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] .
But they want me to go back .
但 他们 想 我 到 去 后退 .

却要我回。」

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈtreʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn] .
He took out the Four Treasures of the Study from the inn .
他 采取 出去 这 四 宝藏 的 这 学习 从 这 客栈 .

就旅邸中取出文房四宝，

[aɪ] [kəmˈpoʊzd] [ə; eɪ] [tuːn] .
I composed a tune .
我 由 一个 调 .

做了只曲儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] " [tɑː] [ˌɛs etʃ ˈe] [ˈʃɪŋ] "
It is called " Ta Sha Xing "
它 是 称为 " ta 沙 邢 "

唤做《踏莎行》：

[ˈstepɪŋ] [ˈɑːntə] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈlædər] ,
Stepping onto the cloud ladder ,
步进 到 这 云 梯子 ,

足蹑云梯，

[ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæsɪə] [triː] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [hænd] ,
Climbing the cassia tree with one's hand ,
攀登 这 决明子 树 和 一个人的 手 ,

手攀仙桂，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈprɑːmɪnəntli] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ðə; ði] " [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [səkˈsesf(ə)l] [ˈkændədets] [ɪn]
His name was prominently displayed in the " Records of Successful Candidates in
他的 姓名 曾是 突出地 显示 在 这 " 记录 的 成功的 候选人 在
[ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] " .
the Imperial Examinations " .
这 帝国 考试 " .

姓名高挂《登科记》。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɔrsəz] [frʌnt] : " [ðə; ði] [tɑːp] [ˈskɑːlər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
A shout rang out from the horse's front : " The top scholar has arrived ! "
一个 喊 响铃 出去 从 这 马匹 正面 : " 这 顶部 学者 有 到达的 ! "

马前喝道「状元来」！

[ˈɡoʊldən] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [ˈbraɪdlz] [ɑːr; ər] [strʌŋ] [ɪn] [ˈroʊz; ˈraʊz] .
Golden saddles and jade bridles are strung in rows .
金的 马鞍 和 玉 缰绳 是 串 在 行 .

金鞍玉勒成行缀。

[ˈæftər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,
After returning from the banquet ,
后 返回 从 这 宴会 ,

宴罢归来，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ˈstrəuliŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈflaʊər] [ˈmɑːrkɪt] ,
Enjoy strolling through the flower market ,
享受 漫步 通过 这 花 市场 ,

恣游花市，

[ˈoʊnli] [naʊ] [dʌz] [maɪ] [ˈlaɪfs] [æmˈbɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌm] [əˈpærənt] .
Only now does my life's ambition become apparent .
仅有的 现在 做 我的 生活的 志向 变得 明显 .

此时方显平生志。

[ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːnɪks] [pə'vɪliən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A letter was quickly sent to the Phoenix Pavilion official .
一个 信 曾是 迅速地 发送 到 这 凤凰 亭 官方的 .

修书速报凤楼人，

[wʌt] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !
What a charming son - in - law !
什么 一个 迷人 儿子 - 在 - 法律 !

这回好个风流婿！

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðɪs] ['poʊəm] ,
After finishing this poem ,
后 精加工 这 诗 ,

做毕这词，

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flaʊərd] ['steɪʃəneri] .
Take a piece of flowered stationery .
拿 一个 片 的 开花的 静止的 .

取张花笺，

[foʊld][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] .
Fold it into a book .
折叠 它 进入 一个 书 .

折叠成书。

[aɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [waɪf] .
I'll write it down and give it to my wife .
患病的 写 它 向下 和 给 它 到 我的 妻子 .

待要写了付与浑家，

['ɡraɪndɪŋ] [ɪŋk] ,
Grinding ink ,
研磨 墨水 ,

正研墨，

[aɪ] [fiːl] [maɪ][hænd][ɪz] [tuː] ['hevi] .
I feel my hand is too heavy .
我 感觉 我的 手 是 也 重的 .

觉得手重，

[ðə; ði][ɪŋk] [d'rɒplets] [wɜːr; wər] [stɜːrd] [ʌp] .
The ink droplets were stirred up .
这 墨水 飞沫 是 搅拌 向上 .

惹翻砚水滴儿，

[ðə; ði]['peɪpər][ɡɑːt] [wet] .
The paper got wet .
这 纸 得到 湿的 .

打湿了纸。

[foʊld] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Fold another piece of paper .
折叠 其他 片 的 纸 .

再把一张纸折叠了，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] ,
Write a letter home ,
写 一个 信 家 ,

写成封家书，

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['wæŋ] [dʒi] ,
The payment should be made directly to Wang Ji ,
这 支付 应该 是 制成 直接地 到 王 季 ,

付与当直王吉，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] :
Instruct the lady of the house :
指示 这 女士 的 这 房子 :

教吩咐家中孺人:

" [aɪ] [hæv; həv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tə'deɪ] . "
" I have tried it in Chang'an today . "
" 我 有 尝试 它 在 长安 今天 . "

「我今在长安试过了,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [æt; ət] [naɪt] .
He returned home at night .
他 返回 家 在 夜晚 .

到夜了归来。

['hɜːri] [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] [waɪf] :
Hurry and tell your wife :
匆忙 和 告诉 你的 妻子 :

急去传语孺人:

[bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ,
Before nightfall ,
前 黄昏 ,

不到夜,

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] !
I will not return !
我 将要 不是 返回 !

我不归来!」

['wæŋ] [dʒi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letər] .
Wang Ji received the letter .
王 季 已收到 这 信 .

王吉接得书,

[sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Sing it ,
唱歌 它 ,

唱了喏,

['fɔːrti] - [faɪv] [li] [ʌv; əv] ['fɑːrmlænd]
Forty - five li of farmland
四十 - 五 李 的 农田

四十五里田地,

[ʌn'tɪl] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] .
Until I got home .
直到 我 得到 家 .

直到家中。

[ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] [ðæt] ['juːwən] [ʃəu] [sent] [ðɪs] ['letər] [hoʊm] .
The story goes that Yuwen Shou sent this letter home .
这 故事 去 那 宇文 守 发送 这 信 家 .

话里且说宇文绶发了这封家书,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It was getting late that day .
它 曾是 获得 晚的 那 天 .

当日天色晚,

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [noʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
There was nothing of note at the inn .
那里 曾是 没有什么 的 笔记 在 这 客栈 .

客店中无甚底事,

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Then he went to sleep .
然后 他 去 到 睡觉 .

便去睡。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['drɪftɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] .
I was just drifting off to sleep .
我 曾是 只是 漂流 离开 到 睡觉 .

方才朦胧睡着，

[aɪ] [dremt] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] .
I dreamt of returning home .
我 梦见 的 返回 家 .

梦见归去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ['ʃiːˌɑːn'jɑːŋ] ['kaʊnti] ,
Arriving at home in Xianyang County ,
抵达 在 家 在 咸阳 县 ,

到咸阳县家中，

['siːɪŋ] ['wæŋ] [dʒi] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] ['duːti] , [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Seeing Wang Ji , who was on duty , at the gate ,
看到 王 季 , WHO 曾是 在 责任 , 在 这 门 ,

见当直王吉在门前，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [strɔː] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
He took off his straw sandals and washed his feet .
他 采取 离开 他的 稻草 凉鞋 和 洗过 他的 脚 .

一壁脱下草鞋洗脚。

['juːwən] [ʃəu] [æskt] :
Yuwen Shou asked :
宇文 守 问 :

宇文绶问道：

['wæŋ] [dʒi] ,
Wang Ji ,
王 季 ,

「王吉，

[jʊə(r)] [hoʊm] ['ɜːrli] ?
You're home early ?
你是 家 早期的 ?

你早归了？」

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [æskt] [fɔːr] [taɪmz] .
He did not respond when asked four times .
他 做过 不是 回应 什么时候 问 四 时代 .

再四问他不应。

['ziː] [wɛnzʃuː] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Zi Wenshou was anxious .
zi 文寿 曾是 焦虑的 .

宇文绶焦躁，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ,
When I looked up ,
什么时候 我 看起来 向上 ,

抬起头来看时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['wæŋ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He saw his wife , Wang , carrying a candle into the room .
他 锯 他的 妻子 , 王 , 携带 一个 蜡烛 进入 这 房间 .

见浑家王氏把着蜡烛入去房里。

['ziː] [wɛnzʃuː] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Zi Wenshou rushed up and called out :
zi 文寿 匆忙 向上 和 称为 出去 :

宇文绶赶上来叫:

" [maɪ] ['leɪdi] , "
" My lady , "
" 我的 女士 , "

「孺人,

[aɪm] [bæk] !
I'm back !
我是 后退 !

我归了! 」

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
His wife ignored him .
他的 妻子 忽略 他 .

浑家不睬。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] [mɔːr] .
He said it twice more .
他 说 它 两次 更多的 .

他又说两声,

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm] .
His wife ignored him .
他的 妻子 忽略 他 .

浑家又不睬。

['juːwən] [ʃəu] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
Yuwen Shou was unaware that he was in a dream .
宇文 守 曾是 不知情 那 他 曾是 在 一个 梦 .

宇文绶不知身是梦里,

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
He followed his wife into the room .
他 随后 他的 妻子 进入 这 房间 .

随浑家入房去,

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['wæŋ] ['ʃiː] ,
When looking at this Wang Shi ,
什么时候 寻找 在 这 王 史 ,

看这王氏时,

[pleɪs] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] .
Place the candle on the table .
地方 这 蜡烛 在 这 桌子 .

放烛灯在桌子上,

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
Pick up a book from this morning .
挑选 向上 一个 书 从 这 早晨 .

取早间一封书,

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] [goʊld] [koʊm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .
He took off the gold comb from his head and shaved it off .
他 采取 离开 这 金子 梳子 从 他的 头 和 剃光 它 离开 .

头上取下金篦儿一剔,

[wen] [juː; jʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] ['kʌvər] [tuː; tə] [lʊk] . . .
When you open the cover to look . . .
什么时候 你 打开 这 覆盖 到 看 . . .

剔开封皮看时,

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
But it was a blank sheet of paper .
但 它 曾是 一个 空白的 床单 的 纸 .

却是一幅白纸。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [smaɪld] .
His wife smiled .
他的 妻子 微笑 .

浑家含笑，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [baɪ] ['kændllaɪt] .
He picked up his pen by candlelight .
他 挑选 向上 他的 笔 经过 烛光 .

就灯烛下把起笔来，

[fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər] :
Four lines of poetry were written on a piece of white paper :
四 线条 的 诗 是 书面 在 一个 片 的 白色的 纸 :

就白纸上写了四句诗：

[ðə; ði] [siːld] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [griːn] [gɔːz] ['wɪndoʊ] .
The sealed package was opened beneath the green gauze window .
这 密封 包裹 曾是 打开 下面 这 绿色的 纱布 窗户 .

碧纱窗下启缄封，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] , [ɪz] [kəm'pliːtli] ['empti] .
A single sheet of paper , from beginning to end , is completely empty .
一个 单身的 床单 的 纸 , 从 开始 到 结尾 , 是 完全地 空的 .

一纸从头彻底空。

['noʊɪŋ] [jʊr; jər] [diːp] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,
Knowing your deep longing to return ,
会心 你的 深的 渴望 到 返回 ,

知尔欲归情意切，

[maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪz] [ʌn'spoʊkən] .
My longing for you is unspoken .
我的 渴望 为了 你 是 未说出口的 .

相思尽在不言中。

[wɪð; wɪθ][baɪ] ,
With Bi ,
和 双 ,

与毕，

[lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .
Let's change the cover and seal it again .
我们来吧 改变 这 覆盖 和 海豹 它 再次 .

换个封皮再来封了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [juːst] [ðə; ði][goʊld] [koʊm] [tuː; tə] [trɪm] [ðə; ði]['kænd(ə)l][læmp] .
The woman used the gold comb to trim the candle lamp .
这 女士 用过的 这 金子 梳子 到 修剪 这 蜡烛 灯 .

那妇女把金篦儿去剔那蜡烛灯，

[ə; eɪ] ['slɪvər] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['lændɪd] [ɑːn] ['juːwən] - [feɪs] .
A sliver of something landed on Yuwen Shou's face .
一个 银片 的 某物 登陆 在 宇文 - 脸 .

一剔剔在宇文绶脸上，

[sər'praɪzd] ,
Surprised ,
惊讶 ,

吃一惊，

[sliːp] ['saʊndli]
Sleep soundly
睡觉 稳固地

撒然睡觉，

[bʌt; bət][hiː; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnz] [bed] .
But he slept in the inn's bed .
但 他 睡着了 在 这 旅店的 床 .

却在客店里牀上睡，

[ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [stɪl] [lɪt] .
The lamp was still lit .
这 灯 曾是 仍然 点燃 .

灯犹未灭。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
When looking at it on the table ,
什么时候 寻找 在 它 在 这 桌子 ,

桌子上看时，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeɪ] [mɪ'steɪkənli] [sent] [bæk] [ə; eɪ] [blæŋk] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
As expected , they mistakenly sent back a blank sheet of paper .
作为 预期的 , 他们 错误地 发送 后退 一个 空白的 床单 的 纸 .

果然错封了一幅白纸归去，

[raɪt] [ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Write these four lines of poetry on a piece of paper .
写 这些 四 线条 的 诗 在 一个 片 的 纸 .

着一幅纸写这四句诗。

['æftər] ['brekfəst] [tə'mɑːroʊ] ,
After breakfast tomorrow ,
后 早餐 明天 ,

到得明日早饭后，

['wæŋ] [dʒi] [brɔːt] [ðə; ði] ['letər] .
Wang Ji brought the letter .
王 季 带来 这 信 .

王吉把那封书来，

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
When you open it up ,
什么时候 你 打开 它 向上 ,

拆开看时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ['rɪt(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There are four lines of poetry written inside .
那里 是 四 线条 的 诗 书面 里面 .

里面写着四句诗，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['siːɪŋ] [maɪ] [waɪf] [æz; əz][maɪ] [beɪs] [ɪn][maɪ] [driːm] [læst] [naɪt] .
It was like seeing my wife as my base in my dream last night .
它 曾是 喜欢 看到 我的 妻子 作为 我的 根据 在 我的 梦 最后的 夜晚 .

便是夜来梦里见那浑家做底一般，

[ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] ['lʌɡɪdʒ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
Arrange your luggage as you see fit .
安排 你的 行李 作为 你 看 合身 .

当便安排行李，

[ɡoʊ] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] .
Go home immediately .
去 家 立即地 .

即时归家去。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['letər] " .
This is called a " missealed letter " .
这 是 称为 一个 " 封口错误 信 " .

这便唤做「错封书」。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] " [mɪ'steɪkənli] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] " .
The final explanation is " mistakenly placing a book " .
这 最终的 解释 是 " 错误地 放置 一个 书 " .

下来说底便是「错下书」。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
There was an official ,
那里 曾是 一个 官方的 ,

有个官人，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [æt; ət] [hoʊm] .
The couple were sitting on the floor at home .
这 夫妻 是 坐着 在 这 地面 在 家 .

夫妻两口儿正在家坐地，

[ə; eɪ][mæn] [dɪ'lɪvərd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
A man delivered a short note to his wife .
一个 男人 发表 一个 短的 笔记 到 他的 妻子 .

一个人送封简帖儿来与他浑家。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɔːrt] [noʊt] ,
Just because of this short note ,
只是 因为 的 这 短的 笔记 ,

只因这封简帖儿，

[ðeɪ] ['kɒndʒəd] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪ'zɑːr] [ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ['nɑːv(ə)l] .
They conjured up a bizarre and eccentric novel .
他们 召唤 向上 一个 怪异 和 偏心 小说 .

变出一本跷蹊作怪底小说来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [dʌst] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] ['faɪnəli] ['set(ə)l] ?
When will the dust following the horse's hooves finally settle ?
什么时候 将要 这 灰尘 下列的 这 马匹 蹄子 最后 定居 ?

尘随马足何年尽？

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter is a matter of public sentiment and will eventually be resolved .
这 事情 是 一个 事情 的 民众 情绪 和 将要 最终 是 已解决 .

事系人心早晚休。

['laɪtli] [drɔːn] ['aɪˌbraʊz] , [kəumd] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .
Lightly drawn eyebrows , combed at an angle .
轻轻 绘制 眉毛 , 梳理过的 在 一个 角度 .

淡画眉儿斜插梳，

[aɪ][dəunt] [ker] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] .
I don't care about the skill of embroidery .
我 不 关心 关于 这 技能 的 刺绣 .

不□忺拈弄绣工夫。

[diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪsti] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] [klaʊd] - ['ʃraʊdɪd] ['wɪndoʊz] ,
Deep within the misty pavilion and cloud - shrouded windows ,
深的 之内 这 蒙蒙 亭 和 云 - 被遮蔽的 视窗 ,

云窗雾阁深深处，

['kwaɪətli] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] - ['pætərnd] ['peɪpər] , [aɪ] [lɜːrn] ['kɜːrsɪv] [skrɪpt] .
Quietly brushing the cloud - patterned paper , I learn cursive script .
悄悄 刷牙 这 云 - 图案 纸 , 我 学习 草书 脚本 .

静拂云笺学草书。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !
How beautiful !
如何 美丽的 !

多艳丽，

['dʒɛŋ] - ,
Geng Qingshu ,
耿 - ,

更清姝，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['kwɑːləti] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Such a divine quality is unparalleled in this world .
这样的 一个 神圣的 质量 是 无与伦比 在 这 世界 .

神仙标格世间无。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [plʌm] ['blɒsəmz] .
At the time , it was only said that it resembled plum blossoms .
在 这 时间 , 它 曾是 仅有的 说 那 它 类似 李子 花朵 .

当时只说梅花似，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Upon closer inspection , the plum blossoms are not as beautiful .
之上 更近 检查 , 这 李子 花朵 是 不是 作为 美丽的 .

细看梅花却不如。

[ɪn] - [leɪn] , - , [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] , ['toʊkioʊ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
In Zaoshuo Lane , Peizhou , Kaifeng Prefecture , Tokyo , there lived an official . . .
在 - 车道 , - , 开封 州 , 东京 , 那里 居住地 一个 官方的 . . .

东京沛州开封府枣槊巷里有个官人，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [hwæŋfuː] .
The surname is Huangfu .
这 姓 是 皇甫 .

複姓皇甫，

['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [sɔːŋ]
Single name Song
单身的 姓名 歌曲

单名松，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [left] ['pæləs] [ə'tendənt] .
He was originally a Left Palace Attendant .
他 曾是 起初 一个 左边 宫殿 服务员 .

本身是左班殿直，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] - [sɪks] [jɪrz] [oʊld] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] [jæŋ] .
He was twenty - six years old ; he had a wife named Yang .
他 曾是 二十 - 六 年 老的 ; 他 有 一个 妻子 命名 杨 .

年二十六岁；有个妻子杨氏，

['twenti] - [fɔːr] [jɪrz] [oʊld] ; [ə; eɪ] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] [meɪd] ,
Twenty - four years old ; a thirteen - year - old maid ,
二十 - 四 年 老的 ; 一个 十三 - 年 - 老的 女佣 ,

年二十四岁；一个十三岁的丫环，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
Her name was Ying'er .
她 姓名 曾是 - .

名唤迎儿，

[dʒʌst] [ðiːz] [θriː] [baɪts] ,
Just these three bites ,
只是 这些 三 咬 ,

只这三口，

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] ['relətɪvz] .
He has no other relatives .
他 有 不 其他 亲属 .

别无亲戚。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] [frʌm; frəm] [hwæŋfuː] ['pæləs] [went] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['dʒækɪt] .
The palace guards from Huangfu Palace went to escort the clothes and jacket .
这 宫殿 守卫 从 皇甫 宫殿 去 到 护送 这 衣服 和 夹克 .

皇甫殿直官差去押衣袄上边，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] ['hɑːlədeɪ] .
We returned during the second part of the Lunar New Year holiday .
我们 返回 期间 这 第二 部分 的 这 月球 新的 年 假期 .

回来是年节第二节。

[goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] - ['æli] .
Go to a small teahouse at the entrance of Zaoshuo Alley .
去 到 一个 小的 茶馆 在 这 入口 的 - 胡同 .

去枣槊巷口一个小小底茶坊，

[ðə; ði][mæn] [huː] [ræn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['wæŋ] [ɜːr; ər] .
The man who ran the teahouse was called Wang Er .
这 男人 WHO 跑 这 茶馆 曾是 称为 王 呃 .

开茶坊人唤做王二。

[ðə; ði] [tiː] ['mɑːrkɪt] [hæd; həd][dʒʌst] [kloʊzd] [ðæt] [deɪ] .
The tea market had just closed that day .
这 茶 市场 有 只是 关闭 那 天 .

当日茶市方罢，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][æt; ət][ɪts] ['ziːnɪθ] .
The sun is at its zenith .
这 太阳 是 在 它是 天顶 .

相是日中，

[ðen] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entərd] .
Then an official entered .
然后 一个 官方的 进入 .

只见一个官人入来。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] :
That official was born with :
那 官方的 曾是 出生 和 :

那官人生得：

[θɪk] ['aɪˌbraʊz]
Thick eyebrows
厚的 眉毛

浓眉毛，

[bɪg] [aɪz] ,
Big eyes ,
大的 眼睛 ,

大眼睛，

['fraʊnɪŋ] [noʊz]
Frowning nose
皱眉 鼻子

蹙鼻子，

['slaɪtli] [ɪɡ'zædʒəreɪtɪd] .
Slightly exaggerated .
轻微地 夸张的 .

略绰口。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [tɔːl] , [lɑːrdʒ] , ['bærəl] - [ʃeɪpt] ['hedskɑːrf] .
He wore a tall , large , barrel - shaped headscarf .
他 穿着 一个 高的 , 大的 , 桶 - 形状 头巾 .

头上裹一顶高样大桶子头巾，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] - [sliːvd] , [daɪ'æɡənəli] - ['fɑːsənd] ['pliːtɪd] ['kɑːlər] ,
Wearing a wide - sleeved , diagonally - fastened pleated collar ,
穿着 一个 宽的 - 袖子 , 对角线 - 系紧 褶皱 衣领 ,

着一领大宽袖斜襟褶子，

[ðə; ði] ['ʌndərɡɑːrmənt] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kloʊðɪŋ] .
The undergarment is lined with clothing .
这 内衣 是 衬里 和 衣服 .

下面衬贴衣裳，

[swiːt] [ʃuːz] [ænd; ənd] [kliːn] [sɑːks] .
Sweet shoes and clean socks .
甜的 鞋 和 干净的 袜子 .

甜鞋净袜。

['piːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
People came and sat down in the teahouse .
人们 来了 和 卫星 向下 在 这 茶馆 .

人来茶坊里坐下。

['wæŋ] [ɜːr; ər] , [huː] [rʌnz] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] , [ɪz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
Wang Er , who runs a teahouse , is holding a teacup .
王 呃 , WHO 跑步 一个 茶馆 , 是 保持 一个 茶碗 .

开茶坊的王二拿着茶盏，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːrwərd] , ['ɡriːtɪd] [ðə; ði] [ɡests] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tiː] .
They stepped forward , greeted the guests , and offered tea .
他们 步 向前 , 问候 这 客人 , 和 提供 茶 .

进前唱喏奉茶。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
The official accepted the tea and drank it .
这 官方的 公认 这 茶 和 喝 它 .

那官人接茶吃罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['wæŋ] - :
Looking at Wang Erdao :
寻找 在 王 - :

看着王二道：

" [dəunt] [weɪt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [hɪr] . "
" Don't wait for anyone here . "
" 不 等待 为了 任何人 这里 . "

「少借这里等个人。」

['wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

「不妨。」

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After waiting for a long time ,
后 等待 为了 一个 长的 时间 ,

等多时，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] .
All I could see was a man and a woman carrying a tray .
全部 我 可以 看 曾是 一个 男人 和 一个 女士 携带 一个 托盘 .

只见一个男女托个盘儿，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口中叫：

" ['selɪŋ] [kweɪl] ,
" Selling quail ,
" 销售 鹌鹑 ,

「卖鹌鹑、

" ['dʒɪndʒər] , [guː] [guː] [guː] ! "
" Ginger , goo goo goo ! "
" 姜 , 粘性物 粘性物 粘性物 ! "

馉馉饳饳儿！」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bekənd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
The official beckoned with his hand .
这 官方的 招手 和 他的 手 .

官人把手打招，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" [bai] [sʌm; səm] ['dʌmplɪŋz] . "
" Buy some dumplings . "
" 买 一些 饺子 . "

「买馉饳儿。」

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜːrd] [ðə; ði] [kɔːl] ,
The monk heard the call ,
这 僧 听到 这 称呼 ,

僧儿见叫，

[ðə; ði] [treɪ] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
The tray was placed inside the teahouse .
这 托盘 曾是 放置 里面 这 茶馆 .

托盘儿入茶坊内，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[θred] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [strɪps] [θruː] [ðə; ði][dʒeɪd] [dɪsk] .
Thread the bamboo strips through the jade disc .
线 这 竹子 条状物 通过 这 玉 光盘 .

将条篾篁穿那馉饳儿，

[pɪntʃ] [sʌm; səm] [sɔːlt] ,
Pinch some salt ,
捏 一些 盐 ,

捏些盐，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Place it in front of the official .
地方 它 在 正面 的 这 官方的 .

放在官人面前，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [lɔːrd] [ɪz] ['iːtɪŋ] ['dʌmplɪŋz] . "
" My lord is eating dumplings . "
" 我的 主 是 吃 饺子 . "

「官人吃餶飿儿。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

官人道：

[aɪl] [iːt] .
I'll eat .
患病的 吃 .

「我吃。

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [fɜːrst] .
I need to trouble you with something first .
我 需要 到 麻烦 你 和 某物 第一的 .

先烦你一件事。」

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧儿道：

" [dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ? "
" Don't know what to do ? "
" 不 知道 什么 到 做 ? "

「不知要做甚么？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːrθ] [haʊs] [ɪn] - [leɪn] .
The official pointed to the fourth house in Zaoshuo Lane .
这 官方的 尖 到 这 第四 房子 在 - 车道 .

那官人指着枣槊巷里第四家，

[æsk] [ðə; ði] [mʌŋk] :
Ask the monk :
问 这 僧 :

问僧儿：

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['fæməli] ?
Do you recognize this family ?
做 你 认出 这 家庭 ?

「认得这人家么？」

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧儿道：

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I recognize it . "
" 我 认出 它 . "

「认得，

[ðæt] [wʌz; wəz] [hwæŋfuː] - [hoʊm] .
That was Huangfu Dianzhi's home .
那 曾是 皇甫 - 家 .

那里是皇甫殿直家里。

[ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] [prest] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [roʊb] .
The palace guard pressed down on the top of his robe .
这 宫殿 警卫 按下 向下 在 这 顶部 的 他的 长袍 .

殿直押衣袂上边，

[aɪ][dʒʌst][gɑːt] [hoʊm] .
I just got home .
我 只是 得到 家 .

方才回家。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æskt] :
The official asked :
这 官方的 问 :

官人问道：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ?
How many people are in his family ?
如何 许多 人们 是 在 他的 家庭 ?

「他家有几口？」

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧儿道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] . . . "
" It's just that the palace guards . . . "
" 它是 只是 那 这 宫殿 守卫 . . . "

「只是殿直，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
A young woman ,
一个 年轻的 女士 ,

一个小娘子，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
A young concubine .
一个 年轻的 妾 .

一个小养娘。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

官人道：

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" Do you recognize that young lady ? "
" 做 你 认出 那 年轻的 女士 ? "

「你认得那小娘子也不？」

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

僧儿道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʌznt] [liːv] [ðə; ði] ['eriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] . "
" The young lady usually doesn't leave the area outside the curtain . "
" 这 年轻的 女士 通常 不 离开 这 区域 外部 这 窗帘 . "

「小娘子寻常不出帘儿外面，

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [æsk] [ðə; ði] [mʌŋk] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fraɪd] [doʊ] [stɪks] .
Sometimes I would ask the monk to buy some fried dough sticks .
有时 我 会 问 这 僧 到 买 一些 油煎 面团 棍子 .

有时叫僧儿买餶飿儿，

[aɪ] [goʊ] [ðer; ðər] ['ɔːf(ə)n] .
I go there often .
我 去 那里 经常 .

常去，

[aɪ] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I recognize it .
我 认出 它 .

认得。

[æsk] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] .
Ask him what he's doing .
问 他 什么 他是 正在做 .

问他做甚么？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [goʊld] - ['θredɪd] [bɑːks] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
The official took out the gold - threaded box from his waist .
这 官方的 采取 出去 这 金子 - 螺纹 盒子 从 他的 腰部 .

官人去腰里取下版金线篋儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ə'baʊt] ['fɪfti] [kɔɪnz] .
He shook out about fifty coins .
他 摇晃 出去 关于 五十 硬币 .

抖下五十来钱，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌŋks] [pleɪt] .
It was placed in the monk's plate .
它 曾是 放置 在 这 僧侣的 盘子 .

安在僧儿盘子里。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The monk saw it ,
这 僧 锯 它 ,

僧儿见了，

[aɪ] ['riːəli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I really like it .
我 真的 喜欢 它 .

可煞喜欢，

[hændz] [krɔːst] [bʌt; bət][nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hænd] :
Hands crossed but not out of hand :
手 交叉 但 不是 出去 的 手 :

叉手不离方寸：

" [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
" To the official ,
" 到 这 官方的 ,

「告官人，

[wʌt] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['ɔːrdərz] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何使令？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

官人道：

" [aɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] . "
" I need your help . "
" 我 需要 你的 帮助 . "

「我相烦你则个。」

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [waɪt] ['peɪpər][frʌm; frəm][jʊr; jər] [sliːv] .
Take a piece of white paper from your sleeve .
拿 一个 片 的 白色的 纸 从 你的 袖子 .

袖中取出一张白纸，

[ræpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [roʊp] ['luːps] ,
Wrapped with a pair of rope loops ,
包装 和 一个 一对 的 绳索 循环 ,

包着一对落索环儿，

[tuː] [ʃɔːrt] [goʊld] ['heəpɪnz] ,
Two short gold hairpins ,
二 短的 金子 发夹 ,

两只短金钗子，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] ,
A short note ,
一个 短的 笔记 ,

一个简帖儿，

[hiː; hi] [peɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [sed] :
He paid the monk and said :
他 有薪酬的 这 僧 和 说 :

付与僧儿道：

" [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] ,
" These three things ,
" 这些 三 事物 ,

「这三件物事，

[pliːz] [send] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] .
Please send this to the young lady you are inquiring about .
请 发送 这 到 这 年轻的 女士 你 是 查询 关于 .

烦你送去适间问的小娘子。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] ,
You see the palace guard ,
你 看 这 宫殿 警卫 ,

你见殿直，

[duː][nɑːt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Do not give it to him .
做 不是 给 它 到 他 .

不要送与他。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
When he saw the young lady ,
什么时候 他 锯 这 年轻的 女士 ,

见小娘子时，

[juː; jʊ]['oʊnli] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] [kən'veid] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
You only know that the official repeatedly conveyed the message .
你 仅有的 知道 那 这 官方的 反复 传递 这 信息 .

你只道官人再三传语，

[gɪv] [ðiːz] [θriː] ['aɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Give these three items to the young lady .
给 这些 三 项目 到 这 年轻的 女士 .

将这三件物来与小娘子，

- [smaɪlz] [ænd; ənd] [steɪz] .
Wanwang smiles and stays .
- 微笑 和 停留 .

万望笑留。

[ðen] [goʊ] ,
Then go ,
然后 去 ,

你便去，

[aɪl] [dʒʌst] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] .
I'll just wait here for your return .
患病的 只是 等待 这里 为了 你的 返回 .

我只在这里等你回报。」

[ðə; ði] [mʌŋk] [ək'septɪd] [θriː] ['aɪtəmz] .
The monk accepted three items .
这 僧 公认 三 项目 .

那僧儿接了三件物事，

[liːv] [ðə; ði] [pleɪt] [æt; ət] ['wæŋ] [ɜːrz] [tiː] [ʃɑːp] ['kaʊntər] .
Leave the plate at Wang Er's tea shop counter .
离开 这 盘子 在 王 呃 茶 店铺 柜台 .

把盘子寄在王二茶坊柜上。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kærid] [θriː] ['aɪtəmz] .
The monk carried three items .
这 僧 携带 三 项目 .

僧儿托着三件物事，

['entərɪŋ] - [leɪn] ,
Entering Zaoshuo Lane ,
进入 - 车道 ,

入枣槊巷来，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [hwæŋfuː] [hɔːl] .
Arrive at the gate of Huangfu Hall .
到达 在 这 门 的 皇甫 大厅 .

到皇甫殿直门前，

[lɪft] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n] .
Lift the bamboo curtain .
举起 这 竹子 窗帘 .

把青竹帘掀起，

[lets] [ɪk'splɔːr] .
Let's explore .
我们来吧 探索 .

探一探。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hwæŋfuː] - [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
At that time , Huangfu Dianzhi was sitting on a chair in front of him .
在 那 时间 , 皇甫 - 曾是 坐着 在 一个 椅子 在 正面 的 他 .

当时皇甫殿直正在前面校椅上坐地，

[ðə; ði] [bɔɪ] ['selɪŋ] ['dʌmplɪŋz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] . . .
The boy selling dumplings lifted the curtain . . .
这 男生 销售 饺子 抬起 这 窗帘 . . .

只见卖餶飿的小厮儿掀起帘子，

['ræmpənt] [ænd; ənd] ['ærəgənt] ,
rampant and arrogant ,
猖獗 和 傲慢的 ,

猖猖狂狂，

[ðeɪ] [skautid] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
They scouted around and then left .
他们 侦察兵 大约 和 然后 左边 .

探一探了便走，

[hwæŋfuː] [daɪ'æn] [steərd] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [stɜːrn] [maɪt] .
Huangfu Dian stared intently at that fellow and shouted with stern might .
皇甫 迪安 凝视 专注地 在 那 同伴 和 喊叫 和 船尾 可能 .

皇甫殿直看着那厮震威一喝，

[ðæt] [ɪz] :
That is :
那 是 :

便是：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɑːn] [dænʒjæŋ] [brɪdʒ] ;
Zhang Feiyong on Dangyang Bridge ;
张 - 在 当阳 桥 ;

当阳桥上张飞勇；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃaʊt] , ['kaʊ] ['kaʊ] [kə'mɑːndid] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['soʊldʒərz] .
With a single shout , Cao Cao commanded a million soldiers .
和 一个 单身的 喊 , 曹 曹 命令 一个 百万 士兵 .

一喝曹公百万兵。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] ['feloʊ] .
He shouted at that fellow .
他 喊叫 在 那 同伴 .

喝那厮一声，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? "
" What are you doing ? "
" 什么 是 你 正在做 ? "

「做甚么？」

[ðæt] [mæn] [left] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
That man left without paying any attention .
那 男人 左边 没有 付费 任何 注意力 .

那厮不顾便走。

[hwæŋfuː] [daɪ'æn] [pʊld] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'weɪ] .
Huangfu Dian pulled his foot away .
皇甫 迪安 拉 他的 脚 离开 .

皇甫殿直拽开脚，

[tuː] [keɪm] [tə'geðər] ,
Two came together ,
二 来了 一起 ,

两来赶上，

[brɪŋ] [ðæt] [gai] [bæk] .
Bring that guy back .
带来 那 盖伊 后退 .

捽那厮回来，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

「甚意思？

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [liːv] ? "
" You think I'll just take a look and leave ? "
" 你 思考 患病的 只是 拿 一个 看 和 离开 ? "

看我一看了便走？」

[ðæt] [mæn] [sed] :
That man said :
那 男人 说 :

那厮道：

" [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" An official instructed me to give three things to the young lady . "
" 一个 官方的 指示 我 到 给 三 事物 到 这 年轻的 女士 . "

「一个官人教我把三件物事与小娘子，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I will not teach you to give it to me .
我 将要 不是 教 你 到 给 它 到 我 .

不教把来与你。」

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] [æskt] :
The palace attendant asked :
这 宫殿 服务员 问 :

殿直问道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「甚么物事？」

[ðæt] [mæn] [sed] :
That man said :
那 男人 说 :

那厮道：

" [dəunt] [æsk] , "
" Don't ask , "
" 不 问 , "

「你莫问，

[aɪ] [wəʊnt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ! "
I won't teach you ! "
我 惯于 教 你 ! "

不教把与你！」

[hwæŋfuː] - [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [soʊ] ['taɪtli] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [kloʊzd] .
Huangfu Dianzhi clenched his fists so tightly they were almost closed .
皇甫 - 紧握 他的 拳头 所以 紧紧 他们 是 几乎 关闭 .

皇甫殿直捏得拳头没缝，

[goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [træʃ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .
Go and take a bite of that piece of trash on the top of your head .
去 和 拿 一个 咬 的 那 片 的 垃圾 在 这 顶部 的 你的 头 .

去顶门上屑那厮一口，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] ['prɑːpərli] ! "
" Show me properly ! "
" 展示 我 适当地 ! "

「好好的把出来教我看！」

[ðæt] [gai] [tʊk] [ə; eɪ] [baɪt] .
That guy took a bite .
那 盖伊 采取 一个 咬 .

那厮吃了一口，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He had no choice but to take a piece of paper from his pocket .
他 有 不 选择 但 到 拿 一个 片 的 纸 从 他的 口袋 .

只得怀里取出一个纸裹儿，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

口里兀自道：

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Teach me to give it to the young lady . "
" 教 我 到 给 它 到 这 年轻的 女士 . "

「教我把与小娘子，

" [ænd; ənd][aɪ] [wəʊnt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" And I won't teach you how to give it to me ! "
" 和 我 惯于 教 你 如何 到 给 它 到 我 ! "

又不教把与你！」

[hwæŋfuː] - [snætʃt] [ðə; ði]['peɪpər] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
Huangfu Dianzhi snatched the paper package from his hand .
皇甫 - 抢夺 这 纸 包裹 从 他的 手 .

皇甫殿直劈手夺了纸包儿，

['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open it and take a look .
打开 它 和 拿 一个 看 .

打开看，

[ðə; ði] [roʊp] [luːp] [fel] [ˌɪn'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The rope loop fell inside for a moment .
这 绳索 环形 跌倒 里面 为了 一个 片刻 .

里面一时落索环儿，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [goʊld] ['heəpɪnz] ,
A pair of short gold hairpins ,
一个 一对 的 短的 金子 发夹 ,

一双短金钗，

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [noʊt] .
A short note .
一个 短的 笔记 .

一个简帖儿。

[hwæŋfuː] [daɪ'æn] [rɪ'siːvd] [θriː] ['aɪtəmz][də'rektli; daɪ'rektli] .
Huangfu Dian received three items directly .
皇甫 迪安 已收到 三 项目 直接地 .

皇甫殿直接得三件物事，

[wen] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [slɪps] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] :
When the bamboo slips were opened :
什么时候 这 竹子 滑倒 是 打开 :

拆开简子看时：

['sʌmwʌn] [boʊd] [ə'gen] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] .
Someone bowed again in fear and trepidation .
某人 鞠躬 再次 在 害怕 和 忐忑不安 .

某惶恐再拜，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] :
Before the young lady finished her makeup :
前 这 年轻的 女士 完成的 她 化妆品 :

上启小娘子妆前：

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] , [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,
On this day , in early spring ,
在 这 天 , 在 早期的 春天 ,

即日孟春时，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ɪn'kwaɪər]['æftər][jʊr; jər] [wel] - ['biːɪŋ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [best] .
I respectfully inquire after your well - being and wish you all the best .
我 尊敬 查询 后 你的 出色地 - 存在 和 希望 你 全部 这 最好的 .

谨恭惟懿候起居万福。

[ə; eɪ] [kʌp] [held] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ˌdʒæpə'niːz] [mʌŋk] .
A cup held by a foreign Japanese monk .
一个 杯子 握住 经过 一个 外国的 日本人 僧 .

某外日荷蒙持杯之款，

['diːpli] [ɪn] [rɪ'membrəns] ,
Deeply in remembrance ,
深 在 纪念 ,

深切仰思，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [rɪ'pleɪst] .
It has never been replaced .
它 有 绝不 到过 替换 .

未尝少替。

[ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɜːrs(ə)n] [juːst] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] .
A certain person used a book to make money .
一个 肯定 人 用过的 一个 书 到 制作 钱 .

某偶以簿乾，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n]
Unable to visit in person
无法 到 访问 在 人

不及亲诣，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['maɪnər] [wɜːrdz] ,
There are some minor words ,
那里 是 一些 次要的 字 ,

聊有小词，

['taɪt(ə)l] : " [suː] [dʒɒŋ] ['kɪŋ] "
Title : " Su Zhong Qing "
标题 : " 苏 钟 青 "

名《诉衷情》，

[ɪn] [luː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [rɪ'pɔːrt] ,
In lieu of a face - to - face report ,
在 代替 的 一个 脸 - 到 - 脸 报告 ,

以代面禀，

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər][pə'ruːz(ə)l] .
I humbly request your perusal .
我 谦卑地 要求 你的 仔细阅读 .

伏乞懿览。

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [wɜːrdz] [ɪz] :
The way of words is :
这 方式 的 字 是 :

词道是：

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnd] ,
Knowing that her husband had just returned ,
会心 那 她 丈夫 有 只是 返回 ,

知伊夫婿上边回，

[frʌ'streɪʃ(ə)n] ['ʃætərd] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
Frustration shattered my feelings .
挫折 破碎 我的 情怀 .

懊恼碎情怀。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [roʊp] [rɪŋz] ,
A pair of rope rings ,
一个 一对 的 绳索 戒指 ,

落索环儿一对，

[ænd; ənd] - .
Jianzi and Jinchai .
剪子 和 - .

简子与金钗。

[hiː; hi] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He collected it .
他 集 它 .

伊收取，

[duː][nɑːt] [daʊt] [ɔːr] [ges] .
Do not doubt or guess .
做 不是 怀疑 或者 猜测 .

莫疑猜，

[ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] .
And be happy .
和 是 快乐的 .

且开怀。

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
Since we parted ,
自从 我们 分手了 ,

自从别后，

['loʊnli] [ænd; ənd] ['desələt] ,
Lonely and desolate ,
孤独 和 荒凉 ,

孤帏冷落，

[ə'loʊn] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .
Alone in my study .
独自的 在 我的 学习 .

独守书斋。

[hwæŋfuː] - [riːd] [ðə; ði] ['letər] .
Huangfu Dianzhi read the letter .
皇甫 - 读 这 信 .

皇甫殿直看了简帖儿，

[splɪt] ['oʊpən][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [aɪz]
Split open the eyebrows and below the eyes
分裂 打开 这 眉毛 和 以下 这 眼睛

劈开眉下眼，

[krʌʃ] [jʊr; jər] [tiːθ] .
Crush your teeth .
压碎 你的 牙齿 .

咬碎口中牙，

[ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] :
The monk asked :
这 僧 问 :

问僧儿道：

" [huː] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] ? "
" Who taught you to do that ? "
" WHO 教授 你 到 做 那 ? "

「谁教你把来？」

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['brʌðər] ['wæŋz] ['tiːhaʊs] [æt; ət][ðə; ði] ['æli] ['entrəns] [ænd; ənd] [sed] :
The monk pointed to Brother Wang's teahouse at the alley entrance and said :
这 僧 尖 到 兄弟 王氏 茶馆 在 这 胡同 入口 和 说 :

僧儿用手指着巷口王二哥茶坊里道:

" [hæz; həz] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] , "
" Has thick eyebrows , "
" 有 厚的 眉毛 , "

「有个粗眉毛、

[bɪg] [aɪz]
Big eyes
大的 眼睛

大眼睛、

['rɪŋk(ə)ld] [noʊz]
wrinkled nose
皱 鼻子

蹙鼻子、

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['eləkwənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
A slightly eloquent official ,
一个 轻微地 雄辩 官方的 ,

略绰口的官人,

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Teach me to give this to the young lady .
教 我 到 给 这 到 这 年轻的 女士 .

教我把来与小娘子,

" [juː; jʊ] [wəʊnt] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ! "
" You won't teach me to give it to you ! "
" 你 惯于 教 我 到 给 它 到 你 ! "

不教我把与你!」

[hwæŋfuː] - [stroʊkt] [ðə; ði] ['mʌŋks] [dɔːg] [her] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
Huangfu Dianzhi stroked the monk's dog hair with one hand .
皇甫 - 抚摸 这 僧侣的 狗 头发 和 一 手 .

皇甫殿直一只手捽着僧儿狗毛,

['liːvɪŋ] [ðɪs] - ['æli] ,
Leaving this Zaoshuo Alley ,
离开 这 - 胡同 ,

出这枣槊巷,

[aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['brʌðər] ['wæŋz] ['tiːhaʊs] .
I went straight to Brother Wang's teahouse .
我 去 直的 到 兄弟 王氏 茶馆 .

迳奔王二哥茶坊前来。

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːhaʊs] [ænd; ənd] [sed] :
The monk pointed to the teahouse and said :
这 僧 尖 到 这 茶馆 和 说 :

僧儿指着茶坊道:

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['beɪsmənt] [bed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
" Just now , the underground official was sitting on the basement bed inside the
" 只是 现在 , 这 地下 官方的 曾是 坐着 在 这 地下室 床 里面 这
['tɔːrtʃər] ['tʃeɪmbər] . "
torture chamber . "
酷刑 房间 . "

「恰才在拶里面打底牀铺上坐地底官人,

[tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɡɪv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Teach me to give this to the young lady .
教 我 到 给 这 到 这 年轻的 女士 .

教我把来与小娘子，

[aɪ] [wəʊnt] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
I won't give it to you ,
我 惯于 给 它 到 你 ，

又不交把与你，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] .
But you hit me .
但 你 打 我 .

你却打我。」

[hwæŋfuː] - [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [mʌŋk] [bæk] .
Huangfu Dianzhi then brought the monk back .
皇甫 - 然后 带来 这 僧 后退 .

皇甫殿直再捽僧儿回来，

['wæŋ] - , [huː] [rʌnz] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] , ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Wang Erfen , who runs a teahouse , couldn't help but say something .
王 - , WHO 跑步 一个 茶馆 , 不能 帮助 但 说 某物 .

不由开茶坊的王二分说。

[wen] [aɪ][ɡɑːt] [hoʊm] ,
When I got home ,
什么时候 我 得到 家 ，

当时到家里，

[ðə; ði] ['pæləs] [ɡɑːrdz] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] .
The palace guards were anxious .
这 宫殿 守卫 是 焦虑的 .

殿直焦躁，

[kloʊz] [ðə; ði] [dɔːr] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把门来关上，

['hiːz] [hɪr] !
He's here !
他是 这里 ！

偏来偏了，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .
The monks were so frightened that they fell into a panic .
这 僧侣 是 所以 害怕 那 他们 跌倒 进入 一个 恐慌 .

唬得僧儿战做一团。

- [kɔːld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [waɪf] , [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Dianzhi called out his twenty - four - year - old wife , who looked like a beautiful
- 称为 出去 他的 二十 - 四 - 年 - 老的 妻子 , WHO 看起来 喜欢 一个 美丽的
['flaʊər] , [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
flower , from inside .
花 , 从 里面 .

殿直从里面叫出二十四岁花枝也似浑家出来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] ! "
" Look at this object ! "
" 看 在 这 目的 ! "

「你且看这件物事！」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnsɪdənt] .
The young woman was unaware of the reason for the previous incident .
这 年轻的 女士 曾是 不知情 的 这 原因 为了 这 以前的 事件 .

那小娘子又不知上件因依，

[goʊ][sɪt][ɑːn][ðə; ði] ['foʊldɪŋ] [tʃer] .
Go sit on the folding chair .
去 坐 在 这 折叠式的 椅子 .

去交椅上坐地。

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] [ʃoʊd] [ðə; ði] [noʊt] [ænd; ənd] [tuː] ['aɪtəmz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .
The palace attendant showed the note and two items to his wife .
这 宫殿 服务员 显示 这 笔记 和 二 项目 到 他的 妻子 .

殿直把那简帖儿和两件物事度与浑家看，

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði] [noʊt] .
The woman looked at the words on the note .
这 女士 看起来 在 这 字 在 这 笔记 .

那妇人看着简帖儿上言语，

[ðeɪ] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They ignored it .
他们 忽略 它 .

也没理会处。

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [koʊt] [ænd; ənd]['dʒækɪt][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] [streɪt] . "
" You saw me wearing a coat and jacket for three months straight . "
" 你 锯 我 穿着 一个 外套 和 夹克 为了 三 几个月 直的 . "

「你见我三个月日押衣袄上边，

" [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [hoʊm] ? "
" Whom are you drinking with at home ? "
" 谁 是 你 喝 和 在 家 ? "

不知和甚人在家中吃酒？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小娘子道：

" [wiːv] [bɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [sɪns] [wiː; wi][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] . "
" We've been husband and wife since we were little . "
" 我们已经 到过 丈夫 和 妻子 自从 我们 是 小的 . "

「我和你从小夫妻。

['æftər][juː; jʊ] [liːv] ,
After you leave ,
后 你 离开 ,

你去后，

" [huː] [hæz; həz]['evər] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! "
" Who has ever drunk with me ! "
" WHO 有 曾经 醉 和 我 ! "

何曾有人和我吃酒！」

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道:

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] , "
" There is no one , "
" 那里 是 不 一 , "

「既没人,

[wer] [dɪd] [ði:z] [θri:] ['aɪtəmz] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did these three items come from ?
在哪里 做过 这些 三 项目 来 从 ?

这三件物从那里来? 」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小娘子道:

" [haʊ] [wʊd] [aɪ] [noʊ] ! "
" How would I know ! "
" 如何 会 我 知道 ! "

「我怎知! 」

- [left] [hænd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
Dianzhi's left hand pointed out .
- 左边 手 尖 出去 .

殿直左手指,

[reɪz] [jʊr; jər] [raɪt] [hænd] .
Raise your right hand .
增加 你的 正确的 手 .

右手举,

[ə; eɪ] [bloʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
A blow was delivered with a gust of wind .
一个 吹 曾是 发表 和 一个 阵风 的 风 .

一个漏风掌打将去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ðen] [kraɪd] [aʊt] ,
The young lady then cried out ,
这 年轻的 女士 然后 哭 出去 ,

小娘子则叫得一声,

['kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Covering his face ,
覆盖 他的 脸 ,

掩着面,

[hi:; hi] [went] [ˌɪn'saɪd] ['kraɪɪŋ] .
He went inside crying .
他 去 里面 哭泣 .

哭将入去。

[hwæŋfu:] - ['ɔ:rdərd] [ðæt] [ˌθɜ:r'ti:n] - [jɪr] - [oʊld] - [bi:; bi] [brɔ:t] [aʊt] .
Huangfu Dianzhi ordered that thirteen - year - old Ying'er be brought out .
皇甫 - 订购 那 十三 - 年 - 老的 - 是 带来 出去 .

皇甫殿直叫将十三岁迎儿出来,

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['æroʊ] [ˌbæm'bu:] .
Go to the wall and take down a handful of arrow bamboo .
去 到 这 墙 和 拿 向下 一个 少数 的 箭 竹子 .

去壁一取下一把箭子竹来,

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地上，

[kɔːl] - [ˈoʊvər] .
Call Ying'er over .
称呼 - 超过 .

叫过迎儿来。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [bɜːrθ] :
Looking at Ying'er's birth :
寻找 在 - 出生 :

看着迎儿生得：

[ʃɔːrt] [ɑːrmz]
Short arms
短的 武器

短胳膊，

[ˈpiːpə] [legz] .
Pipa legs .
琵琶 腿 .

琵琶腿。

[tʃɑːp] [ðə; ði] [ˈfaɪərwʊd] ,
Chop the firewood ,
劈 这 柴 ,

劈得柴，

[ˈwɔːtər] [wʌz; wəz] [drɔːn] .
Water was drawn .
水 曾是 绘制 .

打得水。

[kæn; kən] [iːt]
Can eat
能 吃

会吃饭，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [puːp] .
It can poop .
它 能 船尾 .

能屙屎。

[hwæŋfuː] [sɔːŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈrɪbən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊðz] [ræk] .
Huangfu Song took a ribbon from the clothes rack .
皇甫 歌曲 采取 一个 丝带 从 这 衣服 架子 .

皇甫松去衣架上取下一条绦来，

[ðeɪ] [taɪd] - [hændz] .
They tied Nizi's hands .
他们 系 - 双手 .

把妮子缚了两只手，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ruːf] [biːm] .
It fell over the roof beam .
它 跌倒 超过 这 屋顶 光束 .

掉过屋梁去，

[ə; eɪ] [streɪt] , [ʃɑːrp] [bloʊ] .
A straight , sharp blow .
一个 直的 , 锋利的 吹 .

直下打一抽，

['mɔːrnɪŋ] - ,
Mourning Nizi ,
丧 - ,

吊将妮子起来,

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['æroʊ] [ˌbæm'buː] ,
Pick up the arrow bamboo ,
挑选 向上 这 箭 竹子 ,

拿起箭子竹来,

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] :
He asked the girl :
他 问 这 女孩 :

问那妮子道:

[aɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] .
I'll be away for three months .
患病的 是 离开 为了 三 几个月 .

「我出去三个月,

[huːm] [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [hoʊm] ?
Whom does the young lady drink with at home ?
谁 做 这 年轻的 女士 喝 和 在 家 ?

小娘子在家中和甚人吃酒?」

- [sed] :
Nizi said :
- 说 :

妮子道:

" [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [ðer; ðər] . "
" No one has ever been there . "
" 不 一 有 曾经 到过 那里 . "

「不曾有人。」

[hwæŋfuː] - [tʊk] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['æroʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [leg] .
Huangfu Dianzhi took the bamboo arrow and threw it at Nizi's leg .
皇甫 - 采取 这 竹子 箭 和 扔 它 在 - 腿 .

皇甫殿直拿箭子竹去妮子腿上便摔,

[ðə; ði][gɜːrl] [skriːmd] [laɪk] [ə; eɪ][pɪg] ['biːɪŋ] ['slɔːtəd] ['æftər] ['biːɪŋ] [θroʊn] .
The girl screamed like a pig being slaughtered after being thrown .
这 女孩 尖叫 喜欢 一个 猪 存在 屠杀 后 存在 抛掷 .

摔得妮子杀猪也似叫,

[ðeɪ] ['kwestʃənd] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
They questioned and hit him .
他们 被质问 和 打 他 .

又问又打。

[ðæt] [gɜːrl] [kɑːnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
That girl can't take a beating .
那 女孩 不能 拿 一个 殴打 .

那妮子吃不得打,

[hiː; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sentəns] :
He uttered a sentence :
他 说出 一个 句子 :

口中道出一句来:

" ['æftər] [θriː] [mʌnθs] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] . "
" After three months , he went out to the palace . "
" 后 三 几个月 , 他 去 出去 到 这 宫殿 . "

「三个月殿直出去,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sliːps] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['evri] [naɪt] .
The young lady sleeps with someone every night .
这 年轻的 女士 睡觉 和 某人 每一个 夜晚 .

小娘子夜夜和个人睡。」

[hwæŋfuː] - :
Huangfu Dianzhidao :
皇甫 - :

皇甫殿直道：

" [greɪt] ! "
" Great ! "
" 伟大的 ! "

「好也！」

[pʊt] - [daʊn] .
Put Nizi down .
放 - 向下 .

放下妮子来，

[ðə; ði] [sæʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'taɪd] .
The sash was untied .
这 窗扇 曾是 解开 .

解了绦，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [kʌm] [hɪr] . "
" Come here . "
" 来 这里 . "

「你且来，

[aɪ][æsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ?
Whom are you sleeping with ?
谁 是 你 睡眠 和 ?

是和兀谁睡？」

[ðə; ði][gɜːrl] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
The girl wiped away her tears and said :
这 女孩 擦拭 离开 她 眼泪 和 说 :

那妮子揩着眼泪道：

" [spiːk] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
" Speak directly to the palace ,
" 说话 直接地 到 这 宫殿 ,

「告殿直，

[aɪ] [der] [nɑːt] [laɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I dare not lie to you .
我 敢 不是 说谎 到 你 .

实不敢相瞒，

[sɪns] - [left] ,
Since Dianzhi left ,
自从 - 左边 ,

自从殿直出去后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sliːps] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ['evri] [naɪt] .
The young lady sleeps with someone every night .
这 年轻的 女士 睡觉 和 某人 每一个 夜晚 .

小娘子夜夜和个人睡，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [slept] [wɪð; wɪθ] - .
But he slept with Ying'er .
但 他 睡着了 和 - .

却是和迎儿睡。」

[hwæŋfuː] - :
Huangfu Dianzhidao :
皇甫 - :

皇甫殿直道：

" [bʌt; bət] [ðɪs] [gɜːrl] ['ɪznt] ['bɔðərɪŋ] [ˌem 'iː] ! "
" But this girl isn't bothering me ! "
" 但 这 女孩 不是 烦人 我 ! "

「这妮子却不弄我！」

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Drink it all .
喝 它 全部 .

喝将过去，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɑːk] ,
With a lock ,
和 一个 锁 ,

带一管锁，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Go outside ,
去 外部 ,

走出门去，

[slæm][ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
Slam the door shut .
猛击 这 门 关闭 .

拽上那门，

[lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .
Lock it .
锁 它 .

把锁锁了。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['æli] ,
Walk to the corner of the alley ,
走 到 这 角落 的 这 胡同 ,

走去转弯巷口，

['sʌmən] [fɔːr] ['piːp(ə)l] .
Summon four people .
召唤 四 人们 .

叫将四个人来，

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
This is due to the local circumstances .
这 是 到期的 到 这 当地的 情况 .

是本地方所由，

[naʊ] [its] [kɔːld] " ['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] " .
Now it's called " joining hands " .
现在 它是 称为 " 加入 双手 " .

如今叫做「连手」，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] " - " :
Also known as " Xunping " :
还 已知 作为 " - " :

又叫做「巡平」：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn]
Zhang Qian
张 钱

张千、

[li] [wɑːn]
Li Wan
李 万

李万、

[dɑːŋ] [ˌbiː 'eɪ]
Dong Ba
董 巴

董霸、

['zuː] [tʃaʊ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] .
Xue Chao and three others .
薛 赵 和 三 其他的 .

薛超四人。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来到门前，

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kiː] .
The lock was opened with the key .
这 锁 曾是 打开 和 这 钥匙 .

用钥匙开了锁，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Push open the door ,
推 打开 这 门 ,

推开门，

[ðeɪ] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [soʊld] ['dʌmplɪŋz] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
They pulled out the monk who sold dumplings from inside .
他们 拉 出去 这 僧 WHO 卖 饺子 从 里面 .

从里面扯出卖餶飿的僧儿来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Please have someone come and claim this place . "
" 请 有 某人 来 和 宣称 这 地方 . "

「烦上名收领这厮。」

[ðə; ði] [fɔːr] [sed] :
The four said :
这 四 说 :

四人道：

" [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz] . "
" The local officials issue orders . "
" 这 当地的 官员 问题 订单 . "

「父母官使令，

" [aɪ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] ['ɔːrdərz] . "
" I obey your orders . "
" 我 服从 你的 订单 . "

领台旨。」

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [nɑːt] ['goʊɪŋ] [jet] , "
" Not going yet , "
" 不是 去 然而 , "

「未要去，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['piːp(ə)l] [hɪr] !
There are still people here !
那里 是 仍然 人们 这里 !

还有人哩！」

[kɔːl] [aʊt] [ˌθɜːr'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] - [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Call out thirteen - year - old Ying'er from inside .
称呼 出去 十三 - 年 - 老的 - 从 里面 .

从里面叫出十三岁的迎儿，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld] [waɪf] ,
With his twenty - four - year - old wife ,
和 他的 二十 - 四 - 年 - 老的 妻子 ,

和二十四岁花枝的浑家，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [teɪk] [ðem; ðəm] [bəuθ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . "
" Take them both with you . "
" 拿 他们 两个都 和 你 . "

「和他都领去。」

['zuː] [tʃaʊ] [sæŋ] [ɪn] ['griːtɪŋ] :
Xue Chao sang in greeting :
薛 赵 唱 在 问候 :

薛超唱喏道：

" ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , "
" Local officials , "
" 当地的 官员 , "

「父母官，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ək'sept] [ðə; ði] ['leɪdiːz] [gɪft] .
I dare not accept the lady's gift .
我 敢 不是 接受 这 女士的 礼物 .

不敢收领孺人。」

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [juː; jʊ] [der] [nɑːt] [liːd] [hɪm; ɪm] . "
" You dare not lead him . "
" 你 敢 不是 带领 他 . "

「你濂不敢领他，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] !
This is a matter of life and death !
这 是 一个 事情 的 生活 和 死亡 !

这件事干人命！」

[ðə; ði] [fɔːr] ['riːz(ə)nz] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] .
The four reasons were frightened .
这 四 原因 是 害怕 .

唬得四个所由，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [soʊld]
Then he would have to take the young lady , Ying'er , and the monk who sold
然后 他 会 有 到 拿 这 年轻的 女士 , - , 和 这 僧 WHO 卖
['dʌmplɪŋz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
dumplings with him .
饺子 和 他 .

则得领小娘子和迎儿并卖餶飿儿的僧儿三个同去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv]['tʃɪ'æn] [deɪn] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] .
They were escorted to the residence of Qian Dayin in Kaifeng .
他们 是 护送 到 这 住宅 的 钱 戴因 在 开封 .

解到开封钱大尹厅下。

[hwæŋfuː] - [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [ə'dres] .
Huangfu Dianzhi went down to the hall and announced the magistrate's address .
皇甫 - 去 向下 到 这 大厅 和 宣布 这 地方法官的 地址 .

皇甫殿直就厅下唱了大尹喏，

[ðə; ði] [noʊt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .
The note was presented in reply .
这 笔记 曾是 呈现 在 回复 .

把那简帖儿呈覆了。

['tʃɪ'æn] [deɪn] [sɔː] ,
Qian Dayin saw ,
钱 戴因 锯 ,

钱大尹看见，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
Immediately instruct them to go to their designated destination .
立即地 指示 他们 到 去 到 他们的 指定的 目的地 .

即时教押下一个所属去处，

[kɔːl] [ə'pɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætər] .
Call upon the general to proceed to the mountain and settle the matter .
称呼 之上 这 一般的 到 继续 到 这 山 和 定居 这 事情 .

叫将山前行山定来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃɑːn; ʃæn] - [ɪn'herɪtɪd] [ðɪs] [tekst] .
At that time , Shan Dingcheng inherited this text .
在 那 时间 , 山 - 遗传 这 文本 .

当时山定承了这件文字，

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [æskt] ,
When the monk asked ,
什么时候 这 僧 问 ,

叫僧儿问时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

应道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['aɪˌbraʊz] [huːm] [aɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] . "
" It was someone with thick eyebrows whom I saw in the teahouse . "
" 它 曾是 某人 和 厚的 眉毛 谁 我 锯 在 这 茶馆 . "

「则是茶坊里见个粗眉毛、

[bɪg] [aɪz]
Big eyes
大的 眼睛

大眼睛、

['rɪŋk(ə)ld] [noʊz]
wrinkled nose
皱 鼻子

蹙鼻子、

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['eləkwənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
A slightly eloquent official ,
一个 轻微地 雄辩 官方的 ,

略绰口的官人，

[gɪv] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
Give this letter to the young lady .
给 这 信 到 这 年轻的 女士 .

交把这封简子来与小娘子。

['iːv(ə)n]['æftər] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪmpli] [fɔːrst] [tuː; tə] [sə'rendər] .
Even after beating and killing them , they were simply forced to surrender .
甚至 后 殴打 和 杀 他们 , 他们 是 简单地 强制 到 投降 .

打杀后也只是恁地供。」

[æsk] - ,
Ask Ying'er ,
问 - ,

问这迎儿，

- [sed] :
Ying'er said :
- 说 :

迎儿道：

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" No one has come to drink with the young lady . "
" 不 一 有 来 到 喝 和 这 年轻的 女士 . "

「既不曾有人来同小娘子吃酒，

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [sent] [ðə; ði] [noʊt] .
I don't know who sent the note .
我 不 知道 WHO 发送 这 笔记 .

亦不知付简帖儿来的是何人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] , [ðæts] [ɔːl] [aɪl] [kən'fes] [tuː; tə] .
Even if you beat me to death , that's all I'll confess to .
甚至 如果 你 打 我 到 死亡 , 那就是 全部 患病的 承认 到 .

打死也只是恁么供招。」

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][æsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
But we must ask the young lady ,
但 我们 必须 问 这 年轻的 女士 ,

却待问小娘子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小娘子道:

" [sɪns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
" Since the Little New Year , the couple ,
" 自从 这 小的 新的 年 , 这 夫妻 ,

「自从小年夫妻,

[nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['relətɪv] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Not a single relative came to visit .
不是 一个 单身的 相对的 来了 到 访问 .

都无一个亲戚来去,

['oʊnli] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Only the husband and wife ,
仅有的 这 丈夫 和 妻子 ,

只有夫妻二人,

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huː] [sent] [ðə; ði] [noʊt] .
I don't know who sent the note .
我 不 知道 WHO 发送 这 笔记 .

亦不知把简帖儿来的是何等人。」

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] , [hiː; hi] ['noʊtɪst] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] .
As he walked along the mountain path , he noticed how thin and frail the young woman was .
作为 他 步行 沿着 这 山 小路 , 他 注意到 如何 薄的 和 脆弱 这 年轻的 女士 曾是 .

山前行山定看着小娘子生得怎地瘦弱,

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
How could it withstand the investigation ?
如何 可以 它 经受 这 调查 ?

怎禁得打勘,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm; ɪm] ?
How should we interrogate him ?
如何 应该 我们 审问 他 ?

怎地讯问他?

[ðeɪ] [krɔːst] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
They crossed over from inside .
他们 交叉 超过 从 里面 .

从里面交拐将过来,

[tuː] ['dʒeɪləz] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] .
Two jailers brought out a criminal .
二 狱卒 带来 出去 一个 刑事 .

两个狱子押出一个罪人来。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['sɪnər] :
When looking at this sinner :
什么时候 寻找 在 这 罪人 :

看这罪人时:

[lɔːŋ] ['feɪʃ(ə)l] [fitʃər] [wɪð; wɪθ] ['prɑːmɪnənt] [boʊn] ['strʌktʃər] .
Long facial features with prominent bone structure .
长的 面部的 特征 和 著名的 骨 结构 .

面长皴轮骨,

[ˌskrɒfjʊ'lɛriə] - ;
Scrophularia ningpoensis ;
玄参 - ;

胲生渗瘷腮；

[laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] ['tɜːrt(ə)l] ,
Like a sick turtle ,
喜欢 一个 生病的 龟 ,

有如行病龟，

[dɪ'zæstər] [ɑːr; ər] ['reɪdʒɪŋ] ['evriwer] .
Disasters are raging everywhere .
灾难 是 愤怒 到处 .

到处降人灾。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [ðɪs] ['krɪmɪn(ə)l] . . .
When the young woman saw this criminal . . .
什么时候 这 年轻的 女士 锯 这 刑事 . . .

小娘子见这罪人后，

[hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He covered his face with both hands .
他 涵盖 他的 脸 和 两个都 双手 .

两只手掩着面，

[ðæt] [saɪd] [dɛəz] [tuː; tə] ['oʊpən] [ɪts] [aɪz] .
That side dares to open its eyes .
那 边 敢于 到 打开 它是 眼睛 .

那面敢开眼。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [kɪŋ] [dʒɪŋʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Looking at King Jingshan from the front of the mountain ,
寻找 在 国王 景山 从 这 正面 的 这 山 ,

山前行看着静山大王，

['dɑːəu] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nər] :
Dao Sheng and the Prisoner :
道 盛 和 这 囚犯 :

道声与狱子：

" ['taɪt(ə)n] [ðə; ði] [joʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ! "
" Tighten the yoke at the end ! "
" 拧紧 这 轭 在 这 结尾 ! "

「把枷梢一纽！」

[ðə; ði] [joʊk] [ɪz] [ɑːn] [tɑːp] .
The yoke is on top .
这 轭 是 在 顶部 .

枷梢在上，

[ðə; ði] [roʊd] [liːdz] [daʊn] .
The road leads down .
这 路 线索 向下 .

道上头向下，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [b'ræmblz] .
Pick up a bunch of brambles .
挑选 向上 一个 束 的 荆棘 .

拿起把荆子来，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [skriːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪɡ] ['biːɪŋ] ['slɔːtəd] .
They beat him until he screamed like a pig being slaughtered .
他们 打 他 直到 他 尖叫 喜欢 一个 猪 存在 屠杀 .

打得杀猪也似叫。

['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [aɪ] [æskt] :
Walking before the mountain , I asked :
步行 前 这 山 , 我 问 :

山前行问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['evər] [kɪld] ['eniwʌn] ? "
" Have you ever killed anyone ? "
" 有 你 曾经 被杀 任何人 ? "

「你曾杀人也不曾？」

[kɪŋ] [dʒɪŋʃən] [rɪ'plaɪd] :
King Jingshan replied :
国王 景山 回复 :

静山大王应道：

" [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['mɜːrdər] . "
" He committed murder . "
" 他 坚定的 谋杀 . "

「曾杀人。」

[ə'nʌðər] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [dɪd] [juː; jʊ] [set] ['faɪər][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Did you set fire to it ? "
" 做过 你 放 火 到 它 ? "

「曾放火不曾？」

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

应道：

" [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['ɑːrs(ə)n] . "
" He committed arson . "
" 他 坚定的 纵火 . "

「曾放火。」

[ɪn'strʌkt] [tuː] ['dʒeɪləz][tuː; tə]['eskɔːrt] [kɪŋ] [dʒɪŋʃən] ['ɪntuː] ['prɪzn] .
Instruct two jailers to escort King Jingshan into prison .
指示 二 狱卒 到 护送 国王 景山 进入 监狱 .

教两个狱子把静山大王押入牢里去。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
He turned back to look at the young woman as he walked towards the mountain .
他 转向 后退 到 看 在 这 年轻的 女士 作为 他 步行 向 这 山 .

山前行回转头来看着小娘子，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [siː] , ['iːv(ə)n] [kɪŋ] [dʒɪŋʃən] ['kudnt] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] . "
" You see , even King Jingshan couldn't withstand a few blows . "
" 你 看 , 甚至 国王 景山 不能 经受 一个 很少 打击 . "

「你见静山大王吃不得几杖子，

[ðeɪ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['ɑːrs(ə)n] .
They admitted to murder and arson .
他们 承认 到 谋杀 和 纵火 .
杀人放火都认了。

[jʌŋ] ['leɪdi] ,
young lady ,
年轻的 女士 ,
小娘子，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] .
You have no choice but to confess .
你 有 不 选择 但 到 承认 .
你有事只好供招了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ?
How could you possibly endure such a beating ?
如何 可以 你 可能 忍受 这样的 一个 殴打 ?
你却如何吃得这般杖子？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃed] [tuː] [striːmz] [ʌv; əv] [terz] .
The young woman shed two streams of tears .
这 年轻的 女士 棚 二 溪流 的 眼泪 .
小娘子簌地两行泪下，

[roʊd] :
road :
路 :
道：

" [seɪ] [hə'loʊ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [ə'hed] . "
" Say hello to those who are ahead . "
" 说 你好 到 那些 WHO 是 前方 . "
「告前行，

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['haɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .
There's no hiding it here .
有 不 隐藏 它 这里 .
到这里隐讳不得。」

[faɪnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pen] .
Find a piece of paper and a pen .
寻找 一个 片 的 纸 和 一个 笔 .
觅幅纸和笔，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .
只得与他供招。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['ɔːfərd] :
The young lady offered :
这 年轻的 女士 提供 :
小娘子供道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nuː] [jɪr] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
" Since the Little New Year , the couple ,
" 自从 这 小的 新的 年 , 这 夫妻 ,
「自从小年夫妻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] ['kɑːntækt] [ðem; ðəm] .
They had no relatives to contact them .
他们 有 不 亲属 到 接触 他们 .
都无一个亲戚来往，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] [sent] [ðə; ði] [noʊt] .
It is unknown what kind of person sent the note .
它 是 未知 什么 种类 的 人 发送 这 笔记 .

即不知把简帖儿来的是甚色样人。

[naʊ] [lets] [siː] [wʌt] [kraɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] .
Now let's see what crime we should teach the maid to commit .
现在 我们来吧 看 什么 犯罪 我们 应该 教 这 女佣 到 犯罪 .

如今看要教侍儿吃甚罪名，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [grænd] ['mædʒɪstreɪt] .
All of these were written by the Grand Magistrate .
全部 的 这些 是 书面 经过 这 盛大 地方法官 .

皆出赐大尹笔下。」

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ,
Seeing that you say so ,
看到 那 你 说 所以 ,

见恁么说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [twaɪs] [ɪn] [faɪv] [raʊndz] .
He was asked twice in five rounds .
他 曾是 问 两次 在 五 回合 .

五回二次问他，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɑːn][ðə; ði] [tɜːrmz] .
They agreed on the terms .
他们 同意 在 这 条款 .

供说得一同。

[fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,
For three days in this manner ,
为了 三 天 在 这 方式 ,

似此三日，

[ʃɑːn; ʃæn] - [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
Shan Qianxing was standing in front of the prefectural government office .
山 - 曾是 常设 在 正面 的 这 县 政府 办公室 .

山前行正在州衙门前立，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['broʊkən] [daʊn] .
It cannot be broken down .
它 不能 是 破碎的 向下 .

倒断不下，

[wen] [aɪ] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
When I looked up suddenly ,
什么时候 我 看起来 向上 突然 ,

猛抬头看时，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hwæŋfuː] - ['bəuiŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
But then they saw Huangfu Dianzhi bowing to them .
但 然后 他们 锯 皇甫 - 鞠躬 到 他们 .

却见皇甫殿直在面前相揖，

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðɪs] :
When asked about this :
什么时候 问 关于 这 :

问及这件事：

" [waɪ] [kɑːnt] [ðɪs] ['mætər] [biː; bi] [rɪ'zɑːlvd] [ɪn] [θriː] [deɪz] ? "
" Why can't this matter be resolved in three days ? "
" 为什么 不能 这 事情 是 已解决 在 三 天 ? "

「如何三日理会这件事不下?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd] ['mʌni] [ɔːr] [gɪfts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [sent] [ðə; ði] [noʊt] ?
Could it be that he accepted money or gifts from the person who sent the note ?
可以 它 是 那 他 公认 钱 或者 礼物 从 这 人 WHO 发送 这 笔记 ?

莫是接了寄简帖的人钱物，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɑːlv] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætər] ?
Are they deliberately refusing to resolve this official matter ?
是 他们 故意地 拒绝 到 解决 这 官方的 事情 ?

故意不予决这件公事？」

['hɪrɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Hearing this as he walked along the mountain ,
听力 这 作为 他 步行 沿着 这 山 ,

山前行听得，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['pæləs] [gɑːrd] ,
" Palace Guard ,
" 宫殿 警卫 ,

「殿直，

[wʌt] [dʌz] ['taɪ'wɑːn] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː] [naʊ] ?
What does Taiwan intend to do now ?
什么 做 台湾 打算 到 做 现在 ?

如今台意要如何？」

[hwæŋfuː] [sɔːŋ] [sed] :
Huangfu Song said :
皇甫 歌曲 说 :

皇甫松道：

" [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [dɪ'vɔːrs] ! "
" It's just a divorce ! "
" 它是 只是 一个 离婚 ! "

「只是要休离了！」

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [prə'siːdid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
On that day , they proceeded from the foot of the mountain into the prefectural government office .
在 那 天 , 他们 继续 从 这 脚 的 这 山 进入 这 县 政府 办公室 .

当日山前行入州衙里，

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

到晚衙，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['dɑːkjumənt] [tuː; tə]['tʃɪ'æn] [deɪn] .
He presented this document to Qian Dayin .
他 呈现 这 文档 到 钱 戴因 .

把这件文字呈了钱大尹。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [hwæŋfuː] - .
The magistrate summoned Huangfu Dianzhi .
这 地方法官 被召唤 皇甫 - .

大尹叫将皇甫殿直来，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :
He asked in the hall :
他 问 在 这 大厅 :

当厅问道：

" ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] [θiːf] [red] - ['hændɪd] . . . "
" Catching a thief red - handed . . . "
" 捕捉 一个 贼 红色的 - 递交 . . . "

「『捉贼见赃，

[kɔːt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ə'dʌltəri]
Caught in the act of adultery
捕捉 在 这 行为 的 通奸

捉奸见双，』

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sə'pɔːrtɪŋ] ['evɪdəns] .
There is no supporting evidence .
那里 是 不 支持 证据 .

又无证佐，

[haʊ] [kæn; kən][hɪz; ɪz] [kraɪm] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ?
How can his crime be judged ?
如何 能 他的 犯罪 是 评判 ?

如何断得他罪？」

[hwæŋfuː] [sɔːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] :
Huangfu Song reported to Magistrate Qian :
皇甫 歌曲 据报道 到 地方法官 钱 :

皇甫松告钱大尹：

" [sɔːŋ] [ɪz] [naʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] . "
" Song is now unwilling to return with his wife . "
" 歌曲 是 现在 不情愿 到 返回 和 他的 妻子 . "

「松如今不愿同妻子归去，

[aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'taɪər][frʌm; frəm] [ə'fɪʃldəm] .
I'd rather retire from officialdom .
ID 相当 退休 从 官方 .

情愿当官休了。」

[grænd] ['mædʒɪstreɪt] :
Grand Magistrate :
盛大 地方法官 :

大尹台判：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ] ['hʌzbəndz] [wɪʃɪz] . "
" I will obey my husband's wishes . "
" 我 将要 服从 我的 丈夫的 愿望 . "

「听从夫便。」

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][poʊst][ɑːn] ['duːti] .
He returned to his post on duty .
他 返回 到 他的 邮政 在 责任 .

殿直自归。

[mʌŋk]
monk
僧

僧儿、

- [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Ying'er drank it out .
- 喝 它 出去 .

迎儿喝出，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] .
They each went their separate ways .
他们 每个 去 他们的 分离 方式 .

各自归去。

['oʊnli] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['dɪdnt] [wɑːnt] [hɜːr; hər] .
Only the young woman saw that her husband didn't want her .
仅有的 这 年轻的 女士 锯 那 她 丈夫 没有 想 她 .

只有小娘子见丈夫不要他，

[dɪ'vɔːrs] [hɪm; ɪm] .
Divorce him .
离婚 他 .

把他休了，

[hiː; hi] [kraɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
He cried his way out of the prefectural government office .
他 哭 他的 方式 出去 的 这 县 政府 办公室 .

哭出州衙门来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He said to himself :
他 说 到 他自己 :

口中自道：

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
My husband doesn't want me anymore .
我的 丈夫 不 想 我 不再 .

「丈夫又不要我，

[ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['relətɪv] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
And not a single relative came to stay with them .
和 不是 一个 单身的 相对的 来了 到 停留 和 他们 .

又没一个亲戚投奔，

[wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ?
Where can I find a place to settle down ?
在哪里 能 我 寻找 一个 地方 到 定居 向下 ?

教我那里安身？

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] [gɪv] [ʌp] ! "
" I'd rather die than give up ! "
" ID 相当 死 比 给 向上 ! "

不若我自寻死后休！」

- [hænzuː] [brɪdʒ] ,
Shangtian Hanzhou Bridge ,
- 杭州 桥 ,

上天汉州桥，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [baɪ'ɑːn] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['goʊldən] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ɪm'bæŋkmənts] ,
Looking at the Bian River with its golden and silver embankments ,
寻找 在 这 卞 河 和 它是 金的 和 银 堤岸 ,

看着金水银堤汴河，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dʒʌmp] ,
Just as he was about to jump ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 跳 ,

恰待要跳将下去，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [græb] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [stɑːp] [hɜːr; hər] .

Then they saw someone behind them grab the young woman's clothes and stop her .

然后 他们 锯 某人 在后面 他们 抓住 这 年轻的 女性的 衣服 和 停止 她 .

则见后面一个人把小娘子衣裳一捽捽住，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking back ,

寻找 后退 ,

回转头来看时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .

She was a mother - in - law .

她 曾是 一个 母亲 - 在 - 法律 .

恰是一个婆婆，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :

Born with :

出生 和 :

生得：

[tuː] [snoʊ] - [waɪt] [laɪnz] ['sepəreɪtɪd] [ðer; ðər] ['aɪˌbraʊz] .

Two snow - white lines separated their eyebrows .

二 雪 - 白色的 线条 分开 他们的 眉毛 .

眉分两道雪，

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [her] [taɪd] [ʌp] .

A bunch of hair tied up .

一个 束 的 头发 系 向上 .

髻挽一窝丝。

[maɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪz] [blɜːrd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] [ɪz] ['slaɪtli] ['mɜːrki] .

My vision is blurred , as if the autumn water is slightly murky .

我的 想象 是 模糊 , 作为 如果 这 秋天 水 是 轻微地 浑浊的 .

眼昏一似秋水微浑，

[waɪt] [her] [ɪz] [nɑːt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [klaʊdz] ['oʊvər] ['tʃuː] ['maʊnt(ə)n] .

White hair is not as beautiful as the light clouds over Chu Mountain .

白色的 头发 是 不是 作为 美丽的 作为 这 光 云 超过 楚 山 .

发白不若楚山云淡。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :

The mother - in - law said :

这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" ['beɪbi] ,

" baby ,

" 婴儿 ,

「孩儿，

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [jɔːr'self] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] ?

Why are you trying to kill yourself for no reason ?

为什么 是 你 尝试 到 杀 你自己 为了 不 原因 ?

你却没事寻死做甚么?

[duː] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?

Do you recognize me ?

做 你 认出 我 ?

你认得我也不? 」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小娘子道：

" [dʌz] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Does not recognize the mother - in - law . "
" 做 不是 认出 这 母亲 - 在 - 法律 . "

「不识婆婆。」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [ænt] . "
" I am your aunt . "
" 我 是 你的 阿姨 . "

「我是你姑姑。

[sɪns] [juː; jʊ][gɑːt] ['mærid] ,
Since you got married ,
自从 你 得到 已婚 ,

自从你嫁了老公，

[maɪ] [hoʊm] [ɪz][koʊld] .
My home is cold .
我的 家 是 寒冷的 .

我家寒，

[aɪ] [kɑːnt] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] .
I can't keep you company .
我 不能 保持 你 公司 .

攀陪你不着，

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪn]['kɑːntækt] [sɪns] .
We have not been in contact since .
我们 有 不是 到过 在 接触 自从 .

到今不来往。

[aɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['lɔːsuːt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
I heard about your lawsuit with your husband the other day .
我 听到 关于 你的 诉讼 和 你的 丈夫 这 其他 天 .

我前日听得你与丈夫官司，

[aɪ] [sɜːrv] [hɪr] ['evri] [deɪ] .
I serve here every day .
我 服务 这里 每一个 天 .

我日逐在这里伺候。

[tə'deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['dɑːəu] [ʃjuː] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
Today I heard that Dao Xiu has departed .
今天 我 听到 那 道 秀 有 已离开 .

今日听得道休离了，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][baɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] ?
What are you going to do by jumping into the water ?
什么 是 你 去 到 做 经过 跳 进入 这 水 ?

你要投水做甚么？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小娘子道：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ruːf] ['oʊvər][maɪ] [hed] , "
" I have no roof over my head , "
" 我 有 不 屋顶 超过 我的 头 , "

「我上无片瓦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [stænd] [ɑːn] .
There was no one to stand on .
那里 曾是 不 一 到 站立 在 .

下无卓锥，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔːr] .
My husband doesn't want me anymore .
我的 丈夫 不 想 我 不再 .

老公又不要我，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['relətɪvz] [tuː; tə] [tɜːrn] [tuː; tə] .
And they had no relatives to turn to .
和 他们 有 不 亲属 到 转动 到 .

又无亲戚投奔，

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [daɪ] , [wen] [wɪl] [wiː; wi] ['evər] [get] [ə'nʌðər] [tʃæns] ! "
" If we don't die , when will we ever get another chance ! "
" 如果 我们 不 死 , 什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ! "

不死更待何时！」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [naʊ] ? "
" How about we go to your aunt's house now ? "
" 如何 关于 我们 去 到 你的 姑姑的 房子 现在 ? "

「如今且同你去姑姑家里后如何？」

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
The woman pondered to herself :
这 女士 沉思 到 她自己 :

妇女自思量道：

" [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz][maɪ] [ænt] . "
" This old woman knows that she is my aunt . "
" 这 老的 女士 知道 那 她 是 我的 阿姨 . "

「这婆子知他是我姑姑也个是。

[aɪ][hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] .
I have nowhere to go now .
我 有 无处 到 去 现在 .

我如今没投奔处，

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
And so he had no choice but to go along with it and ignore it .
和 所以 他 有 不 选择 但 到 去 沿着 和 它 和 忽略 它 .

且只得随他去了却理会。」

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
When I went to visit my aunt's house at that time ,
什么时候 我 去 到 访问 我的 姑姑的 房子 在 那 时间 ,

当时随这姑姑家去看时，

[ðeəz; ðəz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə][duː][æt; ət] [hoʊm] .
There's not much work to do at home .
有 不是 很多 工作 到 做 在 家 .

家里没甚么活计，

[bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [naɪs] [haʊs] .
But it's a nice house .
但 它是 一个 好的 房子 .

却好一个房舍，

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [laɪt] [bluː] [tents] .
There were also light blue tents .
那里 是 还 光 蓝色的 帐篷 .

也有粉青帐儿，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tʃerz] , [teiblz] , [ænd; ənd] ['stuːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
There are chairs , tables , and stools , etc .
那里 是 椅子 , 表格 , 和 凳子 , ETC .

有交椅桌凳之类。

[aɪ] [spent] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [æt; ət][maɪ]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] .
I spent two or three days at my aunt's house .
我 花费 二 或者 三 天 在 我的 姑姑的 房子 .

在这姑姑家里过了三两日。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[wiː; wi][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
We just finished eating .
我们 只是 完成的 吃 .

方才吃罢饭，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Then they heard an official outside shouting loudly :
然后 他们 听到 一个 官方的 外部 喊叫 高声 :

则听得外面一个官人高声大气叫道：

" [oʊld] ['wʊmən] , "
" Old woman , "
" 老的 女士 , "

「婆子，

[juː; jʊ][soʊld][maɪ] [θɪŋz] .
You sold my things .
你 卖 我的 事物 .

你把我物事去卖了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] ?
How can I not pay back the money ?
如何 能 我 不是 支付 后退 这 钱 ?

如何不把钱来还？」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] ,
The old woman heard the cry ,
这 老的 女士 听到 这 哭 ,

那婆子听得叫，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wʌz; wəz]['broʊkən] .
Zhang lost his will and his spirit was broken .
张 丢失的 他的 将要 和 他的 精神 曾是 破碎的 .

失张失志，

[goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] .
Go out to greet the official who came to summon you .
去 出去 到 迎接 这 官方的 WHO 来了 到 召唤 你 .

出去迎接来叫的官人：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [sɪt] [daʊn] . "
" Please come in and sit down . "
" 请 来 在 和 坐 向下 . "

「请入来坐地。」

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When the young lady looked at it . . .
什么时候 这 年轻的 女士 看起来 在 它 . . .

小娘子着眼看时，

[miːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] :
Meet the people coming in :
见面 这 人们 未来 在 :

见入来的人：

[θɪk] ['aɪˌbraʊz]
Thick eyebrows
厚的 眉毛

粗眉毛，

[bɪg] [aɪz] ,
Big eyes ,
大的 眼睛 ,

大眼睛，

['fraʊnɪŋ] [noʊz]
Frowning nose
皱眉 鼻子

蹙鼻子，

['slaɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
Slightly exaggerated ,
轻微地 夸张的 ,

略绰口，

['aɪˌbraʊz] ['kʌvərd] , ['tɑːpnɑːt] [ræpt] , [lɑːrdʒ] ['hedskɑːrf] [wɔːrn] .
Eyebrows covered , topknot wrapped , large headscarf worn .
眉毛 涵盖 , 发髻 包装 , 大的 头巾 磨损 .

抹眉裹顶高装大带头巾，

[waɪd] ['kɑːlər] [wɪð; wɪθ] [blæk] [pliːts] ,
Wide collar with black pleats ,
宽的 衣领 和 黑色的 褶皱 ,

阔上领皂褶儿，

[bɪ'loʊ] [ɑːr; ər] [swiːt] [ʃuːz] [ænd; ənd] [kliːn] [sɑːks] .
Below are sweet shoes and clean socks .
以下 是 甜的 鞋 和 干净的 袜子 .

下面甜鞋净袜。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When the young lady saw it . . .
什么时候 这 年轻的 女士 锯 它 . . .

小娘子见了，

[wɜːrdz] [spiːk] ['laʊdər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] .
Words speak louder than words .
字 说话 更大声 比 字 .

口喻心，

[ðə; ði] [hɑːrt] [spiːks] [ðə; ði] [wɜːrdz] .
The heart speaks the words .
这 心 说话 这 字 .

心喻口，

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [its] [laɪk] [wʌt] [ðæt] [mʌŋk] [sed] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" It's like what that monk said about sending a letter to an official . "
" 它是 喜欢 什么 那 僧 说 关于 发送 一个 信 到 一个 官方的 . "

「好似那僧儿说的寄简帖儿官人。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entərd] .
The official entered .
这 官方的 进入 .

只见官人入来，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [stuːl] .
He then sat down on the stool .
他 然后 卫星 向下 在 这 凳子 .

便坐在凳了上，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪg] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] :
He made a big fuss about it and said :
他 制成 一个 大的 大惊小怪 关于 它 和 说 :

大惊小怪道:

" [oʊld] ['wʊmən] , "
" Old woman , "
" 老的 女士 , "

「婆子，

[juː; jʊ] [soʊld] [maɪ] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
You sold my three hundred strings of cash and belongings .
你 卖 我的 三 百 字符串 的 现金 和 财物 .

你把我三百贯钱物事去卖了，

['æftər] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
After a month ,
后 一个 月 ,

经一个月日，

[ðeɪ] [wəʊnt] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
They won't pay back the money .
他们 惯于 支付 后退 这 钱 .

不把钱来还。」

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道:

" [θɪŋz] [ɑːr; ər] [soʊld] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] . "
" Things are sold to people . "
" 事物 是 卖 到 人们 . "

「物事自卖在人头，

[noʊ] ['mʌni] [rɪ'siːvd] .
No money received .
不 钱 已收到 .

未得钱。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,
When the money is received ,
什么时候 这 钱 是 已收到 ,

支得时，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Even if it is returned to the official .
甚至 如果 它 是 返回 到 这 官方的 .

即便付还官人。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

官人道：

" ['ɔːrd(ə)neri] [træn'zækʃənz] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] "
" Ordinary transactions involving money and goods "
" 普通的 交易 涉及 钱 和 商品 "

「寻常交关钱物东西，

[waɪ] [dɪ'leɪ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] [deɪz] ?
Why delay for so many days ?
为什么 延迟 为了 所以 许多 天 ?

何尝推许多日？

[wen] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
When you get it ,
什么时候 你 得到 它 ,

讨得时，

[send] [ten] ['mɪljən] !
Send ten million !
发送 十 百万 !

千万送来！」

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] .
The gentleman said he would leave .
这 绅士 说 他 会 离开 .

官人说了自去。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [kʌmz] [ɪn] ,
The mother - in - law comes in ,
这 母亲 - 在 - 法律 来 在 ,

婆子入来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
Looking at the young lady ,
寻找 在 这 年轻的 女士 ,

看着小娘子，

[tuː] [striːmz] [ʌv; əv] [terz] [fel] ['saɪləntli] .
Two streams of tears fell silently .
二 溪流 的 眼泪 跌倒 默默 .

簌地两行泪下，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ! "
" What should we do ! "
" 什么 应该 我们 做 ! "

「却是怎好！」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小娘子问道：

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

「有甚么事？」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [vaɪs] ['priːfekt] [ʌv; əv] - . "
" This official was originally the Vice Prefect of Caizhou . "
" 这 官方的 曾是 起初 这 副 长官 的 - . "

「这官人原是蔡州通判，

['sɜːrneɪm] [hɑːŋ]
Surname Hong
姓 洪

姓洪，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Now I am not an official .
现在 我 是 不是 一个 官方的 .

如今不做官，

[ðeɪ] [sel] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['hedˌwer] .
They sell jewelry and headwear .
他们 卖 珠宝 和 头饰 .

却卖些珠翠头面。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
The day before yesterday ,
这 天 前 昨天 ,

前日，

[wʌn] [θɪŋ] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
One thing taught me to sell it .
一 事物 教授 我 到 卖 它 .

一件物事教我把去卖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] .
They were cannibalistic .
他们 是 食人族 .

吃人交加了，

[aɪ] [stɪl] [dəunt] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] .
I still don't have the money to pay him back .
我 仍然 不 有 这 钱 到 支付 他 后退 .

到如今没这钱还他，

[its] [noʊ] ['wʌndər] ['hiːz] [soʊ] ['æŋkʃəs] .
It's no wonder he's so anxious .
它是 不 想知道 他是 所以 焦虑的 .

怪他焦躁不得。

[hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['feɪvər][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .
He asked me for a favor the other day .
他 问 我 为了 一个 偏爱 这 其他 天 .

他前日央我一件事，

[aɪ] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I never did anything with him .
我 绝不 做过 任何事物 和 他 .

我又不曾与他干得。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] :
The young lady asked :
这 年轻的 女士 问 :

小娘子问道：

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

「却是甚么事？」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] . "
" Teach me how to find a handsome man . "
" 教 我 如何 到 寻找 一个 英俊的 男人 . "

「教我讨个细人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɔːrn] [wel] .
You should be born well .
你 应该 是 出生 出色地 .

要生得好的。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
If only he could marry a woman who looked like a young lady .
如果仅有的 他 可以 结婚 一个 女士 WHO 看起来 喜欢 一个 年轻的 女士 .

若得一个似小娘子模样去嫁与他，

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [pliːzd] .
That official will surely be pleased .
那 官方的 将要 一定 是 高兴 .

那官人必喜欢。

[jʌŋ] ['leɪdi] ,
young lady ,
年轻的 女士 ,

小娘子，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] [naʊ] ,
You are here now ,
你 是 这里 现在 ,

你如今在这里，

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [wɑːnt][juː; jʊ] [ˌeni'mɔːr] .
Your husband doesn't want you anymore .
你的 丈夫 不 想 你 不再 .

老公又不要你，

[aɪ] [wəʊnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
I won't do it anymore .
我 惯于 做 它 不再 .

终不为了，

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][æsk][jʊr; jər] [ænt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ?
Why don't you ask your aunt to arrange for you to marry a gentleman ?
为什么 不 你 问 你的 阿姨 到 安排 为了 你 到 结婚 一个 绅士 ?

不若姑姑说合你去嫁官人，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意如何？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The young lady pondered for a long time .
这 年轻的 女士 沉思 为了 一个 长的 时间 .

小娘子沉吟半晌，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðer; ðər] [ænt] .
They had no choice but to obey their aunt .
他们 有 不 选择 但 到 服从 他们的 阿姨 .

只得依姑姑口，

[goʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ə'fɪʃəlz] [haʊs] .
Go to this official's house .
去 到 这 官员的 房子 .

去这官人家里来。

[ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [ɪn] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .
A year passed in hesitation .
一个 年 通过了 在 犹豫 .

逡巡过了一年，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ] [ðæt] [jɪr] .
It was the first day of the first lunar month that year .
它 曾是 这 第一的 天 的 这 第一的 月球 月 那 年 .

当年是正月初一日，

[sɪns] [hwæŋfuː] - [dɪ'vɔːrst] [hɪz; ɪz] [waɪf] . . .
Since Huangfu Dianzhi divorced his wife . . .
自从 皇甫 - 离婚 他的 妻子 . . .

皇甫殿直自从休了浑家，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [gʊd] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] .
There's no good situation at home .
有 不 好的 情况 在 家 .

在家中无好况，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[taɪm] [ænd; ənd]['faɪər] ['neɪtʃər] ,
Time and fire nature ,
时间 和 火 自然 ,

时间风火性，

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [ə'weɪ] [ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] ['wɪntər] .
It burned away the cold of winter .
它 烧伤 离开 这 寒冷的 的 冬天 .

烧了岁寒心。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

自思量道：

" [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] ['evri] [jɪr] ,
" On the first day of the Lunar New Year every year ,
" 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 每一个 年 ,

「每年正月初一日，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻两人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
They went to the Daxiangguo Temple in Benshu to burn incense .
他们 去 到 这 - 寺庙 在 - 到 烧伤 香 .

双双地上本州大相国寺里烧香。

[bʌt; bət] [aɪm] [ɔːl] [ə'loʊn] [ðɪs] [jɪr] .
But I'm all alone this year .
但 我是 全部 独自的 这 年 .

我今年却独自一个，

" [wer] [hæz; həz] [maɪ] [waɪf] [gɔːn] ? "
" Where has my wife gone ? "
" 在哪里 有 我的 妻子 已消失 ? "

不知我浑家那里去？」

[tuː] [striːmz] [ʌv; əv] [terz] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Two streams of tears fell to the ground .
二 溪流 的 眼泪 跌倒 到 这 地面 .

簌地两行泪下，

['fiːlɪŋ] ['veri] [dɪ'prest] .
Feeling very depressed .
感觉 非常 郁闷 .

闷闷不已，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [rɪ'lʌktəntli] [wer] [ə; eɪ] ['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] [roʊb] .
He could only reluctantly wear a purple silk robe .
他 可以 仅有的 勉强 穿 一个 紫色的 丝绸 长袍 .

只得勉强着一领紫罗衫，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɪnsens] [bɑːks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding the silver incense box in his hand ,
保持 这 银 香 盒子 在 他的 手 ,

手里把着银香盒，

[kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Come to the Daxiangguo Temple to burn incense .
来 到 这 - 寺庙 到 烧伤 香 .

来大相国寺里烧香。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [wen] . . .
We went to the temple to burn incense and were just about to leave when . . .
我们 去 到 这 寺庙 到 烧伤 香 和 是 只是 关于 到 离开 什么时候 . . .

到寺中烧香了恰待出寺门，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
There was an official leading a woman .
那里 曾是 一个 官方的 领导 一个 女士 .

只见一个官人领着一个妇女。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
When looking at that official ,
什么时候 寻找 在 那 官方的 ,

看那官人时，

[θɪk] ['aɪˌbraʊz]
Thick **eyebrows**
厚的 眉毛

粗眉毛、

[bɪg] [aɪz]
Big **eyes**
大的 眼睛

大眼睛、

['rɪŋk(ə)ld] [noʊz]
wrinkled **nose**
皱 鼻子

蹙鼻子、

['slaɪtli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,
Slightly **exaggerated** **,**
轻微地 夸张的 ,

略绰口，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['wʊmən] ,
The leading woman ,
这 领导 女士 ,

领着的妇女,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .
But it was his wife .
但 它 曾是 他的 妻子 .

却便是他浑家。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] .
At that time , the husband looked at his wife .
在 那 时间 , 这 丈夫 看起来 在 他的 妻子 .

当时丈夫看着浑家,

[ðə; ði] [waɪf] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ə'gen] .
The wife glanced at her husband again .
这 妻子 瞥了一眼 在 她 丈夫 再次 .

浑家又觑着丈夫,

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] .
The two looked into each other's eyes .
这 二 看起来 进入 每个 其他的 眼睛 .

两个四目相视,

[ðeɪ] [dʒʌst] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
They just dared not speak .
他们 只是 敢于 不是 说话 .

只是不敢言语。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] - ['temp(ə)l] .
The official and the woman went into the Great Xiangguo Temple .
这 官方的 和 这 女士 去 进入 这 伟大的 - 寺庙 .

那官人同妇女两个入大相国寺里去。

[hwæŋfuː] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['pɔndəriŋ] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
Huangfu Song was pondering this at the mountain gate .
皇甫 歌曲 曾是 沉思 这 在 这 山 门 .

皇甫松在这山门头正恁沉吟,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['trævələr] [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] .
I saw a traveler donating money for incense .
我 锯 一个 游客 捐赠 钱 为了 香 .

见一个打香油钱的行者,

[ðeə(r)] [ðer; ðər] [dəu'neitɪŋ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] .
They're there donating money for incense .
它们是 那里 捐赠 钱 为了 香 .

正在那里打香油钱,

['siːɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [goʊ] ,
Seeing these two people go ,
看到 这些 二 人们 去 ,

看见这两个人去,

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道:

[juːv] [meɪd] [ˌem ˈiː] [ˈsʌfər] !
You've made me suffer !
你已经 制成 我 遭受 !

「你害得我苦!

[juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] , [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] !
You scoundrel , here you are now !
你 恶棍 , 这里 你 是 现在 !

你这汉如今却在这里!」

[hiː; hi] [stroʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
He strode into the temple .
他 大步走 进入 这 寺庙 .

大踏步赶入寺来。

[hwæŋfuː] - [sɔː] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [tuː] [men] .
Huangfu Dianzhi saw the traveler chasing after the two men .
皇甫 - 锯 这 游客 追逐 后 这 二 男人 .

皇甫殿直见行者赶这两人,

[hiː; hi] [ðen] [stɑːpt] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped the traveler and said :
他 然后 停止 这 游客 和 说 :

当时叫住行者道:

[ðə; ði] [faɪv] [ˈpriːˌsɛpts]
The Five Precepts
这 五 戒律

「五戒,

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [rʌʃ] [ðoʊz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ʌp][ðer; ðər] ?
Are you going to rush those two people up there ?
是 你 去 到 匆忙 那些 二 人们 向上 那里 ?

你莫待要赶这两个人上去?」

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [sed] :
The traveler said :
这 游客 说 :

那行者道:

" [ðæts] [raɪt] . "
" That's right . "
" 那就是 正确的 . "

「便是。

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I can't say it .
我 不能 说 它 .

说不得,

[aɪ] [ˈsʌfər] [ðɪs] [hæn] .
I suffer this Han .
我 遭受 这 韩 .

我受这汉苦,

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [aɪ] [ˈkænɑːt] [ˈiːv(ə)n] [lɪft] [maɪ] [hed] .
To this day , I cannot even lift my head .
到 这 天 , 我 不能 甚至 举起 我的 头 .

到今日抬头不起,

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It was only for him .
它 曾是 仅有的 为了 他 .

只是为他。」

[hwæŋfuː] - :
Huangfu Dianzhidao :
皇甫 - :

皇甫殿直道：

" [duː][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈwʊmən] ? "
" Do you recognize this woman ? "
" 做 你 认出 这 女士 ? "

「你认得这个妇女？」

[ðə; ði] [ˈtrævəlɚz] [pæθ] :
The Traveler's Path :
这 旅行者的 小路 :

行者道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

「不识。」

[daɪˈæn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [ðæts] [maɪ] [waɪf] . "
" That's my wife . "
" 那就是 我的 妻子 . "

「便是我的浑家。」

[ðə; ði] [ˈtrævələr] [æskt] :
The traveler asked :
这 游客 问 :

行者问：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm] ? "
" Why did you follow him ? "
" 为什么 做过 你 跟随 他 ? "

「如何却随着他？」

[hwæŋfuː] - [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈletər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈvɔːrs] .
Huangfu Dianzhi brought up the matter of sending the letter and the divorce .
皇甫 - 带来 向上 这 事情 的 发送 这 信 和 这 离婚 .

皇甫殿直把送简帖儿和休离的上件事，

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [ˈtrævələr] [wʌns] .
He told the traveler once .
他 讲述 这 游客 一次 .

对行者说了一遍。

[ðə; ði] [ˈtrævəlɚz] [pæθ] :
The Traveler's Path :
这 旅行者的 小路 :

行者道：

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" But what is it ? "
" 但 什么 是 它 ? "

「却是怎地？」

[ðə; ði] ['trævələr] [ðen] [æskt] [hwæŋfuː] - :
The traveler then asked Huangfu Dianzhi :
这 游客 然后 问 皇甫 - :

行者却问皇甫殿直：

" [dʌz] [jʊr; jər] ['eksələnsi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Does Your Excellency recognize this person ? "
" 做 你的 阁下 认出 这 人 ? "

「官人认得这个人？」

[daɪ'æn] [ʒɪdaʊ] :
Dian Zhidao :
迪安 直岛 :

殿直道：

" [aɪ] [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] . "
" I don't recognize him . "
" 我 不 认出 他 . "

「不认得。」

[ðə; ði] ['trævələrz] [pæθ] :
The Traveler's Path :
这 旅行者的 小路 :

行者道：

" [ðɪs] [hæn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['priːfektʃər] . "
" This Han was originally a monk in the Dongfantai Temple in the prefecture . "
" 这 韩 曾是 起初 一个 僧 在 这 - 寺庙 在 这 州 . "

「这汉原是州东播台寺里一个和尚。

[ðə; ði] [ə'setɪk] ['præktɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
The ascetic practice was the practice of the monks at Fantai Temple .
这 苦行僧 实践 曾是 这 实践 的 这 僧侣 在 - 寺庙 .

苦行便是播台寺里行者。

[maɪ] ['mæstər] [ɪz] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
My master is the abbot of Fantai Temple .
我的 掌握 是 这 方丈 的 - 寺庙 .

我这本师却是播台寺监院，

[aɪ] [hæv; həv] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɑːn] [hænd] .
I have about a hundred coins on hand .
我 有 关于 一个 百 硬币 在 手 .

手头有百十钱，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['dʒuːniər] [mʌŋk] .
He shaved his head and became a junior monk .
他 剃光 他的 头 和 成为 一个 初级 僧 .

剃度这厮做小师。

[jɪr] [ə'goʊ] ,
year ago ,
年 前 ,

一年以前时，

[ðɪs] ['skaʊndrəl] [stoʊl] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['mæstər] .
This scoundrel stole two hundred taels of silver from my master .
这 恶棍 偷窃 二 百 两 的 银 从 我的 掌握 .

这厮偷了本师二百两银器，

[gɔːn]
Gone
已消失

不见了，

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['tɔːrtʃər] .
I ate some emotional torture .
我 吃 一些 情绪 酷刑 .

吃了些个情拷。

[naʊ] [ðeɪv] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Now they've been driven out of the temple .
现在 他们有 到过 驱动 出去 的 这 寺庙 .

如今赶出寺来，

[ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd]
A place to beg for food
一个 地方 到 求 为了 食物

讨饭吃处，

[maɪ] [ə'pɑːləˌdʒiːz] !
My apologies !
我的 致歉 !

罪过！

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - ['temp(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] . . .
The abbot of the Great Xiangguo Temple recognized that . . .
这 方丈 的 这 伟大的 - 寺庙 认可 那 . . .

这大相国寺里知寺厮认，

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] [tuː; tə] ['doʊneɪt] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ɔɪl] .
He left behind ascetic practices to donate money for incense and oil .
他 左边 在后面 苦行僧 实践 到 捐 钱 为了 香 和 油 .

留苦行在此间打化香油钱。

[aɪ] [ræn] ['ɪntuː] [ðɪs] [gai] [tə'deɪ] .
I ran into this guy today .
我 跑 进入 这 盖伊 今天 .

今日撞见这厮，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [stɑːpt] ?
But how can this be stopped ?
但 如何 能 这 是 停止 ?

却怎地休得？」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

方才说罢，

[ðə; ði] [mʌŋk] [led] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['kɔːrɪdɔːr] .
The monk led his wife out from under the temple corridor .
这 僧 引领 他的 妻子 出去 从 在下面 这 寺庙 走廊 .

只见这和尚将着他浑家从寺廊下出来。

[ðə; ði] ['trævələr] [pʊld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
The traveler pulled at his clothes and walked with them .
这 游客 拉 在 他的 衣服 和 步行 和 他们 .

行者牵衣带步，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [biːt] [ðɪs] ['feloʊ] .
But he was about to go and beat this fellow .
但 他 曾是 关于 到 去 和 打 这 同伴 .

却待去捽这厮，

[hwæŋfuː] - [græbd] [ðə; ði] ['trævələr] .
Huangfu Dianzhi grabbed the traveler .
皇甫 - 抓住 这 游客 .

皇甫殿直扯住行者，

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
In a flash , he was already on one side of the mountain gate .
在 一个 闪光 , 他 曾是 已经 在 一 边 的 这 山 门 .

闪那身已在山门一壁，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] . "
" And you must not touch him . "
" 和 你 必须 不是 触碰 他 . "

「且不得捽他。

[lets] [goʊ] [tə'geðər] [hɪr] .
Let's go together here .
我们来吧 去 一起 这里 .

我和你尾这厮去，

" ['siːɪŋ] [wer] [hiː; hi] [lændz] , [ðeɪv] [ɔːl'redi] ['suːd] [hɪm; ɪm] . "
" Seeing where he lands , they've already sued him . "
" 看到 在哪里 他 土地 , 他们有 已经 被起诉 他 . "

看那里着落却与他官司。」

[tuː] [teɪlz] [wɪl] [kʌm] .
Two tails will come .
二 尾巴 将要 来 .

两个后地尾将来。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,
Now , when the woman saw her husband ,
现在 , 什么时候 这 女士 锯 她 丈夫 ,

且说那妇人见了丈夫，

[terz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
Tears welling up in her eyes ,
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

眼泪汪汪，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː] ['dɑː'tɔŋ] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
They went into Datong Temple to burn incense and then came out .
他们 去 进入 大同 寺庙 到 烧伤 香 和 然后 来了 出去 .

入去大相同寺里烧香了出来。

[ðə; ði] [mæn] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] :
The man spoke to the woman along the way :
这 男人 辐 到 这 女士 沿着 这 方式 :

这汉一路上却同这妇女道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

「小娘子，

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?
Why do you burst into tears when you see your husband ?
为什么 做 你 爆裂 进入 眼泪 什么时候 你 看 你的 丈夫 ?

你如何见了你丈夫便眼泪出?

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [hɪr] !
It wasn't easy for me to get you here !
它 不是 简单的 为了 我 到 得到 你 这里 !

我不容易得你来!

[aɪ] [pæst] [baɪ][jʊr; jər] [dɔːr] [bæk] [ðen] ,
I passed by your door back then ,
我 通过了 经过 你的 门 后退 然后 ,

我当初从你门前过,

[aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
I saw you standing under the curtain .
我 锯 你 常设 在下面 这 窗帘 .

见你在帘子下立地,

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wel] - [bɔːrn] ,
Seeing that you are well - born ,
看到 那 你 是 出色地 - 出生 ,

见你生得好,

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My heart is with you .
我的 心 是 和 你 .

有心在你处。

[tə'deɪ] , ['hævɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][maɪ] ['hʌzbənd] ,
Today , having you as my husband ,
今天 , 拥有 你 作为 我的 丈夫 ,

今日得你做夫妻,

[ɪts] [nɑːt] ['iːzi] ['iːðər] .
It's not easy either .
它是 不是 简单的 任何一个 .

也不通容易。」

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The two talked back and forth ,
这 二 谈话 后退 和 前进 ,

两个说来说去,

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][maɪ] ['dɔːrstep] ,
Just as I arrived at my doorstep ,
只是 作为 我 到达的 在 我的 家门口 ,

恰到家中门前,

[lets] [get] ['stɑːrtɪd] .
Let's get started .
我们来吧 得到 开始 .

入门去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [æskt] :
The woman asked :
这 女士 问 :

那妇人问道:

" [ðɪs] [ʃɔːrt] [noʊt] [frʌm; frəm] [bæk] [ðen] . . . "
" This short note from back then . . . "
" 这 短的 笔记 从 后退 然后 . . . "

「当初这个简帖儿,

[bʌt; bət] [huː] [brɔːt] [ðɪs] [hɪr] ?
But who brought this here ?
但 WHO 带来 这 这里 ?

却是兀谁把来?」

[ðɪs] [hæn] [roʊd] :
This Han road :
这 韩 路 :

这汉道:

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] . "
" I'll let you know . "
" 患病的 让 你 知道 . "

「好交你得知,

[ðæts] [ðə; ði] [mʌŋk] [aɪ] ['hændɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [fraɪd] ['dʌmplɪŋz] [tuː; tə] .
That's the monk I handed over the fried dumplings to .
那就是 这 僧 我 递交 超过 这 油煎 饺子 到 .

便是我交卖餶飿儿的僧儿把来。

[jʊr; jər] ['hʌzbənd] [fel] [fɔːr; fər] [maɪ] [træp] .
Your husband fell for my trap .
你的 丈夫 跌倒 为了 我的 陷阱 .

你的丈夫中我计,

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'vɔːrs] [juː; jʊ] [ðen] . "
" I will divorce you then . "
" 我 将要 离婚 你 然后 . "

真个便把你休了。」

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

妇人听得说,

[siːz] [ðə; ði] [mæn] ,
Seize the man ,
抢占 这 男人 ,

捽住那汉,

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , " [ɪn'dʒʌstɪs] ! "
They cried out , " Injustice ! "
他们 哭 出去 , " 不公正 ! "

叫声「屈!」

[ˌʌn'ʃʊr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['relətɪv] [streŋkθs] [ɔːr] ['wiknəsɪz] .
Unsure of their relative strengths or weaknesses .
不确定 的 他们的 相对的 优势 或者 弱点 .

不知高低。

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪŋ] .
The man saw the woman shouting .
这 男人 锯 这 女士 喊叫 .

那汉见那妇人叫将起来,

[ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] .
In a panic , she reached out and grabbed his neck with one hand .
在 一个 恐慌 , 她 达到 出去 和 抓住 他的 脖子 和 一 手 .

却慌就把只手去克着他脖项,

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Hoping to kill him .
希望 到 杀 他 .

指望坏他性命。

[ˌaʊt'saɪd] , [hwæŋfuː] - [ænd; ənd] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Outside , Huangfu Dianzhi and Xingzhe followed the two of them .
外部 , 皇甫 - 和 - 随后 这 二 的 他们 .

外面皇甫殿直和行者尾着他两人,

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来到门首，

['siːɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ][ɪn] [dɪ'dʒektɪdli] ,
Seeing him go in dejectedly ,
看到 他 去 在 沮丧地 ,

见他濸入去，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kə'moʊʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
I heard a lot of commotion inside .
我 听到 一个 很多 的 骚动 里面 .

听得里面大惊小怪，

[wen] [hiː; hi] ['stæɡərd] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] ,
When he staggered in to look ,
什么时候 他 交错 在 到 看 ,

跄将入去看时，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Seeing that he was smitten with his wife ,
看到 那 他 曾是 迷恋 和 他的 妻子 ,

见克着他浑家，

['strʌɡlɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Struggling for their lives .
挣扎 为了 他们的 生活 .

挣挫性命。

[hwæŋfuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [ðə; ði][mæn] .
Huangfu Dianzhi and the wandering monk immediately arrested the man .
皇甫 - 和 这 漫游 僧 立即地 被捕 这 男人 .

皇甫殿直和这行者两个即时把这汉来捉了，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] :
The message was delivered to Magistrate Qian of Kaifeng Prefecture :
这 信息 曾是 发表 到 地方法官 钱 的 开封 州 :

解到开封府钱大尹厅下：

[wen] [ðeɪ] [goʊ] [aʊt] , [breɪv] [men] ['kæri] [wɪps] .
When they go out , brave men carry whips .
什么时候 他们 去 出去 , 勇敢的 男人 携带 鞭子 .

出则壮士携鞭，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [held] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Upon entering , a beautiful woman held his arm .
之上 进入 , 一个 美丽的 女士 握住 他的 手臂 .

入则佳人捧臂。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [buːts] [kən'tɪnjuː] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
The footprints of boots continue through generations .
这 脚印 的 靴子 继续 通过 几代人 .

世世靴踪不断，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ][frʌm; frəm] ['kɪnmɛn] .
Descendants come and go from Kinmen .
后代 来 和 去 从 金门 .

子孙出入金门。

[hiː; hi][ɪz] :
He is :
他 是 :

他是：

[prɪns] ['tʃɪ'æn][ʌv; əv] -
Prince Qian of Liangzhe
王子 钱 的 -

两浙钱王子，

['grænsʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wuː'juː'eɪ] .
Grandson of the King of Wuyue .
孙子 的 这 国王 的 五岳 .

吴越国王孙。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
The magistrate ascended the hall .
这 地方法官 上升 这 大厅 .

大尹升厅，

[brɪŋ] [ðɪs] ['mætər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Bring this matter down to the hall .
带来 这 事情 向下 到 这 大厅 .

把这件事解到厅下。

[hwæŋfuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'kaʊntid] [tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] ['tʃɪ'æn] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] ['ɜːrliər] .
Huangfu Dianzhi and his wife recounted to Magistrate Qian everything they had said earlier .
皇甫 - 和 他的 妻子 叙述 到 地方法官 钱 一切 他们 有 说 早些时候 .

皇甫殿直和这浑家把前面说过的话对钱大尹历历从头说了一遍。

['tʃɪ'æn] [deɪn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Qian Dayin was furious .
钱 戴因 曾是 狂怒 .

钱大尹大怒，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæklz] [baɪ][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [roʊps] .
The monk was put in the shackles by the left and right ropes .
这 僧 曾是 放 在 这 镣铐 经过 这 左边 和 正确的 绳索 .

交左右索长枷把和尚枷了，

[ðə; ði] [hɔːl] [ə'naʊnst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [legz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
The hall announced a hundred legs of flowers .
这 大厅 宣布 一个 百 腿 的 花朵 .

当厅讯一百腿花，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][zuː'oʊ][dʒiːjuːɑːn] ,
He was escorted to Zuo Jiyuan ,
他 曾是 护送 到 左 济源 ,

押下左司理院，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætər] .
He then proceeded to investigate this official matter .
他 然后 继续 到 调查 这 官方的 事情 .

交尽情根勘这件公事。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kə'rektɪd] .
It has been corrected .
它 有 到过 已更正 .

勘正了，

[hwæŋfuː] [sɔːŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hoʊm] .
Huangfu Song took his wife home .
皇甫 歌曲 采取 他的 妻子 家 .

皇甫松责领浑家归去，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ə'gen] ; [ðə; ði] ['trævələr] [ri'wɔ:did] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
They became husband and wife again ; the traveler rewarded them in the hall .
他们 成为 丈夫 和 妻子 再次 ; 这 游客 奖励 他们 在 这 大厅 .

再成夫妻；行者当厅给赏。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ək'septɪd] ['evriθɪŋ] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] .
The monk accepted everything , big and small .
这 僧 公认 一切 , 大的 和 小的 .

和尚大情小节——都认了，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [skiːm] [ænd; ənd] ['iːzəli] [di'si:vd] .
Unable to devise a scheme and easily deceived .
无法 到 设计 一个 方案 和 容易地 受骗 .

不合设谋好骗，

['leɪtər] , [ðeɪ] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Later , they conspired to kill the woman .
之后 , 他们 密谋 到 杀 这 女士 .

后来又不合谋害这妇人性命，

[prɪ'saɪs] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [ə'fensiz]
Precise judgment of miscellaneous offenses
精确的 判断 的 各种各样的 犯罪

准杂犯断，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] [flo:gɪd] .
He was executed by being flogged .
他 曾是 执行 经过 存在 鞭打 .

合重杖处死。

[ðɪs] [oʊld] ['wʊmən] ['ʃʊdənt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ænt] .
This old woman shouldn't pretend to be an aunt .
这 老的 女士 不应该 假装 到 是 一个 阿姨 .

这婆子不合假装姑姑，

[ə'kɔmplisiz] [nɑːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
Accomplices not to report
同谋 不是 到 报告

同谋不首，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['dʒɔɪntli] ['mænɪdʒd] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃər] .
They also jointly managed neighboring prefectures .
他们 还 共同 管理 邻接 县 .

亦合编管邻州。

[ðæt] [deɪ] , [ðɪs] [mʌŋk] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .
That day , this monk was brought out .
那 天 , 这 僧 曾是 带来 出去 .

当日推出这和尚来，

[ə; eɪ] [bʊk] [klʌb] ['membər] [sɔː] ,
A book club member saw ,
一个 书 俱乐部 成员 锯 ,

一个书会先生看见，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [tuːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
He composed a tune at the execution ground .
他 由 一个 调 在 这 执行 地面 .

就法场上做了一只曲儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " - " :
It is called " Nanxiangzi " :
它 是 称为 " - " :

唤做《南乡子》：

[waɪ] [dɪd][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Why did I see a monk ?
为什么 做过 我 看 一个 僧 ?

怎见一僧人，

[ðoʊz] [huː] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['bɪldɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt]
Those who commit the crime of indiscriminately purchasing buildings will be punished
那些 WHO 犯罪 这 犯罪 的 不加区分地 购买 建筑物 将要 是 受到惩罚

.
.
.

犯滥铺楼受典刑。

[ðə; ði] [keɪs] [fʌndz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [səb'mɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
The case funds have already been submitted as a confession .
这 案件 资金 有 已经 到过 提交 作为 一个 忏悔 .

案款已成招状了，

['tɔːrtʃərd]
Tortured
受折磨

遭刑，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [men] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪvd]
He was beaten to death with a stick , and the four men with shaved
他 曾是 被打败 到 死亡 和 一个 戳 , 和 这 四 男人 和 剃光
['hedz] [wɜːr; wər] [meɪd] [æn; ən][ɪɡ'zæmp(ə)l][ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
heads were made an example of by the people .
头部 是 制成 一个 例子 的 经过 这 人们 .

棒杀髡四示万民。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ['lisnd] ,
The people along the way listened ,
这 人们 沿着 这 方式 听着 ,

沿路众人听，

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ˌɡwɑːn'jɪn] .
I still remember the High King Guanyin .
我 仍然 记住 这 高的 国王 观音 .

犹念高王观世音。

[ðə; ði] ['dɑːrmə] [prə'tektəz] ['dʒɔɪfəli] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [pɑːmz] [tə'ɡeðər] .
The Dharma protectors joyfully joined their palms together .
这 法 保护者 欣喜地 加入 他们的 棕榈树 一起 .

护法喜种齐合掌，

['wɪspər] ,
whisper ,
耳语 ,

低声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [ˌɪndɪ'strʌktəb(ə)l] [laɪk] ['daɪmənd] .
It is said that his body is indestructible like diamond .
它 是 说 那 他的 身体 是 坚不可摧 喜欢 钻石 .

果谓金刚不坏身。

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] ['θɜːrəli] .
The story has been told thoroughly .
这 故事 有 到过 讲述 彻底 .

话本说彻，

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [ʃoʊ] ['endɪd] .
And so the show ended .
和 所以 这 展示 结束 .

且作散场。

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pə'gəʊdəz][ʌv; əv] [west] [leɪk]
A Record of the Three Pagodas of West Lake
一个 记录 的 这 三 宝塔 的 西方 湖

西湖三塔记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话:

[ðə; ði] [leɪk] ['glɪsənz] ['bjuːtɪfli] [ɑːn][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] .
The lake glistens beautifully on a sunny day .
这 湖 闪闪发光 非常漂亮 在 一个 阳光明媚 天 .

湖光潋滟晴偏好,

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ædz] [tuː; tə][ɪts] [tʃɑːrm] .
The mountain scenery is shrouded in mist , and the rain adds to its charm .
这 山 风景 是 被遮蔽的 在 薄雾 , 和 这 雨 添加 到 它是 魅力 .

山色溟蒙雨亦奇。

[ɪf] [wiː; wi] [kəm'per] [west] [leɪk] [tuː; tə][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] ([ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['bjuːti] [ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz]
If we compare West Lake to Xi Shi (a legendary beauty in Chinese
如果 我们 比较 西方 湖 到 习 史 (一个 传奇 美丽 在 中国人
['foʊklɔːr]) , [ðen] . . .
folklore) , then . . .
民俗学) , 然后 . . .

若把西湖比西子,

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [gʊd] [wɪð; wɪθ][bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd] ['hevi] ['meɪˌkʌp] .
She looks good with both light and heavy makeup .
她 看起来 好的 和 两个都 光 和 重的 化妆品 .

淡妆浓抹也相宜。

[ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][suː] ['ʃiː] ([suː] -) .
This poem was written by Su Shi (Su Zizhan) .
这 诗 曾是 书面 经过 苏 史 (苏 -) .

此诗乃苏子瞻所作,

[ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['fəukəsiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [leɪks] .
The advantages of focusing on the two lakes .
这 优势 的 聚焦 在 这 二 湖泊 .

单题两湖好处。

[wɜːrdz] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
Words cannot fully express my feelings .
字 不能 完全 表达 我的 情怀 .

言不尽意,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrd] .
It is also used as a word .
它 是 还 用过的 作为 一个 单词 .

又作一词,

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪz] " - [ˌɛm i 'aɪ] " .
The title of the poem is " Yan'er Mei " .
这 标题 的 这 诗 是 " - 梅 " .

词名《眼儿媚》:

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] [waɪn] [ʃɑːp] ,
Climbing the tower and gazing at the empty wine shop ,
攀登 这 塔 和 凝视 在 这 空的 葡萄酒 店铺 ,

登楼凝望酒阑囗，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] [gests] .
Discussing the journey with guests .
讨论 这 旅行 和 客人 .

与客论征途。

['raʊ] [dʒʌn][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
Rao Jun has seen it all .
拉奥 俊 有 已见 它 全部 .

饶君看尽，

['feɪməs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [spɑːts]
Famous mountains and scenic spots
著名的 山脉 和 风景优美 地点

名山胜景，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [kəm'per] [tuː; tə] [west] [leɪk] .
It cannot compare to West Lake .
它 不能 比较 到 西方 湖 .

难比西湖。

['æftər] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] , ['sʌmər] [reɪn] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [frɔːst] ,
After spring sunshine , summer rain , and autumn frost ,
后 春天 阳光 , 夏天 雨 , 和 秋天 霜 ,

春晴夏雨秋霜后，

['wɪntər] [snoʊ] .
Winter snow .
冬天 雪 .

冬雪囗囗囗。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [vjuː] ,
A beautiful lake view ,
一个 美丽的 湖 看法 ,

一派湖光，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz]
The surrounding mountains
这 周围 山脉

四边山色，

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There should be none in the world .
那里 应该 是 没有任何 在 这 世界 .

天下应无。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [west] [leɪk] [ɪz] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] .
The beauty of West Lake is inexhaustible .
这 美丽 的 西方 湖 是 取之不尽的 .

说不尽西湖好处，

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

吟有一词云：

- [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['riːdʒən] .
Jiangzuo was once a powerful and victorious region .
- 曾是 一次 一个 强大的 和 胜利者 地区 .

江左昔时雄胜，

['tʃæn'tæŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['prɑːspərəs] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Qiantang has been prosperous and glorious since ancient times .
钱塘 有 到过 繁荣 和 辉煌 自从 古老的 时代 .

钱塘自古荣华。

[nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][pæst] ['glɔːri] ,
Not only the past glory ,
不是 仅有的 这 过去的 荣耀 ,

不惟往日风光，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [west] [leɪk] :
Let's take a look at the scenery of West Lake :
我们来吧 拿 一个 看 在 这 风景 的 西方 湖 :

且看西湖景物：

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs][ʌv; əv] [klɪr] , [bluː] [weɪvz] [ðæt] ['ʃɪmər] [laɪk] [glæs] .
There are a thousand acres of clear , blue waves that shimmer like glass .
那里 是 一个 千 英亩 的 清除 , 蓝色的 波浪 那 闪烁 喜欢 玻璃 .

有一千顷碧澄澄波漾琉璃，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] [maɪlz] [ʌv; əv]['vɜːrd(ə)nt] , ['emərəld] - [griːn] [piːks] .
There are thirty miles of verdant , emerald - green peaks .
那里 是 三十 英里 的 葱茏 , 翠 - 绿色的 高峰 .

有三十里青娜娜峰峦翡翠。

[sprɪŋ] [briːz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Spring breeze in the countryside ,
春天 微风 在 这 农村 ,

春风郊野，

[laɪt] [piːtʃ] [ænd; ənd] [diːp] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪˌkʌp] ; [ɑːn][ðə; ði]
Light peach and deep apricot blossoms , like a beautiful makeup ; on the
光 桃 和 深的 杏 花朵 , 喜欢 一个 美丽的 化妆品 ; 在 这
[leɪk] [ɪn] ['sʌmər] ,
lake in summer ,
湖 在 夏天 ,

浅桃深杏如妆；夏日湖中，

[griːn] ['kænəpiːz] [ænd; ənd] [red] ['ləutəsiz] [rɪ'zemb(ə)l] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ; [æz; əz] ['ɔːtəm] [feɪdz] ,
Green canopies and red lotuses resemble a painting ; as autumn fades ,
绿色的 树冠 和 红色的 莲花 类似 一个 绘画 ; 作为 秋天 淡出 ,

绿盖红蕖似画；秋光老后，

['tendər] [kri'sænθəməmz] [paɪld] [haɪ] [laɪk] [goʊld][baɪ][ðə; ði] [fens] ; [wen] [ðə; ði] ['wɪntər] [snoʊ] [melts]
Tender chrysanthemums piled high like gold by the fence ; when the winter snow melts
投标 菊花 堆积 高的 喜欢 金子 经过 这 栅栏 ; 什么时候 这 冬天 雪 融化
. . .
: : :
. . .

篱边嫩菊堆金；腊雪消时，

[spɑːrs] [plʌm] ['blɔsəmz] [ɑːn][ðə; ði] [rɪdʒ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði][dʒeɪd] - [laɪk] [petlz] .
Sparse plum blossoms on the ridge break through the jade - like petals .
疏 李子 花朵 在 这 岭 休息 通过 这 玉 - 喜欢 花瓣 .

岭畔疏梅破玉。

['flaʊər] - [laɪnd] [hʌt] [kə'nekt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] ['mɑːrkɪt] .
Flower - lined huts connect to the wine market .
花 - 衬里 小屋 连接 到 这 葡萄酒 市场 .

花坞相连酒市，

[flæg] [pə'vɪljənz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Flag pavilions surround the fishing village .
旗帜 亭子 环绕 这 钓鱼 村庄 .

旗亭萦绕渔村。

[lɪ'uː'dʒoʊ] [pɔːrt]
Liuzhou Port
柳州 港口

柳洲岸口，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['boʊts] [muəd] , ['bekəniŋ] ['tʊrɪsts] ; [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [fɛŋgəl] ['taʊər] ,
The painted boats moored , beckoning tourists ; in front of Fengle Tower ,
这 绘 船 系泊 , 招手 游客 ; 在 正面 的 丰乐 塔 ,

画船停棹唤游人；丰乐楼前，

[ə; eɪ] [bluː] [klɔːθ] ['bænər] [hæŋz] [haɪ] , ['ædvərtaɪzɪŋ] [waɪn] ['seɪlz] .
A blue cloth banner hangs high , advertising wine sales .
一个 蓝色的 布 横幅 悬挂 高的 , 广告 葡萄酒 销售量 .

青布高悬沽酒帘。

[ðə; ði] [tɔːl] , [griːn] [paɪnz] [ʌv; əv] - [stænd] [tɔːl] [ænd; ənd] [streɪt] .
The tall , green pines of Jiuli stand tall and straight .
这 高的 , 绿色的 松树 的 - 站立 高的 和 直的 .

九里乔松青挺挺，

[sɪks] ['brɪdʒɪz] [spæn] ['floʊɪŋ] [griːn] ['wɔːtər] .
Six bridges span flowing green water .
六 桥梁 跨度 流动 绿色的 水 .

六桥流水绿粼粼。

[ðə; ði] ['sʌnset] [gloʊ] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] [tiːænzuː] .
The sunset glow reflected on the three temples of Tianzhu .
这 日落 辉光 反映 在 这 三 寺庙 的 天柱 .

晚霞遥映三天竺，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] ['rɪdʒɪz] .
The moon rises high above the northern and southern ridges .
这 月亮 上升 高的 多于 这 北方 和 南部 山脊 .

夜月高升南北岭。

['jʌn] [ʃeŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - ['kɔːlɪŋ] [keɪv] .
Yun Sheng was at the entrance of the Ape - Calling Cave .
云 盛 曾是 在 这 入口 的 这 猿 - 呼叫 洞穴 .

云生在呼猿洞口，

[bɜːrdz][flaɪ]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] ['lɔːŋˌdʒɪŋ] ['maʊnt(ə)n] .
Birds fly over the top of Longjing Mountain .
鸟类 飞 超过 这 顶部 的 龙井 山 .

鸟飞在龙井山头。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [θriː] ['seɪdʒɪz] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [striːmz] [ʌv; əv] [griːn] [floʊ] .
Beneath the Hall of Three Sages , a thousand streams of green flow .
下面 这 大厅 的 三 智者 , 一个 千 溪流 的 绿色的 流动 .

三贤堂下千浔碧，

[ə; eɪ] ['mɪrər] [floʊts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [seɪnts] .
A mirror floats before the Temple of the Four Saints .
一个 镜子 浮标 前 这 寺庙 的 这 四 圣徒队 .

四圣祠前一镜浮。

[vjuː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪts] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [sloʊp] [ʌv; əv][suː] ['kɔːzweɪ] .
View the ancient sites on the east slope of Su Causeway .
看法 这 古老的 网站 在 这 东方 坡 的 苏 堤道 .

观苏堤东坡古蹟，

['vɪzɪt] [gʌʃən] [ænd; ənd] [dʒɪŋz] ['fɔːrmər] ['rezɪdəns] .
Visit Gushan and Jing's former residence .
访问 孤山 和 京的 以前的 住宅 .

看孤山和靖旧居。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tɪn] [stɑːf] [went] [tuː; tə] [lɪŋjɪn] ['temp(ə)l] .
The monk with the tin staff went to Lingyin Temple .
这 僧 和 这 锡 职员 去 到 灵隐 寺庙 .

仗锡僧投灵隐去，

[ðə; ði] ['flaʊər] ['selər] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lɪ'uː'dʒoʊ] .
The flower seller is coming to Liuzhou .
这 花 卖方 是 未来 到 柳州 .

卖花人向柳洲来。

[ðɪs] [west] [leɪk] [hæz; həz] ['riːəl] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['riːəl] ['wɔːtər] .
This West Lake has real mountains and real water .
这 西方 湖 有 真实的 山脉 和 真实的 水 .

这西湖是真山真水，

[fɔːr] ['siːnɪk] [spɑːts] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪr]
Four scenic spots in a year
四 风景优美 地点 在 一个 年

一年四景，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['oʊpən] [tuː; tə] ['vɪzɪtər] .
All are open to visitors .
全部 是 打开 到 访客 .

皆可游玩。

['riːəl] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Real mountains and rivers ,
真实的 山脉 和 河流 ,

真山真水，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] :
There are several other places in the world :
那里 是 一些 其他 地方 在 这 世界 :

天下更有数处：

\- ['jæŋksi] ['rɪvər] ['dʒɪn'ʃɑːn] ['temp(ə)l] ; [tʃuːʒuː] - ['maʊnt(ə)n] ['drʌŋkən] [oʊld] [mæn]
Runzhou Yangtze River Jinshan Temple ; Chuzhou Langxie Mountain Drunken Old Man
\- 长江 河 金山 寺庙 ; 滁州 - 山 醉 老的 男人
[pə'vɪliən] ; ['luːʃæn] ['wɔːtərfɔːl] [sprɪŋ] ; - ['rɪvər] ['rɪplɪŋ] [puːl] .
Pavilion ; Jiangzhou Lushan Waterfall Spring ; Xichuan Zhuojin River Rippling Pool .
亭 ; 江州 庐山 瀑布 春天 ; 西川 - 河 涟漪 水池 .

润州扬子江金山寺；滁州琅邪山醉翁亭；江州庐山瀑布泉；西川濯锦江潋滟堆。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɑːr; ər] ['riːəl] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['riːəl] ['wɔːtərz] .
These places are real mountains and real waters .
这些 地方 是 真实的 山脉 和 真实的 水 .

这几处虽然是真山真水，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'per] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [west] [leɪk] ?
How can it compare to the beauty of West Lake ?
如何 能 它 比较 到 这 美丽 的 西方 湖 ?

怎比西湖好处?

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] ,
If the wind rises ,
如果 这 风 上升 ,

假如风起时，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [weɪvz] [ðæt] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] ; [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] ,
There are waves that rise and fall ; when it rains ,
那里 是 波浪 那 上升 和 落下 ; 什么时候 它 雨 ,

有於尺翻头浪；雨下时，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] , ['hʌndrəd] - [fʊt] - [diːp] ['rɪvər] .
There is a towering , hundred - foot - deep river .
那里 是 一个 参天 , 百 - 脚 - 深的 河 .

有百丈滔天水。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hevɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
It rained heavily for a month .
它 下雨了 重度 为了 一个 月 .

大雨一个月，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ; [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [draʊt] ,
There was no sign of overflowing ; a three - month drought ,
那里 曾是 不 符号 的 溢出 ; 一个 三 - 月 干旱 ,

不曾见满溢；大旱三个月，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][draɪ] .
It has never been seen to be dry .
它 有 绝不 到过 已见 到 是 干燥 .

不曾见乾涸。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ə; eɪ] ['mɪrər] - [laɪk] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [bluː] ['wɔːtər] .
A mirror - like expanse of shimmering blue water .
一个 镜子 - 喜欢 广阔 的 闪闪发光 蓝色的 水 .

一镜波光青潋潋，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
The surrounding mountains are lush and green .
这 周围 山脉 是 郁郁葱葱 和 绿色的 .

四围山色翠重重。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒeɪd] .
When it was born , it was a beautiful jade .
什么时候 它 曾是 出生 , 它 曾是 一个 美丽的 玉 .

生出石时浑美玉，

[wer] [græs] [grəuz] , [ðer; ðər][ɪz][ˌgænoʊ'dɜːrmə] [luːsidəm] .
Where grass grows , there is Ganoderma lucidum .
在哪里 草 生长 , 那里 是 灵芝 灵芝 .

长成草处即灵芝。

[ðə; ði] ['tʊrɪsts] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] [klaʊdz] .
The tourists walked into the depths of the chaotic clouds .
这 游客 步行 进入 这 深度 的 这 混乱 云 .

那游人行到乱云深处，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv] ['ruːstər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] ,
Hearing the crowing of roosters and the barking of dogs ,
听力 这 鸣叫 的 公鸡 和 这 叫声 的 狗 ,

听得鸡鸣犬吠，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][sɪlk] ['riːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] .
The sounds of silk reeling and weaving .
这 声音 的 丝绸 卷轴 和 编织 .

缫丝织布之声，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] [keɪv] ['dwelɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] .
It resembles a cave dwelling on earth .
它 类似 一个 洞穴 住宅 在 地球 .

宛然人间洞府，

[ðə; ði] ['wɜːldz] [pɛŋ'laɪ] :
The World's Penglai :
这 世界的 蓬莱 :

世上蓬瀛：

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [west] [leɪk] [ɪz] ['truːli] [ju'niːk] .
The scenery of West Lake is truly unique .
这 风景 的 西方 湖 是 真的 独特的 .

一派西湖景致奇，

[griːn] ['maʊntnz] [ə'pɑːn] [griːn] [hɪlz] , [ænd; ənd] ['wɔːtərz] ['floʊɪŋ] ['dʒentli] .
Green mountains upon green hills , and waters flowing gently .
绿色的 山脉 之上 绿色的 丘陵 , 和 水 流动 轻轻地 .

青山叠叠水弥弥。

[aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [luːm] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .
I could almost hear the sound of a loom through the woods .
我 可以 几乎 听到 这 声音 的 一个 织布机 通过 这 树林 .

隔林彷佛闻机杼，

[aɪ] [noʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] - .
I know there are people living in Cuiwei .
我 知道 那里 是 人们 活的 在 - .

知有人家住翠微。

[ðɪs] [west] [leɪk] ,
This West Lake ,
这 西方 湖 ,

这西湖，

['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

晨、

[feɪnt] ,
faint ,
头晕的 ,

昏、

[klɪr] ,
clear ,
清除 ,

晴、

[kə'riə] ,
Korea ,
韩国 ,

丽、

[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

月，

['suːtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ɔːl] :
Suitable for all :
合适的 为了 全部 :

总相宜：

['oʊpən] [aɪz] [æt; ət] [dɑːn]
Open eyes at dawn
打开 眼睛 在 黎明

清晨豁目，

[klɪr] [ænd; ənd] ['tɜːrbjələnt] ,
Clear and turbulent ,
清除 和 湍流 ,

澄澄激滟，

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [leɪk] ; ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [æt; ət] [dʌsk] ,
A scene of shimmering lake ; leaning on the railing at dusk ,
一个 场景 的 闪闪发光 湖 ; 倾斜 在 这 栏杆 在 黄昏 ,

一派湖光；薄暮凭栏，

[ɪn][ðə; ði]['heɪzi] ['twaɪlaɪt] ,
In the hazy twilight ,
在 这 朦胧 暮 ,

渺渺暝朦，

['kaʊntləs] ['maʊntnz] .
Countless mountains .
无数 山脉 .

数重山色。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] ,
When it snows ,
什么时候 它 雪 ,

遇雪时，

[ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd] [dʌst] ; [ɑːn][ə; eɪ] ['muːnlɪt] [naɪt] ,
The pavilions on both sides of the river are covered with jade dust ; on a moonlit night ,
这 亭子 在 两个都 侧面 的 这 河 是 涵盖 和 玉 灰尘 ; 在 一个 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 ,

两岸楼台铺玉屑；逢月夜，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz] , ['spɑːrklɪŋ] [laɪk] [pɜːrlz] .
The sky is full of stars , sparkling like pearls .
这 天空 是 满的 的 明星 , 闪闪发光 喜欢 珍珠 .

满天星斗漾珠玑。

[twɪn] [piːks] [stænd] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Twin peaks stand facing each other , dividing the north and south .
双 高峰 站立 面向 每个 其他 , 分割 这 北 和 南 .

双峰相峙分南北，

[ðə; ði] [θriː] ['tɛmpəlz] [ɑːr; ər] ['feɪntli] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] [hɪlz] .
The Three Temples are faintly hidden in the verdant hills .
这 三 寺庙 是 淡淡的 隐 在 这 葱茏 丘陵 .

三竺依稀隐翠微。

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] .
All the monks in the temple came from India .
全部 这 僧侣 在 这 寺庙 来了 从 印度 .

满寺僧从天竺去，

[ðə; ði] ['flaʊər] ['selər] [keɪm] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪloʊ] .
The flower seller came towards the shade of the willow .
这 花 卖方 来了 向 这 阴影 的 这 柳 .

卖花人向柳阴来。

['evri] [sprɪŋ] ,
Every spring ,
每一个 春天 ,

每遇春间，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['graːsiz] ,
There are beautiful grasses ,
那里 是 美丽的 草 ,

有艳草、

[wɪrd]
Weird
诡异的

奇葩，

['ʒuː] ['jɪŋ] ,
Zhu Ying ,
朱 英 ,

朱英、

['pɜːrp(ə)l]['keɪlɪks]
Purple calyx
紫色的 花萼

紫萼，

['tendər] [griːn]
tender green
投标 绿色的

嫩绿、

['delɪkət] ['jeloʊ] ; [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['æplz] ,
Delicate yellow ; with golden apples ,
精美的 黄色的 ; 和 金的 苹果 ,

娇黄；有金林檎、

[dʒeɪd] [plʌm] ,
Jade plum ,
玉 李子 ,

玉李子、

- [piːtʃ]
Yuexi peach
- 桃

越溪桃、

- ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt]
Xiangpu apricot
- 杏

湘浦杏、

['iːstərn] ['piːəni]
Eastern peony
东 牡丹

东部芍药、

['tʃʌŋ'du] [kræbæpl] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'kluːdz] [red] [plʌm] ,
Chengdu crabapple ; also includes red plum ,
成都 海棠果 ; 还 包括 红色的 李子 ,

蜀都海棠；有红郁李、

['maʊnt(ə)n] [tiː] ,
Mountain tea ,
山 茶 ,

山茶縻、

['laɪlək] ,
lilac ,
紫丁香 ,

紫丁香、

['jeloʊ] [roʊz]
Yellow Rose
黄色的 玫瑰

黄蔷薇、

['piːəni] [wɪð; wɪθ] [kraʊn] - [laɪk] [ʃeɪp]
Peony with crown - like shape
牡丹 和 王冠 - 喜欢 形状

冠子样牡丹、

['dʊrəb(ə)l] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] [g'riːtɪŋz] :
Durable Spring Festival Greetings :
耐用的 春天 节日 问候 :

耐戴的迎春：

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['flaʊər] .
This is just a flower .
这 是 只是 一个 花 .

此只是花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['wɔːtər] ,
And then there's the water ,
和 然后 有 这 水 ,

更说那水，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] [glæs] .
There is a touch of color in the glass .
那里 是 一个 触碰 的 颜色 在 这 玻璃 .

有蘸蘸色漾琉璃，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] , [griːn] [ʃiːn] .
There is a shimmering , green sheen .
那里 是 一个 闪闪发光 , 绿色的 光泽 .

有粼粼光浮绿腻。

[ðæt] [leɪk] ,
That lake ,
那 湖 ,

那一湖水，

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [waɪn] [swiːt] .
This makes the wine sweet .
这 制作 这 葡萄酒 甜的 .

造成酒便甜，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['freɪgrənt] [wen] [kʊkt] ['ɪntuː] [raɪs] .
It will be fragrant when cooked into rice .
它 将要 是 香 什么时候 煮熟 进入 米 .

做成饭便香，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['saʊər] [wen] [meɪd] ['ɪntuː] ['vɪnɪgər] .
It becomes sour when made into vinegar .
它 变成 酸的 什么时候 制成 进入 醋 .

作成醋便酸，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [braɪt] [waɪt] .
The clothes were washed and turned a bright white .
这 衣服 是 洗过 和 转向 一个 明亮的 白色的 .

洗衣裳莹白。

[wʌt] [kʌmz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] :
What comes out of the lake :
什么 来 出去 的 这 湖 :

这湖中出来之物:

-
Lingtian
-

菱甜，

[ðə; ði]['loʊtəs] [ruːt] [ɪz] [krɪsp] .
The lotus root is crisp .
这 莲花 根 是 脆 .

藕脆，

['loʊtəs] ['tendər] ,
Lotus tender ,
莲花 投标 ,

莲嫩，

['siːfuːd] .
seafood .
海鲜 .

鱼鲜。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌserɪ'moʊniəl] [ˌprepə'reɪʃnz] [tʊk] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The imperial attendant in charge of ceremonial preparations took the water .
这 帝国 服务员 在 收费 的 仪式 准备工作 采取 这 水 .

那装銮的待诏取得这水去，

[paɪld] [ʌp] ['griːnəri]
Piled up greenery
堆积 向上 绿植

堆青叠绿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [braɪt] .
It is particularly bright .
它 是 特别 明亮的 .

令别是一般鲜明。

[ðə; ði] [daɪ] [ʃɑːp] ['dɑːktər] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
The dye shop doctor went to get the water .
这 染料 店铺 医生 去 到 得到 这 水 .

那染坊博士取得这水去，

[jɪn] ['ziː] [jæŋ] [hɑːŋ]
Yin Zi Yang Hong
阴 zi 杨 洪

阴紫阳红，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is exceptionally beautiful .
她 是 非常 美丽的 .

令别是一般娇艳。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['hʌndrədz] [ɔːr]['iːv(ə)n]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['boʊts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][ɑːn]
There are hundreds or even thousands of painted boats coming and going on
那里 是 数百 或者 甚至 数千 的 绘 船 未来 和 去 在
[ðɪs] [leɪk] .
this lake .
这 湖 .

这湖中何啻有千百只画船往来，

[laɪk] ['ærəus] ['krɪˌskrɔsɪŋ] ,
Like arrows crisscrossing ,
喜欢 箭头 纵横交错 ,

似箭纵横，

[ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] ['ʃʌt(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .
The small boats shuttled back and forth .
这 小的 船 往返 后退 和 前进 .

小艇如梭，

[ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fæn] ['sɜːrfɪs]
The painting on the fan surface
这 绘画 在 这 扇子 表面

便足扇面上画出来的，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['poʊətri] [riːd] :
Two lines of poetry read :
二 线条 的 诗 读 :

两句诗云：

[kɑːrv] [aʊt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [fɪʃ] [ænd; ənd][bɜːrdz] [fər'get] [ðəm'selvz] ,
Carve out a place where fish and birds forget themselves ,
雕刻 出去 一个 地方 在哪里 鱼 和 鸟类 忘记 他们自己 ,

凿开鱼鸟忘情地，

[ʌn'foʊld][ðə; ði]['pærədaɪs] [ʌv; əv] [west] [leɪk] .
Unfold the Paradise of West Lake .
展开 这 天堂 的 西方 湖 .

展开西湖极乐天。

[west] [leɪk] [ɪz] ['niːðər] [tuː] [diːp] [nɔːr] [tuː] ['ʃæloʊ] .
West Lake is neither too deep nor too shallow .
西方 湖 是 两者都不 也 深的 也不 也 浅的 .

这西湖不深不浅，

[nɑːt] [tuː] [waɪd] , [nɑːt] [tuː] [fɑːr] :
Not too wide , not too far :
不是 也 宽的 , 不是 也 远的 :

不阔不远：

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [poʊl] [wen] [jʊə(r)] [ɪn] [diːp] ['wɔːtər] .
It's difficult to climb down the bamboo pole when you're in deep water .
它是 难的 到 爬 向下 这 竹子 极 什么时候 你是 在 深的 水 .

大深来难下竹竿，

[ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['pæd(ə)l] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [muːv] ;
A shallow paddle is hard to move ;
一个 浅的 桨 是 难的 到 移动 ;

大浅来难摇画桨；

['pleɪɪŋ] [ɪn]['oʊpən] ['speɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'æktɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ,
Playing in open spaces without interacting with others ,
玩耍 在 打开 空间 没有 互动 和 其他的 ,

大阔处游玩不交，

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['træv(ə)l][tuː; tə][ɔːr][frʌm; frəm][fɑːr] [ə'weɪ] .
They cannot travel to or from far away .
他们 不能 旅行 到 或者 从 远的 离开 .

大远处往来不得。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][sʌm; səm] [ʃɔːrt] [wɜːrdz] ,
There are also some short words ,
那里 是 还 一些 短的 字 ,

又有小词，

[dʒʌst][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv] [west] [leɪk] :
Just to talk about the advantages of West Lake :
只是 到 讲话 关于 这 优势 的 西方 湖 :

单说西湖好处:

['seɪkrɪd] [saɪts] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Sacred sites in the capital
神圣 网站 在 这 首都

都城圣迹,

[ðə; ði][moʊst] [spek'tækjələr] ['siːnəri] [ɪn] [west] [leɪk] .
The most spectacular scenery in West Lake .
这 最多 壮观的 风景 在 西方 湖 .

西湖绝景。

['wɔːtər] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [sɔːrs] .
Water originates from a deep source .
水 起源于 从 一个 深的 来源 .

水出深源,

[weɪvz] ['rɪp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːr] .
Waves ripple on the distant shore .
波浪 波纹 在 这 遥远 支撑 .

波盈远岸。

[diːp] , [waɪt] [weɪvz]
Deep , white waves
深的 , 白色的 波浪

沉沉素浪,

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːvists] ; ['leɪər] [ə'pɑːn] ['leɪər] [ʌv; əv] [griːn] ['maʊntnz] ,
A thousand years of bountiful harvests ; layer upon layer of green mountains ,
一个 千 年 的 丰富 收获 ; 层 之上 层 的 绿色的 山脉 ,

一方千载丰登;叠叠青山,

[ɔːl] ['piːp(ə)l] [faɪnd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] .
All people find joy in the four seasons .
全部 人们 寻找 喜悦 在 这 四 季节 .

四季万民取乐。

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ten] - [maɪl] - [lɔːŋ] [daɪk] .
Moreover , there is a ten - mile - long dike .
而且 , 那里 是 一个 十 - 英里 - 长的 堤 .

况有长堤十里,

['flaʊər] - [θiːmd] [brɪdʒ]
Flower - themed Bridge
花 - 主题 桥

花映画桥,

['wiləuz] [brʌʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [vər'mɪliən] ['reɪlɪŋ] ; [tuː] [piːks] , [wʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [wʌn]
Willows brush against the vermilion railing ; two peaks , one to the north and one
柳树 刷子 反对 这 朱红 栏杆 ; 二 高峰 , 一 到 这 北 和 一
[tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
to the south .
到 这 南 .

柳拂朱栏;南北二峰,

[klaʊdz] [ʃraʊd] [ðə; ði] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd] ['terəsɪz] .
Clouds shroud the pavilions and terraces .
云 裹尸布 这 亭子 和 露台 .

云锁楼台,

[smoʊk] [ʃraʊdz] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
Smoke shrouds the Buddhist temple .
抽烟 裹尸布 这 佛教徒 寺庙 .

烟笼梵寺。

[piːtʃ] [kriːk] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] [groʊv]
Peach Creek Apricot Grove
桃 溪 杏 树林

桃溪杏坞，

[ɪg'zɑːtɪk] [hɜːrb] [ænd; ənd] [rer] ['flaʊərz] ; ['eɪnʃənt] [keivz] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] ['rɑːks] ,
Exotic herbs and rare flowers ; ancient caves and secluded rocks ,
异域风情 草药 和 稀有的 花朵 ; 古老的 洞穴 和 僻 岩石 ,

异草奇花；古洞幽岩，

[waɪt] [stoʊn] [ænd; ənd] [klɪr] [sprɪŋ] .
White Stone and Clear Spring .
白色的 石头 和 清除 春天 .

白石清泉。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][suː] - [faɪn] [laɪnz] ,
Thinking of Su Dongpo's fine lines ,
思维 的 苏 - 美好的 线条 ,

思东坡佳句，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [pjʊr] [neɪm] [fɔːr; fər][ɔːl] [taɪm] ; [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [hɑːrt] [ʌv; əv] - .
To leave behind a pure name for all time ; to emulate the virtuous heart of Shefu .
到 离开 在后面 一个 纯的 姓名 为了 全部 时间 ; 到 仿真 这 有德行的 心 的 - .

留千古之清名；效社甫芳心，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] ['siːnəri] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
To celebrate the enchanting scenery of spring .
到 庆祝 这 妖娆 风景 的 春天 .

酬三春之媚景。

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublmən] ,
Princes and noblemen ,
王子们 和 贵族 ,

王孙公子，

[ju'eɪ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][wuː]['gɝːlz]
Yue women and Wu girls
岳 女性 和 吴 女孩们

越女吴姬，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] - ['sædəld] [stiːd] ,
Riding a silver - saddled steed ,
骑术 一个 银 - 鞍 骏马 ,

跨银鞍宝马，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [boʊnz] .
Riding in a sedan chair adorned with bones .
骑术 在 一个 轿车 椅子 装饰 和 骨头 .

乘骨装花轿。

[ðə; ði] [braɪt] [sʌn] [wɔːmz] [ðə; ði] [vər'mɪliən] [ænd; ənd] [griːn] [hjuːz] .
The bright sun warms the vermilion and green hues .
这 明亮的 太阳 温暖 这 朱红 和 绿色的 色调 .

丽日烘朱翠，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['rɪpəlz] [θruː] [ðə; ði] [sɪlk] [roʊbz] .
A gentle breeze ripples through the silk robes .
一个 温和的 微风 涟漪 通过 这 丝绸 长袍 .

和风荡绮罗。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] [geɪts] ['kloʊzɪŋ] [æt; ət] ['sʌnset]
If it weren't for the city gates closing at sunset
如果 它 不是 为了 这 城市 大门 结束 在 日落

若非日落都门闭，

[ðə; ði] ['revlri] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
The revelry of the night had not yet ended .
这 狂欢 的 这 夜晚 有 不是 然而 结束 .

良夜追欢尚未休。

[red] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['bræntʃɪz] ,
Red apricot branches ,
红色的 杏 分支 ,

红杏枝头，

[griːn] ['wɪloʊ] ['sɪnəmə]
Green Willow Cinema
绿色的 柳 电影

绿杨影星，

[ðə; ði] ['siːnəri] ['raɪvlz] [ðæt] [ʌv; əv] [pɛŋ'laɪ] .
The scenery rivals that of Penglai .
这 风景 竞争对手 那 的 蓬莱 .

风景赛蓬瀛。

[ə; eɪ] [ju'niːk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
A unique and rich fragrance filled the air .
一个 独特的 和 富有的 香味 已填 这 空气 .

异香飘馥郁，

[ðə; ði] ['ɔːkɪdz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The orchids are in full bloom .
这 兰花 是 在 满的 盛开 .

兰茝正芳馨。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər] ['klʌstərd] [laɪk] [broʊ'keɪd] .
As far as the eye can see , the peach blossoms are clustered like brocade .
作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 , 这 桃 花朵 是 聚类 喜欢 锦缎 .

极目夭桃簇锦，

[ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrənt] [græs] .
The embankment is covered with fragrant grass .
这 堤 是 涵盖 和 香 草 .

满堤芳草铺茵。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [stəːz] [ðə; ði] [waɪt] [weɪvz] .
A gentle breeze stirs the white waves .
一个 温和的 微风 搅拌 这 白色的 波浪 .

风来微浪白，

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [griːn] ['æftər][ðə; ði] [reɪn] .
The distant mountains are green after the rain .
这 遥远 山脉 是 绿色的 后 这 雨 .

雨过远山青。

[mɪst] [ʃraʊdz] [ðə; ði] ['wɪloʊ] - [laɪnd] [bæŋk] .
Mist shrouds the willow - lined bank .
薄雾 裹尸布 这 柳 - 衬里 银行 .

雾笼杨柳岸，

['flaʊərz] [bluːm] [ɪn]['wuː'lɪn] ['sɪti] .
Flowers bloom in Wulin City .
花朵 盛开 在 武林 城市 .

花压武林城。

[tə'deɪ] [aɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Today I'll talk about a young man .
今天 患病的 讲话 关于 一个 年轻的 男人 .

今日说一个后生，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Just because of Qingming Festival ,
只是 因为 的 清明 节日 ,

只因清明，

['evriwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [west] [leɪk] [tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] .
Everyone comes to West Lake to relax and enjoy themselves .
每个人 来 到 西方 湖 到 放松 和 享受 他们自己 .

都来西湖上闲玩，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
It caused a lot of trouble .
它 导致 一个 很多 的 麻烦 .

惹出一场事来。

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

直到如今，

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [saɪts] [ænd; ənd] ['relɪks] [ɑːn] [west] [leɪk]
Historical sites and relics on West Lake
历史 网站 和 遗物 在 西方 湖

西湖上古蹟遗踪，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
It has been passed down through generations .
它 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 .

传诵不绝。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪrə] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ] .
This was during the Chunxi era of Emperor Xiaozong of Song .
这 曾是 期间 这 - 时代 的 皇帝 - 的 歌曲 .

是时宋孝宗淳熙年间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][æt; ət] [jɑŋdʒɪn] [geɪt] [ɪn] ['priːfektʃər] .
There was a person at Yongjin Gate in Lin'an Prefecture .
那里 曾是 一个 人 在 永进 门 在 林安 州 .

临安府涌金门有一人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'mændər] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl][ju'eɪ][ˌɛf i 'aɪ] .
He was a commander under General Yue Fei .
他 曾是 一个 指挥官 在下面 一般的 岳 费 .

是岳相公麾下统制官，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz][saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
The surname is Xi .
这 姓 是 习 .

姓奚，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [kə'mændər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
Everyone called him Commander Xi .
每个人 称为 他 指挥官 习 .

人皆呼为奚统制。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - .
He had a son named Xi Xuanzan .
他 有 一个 儿子 命名 习 - .

有一子奚宣赞，

['æftər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði]['ruːlər] , [pæst] [ə'weɪ] ,
After his father , the ruler , passed away ,
后 他的 父亲 , 这 统治者 , 通过了 离开 ,

其父统制弃世之后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [də'rekt] ['relətɪvz] :
There are four direct relatives :
那里 是 四 直接的 亲属 :

嫡亲有四口：

['oʊnli][baɪ] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
Only by praising the mother ,
仅有的 经过 赞扬 这 母亲 ,

只有宣赞母亲，

[ænd; ənd] - [waɪf] ,
And Xuanzan's wife ,
和 - 妻子 ,

及宣赞之妻，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['ʌŋk(ə)l] .
There was another uncle .
那里 曾是 其他 叔叔 .

又有一个叔叔，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['daʊɪzəm][æt; ət] - ['maʊnt(ə)n] .
He became a monk and studied Taoism at Longhu Mountain .
他 成为 一个 僧 和 研究 道教 在 - 山 .

出家在龙虎山学道。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['twentiz] .
Xi Xuanzan was only in his early twenties .
习 - 曾是 仅有的 在 他的 早期的 二十多岁 .

这奚宣赞年方二十余岁，

[hiː; hi] ['nevər] [in'dʌldʒd] [ɪn] [waɪn] [ɔːr] ['wɪmɪn] .
He never indulged in wine or women .
他 绝不 沉溺其中 在 葡萄酒 或者 女性 .

一生不好酒色，

[hiː; hi]['oʊnli] [in'dʒɔiz] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .
He only enjoys playing around .
他 仅有的 享受 玩耍 大约 .

只喜闲耍。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
That day was Qingming Festival .
那 天 曾是 清明 节日 .

当日是清明。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得？

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [,ʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
The weather is unpredictable , alternating between rain and sunshine .
这 天气 是 不可预测的 , 交替 之间 雨 和 阳光 .

乍雨乍晴天气，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['niːðər] [tuː] [koʊld][nɔːr] [tuː] [wɔːrm] .
The scenery is neither too cold nor too warm .
这 风景 是 两者都不 也 寒冷的 也不 也 温暖的 .

不寒不暖风光。

[lʌʃ] [ænd; ənd] ['tendər] [griːn] ,
lush and tender green ,
郁郁葱葱 和 投标 绿色的 ,

盈盈嫩绿，

[laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θɪn] , [laɪt] [sɪlk] ; ['delɪkət] [ænd; ənd] [peɪl] [red] ,
Like a piece of thin , light silk ; delicate and pale red ,
喜欢 一个 片 的 薄的 , 光 丝绸 ; 精美的 和 苍白 红色的 ,

有如剪就薄薄轻罗；袅袅轻红，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [broʊ'keɪd] .
It would be better to cut it into a bright and beautiful brocade .
它 会 是 更好的 到 切 它 进入 一个 明亮的 和 美丽的 锦缎 .

不若裁成鲜鲜丽锦。

[ə; eɪ] ['wɔːblɪŋ] ['ɔːrioʊl] [sɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] ['seprət] ['kɔːrtjɑːrd] .
A warbling oriole sings in a separate courtyard .
一个 鸣唱 黄鹂 唱歌 在 一个 分离 庭院 .

弄舌黄莺啼别院，

[pɪŋk] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ka:vd] ['reɪlɪŋ] , ['siːkɪŋ] ['freɪgrəns] .
Pink butterflies flutter around the carved railing , seeking fragrance .
粉色的 蝴蝶 扑 大约 这 雕刻 栏杆 , 寻求 香味 .

寻香粉蝶绕雕栏。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ʒ'wɑːn] [preɪzd] :
Xi Xuan praised :
习 宣 赞扬 :

奚宣赞道：

[tə'deɪ] [ɪz] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Today is Qingming Festival .
今天 是 清明 节日 .

「今日是清明节，

['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
beautiful woman ,
美丽的 女士 ,

佳人、

[ðə; ði] ['tæləntɪd] [s'kɒləz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
The talented scholars were all enjoying themselves on the lake .
这 才华横溢 学者们 是 全部 享受 他们自己 在 这 湖 .

才子俱在湖上玩赏，

[aɪl] [goʊ] [tuː] .
I'll go too .
患病的 去 也 .

我也去一遭，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [leɪk] [vjuː] ,
Enjoy the lake view ,
享受 这 湖 看法 ,

观玩湖景，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][dʒʌst][rɪ'læks][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [ðer; ðər] ?
How about we just relax and have some fun there ?
如何 关于 我们 只是 放松 和 有 一些 乐趣 那里 ?

就彼闲耍何如？」

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Arriving before the hall to report :
抵达 前 这 大厅 到 报告 :

来到堂前禀覆：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

「妈妈，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] [tə'deɪ] .
I want to relax on the lake today .
我 想 到 放松 在 这 湖 今天 .

今日儿欲要湖上闲玩，

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

未知尊意若何？」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] .
You may go .
你 可能 去 .

你去不妨，

[its] [best] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['ɜːrli] .
It's best to return home early .
它是 最好的 到 返回 家 早期的 .

只宜早归。」

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [jiː] [preɪzd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [wɜːrdz] .
Xi Yi praised her mother's words .
习 易 赞扬 她 母亲的 字 .

奚宜赞得了妈妈言语，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [baɪ] [hɪm'self] .
He took the crossbow by himself .
他 采取 这 弩 经过 他自己 .

独自一个拿了弩儿，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [liːv] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn'tæŋ] [geɪt] .
I always leave home through the Qiantang Gate .
我 总是 离开 家 通过 这 钱塘 门 .

离家一直出钱塘门，

['pæsɪŋ] [ʒaʊkɪŋ] ['temp(ə)l] ,
Passing Zhaoqing Temple ,
通过 肇庆 寺庙 ,

过昭庆寺，

[hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [mɪl] [hed] .
Head to the water mill head .
头 到 这 水 磨 头 .

往水磨头来。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['broʊkən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [seɪnts] ['temp(ə)l] ,
After passing the Broken Bridge and the Four Saints Temple ,
后 通过 这 破碎的 桥 和 这 四 圣徒队 寺庙 ,

行过断桥四圣观前，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .
A group of people were seen surrounding them .
一个 团体 的 人们 是 已见 周围 他们 .

只见一伙人围着，

[its] ['veri] ['nɔɪzi] .
It's very noisy .
它是 非常 嘈杂 .

闹烘烘。

[ʒ'wɑːn]['zæn] ['sepəreɪtɪd] ['piːp(ə)l] ,
Xuan Zan separated people ,
宣 赞 分开 人们 ,

宣赞分开人，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['dɔːtər] .
I saw a daughter .
我 锯 一个 女儿 .

看见一个女儿。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] ?
How to dress ?
如何 到 裙子 ?

如何打扮?

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][traɪ'æŋgjələr] [bʌn] .
Her hair was tied up in a triangular bun .
她 头发 曾是 系 向上 在 一个 三角形 包子 .

头绾三角儿，

[θriː] [red] ['rɪbənz] [ʌv; əv] [her] .
Three red ribbons of hair .
三 红色的 丝带 的 头发 .

三条红罗头须，

[θriː] [ʃɔːrt] [goʊld] ['heəpɪnz]
Three short gold hairpins
三 短的 金子 发夹

三只短金钗，

[ɔːl] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
All over his body ,
全部 超过 他的 身体 ,

浑身上下，

[ðeɪ] [wɔːr] ['oʊnli] [waɪt] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] .
They wore only white mourning clothes .
他们 穿着 仅有的 白色的 丧 衣服 .

尽穿缟素衣服。

[ðə; ði][gɜːrl][gɑːt] [lɔːst] [ænd; ənd] [went] ['mɪsɪŋ] .
The girl got lost and went missing .
这 女孩 得到 丢失的 和 去 丢失的 .

这女孩儿迷踪失路。

\- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Xuanzan saw it .
\- 锯 它 .

宣赞见了，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][gɜːrl] :
He stepped forward and asked the girl :
他 步 向前 和 问 这 女孩 :

向前问这女孩儿道:

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ?
Who are you , young lady ?
WHO 是 你 , 年轻的 女士 ?

「你是谁家女子,

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

何处居住? 」

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

女孩儿道:

" [ðə; ði] [sleɪvz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [baɪ] ,
" The slave's surname is Bai ,
" 这 奴隶的 姓 是 白 ,

「奴姓白,

[steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .
Stay on the lake .
停留 在 这 湖 .

在湖上住。

[aɪ] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
I asked my mother - in - law to go for a walk .
我 问 我的 母亲 - 在 - 法律 到 去 为了 一个 走 .

找和婆婆出来闲走,

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [gɔːn] .
My mother - in - law is gone .
我的 母亲 - 在 - 法律 是 已消失 .

不见了婆婆,

[aɪm] [lɔːst] .
I'm lost .
我是 丢失的 .

迷了路。」

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ʒ'wɑːn][ænd; ənd] [sed] :
He then grabbed Xi Xuan and said :
他 然后 抓住 习 宣 和 说 :

就来扯住了奚宣赞道:

" [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] . "
" I recognize the gentleman . "
" 我 认出 这 绅士 . "

「我认得官人,

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ˌnɪr'baɪ] .
They live nearby .
他们 居住 附近 .

在我左近住。」

[dʒʌst] ['kraɪɪŋ] .
Just crying .
只是 哭泣 .

只是哭,

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [let] [goʊ] .
They refused to let go .
他们 拒绝 到 让 去 .

不肯放。

- [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl] .
Xuanzan had no choice but to take the girl .
- 有 不 选择 但 到 拿 这 女孩 .

宣赞只得领了女孩儿，

[teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [jɑŋdʒɪn] [geɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
Take a boat all the way to Yongjin Gate to disembark .
拿 一个 船 全部 这 方式 到 永进 门 到 下船 .

搭船直到涌金门上岸，

[aɪ] [ə'raɪvd] [hoʊm] [ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['mʌðər] .
I arrived home and saw my mother .
我 到达的 家 和 锯 我的 母亲 .

到家见娘。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

娘道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[goʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Go and have some fun .
去 和 有 一些 乐趣 .

你去闲耍，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [ðɪs] ['dɔːtər] [bæk] ?
But how can I bring this daughter back ?
但 如何 能 我 带来 这 女儿 后退 ?

却如何带这女儿归来？」

- [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['evriθɪŋ] :
Xuanzan told his mother everything :
- 讲述 他的 母亲 一切 :

宣赞一一说与妈妈知道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] . "
" This is a good thing . "
" 这 是 一个 好的 事物 . "

「本这是好事，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
If someone comes looking for them ,
如果 某人 来 寻找 为了 他们 ,

倘人来寻时，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Give it back to him .
给 它 后退 到 他 .

还他。」

[maɪ] ['dɔtɝz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [maʊ] [njuː] .
My daughter's nickname is Mao Nu .
我的 女儿的 昵称 是 毛泽东 努 .

女儿小名叫做卯奴。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[aɪ] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I stayed at home for more than ten days without realizing it .
我 入住 在 家 为了 更多的 比 十 天 没有 意识到 它 .

留在家间不觉十余日。

- [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] [æt; ət] [hoʊm] [wʌn] [deɪ] .
Xuanzan was having dinner at home one day .
- 曾是 拥有 晚餐 在 家 一 天 .

宣赞一日正在家吃饭，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
All that could be heard was a commotion in front of the door .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 骚动 在 正面 的 这 门 .

只听得门前有人闹吵。

- [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːr] - ['pɜːrs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
Xuanzan saw a four - person sedan chair in front of the gate .
- 锯 一个 四 - 人 轿车 椅子 在 正面 的 这 门 .

宣赞见门前一顶四人轿，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] .
They were carrying an old woman .
他们 是 携带 一个 老的 女士 .

抬着一个婆婆。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] ,
Look at that old woman ,
看 在 那 老的 女士 ,

看那婆婆，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
Born with :
出生 和 :

生得：

['tʃɪkɪn] [skɪn] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi]
Chicken skin all over the body
鸡 皮肤 全部 超过 这 身体

鸡肤满体，

[hɪz; ɪz] [waɪt] [her] [wʌz; wəz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['sɪlvər] .
His white hair was as white as silver .
他的 白色的 头发 曾是 作为 白色的 作为 银 .

鹤发如银。

[maɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ɪz] [blɜːrd] [ænd; ənd] [maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['klaʊdi] .
My vision is blurred and my eyes are slightly cloudy .
我的 想象 是 模糊 和 我的 眼睛 是 轻微地 多云 .

眼昏加秋水微浑，

[hɜːr; hər] [her] [tɜːrnd] [waɪt] , [laɪk] [ðə; ði] [peɪl] [klaʊdz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tʃuː] ['maʊntnz] .
Her hair turned white , like the pale clouds over the Chu Mountains .
她 头发 转向 白色的 , 喜欢 这 苍白 云 超过 这 楚 山脉 .

发白似楚山云淡。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['flaʊərz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] .
The shape is like the flowers at the end of March .
这 形状 是 喜欢 这 花朵 在 这 结尾 的 行进 .

形加三月尽头花，

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['æftər][ðə; ði] ['ɔːtəm] [frɔːst] .
Life is like a chrysanthemum after the autumn frost .
生活 是 喜欢 一个 菊花 后 这 秋天 霜 .

命似九秋霜后菊。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
The old woman got out of the sedan chair and came to the door .
这 老的 女士 得到 出去 的 这 轿车 椅子 和 来了 到 这 门 .

这个婆婆下轿来到门前，

- [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [roʊb] .
Xuanzan looked at his mother - in - law , who was dressed in a black robe .
- 看起来 在 他的 母亲 - 在 - 法律 , WHO 曾是 穿着 在 一个 黑色的 长袍 .

宣赞看着婆婆身穿皂衣。

[maʊ] [njuː] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
Mao Nu , however , was watching her mother - in - law from behind the curtain .
毛泽东 努 , 然而 , 曾是 观看 她 母亲 - 在 - 法律 从 在后面 这 窗帘 .

卯奴却在帘儿下看着婆婆，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi]['blesɪd; blest] ! "
" May you be blessed ! "
" 可能 你 是 蒙福 ! "

「万福！」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [tiːtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['sædnd] [tuː; tə] [deθ] ! "
" Teach me to be saddened to death ! "
" 教 我 到 是 悲伤 到 死亡 ! "

「教我忧杀！

[aɪ] [æskt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌn'tɪl] [aɪ][ɡɑːt] [hɪr] .
I asked around the doors until I got here .
我 问 大约 这 门 直到 我 得到 这里 .

沿门问到这里。

[bʌt; bət] [huː] [seɪvd] [juː; jʊ] [hɪr] ?
But who saved you here ?
但 WHO 已保存 你 这里 ?

却是谁救你在此？」

[maʊ] [njuː] [sed] :
Mao Nu said :
毛泽东 努 说 :

卯奴道：

" [aɪ][wʌz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [hɪr] . "
" I was saved by this gentleman and he is here . "
" 我 曾是 已保存 经过 这 绅士 和 他 是 这里 . "

「我得这官人救我在这里。」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] - [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The mother - in - law and Xuanzan addressed each other .
这 母亲 - 在 - 法律 和 - 已解决 每个 其他 .

婆婆与宣赞相叫。

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Please have some tea with your mother - in - law .
请 有 一些 茶 和 你的 母亲 - 在 - 法律 .

请婆婆吃茶。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rer] [tuː; tə] [hɪr] [preɪz] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [greɪt] [kə'læməti] .
" It is rare to hear praise and rescue someone in the midst of great calamity .
" 它 是 稀有的 到 听到 称赞 和 救援 某人 在 这 中间 的 伟大的 灾害 .
"
"
"

「大难中难得宣赞救淑，

[waɪ] [nɑːt][hæv; həv] - [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ?
Why not have Xuanzan delivered to your home ?
为什么 不是 有 - 发表 到 你的 家 ?

不若请宣赞到家，

[prɪ'per] [waɪn] [tuː; tə] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr] ['benɪfæktər] .
Prepare wine to thank our benefactor .
准备 葡萄酒 到 感谢 我们的 恩人 .

备酒以谢恩人。」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The old woman gets into the sedan chair .
这 老的 女士 获得 进入 这 轿车 椅子 .

婆子上轿，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [mɑːm] .
Thank you , Mom .
感谢 你 , 妈妈 .

谢了妈妈，

[tʊŋ] - [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Tong Maonu got into the sedan chair .
童 - 得到 进入 这 轿车 椅子 .

同卯奴上轿。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Xi Xuanzan followed the sedan chair ,
习 - 随后 这 轿车 椅子 ,

奚宣赞随着轿子，

[ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['geɪthaʊs] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [seɪnts] ['temp(ə)l] .
Until there is a small gatehouse on the side of the Four Saints Temple .
直到 那里 是 一个 小的 门房 在 这 边 的 这 四 圣徒队 寺庙 .

直至四圣观侧首一座小门楼。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ['taʊər] .
Xi Xuanzan was at the gate tower .
习 - 曾是 在 这 门 塔 .

奚宣赞在门楼下，

[siː] :
see :
看 :

看见：

['goʊldən] [neɪlz] [ænd; ənd] [pɜːrl] [dɔːz]
Golden nails and pearl doors
金的 指甲 和 珍珠 门

金钉珠户，

[griːn] [taɪlz] [fɪl] [ðə; ði] [iːvz] .
Green tiles fill the eaves .
绿色的 瓷砖 充满 这 檐 .

碧瓦盈簷。

[red] [mʌd] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
Red mud walls on all four sides
红色的 泥 墙壁 在 全部 四 侧面

四边红粉泥墙，

[tuː] [kaːvd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [steps] .
Two carved railings and jade steps .
二 雕刻 栏杆 和 玉 步骤 .

两下雕栏玉砌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['feriz] [keɪv] .
It is like a fairy's cave .
它 是 喜欢 一个 仙女的 洞穴 .

即如神仙洞府，

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
The Palace of the King .
这 宫殿 的 这 国王 .

王者之宫。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [led] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [ˌɪn'saɪd] .
The mother - in - law led Xi Xuanzan inside .
这 母亲 - 在 - 法律 引领 习 - 里面 .

婆婆引着奚宣赞到里面，

[ˌɪn'saɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] .
Inside , there was a woman dressed in white .
里面 , 那里 曾是 一个 女士 穿着 在 白色的 .

只见里面一个着白的妇人，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] - .
They came out to greet Xuanzan .
他们 来了 出去 到 迎接 - .

出来迎着宣赞。

- [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .
Xuanzan stared at the woman .
- 凝视 在 这 女士 .

宣赞着眼看那妇人，

['truːli] [bɔːrn][wɪð; wɪθ] :
Truly born with :
真的 出生 和 :

真个生得：

[griːn] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp] ,
Green clouds piled up ,
绿色的 云 堆积 向上 ,

绿云堆发，

[snoʊ] - [waɪt] [skɪn] .
Snow - white skin .
雪 - 白色的 皮肤 .

白雪凝肤。

[aɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪpəlz] [ʌv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] ,
Eyes like the ripples of autumn water ,
眼睛 喜欢 这 涟漪 的 秋天 水 ,

眼横秋水之波，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðə; ði] [dɑːrk] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['maʊntnz] .
Her eyebrows were like the dark eyebrows of spring mountains .
她 眉毛 是 喜欢 这 黑暗的 眉毛 的 春天 山脉 .

眉插春山之黛。

[piːtʃ] ['blɔsəmz] , ['delɪkət] ['meɪˌkʌp] , [ænd; ənd] ['roʊzi] [tʃiːks] .
Peach blossoms , delicate makeup , and rosy cheeks .
桃 花朵 , 精美的 化妆品 , 和 红润 脸颊 .

桃萼淡妆红脸，

['tʃeri] ['blɔsəmz] ['laɪtli] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] ['krɪmz(ə)n] [lɪps] .
Cherry blossoms lightly touched her crimson lips .
樱桃 花朵 轻轻 感动 她 赤红 嘴唇 .

樱珠轻点绛唇。

[ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
The shoes are lined with small lotus flowers .
这 鞋 是 衬里 和 小的 莲花 花朵 .

步鞋衬小小金莲，

[dʒeɪd] - [laɪk] ['fɪŋgərz] [rɪ'viːl] ['slendər] [sprɪŋ] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
Jade - like fingers reveal slender spring bamboo shoots .
玉 - 喜欢 手指 揭示 苗条 春天 竹子 芽 .

玉指露纤纤春笋。

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [maʊ] [njuː] . . .
When the woman saw Mao Nu . . .
什么时候 这 女士 锯 毛泽东 努 . . .

那妇人见了卯奴，

[æsk] [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
Ask the mother - in - law :
问 这 母亲 - 在 - 法律 :

使问婆婆：

" [wer] [kæn; kən] [aɪ] [faɪnd] [maɪ] ['dɔːtər] ? "
" Where can I find my daughter ? "
" 在哪里 能 我 寻找 我的 女儿 ? "

「那里寻见我女？」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [seɪv] [maʊ] [njuː] .
The mother - in - law instructed Xuanzan to save Mao Nu .
这 母亲 - 在 - 法律 指示 - 到 节省 毛泽东 努 .

婆婆使把宣赞救卯奴事，

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['wʊmən] ['evriθɪŋ] .
He told the woman everything .
他 讲述 这 女士 一切 .

一一说与妇人。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] - [ə'baʊt] [ðer; ðər] [wel] - ['biːɪŋ] .
The woman then chatted with Xuanzan about their well - being .
这 女士 然后 聊天 和 - 关于 他们的 出色地 - 存在 .

妇人便与宣赞叙寒温，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həusts][sæt] ['seprətli] .
The guests and hosts sat separately .
这 客人 和 主持人 卫星 分别地 .

分宾主而坐。

[tuː] ['gɝːlz][ɪn] [griːn] [roʊbz] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] .
Two girls in green robes arranged for wine to be served .
二 女孩们 在 绿色的 长袍 安排 为了 葡萄酒 到 是 服务 .

两个青衣女童安排酒来，

[suːn] , [bəuθ] [lænd][ænd; ənd]['wɔːtər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] .
Soon , both land and water offerings were displayed .
很快 , 两个都 土地 和 水 供品 是 显示 .

少顷水陆毕陈，

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[pɜːrl] [d'rɒplets] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [glæs] [klɑːk]
Pearl droplets inside the glass clock
珍珠 飞沫 里面 这 玻璃 钟

琉璃钟内珍珠滴，

['kʊkɪŋ] ['drægənz][ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] ['fiːnɪks] , [dʒeɪd][fæt] [wiːps] .
Cooking dragons and roasting phoenixes , jade fat weeps .
烹饪 龙 和 烘焙 凤凰 , 玉 胖的 哭泣 .

烹龙炮凤玉脂泣。

[ə; eɪ] ['freɪgrənt] [briːz] [wɑːftid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [skriːnz] .
A fragrant breeze wafted from the embroidered curtains and screens .
一个 香 微风 飘散 从 这 绣花 窗帘 和 屏幕 .

罗帏绣幕生香风，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði]['piːpə][ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði]['drægən] [fluːt] .
They beat the pipa and played the dragon flute .
他们 打 这 琵琶 和 玩 这 龙 长笛 .

击起琵鼓吹龙笛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz]['oʊvər] , [wiː; wi] [ɜːrdʒ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [drʌŋk] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] [hoʊm] .
When the banquet is over , we urge those who are drunk to return home and help them home .
什么时候 这 宴会 是 超过 , 我们 敦促 那些 WHO 是 醉 到 返回 家 和 帮助 他们 家 .

当筵尽劝醉扶归，

[wɪð; wɪθ] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendər] [weɪst] , [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] .
With pearly white teeth , she sang ; with a slender waist , she danced .
和 珍珠般的 白色的 牙齿 , 她 唱 ; 和 一个 苗条 腰部 , 她 跳舞 .

皓齿歌兮细腰舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv] [juːθ] ,
It is the twilight of youth ,
它 是 这 暮 的 青年 ,

正是青春白日暮，

[piːtʃ] ['blɒsəmz] [fɔːl] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] , [laɪk] [red] [reɪn] .
Peach blossoms fall in disarray , like red rain .
桃 花朵 落下 在 混乱 , 喜欢 红色的 雨 .

桃花乱落如红雨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wʌn] [kʌp] [ænd; ənd] [tuː] ['dɪʃɪz] ,
At that time , one cup and two dishes ,
在 那 时间 , 一 杯子 和 二 菜肴 ,

当时一杯两盏，

['æftər] [θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After three cups of wine ,
后 三 杯子 的 葡萄酒 ,

酒至三杯，

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] - [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .
Xi - Xuanzan looked at the woman .
习 - 看起来 在 这 女士 .

奚宣赞目视妇人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
She was born as beautiful as a flower .
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 .

生得如花似玉，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['flʌtərɪŋ] .
My heart is fluttering .
我的 心 是 飘动 .

心神荡漾，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] .
He then asked the woman her surname .
他 然后 问 这 女士 她 姓 .

却问妇人姓氏。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
A person stepped forward and said :
一个 人 步 向前 和 说 :

只见一人向前道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

「娘娘，

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] .
The newlyweds will arrive here on this day .
这 新婚夫妇 将要 到达 这里 在 这 天 .

令日新人到此，

[kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][oʊld] [stɑːf] ?
Can we replace the old staff ?
能 我们 代替 这 老的 职员 ?

可换旧人？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

" [tuː] ,
" Too ,
" 也 ,

「也是，

" ['kwɪkli] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [waɪn] [tuː; tə] - . "
" Quickly arrange for someone to serve wine to Xuanzan . "
" 迅速地 安排 为了 某人 到 服务 葡萄酒 到 - . "

快安排来与宣赞作按酒。」

[tuː] ['strɔːŋˌmɛn] [wɜːr; wər] [siːn] [græbiŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
Two strongmen were seen grabbing a young man .
二 大力士 是 已见 抓取 一个 年轻的 男人 .

只见两个力士捉一个后生，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['taʊəl] [ænd; ənd] ['rɪbən] .
Removed the towel and ribbon .
已移除 这 毛巾 和 丝带 .

去了巾带，

[ʌn'duː][jʊr; jər] [her] ,
Undo your hair ,
撤销 你的 头发 ,

解开头发，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['pɪlər]
Tied to the general's pillar
系 到 这 将军的 支柱

缚在将军柱上，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] ['beɪs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]
A silver basin in front of him
一个 银 盆地 在 正面 的 他

面前一个银盆，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] .
A sharp knife .
一个 锋利的 刀 .

一把尖刀。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [naɪf] [rɪpt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['beli] .
In an instant , the knife ripped open his belly .
在 一个 立即的 , 这 刀 撕裂 打开 他的 腹部 .

霎时间把刀破开肚皮，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] .
Remove the heart and liver .
消除 这 心 和 肝 .

取出心肝，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəsti] .
Presented to Your Majesty .
呈现 到 你的 威严 .

呈上娘娘。

[ʒ'wɑːn]['zæn][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Xuan Zan was so shocked he almost lost his mind .
宣 赞 曾是 所以 震惊 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

惊得宣赞魂不附体。

[ðə; ði] ['emprəs] [pɔːd] [hɑːt] [waɪn] .
The Empress poured hot wine .
这 皇后 倾倒 热的 葡萄酒 .

娘娘斟热酒，

[pliːz] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] [tuː; tə] - .
Please offer your heart and liver to Xuanzan .
请 提供 你的 心 和 肝 到 - .

把心肝请宣赞吃。

- [ˌbi i 'aɪ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [drɪŋk] .
Xuanzan Bei refused to drink .
- 贝 拒绝 到 喝 .

宣赞贝推不饮。

[jʊr; jər]['mædʒəsti]
Your Majesty
你的 威严

娘娘、

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
My mother - in - law ate it all .
我的 母亲 - 在 - 法律 吃 它 全部 .

婆婆都吃了。

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [ɪts] [rer] [ðæt] - [seɪvd] [maɪ] ['dɔtɝz] [laɪf] . "
" It's rare that Xuanzan saved my daughter's life . "
" 它是 稀有的 那 - 已保存 我的 女儿的 生活 . "

「难得宣赞救小女一命，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [naʊ] [gɔːn] .
My husband is now gone .
我的 丈夫 是 现在 已消失 .

我今丈夫又无，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [hɜːr'self] [tuː; tə] - .
She would gladly give herself to Xuanzan .
她 会 乐意 给 她自己 到 - .

情愿将身嫁与宣赞。」

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[sprɪŋ] [ɪz][ðə; ði][ˈdɑːktər][ʌv; əv] [ˈflaʊərz] .
Spring is the doctor of flowers .
春天 是 这 医生 的 花朵 .

春为花博士，

[waɪn] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkər] [fɔːr; fər] [lʌst] .
Wine is the matchmaker for lust .
葡萄酒 是 这 媒人 为了 欲望 .

酒是色媒人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] ,
With the night ,
和 这 夜晚 ,

与夜，

[ðə; ði] [tuː] [dʒɔɪnd] [hændz] ,
The two joined hands ,
这 二 加入 双手 ,

二人携手，

[təˈgeðər] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrkɪd] [ruːm] .
Together they went to the orchid room .
一起 他们 去 到 这 兰花 房间 .

共人兰房。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [pæst] .
The night had passed .
这 夜晚 有 通过了 .

当夜已过，

- [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ðə; ði] [ˈemprəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Xuanzan was kept by the Empress for more than half a month .
- 曾是 保留 经过 这 皇后 为了 更多的 比 一半 一个 月 .

宣赞被娘娘留住半月有余。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] .
Xi Xuanzan was pale and emaciated .
习 - 曾是 苍白 和 瘦弱 .

奚宣赞面黄肌瘦。

[ˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm]
Longing to return home
渴望 到 返回 家

思归，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˈeldər] [ˈsɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

「姐姐，

[hiː; hi] [ˈbɛgd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] !
He begged to return home in a few days and then came back !
他 乞求 到 返回 家 在 一个 很少 天 和 然后 来了 后退 !

乞归家数日却来！」

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kənˈkluːdid] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
Then a man came to report :
然后 一个 男人 来了 到 报告 :

只见一人来禀覆:

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

「娘娘,

[ə; eɪ] [nuː] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A new person has arrived .
一个 新的 人 有 到达的 .

今有新人到了,

[kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði][oʊld] [stɑːf] ?
Can we replace the old staff ?
能 我们 代替 这 老的 职员 ?

可换旧人? 」

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道:

" [pliːz] [kʌm] [hɪr] ! "
" Please come here ! "
" 请 来 这里 ! "

「请来! 」

['sevrəl] ['strɔːŋˌmɛn] ['eskɔːtid] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
Several strongmen escorted a man to his side .
一些 大力士 护送 一个 男人 到 他的 边 .

有数个力士拥一人至面前,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [dres] ?
How should that person dress ?
如何 应该 那 人 裙子 ?

那人如何打扮?

[spɑːrs] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]
Sparse eyebrows and bright eyes
疏 眉毛 和 明亮的 眼睛

眉疏目秀,

['fiːlɪŋ] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [klɪr] - ['hedɪd]
Feeling refreshed and clear - headed
感觉 焕然一新 和 清除 - 标题

气爽神清,

[fɔːr; fər][ɪɡ'zæmp(ə)l] , [mɑː] [tʃaʊ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz] ['pɪriəd] .
For example , Ma Chao in the Three Kingdoms period .
为了 例子 , 马 赵 在 这 三 王国 时期 .

如三国内马超,

[laɪk] [ðə; ði] [hwaɪ] ['rɪvər] ['poʊəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ɡwɑːn]['suːˌoʊ] ,
Like the Huai River poem inside the Guan Suo ,
喜欢 这 怀 河 诗 里面 这 关 苏 ,

似淮句内关索,

[laɪk] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌɡwɑːn'jɪn] [ʌv; əv] ,
Like the living Guanyin of Xichuan ,
喜欢 这 活的 观音 的 西川 ,

似西川活观音,

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði][ju'eɪ] ['pæləs] .
The Duke Bingling was enshrined in the Yue Palace .
这 公爵 冰灵 曾是 奉为圭臬 在 这 岳 宫殿 .

岳殿上炳灵公。

[ðə; ði] ['emprəs] [ɪn'vaɪtɪd] [ðæt] [mæn][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
The Empress invited that man to sit and drink with her .
这 皇后 受邀 那 男人 到 坐 和 喝 和 她 .

娘娘请那人共座饮酒，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər] - [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] .
He handed over Xuanzan's heart and liver .
他 递交 超过 - 心 和 肝 .

交取宣赞心肝。

- [θriː] [soʊlz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Xuanzan's three souls were scattered at that time .
- 三 灵魂 是 疏散 在 那 时间 .

宣赞当时三魂荡散，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [tel] [maʊ] [njuː] :
They had no choice but to go and tell Mao Nu :
他们 有 不 选择 但 到 去 和 告诉 毛泽东 努 :

只得去告卯奴道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

「娘子，

[aɪl] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] .
I'll save your life .
患病的 节省 你的 生活 .

我救你命，

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪv] [ˌem 'iː] !
You can save me !
你 能 节省 我 !

你可救我！」

[maʊ] [njuː] [went] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['emprəs] .
Mao Nu went before the Empress .
毛泽东 努 去 前 这 皇后 .

卯奴去娘娘面前，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ,
Your Majesty ,
你的 威严 ,

「娘娘，

[hiː; hi] [wʌns] [seɪvd] [maʊ] [njuː] .
He once saved Mao Nu .
他 一次 已保存 毛泽东 努 .

他曾救了卯奴，

[sper] [hɪm; ɪm] !
Spare him !
空闲的 他 !

可饶他！」

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [ænd; ənd] ['kʌvər] [ðæt] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" And cover that thing with me . "
" 和 覆盖 那 事物 和 我 . "

「且将那件东西与我罩了。」

[ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] ['aɪərn] [keɪdʒ] .
A strongman took out an iron cage .
一个 大力士 采取 出去 一个 铁 笼 .

只见一个力士取出个铁笼来，

['kʌvər] [ʌp] -
Cover up Xuanzan
覆盖 向上 -

把宣赞罩了，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
It felt like a mountain pressing down on it .
它 毛毡 喜欢 一个 山 紧迫 向下 在 它 .

却似一座山压住。

[ðə; ði] ['emprəs] [hɜːr'self] ['mærid] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] .
The empress herself married that young man .
这 皇后 她自己 已婚 那 年轻的 男人 .

娘娘自和那后生去做夫妻。

[maʊ] [njuː] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
Mao Nu went to the cage and said :
毛泽东 努 去 到 这 笼 和 说 :

卯奴去笼边道：

" [aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] . "
" I'll save you . "
" 患病的 节省 你 . "

「我救你。」

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['aɪərn] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He lifted the iron cage and said :
他 抬起 这 铁 笼 和 说 :

揭起铁笼道：

" [maɪ] ['brʌðər] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] . "
" My brother closed his eyes . "
" 我的 兄弟 关闭 他的 眼睛 . "

「哥哥闭了眼，

[laɪk] ['oʊpənɪŋ] [wʌnz] [aɪz] ,
Like opening one's eyes ,
喜欢 开幕 一个人的 眼睛 ,

如开眼，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
He died a violent death .
他 死亡 一个 暴力 死亡 .

死於非命。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Xuanzan closed his eyes .
- 关闭 他的 眼睛 .

宣赞闭了眼，

[maʊ] [njuː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Mao Nu carried it on his back .
毛泽东 努 携带 它 在 他的 后退 .

卯奴背了。

- [kʊd; kəd]['oʊnli] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
Xuanzan could only hear the sound of wind and rain .
- 可以 仅有的 听到 这 声音 的 风 和 雨 .

宣赞耳畔只闻风雨之声，

['tʌtʃɪŋ] [maʊ] [nuːz] [nek] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['swetər] .
Touching Mao Nu's neck , I noticed a sweater .
接触 毛泽东 nu 的 脖子 ， 我 注意到 一个 毛衣 .

用手摸卯奴脖项上有毛衣。

- [sed] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['beli] :
Xuanzan said from his belly :
- 说 从 他的 腹部 :

宣赞肚中道：

" [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] ! "
" Strange things are happening ! "
" 奇怪的 事物 是 发生 ! "

「作怪！」

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [maʊ] [nuːz] [kraɪ][wʌz; wəz] [hɜːrd] :
Suddenly , the sound of Mao Nu's cry was heard :
突然 ， 这 声音 的 毛泽东 nu 的 哭 曾是 听到 :

霎时听得卯奴叫声：

" ['lændɪd] ! "
" Landed ! "
" 登陆 ! "

「落地！」

[wen] [juː; jʊ]['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] ,
When you open your eyes ,
什么时候 你 打开 你的 眼睛 ，

开眼看时，

[maʊ] [njuː][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Mao Nu is missing .
毛泽东 努 是 丢失的 .

不见了卯奴，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ʌv; əv] ['tʃæn'tæŋ] [geɪt] .
But it was on the city wall of Qiantang Gate .
但 它 曾是 在 这 城市 墙 的 钱塘 门 .

却在钱塘门城上。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] .
The sky was still dark .
这 天空 曾是 仍然 黑暗的 .

天色犹未明。

[haʊ] [soʊ] :
How so :
如何 所以 :

怎见得：

[ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpər] [ɪz] ['tɪltɪd] .
The Big Dipper is tilted .
这 大的 杓 是 斜 .

北斗斜倾,

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['ɡrædʒuəli] ['tɜːrnɪŋ] [waɪt] .
The east is gradually turning white .
这 东方 是 逐步地 转弯 白色的 .

东方渐白。

[ðə; ði] ['neɪbɚz] ['ruːstər] [krəuz] [θriː] [taɪmz] .
The neighbor's rooster crows three times .
这 邻居 公鸡 乌鸦 三 时代 .

邻鸡三唱,

[ðə; ði] ['bjuːti] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'plai] ['paʊdər] [ænd; ənd] ['meɪˌkʌp] ; [ðə; ði]['biːˌɛm'dʌbəljuː]
The beauty was summoned to apply powder and makeup ; the BMW
这 美丽 曾是 被召唤 到 申请 粉末 和 化妆品 ; 这 宝马
[neɪd] ['friːkwəntli] .
neighed frequently .
嘶鸣 频繁地 .

唤美人傅粉施妆;宝马频嘶,

[ˌaɪ 'tiː] [ɜːdʒz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'riːnə] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
It urges people to rush into the arena of fame and fortune .
它 敦促 人们 到 匆忙 进入 这 竞技场 的 名声 和 财富 .

催人争赴利名场。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] ['dɔnz] [ɡloʊ] [kə'nekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .
A few patches of dawn's glow connect with the azure sky .
一个 很少 补丁 的 黎明 辉光 连接 和 这 蔚蓝 天空 .

几片晓霞连碧汉,

[ə; eɪ] [red] [sʌn] ['raɪzɪz]['oʊvər][dʒə'pæn] .
A red sun rises over Japan .
一个 红色的 太阳 上升 超过 日本 .

一轮红日上扶桑。

['sloʊli] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] ['ɪntuː] [jaŋdʒɪn] [ɡeɪt] .
Slowly follow the path into Yongjin Gate .
缓慢地 跟随 这 小路 进入 永进 门 .

慢慢依路进涌金门,

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [frʌnt] [dɔːr] .
They walked to their own front door .
他们 步行 到 他们的 自己的 正面 门 .

行到自家门前。

[ðə; ði] ['leɪdi] [dʒʌst] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The lady just opened the door .
这 女士 只是 打开 这 门 .

娘子方才开门,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [ʒ'wɑːn]['zæn] ,
" Xuan Zan ,
" 宣 赞 ,

「宣赞,

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][gɜːrl][ðer; ðər] .
You take the girl there .
你 拿 这 女孩 那里 .

你送女孩儿去，

[waɪ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [juː; jʊ][hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [get] [bæk] ?
Why does it take you half a month to get back ?
为什么 做 它 拿 你 一半 一个 月 到 得到 后退 ?

如何半月才回?

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['wɜːrid] !
The mother is constantly worried !
这 母亲 是 不断地 担心 !

交妈妈终日忧念！」

[mɑːm] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
Mom heard this and came out .
妈妈 听到 这 和 来了 出去 .

妈妈听碍出来，

\- [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .
Xuanzan looked pale and thin .
\- 看起来 苍白 和 薄的 .

见宣赞面黄肌瘦，

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ?
Why haven't you returned for so long ?
为什么 还没有 你 返回 为了 所以 长的 ?

「缘何许久不回？」

[ʒ'wɑːn]['zæn] [sed] :
Xuan Zan said :
宣 赞 说 :

宣赞道：

" [maɪ] [sʌn] [wʊd] ['ræðər] [nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ! "
" My son would rather not see his mother ! "
" 我的 儿子 会 相当 不是 看 他的 母亲 ! "

「儿争些不与妈妈相见！」

[ðen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
Then he told his mother the whole story .
然后 他 讲述 他的 母亲 这 所有的 故事 .

便从头说与妈妈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我晓得了。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑŋdʒɪn] [geɪt] .
This place is believed to be the mouth of the Yongjin Gate .
这 地方 是 相信 到 是 这 嘴 的 这 永进 门 .

想此处乃是涌金门水口，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['aʊtlet] [ɪz] [blɑ:kt] ?
Could it be that the water outlet is blocked ?
可以 它 是 那 这 水 出路 是 已屏蔽 ?

莫非闭塞了水口，

['ðerfɔ:r] , [ðɪs] ['mætər] [ə'kɜ:rd] .
Therefore , this matter occurred .
所以 , 这 事情 发生 .

故有此事。

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我儿，

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] .
You should rest .
你 应该 休息 .

你且将息，

[aɪ] [faʊnd] [maɪ] [oʊn] [pleɪs] [ænd; ənd] [mu:vd] [aʊt] .
I found my own place and moved out .
我 成立 我的 自己的 地方 和 已搬 出去 .

我自寻屋搬出了。」

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [sper] [ru:m] .
I found a spare room .
我 成立 一个 空闲的 房间 .

寻得一闲房，

[æt; ət] [ʒaʊkɪŋ] ['temp(ə)l] [bend]
At Zhaoqing Temple Bend
在 肇庆 寺庙 弯曲

在昭庆寺弯，

[tʃu:z] [æn; ən] [ɔ:'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Choose an auspicious day and time .
选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

选个吉日良时，

[ðeɪ] [mu:vd] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [pleɪs] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .
They moved to a new place to live .
他们 已搬 到 一个 新的 地方 到 居住 .

搬去居住。

\- [ɪz] [wel] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .
Xuanzan is well taken care of .
\- 是 出色地 已采取 关心 的 .

宣赞将息得好，

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

迅速光阴，

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Another year has passed .
其他 年 有 通过了 .

又是一年，

[ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The Qingming Festival is approaching .
这 清明 节日 是 接近 .

将遇清明节至。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

['evri] ['haʊshoʊld] [ɪz] [fər'bɪdn] [frʌm; frəm] ['juːzɪŋ] ['faɪər] [ɔːr] [spɑːrks] .
Every household is forbidden from using fire or sparks .
每一个 家庭 是 禁止 从 使用 火 或者 火花 .

家家禁火花含火，

['evriwer] , [smoʊk] [ɪz] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] ['wiləuz] [i'mɪt] [smoʊk] .
Everywhere , smoke is hidden , and willows emit smoke .
到处 , 抽烟 是 隐 , 和 柳树 发射 抽烟 .

处处藏烟柳吐烟。

['goʊldən] ['hɔːrsɪz] [neɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['freɪgrənt] ['medoʊ] ,
Golden horses neigh on the fragrant meadow ,
金的 马匹 嘶 在 这 香 草地 ,

金勒马嘶芳草地，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪd] [pə'vɪliən] [ɑːr; ər][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] .
The people in the jade pavilion are intoxicated by the apricot blossoms .
这 人们 在 这 玉 亭 是 酣 经过 这 杏 花朵 .

玉楼人醉杏花天。

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ][ʒ'wɑːn] [preɪzd] :
Xi Xuan praised :
习 宣 赞扬 :

奚宣赞道：

" ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [læst] [jɪr] "
" Playing around on this day last year "
" 玩耍 大约 在 这 天 最后的 年 "

「去年今日闲耍，

[ə'pɑːn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] ,
Upon encountering this woman ,
之上 遭遇 这 女士 ,

撞见这妇人，

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] .
Another year has passed .
其他 年 有 通过了 .

如今又是一年。」

- [tʊk] [ðə; ði] ['krɔːsboʊ] [ðæt] [deɪ] .
Xuanzan took the crossbow that day .
- 采取 这 弩 那 天 .

宣赞当日拿了弩儿，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [baɪ][ðə; ði] ['wɪloʊ] [triː] ,
Behind the house , by the willow tree ,
在后面 这 房子 , 经过 这 柳 树 ,

出屋后柳树边，

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['flaɪɪŋ] [bɜːrd] .
Searching for that flying bird .
搜索 为了 那 飞行 鸟 .

寻那飞禽。

['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [kɔːld] [aʊt] .
Something on the tree called out .
某物 在 这 树 称为 出去 .

只见树上一件东西叫，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ，

看时，

[ðæt] ['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [dis'laikt] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
That object was something that everyone disliked upon seeing it .
那 目的 曾是 某物 那 每个人 不喜欢 之上 看到 它 .

那件物是人见了皆嫌。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[wen] [ɔːl] [ðə; ði][bɜːrdz] [sɪŋ] , ['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] .
When all the birds sing , everyone is happy .
什么时候全部 这 鸟类 唱歌 ， 每个人 是 快乐的 .

百禽啼后人皆喜，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [kroʊ] [kɔːɪŋ] ?
What is the point of all this crow cawing ?
什么 是 这 观点 的 全部 这 乌鸦 嘎嘎叫 ?

惟有鸦鸣事若何?

[ðoʊz] [huː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'spaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [spɪt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Those who see it despise it , and those who hear it spit on it .
那些 WHO 看 它 鄙视 它 ， 和 那些 WHO 听到 它 吐 在 它 .

见者都嫌闻者唾，

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] .
It's all because I used to talk too much .
它是 全部 因为 我 用过的 到 讲话 也 很多 .

只为从前口嘴多。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kroʊ] .
It turned out to be a crow .
它 转向 出去 到 是 一个 乌鸦 .

原来是老鸦，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] - [stɑːpt] [ðə; ði] ['æroʊ] .
Xi Xuanzan stopped the arrow .
习 - 停止 这 箭 .

奚宣赞搭止箭，

[siː] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
See the arrow ,
看 这 箭 ，

看得箭，

[wʌn] ['æroʊ] [went] ,
One arrow went ,
一 箭 去 ，

一箭去，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈʃuːtɪŋ] [æt; ət] [krəuz] .
They were shooting at crows .
他们 是 射击 在 乌鸦 .

正射着老鸦。

[ðə; ði] [kroʊ] [ˈlændɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The crow landed on the ground .
这 乌鸦 登陆 在 这 地面 .

老鸦落地，

[dʒʌmp] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ˈsʌd(ə)nli] ,
Jump a few times suddenly ,
跳 一个 很少 时代 突然 ,

猛然跳几跳，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [straɪk] [wʌns] .
Go to the ground and strike once .
去 到 这 地面 和 罢工 一次 .

去地上打一变，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [æn; ən] [oʊld] [ˈwʊmən] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [dres] .
She turned into an old woman in a black dress .
她 转向 进入 一个 老的 女士 在 一个 黑色的 裙子 .

变成个着皂衣的婆婆，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] [læst] [jɪr] .
I met him last year .
我 遇见 他 最后的 年 .

正是去年见的。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [ʒˈwɑːn] [ˈzæn] ,
" Xuan Zan ,
" 宣 赞 ,

「宣赞，

[jʊə(r)] [fæst] .
You're fast .
你是 快速地 .

你脚快，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [muːvd] [hɪr] .
But they moved here .
但 他们 已搬 这里 .

却搬在这里。」

[ðə; ði] [ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [preɪz] :
The proclamation of praise :
这 公告 的 称赞 :

宣赞叫声：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [goʊst] ! "
" There's a ghost ! "
" 有 一个 鬼 ! "

「有鬼！」

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

回身便走。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [wer] [dɪd] - [goʊ] ? "
" Where did Xuanzan go ? "
" 在哪里 做过 - 去 ? "

「宣赞那里去？」

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" [get] [daʊn] ! "
" Get down ! "
" 得到 向下 ! "

「下来！」

[ə; eɪ][kɑːr] ['sʌd(ə)nli] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
A car suddenly fell from the sky .
一个 车 突然 跌倒 从 这 天空 .

只见空中坠下一辆车来，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [goʊst] ['mesindʒəz] .
There were several ghost messengers .
那里 是 一些 鬼 信使 .

有数个鬼使。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] ! "
" Get me into the car ! "
" 得到 我 进入 这 车 ! "

「与我捉人车中！

[juː; jʊ][kæn; kən] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] !
You can close your eyes !
你 能 关闭 你的 眼睛 !

你可闭目！

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz]
If you don't close your eyes
如果 你 不 关闭 你的 眼睛

如不闭目，

" [aɪl] [hænd][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] . "
" I'll hand you over to die a violent death . "
" 患病的 手 你 超过 到 死 一个 暴力 死亡 . "

交你死於非命。」

[ðə; ði] ['freɪgrənt] ['kærɪdʒ] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
The fragrant carriage rose from the ground .
这 香 运输 玫瑰 从 这 地面 .

只见香车叶口地起，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [geɪt] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [seɪnts] ['temp(ə)l] .
It fell down in front of the old gate tower of the Four Saints Temple .
它 跌倒 向下 在 正面 的 这 老的 门 塔 的 这 四 圣徒队 寺庙 .

直到旧日四圣观山门楼前坠下。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [led] - [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
The old woman led Xuanzan directly to the front of the hall .
这 老的 女士 引领 - 直接地 到 这 正面 的 这 大厅 .

婆婆直引宣赞到殿前，

['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
woman dressed in white descended from the hall .
女士 穿着 在 白色的 下降 从 这 大厅 .

只见殿上走下着白衣底妇人来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ʒ'wɑːn]['zæn] ,
" Xuan Zan ,
" 宣 赞 ,

「宣赞，

[juː; jʊ] [wɔːk] [soʊ] [fæst] !
You walk so fast !
你 走 所以 快速地 !

你走得好快！」

[ʒ'wɑːn]['zæn] [sed] :
Xuan Zan said :
宣 赞 说 :

宣赞道：

" [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] ! "
" Please forgive me , Your Majesty ! "
" 请 原谅 我 , 你的 威严 ! "

「望娘娘恕罪！」

[ðeɪ] [kept] - [æz; əz][ðer; ðər] ['hʌzbənd] .
They kept Xuanzan as their husband .
他们 保留 - 作为 他们的 丈夫 .

又留住宣赞做夫妻。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than half a month later ,
更多的 比 一半 一个 月 之后 ,

过了半月余，

[ʒ'wɑːn]['zæn] [sed] :
Xuan Zan said :
宣 赞 说 :

宣赞道：

" [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] , "
" I beseech Your Majesty , "
" 我 恳求 你的 威严 , "

「告娘娘，

- [hæz; həz][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [æt; ət] [hoʊm] .
Xuanzan has an elderly mother at home .
- 有 一个 老年 母亲 在 家 .

宣赞有老母在家，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] .
I'm afraid of worrying .
我是 害怕的 的 令人担忧 .

恐怕忧念，

[ðeɪl] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .
They'll come back again .
他们会 来 后退 再次 .

去了还来。」

[ðə; ði] ['emprəs] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The Empress heard this ,
这 皇后 听到 这 ,

娘娘听了，

['wɪloʊ] ['aɪˌbraʊz] [stʊd] [ɑːn] [end]
Willow eyebrows stood on end
柳 眉毛 站立 在 结尾

柳眉倒竖，

['stɑːri] [aɪz] ['waidnd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
Starry eyes widened as he said :
星空 眼睛 扩大 作为 他 说 :

星眼圆睁道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [jɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ! "
" You still yearn to return home ! "
" 你 仍然 向往 到 返回 家 ! "

「你犹自思归！」

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [goʊst] ['mesɪndʒər] ? "
" Where is the ghost messenger ? "
" 在哪里 是 这 鬼 信使 ? "

「鬼使那里?

" [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] ! "
" Give me your heart and liver ! "
" 给 我 你的 心 和 肝 ! "

与我取心肝！」

[pʊr] - [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] ['pɪlər] .
Poor Xuanzan was tied to the general's pillar .
贫穷的 - 曾是 系 到 这 将军的 支柱 .

可怜把宣赞缚在将军柱上。

[ʒ'wɑːn]['zæn][ˌɑːr iː 'en][dʒaʊ] [maʊ] [njuː]['dɑːəu] :
Xuan Zan Ren Jiao Mao Nu Dao :
宣 赞 任 角 毛泽东 努 道 :

宣赞任叫卯奴道：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [seɪvd] [juː; jʊ] .
I also saved you .
我 还 已保存 你 .

「我也曾救你，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
Why don't you save me ?
为什么 不 你 节省 我 ?

你何不救我？」

[maʊ] [njuː] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] :
Mao Nu stepped forward and reported to the Empress :
毛泽东 努 步 向前 和 据报道 到 这 皇后 :

卯奴向前告娘娘道:

[hiː; hi] [wʌns] [seɪvd] [sleɪvz] .
He once saved slaves .
他 一次 已保存 奴隶 .

「他曾救奴,

" [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jet] ! "
" Don't do it yet ! "
" 不 做 它 然而 ! "

且莫下手!」

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道:

" ['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] ,
" Little bitch ,
" 小的 婊子 ,

「小贱人,

[jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] [ə'gen] !
You're trying to persuade me again !
你是 尝试 到 说服 我 再次 !

你又来劝我!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ʌp] .
And the chickens were covered up .
和 这 鸡 是 涵盖 向上 .

且将鸡笼罩了,

[bʌt; bət] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .
But that resulted in his death .
但 那 结果 在 他的 死亡 .

却结果他性命。」

[ðə; ði] [goʊst] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] .
The ghost untied the rope .
这 鬼 解开 这 绳索 .

鬼使解了索,

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvərd] [ðə; ði]['aɪərn] .
But it covered the iron .
但 它 涵盖 这 铁 .

却把铁笼罩了。

[ʒ'wɑːn]['zæn] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .
Xuan Zan cried out to Heaven , but received no response .
宣 赞 哭 出去 到 天堂 , 但 已收到 不 回复 .

宣赞叫天不应,

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , [bʌt; bət] [rɪ'siːvd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
He cried out , but received no reply .
他 哭 出去 , 但 已收到 不 回复 .

叫地不闻,

[waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['trʌbld] ,
While I was troubled ,
尽管 我 曾是 麻烦 ,

正烦恼之间,

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [baɪ] [ðə; ði] [keɪdʒ] [sed] :
The servant by the cage said :
这 仆人 经过 这 笼 说 :

只见笼边卯奴道：

" [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥，

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [əˈgen] !
I'll save you again !
患病的 节省 你 再次 !

我再救你！」

[hiː; hi] [ðen] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈaɪərn] [keɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He then lifted the iron cage and said :
他 然后 抬起 这 铁 笼 和 说 :

便揭起铁笼道：

[juː; jʊ] [kæn; kən] [kloʊz] [jʊr; jər] [aɪz] .
You can close your eyes .
你 能 关闭 你的 眼睛 .

「可闭目，

[hiː; hi] [hʌgɪd] [ˌem ˈiː] .
He hugged me .
他 拥抱 我 .

抱了我。」

- [ðen] [ɪmˈbreɪst] - .
Xuanzan then embraced Maonu .
- 然后 拥抱 - .

宣赞再抱了卯奴，

[aɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .
I could hear the sound of wind and rain .
我 可以 听到 这 声音 的 风 和 雨 .

耳边听得风雨之声。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时，

[maʊ] [nuːz] [kraɪz] :
Mao Nu's cries :
毛泽东 nu 的 哭泣 :

卯奴叫声：

" [get] [daʊn] ! "
" Get down ! "
" 得到 向下 ! "

「下去！」

[ðə; ði] [ˈjuːlədʒi] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [daʊn] .
The eulogy was taken down .
这 颂 曾是 已采取 向下 .

把宣赞撤了下来，

[hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈtʃesnʌt] [pɑːnd] .
He fell into the water chestnut pond .
他 跌倒 进入 这 水 板栗 池塘 .

正跌在茭白荡内，

[aɪ] - ['oʊpənɪŋ] [kraɪ] :
Eye - opening cry :
眼睛 - 开幕 哭 :

开眼叫声：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

「救人！」

[ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] ['reskjuːd] - .
The two men then rescued Xuanzan .
这 二 男人 然后 获救 - .

只见二人救起宣赞来。

- [toʊld][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Xuanzan told it once ,
- 讲述 它 一次 ,

宣赞告诉一遍，

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] [ə'gen] ! "
" He's up to his old tricks again ! "
" 他是 向上 到 他的 老的 技巧 再次 ! "

「又作怪！

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz][ə; eɪ]['dev(ə)l] !
This young man is a devil !
这 年轻的 男人 是 一个 魔鬼 !

这个后生着鬼！

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

你家在那里住？」

[ʒ'wɑːn]['zæn] [sed] :
Xuan Zan said :
宣 赞 说 :

宣赞道：

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz][ɪn] [ʒaʊkɪŋ] ['temp(ə)l] . "
" My home is in Zhaoqing Temple . "
" 我的 家 是 在 肇庆 寺庙 . "

「我家在昭庆寺弯住。」

[ðə; ði] [tuː] ['eskɔːtid] - [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
The two escorted Xuanzan directly to his home .
这 二 护送 - 直接地 到 他的 家 .

二人直送宣赞到家。

[wen] [mɑːm] [faʊnd] [aʊt] ,
When Mom found out ,
什么时候 妈妈 成立 出去 ,

妈妈得知，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He came out and met the two of them .
他 来了 出去 和 遇见 这 二 的 他们 .

出来见了二人。

- [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈseɪvɪŋ] - .
Danghu recounted the story of saving Xuanzan .
- 叙述 这 故事 的 保存 - .

荡户说救宣赞一事。

[mɑːm][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd] .
Mom was overjoyed .
妈妈 曾是 欣喜若狂 .

老妈大喜，

[ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv] [waɪn] .
Asking for a reward of wine .
问 为了 一个 报酬 的 葡萄酒 .

讨酒赏赐了，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] .
The two left on their own .
这 二 左边 在 他们的 自己的 .

二人自去。

- [ðen] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .
Xuanzan then spoke to his mother .
- 然后 辐 到 他的 母亲 .

宣赞又说与老妈。

[mɑːm] [sed] :
Mom said :
妈妈 说 :

老妈道：

" [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [dəunt] [goʊ] [aʊt] [jet] . "
" My son , please don't go out yet . "
" 我的 儿子 , 请 不 去 出去 然而 . "

「我儿且莫出门便了。」

[ˈsevrəl] [mɔːr] [deɪz] [pæst] ,
Several more days passed ,
一些 更多的 天 通过了 ,

又过了数日，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[maɪ] [ˈmʌðər] [ɪz] [ˈstændɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n] .
My mother is standing under the curtain .
我的 母亲 是 常设 在下面 这 窗帘 .

老妈正在帘儿下立着，

[ðə; ði][ˈkɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] [roʊld] [ʌp] .
The curtain was rolled up .
这 窗帘 曾是 滚动 向上 .

只见帘子卷起，

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [keɪm] [ɪn] .
A gentleman came in .
一个 绅士 来了 在 .

一个先生入来。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎的打扮？

[ðə; ði][tɑːp][pɑːrt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['tɑːpˌnɑːts] .
The top part is divided into two topknots .
这 顶部 部分 是 分割 进入 二 发髻 .

顶分两个牧骨髻，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [braʊn] [roʊb] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['beiʃən] ['riːdʒən] .
He was wearing a short brown robe from the Bashan region .
他 曾是 穿着 一个 短的 棕色的 长袍 从 这 巴山 地区 .

身穿巴山短褐袍。

['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns]
dignified appearance
凝重 外貌

道貌堂堂，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威仪凛凛。

[prɪ'zuːməbli] [ə; eɪ] [gest] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [pjʊr] [wʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [relm] .
Presumably a guest of the Three Pure Ones from the Upper Realm .
想必 一个 客人 的 这 三 纯的 一个 从 这 上 领域 .

料为上界三清客，

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mʌndein] [wɜːrld] .
Most of them are people from beyond the mundane world .
最多 的 他们 是 人们 从 超过 这 平凡的 世界 .

多是蓬莱物外人。

[mɑːm] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Mom took a look .
妈妈 采取 一个 看 .

老妈打一看，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" uncle ,
" 叔叔 ,

「叔叔，

[lɔːŋ] [taɪm] [noʊ] [siː]
Long time no see
长的 时间 不 看

多时不见，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪr] [tə'deɪ] ?
How did we get here today ?
如何 做过 我们 得到 这里 今天 ?

今日如何到此？」

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ʒɛnrən] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ʌv; əv]
This gentleman is none other than Xi Zhenren , the younger brother of
这 绅士 是 没有任何 其他 比 习 真人 , 这 年轻 兄弟 的
[kə'mændər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] .
Commander Xi .
指挥官 习 .

这先生正是奚统制弟奚真人，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tɔːrdz] - ['maʊnt(ə)n] ,
Returning towards Longhu Mountain ,
返回 向 - 山 ,

往龙虎山方回，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [waɪ] [ɪz][jʊr; jər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hɪr] ? "
" Why is your sister - in - law here ? "
" 为什么 是 你的 姐姐 - 在 - 法律 这里 ? "

「尊嫂如何在此？」

- ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
Xuanzan also came out to pay respects to his uncle .
- 还 来了 出去 到 支付 尊重 到 他的 叔叔 .

宣赞也出来拜叔叔。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生云：

" [aɪ] [sɔː] [blæk] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] [ʌv; əv] . "
" I saw black smoke rising from the west of Wangcheng . "
" 我 锯 黑色的 抽烟 上升 从 这 西方 的 望城 . "

「吾见望城西有黑气起，

[ə; eɪ] ['mɑːnstər] [ɪz] ['bɔðərɪŋ] ['piːp(ə)l] .
A monster is bothering people .
一个 怪物 是 烦人 人们 .

有妖怪缠人，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] . . .
I came here specifically to . . .
我 来了 这里 具体来说 到 . . .

特来，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [jʊr; jər]['fæməli] . "
" It is indeed your family . "
" 它 是 的确 你的 家庭 . "

正是汝家。」

[maɪ] ['mʌðər] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ɪnsɪdənt] .
My mother recounted the previous incident .
我的 母亲 叙述 这 以前的 事件 .

老妈把前项事说一遍。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [maɪ] ['nefjuː] , "
" My nephew , "
" 我的 侄子 , "

「吾姪，

[ðiːz] [θriː] ['mɒnstəz] [ɑːr; ər] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['taɪtli] .
These three monsters are clinging to you tightly .
这些 三 怪物 是 依恋 到 你 紧紧 .

此三个妖怪缠汝甚紧。」

[mɑːm] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
Mom arranged for a vegetarian meal .
妈妈 安排 为了 一个 素食 一顿饭 .

妈妈交安排素食，

[pliːz] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] , ['mæstər] .
Please finish your vegetarian meal , Master .
请 结束 你的 素食 一顿饭 , 掌握 .

请真人斋毕。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɪbjuːt] ['tælɪsmənz] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːr] [seɪnts] ['temp(ə)l] [tə'mɑːroʊ] . "
" I will distribute talismans at the Four Saints Temple tomorrow . "
" 我 将要 分发 护身符 在 这 四 圣徒队 寺庙 明天 . "

「我明日在四圣观散符，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [suː] [ˌem 'iː] .
You can come and sue me .
你 能 来 和 起诉 我 .

你可来告我。

[raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
Write a petition to be submitted .
写 一个 请愿 到 是 提交 .

就写张投坛状来，

" [aɪ][mʌst; məst] [sleɪ] [ðɪs] ['mɑːnstər] . "
" I must slay this monster . "
" 我 必须 杀戮 这 怪物 . "

吾当断此怪物。」

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [left] .
The real person has left .
这 真实的 人 有 左边 .

真人自去。

[baɪ] [tə'mɑːroʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到明日，

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] - [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['peɪpər] ['mʌni] .
My mother and Xuanzan arranged for incense and paper money .
我的 母亲 和 - 安排 为了 香 和 纸 钱 .

老妈同宣赞安排香纸，

[hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] .
He wrote a petition to the altar .
他 写道 一个 请愿 到 这 坛 .

写了投坛状，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

关了门，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
He instructed his neighbor to watch the house .
他 指示 他的 邻居 到 手表 这 房子 .

吩咐邻舍看家，

[hiː; hi] [went] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈseɪdʒɪz] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [met] [ðə; ði] [truː] [mæn] .
He went directly to the Four Sages Temple and met the True Man .
他 去 直接地 到 这 四 智者 寺庙 和 遇见 这 真的 男人 .

迳到四圣观见真人。

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːrs(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃ(ə)n] .
The real person received and read the petition .
这 真实的 人 已收到 和 读 这 请愿 .

真人收状子看了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈleɪtər] , "
" Wait until later , "
" 等待 直到 之后 , "

「待晚，

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I shall deal with it . "
" 我 将 交易 和 它 . "

吾当治之。」

[fɜːrst] , - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [dræŋk] [ðə; ði] [ˈtæləsmən] [ˈwɔːtər] .
First , Xuanzan and others drank the talisman water .
第一的 , - 和 其他的 喝 这 护符 水 .

先与宣赞吃了符水，

[hiː; hi] [spæt] [aʊt] [diˈmɑːnɪk] [səˈlaɪvə] .
He spat out demonic saliva .
他 争吵 出去 恶魔般的 唾液 .

吐了妖涎。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[laɪt] [ðə; ði] [ˈkændlz] ,
Light the candles ,
光 这 蜡烛 ,

点起灯烛，

[bɜːrn] [ˈɪnsens] .
Burn incense .
烧伤 香 .

烧起香来，

[ˈmʌtərɪŋ] [ˌɪnkænˈteɪʃənz] ,
muttering incantations ,
喃喃自语 咒语 ,

念念有词，

[ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ˈtæləsmən] [læmp] [bəːnd] .
The calligraphy talisman lamp burned .
这 书法 护符 灯 烧伤 .

书道符灯上烧了。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈroʊz] .
A gust of wind suddenly arose .
一个 阵风 的 风 突然 出现 .

只见起一阵风。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ['dʒentli] .
The wind is blowing gently .
这 风 是 吹 轻轻地 .

风荡荡,

[griːn] [ænd; ənd] [red] [hjuːz] [ˌɪntər'twaɪn] .
Green and red hues intertwine .
绿色的 和 红色的 色调 交织 .

翠飘红。

['sʌd(ə)nli] , [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Suddenly , north and south .
突然 , 北 和 南 .

忽南北。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [west] [ænd; ənd] [iːst] .
Suddenly , it turned west and east .
突然 , 它 转向 西方 和 东方 .

忽西东。

[sprɪŋ] ['blɒsəmz] [ænd; ənd] ['wiləuz] ['oʊpən]
Spring blossoms and willows open
春天 花朵 和 柳树 打开

春开杨柳,

['ɔːtəm] [liːvz] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triːz] .
Autumn leaves fall from the paulownia trees .
秋天 树叶 落下 从 这 泡桐 树木 .

秋卸梧桐。

- -
Liangren Zhumen
- -

凉人朱门户,

[ðə; ði] [koʊld] [siːps] [θruː] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['æli] .
The cold seeps through the humble alley .
这 寒冷的 渗漏 通过 这 谦逊的 胡同 .

寒穿陋巷中。

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] ['hɜːrɪdli] [kloʊzd] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
Chang'e hurriedly closed the Moon Palace .
改变 匆匆 关闭 这 月亮 宫殿 .

嫦娥急把蟾宫闭,

- [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .
Liezi ascended to heaven and cried out for help .
- 上升 到 天堂 和 哭 出去 为了 帮助 .

列子登仙叫救人。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过处,

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
A divine general ,
一个 神圣的 一般的 ,

一员神将,

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [dres] ?
How should I dress ?
如何 应该 我 裙子 ?

怎生打扮?

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] [red] [deɪt] .
His complexion was as dark as a red date .
他的 肤色 曾是 作为 黑暗的 作为 一个 红色的 日期 .

面色深如重枣,

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] .
The light in his eyes was like shooting stars .
这 光 在 他的 眼睛 曾是 喜欢 射击 明星 .

眼中光射流星。

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [roʊb] [ˌɪn'leɪd][wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] .
A black silk robe inlaid with floral patterns .
一个 黑色的 丝绸 长袍 镶嵌 和 花的 图案 .

皂罗袍打嵌团花,

[red] ['fɔːrhed] [bænd][ænd; ənd][goʊld] - ['pleɪtɪd] ['taɪgər] [dɪ'zaɪn] .
Red forehead band and gold - plated tiger design .
红色的 前额 乐队 和 金子 - 镀 老虎 设计 .

红抹额销金蚩虎。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ][sɪks] - ['dʒuːəld] [ˌɪn'leɪd] [sɔːrd] ,
Holding a six - jeweled inlaid sword ,
保持 一个 六 - 珠宝 镶嵌 剑 ,

手持六宝镶装剑,

[ə; eɪ] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][dʒeɪd] [belt] [sɪntʃt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] [weɪst] .
A blue sky and jade belt cinched around her waist .
一个 蓝色的 天空 和 玉 腰带 收紧 大约 她 腰部 .

腰系蓝天碧玉带。

[ðə; ði][gɑːd] [wɪl] [ʃaʊt] :
The god will shout :
这 上帝 将要 喊 :

神将喝喏:

" [tel] [maɪ]['mæstər] , "
" Tell my master , "
" 告诉 我的 掌握 , "

「告我师父,

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ?
What is the imperial edict ?
什么 是 这 帝国 法令 ?

有何法旨?」

[ðə; ði] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道:

" [brɪŋ] [ðoʊz] [θriː] ['mɒnstəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪk] ! "
" Bring those three monsters from the lake ! "
" 带来 那些 三 怪物 从 这 湖 ! "

「与吾湖中捉那三个怪物来!」

[ðə; ði][gɔdz] [wɪl] [ə'naʊns] .
The gods will announce .
这 神 将要 宣布 .

神将唱喏。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ,
Then I saw the old woman ,
然后 我 锯 这 老的 女士 ,

则见婆子、

[maʊ] [njuː] ,
Mao Nu ,
毛泽东 努 ,

卯奴、

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] ,
The woman in white ,
这 女士 在 白色的 ,

白衣妇人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['riːəl] ['piːp(ə)l] .
They were all brought before the real people .
他们 是 全部 带来 前 这 真实的 人们 .

都捉拿到真人面前。

[ðə; ði] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɑːnstər] . "
" You are a monster . "
" 你 是 一个 怪物 . "

「汝为怪物，

[haʊ] [der] [ðeɪ] [hə'ræs] [ænd; ənd][hɑːrm][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
How dare they harass and harm the son of an official ?
如何 敢 他们 骚扰 和 伤害 这 儿子 的 一个 官方的 ?

焉敢缠害命官之子？」

[θriː] [pæðz] :
Three paths :
三 路径 :

三个道：

" [hiː; hi] [blɑːkt] [maɪ] ['wɔːtər] [geɪt] . "
" He blocked my water gate . "
" 他 已屏蔽 我的 水 门 . "

「他不合冲塞了我水门。

[tel] [maɪ] ['tiːtʃər] ,
Tell my teacher ,
告诉 我的 老师 ,

告我师，

[fər'gɪvəbl]
Forgivable
可原谅的

可饶恕，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] .
He was not killed .
他 曾是 不是 被杀 .

不曾损他性命。」

[ðə; ði] [truː] [mæn] [sed] :
The True Man said :
这 真的 男人 说 :

真人道:

" [rɪ'viːl] [jɔːr'self] ! "
" Reveal yourself ! "
" 揭示 你自己 ! "

「与吾现形!」

[maʊ] [njuː] [sed] :
Mao Nu said :
毛泽东 努 说 :

卯奴道:

" [tel] [maɪ] ['brʌðər] , "
" Tell my brother , "
" 告诉 我的 兄弟 , "

「告哥哥,

[aɪ][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] .
I could do nothing to my brother .
我 可以 做 没有什么 到 我的 兄弟 .

我不曾奈何哥哥,

" [dəunt] [rɪ'viːl] [jʊr; jər] [truː] [fɔːrm] ! "
" Don't reveal your true form ! "
" 不 揭示 你的 真的 形式 ! "

可莫现形!」

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːrs(ə)n] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [straɪk] .
The real person called for a heavenly general to strike .
这 真实的 人 称为 为了 一个 天上 一般的 到 罢工 .

真人叫天将打。

[ɪf] [wiː; wi] [dəunt] [faɪt] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər] .
If we don't fight , everything will be over .
如果 我们 不 斗争 , 一切 将要 是 超过 .

不打万事皆休,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [hɪts] [ðer; ðər] .
There were a few hits there .
那里 是 一个 很少 点击量 那里 .

那里打了几下,

[maʊ] [njuː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] ['tʃɪkɪn] .
Mao Nu turned into a black chicken .
毛泽东 努 转向 进入 一个 黑色的 鸡 .

只见卯奴变成了乌鸡,

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːtər] .
The old woman was an otter .
这 老的 女士 曾是 一个 獭 .

婆子是个獭,

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [waɪt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] .
The woman in white is a white snake .
这 女士 在 白色的 是 一个 白色的 蛇 .

白衣娘子是条白蛇。

['mæstər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Master Xi said :
掌握 习 说 :

奚真人道:

" [brɪŋ] [ðə; ði] [tɪn] [kæn; kən] . "
" Bring the tin can . "
" 带来 这 锡 能 . "

「取铁罐来，

['kæptʃər] [ðiːz] [θriː] ['mɒnstəz] .
Capture these three monsters .
捕获 这些 三 怪物 .

捉此三个怪物，

[its] [sɜːrvd] [ˌɪn'saɪd] .
It's served inside .
它是 服务 里面 .

盛在里面。」

[its] [siːld] [ɔːf] .
It's sealed off .
它是 密封 离开 .

封了，

[pres] [daʊn] [ðə; ði] ['tæləsmən] .
Press down the talisman .
按 向下 这 护符 .

把符压住，

[æn; ən] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
An is in the center of the lake .
一个 是 在 这 中心 的 这 湖 .

安在湖中心。

['mæstər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [begz] [fɔːr; fər] [ɑːmz] .
Master Xi begs for alms .
掌握 习 乞求 为了 施舍 .

奚真人化缘，

[θriː] [stoʊn] ['taʊərz] [wɜːr; wər] [bɪlt] .
Three stone towers were built .
三 石头 塔楼 是 建造 .

造成三个石塔，

[ðə; ði] [θriː] ['mɒnstəz] [wɜːr; wər] [səb'duːd] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] .
The three monsters were subdued in the lake .
这 三 怪物 是 低沉的 在 这 湖 .

镇住三怪於湖内。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [saɪts] [ænd; ənd] ['relɪks] [stɪl] [rɪ'meɪn] [tə'deɪ] .
The historical sites and relics still remain today .
这 历史 网站 和 遗物 仍然 保持 今天 .

至今古蹟遗踪尚在。

- ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ɪg'zæmp(ə)l] .
Xuanzan followed his uncle's example .
- 随后 他的 叔叔的 例子 .

宣赞随了叔叔，

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [bɪ'keɪm] [nʌnz] [waɪl] [stɪl] [ɪn] ['sekjələr] [laɪf] .
She and her mother became nuns while still in secular life .
她 和 她 母亲 成为 修女 尽管 仍然 在 世俗 生活 .

与母亲在俗出家，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It ended after a century .
它 结束 后 一个 世纪 .

百年而终。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [θriː] [streɪndʒ] ['kriːtʃərz] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
It was because three strange creatures had appeared in the lake .
它 曾是 因为 三 奇怪的 生物 有 出现 在 这 湖 .

只因湖内生三怪，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [hɪr] .
This led to the arrival of a true immortal here .
这 引领 到 这 到达 的 一个 真的 不朽 这里 .

至使真人到此间。

[tə'deɪ] [aɪ] ['kæptʃərd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [tʃest] .
Today I captured them and hid them in a chest .
今天 我 捕获 他们 和 隐藏 他们 在 一个 胸部 .

今日捉来藏篋内，

[meɪ] [piːs] [prɪ'veɪl] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] .
May peace prevail for thousands of years .
可能 和平 占上风 为了 数千 的 年 .

万年千载得平安。

['kɑːntrækt] [tekst]
Contract text
合同 文本

合同文字记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ˌeɪ diː 'diː] [les] [sɔːlt] [ænd; ənd] ['vɪnɪgər] [tuː; tə][jʊr; jər] [fuːd] .
Add less salt and vinegar to your food .
添加 较少的 盐 和 醋 到 你的 食物 .

吃食少添盐醋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .
It is not a place to rest .
它 是 不是 一个 地方 到 休息 .

不是去处休去。

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] .
People should know the importance of diligent study .
人们 应该 知道 这 重要性 的 勤奋 学习 .

要人知重勤学，

[ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] ['ʌðər] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If you're afraid others will find out , don't do it .
如果 你是 害怕的 其他的 将要 寻找 出去 , 不 做 它 .

怕人知事莫做。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋli] ['ɪrə] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] ,
During the Qingli era of Emperor Renzong of Song ,
期间 这 庆历 时代 的 皇帝 仁宗 的 歌曲 ,

话说宋仁宗朝庆历年间，

[its] ['θɜːrti] [li] [frʌm; frəm] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['kæpɪt(ə)l] .
It's thirty li from Bianliang , the capital of the Eastern Capital .
它是 三十 李 从 汴梁 , 这 首都 的 这 东 首都 .

去这东京汴梁城离城三十里，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
There is a village ,
那里 是 一个 村庄 ,

有个村，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['vɪlɪdʒ] .
It is called Lao'er Village .
它 是 称为 - 村庄 .

唤做老儿村。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɑːrm]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a farm family in the village .
那里 是 一个 农场 家庭 在 这 村庄 .

村里有个农庄人家，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] ,
The two brothers ,
这 二 兄弟 ,

弟兄二人，

['sɜːrneɪm] [l'juː]
Surname Liu
姓 刘

姓刘，

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz][l'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
The elder brother's name is Liu Tianxiang .
这 长老 兄弟 姓名 是 刘 天祥 .

哥哥名刘添祥，

['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Forty years old
四十 年 老的

年四十岁，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] [dɪ'siːst] ; [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [neɪm] [ɪz][l'juː] [tiːɑnruːi] .
His wife is deceased ; his brother's name is Liu Tianrui .
他的 妻子 是 死者 ; 他的 兄弟 姓名 是 刘 天瑞 .

妻已故；兄弟名刘添瑞，

['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Thirty - five years old ,
三十 - 五 年 老的 ,

年三十五岁，

[waɪf] [t'jɑːn] ,
Wife Tian ,
妻子 田 ,

妻田氏，

['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld]
Thirty years old
三十 年 老的

年三十岁，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
She gave birth to a child .
她 给予 出生 到 一个 孩子 .

生得一个孩儿，

[kɔːld] - ,
Called Anzhu ,
称为 - ,

叫名安住，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .
He was three years old .
他 曾是 三 年 老的 .

年三岁。

[ðə; ði] ['brʌðərz] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['soʊlli] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] .
The brothers made a living solely by farming .
这 兄弟 制成 一个 活的 仅 经过 农业 .

弟兄专靠耕田种地度日。

[ðæt] [jɪr] , [duː] [tuː; tə] [draʊt] [ænd; ənd] ['flʌdɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːrvɪst] .
That year , due to drought and flooding , there was no harvest .
那 年 , 到期的 到 干旱 和 洪水 , 那里 曾是 不 收成 .

其年因为旱涝不收，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[tiːɑnruːi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] :
Tianrui said to her brother :
天瑞 说 到 她 兄弟 :

添瑞向哥哥道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [fiːld] , [ðə; ði][krɑːps] [woʊnt] [jiːld] [ə; eɪ] ['hɑːrvɪst] . "
" Look at this field , the crops won't yield a harvest . "
" 看 在 这 场地 , 这 农作物 惯于 屈服 一个 收成 . "

「看这田禾不收，

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [iːtʃ] [deɪ] ?
How to live each day ?
如何 到 居住 每个 天 ?

如何过日？

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [muːv] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ] ?
Why don't we move to Xiama Village , Gaoping County , Luzhou ?
为什么 不 我们 移动 到 - 村庄 , 高平 县 , 泸州 ?

不若我们搬去路州高平县下马村，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][wɜːr; wər]
I went to stay with my uncle - in - law , Zhang Xuejiu , because we were
我 去 到 停留 和 我的 叔叔 - 在 - 法律 , 张 - , 因为 我们 是
[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
familiar with each other .
熟悉的 和 每个 其他 .

投奔我姨夫张学究处趁熟，

[ðer; ðər] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['dɪlɪdʒəns] [kæn; kən] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['tælənt] .
There will come a time when diligence can make up for lack of talent .
那里 将要 来 一个 时间 什么时候 勤勉 能 制作 向上 为了 缺少 的 天赋 .

将勤补拙过几时。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何？」

[tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Tianxiang said :
天祥 说 :

添祥道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] . "
" I am old . "
" 我 是 老的 . "

「我年纪高大，

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] .
You can't go .
你 不能 去 .

去不得。

['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

兄弟，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['sekənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
You and your second sister - in - law should go take a trip .
你 和 你的 第二 姐姐 - 在 - 法律 应该 去 拿 一个 旅行 .

你和二嫂去走一遭。」

[tiːɑnruːi] [sed] :
Tianrui said :
天瑞 说 :

添瑞道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥，

[tə'deɪ] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][maɪ] [frend] , ['prezɪdənt] [li] , [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə] [ðɪs] .
Today , I would like to ask my friend , President Li , to be a testament to this .
今天 , 我 会 喜欢 到 问 我的 朋友 , 总统 李 , 到 是 一个 遗嘱 到 这 .

则今日请我友人李社长为明证，

[siː] [ðə; ði] [tuː] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækts] .
See the two written contracts .
看 这 二 书面 合同 .

见立两纸合同文字，

[maɪ] ['brʌðər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
My brother received a piece of paper .
我的 兄弟 已收到 一个 片 的 纸 .

哥哥收一纸，

['brʌðər] , [pliːz] [ək'sept] [ðɪs] ['letər] .
Brother , please accept this letter .
兄弟 , 请 接受 这 信 .

兄弟收一纸。

[ðə; ði] ['brʌðər] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [steɪt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['eriə] .
The brother went to another state to take advantage of his familiarity with the area .
这 兄弟 去 到 其他 状态 到 拿 优势 的 他的 熟悉 和 这 区域 .

兄弟往他州趁熟，

" [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ɔːr] [bæk] . "
" No one can see in the front or back . "
" 不 一 能 看 在 这 正面 或者 后退 . "

『人无前后眼』，

[maɪ]['oʊldər] ['brʌðər] [ɪz]['oʊldər] .
My older brother is older .
我的 老 兄弟 是 老 .

哥哥年纪大，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mʌlberi] [fiːldz] ,
There are mulberry fields ,
那里 是 桑 字段 ,

有桑田、

['prɑːpərti] ['mænɪdʒmənt]
Property Management
财产 管理

物业、

['fæməli] [taɪz]
Family ties
家庭 领带

家缘，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wəʊnt] [goʊ] .
And then he won't go .
和 然后 他 惯于 去 .

又将不去，

[ðɪs] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [tə'deɪ] [æz; əz] [pruːf] .
This is written today as proof .
这 是 书面 今天 作为 证明 .

今日写为照证。」

[tjænʃjɑːŋ] [sed] :
Tianxiang said :
天祥 说 :

添祥言：

" ['brʌðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . "
" Brother , you are right . "
" 兄弟 , 你 是 正确的 . "

「兄弟见得是。」

[soʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [li] [duːʃi] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] .
So they invited Li Dushi to their home .
所以 他们 受邀 李 杜希 到 他们的 家 .

遂请李杜氏来家，

[ðə; ði]['kɑːntrækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] ['klɪrli] .
The contract should be written clearly .
这 合同 应该 是 书面 清楚地 .

写立合同明白，

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] [wʌn] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Each received one sheet of paper .
每个 已收到 一 床单 的 纸 .

各收一纸，

[waɪl] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [drɪŋks] [fɔːr; fər] [gests] ,
While arranging drinks for guests ,
尽管 安排 饮料 为了 客人 ,

安排酒相待之间，

['prezɪdənt] [li] [sed] [tuː; tə][l'juː] [tjænʃjɑːŋ] :
President Li said to Liu Tianxiang :
总统 李 说 到 刘 天祥 :

这李社长对刘添祥说：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
I have a daughter .
我 有 一个 女儿 .

「我有个女孩儿，

['brʌðər] [l'juː][ɜːr; ər] [æskt] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Brother Liu Er asked to be his wife .
兄弟 刘 呃 问 到 是 他的 妻子 .

刘二哥求作媳妇，

[lets] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tə'deɪ] .
Let's get to the bottom of this today .
我们来吧 得到 到 这 底部 的 这 今天 .

就今日说开。」

[l'juː] ['dʌjən] :
Liu Dayan :
刘 达扬 :

刘大言：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既如此，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Choose an auspicious day and time .
选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

选个吉日良辰，

" [pʊt] [sʌm; səm] [bɪ'troʊð(ə)l] [gɪfts] [ɑːn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] . "
" Put some betrothal gifts on the engagement . "
" 放 一些 订婚 礼物 在 这 订婚 . "

下些定礼。」

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It will be completed in a few days .
它 将要 是 完全的 在 一个 很少 天 .

不数日完备，

[l'juː][ɜːr; ər][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Liu Er bid farewell to his brother .
刘 呃 出价 告别 到 他的 兄弟 .

刘二辞了哥哥，

[aɪ] [pækt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] .
I packed my luggage .
我 包装 我的 行李 .

收拾了行李，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They walked away .
他们 步行 离开 .

长行而去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][l'juː][ɜːr; ər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It was only because Liu Er wanted to go and take advantage of the
它 曾是 仅有的 因为 刘 呃 通缉 到 去 和 拿 优势 的 这
[fə'mɪliər] [pleɪs] [ðæt] . . .
familiar place that . . .
熟悉的 地方 那 . . .

只因刘二要去趁熟，

- :
Youfenjiao :
- :

有分教：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [roʊd] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] .
There is a road to get there .
那里 是 一个 路 到 得到 那里 .

去时有路，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
There was no way to return .
那里 曾是 不 方式 到 返回 .

回却无门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['nʌmbər] [ʌv; əv] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌd] [deɪz]
Number of drought and flood days
数字 的 干旱 和 洪水 天

旱涝天气数，

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ;
The rise and fall of a family and a nation ;
这 上升 和 落下 的 一个 家庭 和 一个 国家 ;

家国有兴亡；

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] .
Everything is already decided .
一切 是 已经 决定 .

万事分已定，

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪzi] [bʌt; bət]['fjuːt(ə)l] [ɪn'devər] .
Life is a busy but futile endeavor .
生活 是 一个 忙碌的 但 徒劳 努力 .

浮生空自忙。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[l'juː][ɜːr; ər] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Liu Er brought his wife .
刘 呃 带来 他的 妻子 .

刘二带了妻子，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

在路行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] .
We have arrived at Xiama Village , Gaoping County .
我们 有 到达的 在 - 村庄 , 高平 县 .

已到高平县下马村，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Upon meeting Uncle Zhang Xuejiu ,
之上 会议 叔叔 张 - ,

见了姨夫张学究，

[prɪ'per] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Prepare to discuss matters that are familiar to you .
准备 到 讨论 事情 那 是 熟悉的 到 你 .

备说来趁熟之事。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The man was overjoyed .
这 男人 曾是 欣喜若狂 .

其人大喜，

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Stay at home .
停留 在 家 .

留在家。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴荏苒，

[tuː] ['jɪrz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Two years passed in the blink of an eye .
二 年 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉两年。

[ðɪs] [l'juː] - [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑːrbʌŋkl] .
This Liu Ersao is suffering from a carbuncle .
这 刘 - 是 痛苦 从 一个 痈 .

这刘二嫂害着个脑疽疮，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [ʌv; əv]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ,
More than a month of medical treatment ,
更多的 比 一个 月 的 医疗的 治疗 ,

医疗一月有余，

[ðə; ði] [peɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The pain was unbearable .
这 疼痛 曾是 难以忍受 .

疼痛难忍，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt]
Unable to eat
无法 到 吃

饮食不进，

[wʌn] [laɪf] [kæn; kən] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] [ɪn'taɪər] [wɜːrld] .
One life can destroy an entire world .
一 生活 能 破坏 一个 全部的 世界 .

一命倾世。

[l'juː][ɜːr; ər] [wept] ['bɪtərli] .
Liu Er wept bitterly .
刘 呃 哭泣 苦涩地 .

刘二痛哭哀哀，

[ðə; ði]['fjuːnərəl][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The funeral has been completed .
这 葬礼 有 到过 完全的 .

殡葬已毕。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtər] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

又过两月，

[l'juː][ɜːr; ər] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['lɪstləs] .
Liu Er fell ill and became listless .
刘 呃 跌倒 患病的 和 成为 蔫 .

刘二恹恹成病，

['medɪk(ə)l] [ker] [ɪz] [skers] .
Medical care is scarce .
医疗的 关心 是 稀少 .

医疗少可。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [əd'vaɪzd] [l'juː][ɜːr; ər][tuː; tə][stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Zhang Xuejiu advised Liu Er to stop thinking about his wife .
张 - 建议 刘 呃 到 停止 思维 关于 他的 妻子 .

张学究劝刘二休忆妻子，

[rest] [jʊr; jər]['bɑːdi] .
Rest your body .
休息 你的 身体 .

将息身体，

[meɪ] [jʊr; jər] [tʃaɪld] [lɪv; laɪv] ['piːsfəli] [ænd; ənd][biː; bi] [wel] [reɪzd] .
May your child live peacefully and be well raised .
可能 你的 孩子 居住 和平地 和 是 出色地 提高 .

好养孩儿安住。

[ə'nʌðər] [sɪks] [mʌnθs] [pæst] ,
Another six months passed ,
其他 六 几个月 通过了 ,

又过半年，

['sʌd(ə)nli] , [l'juː][ɜːr; ər] [senst] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['weðər] .
Suddenly , Liu Er sensed the changing weather .
突然 , 刘 呃 感觉到的 这 变化 天气 .

忽然刘二感天行时气，

['hedeɪk] [ænd; ənd] ['fiːvər] .
Headache and fever .
头痛 和 发烧 .

头疼发热。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ['nevər] [kʌmz] [ɪn] [perz] .
Good fortune never comes in pairs .
好的 财富 绝不 来 在 对 .

福无双至从来有，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevər] [kʌm] ['sɪŋgli] , [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Misfortunes never come singly , as the saying goes since ancient times .
不幸 绝不 来 单独 , 作为 这 说 去 自从 古老的 时代 .

祸不单行自古闻。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [deɪz] .
It lasted for six or seven days .
它 持续 为了 六 或者 七 天 .

害了六七日，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

一命呜呼，

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
He **has** **passed** **away** **.**
他 有 通过了 离开 .

已归泉下。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]	-	[wʌz; wəz]	['berid]	[nekst]	[tuː; tə]	[l'juː]	-	[greɪv]	,	[nekst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[æn'sestrəl]	[greɪv]	.
Zhang	**Xuejiu**	**was**	**buried**	**next**	**to**	**Liu**	**Ersao's**	**grave**	**,**	**next**	**to**	**his**	**ancestral**	**grave**	**.**
张	-	曾是	埋葬	下一个	到	刘	-	严重	,	下一个	到	他的	祖先的	严重	.

张学究葬於祖坟边刘二嫂坟上，

[kəm'pliːtɪd]	.
Completed	**.**
完全的	.

已毕。

[taɪm]	[flaɪz]	.
Time	**flies**	**.**
时间	苍蝇	.

光阴似箭，

[taɪm]	[flaɪz]	[laɪk]	[æn; ən]	['ærəʊ]	.
Time	**flies**	**like**	**an**	**arrow**	**.**
时间	苍蝇	喜欢	一个	箭	.

日月如梭，

['ɑːnˌdʒuː]	[lɪvd]	[ɪn]	-	['vɪlɪdʒ]	[fɔːr; fər]	[ˌfɪf'tiːn]	['jɪrz]	.
Anju	**lived**	**in**	**Zhangjia**	**Village**	**for**	**fifteen**	**years**	**.**
安珠	居住地	在	-	村庄	为了	十五	年	.

安住在张家村里一住十五年，

[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[hæz; həz]	[groʊn]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌeɪ'tiːn]	['jɪrz]	[oʊld]	.
The	**child**	**has**	**grown**	**to**	**be**	**eighteen**	**years**	**old**	**.**
这	孩子	有	生长	到	是	十八	年	老的	.

孩儿长成十八岁，

['klevər]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒənt]
Clever	**and**	**intelligent**
聪明的	和	聪明的

聪明智慧，

['oʊnli]	[wɪð; wɪθ]	['vɜːrtʃuː]	[kæn; kən]	[wʌn]	[ə'tʃiːv]	[ðɪs]	.
Only	**with**	**virtue**	**can**	**one**	**achieve**	**this**	**.**
仅有的	和	美德	能	一	达到	这	.

德行方能，

[riːd]	[bʊks]	[ænd; ənd]	[lɜːrn]	['etɪkət]	.
Read	**books**	**and**	**learn**	**etiquette**	**.**
读	图书	和	学习	礼仪	.

读书学礼。

[wʌn]	[deɪ]	,
One	**day**	**,**
一	天	,

一日，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['kɪŋ'mɪŋ]	['festɪvl; 'festəvəl]	,
It	**is**	**the**	**Qingming**	**Festival**	**,**
它	是	这	清明	节日	,

正值清明节日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [prɪ'perd] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Zhang Xuejiu and his wife prepared the sacrificial offerings .
张 - 和 他的 妻子 准备 这 献祭 供品 .

张学究夫妻两口儿打点祭物，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [(')tʰɔŋ'ɑn] [tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər]
They went to the graves of the people from Tong'an to pay their
他们 去 到 这 坟墓 的 这 人们 从 同安 到 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

同安住去坟上祭扫。

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][wɜːr; wər] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
Offerings were made at the grave .
供品 是 制成 在 这 严重 .

到坟前将祭物供养，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] :
Zhang Xuejiu said to his mother - in - law :
张 - 说 到 他的 母亲 - 在 - 法律 :

张学究与婆婆道：

" [aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "
" I have something to tell you . "
" 我 有 某物 到 告诉 你 . "

「我有话和你说。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [naʊ] [ðæt] [aɪm][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt] .
I want to settle down now that I'm an adult .
我 想 到 定居 向下 现在 那 我是 一个 成人 .

想安住今已长成人了。

[ðɪs] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [greɪt] ['prɑːgres] .
This year is the year of great progress .
这 年 是 这 年 的 伟大的 进步 .

今年是大通之年，

[ɪn'tend] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][l'juː][ɜːr; ər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bæk] [tuː; tə]
intend to have him take the remains of Liu Er and his wife back to
打算 到 有 他 拿 这 遗迹 的 刘 呃 和 他的 妻子 后退 到
[ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
their hometown .
他们的 家乡 .

我有心待交他将着刘二两口儿骨殖还乡，

[hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
He recognized him as his uncle .
他 认可 他 作为 他的 叔叔 .

认他伯父。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何？」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" ['hʌzbənd] ,
" husband ,
" 丈夫 ,

「丈夫，

[jʊə(r)] [raɪt] .
You're right .
你是 正确的 .

你说得是。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [klæn'destɪn] [ænd; ənd] [ˌʌndər'hændɪd] [skiːm] .
This is a clandestine and underhanded scheme .
这 是 一个 秘密 和 卑鄙的 方案 .

这的是阴骘勾当。」

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
The couple had already discussed and decided on the matter .
这 夫妻 有 已经 讨论 和 决定 在 这 事情 .

夫妻商议已定，

['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'baɪd] [ɪn] [piːs] :
Teaching to abide in peace :
教学 到 遵守 在 和平 :

教安住：

" ['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz] . . . "
" After paying respects at the ancestral graves . . . "
" 后 付费 尊重 在 这 祖先的 坟墓 . . . "

「拜了祖坟，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [went] [tuː; tə][wuː] [nɑːz] [greɪv] .
The child then went to Wu Na's grave .
这 孩子 然后 去 到 吴 娜的 严重 .

孩儿然后去兀那坟前，

[seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
Say goodbye .
说 再见 .

也拜儿拜。」

- [æskt] ['jʌn] :
Anzhu asked Yun :
- 问 云 :

安住问云：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

「父亲，

[huːz] [greɪv] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose grave is this ?
谁 严重 是 这 ?

这是何人的坟？」

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜毕，

['skɑːlɝz] [wɜːrdz] :
Scholar's words :
学者的 字 :

学究言：

" [tʃaɪld] , [duː][nɑːt][æsk] . "
" Child , do not ask . "
" 孩子 , 做 不是 问 . "

「孩儿休问，

[ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] [bɜːnd] .
The paper was burned .
这 纸 曾是 烧伤 .

烧了纸，

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

回家去。」

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

" [maɪ] ['fɑːðər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" My father does not reveal his name . "
" 我的 父亲 做 不是 揭示 他的 姓名 . "

「父亲不通名姓，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
He lost his family .
他 丢失的 他的 家庭 .

有失其亲。

[wʌt] [ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [maɪ] [laɪf] ?
What if I want my life ?
什么 如果 我 想 我的 生活 ?

我要性命如何?

" [aɪ'd] ['ræðər] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] . "
" I'd rather find a way to commit suicide . "
" ID 相当 寻找 一个 方式 到 犯罪 自杀 . "

不如寻个自刎。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究云：

" [tʃaɪld] , [pliːz] [weɪt] . "
" Child , please wait . "
" 孩子 , 请 等待 . "

「孩儿且住，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
I'm telling you ,
我是 讲述 你 ,

我说与你，

[ðiːz] [ɑːr; ər][jʊr; jər][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['perənts] .
These are your biological parents .
这些 是 你的 生物 父母 .

这是你生身父母。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [ə'dɑːptɪv] ['perənt] .
I am your adoptive parent .
我 是 你的 收养 父母 .

我是你养身父母，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , [ə'baʊt] - [li][frʌm; frəm] ['sɪti] .

You live in Lao'er Village , about 20 li from Bianliang City .

你 居住 在 - 村庄 , 关于 - 李 从 汴梁 城市 .

你是汴梁离城二十里老儿村居住。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] , [l'juː] [tjænʃjaːŋ] .

Your uncle , Liu Tianxiang .

你的 叔叔 , 刘 天祥 .

你的伯父刘添祥。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , [l'juː] [tiːɑnruːi] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] , [l'juː] - .

Your father , Liu Tianrui , and your mother , Liu Ersao .

你的 父亲 , 刘 天瑞 , 和 你的 母亲 , 刘 - .

你父刘添瑞同你母亲刘二嫂，

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] .

You are only three years old .

你 是 仅有的 三 年 老的 .

将着你年方三岁，

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv] [θriː] . . .

Fifteen years ago , the family of three . . .

十五 年 前 , 这 家庭 的 三 . . .

十五年前三口儿因为年歉，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [waɪl] [wɪə(r)] [æt; ət] [fə'mɪliər] .

Come to my house while we're at familiar .

来 到 我的 房子 尽管 是 在 熟悉的 .

来俺家趁熟。

[jʊr; jər] ['mʌðər] [daɪd] [ʌv; əv] [breɪn] ['æbses] .

Your mother died of brain abscess .

你的 母亲 死亡 的 脑 脓肿 .

你母患脑疽疮身死，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [daɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] .

Your father died from an epidemic .

你的 父亲 死亡 从 一个 流行性 .

你父得天行时气而亡，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [prɪ'perd] ['kɔːfɪnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːnərəl] .

My husband and I have prepared coffins for the funeral .

我的 丈夫 和 我 有 准备 棺材 为了 这 葬礼 .

俺夫妻两口儿备棺木殡葬了，

[triːt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] .

Treat the child as if he were his own son .

对待 这 孩子 作为 如果 他 是 他的 自己的 儿子 .

将孩儿如嫡亲儿子看养。」

[nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz]['oʊvər] ,

Not to say that everything is over ,

不是 到 说 那 一切 是 超过 ,

不说万事俱休，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

说罢，

- [wept] ['laʊdli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪv] .

Anzhu wept loudly before the grave .

- 哭泣 高声 前 这 严重 .

安住向坟前放声大哭，

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] [noʊ] [ðæt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [bɜːrθ] ['perənts] [hæd; həd] [daɪd] ? "
" How could an unfilial son know that both his birth parents had died ? "
" 如何 可以 一个 不孝 儿子 知道 那 两个都 他的 出生 父母 有 死亡 ? "

「不孝子那知生身父母双亡?」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究云:

" [maɪ] [tʃaɪld] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] ! "
" My child , there is no need to worry ! "
" 我的 孩子 , 那里 是 不 需要 到 担心 ! "

「孩儿不须烦恼!

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Choose an auspicious day and time .
选择 一个 吉祥 天 和 时间 .

选吉日良时,

[rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
Return your parents ' remains to their hometown .
返回 你的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 .

将你父母骨殖还乡,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] , [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] .
He went to acknowledge his uncle , Liu Tianxiang .
他 去 到 承认 他的 叔叔 , 刘 天祥 .

去认了伯父刘添祥,

[jʊr; jər] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['berid] .
Your parents ' remains have been buried .
你的 父母 - 遗迹 有 到过 埋葬 .

葬埋了你父母骨殖。

[dəunt] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [juː; jʊ] !
Don't forget the kindness of us in raising you !
不 忘记 这 仁慈 的 我们 在 提高 你 !

休忘了俺两口儿的抚养之恩!」

- :
Anzhuyun :
- :

安住云:

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

「父亲、

['mʌðɚz] ['kaɪndnəs]
Mother's kindness
母亲的 仁慈

母亲之恩,

[laɪk] [wʌnz] [oʊn] ['perənts] ,
Like one's own parents ,
喜欢 一个人的自己的 父母 ,

过如生身父母,

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['evər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] ?
How could I ever forget your kindness ?
如何 可以 我 曾经 忘记 你的 仁慈 ?

孩儿怎敢忘恩?

[ɪf] [wʌn] [geɪnz] ['ɑːnər]
If one gains honor
如果 一 收益 荣誉

若得身荣,

" [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ] ['grætɪtuːd] ! "
" We will repay your kindness with gratitude ! "
" 我们 将要 偿还 你的 仁慈 和 感激 ! "

结草衔环报答! 」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢,

[pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] [hoʊm] .
Pack up and go home .
盒 向上 和 去 家 .

收拾回家。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日,

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .
Choose an auspicious day for the meeting .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 会议 .

交人择选吉日,

[ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ðə; ði] ['perənts] - [boʊnz] .
It wrapped the parents ' bones .
它 包装 这 父母 - 骨头 .

将父母骨殖包裹了,

[pæk] [kloʊðz]
Pack clothes
盒 衣服

收拾衣服、

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Travel expenses ,
旅行 开支 ,

盘费,

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːntrækt][tekst] ,
And the contract text ,
和 这 合同 文本 ,

并合同文字,

[meɪk] [ə; eɪ] ['kæriɪŋ] [poʊl] .
Make a carrying pole .
制作 一个 携带 极 .

做一担儿挑了,

[hɪr] [kʌmz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Here comes Zhang - Xuejiu and his wife .
这里 来 张 - 和 他的 妻子 .

来张学究夫妻两口儿。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

学究云：

[wen] [jʊr; jər] ['perənts] [keɪm]
When your parents came
什么时候 你的 父母 来了

「你爹娘来时，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
They had no money for their journey .
他们 有 不 钱 为了 他们的 旅行 .

盘缠无一文，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɑːn] [wʌn] [end] ,
Carrying a child on one end ,
携带 一个 孩子 在 一 结尾 ,

一头挑着孩儿，

[wʌn] [end] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [pʊr] ['fæməli] ['prɑːpərti] .
One end was filled with poor family property .
一 结尾 曾是 已填 和 贫穷的 家庭 财产 .

一头是些穷家私。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
The child is concerned about the journey .
这 孩子 是 担心的 关于 这 旅行 .

孩儿路上在意，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [stiːp] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] .
The mountains are steep and difficult to traverse .
这 山脉 是 陡 和 难的 到 横穿 .

山峻难行，

[wʌns] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [nuːz] .
Once they arrived at the destination , they received some news .
一次 他们 到达的 在 这 目的地 , 他们 已收到 一些 消息 .

到地头便稍信来，

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

与我知之。」

\- :
Anzhuyun :
\- :

安住云：

" ['fɑːðər] , [rest] [ə'ʃʊrd] . "
" Father , rest assured . "
" 父亲 , 休息 保证 . "

「父亲放心，

[dəunt] [dwel] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !
Don't dwell on it !
不 住 在 它 !

休忆念！」

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
He then bid farewell to his parents .
他 然后 出价 告别 到 他的 父母 .

遂拜别父母，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðer; ðər] ['loʊdz] [ænd; ənd] [left] .
They picked up their loads and left .
他们 挑选 向上 他们的 负载 和 左边 .

挑了担儿而去。

[lets] [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] .
Let's stop talking nonsense .
我们来吧 停止 说 废话 .

话休絮烦。

[haʊ'evər] , [wʌn] [deɪ] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
However , one day Liu Tianxiang suddenly thought to himself :
然而 , 一 天 刘 天祥 突然 想法 到 他自己 :

却说刘添祥忽一日自思：

[maɪ] ['brʌðər] [l'juː] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bəʊθ] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] .
My brother Liu Er and his wife both went to work for the family .
我的 兄弟 刘 呃 和 他的 妻子 两个都 去 到 工作 为了 这 家庭 .

「我兄弟刘二夫妻两个都去趁熟，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [sɪns] [ðen] .
It has been fifteen or sixteen years since then .
它 有 到过 十五 或者 十六 年 自从 然后 .

至今十五六年，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [nuːz] .
There was no news .
那里 曾是 不 消息 .

并无音信，

[duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [nɑːt] ?
Do you have it or not ?
做 你 有 它 或者 不是 ?

不知有无？」

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] ,
Because no one was home ,
因为 不 一 曾是 家 ,

因为家中无人，

['mæriŋ] [ðɪs] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , ['wæŋ] ,
Marrying this mother - in - law , Wang ,
结婚 这 母亲 - 在 - 法律 , 王 ,

娶这个婆婆王氏，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [eks] - ['hʌzbəndz] [sʌn] [hoʊm] .
She brought her ex - husband's son home .
她 带来 她 前任 - 丈夫的 儿子 家 .

带着前夫之子来家，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] .
To live together .
到 居住 一起 .

一同过活。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['wæŋ] [rɪ'flektɪd] :
Wang reflected :
王 反映 :

王氏自思：

[maɪ] ['hʌzbənd] , [laʊ] [l'juː] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['brʌðər] .
My husband , Lao Liu , has a brother .
我的 丈夫 , 老挝 刘 , 有 一个 兄弟 .

「我丈夫老刘有个兄弟，

[goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['nefjuː] [waɪl] [wɪə(r)] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Go with my nephew while we're familiar with each other .
去 和 我的 侄子 尽管 是 熟悉的 和 每个 其他 .

和姪儿趁熟去，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hoʊmtaʊn] ,
If you return to your hometown ,
如果 你 返回 到 你的 家乡 ,

倘若还乡来时，

[wer] [wɪl] [ðeɪ] [peɪ] [maɪ] [tʃaɪld] ?
Where will they pay my child ?
在哪里 将要 他们 支付 我的 孩子 ?

那里发付我孩儿?

[haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !

好烦恼人哉！」

[ðæt] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [klʌb] ,
That day in Spring Club ,
那 天 在 春天 俱乐部 ,

当日春社，

[oʊld][l'juː][ɪz] [aʊt] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət] [hoʊm] .
Old Liu is out drinking and not at home .
老的 刘 是 出去 喝 和 不是 在 家 .

老刘吃酒不在家。

[baɪ][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
By the afternoon ,
经过 这 下午 ,

至下午，

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['piːp(ə)l] [went] [hoʊm] .
After the banquet , people went home .
后 这 宴会 , 人们 去 家 .

酒席散回家，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd][æsk] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .
But it is better to stay at the roadside and ask people for directions .
但 它 是 更好的 到 停留 在 这 路边 和 问 人们 为了 方向 .

却好安住於路问人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来到门首，

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [loʊd] .
Put down your load .
放 向下 你的 加载 .

歇下担儿。

['græni] [l'juː] [æskt] ['jʌn] :
Granny Liu asked Yun :
奶奶 刘 问 云 :

刘婆婆问云：

" [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , [jʌŋ] [mæn] ? "
" Whom are you looking for , young man ? "
" 谁 是 你 寻找 为了 , 年轻的 男人 ? "

「你这后生寻谁？」

[æn; ən] - :
An Wangyun :
一个 - :

安往云：

[ænt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

「伯娘，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [l'juː] - [sʌn] .
The child is Liu Tianrui's son .
这 孩子 是 刘 - 儿子 .

孩儿是刘添瑞之子，

[ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Fifteen years ago ,
十五 年 前 ,

十五年前，

['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [aʊt] [tə'geðər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Parents and children should go out together when they are familiar with each other .
父母 和 孩子们 应该 去 出去 一起 什么时候 他们 是 熟悉的 和 每个 其他 .

父母与孩儿出外趁熟，

[aɪm] [bæk] [tə'deɪ] .
I'm back today .
我是 后退 今天 .

今日回来。」

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
While they were discussing ,
尽管 他们 是 讨论 ,

正议论间，

[l'juː] [keɪm] [bæk] [drʌŋk] .
Liu came back drunk .
刘 来了 后退 醉 .

刘大醉了回来，

['æftər] ['siːɪŋ] - ,
After seeing Anzhu ,
后 看到 - ,

见了安住，

['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði] [klaʊdz] :
Question to the clouds :
问题 到 这 云 :

问云：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

「你是谁？

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][maɪ] [dɔːr] ?
What are you doing in front of my door ?
什么 是 你 正在做 在 正面 的 我的 门 ?

来俺门前做甚么？」

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

「爹爹，

" [maɪ] [tʃaɪld] , [rest] [ɪn] [piːs] ! "
" My child , rest in peace ! "
" 我的 孩子 , 休息 在 和平 ! "

孩儿是安住！」

[oʊld][l'juː] [æskt] :
Old Liu asked :
老的 刘 问 :

老刘问：

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['perənts] ?
Where are your parents ?
在哪里 是 你的 父母 ?

「你那父母在何处？」

[goʊ] ['piːsfəli] :
Go peacefully :
去 和平地 :

安住去：

" [sɪns] ['liːvɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] . . . "
" Since leaving my uncle . . . "
" 自从 离开 我的 叔叔 . . . "

「自从离了伯父，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [luː'dʒoʊ]
When they arrived at Zhang Xuejiu's house in Xiama Village , Gaoping County , Luzhou
什么时候 他们 到达的 在 张 - 房子 在 - 村庄 , 高平 县 , 泸州
, [ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .
, they took advantage of their familiarity with the place .
, 他们 采取 优势 的 他们的 熟悉 和 这 地方 .

到路州高平县下马村张学究家趁熟，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['jɪrz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

过不得两年，

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

['oʊnli] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [seɪvd] .
Only the child was saved .
仅有的 这 孩子 曾是 已保存 .

止存得孩儿。

[bəʊθ] ['perənts] [ɑːr; ər] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

亲父母已故，

[θæŋks] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Thanks to Zhang Xuejiu for raising it to this day .
谢谢 到 张 - 为了 提高 它 到 这 天 .

多亏张学究看养到今。

[tə'deɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [maɪ] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Today , I am returning my parents ' remains to their hometown for burial .
今天 , 我 是 返回 我的 父母 - 遗迹 到 他们的 家乡 为了 葬礼 .

今将父母骨殖还乡安葬，

[aɪ] [hoʊp] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] !
I hope my uncle will take pity on me !
我 希望 我的 叔叔 将要 拿 遗憾 在 我 !

望伯父见怜！」

[oʊld][l'juː][wʌz; wəz] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
Old Liu was drunk at the moment .
老的 刘 曾是 醉 在 这 片刻 .

当下老刘酒醉。

['græni] [l'juː] [sed] :
Granny Liu said :
奶奶 刘 说 :

刘婆言：

" [maɪ]['fæməli][hæz; həz][noʊ] [ə'kweɪntəns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊm] . "
" My family has no acquaintances outside the home . "
" 我的 家庭 有 不 熟人 外部 这 家 . "

「我家无在外趁熟人，

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
This person is coming from there .
这 人 是 未来 从 那里 .

那里走这个人来，

" [waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [kleɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ] [haʊs] ? "
" Why would someone claim to live in my house ? "
" 为什么 会 某人 宣称 到 居住 在 我的 房子 ? "

胡认我家？」

- :
Anzhuyun :
- :

安住云：

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːntrækt] ['dɑːkjumənt] [æz; əz] [pruːf] .
I have a contract document as proof .
我 有 一个 合同 文档 作为 证明 .

「我见有合同文字为照，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
I've come specifically to acknowledge my uncle .
我已经 来 具体来说 到 承认 我的 叔叔 .

特来认伯父。」

['græni] [l'juː] [tɔːt] [oʊld][l'juː] :
Granny Liu taught Old Liu :
奶奶 刘 教授 老的 刘 :

刘婆教老刘：

" [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! "
" Get out of here ! "
" 得到 出去 的 这里 ! "

「打这厮出去，

['huː] - [keɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] !
Hu Zipeng came to recognize us !
胡 - 来了 到 认出 我们 !

胡厮缠来认我们！」

[oʊld][l'juː] [tʊk] [ə; eɪ] [brɪk] .
Old Liu took a brick .
老的 刘 采取 一个 砖 .

老刘拿块砖，

- [broʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Anzhu broke his head .
- 打破 他的 头 .

将安住打破了头，

[sɪ'vɪr] ['ɪndʒəri][wɪð; wɪθ] ['bliːdɪŋ] ,
Severe injury with bleeding ,
严重 受伤 和 出血 ,

重伤血出，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

倒於地下。

['prezɪdənt] [li] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] .
President Li has been there .
总统 李 有 到过 那里 .

有李社长过，

[æsk] [laʊ] [l'juː] :
Ask Lao Liu :
问 老挝 刘 :

问老刘：

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ? "
" Who was it that was defeated ? "
" WHO 曾是 它 那 曾是 战败 ? "

「打倒的是谁人？」

[laʊ] [l'juː] ['jʌn] :
Lao Liu Yun :
老挝 刘 云 :

老刘云：

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][l'juː] [ɜːrz] [sʌn] .
He falsely claimed to be Liu Er's son .
他 错误地 声称 到 是 刘 呃 儿子 .

「他诈称是刘二儿子，

[ðeɪ] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌem 'iː] , [jet] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][skoʊld][ˌem 'iː] .
They acknowledge me , yet they also scold me .
他们 承认 我 , 然而 他们 还 骂 我 .

认我又骂我，

[aɪ] [nɑːkt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
I knocked him down and pushed him to his death .
我 敲门 他 向下 和 推动 他 到 他的 死亡 .

被我打倒推死。」

['prezɪdənt] [li] [sed] :
President Li said :
总统 李 说 :

李社长云：

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,

「我听得人说，

['ðerfɔːr] , [frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'spektɪv] . . .
Therefore , from this perspective . . .
所以 , 从 这 看法 . . .

因此来看。

[dəunt] [æsk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːr] ['iznt] .
Don't ask whether it is or isn't .
不 问 无论 它 是 或者 不是 .

休问是与不是，

[let] [ˌem 'iː] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .
Let me help him up and ask him .
让 我 帮助 他 向上 和 问 他 .

等我扶起来问他。」

['prezɪdənt] [li] [æskt] :
President Li asked :
总统 李 问 :

李社长问道：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

「你是谁？」

\- :
Anzhuyun :
\- :

安住云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][l'juː] - [sʌn] ,
" I am Liu Tianrui's son ,
" 我 是 刘 - 儿子 ,

「我是刘添瑞之子，

" [dʒʌst] [steɪ] [pʊt] . "
" Just stay put . "
" 只是 停留 放 . "

安住的便是。」

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [æskt] :
The president asked :
这 总统 问 :

社长问：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] ? "
" Where have you been all these years ? "
" 在哪里 有 你 到过 全部 这些 年 ? "

「你许多年那里去来？」

\- :
Anzhuyun :
\- :

安住云：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fæməli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] ,
" The child was raised by Zhang Xuejiu's family in Xiama Village , Gaoping County ,
" 这 孩子 曾是 提高 经过 张 - 家庭 在 - 村庄 , 高平 县 ,
[luː'dʒoʊ] . "
Luzhou . "
泸州 . "

「孩儿在路州高平县下马村张学究家抚养长成，

[naʊ] [aɪm] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
Now I'm bringing my parents ' remains back to my hometown for burial .
现在 我是 带来 我的 父母 - 遗迹 后退 到 我的 家乡 为了 葬礼 .

如今带父母骨殖回乡安葬。

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯父、

['ænti] [sed] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['feɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Auntie said the child was faking it .
阿姨 说 这 孩子 曾是 伪造 它 .

伯母言孩儿诈认，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kɑːntrækt] [tekst] .
I saw the contract text .
我 锯 这 合同 文本 .

我见将着合同文字，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [lʊk] .
He refused to look .
他 拒绝 到 看 .

又不肯看，

[biːt] [ˌem 'iː] [daʊn]
Beat me down
打 我 向下

把我打倒，

" [maɪ] ['fɑːðər] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ə'gen] . "
" My father saved my life again . "
" 我的 父亲 已保存 我的 生活 再次 . "

又得爹爹救命。」

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [tɔːt] - :
The president taught Anzhu :
这 总统 教授 - :

社长教安住：

" ['kærid] [ðə; ði] [loʊd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
" Carried the load on his shoulders ,
" 携带 这 加载 在 他的 肩膀 ,

「挑了担儿，

" [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" Come back with me . "
" 来 后退 和 我 . "

且同我回去。」

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [hoʊm] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
They were immediately taken home to settle down .
他们 是 立即地 已采取 家 到 定居 向下 .

即时领安住回家中。

[pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [loʊd] .
Put down your load .
放 向下 你的 加载 .

歇下担儿，

[aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['prezɪdənt] [li] .
I paid my respects to President Li .
我 有薪酬的 我的 尊重 到 总统 李 .

拜了李社长。

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [sed] :
The president said :
这 总统 说 :

社长道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

「婆婆，

[jʊr; jər] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [l'juː] - , [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [rɪ'meɪnz] .
Your son - in - law , Liu Anzhu , will be returning to his hometown to see his parents ' remains .
你的 儿子 - 在 - 法律 , 刘 - , 将要 是 返回 到 他的 家乡 到 看 他的 父母 - 遗迹 .

你的女婿刘安住将看父母骨殖回乡。」

['prezɪdənt] [li] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
President Li instructed Anzhu to place the bones in front of the hall .
总统 李 指示 - 到 地方 这 骨头 在 正面 的 这 大厅 .

李社长教安住将骨殖放在堂前，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [rest] [ɪn] [piːs] ,
" Rest in peace ,
" 休息 在 和平 ,

「安住，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I am the father - in - law .
我 是 这 父亲 - 在 - 法律 .

我是丈人，

" [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Your mother - in - law is your mother - in - law . "
" 你的 母亲 - 在 - 法律 是 你的 母亲 - 在 - 法律 . "

婆婆是你丈母。」

[brɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði]['gɜːlz][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :
Bring out all the girls in the hall :
带来 出去 全部 这 女孩们 在 这 大厅 :

交满堂女孩儿出来：

" [aɪ] [peɪd] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" I paid my respects to your father - in - law , "
" 我 有薪酬的 我的 尊重 到 你的 父亲 - 在 - 法律 , "

「参拜了你公公、

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The coffin of my mother - in - law .
这 棺材 的 我的 母亲 - 在 - 法律 .

婆婆的灵柩。」

[ə'reɪndʒ] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
Arrange offerings ,
安排 供品 ,

安排祭物，

[ðə; ði] ['peɪpər] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The paper offerings for the sacrifice have been completed .
这 纸 供品 为了 这 牺牲 有 到过 完全的 .

祭祀化纸已毕，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
Arrange a feast for them .
安排 一个 盛宴 为了 他们 .

安排酒食相待，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[tə'mɑːroʊ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] ['priːfekt] [baʊz] ['ɑːfɪs] [ɪn] [kaɪ'fʌŋ] .
Tomorrow I will go to Prefect Bao's office in Kaifeng .
明天 我 将要 去 到 长官 包子的 办公室 在 开封 .

明日去开封府包府尹处，

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [faɪld] [ə'genst] [ðə; ði] [leɪt] [ænt] ,
The accusation was filed against the late aunt ,
这 指控 曾是 已提交 反对 这 晚的 阿姨 ,

告理被晚伯母、

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪn'vɑːlvd] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌŋk(ə)l] .
The incident involved an injury caused by the uncle .
这 事件 涉及 一个 受伤 导致 经过 这 叔叔 .

亲伯父打伤事。」

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [deɪ] .
They rested for one night that day .
他们 休息 为了 一 夜晚 那 天 .

当日歇了一夜，

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

至次早，

- [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [baʊ] .
Anzhu went directly to Kaifeng Prefecture to report to Minister Bao .
- 去 直接地 到 开封 州 到 报告 到 部长 包 .

安住迳往开封府告包相公。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] -
The husband immediately sent men to arrest Liu Tianxiang and bring his mother -
这 丈夫 立即地 发送 男人 到 逮捕 刘 天祥 和 带来 他的 母亲 -

[ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
in - law to him .
在 - 法律 到 他 .

相公随即差人捉刘添祥并晚婆婆来，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntrækt] .
Just bring the contract .
只是 带来 这 合同 .

就带合同，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊsts] [tə'geðər] .
They went to their posts together .
他们 去 到 他们的 帖子 一起 .

一并赴官。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [di'teind] ['prezɪdənt] [li] [mɪŋzɛŋ] .
They also detained President Li Mingzheng .
他们 还 被拘留 总统 李 明正 .

又拘李社长明正。

[wen] [ðə; ði] [gruːp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kaɪ'fʌŋ] ['priːfektʃər] [hɔːl] ,
When the group arrived at the Kaifeng Prefecture Hall ,
什么时候 这 团体 到达的 在 这 开封 州 大厅 ,

当口一干人到开封府厅上，

[baʊ] - [æskt] :
Bao Xianggong asked :
包 - 问 :

包相公问：

[l'juː] [tjænʃjɑːŋ]
Liu Tianxiang
刘 天祥

「刘添祥，

['iznt] [l'juː][æn; ən][jʊr; jər] ['nefjuː] ?
Isn't Liu An your nephew ?
不是 刘 一个 你的 侄子 ?

这刘安住是你姪儿不是？」

[oʊld][l'juː] [sed] :
Old Liu said :
老的 刘 说 :

老刘言：

" [noʊ] . "
" no . "
" 不 . "

「不是。」

['græni] [l'juː]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Granny Liu also said :
奶奶 刘 还 说 :

刘婆亦言：

" [noʊ] .
" no .
" 不 .

「不是。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nefjuː] ,
Since he is a nephew ,
自从 他 是 一个 侄子 ,

既是亲侄儿,

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ɪts] [ɪg'zɪstəns] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] ?
Why have we been unaware of its existence for so many years ?
为什么 有 我们 到过 不知情 的 它是 存在 为了 所以 许多 年 ?

缘何多年不知有无?」

['mæstər] [baʊ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['kɑːntrækts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Master Bao took the two contracts and looked at them .
掌握 包 采取 这 二 合同 和 看起来 在 他们 .

包相公取两纸合同一看,

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒,

[oʊld][l'juː][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
Old Liu was taken into custody and brought to justice .
老的 刘 曾是 已采取 进入 保管 和 带来 到 正义 .

将老刘收监问罪。

\- [telz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] :
Anzhu tells the Prime Minister :
\- 讲述 这 主要的 部长 :

安住告相公:

" [pʊr] [oʊld][mæn] . "
" Poor old man . "
" 贫穷的 老的 男人 . "

「可怜伯伯年老,

['hævɪŋ] [noʊ] ['tʃɪldrən]
Having no children
拥有 不 孩子们

无儿无女,

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːrsi] !
I beg you , sir , to have mercy !
我 求 你 , 先生 , 到 有 怜悯 !

望相公可怜见!」

['mɪstər] . [baʊ] [sed] :
Mr . Bao said :
先生 . 包 说 :

包相公言:

" [wiː; wi] [wɪl] [ɪm'prɪzn] ['ænti] [wɑːn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['dʒʌstɪs] . "
" We will imprison Auntie Wan and bring her to justice . "
" 我们 将要 监禁 阿姨 万 和 带来 她 到 正义 . "

「将晚伯母收监问罪。」

\- :
Anzhudao :
\- :

安住道:

" [aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪl] ['oʊnli] ['kwestʃən] [maɪ] [fɔːlt] . "
" I hope my husband will only question my fault . "
" 我 希望 我的 丈夫 将要 仅有的 问题 我的 过错 . "

「望相公只问孩儿之罪,

[ðə; ði] ['mætər] [kən'sɜːrnz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] .
The matter concerns my uncle and aunt .
这 事情 担忧 我的 叔叔 和 阿姨 .

个乾伯父伯婆之事。」

[baʊ] ['ʃiːɑːŋ] , [ə; eɪ] [bʌs] ['draɪvər] , [hɪt] [laʊ] ['ljuː] ['θɜːrti] [taɪmz] .
Bao Xiang , a bus driver , hit Lao Liu thirty times .
包 向 , 一个 公共汽车 司机 , 打 老挝 刘 三十 时代 .

包相公交将老刘打三十下。

- [telz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] :
Anzhu tells the Prime Minister :
- 讲述 这 主要的 部长 :

安住告相公:

" [its] ['betər] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [steɪ] [pʊt] . "
" It's better to fight and stay put . "
" 它是 更好的 到 斗争 和 停留 放 . "

「宁可打安住,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][hɪt][jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l] .
You must not hit your uncle .
你 必须 不是 打 你的 叔叔 .

不可打伯父。

[aɪ][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd]
I inform you , my lord
我 通知 你 , 我的 主

告相公,

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ['fæməli] ['mætərz]
As long as you understand family matters
作为 长的 作为 你 理解 家庭 事情

只要明白家事,

- [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
Anzhu will never forget your kindness in the future !
- 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 在 这 未来 !

安住日后不忘相公之恩!」

[lɔːrd] [baʊ] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz]['fɪliəl][ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
Lord Bao saw that Anzhu was filial and righteous .
主 包 锯 那 - 曾是 孝 和 正义 .

包相公见安住孝义,

[dɪ'strɪbjuːt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] :
Distribute to each person returning home :
分发 到 每个 人 返回 家 :

发放各回家:

" [aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] . "
" I will submit a formal report to the emperor . "
" 我 将要 提交 一个 正式的 报告 到 这 皇帝 . "

「待吾具表奏闻。」

['æftər][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
After the judge finished his judgment ,
后 这 法官 完成的 他的 判断 ,

包相判毕,

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [hoʊm] .
They each went home .
他们 每个 去 家 .

各自回家。

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
The court was pleased with his filial piety .
这 法庭 曾是 高兴 和 他的 孝 虔诚 .

朝廷喜其孝心，

[ˌkɑːmen'deɪʃn] [fɔːr; fər][l'juː] - , [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] [huː] [im'bɔdiz] [bəuθ] ['fɪliəl] ['paɪəti][ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Commendation for Liu Anzhu , a filial son who embodies both filial piety and righteousness .
表彰 为了 刘 - ， 一个 孝 儿子 WHO 体现 两个都 孝 虔诚 和 义 .

旌表孝子刘安住孝义双全，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] - ['kaʊnti] [wʌz; wəz] [bi'stəu] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
The title of Magistrate of Chenliu County was bestowed upon him .
这 标题 的 地方法官 的 - 县 曾是 授予 之上 他 .

加赠陈留县尹，

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [l'juː] [tjænʃjɑːŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz][ˌriːju'naɪtɪd] .
The entire Liu Tianxiang family was reunited .
这 全部的 刘 天祥 家庭 曾是 重聚 .

全刘添祥一家团圆。

['prezɪdənt] [li] [tʃoʊz] [ðə; ði] [deɪt] .
President Li chose the date .
总统 李 选择 这 日期 .

其李社长选日，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [l'juː] - [tuː; tə] ['mæri] [li] - .
He ordered Liu Anzhu to marry Li Mantang .
他 订购 刘 - 到 结婚 李 - .

令刘安住与女李满堂成亲。

[wʌn] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
One month later ,
一 月 之后 ，

一月之后，

[pæk] [jʊr; jər][bægz] ,
Pack your bags ,
盒 你的 包 ，

收拾行装，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [bəuθ] [sets] [ʌv; əv] ['perənts] .
The couple bid farewell to both sets of parents .
这 夫妻 出价 告别 到 两个都 套 的 父母 .

夫妻二人拜辞两家父母，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][tɑː'kɑːhɑːtə] - [goʊ] .
They set off for Takahata - go .
他们 放 离开 为了 高畑 - 去 .

就起程直到高平具，

['æftər] ['θæŋkɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
After thanking Zhang Xuejiu ,
后 谢谢 张 - ，

拜谢张学究已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He then went to Chenliu County to take up his post as an official .
他 然后 去 到 - 县 到 拿 向上 他的 邮政 作为 一个 官方的 .

遂往陈留县赴任为官。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
Husband and wife grow old together .
丈夫 和 妻子 生长 老的 一起 .

夫妻谐老，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It ended after a century .
它 结束 后 一个 世纪 .

百年而终。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['prezɪdənt] [li] [hæz; həz] [noʊ] [rɪ'grets] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] .
President Li has no regrets about her marriage .
总统 李 有 不 遗憾 关于 她 婚姻 .

李社长不悔婚姻事，

[l'juː] [wɑːnz] [waɪf] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [er] ;
Liu Wan's wife wanted to kill off her husband's heir ;
刘 万的 妻子 通缉 到 杀 离开 她 丈夫的 继承人 ;

刘晚妻欲损相公嗣；

[l'juː] - [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Liu Anzhu is blessed with both filial piety and righteousness .
刘 - 是 蒙福 和 两个都 孝 虔诚 和 义 .

刘安住孝义两双全，

[ðə; ði] ['kɑːntrækt] [tekst] [ɪz] ['pendɪŋ] .
The contract text is pending .
这 合同 文本 是 待办的 .

包待制断合同文字。

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] ['θɜːrəli] .
The story has been told thoroughly .
这 故事 有 到过 讲述 彻底 .

话本说彻，

[lets] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃoʊ] .
Let's call this the end of the show .
我们来吧 称呼 这 这 结尾 的 这 展示 .

权作散场。

- - [pə'vɪliən]
Fengyue Ruixian Pavilion
- - 亭

风月瑞仙亭

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ðə; ði] [sloʊ] , ['ɜːrdʒənt] [tuːn] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['zɪðər] .
The slow , urgent tune of longing on the zither .
这 慢的 , 紧迫的 调 的 渴望 在 这 筝 .

朱弦慢促相思调，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [truː] [frend] .
I will not play for someone who is not a true friend .
我 将要 不是 玩 为了 某人 WHO 是 不是 一个 真的 朋友 .

不是知音不与弹。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] [wuː][ʌv; əv]['hɑːnz, 'hænz] - [reɪn] ,
In the second year of Emperor Wu of Han's Yuanshou reign ,
在 这 第二 年 的 皇帝 吴 的 韩的 - 在位 ,

汉武帝元狩二年，

['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] , ['siːtʃwɑːn]
Sima Changqing , a scholar from Chengdu Prefecture , Sichuan
西玛 长青 , 一个 学者 从 成都 州 , 四川

四川成都府一秀士司马长卿，

[hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His given name was Xiangru .
他的 给定 姓名 曾是 - .

双名为相如，

[sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [bəuθ] ['perənts]
Since the death of both parents
自从 这 死亡 的 两个都 父母

自父母双亡，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
Alone and helpless ,
独自的 和 无助 ,

孤身无倚，

[ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['pɪkld] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They kept to themselves , even when they were just pickled vegetables .
他们 保留 到 他们自己 , 甚至 什么时候 他们 是 只是 腌制 蔬菜 .

齑盐自守。

[kə'nektɪŋ] [ɔːl] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt] ,
Connecting all schools of thought ,
连接 全部 学校 的 想法 ,

贯串百家，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Proficient in classics and history ,
精通 在 经典 和 历史 ,

精通经史，

[ɔːl'ðoʊ] [its] [ə; eɪ] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] ,
Although it's a world of entertainment ,
虽然 它是 一个 世界 的 娱乐 ,

虽然游艺江湖，

[ɪn] [truːθ] , [hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [leɪ] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
In truth , his ambition lay in achieving fame and success .
在 真相 , 他的 志向 躺 在 实现 名声 和 成功 .

其实志在功名。

[wen] ['liːvɪŋ] [hoʊm] ,
When leaving home ,
什么时候 离开 家 ,

出门之时，

[ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
About seven miles north of the city ,
关于 七 英里 北 的 这 城市 ,

过城北七里许，

[koʊ; kaʊ] [ʃɛŋʃjən] [brɪdʒ] .
Kou Shengxian Bridge .
kou 胜贤 桥 .

口升仙桥。

['saɪmə] - [roʊt] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] ['pɪlər] :
Sima Xiangru wrote in large characters on the bridge pillar :
西玛 - 写道 在 大的 人物 在 这 桥 支柱 :

相如大书於桥柱上：

" [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [nɑːt] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] ,
" A man will not ride in the Year of the Horse ,
" 一个 男人 将要 不是 骑 在 这 年 的 这 马 ,

「大丈夫不乘驷马年，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [krɔːs] [ðɪs] [brɪdʒ] [ə'gen] !
I will never cross this bridge again !
我 将要 绝不 叉 这 桥 再次 !

不复过此桥！」

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , ['luə'jɑːŋ] , [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Therefore , they reached the capital , Luoyang , in the north .
所以 , 他们 达到 这 首都 , 洛阳 , 在 这 北 .

所以北抵京洛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] ['iːstwərd] [tuː; tə][tʃiː][ænd; ənd] ['tʃuː] .
It extends eastward to Qi and Chu .
它 扩展 向东 到 齐 和 楚 .

东至齐楚。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ʒaʊ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] ,
Then at the gate of King Xiao of Liang ,
然后 在 这 门 的 国王 肖 的 梁 ,

遂於梁孝王之门，

[wɪð; wɪθ] [zuː] [jæŋ] ,
With Zou Yang ,
和 邹 杨 ,

与邹阳、

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌɛm i 'aɪ]['gaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] .
They were friends with Mei Gao and his ilk .
他们 是 朋友们 和 梅 高 和 他的 牛奶 .

枚皋辈为友。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] [daɪd] .
Unexpectedly , the King of Liang died .
不料 , 这 国王 的 梁 死亡 .

不期梁王薨，

['saɪmə] - [rɪ'zaɪnd] [duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] .
Sima Xiangru resigned due to illness and returned to Chengdu .
西玛 - 辞职 到期的 到 疾病 和 返回 到 成都 .

相如谢病归成都市上。

- ['kaʊnti] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [neɪmd] ['wæŋ] [dʒi] .
Linqiong County had a magistrate named Wang Ji .
- 县 有 一个 地方法官 命名 王 季 .

临邛县有县令王吉，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
It always makes people invite you .
它 总是 制作 人们 邀请 你 .

每每使人相招。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [wiː; wi] [miːt] [ðer; ðər] ,
When we meet there ,
什么时候 我们 见面 那里 ,

到彼相会,

[pæn] ['hɛŋ] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] .
Pan Heng lasted for ten days .
平底锅 恒 持续 为了 十 天 .

盘恒旬日。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

谈间,

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [dʒuː'ɔː] - [ɪ'mens] [welθ] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] ,
Speaking of Zhuo Wangsun's immense wealth in this area ,
请讲 的 卓 - 巨大 财富 在 这 区域 ,

言及本处卓王孙巨富,

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pə'vɪljənz] , ['terəsɪz] , [pɑːndz] [ænd; ənd] [hɔːlz] .
There are pavilions , terraces , ponds and halls .
那里 是 亭子 , 露台 , 池塘 和 大厅 .

有亭台池馆,

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [fʌn] [tuː; tə] [pleɪ] .
Beautiful and fun to play .
美丽的 和 乐趣 到 玩 .

华美可玩。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The magistrate sent someone to speak to them .
这 地方法官 发送 某人 到 说话 到 他们 .

县令着人去说,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
He was put in charge of receiving them .
他 曾是 放 在 收费 的 接收 他们 .

交他接待。

[dʒuː'ɔː] - [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
Zhuo Wangsun was extremely wealthy .
卓 - 曾是 极其 富裕 .

卓王孙资财巨万,

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['sɜːrvənt]
Hundreds of servants
数百 的 仆人

僮仆数百,

[ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'strævəgənt] .
The gates and railings were extravagant .
这 大门 和 栏杆 是 靡 .

门阑奢侈。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaʊər] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
There is a flower pavilion in the garden .
那里 是 一个 花 亭 在 这 花园 .

园中有花亭一所,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [neɪmd] " - " .
It is named " Ruixian " .
它 是 命名 " - " .

名曰「瑞仙」。

['freɪgrənt] ['flaʊərz] [ɔːl] [ə'raʊnd]
Fragrant flowers all around
香 花朵 全部 大约

四面芳菲，

['splendɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Splendid and beautiful ,
灿烂 和 美丽的 ,

锦绣烂熳，

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [rɪ'læks] .
It's a great place to visit and relax .
它是 一个 伟大的 地方 到 访问 和 放松 .

真可游览休息。

- ['feɪməs] ['gɑːrdn] ,
Jingluo Famous Garden ,
- 著名的 花园 ,

京洛名园，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [pæs] [ðɪs] [pɔɪnt] .
None of them can pass this point .
没有任何 的 他们 能 经过 这 观点 .

皆不能过此。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [ə'fɪʃəlz] [sʌn] ,
Therefore , the wandering official's son ,
所以 , 这 漫游 官员的 儿子 ,

所以游宦公子，

[ˌdʒiː'æŋ'huː] [s'kɒləz]
Jianghu scholars
江湖 学者们

江湖士夫，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['evriwʌn] .
They visited everyone .
他们 到访 每个人 .

无不相访。

[ðɪs] ['welθi] [mæn] , ['sɜːrneɪmd] [dʒuː'ɔː] , [wʌz; wəz] ['wɪdoʊd] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [ˌriː'mæri] .
This wealthy man , surnamed Zhuo , was widowed and did not remarry .
这 富裕 男人 , 姓氏 卓 , 曾是 寡 和 做过 不是 再婚 .

这卓员外丧偶不娶，

['siːkɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːəu] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Seeking the Dao and cultivating immortality .
寻求 这 道 和 耕作 不朽 .

慕道修真。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['wʊmən] .
There was only one woman .
那里 曾是 仅有的 一 女士 .

止有一女，

['ʒaʊ] ['ziː] [ˌwen'dʒʊn]
Xiao Zi Wenjun
肖 zi 文君

小字文君，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] .
She was not engaged when she reached marriageable age .
她 曾是 不是 已订婚的 什么时候 她 达到 婚 年龄 .

及笄未聘。

[ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt]
Exceptionally intelligent
非常 聪明的

聪慧过人，

[aʊt'stændɪŋ] ['pɑːstʃər] .
Outstanding posture .
杰出的 姿势 .

姿态出众。

['poʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] ['sɔŋz]
Poetry , lyrics , and songs
诗 , 歌词 , 和 歌曲

诗词歌赋，

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪgrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

['drægən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [ɪm'brɔɪdəri]
Dragon and phoenix embroidery
龙 和 凤凰 刺绣

描龙刺凤，

['fiːmeɪl] ['wɜːkɝz] ['niːdlz]
Female worker's needles
女性 工人的 针

女工针指，

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk]
Food and drink
食物 和 喝

饮馔酒浆，

[hiː; hi] [ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['hændəld] [ɔːl] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] .
The wealthy man handled all household affairs .
这 富裕 男人 处理 全部 家庭 事务 .

员外一应家中事务，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] [ˌwen'dʒʊn] .
They all argued with Wenjun .
他们 全部 争论 和 文君 .

皆与文君计较。

['ɜːrli] [ðæt] [deɪ] ,
Early that day ,
早期的 那 天 ,

其日早辰，

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [frend] , ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] , [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['skɑːlər]
I've heard that the county magistrate's friend , Sima Changqing , is a great scholar
我已经 听到 那 这 县 地方法官的 朋友 , 西玛 长青 , 是 一个 伟大的 学者
[ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['mæstər] .
and literary master .
和 文学 掌握 .

闻说县令友人司马长卿乃文章巨儒，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .
The garden at the residence of the wealthy man was a beautiful sight .
这 花园 在 这 住宅 的 这 富裕 男人 曾是 一个 美丽的 视线 .

知员外宅上园池佳胜，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I came here specifically to visit .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 .

特来游玩。

['mæstər][dʒuː'ɔː] ['hɜːrɪdli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - [pə'vɪliən] [ɪn]
Master Zhuo hurriedly greeted them and led them to the Ruixian Pavilion in
掌握 卓 匆匆 问候 他们 和 引领 他们 到 这 - 亭 在
[ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
the back garden .
这 后退 花园 .

卓员外慌忙迎接至后花园中瑞仙亭上。

- [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Xiangru looked up at the scenery in the garden .
- 看起来 向上 在 这 风景 在 这 花园 .

相如举目看那园中景致，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ægət] ,
Straight to the agate ,
直的 到 这 玛瑙 ,

迳铺玛瑙，

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ɪz] [ka:vd] [wɪð; wɪθ] ['sændlwʊd] .
The railing is carved with sandalwood .
这 栏杆 是 雕刻 和 檀香 .

栏刻香檀。

- ['siːnəri]
Jushanwu scenery
- 风景

聚山坞风光，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ɪn] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['lændskeips] .
It is a feature in gardens and landscapes .
它 是 一个 特征 在 花园 和 风景 .

为园林景物。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] [paɪld] [haɪ] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['rɑːks] .
The mountains are piled high with strange rocks .
这 山脉 是 堆积 高的 和 奇怪的 岩石 .

山叠岷岷怪石，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['flaʊərz] [ʌv; əv] [ɑːr; ər] [pla:ntid] [ɪn][ðə; ði] ['bæləstreɪd] .
The famous flowers of Xiluo are planted in the balustrade .
这 著名的 花朵 的 西洛 是 已种植 在 这 栏杆 .

槛栽西洛名花。

[ˌɛm i 'aɪ]['kaɪduː] [rɪdʒ] [aɪs] [fɔːr'meɪʃ(ə)n]
Mei Kaidu Ridge Ice Formation
梅 海都 岭 冰 形成

梅开度岭冰姿，

[ˌbæm'buː] [steɪnz] [ðə; ði] ['ʃiːɑːŋ] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊfl] [terz] .
Bamboo stains the Xiang River with sorrowful tears .
竹子 污渍 这 向 河 和 悲伤 眼泪 .

竹染湘江愁泪。

[sprɪŋ] [briːz] [ɪz] ['bloʊɪŋ] .
Spring breeze is blowing .
春天 微风 是 吹 .

春风荡漾，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] [ʃæŋglɪn] ['gɑːrdn] [ɑːr; ər] [waɪt] ; [ðə; ði]
The plum blossoms and peach blossoms of Shanglin Garden are white ; the
这 李子 花朵 和 桃 花朵 的 尚林 花园 是 白色的 ; 这
['ɔːtəm] [deɪ] [ɪz] ['desələt] .
autumn day is desolate .
秋天 天 是 荒凉 .

上林李白桃红；秋日凄凉，

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] [griːn] [hjuːz] .
The streets were lined with orange and green hues .
这 街道 是 衬里 和 橙子 和 绿色的 色调 .

夹道橙黄橘绿。

[ɪn] [ðə; ði] [swɑːmp] ,
In the swamp ,
在 这 沼泽 ,

池沼内，

[fɪʃ] [liːp] [ɑːn] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [skeɪlz] ; [ɑːn] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] ,
Fish leap on shimmering scales ; on flowers and trees ,
鱼 飞跃 在 闪闪发光 秤 ; 在 花朵 和 树木 ,

鱼跃锦鳞；花木上，

[bɜːrdz] [flai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] .
Birds fly among the kingfishers .
鸟类 飞 之中 这 翠鸟 .

禽飞翡翠。

['mæstər] [dʒuː'ɔː] [æskt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Master Zhuo asked for his name .
掌握 卓 问 为了 他的 姓名 .

卓员外动问姓名，

- [rɪ'plaɪd] :
Xiangru replied :
- 回复 :

相如答曰：

['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
Sima Changqing .
西玛 长青 .

「司马长卿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['mædʒɪstreɪt] ['wæŋ] ,
Because of his old friendship with Magistrate Wang ,
因为 的 他的 老的 友谊 和 地方法官 王 ,

因与王县令故旧，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
I came here specifically to visit you .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 你 .

特来相探，

['lɪŋgərɪŋ] [fɔːr; fər] [ten] [deɪz] ,
Lingering for ten days ,
挥之不去的 为了 十 天 ,

留连旬日，

['noʊɪŋ] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['siːnɪk] [spɑːts] ,
Knowing of famous gardens and scenic spots ,
会心 的 著名的 花园 和 风景优美 地点 ,

闻知名园胜景，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .
Therefore , I have come to pay a visit .
所以 , 我 有 来 到 支付 一个 访问 .

故来拜访。」

['mæstər] [dʒuː'ɔː] [sed] :
Master Zhuo said :
掌握 卓 说 :

卓员外道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" It would be inconvenient for you to settle down in the county . "
" 它 会 是 不方便 为了 你 到 定居 向下 在 这 县 . "

「先生去县中安下不便，

[meɪ] [aɪ] [ɪn'vaɪt] [jʊr; jər] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] ?
May I invite your carriage and horses to my humble abode ?
可能 我 邀请 你的 运输 和 马匹 到 我的 谦逊的 住所 ?

敢邀车马於敝舍，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？」

- [ðen] ['ɔːrdərd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['peɪdʒbɔɪ] .
Xiangru then ordered someone to summon the pageboy .
- 然后 订购 某人 到 召唤 这 侍童 .

相如遂令人唤琴童，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['setld] [daʊn] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
They brought their luggage and settled down at Ruixian Pavilion .
他们 带来 他们的 行李 和 定居 向下 在 - 亭 .

携行李来瑞仙亭安下。

[hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a month passed in the blink of an eye .
一半 一个 月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏忽半月。

['miːnwaɪl] , [dʒuː'ɔː][ˌwen'dʒʊn] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] .
Meanwhile , Zhuo Wenjun went to her embroidery room .
同时 , 卓 文君 去 到 她 刺绣 房间 .

且说卓文君去绣房中，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] :
I often think of :
我 经常 思考 的 :

每每存想：

[maɪ] ['fɑːðər] [ræn][ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
My father ran the family business .
我的 父亲 跑 这 家庭 商业 .

「我父亲营运家业，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf]
More than enough
更多的 比 足够的

富之有余，

[taɪm] [ɡoʊz] [baɪ] ,
Time goes by ,
时间 去 经过 ，

岁月因循，

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ['laɪfspæn] .
He has passed his natural lifespan .
他 有 通过了 他的 自然的 寿命 .

寿年已过。

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 ！

奈何！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 ！

奈何！

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪk'sepʃənəli] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
Moreover , I am exceptionally talented and handsome .
而且 ， 我 是 非常 才华横溢 和 英俊的 .

况我才貌过人，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt] .
She is quite intelligent .
她 是 相当 聪明的 .

性颇聪慧，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['mærɪdʒ] .
Choose a good marriage .
选择 一个 好的 婚姻 .

选择良姻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
It is truly difficult to find such a person .
它 是 真的 难的 到 寻找 这样的 一个 人 .

实难其人也。

[sʌtʃ] [θɔːts]
Such thoughts
这样的 想法

此等心事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [noʊ] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [læmp] ?
How could one know this without the bright moon and the flickering lamp ?
如何 可以 一 知道 这 没有 这 明亮的 月亮 和 这 闪烁 灯 ？

非明月残灯安能知之？

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['kɒŋkjəˌbaɪnz] ,
Although there were concubines ,
虽然 那里 是 妾室 ，

虽有侍妾，

['ærəɡənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['neɪtʃər]
Arrogant and foolish in nature
傲慢的 和 愚蠢 在 自然

姿性狂愚，

['rekləs] [spiːtʃ]
Reckless speech
鲁莽 演讲

语言妄出，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [felt] [dɪ'prest] .
Therefore , he felt depressed .
所以 , 他 毛毡 郁闷 .

因此上抑郁之怀，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [kən'faɪd] [ɪn] .
There is no one to confide in .
那里 是 不 一 到 信任 在 .

无所倾诉。

[aɪ] [hɜːrd] - [seɪ] ['jestərdeɪ] :
I heard Chun'er say yesterday :
我 听到 - 说 昨天 :

昨听春儿说：

" [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɑːlər] [neɪmd] ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" A talented scholar named Sima Changqing came to visit his father . "
" 一个 才华横溢 学者 命名 西玛 长青 来了 到 访问 他的 父亲 . "

『有秀士司马长卿来望父亲，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
He was allowed to stay at Ruixian Pavilion .
他 曾是 允许 到 停留 在 - 亭 .

留他在瑞仙亭安下。』

[hiː; hi] [ðen] [pɪəd] [θruː] [ðə; ði] ['lætɪst] ['wɪndoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He then peered through the latticed window on the east wall for a long time .
他 然后 窥视 通过 这 晶格状 窗户 在 这 东方 墙 为了 一个 长的 时间 .

乃於东墙琐窗内窥视良久，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['elɪɡənt] ,
Seeing that he was handsome and elegant ,
看到 那 他 曾是 英俊的 和 优雅的 ,

见其人俊雅风流，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'kʌm] ['veri] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
He will surely become very wealthy and powerful in the future .
他 将要 一定 变得 非常 富裕 和 强大的 在 这 未来 .

日后必然大贵。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ɔːr][nɑːt] ?
But I don't know if he has a wife or not ?
但 我 不 知道 如果 他 有 一个 妻子 或者 不是 ?

但不知有妻无妻?

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
If I could have such a husband ,
如果 我 可以 有 这样的 一个 丈夫 ,

我若得如此之丈夫，

[meɪ] [maɪ] [wɪʃ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] !
May my wish be fulfilled in my next life !
可能 我的 希望 是 已完成 在 我的 下一个 生活 !

下生愿足!

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːsənz] [fuːd] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [ɡʊrd] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['empti] .
Unfortunately , this person's food basket and gourd were always empty .
很遗憾 , 这 人的 食物 篮子 和 葫芦 是 总是 空的 .

争奈此人箪瓢屡空，

[ɪf] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] . . .
If a matchmaker is needed to propose marriage . . .
如果 一个 媒人 是 需要 到 提出 婚姻 . . .

若待媒证求亲，

[maɪ] ['fɑːðər] [ˌæbsə'luːtli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
My father absolutely refused .
我的 父亲 绝对地 拒绝 .

俺父亲决然不肯。

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪs] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
If you miss this person ,
如果 你 错过 这 人 ,

倘若错过此人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rer] [triːt] [ə'gen] .
It will be a rare treat again .
它 将要 是 一个 稀有的 对待 再次 .

再后难得。」

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ðə; ði] [meɪd] - [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mɪstrəsɪz] [braʊz] [wɜːr; wər] ['fɜːroʊd] [ɪn] ['wɜːri] .
The maid Chun'er saw that her mistress's brows were furrowed in worry .
这 女佣 - 锯 那 她 情妇的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

女使春儿见小姐双眉愁蹙，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] .
There must be something on your mind .
那里 必须 是 某物 在 你的 头脑 .

必有所思，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
Then he said to the young lady :
然后 他 说 到 这 年轻的 女士 :

乃对小姐曰：

" [tə'naɪt] [ɪz] [mɑːrtʃ] 15th , "
" Tonight is March 15th , "
" 今晚 是 行进 15th , "

「今夜三月十五日，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] .
The moonlight was bright .
这 月光 曾是 明亮的 .

月色光明，

" [pliːz] , [mɪs] , [teɪk] [ə; eɪ][stroʊl][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jʊr; jər] ['bɔːrdəm] . "
" Please , Miss , take a stroll in the garden to relieve your boredom . "
" 请 , 错过 , 拿 一个 漫步 在 这 花园 到 缓解 你的 无聊 . "

请小姐花园中散闷则个。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
The young lady didn't say it ,
这 年轻的 女士 没有 说 它 ,

小姐口中不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [sɪns] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['skɑːlər] ,
" Since I saw that scholar ,
" 自从 我 锯 那 学者 ,

「自见了那秀士，

['wɜːrkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [fə'getiŋ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp]
Working day and night , forgetting to eat and sleep
在职的 天 和 夜晚 , 遗忘 到 吃 和 睡觉

日夜废寝忘食，

[aɪm] ['wɜːrid] .
I'm worried .
我是 担心 .

放心不下。

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .
My mind is made up .
我的 头脑 是 制成 向上 .

我今主意已定，

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [briːtʃ] [ʌv; əv] ['wʊmənli] ['vɜːrtʃuː] ,
Although it was a breach of womanly virtue ,
虽然 它 曾是 一个 违反 的 女性 美德 ,

虽然有亏妇道，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['fjuːtʃər] .
It is my future .
它 是 我的 未来 .

是我一世前程。」

[hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm][goʊld][ænd; ənd] ['dʒuːəlri] ['piːsɪz] .
Here are some gold and jewelry pieces .
这里 是 一些 金子 和 珠宝 件 .

收拾些金珠首饰在此，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'strʌktɪd] - :
The young lady instructed Chun'er :
这 年轻的 女士 指示 - :

小姐吩咐春儿：

" [prɪ'per] [ðə; ði] [sprɪŋ] [fiːst] ['ves(ə)lz] . "
" Prepare the spring feast vessels . "
" 准备 这 春天 盛宴 船只 . "

「打点春盛食罍，

['læntərn] .
lantern .
灯笼 .

灯笼。

[tə'naɪt] [aɪl] [faɪnd] ['sɑːləs] [ɪn] [muːn] - [geɪzɪŋ] .
Tonight I'll find solace in moon - gazing .
今晚 患病的 寻找 慰藉 在 月亮 - 凝视 .

我今夜与赏月散闷。」

- [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Chun'er made all the preparations .
- 制成 全部 这 准备工作 .

春儿打点完备，

['pɪkɪŋ]
Picking
挑选

挑着，

[aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
I followed the young lady .
我 随后 这 年轻的 女士 .

随小姐行来。

['miːnwaɪl] , ['saɪmə] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Meanwhile , Sima Xiangru thought to himself :
同时 , 西玛 - 想法 到 他自己 :

话中且说相如自思道:

" [mɪs] [ˌwen'dʒʊn][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] . "
" Miss Wenjun is beautiful and intelligent . "
" 错过 文君 是 美丽的 和 聪明的 . "

「文君小姐貌美聪慧,

['veri] ['nɑːlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .
Very knowledgeable about music .
非常 知识渊博 关于 音乐 .

甚知音律。

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [tə'naɪt] ,
Under the bright moon tonight ,
在下面 这 明亮的 月亮 今晚 ,

今夜月明下,

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [bəːnd] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['ɪnsens] .
The young musician burned a stick of incense .
这 年轻的 音乐家 烧伤 一个 戳 的 香 .

交琴童焚香一炷,

" [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] [tuː; tə] [wuː] [hɜːr; hər] . "
" I will play the zither to woo her . "
" 我 将要 玩 这 筝 到 哇 她 . "

小生弹曲瑶琴以挑之。」

[ˌwen'dʒʊn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen]
Wenjun was walking a few steps when
文君 曾是 步行 一个 很少 步骤 什么时候

文君正行数步,

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['zɪðər] .
All that could be heard was the clear and bright sound of the zither .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 清除 和 明亮的 声音 的 这 筝 .

只听得琴声清亮,

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'proʊtʃ] - [pə'vɪliən] ,
As you approach Ruixian Pavilion ,
作为 你 方法 - 亭 ,

移步将近瑞仙亭,

['tɜːrnɪŋ] [pæst][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Turning past the shade of the flowers ,
转弯 过去的 这 阴影 的 这 花朵 ,

转过花阴下,

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] [pleɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Upon hearing the music being played , he said :
之上 听力 这 音乐 存在 玩 , 他 说 :

听得所弹琴音曰:

['fiːnɪks] , [oʊ] ['fiːnɪks] , ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
Phoenix , oh phoenix , longing for my hometown ,
凤凰 , 哦 凤凰 , 渴望 为了 我的 家乡 ,

凤兮凤兮思故乡,

[aɪ] [wɪl] [roʊm] [ðə; ði] [fɔːr] ['siːz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [meit] .
I will roam the four seas in search of my mate .
我 将要 漫游 这 四 海域 在 搜索 的 我的 伴侣 .

遨游四海兮求其凰。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [tɜːrn] .
The time has not yet come , and I have nowhere to turn .
这 时间 有 不是 然而 来 , 和 我 有 无处 到 转动 .

时未遇兮无所将，

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [ə'send] [ðɪs] [hɔːl] [tə'naɪt] ?
Why did I ascend this hall tonight ?
为什么 做过 我 上升 这 大厅 今晚 ?

何悟今夕兮升斯堂?

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [hɜːr; hər] ['buːdwɑːr] .
There was a beautiful young lady in her boudoir .
那里 曾是 一个 美丽的 年轻的 女士 在 她 闺房 .

有艳淑女在闺房，

[ðoʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɪr] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [ɑːr; ər] [fɑːr] .
Though we are near each other , the people around me are far .
尽管 我们 是 靠近 每个 其他 , 这 人们 大约 我 是 远的 .

室迩人遐在我傍。

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] , [neks] [ˌintəː'waind] ?
Why do they become a pair of mandarin ducks , necks intertwined ?
为什么 做 他们 变得 一个 一对 的 普通话 鸭子 , 脖子 交织在一起 ?

何缘交颈为鸳鸯?

['huː] [ænd; ənd] ['dʒiː] [sɔːr] [tə'geðər] .
Hu and Jie soar together .
胡 和 杰 翱翔 一起 .

胡颉颃乎共翱翔。

['fiːnɪks] , [oʊ] ['fiːnɪks] , [kʌm] [ænd; ənd] [ruːst] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] !
Phoenix , oh phoenix , come and roost with me !
凤凰 , 哦 凤凰 , 来 和 栖息地 和 我 !

凤兮凤兮从我栖，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [fər'evər] .
She was destined to be a concubine forever .
她 曾是 注定 到 是 一个 妾 永远 .

得托孳尾永为妃。

[f'rendʃɪps] [ɑːr; ər] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [æt; ət] [piːs] .
Friendships are harmonious and the heart is at peace .
友谊 是 和谐 和 这 心 是 在 和平 .

交情通体心和谐，

[huː] [noʊz] [huː] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
Who knows who will accompany me in the middle of the night ?
WHO 知道 WHO 将要 陪伴 我 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

中夜相从知者谁?

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [wɪŋz] [reɪzd] , [ðeɪ] [sɔːd] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
With both wings raised , they soared high into the sky .
和 两个都 翅膀 提高 , 他们 飙升 高的 进入 这 天空 .

双翼俱起翻高飞，

[maɪ] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] [θɔːts] [fɪlz] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] !
My indifference to thoughts fills me with sorrow !
我的 漠不关心 到 想法 填充 我 和 悲哀 !

无感我思使余悲!

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [mɪs]
After hearing this , Miss
后 听力 这 , 错过

小姐听罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪd] :
He said to the maid :
他 说 到 这 女佣 :

对侍女曰：

" [ðə; ði] ['skɑːlər] [ɪz] ['θɔːtf(ə)l] . "
" The scholar is thoughtful . "
" 这 学者 是 周到 . "

「秀才有心，

[aɪ] , [tuː] , [hæv; həv] ['fiːlɪŋz] .
I , too , have feelings .
我 , 也 , 有 情怀 .

妾亦有心。

[naʊ] [ðæt] [wiːv] [ə'raɪvd] [hɪr] [tə'naɪt] ,
Now that we've arrived here tonight ,
现在 那 我们已经 到达的 这里 今晚 ,

今夜既到这里，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɑːlər] .
You may go and meet with the scholar .
你 可能 去 和 见面 和 这 学者 .

可去与秀才相见。」

[soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
So they walked to the pavilion .
所以 他们 步行 到 这 亭 .

遂乃行到亭边。

['saɪmə] - [met] [ˌwen'dʒʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
Sima Xiangru met Wenjun under the moon .
西玛 - 遇见 文君 在下面 这 月亮 .

相如月下见了文君，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He quickly got up to greet them .
他 迅速地 得到 向上 到 迎接 他们 .

连忙起身迎接，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [mɪsɪz] [neɪm] . "
" I have long admired Miss's name . "
" 我 有 长的 钦佩 小姐 姓名 . "

「小生闻小姐之名久矣，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [feɪts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌintəː'waind] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] .
I am ashamed that our fates were not intertwined and our connection was shallow .
我 是 羞愧 那 我们的 命运 是 不是 交织在一起 和 我们的 联系 曾是 浅的 .

自愧缘慳分浅，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [miːt] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 .

不能一见。

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [red] [sɪlk] .
I regret that I have no way to steal the red silk .
我 后悔 那 我 有 不 方式 到 偷 这 红色的 丝绸 .

恨无磨勒盗红绡之方，

['evri] [taɪm] [hæn] - [θɔːts] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] ['freɪgrəns] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ə'roʊz] .
Every time Han Shou's thoughts of stealing fragrance and jade arose .
每一个 时间 韩 - 想法 的 偷窃 香味 和 玉 出现 .

每起韩寿偷香窃玉之意。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['greɪst] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [tə'naɪt] ,
Since you have graced us with your presence tonight ,
自从 你 有 恩赐 我们 和 你的 在场 今晚 ,

今晚既蒙光临，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
I am too young to greet you from afar .
我 是 也 年轻的 到 迎接 你 从 远方 .

小生不及远接，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

恕罪！

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

恕罪！」

[ˌwen'dʒʊn] ['kɜːrtsi] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːrwərd] , ['seɪɪŋ] :
Wenjun curtsied and stepped forward , saying :
文君 屈膝礼 和 步 向前 , 说 :

文君敛衽向前道：

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [hɪr] . "
" Sir , you are here . "
" 先生 , 你 是 这里 . "

「先生在此，

[læk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt]
Lack of respect
缺少 的 尊重

失於恭敬，

[ænd; ənd] ['loʊnli] ,
And lonely ,
和 孤独 ,

抑且寂寞，

['ðerfɔːr] , [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Therefore , I have come specifically to see you .
所以 , 我 有 来 具体来说 到 看 你 .

因此特来相见。」

['saɪmə] - [sed] :
Sima Xiangru said :
西玛 - 说 :

相如曰：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['wɜːri] , [mɪs] . "
" No need for you to worry , Miss . "
" 不 需要 为了 你 到 担心 , 错过 . "

「不劳小姐挂意，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['zɪðər] .
I have a zither .
我 有 一个 筝 .

小生有琴一张，

[its] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [juːz] [fɔːr; fər] [ə'mjuːzmənt] .
It's something I can use for amusement .
它是 某物 我 能 使用 为了 娱乐 .

自能消遣。」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [aɪ] [nuː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [wɜːr; wər][soʊ][væst] . "
" I knew long ago that you , sir , were so vast . "
" 我 知道 长的 前 那 你 , 先生 , 是 所以 广阔的 . "

「妾早知先生如此辽阔，

[duː][nɑːt] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [ə'fend] .
Do not come here to offend .
做 不是 来 这里 到 得罪 .

不来冒渎。

[naʊ] , [sɜːr] , [juː; jʊ] [sə'spekt] [ðæt] [maɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [in'tendz] [tuː; tə] [ɪ'loʊp] .
Now , sir , you suspect that my concubine intends to elope .
现在 , 先生 , 你 怀疑 那 我的 妾 意图 到 私奔 .

今先生视妾有私奔之心，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [spoʊk] ['laɪtli] .
Therefore , he spoke lightly .
所以 , 他 辐 轻轻 .

故乃轻言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [kən'veid] [ɪn] [ðə; ði] ['zɪðər]
The meaning conveyed in the zither
这 意义 传递 在 这 筝

琴中之意，

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] . "
" I am already aware of this . "
" 我 是 已经 意识到的 的 这 . "

妾已备知。」

- [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Xiangru knelt down and said :
- 跪下 向下 和 说 :

相如跪而告曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] . "
" I am fortunate to have seen your beautiful face . "
" 我 是 幸运 到 有 已见 你的 美丽的 脸 . "

「小生得见花颜，

[aɪ] [wʊd] [daɪ] ['wɪlɪŋli] .
I would die willingly .
我 会 死 心甘情愿 .

死也甘心。」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

「请起。

[aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪr] [tə'naɪt] .
I will arrive here tonight .
我 将要 到达 这里 今晚 .

妾今夜到此，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hʌzbənd]
Enjoying the moon with my husband
享受 这 月亮 和 我的 丈夫

与先生同赏月，

[drɪŋk] [θriː] [kʌps] .
Drink three cups .
喝 三 杯子 .

饮三杯。」

- [ə'reɪndʒd] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
Chun'er arranged wine and fruit at Ruixian Pavilion .
- 安排 葡萄酒 和 水果 在 - 亭 .

春儿排酒果於瑞仙亭上。

[ˌwenˈdʒʊn]
Wenjun
文君

文君、

[ðeɪ] [dræŋk] [təˈgeðər] .
They drank together .
他们 喝 一起 .

相如对饮。

[ˈsaɪmə] - [ˈkerfəli] [əbˈzɜːrvd] [ˌwenˈdʒʊn] ,
Sima Xiangru carefully observed Wenjun ,
西玛 - 小心 观察到 文君 ,

相如细视文君，

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ] :
Indeed , he was born with :
的确 , 他 曾是 出生 和 :

果然生得：

[ˈaɪˌbraʊz] [laɪk] [ˈkɪŋfɪʃər] [ˈfɛðɚz]
Eyebrows like kingfisher feathers
眉毛 喜欢 翠鸟 羽毛

眉如翠羽，

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
Her skin was as white as snow .
她 皮肤 曾是 作为 白色的 作为 雪 .

肌如白雪。

- [kloʊðz] ,
Zhenxiu clothes ,
- 衣服 ,

振绣衣，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈkæsɪə] [roʊbz] .
She was dressed in cassia robes .
她 曾是 穿着 在 决明子 长袍 .

被桂裳。

[ðə; ði] [ˈpɔːrɪdʒ] [ɪz][nɑːt] [ʃɔːrt] .
The porridge is not short .
这 稀饭 是 不是 短的 .

穠不短，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [lɔːŋ] .
It is not long .
它 是 不是 长的 .

纤不长。

[maʊ] [tʃiːˈæŋ] [ˈʃiːldɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [sliːvz] .
Mao Qiang shielded her eyes with her sleeves .
毛泽东 强 屏蔽 她 眼睛 和 她 袖子 .

毛嫱障袂，

[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈproʊgræm] ; [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [ˈʃiː] [ˈkʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
Insufficient program ; Xi Shi covered her face ,
不足的 程序 ; 习 史 涵盖 她 脸 ,

不足程式；西施掩面，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌlərləs] .
It is colorless .
它 是 无色 .

比之无色。

[lɪŋksi] -
Linxi Shuangluopu
临西 -

临溪双洛浦，

[tuː] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .
Two Chang'e facing the moon .
二 改变 面向 这 月亮 .

对月两嫦娥。

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [waɪn] [ʃɑːps] ,
I visited several wine shops ,
我 到访 一些 葡萄酒 商店 ,

酒行数巡，

[ˌwen'dʒʊn][ænd; ənd] - :
Wenjun and Chun'er :
文君 和 - :

文君令春儿：

" [pæk] [ʌp] [ænd; ənd][goʊ] . "
" Pack up and go . "
" 盒 向上 和 去 . "

「收拾前去，

[aɪ] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] .
I then returned .
我 然后 返回 .

我便回来。」

['saɪmə] - [sed] :
Sima Xiangru said :
西玛 - 说 :

相如曰：

" [mɪs] , [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd][maɪ]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [ə'pɪrəns] ? "
" Miss , you don't mind my humble and unsophisticated appearance ? "
" 错过 , 你 不 头脑 我的 谦逊的 和 不谙世事的 外貌 ? "

「小姐不嫌寒儒鄙陋，

[hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['mærɪt(ə)l] [blɪs] .
He desired to indulge in marital bliss .
他 想要的 到 放纵 在 婚姻 极乐 .

欲就枕席之欢。」

[ˌwen'dʒʊn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wenjun smiled and said :
文君 微笑 和 说 :

文君笑曰：

" [aɪ][əd'maɪər][jʊr; jər] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː] , [sɜːr] . "
" I admire your talent and virtue , sir . "
" 我 钦佩 你的 天赋 和 美德 , 先生 . "

「妾慕先生才德，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪnəʊɪŋ] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [bruːm] .
I wish to offer you a winnowing basket and broom .
我 希望 到 提供 你 一个 扬场 篮子 和 扫帚 .

欲奉箕帚，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [fər'get] [maɪ] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
I fear that you might forget my kindness in the future .
我 害怕 那 你 可能 忘记 我的 仁慈 在 这 未来 .

唯恐先生久后忘恩。」

['saɪmə] - [sed] :
Sima Xiangru said :
西玛 - 说 :

相如曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] ['evər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [mɪs] ! "
" How could I ever forget your kindness , Miss ! "
" 如何 可以 我 曾经 忘记 你的 仁慈 , 错过 ! "

「小生怎敢忘小姐之恩！」

[ˌwen'dʒʊn] [ænd; ənd] [suː] ['tʃɛŋ] , [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] .
Wenjun and Xu Cheng , a married couple .
文君 和 徐 程 , 一个 已婚 夫妻 .

文君许成夫妇。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'vɜːrst] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['mændərɪn] [dʌks] ,
The two of them reversed the phoenix and mandarin ducks ,
这 二 的 他们 反转 这 凤凰 和 普通话 鸭子 ,

二人倒凤颠鸳，

[ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
The clouds dispersed and the rain stopped in an instant .
这 云 分散的 和 这 雨 停止 在 一个 立即的 .

顷刻云收雨散。

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

[aɪ] [fɪr] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] .
I fear my father will find out tomorrow .
我 害怕 我的 父亲 将要 寻找 出去 明天 .

「只恐明日父亲知道，

[wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tʃænlz] ,
Without going through official channels ,
没有 去 通过 官方的 频道 ,

不经於官，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
This will inevitably lead to humiliation .
这 将要 不可避免地 带领 到 屈辱 .

必致凌辱。

[naʊ] [lets] ['gæðər] [sʌm; səm] [goʊld] [ænd; ənd] [pɜːrlz] [hɪr] .
Now let's gather some gold and pearls here .
现在 我们来吧 收集 一些 金子 和 珍珠 这里 .

如今收拾些少金珠在此，

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [tə'naɪt] , [sɜːr] .
Let us leave this place tonight , sir .
让 我们 离开 这 地方 今晚 , 先生 .

不如今夜与先生且离此间，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] ['elsˌwer] .
They live elsewhere .
他们 居住 别处 .

别处居住。

[ɪf] ['fɑːðər] ['mɪsɪz] [hɪm; ɪm] ['leɪtər] ,
If Father misses him later ,
如果 父亲 错过 他 之后 ,

倘后父亲想念，

[muːv] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]['fæməli] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['gæðərɪŋ] .
Move back to a family home for a complete gathering .
移动 后退 到 一个 家庭 家 为了 一个 完全的 采集 .

搬回一家完聚，

" [huː] [noʊz] ! "
" Who knows ! "
" WHO 知道 ! "

也未可知！」

['saɪmə] - [ænd; ənd][ˌwen'dʒʊn] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] [tə'geðər] .
Sima Xiangru and Wenjun descended the Ruixian Pavilion together .
西玛 - 和 文君 下降 这 - 亭 一起 .

相如与文君同下瑞仙亭，

[wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Walk out of the back garden .
走 出去 的 这 后退 花园 .

出后园而走，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] :
But it seems :
但 它 似乎 :

却似：

[ðə; ði] [moʊl] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['goʊldən] [hʊk] .
The mole escaped the golden hook .
这 痣 逃脱 这 金的 钩 .

鳌鱼脱却金钩去，

[ˌaɪ 'tiː][wægz] [ɪts] [teɪl] , ['ʃeɪks] [ɪts] [hed] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [tɜːrn] [bæk] .
It wags its tail , shakes its head , and doesn't turn back .
它 摇尾巴 它是 尾巴 , 奶昔 它是 头 , 和 不 转动 后退 .

摆尾摇头更不回。

[naʊ] , - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] ['mɪstrəs] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
Now , Chun'er waited until dawn but did not see her mistress in her room .
现在 , - 等待 直到 黎明 但 做过 不是 看 她 情妇 在 她 房间 .

且说春儿至天明不见小姐在房，

[ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ['iːðər] .
They couldn't find it in the pavilion either .
他们 不能 寻找 它 在 这 亭 任何一个 .

亭子上又寻不见，

[ðə; ði][oʊld]['mæstər] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The old master learned of this .
这 老的 掌握 学习 的 这 .

报与老员外得知。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [pə'vɪliən] ,
Upon arriving at Ruixian Pavilion ,
之上 抵达 在 - 亭 ,

寻到瑞仙亭上，

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr]['saɪmə] - [met] .
Neither he nor Sima Xiangru met .
两者都不 他 也不 西玛 - 遇见 .

和相如都不见。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɪtəreri] [mæn] , "
" Xiangru was a literary man , "
" - 曾是 一个 文学 男人 , "

「相如是文学之士，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [biːst] !
This is the behavior of a beast !
这 是 这 行为 的 一个 兽 !

为此禽兽之行！

['lɪt(ə)l] [bɪtʃ] ,
little bitch ,
小的 婊子 ,

小贱人，

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] ['stʌdid] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
You also studied from a young age .
你 还 研究 从 一个 年轻的 年龄 .

你也自幼读书，

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] :
Have you not heard :
有 你 不是 听到 :

岂不闻：

[ðə; ði] ['wʊmən] [went] [aʊt] .
The woman went out .
这 女士 去 出去 .

『女子出门，

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['kʌvər] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
They must cover their faces .
他们 必须 覆盖 他们的 面孔 .

必拥蔽其面，

['trævlɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [baɪ] ['kændllaɪt]
Traveling at night by candlelight
旅行 在 夜晚 经过 烛光

夜行以烛，

[stɑːp] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] .
Stop if there is nothing left .
停止 如果 那里 是 没有什么 左边 .

无则止。』

[duː][nɑːt][ækt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] .
Do not act arbitrarily .
做 不是 行为 任意地 .

事无擅为，

[noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sək'siːd] [ə'loʊn] .
No one can succeed alone .
不 一 能 成功 独自的 .

行无独成，

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Therefore , this is the proper way of a woman .
所以 , 这 是 这 恰当的 方式 的 一个 女士 .

所以正妇道也。

[juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [jʊr; jər] ['fɑːðɚz] ['ɔːrdərz]
You disobey your father's orders
你 违 你的 父亲的 订单

你不闻父命，

[ɪ'loʊpmənt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪt] [rɪ'leɪʃnz]
elopement and illicit relations
私奔 和 非法 关系

私奔苟合，

[wen] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]
When you go to his house
什么时候 你 去 到 他的 房子

你到他家，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [miːt] ['piːp(ə)l] ?
How should I meet people ?
如何 应该 我 见面 人们 ?

如何见人？」

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə] [kɔːrt] ,
If you wish to take the matter to court ,
如果 你 希望 到 拿 这 事情 到 法庭 ,

欲要讼之於官，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['fæməli] ['skændlz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['ɛrd] [ɪn] ['pʌblɪk] .
Unfortunately , family scandals should not be aired in public .
很遗憾 , 家庭 丑闻 应该 不是 是 播出 在 民众 .

争奈家丑不可外扬，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] .
Therefore , the matter was suspended .
所以 , 这 事情 曾是 暂停 .

故尔中止。

" [lets] [siː] [haʊ] ['hiːl] [feɪs] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ! "
" Let's see how he'll face his relatives ! "
" 我们来吧 看 如何 地狱 脸 他的 亲属 ! "

「且看他有何面目相见亲戚乎！」

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
They remain hidden and do not come out .
他们 保持 隐 和 做 不是 来 出去 .

隐而不出。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓：

[ʃaɪ] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
Shy and speechless , lost in thought .
害羞的 和 无言 , 丢失的 在 想法 .

含羞无语自沉吟，

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] , ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][væst] ['dɪstəns] .
Though we are close , our hearts are separated by a vast distance .
尽管 我们 是 关闭 , 我们的 心 是 分开 经过 一个 广阔的 距离 .

咫尺相思万里心。

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [baɪ] ['treɪdɪŋ] [klɔːθ] [fɔːr; fər] [sɪlk] .
You also made a mistake by trading cloth for silk .
你 还 制成 一个 错误 经过 贸易 布 为了 丝绸 .

抱布贸丝君亦误，

[ɔːl] [maɪ] ['soʊlˌmeɪts] [ɑːr; ər] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] - [strɪŋd] ['zɪðər] .
All my soulmates are entrusted to the seven - stringed zither .
全部 我的 灵魂伴侣 是 受托 到 这 七 - 弦 筝 .

知音尽付七弦琴。

['miːnwaɪl] , [wen] ['saɪmə] - [ænd; ənd][ˌwen'dʒʊn] [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
Meanwhile , when Sima Xiangru and Wenjun arrived home ,
同时 , 什么时候 西玛 - 和 文君 到达的 家 ,

却说相如与文君到家，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Xiangru thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

相如自思：

" [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [tʃest] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [tʃaɪmz] . "
" The bag and chest were filled with the sound of chimes . "
" 这 包 和 胸部 是 已填 和 这 声音 的 编钟 . "

「囊箧罄然，

[ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .
It's hard to make ends meet .
它是 难的 到 制作 结束 见面 .

难以度日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪnz] ['stedfæst] [ɪn] ['pɑːvərti] .
A virtuous person remains steadfast in poverty .
一个 有德行的 人 遗迹 坚定不移 在 贫困 .

『君子固穷，

[wen] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [pʊr] , [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['rekləs] !
When a petty person is poor , they become reckless !
什么时候 一个 小气 人 是 贫穷的 , 他们 变得 鲁莽 !

小人穷斯滥矣！』

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['steɪtəs; 'stætəs] .
My wife is a woman of wealth and status .
我的 妻子 是 一个 女士 的 财富 和 地位 .

想我浑家乃富贵之女，

[huː] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['loʊnli] !
Who knew it would be so lonely !
WHO 知道 它 会 是 所以 孤独 !

岂知如此寂寞！

[wʌt] [aɪ] [laɪk] ,
What I like ,
什么 我 喜欢 ,

所喜者，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [noʊ] [dɪs'pleʒər] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
He showed no displeasure whatsoever .
他 显示 不 不满 任何 .

略无愠色，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .
He was quite virtuous and capable .
他 曾是 相当 有德行的 和 有能力的 .

颇为贤达。

[hiː; hi] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wʊd] ['ʃʊrli] [raɪz] [tuː; tə] ['prɑːmɪnəns] .
He predicted that Sima Changqing would surely rise to prominence .
他 预测 那 西玛 长青 会 一定 上升 到 显赫地位 .

他料想司马长卿必有发达时分。」

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] ,
Just as I was feeling depressed ,
只是 作为 我 曾是 感觉 郁闷 ,

正愁闷间，

[wen] [ˌwen'dʒʊn] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
When Wenjun arrived , she said :
什么时候 文君 到达的 , 她 说 :

文君至曰：

[aɪv] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
I've been away from home for a year .
我已经 到过 离开 从 家 为了 一个 年 .

「我离家一年。

[jʊr; jər]['fæməli] ['bɪznəs] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] .
Your family business has declined .
你的 家庭 商业 有 拒绝 .

你家业凌替，

[juː; jʊ][kæn; kən] [sel] [maɪ] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] .
You can sell my jewelry and hairpins .
你 能 卖 我的 珠宝 和 发夹 .

可将我首饰钗训卖了，

[tuː; tə] [bɪld] [ɔːr] [rɪ'per] ['haʊzɪz] .
To build or repair houses .
到 建造 或者 维修 房屋 .

修造房屋。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] .
I saw that my husband was depressed .
我 锯 那 我的 丈夫 曾是 郁闷 .

我见丈夫郁郁不乐，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid I'll regret it .
我是 害怕的 患病的 后悔 它 .

怕我有懊悔。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Since I have given myself to you ,
自从 我 有 给定 我 到 你 ,

我既委身於你，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hæpi] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃer] [ðə; ði][dʒɔɪ] .
If we are happy , we should share the joy .
如果 我们 是 快乐的 , 我们 应该 分享 这 喜悦 .

乐则同乐，

[wiː; wi] [ʃer] ['sɔrəuz] ; [wiː; wi] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] [bed] .
We share sorrows ; we share the same bed .
我们 分享 悲伤 ; 我们 分享 这 相同的 床 .

忧则同忧；生同衾，

" [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [greɪv] . "
" To die in the same grave . "
" 到 死 在 这 相同的 严重 . "

死同穴。」

['saɪmə] - [sed] :
Sima Xiangru said :
西玛 - 说 :

相如曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , [mɪs] . "
" I am deeply grateful for your kindness , Miss . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 错过 . "

「深感小姐之恩。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But I have no business with him .
但 我 有 不 商业 和 他 .

但小生殊无生意。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语道：

" [ə; eɪ]['fæməli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɔːtər] . . . "
" A family with a daughter . . . "
" 一个 家庭 和 一个 女儿 . . . "

『家有千金，

['betər] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['peni] [ə; eɪ] [deɪ] ; [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv] ['fɜːrtl] [lænd] ,
Better to earn a penny a day ; with thousands of acres of fertile land ,
更好的 到 赚 一个 一分钱 一个 天 ; 和 数千 的 英亩 的 沃 土地 ,

不如日进分文；良田万顷，

['betər] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skɪl] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Better to carry a little skill with you .
更好的 到 携带 一个 小的 技能 和 你 .

不如薄艺随身。』

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] ['tævərn] .
I want to open a tavern .
我 想 到 打开 一个 酒馆 .

我欲开一个酒肆，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

「既如此说，

" [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [səːvz] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] . "
" This lowly concubine serves at the counter . "
" 这 卑微的 妾 服务 在 这 柜台 . "

贱妾当垆。」

[les] [ðæn; ðən][hæf] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] ,
Less than half a year later ,
较少的 比 一半 一个 年 之后 ,

未及半年，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [waɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
They are selling wine in front of the store .
他们 是 销售 葡萄酒 在 正面 的 这 店铺 .

正在门前卖酒，

[æn; ən]['eɪndʒl] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ænd; ənd] [sed] :
An angel presented the imperial edict and said :
一个 天使 呈现 这 帝国 法令 和 说 :

只见天使捧诏道：

" [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [vjuːz] - - ['fuː] - "
" The Master of the Court View's ' Zixu Fu ' "
" 这 掌握 的 这 法庭 观点 - - 傅 - "

「朝廷观先生所作《子虚赋》，

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] ['fɪlθi] .
The article is filthy .
这 文章 是 污秽 .

文章浩烂，

[sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
Surpassing the ancients .
超越 这 古代人 .

超越古人。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] :
Officials praised it :
官员 赞扬 它 :

官里歎赏：

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ˌoʊvər'berɪŋ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" He was arrogant and had an overbearing ambition . "
" 他 曾是 傲慢的 和 有 一个 霸道 志向 . "

『飘飘然有凌人之志气，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] !
I wish I could have lived with this person at the same time !
我 希望 我 可以 有 居住地 和 这 人 在 这 相同的 时间 !

恨不得与此人同时！』

[jæŋ] [deɪi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Yang Deyi reported :
杨 德伊 据报道 :

有杨得意奏言：

" [ðɪs] ['poʊəm][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][maɪ] ['feloʊ] ['taʊnzmən] , ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] . "
" This poem was written by my fellow townsman , Sima Changqing . "
" 这 诗 曾是 书面 经过 我的 同伴 镇民 , 西玛 长青 . "

『此赋是臣之同里司马长卿所作，

[hiː; hi][ɪz] ['kɜːrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] .
He is currently living in seclusion in Chengdu .
他 是 现在 活的 在 隔离 在 成都 .

见在成都闲居。』

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [kə'lekt] [kən'skrɪpʃ(ə)n] [fiːz] .
A minor official was dispatched to collect conscription fees .
一个 次要的 官方的 曾是 已派出 到 收集 征兵 费用 .

特差小官来征。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,
Riding a horse to the court ,
骑术 一个 马 到 这 法庭 ,

走马临朝,

[noʊ] [di'leiz] [ə'laʊd] .
No delays allowed .
不 延误 允许 .

不许迟延。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
The gentleman packed his belongings .
这 绅士 包装 他的 财物 .

先生收拾行装,

['ɪnstənt] [kəm'pænjənʃɪp] .
Instant companionship .
立即的 友谊 .

即时同行。」

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['iːdɪkt] ,
A royal edict ,
一个 皇家 法令 ,

一封丹凤诏,

[fæŋ] - ['hʌzbənd] [ɪz] ['tæləntɪd] .
Fang Biao's husband is talented .
方 - 丈夫 是 才华横溢 .

方表丈夫才。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当夜,

['saɪmə] - [sed] [tuː; tə][ˌwen'dʒʊn] :
Sima Xiangru said to Wenjun :
西玛 - 说 到 文君 :

相如与文君言曰:

" [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'deɪ] . "
" The court is summoning them today . "
" 这 法庭 是 召唤 他们 今天 . "

「朝延今日徵召,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][maɪ] [frend] [jæŋ] [deɪi] .
It was recommended by my friend Yang Deyi .
它 曾是 受到推崇的 经过 我的 朋友 杨 德伊 .

乃是友人杨得意举荐。

[naʊ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði][poʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
Now the angels are at the post station .
现在 这 天使 是 在 这 邮政 车站 .

如今天使在驿,

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
We're just waiting for them to depart .
是 只是 等待 为了 他们 到 离开 .

专等起程。」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] ['welθi] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" May you be wealthy and prosperous in the future . "
" 可能 你 是 富裕 和 繁荣 在 这 未来 . "

「日后富贵，

[aɪ] [fɪr] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑːmənər] [æt; ət] - [pə'vɪliən] !
I fear I've forgotten the days when I was a commoner at Ruixian Pavilion !
我 害怕 我已经 被遗忘的 这 天 什么时候 我 曾是 一个 平民 在 - 亭 !

则怕忘了瑞仙亭上与日前布衣时节！」

['saɪmə] - [sed] :
Sima Xiangru said :
西玛 - 说 :

相如曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] ['bjuːti] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɪs] . . . "
" Although I saw your beauty and virtue at that time , Miss . . . "
" 虽然 我 锯 你的 美丽 和 美德 在 那 时间 , 错过 . . . "

「小生那时虽见小姐容德，

- [hɔːl] ['ɪnər] ['kɔːrtjɑːrd]
Naishen Hall Inner Courtyard
- 大厅 内 庭院

奈深堂内院，

['miːtɪŋ] [ə'gen] [ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Meeting again is as difficult as ascending to heaven .
会议 再次 是 作为 难的 作为 上升 到 天堂 .

相见如登天之难，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [mɪsɪz] [kəm'pæʃənət] [ker] . . .
If it weren't for Miss's compassionate care . . .
如果 它 不是 为了 小姐 富有同情心 关心 . . .

若非小姐垂怜看顾，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mætʃt] ?
How can it be matched ?
如何 能 它 是 匹配 ?

怎能匹配?

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [fər'get] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] !
How could I possibly forget such kindness !
如何 可以 我 可能 忘记 这样的 仁慈 !

小生怎敢忘恩负义！」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [naʊ] [soʊ][koʊld] - ['hɑrtɪd] . "
" The world is now so cold - hearted . "
" 这 世界 是 现在 所以 寒冷的 - 心地 . "

「如今世情至薄，

[ðoʊz] [huː] [ʌp'hoʊld]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [prə'praɪəti] ,
Those who uphold virtue and observe propriety ,
那些 WHO 坚持 美德 和 观察 礼 ,

有等蹈德守礼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [bɪ'treɪ] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [fər'get] ['kaɪndnəs] .
There are those who betray their principles and forget kindness .
那里 是 那些 WHO 背叛 他们的 原则 和 忘记 仁慈 .

有等背义忘恩者。」

['saɪmə] - [sed] :
Sima Xiangru said :
西玛 - 说 :

相如曰：

" [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [wʊd] ['nevər] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "
" Changqing would never do such a thing ! "
" 长青 会 绝不 做 这样的 一个 事物 ! "

「长卿决不为此！」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [s'kɒləz] : "
" There are two kinds of scholars : "
" 那里 是 二 种类 的 学者们 : "

「秀才每也有两般：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] " ['dʒentlmənli] ['skɑːlər] " .
There is a " gentlemanly scholar " .
那里 是 一个 " 绅士风度 学者 " .

有『君子儒』，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [welθ] ,
Regardless of wealth ,
不管 的 财富 ,

不论贫富，

[wʌnz] [wɪl] [ænd; ənd] ['ækʃnz] [ɑːr; ər] ['selfləs] ; [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] " ['peti] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] , "
One's will and actions are selfless ; there are those " petty Confucian scholars , "
一个人的 将要 和 行动 是 无私 ; 那里 是 那些 " 小气 儒家 学者们 , "

志行不私；有那『小人儒』，

[wen] [pʊr] , [ɪts] [dʒʌst] ['ævərɪdʒ] .
When poor , it's just average .
什么时候 贫穷的 , 它是 只是 平均的 .

贫时又一般，

" [wen] [jʊə(r)] [rɪtʃ] , [juː; jʊ] [fər'get] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [pʊr] . "
" When you're rich , you forget when you were poor . "
" 什么时候 你是 富有的 , 你 忘记 什么时候 你 是 贫穷的 . "

富时就忘了贫时。」

[ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [sed] :
Changqing said :
长青 说 :

长卿曰：

['hjuːmənz][ɑːr; ər][nɑːt] [plænts] , [triːz] , [bɜːrdz] , [ɔːr] [biːsts] .
Humans are not plants , trees , birds , or beasts .
人类 是 不是 植物 , 树木 , 鸟类 , 或者 野兽 .

「人非草木禽兽，

[dəunt] ['wɜːri] , [mɪs] !
Don't worry , Miss !
不 担心 , 错过 !

小姐放心！」

[ˌwen'dʒʊn] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
Wenjun then instructed :
文君 然后 指示 :

文君又嘱：

" [its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['meni] [dɪ'zaɪɚz] , [bʌt; bət] . . . "
" It's not that I have many desires , but . . . "
" 它是 不是 那 我 有 许多 欲望 , 但 . . . "

「非妾心多，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wʌns] [juː; jʊ] [ə'tʃiːv] [jʊr; jər] [goʊlz] , [juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] !
I fear that once you achieve your goals , you will forget about me !
我 害怕 那 一次 你 达到 你的 目标 , 你 将要 忘记 关于 我 !

只怕你得志忘了我！」

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['kudnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt] .
The couple couldn't bear to part .
这 夫妻 不能 熊 到 部分 .

夫妻二人不忍相别。

[ˌwen'dʒʊn] [ɪn'strʌktɪd] :
Wenjun instructed :
文君 指示 :

文君嘱曰：「

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
At this time , the inscription on the bridge had already been completed .
在 这 时间 , 这 题词 在 这 桥 有 已经 到过 完全的 .

此时已遂题桥志，

[duː][nɑːt][feɪl] [ðoʊz] [huː] [kliːn] [ðə; ði][juː'tensɪlz][æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] !
Do not fail those who clean the utensils at the counter !
做 不是 失败 那些 WHO 干净的 这 餐具 在 这 柜台 !

莫负当垆涤器人！」

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'pɑːrtɪd] [laɪk] ['eɪndʒəlz] ,
Not to mention that they departed like angels ,
不是 到 提到 那 他们 已离开 喜欢 天使 ,

且不说相如同天使登程，

['miːnwaɪl] , [dʒuː'ɔː] - [hɜːrd] [ðæt] [jæŋ] [deɪi] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
Meanwhile , Zhuo Wangsun heard that Yang Deyi had recommended Sima Changqing .
同时 , 卓 - 听到 那 杨 德伊 有 受到推崇的 西玛 长青 .

却说卓王孙听得杨得意举荐司马长卿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He was summoned by the imperial court .
他 曾是 被召唤 经过 这 帝国 法庭 .

蒙朝廷徵召去了，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自言：

" [maɪ] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] ['preʃ(ə)nt] . "
" My daughter was prescient . "
" 我的 女儿 曾是 先见之明 . "

「我女儿有先见之明，

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][bəʊθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
To see that this person was both talented and handsome ,
到 看 那 这 人 曾是 两个都 才华横溢 和 英俊的 ,

为见此人才貌双全，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'tʃiːv] ['prɑːmɪnəns] .
He will surely achieve prominence .
他 将要 一定 达到 显赫地位 .

必然显达，

[soʊ] [ðeɪ] [gɑːt] ['mærid] .
So they got married .
所以 他们 得到 已婚 .

所以成了亲事。

[aɪ][dʒʌst] [rɪ'membər] . . .
I just remembered . . .
我 只是 记得 . . .

老夫想起来，

['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Marriage between men and women
婚姻 之间 男人 和 女性

男婚女嫁，

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leɪʃnz] .
The fundamental principles of human relations .
这 基本的 原则 的 人类 关系 .

人之大伦。

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [nɑːt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My son - in - law will not become an official .
我的 儿子 - 在 - 法律 将要 不是 变得 一个 官方的 .

我女婿不得官，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [meɪd] - [fɜːrst] .
I'll take the maid Chun'er first .
患病的 拿 这 女佣 - 第一的 .

我先带侍女春儿，

[lets] [goʊ][tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] [tə'geðər] .
Let's go to Chengdu together .
我们来吧 去 到 成都 一起 .

同往成都去望，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] .
It is the affection between father and son .
它 是 这 感情 之间 父亲 和 儿子 .

乃是父子之情，

[noʊ][wʌn] [læft] [æt; ət][ˌem 'iː] .
No one laughed at me .
不 一 笑了 在 我 .

无人笑我。

[ɪf] [juː; jʊ]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [gets] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
If you visit him when he gets an official position
如果 你 访问 他 什么时候 他 获得 一个 官方的 位置

若是他得了官时去看他，

" [wen] ['meɪkɪŋ] [frendz] , [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['kɜːri] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn] ['paʊər] . "
" When making friends , I always follow the crowd and curry favor with those in power . "
" 什么时候 制作 朋友们 , 我 总是 跟随 这 人群 和 咖喱 偏爱 和 那些 在 力量 . "

交人道我趋时奉势。」

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[teɪk] - [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Take Chun'er with you .
拿 - 和 你 .

带同春儿，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] ,
Heading straight to Chengdu Prefecture ,
标题 直的 到 成都 州 ,

迳到成都府，

[hiː; hi] [faʊnd] [dʒuː'ɔː] [ˌwen'dʒʊn] .
He found Zhuo Wenjun .
他 成立 卓 文君 .

寻见卓文君。

[ˌwen'dʒʊn] [met] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
Wenjun met her father ,
文君 遇见 她 父亲 ,

文君见了父亲，

['bəuiŋ] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] :
Bowing in worship :
鞠躬 在 崇拜 :

拜道：

" [jʊr; jər] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [sɪn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʌn'fɪlɪəl] . "
" Your child has committed the sin of being unfilial . "
" 你的 孩子 有 坚定的 这 罪 的 存在 不孝 . "

「孩儿有不孝之罪，

[aɪ] [beg] ['fɑːðɚz] [fər'gɪvnəs] !
I beg Father's forgiveness !
我 求 父亲的 饶恕 !

望爹爹饶恕！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] !
You want to kill me !
你 想 到 杀 我 !

你想杀我！

[tə'deɪ] [aɪm] ['sendɪŋ] - [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] .
Today I'm sending Chun'er to serve you .
今天 我是 发送 - 到 服务 你 .

今日送春儿来伏侍你。

['beɪbi] ,
baby ,
婴儿 ,

孩儿，

[juː; jʊ] ['sʌfər] ['loʊnlinəs] [hɪr] .
You suffer loneliness here .
你 遭受 孤独 这里 .

你在此受寂寞，

[its] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [hoʊm] .
It's different from enjoying it at home .
它是 不同的 从 享受 它 在 家 .

比在家享用不同。

[dəunt] [juː; jʊ] [ker] [ðæt] [aɪm][oʊld][ænd; ənd] [ə'loʊn] ?
Don't you care that I'm old and alone ?
不 你 关心 那 我是 老的 和 独自的 ?

你不念我年老无人？」

[ˌwen'dʒʊn] [sed] :
Wenjun said :
文君 说 :

文君曰：

" [aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['fɑːðər] . "
" I dare not hide anything from my father . "
" 我 敢 不是 隐藏 任何事物 从 我的 父亲 . "

「爹爹跟前不敢隐讳。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [faindz][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
The child finds his writing to be exceptional .
这 孩子 发现 他的 写作 到 是 非凡的 .

孩儿见他文章绝代，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]
Talented and beautiful
才华横溢 和 美丽的

才貌双全，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['glɔːri] .
There will surely be a day of glory .
那里 将要 一定 是 一个 天 的 荣耀 .

必有荣华之日，

['ðerfɔːr] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
Therefore , she married him .
所以 , 她 已婚 他 .

因此上嫁了他。」

[dʒuː'ɔː] - [sed] :
Zhuo Yuanwai said :
卓 - 说 :

卓员外云：

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] . "
" Now we are fortunate to be summoned by the imperial court . "
" 现在 我们 是 幸运 到 是 被召唤 经过 这 帝国 法庭 . "

「如今且喜朝廷徵召，

[ðɪs] ['truːli] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
This truly reflects the heart of a child .
这 真的 反映 这 心 的 一个 孩子 .

正称孩儿之心。」

['mæstər] [dʒuː'ɔː] ['setld] [ɪn] .
Master Zhuo settled in .
掌握 卓 定居 在 .

卓员外住下，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [nuːz] [frʌm; frəm] ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] .
Waiting for news from Sima Changqing .
等待 为了 消息 从 西玛 长青 .

待司马长卿音信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] [flægz] ,
Looking at the banners and flags ,
寻找 在 这 横幅 和 旗帜 ,

眼望旌节旗，

['hɪrɪŋ] [gʊd] [nuːz] .
Hearing good news .
听力 好的 消息 .

耳听好消息。

[naʊ] , ['saɪmə] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Now , Sima Changqing and the imperial envoy arrived in the capital .
现在 , 西玛 长青 和 这 帝国 使者 到达的 在 这 首都 .

且说司马长卿同天使至京师，

[ə'tendəns]
Attendance
出席

朝见，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ɪn'taɪtld] " [ʃæŋglɪn] ['fuː] " .
He presented a poem entitled " Shanglin Fu " .
他 呈现 一个 诗 标题 " 尚林 傅 " .

献《上林赋》一篇。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] .
He was immediately appointed as a writer .
他 曾是 立即地 任命 作为 一个 作家 .

即拜为着作郎，

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [æt; ət][ðə; ði]['goʊldən] [hɔːrs] [geɪt] .
Waiting for an imperial edict at the Golden Horse Gate .
等待 为了 一个 帝国 法令 在 这 金的 马 门 .

待诏金马门。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði]['siːtʃwɑːn][ænd; ənd] ['tʃuŋ'kiŋ] ['riːdʒənz] [hæv; həv] ['oʊpənd] [ʌp] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][tuː; tə]
Recently , the Sichuan and Chongqing regions have opened up routes to
最近 , 这 四川 和 重庆 地区 有 打开 向上 路线 到
[ðə; ði] ['sʌðərn] [baːˈbɛəriənz] .
the southern barbarians .
这 南部 野蛮人 .

近有巴蜀开通南夷诸道，

['juːzɪŋ] ['mɪləteri] [fɔːrs] ,
Using military force ,
使用 军队 力量 ,

用军兴法，

[ðə; ði] [træns'ʃɪpmənt] ['prɑːses] [wʌz; wəz] ['kʌmbərsəm] .
The transshipment process was cumbersome .
这 转运 过程 曾是 笨重 .

转漕繁冗，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['piːp(ə)l] .
It disturbed the barbarian people .
它 不安 这 野蛮人 人们 .

惊扰夷民。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The palace was furious when they heard about it .
这 宫殿 曾是 狂怒 什么时候 他们 听到 关于 它 .

宫里闻知大怒，

['sʌmən] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætər] .
Summon Changqing to discuss this matter .
召唤 长青 到 讨论 这 事情 .

召长卿议论此事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɑːʃuː] .
He was ordered to compose a proclamation to Bashu .
他 曾是 订购 到 撰写 一个 公告 到 巴蜀 .

令作《谕巴蜀之檄》。

[ðə; ði] ['pæləs] [sed] :
The palace said :
这 宫殿 说 :

宫里道：

" [ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" This matter requires the assistance of an official . "
" 这 事情 需要 这 协助 的 一个 官方的 . "

「此一事欲待差官，

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [smɔːl] ['mætər] . "
" You are no small matter . "
" 你 是 不 小的 事情 . "

非卿小可。」

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
He then appointed Changqing as General of the Palace Guard .
他 然后 任命 长青 作为 一般的 的 这 宫殿 警卫 .

乃拜长卿为中郎将，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]
Serving the Festival
服务 这 节日

侍节，

[oʊθ] [sɔːrd]
Oath Sword
誓言 剑

拥誓剑、

[goʊld]['med(ə)l] ,
gold medal ,
金子 勋章 ,

金牌，

['eksɪkjuːt] [fɜːrst] , [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] :
Execute first , report later :
执行 第一的 , 报告 之后 :

先斩后奏：

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər]
If you go there
如果 你 去 那里

「卿若到彼，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
To appease the people ,
到 安抚 这 人们 ,

安抚百姓，

[raɪd] ['sloʊli] [bæk] .
Ride slowly back .
骑 缓慢地 后退 .

缓骑回程，

[duː][nɑːt] [ə'pɔɪnt] [hɪm; ɪm] .
Do not appoint him .
做 不是 委 他 .

别加任用。」

[ˌtʃɑːŋ'tʃɪŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Changqing thought to himself :
长青 想法 到 他自己 :

长卿自思：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] . "
" It is truly a triumphant return home . "
" 它 是 真的 一个 凯 返回 家 . "

「正是衣锦还乡，

[maɪ] ['laɪflɔːŋ] [wɪʃ] [hæz; həz] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
My lifelong wish has been fulfilled .
我的 终身 希望 有 到过 已完成 .

已遂平生之愿。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
He then expressed his gratitude .
他 然后 表达 他的 感激 .

乃谢恩，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kɔːrt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He resigned from the emperor's court and left the capital .
他 辞职 从 这 皇帝的 法庭 和 左边 这 首都 .

辞天子出朝。

[soʊ] [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
So they followed the carriage and horses .
所以 他们 随后 这 运输 和 马匹 .

遂车前马后，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['fɔːləuəz] .
He had many followers .
他 有 许多 追随者 .

随从者甚多。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] ,
Wandering to that place ,
漫游 到 那 地方 ,

迤逦到彼处，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːʃuː] ['riːdʒən] [hæd; həd] [bɪn] ['pæsɪfaɪ] .
He advised that the Bashu region had been pacified .
他 建议 那 这 巴蜀 地区 有 到过 安抚 .

劝谕巴蜀已平，

[ðə; ði][baː'bɛəriənz][ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] .
The barbarians are at peace .
这 野蛮人 是 在 和平 .

蛮夷清静。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不过半月，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][æt; ət] [piːs] .
The people are at peace .
这 人们 是 在 和平 .

百姓安宁，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [ɪn] ['glɔːri] .
Returning home in glory .
返回 家 在 荣耀 .

衣锦还乡。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

([ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['mɪsɪŋ])
(The following was originally missing)
(这 下列的 曾是 起初 丢失的)

（以下原缺）

[bluː] [brɪdʒ] ['krɑːnɪk(ə)l]
Blue Bridge Chronicle
蓝色的 桥 编年史

蓝桥记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ɪn] ['luə'jɑːŋ] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
In Luoyang in March ,
在 洛阳 在 行进 ,

洛阳三月里，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] ['ʃiːɑːŋ] ['rɪvər] .
Looking back , we crossed the Xiang River .
寻找 后退 , 我们 交叉 这 向 河 .

回首渡襄川。

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['kʌp(ə)l] ,
Suddenly encountered a divine couple ,
突然 遭遇 一个 神圣的 夫妻 ,

忽遇神仙侣，

[ðeɪ] ['greɪsfəli] ['entərd] [ðə; ði]['grɑːtoʊ] .
They gracefully entered the grotto .
他们 优雅地 进入 这 石窟 .

翩翩入洞天。

['peɪ] [hæŋ] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Pei Hang failed the imperial examination .
裴 悬挂 失败的 这 帝国 考试 .

裴航下第，

['swɪmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['tuːmər][ɪn] [ɛʒuː] ,
Swimming on the tumor in Ezhou ,
游泳 在 这 瘤 在 鄂州 ,

游於鄂瘤，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] [boʊt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʃiː,ɑːŋ'jɑːŋ] [ænd; ənd] [hænzɔŋ] .
I bought a boat and returned to Xiangyang and Hanzhong .
我 买 一个 船 和 返回 到 向阳 和 汉中 .

买舟归襄汉。

[ə'mʌŋ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] [wʌz; wəz]['mædəm] [fæn] .
Among those on the same boat was Madam Fan .
之中 那些 在 这 相同的 船 曾是 女士 扇子 .

同舟有樊夫人者，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [greɪs] .
She is a beauty of unparalleled grace .
她 是 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

国色也。

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Although I heard his words ,
虽然 我 听到 他的 字 ,

虽闻其言语，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'tiː] .
But there is no way to deal with it .
但 那里 是 不 方式 到 交易 和 它 .

而无计一面，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [braibd] [ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [wɪð; wɪθ] ['ɪnsens] ,
Because he bribed the maidservant with incense ,
因为 他 受贿 这 女仆 和 香 ,

因赂侍婢袅烟，

[ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði]['poʊəm] .
And seek the poem .
和 寻找 这 诗 .

而求达诗一章。

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt] , [wiː; wi] [stɪl] ['tʃerɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['meməriz] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .
Though we were on the same boat , we still cherish our memories of each other .
尽管 我们 是 在 这 相同的 船 , 我们 仍然 珍惜 我们的 回忆 的 每个 其他 .

同舟胡越犹怀思，

[mɔːr'oʊvər] , [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [skriːn] ?
Moreover , what if the Heavenly Princess was separated by a brocade screen ?
而且 , 什么 如果 这 天上 公主 曾是 分开 经过 一个 锦缎 屏幕 ?

况遇天妃隔锦屏?

[ɪf] [wʌn] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪd]['kæpɪt(ə)l] [kɔːrt] [ə'sembli] ,
If one goes to the Jade Capital court assembly ,
如果 一 去 到 这 玉 首都 法庭 集会 ,

倘若玉京朝会去，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [kreɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] !
I wish to follow the phoenix and crane into the azure sky !
我 希望 到 跟随 这 凤凰 和 起重机 进入 这 蔚蓝 天空 !

愿随鸾鹤入青冥!

[ðə; ði]['poʊəm] [rɪ'meɪnd] [ʌn'ænsərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The poem remained unanswered for a long time .
这 诗 剩余 未解答 为了 一个 长的 时间 .

诗久不答，

['kwestʃənz] [ə'baʊt] [flaɪt] ['deɪtə] .
Questions about flight data .
问题 关于 航班 数据 .

航数诘问。

- [sed] :
Niaoyan said :
- 说 :

袅烟曰：

" [maɪ]['leɪdi] [siːmz] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['poʊəm] . "
" My lady seems not to hear the poem . "
" 我的 女士 似乎 不是 到 听到 这 诗 . "

「娘子见诗若不闻，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？」

[noʊ][plæn][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]
No plan of navigation
不 计划 的 导航

航无计，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['bjuːti] ,
Because of the pursuit of beauty ,
因为 的 这 追逐 的 美丽 ,

因自求美酝、

[wiː; wi] ['ɔːfər] [ʌp] ['preʃəs] [fruːts] .
We offer up precious fruits .
我们 提供 向上 宝贵的 水果 .

珍果献之。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [smoʊk] - [fɪld] ['ɪnsens] [stɪk] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [get]
The lady then sent a smoke - filled incense stick to summon the boatman to get
这 女士 然后 发送 一个 抽烟 - 已填 香 戳 到 召唤 这 船工 到 得到
[tuː; tə] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
to know him .
到 知道 他 .

夫人乃使袅烟召航相识。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] ,
And the curtain ,
和 这 窗帘 ,

及帷,

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] [her] .
But one could see her crescent - shaped eyebrows and cloud - like hair .
但 一 可以 看 她 新月 - 形状 眉毛 和 云 - 喜欢 头发 .

但见月眉云鬓,

[dʒeɪd] - [laɪk] ['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
Jade - like flowers in full bloom
玉 - 喜欢 花朵 在 满的 盛开

玉莹花明,

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['wɜːrldli] [ə'ferz] .
His demeanor was that of someone untouched by worldly affairs .
他的 风度 曾是 那 的 某人 未受触碰 经过 世俗 事务 .

举止即烟霞外人。

[hæŋ] ['baʊz, 'boʊz] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Hang bows in greeting .
悬挂 弓 在 问候 .

航拜揖。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人曰:

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [hæn] . "
" I have a husband in the south of Han . "
" 我 有 一个 丈夫 在 这 南 的 韩 . "

「妾有夫在汉南,

['fɔːrtʃənətli] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dʒoʊk] !
Fortunately , there was no intention to make a joke !
幸运的是 , 那里 曾是 不 意图 到 制作 一个 开玩笑 !

幸无谐谑为意!

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
However , she also had a small chance of marriage with her husband .
然而 , 她 还 有 一个 小的 机会 的 婚姻 和 她 丈夫 .

然亦与郎君有小小姻缘,

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['sʌmdeɪ] .
They will surely become husband and wife someday .
他们 将要 一定 变得 丈夫 和 妻子 总有一天 .

他日必得为姻懿。」

[ðen] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə] [hæŋ] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] [wɪsps] [ʌv; əv] [smoʊk] .
Then , he sent a poem in response to Hang , accompanied by wisps of smoke .
然后 , 他 发送 一个 诗 在 回复 到 悬挂 , 伴随 经过 缕缕 的 抽烟 .

后使袅烟持诗一章答航。

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

[wʌn] [sɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [waɪn] [i'vəuks] [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [i'məuʃənz] .
One sip of the fine wine evokes a myriad of emotions .
一 啜饮 的 这 美好的 葡萄酒 唤起 一个 无数 的 情绪 .

一饮琼浆百感生,

['æftər] [ðə; ði] [blæk] [frɔːst] [ɪz] ['paʊndɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [klaʊd] ['es(ə)ns] [ɪz] [rɪ'viːld] .
After the black frost is pounded away , the cloud essence is revealed .
后 这 黑色的 霜 是 猛击 离开 , 这 云 本质 是 揭晓 .

玄霜捣尽见云英。

[ðə; ði] [bluː] [brɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ɑːn] [ɜːrθ] .
The Blue Bridge is a paradise on earth .
这 蓝色的 桥 是 一个 天堂 在 地球 .

蓝桥便是神仙宅,

[waɪ] ['bɑːðər] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['kæpɪt(ə)l] ?
Why bother climbing the rugged road to the Jade Capital ?
为什么 打扰 攀登 这 崎岖 路 到 这 玉 首都 ?

何必崎岖上玉京?

['æftər] [ðə; ði] [kruːz] [ænd; ənd] ['poʊəm] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
After the cruise and poem were finished ,
后 这 巡航 和 诗 是 完成的 ,

航览诗毕,

[aɪ] [duː] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
I do not understand the meaning .
我 做 不是 理解 这 意义 .

不晓具意。

[ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] .
Then he was never seen again .
然后 他 曾是 绝不 已见 再次 .

后便不复见。

[hæŋ] ['suːi; 'suːaɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [dekə'reiʃəns] .
Hang Sui returned to the carriage , adorned with decorations .
悬挂 隋 返回 到 这 运输 , 装饰 和 装饰 .

航遂饰装归辇下,

['pæsɪŋ] [θruː] - [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
Passing through Lanqiao Post Station ,
通过 通过 - 邮政 车站 ,

道经蓝桥驿,

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːrsti] .
I am very thirsty .
我 是 非常 渴 .

偶渴甚,

[hiː; hi] [ðen] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] ['wɔːtər] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He then dismounted and asked for water to drink .
他 然后 下马 和 问 为了 水 到 喝 .

遂下马求浆而饮。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
I saw a thatched hut .
我 锯 一个 茅草屋顶 小屋 .

见一茅舍,

[loʊ] [ænd; ənd] ['næroʊ] ,
Low and narrow ,
低的 和 狭窄的 ,

低而隘，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['soʊɪŋ] [hemp] [stɔːks] .
An old woman was sewing hemp stalks .
一个 老的 女士 曾是 缝纫 麻 茎 .

有老妪缉缀麻䔢，

[hæŋ] - ,
Hang Yizhi ,
悬挂 - ,

航揖之，

['siːkɪŋ] ['sɪrəp] .
Seeking syrup .
寻求 糖浆 .

求浆。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] :
The old woman called out :
这 老的 女士 称为 出去 :

妪呼曰：

- ,
Yunying ,
- ,

「云英，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [waɪn] .
Bring a bowl of wine .
带来 一个 碗 的 葡萄酒 .

擎一瓯浆来，

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [drɪŋk] ! "
" My lord , please drink ! "
" 我的 主 , 请 喝 ! "

郎君要饮！」

[hæŋ] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Hang was surprised .
悬挂 曾是 惊讶 .

航讶之，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] [freɪz] " - " [frʌm; frəm][maɪ] ['waɪfs] ['poʊəm] .
Because I recall the phrase " Yunying " from my wife's poem .
因为 我 记起 这 短语 " - " 从 我的 妻子的 诗 .

因忆夫人「云英」之句。

['rʌʃə] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [riːd] [mæt] ,
Russia was in the reed mat ,
俄罗斯 曾是 在 这 芦苇 垫 ,

俄於苇箔之中，

[ɪk'stendɪŋ] [hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [hændz] ,
Extending her jade - like hands ,
扩展 她 玉 - 喜欢 双手 ,

出双玉手，

[prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔːrsəlɪn] [boʊl] .
Presented with a porcelain bowl .
呈现 和 一个 瓷 碗 .

授瓷瓯。

[hæŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [drɪŋk] .
Hang received the drink .
悬挂 已收到 这 喝 .

航接饮之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [dʒeɪd]['lɪkwɪd] .
It is truly jade liquid .
它 是 真的 玉 液体 .

真玉液也，

[ə; eɪ] [ju'niːk] ['freɪgrəns] ['pəːmieits] [ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːrz] .
A unique fragrance permeates the outdoors .
一个 独特的 香味 渗透 这 户外 .

觉异香透於户外。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [oʊ] ,
Because of the return to Ou ,
因为 的 这 返回 到 你的 ,

因还瓯，

['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [fɔɪl] .
Suddenly remove the foil .
突然 消除 这 挫败 .

遽揭箔，

[siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
See a woman ,
看 一个 女士 ,

睹一女子，

[ˌeitʃˌjuː'ei] - ,
Hua Rongyan ,
华 - ,

华容艳质，

[ɪn'kɑːmprəbli] ['bjuːtɪf(ə)l]
Incomparably beautiful
无与伦比 美丽的

芳丽无比，

[ʃiː; ʃi] ['ʃaɪli] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]['bɑːdi] .
She shyly covered her face and body .
她 害羞地 涵盖 她 脸 和 身体 .

娇羞掩面蔽身，

[hæŋ] [stɛərd] , [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːvmənt] .
Hang stared , oblivious to the movement .
悬挂 凝视 , 浑然不觉 到 这 移动 .

航凝视不知移步，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
He then said to the old woman :
他 然后 说 到 这 老的 女士 :

因谓妪曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ! "
" I wish to rest here for a while ! "
" 我 希望 到 休息 这里 为了 一个 尽管 ! "

「果愿略憩於此！」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" [teɪk] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
" Take your husband as you see fit . "
" 拿 你的 丈夫 作为 你 看 合身 . "

「取郎君自便。」

[hæŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
Hang said to the old woman :
悬挂 说 到 这 老的 女士 :

航谓妪曰：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] . "
" The young lady is stunningly beautiful . "
" 这 年轻的 女士 是 令人惊叹 美丽的 . "

「小娘子艳丽惊人，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['dʒenərəs] [gɪfts] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] .
I am willing to offer generous gifts to marry her .
我 是 愿意的 到 提供 慷慨的 礼物 到 结婚 她 .

愿纳厚礼娶之，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɔːl'redi] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
She is already betrothed to someone .
她 是 已经 未婚妻 到 某人 .

「渠已许嫁一人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] .
But it was not completed .
但 它 曾是 不是 完全的 .

但未就耳。

[aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][ænd; ənd] [sɪk] [naʊ] .
I am old and sick now .
我 是 老的 和 生病的 现在 .

我今老而且病，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['grændɔːtər] .
She is the only granddaughter .
她 是 这 仅有的 孙女 .

只有此女孙。

['jestərdeɪ] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪ'lɪksər] [left] [baɪ][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] . . .
Yesterday , a single elixir left by a deity . . .
昨天 , 一个 单身的 灵药 左边 经过 一个 神 . . .

昨日神仙遗药一刀圭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['paʊndɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
But it must be pounded with a jade mortar and pestle for a
但 它 必须 是 猛击 和 一个 玉 砂浆 和 杵 为了 一个
['hʌndrəd] [deɪz] .
hundred days .
百 天 .

但须得玉杵臼捣之百日，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then you can swallow it .
然后 你 能 吞 它 .

方可就吞。

[ɪf] - ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] ['wʊmən] ,
If Junruo wants to marry this woman ,
如果 - 想要 到 结婚 这 女士 ,

君若的欲要娶此女，

[bʌt; bət][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði][dʒeɪd] ['mɔːrtər] . . .
But to obtain the jade mortar . . .
但 到 获得 这 玉 砂浆 . . .

但要得玉杵臼，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
I will give it to him .
我 将要 给 它 到 他 .

吾即与之，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [bɪ'fɔːr] .
They also disregarded the people they had promised before .
他们 还 被忽视 这 人们 他们 有 承诺 前 .

亦不顾其前时许人也，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [sɪlk] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .
The rest of the gold and silk were useless .
这 休息 的 这 金子 和 丝绸 是 无用 .

其余金帛无用。」

[hæŋ] ['ziː] [sed] :
Hang Xie said :
悬挂 谢 说 :

航谢曰：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['taɪmfreɪm] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] . "
" I wish to set a timeframe of one hundred days . "
" 我 希望 到 放 一个 大体时间 的 一 百 天 . "

「愿以百日为期，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ðə; ði] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] .
Wait until I get the mortar and pestle .
等待 直到 我 得到 这 砂浆 和 杵 .

待我取杵臼至。

[duː][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] !
Do not make the same promise to anyone else !
做 不是 制作 这 相同的 承诺 到 任何人 别的 !

莫更许他人！」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

妪曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

「然。」

[hæŋ] [ðen] [left] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
Hang then left with regret .
悬挂 然后 左边 和 后悔 .

航遂怅恨而去。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon arriving in the capital ,
之上 抵达 在 这 首都 ,

及抵京师，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['tʃeriʃiz] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wuː][ˌdʒe aɪ 'ju] .
But he cherishes the memory of Wu Jiu .
但 他 珍惜 这 记忆 的 吴 九 .

但以仵臼为念。

[ɪn][ə; eɪ] ['nɔɪzi] [pleɪs]
In a noisy place
在 一个 嘈杂 地方

若於喧哄处，

[hiː; hi] ['laʊdli] ['vɪzɪtɪd] [ju] - .
He loudly visited Yu Wujiu .
他 高声 到访 于 - .

高声访问玉仵臼，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] .
None of them have any effect .
没有任何 的 他们 有 任何 影响 .

皆无影响。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [wɪnd] ['mædnəs] " .
His public nickname is " Wind Madness " .
他的 民众 昵称 是 " 风 疯狂 " .

众号为「风狂」。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
For more than a month ,
为了 更多的 比 一个 月 ,

如此月余，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][oʊld][mæn] ['selɪŋ] [dʒeɪd] [ə'pɪrd] .
Suddenly , an old man selling jade appeared .
突然 , 一个 老的 男人 销售 玉 出现 .

忽遇一货玉老翁，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][oʊld][mæn][baɪ'ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɑːrməsi] . "
" I recently received a letter from Old Man Bian of the Guozhou Pharmacy . "
" 我 最近 已收到 一个 信 从 老的 男人 卞 的 这 - 药店 . "

「近得虢州药铺卞老书，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒeɪd] ['pes(ə)l] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bai] .
He said he had a jade pestle and mortar that he wanted to buy .
他 说 他 有 一个 玉 杵 和 砂浆 那 他 通缉 到 买 .

言他有玉杵臼要货。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrnɪst] ,
Hearing that the young master's request was very earnest ,
听力 那 这 年轻的 硕士学位 要求 曾是 非常 认真 ,

闻郎君恳求甚切，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I should write a book to recommend and guide it .
我 应该 写 一个 书 到 推荐 和 指导 它 .

吾当为书而荐导之。」

[hæŋ] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Hang felt ashamed and thanked him .
悬挂 毛毡 羞愧 和 谢谢 他 .

航愧谢，

[teɪk] [ker] [ænd; ənd] [liːv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʊk] .
Take care and leave with the book .
拿 关心 和 离开 和 这 书 .

珍重持书而去，

[ðə; ði] [fruːt] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒeɪd] ['mɔːrtər] .
The fruit was obtained from the jade mortar .
这 水果 曾是 获得 从 这 玉 砂浆 .

果获玉桁臼，

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
So he took it home .
所以 他 采取 它 家 .

遂持归，

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [haʊs] [ɪn] - .
To the old woman's house in Lanqiao .
到 这 老的 女性的 房子 在 - .

至蓝桥昔日妪家。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman laughed loudly and said :
这 老的 女士 笑了 高声 和 说 :

妪大笑曰：

" [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] , "
" There is such a letter , "
" 那里 是 这样的 一个 信 , "

「有如此之信上，

[waɪ] [wʊd] [aɪ] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ?
Why would I cherish a woman ?
为什么 会 我 珍惜 一个 女士 ?

吾岂爱惜一女子，

" [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [dəunt] [rɪ'wɔːrd] [ðer; ðər]['leɪbər] ! "
" And yet they don't reward their labor ! "
" 和 然而 他们 不 报酬 他们的 劳动 ! "

而不酬其劳哉！」

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The woman smiled and said :
这 女士 微笑 和 说 :

女微笑曰：

" ['iːv(ə)n][soʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

「虽付如此，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə'nʌðər] ['hʌndrəd] [deɪz] [ʌv; əv] ['paʊndɪŋ] ['medɪs(ə)n] .
However , it takes another hundred days of pounding medicine .
然而 , 它 需要 其他 百 天 的 猛击 药品 .

然更用捣药百日，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
Only then can a marriage be arranged .
仅有的 然后 能 一个 婚姻 是 安排 .

方可结姻。」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [juːst] [ðə; ði] ['æntidoʊt] [ɑːn][hɜːr; hər] [sæʃ] .
The old woman used the antidote on her sash .
这 老的 女士 用过的 这 解毒剂 在 她 窗扇 .

姬於襟带解药，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Order the ship to attack .
命令 这 船 到 攻击 .

令航捣之。

[ðeɪ] [seɪld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪd] [æt; ət] [naɪt] .
They sailed during the day and rested at night .
他们 航行 期间 这 天 和 休息 在 夜晚 .

航昼捣而夜息，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʊd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mɔːrtər] [ænd; ənd] ['pes(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] [ruːm] .
At night , the old woman would put away the mortar and pestle in the inner room .
在 夜晚 , 这 老的 女士 会 放 离开 这 砂浆 和 杵 在 这 内 房间 .

夜则姬收杵臼於内室。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['pes(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ə'gen] .
The sound of pestles could be heard again .
这 声音 的 研杵 可以 是 听到 再次 .

航又闻杵声，

[soʊ][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
So I looked at it .
所以 我 看起来 在 它 .

因窥之，

[ə; eɪ][dʒeɪd] ['ræbɪt] [hoʊldz][ə; eɪ] ['pes(ə)l] .
A jade rabbit holds a pestle .
一个 玉 兔子 持有 一个 杵 .

有玉兔持杵，

[ðə; ði] [snoʊ] - [waɪt] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
The snow - white light illuminated the room .
这 雪 - 白色的 光 照明 这 房间 .

雪光耀室，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'viːl] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] .
It can reveal even the smallest detail .
它 能 揭示 甚至 这 最小 细节 .

可鉴毫芒。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

於是，

[ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪl] [bɪ'kʌmz] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] .
The determination to sail becomes even stronger .
这 决心 到 帆 变成 甚至 更强 .

航之意愈坚。

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ɪz] [ɪ'nʌf] .
One hundred days is enough .
一 百 天 是 足够的 .

百日足，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
The old woman swallowed the medicine .
这 老的 女士 吞咽 这 药品 .

妪吞药，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ] ['entərd] [ðə; ði] [keɪv] ,
" I entered the cave ,
" 我 进入 这 洞穴 ,

「吾入洞，

[prɪ'per] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] [tents] [fɔːr; fər]['peɪ] [læŋ] .
Prepare curtains and tents for Pei Lang .
准备 窗帘 和 帐篷 为了 裴 朗 .

为裴郎具帷帐。」

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [went] .
So he took the girl and went .
所以 他 采取 这 女孩 和 去 .

遂挈女行，

['weɪ] [hæŋ] [sed] :
Wei Hang said :
魏 悬挂 说 :

谓航曰：

" [bʌt; bət][dəunt] ['lɪŋgər] [hɪr] . "
" But don't linger here . "
" 但 不 萦绕 这里 . "

「但少留此。」

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði][kɑːr] ['kʌvər] [kʌmz] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .
The car cover comes to greet you .
这 车 覆盖 来 到 迎接 你 .

车盖来迎。

['rʌʃə] [met] [ðə; ði] [greɪt] ,
Russia met the Great ,
俄罗斯 遇见 这 伟大的 ,

俄见大第，

[broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] ,
brocade curtains ,
锦缎 窗帘 ,

锦绣帷帐，

[ðə; ði] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd][ɑːr; ər] ['dæzlɪŋ] .
The pearls and jade are dazzling .
这 珍珠 和 玉 是 耀眼的 .

珠翠耀目。

['feri] [bɔɪ]
Fairy Boy
仙女 男生

仙童、

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [led] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
The maidservant led the boat into the tent , and after the ceremony ,
这 女仆 引领 这 船 进入 这 帐篷 , 和 后 这 仪式 ,

侍女引航入帐就礼讫，

[hæŋ] - [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] ['grætɪtuːd] .
Hang Baiyu expressed her gratitude .
悬挂 - 表达 她 感激 .

航拜妪感谢。

[hiː; hi] [ðen] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [gests] .
He then introduced the relatives and guests .
他 然后 介绍 这 亲属 和 客人 .

乃引见诸亲宾，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪ'mɔːtlz] .
They are all immortals .
他们 是 全部 不朽者 .

皆神仙中人，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] .
There was a woman behind her .
那里 曾是 一个 女士 在后面 她 .

后有一女子，

[her] [bʌn] ,
Hair bun ,
头发 包子 ,

鬟髻，

[kloʊðz] [ænd; ənd] [kloʊðz]
Clothes and clothes
衣服 和 衣服

衣霓裳，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['sɪstər] .
He claimed to be his wife's sister .
他 声称 到 是 他的 妻子的 姐姐 .

称是妻之姊。

['æftər] [ðə; ði] [flaɪt] ,
After the flight ,
后 这 航班 ,

航拜讫，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女曰：

" [dʌz] ['mæstər] ['peɪ] [nɑːt] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [wiː; wi] ['trævld] [tə'geðər] [baɪ] [boʊt] [frʌm; frəm] [ɛʒuː] [tuː; tə] - ? "
" Does Master Pei not recall that we traveled together by boat from Ezhou to Xianghan ? "
" 做 掌握 裴 不是 记起 那 我们 旅行 一起 经过 船 从 鄂州 到 - ? "

「裴郎不忆鄂渚同舟而抵襄汉乎？」

['æskɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Asking left and right ,
问 左边 和 正确的 ,

航问左右，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['leɪdi] - , [ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" She is Lady Yunqiao , the elder sister of the young lady . "
" 她 是 女士 - , 这 长老 姐姐 的 这 年轻的 女士 . "

「是小娘子之姊云翘夫人，

[l'juː] [gæŋ] , [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['mæstɚz] [waɪf] ,
Liu Gang , the Celestial Master's wife ,
刘 帮派 , 这 天体 硕士学位 妻子 ,

刘纲天师之妻，

[ɔːl'redi] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,
Already a high - ranking immortal ,
已经 一个 高的 - 排行 不朽 ,

已是高真，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [hɪ'stɔːriən] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
She was a female historian of the Jade Emperor .
她 曾是 一个 女性 历史学家 的 这 玉 皇帝 .

为玉皇女史。」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒeɪd] [piːk] [keɪv] .
The old woman then sent a boat to take her wife into the Jade Peak Cave .
这 老的 女士 然后 发送 一个 船 到 拿 她 妻子 进入 这 玉 顶峰 洞穴 .

妪遂遣航将妻入玉峰洞中，

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['tʃembər] .
They lived in magnificent palaces and jeweled chambers .
他们 居住地 在 壮丽 宫殿 和 珠宝 房间 .

琼楼珠室而居之，

[ðə; ði] [beɪt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'lɪksər][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] [snoʊ] [ænd; ənd][dʒeɪd] ['blɒsəmz] .
The bait was made with the elixir of crimson snow and jade blossoms .
这 饵 曾是 制成 和 这 灵药 的 赤红 雪 和 玉 花朵 .

饵以绛雪瑶英之丹，

['kerfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz]
carefree and at ease
畅快 和 在 舒适

逍遥自在，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .
He was a celestial being .
他 曾是 一个 天体 存在 .

超为上仙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði][dʒeɪd] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [bʊk] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] .
The Jade Chamber and the Red Book Record the Surname .
这 玉 商会 和 这 红色的 书 记录 这 姓 .

玉室丹书着姓，

[æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [oʊld][mæn] .
An immortal old man .
一个 不朽 老的 男人 .

长生不老人家。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [li] - , [ðə; ði] [fæst] - ['tɔːkɪŋ] [gɜːrl]
The Story of Li Cuilian , the Fast - Talking Girl
这 故事 的 李 - , 这 快速地 - 说 女孩

快嘴李翠莲记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话:

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['eləkwəns] [ɪn] [spiːtʃ] .
One should not underestimate the power of eloquence in speech .
一 应该 不是 低估 这 力量 的 口才 在 演讲 .

出口成章不可轻,

['spiːkɪŋ] ['eləkwəntli] [ænd; ənd] ['muːvɪŋli] ;
Speaking eloquently and movingly ;
请讲 雄辩地 和 感人地 ;

开言作对动人情;

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [lækt] - ['tælənt] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,
Although he lacked Zilu's talent and wisdom ,
虽然 他 缺乏 - 天赋 和 智慧 ,

虽无子路才能智,

[dʒʌst] [tuː; tə] [ɪ'lɪsɪt] [ə; eɪ] [læf] [frʌm; frəm] ['sʌmwʌn] .
Just to elicit a laugh from someone .
只是 到 引出 一个 笑 从 某人 .

单取人前一笑声。

[ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [ɑːr; ər] ['spoʊkən] [ə'loʊn] :
These four lines are spoken alone :
这些 四 线条 是 说 独自的 :

此四句单道:

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [ɪn] ['toʊkioʊ] ,
There was once a wealthy man in Tokyo ,
那里 曾是 一次 一个 富裕 男人 在 东京 ,

昔日东京有一员外,

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒʌn] .
His surname is Zhang and his given name is Jun .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 俊 .

姓张名俊,

[ðə; ði] ['fæməli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
The family had a considerable amount of gold and silver .
这 家庭 有 一个 大量 数量 的 金子 和 银 .

家中颇有金银。

[tuː] [sʌnz] [wɜːr; wər] [bɔːrn] ,
Two sons were born ,
二 儿子们 是 出生 ,

所生二子,

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] .
The elder was named Zhang Hu .
这 长老 曾是 命名 张 胡 .

长曰张虎,

[ðə; ði] [nekst] [wʌn] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] .
The next one is Zhang Lang .
这 下一个 一 是 张 朗 .

次曰张狼。

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] .
The eldest son already has a wife .
这 长子 儿子 已经 有 一个 妻子 .

大子已有妻室，

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɪz][nɑːt] [jet] ['mærid] .
The second son is not yet married .
这 第二 儿子 是 不是 然而 已婚 .

次子尚未婚配。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [li] [dʒi] ['lɪvɪŋ] [hɪr] .
There is a wealthy man named Li Ji living here .
那里 是 一个 富裕 男人 命名 李 季 活的 这里 .

本处有个李吉员外，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
She gave birth to a daughter .
她 给予 出生 到 一个 女儿 .

所生一女，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz] - .
Her nickname was Cuilian .
她 昵称 曾是 - .

小字翠莲，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
He was only 28 years old .
他 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八。

[aʊt'stændɪŋ] [ə'pɪrəns]
Outstanding appearance
杰出的 外貌

姿容出众，

['niːd(ə)lwɜːrk]
needlework
针线活

女红针指，

[bʊks] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd] ['veriəs] [skuːlz] [ʌv; əv] [θɔːt]
Books , history , and various schools of thought
图书 , 历史 , 和 各种各样的 学校 的 想法

书史百家，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。

[hiː; hi][dʒʌst] [tɔːks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fæstər] .
He just talks a little faster .
他 只是 会谈 一个 小的 快点 .

只是口嘴快些，

[wen'evər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
Whenever in front of others ,
每当 在 正面 的 其他的 ,

凡向人前，

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wɜːrdz] ,
To put it into words ,
到 放 它 进入 字 ,

说成篇，

['dɑːəu] -
Dao Chengliu
道 -

道成溜，

[æsk] [wʌn] ['kwestʃən] , ['ænsər] [ten] .
Ask one question , answer ten .
问 一 问题 , 回答 十 .

问一答十，

[æsk] [ten] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ænsər] .
Ask ten questions and get a hundred answers .
问 十 问题 和 得到 一个 百 答案 .

问十道百。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['æskɪŋ] [wʌn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] ['ænsər] [ten] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tæsk] , ['iːv(ə)n] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Asking one question and answering ten is a difficult task , even since ancient times .
问 一 问题 和 回答 十 是 一个 难的 任务 , 甚至 自从 古老的 时代 .

问一答十古来难，

['æskɪŋ] [ten] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] ['ænsər] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] — [ðæts] [noʊ]['ɔːrd(ə)neri] [fiːt] .
Asking ten questions and answering a hundred — that's no ordinary feat .
问 十 问题 和 回答 一个 百 — 那就是 不 普通的 特技 .

问十答百岂非凡；

[its] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['eləkwənt] [hiː; hi][ɪz] .
It's truly amazing how eloquent he is .
它是 真的 惊人的 如何 雄辩 他 是 .

能言快语真奇异，

[duː][nɑːt] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɔːrd(ə)neri][ɔːr] ['trɪviəl] .
Do not treat it as ordinary or trivial .
做 不是 对待 它 作为 普通的 或者 琐碎的 .

莫作寻常当等闲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['mæmə] ['wæŋ] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
There was a woman named Mama Wang in this area .
那里 曾是 一个 女士 命名 妈妈 王 在 这 区域 .

话说本地有一王妈妈，

[nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [saɪdz] .
Negotiate with both sides .
谈判 和 两个都 侧面 .

与二边说合，

['mæri] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['iːkwəl] ['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ]
Marry someone of equal social standing
结婚 某人 的 平等的 社会的 常设

门当户对，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [baɪ] ['mærɪdʒ] .
They became a couple by marriage .
他们 成为 一个 夫妻 经过 婚姻 .

结为姻眷，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['mærid] .
Choose an auspicious day and time to get married .
选择 一个 吉祥 天 和 时间 到 得到 已婚 .

选择吉日良时娶亲。

[θriː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
Three days ago ,
三 天 前 ,

三日前，

['mæstər] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dɪ'skʌst] . . .
Master Li and his mother discussed . . .
掌握 李 和 他的 母亲 讨论 . . .

李员外与妈妈论议，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [wel] [ɪn] ['evri] [wei] . "
" My daughter is well in every way . "
" 我的 女儿 是 出色地 在 每一个 方式 . "

「女儿诸般好了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本
第7/39页

[hiː; hi][dʒʌst] [spoʊk] [tuː] ['kwɪkli] .
He just spoke too quickly .
他 只是 辐 也 迅速地 .

只是口快，

[wɪə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
We're worried about you .
是 担心 关于 你 .

我和你放心不下。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Even if her father - in - law doesn't pay attention ,
甚至 如果 她 父亲 - 在 - 法律 不 支付 注意力 ,

打紧她公公难理会，

[nɑːt] [laɪk] ['ɔːrd(ə)neri] [wʌnz] ,
Not like ordinary ones ,
不是 喜欢 普通的 一个 ,

不比等闲的，

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Mother - in - law then went on to say something else .
母亲 - 在 - 法律 然后 去 在 到 说 某物 别的 .

婆婆又兜答，

[ðeə(r)] [bɪg] ,
They're big ,
它们是 大的 ,

人家又大，

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯伯、

[m; ʌm] ,
Mm ,
毫米 ,

姆姆，

['meni] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd]
Many people under his command
许多 人们 在下面 他的 命令

手下许多人，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . "
" You and I also need to give her some instructions . "
" 你 和 我 还 需要 到 给 她 一些 指示 . "

「我和你也须吩咐她一场。」

- [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['perənts] .
Cuilian walked up to her parents .
- 步行 向上 到 她 父母 .

只见翠莲走到爹妈面前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['perənts] - ['feɪsɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Seeing the two parents ' faces full of sorrow ,
看到 这 二 父母 - 面孔 满的 的 悲哀 ,

观见二亲满面忧愁，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər][nɑːt] ['fɜːroʊd] .
His eyebrows were not furrowed .
他的 眉毛 是 不是 沟壑 .

双眉不展，

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

就道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hevəns] . "
" I am the heavens . "
" 我 是 这 天 . "

「爷是天，

['mʌðər] [ɪz][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Mother is the earth ,
母亲 是 这 地球 ,

娘是地，

[tə'deɪ] [aɪ] ['mæri] [maɪ] [sʌn] .
Today I marry my son .
今天 我 结婚 我的 儿子 .

今朝与儿成婚配。

[men] [ɪn] [perz]
Men in pairs
男人 在 对

男成双，

['wɪmɪn] [ɪn] [perz]
Women in pairs
女性 在 对

女成对，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Everyone should be happy and wish for good fortune .
每个人 应该 是 快乐的 和 希望 为了 好的 财富 .

大家欢喜要吉利。

['evriwʌn] [sez] ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Everyone says he's a good son - in - law .
每个人 说道 他是 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

人人说道好女婿，

['welθi] , ['paʊərf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ;
Wealthy , powerful , and intelligent ;
富裕 , 强大的 , 和 聪明的 ;

有财有宝又豪贵；又聪明，

[ænd; ənd] ['klevər] ,
And clever ,
和 聪明的 ,

又伶俐，

['dʌb(ə)l] [sɪks] ['elifənts] ,
Double Six Elephants ,
双倍的 六 大象 ,

双六象、

[tʃes] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [a:ts] ; [kəm'poʊzɪŋ] ['poʊətri] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːsəb(ə)l] .
Chess is one of the six arts ; composing poetry is also possible .
棋 是 一 的 这 六 艺术 ; 构成 诗 是 还 可能的 .

棋六艺；吟得诗，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

做得对，

['bɪznəs] [ænd; ənd] [treɪd] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [æk'tɪvətiz] .
Business and trade are all kinds of activities .
商业 和 贸易 是 全部 种类 的 活动 .

经商买卖诸般会。

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of son - in - law is this ?
什么 种类 的 儿子 - 在 - 法律 是 这 ?

这门女婿要如何?

[soʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] [ðæt] [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
So much sorrow that tears streamed down my face .
所以 很多 悲哀 那 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

愁得苦水儿滴滴地。」

['æftər] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['lisnd] [tuː; tə] - ['stɔːri] ,
After the wealthy man and his mother listened to Cuilian's story ,
后 这 富裕 男人 和 他的 母亲 听着 到 - 故事 ,

员外与妈妈听翠莲说罢，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [spiːk] [æz; əz] ['ʃɑːrpli] [æz; əz] [ə; eɪ] [naɪf] . "
" Because you speak as sharply as a knife . "
" 因为 你 说话 作为 尖锐地 作为 一个 刀 . "

「因为你口快如刀，

[aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] .
I'm afraid of being gossiped about .
我是 害怕的 的 存在 闲聊 关于 .

怕到人家多言多语，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌɪmpə'laɪt] .
It was impolite .
它 曾是 不礼貌 .

失了礼节，

[noʊ] [wʌn] [laɪks] [ðə; ði] [ɪn] - [lɔːz] .
No one likes the in - laws .
不 一 点赞 这 在 - 法律 .

公婆人人不喜欢，

[tuː; tə][biː; bi] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] [hju'milieitid]
To be laughed at and humiliated
到 是 笑了 在 和 受辱

被人笑耻，

[aɪm][nɑːt] ['hæpi] [hɪr] .
I'm not happy here .
我是 不是 快乐的 这里 .

在此不乐。

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [aʊt] .
I called you out .
我 称为 你 出去 .

叫你出来，

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
I told you to keep quiet .
我 讲述 你 到 保持 安静的 .

吩咐你少作声，

[tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɪn] [rɪ'vɜːrs] ['ɔːrdər] .
Tell a story in reverse order .
告诉 一个 故事 在 撤销 命令 .

颠倒说出一篇来，

[ðɪs] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][soʊ] [gʊd] !
This suffering is so good !
这 痛苦 是 所以 好的 !

这个苦恁的好！」

[kjuːi][l'jɑːn] [sed] :
Cui Lian said :
崔 连 说 :

翠莲道：

" [aɪm] [dɪ'laɪtɪd] ! "
" I'm delighted ! "
" 我是 高兴极了 ! "

「爷开怀，

['mʌðər] , [let] [goʊ] .
Mother , let go .
母亲 , 让 去 .

娘放意。

[dəunt] ['wɜːri] , ['brʌðər] .
Don't worry , brother .
不 担心 , 兄弟 .

哥宽心，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] ['wɜːri] .
Sister - in - law , don't worry .
姐姐 - 在 - 法律 , 不 担心 .

嫂莫虑。

[maɪ] ['dɔːtər] ['iznt] ['biːɪŋ] [preɪzd] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['klevər] .
My daughter isn't being praised for being clever .
我的 女儿 不是 存在 赞扬 为了 存在 聪明的 .

女儿不是夸伶俐，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ][æm'bɪʃ(ə)n] .
He was born with ambition .
他 曾是 出生 和 志向 .

从小生得有志气。

[ðə; ði] [spʌn] [jɑːrn] ,
The spun yarn ,
这 旋转 纱 ,

纺得纱，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['ræmi] ,
Continue to obtain ramie ,
继续 到 获得 苎麻 ,

续得苎，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌt] , [mend] , [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdər] ; [ðoʊ] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] [rʌf] ,
It can cut , mend , and embroider ; though the work is rough ,
它 能 切 , 修补 , 和 绣 ; 尽管 这 工作 是 粗糙的 ,

能裁能补能绣刺；做得粗，

['diːteɪld; dɪ'teɪld]
Detailed
详细的

整得细，

[θriː] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [ænd; ənd][sɪks] [miːlz] [ɑːr; ər] [prɪ'perd] [æt; ət] [wʌns] ; [ðə; ði] ['mɪlstoʊn] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊʃt] .
Three cups of tea and six meals are prepared at once ; the millstone can be pushed .
三 杯子 的 茶 和 六 餐 是 准备 在 一次 ; 这 磨石 能 是 推动 .

三茶六饭一时备；推得磨，

['paʊndɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrtər] ,
Pounding the grain in a mortar ,
猛击 这 粮食 在 一个 砂浆 ,

捣得碓，

[ðeɪ] [ɪn'dʊrd] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [eɪt] ['taɪərɪŋ] [fuːd] .
They endured hardship and ate tiring food .
他们 忍受 困境 和 吃 令人疲惫 食物 .

受得辛苦吃得累。

[wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['siːuː]['maɪ] ?
What's so difficult about making siu mai ?
是什么 所以 难的 关于 制作 siu 麦 ?

烧卖匾食有何难，

[aɪ][kæn; kən]['ɔːlsoʊ] [meɪk] [θriː] [suːps] [ænd; ənd] [tuː] [kʌts] .
I can also make three soups and two cuts .
我 能 还 制作 三 汤 和 二 削减 .

三汤两割我也会。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚来，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] ,
able to be careful ,
有能力的 到 是 小心 ,

能仔细，

[ðə; ði] [meɪn] [dɔːr] [ɪz] [kloʊzd] , [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [ɪz] [ʃʌt] ; [ðə; ði][pɔts][ɑːr; ər] [wɑːʃt] [kliːn] , [ðə; ði]
The main door is closed , the side door is shut ; the pots are washed clean , the
这 主要的 门 是 关闭 , 这 边 门 是 关闭 ; 这 锅 是 洗过 干净的 , 这
['kɪtʃɪn] ['kæbɪnəts] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] .
kitchen cabinets are hidden .
厨房 橱柜 是 隐 .

大门关了小门闭；刷净锅儿掩厨柜，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .
The arrangement before and after was for one's own purposes .
这 安排 前 和 后 曾是 为了 一个人的自己的 目的 .

前后收拾自用意。

[ə; eɪ] [bed] [wʌz; wəz] [meɪd] .
A bed was made .
一个 床 曾是 制成 .

铺了牀，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
Spread out the blanket .
传播 出去 这 毯子 .

伸开被，

[tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] ,
Turn on the lights ,
转动 在 这 灯 ,

点上灯，

[pliːz] [let] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sliːp] .
Please let your mother - in - law sleep .
请 让 你的 母亲 - 在 - 法律 睡觉 .

请婆睡，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] " ['set(ə)l] [ɪn] " [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They called out " Settle in " and brought him into the room .
他们 称为 出去 " 定居 在 " 和 带来 他 进入 这 房间 .

叫声『安置』进房内。

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
Serving the two parents - in - law in this way ,
服务 这 二 父母 - 在 - 法律 在 这 方式 ,

如此伏侍二公婆，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪks] [hɪz; ɪz]['fæməli] [ʌn'hæpi] ?
What is it that makes his family unhappy ?
什么 是 它 那 制作 他的 家庭 不开心 ?

他家有甚不欢喜?

['perənts] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊrd] .
Parents , please rest assured .
父母 , 请 休息 保证 .

爹娘且请放心宽，

" [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðɪs] , [its] ['wɜːrθləs] ! "
" Apart from this , it's worthless ! "
" 除 从 这 , 它是 毫无价值 ! "

舍此之外值个屁！」

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Cuilian finished speaking ,
后 - 完成的 请讲 ,

翠莲说罢，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ðen] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [straɪk] .
The wealthy man then got up to strike .
这 富裕 男人 然后 得到 向上 到 罢工 .

员外便起身去打。

[mɑːm] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] .
Mom persuaded him to stop .
妈妈 被说服 他 到 停止 .

妈妈劝住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[jʊr; jər] ['perənts] [ɑːr; ər] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [luːs] [tʌŋ] !
Your parents are worried because of your loose tongue !
你的 父母 是 担心 因为 的 你的 松动的 舌头 !

爹娘只因你口快了愁！

[aɪl] [dʒʌst] [seɪ] [les] [ðɪs] [taɪm] .
I'll just say less this time .
患病的 只是 说 较少的 这 时间 .

今番只是少说些。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

" [tuː] [mʌtʃ] [tɔːk] [ɪz] [fraund] [ə'pɑːn] . "
" Too much talk is frowned upon . "
" 也 很多 讲话 是 皱眉 之上 . "

『多言众所忌。』

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] ['sʌmˌwʌnz] [hoʊm] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [wɜːrdz] .
When visiting someone's home , one should be cautious with one's words .
什么时候 访问 某人的 家 , 一 应该 是 谨慎 和 一个人的 字 .

到人家只是谨慎言语，

[rɪ'membər] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

千万记着！」

[kjuːi] [l'jɑːn] [sed] :
Cui Lian said :
崔 连 说 :

翠莲曰：

" [noʊ] .
" know .
" 知道 .

「晓得。

[fɔːr; fər] [naʊ] , [lets] [dʒʌst] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [ʃʌt] .
For now , let's just keep our mouths shut .
为了 现在 , 我们来吧 只是 保持 我们的 嘴 关闭 .

如今只闭着口儿罢。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [oʊld]['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][nekst] [dɔːr] [ɪz][æn; ən][oʊld] ['neɪbər] . "
" Old Mr . Zhang next door is an old neighbor . "
" 老的 先生 . 张 下一个 门 是 一个 老的 邻居 . "

「隔壁张太公是老邻舍，

[aɪv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] [groʊ] [ʌp] [sɪns] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['beɪbi] .
I've watched you grow up since you were a baby .
我已经 观看 你 生长 向上 自从 你 是 一个 婴儿 .

从小儿看你大，

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
You may go and say goodbye .
你 可能 去 和 说 再见 .

你可过去作别一声。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [tuː] . "
" Too . "
" 也 . "

「也是。」

- [ðen] [wɔːkt] ['oʊvər] .
Cuilian then walked over .
- 然后 步行 超过 .

翠莲便走将过去，

[wʌns] [juː; jʊ] [krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
Once you cross the threshold ,
一次 你 叉 这 临界点 ,

进得门槛，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声便道：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ,
Zhang Gongdao ,
张 - ,

「张公道，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ˌpiː 'oʊ] [sed] ,
Zhang Po said ,
张 波 说 ,

张婆道，

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [men] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] :
The two old men listened to the report :
这 二 老的 男人 听着 到 这 报告 :

两个老的听禀告：

[aɪ] [wɪl] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [æt; ət][θriː][ˌeɪ 'em] [tə'mɑːroʊ] .
I will get into the sedan chair at 3 AM tomorrow .
我 将要 得到 进入 这 轿车 椅子 在 3 是 明天 .

明日寅时我上轿，

[aɪm] [hɪr] [tə'deɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I'm here today to tell you .
我是 这里 今天 到 告诉 你 .

今朝特来说知道。

[ðə; ði] ['eldərli] ['perənts] [hæv; həv][noʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɑːn] .
The elderly parents have no one to rely on .
这 老年 父母 有 不 一 到 依靠 在 .

年老爹娘无倚靠，

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [steɪ] [ʌp] [leɪt] , [pliːz] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
Get up early and stay up late , please take care of me !
得到 向上 早期的 和 停留 向上 晚的 , 请 拿 关心 的 我 !

早起晚些望顾照！

[ɪf] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
If my elder brother and sister - in - law have been disrespectful ,
如果 我的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 有 到过 不尊重 ,

哥嫂倘有失礼处，

['perənts] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['peti] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['dɪfərənsɪz] .
Parents should not be petty about their children's differences .
父母 应该 不是 是 小气 关于 他们的 孩子们的 差异 .

父母分上休计较。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] ['æftər][maɪ] ['beɪbiːz] [fʊl] [muːn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
When I return home after my baby's full moon celebration .
什么时候 我 返回 家 后 我的 婴儿的 满的 月亮 庆典 .

待我满月回门来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [dɔːr] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
They came to my door in person to make a racket .
他们 来了 到 我的 门 在 人 到 制作 一个 球拍 .

亲自上门叫聒噪。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Taigong said :
张 - 说 :

张太公道：

" [dəʊnt] ['wɜːri] , [jʌŋ] ['leɪdi] . "
" Don't worry , young lady . "
" 不 担心 , 年轻的 女士 . "

「小娘子放心，

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][oʊld] ['brʌðərz] .
Your father and I are old brothers .
你的 父亲 和 我 是 老的 兄弟 .

令尊与我是老兄弟，

[ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] ; [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['ɔːlsoʊ] [went] [tuː; tə]
She needed to be cared for morning and night ; her mother also went to
她 需要 到 是 关心 为了 早晨 和 夜晚 ; 她 母亲 还 去 到
[kiːp] [hɜːr; hər] ['kʌmpəni] , ['æktɪŋ] [æz; əz][hɜːr; hər] ['eldərli] [waɪf] .
keep her company , acting as her elderly wife .
保持 她 公司 , 表演 作为 她 老年 妻子 .

当得早晚照管；令堂亦当着老妻过去陪伴，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
No need to worry about it !
不 需要 到 担心 关于 它 !

不须挂意！」

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['ɡoʊɪŋ] [hoʊm] ,
Saying goodbye and going home ,
说 再见 和 去 家 ,

作别回家，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
The wealthy man said to his mother :
这 富裕 男人 说 到 他的 母亲 :

员外与妈妈道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed] ['ɜːrli] .
You can pack up and go to bed early .
你 能 盒 向上 和 去 到 床 早期的 .

可收拾早睡休，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tə'mɑːroʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] .
We need to get up in the middle of the night tomorrow to make preparations .
我们 需要 到 得到 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 明天 到 制作 准备工作 .

明日须半夜起来打点。」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

" [dæd] , [ɡoʊ] [tuː; tə] [sliːp] [fɜːrst] . "
" Dad , go to sleep first . "
" 爸爸 , 去 到 睡觉 第一的 . "

「爹先睡，

[mɑːm] , [ɡoʊ] [tuː; tə] [bed] [fɜːrst] .
Mom , go to bed first .
妈妈 , 去 到 床 第一的 .

娘先睡，

[maɪ] ['perənts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌem 'iː] .
My parents are not of the same generation as me .
我的 父母 是 不是 的 这 相同的 一代 作为 我 .

爹娘不比我班辈。

['eldər] ['brʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

哥哥、

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [baɪ] [maɪ] [saɪd] .
My sister - in - law is by my side .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 经过 我的 边 .

嫂嫂相傍我，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æftərmæθ] .
Take care of the aftermath .
拿 关心 的 这 后果 .

前后收拾自理会。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['enərdʒi] ['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [steɪ] [ʌp] [leɪt] .
Young people have plenty of energy even when they stay up late .
年轻的 人们 有 很多 的 活力 甚至 什么时候 他们 停留 向上 晚的 .

后生家熬夜有精神，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [steɪd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .
The old man stayed up all night and then took a nap .
这 老的 男人 入住 向上全部 夜晚 和 然后 采取 一个 午睡 .

老人家熬了打盹睡。」

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Cuilian finished speaking ,
后 - 完成的 请讲 ,

翠莲道罢，

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
The parents were furious and said :
这 父母 是 狂怒 和 说 :

爹妈大恼曰：

" [stɑːp] ,
" stop ,
" 停止 ,

「罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [jʊə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] !
I'm telling you , you're not going to change !
我是 讲述 你 , 你是 不是 去 到 改变 !

说你不改了！

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
My husband and I went to sleep .
我的 丈夫 和 我 去 到 睡觉 .

我两口自去睡也。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [mes] [jɔːr'selvz] .
You and your brother and sister - in - law should clean up the mess yourselves .
你 和 你的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 应该 干净的 向上 这 混乱 你们自己 .

你与哥嫂自收拾，

[goʊ][tuː; tə][bed] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [get] [ʌp] ['ɜːrli] .
Go to bed early and get up early .
去 到 床 早期的 和 得到 向上 早期的 .

早睡早起。」

- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['perənts] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
Cuilian saw that her parents were asleep .
- 锯 那 她 父母 是 睡着了 .

翠莲见爹妈睡了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [ruːm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly went to his brother and sister - in - law's room and shouted :
他 匆匆 去 到 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律的 房间 和 喊叫 :

连忙走到哥嫂房门口高叫：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥、

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [dəunt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] .
Sister - in - law , please don't refuse to get drunk .
姐姐 - 在 - 法律 , 请 不 拒绝 到 得到 醉 .

嫂嫂休推醉，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [gaɪz] [ɑːr; ər] ['riːəli] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .
Thinking about it , you guys are really uninteresting .
思维 关于 它 , 你 伙计们 是 真的 无聊 .

思量你们忒没意。

[aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['sɪstər] .
I am your younger sister .
我 是 你的 年轻 姐姐 .

我是你的亲妹妹，

[aɪm]['oʊnli][æt; ət] [hoʊm] [tə'naɪt] .
I'm only at home tonight .
我是 仅有的 在 家 今晚 .

止有今晚在家中。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
You two are really something , aren't you ?
你 二 是 真的 某物 , 不是 你 ?

亏你两口下着得，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] ['evriθɪŋ] [els] .
He ignored everything else .
他 忽略 一切 别的 .

诸般事儿都不理。

[aɪ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I closed the door and went to sleep .
我 关闭 这 门 和 去 到 睡觉 .

关上房门便要睡，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

嫂嫂，

[jʊə(r)] [soʊ] [ʌn'vɜːrtʃuəs] .
You're so unvirtuous .
你是 所以 不道德的 .

你好不贤惠。

[aɪm][æt; ət] [hoʊm] ,
I'm at home ,
我是 在 家 ,

我在家，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] ?
How can I help you with something ?
如何 能 我 帮助 你 和 某物 ?

相帮做些道怎地?

[ðeɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
They couldn't wait to get rid of me .
他们 不能 等待 到 得到 摆脱 的 我 .

巴不得打发我出门，

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [tuː] ['klevər] ? "
" Are you two clever ? "
" 是 你 二 聪明的 ? "

你们两口得伶俐? 」

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Cuilian finished speaking ,
后 - 完成的 请讲 ,

翠莲道罢，

[ðə; ði]['oʊldər] ['brʌðər] [ðen] [sed] :
The older brother then said :
这 老 兄弟 然后 说 :

做哥哥的便道：

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [stɪl] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you still like this ?
为什么 是 你 仍然 喜欢 这 ?

「你怎生还是这等的？

[wɪð; wɪθ] ['perənts] ['prez(ə)nt] ,
With parents present ,
和 父母 展示 ,

有父母在前，

[aɪm][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm not in a position to say anything to you .
我是 不是 在 一个 位置 到 说 任何事物 到 你 .

我不好说你。

[juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [rest] [fɜːrst] .
You go and rest first .
你 去 和 休息 第一的 .

你自先去安歇，

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [tə'mɑːroʊ] .
Get up early tomorrow .
得到 向上 早期的 明天 .

明日早起。

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
In all things ,
在 全部 事物 ,

凡百事，

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][aɪ] [pækt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ɑːr'selvz] .
My sister - in - law and I packed and arranged everything ourselves .
我的 姐姐 - 在 - 法律 和 我 包装 和 安排 一切 我们自己 .

我自和嫂嫂收拾打点。」

- [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
Cuilian went into her room to sleep .
- 去 进入 她 房间 到 睡觉 .

翠莲进房去睡。

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
The two brothers and their sister - in - law ,
这 二 兄弟 和 他们的 姐姐 - 在 - 法律 ,

兄嫂二人，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

无多时，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['taidid] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] .
Everything was tidied up and put away .
一切 曾是 整理好 向上 和 放 离开 .

前后俱收拾停当，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪz] ['faɪnəli] [æt; ət] [piːs] .
The whole family is finally at peace .
这 所有的 家庭 是 最后 在 和平 .

一家都安歇了。

-
Yuanwai
-

员外、

[mɑːm] [woʊk] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [næp] ,
Mom woke up from her nap ,
妈妈 觉醒 向上 从 她 午睡 ,

妈妈一觉睡醒，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] - [ænd; ənd] [æskt] :
Then he called Cuilian and asked :
然后 他 称为 - 和 问 :

便唤翠莲问道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['siːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
I wonder what season it is ?
我 想知道 什么 季节 它 是 ?

不知甚么时节了？

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['sʌni] [ɔːr] ['reɪni] ? "
" I wonder if it will be sunny or rainy ? "
" 我 想知道 如果 它 将要 是 阳光明媚 或者 下雨 ? "

不知天晴天雨？」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

" ['fɑːðər] , [get] [ʌp] ['sloʊli] . "
" Father , get up slowly . "
" 父亲 , 得到 向上 缓慢地 . "

「爹慢起，

['mʌðər] , [get] [ʌp] ['sloʊli] .
Mother , get up slowly .
母亲 , 得到 向上 缓慢地 .

娘慢起，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [its] ['sʌni] [ɔːr] ['reɪni] .
I don't know if it's sunny or rainy .
我 不 知道 如果 它是 阳光明媚 或者 下雨 .

不知天晴是下雨。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't hear it at all .
他 没有 听到 它 在 全部 .

更不闻，

[ðə; ði] ['ruːstər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The rooster remained silent .
这 公鸡 剩余 沉默的 .

鸡不语，

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .
The neighborhood was silent .
这 邻里 曾是 沉默的 .

街坊寂静无人语。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] :
All that could be heard was :
全部 那 可以 是 听到 曾是 :

只听得：

[ænt] [baɪ] [nekst] [dɔːr] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə][graɪnd]['toʊfuː] .
Aunt Bai next door got up to grind tofu .
阿姨 白 下一个 门 得到 向上 到 研磨 豆腐 .

隔壁白嫂起来磨豆腐，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , ['mɪstər] . ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [paʊndz] [raɪs] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [raɪs] [keɪks] .
Across the street , Mr . Huang pounds rice for making rice cakes .
穿过 这 街道 , 先生 . 黄 磅 米 为了 制作 米 蛋糕 .

对门黄公舂糕米。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . .
If it weren't for the fourth watch of the night . . .
如果 它 不是 为了 这 第四 手表 的 这 夜晚 . . .

若非四更时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

便是五更矣。

[ænd; ənd][stɑːrt] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði][pɑːt] .
And start washing the pot .
和 开始 洗涤 这 锅 .

且把锅儿刷洗起，

[bɔɪl] [sʌm; səm][hɑːt] ['wɔːtər] [tuː; tə] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] .
Boil some hot water to wash your face .
熬 一些 热的 水 到 洗 你的 脸 .

烧些脸汤洗一洗，

[koʊm] [jʊr; jər] [her] [ʌn'tɪl] [ɪts] [slɪkt] [bæk] .
Comb your hair until it's slicked back .
梳子 你的 头发 直到 它是 光滑的 后退 .

梳个头儿光光地，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] .
Everyone should get up a little earlier .
每个人 应该 得到 向上 一个 小的 早些时候 .

大家也是早起些，

[ɪf] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['pɑːrti] [ə'raivz] , [ðeɪl] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ]['pænɪk] !
If the wedding party arrives , they'll be in a panic !
如果 这 婚礼 派对 到达 , 他们会 是 在 一个 恐慌 !

娶亲的若来慌了腿！」

-
Yuanwai
-

员外、

[mɑːm] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [gɑːt] [ʌp] .
Mom , brother , and sister - in - law all got up .
妈妈 , 兄弟 , 和 姐姐 - 在 - 法律 全部 得到 向上 .

妈妈并哥嫂一齐起来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
" This morning and evening ,
" 这 早晨 和 晚上 ,

「这早晚，

[ðə; ði] [iːst] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] .
The east is about to brighten .
这 东方 是 关于 到 提亮 .

东方将亮了，

['hævnt] [juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] ['getɪŋ] ['redi] [jet] ?
Haven't you finished getting ready yet ?
还没有 你 完成的 获得 准备好 然而 ?

还不梳妆完，

['hiːz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] !
He's still making noises and gesticulating !
他是 仍然 制作 噪音 和 做手势 !

尚兀自调嘴弄舌！」

- [ðen] [sed] :
Cuilian then said :
- 然后 说 :

翠莲又道：

" ['fɑːðər] , [pliːz] [stɑːp] ['skoʊldɪŋ] . "
" Father , please stop scolding . "
" 父亲 , 请 停止 责骂 . "

「爹休骂，

['mʌðər] , [pliːz] [dəunt] [skoʊld] [ˌem 'iː] .
Mother , please don't scold me .
母亲 , 请 不 骂 我 .

娘休骂，

[lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['skɪlf(ə)l] ['meɪˌkʌp] [ɪn] [maɪ] [ruːm] .
Look at my skillful makeup in my room .
看 在 我的 熟练 化妆品 在 我的 房间 .

看我房中巧妆画。

[spred] [ɑːn] [bəuθ] ['tɛmpəlz] ,
Spread on both temples ,
传播 在 两个都 寺庙 ,

铺两鬓，

[blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [kroʊ] ,
Black as a crow ,
黑色的 作为 一个 乌鸦 ,

黑似鸦，

[mɪks] [ðə; ði] [feɪs] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
Mix the face powder and apply it .
混合 这 脸 粉末 和 申请 它 .

调和脂粉把脸搽。

[ə'plai] [ruːʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪps] ,
Apply rouge to the lips ,
申请 胭脂 到 这 嘴唇 ,

点朱唇，

[drɔː] [jʊr; jər] ['aɪˌbraʊz] .
Draw your eyebrows .
画 你的 眉毛 .

将眉画，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][goʊld] [rɪŋz] ['dæŋgəld] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [ɪrz] .
A pair of gold rings dangled from her ears .
一个 一对 的 金子 戒指 悬挂着 从 她 耳朵 .

一对金环坠耳下。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , ['sɪlvər] , [pɜːrlz] , [ænd; ənd][dʒeɪd] .
Her hair was adorned with gold , silver , pearls , and jade .
她 头发 曾是 装饰 和 金子 , 银 , 珍珠 , 和 玉 .

金银珠翠插满头，

['dʒɛmz][ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [wɔːk] [ɑːn] .
Gems are forbidden to walk on .
宝石 是 禁止 到 走 在 .

宝石禁步身边挂。

[tə'deɪ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mæriŋ] [ˌem 'iː] [ɔːf] ,
Today you are marrying me off ,
今天 你 是 结婚 我 离开 ,

今日你们将我嫁，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['perənts] , [huːm] [aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [liːv] ; [rɪ'flektɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kaɪndnəs]
Thinking of my parents , whom I can't bear to leave ; reflecting on the kindness
思维 的 我的 父母 , 谁 我 不能 熊 到 离开 ; 反思 在 这 仁慈
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['brest.fiːd] [ænd; ənd] [reɪzd] . . .
of being breastfed and raised . . .
的 存在 母乳喂养 和 提高 . . .

想起爹娘撇不下；细思乳哺养育恩，

[terz] [d'rɪpt] [ænd; ənd] [soʊkt] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['hæŋkərtʃɪf] .
Tears dripped and soaked the fragrant handkerchief .
眼泪 滴落 和 浸泡过 这 香 手帕 .

泪珠儿滴湿了香罗帕。

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly I heard people talking outside .
突然 我 听到 人们 说 外部 .

猛听得外面人说话，

[aɪ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] ; [tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
I couldn't help but feel afraid ; today is a fine day .
我 不能 帮助 但 感觉 害怕的 ; 今天 是 一个 美好的 天 .

不由我不心中怕；今朝是个好日头，

[dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] !
Just keep talking nonsense !
只是 保持 说 废话 !

只管都噜都噜说甚么！」

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Cuilian finished speaking ,
后 - 完成的 请讲 ,

翠莲道罢，

['meɪˌkʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Makeup is complete .
化妆品 是 完全的 .

妆办停当，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .
He went straight to his parents .
他 去 直的 到 他的 父母 .

直来到父母跟前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['fɑːðər] , [aɪ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'pɔːrt] . . . "
" Father , I respectfully report . . . "
" 父亲 , 我 尊敬 报告 . . . "

「爹拜禀，

[maɪ] ['mʌðər] [peɪz] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
My mother pays homage to you ,
我的 母亲 支付 尊敬 到 你 ,

娘拜禀，

[aɪ] [stiːmd] [sʌm; səm] [bʌnz] [ænd; ənd] [kʊkt] [sʌm; səm] [raɪs] ['nuːd(ə)lz] .
I steamed some buns and cooked some rice noodles .
我 蒸 一些 面包 和 煮熟 一些 米 面条 .

蒸了馒头索了粉，

[ðə; ði] [fruːt] [bɑːksɪz][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .
The fruit boxes and dishes were neatly arranged .
这 水果 盒子 和 菜肴 是 整齐地 安排 .

果盒肴馔件件整。

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] , [weɪt] ['peɪʃntli] .
Once everything is ready , wait patiently .
一次 一切 是 准备好 , 等待 耐心 .

收拾停当慢慢等，

[lʊk] [haʊ] [ɪn'tens] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz][æt; ət] [dɑːn] .
Look how intense the fighting is at dawn .
看 如何 激烈的 这 斗争 是 在 黎明 .

看看打得五更紧。

[maɪ] ['ruːstər] [krəuz] ['ækjərətli] .
My rooster crows accurately .
我的 公鸡 乌鸦 准确 .

我家鸡儿叫得准，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm] [skrætʃ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [braɪd] [ə'gen] .
The wedding procession will have to start from scratch and invite the bride again .
这 婚礼 游行 将要 有 到 开始 从 划痕 和 邀请 这 新娘 再次 .

送亲从头再去请。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [maɪ] [ænt] ['dʌznt] [kʌm] .
It doesn't matter if my aunt doesn't come .
它 不 事情 如果 我的 阿姨 不 来 .

姨娘不来不打紧，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [ɪf] [maɪ] [ænt] ['dʌznt] [kʌm] .
It doesn't matter if my aunt doesn't come .
它 不 事情 如果 我的 阿姨 不 来 .

舅母不来不打紧，

[ðə; ði] ['lʌvli] [gɜːrl][ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
The lovely girl is unreasonable .
这 迷人的 女孩 是 不合理 .

可耐姑娘没道理，

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sez] [ɪz] [ɪn'ækjərət] .
Everything he says is inaccurate .
一切 他 说道 是 不准确 .

说的话儿全不准。

[aɪ][wʌz; wəz] ['prɑːmɪst] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [dɑːn] ['jestərdeɪ] .
I was promised permission to come at dawn yesterday .
我 曾是 承诺 允许 到 来 在 黎明 昨天 .

昨日许我五更来，

[ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
The rooster crows this morning , but there's no sign of it .
这 公鸡 乌鸦 这 早晨 , 但 有 不 符号 的 它 .

今朝鸡鸣不见影。

['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
After a short rest , there's nothing to say about coming in .
后 一个 短的 休息 , 有 没有什么 到 说 关于 未来 在 .

歇歇进门没得说，

[gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ][slæp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
Give her a slap on the shoulder as an invitation .
给 她 一个 拍击 在 这 肩膀 作为 一个 邀请 .

赏她个漏风的巴掌当邀请。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt] [spiːk] [aʊt] .
The wealthy man and his mother were furious but dared not speak out .
这 富裕 男人 和 他的 母亲 是 狂怒 但 敢于 不是 说话 出去 .

员外与妈妈敢怒而不敢言。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[goʊ][ænd; ənd] [weɪk] [jʊr; jər] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌp] ['ɜːrli] .
Go and wake your brother and sister - in - law up early .
去 和 唤醒 你的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 向上 早期的 .

你去叫你哥嫂及早起来，

[mɑːrk][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Mark the front and back .
标记 这 正面 和 后退 .

前后打点。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
The wedding procession is about to begin .
这 婚礼 游行 是 关于 到 开始 .

娶亲的将次来了。」

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Cuilian heard this ,
- 听到 这 ,

翠莲见说，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - ['lɔz] [ruːm] .
He hurriedly walked to the door of his brother and sister - in - law's room .
他 匆匆 步行 到 这 门 的 他的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律的 房间 .

慌忙走去哥嫂房门口前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

叫曰：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥、

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [jʊə(r)] [nɑːt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔːr] .
Sister - in - law , you're not young anymore .
姐姐 - 在 - 法律 , 你是 不是 年轻的 不再 .

嫂嫂你不小，

[aɪ] [spend] [les] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] [ðiːz] [deɪz] .
I spend less time at home these days .
我 花费 较少的 时间 在 家 这些 天 .

我今在家时候少。

[aɪ] [ges] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] .
I guess I'll have to get up early .
我 猜测 患病的 有 到 得到 向上 早期的 .

算来也用起个早，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [sliːp] [ʌn'tɪl] [dɑːn] ?
How can you sleep until dawn ?
如何 能 你 睡觉 直到 黎明 ?

如何睡到天大晓？

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['oʊpənd] .
The front and back doors and windows must be opened .
这 正面 和 后退 门 和 视窗 必须 是 打开 .

前后门窗须开了，

[laɪt] [sʌm; səm] ['kændlz] [ænd; ənd] ['ɪnsens] .
Light some candles and incense .
光 一些 蜡烛 和 香 .

点些蜡烛香花草。

[swiːp] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] , [ˌʌndər'graʊnd]
Sweep inside and out , underground
扫 里面 和 出去 , 地下

里外地下扫一扫，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The wedding sedan chair is coming .
这 婚礼 轿车 椅子 是 未来 .

娶亲轿子将来了。

[maɪ] [ɪn] - [lɔːz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [mɪst] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
My in - laws were angry because I missed the appointed time .
我的 在 - 法律 是 生气的 因为 我 错过 这 任命 时间 .

误了时辰公婆恼，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] ['set(ə)l] [ðɪs] !
You two should settle this !
你 二 应该 定居 这 !

你两口儿讨分晓！」

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['swɑːloʊd] [ðer; ðər] ['æŋgər] .
The elder brother and sister - in - law swallowed their anger .
这 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 吞咽 他们的 愤怒 .

哥嫂两个忍气吞声，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['taidid] [ʌp] .
Everything was tidied up .
一切 曾是 整理好 向上 .

前后俱收拾停当。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['fæməli] [ʃraɪn] [ænd; ənd] ['ænsestərz] ,
Before the family shrine and ancestors ,
前 这 家庭 神社 和 祖先 ,

家堂并祖宗面前，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [jʊr; jər] [prerz] .
You can go and offer your prayers .
你 能 去 和 提供 你的 祈祷 .

可去拜一拜，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
Saying goodbye .
说 再见 .

作别一声。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['kændlz] .
I have already lit the incense and candles .
我 有 已经 点燃 这 香 和 蜡烛 .

我已点下香烛了。

['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
Taking advantage of the future of the wedding ,
采取 优势 的 这 未来 的 这 婚礼 ,

趁娶亲的未来，

[meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['mærɪdʒ] !
May you have a safe and peaceful marriage !
可能 你 有 一个 安全的 和 和平 婚姻 !

保你过门平安！」

\- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Cuilian heard this ,
\- 听到 这 ,

翠莲见说，

[teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] .
Take a stick of firewood .
拿 一个 戳 的 柴 .

拿了一炷，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ,
Upon reaching the ancestral hall ,
之上 到达 这 祖先的 大厅 ,

走到家堂面前，

[waɪl] [preɪɪŋ] ,
While praying ,
尽管 祈祷 ,

一边拜，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

一边道：

" ['fæməli] [hɔːl] ,
" Family Hall ,
" 家庭 大厅 ,

「家堂，

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ; ['ænsestərz] ,
Head of the family ; ancestors ,
头 的 这 家庭 ; 祖先 ,

一家之主；祖宗，

[ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv]['seɪdʒɪz] :
A family of sages :
一个 家庭 的 智者 :

满门先贤：

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] ['mærid] .
Today I am getting married .
今天 我 是 获得 已婚 .

今朝我嫁，

[aɪ] [derd] [nɑːt] [prɪ'zuːm] [tuː; tə][ækt][ɑːn][maɪ] [oʊn] .
I dared not presume to act on my own .
我 敢于 不是 估 到 行为 在 我的 自己的 .

未敢自专。

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [ænd; ənd] [eɪt] ['festəvəlz]
The four seasons and eight festivals
这 四 季节 和 八 节日

四时八节，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ʌv; əv] [sɪgə'rets] .
A continuous stream of cigarettes .
一个 连续的 溪流 的 香烟 .

不断香烟。

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
Inform the divine ,
通知 这 神圣的 ,

告知神圣，

[aɪ] ['despərətli] [hoʊp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] !
I desperately hope for your mercy !
我 绝望地 希望 为了 你的 怜悯 !

万望垂怜！

['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Marriage between men and women
婚姻 之间 男人 和 女性

男婚女嫁，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['ɔːrdər] .
The natural order .
这 自然的 命令 .

理之自然。

[ðer; ðər][ɪz] [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
There is good luck and happiness ,
那里 是 好的 运气 和 幸福 ,

有吉有庆，

[bəuθ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .
Both husband and wife are alive and well .
两个都 丈夫 和 妻子 是 活 和 出色地 .

夫妇双全。

[noʊ] [dɪ'zæstər] [ɔːr] ['dɪfəkəltɪz]
No disasters or difficulties
不 灾难 或者 困难

无灾无难，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
May it last a hundred years .
可能 它 最后的 一个 百 年 .

永保百年。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtər] ,
Like a fish in water ,
喜欢 一个 鱼 在 水 ,

如鱼似水，

[its] [swiːtər] [ðæn; ðən] ['hʌni] .
It's sweeter than honey .
它是 更甜 比 蜂蜜 .

胜蜜糖甜。

[faɪv] [men] [ænd; ənd] [tuː] ['wɪmɪn]
Five men and two women
五 男人 和 二 女性

五男二女，

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][ˌriːju'naɪtɪd] .
The seven children are reunited .
这 七 孩子们 是 重聚 .

七子团圆。

[tuː] [sʌnz] - [ɪn] - [lɔː] ,
Two sons - in - law ,
二 儿子们 - 在 - 法律 ,

二个女婿，

['dali] - ; [faɪv] [waɪvz]
Dali Tongxian ; five wives
达利 - ; 五 妻子们

达礼通贤；五房媳妇，

['fɪliəl] ['paɪəti] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] .
Filial piety knows no bounds .
孝 虔诚 知道 不 界限 .

孝顺无边。

['grænsʌn] [ænd; ənd] ['grændɔːtər]
Grandson and granddaughter
孙子 和 孙女

孙男孙女，

[pæst] [daʊn] [frʌm; frəm][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Passed down from generation to generation .
通过了 向下 从 一代 到 一代 .

代代相传。

['kaʊntləs] [goʊld] [biːdz]
Countless gold beads
无数 金子 珠子

金珠无数，

[raɪs] [ænd; ənd] [wiːt] [ɑːr; ər] [stɔːrd] [ɪn] ['grænəriːz] .
Rice and wheat are stored in granaries .
米 和 小麦 是 存储 在 粮仓 .

米麦成仓。

['sɪlkwɜːrm] [ænd; ənd] ['mʌlberi] [triːz] ['flʌriʃt] .
Silkworms and mulberry trees flourished .
蚕 和 桑 树木 繁荣 .

蚕桑茂盛，

[ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [stʊd] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] .
The cattle and horses stood shoulder to shoulder .
这 牛 和 马匹 站立 肩膀 到 肩膀 .

牛马挨肩。

['tʃɪkɪnz] , [giːs] , [dʌks] , [ænd; ənd][bɜːrdz]
Chickens , geese , ducks , and birds
鸡 , 鹅 , 鸭子 , 和 鸟类

鸡鹅鸭鸟，

[ðə; ði][pɑːnd][ɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [fɪʃ] .
The pond is brimming with fresh fish .
这 池塘 是 充满 和 新鲜的 鱼 .

满荡鱼鲜。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] .
The husband was afraid .
这 丈夫 曾是 害怕的 .

丈夫惧怕，

[hɜːr; hər][ɪn] - [lɔːz] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['dɪrli] .
Her in - laws loved her dearly .
她 在 - 法律 喜爱 她 亲爱的 .

公婆爱怜。

[ðə; ði] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [hɑːr'moʊniəs] .
The sisters - in - law were harmonious .
这 姐妹 - 在 - 法律 是 和谐 .

妯娌和气，

['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Uncle was delighted .
叔叔 曾是 高兴极了 .

伯叔忻然。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [rɪ'spektɪd] .
The servants were respected .
这 仆人 是 受人尊敬 .

奴仆敬重，

[maɪ] [ænt] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
My aunt is destined to be with me .
我的 阿姨 是 注定 到 是 和 我 .

小姑有缘。」

['æftər] - ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] [prerz] ,
After Cuilian finished her prayers ,
后 - 完成的 她 祈祷 ,

翠莲祝罢，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][æt; ət]
All that could be heard was the deafening sound of drums and music at
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 震耳欲聋 声音 的 鼓 和 音乐 在
[ðə; ði] [geɪt] .
the gate .
这 门 .

只听得门前鼓乐喧天，

[ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] ['defnɪŋ] .
The loud music and singing were deafening .
这 大声 音乐 和 歌唱 是 震耳欲聋 .

笙歌聒耳，

['wedɪŋ] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]
Wedding carriages and horses
婚礼 马车 和 马匹

娶亲车马，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Arriving at the gate .
抵达 在 这 门 .

来到门首。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ri'saitid] [ðə; ði]['poʊəm] :
Mr . Zhang recited the poem :
先生 . 张 背诵 这 诗 :

张宅先生念诗曰：「

[ə; eɪ] [haɪ] - [roʊld] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] [hæŋz] [ɑːn][ə; eɪ][dʒeɪd] [hʊk] .
A high - rolled beaded curtain hangs on a jade hook .
一个 高的 - 滚动 串珠 窗帘 悬挂 在 一个 玉 钩 .

高卷珠帘挂玉钩，

['lʌkʃəri] [kɑːrz][ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːrsɪz] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Luxury cars and fine horses arrive at the gate .
奢华 汽车 和 美好的 马匹 到达 在 这 门 .

香车宝马到门头。

[ɪn'dʒɔɪ] ['plenti] [ʌv; əv] ['boʊnəsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] !
Enjoy plenty of bonuses and rewards !
享受 很多 的 奖金 和 奖励 !

花红利市多多赏，

[meɪ] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [læst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɔːtəm] .
May wealth and glory last for a hundred autumns .
可能 财富 和 荣耀 最后的 为了 一个 百 秋天 .

富贵荣华过百秋。」

['mæstər] [li] [ðen] [toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .
Master Li then told his mother to bring the money .
掌握 李 然后 讲述 他的 母亲 到 带来 这 钱 .

李员外便叫妈妈将钞来，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] .
A reward for the gentleman and the matchmaker .
一个 报酬 为了 这 绅士 和 这 媒人 .

赏赐先生和媒妈妈，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz] , ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Along with carriages , horses , and a group of people .
沿着 和 马车 , 马匹 , 和 一个 团体 的 人们 .

并车马一干人。

[aɪ] [sɔː] [mɑːm] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .
I saw Mom take out the money .
我 锯 妈妈 拿 出去 这 钱 .

只见妈妈拿出钞来，

- [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Cuilian took it .
- 采取 它 .

翠莲接过手，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Wait for me to divide it ! "
" 等待 为了 我 到 划分 它 ! "

「等我分！」

" [dæd] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Dad doesn't like it . "
" 爸爸 不 喜欢 它 . "

「爹不惯，

['mʌðər] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Mother doesn't like it .
母亲 不 喜欢 它 .

娘不惯，

['eldər] ['brʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

哥哥、

[maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] .
My sister - in - law doesn't like it either .
我的 姐姐 - 在 - 法律 不 喜欢 它 任何一个 .

嫂嫂也不惯。

['evriwʌn] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Everyone came and stood in front of them .
每个人 来了 和 站立 在 正面 的 他们 .

众人都来面前站，

['weðər] [wiː; wi] [steɪ] [tə'geðər] [ɔːr][nɑːt] , [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] .
Whether we stay together or not , I'll wait until we part ways .
无论 我们 停留 一起 或者 不是 , 患病的 等待 直到 我们 部分 方式 .

合多合少等我散。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [rɪ'siːvd] [faɪv] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [iːtʃ] .
The sedan chair bearers received five strings of cash each .
这 轿车 椅子 持有者 已收到 五 字符串 的 现金 每个 .

抬轿的合五贯，

['dʒent(ə)lmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

先生、

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [rɪ'siːvd] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The matchmaker received two and a half strings of cash .
这 媒人 已收到 二 和 一个 一半 字符串 的 现金 .

媒人两贯半。

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .
Keep it safe .
保持 它 安全的 .

收好些，

[stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Stop making a fuss .
停止 制作 一个 大惊小怪 .

休嚷乱，

[dəunt] [kəm'pleɪn] [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] !
Don't complain when you fall !
不 抱怨 什么时候 你 落下 !

掉下了时休埋怨！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] [piːs] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] .
This is a consistent piece of writing .
这 是 一个 持续的 片 的 写作 .

这里多得一贯文，

[aɪl] [bai] [ə; eɪ] ['sesəmi] [siːd] [keɪk] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [maɪ] ['mætʃmeɪkər] .
I'll buy a sesame seed cake from you , my matchmaker .
患病的 买 一个 芝麻 种子 蛋糕 从 你 , 我的 媒人 .

与你这媒人婆买个烧饼，

[wen] [wiː; wi] [get] [hoʊm] , [aɪl] [koʊks][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['sɪli] [oʊld][mæn] .
When we get home , I'll coax you , you silly old man .
什么时候 我们 得到 家 , 患病的 哄 你 , 你 愚蠢的 老的 男人 .

到家哄你呆老汉。」

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] ['lisnd] ,
The gentleman and the sedan chair bearers listened ,
这 绅士 和 这 轿车 椅子 持有者 听着 ,

先生与轿夫一干人听了，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

无不吃惊，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wiːv] [siːn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [θɪŋz] ,
We've seen thousands and thousands of things ,
我们已经 已见 数千 和 数千 的 事物 ,

「我们见千见万，

[aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniwʌn] [soʊ] [aʊt'spoʊkən] !
I've never seen anyone so outspoken !
我已经 绝不 已见 任何人 所以 直言不讳 !

不曾见这样口快的！」

['evriwʌn] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [maʊðz] [ænd; ənd] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] [tʌŋz] .
Everyone opened their mouths and stuck out their tongues .
每个人 打开 他们的 嘴 和 卡住 出去 他们的 舌头 .

大家张口吐舌，

['swɑːloʊ] [jʊr; jər]['æŋgər] .
swallow your anger .
吞 你的 愤怒 .

忍气吞声，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [kjuːi] [l'jaːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They surrounded Cui Lian as she boarded the sedan chair .
他们 包围 崔 连 作为 她 登机 这 轿车 椅子 .

簇拥翠莲上轿。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路上，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [ɪn'strʌktɪd] :
The matchmaker instructed :
这 媒人 指示 :

媒妈妈吩咐：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

「小娘子，

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [jʊr; jər] [ɪn] - [lɔːz] - [dɔːr] . . .
When you arrive at your in - laws ' door . . .
什么时候 你 到达 在 你的 在 - 法律 - 门 . . .

你到公婆门首，

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] . "
" Don't say a word . "
" 不 说 一个 单词 . "

千万不要开口。」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [frʌnt] [geɪt] ,
As soon as the carriage arrived at the Zhang family's front gate ,
作为 很快 作为 这 运输 到达的 在 这 张 家庭的 正面 门 ,

车马一到张家前门，

[let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [stɑːp] .
Let the sedan chair stop .
让 这 轿车 椅子 停止 .

歇下轿子，

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ri'saitid] [ðə; ði] ['poʊəm] :
The teacher recited the poem :
这 老师 背诵 这 诗 :

先生念诗曰：「

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ['ekəud] [θruː'aʊt] - .
The deafening sound of drums and music echoed throughout Bianzhou .
这 震耳欲聋 声音 的 鼓 和 音乐 回声 自始至终 - .

鼓乐喧天响汴州，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [ɑːr; ər] [perd] .
Today , the Weaver Girl and the Cowherd are paired .
今天 , 这 织工 女孩 和 这 牛仔 是 成对的 .

今朝织女配牵牛。

['relətɪvz] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['haʊshoʊld] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['beɪbi] .
Relatives from this household came to receive the baby .
亲属 从 这 家庭 来了 到 收到 这 婴儿 .

本宅亲人来接宝，

['ædɪŋ] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ɑːr; ər] ['eɪnʃənt] ['kʌstəmz] .
Adding makeup and eating are ancient customs .
添加 化妆品 和 吃 是 古老的 海关 .

添妆含饭古来留。」

[naʊ] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] ,
Now , the matchmaker was holding a bowl of rice ,
现在 , 这 媒人 曾是 保持 一个 碗 的 米 ,

且说媒人婆拿着一碗饭，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

「小娘子，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [fuːd] .
He opened his mouth to accept the food .
他 打开 他的 嘴 到 接受 这 食物 .

开口接饭。」

- [wʌz; wəz] [siːn] ['fjʊriəs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Cuilian was seen furious inside the sedan chair .
- 曾是 已见 狂怒 里面 这 轿车 椅子 .

只见翠莲在轿中大怒，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [oʊld] ['skaʊndrəl] , "
" Old scoundrel , "
" 老的 恶棍 , "

「老泼狗，

[oʊld] [ʃruː] ,
Old shrew ,
老的 泼妇 ,

老泼狗，

[ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ʃʌt] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [maʊθ] [ə'gen] .
They told me to shut up , but then they opened my mouth again .
他们 讲述 我 到 关闭 向上 , 但 然后 他们 打开 我的 嘴 再次 .

叫我闭口又开口。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] - ['baʊndləs] ['ɪnfluəns] [ðæt] . . .
It is precisely because of the matchmaker's boundless influence that . . .
它 是 恰恰 因为 的 这 - 无边无际 影响 那 . . .

正是媒人之口无量斗，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [prɪ'tend] [juː; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wen] [juː; jʊ][duː] ?
How can you pretend you don't have something when you do ?
如何 能 你 假装 你 不 有 某物 什么时候 你 做 ?

怎当你没的翻做有。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['mɔːrnɪŋ] [drɪŋks] .
You haven't had any morning drinks .
你 还没有 有 任何 早晨 饮料 .

你又不曾吃早酒，

['tʃuːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [tʌŋ] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , ['tʃuːɪŋ] [ɑːn] ['jeloʊ] [bɪrd] .
Chewing on his tongue , he opened his mouth , chewing on yellow beard .
咀嚼 在 他的 舌头 , 他 打开 他的 嘴 , 咀嚼 在 黄色的 胡须 .

嚼舌嚼黄胡张口。

[dʒʌst] [naʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Just now , following the sedan chair ,
只是 现在 , 下列的 这 轿车 椅子 ,

方才跟着轿子走,

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .
He instructed me not to speak .
他 指示 我 不是 到 说话 .

吩咐叫我休开口。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðer; ðər] [sɪ'dæn] [tʃerz] ,
Just as they were able to get to the gate in their sedan chairs ,
只是 作为 他们 是 有能力的 到 得到 到 这 门 在 他们的 轿车 椅子 ,

甫能住轿到门首,

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [ə'gen] ?
Why are you asking me to speak again ?
为什么 是 你 问 我 到 说话 再次 ?

如何又叫我开口?

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ] [hɑːrʃ] [wɜːrdz] [tə'deɪ] .
Don't blame me for my harsh words today .
不 责备 我 为了 我的 残酷的 字 今天 .

莫怪我今骂得丑,

[wʌt] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [oʊld] [bɪtʃ] !
What a pale - faced old bitch !
什么 一个 苍白 - 面对 老的 婊子 !

真是白面老母狗!」

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [braɪd] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "
" Bride , please calm down . "
" 新娘 , 请 冷静的 向下 . "

「新娘子息怒。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] .
She was a matchmaker .
她 曾是 一个 媒人 .

她是个媒人,

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [spiːk] [tuː] ['hɑːrʃli] .
One should not speak too harshly .
一 应该 不是 说话 也 严厉地 .

出言不可太甚。

[ðer; ðər][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mʌŋ] ['nuːliːˌwɛdz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] !
There has never been such a principle among newlyweds throughout history !
那里 有 绝不 到过 这样的 一个 原则 之中 新婚夫妇 自始至终 历史 !

自古新人无有此等道理!」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道:

" [sɜːr] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skɑːlər] , "
" Sir , you are a scholar , "
" 先生 , 你 是 一个 学者 , "

「先生你是读书人，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [ˌʌnɪn'telɪdʒənt] ?
How could someone be so unintelligent ?
如何 可以 某人 是 所以 愚蠢的 ?

如何这等不聪明?

[wen] [wʌn] [rɪ'meɪnz] ['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ˌtæsɪ'tɜːrnəti] .
When one remains silent , it is called taciturnity .
什么时候 一 遗迹 沉默的 , 它 是 称为 沉默寡言 .

当言不言谓之讷，

[bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] [wɪl] [kɪl] ['piːp(ə)l] !
Believing in this shaman will kill people !
相信 在 这 萨满 将要 杀 人们 !

信这虔婆弄死人！

[ðeɪ] [sed] [maɪ][ɪn] - [lɔːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['welθi] .
They said my in - laws were very wealthy .
他们 说 我的 在 - 法律 是 非常 富裕 .

说我婆家多富贵，

[welθ] , ['treʒərz] , [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
Wealth , treasures , gold and silver ,
财富 , 宝藏 , 金子 和 银 ,

有财有宝有金银，

['slɔːtəriŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [prɪ'per] [tiː] [ænd; ənd] [miːlz] ,
Slaughtering cattle and horses to prepare tea and meals ,
屠宰 牛 和 马匹 到 准备 茶 和 餐 ,

杀牛宰马做茶饭，

['sændlwʊd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [geɪt]
Sandalwood for the main gate
檀香 为了 这 主要的 门

苏木檀香做大门，

['kaʊntləs] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætn]
Countless bolts of silk and satin
无数 螺栓 的 丝绸 和 缎

绫罗缎匹无算数，

[pɪgz] , [ʃiːp] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [hə:did] [ɪn] [gruːps] .
Pigs , sheep , cattle , and horses were herded in groups .
猪 , 羊 , 牛 , 和 马匹 是 放牧 在 团体 .

猪羊牛马赶成群。

[aɪ] [iːt] [koʊld] [raɪs] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] .
I eat cold rice while waiting for the door .
我 吃 寒冷的 米 尽管 等待 为了 这 门 .

当门与我冷饭吃，

[sʌtʃ] [welθ] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['pɑːvərti] .
Such wealth is worse than poverty .
这样的 财富 是 更糟 比 贫困 .

这等富贵不如贫。

['kɛ] [naɪ] [jiː]['dʒiːə] [tiː] [ˌɑːr iː 'en] ['vɪlɪdʒ] ,
Ke Nai Yi Jia Te Ren Village ,
基 奈 易 贾 特 任 村庄 ,

可耐伊家忒恁村，

[aɪl] [iːt] [ðə; ði] ['leftəuvə] ['leɪtər] .
I'll eat the leftovers later .
患病的 吃 这 剩菜 之后 .

冷饭将来与我吞。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][maɪ][ɪn] - [lɔːz] - [seɪk] . . .
If it weren't for my in - laws ' sake . . .
如果 它 不是 为了 我的 在 - 法律 - 清酒 . . .

若不看我公婆面，

[aɪl] [biːt] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [aɪz] [bleɪz] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] !
I'll beat you until your eyes blaze with fury !
患病的 打 你 直到 你的 眼睛 火焰 和 愤怒 !

打得你眼里鬼火生！」

['æftər] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Cuilian finished speaking ,
后 - 完成的 请讲 ,

翠莲说罢，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [drɪŋk] ['eni] [waɪn] .
The matchmaker was so angry that she didn't drink any wine .
这 媒人 曾是 所以 生气的 那 她 没有 喝 任何 葡萄酒 .

恼得那媒婆一点酒也没吃，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [went] [ɪn][fɜːrst] ; [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
A wisp of smoke went in first ; without even waiting for her to get out of the sedan chair .
一个 烟雾 的 抽烟 去 在 第一的 ; 没有 甚至 等待 为了 她 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

一道烟先进去了；也不管她下轿，

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [ker] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
They didn't even care about her wedding ceremony .
他们 没有 甚至 关心 关于 她 婚礼 仪式 .

也不管她拜堂。

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði]['fæməli] ['membər] ['prez(ə)nt] .
The newlyweds were escorted to the hall by all the family members present .
这 新婚夫妇 是 护送 到 这 大厅 经过 全部 这 家庭 成员 展示 .

本宅众亲簇拥新人到了堂前，

[stænd] ['feɪsɪŋ] [west] .
Stand facing west .
站立 面向 西方 .

朝西立定。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

" [pliːz] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [feɪs] [iːst] . "
" Please turn around and face east . "
" 请 转动 大约 和 脸 东方 . "

「请新人转身向东，

[tə'deɪ] , [ðə; ði][gɔdz][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] , [prɑː'sperəti] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
Today , the gods of fortune , prosperity , and happiness are in the east .
今天 , 这 神 的 财富 , 繁荣 , 和 幸福 是 在 这 东方 .

今日福禄喜神在东。」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

" ['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [iːst] [ə'gen] . "
" Having just come from the west , it turns east again . "
" 拥有 只是 来 从 这 西方 , 它 转弯 东方 再次 . "

「才向西来又向东，

[duː] [nɑːt] [liːd] [ðə; ði] [nuː] [braɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪdʒ] .
Do not lead the new bride into a cage .
做 不是 带领 这 新的 新娘 进入 一个 笼 .

休将新妇便牵笼。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪkst] [fɔːrm] .
It goes around and around without a fixed form .
它 去 大约 和 大约 没有 一个 固定的 形式 .

转来转去无定相，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['æŋgər] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] .
He was so angry that his anger was rising .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 愤怒 曾是 上升 .

恼得心头火气冲。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðər] ?
I don't know which one is the mother ?
我 不 知道 哪个 一 是 这 母亲 ?

不知哪个是妈妈?

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ?
I don't know which one is the father - in - law ?
我 不 知道 哪个 一 是 这 父亲 - 在 - 法律 ?

不知哪个是公公?

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] .
The relatives and friends made a great commotion .
这 亲属 和 朋友们 制成 一个 伟大的 骚动 .

诸亲九眷闹丛丛，

[ðə; ði] [gɜːrl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪ'ɑːtɪk] [steɪt] .
The girl and her brother - in - law were in a chaotic state .
这 女孩 和 她 兄弟 - 在 - 法律 是 在 一个 混乱 状态 .

姑娘小叔乱哄哄。

[ðə; ði] [red] ['peɪpər] [kɑːrd] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The red paper card is in the middle .
这 红色的 纸 卡片 是 在 这 中间 .

红纸牌儿在当中，

['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [red] ['kændlz] [wɜːr; wər] [lɪt] .
Several pairs of red candles were lit .
一些 对 的 红色的 蜡烛 是 点燃 .

点着几对满堂红。

[maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ded] .
My parents - in - law are not dead .
我的 父母 - 在 - 法律 是 不是 死的 .

我家公婆又未死，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [laɪt] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] [læmp] ?
How can I light a portable lamp ?
如何 能 我 光 一个 便携的 灯 ?

如何点盏随身灯？」

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] .
Master Zhang and his mother heard this .
掌握 张 和 他的 母亲 听到 这 .

张员外与妈妈听得，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] ['vɜːrtʃuəs] ['fæməliz] . "
" At the time , they only said they wanted to choose women from virtuous families . "
" 在 这 时间 , 他们 仅有的 说 他们 通缉 到 选择 女性 从 有德行的 家庭 . "

「当初只说要选良善人家女子，

[huː] [wʊd] [wɑːnt] [tuː; tə] ['mæri] [ðɪs] [ʌn'ruːli] ['wʊmən] ?
Who would want to marry this unruly woman ?
WHO 会 想 到 结婚 这 不羁 女士 ?

谁想娶这个没规矩、

[noʊ] ['fæməli] [ruːlz]
No family rules
不 家庭 规则

没家法、

" [ðæt] ['gɑːsɪpi] , ['mɪstʃɪvəs] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] ! "
" That gossipy , mischievous village woman ! "
" 那 爱八卦的 , 恶作剧 村庄 女士 ! "

长舌顽皮村妇！」

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
The relatives and friends looked at each other in bewilderment .
这 亲属 和 朋友们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

诸亲九眷面面相觑，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

无不失惊。

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

先生曰：

" ['ʌðər] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] . "
" Other people's children are used to being at home . "
" 其他 人们的 孩子们 是 用过的 到 存在 在 家 . "

「人家孩儿在家中惯了，

[tə'deɪ] [ɪz] [maɪ] [fɜːrst] [deɪ] [hɪr] .
Today is my first day here .
今天 是 我的 第一的 天 这里 .

今日初来，

[ʃiː; ʃi] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] ['sloʊli] .
She needs to be treated slowly .
她 需求 到 是 治疗 缓慢地 .

须慢慢的调理她。

[pliːz] ['wɜːrʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Please worship at the incense table .
请 崇拜 在 这 香 桌子 .

且请拜香案，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
He bowed to his relatives .
他 鞠躬 到 他的 亲属 .

拜诸亲。」

['æftər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [siːn] .
After meeting with the whole family , young and old , everyone was seen .
后 会议 和 这 所有的 家庭 , 年轻的 和 老的 , 每个人 曾是 已见 .

合家大小俱相见毕。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ri'saitid] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
The teacher recited poems and essays .
这 老师 背诵 诗歌 和 散文 .

先生念诗赋，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Please invite the newlyweds into the room .
请 邀请 这 新婚夫妇 进入 这 房间 .

请新人入房，

['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['spprediŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] :
Sitting on the bed and spreading the curtains :
坐着 在 这 床 和 传播 这 窗帘 :

坐牀撒帐：「

[ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [muːvd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The newlyweds moved over to the main hall .
这 新婚夫妇 已搬 超过 到 这 主要的 大厅 .

新人挪步过高堂，

[ðə; ði] ['gɑːdəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feri] ['gɑːdmʌðər] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
The goddess and the fairy godmother entered the bridal chamber .
这 女神 和 这 仙女 教母 进入 这 新娘 房间 .

神女仙郎入洞房。

[ɪn'dʒɔɪ] ['plenti] [ʌv; əv] ['boʊnəsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] !
Enjoy plenty of bonuses and rewards !
享受 很多 的 奖金 和 奖励 !

花红利市多多赏，

[ðə; ði] [faɪv] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [dreɪpt] [wɪð; wɪθ] [tents] [tuː; tə] [kən'teɪn] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] .
The five directions are draped with tents to contain yin and yang .
这 五 方向 是 垂坠的 和 帐篷 到 包含 阴 和 杨 .

五方撒帐盛阴阳。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Zhang Lang was in front .
张 朗 曾是 在 正面 .

张狼在前，

[kjuːi] [l'jɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'haɪnd] .
Cui Lian was behind .
崔 连 曾是 在后面 .

翠莲在后，

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [held] [ʌp] [faɪv] [greɪnz] ,
The gentleman held up five grains ,
这 绅士 握住 向上 五 谷物 ,

先生捧着五穀，

[ðeɪ] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
They then entered the room .
他们 然后 进入 这 房间 .

随进房中。

['nuːliːˌwɛdz] [sɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] ,
Newlyweds sit on the bed ,
新婚夫妇 坐 在 这 床 ,

新人坐牀，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] [ænd; ənd] [ri'saitid] :
The gentleman picked up the five grains and recited :
这 绅士 挑选 向上 这 五 谷物 和 背诵 :

先生拿起五穀念道：「

['skætər] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
Scatter the tent to the east ,
分散 这 帐篷 到 这 东方 ,

撒帐东，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɑːr; ər] [drɔːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændllaɪt] ['kæsts] [ə; eɪ] [red] [gloʊ] .
The curtains are drawn , and the candlelight casts a red glow .
这 窗帘 是 绘制 , 和 这 烛光 演员 一个 红色的 辉光 .

帘幕深围烛影红。

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [er] [ɪz] [lʌʃ] [ænd; ənd] [lɔːŋ] - ['læstɪŋ] .
The auspicious air is lush and long - lasting .
这 吉祥 空气 是 郁郁葱葱 和 长的 - 持久 .

佳气郁葱长不散，

[sprɪŋ] [briːz] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [hɔːl] ['evri] [deɪ] .
Spring breeze blows through the painted hall every day .
春天 微风 打击 通过 这 绘 大厅 每一个 天 .

画堂日日是春风。

['skætər] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
Scatter the tent to the west ,
分散 这 帐篷 到 这 西方 ,

撒帐西，

[ðə; ði] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['tæsəlz] [hæŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnərz] .
The ribbons and tassels hang down at the four corners .
这 丝带 和 流苏 悬挂 向下 在 这 四 角落 .

锦带流苏四角垂。

[ʌn'veɪlɪŋ] [ðə; ði] [lɪd] [rɪ'viːlz] - [feɪs] .
Unveiling the lid reveals Chang'e's face .
揭幕 这 盖 揭示 - 脸 .

揭开便见嫦娥面，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [prɪns] [lɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [kɔːt] [ðə; ði] [bræntʃ] .
The immortal prince lost to the one who caught the branch .
这 不朽 王子 丢失的 到 这 一 WHO 捕捉 这 分支 .

输却仙郎捉带枝。

['skætər] [ðə; ði] [tents] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Scatter the tents to the south ,
分散 这 帐篷 到 这 南 ,

撒帐南，

[ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfl] ['juːniən] , [ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ɪn'dʌldʒəns] .
A harmonious and joyful union , a time for indulgence .
一个 和谐 和 快乐 联盟 , 一个 时间 为了 放纵 .

好合情怀乐且耽。

[ə; eɪ] [kuːl] [muːn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [meɪk] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [fiːl] [rɪ'freʃɪŋ] .
A cool moon and a gentle breeze make the courtyard feel refreshing .
一个 凉爽的 月亮 和 一个 温和的 微风 制作 这 庭院 感觉 令人耳目一新 .

凉月好风庭户爽，

[tuː] [im'brɔidəd] ['rɪbənz] [ə'dɔːrn][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .
Two embroidered ribbons adorn the feet of a man .
二 绣花 丝带 装饰 这 脚 的 一个 男人 .

双双绣带佩宜男。

['skætər] [ðə; ði] [tents] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Scatter the tents to the north ,
分散 这 帐篷 到 这 北 ,

撒帐北，

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['kʌlər] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [braʊz] .
A touch of color between her brows .
一个 触碰 的 颜色 之间 她 眉毛 .

津津一点眉间色。

['spendɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [sprɪŋ] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['buːdwɑːr] ,
Spending a warm spring night in a boudoir ,
开支 一个 温暖的 春天 夜晚 在 一个 闺房 ,

芙蓉帐暖度春宵，

[muːn] ['gɑːdəs] ['ɜːrnɪstli] [in'vaits] [gests] [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
Moon Goddess earnestly invites guests from the Moon Palace .
月亮 女神 切实 邀请 客人 从 这 月亮 宫殿 .

月娥苦邀蟾宫客。

['skætərd] [ɑːn][ðə; ði] [tent] ,
Scattered on the tent ,
疏散 在 这 帐篷 ,

撒帐上，

['mændərɪn] [dʌks] , [neks] [in'twain] , [stænd] [ɪn] [perz] .
Mandarin ducks , necks entwined , stand in pairs .
普通话 鸭子 , 脖子 交织 , 站立 在 对 .

交颈鸳鸯成两两。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [meɪ] [jiː; ji] [wiɪkʃɔŋ] [hæv; həv] [swiːt] [driːmz] .
From now on , may Ye Weixiong have sweet dreams .
从 现在 在 , 可能 叶 伟雄 有 甜的 梦境 .

从今好梦叶维熊，

[suːn] , [ðə; ði] [pɜːrl] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
Soon , the pearl came into his palm .
很快 , 这 珍珠 来了 进入 他的 棕榈 .

行见蠙珠来入掌。

['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [tent] ,
Scattered in the tent ,
疏散 在 这 帐篷 ,

撒帐中，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][dʒeɪd][hɪ'bɪskəsˌhaɪ'bɪskəs][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
A pair of jade hibiscus in the moonlight .
一个 一对 的 玉 木槿花 在 这 月光 .

一双月里玉芙蓉。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [met] [ə; eɪ] ['gɑːdəs] [tə'naɪt] .
It felt as if I had met a goddess tonight .
它 毛毡 作为 如果 我 有 遇见 一个 女神 今晚 .

恍若今宵遇神女，

[red] [klaʊdz] ['klʌstər] [ə'raʊnd] [piːk] .
Red clouds cluster around Wufeng Peak .
红色的 云 簇 大约 五峰 顶峰 .

红云簇拥下巫峰。

['skætərd] ['ʌndər] [ðə; ði] [tent] ,
Scattered under the tent ,
疏散 在下面 这 帐篷 ,

撒帐下，

[siː] [ðə; ði]['goʊldən] [laɪt] [sə'saɪəti] .
See the Golden Light Society .
看 这 金的 光 社会 .

见说黄金光照社。

[meɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔː'spɪʃəs] [driːmz] [tə'naɪt] .
May you have auspicious dreams tonight .
可能 你 有 吉祥 梦境 今晚 .

今宵吉梦便相随，

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [bɔːrn] [nekst] [jɪr] , [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
If a boy is born next year , the price will be determined .
如果 一个 男生 是 出生 下一个 年 , 这 价格 将要 是 决定 .

来岁生男定声价。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] ,
Before the tent was lowered ,
前 这 帐篷 曾是 降低 ,

撒帐前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] [fɑːg] [nɔːr] [smoʊk] .
It is neither fog nor smoke .
它 是 两者都不 多雾路段 也不 抽烟 .

沉沉非雾亦非烟。

[ðə; ði]['goʊldən] [kjuː] [ɪz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['freɪgrəns] ,
The golden Qiu is reflected in the fragrance ,
这 金的 邱 是 反映 在 这 香味 ,

香里金虬相隐映，

- [hæz; həz] [naʊ] [met] [ðə; ði] ['feri] [ʌv; əv] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] .
Wenxiao has now met the fairy of colorful phoenixes .
- 有 现在 遇见 这 仙女 的 丰富多彩的 凤凰 .

文箫今遇彩鸾仙。

['æftər] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] ,
After the tent was set up ,
后 这 帐篷 曾是 放 向上 ,

撒帐后，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd] [ɪn] ['hɑːrməni] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] [kən'sɜːrvətɪv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The couple lived in harmony and maintained a conservative relationship .
这 夫妻 居住地 在 和谐 和 维持 一个 保守的 关系 .

夫妇和谐长保守。

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['ɔːlweɪz] [sɪŋ] [ɪn] ['hɑːrməni] .
Husband and wife always sing in harmony .
丈夫 和 妻子 总是 唱歌 在 和谐 .

从来夫唱妇相随，

[dəunt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃruː] .
Don't act like a shrew .
不 行为 喜欢 一个 泼妇 .

莫作河东狮子吼。」

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][hæd; həd][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
It is said that the gentleman had not finished scattering the curtains ,
它 是 说 那 这 绅士 有 不是 完成的 散射 这 窗帘 ,

说那先生撒帐未完,

[ðen] - [dʒʌmpt] [ʌp] .
Then Cuilian jumped up .
然后 - 跳了起来 向上 .

只见翠莲跳起身来,

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ]['flaʊər][pɪn] ,
Touching a flour pin ,
接触 一个 面粉 别针 ,

摸着一条麵杖,

[hoʊld][ðə; ði] [tuː] ['flaʊər] [keɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænz] [weists] .
Hold the two flour canes between the man's waists .
抓住 这 二 面粉 拐杖 之间 这 男人的 腰部 .

将先生夹腰两麵杖,

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂道:

" [juː; jʊ] ['mʌðərfʌkər] ! "
" You motherfucker ! "
" 你 混蛋 ! "

「你娘的臭屁!

[jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ʃruː] !
Your wife is a shrew !
你的 妻子 是 一个 泼妇 !

你家老婆便是河东狮子!」

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He was rushed out of the room .
他 曾是 匆忙 出去 的 这 房间 .

一顿直赶出房门外去,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" What are you talking about ? "
" 什么 是 你 说 关于 ? "

「撒甚帐?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

撒甚帐?

[ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɪn][ðə; ði]
The seeds were scattered in the east and the seeds were scattered in the
这 种子 是 疏散 在 这 东方 和 这 种子 是 疏散 在 这
[west] .
west .
西方 .

东边撒了西边样。

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [biːnz] , [raɪs] , [ænd; ənd] [wiːt] .
The bed was covered with beans , rice , and wheat .
这 床 曾是 涵盖 和 豆子 , 米 , 和 小麦 .

豆儿米麦满牀上，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] ?
What does it look like if you think about it carefully ?
什么 做 它 看 喜欢 如果 你 思考 关于 它 小心 ?

仔细思量象甚样?

[maɪ] [ɪn] - [lɔːz] [ɑːr; ər] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] ['rekləs] .
My in - laws are impulsive and reckless .
我的 在 - 法律 是 冲动 和 鲁莽 .

公婆性儿又莽撞，

[ðeɪ] ['oʊnli] [sed] [ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['mætʃmeɪkər] .
They only said the bride was not a suitable matchmaker .
他们 仅有的 说 这 新娘 曾是 不是 一个 合适的 媒人 .

只道新妇不打当。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [dʒʌst] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'sentrɪk] ,
If the husband is just pretending to be eccentric ,
如果 这 丈夫 是 只是 假装 到 是 偏心 ,

丈夫若是假乖张，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本
第8/39页

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][ə; eɪ] ['træʃi] [ə'pɪrəns] .
He also said that his wife had a trashy appearance .
他 还 说 那 他的 妻子 有 一个 垃圾 外貌 .

又道娘子垃圾相。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['hɜːri] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
You can hurry out the door .
你 能 匆忙 出去 这 门 .

你可急急走出门，

" [aɪl] [sper] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [hwæks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [pɪn] . "
" I'll spare you a few whacks with the rolling pin . "
" 患病的 空闲的 你 一个 很少 猛击 和 这 滚动 别针 . "

饶你几下擀麵杖。」

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['biːtn] .
The man was beaten .
这 男人 曾是 被打败 .

那先生被打，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He went out .
他 去 出去 .

自出门去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Lang was furious and said :
张 朗 曾是 狂怒 和 说 :

张狼大怒曰：

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mis'fɔːtʃənz] ,
" A thousand misfortunes ,
" 一个 千 不幸 ,

「千不幸，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

万不幸，

[hiː; hi] ['mærid] [ðɪs] ['kʌntri] [gɜːrl] !
He married this country girl !
他 已婚 这 国家 女孩 !

娶了这个村姑儿！

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [tent] ,
The matter of scattering the tent ,
这 事情 的 散射 这 帐篷 ,

撒帐之事，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
This has existed since ancient times .
这 有 存在 自从 古老的 时代 .

古来有之。」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道:

" ['hʌzbənd] ,
" husband ,
" 丈夫 ,

「丈夫,

['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ,

丈夫,

[dəunt] [biː; bi] ['æŋgri] .
Don't be angry .
不 是 生气的 .

你休气,

[ɪz] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] [truː] ?
Is what I'm saying true ?
是 什么 我是 说 真的 ?

听奴说得是不是?

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] .
I wonder if that person was in a bad mood .
我 想知道 如果 那 人 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

多想那人没好气,

['ðerfɔːr] , [biːnz] [ænd; ənd] [wiːt] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
Therefore , beans and wheat were scattered all over the ground .
所以 , 豆子 和 小麦 是 疏散 全部 超过 这 地面 .

故将豆麦撒满地。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['letɪŋ] ['piːp(ə)l] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Instead of letting people sweep it out ,
反而 的 出租 人们 扫 它 出去 ,

倒不叫人扫出去,

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['vɜːrtʃuəs] .
Instead , they said I was not virtuous .
反而 , 他们 说 我 曾是 不是 有德行的 .

反说奴家不贤惠。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [ˌʌp'set] [ˌem 'iː] . . .
If you still upset me . . .
如果 你 仍然 沮丧的 我 . . .

若还恼了我心儿,

[aɪl] [kɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ['æftər] [juːv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .
I'll kick you out after you've been given a beating .
患病的 踢 你 出去 后 你已经 到过 给定 一个 殴打 .

连你一顿赶出去,

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

闭了门,

['sliːpɪŋ] [ə'loʊn]
Sleeping alone
睡眠 独自的

独自睡,

[aɪ][kæn; kən] [sliːp] [leɪt] [ænd; ənd] [raɪz] ['ɜːrli] [æz; əz][aɪ] [pliːz] .
I can sleep late and rise early as I please .
我 能 睡觉 晚的 和 上升 早期的 作为 我 请 .

晏起早眠随心意。

[rɪ'saɪt] [.ʌmi'tɑːbə] ['buːdəz] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
Recite Amitabha Buddha's name a few times .
背诵 阿弥陀佛 佛陀的 姓名 一个 很少 时代 .

阿弥陀佛念几声，

" [frʌm; frəm] [træŋ'kwɪləti] [tuː; tə] ['ʃɑːrpnəs] . "
" From tranquility to sharpness . "
" 从 宁静 到 锐利度 . "

耳伴清宁到伶俐。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['helpləs] .
Zhang Lang was also helpless .
张 朗 曾是 还 无助 .

张狼也无可奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ænd; ənd] ['ɔːfər] [drɪŋks] .
He had no choice but to go out to attend the banquet and offer drinks .
他 有 不 选择 但 到 去 出去 到 出席 这 宴会 和 提供 饮料 .

只得出去参筵劝酒。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
When the banquet ended in the evening ,
什么时候 这 宴会 结束 在 这 晚上 ,

至晚席散，

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [went] .
All the relatives went .
全部 这 亲属 去 .

众亲都去了。

- [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] [ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Cuilian sat in her room and thought to herself :
- 卫星 在 她 房间 和 想法 到 她自己 :

翠莲坐在房中自思道：

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] . "
" A moment later , her husband came into the room . "
" 一个 片刻 之后 , 她 丈夫 来了 进入 这 房间 . "

「少刻丈夫进房来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hændz] ,
It must be a dance of the hands ,
它 必须 是 一个 舞蹈 的 这 双手 ,

必定手之舞之的，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃnz] .
I need to make some preparations .
我 需要 到 制作 一些 准备工作 .

我须做个准备。」

['æftər] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] ,
After getting up and removing the jewelry ,
后 获得 向上 和 移除 这 珠宝 ,

起身除了首饰，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
After taking off his clothes ,
后 采取 离开 他的 衣服 ,

脱了衣服,

[get] ['ɪntuː] [bed] ,
Get into bed ,
得到 进入 床 ,

上得牀,

[ræp] [jɔːr'self] ['taɪtli] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːt(ə)n] [kwɪlt] .
Wrap yourself tightly in a cotton quilt .
裹 你自己 紧紧 在 一个 棉布 被子 .

将一条绵被裹得紧紧地,

[aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
I went to sleep .
我 去 到 睡觉 .

自睡了。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,
Now , Zhang Lang entered the room ,
现在 , 张 朗 进入 这 房间 ,

且说张狼进得房,

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] .
Take off your clothes .
拿 离开 你的 衣服 .

就脱衣服,

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [bed] ,
Just as they were about to get into bed ,
只是 作为 他们 是 关于 到 得到 进入 床 ,

正要上牀,

[kjuːi] [l'jɑːn] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
Cui Lian shouted at him .
崔 连 喊叫 在 他 .

被翠莲喝一声,

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道:

" [its] ['læfəbl] [ðæt] [jʊə(r)] [soʊ] [bæd] , [ˌkiː'aʊ] ['kaɪ] . "
" It's laughable that you're so bad , Qiao Cai . "
" 它是 可笑 那 你是 所以 坏的 , 乔 蔡 . "

「堪笑乔才你好差,

['hiːz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['skaʊndrəl] .
He's a complete scoundrel .
他是 一个 完全的 恶棍 .

端的是个野庄家。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [gɜːrl] .
You are a boy and I am a girl .
你 是 一个 男生 和 我 是 一个 女孩 .

你是男儿我是女,

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [huː] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [huː] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .
You are who you are , and we are who we are .
你 是 WHO 你 是 , 和 我们 是 WHO 我们 是 .

尔自尔来咱是咱。

[juː; jʊ] [seɪ] [aɪm][jʊr; jər] [waɪf] ?
You say I'm your wife ?
你 说 我是 你的 妻子 ?

你道我是你媳妇，

[moʊ] [jæn] [ɪz][jʊr; jər] [waɪf] .
Mo Yan is your wife .
莫 严 是 你的 妻子 .

莫言就是你浑家。

[wɪtʃ] ['mætʃmeɪkər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mæstər] ?
Which matchmaker and which master ?
哪个 媒人 和 哪个 掌握 ?

那个媒人那个主?

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [bɪ'troʊð(ə)l] [ɡɪfts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɡɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːrvd] ?
What kind of betrothal gifts should be given , and what kind of tea should be served ?
什么 种类 的 订婚 礼物 应该 是 给定 , 和 什么 种类 的 茶 应该 是 服务 ?

行甚么财礼下甚么茶?

[haʊ] [mʌtʃ] [pɔːrk] , ['mʌt(ə)n] , ['tʃɪkɪn] , [ɡuːs] , [ænd; ənd] [waɪn] ?
How much pork , mutton , chicken , goose , and wine ?
如何 很多 猪肉 , 羊肉 , 鸡 , 鹅 , 和 葡萄酒 ?

多少猪羊鸡鹅酒?

[wʌt] ['flaʊər] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] ?
What flower has come to my house ?
什么 花 有 来 到 我的 房子 ?

甚么花红到我家?

[haʊ] ['meni] ['dʒuːəld] [ɡoʊld] ['ɔrnəmənts] ?
How many jeweled gold ornaments ?
如何 许多 珠宝 金子 装饰品 ?

多少宝石金头面?

[haʊ] ['meni] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [ænd; ənd] [ɡɔːz] ?
How many bolts of silk and gauze ?
如何 许多 螺栓 的 丝绸 和 纱布 ?

几匹绫罗几匹纱?

[haʊ] ['meni] [sets] [ʌv; əv] ['breɪsləts] , ['heəpɪnz] , [ænd; ənd] [kraʊnz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many sets of bracelets , hairpins , and crowns are there ?
如何 许多 套 的 手镯 , 发夹 , 和 皇冠 是 那里 ?

镯缠冠钗有几付?

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [wer] [ɑːn][maɪ] [hed] ?
What will you wear on my head ?
什么 将要 你 穿 在 我的 头 ?

将甚插戴我奴家?

[æt; ət] [dʌsk] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At dusk , at midnight , the third watch of the night ,
在 黄昏 , 在 午夜 , 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

黄昏半夜三更鼓,

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['bedsaɪd] ?
What are you doing at my bedside ?
什么 是 你 正在做 在 我的 床头 ?

来我床前做甚么?

[goʊ] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [liːv] ['kwɪkli] .
Go out as soon as possible , leave quickly .
去 出去 作为 很快 作为 可能的 , 离开 迅速地 .

及早出去连忙走，

[dəunt] [juː; jʊ] [der] [ˌʌp'set] ['aʊər; ɑːr]['fæməli] !
Don't you dare upset our family !
不 你 敢 沮丧的 我们的 家庭 !

休要恼了我们家！

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd] [get] ['æŋgri] ,
If you get angry and get angry ,
如果 你 得到 生气的 和 得到 生气的 ,

若是恼咱性儿起，

[græb] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [pʊl] [ðer; ðər] [her] .
Grab their ears and pull their hair .
抓住 他们的 耳朵 和 拉 他们的 头发 .

揪住耳朵采头发，

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skrætʃt] .
His clothes were torn and his face was scratched .
他的 衣服 是 撕裂 和 他的 脸 曾是 刮痕 .

扯破了衣裳抓破了脸，

[ə; eɪ] [slæp] [ðæt] [let] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ['dʒentli] [brʌʃt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A slap that let in the wind gently brushed across his face .
一个 拍击 那 让 在 这 风 轻轻地 刷过 穿过 他的 脸 .

漏风的巴掌顺脸括，

[dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [ter; tɪ(ə)r] [ðə; ði] ['netɪŋ] .
Don't blame me if I tear the netting .
不 责备 我 如果 我 撕 这 网 .

扯碎了网巾你休要怪，

[ɪf] [wiː; wi] ['kæptʃər] [jʊr; jər] [fɔːr] ['hɔːdz] , [dəunt] [bleɪm] [ˌjuː 'es] .
If we capture your four hordes , don't blame us .
如果 我们 捕获 你的 四 成群结队 , 不 责备 我们 .

擒了你四鬓怨不得咱。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['brɑːθl] .
This is not a brothel .
这 是 不是 一个 妓院 .

这里不是烟花巷，

[its] [nɑːt] [laɪk] [wɪə(r)] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['fæməli] .
It's not like we're from a young lady's family .
它是 不是 喜欢 是 从 一个 年轻的 女士的 家庭 .

又不是小娘儿家，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] ,
Regardless of the consequences ,
不管 的 这 结果 ,

不管三七二十一，

[aɪl] [pʌntʃ] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
I'll punch you until you're crawling on the ground .
患病的 冲床 你 直到 你是 爬行 在 这 地面 .

我一顿拳头打得你满地爬。」

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ri'saitɪŋ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,
When Zhang Lang saw his wife reciting this passage ,
什么时候 张 朗 锯 他的 妻子 背诵 这 通道 ,

那张狼见妻子说这一篇，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ə'proʊtʃ] .
They dared not approach .
他们 敢于 不是 方法 .

并不敢近前，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He did not make a sound .
他 做过 不是 制作 一个 声音 .

声也不作，

[sæt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [fɑːr] [ə'weɪ] .
sat on one side , far away .
卫星 在 一 边 , 远的 离开 .

远远地坐在半边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] .
It was nearly midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将近三更时分，

['miːnwaɪl] , [kjuːi] [l'jɑːn] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɜːr'self] :
Meanwhile , Cui Lian pondered to herself :
同时 , 崔 连 沉思 到 她自己 :

且说翠莲自思：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [naʊ] ['mærid] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . "
" I am now married into his family . "
" 我 是 现在 已婚 进入 他的 家庭 . "

「我今嫁了他家，

[hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membər] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] .
His family members are alive .
他的 家庭 成员 是 活 .

活是他家人，

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [goʊst] .
He died because of his family's ghost .
他 死亡 因为 的 他的 家庭的 鬼 .

死是他家鬼。

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['hʌzbənd] [tə'naɪt] ,
If I don't sleep with my husband tonight ,
如果 我 不 睡觉 和 我的 丈夫 今晚 ,

今晚若不与丈夫同睡，

[ɪf] [maɪ] [ɪn] - [lɔːz] [faɪnd] [aʊt] [tə'mɑːroʊ] ,
If my in - laws find out tomorrow ,
如果 我的 在 - 法律 寻找 出去 明天 ,

明日公婆若知，

[its] [baʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] .
It's bound to be blamed .
它是 边界 到 是 被指责 .

必然要怪。

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] .
Tell him to go to bed .
告诉 他 到 去 到 床 .

叫他上牀睡罢。」

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['fuːlɪʃ] [ˌkiː'aʊ]['kaɪ] , "
" Foolish Qiao Cai , "
" 愚蠢 乔 蔡 , "

「癡乔才，

[dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .
Don't pretend to be drunk .
不 假装 到 是 醉 .

休推醉，

[kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come over and sleep in the same bed with me .
来 超过 和 睡觉 在 这 相同的 床 和 我 .

过来与你一牀睡。

[kʌm] ['kloʊzər] ,
Come closer ,
来 更近 ,

近前来，

[aɪ] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] ,
I instruct you ,
我 指示 你 ,

吩咐你，

[stænd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][ɑːrmz] [krɔːst] [ænd; ənd] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] .
Stand with your arms crossed and don't make a face .
站立 和 你的 武器 交叉 和 不 制作 一个 脸 .

叉手站着莫弄嘴。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['netɪŋ] ,
Except for the netting ,
除了 为了 这 网 ,

除网巾，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər][hæt] .
Take off your hat .
拿 离开 你的 帽子 .

摘帽子，

[pʊt] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [buːts] , [sɑːks] , [ænd; ənd] [ʃɜːrt] .
Put away your boots , socks , and shirt .
放 离开 你的 靴子 , 袜子 , 和 衬衫 .

靴袜布衫收拾起。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The door was closed .
这 门 曾是 关闭 .

关了门，

['loʊər] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] .
Lower the curtain .
降低 这 窗帘 .

下幔子，

[ˌeɪ diː ˈdiː][sʌm; səm] [ɔɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [læmp] .
Add some oil to the lamp .
添加 一些 油 到 这 灯 .

添些油在晏灯里。

[kʌm] [tuː; tə] [bed] .
Come to bed .
来 到 床 .

上牀来，

[ˈkwaɪətli] ,
Quietly ,
悄悄 ,

悄悄地，

[meɪ] [ðeɪ] , [laɪk] [ˈmændərɪn] [dʌks] , [biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈmærɪdʒ] .
May they , like mandarin ducks , be united in marriage .
可能 他们 , 喜欢 普通话 鸭子 , 是 团结的 在 婚姻 .

同效鸳鸯偕连理。

[baʊnd] [fiːt] ,
Bound feet ,
边界 脚 ,

束着脚，

[ˈpʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] ,
Punching and kicking ,
冲孔 和 踢 ,

拳着腿，

[aɪz] [kloʊzd] [ænd; ənd] [maʊθ] [ʃʌt] .
Eyes closed and mouth shut .
眼睛 关闭 和 嘴 关闭 .

合着眼儿闭着嘴。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɑːrdər] .
If you still kick me a little harder .
如果 你 仍然 踢 我 一个 小的 更难 .

若还蹬着我些儿，

" [ðen] [juːl] [biː; bi] [ded] ! "
" Then you'll be dead ! "
" 然后 你会 是 死的 ! "

那时你就是个死！」

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [læŋ] [derd] [nɑːt] [ˈʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔːl] [naɪt] .
As expected , Zhang Lang dared not utter a sound all night .
作为 预期的 , 张 朗 敢于 不是 说出 一个 声音 全部 夜晚 .

说那张狼果然一夜不敢作声。

[sliːp] [ʌnˈtɪl] [dɑːn] .
Sleep until dawn .
睡觉 直到 黎明 .

睡至天明，

[ðə; ði] [ˈmʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆叫言：

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [læŋ] ,
Zhang Lang ,
张 朗 ,

「张狼，

[juː; jʊ] [maɪt] [tel] [jɔr; jər] [waɪf] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [duː] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] .
You might tell your wife to get up early and do her makeup .
你 可能 告诉 你的 妻子 到 得到 向上 早期的 和 做 她 化妆品 .

你可叫娘子早起些梳妆，

[kliːn] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
Clean up outside .
干净的 向上 外部 .

外面收拾。」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

[dəunt] ['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

「不要慌，

[dəunt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

不要忙，

['æftər] [aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [maɪ] [oʊld] [kloʊðz] .
After I changed into my old clothes .
后 我 已更改 进入 我的 老的 衣服 .

等我换了旧衣裳。

['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
Vegetables are vegetables ,
蔬菜 是 蔬菜 ,

菜自菜，

['dʒɪndʒər] [ɪz] ['dʒɪndʒər] ,
Ginger is ginger ,
姜 是 姜 ,

姜自姜，

['dɪfrənt] [fruːts] , ['dɪfrənt] ['meɪˌkʌp] ; [fleʃ] [ɪz] [fleʃ] .
Different fruits , different makeup ; flesh is flesh .
不同的 水果 , 不同的 化妆品 ; 肉 是 肉 .

各样果子各样妆；肉自肉，

[ʃiːp] [ɑːr; ər] [ʃiːp] ,
Sheep are sheep ,
羊 是 羊 ,

羊自羊，

[dəunt] [ʃred] [ðə; ði] [freʃ] ['fɪʃɪz] [ɪn'testɪnz] ; [waɪn] [ɪz] [waɪn] ,
Don't shred the fresh fish's intestines ; wine is wine ,
不 撕碎 这 新鲜的 鱼的 肠子 ; 葡萄酒 是 葡萄酒 ,

莫把鲜鱼搅白肠；酒自酒，

[suːp] [baɪ] [suːp] ,
Soup by soup ,
汤 经过 汤 ,

汤自汤，

[duː] [nɑːt] [mɪks] ['pɪkld] ['tʃɪkɪn] [wɪð; wɪθ] [draɪd] ['venɪsnˌ'venɪzn] .
Do not mix pickled chicken with dried venison .
做 不是 混合 腌制 鸡 和 干燥 鹿肉 .

腌鸡不要混腊獐。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [kuːl] .
The sun was setting and the air was cool .
这 太阳 曾是 环境 和 这 空气 曾是 凉爽的 .
日下天色且是凉，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] .
It wouldn't hurt to leave it for five days .
它 不会 伤害 到 离开 它 为了 五 天 .
便放五日也不妨。

[let] [ˌem 'iː] [kiːp] [sʌm; səm] [niːt] [wʌnz] ,
Let me keep some neat ones ,
让 我 保持 一些 整洁的 一个 ,
待我留些整齐的，

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] , [tiː] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
On the third day , tea was served to the concubine .
在 这 第三 天 , 茶 曾是 服务 到 这 妾 .
三朝点茶请姨娘。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['relətɪvz] [kɑːnt] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even if the relatives can't finish it ,
甚至 如果 这 亲属 不能 结束 它 ,
总然亲戚吃不了，

[aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ['sloʊli] [iːt] [wɪð; wɪθ][maɪ][ɪn] - [lɔːz] .
I'll just have to slowly eat with my in - laws .
患病的 只是 有 到 缓慢地 吃 和 我的 在 - 法律 .
剩与公婆慢慢嗑。」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The mother - in - law heard this ,
这 母亲 - 在 - 法律 听到 这 ,
婆婆听得，

['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]
Silence for a long time
沉默 为了 一个 长的 时间
半晌无言，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][skoʊld] ,
He wanted to scold ,
他 通缉 到 骂 ,
欲待要骂，

[aɪm] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['læfəbl] .
I'm afraid people will find it laughable .
我是 害怕的 人们 将要 寻找 它 可笑 .
恐怕人知笑话，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðer; ðər]['æŋgər] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .
只得忍气吞声。

[ɪn'dʊr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
Endure until the third day ,
忍受 直到 这 第三 天 ,
耐到第三日，

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] ['æftər] ['dɪnər] .
My mother - in - law came after dinner .
我的 母亲 - 在 - 法律 来了 后 晚餐 .
亲家母来完饭。

['æftər] [ðə; ði] [tuː] ['fæməliz] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['miːtɪŋ] ,
After the two families finished their meeting ,
后 这 二 家庭 完成的 他们的 会议 ,

两亲家相见毕，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔːr] .
The mother - in - law couldn't stand it anymore .
这 母亲 - 在 - 法律 不能 站立 它 不再 .

婆婆耐不过，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , ['mɪstər] . [ˌdiː 'eɪ]
From the beginning , Mr . Da
从 这 开始 , 先生 . 达

从头将打先生、

[ɪn'sʌltɪŋ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər]
Insulting the matchmaker
侮辱 这 媒人

骂媒人、

[tʃuːfuː] [lɔːrd]
Chufu Lord
楚府 主

触夫主、

[dis'trɔiŋ] [wʌnz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː]
Destroying one's parents - in - law
摧毁 一个人的 父母 - 在 - 法律

毁公婆，

[tel] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Tell them one by one .
告诉 他们 一 经过 一 .

一一告诉一遍。

['liːz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] .
Li's mother heard this .
李的 母亲 听到 这 .

李妈妈听得，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [tuː; tə] [ɡoʊ] ['eniwer] .
I am so ashamed I could not bear to go anywhere .
我 是 所以 羞愧 我 可以 不是 熊 到 去 任何地方 .

羞惭无地，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [ruːm] .
He went straight to his daughter's room .
他 去 直的 到 他的 女儿的 房间 .

迳到女儿房中，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Cuilian :
他 说 到 - :

对翠莲道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [æt; ət] [hoʊm] , "
" You are at home , "
" 你 是 在 家 , "

「你在家中，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [kə'mænd] [juː; jʊ] ?
How can I command you ?
如何 能 我 命令 你 ?

我怎生吩咐你来？

[ðeɪ] [æskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['sʌmˌwənz] [pleɪs] .
They asked you to go to someone's place .
他们 问 你 到 去 到 某人的 地方 .

叫你到人家，

[kiːp] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [dəunt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
Keep quiet and don't say too much .
保持 安静的 和 不 说 也 很多 .

休要多言多语，

[ðeɪ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] .
They won't listen to me at all .
他们 惯于 听 到 我 在 全部 .

全不听我。

['oʊnli] [θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Only three days have passed .
仅有的 三 天 有 通过了 .

今朝方才三日光景，

[dʒʌst] [naʊ] , [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] ['meni] [bæd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Just now , your mother - in - law said many bad things about you .
只是 现在 , 你的 母亲 - 在 - 法律 说 许多 坏的 事物 关于 你 .

适间婆婆说你许多不是，

[ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ɪ'mens] [fɪr] .
It filled me with immense fear .
它 已填 我 和 巨大 害怕 .

使我惶恐万千，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .
There was no answer .
那里 曾是 不 回答 .

无言可答。」

[kjuːi] [l'jɑːn] [sed] :
Cui Lian said :
崔 连 说 :

翠莲道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

「母亲，

[pliːz] [stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Please stop making a fuss .
请 停止 制作 一个 大惊小怪 .

你且休吵闹，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

听我一一细禀告。

['dɔtɝz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .
Daughters are not the kind of people who enjoy life .
女儿们 是 不是 这 种类 的 人们 WHO 享受 生活 .

女儿不是村夫乐，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] .
There are some things you don't know .
那里 是 一些 事物 你 不 知道 .

有些话你不知道。

[ðə; ði] [braɪd] [ɪz][tuː; tə] [kʊk] [ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] .
The bride is to cook on the third day .
这 新娘 是 到 厨师 在 这 第三 天 .

三日媳妇要上灶，

['piːp(ə)l] [læf] [wen] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
People laugh when they talk about it .
人们 笑 什么时候 他们 讲话 关于 它 .

说起之时被人笑。

[tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [θɪn] ['pɔːrɪdʒ] ['dɪpt] [ɪn] [sɔːlt] ,
Two bowls of thin porridge dipped in salt ,
二 碗 的 薄的 稀饭 浸入 在 盐 ，

两碗稀粥把盐蘸，

[ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ] [tiː] , [dʒʌst] [juːz] ['wɔːtər] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] .
If there's no tea , just use water to make a meal .
如果 有 不 茶 ， 只是 使用 水 到 制作 一个 一顿饭 .

吃饭无茶将水泡。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Today , the in - laws have just arrived .
今天 ， 这 在 - 法律 有 只是 到达的 .

今日亲家初走到，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .
Let me tell you what's going on .
让 我 告诉 你 是什么 去 在 .

就把话儿来诉告，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
Regardless of right or wrong ,
不管 的 正确的 或者 错误的 ，

不问青红与白皂，

[ðeɪ] ['oʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [sleɪvz] .
They only want to make a ruckus with their slaves .
他们 仅有的 想 到 制作 一个 骚动 和 他们的 奴隶 .

一味将奴胡厮闹。

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['tempər] .
My mother - in - law has a very impatient temper .
我的 母亲 - 在 - 法律 有 一个 非常 不耐烦 脾气 .

婆婆性儿忒急躁，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] ['wɒznt] ['veri] [gʊd] .
What he said wasn't very good .
什么 他 说 不是 非常 好的 .

说的话儿不大妙。

[maɪ] ['temprəmənt] [ɪz][nɑːt] [wiːk] ['iːðər] .
My temperament is not weak either .
我的 气质 是 不是 虚弱的 任何一个 .

我的心性也不弱，

[dəʊnt] [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ][træp] .
Don't fall into my trap .
不 落下 进入 我的 陷阱 .

不要着了我圈套。

[faɪnd][ə; eɪ] [roʊp] [dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
Find a rope just for a mourning .
寻找 一个 绳索 只是 为了 一个 丧 .

寻条绳儿只一弔，

" [teɪk] [ðɪs] [laɪf] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ! "
" Take this life from him ! "
" 拿 这 生活 从 他 ! "

这条性命问他要！」

[wen] [mɑːm] [sɔː] [ðɪs] ,
When Mom saw this ,
什么时候 妈妈 锯 这 ,

妈妈见说，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [skoʊld] [ðem; ðəm] .
It's not good to scold them .
它是 不是 好的 到 骂 他们 .

又不好骂得，

[hiː; hi] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] [tiː] .
He won't even drink tea .
他 惯于 甚至 喝 茶 .

茶也不吃，

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [drɪŋk] ['eni] [waɪn] .
He didn't even drink any wine .
他 没有 甚至 喝 任何 葡萄酒 .

酒也不嚐，

[ˌfer'wel] , [ɪn] - [lɔːz] .
Farewell , in - laws .
告别 , 在 - 法律 .

别了亲家，

[ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
They got into the sedan chair and went home .
他们 得到 进入 这 轿车 椅子 和 去 家 .

上轿回家去了。

['miːnwaɪl] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [hoʊm] :
Meanwhile , Zhang Hu called out from home :
同时 , 张 胡 称为 出去 从 家 :

再说张虎在家叫道：

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fæməli] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
What kind of family are they ?
什么 种类 的 家庭 是 他们 ?

「成甚人家？

[hiː; hi] [ɪ'nɪʃəli] ['oʊnli] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
He initially only said he wanted to marry a kind and virtuous woman .
他 最初 仅有的 说 他 通缉 到 结婚 一个 种类 和 有德行的 女士 .

当初只说娶个良善女子，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [end] [ʌp] ['selɪŋ] [maɪ] [gʊdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ʃɑːp] .
I didn't expect to end up selling my goods in such a shady shop .
我 没有 预计 到 结尾 向上 销售 我的 商品 在 这样的 一个 阴凉 店铺 .

不想讨了个无量店中过卖来家，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [fɔːr] - ['kærəktər] [ænd; ənd] [eɪt] - [laɪn] ['poʊəmz] ,
All day long , four - character and eight - line poems ,
全部 天 长的 , 四 - 特点 和 八 - 线 诗歌 ,

终朝四言八句，

['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʌŋ] ,
Making noises with one's mouth and tongue ,
制作 噪音 和 一个人的 嘴 和 舌头 ,

弄嘴弄舌，

[wʌt] [ə; eɪ] [mes] !
What a mess !
什么 一个 混乱 !

成何以看！」

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Cuilian heard this ,
- 听到 这 ,

翠莲闻说，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [spiːks] ['ruːdli] . "
" My uncle speaks rudely . "
" 我的 叔叔 说话 粗鲁地 . "

「大伯说话不知礼，

[aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I didn't do anything to you .
我 没有 做 任何事物 到 你 .

我又不曾惹着你。

[ə; eɪ] [truː] [mæn] , ['stændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
A true man , standing tall and upright .
一个 真的 男人 , 常设 高的 和 直立 .

顶天立地男子汉，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [smuːð] ['tɔːkər] !
They called me a smooth talker !
他们 称为 我 一个 光滑的 健谈者 !

骂我是个过卖嘴！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['huː] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] :
Zhang Hu then called to Zhang Lang :
张 胡 然后 称为 到 张 朗 :

张虎便叫张狼道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] : "
" Have you not heard the ancients say : "
" 有 你 不是 听到 这 古代人 说 : "

「你不闻古人云：

" [ðə; ði] [waɪf] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] . "
" The wife has just arrived . "
" 这 妻子 有 只是 到达的 . "

『教妇初来。』

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] ['wɔːrənt] ['hɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .
Although it wouldn't warrant hitting her .
虽然 它 不会 保证 击中 她 .

虽然不至乎打她，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ; ['ʌðərwaɪz] ,
They must also be instructed morning and evening ; otherwise ,
他们 必须 还 是 指示 早晨 和 晚上 ; 否则 ,

也须早晚训诲；再不然，

[goʊ] [tel] [ðæt] [oʊld][hæg] [ʃiː; ʃi] [noʊz] !
Go tell that old hag she knows !
去 告诉 那 老的 魔女 她 知道 !

去告诉她那老虔婆知道！」

- [ðen] [sed] :
Cuilian then said :
- 然后 说 :

翠莲就道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hæz; həz] [θriː] ['nɒstrəlz] . "
" Uncle has three nostrils . "
" 叔叔 有 三 鼻孔 . "

「阿伯三个鼻子管，

[aɪ] ['nevər] [tʌtʃt] [jʊr; jər] [boʊl] .
I never touched your bowl .
我 绝不 感动 你的 碗 .

不曾捻着你的碗。

[maɪ] [waɪf] [tɔːks] [ə; eɪ] [lɑːt] ,
My wife talks a lot ,
我的 妻子 会谈 一个 很多 ,

媳妇虽是话儿多，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
She has a husband and mother - in - law .
她 有 一个 丈夫 和 母亲 - 在 - 法律 .

自有丈夫与婆婆。

[jʊr; jər] [ɪn] - [lɔːz] [hæv; həv] ['nevər] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .
Your in - laws have never offended you .
你的 在 - 法律 有 绝不 被冒犯了 你 .

亲家不曾惹着你，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɜːr; hər] [æz; əz] [æn; ən] [oʊld] [hæg] ?
How to insult her as an old hag ?
如何 到 侮辱 她 作为 一个 老的 魔女 ?

如何骂她老虔婆？

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [maɪ] ['perənts] - [hoʊm] ['æftər] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [fʊl] [muːn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,
When I return to my parents ' home after the baby's full moon celebration ,
什么时候 我 返回 到 我的 父母 - 家 后 这 婴儿的 满的 月亮 庆典 ,

等我满月回门去，

[wen] [aɪ] [gɑːt] [hoʊm] , [aɪ] [toʊld] [maɪ] ['brʌðər] .
When I got home , I told my brother .
什么时候 我 得到 家 , 我 讲述 我的 兄弟 .

到家告诉我哥哥。

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['faɪəri] ['tempər] .
My brother has a fiery temper .
我的 兄弟 有 一个 火热 脾气 .

我哥性儿烈如火，

[ðæts] [wen] [aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .
That's when I'll make sure you recognize me .
那就是 什么时候 患病的 制作 当然 你 认出 我 .

那时叫你认得我。

[slæps] [ænd; ənd] [fɪsts] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
Slaps and fists at the same time ,
掌掴 和 拳头 在 这 相同的 时间 ,

巴掌拳头一齐上，

[juː; jʊ] [lænd] ['tɜːrt(ə)l] [hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [haɪd] !
You land turtle have nowhere to hide !
你 土地 龟 有 无处 到 隐藏 !

着你旱地乌龟没处躲！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['huː][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Zhang Hu was furious upon hearing this .
张 胡 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

张虎听了大怒，

[hiː; hi] [græbd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
He grabbed Zhang Lang and tried to hit him .
他 抓住 张 朗 和 尝试 到 打 他 .

就去扯住张狼要打。

[ðen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hjuːz] [waɪf] , ['ʃiː] , [ræn] [aʊt] .
Then Zhang Hu's wife , Shi , ran out .
然后 张 胡的 妻子 , 史 , 跑 出去 .

只见张虎的妻施氏跑将出来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[iːtʃ] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Each man should take care of his own wife and children .
每个 男人 应该 拿 关心 的 他的 自己的 妻子 和 孩子们 .

「各人妻小各自管，

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
What's it to you ?
是什么 它 到 你 ?

干你甚事?

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

" [gʊd] [ʃuːz] ['ʃʊdənt] [step] [ɪn] ['stɪŋki] ['fiːsiːz] ! "
" Good shoes shouldn't step in stinky feces ! "
" 好的 鞋 不应该 步 在 臭的 屎 ! "

『好鞋不踏臭粪！』

" [kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
" Cui Lian then said :
" 崔 连 然后 说 :

」翠莲便道：

" ['mʌðər] , [dəunt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" Mother , don't cause trouble . "
" 母亲 , 不 原因 麻烦 . "

「姆姆休得要惹祸，

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [bɪ'heɪvjər] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .
This kind of behavior is unacceptable .
这 种类 的 行为 是 不可接受 .

这样为人做不过。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [aɪ] [kept] ['ɑːrgjuːɪŋ] .
My uncle and I kept arguing .
我的 叔叔 和 我 保留 争论 .

尽自伯伯和我嚷，

[juː; jʊ] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ædɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] [wɜːrdz] .
You came again and added some more words .
你 来了 再次 和 额外 一些 更多的 字 .

你又走来添些言。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [hæz; həz] [brɔːt] [fjuːər] [mis'fɔːtʃənz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Since ancient times , a virtuous wife has brought fewer misfortunes to her husband .
自从 古老的 时代 , 一个 有德行的 妻子 有 带来 更少 不幸 到 她 丈夫 .

自古妻贤夫祸少，

[wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
What they did was of paramount importance .
什么 他们 做过 曾是 的 派拉蒙 重要性 .

做出事比天来大。

['kwɪkli] [pʊt] [,aɪ 'tiː] [,ɪn'saɪd] .
Quickly put it inside .
迅速地 放 它 里面 .

快快夹了里面去，

[lets] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['ʃeltərd] [spɑːt] .
Let's sit down in this sheltered spot .
我们来吧 坐 向下 在 这 避难所 点 .

窝风所在坐一坐。

[aɪm] [nɑːt] ['mɛsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['æminem] .
I'm not messing with you , Eminem .
我是 不是 胡闹 和 你 , 埃米纳姆 .

阿姆我又不惹你，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [kəm'per] [,em 'iː] [tuː; tə] [fɪlθ] ?
How can you compare me to filth ?
如何 能 你 比较 我 到 污秽 ?

如何将我比臭污?

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌn] [wɪl] [daɪ] .
Even at around a hundred years old , one will die .
甚至 在 大约 一个 百 年 老的 , 一 将要 死 .

左右百岁也要死，

[lets] [duː] [,aɪ 'tiː] [tə'geðər] .
Let's do it together .
我们来吧 做 它 一起 .

和你两个做一做。

[ɪf] [aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʃɔːrtnəs] ,
If I have some length and some shortness ,
如果 我 有 一些 长度 和 一些 短促 ,

我若有些长和短，

[ðeɪ] [wəʊnt] ['iːv(ə)n] [sper] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['jʌmə] !
They won't even spare the court of Yama !
他们 惯于 甚至 空闲的 这 法庭 的 阎王 !

阎罗殿前也不放过！」

[ðə; ði] ['dɔːtər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The daughter heard this ,
这 女儿 听到 这 ,

女儿听得，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm] ,
Upon entering his mother's room ,
之上 进入 他的 母亲的 房间 ,

来到母亲房中，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" You are the mother - in - law , "
" 你 是 这 母亲 - 在 - 法律 , "

「你是婆婆，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪg'nɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we ignore it ?
如何 能 我们 忽略 它 ?

如何不管？

[let] [hɜːr; hər][rænt][ænd; ənd] [reɪv] .
Let her rant and rave .
让 她 咆哮 和 锐舞 .

尽着她放泼，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

象甚模样？

['piːp(ə)l] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] !
People will laugh at me !
人们 将要 笑 在 我 !

被人家笑话！」

- [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['tɔːkɪŋ] ,
Cuilian saw the girl and her mother - in - law talking ,
- 锯 这 女孩 和 她 母亲 - 在 - 法律 说 ,

翠莲见姑娘与婆婆说，

[soʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

就道：

" ['lɪt(ə)l] [ænt] , "
" Little aunt , "
" 小的 阿姨 , "

「小姑，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'vɜːrtʃuəs] .
You are so unvirtuous .
你 是 所以 不道德的 .

你好不贤良，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] ['ɪnstɪgeɪt] [ðə; ði] ['mʌðər] .
He then went to the room to instigate the mother .
他 然后 去 到 这 房间 到 唆 这 母亲 .

便去房中唆调娘。

[ɪf] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [biːts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] ,
If my mother - in - law beats me to death ,
如果 我的 母亲 - 在 - 法律 节拍 我 到 死亡 ,

若是婆婆打杀我，

[aɪl] ['kæptʃər] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] !
I'll capture you alive and send you to meet the King of Hell !
患病的 捕获 你 活 和 发送 你 到 见面 这 国王 的 地狱 !

活捉你去见阎王！

[maɪ] ['grænfɑːðər] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [strɔːŋ] - [wɪld] .
My grandfather is usually strong - willed .
我的 祖父 是 通常 强的 - 意志 .

我爷平素性儿强，

[aɪ] [wəʊnt] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I won't discuss things with you .
我 惯于 讨论 事物 和 你 .

不和你们善商量。

[mʌŋk]
monk
僧

和尚、

[wʌn] ['hʌndrəd] ['daʊɪst] [priːsts]
One hundred Taoist priests
一 百 道教 神父

道士一百个，

['rɪtʃuəl] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd]['sev(ə)n] [naɪts] .
ritual was performed for seven days and seven nights .
仪式 曾是 执行 为了 七 天 和 七 夜晚 .

七日七夜做道场。

[sænd] - [bɔːrd] ['kɔːfɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [beɪs] .
Sand - board coffin with a wooden base .
沙 - 木板 棺材 和 一个 木制的 根据 .

沙板棺材罗木底，

[maɪ][ɪn] - [lɔːz] [ænd; ənd][aɪ] [bəːnd] ['peɪpər] ['mʌni] .
My in - laws and I burned paper money .
我的 在 - 法律 和 我 烧伤 纸 钱 .

公婆与我烧钱纸。

[ðə; ði] [ænt] [wɔːr] [ə; eɪ] [veɪl] .
The aunt wore a veil .
这 阿姨 穿着 一个 面纱 .

小姑姆姆戴盖头，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['æktɪd] [æz; əz][maɪ] ['duːtɪf(ə)l] [sʌn] .
My uncle acted as my dutiful son .
我的 叔叔 行动 作为 我的 尽职尽责的 儿子 .

伯伯替我做孝子。

['relətɪvz] [ænd; ənd]['fæməli] ['membər] ['kærid] [ðə; ði] [hɜːrs] .
Relatives and family members carried the hearse .
亲属 和 家庭 成员 携带 这 灵车 .

诸亲九眷抬灵车，

['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stɑːrt] [ə'nuː] .
After the funeral , the children start anew .
后 这 葬礼 , 这 孩子们 开始 重新 .

出了殡儿从新起。

[pə'tɪʃənz] [wɜːr; wər] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ɔːl] [ræŋks] .
Petitions were submitted by officials of all ranks .
请愿书 是 提交 经过 官员 的 全部 排名 .

大小衙门齐下状，

['hævɪŋ] ['mʌni] [bʌt; bət] ['noʊwer] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] .
Having money but nowhere to spend it .
拥有 钱 但 无处 到 花费 它 .

拿着银子无处使。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['welθi] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
No matter how wealthy you are ,
不 事情 如何 富裕 你 是 ,

任你家财万万贯，

" [juːl] [end] [ʌp] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][noʊ] [laɪf] ! "
" You'll end up with no money and no life ! "
" 你会 结尾 向上 和 不 钱 和 不 生活 ! "

弄得你钱也无来人也死！」

[ʒɑːŋz] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðɪs] .
Zhang's mother heard this .
张的 母亲 听到 这 .

张妈妈听得，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He came out and said :
他 来了 出去 和 说 :

走出来道：

" [juːv] ['oʊnli] [bɪn] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [maɪ] [waɪf] . "
" You've only been here for three days , my wife . "
" 你已经 仅有的 到过 这里 为了 三 天 , 我的 妻子 . "

「早是你才来得三日的媳妇，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [fɔːr; fər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz]
If she has been a daughter - in - law for two or three years
如果 她 有 到过 一个 女儿 - 在 - 法律 为了 二 或者 三 年

若做了二三年媳妇，

[maɪ] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wɪl] [nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] !
My entire family will not speak a word !
我的 全部的 家庭 将要 不是 说话 一个 单词 !

我一家大小俱不要开口了！」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['swɪmər] . "
" Mother - in - law , you mustn't be a swimmer . "
" 母亲 - 在 - 法律 , 你 不得 是 一个 游泳运动员 . "

「婆婆休得要水性，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] .
The powerful are disrespectful to the weak and disrespectful to the powerful .
这 强大的 是 不尊重 到 这 虚弱的 和 不尊重 到 这 强大的 .

做大不尊小不敬。

['lɪt(ə)l] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəunt] [biː; bi] [tuː] [kəm'pleɪs(ə)nt] .
Little sister - in - law , don't be too complacent .
小的 姐姐 - 在 - 法律 , 不 是 也 自满 .

小姑不要忒侥倖，

[hiː; hi] [spoʊk] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He spoke little in front of his mother .
他 辐 小的 在 正面 的 他的 母亲 .

母亲面前少言论。

[tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['maɪnər] ['mætərz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
To criticize minor matters and make a big deal out of them .
到 批评 次要的 事情 和 制作 一个 大的 交易 出去 的 他们 .

訾些轻事囗重报，

[ðə; ði][oʊld] [fuːl] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
The old fool believed it as soon as he heard it .
这 老的 傻子 相信 它 作为 很快 作为 他 听到 它 .

老蠢听得便就信。

[jʊr; jər] [wɜːrdz] [hɜːrt] [ˌem 'iː] .
Your words hurt me .
你的 字 伤害 我 .

言三语四把吾伤，

[wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪr] .
What he said was unpleasant to hear .
什么 他 说 曾是 令人不快的 到 听到 .

说的话儿不中听。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʃɔːrtnəs] ,
If I have some length and some shortness ,
如果 我 有 一些 长度 和 一些 短促 ,

我若有些长和短，

" [aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] ! "
" I'm not afraid my mother - in - law will kill me ! "
" 我是 不是 害怕的 我的 母亲 - 在 - 法律 将要 杀 我 ! "

不怕婆婆不偿命！」

[mɑːm] ['lisnd] .
Mom listened .
妈妈 听着 .

妈妈听了，

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He went straight into the room .
他 去 直的 进入 这 房间 .

逕到房中，

[tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
To the wealthy man :
到 这 富裕 男人 :

对员外道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [nuː] [braɪd] , "
" Look at that new bride , "
" 看 在 那 新的 新娘 , "

「你看那新媳妇，

[ʃɑːrp] - [tʌŋd] [æz; əz][ə; eɪ] [naɪf]
Sharp - tongued as a knife
锋利的 - 舌头 作为 一个 刀

口快如刀，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] ,
The whole family ,
这 所有的 家庭 ,

一家大小，

[aɪv] [hɜːrt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
I've hurt them all .
我已经 伤害 他们 全部 .

逐个个都伤过。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][oʊld][mæn] ,
You are an old man ,
你 是 一个 老的 男人 ,

你是个阿公，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Then he called them out .
然后 他 称为 他们 出去 .

便叫将出来，

[seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,
Say a few words to her ,
说 一个 很少 字 到 她 ,

说她几句，

[wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] !
What's there to be afraid of !
是什么 那里 到 是 害怕的 的 !

怕甚么！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[aɪ][ˌeɪ 'em][hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
I am her father - in - law .
我 是 她 父亲 - 在 - 法律 .

「我是她公公，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ?
How can I say anything to her ?
如何 能 我 说 任何事物 到 她 ?

怎么好说她?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[aɪl] [æsk][hɜːr; hər][fɔːr; fər][sʌm; səm] [tiː] .
I'll ask her for some tea .
患病的 问 她 为了 一些 茶 .

待我问她讨茶吃，

[wiːl] [siː] .
We'll see .
出色地 看 .

且看怎的。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] ,
She saw you ,
她 锯 你 ,

「她见你，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['wʊdnt] [der] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] .
They certainly wouldn't dare to talk back .
他们 当然 不会 敢 到 讲话 后退 .

一定不敢调嘴。」

[ðə; ði] ['mæstər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] :
The master gave the order :
这 掌握 给予 这 命令 :

只见员外吩咐：

" [tel] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋz] [waɪf] [tuː; tə] [bruː] [sʌm; səm] [tiː] ! "
" Tell Zhang Lang's wife to brew some tea ! "
" 告诉 张 朗的 妻子 到 酿造 一些 茶 ! "

「叫张狼娘子烧中茶吃！」

[wen] - [hɜːrd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [tiː] . . .
When Cuilian heard her father - in - law asking for tea . . .
什么时候 - 听到 她 父亲 - 在 - 法律 问 为了 茶 . . .

那翠莲听得公公讨茶，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He hurriedly went to the kitchen .
他 匆匆 去 到 这 厨房 .

慌忙走到厨下，

[skrʌb] [ðə; ði] [pɑːt] .
Scrub the pot .
擦洗 这 锅 .

刷洗锅儿，

[ðə; ði] [tiː] [wʌz; wəz] [bɔɪld] .
The tea was boiled .
这 茶 曾是 煮沸 .

煎滚了茶，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

复到房中，

[prɪ'per] ['veriəs] [kaɪndz] [ʌv; əv] [fruːt] .
Prepare various kinds of fruit .
准备 各种各样的 种类 的 水果 .

打点各样果子，

[aɪ] [bruːd] [ə; eɪ] [pɑːt] [ʌv; əv] [tiː] .
I brewed a pot of tea .
我 酿造 一个 锅 的 茶 .

泡了一盘茶，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Carry it to the front of the hall .
携带 它 到 这 正面 的 这 大厅 .

托至堂前，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [tʃerz] ,
Put down the chairs ,
放 向下 这 椅子 ,

摆下椅子，

[wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] ,
When he walked up to his parents - in - law ,
什么时候 他 步行 向上 到 他的 父母 - 在 - 法律 ,

走到公婆面前，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[pliːz] , ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː]
Please , Father - in - law
请 , 父亲 - 在 - 法律

「请公公、

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The mother - in - law was drinking tea in the main hall .
这 母亲 - 在 - 法律 曾是 喝 茶 在 这 主要的 大厅 .

婆婆堂前吃茶。」

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
Then he went to his mother's room and said :
然后 他 去 到 他的 母亲的 房间 和 说 :

又到姆姆房中道：

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] ,
Please , Uncle ,
请 , 叔叔 ,

「请伯伯、

[ðə; ði] ['ænti] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [tiː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
The auntie was having tea in front of the hall .
这 阿姨 曾是 拥有 茶 在 正面 的 这 大厅 .

姆姆堂前吃茶。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [seɪ] [ðə; ði] [nuː] [braɪd] [ɪz] [tuː] ['tɔːkətɪv] , "
" You all say the new bride is too talkative , "
" 你 全部 说 这 新的 新娘 是 也 健谈 , "

「你们只说新媳妇口快，

[naʊ] [aɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] ,
Now I call her ,
现在 我 称呼 她 ,

如今我唤她，

[bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ʃiː; ʃi] [der] [seɪ] ['eniθɪŋ] ?
But why didn't she dare say anything ?
但 为什么 没有 她 敢 说 任何事物 ?

却怎地又不敢说甚么？」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [ðɪs] [taɪm] ,
" This time ,
" 这 时间 ,

「这番，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] ['ɔːrdər] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] . "
" You can just order her around . "
" 你 能 只是 命令 她 大约 . "

只是你使唤她便了。」

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] .
The whole family arrived at the hall .
这 所有的 家庭 到达的 在 这 大厅 .

一家儿俱到堂前，

[sɪt] [daʊn] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][eɪdʒ] .
Sit down according to age .
坐 向下 根据 到 年龄 .

分大小坐下，

- [wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [treɪ] [ʌv; əv] [tiː] .
Cuilian was seen carrying a tray of tea .
- 曾是 已见 携带 一个 托盘 的 茶 .

只见翠莲捧着一盘茶，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中道：

" [lets] [drɪŋk] [tiː] . "
" Let's drink tea . "
" 我们来吧 喝 茶 . "

「公吃茶，

['grænmɑː] [drɪŋks] [tiː] .
Grandma drinks tea .
奶奶 饮料 茶 .

婆吃茶，

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯伯、

['mʌðər] , [kʌm] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Mother , come have some tea .
母亲 , 来 有 一些 茶 .

姆姆来吃茶。

[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

姑娘、

[ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [iːt] . . .
If my uncle wants to eat . . .
如果 我的 叔叔 想要 到 吃 . . .

小叔若要吃，

[goʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [tuː] [boʊlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stoʊv] .
Go and get the two bowls from the stove .
去 和 得到 这 二 碗 从 这 火炉 .

灶上两碗自去拿。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] .
The two of them carried it and walked slowly .
这 二 的 他们 携带 它 和 步行 缓慢地 .

两个拿着慢慢走，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [soʊkt] [hɜːr; hər] [hændz] .
She cried when she soaked her hands .
她 哭 什么时候 她 浸泡过 她 双手 .

泡了手时哭喳喳。

[ðɪs] [tiː] [ɪz] [kɔːld] ['grænd,mɑːz] [tiː] .
This tea is called Grandma's Tea .
这 茶 是 称为 奶奶的 茶 .

此茶唤作阿婆茶，

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['feɪməs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
Although the village is famous , it is actually quite interesting .
虽然 这 村庄 是 著名的 , 它 是 实际上 相当 有趣的 .

名实虽村趣味佳。

[tuː] ['freʃli] ['roʊstɪd] ['jeloʊ] ['tʃesˌnʌt] ,
Two freshly roasted yellow chestnuts ,
二 新鲜的 烤 黄色的 栗子 ,

两个初煨黄栗子，

[hæf] - [fraɪd] [freʃ] [waɪt] ['sesəmi] [siːdz] .
Half - fried fresh white sesame seeds .
一半 - 油煎 新鲜的 白色的 芝麻 种子 .

半抄新炒白芝麻。

['ɑːlɪvz] [frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] , [wɪð; wɪθ] [skɪn] [ænd; ənd] [pɪt] [ɪn'kluːdɪd] .
Olives from Jiangnan , with skin and pit included .
橄榄 从 江南 , 和 皮肤 和 坑 包括 .

江南橄榄连皮核，

[piːld] ['wɔːlnʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] .
Peeled walnuts from the northern frontier .
去皮 核桃 从 这 北方 边境 .

塞北胡桃去壳柤。

[pliːz] [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] ['iːtɪŋ] .
Please take your time eating .
请 拿 你的 时间 吃 .

二位大人慢慢慢慢吃，

" [dəunt] ['ruːɪn][jʊr; jər] [tiːθ] . "
" Don't ruin your teeth . "
" 不 废墟 你的 牙齿 . "

休得坏了你们牙齿。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] ,
The wealthy man said ,
这 富裕 男人 说 ,

员外见说，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

大怒曰：

" ['wɪmɪn] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] . "
" Women need to be gentle and composed . "
" 女性 需要 到 是 温和的 和 由 . "

「女人家须要温柔稳重，

[spiːk] ['kɑːmli] ,
Speak calmly ,
说话 平静地 ,

说话安详，

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] .
That's the way to be a daughter - in - law .
那就是 这 方式 到 是 一个 女儿 - 在 - 法律 .

方是做媳妇的道理。

[aɪv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gɑːsɪpi] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] !
I've never seen such a gossipy woman before !
我已经 绝不 已见 这样的 一个 爱八卦的 女士 前 !

那曾见这样长舌妇人！」

[kjuːi] [l'jɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Cui Lian replied :
崔 连 回复 :

翠莲应曰：

" [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] [greɪt] , "
" The public is great , "
" 这 民众 是 伟大的 , "

「公是大，

['grænmɑː] [ɪz] [ðə; ði] ['eldɪst] .
Grandma is the eldest .
奶奶 是 这 长子 .

婆是大，

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯伯、

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , ['mʌðər] .
Please sit down , Mother .
请 坐 向下 , 母亲 .

姆姆且坐下。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [foʊks] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] ['kəːsiŋ] .
The two old folks should stop cursing .
这 二 老的 各位 应该 停止 咒骂 .

两个老的休得骂，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] :
Listen to what the daughter - in - law has to say :
听 到 什么 这 女儿 - 在 - 法律 有 到 说 :

且听媳妇来禀话：

[jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['iznt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ['iːðər] .
Your daughter - in - law isn't from the countryside either .
你的 女儿 - 在 - 法律 不是 从 这 农村 任何一个 .

你儿媳妇也不村，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] ['iznt] ['tʃiːtɪŋ] ['iːðər] .
Your daughter - in - law isn't cheating either .
你的 女儿 - 在 - 法律 不是 作弊 任何一个 .

你儿媳妇也不诈。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['neɪtʃər] .
He was born with a straightforward and honest nature .
他 曾是 出生 和 一个 直截了当 和 诚实的 自然 .

从小生来性刚直，

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['spoʊkən] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mɔːr] ['lɪŋgərɪŋ] [rɪ'gret] .
Once the words are spoken , there's no more lingering regret .
一次 这 字 是 说 , 有 不 更多的 挥之不去的 后悔 .

话儿说了心无挂。

['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [niːd] [nɑːt] [fiːl] ['bɪtərnəs] [ɔːr] [rɪ'zentmənt] .
Parents - in - law need not feel bitterness or resentment .
父母 - 在 - 法律 需要 不是 感觉 苦味 或者 怨恨 .

公婆不必苦憎嫌，

['ʌðərwaɪz] , [lets] [dʒʌst] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] .
Otherwise , let's just call it a day .
否则 , 我们来吧 只是 称呼 它 一个 天 .

十分不然休了罢。

[noʊ] ['wʌrɪs] .
No worries .
不 担忧 .

也不愁，

[aɪm][nɑːt] [ə'freɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

也不怕，

[lets] [teɪk] - [bæk] .
Let's take Fengzi back .
我们来吧 拿 - 后退 .

搭搭凤子回去罢。

[ðeɪ] [wəʊnt] ['haɪər][ðem; ðəm] ['iːðər] .
They won't hire them either .
他们 惯于 聘请 他们 任何一个 .

也不招，

[aɪ] [wəʊnt] ['mæri] .
I won't marry .
我 惯于 结婚 .

也不嫁，

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [wer] [ruːʒ] [ɔːr] ['meɪˌkʌp] .
She doesn't wear rouge or makeup .
她 不 穿 胭脂 或者 化妆品 .

不搽胭粉不妆画。

[wer] [ə; eɪ] [pleɪn] [waɪt] [roʊb] ['oʊvər][jʊr; jər] [kloʊðz] .
Wear a plain white robe over your clothes .
穿 一个 清楚的 白色的 长袍 超过 你的 衣服 .

上下穿件缟素衣，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [maɪ] ['perənts] .
That's enough of serving my parents .
那就是 足够的 的 服务 我的 父母 .

侍奉双亲过了罢。

[aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] :
I remember a few ancient sages :
我 记住 一个 很少 古老的 智者 :

记得几个古贤人：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ]
Zhang Liang
张 梁

张良、

['kwaɪ] [wɛntɔŋ] [spoʊk] ,
Kuai Wentong spoke ,
快 文通 辐 ,

蒯文通说话，

['lʌ] ['dʒiːə] ,
Lu Jia ,
鲁 贾 ,

陆贾、

['ʒaʊ] [hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] ['tælənt] .
Xiao He is about to lose his literary talent .
肖 他 是 关于 到 失去 他的 文学 天赋 .

萧何快掉文，

[ziːdʒiːən]
Zijian
子健

子建、

[jæŋ] [ʃjuː] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ɪm'presɪv] .
Yang Xiu was no less impressive .
杨 秀 曾是 不 较少的 感人的 .

杨修也不亚，

[suː] ['kɪn]
Su Qin
苏 秦

苏秦、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][jiː] [pə'sweidid] [ðə; ði][sɪks] [steɪts] ,
Zhang Yi persuaded the six states ,
张 易 被说服 这 六 各州 ,

张仪说六国，

[jæn] ['jɪŋ] ,
Yan Ying ,
严 英 ,

晏婴、

[gwɑːn] [dʒɒŋ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hɛdʒə,mɑːnz] ,
Guan Zhong spoke of the Five Hegemons ,
关 钟 辐 的 这 五 霸权 ,

管仲说五霸，

['tʃɛn] [pɪŋz] [sɪks] ['strætədʒiz]
Chen Ping's Six Strategies
陈 ping 的 六 策略

六计陈平、

[li] - ,
Li Zuoche ,
李 - ,

李佐车，

[twelv] [gæn][lə'wəu; 'luːəu][ænd; ənd]['ziː][,ɛks aɪ 'e] .
Twelve Gan Luo and Zi Xia .
十二 甘 罗 和 zi 夏 .

十二甘罗并子夏。

[ðiːz] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [spiːk] .
These ancient people could speak .
这些 古老的 人们 可以 说话 .

这些古人能说话，

[tuː; tə] ['mænɪdʒ] [wʌnz] ['fæməli] , ['gʌvərn] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] .
To manage one's family , govern the state , and bring peace to the world .
到 管理 一个人的 家庭 , 治理 这 状态 , 和 带来 和平 到 这 世界 .

齐家治国平天下。

[ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [toʊld][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .
The father - in - law told the servant not to speak .
这 父亲 - 在 - 法律 讲述 这 仆人 不是 到 说话 .

公公要奴不说话，

[soʊ] [maɪ] [maʊθ] [ʃʌt] !
Sew my mouth shut !
缝 我的 嘴 关闭 !

将我口儿缝住罢！」

['mæstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Master Zhang said :
掌握 张 说 :

张员外道：

" [stɑːp] ,
" stop ,
" 停止 ,

「罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː]
Such a daughter - in - law
这样的 一个 女儿 - 在 - 法律

这样媳妇，

[ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['ruːɪn] [ðə; ði] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
In the long run , it will inevitably ruin the family's reputation .
在 这 长的 跑步 , 它 将要 不可避免地 废墟 这 家庭的 名声 .

久后必被败坏门风，

" [dɪs'greɪs] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] ! "
" Disgrace our ancestors ! "
" 耻辱 我们的 祖先 ! "

玷辱上祖！」

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he called Zhang Lang and said :
然后 他 称为 张 朗 和 说 :

便叫张狼曰：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'vɔːrs] [jʊr; jər] [waɪf] !
You should divorce your wife !
你 应该 离婚 你的 妻子 !

你将妻子休了罢！

[aɪ] [wəʊnt] ['mæri] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I won't marry a good one for you .
我 惯于 结婚 一个 好的 一 为了 你 .

我别替你娶一个好的。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [ə'griːd] .
Zhang Lang agreed .
张 朗 同意 .

张狼口虽应承，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [rɪ'lʌktəns] [ɪn] [ðer; ðər] ['hɑːrts] .
There was a sense of reluctance in their hearts .
那里 曾是 一个 感觉 的 不情愿 在 他们的 心 .

心有不舍之意。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['huː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bəuθ] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
Zhang Hu and his wife both advised the wealthy man :
张 胡 和 他的 妻子 两个都 建议 这 富裕 男人 :

张虎并妻俱劝员外道：

" [lets] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['les(ə)n] ['kɑːmli] . "
" Let's teach them a lesson calmly . "
" 我们来吧 教 他们 一个 课 平静地 . "

「且从容教训。」

- [hɜːrd] [ðɪs] ,
Cuilian heard this ,
- 听到 这 ,

翠莲听得,

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便曰:

" ['pʌblɪk] [rɪ'zentmənt] ,
" Public resentment ,
" 民众 怨恨 ,

「公休怨,

['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [dəunt] [kəm'pleɪn] .
Mother - in - law , please don't complain .
母亲 - 在 - 法律 , 请 不 抱怨 .

婆休怨,

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

伯伯、

['mʌðər] , [pliːz] [dəunt] [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌem 'iː] .
Mother , please don't try to persuade me .
母亲 , 请 不 尝试 到 说服 我 .

姆姆都休劝。

['hʌzbənd] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [klɪŋ] [ɑːn][soʊ] ['despərətli] .
Husband , there's no need to cling on so desperately .
丈夫 , 有 不 需要 到 黏着 在 所以 绝望地 .

丈夫不必苦留恋,

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [wɒts] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .
Everyone should find what's convenient for themselves .
每个人 应该 寻找 是什么 方便的 为了 他们自己 .

大家各自寻方便。

['kwɪkli] [prɪ'per] ['peɪpər] , [ɪŋk] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Quickly prepare paper , ink , brush , and inkstone .
迅速地 准备 纸 , 墨水 , 刷子 , 和 砚台 .

快将纸墨和笔砚,

[aɪv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] , [soʊ][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
I've written the letter of divorce , so do as you please .
我已经 书面 这 信 的 离婚 , 所以 做 作为 你 请 .

写了休书随我便。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] ['biːtn] [maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
I have never beaten my parents - in - law .
我 有 绝不 被打败 我的 父母 - 在 - 法律 .

不曾殴公婆,

[hiː; hi] ['nevər] [skəuldid] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
He never scolded his relatives .
他 绝不 责骂 他的 亲属 .

不曾骂亲眷,

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [di'siːvd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She never deceived her husband .
她 绝不 受骗 她 丈夫 .

不曾欺丈夫，

['nevər] [hɪt] [ðə; ði] [gʊd] ,
Never hit the good ,
绝不 打 这 好的 ,

不曾打良善，

[aɪ] ['nevər] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz] [pleɪs] .
I never went to the employer's place .
我 绝不 去 到 这 雇主的 地方 .

不曾走东家，

['nevər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['westərn] ['neɪbər] ,
Never visited the western neighbor ,
绝不 到访 这 西 邻居 ,

不曾西邻串，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] ['stoʊlən] ['ɛniːˌwənz] ['mʌni] .
I have never stolen anyone's money .
我 有 绝不 被盗 任何人的 钱 .

不曾偷人财，

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [di'siːvd] .
I have never been deceived .
我 有 绝不 到过 受骗 .

不曾被人骗，

[aɪ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sæn] .
I never mentioned Zhang San .
我 绝不 提及 张 圣 .

不曾说张三，

[duː] [nɑːt] [mes] [wɪð; wɪθ] [li] [ˌes 'aɪ] .
Do not mess with Li Si .
做 不是 混乱 和 李 硅 .

不与李四乱，

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [stiːl] , [ɪz] [nɑːt] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [ɪz] [nɑːt] [luːd] .
He does not steal , is not jealous , and is not lewd .
他 做 不是 偷 , 是 不是 嫉妒的 , 和 是 不是 猥亵 .

不盗不妒与不淫，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm] ['sɪriəs] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [raɪt] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] .
He was free from serious illness and could write and calculate .
他 曾是 自由的 从 严肃的 疾病 和 可以 写 和 计算 .

身无恶疾能书算，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] ['hændəld] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] .
He personally handled the cooking and cleaning .
他 亲自 处理 这 烹饪 和 打扫 .

亲操井臼与庖厨，

['tɛkˌstaɪlz] [meɪd] [ʌv; əv] ['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] , ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [θred] .
Textiles made of mulberry and hemp , twisted into thread .
纺织品 制成 的 桑 和 麻 , 扭曲 进入 线 .

纺织桑麻拈针线。

[tə'deɪ] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [raɪt] [ðə; ði] [dɪ'vɔːrs] ['peperz] .
Today I'll let you write the divorce papers .
今天 患病的 让 你 写 这 离婚 文件 .

今朝随你写休书，

[dəunt] [kəm'pleɪn] [wen] [juː; jʊ] [muːv] [jʊr; jər] ['daʊri] .
Don't complain when you move your dowry .
不 抱怨 什么时候 你 移动 你的 嫁妆 .

搬去妆奁莫要怨。

['sev(ə)n] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [soʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hændprɪnt] :
Seven characters are sewn into the handprint :
七 人物 是 缝制的 进入 这 手印 :

手印缝中七个字:

" ['nevər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] . "
" Never to meet again . "
" 绝不 到 见面 再次 . "

『永不相逢不见面。』

[lʌv] [ɪz] [gɔːn] .
Love is gone .
爱 是 已消失 .

恩爱绝,

[ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz]['broʊkən] .
The affection is broken .
这 感情 是 破碎的 .

情意断,

[raɪt] [daʊn] [mɔːr] [grænd] [vaʊz] .
Write down more grand vows .
写 向下 更多的 盛大 誓言 .

多写几个弘誓愿。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] ,
If we meet again at the gates of hell ,
如果 我们 见面 再次 在 这 大门 的 地狱 ,

鬼门关上若相逢,

[dəunt] [tɜːrn] [jʊr; jər] [bæk] [ɑːn][ˌem 'iː] !
Don't turn your back on me !
不 转动 你的 后退 在 我 !

别转了脸儿不厮见!」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [læŋ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [baɪ][hɪz; ɪz] ['perənts] .
Zhang Lang was forced to do this by his parents .
张 朗 曾是 强制 到 做 这 经过 他的 父母 .

张狼因父母作主,

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He had no choice but to write the letter of divorce with tears in his eyes .
他 有 不 选择 但 到 写 这 信 的 离婚 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

只得含泪写了休书,

['hændprɪnt] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] .
Handprints were placed on both sides .
手印 是 放置 在 两个都 侧面 .

两边搭了手印,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [tuː; tə][raɪd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn] [tʃer] .
He then asked to ride in a sedan chair .
他 然后 问 到 骑 在 一个 轿车 椅子 .

随即讨乘轿子,

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['daʊri] ['kærid] [ə'weɪ] .
They had the dowry carried away .
他们 有 这 嫁妆 携带 离开 .

叫人抬了嫁妆，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [li] ['fæməli] .
Cuilian and the letter of divorce were sent to the Li family .
- 和 这 信 的 离婚 是 发送 到 这 李 家庭 .

将翠莲并休书送至李员外家。

[hɜːr; hər] ['perənts] [ænd; ənd] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [kəm'pleɪnd] [ðæt] -
Her parents and elder brother and sister - in - law all complained that Cuilian
她 父母 和 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 全部 抱怨 那 -
[wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] [spiːk] .
was too quick to speak .
曾是 也 快的 到 说话 .

父母并兄嫂都埋怨翠莲嘴快的不是。

[kjuːi] [l'jaːn] [sed] :
Cui Lian said :
崔 连 说 :

翠莲道：

" ['fɑːðər] , [stɑːp] [jelɪŋ] . "
" Father , stop yelling . "
" 父亲 , 停止 大喊 . "

「爹休嚷，

['mʌðər] , [stɑːp] [jelɪŋ] .
Mother , stop yelling .
母亲 , 停止 大喊 .

娘休嚷，

['eldər] ['brʌðər] ,
elder brother ,
长老 兄弟 ,

哥哥、

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [stɑːp] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Sister - in - law , please stop making a fuss .
姐姐 - 在 - 法律 , 请 停止 制作 一个 大惊小怪 .

嫂嫂也休嚷。

['nuːnuː][ɪz][nɑːt] ['bræɡɪŋ] .
Nunu is not bragging .
努努 是 不是 吹嘘 .

奴奴不是自夸奖，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][wɪð; wɪθ]['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] .
He was born with lofty ambitions .
他 曾是 出生 和 高远 抱负 .

从小生来志气广。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [left] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ,
Today we left his door ,
今天 我们 左边 他的 门 ,

今日离了他门儿，

[lets] [nɑːt] [dɪ'skʌs] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [ˌeni'mɔːr] .
Let's not discuss right and wrong anymore .
我们来吧 不是 讨论 正确的 和 错误的 不再 .

是非曲直俱休讲。

[its] [nɑːt] [ðæt] [maɪ] [tiːθ] [ɑːr; ər] ['ɪtʃi] ,
It's not that my teeth are itchy ,
它是 不是 那 我的 牙齿 是 发痒 ,

不是奴家牙齿痒，

[ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
The skill of embroidery and spinning is evident in the details .
这 技能 的 刺绣 和 旋转 是 明显 在 这 细节 .

挑描刺绣能绩纺。

[aɪ][kæn; kən][duː] [bəuθ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] [kʌts] .
I can do both large and small cuts .
我 能 做 两个都 大的 和 小的 削减 .

大裁小剪我都会，

[ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] ['prɑːses] ['dʌznt] [laɪ] .
The washing and sewing process doesn't lie .
这 洗涤 和 缝纫 过程 不 说谎 .

浆洗缝联不说谎。

['tʃɑːpɪŋ] [wʊd] , ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] .
Chopping wood , carrying water , and cooking .
切碎 木头 , 携带 水 , 和 烹饪 .

劈柴挑水与庖厨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sɪlkwɜːrm] , [ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [ðem; ðəm] .
Even if there are silkworms , they will raise them .
甚至 如果 那里 是 蚕 , 他们 将要 增加 他们 .

就有蚕儿也会养。

[aɪm][ɪn][maɪ] [praɪm] [ðɪs] [jɪr] .
I'm in my prime this year .
我是 在 我的 主要的 这 年 .

我今年小正当时，

[ʃɑːrp] [aɪz] , [kwɪk] [hændz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'freʃt] ['spɪrɪt] .
Sharp eyes , quick hands , and a refreshed spirit .
锋利的 眼睛 , 快的 双手 , 和 一个 焕然一新 精神 .

眼明手快精神爽。

[ɪf] ['eni] ['aɪd(ə)l]['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər][tuː; tə] [əb'zɜːrv] . . .
If any idle person were to observe . . .
如果 任何 闲置的 人 是 到 观察 . . .

若有闲人把眼观，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [laʊd] [slæp][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .
It makes a loud slap on the face .
它 制作 一个 大声 拍击 在 这 脸 .

就是巴掌脸上响。」

['mæstər] [li] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
Master Li said to his mother :
掌握 李 说 到 他的 母亲 :

李员外和妈妈道：

" [stɑːp] ,
" stop ,
" 停止 ,

「罢，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [oʊld] .
My wife and I are getting old .
我的 妻子 和 我 是 获得 老的 .

我两口也老了，

[aɪ] [kɑːnt] [kən'troʊl][juː; jʊ] .
I can't control you .
我 不能 控制 你 .

管你不得，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [mɪ'steɪks] [ɔːr] ['erərz] .
I'm afraid there might be some mistakes or errors .
我是 害怕的 那里 可能 是 一些 错误 或者 错误 .

只怕有些一差二误，

[tuː; tə][biː; bi] ['rɪdɪˌkjuːld]
To be ridiculed
到 是 嘲笑

被人耻笑，

['pɪtɪf(ə)l] !
Pitiful !
可怜 !

可怜！

['pɪtɪf(ə)l] ! "
Pitiful ! "
可怜 ! "

可怜！」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] .
My child is destined to be alone .
我的 孩子 是 注定 到 是 独自的 .

「孩儿生得命里孤，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [æn; ən] ['ɪgnərənt] ['vɪlɪdʒər] .
She married an ignorant villager .
她 已婚 一个 无知 村民 .

嫁了无知村丈夫。

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wʌnz] [ɪn] - [lɔːz] [ɪz] [stɪl] ['mænɪdʒəbl] .
The influence of one's in - laws is still manageable .
这 影响 的 一个人的 在 - 法律 是 仍然 可管理的 .

公婆利害犹自可，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [triːt] [maɪ] [ænt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ?
How can I treat my aunt and uncle ?
如何 能 我 对待 我的 阿姨 和 叔叔 ?

怎当姆姆与姑姑？

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['oʊpən][maɪ] [maʊθ] ,
If I were to even slightly open my mouth ,
如果 我 是 到 甚至 轻微地 打开 我的 嘴 ,

我若略略开得口，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪz; ɪz] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] .
Then he went to persuade his parents - in - law .
然后 他 去 到 说服 他的 父母 - 在 - 法律 .

便去搬唆与舅姑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːr] .
And they insult people without spitting out the core .
和 他们 侮辱 人们 没有 吐痰 出去 这 核 .

且是骂人不吐核，

[ðeɪl] [dræg] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [muːv] [ðer; ðər] [fiːt] [ɔːr] [hændz] .
They'll drag you away as soon as they move their feet or hands .
他们会 拖 你 离开 作为 很快 作为 他们 移动 他们的 脚 或者 双手 .

动脚动手便来拖。

['meni] ['hɑːrtfelt] [wɜːrdz] [ə'roʊz] .
Many heartfelt words arose .
许多 衷心 字 出现 .

生出许多情切话，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [dɪ'vɔːrs] [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [sleɪv] .
He then wrote a letter of divorce and dismissed the slave .
他 然后 写道 一个 信 的 离婚 和 解雇 这 奴隶 .

就写离书休了奴。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər] ['kʌmfərt] ,
Hoping to go home for comfort ,
希望 到 去 家 为了 舒适 ,

指望回家图自在，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['perənts] ['ɔːlsoʊ] [bleɪmd] [ˌem 'iː] .
Unexpectedly , my parents also blamed me .
不料 , 我的 父母 还 被指责 我 .

岂料爹娘也怪吾。

['niːðər] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [nɔːr] [ðə; ði] [waɪfs] ['fæməli] [ɑːr; ər] [ək'septəb(ə)l] .
Neither the husband's family nor the wife's family are acceptable .
两者都不 这 丈夫的 家庭 也不 这 妻子的 家庭 是 可接受 .

夫家娘家着不得，

[ʃiː; ʃi] [ʃeɪvd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nʌn] .
She shaved her head and became a nun .
她 剃光 她 头 和 成为 一个 尼姑 .

剃了头发做师姑。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [roʊb] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʊrd] ,
Wearing a straight robe and carrying a gourd ,
穿着 一个 直的 长袍 和 携带 一个 葫芦 ,

身披直裰挂葫芦，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He was holding a large wooden fish in his hand .
他 曾是 保持 一个 大的 木制的 鱼 在 他的 手 .

手中拿个大木鱼。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] [beg] [fɔːr; fər] [fuːd] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] .
During the day , they beg for food from door to door .
期间 这 天 , 他们 求 为了 食物 从 门 到 门 .

白日沿门化饭吃，

[æt; ət] [dʌsk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['piːp(ə)l] [tʃɑːntid] " ['buːdəˌ'bʊdə] " [ænd; ənd] " ['nɑːmoʊ] " .
At dusk in the temple , people chanted " Buddha " and " Namo " .
在 黄昏 在 这 寺庙 , 人们 吟诵 " 佛 " 和 " 纳莫 " .

黄昏寺里称念佛祖念南无，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd] [rɪ'kwaɪrz] ['efərt] .
Eating vegetarian food requires effort .
吃 素食 食物 需要 努力 .

吃斋把素用工夫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðə; ði] [bɔːs] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [her] [ʃeɪvd] [kəm'pliːtli] .
The boss had his hair shaved completely .
这 老板 有 他的 头发 剃光 完全地 .

头儿剃得光光地，

" [ðæt] [wʌn] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['lɪt(ə)l] ['mɑːrʃ(ə)l] [ænt] - . "
" That one doesn't even call me ' Little Martial Aunt ' . "
" 那 一 不 甚至 称呼 我 - 小的 马歇尔 阿姨 - . "

那个不叫一声小师姑。」

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The elder brother and sister - in - law said :
这 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 说 :

哥嫂曰：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] . . . "
" Since you want to become a monk . . . "
" 自从 你 想 到 变得 一个 僧 . . . "

「你既要出家，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] ['eskɔːrt] [juː; jʊ] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [striːt] .
We two will escort you to Mingyin Temple on the front street .
我们 二 将要 护送 你 到 - 寺庙 在 这 正面 街道 .

我二人送你到前街明音寺去。」

[kjuːi] [l'jɑːn] [ðen] [sed] :
Cui Lian then said :
崔 连 然后 说 :

翠莲便道：

" ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , [dəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] [ɔːf] , [aɪl] [goʊ] [maɪ'self] . "
" Brother and sister - in - law , don't see me off , I'll go myself . "
" 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 , 不 看 我 离开 , 患病的 去 我 . "

「哥嫂休送我自去，

[juːl] [biː; bi] ['klevər] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] .
You'll be clever if you go .
你会 是 聪明的 如果 你 去 .

去了你们得伶俐。

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [goʊz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
I once saw an ancient saying that goes something like this :
我 一次 锯 一个 古老的 说 那 去 某物 喜欢 这 :

曾见古人说得好：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [treɪs] [hɪr] .
There is no place to leave a trace here .
那里 是 不 地方 到 离开 一个 痕迹 这里 .

『此处不留有留处。』

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] ['sekjələr] [wɜːrld] ,
Having left the secular world ,
拥有 左边 这 世俗 世界 ,

离了俗家门，

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] .
Then he got his head shaved .
然后 他 得到 他的 头 剃光 .

便把头来剃。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [hoʊm] .
This place is home .
这 地方 是 家 .

是处便为家，

[waɪ] [nɑːt] - ['temp(ə)l] ?
Why not Myeonji Temple ?
为什么 不是 - 寺庙 ?

何但明音寺？

['liːʒərli] [ænd; ənd] ['kerfriː]
Leisurely and carefree
悠闲 和 畅快

散淡又逍遥，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['klevər] !
But he is still clever !
但 他 是 仍然 聪明的 !

却不倒伶俐！

[nɑːt] ['kʌvɪtɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] ,
Not coveting wealth and fame ,
不是 渴望 财富 和 名声 ,

不恋荣华富贵，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was determined to become a monk .
他 曾是 决定 到 变得 一个 僧 .

一心情愿出家，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] ['kæsək] ,
Wearing a brocade cassock ,
穿着 一个 锦缎 衲 ,

身披一领锦袈裟，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [hæŋ] [prer] [biːdz] .
They often hang prayer beads .
他们 经常 悬挂 祷告 珠子 .

常把数珠悬挂。

[əb'zɜːrv] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] ['daɪət] ['evri] [deɪ] .
Observe a vegetarian diet every day .
观察 一个 素食 饮食 每一个 天 .

每日持斋把素，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['ɔːfərɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
He spent the whole day offering water and flowers .
他 花费 这 所有的 天 提供 水 和 花朵 .

终朝酌水献花。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] ['kænɑːt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] ,
Even if one cannot become a Bodhisattva ,
甚至 如果 一 不能 变得 一个 菩萨 ,

纵然不做得菩萨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['kʌltɪveɪt] [maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['maɪnər]['buːdə,'bʊdə] , [ðæts] [faɪn] .
Even if I cultivate myself into a minor Buddha , that's fine .
甚至 如果 我 培育 我 进入 一个 次要的 佛 , 那就是 美好的 .

修得个小佛儿也罢。」

[ðə; ði] ['nuːli] [ə'dæptɪd] ['nɑːv(ə)l] , " [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [li] - , [ðə; ði] [kwɪk] - [tʌŋd] ['dɔːtər] -
The newly adapted novel , " The Story of Li Cuilian , the Quick - Tongued Daughter -
这 新 改编 小说 , " 这 故事 的 李 - , 这 快的 - 舌头 女儿 -
[ɪn] - [lɔː] , " [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
in - Law , " has come to an end .
在 - 法律 , " 有 来 到 一个 结尾 .

新编小说《快嘴媳妇李翠莲记》终。

[ðə; ði] [θriː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ]
The Three Strange Things of Luoyang
这 三 奇怪的 事物 的 洛阳

洛阳三怪记

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [ɔːl] [deɪ] , [jet] [sprɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ɪ'luːsɪv] .
Searching for spring all day , yet spring remains elusive .
搜索 为了 春天 全部 天 , 然而 春天 遗迹 难以捉摸的 .

尽日寻春不见春，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [keɪn] , [aɪ] [pɪrst] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'tɑːp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːk] .
With a cane , I pierced the clouds atop the mountain peak .
和 一个 甘蔗 , 我 穿孔 这 云 顶部 这 山 顶峰 .

杖藜撇破岭头云。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [aɪ] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Upon returning , I inspected the plum blossoms .
之上 返回 , 我 检查 这 李子 花朵 .

归来点检梅梢看，

[sprɪŋ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
Spring is already in full bloom on the branches .
春天 是 已经 在 满的 盛开 在 这 分支 .

春在枝头已十分。

[ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɪk'splɔːrɪŋ] [sprɪŋ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] .
These four lines of poetry exploring spring were written by Zhang Yuan .
这些 四 线条 的 诗 探索 春天 是 书面 经过 张 元 .

这四句探春诗是张元所作。

[suː] [dɔŋpoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [ɪk'splɔːrɪŋ] [sprɪŋ] .
Su Dongpo wrote a poem about exploring spring .
苏 东坡 写道 一个 诗 关于 探索 春天 .

东坡先生有一首探春词，

['taɪt(ə)l] : ['wɪloʊ] [tɪps] [griːn]
Title : Willow Tips Green
标题 : 柳 尖端 绿色的

名《柳梢青》，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] .
But it's good .
但 它是 好的 .

却又好。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[aɪ] [left] [dɔːŋ'tʃɛŋ] ['jestərdeɪ] .
I left Dongcheng yesterday .
我 左边 东城 昨天 .

昨日出东城，

['testɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [æt; ət] [dʌsk] .
Testing the waters at dusk .
测试 这 水 在 黄昏 .

试探暮。

[ðə; ði] [red] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
The red apricot blossoms on the wall seem to be leaning against the wall in the darkness .
这 红色的 杏 花朵 在 这 墙 似乎 到 是 倾斜 反对 这 墙 在 这 黑暗 .

墙头红杏暗如倾。

[ðə; ði] [bʌdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bæləstreɪd] [hæv; həv][nɑːt] [jet] ['spraʊtɪd] .
The buds of the flowers inside the balustrade have not yet sprouted .
这 花蕾 的 这 花朵 里面 这 栏杆 有 不是 然而 发芽 .

槛内群芳芽未吐，

[ðə; ði] [græs] [hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sprɪŋ] .
The grass has returned to spring .
这 草 有 返回 到 春天 .

草已回春。

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [dʌst] ['setlz] [ɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæθ] .
The fragrant dust settles on the beautiful path .
这 香 灰尘 定居点 在 这 美丽的 小路 .

绮陌敛香尘，

\- - ['vɪlɪdʒ] .
Dianyun Aiqian Village .
\- - 村庄 .

点云霭前村。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['hɑːrdʃɪp] .
The Lord of the East is determined and does not shy away from hardship .
这 主 的 这 东方 是 决定 和 做 不是 害羞的 离开 从 困境 .

东君着意不辞辛。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ['evriwer] .
The scenery is expected to be beautiful everywhere .
这 风景 是 预期的 到 是 美丽的 到处 .

料想风光到处，

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [bɜːrst] ['oʊpən][ɪn][ðə; ði] [briːz] .
The plum blossoms burst open in the breeze .
这 李子 花朵 爆裂 打开 在 这 微风 .

吹绽梅英。

[ðɪs] [jɪr] , [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz]
This year , all four seasons
这 年 , 全部 四 季节

这一年四季，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['sprɪŋtaɪm] .
Nothing is more beautiful than springtime .
没有什么 是 更多的 美丽的 比 春天 .

无过是春天最好景致。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kɔːld] " [li] [riː] " (-) .
The sun is called " Li Ri " (丽日) .
这 太阳 是 称为 " 李 里 " (-) .

日谓之「丽日」，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [kɔːld] " ['dʒent(ə)l] [briːz] " .
The wind is called " gentle breeze " .
这 风 是 称为 " 温和的 微风 " .

风谓之「和风」,

['bloʊɪŋ] [θruː] ['wɪloʊ] [bʌdz] ,
Blowing through willow buds ,
吹 通过 柳 花蕾 ,

吹柳眼,

[ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊər] [bluːmz] .
The heart of the flower blooms .
这 心 的 这 花 花朵 .

绽花心,

[brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [dʌst] .
Brush away the fragrant dust .
刷子 离开 这 香 灰尘 .

拂香尘。

[ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [kɔːld] " [ʒ'wɑːn] " (-) .
The warmth of the sky is called " xuan " (暄) .
这 温暖 的 这 天空 是 称为 " 宣 " (-) .

天色暖谓之「暄」,

[ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [ɪz] [kɔːld] " - " .
The cold weather is called " liaoqiao " .
这 寒冷的 天气 是 称为 " - " .

天色冷谓之「料峭」。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['rɪdn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['preʃəs] [hɔːrs] " .
The horse ridden was called a " precious horse " .
这 马 骑 曾是 称为 一个 " 宝贵的 马 " .

骑的马谓之「宝马」,

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [juːst] [fɔːr; fər] ['raɪdɪŋ] [ɪz] [kɔːld] " - " .
The sedan chair used for riding is called " Xiangnian " .
这 轿车 椅子 用过的 为了 骑术 是 称为 " - " .

坐的轿谓之「香年」。

[ðə; ði] [pæθ] [ðeɪ] ['trævld] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['freɪgrənt] [pæθ] . "
The path they traveled was called the " fragrant path . "
这 小路 他们 旅行 曾是 称为 这 " 香 小路 . "

行的路谓之「香径」,

[ðə; ði] [dʌst] [ðæt] ['raɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [kɔːld] " ['freɪgrənt] [dʌst] " .
The dust that rises from the ground is called " fragrant dust " .
这 灰尘 那 上升 从 这 地面 是 称为 " 香 灰尘 " .

地下飞起土来谓之「香尘」。

[ðə; ði] [græs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [draɪd] [ænd; ənd] ['spraʊtɪŋ] [liːvz] .
The grass should be dried and sprouting leaves .
这 草 应该 是 干燥 和 发芽 树叶 .

应乾草正发叶,

['piːnʌt] [spraʊts] ,
Peanut sprouts ,
花生 芽苗菜 ,

花生芽蕊,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " [sprɪŋ] ['taɪdɪŋz] " .
It is called " spring tidings " .
它 是 称为 " 春天 消息 " .

谓之「春信」。

[sprɪŋ] [ɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['wʌndərf(ə)l] .
Spring is absolutely wonderful .
春天 是 绝对地 精彩的 .

春忒煞好。

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有首词曰：

[taɪm] [floʊz] ['dʒentli] ,
Time flows gently ,
时间 流量 轻轻地 ,

韶光淡荡，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːr'moʊniəs] .
The scenery is beautiful and harmonious .
这 风景 是 美丽的 和 和谐 .

淑景融和。

['ʒaʊ] [daʊ] ['ʃɛn] ,
Xiao Tao Shen ,
肖 道 沈 ,

小桃深，

[hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] [wʌz; wəz] [ə'lʊrɪŋ] ; [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] [swei] ['greɪsfəli] .
Her makeup was alluring ; her delicate willow branches swayed gracefully .
她 化妆品 曾是 诱人 ; 她 精美的 柳 分支 摇摆 优雅地 .

妆脸妖娆；嫩柳袅，

[hɜːr; hər] [weɪst] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] ['delɪkət] .
Her waist was smooth and delicate .
她 腰部 曾是 光滑的 和 精美的 .

宫腰细腻。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['wɔːrbl] ['ɔːriəulz] ,
A hundred warble orioles ,
一个 百 颤声 金莺队 ,

百啭黄鹂，

['stɑːrtld] [frʌm; frəm][maɪ] [ˌmɪd'deɪ] [driːm] ; [ðə; ði] [kɔːlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['swɔləuz] . . .
Startled from my midday dream ; the calls of several swallows . . .
惊慌 从 我的 正午 梦 ; 这 呼叫 的 一些 燕子 . . .

惊回午梦；数声紫燕，

[ˌaɪ 'tiː] [spiːks] ['vɑːljəmz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
It speaks volumes about the sorrows of spring .
它 说话 卷 关于 这 悲伤 的 春天 .

说尽春愁。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] ['wɔːrmli] , [ðə; ði] ['bæθwɔːtər] [ɪz]['goʊldən] ['jeloʊ] .
The sun shines warmly , the bathwater is golden yellow .
这 太阳 闪耀 热情地 , 这 洗澡水 是 金的 黄色的 .

日舒迟暖澡鹅黄，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪz] [væst] , [ðə; ði]['loʊtəs] ['freɪgrəns] [ɪz] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌks] [ɑːr; ər] [griːn] .
The water is vast , the lotus fragrance is strong , and the ducks are green .
这 水 是 广阔的 , 这 莲花 香味 是 强的 , 和 这 鸭子 是 绿色的 .

水渺茫藕香鸭绿。

[aɪ] [kɑːnt] [tel] [huːz] ['kɔːrtjɑːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
I can't tell whose courtyard it is across the water .
我 不能 告诉 谁 庭院 它 是 穿过 这 水 .

隔水不知谁院落，

[swɪŋz] [hæŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [griːn] ['wiləuz] .
Swings hang high in the shade of green willows .
秋千 悬挂 高的 在 这 阴影 的 绿色的 柳树 .

鞦韆高挂绿杨阴。

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] [ɪz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The spring scenery is indeed beautiful .
这 春天 风景 是 的确 美丽的 .

春景果然是好。

[wen] [sprɪŋ] [kʌmz] ,
When spring comes ,
什么时候 春天 来 ,

到春来，

[ðen] [ðə; ði] ['priːfektʃər] , [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [roʊdz] ,
Then the prefecture , state and county roads ,
然后 这 州 , 状态 和 县 道路 ,

则那府州县道，

[ɪn] ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd] [taʊnz] ,
In villages and towns ,
在 村庄 和 城镇 ,

村乡镇中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
There are places to visit .
那里 是 地方 到 访问 .

都有游玩去处。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] , ['hiːnən] ['priːfektʃər] , ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz]
Now , let's talk about the Western Capital , Henan Prefecture , also known as
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 西 首都 , 河南 州 , 还 已知 作为
['luə'jaːŋ] .
Luoyang .
洛阳 .

且说西京河南府又名洛阳。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ɪn] [ðɪs] ['westərn] ['kæpɪt(ə)l] .
There is a county in this western capital .
那里 是 一个 县 在 这 西 首都 .

这西京有一县，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['kaʊnti] .
It is called Shou'an County .
它 是 称为 - 县 .

唤做寿安县，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [ʌv; əv][zaɪdʒɪŋ] .
Outside the city walls of Xijing .
外部 这 城市 墙壁 的 西京 .

在西京罗城外。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
There is a mountain in the county .
那里 是 一个 山 在 这 县 .

县内有一座山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['maʊnt(ə)n] .
It is called Shou'an Mountain .
它 是 称为 - 山 .

唤做寿安山，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['feɪməs] [ænd; ənd] [ɪɡ'zɑːtɪk] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [plænts]
It contains tens of thousands of famous and exotic flowers and plants
它 包含 十 的 数千 的 著名的 和 异域风情 花朵 和 植物
.
:
.

其中有万种名花异草。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [leɪn] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaʊər] ['mɑːrkɪt] .
Today , the official lane of Lin'an Prefecture is called the Flower Market .
今天 , 这 官方的 车道 的 林安 州 是 称为 这 花 市场 .

今时临安府官巷曰花市，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - .
It is called Shou'anfang .
它 是 称为 - .

唤做寿安坊，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] .
That is the story .
那 是 这 故事 .

便是这个故事。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] ,
Officials in the two capitals ,
官员 在 这 二 首都 ,

两京城官员、

[s'kɒləz] [ænd; ənd] ['kɑːmənər]
Scholars and commoners
学者们 和 平民

士庶人家，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [tuː; tə] [plænt] ['feɪməs] ['flaʊərz] .
They all love to plant famous flowers .
他们 全部 爱 到 植物 著名的 花朵 .

都爱栽种名花，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [wʌns] [sed] :
A poem once said :
一个 诗 一次 说 :

曾有诗道：

[ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [praɪm] ['ministəz] [ɑːr; ər] ['evriwer] .
The families of high - ranking officials and prime ministers are everywhere .
这 家庭 的 高的 - 排行 官员 和 主要的 部长们 是 到处 .

满路公卿宰相家，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['freɪɡrənt] [bʌdz] [ʌv; əv] [piːtʃ] [ænd; ənd] [plʌm] [triːz] .
Collect the fragrant buds of peach and plum trees .
收集 这 香 花蕾 的 桃 和 李子 树木 .

收藏桃李壮芳芽。

['evri] [mɑːrtʃ] [aɪ] [ɡeɪz] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] .
Every March I gaze from a high place .
每一个 行进 我 目光 从 一个 高的 地方 .

年年三月凭高望，

[aɪ] [siː] ['flaʊərz] , [bʌt; bət] [noʊ] ['haʊzɪz] .
I see flowers , but no houses .
我 看 花朵 , 但 不 房屋 .

不见人家只见花。

[ˌaʊt'saɪd]	['dɪŋdɪŋ]	[geɪt]	[ʌv; əv]	[zaɪdʒɪŋ]
Outside	**Dingding**	**Gate**	**of**	**Xijing**
外部	丁丁	门	的	西京

西京定鼎门外，

[ɑːn]	[ðə; ði]	[roʊd]	[ɪn]	-	['kaʊnti]	,
On	**the**	**road**	**in**	**Shou'an**	**County**	**,**
在	这	路	在	-	县	,

寿安县路上，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['feɪməs]	['gɑːrdn]	,
There	**is**	**a**	**famous**	**garden**	**,**
那里	是	一个	著名的	花园	,

有一座名园，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kɔːld]	[huːdʒi]	['gɑːrdn]	.
It	**is**	**called**	**Huijie**	**Garden**	**.**
它	是	称为	慧杰	花园	.

唤做会节园，

[wʌt]	['ɔːrdər]	,
What	**order**	**,**
什么	命令	,

甚次第，

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[siː]	:
But	**we**	**see**	**:**
但	我们	看	:

但见：

[vər'mɪliən]	['reɪlɪŋz]	[sə'raʊnd]	[dʒeɪd]	.
Vermilion	**railings**	**surround**	**jade**	**.**
朱红	栏杆	环绕	玉	.

朱栏围翠玉，

[ðə; ði]	['treʒər]	['θreʃhoʊld]	[ɪz]	[ɪm'bedɪd]	[wɪð; wɪθ]	[rer]	['treʒərz]	.
The	**treasure**	**threshold**	**is**	**embedded**	**with**	**rare**	**treasures**	**.**
这	宝藏	临界点	是	嵌入式	和	稀有的	宝藏	.

宝槛嵌奇珍。

[red]	['flaʊərz]	[vaɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[braɪt]	[sʌn]	[fɔːr; fər]	['brɪliəns]	.
Red	**flowers**	**vie**	**with**	**the**	**bright**	**sun**	**for**	**brilliance**	**.**
红色的	花朵	争夺	和	这	明亮的	太阳	为了	辉煌	.

红花共丽日争辉，

[ðə; ði]	[griːn]	['wɪloʊz]	[vaɪ]	[wɪð; wɪθ]	[ðə; ði]	[klɪr]	[skaɪ]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	[griːn]	.
The	**green**	**willows**	**vie**	**with**	**the**	**clear**	**sky**	**for**	**the**	**green**	**.**
这	绿色的	柳树	争夺	和	这	清除	天空	为了	这	绿色的	.

翠柳与晴天斗碧。

[pʊt]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[swɪŋ]	[stænd]	.
Put	**on**	**the**	**swing**	**stand**	**.**
放	在	这	摇摆	站立	.

妆起鞦韆架，

['kʌlərf(ə)l]	[nɑːts]	[wɜːr; wər]	[juːst]	[tuː; tə]	[bɪld]	[ðə; ði]	[goʊl]	.
Colorful	**knots**	**were**	**used**	**to**	**build**	**the**	**goal**	**.**
丰富多彩的	绳结	是	用过的	到	建造	这	目标	.

彩结筑球门。

[ðə; ði]	['wɔːtər]	[bendz]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	-	[pə'vɪliən]	.
The	**water**	**bends**	**around**	**the**	**Liubei**	**Pavilion**	**.**
这	水	弯曲	大约	这	-	亭	.

流盃亭侧水弯环，

['flaʊərz] [bend] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] ['plætfɔːrm] .
Flowers bend in front of the viewing platform .
花朵 弯曲 在 正面 的 这 观看 平台 .

赏月台前花屈曲。

['sevrəl] [stɔːks] [ʌv; əv] [griːn] [ˌbæm'buː] [rɪ'zemb(ə)l] ['drægənz] .
Several stalks of green bamboo resemble dragons .
一些 茎 的 绿色的 竹子 类似 龙 .

几竿翠竹如龙，

[ə'raʊnd] [ˌtaɪ'huː] ['maʊnt(ə)n] ,
Around Taihu Mountain ,
大约 太湖 山 ,

绕就太湖山，

['sevrəl] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [paɪn] [triːz] [rɪ'zemb(ə)l] ['fiːnɪks] .
Several clusters of fragrant pine trees resemble phoenixes .
一些 集群 的 香 松树 树木 类似 凤凰 .

数簇香松似凤。

['pɑːplər] ['kætkɪn] [dæns] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Poplar catkins dance beside the pavilion .
白杨 柔荑花序 舞蹈 旁 这 亭 .

楼台侧畔杨花舞，

['swɔləuz] [flai] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
Swallows fly between the curtains .
燕子 飞 之间 这 窗帘 .

帘幕中间燕子飞。

['evri] [sprɪŋ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ɔːr] ['sekənd] [mʌnθ] . . .
Every spring , around the third or second month . . .
每一个 春天 , 大约 这 第三 或者 第二 月 . . .

每遇到春三二间，

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] ['flɑːks] [tuː; tə] [ðɪs] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
The entire city flocks to this garden to enjoy the scenery .
这 全部的 城市 羊群 到 这 花园 到 享受 这 风景 .

倾城都去这园里赏玩。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [jɪtaɪ] [striːt] [ɪn] ['hiːnən] ['priːfektʃər] ,
Speaking of Yitai Street in Henan Prefecture ,
请讲 的 伊泰 街道 在 河南 州 ,

说这河南府衣台街上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [neɪmd] [pæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɑːp] .
There was a wealthy man named Pan who owned a gold and silver shop .
那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 平底锅 WHO 拥有 一个 金子 和 银 店铺 .

有个开金银铺潘小员外，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [pæn] [sɔːŋ] .
His name is Pan Song .
他的 姓名 是 平底锅 歌曲 .

名叫潘松。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
It was during the Qingming Festival ,
它 曾是 期间 这 清明 节日 ,

时遇清明节，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbəːb] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
Seeing that the whole city had gone out to the suburbs to enjoy the flowers
看到 那 这 所有的 城市 有 已消失 出去 到 这 郊区 到 享受 这 花朵
[ænd; ənd] [pleɪ] ,
and play ,
和 玩 ,

因见一城人都出去郊外赏花游玩，

[tel] [jʊr; jər] ['perənts] [juːl] [goʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [trɪp] [tuː] .
Tell your parents you'll go on the trip too .
告诉 你的 父母 你会 去 在 这 旅行 也 .

告父母也去游玩。

[fɜːrst] , [goʊ] [tuː; tə] ['dɪŋdɪŋ] [geɪt] .
First , go to Dingding Gate .
第一的 , 去 到 丁丁 门 .

先到定鼎门里，

['siːkɪŋ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] , ['wɛŋ] - .
Seeking an acquaintance , Weng Sanlang .
寻求 一个 熟人 , 翁 - .

寻相识的翁三郎，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pæn] [sɔːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɛŋ] - [dɔːr] .
At that time , Pan Song arrived at Weng Sanlang's door .
在 那 时间 , 平底锅 歌曲 到达的 在 翁 - 门 .

当时那潘松来到翁三郎门首，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ɪz] - [hoʊm] ? "
" Is Sanlang home ? "
" 是 - 家 ? "

「三郎在家么？」

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [sed] :
His wife greeted him and said :
他的 妻子 问候 他 和 说 :

只见其妻相见道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [hɪr] [tə'deɪ] [ɑːn] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
My husband is here today on Qingming Festival .
我的 丈夫 是 这里 今天 在 清明 节日 .

「拙夫今日清明节，

[goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [huːdʒi] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
Go outside to the Huijie Garden to see the flowers .
去 外部 到 这 慧杰 花园 到 看 这 花朵 .

去门外会节园看花。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] . . .
But it won't be long before . . .
但 它 惯于 是 长的 前 . . .

却也会不多时，

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [muːvz] ['kwɪkli] ,
If the young master moves quickly ,
如果 这 年轻的 掌握 移动 迅速地 ,

若是小员外行得快，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
Then we can catch up .
然后 我们 能 抓住 向上 .

便也赶得上。」

[pæn] [sɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Pan Song heard this ,
平底锅 歌曲 听到 这 ,

潘松听得说，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪŋdɪŋ] [geɪt] [ə'loʊn] .
He walked out of Dingding Gate alone .
他 步行 出去 的 丁丁 门 独自的 .

独自行出定鼎门外，

[wen] [wiː; wi] [wɔːkt] ['sloʊli] [tuː; tə] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] ['gɑːrdn] ,
When we walked slowly to this festival garden ,
什么时候 我们 步行 缓慢地 到 这 节日 花园 ,

迤逦行到这会节园时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] , ['ɔːltərneɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [reɪn] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .
The weather is unpredictable , alternating between rain and sunshine .
这 天气 是 不可预测的 , 交替 之间 雨 和 阳光 .

乍雨乍晴天气，

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['niːðər] [tuː] [koʊld][nɔːr] [tuː] [wɔːrm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [briːz] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] .
The weather was neither too cold nor too warm , and the breeze was gentle .
这 天气 曾是 两者都不 也 寒冷的 也不 也 温暖的 , 和 这 微风 曾是 温和的 .

不寒不暖风和。

[lʌʃ] [ænd; ənd] ['tendər] [griːn] ,
lush and tender green ,
郁郁葱葱 和 投标 绿色的 ,

盈盈嫩绿，

[laɪk] [ə; eɪ] ['delɪkətli] [kʌt] [piːs] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [sɪlk] ; [ɪts] [laɪt] [red] [petlz] ['flʌtərɪŋ] ['dʒentli] .
Like a delicately cut piece of fragrant silk ; its light red petals fluttering gently .
喜欢 一个 轻柔地 切 片 的 香 丝绸 ; 它是 光 红色的 花瓣 飘动 轻轻地 .

有如剪就薄薄香罗；袅袅轻红，

[waɪ] [nɑːt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [freʃ] ['ʃuː] [broʊ'keɪd] ?
Why not cut it into fresh Shu brocade ?
为什么 不是 切 它 进入 新鲜的 舒 锦缎 ?

不若裁成鲜鲜蜀锦。

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] ['ɔːrioʊl] [flɪts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['flaʊərz] .
The warbling oriole flits among the embroidered flowers .
这 鸣唱 黄鹂 飞掠 之中 这 绣花 花朵 .

弄舌黄鹂穿绣卉，

[pɪŋk] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ka:vd] ['reɪlɪŋ] , ['siːkɪŋ] ['freɪgrəns] .
Pink butterflies flutter around the carved railing , seeking fragrance .
粉色的 蝴蝶 扑 大约 这 雕刻 栏杆 , 寻求 香味 .

寻香粉蝶绕雕栏。

[pæn] [sɔːŋ] ['kudnt] [faɪnd] ['wɛŋ] - .
Pan Song couldn't find Weng Sanlang .
平底锅 歌曲 不能 寻找 翁 - .

这潘松寻不着翁三郎，

['trævlɪŋ] [ə'loʊn] ,
Traveling alone ,
旅行 独自的 ,

独自游玩，

[wen] [its] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] ,
When it's time to go back ,
什么时候 它是 时间 到 去 后退 ,

待要归去，

[aɪ] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
I couldn't bear to part with the scenery along the way .
我 不能 熊 到 部分 和 这 风景 沿着 这 方式 .

割舍不得於路上景致。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðoʊz] [ˌpɪktʃə'resk] [griːn] ['maʊntnz] ,
Looking at those picturesque green mountains ,
寻找 在 那些 如画 绿色的 山脉 ,

看着那青山似画，

[ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] .
The green water is like a painting .
这 绿色的 水 是 喜欢 一个 绘画 .

绿水如描，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] ,
When you reach a good view ,
什么时候 你 抵达 一个 好的 看法 ,

行到好观看处，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [stept] ['ɑːntə] [ə; eɪ] [smɔːl] [pæθ] .
Unconsciously , I stepped onto a small path .
不知不觉 , 我 步 到 一个 小的 小路 .

不觉步入一条小路，

[ə'loʊn] , [aɪ] [tend] [tuː; tə] [maɪ] [hæf] - ['eɪkər] [plɑːt] [ʌv; əv] [lænd] .
Alone , I tend to my half - acre plot of land .
独自的 , 我 趋向 到 我的 一半 - 英亩 阴谋 的 土地 .

独行半亩田地。

[ðɪs] [roʊd] [ɪz] ['spɑːrsli] ['vɪzɪtɪd] .
This road is sparsely visited .
这 路 是 稀疏地 到访 .

这条路游人稀少，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] :
I heard someone call out from behind :
我 听到 某人 称呼 出去 从 在后面 :

听得后面有人叫：

" [jʌŋ] ['mæstər] ! "
" Young Master ! "
" 年轻的 掌握 ! "

「小员外！」

[wen] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
When looking back ,
什么时候 寻找 后退 ,

回转看时，

['ʌndər] [ðə; ði] [tɔːl] ['wɪloʊ] [triːz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ,
Under the tall willow trees by the roadside ,
在下面 这 高的 柳 树木 经过 这 路边 ,

只见路旁高柳树下，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .
There was an old woman standing there .
那里 曾是 一个 老的 女士 常设 那里 .

立着个婆子，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ,
When looking at this mother - in - law ,
什么时候 寻找 在 这 母亲 - 在 - 法律 ,

看这婆婆时，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
Born with :
出生 和 :

生得：

['guːs.bʌmps] [ɔːl] ['oʊvər] ,
Goosebumps all over ,
鸡皮疙瘩 全部 超过 ,

鸡皮满体，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪt] .
His hair was completely white .
他的 头发 曾是 完全地 白色的 .

鹤发盈头。

[maɪ]['vɪʒ(ə)n][ɪz] [blɜːrd] , [laɪk] ['slaɪtli] ['mɜːrki] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] .
My vision is blurred , like slightly murky autumn water .
我的 想象 是 模糊 , 喜欢 轻微地 浑浊的 秋天 水 .

眼昏似秋水微浑，

[hɜːr; hər]['bɑːdi][wʌz; wəz][æz; əz] [freɪl] [æz; əz][ə; eɪ][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['æftər][æn; ən] ['ɔːtəm] [frɔːst] .
Her body was as frail as a chrysanthemum after an autumn frost .
她 身体 曾是 作为 脆弱 作为 一个 菊花 后 一个 秋天 霜 .

体弱如秋霜后菊。

[laɪk] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
Like flowers at the end of March ,
喜欢 花朵 在 这 结尾 的 行进 ,

浑如三月尽头花，

[laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌpriː'dɔːn] [wɪnd] .
Like a candle in the predawn wind .
喜欢 一个 蜡烛 在 这 黎明前 风 .

好似五更风里烛。

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [wiːv] ['nevər] [met] [bɪ'fɔːr] . "
" We've never met before . "
" 我们已经 绝不 遇见 前 . "

「素昧平生，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['sɜːrneɪm] ?
Don't you know your mother - in - law's surname ?
不 你 知道 你的 母亲 - 在 - 法律的 姓 ?

不识婆婆姓氏？」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [jʌŋ] ['mæstər] , "
" Young master , "
" 年轻的 掌握 , "

「小员外,

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ] ['mʌðɝz] ['oʊldər] ['sɪstər] .
I am my mother's older sister .
我 是 我的 母亲的 老 姐姐 .

老身便是妈妈的姐姐。」

[pæn] [sɔːŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Pan Song pondered for a long time ,
平底锅 歌曲 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

潘松沉思半晌,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

[aɪv] ['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][æn; ən] [ænt] .
I've also heard of an aunt .
我已经 还 听到 的 一个 阿姨 .

「我也曾听得说有个姨姨,

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [dauts] .
Even a young boy had doubts .
甚至 一个 年轻的 男生 有 疑虑 .

便是小子也疑道,

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [lʊks] ['sɪmələr][tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['mʌðər] .
My mother - in - law looks similar to my own mother .
我的 母亲 - 在 - 法律 看起来 相似的 到 我的 自己的 母亲 .

婆婆面貌与家间妈妈相似。」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] . "
" It's been a long time since we last met . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 . "

「好见年不见,

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər] [tiː] .
Come to my house for tea .
来 到 我的 房子 为了 茶 .

你到我家吃茶。」

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ] [ænt] ! "
" I am so grateful to my aunt ! "
" 我 是 所以 感激的 到 我的 阿姨 ! "

「甚荷姨婆见爱!」

[ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rʌɡɪd] [pæθ] ,
Immediately led to a rugged path ,
立即地 引领 到 一个 崎岖 小路 ,

即时引到一条崎岖小径，

['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [lɔːɡ] [brɪdʒ]
Crossing a precarious log bridge
十字路口 一个 岌岌可危 日志 桥

过一条独木危桥，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .
But they went to a different place .
但 他们 去 到 一个 不同的 地方 .

却到一个去处。

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
The mother - in - law pushed the door open .
这 母亲 - 在 - 法律 推动 这 门 打开 .

婆婆把门推开，

[its] [ə; eɪ] ['fæməli] .
It's a family .
它是 一个 家庭 .

是个人家。

[æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [went] [ˌɪn'saɪd] . . .
As the old woman went inside . . .
作为 这 老的 女士 去 里面 . . .

随着那婆婆入去，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

着眼四下看时，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['ɡɑːrdn] .
It turned out to be a dilapidated garden .
它 转向 出去 到 是 一个 破旧的 花园 .

原来是一座崩败花园。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [kə'læpst] .
The pavilion collapsed .
这 亭 倒塌 .

亭台倒塌，

[ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɑːr; ər] ['liːnɪŋ] .
The railings are leaning .
这 栏杆 是 倾斜 .

栏槛斜倾。

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [hiː; hi] ['wɔndəd] [ðə; ði] ['ɡɑːrdn] .
I wonder when he wandered the garden .
我 想知道 什么时候 他 漫步 这 花园 .

不知何代浪游园，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] .
It must have been a place of song and dance in the past .
它 必须 有 到过 一个 地方 的 歌曲 和 舞蹈 在 这 过去的 .

想是昔时歌舞地。

[ðə; ði] [pə'vɪliən] [wʌz; wəz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
The pavilion was dilapidated .
这 亭 曾是 破旧的 .

风亭敝陋，

['oʊnli][ðə; ði][waɪld] [græs] [rɪ'meɪnz] , ['groʊɪŋ] [lʌʃ] [ænd; ənd] [griːn] .
Only the wild grass remains , growing lush and green .
仅有的 这 荒野 草 遗迹 ， 生长 郁郁葱葱 和 绿色的 .

惟存荒草绿萋萋，

[ðə; ði] [muːn] [pə'vɪliən] [kə'læpst] .
The Moon Pavilion collapsed .
这 月亮 亭 倒塌 .

月榭崩摧，

['waɪldˌflaʊrz] [bluːm] [red] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
Wildflowers bloom red all around .
野花 盛开 红色的全部 大约 .

四面野花红拂拂。

['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] ,
Orioles sing in the green willows ,
金莺队 唱歌 在 这 绿色的 柳树 ，

莺啼绿柳，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [miːt] ['eniwʌn] [ɔːl] [deɪ] ; [fɪʃ] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] [weɪvz] .
I am always happy that I do not meet anyone all day ; fish play in the clear waves .
我 是 总是 快乐的 那 我 做 不是 见面 任何人 全部 天 ； 鱼 玩 在 这 清除 波浪 .

每喜尽日不逢人；鱼戏清波，

[hiː; hi] [lə'mentɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fuːd] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
He lamented that he had no food all day long .
他 哀叹 那 他 有 不 食物 全部 天 长的 .

自恨终朝无食饵。

['ɔːtəm] [kʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [liːvz] .
Autumn comes and the ground is covered with yellow leaves .
秋天 来 和 这 地面 是 涵盖 和 黄色的 树叶 .

秋来满地堆黄叶，

[sprɪŋ] [hæz; həz] [pæst] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][hæz; həz] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fɔːlən] ['flaʊərz] .
Spring has passed , and no one has swept away the fallen flowers .
春天 有 通过了 ， 和 不 一 有 扫荡 离开 这 倒下 花朵 .

春去无人扫落花。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [led] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] :
The old woman led them to the pavilion :
这 老的 女士 引领 他们 到 这 亭 :

这婆婆引到亭上：

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

「请坐。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪn'fɔːrm][ðə; ði] ['emprəs] .
I will go in and inform the Empress .
我 将要 去 在 和 通知 这 皇后 .

等我入去报娘娘知，

[aɪ] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
I then came out .
我 然后 来了 出去 .

我便出来。」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] ['entərd] ,
Not long after they entered ,
不是 长的 后 他们 进入 ,

入去不多时,

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
Behind the artificial hill ,
在后面 这 人造的 爬坡道 ,

只见假山背后,

[tuː] ['gɝːlz] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Two girls in green robes came and said :
二 女孩们 在 绿色的 长袍 来了 和 说 :

两个青衣女童来道:

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] [ri'kwests] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns] ! "
" Your Majesty requests your presence ! "
" 你的 威严 请求 你的 在场 ! "

「娘娘有请!」

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

这潘松道:

" [wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['emprəs] [ɪz] [ðɪs] ? "
" What kind of empress is this ? "
" 什么 种类 的 皇后 是 这 ? "

「有甚么娘娘?」

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [ɪn] [bluː] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] ['rekəgnaɪzd] [pæn] [sɔːŋ] .
A young girl in blue at the head of the table recognized Pan Song .
一个 年轻的 女孩 在 蓝色的 在 这 头 的 这 桌子 认可 平底锅 歌曲 .

只见上首一个青衣女童认得这潘松,

['stɑːrtld] , [hiː; hi] [sed] :
Startled , he said :
惊慌 , 他 说 :

失惊道:

" [jʌŋ] ['mæstər] , "
" Young master , "
" 年轻的 掌握 , "

「小员外,

[haʊ] [dɪd] [aɪ] [get] [hɪr] ?
How did I get here ?
如何 做过 我 得到 这里 ?

如何在这里?」

[pæn] [sɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [bluː] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] , [hɪz; ɪz] ['nebəz] .
Pan Song also recognized the girl in blue as the daughter of the Wang family , his neighbors .
平底锅 歌曲 还 认可 这 女孩 在 蓝色的 作为 这 女儿 的 这 王 家庭 , 他的 邻居 .

潘松也认得青衣女童是邻舍王家女儿,

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] ['tʃʌn] ['tʃʌn] .
Her name is Wang Chun Chun .
她 姓名 是 王 春 春 .

叫做王春春,

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'ɡoʊ] ,
A few days ago ,
一个 很少 天 前 ,

数日前，

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
He died of illness .
他 死亡 的 疾病 .

时病死了。

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" ['tʃʌn] ['tʃʌn] ,
" Chun Chun ,
" 春 春 ,

「春春，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ɡet] [hɪr] ?
How did you get here ?
如何 做过 你 得到 这里 ?

你如何在这里？」

['tʃʌn] ['tʃʌn] [sed] :
Chun Chun said :
春 春 说 :

春春道：

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stɔːri] !
It's a long story !
它是 一个 长的 故事 !

「一言难尽！

[jʌŋ] ['mæstər]
Young Master
年轻的 掌握

小员外，

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['hɜːri] [ðer; ðər] .
You can hurry there .
你 能 匆忙 那里 .

你可急急走去，

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
This is not a place for people .
这 是 不是 一个 地方 为了 人们 .

这里不是人的去处。

[ɡoʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] !
Go and take a break !
去 和 拿 一个 休息 !

你快去休！

['liːvɪŋ] [leɪt]
Leaving late
离开 晚的

走得迟，

" [ðen] [aɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" Then I'll take your life ! "
" 然后 患病的 拿 你的 生活 ! "

便坏你性命！」

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] :
Pan Song was terrified :
平底锅 歌曲 曾是 恐惧 :

潘松唬得一似：

['seprət] [ðə; ði] [eɪt] [pə'raɪətl] ['vɜːrtɪbrə] .
Separate the eight parietal vertebrae .
分离 这 八 顶叶 椎骨 .

分开八片顶阳骨，

[pɔːr] [ɪn] [hæf] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [aɪs] ['wɔːtər] .
Pour in half a bucket of ice water .
倒 在 一半 一个 桶 的 冰 水 .

倾下半桶冰雪水。

[pæn] [sɔːŋ] ['hɜːrɪdli] [ræn] [ə'raʊnd] .
Pan Song hurriedly ran around .
平底锅 歌曲 匆匆 跑 大约 .

潘松慌忙奔走，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['gɑːrdn] [geɪt] .
Come out of that garden gate .
来 出去 的 那 花园 门 .

出那花园门来，

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔːg] [brɪdʒ] ,
After crossing the log bridge ,
后 过境 这 日志 桥 ,

过了独木桥，

[siːk] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [meɪn] [roʊd] .
Seek the original main road .
寻找 这 原来的 主要的 路 .

寻原旧大路来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
I am ashamed , I am ashamed .
我 是 羞愧 , 我 是 羞愧 .

「惭愧惭愧，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
But this garden ,
但 这 花园 ,

却才这花园，

[aɪ] ['wʌndər] [huːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ?
I wonder whose it is ?
我 想知道 谁 它 是 ?

不知是谁家的？

['wæŋ] - [ɪz] [ded] .
Wang Chunchun is dead .
王 - 是 死的 .

那王春春是死了的人，

[bʌt; bət] [its] [hɪr] .
But it's here .
但 它是 这里 .

却在这里。

" ['siːɪŋ] ['goʊsts] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ! "
" Seeing ghosts in broad daylight ! "
" 看到 鬼魂 在 广阔 日光 ! "

白日见鬼！」

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] .
They took a winding path and returned .
他们 采取 一个 绕线 小路 和 返回 .

迤逦取路而归，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [hoʊ'tel][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] .
There was a village hotel in front of us .
那里 曾是 一个 村庄 酒店 在 正面 的 我们 .

只见前面有一家村酒店。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hoʊ'tel][hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The village hotel has been around for many years .
这 村庄 酒店 有 到过 大约 为了 许多 年 .

傍村酒店几多年，

['mʌlberi] [ænd; ənd] [hemp] [triːz] [laɪnd] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːldz] .
Mulberry and hemp trees lined the edges of the fields .
桑 和 麻 树木 衬里 这 边缘 的 这 字段 .

遍野桑麻在地边。

[waɪt] [bentʃiz] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [gests] [tuː; tə] [sɪt] .
White benches were laid out to invite guests to sit .
白色的 长椅 是 铺设 出去 到 邀请 客人 到 坐 .

白板凳铺邀客坐，

[ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θætʃt] [geɪts] [ɑːr; ər] ['moʊstli] ['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] [θɔːrn] ['niːdlz] .
The gates of the thatched gates are mostly woven with thorn needles .
这 大门 的 这 茅草屋顶 大门 是 大多 编织 和 刺 针 .

柴门多用棘针编。

['sɪmərɪŋ] [wiːt] [ænd; ənd] ['sɔːrgəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːrm] [stoʊv] .
Simmering wheat and sorghum in front of the warm stove .
煨煮 小麦 和 高粱 在 正面 的 这 温暖的 火炉 .

暖烟灶前煨麦蜀，

[ə; eɪ] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [mʌd] [wɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [kaʊ] [dʌŋ] .
A drunken immortal is painted on a mud wall covered with cow dung .
一个 醉 不朽 是 绘 在 一个 泥 墙 涵盖 和 奶牛 粪 .

牛屎泥墙画醉仙。

[pæn] [sɔːŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ['entrəns] .
Pan Song walked to the hotel entrance .
平底锅 歌曲 步行 到 这 酒店 入口 .

潘松走到酒店门前，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] .
A person walked out of the shop .
一个 人 步行 出去 的 这 店铺 .

只见店里走出一人，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][suː] - , [ə; eɪ]['daʊɪst] [priːst] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] , [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
It was Xu Shouzhen , a Taoist priest from Tianying Temple , whom he had
它 曾是 徐 - ， 一个 道教 牧师 从 - 寺庙 ， 谁 他 有
[noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
known for a long time .
已知 为了 一个 长的 时间 .

却是旧结交的天应观道人徐守真，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , ['siːniər] ['brʌðər] ? "
" What brings you here , Senior Brother ? "
" 什么 带来 你 这里 ， 高级的 兄弟 ？ "

「师兄如何在此？」

- :
Shouzhendao :
- :

守真道：

" [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ['gɑːrdn] . "
" We were just returning from admiring the flowers at the festival garden . "
" 我们 是 只是 返回 从 钦佩 这 花朵 在 这 节日 花园 . "

「往会节园看花方回。」

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" [aɪ][dʒʌst] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] . "
" I just encountered a strange thing . "
" 我 只是 遭遇 一个 奇怪的 事物 . "

「小子适来逢一件怪事，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It almost cost him his life .
它 几乎 成本 他 他的 生活 .

几乎坏了性命。」

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə][suː] - .
He recounted the events of that time to Xu Shouzhen .
他 叙述 这 活动 的 那 时间 到 徐 - .

把那前事对徐守真说了一遍。

- :
Shouzhendao :
- :

守真道：

" [aɪ] ['præktɪs] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] [ʌv; əv] ['hɛvənz] [wɪl] "
" I practice the righteous law of Heaven's will "
" 我 实践 这 正义 法律 的 天 将要 "

「我行天心正法，

['aʊər; ɑːr] [soʊl] ['pɜːrpəs] [ɪz][tuː; tə] ['kæptʃər] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
Our sole purpose is to capture evil spirits .
我们的 唯一 目的 是 到 捕获 邪恶的 烈酒 .

专一要捉邪祟。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][maɪ] ['brʌðər] ,
If I were to travel with my brother ,
如果 我 是 到 旅行 和 我的 兄弟 ,

若与吾弟同行，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['diːmənz] [der] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] !
What kind of ghosts and demons dare to invade !
什么 种类 的 鬼魂 和 恶魔 敢 到 入侵 !

看甚的鬼魅敢来相侵！」

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After the two finished drinking ,
后 这 二 完成的 喝 ,

二人饮酒毕，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [seɪm] [hoʊ'tel] .
They left the same hotel .
他们 左边 这 相同的 酒店 .

同出酒店。

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['præktɪs] ,
The next step in the main practice ,
这 下一个 步 在 这 主要的 实践 ,

正行之次，

[pæn] - :
Pan Songdao :
平底锅 - :

潘松道：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

「师兄，

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] ?
Will you see him or not ?
将要 你 看 他 或者 不是 ?

你见不见？」

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the low wall , he said :
指向 到 这 低的 墙 , 他 说 :

指着矮墙上道：

[tuː] [waɪt] ['maɪnəs][wɜːr; wər] [pekɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
Two white mynas were pecking at each other on the roof tiles .
二 白色的 八哥 是 啄食 在 每个 其他 在 这 屋顶 瓷砖 .

「两个白鹅子在瓦上厮啄，

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [taɪl] .
One of them walked into the crack in the tile .
一 的 他们 步行 进入 这 裂缝 在 这 瓦 .

一个走入瓦缝里去。

[lʊk] , [aɪm]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðɪs] [ren] .
Look , I'm catching this wren .
看 , 我是 捕捉 这 鹪 .

你看我捉这白鹅子。」

[hiː; hi][dʒʌst] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
He just raised his hand ,
他 只是 提高 他的 手 ,

方才抬起手来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪd] [ʌp] .
He was suddenly lifted up .
他 曾是 突然 抬起 向上 .

只见被人一掀，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .
Push it into the wall .
推 它 进入 这 墙 .

掀入墙里去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [wer] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] .
But it was the same place where I had run into the old woman before .
但 它 曾是 这 相同的 地方 在哪里 我 有 跑步 进入 这 老的 女士 前 .

却又是前番撞见婆子的去处。

- [wɔːkt] [ə'hed] .
Shouzhen walked ahead .
- 步行 前方 .

守真在前走，

[wen] [aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
When I turned around , he was gone .
什么时候 我 转向 大约 , 他 曾是 已消失 .

回头不见了人，

[aɪ]['oʊnli] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] .
I only knew that a friend had invited me .
我 仅有的 知道 那 一个 朋友 有 受邀 我 .

只道又有朋友邀去了，

[self] - [rɪ'tɜːrn] .
Self - return .
自己 - 返回 .

自归。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [pæn] [sɔːŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Meanwhile , Pan Song sat down in the pavilion .
同时 , 平底锅 歌曲 卫星 向下 在 这 亭 .

且说潘松在亭子上坐地。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [ðeɪ] ['kaɪndli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] ['ɜːrliər] , "
" They kindly invited me to stay earlier , "
" 他们 亲切地 受邀 我 到 停留 早些时候 , "

「先时好意相留，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [liːv] ?
How can we leave ?
如何 能 我们 离开 ?

如何便走？

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have some nice things to say to you .
我 有 一些 好的 事物 到 说 到 你 .

我有些好话共你说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
And they waited for each other in the pavilion .
和 他们 等待 为了 每个 其他 在 这 亭 .

且在亭子上相等，

[aɪ] [wɪl] [kʌm] .
I will come .
我 将要 来 .

我便来。」

[pæn] [sɔːŋ] ['pɒndəd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Pan Song pondered for a moment ,
平底锅 歌曲 沉思 为了 一个 片刻 ,

潘松心下思量，

[self] - [nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] :
Self - narration :
自己 - 旁白 :

自道：

" [lets] [kən'sɪdər] [ə'nʌðər] [plæn] . "
" Let's consider another plan . "
" 我们来吧 考虑 其他 计划 . "

「不妨再行前计。」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
The old woman took a few steps ,
这 老的 女士 采取 一个 很少 步骤 ,

只见婆子行得数步，

[wɔːk] [bæk] [ə'gen] :
Walk back again :
走 后退 再次 :

再走回来：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] ['emprəs] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] . "
" Just now , the Empress invited me . "
" 只是 现在 , 这 皇后 受邀 我 . "

「适来娘娘相请，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ðen] [left] .
The young master then left .
这 年轻的 掌握 然后 左边 .

小员外便走去了，

[its] [maɪ] [fɔːlt] .
It's my fault .
它是 我的 过错 .

到怪我。

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ə'gen]
If you leave again
如果 你 离开 再次

你若再走，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt]['hɑːrmf(ə)l] !
But it's not harmful !
但 它是 不是 有害 !

却不利害！」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
The old woman took out a large chicken coop .
这 老的 女士 采取 出去 一个 大的 鸡 合作社 .

只见婆子取个大鸡笼，

['kʌvər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
Cover the young master with a blanket .
覆盖 这 年轻的 掌握 和 一个 毯子 .

把小员外罩住，

[taɪ] [θriː] [nɑːts] [ɪn] [ðə; ði] [sæʃ] .
Tie three knots in the sash .
领带 三 绳结 在 这 窗扇 .

把衣带结三个结，

[bloʊ] [ə; eɪ] [breθ] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
Blow a breath onto the chicken coop .
吹 一个 气息 到 这 鸡 合作社 .

吹口气在鸡笼上，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 .

自去了。

[pæn] [sɔːŋ] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['kudnt] [bʌdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [streŋθ] . . .
Pan Song tried his best to push it , but couldn't budge it ; he used all his usual strength . . .
平底锅 歌曲 尝试 他的 最好的 到 推 它 , 但 不能 预算 它 ; 他 用过的 全部 他的 通常 力量 . . .

潘松用力推不动；用手尽平日气力，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [pʊʃt] .
But it couldn't be pushed .
但 它 不能 是 推动 .

也却推不动。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then the old woman and the little girl came and said :
然后 这 老的 女士 和 这 小的 女孩 来了 和 说 :

只见婆子同女童来道：

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" Where is the young master ? "
" 在哪里 是 这 年轻的 掌握 ? "

「小员外在那里？」

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

婆子道：

" [weɪt] [ɪn] [ðə; ði] [gest] [siːts] . "
" Wait in the guest seats . "
" 等待 在 这 客人 座位 . "

「在客位里等待。」

[pæn] [sɔːŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
Pan Song overheard this from inside the chicken coop .
平底锅 歌曲 无意中听到 这 从 里面 这 鸡 合作社 .

潘松在鸡笼里听得，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [weɪt] [ɪn] [ðɪs] ['frendli] [spɑːt] ! "
" Please wait in this friendly spot ! "
" 请 等待 在 这 友好的 点 ! "

「这个好客位里等待！」

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [ðen] [ʌn'taɪd] [hɜːr; hər] [sæʃ] .
The old woman then untied her sash .
这 老的 女士 然后 解开 她 窗扇 .

只见婆子解了衣带结，

[juːz] [jʊr; jər] ['fɪŋgərz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] .
Use your fingers to lift the chicken coop .
使用 你的 手指 到 举起 这 鸡 合作社 .

用指挑起鸡笼。

[ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [bluː] [roʊld] [ʌp] [hɜːr; hər] [sliːvz] .
The girl in blue rolled up her sleeves .
这 女孩 在 蓝色的 滚动 向上 她 袖子 .

青衣女童上下手一挽，

[hiː; hi] [held] ['ɑːntə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɝz] [ɑːrm] .
He held onto the young master's arm .
他 握住 到 这 年轻的 硕士学位 手臂 .

挽住小员外，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Take it away immediately .
拿 它 离开 立即地 .

即时撮将去，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
To a destination .
到 一个 目的地 .

到一个去处。

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

['goʊldən] [neɪlz] [ænd; ənd] [vər'mɪliən] [dɔːz]
Golden nails and vermilion doors
金的 指甲 和 朱红 门

金钉朱户，

[griːn] [taɪlz] [fɪl] [ðə; ði] [iːvz] .
Green tiles fill the eaves .
绿色的 瓷砖 充满 这 檐 .

碧瓦盈簷。

[red] [mʌd] [wɔːlz] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
Red mud walls on all four sides
红色的 泥 墙壁 在 全部 四 侧面

四边红粉泥墙，

[tuː] [kaːvd] ['reɪlɪŋz] [ænd; ənd][dʒeɪd] [steps] .
Two carved railings and jade steps .
二 雕刻 栏杆 和 玉 步骤 .

两下雕栏玉砌。

[laɪk] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] ,
Like a paradise of immortals ,
喜欢 一个 天堂 的 不朽者 ,

宛若神仙之府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pæləs] .
It is like a royal palace .
它 是 喜欢 一个 皇家 宫殿 .

有如王者之宫。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [led] [hɜːr; hər][ˌɪn'saɪd] .
The old woman led her inside .
这 老的 女士 引领 她 里面 .

那婆婆引入去，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [waɪt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
A woman dressed in white came out to greet them .
一个 女士 穿着 在 白色的 来了 出去 到 迎接 他们 .

只见一个着白的妇人出来迎接。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [lʊkt] ['kloʊsli] .
The young master looked closely .
这 年轻的 掌握 看起来 密切 .

小员外着眼看，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [geɪnd] :
That person gained :
那 人 获得 :

那人生得：

[griːn] [klaʊdz] [paɪld] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər] [her] ,
Green clouds piled up in her hair ,
绿色的 云 堆积 向上 在 她 头发 ,

绿云堆鬓，

[snoʊ] - [waɪt] [skɪn] .
Snow - white skin .
雪 - 白色的 皮肤 .

白雪凝肤。

[ðə; ði] [aɪz] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəm] [muːn] .
The eyes depict the brightness of the autumn moon .
这 眼睛 描绘 这 亮度 的 这 秋天 月亮 .

眼描秋月之明，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði]['vɜːrd(ə)nt] ['maʊntnz] .
Her eyebrows brushed against the verdant mountains .
她 眉毛 刷过 反对 这 葱茏 山脉 .

眉拂青山之黛。

[piːtʃ] ['blɒsəmz] , ['delɪkət] ['meɪˌkʌp] , [ænd; ənd]['roʊzi] [tʃiːks] .
Peach blossoms , delicate makeup , and rosy cheeks .
桃 花朵 , 精美的 化妆品 , 和 红润 脸颊 .

桃萼淡妆红脸，

['tʃeri] ['blɒsəmz] ['laɪtli] [tʌtʃt] [hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] [lɪps] .
Cherry blossoms lightly touched her crimson lips .
樱桃 花朵 轻轻 感动 她 赤红 嘴唇 .

樱珠轻点绛唇。

[ðə; ði] [ʃuːz] [ə'dɔrnd] [ðə; ði]['taɪni]['goʊldən]['loʊtəs] [fiːt] .
The shoes adorned the tiny golden lotus feet .
这 鞋 装饰 这 微小的 金的 莲花 脚 .

步鞋衬小ν小金莲，

[ðə; ði] [ten] ['fɪŋgərz] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [tɪps] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .
The ten fingers reveal the pointed tips of spring bamboo shoots .
这 十 手指 揭示 这 尖 尖端 的 春天 竹子 芽 .

十指露尖尖春笋。

[ɪf] [nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['feri] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv]
If not for the fairy maiden of Luopu
如果 不是 为了 这 仙女 少女 的 洛浦

若非洛浦神仙女，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][frʌm; frəm] [pɛŋ'laɪ] [ænd; ənd] - .
They must be from Penglai and Langyuan .
他们 必须 是 从 蓬莱 和 - .

必是蓬莱阆苑人。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðen] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [miːt] [pæn] [sɔːŋ] .
The old woman then led the woman to meet Pan Song .
这 老的 女士 然后 引领 这 女士 到 见面 平底锅 歌曲 .

那婆子引那妇女与潘松相见罢，

['æftər] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [həʊsts] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] ,
After the guests and hosts were seated ,
后 这 客人 和 主持人 是 坐着 ,

分宾主坐定，

[tel] [tuː] [meɪdz] [ɪn] [griːn] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] .
Tell two maids in green to prepare wine .
告诉 二 女佣 在 绿色的 到 准备 葡萄酒 .

交两个青衣安排酒来，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðeɪ] [set] [aʊt] ['nuːmərəs] ['goʊldən] ['plætərz] [ænd; ənd] [ka:vd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ves(ə)lz] .
They set out numerous golden platters and carved sacrificial vessels .
他们 放 出去 很多的 金的 拼盘 和 雕刻 献祭 船只 .

广设金盘雕俎，

[dʒeɪd] [kʌps] [ænd; ənd]['goʊldən] ['gɑːblət] [ɑːr; ər] [leɪd] [aʊt] .
Jade cups and golden goblets are laid out .
玉 杯子 和 金的 高脚杯 是 铺设 出去 .

铺陈玉盏金瓯。

[ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['drægənz] [sə'laɪvə] .
The furnace is filled with hot dragon's saliva .
这 炉 是 已填 和 热的 龙的 唾液 .

兽炉内高热龙涎，

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['rɪpəlz] .
The surface of the cup is covered with green ripples .
这 表面 的 这 杯子 是 涵盖 和 绿色的 涟漪 .

盏面上波浮绿口本。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['teɪbl] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] .
The banquet table was set up .
这 宴会 桌子 曾是 放 向上 .

筵间摆列，

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪg'zɑːtɪk] [fruːts] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] ; ['delɪkəsɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,
Nothing more than exotic fruits and peaches ; delicacies on the table ,
没有什么 更多的 比 异域风情 水果 和 桃子 ; 美味佳肴 在 这 桌子 ,

无非是异果蟠桃；席上珍羞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['drægən] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['mæroʊ] .
It is always dragon liver and phoenix marrow .
它 是 总是 龙 肝 和 凤凰 骨髓 .

尽总是龙肝凤髓。

[ðə; ði][gɜːrl][ɪn] [griːn] [sɜːrvd] [waɪn] .
The girl in green served wine .
这 女孩 在 绿色的 服务 葡萄酒 .

那青衣女童行酒，

[pɔːr] [ðə; ði] [waɪn] ['oʊvər] .
Pour the wine over .
倒 这 葡萄酒 超过 .

斟过酒来。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] ,
After drinking a cup ,
后 喝 一个 杯子 ,

饮得一盏，

[pæn] - [æskt] [ðə; ði] ['leɪdi] [hɜːr; hər] ['sɜːrneɪm] .
Pan Songshi asked the lady her surname .
平底锅 - 问 这 女士 她 姓 .

潘松始问娘娘姓氏，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [wɔːk] [ɪn][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then they heard someone walk in from outside .
然后 他们 听到 某人 走 在 从 外部 .

只听得外面走将一个人入来。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ,
When looking at that person ,
什么时候 寻找 在 那 人 ,

看那人时，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
Born with :
出生 和 :

生得：

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] [red] [deɪt] .
His complexion was as dark as a red date .
他的 肤色 曾是 作为 黑暗的 作为 一个 红色的 日期 .

面色深如重枣，

[ðə; ði] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːrz] .
The light in his eyes was like shooting stars .
这 光 在 他的 眼睛 曾是 喜欢 射击 明星 .

眼中光射流星。

[klæd] [ɪn][ə; eɪ]['faɪəri] [red] [roʊb] ,
Clad in a fiery red robe ,
覆膜 在 一个 火热 红色的 长袍 ,

身披烈火红袍，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbərd] .
Holding a halberd .
保持 一个 戟 .

手执方天画戟。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The man was furious .
这 男人 曾是 狂怒 .

那个人怒气盈面，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [huːm] [ɪz][jʊr; jər] ['haɪnəs] ['fiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪr] ? "
" Whom is Your Highness feasting with here ? "
" 谁 是 你的 高度 盛宴 和 这里 ? "

「娘娘又共甚人在此饮宴?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mʌðər] [ə'gen] .
It was all caused by the White Mother again .
它 曾是 全部 导致 经过 这 白色的 母亲 再次 .

又是白圣母引惹来的，

[dʒʌst][dəunt][dræg][ˌem 'iː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Just don't drag me down with you .
只是 不 拖 我 向下 和 你 .

不要带累我便好。」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['emprəs] ['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .
At that time , the empress greeted him .
在 那 时间 , 这 皇后 问候 他 .

当时娘娘把身迎接他。

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Pan Song was shocked .
平底锅 歌曲 曾是 震惊 .

潘松失惊，

[æsk][ðə; ði] ['emprəs] :
Ask the Empress :
问 这 皇后 :

问娘娘：

" [huː] [goʊz][ðer; ðər] ? "
" Who goes there ? "
" WHO 去 那里 ? "

「来者何人？」

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道：

" [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [red] [ɜːrθ] . "
" He is called the King of Red Earth . "
" 他 是 称为 这 国王 的 红色的 地球 . "

「他唤做赤土大王。」

[ðeɪ] [boʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

相揖了，

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] .
They sat together and drank wine .
他们 卫星 一起 和 喝 葡萄酒 .

同坐饮酒。

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
In my childhood ,
在 我的 童年 ,

少时,

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .
He resigned .
他 辞职 .

作辞去了。

[ðə; ði] ['emprəs] [sed] :
The Empress said :
这 皇后 说 :

娘娘道:

" [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [pæn] [sɔːŋ] [hɪr] . "
" My mother - in - law went to great lengths to invite Pan Song here . "
" 我的 母亲 - 在 - 法律 去 到 伟大的 长度 到 邀请 平底锅 歌曲 这里 . "

「婆婆费心力请得潘松到此,

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
Now I will be your husband .
现在 我 将要 是 你的 丈夫 .

今共与奴做夫妻。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .
The young master was so frightened that he dared not raise his head .
这 年轻的 掌握 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 增加 他的 头 .

吓得小员外不敢举头。

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .
Pan Song was not allowed to interfere .
平底锅 歌曲 曾是 不是 允许 到 干扰 .

也不由潘松,

[ðeɪ] [græbd] [iːtʃ] ['ʌðɝz] [hændz] [ænd; ənd] [left] .
They grabbed each other's hands and left .
他们 抓住 每个 其他的 双手 和 左边 .

扯了手便走。

[tuː] [wɪl] [ʃoʊ] :
Two will show :
二 将要 展示 :

两个便见:

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['buːdwɑːr] [tə'geðər] .
They entered the boudoir together .
他们 进入 这 闺房 一起 .

共入兰房,

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃerd] ['bedtʃeɪmbər] .
They returned to their shared bedchamber .
他们 返回 到 他们的 共享 卧室 .

同归鸳帐。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɪnsens] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [loʊ] .
The fragrance of incense faded , and the embroidered curtains hung low .
这 香味 的 香 褪色 , 和 这 绣花 窗帘 悬挂 低的 .

宝香消绣幕低垂,

[ðer; ðər][dʒeɪd] - [laɪk] ['bɑːdɪz] ['nesəld] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [wɔːrm] , ['freɪgrənt] [kwɪlt] .
Their jade - like bodies nestled together in the warm , fragrant quilt .
他们的 玉 - 喜欢 身体 依偎 一起 在 这 温暖的 , 香 被子 .

玉体共香衾偎暖。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [red] - [soʊn] [kwɪlt] ,
Lifting the red - sewn quilt ,
举重 这 红色的 - 缝制的 被子 ,

揭起红缝被，

[ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv] [pɪŋk] ['flɔːrəl] ['freɪgrəns] ; ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər]['piːpə] - [laɪk] [legz] ,
A whiff of pink floral fragrance ; lifting her pipa - like legs ,
一个 闻 的 粉色的 花的 香味 ; 举重 她 琵琶 - 喜欢 腿 ,

一阵粉花香；掇起琵琶腿，

[ðeɪ] [wɪl] ['sloʊli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .
They will slowly become a couple .
他们 将要 缓慢地 变得 一个 夫妻 .

慢慢结鸳鸯。

[ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [kɪst] , [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðer; ðər] ['pæʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] .
The more they kissed , the stronger their passion became .
这 更多的 他们 亲吻 , 这 更强 他们的 热情 成为 .

三次亲唇情越盛，

[ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['koʊldnəs] [wɑːʃt] ['oʊvər][ˌem 'iː] .
A tingling sensation and a feeling of coldness washed over me .
一个 刺痛感 感觉 和 一个 感觉 的 寒冷 洗过 超过 我 .

一阵酥麻体觉寒。

[ðə; ði] [tuː] [meɪd] [lʌv] .
The two made love .
这 二 制成 爱 .

二人云雨，

[pæn] [sɔːŋ] [rɪ'meɪnd] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Pan Song remained suspicious and unhappy .
平底锅 歌曲 剩余 可疑的 和 不开心 .

潘松终猜疑不乐。

[ðer; ðər] ['lʌvmeɪkɪŋ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['mɪdnaɪt] .
Their lovemaking lasted until after midnight .
他们的 性爱 持续 直到 后 午夜 .

缠绵到三更已后，

[ðə; ði] ['emprəs] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
The Empress suddenly jumped up and went outside .
这 皇后 突然 跳了起来 向上 和 去 外部 .

只见娘娘扑身起来出去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstɚz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [rests] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] - .
The young master's foundation rests with Wang Chunchun .
这 年轻的 硕士学位 基础 休息 和 王 - .

小员外根底立着王春春，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] :
He whispered to the young master :
他 低声说道 到 这 年轻的 掌握 :

悄悄地与小员外道：

[aɪm] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ] [hɪr] .
I'm leaving you here .
我是 离开 你 这里 .

「我交你走了，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ] [end] [ʌp] [hɪr] ?
But how did I end up here ?
但 如何 做过 我 结尾 向上 这里 ?

却如何又在这里？

[goʊ][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .
Go and see what happened .
去 和 看 什么 发生 .

你且去看那件事。」

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ,
Leading the young master ,
领导 这 年轻的 掌握 ,

引着小员外，

[kʌm] ['kwaɪətli] ,
Come quietly ,
来 悄悄 ,

蹑足行来，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɪlər] .
They saw a person tied to a pillar .
他们 锯 一个 人 系 到 一个 支柱 .

见柱子上缚着一人，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kliːvd] [ðə; ði] ['mænz] [tʃest] ['oʊpən][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] .
The old woman cleaved the man's chest open with her knife .
这 老的 女士 劈裂 这 男人的 胸部 打开 和 她 刀 .

婆子把刀劈开了那人胸，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['lɪvər] .
Take out the heart and liver .
拿 出去 这 心 和 肝 .

取出心肝来。

[pæn] [sɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Pan Song saw it .
平底锅 歌曲 锯 它 .

潘松看见了，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

['tʃʌn] ['tʃʌn] [æskt] :
Chun Chun asked :
春 春 问 :

问春春道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

「这人为何？」

['tʃʌn] ['tʃʌn] [sed] :
Chun Chun said :
春 春 说 :

春春说道：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
" These people were here a few days ago ,
" 这些 人们 是 这里 一个 很少 天 前 ,

「这人数日前时，

[bɪ'wɪtʃt] [baɪ] [ðɪs] [oʊld] ['wʊmən]
Bewitched by this old woman
着迷 经过 这 老的 女士

被这婆婆迷将来,

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [held] ['bæŋkwɪt] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] .
They also held banquets just like the young master .
他们 还 握住 宴会 只是 喜欢 这 年轻的 掌握 .

也和小员外一般排筵会,

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['emprəs] .
He also became husband and wife with the Empress .
他 还 成为 丈夫 和 妻子 和 这 皇后 .

也共娘娘做夫妻。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi] ['kæptɪveɪtɪd] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
In just a few days , he captivated people again .
在 只是 一个 很少 天 , 他 着迷 人们 再次 .

数日间又别迷得人,

[bʌt; bət] [ðæts] [wʌt] ['ruːɪnd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] .
But that's what ruined this person .
但 那就是 什么 毁坏 这 人 .

却把这人坏了。」

[pæn] [sɔːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Pan Song heard this ,
平底锅 歌曲 听到 这 ,

潘松听得,

[ðə; ði]['bɑːdi] [muːvz] [ˌɔːtə'mætɪkli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [legz] ['ʃeɪkɪŋ] :
The body moves automatically without the legs shaking :
这 身体 移动 自动地 没有 这 腿 摇晃 :

两腿不摇身自动:

" [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ? "
" But what can we do ? "
" 但 什么 能 我们 做 ? "

「却是怎生奈何?」

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了,

[ðə; ði] ['emprəs] [hæz; həz] [kʌm] [ɪn] ,
The empress has come in ,
这 皇后 有 来 在 ,

娘娘入来了,

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
Pan Song was asleep .
平底锅 歌曲 曾是 睡着了 .

潘松推睡着。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间,

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ɪn] ,
My mother - in - law also came in ,
我的 母亲 - 在 - 法律 还 来了 在 ,

婆婆也入来,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ə'sliːp] ,
Seeing the young master asleep ,
看到 这 年轻的 掌握 睡着了 ,

看见小员外睡着，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ænd; ənd] [soʊl] .
The old woman gave him her heart and soul .
这 老的 女士 给予 他 她 心 和 灵魂 .

婆子将那心肝，

[ðə; ði] [tuː] [pɔːd] [waɪn] .
The two poured wine .
这 二 倾倒 葡萄酒 .

两个斟下酒，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [eɪt] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
The old woman ate and then left .
这 老的 女士 吃 和 然后 左边 .

那婆子吃了自去，

[ðə; ði] ['emprəs] [felt] [drʌŋk] .
The Empress felt drunk .
这 皇后 毛毡 醉 .

娘娘觉得醉了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .
He then went to bed and fell asleep .
他 然后 去 到 床 和 跌倒 睡着了 .

便上牀去睡着。

['tʃʌn] ['tʃʌn] ['tɪpˌtəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Chun Chun tiptoed to the bedside .
春 春 踮着脚尖 到 这 床头 .

只见春春蹑脚来牀前，

[wen] [pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] ,
When Pan Song was summoned ,
什么时候 平底锅 歌曲 曾是 被召唤 ,

招起潘松来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [roʊd] .
There is only one road .
那里 是 仅有的 一 路 .

「只有一条路，

[aɪl] [hænd][juː; jʊ]['oʊvər] .
I'll hand you over .
患病的 手 你 超过 .

我交你走。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [aʊt] . . .
If we can get out . . .
如果 我们 能 得到 出去 . . .

若出得去时，

[tel] [maɪ] ['mʌðər] :
Tell my mother :
告诉 我的 母亲 :

对与我娘说听：

[duː] [mɔːr] [ɡʊd] [diːdz] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] .
Do more good deeds to save me .
做 更多的 好的 契约 到 节省 我 .

多做些功德救度我。

[juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðɪs] [ˈɡɑːrdn] ,
You remember this garden ,
你 记住 这 花园 ,

你记这座花园，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [lˈjuː] [pɪŋʃi] [ˈɡɑːrdn] .
It is called Liu Pingshi Garden .
它 是 称为 刘 评石 花园 .

唤做刘平事花园，

[noʊ] [wʌn] [kʌmz] [hɪr] .
No one comes here .
不 一 来 这里 .

无人到此。

[ðæt] [waɪt] - [klæd] [ˈleɪdi] ,
That white - clad lady ,
那 白色的 - 覆膜 女士 ,

那着白的娘娘，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ˈleɪdi] - ; [ðə; ði] [ˈbɜːrli] [mæn] [ɪn] [red] [roʊbz] [huː] [keɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . . .
She was called Lady Yurui ; the burly man in red robes who came during the day . . .
她 曾是 称为 女士 - ; 这 魁梧的 男人 在 红色的 长袍 WHO 来了 期间 这 天 . . .

唤做玉蕊娘娘；那日间来的红袍大汉，

[kɔːl] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [red] [ɜːrθ] ,
Call me the King of Red Earth ,
称呼 我 这 国王 的 红色的 地球 ,

唤做赤土大王，

[ðɪs] [oʊld] [ˈwʊmən] ,
This old woman ,
这 老的 女士 ,

这婆子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [waɪt] [ˈvɜːrdʒɪn] [ˈmeri] .
It is called the White Virgin Mary .
它 是 称为 这 白色的 处女 玛丽 .

唤做白圣母。

[ðiːz] [θriː] [hæv; həv] [ˈruːɪnd] [ˈkaʊntləs] [laɪvz; lɪvz] .
These three have ruined countless lives .
这些 三 有 毁坏 无数 生活 .

这三个不知坏了多少人性命。

[aɪ] [wɪl] [ɡet] [juː; jʊ] [aʊt] [naʊ] .
I will get you out now .
我 将要 得到 你 出去 现在 .

我如今救你出去，

[juː; jʊ] [ðen] [ɡoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
You then go to the bedside in the room .
你 然后 去 到 这 床头 在 这 房间 .

你便去房里牀头边，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [keɪdʒ] .
There is a large cage .
那里 是 一个 大的 笼 .

有个大窟笼，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] .
You must not be afraid .
你 必须 不是 是 害怕的 .

你且不得怕，

[ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [keɪdʒ] .
Then he went down into that cage .
然后 他 去 向下 进入 那 笼 .

便下那窟笼里去，

[dʒʌst] [kiːp] ['goʊɪŋ] [wer'evər] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [roʊd] .
Just keep going wherever there's a road .
只是 保持 去 无论 有 一个 路 .

有路只管行，

[wen] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['ɛndz] , [wʌn] [siːks] [ə; eɪ] [wei] [bæk] .
When the journey ends , one seeks a way back .
什么时候 这 旅行 结束 , 一 寻找 一个 方式 后退 .

行尽处却寻路归去。

[ðə; ði] ['emprəs] [wɪl] [weɪk] [ʌp] [nekst] [taɪm] .
The Empress will wake up next time .
这 皇后 将要 唤醒 向上 下一个 时间 .

娘娘将次觉来，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] !
You must hurry up and leave !
你 必须 匆忙 向上 和 离开 !

你急急走！」

[pæn] [sɔːŋ] [θæŋkt] ['wæŋ] ['tʃʌn] ['tʃʌn] .
Pan Song thanked Wang Chun Chun .
平底锅 歌曲 谢谢 王 春 春 .

潘松谢了王春春，

[wen] [aɪ] [went] [tuː; tə] [tʃek] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
When I went to check by the bedside ,
什么时候 我 去 到 查看 经过 这 床头 ,

去牀头看时，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪdʒ] .
Sure enough , there was a large cage .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 大的 笼 .

果然有个大窟笼。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] ['hɜːrɪdli] [went] [ˌdaʊn'sterz] .
The young master hurriedly went downstairs .
这 年轻的 掌握 匆匆 去 楼下 .

小员外慌忙下去，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [θruː] [ðə; ði] [fiːldz] ,
After walking about half a mile through the fields ,
后 步行 关于 一半 一个 英里 通过 这 字段 ,

约行半里田地，

[wen] [juː; jʊ]['eksɪt][ðə; ði] [ˌɪntər'sekʃ(ə)n] ,
When you exit the intersection ,
什么时候 你 出口 这 路口 ,

出得路口时，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] , [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['laɪtn] .
As dawn broke , the sky began to lighten .
作为 黎明 打破 , 这 天空 开始 到 减轻 .

只见天色渐晓。

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ə; eɪ] [θɪn] [mɪst] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [fiːldz] .
A thin mist shrouded the fields .
一个 薄的 薄雾 被遮蔽的 这 字段 .

薄雾朦胧四野，

['lɪŋgərɪŋ] [klaʊdz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['desələt] ['kʌntrisaɪd] .
Lingering clouds obscure the desolate countryside .
挥之不去的 云 朦胧 这 荒凉 农村 .

残云掩映荒郊。

[ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] [wɪð; wɪθ] [dɑːn] .
The sky above the river was just beginning to lighten with dawn .
这 天空 多于 这 河 曾是 只是 开始 到 减轻 和 黎明 .

江天晓色微分，

[ðə; ði] [læst] [stɑːrz] [stɪl] [ʃaɪn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The last stars still shine at the edge of the sea .
这 最后的 明星 仍然 闪耀 在 这 边缘 的 这 海 .

海角残星尚照。

[ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['rɪzn] .
The cowherd had not yet risen .
这 牛仔 有 不是 然而 升起 .

牧牛儿未起，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərf(ə)l] ['mʌlberi] [liːvz] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] .
The woman with colorful mulberry leaves is still asleep .
这 女士 和 丰富多彩的 桑 树叶 是 仍然 睡着了 .

彩桑女犹眠。

[ðə; ði] ['belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['temp(ə)l] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
The bells and drums of the small temple began to ring for the first time .
这 铃铛 和 鼓 的 这 小的 寺庙 开始 到 戒指 为了 这 第一的 时间 .

小寺内钟鼓初敲，

[ðə; ði] ['gɪbənz] - [kraɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haɪ] [ʃeɪd] ['sʌd(ə)nli] ['siːst] .
The gibbons ' cries outside the high shade suddenly ceased .
这 长臂猿 - 哭泣 外部 这 高的 阴影 突然 停止 .

高荫外猿声乍息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [red] [sʌn] ['raɪzɪz]['oʊvər][ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
The red sun rises over the waves of the sea .
这 红色的 太阳 上升 超过 这 波浪 的 这 海 .

大海波中红日出，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
The world is filled with the desire for fame and fortune .
这 世界 是 已填 和 这 欲望 为了 名声 和 财富 .

世间吹起利名心。

[pæn] [sɔːŋ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
Pan Song emerged from the cave .
平底锅 歌曲 出现 从 这 洞穴 .

潘松出得穴来，

[æsk][ðə; ði] ['wʊdkʌtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Ask the woodcutters along the way ,
问 这 伐木工 沿着 这 方式 ,

沿路上问採樵人，

[faɪnd][jʊr; jər] [wei] [bæk] .
Find your way back .
寻找 你的 方式 后退 .

寻路归去，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['temp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
In the distance , a temple came into view .
在 这 距离 , 一个 寺庙 来了 进入 看法 .

远远地却望见一座庙宇，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[vər'mɪliən] ['reɪlɪŋz] [ˌoʊvər'lʊk] [griːn] ['wɔːtər] ,
Vermilion railings overlook green water ,
朱红 栏杆 俯瞰 绿色的 水 ,

朱栏临绿水，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ə; eɪ] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [spænz] [ðə; ði] [klɪr] [striːm] .
A rainbow bridge spans the clear stream .
一个 彩虹 桥 跨度 这 清除 溪流 .

碧涧跨虹桥。

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [kæn; kən] [biː; bi] ['veɪgli] [siːn] .
The magnificent palace can be vaguely seen .
这 壮丽 宫殿 能 是 依稀 已见 .

依稀观宝殿嵬嵬，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪg'zuːd] [æn; ən] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] .
It seemed to exude an awe - inspiring presence .
它 似乎 到 渗出物 一个 敬畏 - 鼓舞人心 在场 .

彷佛见威仪凛凛。

[wen] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] ['oʊpənd] ,
When the temple gate opened ,
什么时候 这 寺庙 门 打开 ,

庙门开处，

['leər] [ʌv; əv] [koʊld] [mɪst] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ; [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
Layers of cold mist shrouded the ancestral hall ; in the middle of the curtains ,
层 的 寒冷的 薄雾 被遮蔽的 这 祖先的 大厅 ; 在 这 中间 的 这 窗帘 ,

层层冷雾罩祠堂；帘幕中间，

[dɑːrk] , ['ɑːmɪnəs] [klaʊdz] ['ʃraʊdɪd] [ðə; ði] ['stætʃuː] .
Dark , ominous clouds shrouded the statue .
黑暗的 , 不祥的 云 被遮蔽的 这 雕像 .

阴阴黑云笼圣像。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pæləs] [iːvz] , [paɪn] [triːz] [ɑːr; ər] [in'twain] [wɪð; wɪθ] ['mɪθɪkl] [biːsts] .
Behind the palace eaves , pine trees are entwined with mythical beasts .
在后面 这 宫殿 檐 , 松树 树木 是 交织 和 神话 野兽 .

殿后簷松蟠异兽，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['saɪprəs] [triːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] [rɪ'zemb(ə)l] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
The ancient cypress trees before the steps resemble dragons and snakes .
这 古老的 柏 树木 前 这 步骤 类似 龙 和 蛇 .

阶前古桧似龙蛇。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After taking a few steps ,
后 采取 一个 很少 步骤 ,

行进数步，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] ['dæzlɪŋ] .
The lights were dazzling .
这 灯 是 耀眼的 .

只见灯火灿烂，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [nɔɪz] .
A group of people were making a lot of noise .
一个 团体 的 人们 是 制作 一个 很多 的 噪音 .

一簇人闹闹吵吵，

[wen] [pæn] [sɔːŋ] [muːvd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When Pan Song moved to look ,
什么时候 平底锅 歌曲 已搬 到 看 ,

潘松移身去看时,

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
Inside the yellow silk curtains of the temple ,
里面 这 黄色的 丝绸 窗帘 的 这 寺庙 ,

只见庙中黄罗帐内,

['skʌlptɪd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [liːf] ,
Sculpted with gold leaf ,
雕刻的 和 金子 叶子 ,

泥金塑就,

[faɪv] - ['kʌlərd] ['meɪˌkʌp] ,
Five - colored makeup ,
五 - 有色 化妆品 ,

五彩妆成,

[ðə; ði] [red] [ɜːrθ] [kɪŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The Red Earth King sat in the middle .
这 红色的 地球 国王 卫星 在 这 中间 .

中间里坐着赤土大王,

['leɪdi] [dʒeɪd] ['steɪmən] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
Lady Jade Stamen at the head of the table ,
女士 玉 蕊 在 这 头 的 这 桌子 ,

上首玉蕊娘娘,

[ðə; ði] [waɪt] ['vɜːrdʒɪn] ['meri] [sæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [end] .
The White Virgin Mary sat at the lower end .
这 白色的 处女 玛丽 卫星 在 这 降低 结尾 .

下首坐着白圣母,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [aɪ] [met] [æt; ət] [naɪt] .
They were the three people I met at night .
他们 是 这 三 人们 我 遇见 在 夜晚 .

都是夜来见的三个人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
The young master was so startled that he didn't know what to do .
这 年轻的 掌握 曾是 所以 惊慌 那 他 没有 知道 什么 到 做 .

惊得小员外手足无措。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问众人时,

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [its] [ðə; ði] ['kɪŋ'mɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
It turns out it's the Qingming Festival .
它 转弯 出去 它是 这 清明 节日 .

原来是清明节,

['loʊk(ə)l] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl]
Local Spring Festival
当地的 春天 节日

当地人春赛,

[ðeɪ] [bɜːnd] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
They burned paper money and offered sacrifices in this temple .
他们 烧伤 纸 钱 和 提供 牺牲 在 这 寺庙 .

在这庙中烧纸酌献。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The young master walked out of the temple .
这 年轻的 掌握 步行 出去 的 这 寺庙 .

小员外走出庙来，

['despərətli] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] [hoʊm] ,
Desperately seeking a way home ,
绝望地 寻求 一个 方式 家 ,

急寻归路，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Upon arriving home ,
之上 抵达 家 ,

来到家中，

['æftər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['perənts] ,
After meeting the parents ,
后 会议 这 父母 ,

见了父母，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'kaʊntid] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [læst] [naɪt] .
He then recounted what had happened last night .
他 然后 叙述 什么 有 发生 最后的 夜晚 .

备说昨夜的事。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

大员外道：

" [sʌtʃ] [streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ! "
" Such strange things happen in the world ! "
" 这样的 奇怪的 事物 发生 在 这 世界 ! "

「世上有这般作怪！」

['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ,
Father and son ,
父亲 和 儿子 ,

父子二人，

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] - ['temp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
We will go to Tianying Temple immediately .
我们 将要 去 到 - 寺庙 立即地 .

即时同去天应观，

[siː] [suː] - .
See Xu Shouzhen .
看 徐 - .

见徐守真。

[pæn] [sɔːŋ] [sed] :
Pan Song said :
平底锅 歌曲 说 :

潘松说：

" ['æftər] ['miːtɪŋ] [maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,
" After meeting my senior brother at the hotel ,
" 后 会议 我的 高级的 兄弟 在 这 酒店 ,

「与师兄在酒店里相会出来，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [led] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
The old woman led them into the garden .
这 老的 女士 引领 他们 进入 这 花园 .

被婆子摄入花园里去。」

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['hɑːrts] [ænd; ənd] ['lɪvɚz] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] ,
The matter of taking hearts and livers to drink wine ,
这 事情 的 采取 心 和 肝脏 到 喝 葡萄酒 ,

把那取人心肝吃酒的事，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] :
He recounted it in detail :
他 叙述 它 在 细节 :

历历说了一遍：

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['wæŋ] - [huː] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] . "
" It wasn't Wang Chunchun who told me to go home . "
" 它 不是 王 - WHO 讲述 我 到 去 家 . "

「不是王春春交我走归，

[wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːrdli] ['evər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] !
We can hardly ever see each other !
我们 能 几乎 曾经 看 每个 其他 !

几乎不得相见！」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['daʊɪst] [priːst] [suː] . . .
Upon hearing this , the Taoist priest Xu . . .
之上 听力 这 , 这 道教 牧师 徐 . . .

徐道士见说，

[ɪ'miːdiətli] [ə'send] [ðə; ði] ['ɔːltər] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] .
Immediately ascend the altar to perform the ritual .
立即地 上升 这 坛 到 履行 这 仪式 .

即时登坛作法，

[twelv] [fiːt] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [sɪlk]
Twelve feet of yellow silk
十二 脚 的 黄色的 丝绸

将丈二黄绢，

[raɪt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['tæləsmən] ,
Write a large talisman ,
写 一个 大的 护符 ,

书一道大符，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [ˌɪnkæn'teɪʃənz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He muttered incantations to himself .
他 低声说道 咒语 到 他自己 .

口中念念有词，

[bɜːrn] [ðə; ði] ['tæləsmən] .
Burn the talisman .
烧伤 这 护符 .

把符一烧。

[its] [bɜːrnt] .
It's burnt .
它是 烧焦的 .

烧过了，

[bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Blow it up ,
吹 它 向上 ,

吹将起来，

[ɪn] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ,
In the time it takes ,
在 这 时间 它 需要 ,

移时之间，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːltər] .
A strong wind suddenly arose in front of the altar .
一个 强的 风 突然 出现 在 正面 的 这 坛 .

就坛前起一阵大风。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ðæt] [wɪnd] :
That wind :
那 风 :

那风:

[ðə; ði] [wɪnd] [bloʊz] [θruː] [ðə; ði] ['æliweiz]
The wind blows through the alleyways
这 风 打击 通过 这 小巷

风来穿陋巷、

[tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['pæləs] .
To the Jade Palace .
到 这 玉 宫殿 .

透玉宫。

[wen] [wʌn] [ɪz] ['hæpi] , ['flaʊərz] [bluːm] [ænd; ənd] ['wiləuz] ['wɪðər] .
When one is happy , flowers bloom and willows wither .
什么时候 一 是 快乐的 , 花朵 盛开 和 柳树 枯萎 .

喜则吹花谢柳,

['æŋgər] [kæn; kən] [breɪk] [triːz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [paɪnz] .
Anger can break trees and destroy pines .
愤怒 能 休息 树木 和 破坏 松树 .

怒则折木摧松。

[sprɪŋ] [ə'raivz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪs] [θɔːz] .
Spring arrives and the ice thaws .
春天 到达 和 这 冰 解冻 .

春来解冻,

['ɔːtəm] [feɪdz] [ðə; ði] ['fiːnɪks] [triː] .
Autumn fades the phoenix tree .
秋天 淡出 这 凤凰 树 .

秋谢梧桐。

[ðə; ði] [hæn] ['empərər] [fled] [tuː; tə] - .
The Han emperor fled to Suihe .
这 韩 皇帝 逃亡 到 - .

睢河逃汉主,

['kaʊ] ['kaʊ] [fled] [tuː; tə] [red] [klɪfs] .
Cao Cao fled to Red Cliffs .
曹 曹 逃亡 到 红色的 悬崖 .

赤壁走曹公。

[ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪn] ['dʒwɑːŋ'ziː] [ɪz] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] .
The will of Heaven in Zhuangzi is fully understood .
这 将要 的 天堂 在 庄子 是 完全 理解 .

解得南华天意满,

[waɪ] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ] [sɔːŋ] ['juːz] [dɪ'beɪt] [ɑːn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] !
Why bother with Song Yu's debate on male and female !
为什么 打扰 和 歌曲 余氏 辩论 在 男性 和 女性 !

何劳宋玉辩雌雄!

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [pæst]
Where the wind passed
在哪里 这 风 通过了

那阵风过处，

[ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [roʊb] [ænd; ənd] ['tɜːrbən] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :
A strongman in a yellow robe and turban came and said :
一个 大力士 在 一个 黄色的 长袍 和 头巾 来了 和 说 :

见个黄袍兜巾力士前来云：

" [pæn] [sɔːŋ] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfər] - [deɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] . "
" Pan Song is destined to suffer 49 days of misfortune . "
" 平底锅 歌曲 是 注定 到 遭受 - 天 的 不幸 . "

「潘松该命中有七七四十九日灾厄，

['sʌmənɪŋ] [sʌtʃ] ['mɒnstəz] ,
Summoning such monsters ,
召唤 这样的 怪物 ,

招此等妖怪，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
It cannot be eradicated .
它 不能 是 根除 .

未可剿除。」

[suː] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
Xu Shouzhen said to the wealthy man :
徐 - 说 到 这 富裕 男人 :

徐守真向大员外道：

" [jʊr; jər] [er] [wɪl] ['sʌfər] [kə'læməti] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] - [naɪn] [deɪz] . "
" Your heir will suffer calamity for forty - nine days . "
" 你的 继承人 将要 遭受 灾害 为了 四十 - 九 天 . "

「令嗣有七七四十九日灾厄，

[wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zæstər] .
We can only stay in this humble abode to avoid disaster .
我们 能 仅有的 停留 在 这 谦逊的 住所 到 避免 灾难 .

只可留在敝观躲灾。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [θæŋkt] [suː] - .
The wealthy man thanked Xu Shouzhen .
这 富裕 男人 谢谢 徐 - .

大员外谢了徐守真，

[self] - [rɪ'tɜːrn] .
Self - return .
自己 - 返回 .

自归。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['noʊblmən] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
The young nobleman stayed at the temple for more than a month .
这 年轻的 贵族 入住 在 这 寺庙 为了 更多的 比 一个 月 .

小员外在观中住了月有余。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[aɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɪʃˌpɑːnd] [tuː; tə] [fɪʃ] .
I went to the fishpond to fish .
我 去 到 这 鱼塘 到 鱼 .

行到鱼池边钓鱼。

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [hʊk] .
Put down the hook .
放 向下 这 钩 .

放下钩子,

[wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['sɜːrfɪs] ['oʊpənd] ,
Where the water surface opened ,
在哪里 这 水 表面 打开 ,

只见水面开处,

[æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [hʊk] .
An old woman was biting a fishing hook .
一个 老的 女士 曾是 咬 一个 钓鱼 钩 .

一个婆子咬着钓鱼钩。

[pæn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd] .
Pan Song was so frightened that he dropped his fishing rod .
平底锅 歌曲 曾是 所以 害怕 那 他 掉落 他的 钓鱼 杆 .

吓得潘松丢下钓竿,

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout loudly ,
喊 高声 ,

大叫一声,

[hiː; hi] [kə'læpst] [ænd; ənd] [daɪd] .
He collapsed and died .
他 倒塌 和 死亡 .

倒地而死。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['reskjuːd] [hɪm; ɪm] .
They quickly rescued him .
他们 迅速地 获救 他 .

急忙救起,

[hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] .
He recovered after a while .
他 恢复 后 一个 尽管 .

半晌重苏,

[soʊ] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
So they sent someone to invite the high - ranking official .
所以 他们 发送 某人 到 邀请 这 高的 - 排行 官方的 .

令人便去请将大员外来。

[suː] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
Xu Shouzhen said to the wealthy man :
徐 - 说 到 这 富裕 男人 :

徐守真向大员外道:

" [wiː; wi] [mʌst; məst] ['kæptʃər] [ðɪs] ['mɑːnstər] . "
" We must capture this monster . "
" 我们 必须 捕获 这 怪物 . "

「要捉此妖怪,

[ən'les] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʒenrən] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Unless , of course , a certain Master Jiang Zhenren is invited to descend the mountain .
除非 , 的 课程 , 一个 肯定 掌握 江 真人 是 受邀 到 下降 这 山 .

除是请某师父蒋真人下山。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [æskt] :
The wealthy man asked :
这 富裕 男人 问 :

大员外问：

" [wer] [ɪz] [ðɪs] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [naʊ] ? "
" Where is this Master Jiang now ? "
" 在哪里 是 这 掌握 江 现在 ? "

「这蒋真人却在何处？」

[suː] - [sed] :
Xu Shouzhen said :
徐 - 说 :

徐守真道：

" [hiː; hi] [ɪz] ['kɜːrəntli] ['præktɪsɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] [æt; ət] [maʊnt] [sɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['maʊntnz] . "
" He is currently practicing asceticism at Mount Song in the Central Mountains . "
" 他 是 现在 练习 禁欲主义 在 山 歌曲 在 这 中央 山脉 . "

「见在中嶽嵩山修行。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

大员外道：

" [meɪ] [aɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] ['pɜːrsənəli] [ɪn'vaɪt] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [hɪr] ? "
" May I trouble you , sir , to personally invite Master Jiang here ? "
" 可能 我 麻烦 你 , 先生 , 到 亲自 邀请 掌握 江 这里 ? "

「敢烦先生亲自请蒋真人来，

" [kætʃ] [ðɪs] ['mɑːnstər] ! "
" Catch this monster ! "
" 抓住 这 怪物 ! "

捉此妖怪。」

[suː] - [bɪdz] [ˌfer'wel] .
Xu Shouzhen bids farewell .
徐 - 出价 告别 .

徐守真相别了，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就行。

[naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Now , the young master and his father returned home .
现在 , 这 年轻的 掌握 和 他的 父亲 返回 家 .

且说小员外同爹归到家里，

[ə'pɑːn] ['oʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] ['hoʊli] ['mʌðər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Upon opening my eyes , I saw the White Holy Mother inside the academy .
之上 开幕 我的 眼睛 , 我 锯 这 白色的 圣 母亲 里面 这 学院 .

只是开眼便见白圣母在书院里面。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[pæn] [sɔːŋ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
Pan Song stood in front of the door .
平底锅 歌曲 站立 在 正面 的 这 门 .

潘松在门前立地，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

只见那婆子道：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] . "
" Your Majesty sent me to invite you . "
" 你的 威严 发送 我 到 邀请 你 . "

「娘娘交我来请你。」

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[haʊ'evər] , [suː] - [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][tuː; tə] ['mæstər] ['pænz] [dɔːr] .
However , Xu Shouzhen invited Master Jiang to Master Pan's door .
然而 , 徐 - 受邀 掌握 江 到 掌握 平底锅 门 .

却遇着徐守真请蒋真人来到潘员外门前，

[bʌt; bət] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [ʒɛnweɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,
But Master Jiang Zhenwei shouted in a show of authority ,
但 掌握 江 振威 喊叫 在 一个 展示 的 权威 ,

却被蒋真人镇威一喝，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
The old woman was so frightened that she covered her head and ran away .
这 老的 女士 曾是 所以 害怕 那 她 涵盖 她 头 和 跑 离开 .

吓得那婆子抱头鼠窜，

[tɜːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] ,
Turn into a cold wind ,
转动 进入 一个 寒冷的 风 ,

化一阵冷风，

[its] [gɔːn] .
It's gone .
它是 已消失 .

不见了。

[suː] - ['ɔːrdərd] [pæn] [sɔːŋ] :
Xu Shouzhen ordered Pan Song :
徐 - 订购 平底锅 歌曲 :

徐守真令潘松：

" [wiː; wi] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] . "
" We paid homage to Master Jiang . "
" 我们 有薪酬的 尊敬 到 掌握 江 . "

「参拜了蒋真人，

" [aɪl] [seɪv] [jʊr; jər] [laɪf] ! "
" I'll save your life ! "
" 患病的 节省 你的 生活 ! "

救你一命！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
The wealthy man immediately invited Master Jiang to meet him .
这 富裕 男人 立即地 受邀 掌握 江 到 见面 他 .

大员外即时请蒋真人相见。

['æftər][ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
After the formalities were completed ,
后 这 手续 是 完全的 ,

叙礼毕，

[ə'reɪndʒ] [miːlz] .
Arrange meals .
安排 餐 .

安排饭食。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðen] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Then Master Jiang said :
然后 掌握 江 说 :

那蒋真人道:

" [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [tə'naɪt] "
" At three o'clock tonight "
" 在 三 点钟 今晚 "

「今夜三更三点,

" [fɜːrst] , ['eksɪkjuːt] [ðɪs] [waɪt] ['hoʊli] ['mʌðər] . "
" First , execute this White Holy Mother . "
" 第一的 , 执行 这 白色的 圣 母亲 . "

先诛这白圣母。」

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

天色渐晚,

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun sets in the west .
这 太阳 套 在 这 西方 .

金乌西坠,

[ðə; ði][dʒeɪd] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The Jade Rabbit was born in the east .
这 玉 兔子 曾是 出生 在 这 东方 .

玉兔东生。

[ə; eɪ] [θɪn] [mɪst] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] , [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪnz] .
A thin mist filled the sky , illuminating the plains .
一个 薄的 薄雾 已填 这 天空 , 启发性的 这 平原 .

满空薄雾照平川,

[ə; eɪ] [fjuː] [wɪsps] [ʌv; əv] ['sʌnset] [gloʊ] [raɪz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːr] .
A few wisps of sunset glow rise over the distant shore .
一个 很少 缕缕 的 日落 辉光 上升 超过 这 遥远 支撑 .

几缕残霞生远浦。

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [pæθ] .
The fisherman carried his fish back to the bamboo path .
这 渔夫 携带 他的 鱼 后退 到 这 竹子 小路 .

渔父负鱼归竹径,

[ðə; ði] ['ʃepərd] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kæf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊnli] ['vɪlɪdʒ] .
The shepherd boy and the calf returned to the lonely village .
这 牧羊人 男生 和 这 小牛 返回 到 这 孤独 村庄 .

牧童同犊返孤村。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]
Around the second watch of the night
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚

当夜二更前后，

['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['siːst] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] .
Master Jiang ceased his practice .
掌握 江 停止 他的 实践 .

蒋真人作罢法，

[hiː; hi] [ri'saitid] [ə; eɪ] [spel] .
He recited a spell .
他 背诵 一个 拼写 .

念了咒语。

[tuː] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] [droʊv] [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] .
Two divine generals drove the Holy Mother of the White House to come .
二 神圣的 将军们 驾驶 这 圣 母亲 的 这 白色的 房子 到 来 .

两员神将驱提白圣母来。

['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['kærid] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [kuːp] ['oʊvər] .
Master Jiang carried the chicken coop over .
掌握 江 携带 这 鸡 合作社 超过 .

蒋真人交抬过鸡笼来，

[wʌns] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] ,
Once the old woman was covered ,
一次 这 老的 女士 曾是 涵盖 ,

把婆子一罩住，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['faɪərwʊd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .
It was surrounded by firewood on all sides .
它 曾是 包围 经过 柴 在 全部 侧面 .

四下用柴围着。

['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Master Jiang shouted :
掌握 江 喊叫 :

蒋真人喝声：

" [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] ! "
" Set it on fire ! "
" 放 它 在 火 ! "

「放火烧！」

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The old woman has disappeared .
这 老的 女士 有 消失 .

婆子不见了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['roʊstɪd] ['tʃɪkɪn] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .
There was a roasted chicken in the cage .
那里 曾是 一个 烤 鸡 在 这 笼 .

只见一个炙乾鸡在笼里。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] ,
Look at the dawn ,
看 在 这 黎明 ,

看看天晓，

['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Master Jiang said :
掌握 江 说 :

蒋真人道:

" [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] ,
" At noon today ,
" 在 中午 今天 ,

「今日午时,

[l'juː] [pɪŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðoʊz] [tuː] ['mɒnstəz] .
Liu Ping went to the garden to eliminate those two monsters .
刘 平 去 到 这 花园 到 排除 那些 二 怪物 .

刘平事花园里去断除那两个妖怪。」

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] ,
By midday ,
经过 正午 ,

到得日中,

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] .
The four of them walked together to the garden gate .
这 四 的 他们 步行 一起 到 这 花园 门 .

四人同行到花园门首。

['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Master Jiang said :
掌握 江 说 :

蒋真人道:

" [gɪv] [suː] - [ə; eɪ] ['tæləsmən] . "
" Give Xu Shouzhen a talisman . "
" 给 徐 - 一个 护符 . "

「交徐守真将一道灵符,

[teɪk] [tuː] [lɑːrdʒ] [neɪlz] ,
Take two large nails ,
拿 二 大的 指甲 ,

将两枚大钉,

[ðeɪ] [neɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They nailed it into the ground right at the entrance to the garden .
他们 钉子 它 进入 这 地面 正确的 在 这 入口 到 这 花园 .

就花园门首地上便钉将下去。」

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [ə'roʊz] .
A sudden gust of wind arose .
一个 突然 阵风 的 风 出现 .

只见起一阵大风,

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过处,

[fɔːr] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] [ə'pɪrd] .
Four divine generals appeared .
四 神圣的 将军们 出现 .

见四员神将出现。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

['jeloʊ] [sɪlk] ['hedbænd] ,
Yellow silk headband ,
黄色的 丝绸 头巾 ,

黄罗抹额，

[ðə; ði] [steɪnd] [sɪlk] [roʊb] [gliːmd] ; [ðə; ði] [sliːvz] [wɜːr; wər] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] ['flɔːrəl] ['pætərn] .
The stained silk robe gleamed ; the sleeves were embroidered with floral patterns .
这 染色 丝绸 长袍 闪闪发光 ; 这 袖子 是 绣花 和 花的 图案 .

污骖皂罗袍光；袖绣团花，

[ðə; ði]['goʊldən]['ɑːrmər][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ænd; ənd] ['slaɪtli] ['næroʊ] .
The golden armor was fitted and slightly narrow .
这 金的 盔甲 曾是 适配 和 轻微地 狭窄的 .

黄金甲束身微窄。

[sɔːrd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['wɔːtərz] ,
Sword across the autumn waters ,
剑 穿过 这 秋天 水 ,

剑横秋水，

['suːɑːn][kæt][ɑːn] [buːts] .
Suan cat on boots .
苏安 猫 在 靴子 .

靴踏狻猫。

[kə'nektɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] [ə'bʌv] ,
Connecting to the azure sky above ,
连接 到 这 蔚蓝 天空 多于 ,

上通碧汉之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːpəst] [hel] .
It extends down to the deepest hell .
它 扩展 向下 到 这 最深处 地狱 .

下彻九幽之地。

[jiː; ji] [lɔːŋ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .
Ye Long has done it .
叶 长的 有 完毕 它 .

业龙作过，

['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] ['diːmənz] .
Captured from the depths of the sea ; evil spirits are demons .
捕获 从 这 深度 的 这 海 ; 邪恶的 烈酒 是 恶魔 .

自海波水底擒来；邪祟为妖，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .
They were captured from the cave .
他们 是 捕获 从 这 洞穴 .

入洞穴中捉出。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] [dɪŋ] ['ɔːltər] ,
At the foot of the Six Ding Altar ,
在 这 脚 的 这 六 丁 坛 ,

六丁坛畔，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments] ; [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][dʒeɪd] ['ɛmpɝɚz]
The title of the official in charge of official documents ; before the Jade Emperor's
这 标题 的 这 官方的 在 收费 的 官方的 文件 ; 前 这 玉 皇帝的
[steps] ,
steps ,
步骤 ,

权为符吏之名；玉帝阶前，

[pliːz] [juːz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['soʊldʒərz] .
Please use the name of the Heavenly Soldiers .
请 使用 这 姓名 的 这 天上 士兵 .

请走天丁名号。

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['goʊsts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Search for the strange ghosts in front of the mountain .
搜索 为了 这 奇怪的 鬼魂 在 正面 的 这 山 .

搜捉山前为怪鬼，

[wiː; wi] [peɪd] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] [gɔdz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
We paid our respects to the two gods of Heaven and Earth .
我们 有薪酬的 我们的 尊重 到 这 二 神 的 天堂 和 地球 .

拜会乾坤下二神。

[ðə; ði] [fɔːr] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
The four divine generals received the decree .
这 四 神圣的 将军们 已收到 这 法令 .

四员神将领了法旨，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ə; eɪ] [briːz] [stɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .
A breeze stirred in the garden .
一个 微风 搅拌 在 这 花园 .

就花园内起一阵风。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ɪn'vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['penətreɪtɪŋ] [wʌnz] [hɑːrt] .
Invisible and invisible , penetrating one's heart .
无形的 和 无形的 , 渗透 一个人的 心 .

无形无影透人怀，

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːrθ] [ɔːl] [θɪŋz] .
The four seasons can bring forth all things .
这 四 季节 能 带来 前进 全部 事物 .

四季能吹万物开。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['jeloʊ] [liːvz] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Pick up the yellow leaves on the spot .
挑选 向上 这 黄色的 树叶 在 这 点 .

就地撮将黄叶去，

[æz; əz] [wiː; wi] ['entər] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [waɪt] [klaʊdz] [ɪ'mɜːrdʒ] .
As we enter the mountains , white clouds emerge .
作为 我们 进入 这 山脉 , 白色的 云 出现 .

入山推出白云来。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz] ,
Where the wind passes ,
在哪里 这 风 通过 ,

风过处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] , ['kræklɪŋ] [saʊnd] .
There was a loud , crackling sound .
那里 曾是 一个 大声 , 噼啪作响 声音 .

只听得豁辣辣一声响亮，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,
From the garden ,
从 这 花园 ,

从花园里，

[ðə; ði][gɑːd] [wɪl] [send] [tuː] ['wɪkɪd] ['mɒnstəz] [tuː; tə] [riːk] ['hævək] .
The god will send two wicked monsters to wreak havoc .
这 上帝 将要 发送 二 邪恶 怪物 到 破坏 混乱 .

神将驱将两个为祸的妖怪来。

['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [sed] :
Master Jiang said :
掌握 江 说 :

蒋真人道：

" [faɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" Fight me to the death . "
" 斗争 我 到 这 死亡 . "

「与吾打杀，

[ðə; ði] ['oʊvərpæs] [ɪz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l] !
The overpass is now visible !
这 立交桥 是 现在 可见的 !

立交现形！」

[ðə; ði][gɒdz] [ðen] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .
The gods then attacked and killed them before the altar .
这 神 然后 遭到攻击 和 被杀 他们 前 这 坛 .

神将那时就坛前打杀，

[ə; eɪ] [red] - ['spɑːtɪd] [sneɪk] ,
A red - spotted snake ,
一个 红色的 - 斑 蛇 ,

一条赤斑蛇，

[ə; eɪ] [waɪt] [kæt] .
A white cat .
一个 白色的 猫 .

一个白猫儿。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['hoʊli] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [waɪt] ['tʃɪkɪn] ['spɪrɪt] .
It turns out that the White Holy Mother was actually a white chicken spirit .
它 转弯 出去 那 这 白色的 圣 母亲 曾是 实际上 一个 白色的 鸡 精神 .

原来白圣母是个白鸡精，

[kɪŋ] ['tʃiːtuː] [ɪz][ə; eɪ] [red] - ['spɑːtɪd] [sneɪk] ,
King Chitu is a red - spotted snake ,
国王 奇图 是 一个 红色的 - 斑 蛇 ,

赤土大王是条赤斑蛇，

['leɪdi] - [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [kæt]['spɪrɪt] .
Lady Yurui is a white cat spirit .
女士 - 是 一个 白色的 猫 精神 .

玉蕊娘娘是个白猫精。

[ðə; ði][gɑːd] [kɪld] [ðə; ði] ['mɑːnstər] .
The god killed the monster .
这 上帝 被杀 这 怪物 .

神将打死了妖怪，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
A gust of wind swept away the wind .
一个 阵风 的 风 扫荡 离开 这 风 .

一阵风自去了。

['mæstər] [pæn] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] ['mæstər] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
Master Pan bowed and thanked Master Jiang .
掌握 平底锅 鞠躬 和 谢谢 掌握 江 .

潘员外拜谢了蒋真人、

[suː] - ,
Xu Shouzhen ,
徐 - ,

徐守真，

[hiː; hi] [left] .
He left .
他 左边 .

自去了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kɔːld] " [ðə; ði] [θriː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʌv; əv] ['luə'jɑːŋ] " .
The story is called " The Three Strange Things of Luoyang " .
这 故事 是 称为 " 这 三 奇怪的 事物 的 洛阳 " .

话名叫做《洛阳三怪记》。

[lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ]
Love and longing
爱 和 渴望

风月相思

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['kɔːrtjɑːrd] , [ðə; ði] ['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [bluːm] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪ] [lɔːŋ] .
In the deep courtyard , the orioles sing and the flowers bloom , making the spring day long .
在 这 深的 庭院 , 这 金莺队 唱歌 和 这 花朵 盛开 , 制作 这 春天 天 长的 .

深院莺花春昼长，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] ['oʊnli] [ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] .
The wind and moonlight only intensify the desolation .
这 风 和 月光 仅有的 强化 这 荒凉 .

风前月下倍凄凉，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [fər'gɑːt] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [frʌm; frəm] [bæk] [ðen] ,
Simply because they forgot their promise from back then ,
简单地 因为 他们 忘了 他们的 承诺 从 后退 然后 ,

只因忘却当年约，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [kɜːrs] ['ʒuː] [z'jɑːn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [broʊk] !
He could only curse Zhu Xian until his heart broke !
他 可以 仅有的 诅咒 朱 西安 直到 他的 心 打破 !

空把朱弦骂断肠！

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] ['hɔŋ'wu] ,
In the spring of the first year of Hongwu ,
在 这 春天 的 这 第一的 年 的 洪武 ,

洪武元年春，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɛŋ] ['tʃɛn] ,
There was a Feng Chen ,
那里 曾是 一个 冯 陈 ,

有冯琛者，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɔɪuː] .
His courtesy name was Boyu .
他的 礼貌 姓名 曾是 博宇 .

字伯玉，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - , - , ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] .
He was a native of Xingqingfang , Chaoyangmen , Chengdu Prefecture .
他 曾是 一个 本国的 的 - , - , 成都 州 .

故成都府朝阳门兴庆坊人也。

['fɑːðɚz] [deθ]
Father's death
父亲的 死亡

父緼，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] .
He was appointed as the vanguard commander of the Yuan dynasty .
他 曾是 任命 作为 这 先锋 指挥官 的 这 元 王朝 .

为元先锋都督，

[ʃeŋ] ['tʃɛn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['dʒɪn'lɪŋ] .
Sheng Chen was born in Jinling .
盛 陈 曾是 出生 在 金陵 .

生琛於金陵，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'ɑːn] ['daɪnəsti] , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] - .
It was the sixth year of the Yuan Dynasty , the year of Gengxu .
它 曾是 这 第六 年 的 这 元 王朝 , 这 年 的 - .

时至元六年庚戌岁也。

['ɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Orphaned at a young age ,
孤儿 在 一个 年轻的 年龄 ,

幼失怙恃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .
He was raised by his maternal uncle .
他 曾是 提高 经过 他的 母体 叔叔 .

伊舅氏育养。

[tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] ,
To childhood ,
到 童年 ,

至总角，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd]
Intelligent and quick - witted
聪明的 和 快的 - 机智的

颖悟聪明，

['poʊətri] [ænd; ənd] [kə'lɪgrəfi]
Poetry and calligraphy
诗 和 书法

词章翰墨，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] .
It is extremely rare .
它 是 极其 稀有的 .

与世罕有。

[jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

少长，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [preɪzd] [hɪm; ɪm] .
They all admired and praised him .
他们 全部 钦佩 和 赞扬 他 .

咸羡誉之。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

未几，

['bændits] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [bəuθ] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
Bandits rose up in both the north and south .
强盗 玫瑰 向上 在 两个都 这 北 和 南 .

南北盗贼兴起。

[bɔːrn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] ,
Born into a life of wandering and displacement ,
出生 进入 一个 生活 的 漫游 和 位移 ,

生奔走流离，

['wɑːndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Wandering the world .
漫游 这 世界 .

浪迹江湖。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ,
When they arrived in Lin'an ,
什么时候 他们 到达的 在 林安 ,

至临安时，

['dʒen(ə)rəl]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [ju] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrdz] , [wʌz; wəz] [sər'praɪzd]
General Zhao Yu , who was in charge of the palace guards , was surprised
一般的 赵 于 , WHO 曾是 在 收费 的 这 宫殿 守卫 , 曾是 惊讶
[tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
to see this .
到 看 这 .

直殿将军赵彧见而异之。

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][noʊ] [sʌn] .
The prince had no son .
这 王子 有 不 儿子 .

公无子，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðə; ði] [bɜːrθ] .
He was overjoyed at the birth .
他 曾是 欣喜若狂 在 这 出生 .

得生甚喜。

[hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [laɪk] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] .
He treated his father like his own father .
他 治疗 他的 父亲 喜欢 他的 自己的 父亲 .

生事之如亲父焉。

[ðə; ði] ['pʌblɪks] ['dɔtɚz] [neɪm] [ɪz] - .
The public's daughter's name is Yunqiong .
这 公众的 女儿的 姓名 是 - .

公有女名云琼，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
The child lost his mother ,
这 孩子 丢失的 他的 母亲 ,

幼丧母，

[ðə; ði] [duːk] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] , [l'juː] , [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] .
The Duke ordered his stepmother , Liu , to raise him .
这 公爵 订购 他的 后妈 , 刘 , 到 增加 他 .

公命庶母刘氏育之。

[ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Thirteen years old
十三 年 老的

年至十三，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .
They were taught by a teacher .
他们 是 教授 经过 一个 老师 .

同生延师教之。

[ʃoʊ] [mɔːr] [rɪ'spekt]
Show more respect
展示 更多的 尊重

生加恭敬，

[laɪk] [ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər]
Like a younger sister
喜欢 一个 年轻 姐姐

如亲妹，

[tʃɪ'ɔŋ] ['triːtɪd] [ʃeŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['brʌðər] .
Qiong treated Sheng like a brother .
琼 治疗 盛 喜欢 一个 兄弟 .

而琼待生亦如亲兄。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[æŋ'zaɪəti] [ænd; ənd] ['wɜːri] [ə'baʊt] [wɔːr] [ænd; ənd] [ʌn'rest] .
Anxiety and worry about war and unrest .
焦虑 和 担心 关于 战争 和 动荡 .

生忧思干戈不宁，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Feeling a pang of sorrow ,
感觉 一个 疼痛 的 悲哀 ,

恻然有感，

[soʊ] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
So he composed a poem and presented it to his teacher .
所以 他 由 一个 诗 和 呈现 它 到 他的 老师 .

遂赋一诗以呈师，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[ðə; ði] [tuː] ['taɪgɝz] [ɑːr; ər] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] .
The two tigers are locked in a fierce battle .
这 二 老虎 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 .

两虎争雄势不休，

[wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['hoʊmlænd] [wen] [wiː; wi] [tɜːrn] [bæk] ?
Where is our homeland when we turn back ?
在哪里 是 我们的 家园 什么时候 我们 转动 后退 ?

回头何处是神州?

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv] [wɔːr] [rɪ'zaʊndid] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [lænd] .
One day , the drums of war resounded throughout the land .
一 天 , 这 鼓 的 战争 回荡着 自始至终 这 土地 .

一朝鼙鼓喧天动,

[dʌst] ['biləud] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lænd] [fɔːr; fər] [maɪlz] .
Dust billowed across the land for miles .
灰尘 波涛汹涌 穿过 这 土地 为了 英里 .

万里尘埃匝地浮。

[ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , ['dʒækəlz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] .
In broad daylight , jackals and wolves block the road .
在 广阔 日光 , 豺狼 和 狼 堵塞 这 路 .

白日豺狼当路道,

[æt; ət] [dʌsk] , ['biːkən] [fairz] [raɪz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['taʊərz] .
At dusk , beacon fires rise over the border towers .
在 黄昏 , 信标 火灾 上升 超过 这 边界 塔楼 .

黄昏烽火起边楼。

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [wɔːr] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [end] ?
When will the war between North and South end ?
什么时候 将要 这 战争 之间 北 和 南 结尾 ?

何时南北干戈息,

[tuː; tə] ['gæmb(ə)l] [ə'gen] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [kraʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːnərk] !
To gamble again on the old crown of the monarch !
到 赌博 再次 在 这 老的 王冠 的 这 君主 !

重赌君王旧冕旒!

['æftər] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ,
After the teacher finished reciting ,
后 这 老师 完成的 背诵 ,

师诵毕,

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [tuː; tə] ['demənstreɪt]
In particular , to demonstrate
在 特别的 , 到 证明

特以示威,

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [greɪt] [θɪŋz] . "
" This child is destined for great things . "
" 这 孩子 是 注定 为了 伟大的 事物 . "

「此子当有大志,

" [ɪk'strɔːrdəneri] ['tælənt] ! "
" Extraordinary talent ! "
" 非凡的 天赋 ! "

非常才也!」

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [pliːzd] .
The Duke was also pleased .
这 公爵 曾是 还 高兴 .

公亦喜。

[tuː] ['jɪrz] ,
Two years ,
二 年 ,

将二载,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] - [wʌz; wəz]['oʊldər] , [l'juː] [bi'liːvd] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] ['kændɪdət]
Because Yunqiong was older , Liu believed that Yunqiong was the best candidate
因为 - 曾是 老 , 刘 相信 那 - 曾是 这 最好的 候选人
[fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .
for marriage .
为了 婚姻 .

刘氏以云琼年长,

[kæn; kən][biː; bi] ,
Can be hairpinned ,
能 是 发夹 ,

可笄,

[soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['buːdwɑːr] .
So he was sent to his boudoir .
所以 他 曾是 发送 到 他的 闺房 .

遂令入闺阁,

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒɪn'pɪŋ] , [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['wɜːrkər] .
Xi Jinping , a female worker .
习 金平 , 一个 女性 工人 .

习女工。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

[bɔːrn] [tuː; tə] [sɪt] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbreri] ,
Born to sit alone in the library ,
出生 到 坐 独自的 在 这 图书馆 ,

生在书馆独坐,

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] ,
Seeing the bright spring sunshine ,
看到 这 明亮的 春天 阳光 ,

见春光明媚,

[biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtəd] [ə'baʊt] .
Bees and butterflies fluttered about .
蜜蜂 和 蝴蝶 飘动 关于 .

蜂蝶交飞,

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] ['melənkɑːli] .
I felt a pang of melancholy .
我 毛毡 一个 疼痛 的 忧郁 .

不觉惆怅,

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] :
I composed a quatrain :
我 由 一个 四行诗 :

吟一绝云:

[piːtʃ] ['blɔsəmz] [laɪk] [broʊ'keɪd] , [græs] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrpɪt] ,
Peach blossoms like brocade , grass like a carpet ,
桃 花朵 喜欢 锦缎 , 草 喜欢 一个 地毯 ,

桃花如锦草如茵,

[ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] ['gaːdnz] [wɪð; wɪθ] ['endləs] [sprɪŋ] .
Adorning the gardens with endless spring .
装饰 这 花园 和 无尽的 春天 .

妆点园林无限春。

[waɪ] [duː] [biːz] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ['skætər] ?
Why do bees and butterflies scatter ?
为什么 做 蜜蜂 和 蝴蝶 分散 ?

蜂蝶分飞缘底事?

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrtbroʊkən] !
The Lord of Spring should think of the heartbroken !
这 主 的 春天 应该 思考 的 这 肠断 !

东君应念断肠人!

['æftər][ðə; ði]['poʊəm][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
After the poem was finished ,
后 这 诗 曾是 完成的 ,

生吟毕,

- [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['laɪbreri] .
Yunqiong was playing behind the library .
- 曾是 玩耍 在后面 这 图书馆 .

云琼在书馆后游玩,

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['poʊətri] , [wʌn] [senst] [ə; eɪ] ['melənkɑːli] .
Listening to his recitation of poetry , one sensed a melancholy .
聆听 到 他的 背诵 的 诗 , 一 感觉到的 一个 忧郁 .

听其吟诗有惆怅之意,

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Feeling depressed and unhappy .
感觉 郁闷 和 不开心 .

悒悒不乐。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

越数日,

[ðə; ði] ['piːəniːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [beɪh] [pə'vɪliən] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The peonies in front of Baihe Pavilion are in full bloom .
这 牡丹 在 正面 的 白河 亭 是 在 满的 盛开 .

百和亭前牡丹盛开,

['tʃɛn] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen went to see it .
陈 去 到 看 它 .

琛往观之,

[tʃɪ'ɔŋ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] .
Qiong was there too .
琼 曾是 那里 也 .

琼亦在彼,

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [saɪts] [tə'geðər] .
They then enjoyed the sights together .
他们 然后 享受 这 景点 一起 .

遂同玩赏。

[tʃɪ'ɔŋ] [æskt] :
Qiong asked :
琼 问 :

琼问曰:

" [ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['hɑːrtbroʊkən] [wʌn] . "
" The Lord of the East should remember the heartbroken one . "
" 这 主 的 这 东方 应该 记住 这 肠断 一 . "

「『东君应念断肠人』，

[fɔːr; fər] [huːm] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] ?
For whom was it written ?
为了 谁 曾是 它 书面 ?

为谁作也？」

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
He smiled but did not answer .
他 微笑 但 做过 不是 回答 .

生笑而不答，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] ['piːəniːz] :
He also composed a poem about peonies :
他 还 由 一个 诗 关于 牡丹 :

又将牡丹花题诗一首：

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [lʊks] [kʊd; kəd] ['kæptɪveɪt] [ə; eɪ] ['sɪti] .
Her beautiful appearance and stunning looks could captivate a city .
她 美丽的 外貌 和 令人惊叹的 看起来 可以 吸引 一个 城市 .

娇姿艳质解倾城，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [bʌt; bət] [ðen] [stɑːpt] , [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
He seemed to be speaking but then stopped , his meaning unfulfilled .
他 似乎 到 是 请讲 但 然后 停止 , 他的 意义 未实现的 .

似语还休意未成。

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [kən'faɪd] [maɪ] ['tendər] ['fiːlɪŋz] ?
To whom can I confide my tender feelings ?
到 谁 能 我 信任 我的 投标 情怀 ?

一点芳心谁共诉？

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv] [dens] [liːvz] [stænd] [æz; əz][ə; eɪ] [skriːn] [ʌv; əv] ['bɪtər] ['sɑːroʊ] !
A thousand layers of dense leaves stand as a screen of bitter sorrow !
一个 千 层 的 稠密 树叶 站立 作为 一个 屏幕 的 苦的 悲哀 !

千重密叶苦相屏！

[wer] [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] , ['hev(ə)nli] ['freɪgrəns] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Where the king smiled , heavenly fragrance filled the air .
在哪里 这 国王 微笑 , 天上 香味 已填 这 空气 .

君王笑处天香满，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːŋkjubaɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] [greɪs] .
The imperial concubine was a beauty of unparalleled grace .
这 帝国 妾 曾是 一个 美丽 的 无与伦比 优雅 .

妃子观时国色盈。

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [liːn] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [vjuː] [tə'geðər] !
How fortunate to be able to lean on the railing and enjoy the view together !
如何 幸运 到 是 有能力的 到 倾斜 在 这 栏杆 和 享受 这 看法 一起 !

何幸倚栏同一赏，

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kʌp] [ʌv; əv] [waɪn] [tuː; tə] [suːð] [maɪ] ['bɪtər] [hɑːrt] !
I regret that there is no cup of wine to soothe my bitter heart !
我 后悔 那 那里 是 不 杯子 的 葡萄酒 到 舒缓 我的 苦的 心 !

恨无杯酒浥苦馨！

[tʃɪ'ɔŋ] [sɔː] [ðə; ði]['poʊəm] ,
Qiong saw the poem ,
琼 锯 这 诗 ,

琼见诗,

['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [wʌn'self] ,
Knowing that the business belongs to oneself ,
会心 那 这 商业 属于 到 自己 ,

知生意有属於己,

[hiː; hi] [smaɪld] .
He smiled .
他 微笑 .

乃一笑,

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [left] .
He sighed and left .
他 叹了口气 和 左边 .

歎息而去,

['lʊkɪŋ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
Looking back again and again .
寻找 后退 再次 和 再次 .

回顾再三。

[bɔːrn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] ,
Born from this point onward ,
出生 从 这 观点 向前 ,

生自此之后,

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪrəns] ,
Seeing her beautiful appearance ,
看到 她 美丽的 外貌 ,

见其姿容秀丽,

[hɪz; ɪz][maɪnd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [kən'troʊld] .
His mind could not be controlled .
他的 头脑 可以 不是 是 受控 .

其心不能自持。

['æftər] [ðæt] , ['dʒoʊn] [lɔːst] [hɜːr; hər] [wɪl] [tuː; tə][hæv; həv] ['niːdlz] .
After that , Joan lost her will to have needles .
后 那 , 琼 丢失的 她 将要 到 有 针 .

琼此后无心针指,

['pleɪɪŋ] [geɪmz] [fɔːr; fər] ['liːʒər] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm]
Playing games for leisure from time to time
玩耍 游戏 为了 闲暇 从 时间 到 时间

时出游戏消遣,

['siːɪŋ] [biːz] , ['bʌtərflaɪz] , ['swɔləuz] , [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] ,
Seeing bees , butterflies , swallows , and orioles ,
看到 蜜蜂 , 蝴蝶 , 燕子 , 和 金莺队 ,

见蜂蝶燕莺,

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] .
The scenery is bustling and prosperous .
这 风景 是 繁华 和 繁荣 .

景物繁华,

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I composed a poem :
我 由 一个 诗 :

赋诗一首:

['sprɪŋtaɪm] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ɪn] ['februeri] .
Springtime is divided equally in February .
春天 是 分割 同样地 在 二月 .

春色平分二月时，

[ʃiː; ʃi] ['greɪsfəli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['loʊtəs][pɑːnd][ɪn][hɜːr; hər] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
She gracefully walked to the lotus pond in her embroidered shoes .
她 优雅地 步行 到 这 莲花 池塘 在 她 绣花 鞋 .

弓鞋款款步莲池。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [naɪn] [taɪmz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
My heart is breaking nine times , and I have no way to express it .
我的 心 是 打破 九 时代 , 和 我 有 不 方式 到 表达 它 .

九回肠断无由诉，

[ʃiː; ʃi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
She couldn't help but feel a pang of affection .
她 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 感情 .

一点芳心不自持。

[ðə; ði] ['dæzlɪŋ] , [ɪg'zɑːtɪk] ['flaʊərz] [ə'trækt] ['bʌtərflaɪz] .
The dazzling , exotic flowers attract butterflies .
这 耀眼的 , 异域风情 花朵 吸引 蝴蝶 .

灼灼奇花留粉蝶，

['ɔːriəulz] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [oʊld] [triːz] .
Orioles sing in the shady old trees .
金莺队 唱歌 在 这 阴凉 老的 树木 .

阴阴古木啭黄鹂。

[ʒaoʊlaɪ] [stʊd] ['lɪstləsli] ['feɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ['dresɪŋ] ['teɪbl] .
Xiaolai stood listlessly facing her dressing table .
笑来 站立 百无聊赖地 面向 她 敷料 桌子 .

晓来闷对妆台立，

[fɔːr; fər] [huːm] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['skɪlfəlɪ] ['peɪntɪd] ['aɪˌbraʊz] ?
For whom are those skillfully painted eyebrows ?
为了 谁 是 那些 巧妙地 绘 眉毛 ?

巧画蛾眉为阿谁？

[tʃɪ'ɔŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] [ɪn][hɜːr; hər] [praɪm] ,
Qiong has a maidservant in her prime ,
琼 有 一个 女仆 在 她 主要的 ,

琼有侍女韶华，

[kwaɪt] ['klevər] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Quite clever and intelligent ,
相当 聪明的 和 聪明的 ,

颇巧慧，

[hiː; hi][kæn; kən] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] .
He can compose poems .
他 能 撰写 诗歌 .

能讴诗。

['siːɪŋ] [tʃɪ'ɔŋ] ['saɪɪŋ] ['diːpli] ,
Seeing Qiong sighing deeply ,
看到 琼 叹息 深 ,

见琼长吁短歎，

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [bʌt; bət] [derd] [nɑːt][æsk] .
They understood his meaning but dared not ask .
他们 理解 他的 意义 但 敢于 不是 问 .

识其意而不敢问。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [pæs] [baɪ][ðə; ði]['laɪbreri] ,
I happened to pass by the library ,
我 发生 到 经过 经过 这 图书馆 ,

偶过书馆，

[ðə; ði][laɪf] ['stɔːri] [sez] :
The life story says :
这 生活 故事 说道 :

生语之曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['hoʊmləs] , ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
I am homeless , thousands of miles away .
我 是 无家可归者 , 数千 的 英里 离开 .

「我万里无家，

[wʌn] ['bɑːdi] , [ɔːl] ['ʌndər] ['hev(ə)n]
One body , all under heaven
一 身体 , 全部 在下面 天堂

四海一身，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['sibliŋz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
They became sworn siblings with me .
他们 成为 宣誓 兄弟姐妹 和 我 .

与我结为兄妹，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

何如？」

[ʃaʊhjuːə] [sed] :
Shaohua said :
少华 说 :

韶华曰：

" [ðɪs] ['loʊli] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɪz] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊli] . "
" This lowly concubine is humble and lowly . "
" 这 卑微的 妾 是 谦逊的 和 卑微的 . "

「贱妾卑微，

[haʊ] [der] [aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [laɪk] [maɪ'self] !
How dare I challenge a gentleman like myself !
如何 敢 我 挑战 一个 绅士 喜欢 我 !

何敢上扳君子！」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [wʌt] [hɑːrm] ? "
" What harm ? "
" 什么 伤害 ? "

「何害？」

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['sibliŋz] .
The two became sworn siblings .
这 二 成为 宣誓 兄弟姐妹 .

二人拜为兄妹。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] [ʃeŋ] .
He had a very close relationship with Sheng .
他 有 一个 非常 关闭 关系 和 盛 .

与生来往甚密。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [æskt] :
The student asked :
这 学生 问 :

生问曰：

" [aɪ] ['hævnt] [siːn] ['leɪdi] [tʃɪ'ɔŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] . . . "
" I haven't seen Lady Qiong for several days . . . "
" 我 还没有 已见 女士 琼 为了 一些 天 . . . "

「连日不见琼娘子，

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ɔːl'raɪt] ?
Are you alright ?
是 你 好吧 ?

固无恙乎？」

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['fɔːlən] [ɪl] [wɪð; wɪθ] ['sɪmptəmz] [rɪ'zemblɪŋ] [mə'leriə] . "
" My wife has recently fallen ill with symptoms resembling malaria . "
" 我的 妻子 有 最近 倒下 患病的 和 症状 类似 疟疾 . "

「娘子近日偶疾如疟，

[dɪ'stræktɪd]
Distracted
愣

神思不宁，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['poʊəm] " ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] " [waɪl] ['liːnɪŋ] [ə'genst]
He composed the poem " Looking South of the Yangtze River " while leaning against
他 由 这 诗 " 寻找 南 的 这 长江 河 " 尽管 倾斜 反对
[ðə; ði] [bed] .
the bed .
这 床 .

倚牀作《望江南》词。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] . "
" I would like to hear . "
" 我 会 喜欢 到 听到 . "

「愿闻。」

[ʃaʊhjuːə] [klaʊd] :
Shaohua Cloud :
少华 云 :

韶华云：

" [ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['buːdwɑːr] ,
" In the fragrant boudoir ,
" 在 这 香 闺房 ,

「香闺内，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [driːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] .
I can only dream of a happy time .
我 能 仅有的 梦 的 一个 快乐的 时间 .

空自想佳期。

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [maɪ] [i'məuʃənz] [ɑːr; ər] [ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
Walking alone in the shade of flowers , my emotions are in turmoil .
步行 独自的 在 这 阴影 的 花朵 , 我的 情绪 是 在 动荡 .

独步花阴情绪乱，

['sloʊli] [let] [tuː] [striːmz] [ʌv; əv] [terz] [fɔːl] .
Slowly let two streams of tears fall .
缓慢地 让 二 溪流 的 眼泪 落下 .

慢将珠泪两行垂，

[wen] [wɪl] ['vɪktəri] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] ?
When will victory be achieved ?
什么时候 将要 胜利 是 已达成 ?

胜会在何时？

['lɪstləs] ['ɪlnəs] ,
listless illness ,
蔫 疾病 ,

恹恹病，

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [tuː; tə] [ber] .
This evening is the hardest to bear .
这 晚上 是 这 最难 到 熊 .

此夕最难持。

[ə; eɪ] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] ['noʊwer] [tuː; tə] [rest] [ɪts] [ə'fekʃənz]
A heart with nowhere to rest its affections
一个 心 和 无处 到 休息 它是 情感

一点芳心无托处，

[ðə; ði] [muːn] ['lɪŋgəz] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊz] ['trelɪs] .
The moon lingers long on the rose trellis .
这 月亮 徘徊不去 长的 在 这 玫瑰 棚架 .

荼蘼架上月迟迟，

[huː] [noʊz] [ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] ?
Who knows the sorrow in my heart ?
WHO 知道 这 悲哀 在 我的 心 ?

书惆怅有谁知？」

[ˌfer'wel] [tuː; tə] ['juːθfl] [deɪz] .
Farewell to youthful days .
告别 到 青春 天 .

韶华别去。

['noʊɪŋ] [ðæt] [tʃɪ'ɔŋ] [hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
Knowing that Qiong had feelings for him ,
会心 那 琼 有 情怀 为了 他 ,

知琼有意於己，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

潸然下泪。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [wɪð; wɪθ] [lɔːrd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
A banquet was held with Lord Zhao .
一个 宴会 曾是 握住 和 主 赵 .

与赵公会宴，

[tʃɪ'ɔŋ] [sɜːrvd] [baɪ][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [saɪd] .
Qiong served by her father's side .
琼 服务 经过 她 父亲的 边 .

琼侍父侧，

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [aɪz] [met] .
Although their eyes met .
虽然 他们的 眼睛 遇见 .

虽然眉目往来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [kə'mjuːnɪkeɪt] .
It is a pity that we cannot communicate .
它 是 一个 遗憾 那 我们 不能 交流 .

不能通言语为憾。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]
Returning to the room
返回 到 这 房间

生归室，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [dʌk] [hæz; həz] ['feɪdɪd] .
The fragrance of the precious duck has faded .
这 香味 的 这 宝贵的 鸭子 有 褪色 .

见宝鸭香消，

[ðə; ði]['kænd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['sɪlvər] [stænd] [dɪmd] .
The candle on the silver stand dimmed .
这 蜡烛 在 这 银 站立 调暗 .

银台烛暗，

[maɪ] ['sɑːroʊ] [ɪz] [kəm'pliːtli] [rɪ'liːvd] .
My sorrow is completely relieved .
我的 悲哀 是 完全地 松了口气 .

愁怀万解，

[æz; əz] [dɑːn] [broʊk] ,
As dawn broke ,
作为 黎明 打破 ,

展转至晓，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
Therefore , I composed a poem :
所以 , 我 由 一个 诗 :

乃赋一律：

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [ɑːn] [ðæt] ['pɪtɪf(ə)l] [naɪt] ['jestərdeɪ] ,
Thinking back on that pitiful night yesterday ,
思维 后退 在 那 可怜 夜晚 昨天 ,

暗思昨日可怜宵，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['delɪkət] ['meɪˌkʌp] ;
To see the beautiful woman with her delicate makeup ;
到 看 这 美丽的 女士 和 她 精美的 化妆品 ;

得见佳人粉黛娇；

[jɪn] - [aɪz] [wɜːr; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Yin Haixiao's eyes were wet with tears .
阴 - 眼睛 是 湿的 和 眼泪 .

银海晓含珠泪湿，

['goʊldən] ['loʊtəs] [swei] ['slaɪtli] , [dʒeɪd] [hʊks] ['trembld] .
Golden lotus swayed slightly , jade hooks trembled .
金的 莲花 摇摆 轻微地 , 玉 钩子 颤抖 .

金莲微动玉钩摇

['ziː] ['kʌn] [broʊk] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Xie Kun broke the edge of the machine .
谢 昆 打破 这 边缘 的 这 机器 .

谢鲲徒折机边齿，

[nɑːnnjuː] [pleɪz] [hɜːr; hər] [fluːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [veɪn] .
Nongyu plays her flute under the moon in vain .
农宇 演出 她 长笛 在下面 这 月亮 在 徒劳 .

弄玉空吹月下萧。

[ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['ɛmpaɪɝz] , [ʌn'pærəleld] [ɪn] [ɪts] ['bjuːti] .
A smile that could topple empires , unparalleled in its beauty .
一个 微笑 那 可以 倾倒 帝国 , 无与伦比 在 它是 美丽 .

一笑倾域殊绝代，

[aɪ'd] ['ræðər] [bɪ'frend] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [slɪm] [weɪst] [laɪk] ['ʃɛn] [læŋ] !
I'd rather befriend someone with a slim waist like Shen Lang !
ID 相当 交朋友 某人 和 一个 苗条的 腰部 喜欢 沈 朗 !

宁交不瘦沈郎腰！

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[laɪf] [ænd; ənd] [juːθ] [ɑːr; ər] [sed] :
Life and youth are said :
生活 和 青年 是 说 :

生与韶华曰：

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [noʊt] .
I have a handwritten note .
我 有 一个 手写 笔记 .

「我有手书一缄，

[pliːz] [dɪ'lɪvər] [ðə; ði] [dʒeɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Please deliver the jade to me .
请 递送 这 玉 到 我 .

烦汝送琼，

[duː] [nɑːt] ['stægneɪt] !
Do not stagnate !
做 不是 凝滞 !

幸勿沉滞！」

['juːθfl] ['bjuːti] [ɪz] ['siːkrətli] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['mɪrər] [keɪs] .
Youthful beauty is secretly contained within the mirror case .
青春 美丽 是 偷偷 包含 之内 这 镜子 案件 .

韶华乃潜纳於镜奁。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[tʃɪ'ɔŋ] ['dresɪŋ] [ʌp] ,
Qiong dressing up ,
琼 敷料 向上 ,

琼梳妆，

[siː] [ðə; ði] [bʊk] .
See the book .
看 这 书 .

见书，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Look at it ,
看 在 它 ,

视之，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [mæn] [tɪŋ] [fæŋ] " :
This is a poem titled " Man Ting Fang " :
这 是 一个 诗 标题 " 男人 婷 方 " :

乃《满庭芳》词：

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] - [laɪk] ['pætərn] .
Her hair was styled in a cloud - like pattern .
她 头发 曾是 风格 在 一个 云 - 喜欢 图案 .

蝉鬓拢云，

[mɔːθ] - [laɪk] ['aɪˌbraʊz] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] ,
Moth - like eyebrows sweeping the moon ,
蛾 - 喜欢 眉毛 扫荡 这 月亮 ,

蛾眉扫月，

[hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [dɪ'faiz] [dɪ'skrɪpʃn] .
Her natural beauty defies description .
她 自然的 美丽 反抗 描述 .

天生丽质难描。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,
On the table in front of the bottle ,
在 这 桌子 在 正面 的 这 瓶子 ,

樽前席上，

[ə; eɪ] ['bjuːti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑːrmz] .
A beauty with a thousand charms .
一个 美丽 和 一个 千 魅力 .

百媚千娇。

[ə; eɪ][fɜːrst] ['stɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
A first stirring of the heart ,
一个 第一的 搅拌 的 这 心 ,

一点芳心初动，

[ðə; ði] [klɪr] , [braɪt] [laɪt] [ʌv; əv] [dɑːn] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The clear , bright light of dawn is particularly delightful .
这 清除 , 明亮的 光 的 黎明 是 特别 愉快 .

五更清兴偏饶。

[aɪ][hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have so much to say .
我 有 所以 很多 到 说 .

诉衷肠不尽，

['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] .
Wasting a good night .
浪费 一个 好的 夜晚 .

虚度好良宵。

- - [naɪt]
Qinlou Mingyue Night
- - 夜晚

秦楼明月夜，

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [saʊnd]
The lingering sound
这 挥之不去的 声音

余音袅袅，

[ðə; ði] ['fiːnɪks] [fluːt] [pleɪz] [ɪts]['faɪn(ə)l] [noʊts] .
The phoenix flute plays its final notes .
这 凤凰 长笛 演出 它是 最终的 笔记 .

吹彻鸾箫。

['aɪdli] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [tʃes] ['piːsɪz] ,
Idly tapping the chess pieces ,
闲散地 窃听 这 棋 件 ,

闲敲棋子，

[aɪ] [fiːl] [ɪn'kriːsɪŋli] [bɔːrd] .
I feel increasingly bored .
我 感觉 日益 无聊的 .

愈觉无聊。

[wen] [wɪl] [aɪ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [wɪnd] ?
When will I recognize the face of the east wind ?
什么时候 将要 我 认出 这 脸 的 这 东方 风 ?

何时识得东风面，

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɜːrdz] ?
Are they destined to become a pair of phoenixes and luan birds ?
是 他们 注定 到 变得 一个 一对 的 凤凰 和 栾 鸟类 ?

堪成凤友鸾交?

[ri'laiŋ] [ɑːn][waɪld] [giːs] ,
Relying on wild geese ,
依靠 在 荒野 鹅 ,

凭鸿雁，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['letər] [wʌz; wəz] [sent] .
A secret letter was sent .
一个 秘密 信 曾是 发送 .

潜通尺素，

[aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [dɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] !
I long for Dong Yaorao to be killed !
我 长的 为了 董 - 到 是 被杀 !

盼杀董妖娆!

[ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] [ri'saitid] :
A Quatrain Recited :
一个 四行诗 背诵 :

复吟一绝：

[iːtʃ] [taɪm] , [hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [steps] [tred] [ə'pɑːn] ['freɪgrənt] [dʌst] .
Each time , her jade - like steps tread upon fragrant dust .
每个 时间 , 她 玉 - 喜欢 步骤 踏 之上 香 灰尘 .

每同玉步踏香尘，

[aɪ] [wʌns] [sɔː] [hɜːr; hər] [ə'plaɪɪŋ] [ruːʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps][ɑːn][hɜːr; hər] ['dresɪŋ] ['teɪbl] .
I once saw her applying rouge to her lips on her dressing table .
我 一次 锯 她 申请 胭脂 到 她 嘴唇 在 她 敷料 桌子 .

曾见妆台点绛唇。

['sprɪŋz] ['bjuːti] [feɪdz] [æz; əz][ðə; ði] [piːtʃ] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɒsəmz] [dɪ'pɑːrt] .
Spring's beauty fades as the peach and apricot blossoms depart .
春天 美丽 淡出 作为 这 桃 和 杏 花朵 离开 .

春色谩随桃杏去，

[huː] [ɪz]['ljuː] ['tʃɛn] [ɑːn][ðə; ði] ['ruːftɑːp] ?
Who is Liu Chen on the rooftop ?
WHO 是 刘 陈 在 这 屋顶 ?

天台谁为款刘晨?

['æftər] [tʃɪ'ɔŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Qiong finished reading ,
后 琼 完成的 阅读 ,

琼读毕，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [ri'bjuːkt] [ʃaʊhjuːə] , ['seɪɪŋ] :
He angrily rebuked Shaohua , saying :
他 愤怒地 责备 少华 , 说 :

怒责韶华曰：

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [spred] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ! "
" How dare you spread this message ! "
" 如何 敢 你 传播 这 信息 ! "

「汝怎敢传消递息！

[aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [maɪ] [waɪf] .
I informed my wife .
我 知情的 我的 妻子 .

我与夫人说知。」

[ðə; ði] ['fliːtɪŋ] [juːθ] [wept] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] .
The fleeting youth wept and lamented .
这 转瞬即逝 青年 哭泣 和 哀叹 .

韶华悲泣哀告。

- [muːd] [iːzd] ['slaɪtli] .
Qiong's mood eased slightly .
- 情绪 缓解 轻微地 .

琼意稍解，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] ?
How did you know I was ill ?
如何 做过 你 知道 我 曾是 患病的 ?

「舍人何以知我病，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] ?
And you sent me the prescription ?
和 你 发送 我 这 处方 ?

而送药方与我?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spɑːnd] ['truːθfəli] .
We should respond truthfully .
我们 应该 回应 说实话 .

当以实对。」

[ʃaʊhjuːə] [sed] :
Shaohua said :
少华 说 :

韶华曰：

" [ðə; ði] [wʌn] [ə'hed] ,
" The one ahead ,
" 这 一 前方 ,

「向者，

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] :
The servant said to the concubine :
这 仆人 说 到 这 妾 :

舍人与妾言曰：

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['relətɪvz] ['eniwer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
I have no relatives anywhere in the world .
我 有 不 亲属 任何地方 在 这 世界 .

『我四海无亲，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['sibliŋz] !
They wish to become sworn siblings !
他们 希望 到 变得 宣誓 兄弟姐妹 !

欲与结为兄妹！』

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [derd] [nɑːt] [ək'sept] [sʌtʃ] [preɪz] .
At that time , I was ashamed and dared not accept such praise .
在 那 时间 , 我 曾是 羞愧 和 敢于 不是 接受 这样的 称赞 .

当时妾惶愧不敢当。

['fɑːloʊ] - [ʌp] ['kwestʃən] :
Follow - up question :
跟随 - 向上 问题 :

复问：

" [ɪz] [maɪ] [waɪf] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is my wife alright ? "
" 是 我的 妻子 好吧 ? "

『娘子无恙？』

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] :
The concubine said :
这 妾 说 :

妾曰：

[duː] [tuː; tə] ['ɪlnəs] ,
Due to illness ,
到期的 到 疾病 ,

『因病，

[pliːz] [rest] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Please rest a moment .
请 休息 一个 片刻 .

稍安。』

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['riːdɪŋ] [maɪ] ['waɪfs] ['poʊəm] " ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] " .
I am reading my wife's poem " Looking South of the Yangtze River " .
我 是 阅读 我的 妻子的 诗 " 寻找 南 的 这 长江 河 " .

妾读娘子《望江南》词，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [terz] ['striːmd] [daʊn] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [feɪs] .
Unconsciously , tears streamed down the person's face .
不知不觉 , 眼泪 流媒体 向下 这 人的 脸 .

舍人不觉泪下。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .
He sent a letter to his concubine to convey his message .
他 发送 一个 信 到 他的 妾 到 传达 他的 信息 .

以书令妾转达。」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [jet] [kjʊr] ,
Although I am not yet cured ,
虽然 我 是 不是 然而 治愈 ,

「我虽未愈，

[duː] [nɑːt] [teɪk] [ðɪs] ['medɪs(ə)n] .
Do not take this medicine .
做 不是 拿 这 药品 .

不服此药。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ðer; ðər] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
We must not disappoint their good intentions .
我们 必须 不是 辜负 他们的 好的 意图 .

不可辜其美意，

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [ə'pɑːn] [maɪ] [rɪ'tɜːrn] .
I will send a letter to express my gratitude upon my return .
我 将要 发送 一个 信 到 表达 我的 感激 之上 我的 返回 .

我今回一缄去谢之。」

['æftər] ['ʃaʊ] [,eitʃ,juː'ei] [ænd; ənd] ['huː] [tʃɪ'ɔŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] ,
After Shao Hua and Hou Qiong finished writing the letter ,
后 邵 华 和 侯 琼 完成的 写作 这 信 ,

韶华候琼作书毕，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrθ] ['tʃeɪmbər] .
He took it to the birth chamber .
他 采取 它 到 这 出生 房间 .

持以诣生室。

[bɔːrn] [tuː; tə] ['wɪtnəs] ['juːθfl] ['bjuːti] ,
Born to witness youthful beauty ,
出生 到 证人 青春 美丽 ,

生见韶华，

['veri] ['hæpi] .
Very happy .
非常 快乐的 .

甚喜。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [flæm'bɔɪənt] ['mænər] .
The exhibition is held in a flamboyant manner .
这 展览 是 握住 在 一个 龙飞凤舞 方式 .

生展幌之，

[ðen] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['poʊəm] " [mæn] [tɪŋ] [fæŋ] " .
Then he composed the poem " Man Ting Fang " .
然后 他 由 这 诗 " 男人 婷 方 " .

乃和《满庭芳》词，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[ʃɔːrt] ['goʊldən] ['niːd(ə)l] ,
Short golden needle ,
短的 金的 针 ,

短短金针，

['delɪkət] [hændz]
Delicate hands
精美的 双手

纤纤玉手，

['liːʒərli] ['sketʃɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['rɪbən] .
Leisurely sketching the embroidered ribbon .
悠闲 素描 这 绣花 丝带 .

闲将绣带轻描。

[im'brɔidəːriŋ] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['drægənz] ,
Embroidering phoenixes and dragons ,
刺绣 凤凰 和 龙 ,

描鸾刺凤，

[ɪ'mædʒɪn] ['pɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃuːzɪŋ] .
Imagine picking and choosing .
想象 挑选 和 选择 .

想象剔还挑。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'gen] .
Before we knew it , dusk had fallen again .
前 我们 知道 它 , 黄昏 有 倒下 再次 .

不觉黄昏又到，

[huː] [nuː] [ðæt] ['bjuːti] [wʊd] [feɪd] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [wʊd] ['vænɪʃ] !
Who knew that beauty would fade and fragrance would vanish !
WHO 知道 那 美丽 会 褪色 和 香味 会 消失 !

谁知玉减香消！

['mændərɪn] [dʌk] [kwɪlt]
Mandarin Duck Quilt
普通话 鸭子 被子

鸳鸯被，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
Thinking about the journey ,
思维 关于 这 旅行 ,

寻思履转，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪdnaɪt] .
Suddenly it was midnight .
突然 它 曾是 午夜 .

倏忽至中宵。

[ðə; ði] ['bælkəni] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [driːmz] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] , [hæz; həz] ['vænɪʃt] .
The balcony , a place of dreams and longing , has vanished .
这 阳台 , 一个 地方 的 梦境 和 渴望 , 有 消失了 .

阳台魂梦杳，

[ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The colorful phoenix has departed .
这 丰富多彩的 凤凰 有 已离开 .

彩鸾归去，

[aɪ] [let] - [daʊn] !
I let Wenxiao down !
我 让 - 向下 !

辜负文箫！

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [bɔːrn] .
Calculate the number of children born .
计算 这 数字 的 孩子们 出生 .

算人生儿，

[ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] !
Enjoy life to the fullest !
享受 生活 到 这 最 !

行乐陶陶！

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] ?
When will we meet again ?
什么时候 将要 我们 见面 再次 ?

何日相逢一面，

[sɪŋ] [ðə; ði] [red] [sɪlk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ?
Sing the red silk in front of the bottle ?
唱歌 这 红色的 丝绸 在 正面 的 这 瓶子 ?

樽前唱彻红绡?

['noʊɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Knowing that her heart was stirred at that moment .
会心 那 她 心 曾是 搅拌 在 那 片刻 .

知此时芳心动也，

['sɑːroʊ] ['oʊvər] - !
Sorrow over Kuanrao !
悲哀 超过 - !

愁杀盖宽饶！

[ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] [ri'saitid] :
A Quatrain Recited :
一个 四行诗 背诵 :

复吟一绝：

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [ɪz] [ʌn'pærəleld] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [juːθ] [ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] .
Her beauty is unparalleled and her youth is everlasting .
她 美丽 是 无与伦比 和 她 青年 是 永恒 .

丰姿绝代更青春，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [set] [ɑːn] [juː; jʊ] .
My heart is set on you .
我的 心 是 放 在 你 .

妾意拳拳在汝身。

[ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] ['flaʊərz] ['kʌvər] [ðə; ði] [graʊnd] .
A full moon shines , and flowers cover the ground .
一个 满的 月亮 闪耀 , 和 花朵 覆盖 这 地面 .

叨月一轮花满地，

[wɪl] [ðə; ði] ['freɪgrənt] [duː] ['dæmpən] [hɜːr; hər] ['ʃiːɑːŋ] [skɜːrt] ?
Will the fragrant dew dampen her Xiang skirt ?
将要 这 香 露 挫伤 她 向 裙子 ?

肯容香露湿湘裙?

['æftər] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
After the examination ,
后 这 考试 ,

生视毕，

[ʌn'kɑːnʃəsli] ['luːzɪŋ] [wʌnz] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [wɪl] ,
Unconsciously losing one's spirit and will ,
不知不觉 输 一个人的 精神 和 将要 ,

不觉失魂丧志，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .
I have no idea where I am .
我 有 不 主意 在哪里 我 是 .

莫知身之所在。

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [aɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [maɪ] ['ɪlnəs] , "
" At that time , I had recovered from my illness , "
" 在 那 时间 , 我 有 恢复 从 我的 疾病 , "

「彼时以我病瘉，

['brʌðər] - ['sɪstər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
Brother - sister relationship
兄弟 - 姐姐 关系

兄妹之情，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] .
I am delighted .
我 是 高兴极了 .

喜之。」

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [taɪmz] ,
With the times ,
和 这 时代 ,

与时，

[ʃaʊhjuːə] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] .
Shaohua was quite suspicious .
少华 曾是 相当 可疑的 .

韶华颇疑之，

[hiː; hi] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [said] :
He withdrew and sighed :
他 退出 和 叹了口气 :

退而歎曰：

" ['nevər] [biː; bi] [bɔːrn] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [ɔːr] [meɪd] . "
" Never be born a concubine or maid . "
" 绝不 是 出生 一个 妾 或者 女佣 . "

「人生莫作妾婢身，

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] ['faɪər] , [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [moʊt] ['sʌfər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
When the city gate catches fire , the fish in the moat suffer the consequences .
什么时候 这 城市 门 捕获物 火 , 这 鱼 在 这 护城河 遭受 这 结果 .

城门失火池鱼殃。

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊrli] [brɪŋ] [dɪ'zæstər] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] !
This will surely bring disaster upon me in the future !
这 将要 一定 带来 灾难 之上 我 在 这 未来 !

日后必贻祸於我矣！」

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eni] ['ɔːrdər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
From then on , there was no longer any order from the hall .
从 然后 在 , 那里 曾是 不 更长 任何 命令 从 这 大厅 .

自此非堂前有命，

[nɑːt] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Not from outside .
不是 从 外部 .

不出於外。

[ɔːl'ðoʊ] [tʃɪ'ɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] [lʌv] ,
Although Qiong was in love ,
虽然 琼 曾是 在 爱 ,

琼虽意恋，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [miːt] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 .

不能相会。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] .
He was never seen again after that .
他 曾是 绝不 已见 再次 后 那 .

生自此之后竟不得见，

['hægərd] [ænd; ənd] ['taɪərd]
haggard and tired
枯槁 和 疲劳的

憔悴疲倦，

[rɪ'djʊst] [fuːd] ['ɪnteɪk] .
Reduced food intake .
减少 食物 摄入量 .

饮食减少。

['mædəm] [l'juː] ['kʌmfətid] [hɪm; ɪm] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] " [θɪŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] . "
Madam Liu comforted him , telling him not to " think about his hometown . "
女士 刘 安慰 他 , 讲述 他 不是 到 " 思考 关于 他的 家乡 . "

夫人刘氏时加宽慰以「休思乡里」，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He simply bowed his head .
他 简单地 鞠躬 他的 头 .

生但俯首而已。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

有一日，

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['sevrəl] [meɪdz] ,
The lady and several maids ,
这 女士 和 一些 女佣 ,

夫人与侍女数人，

[əd'maɪər] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [æt; ət] [ðə; ði] [jɪŋfɛŋ] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Admire the lotus flowers at the Yingfeng Pavilion in the back garden .
钦佩 这 莲花 花朵 在 这 迎风 亭 在 这 后退 花园 .

於后花园迎风亭上观赏荷花。

[tʃɪ'ɔŋ] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Qiong declined to come out .
琼 拒绝 到 来 出去 .

琼推疾不出。

['æftər] [ðə; ði] ['leɪdi] [left] ,
After the lady left ,
后 这 女士 左边 ,

夫人去后，

[tʃɪ'ɔŋ] [sniːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
Qiong sneaked into the living room .
琼 偷偷摸摸 进入 这 活的 房间 .

琼潜至生室，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" ['brʌðər] , [wɒts] [rɔːŋ] ? "
" Brother , what's wrong ? "
" 兄弟 , 是什么 错误的 ? "

「兄何恙？」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

生泪下，

[aɪ] ['kænɑːt] ['ænsər] .
I cannot answer .
我 不能 回答 .

不能答言。

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

[waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] [laɪk] [ðɪs] ?
Why is my brother like this ?
为什么 是 我的 兄弟 喜欢 这 ?

「兄何故如此?

[kæn; kən] ['evriθɪŋ] [biː; bi] [kən'troʊld] [baɪ][mæn] ?
Can everything be controlled by man ?
能 一切 是 受控 经过 男人 ?

万事岂由人乎?

[tʃɪ'ɔŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mæstər] [seɪ] :
Qiong heard the Master say :
琼 听到 这 掌握 说 :

琼闻夫子曰：

" [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] . "
" A virtuous person is more attractive than a beautiful one . "
" 一个 有德行的 人 是 更多的 吸引人的 比 一个 美丽的 一 . "

『贤贤易色。』

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪdʒɪz] [wɔːrnd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
The ancient sages warned against it !
这 古老的 智者 警告 反对 它 !

古圣所戒！」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" [tuː; tə] [drɪl] [θruː] [hoʊlz] [ænd; ənd] [klaɪm] ['oʊvər] [wɔːlz] "
" To drill through holes and climb over walls "
" 到 钻头 通过 孔 和 爬 超过 墙壁 "

「钻穴逾墙，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['zɪðər] [breɪks] [wʌnz] [tiːθ] .
Playing the zither breaks one's teeth .
玩耍 这 筝 休息 一个人的 牙齿 .

吟琴折齿，

" [dʌz] [maɪ] ['sɪstər] [nɑːt] [noʊ] ? "
" Does my sister not know ? "
" 做 我的 姐姐 不是 知道 ? "

妹独不知？」

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
Before the words were finished ,
前 这 字 是 完成的 ,

言语未尽，

[ðə; ði] [meɪd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The maid reported :
这 女佣 据报道 :

侍女报曰：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The lady has arrived . "
" 这 女士 有 到达的 . "

「夫人至。」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

[ænd; ənd] [ðen] , [wiː; wi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] .
And then , we said goodbye .
和 然后 , 我们 说 再见 .

「且与告别，

[wɜːrdz] [ʌv; əv] [lʌv] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [ɪk'spres] .
Words of love are hard to express .
字 的 爱 是 难的 到 表达 .

情话难尽。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːvər] [ɡɜːrl] .
The next day was the auspicious day for the Cowherd and the Weaver Girl .
这 下一个 天 曾是 这 吉祥 天 为了 这 牛仔 和 这 织工 女孩 .

翌日牛女佳期，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] ['mɛlənz] [ænd; ənd] [fruːts] .
I shall present the melons and fruits .
我 将 展示 这 甜瓜 和 水果 .

妾当陈瓜果，

[let] [ˌjuː 'es] [klaɪm] [ðə; ði] ['taʊər] [tə'ɡeðər] [tuː; tə] [preɪ] [fɔːr; fər] [skɪl] [ɪn] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Let us climb the tower together to pray for skill in needlework .
让 我们 爬 这 塔 一起 到 祈祷 为了 技能 在 针线活 .

与君登楼乞巧，

" [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] . "
" By divine interpretation . "
" 经过 神圣的 解释 . "

以占灵配。」

[ʃeŋ] [nuːoʊ] .
Sheng Nuo .
盛 诺 .

生诺。

[baɪ] [ðə; ði] [duː] [deɪt] ,
By the due date ,
经过 这 到期的 日期 ,

至期，

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .
He was born to keep his promise .
他 曾是 出生 到 保持 他的 承诺 .

生乃赴约。

['leɪdi] [l'juː] ['ɔːrdərd] [tʃɪ'ɔŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Lady Liu ordered Qiong to serve wine in the hall .
女士 刘 订购 琼 到 服务 葡萄酒 在 这 大厅 .

刘氏命琼在堂行酒，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['stjʊdnts] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
He also invited students to a banquet .
他 还 受邀 学生 到 一个 宴会 .

亦召生预宴。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɔːrs] .
I am filled with remorse .
我 是 已填 和 悔恨 .

生不胜懊恨，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,
Looking up at the sky ,
寻找 向上 在 这 天空 ,

仰观其天，

[laɪt] [klaʊdz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [muːn] .
Light clouds obscure the moon .
光 云 朦胧 这 月亮 .

轻云翳月，

[ðə; ði] [laɪt] ['flɪkɚz] ,
The light flickers ,
这 光 闪烁 ,

乍明乍暗，

[ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd]
The Weaver Girl and the Cowherd
这 织工 女孩 和 这 牛仔

织女牵牛，

[dɪm][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
Dim and indistinct .
暗淡 和 模糊 .

黯淡莫辨。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [drʌm] ['saʊndɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [pæst] ['mɪdnaɪt] .
Suddenly , the watchtower drum sounded , indicating it was already past midnight .
突然 , 这 岗楼 鼓 听起来 , 表明 它 曾是 已经 过去的 午夜 .

忽听樵楼鼓已三更矣，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He then composed a poem :
他 然后 由 一个 诗 :

乃赋诗云：

['sevrəl] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [koʊm] [θruː] [ðə; ði] ['æʒər] [skaɪ] .
Several times it seemed to comb through the azure sky .
一些 时代 它 似乎 到 梳子 通过 这 蔚蓝 天空 .

几度如梳上碧空，

[ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['skersəti] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
The lack of abundance and scarcity are the same throughout history .
这 缺少 的 丰富 和 缺乏 是 这 相同的 自始至终 历史 .

缺多圓少古今同。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] .
I was hoping to see Chang'e .
我 曾是 希望 到 看 改变 .

正期得见嫦娥面，

[wʌns] [ə'gen] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [en'sneəd] [baɪ][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ˌjuːn'fɛŋ] !
Once again , he was ensnared by the foolish Yunfeng !
一次 再次 , 他 曾是 陷入 经过 这 愚蠢 云峰 !

又被癡云丰掩笼！

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [tʃɪ'ɔŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
I happened to see Qiong by the side of the hall .
我 发生 到 看 琼 经过 这 边 的 这 大厅 .

於堂侧偶见琼，

[hiː; hi] [ʃoʊd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
He showed this to him .
他 显示 这 到 他 .

生以此示之。

[ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] [kəm'poʊzd] [ɪn] - :
A Quatrain Composed in Qiongkou :
一个 四行诗 由 在 - :

琼口占一绝：

[aɪ] [pɔːz] [maɪ] [kʌp] , [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [toʊd] . . .
I pause my cup , gaze at the moon , and ask the toad . . .
我 暂停 我的 杯子 , 目光 在 这 月亮 , 和 问 这 蟾蜍 . . .

停杯对月问蟾蜍，

[ɪz] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] , [ə'loʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] ?
Is Chang'e , alone in her chamber , like a concubine ?
是 改变 , 独自的 在 她 房间 , 喜欢 一个 妾 ?

独宿嫦娥似妾无？

[tə'deɪ] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Today , I have not finished speaking with you .
今天 , 我 有 不是 完成的 请讲 和 你 .

今日逢君言未尽，

[ɪts] [ə; eɪ]['trædʒədi] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] ['sɑːroʊ] !
It's a tragedy that my life is filled with loneliness and sorrow !
它是 一个 悲剧 那 我的 生活 是 已填 和 孤独 和 悲哀 !

令人长恨命多孤！

['æftər] [ðæt] , [tʃɪ'ɔŋ] [dɪd] [θɪŋz] .
After that , Qiong did things .
后 那 , 琼 做过 事物 .

琼自后作事，

['fiːlɪŋ] ['ʌtərli] [dɪ'prest] ; ['mætərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['fiːmeɪl] ['wɜːrkərz] ,
Feeling utterly depressed ; matters concerning female workers ,
感觉 完全地 郁闷 ; 事情 有关 女性 工人 ,

闷闷不已；女工之事，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They have no feelings for each other .
他们 有 不 情怀 为了 每个 其他 .

俱无情意。

['hævɪŋ] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Having been ill for several days ,
拥有 到过 患病的 为了 一些 天 ,

患病数日，

[ðə; ði] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The family was terrified .
这 家庭 曾是 恐惧 .

家人惊惶，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [l'juː] .
It was Bai Liu .
它 曾是 白 刘 .

乃白刘氏。

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ʃaʊhjuːə] .
The lady was called Shaohua .
这 女士 曾是 称为 少华 .

夫人即唤韶华，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['waɪfs] ['ɪlnəs] ? "
" Do you know about your wife's illness ? "
" 做 你 知道 关于 你的 妻子的 疾病 ? "

「汝知娘子之病？」

[ʃaʊhjuːə] [derd] [nɑːt] ['ænsər] .
Shaohua dared not answer .
少华 敢于 不是 回答 .

韶华不敢答。

[ðə; ði] ['leɪdi] [prest] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
The lady pressed him repeatedly .
这 女士 按下 他 反复 .

夫人再三逼之，

[ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [seɪ] [ɪz] :
All I can say is :
全部 我 能 说 是 :

只得言：

" ['æftər] [ðə; ði] ['leɪdi] [met] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['fɛŋ] ,
" After the lady met with Mr . Feng ,
" 后 这 女士 遇见 和 先生 . 冯 ,

「娘子与冯官人相见之后，

[soʊ] [fɑːr] , [aɪv] [hæd; həd] [θriː] [gʊd] [pɔɪnts] [ænd; ənd] [tuː] [bæd] [wʌnz] .
So far , I've had three good points and two bad ones .
所以 远的 , 我已经 有 三 好的 积分 和 二 坏的 一个 .

至今三好两怯。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] :
The lady then said to the gentleman :
这 女士 然后 说 到 这 绅士 :

夫人即与公曰：

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] - [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [riːtʃt] [ə'dʌlthʊd] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] -
" I have heard that ' a man who has reached adulthood and has a wife '
" 我 有 听到 那 - 一个 男人 WHO 有 达到 成年期 和 有 一个 妻子 -
"
"
"

「妾闻『男冠而有室，

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['mærɪdʒ] . "
" A woman should have a family at the age of marriage . "
" 一个 女士 应该 有 一个 家庭 在 这 年龄 的 婚姻 . "

女笄而有家』，

[dʒɪn] [tʃɪ'ɔŋ] [ɪz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Jin Qiong is twenty years old .
斤 琼 是 二十 年 老的 .

今琼年二十，

['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['buːdwɑːr]
Matters of the boudoir
事情 的 这 闺房

闺房之事，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] .
I want to know .
我 想 到 知道 .

想已知之。

[kiː] ['tʃɛn] [lɪvd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['peɪtrənɪdʒ] .
Qie Chen lived under his patronage .
且 陈 居住地 在下面 他的 赞助 .

且琛居门下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['meni] ['jɪrz] .
It has been many years .
它 有 到过 许多 年 .

亦有年矣，

[haʊ] [kʊd; kəd] [tʃɪ'ɔŋ] [nɑːt] [fiːl] ['lɔːŋɪŋ] ?
How could Qiong not feel longing ?
如何 可以 琼 不是 感觉 渴望 ?

而琼岂无思念之心?

[ðə; ði]['kɑːŋkjubaɪn] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ænd; ənd] ['stɪlnəs] .
The concubine observed the movements and stillness .
这 妾 观察到 这 移动 和 寂静 .

妾视动静之间，

[bəuθ] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ʃɔːtkʌmɪŋz] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][nɑː] ['tʃɛn]
Both have their shortcomings ; it would be better to arrange for Na Chen
两个都 有 他们的 缺点 ; 它 会 是 更好的 到 安排 为了 娜 陈
[tuː; tə][biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
to be taken as a son - in - law as soon as possible .
到 是 已采取 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 作为 很快 作为 可能的 .

俱有不足之意；不如早命纳琛为婿，

[ðɪs] [wɪl] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [baɪ] ['ʌðər] .
This will prevent it from being seen and heard by others .
这 将要 防止 它 从 存在 已见 和 听到 经过 其他的 .

庶免彰人之耳目。」

[ju] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Yu was furious .
于 曾是 狂怒 .

或大怒，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

不悦，

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

寻思良久，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" So be it . "
" 所以 是 它 . "

「依汝言也罢。」

[aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
I bid farewell to the beautiful young woman before her .
我 出价 告别 到 这 美丽的 年轻的 女士 前 她 .

当韶华面前告琼。

- ,
Qiongxi ,
- ,

琼喜，

[lɪŋ] [ʃaʊhjuːə] [ə'naʊnst] [hɜːr; hər] [bɜːrθ] .
Ling Shaohua announced her birth .
凌 少华 宣布 她 出生 .

令韶华告生。

['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

生喜，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] ['selɪbreɪt] :
I composed a poem to celebrate :
我 由 一个 诗 到 庆祝 :

赋诗一首以自贺：

['jestərdeɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['sɪmplɪfaɪd] ['vɜːrʒ(ə)n] .
Yesterday I went to the window to read the simplified version .
昨天 我 去 到 这 窗户 到 读 这 简化 版本 .

昨回窗前阅简编，

['sɪlvər] [ænd; ənd] [red] ['dʌb(ə)l] - ['nɑːtɪd] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
Silver and red double - knotted lotus flowers .
银 和 红色的 双倍的 - 打结的 莲花 花朵 .

银红双结并头莲。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [tæsk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
This was no easy task at the time .
这 曾是 不 简单的 任务 在 这 时间 .

当时以此非容易，

['oʊnli] [naʊ] [duː][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['æksɪdənt] .
Only now do I realize that this was no accident .
仅有的 现在 做 我 意识到 那 这 曾是 不 事故 .

今日方知岂偶然。

['siːkrət] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ɑːr; ər] [kən'veid] [ɪn] [red] [liːf] ['gʌli]
Secret messages are conveyed in Red Leaf Gully
秘密 消息 是 传递 在 红色的 叶子 沟壑

红叶沟中传密意，

[red] [θred] [baɪndz][ðem; ðəm] [tə'geðər] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] , [ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] ['juːniən] .
red thread binds them together under the moon , a predestined union .
红色的 线 结合 他们 一起 在下面 这 月亮 ， 一个 命中注定 联盟 .

赤绳月下结姻缘。

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [weɪ] [ɑːn][maɪ][maɪnd] . . .
So many things that used to weigh on my mind . . .
所以 许多 事物 那 用过的 到 称重 在 我的 头脑 . . .

从前多少心头事，

[ɔːl] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] .
All has been carried away by the flowing waters of the East River .
全部 有 到过 携带 离开 经过 这 流动 水 的 这 东方 河 .

尽付东流水一川。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ，

翌日，

[ðə; ði] [duːk] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
The Duke sent someone to investigate the living .
这 公爵 发送 某人 到 调查 这 活的 .

公令人探生，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [siːk] ['refjuːdʒ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['tuːtəlɪdʒ] "
" Seek refuge under his tutelage "
" 寻找 避难所 在下面 他的 监护 "

「投托门下，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I am deeply grateful for your kindness .
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 .

多蒙厚恩，

[aɪ] [der] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][taɪ] [græs] [ɪn][jʊr; jər] ['ɑːnər] .
I dare to emulate your willingness to tie grass in your honor .
我 敢 到 仿真 你的 意愿 到 领带 草 在 你的 荣誉 .

敢效结草之意。

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['ɔːrdər] ,
Since I have been given this order ,
自从 我 有 到过 给定 这 命令 ，

既蒙有命，

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] !
How dare I disobey !
如何 敢 我 违 ！

安敢不从！」

[hiː; hi] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
He withdrew to inform the public .
他 退出 到 通知 这 民众 .

退以告公。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
More than ten days later ,
更多的 比 十 天 之后 ,

越十余日，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
The emperor appointed a matchmaker to arrange the marriage .
这 皇帝 任命 一个 媒人 到 安排 这 婚姻 .

公命媒行娉为婿，

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] .
In the second room .
在 这 第二 房间 .

於二室。

[baɪ] [ðə; ði] [duː] [deɪt] ,
By the due date ,
经过 这 到期的 日期 ,

至期，

[ðə; ði] ['piːkɑːk] [spredz] [ɪts] [teɪl] ['fɛðɝz] .
The peacock spreads its tail feathers .
这 孔雀 传播 它是 尾巴 羽毛 .

屏开孔雀，

['hɪd(ə)n] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mætrəs]
Hidden lotus flowers on the mattress
隐 莲花 花朵 在 这 床垫

褥隐芙蓉，

[ðə; ði] ['kændlz] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The candles shone brightly .
这 蜡烛 闪耀 明亮地 .

花烛莹煌，

[ðə; ði] [ɔːr'kestrəl] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The orchestral music was in full swing .
这 管弦乐 音乐 曾是 在 满的 摇摆 .

管弦歌沸。

[ʃeŋ] [ænd; ənd] [tʃɪ'ɔŋ] [boʊd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Sheng and Qiong bowed in the hall .
盛 和 琼 鞠躬 在 这 大厅 .

生与琼拜於堂，

[laɪk] [ɪ'mɔːtlz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['grɑːtoʊ] .
Like immortals returning to their grotto .
喜欢 不朽者 返回 到 他们的 石窟 .

一如神仙归洞府。

[ðə; ði] [gests] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] ['hænsəm] [mæn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
The guests marveled at their handsome man and beautiful woman .
这 客人 惊叹 在 他们的 英俊的 男人 和 美丽的 女士 .

宾客歎其郎才女貌，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] [rer] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It is extremely rare in the world .
它 是 极其 稀有的 在 这 世界 .

世间罕有。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['endɪd] ,
When the banquet ended ,
什么时候 这 宴会 结束 ,

至筵席散，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] [tə'geðər] .
They entered the bridal chamber together .
他们 进入 这 新娘 房间 一起 .

生偕入洞房，

['siːɪŋ] [ɪts] ['aɪvəri] [bed] [ænd; ənd] [dʒeɪd] [mæt] ,
Seeing its ivory bed and jade mat ,
看到 它是 象牙 床 和 玉 垫 ,

见其象牀瑶席，

['fiːnɪks] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['mændərɪn] [dʌk] [kwɪlt]
Phoenix pillow and mandarin duck quilt
凤凰 枕头 和 普通话 鸭子 被子

凤枕鸳衾，

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrməni] .
The music was harmonious and the instruments were in perfect harmony .
这 音乐 曾是 和谐 和 这 仪器 是 在 完美的 和谐 .

乐谐琴瑟。

[ʃeŋ] [ænd; ənd] [tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Sheng and Qiong said :
盛 和 琼 说 :

生与琼曰：

" [aɪ] [əd'maɪəd] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ,
" I admired you in the past ,
" 我 钦佩 你 在 这 过去的 ,

「昔慕子之心，

['evri] [taɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] ,
Every time under the flowers and the moon ,
每一个 时间 在下面 这 花朵 和 这 月亮 ,

每於花前月下，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['siːnəri] , [aɪ] [fiːl] ['sɑːroʊ] .
Looking at the scenery , I feel sorrow .
寻找 在 这 风景 , 我 感觉 悲哀 .

抚景伤怀。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [tə'deɪ] ,
At this point today ,
在 这 观点 今天 ,

今日至此，

['iznt] [ðɪs] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] ?
Isn't this a match made in heaven ?
不是 这 一个 匹配 制成 在 天堂 ?

岂非天假良缘耶！」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

['æftər] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ]
After meeting you
后 会议 你

「遇君之后，

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] .
His whereabouts are uncertain .
他的 下落 是 不确定 .

行无定迹，

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [sliːp] [ɑːn][mæts] .
They do not sleep on mats .
他们 做 不是 睡觉 在 垫子 .

寝不贴席。

[tə'deɪ] , [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] [æz; əz] [plænd] .
Today , things have gone as planned .
今天 , 事物 有 已消失 作为 计划 .

今也天随人愿，

[rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [koʊm] .
Received a towel and comb .
已收到 一个 毛巾 和 梳子 .

获侍巾栉，

[meɪ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'meɪn] [kən'sɪstənt] [θruː'aʊt] .
May a virtuous person remain consistent throughout .
可能 一个 有德行的 人 保持 持续的 自始至终 .

但愿君子始终如一，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] !
That would be wonderful !
那 会 是 精彩的 !

则万幸矣！」

[tʃɪ'ɔŋ] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['poʊəm] " [ðə; ði] ['biːz] [lʌv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtɚ,flaɪz] [dɪ'zaɪər] [fʊl'fɪld] " .
Qiong composed the poem " The Bee's Love and the Butterfly's Desire Fulfilled " .
琼 由 这 诗 " 这 蜜蜂的 爱 和 这 蝴蝶的 欲望 已完成 " .

琼拟《蜂情蝶意遂》词，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

['mændərɪn] [dʌks] [beɪð] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['loʊtəs] ['blɔsəmz] .
Mandarin ducks bathe among the lotus blossoms .
普通话 鸭子 洗澡 之中 这 莲花 花朵 .

翠荷花里鸳鸯浴，

['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [bɜːrdz] [ruːst] [ɑːn] [piːtʃ] ['blɑːsəm] ['bræntʃɪz] .
Phoenixes and luan birds roost on peach blossom branches .
凤凰 和 栾 鸟类 栖息地 在 桃 开花 分支 .

碧桃枝上鸾凤宿。

['flaʊərz] ['feɪdɪd] , [bʌt; bət] ['bræntʃɪz] [rɪ'meɪnd] ['sʌp(ə)l] .
Flowers faded , but branches remained supple .
花朵 褪色 , 但 分支 剩余 柔软 .

花烂枝尚柔，

['rʌʃə] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːtəm] [tʃɪl] [ˌoʊvər'naɪt] .
Russia was startled by the autumn chill overnight .
俄罗斯 曾是 惊慌 经过 这 秋天 寒意 过夜 .

俄惊一夜秋。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['hɑːrməni]
A hundred years of harmony
一个 百 年 的 和谐

百岁共谐和，

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] ?
What can I do about looking at you ?
什么 能 我 做 关于 寻找 在 你 ?

相看奈汝何?

[ʃeŋ] ['ɔːlsoʊ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " ['dʒiːən]['ziː][mjuː] [læn] [ˌeitʃˌjuː'ei] " [ɑːn][ðə; ði] [spɑːt] .
Sheng also composed a poem in the style of " Jian Zi Mu Lan Hua " on the spot .
盛 还 由 一个 诗 在 这 风格 的 " 建 zi 亩 兰 华 " 在 这 点 .

生亦口占《减字木兰花》词一，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[[mə'nipjuleitɪŋ]] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Manipulating clouds and rain ,
操纵 云 和 雨 ,

调云弄雨，

['læftər] [ænd; ənd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['liŋgə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [sɪlk] ['kɜːtənz] ; [sprɪŋ] ['blɔsəmz] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
Laughter and conversation lingered behind the flowing silk curtains ; spring blossoms adorned the branches .
笑声 和 对话 徘徊不去 在后面 这 流动 丝绸 窗帘 ; 春天 花朵 装饰 这 分支 .

迤逦罗帏同笑语；春透花枝，

[wʌn] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [wɜːrdz] .
One mouthful of words .
一 一口气 的 字 .

一口口口口口时。

['mjuːtʃuəl] ['pɪti] [ænd; ənd] [lʌv]
Mutual pity and love
相互的 遗憾 和 爱

相怜相爱，

[riː'peiŋ] [ðə; ði] [det] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['tɔːrment] ; [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [lʌv] [bɪ'twiːn] [fɪʃ] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
Repaying the debt of a lifetime of torment ; the joy of love between fish and water ,
偿还 这 债务 的 一个 寿命 的 折磨 ; 这 喜悦 的 爱 之间 鱼 和 水 ,

还了平生憔悴债；鱼水欢情，

[ðeɪ] [kʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [blæk] [her] [tuː; tə] [pledʒ] [ðer; ðər] [vaʊz] .
They cut off their black hair to pledge their vows .
他们 切 离开 他们的 黑色的 头发 到 保证 他们的 誓言 .

剪下青丝结誓盟。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
More than a month later ,
更多的 比 一个 月 之后 ,

越月余，

[gɔːŋ] [ˌpiː 'oʊ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
Gong Po Zhao ,
锣 波 赵 ,

公破召，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə] [pæk] [ðer; ðər][bægz] .
They rushed to Beijing to pack their bags .
他们 匆忙 到 北京 到 盒 他们的 包 .

促装赴京，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [əˈbaʊt] [ˈfæməli] [ˈmætərz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈpɑːrtɪd] .
He instructed his son about family matters and then departed .
他 指示 他的 儿子 关于 家庭 事情 和 然后 已离开 .

嘱生家事而别。

[mɑːrtʃ] [ˈɑːnwərdz] ,
March onwards ,
行进 开始 ,

越三月，

[ðə; ði] [duːk] [rɪˈpɔːrtɪd] :
The Duke reported :
这 公爵 据报道 :

公奏曰：

" [jʊr; jər][ˈmædʒəsti] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][oʊld] . . . "
" Your Majesty , I am old . . . "
" 你的 威严 , 我 是 老的 . . . "

「臣老，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [juːst] .
It cannot be used .
它 不能 是 用过的 .

不能用也。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [neɪmd] [ˈfɛŋ] [ˈtʃɛn] .
He has a son - in - law named Feng Chen .
他 有 一个 儿子 - 在 - 法律 命名 冯 陈 .

有婿冯琛，

[hiː; hi] [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [ˈtælənt] .
He possessed extraordinary talent .
他 拥有 非凡的 天赋 .

素怀异才。

[jʊr; jər][ˈsʌbdʒekt] [ˌrekəˈmendz] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Your subject recommends you for the country .
你的 主题 建议 你 为了 这 国家 .

臣荐为国，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər][ˈpɜːrsən(ə)l] [geɪn] .
It was not for personal gain .
它 曾是 不是 为了 个人的 获得 .

非私也。」

[ʃæŋ] -
Shang Dayue
尚 -

上大悦，

[hiː; hi] [sent] [æn; ən] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ʃeŋ] .
He sent an envoy to summon Sheng .
他 发送 一个 使者 到 召唤 盛 .

遣使召生。

[ʃeŋ] [ænd; ənd] [tʃɪˈɔŋ] [sed] :
Sheng and Qiong said :
盛 和 琼 说 :

生与琼曰：

" ['sʌmənd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] ,
" Summoned by imperial decree ,
" 被召唤 经过 帝国 法令 ,

「蒙旨徵召,

[wiː; wi][mʌst; məst][pɑːrt] [weɪz] [fɔːr; fər] [naʊ] .
We must part ways for now .
我们 必须 部分 方式 为了 现在 .

暂与相别。」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰:

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][pɑːrt] [ə'brʌptli] . "
" The meeting was short , and then we had to part abruptly . "
" 这 会议 曾是 短的 , 和 然后 我们 有 到 部分 突然 . "

「相会未几而遽别,

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

奈何!

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

奈何!

[aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['dʒɪn'lɪŋ][ɪz][ə; eɪ] ['siːnɪk] [spɑːt] . . .
I've heard that Jinling is a scenic spot . . .
我已经 听到 那 金陵 是 一个 风景优美 点 . . .

妾闻金陵胜地,

" [dəunt] ['lɪŋgər] [ɪn] ['brɔθəlz] ! "
" Don't linger in brothels ! "
" 不 萦绕 在 妓院 ! "

歌楼不可留恋!」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰:

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

「噫!

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [mɪ'steɪkən] !
You are mistaken !
你 是 错误 !

卿误也!

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][æz; əz] [pjʊr] [æz; əz][aɪs][ænd; ənd][dʒeɪd] .
My heart is as pure as ice and jade .
我的 心 是 作为 纯的 作为 冰 和 玉 .

我心尤如冰玉,

" [hiː; hi] [wɪl] ['riːəlaɪz] [ðɪs] ['leɪtər] . "
" He will realize this later . "
" 他 将要 意识到 这 之后 . "

后当自知。」

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['ekspədaɪt] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtʃər] .
That is , to expedite the loading and departure .
那 是 , 到 加快 这 加载中 和 离开 .

即促装起程。

[tʃɪ'ɔŋ] ['ɔːrdərd] [ʃaʊhjuːə] [tuː; tə] [prɪ'per] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Qiong ordered Shaohua to prepare wine and food .
琼 订购 少华 到 准备 葡萄酒 和 食物 .

琼令韶华备酒殽，

[ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbəːb] .
A farewell banquet was held in the suburbs .
一个 告别 宴会 曾是 握住 在 这 郊区 .

饯於郊外。

[tʃɪ'ɔŋ] [held] [ðə; ði] [nuː] [hænd] ,
Qiong held the new hand ,
琼 握住 这 新的 手 ,

琼握生手，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
They looked at each other and wept bitterly .
他们 看起来 在 每个 其他 和 哭泣 苦涩地 .

相视大恸。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wiːp] .
Even the living weep .
甚至 这 活的 哭泣 .

生亦呜咽。

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [jʊr; jər] ['kɑːŋkjubaɪn] [naʊ] ,
" You have abandoned your concubine now ,
" 你 有 弃 你的 妾 现在 ,

「君今弃妾，

" [aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [feɪld] [juː; jʊ] ! "
" I have not failed you ! "
" 我 有 不是 失败的 你 ! "

妾无负於君！」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

生曰：

" ['aʊər; ɑːr] [bɑːnd] [ɪz] [nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [fɔːrmd] [ˌoʊvər'naɪt] ! "
" Our bond is not something that can be formed overnight ! "
" 我们的 纽带 是 不是 某物 那 能 是 形成 过夜 ! "

「我与子岂一朝一夕之缘分！

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [trɪp] ,
Today's trip ,
今天的 旅行 ,

今日之行，

[aʊt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ðɪs] ,
Out of necessity ; you have said this ,
出去 的 必要性 ; 你 有 说 这 ,

出於无奈；卿有是言，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'pliːt] [st'reɪndʒəz] ? "
" Could it be that they thought we were complete strangers ? "
" 可以 它 是 那 他们 想法 我们 是 完全的 陌生人 ? "

殆非以为陌路人耶？」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [tuː] ['hɑːrts] , "
" You have no two hearts , "
" 你 有 不 二 心 , "

「君无二心，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] !
How can I repay you !
如何 能 我 偿还 你 !

妾何以报！」

[aɪ] [kəm'poʊzd] [tuː] [ɪm'prɑːmptuː] ['kwɑːtreɪnz] [æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .
I composed two impromptu quatrains as a gift .
我 由 二 即兴 四行诗 作为 一个 礼物 .

口占二绝以赠。

['fɜːrstli] :
Firstly :
首先 :

其一：

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [dɪd][nɑːt] [læst] [ə; eɪ] [jɪr] .
The joy of fish and water did not last a year .
这 喜悦 的 鱼 和 水 做过 不是 最后的 一个 年 .

鱼水欢娱未一秋，

['iːv(ə)n][æz; əz][wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [plæn] [ə'hed] .
Even as we part ways , we should plan ahead .
甚至 作为 我们 部分 方式 , 我们 应该 计划 前方 .

临歧分袂更绸缪。

[aɪ] ['kænɑːt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I cannot fully express the things I want to say to you .
我 不能 完全 表达 这 事物 我 想 到 说 到 你 .

诉君不尽衷肠事，

['oʊnli] [terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Only tears streamed down my face .
仅有的 眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

惟有潸潸珠泪流。

['sekəndli] :
Secondly :
第二 :

其二：

[ɪn] [hɜːr; hər]['buːdwɑːr] , [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] , [ə; eɪ] [diːp] ['sɑːroʊ] ['liŋgəz] .
In her boudoir , embroidered with silk , a deep sorrow lingers .
在 她 闺房 , 绣花 和 丝绸 , 一个 深的 悲哀 徘徊不去 .

香闺绣幂恨悠悠，

[ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] [ɪz][nɑːt] [friː] .
A heart full of sorrow at parting is not free .
一个 心 满的 的 悲哀 在 离别 是 不是 自由的 .

一片离情不自由。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [laɪk] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
But your heart is like flowing water .
但 你的 心 是 喜欢 流动 水 .

争奈君心似流水，

[ðə; ði] ['maɪti] ['rɪvər] [floʊz] ['iːstwərd] [ænd; ənd] ['kænɑːt] [biː; bi] [stɑːpt] .
The mighty river flows eastward and cannot be stopped .
这 强大的 河 流量 向东 和 不能 是 停止 .

滔滔东去不能留。

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['rɛgjə,leɪtəd, 'rɛgjə,leɪtɪd]['poʊəm][ɪn] [rɪ'spɑːns] :
I composed a regulated poem in response :
我 由 一个 受监管 诗 在 回复 :

生赋律诗一首以答：

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] , [aɪm][soʊ] [bɔːrd] .
I'm too lazy to mount the saddle , I'm so bored .
我是 也 懒惰的 到 山 这 鞍 , 我是 所以 无聊的 .

懒上雕鞍闷不胜，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz][ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] .
My heart is intoxicated with passion .
我的 心 是 酣 和 热情 .

此心如醉为多情。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
A thousand lines of tears streamed down her face .
一个 千 线条 的 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

空垂眼底千行泪，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][stɑːp][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
Nothing can stop a journey of thousands of miles .
没有什么 能 停止 一个 旅行 的 数千 的 英里 .

难阻天涯万里程。

[ðə; ði][moʊst] ['bɪtər] [ænd; ənd] ['desələt] [wʌz; wəz] ['fɛŋ] [bɔɪuː] .
The most bitter and desolate was Feng Boyu .
这 最多 苦的 和 荒凉 曾是 冯 博宇 .

最苦凄凉冯伯玉，

[pʊr] , ['hægərd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - .
Poor , haggard Zhao Yunqiong .
贫穷的 , 枯槁 赵 - .

可怜憔悴赵云琼。

[ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [də'rekʃ(ə)nz] .
A man should study the customs of the four directions .
一个 男人 应该 学习 这 海关 的 这 四 方向 .

男儿且学四方志，

- [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aɪərn] [wɪl] .
Guangping was a man of iron will .
- 曾是 一个 男人 的 铁 将要 .

铁石心肠作广平。

- [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
Qiongqing was deeply moved .
- 曾是 深 已搬 .

琼情不已，

['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] " [tiː] ['bɑːt(ə)l] " .
Also known as the poem " Tea Bottle " .
还 已知 作为 这 诗 " 茶 瓶子 " .

亦作《茶瓶》词，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云:

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi] [met] [bæk] [ðen] ,
I remember when we met back then ,
我 记住 什么时候 我们 遇见 后退 然后 ,

忆昔当时相会,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ju'naɪtɪd][ɪn] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
They will be united in marriage for a hundred years .
他们 将要 是 团结的 在 婚姻 为了 一个 百 年 .

共结百年姻配。

[ðə; ði] [vaʊz] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [wʌnz] ['pɪloʊ] [ɑːr; ər][æz; əz][fɜːrm][æz; əz] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['siːz] .
The vows made before one's pillow are as firm as mountains and seas .
这 誓言 制成 前 一个人的 枕头 是 作为 公司 作为 山脉 和 海域 .

枕前盟誓如山海,

[ðɪs] ['sentɪmənt] [ɪz] ['praɪsləs] .
This sentiment is priceless .
这 情绪 是 无价 .

此意千载难买。

[θɔːts] [ænd; ənd] [lʌv] ,
Thoughts and love ,
想法 和 爱 ,

思和爱,

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] ?
Where is the knowledge ?
在哪里 是 这 知识 ?

知何在?

[lʌv] [ɪz]['saɪlənt] ,
Love is silent ,
爱 是 沉默的 ,

情默默,

['eniwʌn] [wɑːnt] [tuː; tə] [bet] ?
Anyone want to bet ?
任何人 想 到 赌注 ?

有谁瞅彩?

[maɪ] [hɑːrt] [hæz; həz][nɑːt] [tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] .
My heart has not changed , but you have .
我的 心 有 不是 已更改 , 但 你 有 .

妾心未改君先改,

[bʌt; bət] [gʊd] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] !
But good things often come to an end !
但 好的 事物 经常 来 到 一个 结尾 !

奈好事多成败!

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,
After finishing the poem ,
后 精加工 这 诗 ,

词毕,

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [goʊ] .
Weeping bitterly , unable to let go .
哭泣 苦涩地 , 无法 到 让 去 .

恸哭不舍。

[ʃeŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
Sheng Fuqiong returned home .
盛 - 返回 家 .

生扶琼至家，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ʃaʊhjuːə] [tuː; tə] ['ɔːfər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] .
He urged Shaohua to offer words of comfort .
他 敦促 少华 到 提供 字 的 舒适 .

嘱韶华劝慰。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [tʃɪ'ɔŋ] [noʊ] .
He left without letting Qiong know .
他 左边 没有 出租 琼 知道 .

不令琼知而去。

['iːvnɪŋ] ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Evening moonlight shines through the window .
晚上 月光 闪耀 通过 这 窗户 .

琼晚见月界窗痕，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslz] [θruː] [ðə; ði] ['peɪpər] .
The wind rustles through the paper .
这 风 沙沙声 通过 这 纸 .

风鸣纸隙，

['hævɪŋ] [noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
Having no relatives or friends
拥有 不 亲属 或者 朋友们

举目无亲，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " [lɪndʒiːæŋ] [z'jɑːn] " :
I composed a poem in the style of " Linjiang Xian " :
我 由 一个 诗 在 这 风格 的 " 临江 西安 " :

以赋《临江仙》词一阕：

[ðə; ði] [wɪnd] ['hwislz] [laɪk] ['ærəus] [θruː] [ðə; ði] [gæps] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] ['wɪndoʊ] .
The wind whistles like arrows through the gaps in the paper window .
这 风 哨声 喜欢 箭头 通过 这 差距 在 这 纸 窗户 .

明窗纸隙风如箭，

[soʊ] ['meni] [ˌʌnfər'getəbl] [θɔːts] .
So many unforgettable thoughts .
所以 许多 难忘 想法 .

几多心事难忘。

[hɪz; ɪz] ['werəbaʊts] [wɜːr; wər] [rɪ'viːld] ['ʌndər] [ðə; ði] [roʊz] ['trelɪs] .
His whereabouts were revealed under the rose trellis .
他的 下落 是 揭晓 在下面 这 玫瑰 棚架 .

荼蘼架下见行藏，

[tuː] [pɪŋk] ['bʌtərflaɪz] [ˌɪntə'mɪŋgəld] .
Two pink butterflies intermingled .
二 粉色的 蝴蝶 交织 .

交加双粉蝶，

[tuː] ['mændərɪn] [dʌks] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [neks] [,intəː'waind] .
Two mandarin ducks with their necks intertwined .
二 普通话 鸭子 和 他们的 脖子 交织在一起 .

交颈两鸳鸯。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [tə'deɪ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ə'bændənd] ?
Who would have thought that today we would be abandoned ?
WHO 会 有 想法 那 今天 我们 会 是 弃 ?

岂知今日成抛弃，

[hɜːr; hər] [freɪl] ['bɑːdi] [hæz; həz] [weɪnd] , [hɜːr; hər] ['bjuːti] ['feɪdɪd] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['freɪgrəns] [hæz; həz] ['vænɪʃt] .
Her frail body has waned , her beauty faded , and her fragrance has vanished .
她 脆弱 身体 有 减弱 , 她 美丽 褪色 , 和 她 香味 有 消失了 .

尫羸减玉消香。

[tuː; tə] [huːm] [kæn; kən] [aɪ] [kən'faɪd] [maɪ] ['diːpəst] ['fiːlɪŋz] ?
To whom can I confide my deepest feelings ?
到 谁 能 我 信任 我的 最深处 情怀 ?

谁与诉衷肠?

['floʊtɪŋ] [klaʊdz]
Floating clouds
漂浮的 云

行云缥缈，

[hiː; hi] [heitid] [kɪŋ] ['ʃiːɑːŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] [tuː; tə] [deθ] .
He hated King Xiang of Chu to death .
他 憎恨 国王 向 的 楚 到 死亡 .

恨杀楚襄王。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] .
Before he knew it , more than ten days had passed .
前 他 知道 它 , 更多的 比 十 天 有 通过了 .

生行不觉逾旬，

[aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ʌv; əv] [tʃɪ'ɔŋ] .
I have always thought of Qiong .
我 有 总是 想法 的 琼 .

未尝不思琼也，

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ['riːdʒən] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] ,
The capital region is approaching ,
这 首都 地区 是 接近 ,

观京畿将近、

[ə'keɪʒ(ə)nəli] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] ['pætərn] :
Occasionally forming a uniform pattern :
偶尔 成型 一个 制服 图案 :

偶成一律：

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

冉冉时光日似梭，

[wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] [wen] [aɪm] ['lʌvsɪk] [ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] ?
What can I do when I'm lovesick and have no way to express it ?
什么 能 我 做 什么时候 我是 相思病 和 有 不 方式 到 表达 它 ?

相思无计欲如何?

[faɪv] - ['kʌlərd] [klaʊdz] [drɪft] [nɪr] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kæpɪt(ə)l] .
Five - colored clouds drift near the imperial capital .
五 - 有色 云 漂移 靠近 这 帝国 首都 .

五云缥缈皇畿近，

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
The traveler is far away and filled with sorrow .
这 游客 是 远的 离开 和 已填 和 悲哀 .

万里迢遥客恨多。

['sɑːroʊfəli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , ['lʊkɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] .
Sorrowfully gazing at the Milky Way , looking towards the Weaver Girl .
悲伤地 凝视 在 这 乳白色 方式 , 寻找 向 这 织工 女孩 .

愁望银河看织女，

[maɪ] [soʊl] [flaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feri] ['gɑːrdn] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['meidnz] .
My soul flies to the fairy garden to ask the celestial maidens .
我的 灵魂 苍蝇 到 这 仙女 花园 到 问 这 天体 少女们 .

魂飞阆苑问仙娥。

[its] [sed] [ðæt] ['dʒɪn'lɪŋ][ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][broʊ'keɪd] .
It's said that Jinling is as beautiful as brocade .
它是 说 那 金陵 是 作为 美丽的 作为 锦缎 .

金陵谩说花如锦，

[ʃiː; ʃi] [swɔːr] [tuː; tə] ['nevər] [gɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] [hɑːrt] .
She swore to never give him her heart .
她 发誓 到 绝不 给 他 她 心 .

一点芳心誓匪他。

[ʃeŋ] ['trævld] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Sheng traveled to the capital ,
盛 旅行 到 这 首都 ,

生行至京，

[siː] [ə'bʌv] [ɪn] ['fɛŋ'tiːən] [hɔːl] .
See above in Fengtian Hall .
看 多于 在 奉天 大厅 .

见上於奉天殿。

[ðə; ði] ['empərər] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['tælənt] .
The emperor greatly admired his talent .
这 皇帝 非常 钦佩 他的 天赋 .

上甚爱其才，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'tendənt] .
He was then appointed as a court attendant .
他 曾是 然后 任命 作为 一个 法庭 服务员 .

即除为起居郎。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːrt] .
One day , he went to court .
一 天 , 他 去 到 法庭 .

一日出朝，

['ðerfɔːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][juː; jʊ] :
Therefore , I am writing this letter to send to you :
所以 , 我 是 写作 这 信 到 发送 到 你 :

因便人作书以寄：

['fɛŋ] ['tʃɛn] [rɪ'spektfəli] ['prez(ə)nts] [ðɪs] ['letər] [tuː; tə] ['leɪdi] - [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] :
Feng Chen respectfully presents this letter to Lady Yunqiong before her makeup :
冯 陈 尊敬 礼物 这 信 到 女士 - 前 她 化妆品 :

冯琛端肃书奉云琼娘子妆前：

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['vɜːrtʃuəs] [ɪg'zæmp(ə)l] ,
Disregarding virtuous example ,
不予理会 有德行的 例子 ,

拜违懿范，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
It has been more than a month .
它 有 到过 更多的 比 一个 月 .

已经月余。

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['buːdwɑːr]
Longing for your boudoir
渴望 为了 你的 闺房

思仰香闺，

[driːmz] , [sliːp] , ['wɔːkɪŋ] , ['sɪtɪŋ]
Dreams , sleep , walking , sitting
梦想 , 睡觉 , 步行 , 坐着

梦寝行坐，

[ðeɪ] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
They never left his side .
他们 绝不 左边 他的 边 .

未尝离於左右。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] [bɪn] ['leɪtli] .
I wonder how the Lady has been lately .
我 想知道 如何 这 女士 有 到过 最近 .

迩来未审淑候何如?

['tʃɛn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Chen arrived in the capital .
陈 到达的 在 这 首都 .

琛至京，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['daɪərɪst] .
He was appointed as the Imperial Diarist .
他 曾是 任命 作为 这 帝国 日记作者 .

蒙授起居郎。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌɛf i 'aɪ]['kaɪ] . . .
Who would have thought that Fei Cai . . .
WHO 会 有 想法 那 费 蔡 . . .

谁料菲才，

['fɔːrtʃənətli] , [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fɪgjərz] [tʊk] [pleɪs] .
Fortunately , a meeting of influential figures took place .
幸运的是 , 一个 会议 的 有影响 数据 采取 地方 .

幸际风云之会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
It is due to the light of the sun and moon .
它 是 到期的 到 这 光 的 这 太阳 和 月亮 .

得依日月之光。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [duː] [tuː; tə] [wɪnd] ,
Occasionally due to wind ,
偶尔 到期的 到 风 ,

偶因风便，

[aɪ] [siːld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] .
I sealed it to express my deep affection .
我 密封 它 到 表达 我的 深的 感情 .

封缄以寄眷恋之私云。

[tʃɪ'ɔŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [bʊk] ,
Qiong received the book ,
琼 已收到 这 书 ,

琼得书，

[wʌn] [dʒɔɪ] , [wʌn] ['sɑːroʊ] .
One joy , one sorrow .
一 喜悦 , 一 悲哀 .

一喜一悲。

[kən'grætjuleitə] [fɪld] [ðə; ði] [dɔːr] .
Congratulators filled the door .
祝贺者 已填 这 门 .

贺者填门，

[tʃɪ'ɔŋ] [weɪld] [ˌɪnkən'soʊləbli] .
Qiong wailed inconsolably .
琼 哀嚎 悲痛欲绝 .

而琼悲号不已。

['leɪdi] [l'juː] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'perd] .
Lady Liu ordered a cup to be prepared .
女士 刘 订购 一个 杯子 到 是 准备 .

刘夫人命具杯酌，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɔːfərd] ['sɑːləs] .
The music offered solace .
这 音乐 提供 慰藉 .

弦歌宽慰。

[tʃɪ'ɔŋ] [kəm'paɪld] " ['ʒuː] [mɑː] [tɪŋ] "
Qiong compiled " Zhu Ma Ting "
琼 编译 " 朱 马 婷 "

琼编《驻马听》，

[sɪŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fliːtɪŋ] ['jɪrz] .
Sing praises to the fleeting years .
唱歌 赞扬 到 这 转瞬即逝 年 .

命韶华讴之，

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] .
Those who heard it were all filled with sorrow and regret .
那些 WHO 听到 它 是 全部 已填 和 悲哀 和 后悔 .

闻者莫不凄惋。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [bɔːrd] .
From then on , I became increasingly bored .
从 然后 在 , 我 成为 日益 无聊的 .

自兹愈无聊赖，

[ðə; ði] [loʊn] ['fiːnɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːləteri] ['drægən]
The lone phoenix and the solitary dragon
这 孤独 凤凰 和 这 孤 龙

鸾孤凤只，

[ˌbæm'buː] ['slendər] , [plʌm] ['blɑːsəm] [liːn] ,
Bamboo slender , plum blossom lean ,
竹子 苗条 , 李子 开花 倾斜 ,

竹瘦梅臞，

[ænd; ənd] [laɪk] [per] ['blɔsəmz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
And like pear blossoms in the rain .
和 喜欢 梨 花朵 在 这 雨 .

而似梨花带雨，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
Her eyebrows were like willow branches shrouded in mist .
她 眉毛 是 喜欢 柳 分支 被遮蔽的 在 薄雾 .

眉如杨柳含烟。

[ðə; ði] ['sʌmər] [briːz] [wʌz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] [koʊld] .
The summer breeze was cool and the moon was cold .
这 夏天 微风 曾是 凉爽的 和 这 月亮 曾是 寒冷的 .

暑中风凉月冷，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ,
Alone and alone ,
独自的 和 独自的 ,

形只影单，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [staɪl] :
A poem in the same style :
一个 诗 在 这 相同的 风格 :

赋诗一律：

['sɪtɪŋ] [ə'loʊn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [dɪm] ['læmplaɪt] . . .
Sitting alone late at night , facing the dim lamplight . . .
坐着 独自的 晚的 在 夜晚 , 面向 这 暗淡 灯光 . . .

夜深独坐对残灯，

['saɪləntli] [rɪ'membərɪŋ] ['sʌmwʌn] , [ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [i'məuʃənz] [ə'raɪz] .
Silently remembering someone , a myriad of emotions arise .
默默 记住 某人 , 一个 无数 的 情绪 出现 .

默默怀人百感增。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [nɑːts] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [laɪk] ['tæŋɡ(ə)ld] [sɪlk] [θredz] .
My heart is filled with a hundred knots of sorrow , like tangled silk threads .
我的 心 是 已填 和 一个 百 绳结 的 悲哀 , 喜欢 纠缠不清 丝绸 线程 .

愁肠百结如丝乱，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [laɪk] [reɪn] .
Tears streamed down like rain .
眼泪 流媒体 向下 喜欢 雨 .

珠泪千行似雨倾。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] [ɡɔːz] ['wɪndoʊ] .
The moonlight shines brightly through the gauze window .
这 月光 闪耀 明亮地 通过 这 纱布 窗户 .

月照纱窗光皎皎，

[ðə; ði] [wɪnd] ['ʃeɪks] [ðə; ði] ['aɪərn] [hɔːrs] , ['meɪkɪŋ] [ɪts] ['belz] [rɪŋ] .
The wind shakes the iron horse , making its bells ring .
这 风 奶昔 这 铁 马 , 制作 它是 铃铛 戒指 .

风摇铁马响铃铃。

[maɪ] [waɪf] ['ɔːlweɪz] ['kʌmfətid] [ˌem 'iː] .
My wife always comforted me .
我的 妻子 总是 安慰 我 .

总藉夫人宽慰我，

[ðə; ði] ['ɡoʊldən] ['ɡɑːblət] [ɪz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] , [laɪk] [ə; eɪ] ['floʊɪŋ] [striːm] .
The golden goblet is overflowing with wine , like a flowing stream .
这 金的 高脚杯 是 溢出 和 葡萄酒 , 喜欢 一个 流动 溪流 .

金樽漫有酒如渑。

\- [wʌz; wəz] ['eləkwənt] .
Su'e was eloquent .
\- 曾是 雄辩 .

素娥善言语，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃɪˈɔŋ] :
He said to Qiong :
他 说 到 琼 :

对琼曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmændərɪn] [dʌks] [ɑːn] [west] [leɪk] [hæv; həv] [lɔːst] [ðer; ðər] [meɪts] .
I have heard that the mandarin ducks on West Lake have lost their mates .
我 有 听到 那 这 普通话 鸭子 在 西方 湖 有 丢失的 他们的 伙伴们 .

「妾闻西湖鸳鸯失侣，

[tuː; tə][daɪ][ʌv; əv] [ˈlʌvˌsɪknɪs]
To die of lovesickness
到 死 的 相思

相思而死，

[wʌt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What does that mean ?
什么 做 那 意思是 ?

何谓也？」

[tʃɪˈɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈmɑːkɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Are you mocking me ?
是 你 嘲讽 我 ?

「汝戏我乎？」

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ˈnoʊɪŋ] [ðæt] ,
" Knowing that ,
" 会心 那 ,

「既知，

[waɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] ?
Why not think for yourself ?
为什么 不是 思考 为了 你自己 ?

何不自想？」

[tʃɪˈɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [li] [baɪ] [seɪ] :
Have you not heard Li Bai say :
有 你 不是 听到 李 白 说 :

「汝不闻李白云：

[ðə; ði][dʒɪn] [ˈrɪvər] [ˈstretʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [ɪts] [ˈwɔːtərz] [ə; eɪ] [diːp] [bluː] .
The Jin River stretches to the horizon , its waters a deep blue .
这 斤 河 伸展 到 这 地平线 , 它是 水 一个 深的 蓝色的 .

锦水连天碧，

[tuː] [ˈmændərɪn] [dʌks] [sweɪ] [ˈdʒentli] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .
Two mandarin ducks sway gently in the breeze .
二 普通话 鸭子 摇摆 轻轻地 在 这 微风 .

荡漾双鸳鸯。

[gæn] [tɒŋ] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] .
Gan Tong was executed .
甘 童 曾是 执行 .

甘同一处死，

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [splɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] !
I can't bear to split it in two !
我 不能 熊 到 分裂 它 在 二 !

不忍两分张！」

- [sed] :
Su'e said :
- 说 :

素娥曰：

" [huː] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ? "
" Who doesn't have a husband and wife ? "
" WHO 不 有 一个 丈夫 和 妻子 ? "

「谁无夫妇，

[laɪk] [gests] , [jet] ['ɔːlsoʊ] [laɪk] [frendz] ?
Like guests , yet also like friends ?
喜欢 客人 , 然而 还 喜欢 朋友们 ?

如宾似友？

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˌriː'juːniən] ,
As for separation and reunion ,
作为 为了 分离 和 团圆 ,

至於离合，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [prɪ'dɪktɪd] .
Therefore , it cannot be predicted .
所以 , 它 不能 是 预测 .

故不可测。

[ðə; ði]['poʊəm] " [gwɑːn]['dʒuː] "
The poem " Guan Ju "
这 诗 " 关 朱 "

《关雎》诗，

[ɔːl'ðoʊ] ['mjuːzɪk][ɪz] [ə'bʌndənt] ,
Although music is abundant ,
虽然 音乐 是 丰富 ,

曰乐虽盛，

[wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ɪts] [kə'rektnəs] ,
Without losing its correctness ,
没有 输 它是 正确性 ,

而不失其正，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['wɜːri] [ɪz] [diːp] ,
Though the worry is deep ,
尽管 这 担心 是 深的 ,

忧虽深，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɑːmɪŋ] ['hɑːrməni] .
And without harming harmony .
和 没有 伤害 和谐 .

而不害於和。

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pæst] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['klæsɪks] .
Therefore , it was passed down in the classics .
所以 , 它 曾是 通过了 向下 在 这 经典 .

是以传之於经。

[ðə; ði] [waɪf] [wept] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The wife wept day and night .
这 妻子 哭泣 天 和 夜晚 .

娘子朝夕哭泣，

[ɪk'sesɪv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
Excessive sorrow and resentment may lead to unforeseen consequences .
过多的 悲哀 和 怨恨 可能 带领 到 意外 结果 .

过於哀怨；倘致不虞，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

将如之何?

[pliːz] ['væljuː] [jʊr; jər] [laɪf] !
Please value your life !
请 价值 你的 生活 !

望以身命为重！」

- [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] .
Qiong's understanding was slightly relieved .
- 理解 曾是 轻微地 松了口气 .

琼意稍解。

[tʃɪ'ɔŋ] [fɪrd] [ðæt] [ʃeŋ] [maɪt] [hæv; həv] [ʌl'tɪriər] ['məutivz] .
Qiong feared that Sheng might have ulterior motives .
琼 害怕 那 盛 可能 有 后方 动机 .

琼恐生心有异，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['daʊtɪd] .
It cannot be doubted .
它 不能 是 怀疑 .

不能无疑焉，

[soʊ] [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [staɪl] [tuː; tə] [kən'soʊl] [maɪ'self] :
So I composed a poem in the ancient style to console myself :
所以 我 由 一个 诗 在 这 古老的 风格 到 安慰 我 :

乃作古风一章以自慰：

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] .
I remember when we parted ways .
我 记住 什么时候 我们 分手了 方式 .

忆昔与君相拜别，

[ðə; ði] ['kuːkuːz] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] ['ekoʊz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [naɪt] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
The cuckoo's mournful cry echoes under the moonlit night in March .
这 杜鹃鸟 悲哀 哭 回声 在下面 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 夜晚 在 行进 .

三月鹃声哀夜月。

[ə; eɪ] [loʊn] ['fiːnɪks] [sɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
A lone phoenix soars in the bridal chamber .
一个 孤独 凤凰 翱翔 在 这 新娘 房间 .

鸳鸯帐里彩鸾孤，

['sɑːroʊfəli] , [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
Sorrowfully , I have received no news from my beloved .
悲伤地 , 我 有 已收到 不 消息 从 我的 心爱 .

惆怅良人音信绝。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] ['wɔːtər] .
My heart is as deep as water .
我的 心 是 作为 深的 作为 水 .

妾心如水水复深，

[maɪ] [terz] [fel] [laɪk] [pɜːrlz] , ['splætərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [blʌd] .
My tears fell like pearls , splattering with blood .
我的 眼泪 跌倒 喜欢 珍珠 , 飞溅 和 血 .

妾泪如珠珠溅血。

[ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['kɔːrtjɑːrd] , [wer] [noʊ] [wʌn] [ɪz] , [ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪz] [lɔːŋ] .
In the deep courtyard , where no one is , the spring day is long .
在 这 深的 庭院 , 在哪里 不 一 是 , 这 春天 天 是 长的 .

深院无人春昼长，

['sevrəl] [taɪmz] [aɪv] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n] [ə'loʊn] .
Several times I've lifted the bamboo curtain alone .
一些 时代 我已经 抬起 这 竹子 窗帘 独自的 .

几回独把湘帘揭。

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɜːrt(ə)n] [ɪz] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd] [tuː] ['swɔləuz] [teɪk] [flaɪt] .
The bamboo curtain is lifted , and two swallows take flight .
这 竹子 窗帘 是 抬起 , 和 二 燕子 拿 航班 .

湘帘揭起飞双燕，

['swɔləuz] [ænd; ənd] ['swɔləuz] , [ðoʊ] ['sepəreɪtɪd] , [fel] [ɪn] [lʌv] .
Swallows and swallows , though separated , fell in love .
燕子 和 燕子 , 尽管 分开 , 跌倒 在 爱 .

燕燕差池相眷恋。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌnz] [hɑːrt] [eɪk] .
It is so touching that it makes one's heart ache .
它 是 所以 接触 那 它 制作 一个人的 心 疼痛 .

令人感动心益悲，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
It is inconvenient to send a message by the wind .
它 是 不方便 到 发送 一个 信息 经过 这 风 .

欲寄征鸿风不便。

- ['poʊəm] " [oʊd] [tuː; tə] [waɪt] [her] " [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
Wenjun's poem " Ode to White Hair " was all in vain .
- 诗 " 颂 到 白色的 头发 " 曾是 全部 在 徒劳 .

文君空有《白头吟》，

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] ['kæʒuəli] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪlk] [fæn] .
The concubine casually composed a poem about the silk fan .
这 妾 随意地 由 一个 诗 关于 这 丝绸 扇子 .

婕妤谩赋齐纨扇。

[ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [maɪn] ,
If your heart is the same as mine ,
如果 你的 心 是 这 相同的 作为 矿 ,

君心若与我心同，

[wʌt] ['ɡriːvənsəz, 'ɡriːvənsɪz] [hæv; həv] [aɪ] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [maɪ] [lɔːrd] ?
What grievances have I had with you , my lord ?
什么 不满 有 我 有 和 你 , 我的 主 ?

妾亦於君复何怨！

[ɔːl'ðoʊ] - ['ækʃnz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ɔːr] [rɪ'ɡret] ,
Although Qiong's actions were not out of resentment or regret ,
虽然 - 行动 是 不是 出去 的 怨恨 或者 后悔 ,

琼作虽非怨悔，

[maɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɪz] [ɪn'tens] .
My longing for you is intense .
我的 渴望 为了 你 是 激烈的 .

相思之心殊切，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [i'vəuks] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [nə'stældʒə] .
Looking at the scenery evokes feelings of nostalgia .
寻找 在 这 风景 唤起 情怀 的 怀旧 .

抚景兴怀，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rest] .
There is no rest .
那里 是 不 休息 .

时无休歇。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][waɪld] [giːs] [flai] [nɔːrθ] .
I watched the wild geese fly north .
我 观看 这 荒野 鹅 飞 北 .

伫见征鸿北去，

[krəuz] [ænd; ənd]['mæg,paɪs][flai] [saʊθ] ; ['krikits] [tʃɜːrp] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Crows and magpies fly south ; crickets chirp on the wall .
乌鸦 和 喜鹊 飞 南 ; 蟋蟀 啁啾 在 这 墙 .

乌鹊南飞；寒蛩在壁，

['ɔːtəm] ['wɔːtərz] [stretʃ] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ; [ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslz] [θruː] [ðə; ði] [pɔː'loʊniə] [triːz] .
Autumn waters stretch to the horizon ; the wind rustles through the paulownia trees .
秋天 水 拉紧 到 这 地平线 ; 这 风 沙沙声 通过 这 泡桐 树木 .

秋水连天；桐风飒飒，

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] ; [ðə; ði] ['ɪnsens] [hæz; həz] [bəːnd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪz] [dɪm] .
The moon shines brightly ; the incense has burned out and the candle is dim .
这 月亮 闪耀 明亮地 ; 这 香 有 烧伤 出去 和 这 蜡烛 是 暗淡 .

桂月娟娟；香残烛暗，

[ðə; ði] ['pɪloʊ] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [kwɪlt] [ɪz] ['tʃɪli] .
The pillow is cold and the quilt is chilly .
这 枕头 是 寒冷的 和 这 被子 是 寒冷 .

枕冷衾寒。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
At that time :
在 那 时间 :

斯时也：

[ðə; ði] ['empti] [ruːm] [ɪz] ['loʊnli] .
The empty room is lonely .
这 空的 房间 是 孤独 .

空闺寂寂，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][wʌn] [deɪ] ; ['oʊvər][ðə; ði] ['jɪrz] ,
Each person has one day ; over the years ,
每个 人 有 一 天 ; 超过 这 年 ,

人各一天；经年累月，

[huː] [wɪl] ['pɪti] [,juː 'es] !
Who will pity us !
WHO 将要 遗憾 我们 !

有谁见怜！

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [mæn] [tɪŋ] [fæŋ] " :
I composed a poem titled " Man Ting Fang " :
我 由 一个 诗 标题 " 男人 婷 方 " :

作《满庭芳》一阕：

[braɪt] [muːn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [muːn]
Bright moon and beautiful moon
明亮的 月亮 和 美丽的 月亮

皓月娟娟，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .
The lamplight was bright and clear .
这 灯光 曾是 明亮的 和 清除 .

清灯灼灼，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
He turned around and went to the west wing .
他 转向 大约 和 去 到 这 西方 翼 .

回身转过西厢。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] [mæn] ,
A talented man ,
一个 才华横溢 男人 ，

可人才子，

['strændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] [lænd] .
Stranded in a foreign land .
搁浅 在 一个 外国的 土地 .

流落在他乡。

[aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ˌriː'juːniən] .
I only hope for a complete reunion .
我 仅有的 希望 为了 一个 完全的 团圆 .

只望团圆到底，

[huː] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'griː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːrz] ['ʃɛn] [ænd; ənd] [ʃæŋ] ?
Who knew that the degree belonged to the stars Shen and Shang ?
WHO 知道 那 这 程度 属于 到 这 明星 沈 和 尚 ?

谁知度属参商。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

君知否?

['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [æt; ət] - ,
After parting at Xingqiao ,
后 离别 在 - ，

星桥别后，

[maɪ] [ɪn'testɪnz] [twɪst] [naɪn] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
My intestines twist nine times a day .
我的 肠子 捻 九 时代 一个 天 .

一日九回肠。

['lɔːŋɪŋ] [noʊz] [noʊ] [baʊndz] .
Longing knows no bounds .
渴望 知道 不 界限 .

相思无尽极，

['gluːmi] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfl] [reɪn] ,
gloomy clouds and sorrowful rain ,
阴沉 云 和 悲伤 雨 ，

惨云愁雨，

[ðə; ði][dʒeɪd] [feɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['freɪgrəns] ['disipeits] .
The jade fades and the fragrance dissipates .
这 玉 淡出 和 这 香味 消散 .

减玉消香。

[ɪn] [maɪ] [driːmz] ['sevrəl] [taɪmz] ,
In my dreams several times ,
在 我的 梦境 一些 时代 ,

几回梦里，

[flai] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Fly with you .
飞 和 你 .

与子飞扬。

[aɪ] [stɪl] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] [vaʊz] [ʌv; əv] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [lʌv] .
I still remember our vows of eternal love .
我 仍然 记住 我们的 誓言 的 永恒 爱 .

尤记山盟海誓，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [fər'evər] .
May it last forever .
可能 它 最后的 永远 .

地久天长。

[sprɪŋ] [hæz; həz] [pæst] ,
Spring has passed ,
春天 有 通过了 ,

春已老，

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər] [ˌʌn'kleɪmd] .
The peach blossoms are unclaimed .
这 桃 花朵 是 无人认领 .

桃花无主，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [miːt] [l'juː] [læŋ] ?
When will you meet Liu Lang ?
什么时候 将要 你 见面 刘 朗 ?

何日遇刘郎？

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] ['oʊvər] ,
The question is over ,
这 问题 是 超过 ,

题毕，

[ˌeitʃˌjuː'ei] [ʃaʊhjuːə] [sed] :
Hua Shaohua said :
华 少华 说 :

滑韶华曰：

" [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [laɪk] [ˌem 'iː] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ? "
" Were there women like me in ancient times ? "
" 是 那里 女性 喜欢 我 在 古老的 时代 ? "

「古之女亦有如我者乎？」

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] .
Yes , it exists .
是的 , 它 存在 .

「有之。

[laɪk] ['wæŋ] [giːz] [deθ] ,
Like Wang Gui's death ,
喜欢 王 GUI的 死亡 ,

如王妫之丧身，

['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] [nuːz] [deθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['prɪnsəp(ə)lz]
Jiang Nu's death for her principles
江 nu 的 死亡 为了 她 原则

姜女之死节，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
This is true for all of them .
这 是 真的 为了 全部 的 他们 .

皆如此也。

[haʊ'evər] , [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] , [sepə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ˌriː'juːniənz] ,
However , joys and sorrows , separations and reunions ,
然而 , 喜悦 和 悲伤 , 分离 和 重聚 ,

然悲欢离合，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ; [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] ['tʃerɪʃ] [wʌnz] [oʊn] [laɪf] ,
This has existed since ancient times ; if one does not cherish one's own life ,
这 有 存在 自从 古老的 时代 ; 如果 一 做 不是 珍惜 一个人的 自己的 生活 ,

亦自古有之；若不自惜其身，

[æz; əz][fɔːr; fər] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] ,
As for extinction ,
作为 为了 灭绝 ,

至於殒绝，

[ɔːr] [pər'hæps] [soʊ] .
Or perhaps so .
或者 也许 所以 .

亦或有之。」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

[jʊr; jər] [wɜːrdz] ,
Your words ,
你的 字 ,

「汝之言，

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .
It's not that I don't know .
它是 不是 那 我 不 知道 .

我非不知。

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðer; ðər][ˌriː'juːniən][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] - [lɪvd] .
But alas , their reunion was short - lived .
但 唉 , 他们的 团圆 曾是 短的 - 居住地 .

但恨与生会合未久，

['sʌd(ə)n] [ˌsepə'reɪʃn] ,
Sudden separation ,
突然 分离 ,

遽成离别，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['wæŋ] [kuːiː] [wɪl] [bɪ'treɪ] [gweɪ'jɪŋ] .
I fear that Wang Kui will betray Guiying .
我 害怕 那 王 奎 将要 背叛 桂英 .

恐作王魁负桂英也。」

['ðerfɔːr] , [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [sɔːŋ] :
Therefore , I composed a song :
所以 , 我 由 一个 歌曲 :

因而赋歌一首：

[dʌsk] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dusk is approaching .
黄昏 是 接近 .

黄昏渐近兮，

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun sets in the west .
这 太阳 套 在 这 西方 .

白日颓西。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] , [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] .
Looking at the scenery , I think of my beloved .
寻找 在 这 风景 , 我 思考 的 我的 心爱 .

对景思人兮，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

我心空悲。

[ðə; ði] [klaʊdz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ænd; ənd] [drɪft] [fɑːr] [ə'weɪ] .
The clouds return to the mountain peaks and drift far away .
这 云 返回 到 这 山 高峰 和 漂移 远的 离开 .

云归岫兮去远。

[ðə; ði] ['sʌnset] [gləuz] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔːtər] , [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] .
The sunset glows on the water , creating a beautiful scene .
这 日落 发光 在 这 水 , 创建 一个 美丽的 场景 .

霞映水兮呈辉。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪt] [dɪmd] .
Suddenly the light dimmed .
突然 这 光 调暗 .

倏天光兮黯淡，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [fjuː] .
The moon rises at the beginning of the month , and the stars are few .
这 月亮 上升 在 这 开始 的 这 月 , 和 这 明星 是 很少 .

月初出兮星稀。

[saɪ] , [ðə; ði][krəuz][ænd; ənd]['mæg,paɪs][flai] [saʊθ] .
Sigh , the crows and magpies fly south .
叹 , 这 乌鸦 和 喜鹊 飞 南 .

歎南飞兮乌鹊，

[aɪ]['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] [bræntʃ] , [bʌt; bət][faɪnd][noʊ] [sə'pɔːrt] .
I wander around the tree branch , but find no support .
我 漫步 大约 这 树 分支 , 但 寻找 不 支持 .

绕树枝兮无依。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
I have been leaning against the railing for a long time .
我 有 到过 倾斜 反对 这 栏杆 为了 一个 长的 时间 .

久凴栏兮徙倚，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði][pæst] , [aɪ] [saɪ] .
Looking back on the past , I sigh .
寻找 后退 在 这 过去的 , 我 叹 .

追往事兮嗟吁。

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [feɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːti] [di'miniʃiz] .
The fragrance fades and the beauty diminishes .
这 香味 淡出 和 这 美丽 减少 .

香消兮玉减，

['flaʊərz] [fɔːl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['bjuːti] [feɪdz] .
Flowers fall and their beauty fades .
花朵 落下 和 他们的 美丽 淡出 .

花落兮色衰。

[aɪ] [klaɪm] [ðə; ði] [haɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I climb the high courtyard and gaze into the distance .
我 爬 这 高的 庭院 和 目光 进入 这 距离 .

陟高庭兮眺望，

[aɪ] ['lɪŋgər] [ɪn] [θɔːt] , [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] .
I linger in thought , lost in thought .
我 萦绕 在 想法 , 丢失的 在 想法 .

仍凝思兮迟迟。

[frɔːst] ['wɪðərz] [ænd; ənd] [liːvz] [fɔːl] .
Frost withers and leaves fall .
霜 威瑟斯 和 树叶 落下 .

霜凋残兮落叶，

['reɪndrɑːps] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['flaʊər] ['bræntʃɪz] .
Raindrops damage the flower branches .
雨滴 损害 这 花 分支 .

雨滴损兮花枝。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] ['feɪdɪd] [ænd; ənd] ['fɔːlən] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli] ['saɪləns] .
The flowers have faded and fallen , leaving only silence .
这 花朵 有 褪色 和 倒下 , 离开 仅有的 沉默 .

花委谢兮寂寂，

[ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] ['sædli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
The leaves fall sadly from the branches .
这 树叶 落下 令人遗憾的是 从 这 分支 .

叶辞柯兮凄凄，

[ðə; ði] [pæs] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] .
The pass is dangerous and the road is long .
这 经过 是 危险的 和 这 路 是 长的 .

恨关凶兮路远，

[aɪ] [geɪz] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['ɛndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [tɔːrdz] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .
I gaze towards the ends of the earth , towards the farthest reaches of the land .
我 目光 向 这 结束 的 这 地球 , 向 这 最远 到达 的 这 土地 .

极国望兮天涯。

[aɪ] [fɔːrst] [maɪ'self] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] .
I forced myself to take a nap .
我 强制 我 到 拿 一个 午睡 .

自勉强兮假寝，

[ðə; ði] [wɪnd] ['rʌslz] [ænd; ənd] [bloʊz] [maɪ] [kloʊðz] .
The wind rustles and blows my clothes .
这 风 沙沙声 和 打击 我的 衣服 .

风飒飒兮吹衣。

[ə'læs] , [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [ɪz] [naʊ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['meməri] .
Alas , my beautiful dream is now but a distant memory .
唉 , 我的 美丽的 梦 是 现在 但 一个 遥远 记忆 .

奈好梦兮杳渺，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪbɝz] ['ruːstər] .
Suddenly I awoke with a start from the neighbor's rooster .
突然 我 醒来 和 一个 开始 从 这 邻居 公鸡 .

忽惊觉兮邻鸡，

[dɪ'preʃ(ə)n] [luːmz] ['oʊvər][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪbl] .
Depression looms over the dressing table .
沮丧 织布机 超过 这 敷料 桌子 .

傍妆台兮抑郁，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪrər] , [aɪ] [felt] ['ʌtərli] ['desələt] .
Looking into the precious mirror , I felt utterly desolate .
寻找 进入 这 宝贵的 镜子 , 我 毛毡 完全地 荒凉 .

临宝镜兮惨凄。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['roʊzi] [klaʊdz] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] [her] .
Her hair was adorned with rosy clouds and cloud - like hair .
她 头发 曾是 装饰 和 红润 云 和 云 - 喜欢 头发 .

霞鬓云鬓兮，

[fɔːr; fər] [huːm] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɑːʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] [jɔːr'self] ?
For whom are you washing and grooming yourself ?
为了 谁 是 你 洗涤 和 美容 你自己 ?

为谁梳洗?

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [æz; əz] [pjʊr] [æz; əz] ['ɔːrkɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['spɪrɪt][æz; əz] ['vɜːrtʃuəs] [æz; əz][dʒeɪd] ,
With a heart as pure as orchid and a spirit as virtuous as jade ,
和 一个 心 作为 纯的 作为 兰花 和 一个 精神 作为 有德行的 作为 玉 ,

兰心蕙质兮，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['koʊmə] .
He fell into a coma .
他 跌倒 进入 一个 昏迷 .

空自昏迷。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [pɪŋk] ['bʌtərflaɪz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðər] .
I saw two pink butterflies flying together .
我 锯 二 粉色的 蝴蝶 飞行 一起 .

睹双飞兮粉蝶，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] .
Listen to the warbling of orioles .
听 到 这 鸣唱 的 金莺队 .

听百啭兮黄鹂。

[wʌt] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] ?
What person is not as good as him ?
什么 人 是 不是 作为 好的 作为 他 ?

何人生兮不若?

[ə'læs] , [sʌtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] .
Alas , such are the creatures of this world .
唉 , 这样的 是 这 生物 的 这 世界 .

嗟物类兮如斯。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][pɑːrt][soʊ]['ɔːf(ə)n] .
I am ashamed that I am so young and have to part so often .
我 是 羞愧 那 我 是 所以 年轻的 和 有 到 部分 所以 经常 .

愧年少兮多别离。

[aɪ] [geɪz] ['lɔːŋɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːti] , [jet] ['hezɪteɪt] [ɪn] [veɪn] !
I gaze longingly at the beauty , yet hesitate in vain !
我 目光 渴望地 在 这 美丽 , 然而 犹豫 在 徒劳 !

望美人兮空踌躅!

[ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [juːθ] , [wʌn] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz] ['poʊətri] .
In the prime of youth , one can appreciate his poetry .
在 这 主要的 的 青年 , 一 能 欣赏 他的 诗 .

韶华观其吟，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜːr; hər] [terz] .
She also wiped away her tears .
她 还 擦拭 离开 她 眼泪 .

亦掩泪，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He said to his wife :
他 说 到 他的 妻子 :

谓娘子曰：

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [maɪt] [bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['iːzəli] ['mæri] [ə'nʌðər] . "
" I fear that a man might become rich and easily marry another . "
" 我 害怕 那 一个 男人 可能 变得 富有的 和 容易地 结婚 其他 . "

「恐生有『富易妻，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] " ['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['nəublz] "
The meaning of " Easy to make friends with nobles "
这 意义 的 " 简单的 到 制作 朋友们 和 贵族 "

贵易交』之意，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['kæri] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə] ['fɛŋ] [ʃeŋ] .
It would be better to have someone carry a letter to Feng Sheng .
它 会 是 更好的 到 有 某人 携带 一个 信 到 冯 盛 .

莫若令人赍书与冯生，

['deɪli] [laɪf] [æk'tɪvətiz]
Daily life activities
日常的 生活 活动

起居动静，

[ðɪs] [ɪz] [self] - ['evɪdənt] .
This is self - evident .
这 是 自己 - 明显 .

可知之矣。

['huː] [naɪ] [slept] [ə'loʊn] .
Hu Nai slept alone .
胡 奈 睡着了 独自的 .

胡乃孤眠独宿，

[hiː; hi] [said] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd][sæt] .
He sighed and lamented as he walked and sat .
他 叹了口气 和 哀叹 作为 他 步行 和 卫星 .

行吁坐欸，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] ['sʌfəz] [soʊ] [mʌtʃ] !
And yet he suffers so much !
和 然而 他 遭受 所以 很多 !

而自苦若此也！」

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] . "
" It must be written down . "
" 它 必须 是 书面 向下 . "

「岂必书也。

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] [weɪz]
Since we parted ways
自从 我们 分手了 方式

自生别后，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['poʊəmz] .
There are more than ten poems .
那里 是 更多的 比 十 诗歌 .

有诗十余首，

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːrdɪd] [ænd; ənd] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡɪft] ,
And recorded and sent as a gift ,
和 记录 和 发送 作为 一个 礼物 ,

并录寄赠，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] [truː] ['fiːlɪŋz] !
This is to show my true feelings !
这 是 到 展示 我的 真的 情怀 !

以见我之心耳！」

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He immediately dispatched a servant boy with a letter to the capital .
他 立即地 已派出 一个 仆人 男生 和 一个 信 到 这 首都 .

即日遣家童赍书抵京。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [bʊks] ,
Born with books ,
出生 和 图书 ,

生得书，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

不胜欣喜，

[ə'pɑːn] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon inspection ,
之上 检查 ,

展视之，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [wɜːrks] :
All are excellent works :
全部 是 出色的 作品 :

皆琼佳制也：

[terz] ['striːmd] [daʊn] , ['soʊkɪŋ] [maɪ] [kloʊðz] .
Tears streamed down , soaking my clothes .
眼泪 流媒体 向下 , 浸泡 我的 衣服 .

泪雨潸潸洒满衣，

[hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [ə; eɪ] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] ['poʊəm] , [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] ['evɪdənt] .
He forced himself to compose a heartbreaking poem , his sorrow evident .
他 强制 他自己 到 撰写 一个 令人心碎 诗 , 他的 悲哀 明显 .

含愁强赋断肠诗。

[sɪns] [wiː; wi] [broʊk] [ʌp] ,
Since we broke up ,
自从 我们 打破 向上 ,

自从昔日相分手，

[aɪv] [bɪn] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [drɔː] [maɪ] ['aɪˌbraʊz] [ʌn'tɪl] [naʊ] .
I've been too lazy to draw my eyebrows until now .
我已经 到过 也 懒惰的 到 画 我的 眉毛 直到 现在 .

直至今朝懒画眉。

- [stɪl] ['tʃerɪʃɪz] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] .
Dongge still cherishes the joy of wielding his brush .
- 仍然 珍惜 这 喜悦 的 挥舞 他的 刷子 .

东阁尚怀挥翰墨，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'speʃəli] [lɔŋd] [tuː; tə] [plʌk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bræntʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] ['ɡɑːrdn] .
She especially longed to pluck a flower branch from the West Garden .
她 尤其 渴望 到 采摘 一个 花 分支 从 这 西方 花园 .

西园尤想折花枝。

[sɪns] [juː; jʊ] [left] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Since you left , there has been no news of you .
自从 你 左边 , 那里 有 到过 不 消息 的 你 .

自君一去无消息，

[ə'loʊn] , [aɪ] [lə'ment] ['aʊər; ɑːr] [ˌsepə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɑːnz] ['stætʃuː] !
Alone , I lament our separation from the bronze statue !
独自的 , 我 哀叹 我们的 分离 从 这 青铜 雕像 !

独对青铜怨别离！ 「...

['nevər] [ɡɪv] [ʌp]
Never give up
绝不 给 向上

不弃，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
I am about to depart .
我 是 关于 到 离开 .

我今将行，

[wɪl] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] ?
Will you follow me ?
将要 你 跟随 我 ?

汝从我乎？」

[ʃaʊhjuːə] [sed] :
Shaohua said :
少华 说 :

韶华曰：

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] , [aɪ] [sɜːrvd] [ðə; ði]['leɪdi][ɪn][hɜːr; hər]['buːdwɑːr] . "
" When I was young , I served the lady in her boudoir . "
" 什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 服务 这 女士 在 她 闺房 . "

「妾幼侍夫人居於闺阁之中，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
We vow to follow each other through life and death .
我们 发誓 到 跟随 每个 其他 通过 生活 和 死亡 .

誓生死相随。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] ,
Now that the lady is about to depart ,
现在 那 这 女士 是 关于 到 离开 ,

今夫人将行，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] . "
" I am willing to serve you . "
" 我 是 愿意的 到 服务 你 . "

妾愿侍随。」

[ðeɪ] [pækt] [ðer; ðər][bæɡz][ænd; ənd] [left] [ɪ'miːdiətli] .
They packed their bags and left immediately .
他们 包装 他们的 包 和 左边 立即地 .

即日治办行装而去。

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ,
About five miles from the court ,
关于 五 英里 从 这 法庭 ,

离朝五里许，

[njuː] [z'jɑːn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [tʃɪ'ɔŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbəːb] .
Niu Xian waited for Qiong to arrive in the suburbs .
牛 西安 等待 为了 琼 到 到达 在 这 郊区 .

牛先在郊外候琼而来，

[ɪts] ['hɑːrməni] ,
Its harmony ,
它是 和谐 ,

其融融，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

乃曰：

" [its] [bɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [læst] [met] , "
" It's been a long time since we last met , "
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 , "

「一别许久，

[aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ə'gen] [tə'deɪ] .
I do not wish to see your face again today .
我 做 不是 希望 到 看 你的 脸 再次 今天 .

不想今日复睹仪容。」

[tʃɪ'ɔŋ] [boʊd] [ə'gen] [ɪn] [θæŋks] .
Qiong bowed again in thanks .
琼 鞠躬 再次 在 谢谢 .

琼再拜谢，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [kən'sɪdərd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] . "
" Concubines and women are also considered concubines . "
" 妾室 和 女性 是 还 经过考虑的 妾室 . "

「妾女流也，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] .
They are ignorant of reason and law .
他们 是 无知 的 原因 和 法律 .

不知理法。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [nɑːt] [ə'bændən] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
A gentleman will not abandon his country .
一个 绅士 将要 不是 放弃 他的 国家 .

荷蒙君子不弃，

[wiː; wi] [swer] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðər] !
We swear to live and die together !
我们 发誓 到 居住 和 死 一起 !

誓同生死！」

[bɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒeɪd][sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Born with a jade sedan chair and horses by his side .
出生 和 一个 玉 轿车 椅子 和 马匹 经过 他的 边 .

生与琼轿马相随，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Returning to the government office ,
返回 到 这 政府 办公室 ,

归衙，

[ˌriːˈvizitɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [ˈtestəmənt]
Revisiting the Old Testament
重温 这 老的 遗嘱

重寻旧约，

[ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [əˈlaɪəns] :
Re - establish the alliance :
关于 - 建立 这 联盟 :

再整前盟：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

" [tə'naɪts, tuː'naɪts] ['gæðərɪŋ] ,
" Tonight's gathering ,
" 今晚 采集 ,

「今夕之会，

[haʊ] ['fɔːrtʃənət] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
How fortunate I am !
如何 幸运 我 是 !

何幸如之。

" [ə; eɪ]['poʊəm] [kəm'poʊzd] [baɪ] [ʃeŋ] : "
" A poem composed by Sheng : "
" 一个 诗 由 经过 盛 : "

「生赋诗一律：

[sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['juːθfl] ['bjuːti] , ['sevrəl] [sprɪŋz] [hæv; həv] [pæst] .
Since parting from her youthful beauty , several springs have passed .
自从 离别 从 她 青春 美丽 , 一些 弹簧 有 通过了 .

朱颜一别几经春，

[tuː] ['piːp(ə)l] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['dɪstəns] , ['sʌfər] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] .
Two people , separated by distance , suffer the pangs of longing .
二 人们 , 分开 经过 距离 , 遭受 这 疼痛 的 渴望 .

两地相思各惨神。

[dɪ'spaɪt] [pæst] ['setbæks] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [traɪ'ʌmfənt] .
Despite past setbacks , I am now triumphant .
尽管 过去的 挫折 , 我 是 现在 凯 .

失意如今还得意，

[ðə; ði][oʊld] [frendz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [nuː] [wʌnz] .
The old friends seem to be better than the new ones .
这 老的 朋友们 似乎 到 是 更好的 比 这 新的 一个 .

旧人偏觉胜新人。

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] ['pæʃənət] [lʌv] [biː; bi] [hɑːr'moʊniəs] ?
How can such passionate love be harmonious ?
如何 能 这样的 热情的 爱 是 和谐 ?

颠鸾倒凤情何洽？

[vaʊ] [meɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [lʌv]
vow made between the sea and the mountains is as true as the joy of love
发誓 制成 之间 这 海 和 这 山脉 是 作为 真的 作为 这 喜悦 的 爱
.
.
.

誓海盟山乐更真。

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [gests] [ɑːn][ðə; ði][ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['terəs] ,
A message to the guests on the Astronomical Terrace ,
一个 信息 到 这 客人 在 这 天文 阳台 ,

寄语司天台上客，

[dəunt] [let] [ðə; ði] [liːks] [ə'kɜːr] [tuː] ['friːkwəntli] !
Don't let the leaks occur too frequently !
不 让 这 泄漏 发生 也 频繁地 !

更筹促漏莫交频！

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Before I knew it , it was already the fifth watch of the night .
前 我 知道 它 , 它 曾是 已经 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

不觉已五更鼓矣，

[raɪz] ,
Rise ,
上升 ,

生起，

[hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːtəm] [hæt][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
He adjusted his autumn hat and entered the court .
他 调整 他的 秋天 帽子 和 进入 这 法庭 .

整秋冠而进朝。

['rʌʃə] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'lɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] .
Russia heard of the alarm from the Japanese .
俄罗斯 听到 的 这 警报 从 这 日本人 .

俄闻倭夷有警，

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'kriːd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [dʒɪŋaɪ] .
The emperor decreed that he be appointed General Jinghai .
这 皇帝 颁布 那 他 是 任命 一般的 京海 .

上敕生为静海将军，

[ək'sept] [ðə; ði]['ɔːrdər] [tə'deɪ] .
Accept the order today .
接受 这 命令 今天 .

即日承命。

[ə'raɪvɪŋ] [hoʊm] ,
Arriving home ,
抵达 家 ,

至家，

[ju] [tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Yu Qiong said :
于 琼 说 :

与琼曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , "
" I am acting on the orders of the court , "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 法庭 , "

「吾奉朝命，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] [θiːvz] ,
Leading troops to subdue the thieves ,
领导 军队 到 征服 这 窃贼 ,

领兵收贼，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['jɪrz] [ˌsepə'reɪʃn] .
There has been a year's separation .
那里 有 到过 一个 年 分离 .

有一载之别。

[teɪk] [ker] !
Take care !
拿 关心 !

汝宜保重！

[aɪ] [der] [nɑːt] ['lɪŋgər] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [kə'mænd] .
I dare not linger and delay Your Majesty's command .
我 敢 不是 萦绕 和 延迟 你的 陛下的 命令 .

吾不敢久留以缓君命。」

[soʊ][hiː; hi] [led] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [frʌm; frəm] [fɛŋjæŋ] ,
So he led 40 , 000 elite troops from Fengyang ,
所以 他 引领 - , - 精英 军队 从 凤阳 ,

於是率风阳精兵四万，

[ʃæŋ] -
Shang Dayue
尚 -

上大悦，

['pɜːrsənəli] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
Personally reward the soldiers ,
亲自 报酬 这 士兵 ,

亲劳军士，

[li] [bɪn] , ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɔːr]
Li Bin , Minister of War
李 垃圾桶 , 部长 的 战争

同兵部尚书李斌、

[left] - [ljau] [ju] ,
Left Pingzhang Liao Yu ,
左边 - 廖 于 ,

左平章廖禹，

[hiː; hi] [ðen] [led] - , - [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪləteri] ['juːnɪts] .
He then led 580 , 000 troops from the Imperial Guards and other military units .
他 然后 引领 - , - 军队 从 这 帝国 卫兵 和 其他 军队 单位 .

复率羽林等卫五十八万军马，

['bænərz] ['kʌvərd] [ðə; ði] [fiːldz] ,
Banners covered the fields ,
横幅 涵盖 这 字段 ,

旌旗蔽野，

[ðeɪ] [əd'vænst] [baɪ] [bəuθ] [lænd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] .
They advanced by both land and water .
他们 先进的 经过 两个都 土地 和 水 .

水陆继进。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [hə'roʊɪk] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['vɪgər] ,
Born with heroic spirit and sharp vigor ,
出生 和 英勇 精神 和 锋利的 活力 ,

生之英风锐气，

[ʌn'stɑːpəbl]
Unstoppable
势不可挡

所向无前，

['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
Stationed at the inn .
驻 在 这 客栈 .

驻札连栈。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [in'veidəz] [fɔːt] ['fɪrsli] [ænd; ənd] [ri'triːtid] .
The Japanese invaders fought fiercely and retreated .
这 日本人 入侵者 战斗 激烈地 和 撤退 .

倭夷鏖战徉走，

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [pər'suːd] [ðem; ðəm] .
The soldiers pursued them .
这 士兵 追击 他们 .

生兵追之。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [krɔːst] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['terətɔːri] [ænd; ənd] ['entərd] .
The Japanese crossed half of their territory and entered .
这 日本人 交叉 一半 的 他们的 领土 和 进入 .

倭度其半入，

[wɪð; wɪθ][faɪv] , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] ,
With 5 , 000 elite troops ,
和 5 , - 精英 军队 ,

以精兵五千，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sər'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[frʌm; frəm] [ə'nʌðər] [pæθ] ,
From another path ,
从 其他 小路 ,

由别道尾其后，

['kaʊntləs] ['gʌvərnmənt] [truːps] [draʊnd] .
Countless government troops drowned .
无数 政府 军队 溺水 .

官军溺死者无算，

[ðə; ði] ['rɪvər] ['wɔːtər] [stɑːpt] ['floʊɪŋ] .
The river water stopped flowing .
这 河 水 停止 流动 .

江水为之不流。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
The monk addressed the crowd , saying :
这 僧 已解决 这 人群 , 说 :

生呼谓众曰：

" [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] , "
" Defeat me today , "
" 击败 我 今天 , "

「今天败我，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] !
It is not the fault of the masses !
它 是 不是 这 过错 的 这 群众 !

非众之罪也！

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] . "
" I have no way to repay the court . "
" 我 有 不 方式 到 偿还 这 法庭 . "

第无以报效朝廷。」

[ˌrezə'rektid] [ænd; ənd] [ri'kruːtid] [rɪ'meɪnɪŋ] ['soʊldʒərz] ,
Resurrected and recruited remaining soldiers ,
复活 和 招募 其余的 士兵 ,

生复招集残兵，

[riː'ɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['mɪləteri]
Reorganizing the military
重组 这 军队

整顿军旅，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .
Leading by example .
领导 经过 例子 .

身先士卒。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ig'zə:tid] [ðer; ðər]['ʌtmoʊst] ['efərts] .
The crowd then exerted their utmost efforts .
这 人群 然后 施加 他们的 极致 努力 .

众乃奋身戮力，

['faɪtɪŋ] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] ,
Fighting fiercely with the enemy ,
斗争 激烈地 和 这 敌人 ，

与敌鏖战，

[iːtʃ] [wʌn] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Each one is worth a hundred .
每个 一 是 值得 一个 百 .

无不一当百。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][wɜːr; wər] ['ʌtərli] [dɪ'fiːtɪd] .
The Japanese were utterly defeated .
这 日本人 是 完全地 战败 .

倭夷大败。

- [sed] :
Shengxi said :
- 说 :

生喜曰：

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['fɔːrmɪdəb(ə)l] ! "
" I never expected the heavenly army to be so formidable ! "
" 我 绝不 预期的 这 天上 军队 到 是 所以 强大 ! "

「不意天兵之果锐也如此！」

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ðen] [sent] ['enˌvɔɪz] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːk] [piːs] .
The Japanese then sent envoys to submit to them and seek peace .
这 日本人 然后 发送 使节 到 提交 到 他们 和 寻找 和平 .

倭夷遂遣使称臣求和。

[fiərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] [tʃeɪndʒ] ,
Fearing something might change ,
恐惧 某物 可能 改变 ，

生恐有变，

[suː][dʒiː] ,
Xu Zhi ,
徐 智 ，

许之，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
They returned in triumph .
他们 返回 在 胜利 .

奏凯而还。

[gʊd] [nuːz] [ə'raɪvd] .
Good news arrived .
好的 消息 到达的 .

上得捷音，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天颜大悦，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [sɔːŋ] [dʒei] :
He said to Song Jing :
他 说 到 歌曲 景 :

谓宋景曰：

" [tuː; tə] [wɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ðæt] [hæz; həz] [lɔːst] "
" To win with the army that has lost "
" 到 赢 和 这 军队 那 有 丢失的 "

「以赢败之兵，

['entər] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz]
Enter dangerous places
进入 危险的 地方

入危险之地，

[ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
And able to defeat the enemy ,
和 有能力的 到 击败 这 敌人 ,

而能克敌，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] . "
" It is all thanks to your recommendation that the right person was chosen . "
" 它 是 全部 谢谢 到 你的 推荐 那 这 正确的 人 曾是 选定 . "

皆卿之荐举得其人也。」

[dʒei] [boʊd] ['diːpli] .
Jing bowed deeply .
景 鞠躬 深 .

景稽首拜，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] ['sʌbdʒekt] [læks] [kiːn] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪvnəs] . "
" This foolish and ignorant subject lacks keen insight and decisiveness . "
" 这 愚蠢 和 无知 主题 缺乏 敏锐的 洞察力 和 果断 . "

「愚臣无知之明敏果断，

" [sɪ'lekt] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] . "
" Select the right people . "
" 选择 这 正确的 人们 . "

举选得人。」

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ministəz] [huː] [sɜːrvd] [ðə; ði] [steɪt] . "
" In ancient times , there were ministers who served the state . "
" 在 古老的 时代 , 那里 是 部长们 WHO 服务 这 状态 . "

「古有社稷之臣，

[lɪŋ] ['tʃen] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər] !
Ling Chen is almost there !
凌 陈 是 几乎 那里 !

令琛近之矣！」

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [θruː] [ˌʃwɑːn'wuː] [geɪt] .
He led his troops through Xuanwu Gate .
他 引领 他的 军队 通过 玄武 门 .

生引兵由玄武门。

[teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Take a seat .
拿 一个 座位 .

上坐，

['sʌmən] ['stjʊdnts] ['ɪntuː]['dænbiː] .
Summon students into Danbi .
召唤 学生 进入 丹比 .

召生入丹陛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmfətid] [ænd; ənd] [ri'wɔːdid] .
He was comforted and rewarded .
他 曾是 安慰 和 奖励 .

上慰劳之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði]['merɪt] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" The merit of winning the battle ,
" 这 优点 的 获胜 这 战斗 ,

「克战之功，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][juː; jʊ] !
It comes from you !
它 来 从 你 !

出於卿也！」

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The student bowed and said :
这 学生 鞠躬 和 说 :

生拜曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [ɪ'skeɪp] . "
" Your Majesty follows the celestial escape . "
" 你的 威严 跟随 这 天体 逃脱 . "

「陛下顺行天遁，

" [ðə; ði]['ruːlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] ; [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪrli] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['gʌvɝnmənts] ['ɔːrdərz] . "
" The ruler should be impartial in governing ; his subjects should merely carry out the government's orders . "
" 这 统治者 应该 是 公正 在 治理 ; 他的 主题 应该 仅仅 携带 出去 这 政府的 订单 . "

御物无私；臣下奉行政令而已。」

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːrmi] .
He was then appointed General of the Army and General of the Army .
他 曾是 然后 任命 一般的 的 这 军队 和 一般的 的 这 军队 .

遂拜生为镇同大将军，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃuːz] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] ; ['jʌn] [tʃɪ'ɔŋ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['leɪdi] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
He was granted a sword and shoes to attend court ; Yun Qiong was granted the title of Lady of Zhao .
他 曾是 的确 一个 剑 和 鞋 到 出席 法庭 ; 云 琼 曾是 的确 这 标题 的 女士 的 赵 .

赐剑履趋朝；云琼封为赵国夫人，

['goʊldən] [kraʊn] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [roʊb] .
Golden crown and embroidered robe .
金的 王冠 和 绣花 长袍 .

金冠霞帔。

['hʌzbəndz] ['glɔːri] [brɪŋz] ['ɑːnər] [tuː; tə] [waɪf] .
Husband's glory brings honor to wife .
丈夫的 荣耀 带来 荣誉 到 妻子 .

夫荣妻贵，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn] ['mɑːdərn] [taɪmz] .
This is unprecedented in modern times .
这 是 空前的 在 现代的 时代 .

近世未有。

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['prɑːspər] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'klaɪn] ?
How can I prosper and then decline ?
如何 能 我 繁荣 和 然后 衰退 ?

夫何盛极有衰，

[laɪf] [ɪz] [ʃɔːrt] .
Life is short .
生活 是 短的 .

天年不永。

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['hɔŋ'wu] (-) , [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] ['dʒiːə] [jɪn] ,
In the seventh year of Hongwu (1384) , the year of Jia Yin ,
在 这 第七 年 的 洪武 (-) , 这 年 的 贾 阴 ,

洪武七年甲寅岁，

[noʊ'vembər] 1st , - [deɪ]
November 1st , Renxu day
十一月 1st , - 天

十一月初一日壬戌，

[deθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪns] .
death of a prince .
死亡 的 一个 王子 .

薨。

[ɑːn] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
On the night of his death ,
在 这 夜晚 的 他的 死亡 ,

病亟之夕，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Holding the jade in her hand , she said :
保持 这 玉 在 她 手 , 她 说 :

执琼手谓曰：

[aɪ] [wɪl] [bɪ'treɪ] [juː; jʊ] !
I will betray you !
我 将要 背叛 你 !

「当负汝矣！

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The road is separated by the underworld .
这 路 是 分开 经过 这 地狱 .

路隔幽冥，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə'gen] !
We will never see each other again !
我们 将要 绝不 看 每个 其他 再次 !

不复相见也！」

['ɜːrdʒəntli] [kɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [bɔɪ] ,
Urgently call the servant boy ,
紧急 称呼 这 仆人 男生 ,

急呼家童，

[laɪt] [ðə; ði] [læmp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [pen] .
Light the lamp and take the pen .
光 这 灯 和 拿 这 笔 .

燃灯取笔，

[ðə; ði] ['poʊəm] [riːdz] :
The poem reads :
这 诗 阅读 :

题诗云：

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['æftərlaɪf] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [fər'get] [ðer; ðər] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .
Even in the afterlife , they will not forget their love and affection .
甚至 在 这 来世 , 他们 将要 不是 忘记 他们的 爱 和 感情 .

九泉未肯忘恩爱，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] ['kaɪndnəs] [ɪf] [aɪ] [daɪd] !
I would have no way to repay the Lord's kindness if I died !
我 会 有 不 方式 到 偿还 这 主场 仁慈 如果 我 死亡 !

一死无由报主恩！

[ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪfs] [ə'fekʃənz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
The emperor's command and the wife's affections remained unfulfilled .
这 皇帝的 命令 和 这 妻子的 情感 剩余 未实现的 .

君命妻情俱未了，

['oʊnli] [rɪ'zentmənt] [rɪ'meɪnz] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] !
Only resentment remains , filling the universe !
仅有的 怨恨 遗迹 , 填充 这 宇宙 !

空留怨气塞乾坤！

[tʃɪ'ɔŋ] [sed] :
Qiong said :
琼 说 :

琼曰：

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] ['wʌrɪs] . "
" You have no worries . "
" 你 有 不 担忧 . "

「君无优也，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [suːn] !
We'll meet again soon !
出色地 见面 再次 很快 !

不久当相见！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[bɜːrθ] [ænd; ənd] [deθ] .
Birth and death .
出生 和 死亡 .

生卒。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] [dʒei] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
The physician Song Jing reported this to the emperor .
这 医生 歌曲 景 据报道 这 到 这 皇帝 .

大夫宋景奏闻。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

上曰：

" [waɪ] [hæz; həz] ['hev(ə)n] ['teɪkən] [maɪ] [bɔɪuː] [ə'weɪ] [soʊ] ['kwɪkli] ! "
" Why has Heaven taken my Boyu away so quickly ! "
" 为什么 有 天堂 已采取 我的 博宇 离开 所以 迅速地 ! "

「天何夺吾伯玉之速也！」

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ʌv; əv] [raɪts] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['kɔːfɪn] .
The Ministry of Rites was ordered to prepare a quilt and coffin .
这 部 的 仪式 曾是 订购 到 准备 一个 被子 和 棺材 .

命礼部官具衾椁，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['rɔɪəl] [raɪts] .
We intend to offer sacrifices to it with royal rites .
我们 打算 到 提供 牺牲 到 它 和 皇家 仪式 .

拟以王礼祭之，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

['dɑːəu] [ˌɑːr iː 'en] [dʒɒŋ] [laɪ] [wuː] [æn; ən] ['wæŋ] .
Dao Ren Zhong Lie Wu An Wang .
道 任 钟 说谎 吴 一个 王 .

叨仁忠烈武安王。

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] , - ,
The fifteenth day of the month , Bingzi ,
这 第十五 天 的 这 月 , - ,

越十五日丙子，

[tʃɪ'ɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [daɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [iːt] .
Qiong also died because she was so worried that she could not eat .
琼 还 死亡 因为 她 曾是 所以 担心 那 她 可以 不是 吃 .

琼亦以忧思不进饮食而卒。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] ['berid] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv] - .
He was ordered to be buried together on the sunny side of Caishi .
他 曾是 订购 到 是 埋葬 一起 在 这 阳光明媚 边 的 - .

敕合葬於彩石之阳。

[ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ,
A month later ,
一个 月 之后 ,

越一月，

['rɔɪəl] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
Royal Festival ,
皇家 节日 ,

御祭，

[ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['tuːmstoʊn] [ɪn] [red] .
Inscription on the tombstone in red .
题词 在 这 墓碑 在 红色的 .

墓碑丹书，

[daʊ] [kaɪ] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ɪn'skraɪb] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .
Tao Kai was ordered to inscribe the title .
道 凯 曾是 订购 到 题 这 标题 .

命陶凯篆额，

[sɔːŋ] [dʒei] [roʊt] [ðə; ði] ['prefəs] .
Song Jing wrote the preface .
歌曲 景 写道 这 前言 .

宋景作序。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [sʌnz] :
He has two sons :
他 有 二 儿子们 :

有子二人：

[ðə; ði] ['eldər] [ɪz] [kɔːld] [mɪŋd] .
The elder is called Mingde .
这 长老 是 称为 明德 .

长曰明德，

['prɪnses] [ʃæŋpɪŋ] ; [hɜːr; hər] ['sekənd] [sʌn] , - ,
Princess Shangping ; her second son , Minglie ,
公主 上平 ; 她 第二 儿子 , - ,

尚平公主；次子明烈，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ljau] ['juːz] ['dɔːtər] .
She married Liao Yu's daughter .
她 已婚 廖 余氏 女儿 .

娉廖禹之女。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
This is a record of it .
这 是 一个 记录 的 它 .

是为之记。

[meɪ] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .
May the couple live to be a hundred years old .
可能 这 夫妻 居住 到 是 一个 百 年 老的 .

伉俪相期寿百年，

[huː] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][soʊ] ['sʌd(ə)nli] !
Who knew that he would die so suddenly !
WHO 知道 那 他 会 死 所以 突然 !

谁知一旦丧黄泉！

- [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [wɜːr; wər][nɑːt] ['iːzəli] [ə'tʃiːvd] .
Yunqiong's integrity and righteousness were not easily achieved .
- 正直 和 义 是 不是 容易地 已达成 .

云琼节义非容易，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [bɔɪuː] [ænd; ənd] [bɔɪuː] [wʌz; wəz][noʊ] ['æksɪdənt] !
The marriage between Boyu and Boyu was no accident !
这 婚姻 之间 博宇 和 博宇 曾是 不 事故 !

伯玉姻缘岂偶然！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['truːli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ]
He was truly delighted to have been matched with a phoenix and a
他 曾是 真的 高兴极了 到 有 到过 匹配 和 一个 凤凰 和 一个
['drægən] .
dragon .
龙 .

配获鸾凤真得意，

[ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['triːtɪŋ] [gests] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .
The reputation of treating guests with respect is well - deserved .
这 名声 的 治疗 客人 和 尊重 是 出色地 - 应得的 .

敬同宾友不虚传。

[ðə; ði] ['kʌltʃərəl] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] " - " [ɪz] ['biːɪŋ] [riːdɪs'kʌvəd] [tə'deɪ] .
The cultural heritage of " Guanju " is being rediscovered today .
这 文化 遗产 的 " - " 是 存在 重新发现 今天 .

《关雎》风化今重见，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪmplɪfaɪd] ['vɜːrʒ(ə)n] ['speʃəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɜːrnɪstnəs] .
This is a simplified version specially prepared for your earnestness .
这 是 一个 简化 版本 特别 准备 为了 你的 认真 .

特为殷懃着简编。

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] " .
The End of " A Tale of Love and Longing " .
这 结尾 的 " 一个 故事 的 爱 和 渴望 " .

《风月相思记》终。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðə; ði]['dɑːəu]
Zhang Zifang's Record of Seeking the Dao
张 - 记录 的 寻求 这 道

张子房慕道记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[welθ] [ɪn] [driːmz] , ['pɑːvərti] [ɪn] [driːmz]
Wealth in dreams , poverty in dreams
财富 在 梦境 , 贫困 在 梦境

梦中富贵梦中贫，

[dʒɔɪ][ɪn] [driːmz] , ['æŋgər][ɪn] [driːmz] .
Joy in dreams , anger in dreams .
喜悦 在 梦境 , 愤怒 在 梦境 .

梦里欢娱梦里嗔。

[ɔːl] [ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] ['endɪd] [ʌp] ['biːɪŋ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
All the commotion ended up being for nothing .
全部 这 骚动 结束 向上 存在 为了 没有什么 .

闹热一场无个事，

[huː] ['iznt] [ə; eɪ] ['driːmər] ?
Who isn't a dreamer ?
WHO 不是 一个 梦想家 ?

谁人不是梦中人？

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] ,
During the Han Dynasty ,
期间 这 韩 王朝 ,

话说汉朝年间，

['empərər] [gaʊ'dzuː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Gaozu ascended the throne .
皇帝 高祖 上升 这 王座 .

高祖登基，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Riding the great nation of Chang'an .
骑术 这 伟大的 国家 的 长安 .

驾坐长安大国。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] [kɔːrt] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] ['gæðər] [bəʊθ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The court was established to gather both civil and military officials .
这 法庭 曾是 已确立的 到 收集 两个都 民用 和 军队 官员 .

设朝聚集文武两班，

[naɪn] ['ministəz] [ænd; ənd] [fɔːr] [praɪm] ['ministəz] .
Nine ministers and four prime ministers .
九 部长们 和 四 主要的 部长们 .

九卿四相。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['prezəntɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrts] .
Everyone has finished presenting their reports .
每个人 有 完成的 呈现 他们的 报告 .

各人奏事已毕。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klæs] ['hedkwɔːrtərz] .
One person transferred from the class headquarters .
一 人 转移 从 这 班级 总部 .

班部中转过一人，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd] [goʊld] [belt]
Purple robe and gold belt
紫色的 长袍 和 金子 腰带

紫袍金带，

[hoʊld] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [slɪp] [kloʊz] [tuː; tə] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
Hold the bamboo slip close to your heart .
抓住 这 竹子 滑 关闭 到 你的 心 .

执简当胸，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He stepped forward and reported :
他 步 向前 和 据报道 :

出班奏曰：

[lɔːŋ] [lɪv; laɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] !
Long live the King !
长的 居住 这 国王 !

「我王万岁！

[jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] [tə'deɪ] .
Your humble servant sees that the world is at peace today .
你的 谦逊的 仆人 看到 那 这 世界 是 在 和平 今天 .

微臣看得近今天下太平，

['feɪvərəbl] ['weðər]
Favorable weather
有利 天气

风调雨顺，

['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] .
People live in peace and prosperity .
人们 居住 在 和平 和 繁荣 .

万民乐业。

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['dɑːəu] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] .
Your subject desires to pursue the Dao and cultivate oneself .
你的 主题 欲望 到 追求 这 道 和 培育 自己 .

臣欲要慕道修行，

[wʌt] [ɪz] [maɪ] ['kɪŋz] [ə'pɪnjən] ?
What is my king's opinion ?
什么 是 我的 国王的 观点 ?

不知我王意下如何？」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [æskt] :
Emperor Gaozu asked :
皇帝 高祖 问 :

高祖问曰：

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]['dɑːəu] ? "
" Why do you wish to enter the mountains to pursue the Dao ? "
" 为什么 做 你 希望 到 进入 这 山脉 到 追求 这 道 ? "

「卿因何要入山慕道？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Liang replied :
张 梁 回复 :

张良答曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [daɪ] ['trædʒɪkli] , "
" I have witnessed the three kings die tragically , "
" 我 有 目击者 这 三 国王 死 悲剧的是 , "

「臣见三王苦死，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [end] [kəm'pliːtli] .
It cannot end completely .
它 不能 结尾 完全地 .

不能全终。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [ðoʊz] [θriː] [kɪŋz] ? "
" Those three kings ? "
" 那些 三 国王 ? "

「那三王？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɪŋ] [hæn] [ʃɪn] [ʌv; əv][tʃiː] .
It was King Han Xin of Qi .
它 曾是 国王 韩 新 的 齐 .

「是齐王韩信，

[kɪŋ] ['pɛŋ] [ju'eɪ][ʌv; əv] [deɪljæŋ]
King Peng Yue of Daliang
国王 彭 岳 的 大良

大梁王彭越，

[kɪŋ] - [ʌv; əv][ˌdʒuː'dʒiː'æŋ] .
King Yingbu of Jiujiang .
国王 - 的 九江 .

九江王英布。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [θriː] [kɪŋz] ,
It turns out that these three kings ,
它 转弯 出去 那 这些 三 国王 ,

原来这三王，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Loyal and upright official ,
忠诚 和 直立 官方的 ,

忠烈直臣，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [stə'bɪləti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
To bring peace and stability to the country .
到 带来 和平 和 稳定 到 这 国家 .

安邦定国。

[jʊr; jər]['mædʒəsti] [ri'kɔːlz] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] [fɔːt] . . .
Your Majesty recalls the days when the King of Chu fought . . .
你的 威严 召回 这 天 什么时候 这 国王 的 楚 战斗 . . .

臣想昔日楚王争战之时，

['nevər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmər]
Never leaving the armor
绝不 离开 这 盔甲

身不离甲，

[ðə; ði] [hɔːrs] ['nevər] [liːvz] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
The horse never leaves the saddle .
这 马 绝不 树叶 这 鞍 .

马不离鞍，

['hæŋɪŋ] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] ,
Hanging the bow and inserting the arrow ,
绞刑 这 弓 和 插入 这 箭 ,

悬弓插箭，

['hæŋɪŋ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [wɪp] ,
Hanging sword and whip ,
绞刑 剑 和 鞭 ,

挂剑悬鞭，

['sliːpləs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Sleepless day and night ,
失眠 天 和 夜晚 ,

昼夜不眠，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɑːr; ər][hɑːrd] ,
Day and night are hard ,
天 和 夜晚 是 难的 ,

日夜辛苦，

['iːv(ə)n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪrs] ['dʒen(ə)rəl] [daɪd] [jʌŋ] .
Even such a fierce general died young .
甚至 这样的 一个 凶猛的 一般的 死亡 年轻的 .

这般猛将尚且一命归阴，

[let] [ə'loʊn] [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] !
Let alone your humble servant !
让 独自的 你的 谦逊的 仆人 !

何况微臣！

[ɑːr; ər][juː; jʊ][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [deθ] ?
Are you not afraid of death ?
是 你 不是 害怕的 的 死亡 ?

岂不怕死？」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hoʊld][ə; eɪ] [loʊ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ? "
" Could it be that you hold a low - ranking official position ? "
" 可以 它 是 那 你 抓住 一个 低的 - 排行 官方的 位置 ? "

「卿莫非官小职低，

[ə'bændən] [ˌem 'iː] ?
Abandon me ?
放弃 我 ?

弃却寡人?

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [stiːl] [naɪf] . . .
Have you not heard that even the sharpest steel knife . . .
有 你 不是 听到 那 甚至 这 最锋利 钢 刀 . . .

岂不闻钢刀虽快,

[waɪ] [nɑːt] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ?
Why not execute the innocent ?
为什么 不是 执行 这 清白的 ?

不斩无罪之人? 」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰:

" [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][noʊ][sɪn] ! "
" How can there be no sin ! "
" 如何 能 那里 是 不 罪 ! "

「岂无罪过!

[jʊr; jər]['mædʒəsti] , [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] ['braɪtli] ,
Your Majesty , though the sun and moon shine brightly ,
你的 威严 , 尽管 这 太阳 和 月亮 闪耀 明亮地 ,

臣思日月虽明,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['beɪs(ə)n] .
It is not yet under the overturned basin .
它 是 不是 然而 在下面 这 翻覆 盆地 .

尚不照覆盆之下。

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] ['ɔːlweɪz] ['æktɪd] ?
Is this how the three kings always acted ?
是 这 如何 这 三 国王 总是 行动 ?

三王向如此乎? 」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰:

[kɪŋ] [hæn] [ʃɪn] [ʌv; əv][tʃiː]
King Han Xin of Qi
国王 韩 新 的 齐

「齐王韩信,

[hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] .
He is guilty .
他 是 有罪的 .

他有罪过,

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [daɪ][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ?
How can one die of suffering ?
如何 能 一 死 的 痛苦 ?

如何苦死?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
You are unaware of the truth .
你 是 不知情 的 这 真相 .

卿不知其情,

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
I have a poem to prove it :
我 有 一个 诗 到 证明 它 :

寡人有诗为证：

[hæn] [ʃɪnz] [ə'tʃiːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fɔːr; fər] [ten] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Han Xin's achievements will be remembered for ten generations .
韩 欣的 成就 将要 是 记得 为了 十 几代人 .

韩信功劳十代先，

[hiː; hi] [bi'hedid] [ðə; ði]['poʊət]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [jæn] [æt; ət] [naɪt] .
He beheaded the poet Zhao Yan at night .
他 斩首 这 诗人 赵 严 在 夜晚 .

夜斩诗祖赫赵燕。

[lɔːŋ] - [tɜːrm] [goʊlz] [ɪn'vɑːlv] [hɑːmɪŋ] ['ʌðər] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [wʌnz] [oʊn] ['seɪfti] .
Long - term goals involve harming others to ensure one's own safety .
长的 - 学期 目标 涉及 伤害 其他的 到 确保 一个人的 自己的 安全 .

长要损人安自己，

[ðeɪ] ['hɑːbəd] [æm'bɪʃənz] [tuː; tə] [siːz] ['paʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
They harbored ambitions to seize power from the Han dynasty .
他们 藏匿 抱负 到 抢占 力量 从 这 韩 王朝 .

有心要夺汉朝天。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
Zhang Liang had finished speaking .
张 梁 有 完成的 请讲 .

张良诉说已罢，

[ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [læf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [hæz; həz][nɑːt][maɪ] [kɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] : "
" Has not my king heard the ancients say : "
" 有 不是 我的 国王 听到 这 古代人 说 : "

「我王岂不闻古人云：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['ʌpraɪt] ,
" You are not upright ,
" 你 是 不是 直立 ,

『君不正，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [sə'rendəz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] ; [ðə; ði] ['fɑːðər] [ɪz][nɑːt] ['ʌpraɪt] ,
The minister surrenders to a foreign country ; the father is not upright ,
这 部长 投降 到 一个 外国的 国家 ; 这 父亲 是 不是 直立 ,

臣投外国；父不正，

[ðə; ði] [sʌn] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] .
The son fled to a distant land .
这 儿子 逃亡 到 一个 遥远 土地 .

子奔他乡。』

[maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['gʌvərn] .
My king has lost his ability to govern .
我的 国王 有 丢失的 他的 能力 到 治理 .

我王失其政事，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl] [wen] [hiː; hi] [bɪlt] [æn; ən]['ɔːltər][ɪn] [baoʊzuː] .
He did not want to be appointed general when he built an altar in Baozhou .
他 做过 不是 想 到 是 任命 一般的 什么时候 他 建造 一个 坛 在 宝州 .

不想褒州筑坛拜将之时。

[maɪ] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
My king does not believe it .
我的 国王 做 不是 相信 它 .

我王不信，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[hæn] [ʃɪn] [ɪn'kaʊntər] ['emprəs] - [skiːm] ,
Han Xin encountered Empress Lü's scheme ,
韩 新 遭遇 皇后 - 方案 ,

韩信遭逢吕后机，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['empərər] [huː] [di'saidz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It is not the emperor who decides , but the concubine .
它 是 不是 这 皇帝 WHO 决定 , 但 这 妾 .

不由天子只由妃。

[wiːl] [miːt] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .
We'll meet again inside the Weiyang Palace to make a fortune .
出色地 见面 再次 里面 这 未央 宫殿 到 制作 一个 财富 .

智赚未央宫内见，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ɪn] [baoʊzuː] .
He did not wish to be appointed general in Baozhou .
他 做过 不是 希望 到 是 任命 一般的 在 宝州 .

不想褒州拜将时。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" ['kɪŋ] , "
" Qing , "
" 青 , "

「卿，

[hæn] [ʃɪn] ,
Han Xin ,
韩 新 ,

韩信、

['pɛŋ] [ju'eɪ] ,
Peng Yue ,
彭 岳 ,

彭越、

" ['jɪŋ] [buː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['hɑːrbər] [rɪ'zentmənt] [tɔːrdz] [ˌem 'iː] . "
" Ying Bu and the other two harbor resentment towards me . "
" 英 布 和 这 其他 二 港口 怨恨 向 我 . "

英布三人有怨寡人之心。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Liang replied :
张 梁 回复 :

张良答曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] : "
" I have a poem to prove it : "
" 我 有 一个 诗 到 证明 它 : "

「臣自有诗为证：

[hæn] [ʃɪn] [daɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['kraɪsɪs] .
Han Xin died by the sword in a moment of crisis .
韩 新 死亡 经过 这 剑 在 一个 片刻 的 危机 .

韩信临危剑下亡，

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] , ['spiːtʃləs] , [ænd; ənd] [ri'zentid] [ðə; ði] ['empərər] .
He bowed his head , speechless , and resented the Emperor .
他 鞠躬 他的 头 , 无言 , 和 怨恨 这 皇帝 .

低头无语怨高皇。

[hæd; həd][aɪ] [noʊn] [aɪ] [wʊd] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Had I known I would die at the hands of a treacherous person ,
有 我 已知 我 会 死 在 这 双手 的 一个 奸诈 人 ,

早知死在阴人手，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][dʒʌst][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪrənt] [bæk] [ðen] !
Why didn't you just go along with the tyrant back then !
为什么 没有 你 只是 去 沿着 和 这 暴君 后退 然后 !

何不当初顺霸王！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liangyan said :
张 - 说 :

张良言曰：

" [aɪ] [siː] [noʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz] . "
" I see no two people before my eyes . "
" 我 看 不 二 人们 前 我的 眼睛 . "

「微臣眼前不见二人，

" ['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪdli] [pər'suː] [ðə; ði] [wei] . "
" Single - mindedly pursue the Way . "
" 单身的 - 用心地 追求 这 方式 . "

一心只要慕道。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖道：

" ['kɪŋ] , "
" Qing , "
" 青 , "

「卿，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ə'mʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
You are the best among officials .
你 是 这 最好的 之中 官员 .

你作官中第一，

[tɑːp] - [greɪd] [ə'tendənts]
Top - grade attendants
顶部 - 年级 服务员

极品随朝，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [roʊb] ,
Wearing a purple robe ,
穿着 一个 紫色的 长袍 ,

身穿紫罗袍，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʒeɪd] [belt] [hæŋz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
A white jade belt hangs from his waist .
一个 白色的 玉 腰带 悬挂 从 他的 腰部 .

腰悬白玉带，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['delɪkəsɪz] [tuː; tə] ['seɪvər] ,
A hundred delicacies to savor ,
一个 百 美味佳肴 到 品尝 ,

口飡珍馐百味，

[waɪ] [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['dɑːəu] ?
Why then would you choose to return to the mountains to pursue the Dao ?
为什么 然后 会 你 选择 到 返回 到 这 山脉 到 追求 这 道 ?

因甚却要归山慕道？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [aɪ] [hæv; həv] ['witnist] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] . "
" I have witnessed the execution of the three kings . "
" 我 有 目击者 这 执行 的 这 三 国王 . "

「臣见三王遭诛，

" [aɪ] [hæv; həv] [ten] [fɪrz] . "
" I have ten fears . "
" 我 有 十 恐惧 . "

臣怀十怕。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ? "
" What are you afraid of ? "
" 什么 是 你 害怕的 的 ? "

「卿那十怕？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" ['pɑːrd(ə)n] [maɪ] [kraɪmz] . "
" Pardon my crimes . "
" 赦免 我的 犯罪 . "

「赦臣之罪，

" [jʊr; jər] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [dɛəz] [tuː; tə] [spiːk] . "
" Your humble servant dares to speak . "
" 你的 谦逊的 仆人 敢于 到 说话 . "

微臣敢说。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [aɪ] [grænt] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['pɑːrd(ə)n] ! "
" I grant him a pardon ! "
" 我 授予 他 一个 赦免 ! "

「朕赦之！」

[ljɑːŋ] [sed] :
Liang said :
梁 说 :

良曰：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . "
" Listen to what I have to say . "
" 听 到 什么 我 有 到 说 . "

「听臣所说，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[wʌn] [fɪr] [ɪz] ['biːɪŋ] [lɔkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['faɪər] .
One fear is being locked up in a fire .
一 害怕 是 存在 已锁定 向上 在 一个 火 .

一怕火院锁牢缠；

['sekəndli] , [aɪ] [fɪr] [maɪ]['fæməli] [wɪl] ['sʌfər] .
Secondly , I fear my family will suffer .
第二 , 我 害怕 我的 家庭 将要 遭受 .

二怕家眷受熬煎；

[θriː] [θɪŋz] [tuː; tə] [fɪr] : ['ɪlnəs] [pleɪg] [ðə; ði]['bɑːdi] ;
Three things to fear : illness plaguing the body ;
三 事物 到 害怕 : 疾病 困扰 这 身体 ;

三怕病患缠身体；

[ðə; ði] [fɔːrθ] [fɪr] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['medɪs(ə)n] [wen] [sɪk] ;
The fourth fear is the difficulty of taking medicine when sick ;
这 第四 害怕 是 这 困难 的 采取 药品 什么时候生病的 ;

四怕有病服药难；

[ðə; ði] [fɪfθ] [fɪr] [ɪz] [deθ] [baɪ] [ˌsʌfə'keɪʃn] ;
The fifth fear is death by suffocation ;
这 第五 害怕 是 死亡 经过 窒息 ;

五怕气断身亡死；

[sɪksθ] , [aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [kraɪ][tuː; tə] ['hev(ə)n] [ɪn][maɪ] [dɪ'stres] ;
Sixth , I fear I will cry to Heaven in my distress ;
第六 , 我 害怕 我 将要 哭 到 天堂 在 我的 痛苦 ;

六怕有难哭皇天；

['sev(ə)n] [fɪrz] : [ə; eɪ] ['kʌlərf(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['kɔːfɪn] ;
Seven fears : a colorful wooden coffin ;
七 恐惧 : 一个 丰富多彩的 木制的 棺材 ;

七怕彩木花棺椁；

[eɪt] [fɪrz] : [ɪm'prɪznmənt] [meɪks] [rɪ'liːs] ['dɪfɪkəlt] ;
Eight fears : imprisonment makes release difficult ;
八 恐惧 : 监禁 制作 发布 难的 ;

八怕牢中展却难；

[naɪn] [fɪrz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] ['wɪldərnəs] ;
Nine fears of being buried in the desolate wilderness ;
九 恐惧 的 存在 埋葬 在 这 荒凉 荒野 ;

九怕身葬荒郊外；

" [aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [lɔː] [ə'genst] ['ʒaʊ] [hiː; hi] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][maɪ] [deθ] ! "
" I fear the law against Xiao He will lead to my death ! "
" 我 害怕 这 法律 反对 肖 他 将要 带领 到 我的 死亡 ! "

十怕萧何律上亡！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [maɪ] [kɪŋ] , "
" My king , "
" 我的 国王 , "

「我王，

[ɪf] [ɪm'pɜːrmənəns] [ə'raivz] ,
If impermanence arrives ,
如果 无常 到达 ,

倘若无常到来，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [haɪd] ?
How can I hide ?
如何 能 我 隐藏 ?

如何躲得？」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" ['kɪŋ] , "
" Qing , "
" 青 , "

「卿，

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [end'ʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
You are now enjoying wealth and honor .
你 是 现在 享受 财富 和 荣誉 .

你正好荣华富贵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] ['sʌfər] [frʌm; frəm][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgər] .
But they will suffer from cold and hunger .
但 他们 将要 遭受 从 寒冷的 和 饥饿 .

却要受冷耽饥。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [ɪf] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? "
" If Your Majesty does not believe me ? "
" 如果 你的 威严 做 不是 相信 我 ? "

「皇若不信，

[ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] :
There is evidence to prove it :
那里 是 证据 到 证明 它 :

有词为证：

[pər'sʊ] [ðə; ði]['dɑːəu][ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['kerfriː] [laɪf]
Pursuing the Dao and living a carefree life
追求 这 道 和 活的 一个 畅快 生活

慕道逍遥，

[meɪ] [jʊr; jər] ['spɪrɪtʃuəl] ['præktɪs] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] .
May your spiritual practice be joyful .
可能 你的 精神 实践 是 快乐 .

修行快乐。

['sɪmp(ə)l] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pleɪn] [fuːd] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .
Simple clothes and plain food are always available .
简单的 衣服 和 清楚的 食物 是 总是 可用的 .

粗衣淡饭随时着，

[strɔː] ['sænd(ə)lz][ænd; ənd] [hemp] [ʃuːz] ['ɔːfər] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] .
Straw sandals and hemp shoes offer freedom and comfort .
稻草 凉鞋 和 麻 鞋 提供 自由 和 舒适 .

草履麻鞋无拘束。

[nɑːt] ['griːdi] [fɔːr; fər] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] ,
Not greedy for wealth and glory ,
不是 贪婪的 为了 财富 和 荣耀 ,

不贪富贵荣华，

[end'ʒɔɪɪŋ] ['friːdəm] [ænd; ənd] ['liːʒər] .
Enjoying freedom and leisure .
享受 自由 和 闲暇 .

自在闲中快乐。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He carried a basket of thorns in his hand .
他 携带 一个 篮子 的 荆棘 在 他的 手 .

手内提着荆篮，

[hiː; hi] [ðen] [went] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['gæðər] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] .
He then went deep into the mountains to gather medicinal herbs .
他 然后 去 深的 进入 这 山脉 到 收集 药用 草药 .

便入深山採药。

[rɪ'muːv] [ðə; ði][dʒeɪd] [belt] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [roʊb] .
Remove the jade belt and purple robe .
消除 这 玉 腰带 和 紫色的 长袍 .

去下玉带紫袍，

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['zɪðər] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
Visiting a friend , I brought my zither for enjoyment .
访问 一个 朋友 , 我 带来 我的 筝 为了 享受 .

访友携琴取乐。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] , "
" You wish to return to the mountains , "
" 你 希望 到 返回 到 这 山脉 , "

「卿要归山，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [jɔːr'self] ?
Where are you going to cultivate yourself ?
在哪里 是 你 去 到 培育 你自己 ?

你往那里修行？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] : "
" I have a poem to prove it : "
" 我 有 一个 诗 到 证明 它 : "

「臣有诗存证：

[let] [ˌem ˈiː] [ˈkʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] .
Let me cultivate and then return home .
让 我 培育 和 然后 返回 家 .

放我修行拂袖还，

[aɪ] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɡriːn] [fiːldz] [əˈtɑːp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈdʊrɪŋ] [maɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [stroʊl] .
I lay on the green fields atop the mountain during my morning stroll .
我 躺 在 这 绿色的 字段 顶部 这 山 期间 我的 早晨 漫步 .

朝游峰顶卧苍田。

[ˈθɜːrsti] , [aɪ] [drɪŋk] [ˈfreɪɡrənt] [raɪs] [waɪn] [frʌm; frəm] - .
Thirsty , I drink fragrant rice wine from Pudang .
渴 , 我 喝 香 米 葡萄酒 从 - .

渴饮蒲荡香醪酒，

[ə; eɪ] [ˈhʌŋɡri] [mæn] [iːts] [paɪn] [ænd; ənd] [ˈsaɪprəs] [ɪˈlɪksər][tuː; tə] [ɪnˈhæns] [hɪz; ɪz] [vəˈrɪləti] .
A hungry man eats pine and cypress elixir to enhance his virility .
一个 饥饿的 男人 吃 松树 和 柏 灵药 到 提高 他的 男性活力 .

饥餐松柏壮阳丹。

[endˈʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈliːʒər] [taɪm]
Enjoying the mountains and countryside in your leisure time
享受 这 山脉 和 农村 在 你的 闲暇 时间

闲时观山游野景，

[wen] [bɔːrd] , [aɪl] [ˈliːʒərli] [ɪmˈbreɪs] [maɪ] [ˈzɪðər] [ænd; ənd] [pleɪ] .
When bored , I'll leisurely embrace my zither and play .
什么时候 无聊的 , 患病的 悠闲 拥抱 我的 筝 和 玩 .

闷来潇洒抱琴弹。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [wer] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [hæz; həz] [ɡɔːn] ?
If you ask where this humble servant has gone ?
如果 你 问 在哪里 这 谦逊的 仆人 有 已消失 ?

若问小臣归何处?

[maɪ] [ˈbɑːdi] [ænd; ənd] [soʊl] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [ɪn] [baɪˈjuːn] [ˈmaʊnt(ə)n] .
My body and soul are only in Baiyun Mountain .
我的 身体 和 灵魂 是 仅有的 在 白云 山 .

身心只在白云山。」

[ˈempərər] [ɡaʊˈdzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [jʊr; jər] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [jɔːrˈself] . "
" Your intention is to cultivate yourself . "
" 你的 意图 是 到 培育 你自己 . "

「卿意要去修行，

[wen] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] ,
When I am in trouble in the future ,
什么时候 我 是 在 麻烦 在 这 未来 ,

久后寡人有难，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈsɪst] [ðə; ði] [kɔːrt] [ɪn] [ˈɡʌvərnɪŋ] .
You must assist the court in governing .
你 必须 协助 这 法庭 在 治理 .

要卿扶助朝纲，

[tuː; tə] [wɜːrk] [təˈɡeðər] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ][ˈneɪʃ(ə)n] .
To work together to establish a nation .
到 工作 一起 到 建立 一个 国家 .

协立社稷。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Liang replied :
张 梁 回复 :

张良回答曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] : "
" I have a poem to prove it : "
" 我 有 一个 诗 到 证明 它 : "

「臣有诗存证：

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [skɔːr]
Ten years of fighting to settle the score
十 年 的 斗争 到 定居 这 分数

十年争战定干戈，

[ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən][ɑːr; ər] [lɔkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪrs] ['bæt(ə)l] , [jet] ['niːðər] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] .
The tiger and the dragon are locked in a fierce battle , yet neither is willing to reconcile .
这 老虎 和 这 龙 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 , 然而 两者都不 是 愿意的 到 调和 .

虎斗龙争未肯和。

[ðə; ði] [vɔɪd] [wɜːrld] [ɪz] ['piːsf(ə)l] ,
The void world is peaceful ,
这 空白 世界 是 和平 ,

虚空世界安日月，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðer; ðər] [oʊn] ['empaɪər] .
They fought in the south and north , establishing their own empire .
他们 战斗 在 这 南 和 北 , 建立 他们的 自己的 帝国 .

争南战北立山河。

['hɪroʊz] [ænd; ənd] ['dʒenrəlz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] ['evri] [jɪr] .
Heroes and generals are young every year .
英雄 和 将军们 是 年轻的 每一个 年 .

英雄良将年年少，

[blʌd] [steɪnz] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
Blood stains the yellow sand year after year .
血 污渍 这 黄色的 沙 年 后 年 .

血染黄沙岁岁多。

[tə'deɪ] [aɪ][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
Today I bid farewell to you , my lord .
今天 我 出价 告别 到 你 , 我的 主 .

今日辞君巨去也，

" [wʌt] [wɪl] [aɪ][duː] [ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ! "
" What will I do if there's no one before me ! "
" 什么 将要 我 做 如果 有 不 一 前 我 ! "

驾前无我待如何！」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][æt; ət] [piːs] [naʊ] . "
" The world is at peace now . "
" 这 世界 是 在 和平 现在 . "

「如今天下太平，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni]
Just in time to keep me company
只是 在 时间 到 保持 我 公司

正好随伴寡人，

[end'ʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]
Enjoying wealth and honor in the court
享受 财富 和 荣誉 在 这 法庭

在朝受荣华富贵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði][koʊld] .
But they have to endure the cold .
但 他们 有 到 忍受 这 寒冷的 .

却要耽寒受冷，

[pleɪn] [raɪs] [ænd; ənd] ['pɪkld] ['vedʒtəb(ə)lz]
Plain rice and pickled vegetables
清楚的 米 和 腌制 蔬菜

黄齑淡饭，

['kʌltɪveɪtɪŋ] [wʌn'self] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːəu] !
Cultivating oneself and aspiring to the Dao !
耕作 自己 和 有抱负的 到 这 道 !

修行慕道！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] . "
" Listen to what I have to say . "
" 听 到 什么 我 有 到 说 . "

「听臣所说，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['swɪftli] [pæs] [baɪ] [laɪk] ['ʃʌtlz] .
The sun and moon swiftly pass by like shuttles .
这 太阳 和 月亮 迅速地 经过 经过 喜欢 班车 .

两轮日月疾如梭，

[ðə; ði] [fɔːr] ['siːznz] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
The four seasons pass in the blink of an eye .
这 四 季节 经过 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

四季光阴转眼过。

[les] ['hæs(ə)l] , [les] ['trʌb(ə)l] .
Less hassle , less trouble .
较少的 麻烦 , 较少的 麻烦 .

省事少时烦恼少，

[ðoʊz] [huː] [kreɪv] [welθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] ['ɔːf(ə)n][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪm'brɔɪld] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
Those who crave wealth and honor often find themselves embroiled in trouble .
那些 WHO 渴望 财富 和 荣誉 经常 寻找 他们自己 深陷其中 在 麻烦 .

荣华贪恋是非多。

[ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd][dʒeɪd] [belt] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər]['mæstər] .
The purple robe and jade belt were returned to their master .
这 紫色的 长袍 和 玉 腰带 是 返回 到 他们的 掌握 .

紫袍玉带交还主，

[laɪk] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [blæk] [buːt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɔtɝz] ['sɜːrfɪs] .
Like a simple black boot on the water's surface .
喜欢 一个 简单的 黑色的 启动 在 这 水的 表面 .

象筒乌靴水上波。

[get] [rɪd][ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [kɔːrt] ,
Get rid of fame and fortune in court ,
得到 摆脱 的 名声 和 财富 在 法庭 ,

脱却朝中名与利，

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ?
What good is the struggle for fame and fortune ?
什么 好的 是 这 斗争 为了 名声 和 财富 ?

争名夺利待如何！」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [duː][nɑːt] [pər'fɔːrm] [jʊr; jər] ['duːtiz] . "
" Do not perform your duties . "
" 做 不是 履行 你的 职责 . "

「不要卿行职事，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He will accompany me morning and night .
他 将要 陪伴 我 早晨 和 夜晚 .

早晚随伴寡人，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

意下如何？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] : "
" I have a poem to prove it : "
" 我 有 一个 诗 到 证明 它 : "

「臣有诗存证：

[welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ɑːr; ər] ['fliːtɪŋ] .
Wealth and glory are fleeting .
财富 和 荣耀 是 转瞬即逝 .

荣华富贵终无久，

[ə'pɑːn] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [greɪ] [her] .
Upon careful consideration , I noticed a lot of gray hair .
之上 小心 考虑 , 我 注意到 一个 很多 的 灰色的 头发 .

仔细思量白发多。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ɪn'evɪtəbli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪm'pɜːrmənəns] .
Human beings are inevitably subject to impermanence .
人类 生物 是 不可避免地 主题 到 无常 .

为人不免无常到，

[ðə; ði] [wɜːrst] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] ['biːɪŋ] [wɔːrn] [daʊn] [baɪ][oʊld][eɪdʒ] .
The worst thing in life is being worn down by old age .
这 最差 事物 在 生活 是 存在 磨损 向下 经过 老的 年龄 .

人生最怕老来磨。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] ,
" If you are old ,
" 如果 你 是 老的 ,

「卿若年老，

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] [grænt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['staɪpend][ʌv; əv] [raɪs] .
I hereby grant you a stipend of rice .
我 特此 授予 你 一个 助学金 的 米 .

寡人赐你俸米，

['mʌnθli] [kæʃ] ['peɪmənt]
Monthly cash payment
月度 现金 支付

月支钱钞，

[kloʊðz] [fɔːr; fər] [ɔːl] ['siːznz]
Clothes for all seasons
衣服 为了 全部 季节

四季衣服，

[siːl] [jʊr; jər] [waɪf] [æz; əz][jʊr; jər] ['ʃædoʊ] ,
Seal your wife as your shadow ,
海豹 你的 妻子 作为 你的 阴影 ,

封妻荫子，

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kloʊðz] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] . "
" I am grateful for the clothes you have given me . "
" 我 是 感激的 为了 这 衣服 你 有 给定 我 . "

「蒙赐衣、

['mʌni] ,
money ,
钱 ,

钱、

[raɪs] ,
rice ,
米 ,

米，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [teɪk] [jʊr; jər] [pleɪs] [ɪn][oʊld][eɪdʒ] ?
How can someone take your place in old age ?
如何 能 某人 拿 你的 地方 在 老的 年龄 ?

老来如何替得？

['evɪdəns] [ɪg'zɪsts] :
Evidence exists :
证据 存在 :

有词存证：

[ɪn][oʊld][eɪdʒ]
In old age
在 老的 年龄

老来也，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ɪlnəs] .
Suffering from a hundred illnesses .
痛苦 从 一个 百 疾病 .

百病熬煎。

[maɪ] [tiːθ] [hɜːrt] .
My teeth hurt .
我的 牙齿 伤害 .

一口牙疼，

[ðə; ði] [wɪnd] [pulz] [æt; ət] [bəuθ] [ɑːrmz] .
The wind pulls at both arms .
这 风 拉 在 两个都 武器 .

两臂风牵。

[ə; eɪ] [hʌntʃt] [bæk] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stænd] .
A hunched back makes it difficult to stand .
一个 弓着背 后退 制作 它 难的 到 站立 .

腰驼难立，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .
He was so angry he couldn't speak .
他 曾是 所以 生气的 他 不能 说话 .

气急难言。

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Eat and drink ,
吃 和 喝 ,

吃酒饭，

[θɪk] [flem] [rɪ'vɜːrst] ; [raɪs] , [tiː] , [ænd; ənd] [suːp] ;
Thick phlegm reversed ; rice , tea , and soup ;
厚的 痰 反转 ; 米 , 茶 , 和 汤 ;

稠痰倒转；饭茶汤，

['druːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] .
Drooling from the corners of the mouth .
流口水 从 这 角落 的 这 嘴 .

口角流涎。

[hændz] [æz; əz][koʊld][æz; əz] ['pɪnsərz]
Hands as cold as pincers
手 作为 寒冷的 作为 钳

手冷如钳，

[maɪ] [fiːt] [wɜːr; wər][æz; əz][koʊld][æz; əz] [brɪks] .
My feet were as cold as bricks .
我的 脚 是 作为 寒冷的 作为 砖块 .

脚冷如砖。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'ziːzɪz] ,
Such a hundred diseases ,
这样的 一个 百 疾病 ,

似这般百病，

[its] [wɜːrθ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [meɪd] [ʌv; əv][sænd] .
It's worth less than two copper coins made of sand .
它是 值得 较少的 比 二 铜 硬币 制成 的 沙 .

直不得两个沙模儿铜钱。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰:

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði]['dɑːəu] . . . "
" Since you are determined to enter the mountains to pursue the Dao . . . "
" 自从 你 是 决定 到 进入 这 山脉 到 追求 这 道 . . . "

「卿一心既要入山慕道,

[wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] , ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [ʃuːz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
will provide you with provisions , clothing , and shoes for all four seasons .
将要 提供 你 和 条款 , 衣服 , 和 鞋 为了 全部 四 季节 .

寡人管你四季道粮并衣服鞋袜。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰:

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['poʊəm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] : "
" I have a poem to prove it : "
" 我 有 一个 诗 到 证明 它 : "

「臣有诗为证:

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] , ['fliːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Time flies like an arrow , fleeting and unpredictable .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 , 转瞬即逝 和 不可预测的 .

日月如梭来不牢,

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] , [ə; eɪ]['kruːəl] [naɪf] [ðæt] [kʌts] [θruː] ['piːp(ə)l] .
Time flies like an arrow , a cruel knife that cuts through people .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 , 一个 残忍的 刀 那 削减 通过 人们 .

时光似箭斩人刀。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ə'pɪr] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .
A gentle breeze and a bright moon appear every morning .
一个 温和的 微风 和 一个 明亮的 月亮 出现 每一个 早晨 .

清风明月朝朝有,

[noʊ][wʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ə'kædəmi] .
No one knows the future of the Fire Academy .
不 一 知道 这 未来 的 这 火 学院 .

火院前程无人稍。

[taɪm] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [tʃeɪndʒ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Time flies and the sun and moon change in an instant .
时间 苍蝇 和 这 太阳 和 月亮 改变 在 一个 立即的 .

日月韶光随时转,

[ðə; ði] ['sʌnz] ['bleɪzɪŋ] [hiːt] [skɔːtʃiz] ['piːp(ə)l] .
The sun's blazing heat scorches people .
这 太阳的 炽烈 热 焦土 人们 .

太阳真火把人熬。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [strɔːŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [wiːk] , [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
You are strong , I am weak , we fight for fame and fortune .
你 是 强的 , 我 是 虚弱的 , 我们 斗争 为了 名声 和 财富 .

你强我弱争名利,

" [wʌn] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] . "
" One will inevitably have to make a trip to the King of Hell . "
" 一 将要 不可避免地 有 到 制作 一个 旅行 到 这 国王 的 地狱 . "

不免阎王走一遭。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] ,
Emperor Gaozu earnestly advised ,
皇帝 高祖 切实 建议 ,

高祖苦劝，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhang Liang refused .
张 梁 拒绝 .

张良不允。

" [lets] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] . "
" Let's return to the Prime Minister's residence . "
" 我们来吧 返回 到 这 主要的 部长 住宅 . "

「且回相府，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ə'gen] [tə'mɑːroʊ] .
Let's discuss this again tomorrow .
我们来吧 讨论 这 再次 明天 .

明日再来商议。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Zhang Liang resigned and left the court .
张 梁 辞职 和 左边 这 法庭 .

张良辞驾出朝，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I recite a poem :
我 背诵 一个 诗 :

吟诗一首：「

['trævld] [θruː] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][ˌdʒiː'æŋ'huː] ,
Traveled through hundreds of states in the Jianghu ,
旅行 通过 数百 的 各州 在 这 江湖 ,

游遍江湖数百州，

['hjuːmən] ['hɑːrts] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] ['floʊɪŋ] ['wɔːtər] .
Human hearts are not like flowing water .
人类 心 是 不是 喜欢 流动 水 .

人心不似水长流。

[wen] ['diːpli] [ɪn'detɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [step] [bæk] [fɜːrst] .
When deeply indebted , it is best to step back first .
什么时候 深 负债累累 , 它 是 最好的 到 步 后退 第一的 .

受恩深处宜先退，

[wen] [jʊə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sək'ses] , [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [rest] .
When you're at the height of your success , it's time to rest .
什么时候 你是 在 这 高度 的 你的 成功 , 它是 时间 到 休息 .

得意浓时便可休。

[dəunt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪrz] .
Don't wait until right and wrong come to your ears .
不 等待 直到 正确的 和 错误的 来 到 你的 耳朵 .

莫待是非来灌耳，

['fɔːrmər] [lʌv] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] ['enməti] .
Former love has turned into enmity .
以前的 爱 有 转向 进入 敌意 .

从前恩爱反为仇。

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː] ['ɜːrli] ,
It's not that I returned to the mountains too early ,
它是 不是 那 我 返回 到 这 山脉 也 早期的 ,

不是微臣归山早，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [end] .
He failed to serve the king to the end .
他 失败的 到 服务 这 国王 到 这 结尾 .

服侍君王不到头。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Zhang Liang bid farewell .
张 梁 出价 告别 .

张良拜辞，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He left the court and returned home .
他 左边 这 法庭 和 返回 家 .

出朝回家。

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . "
" All civil and military officials . "
" 全部 民用 和 军队 官员 . "

「众文武百官，

[aɪ][hæv; həv] ['ɜːrnɪstli] [əd'vaɪzd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] .
I have earnestly advised Zhang Liang , but he will not listen .
我 有 切实 建议 张 梁 , 但 他 将要 不是 听 .

寡人苦劝张子房不听。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then ordered all officials to receive the imperial edict .
他 然后 订购 全部 官员 到 收到 这 帝国 法令 .

遂令百官领圣旨，

[tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] ['rezɪdəns] ,
To Zhang Liang's residence ,
到 张 梁氏 住宅 ,

往张良相府，

[traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
Try to persuade him to change his mind :
尝试 到 说服 他 到 改变 他的 头脑 :

劝他回心转意：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
" Prime Minister ,
" 主要的 部长 ,

「丞相，

[ðə; ði] ['mæstər] [kiːps] [juː; jʊ] :
The master keeps you :
这 掌握 保持 你 :

主人留你：

[duː][nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [jɔːr'self] .
Do not go into the mountains to cultivate yourself .
做 不是 去 进入 这 山脉 到 培育 你自己 .

『不要入山修行，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [waɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [hoʊm]
To become a monk while remaining at home
到 变得 一个 僧 尽管 其余的 在 家

在家出家，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
He will accompany me again in the morning .
他 将要 陪伴 我 再次 在 这 早晨 .

朝再随伴寡人，

[fuːd] , ['kloʊðɪŋ] , ['mʌni] , [raɪs]
Food , clothing , money , rice
食物 , 衣服 , 钱 , 米

道粮衣服钱米，

['mʌnθli] ['sæləri] [prə'vaɪdɪd] .
Monthly salary provided .
月度 薪水 假如 .

每月供俸。』

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ? "
" Isn't that a good thing ? "
" 不是 那 一个 好的 事物 ? "

却不是好？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sed] :
Zhang Liang said :
张 梁 说 :

张良曰：

" [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hæn] [ʃɪn] ,
" I think of Han Xin ,
" 我 思考 的 韩 新 ,

「臣想韩信、

['pɛŋ] [ju'eɪ] ,
Peng Yue ,
彭 岳 ,

彭越、

- ,
Yingbu ,
- ,

英布，

[faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Fight for the country ,
斗争 为了 这 国家 ,

争江山，

[siːz] [ðə; ði] [steɪt] ,
Seize the state ,
抢占 这 状态 ,

夺社稷，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['nuːmərəs] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He has made numerous outstanding contributions .
他 有 制成 很多的 杰出的 贡献 .

累建大功。

[wer] [ɪz][ðə; ði] ['kredɪt] [naʊ] ?
Where is the credit now ?
在哪里 是 这 信用 现在 ?

如今功劳却在何处？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhang Liang refused .
张 梁 拒绝 .

张良不允。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðen] [ədˈvaɪzd] :
The officials then advised :
这 官员 然后 建议 :

众官又劝：

" [praɪm] [ˈmɪnɪstər] ,
" Prime Minister ,
" 主要的 部长 ,

「丞相，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] [naʊ] .
The world is at peace now .
这 世界 是 在 和平 现在 .

如今天下太平，

[əˈfɪʃəli] [kənˈfəːd] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] [ræŋk] .
Officially conferred the highest rank .
官方 授予 这 最高 秩 .

官封极品，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [djuːks] .
He rose to the rank of one of the Three Dukes .
他 玫瑰 到 这 秩 的 一 的 这 三 公爵 .

位至三公，

[endˈʒɔɪɪŋ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [kɔːrt]
Enjoying wealth and honor in the imperial court
享受 财富 和 荣誉 在 这 帝国 法庭

朝中享荣华富贵，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈdɑːəu] ?
How can one return to the mountains to seek the Dao ?
如何 能 一 返回 到 这 山脉 到 寻找 这 道 ?

如何归山慕道？」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [læft] [ˈhɑːrtɪli] :
Zhang Liang laughed heartily :
张 梁 笑了 衷心地 :

张良呵呵大笑：

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈpoʊəm] [ˈtestifaiz] : "
" As the poem testifies : "
" 作为 这 诗 作证 : "

「有诗为证：

[ðə; ði] [ˈoʊvərlɔːrd] [daɪd] [ˈoʊnli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] .
The overlord died only for his kingdom .
这 霸王 死亡 仅有的 为了 他的 王国 .

霸王只为江山死，

[aɪ] [rɪˈɡret] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndri] [ˈrɪvər] [bæk] [ðen] .
I regret crossing the boundary river back then .
我 后悔 过境 这 边界 河 后退 然后 .

悔不当初过界河。

[ðə; ði] [væst] [lænd] [peɪz] [ˈhɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərər] .
The vast land pays homage to the emperor .
这 广阔的 土地 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

万里江山朝皇帝，

[ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [piːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [hæz; həz] [ˈsiːst] .
All directions are at peace , and the fighting has ceased .
全部 方向 是 在 和平 , 和 这 斗争 有 停止 .

八方宁净罢干戈。

[waɪ] [dɪd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [soʊ] ['ɜːrli] ?
Why did Zhang Liang return to the mountains so early ?
为什么 做过 张 梁 返回 到 这 山脉 所以 早期的 ？

因甚子房归山早，

" [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [kæn; kən] ['iːzəli] [liːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ! "
" A debt of gratitude can easily lead to trouble ! "
" 一个 债务 的 感激 能 容易地 带领 到 麻烦 ！ "

恩深到惹是非多！」

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [pliːz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]
Despite the earnest pleas of all civil and military officials , he refused to
尽管 这 认真 请 的 全部 民用 和 军队 官员 ， 他 拒绝 到
['lɪs(ə)n] .
listen .
听 .

众文武百官苦劝不从，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] .
They all went back .
他们 全部 去 后退 .

各回去了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sɔː] [ɔːf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Zhang Liang saw off the officials .
张 梁 锯 离开 这 官员 .

张良送众官，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Back at the Prime Minister's residence ,
后退 在 这 主要的 部长 住宅 ，

回到相府，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['leɪdi] :
He took his leave of the old lady :
他 采取 他的 离开 的 这 老的 女士 :

辞了老夫人：

" [aɪ] [naʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['dɑːəu] . "
" I now wish to enter the mountains to seek the Dao . "
" 我 现在 希望 到 进入 这 山脉 到 寻找 这 道 . "

「我今欲要入山慕道。」

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ðen] [sed] :
The old lady then said :
这 老的 女士 然后 说 :

老夫人便道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
" Prime Minister ,
" 主要的 部长 ，

「丞相，

[juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [grænd] ['mænʃnz] ['evri] [deɪ] .
You enjoy the luxury of living in grand mansions every day .
你 享受 这 奢华 的 活的 在 盛大 豪宅 每一个 天 .

你每日受享龙楼凤阁，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['empərər] ! "
Hearing the shouts of " Long live the Emperor ! "
听力 这 喊叫 的 " 长的 居住 这 皇帝 ！ "

耳听山呼万岁，

[iːt] ['delɪkəsɪz] ,
Eat delicacies ,
吃 美味佳肴 ,

吃珍羞，

['drɪŋkɪŋ] [ɪm'pɪriəl] [waɪn]
Drinking imperial wine
喝 帝国 葡萄酒

饮御酒，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

端的是：

[sprɪŋ] ['slʌmbər] ['ʌndər] [ðə; ði] [red] [broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] ,
Spring slumber under the red brocade curtains ,
春天 睡眠 在下面 这 红色的 锦缎 窗帘 ,

春眠红锦帐，

[ɪn] ['sʌmər] , [aɪ] [laɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [griːn] [gɔːz] - [dreɪpt] ['bedtʃeɪmbər] .
In summer , I lie in a green gauze - draped bedchamber .
在 夏天 , 我 说谎 在 一个 绿色的 纱布 - 垂坠的 卧室 .

夏卧碧纱厨。

[tuː] [perz] [ʌv; əv] [red] ['kændlz] ,
Two pairs of red candles ,
二 对 的 红色的 蜡烛 ,

两双红烛引，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [sə'pɔːrtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
A pair of beautiful women supporting each other .
一个 一对 的 美丽的 女性 支持 每个 其他 .

一对美人扶。

[waɪ] [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [siːk] [ðə; ði] ['dɑːəu] ?
Why then would you choose to return to the mountains and seek the Dao ?
为什么 然后 会 你 选择 到 返回 到 这 山脉 和 寻找 这 道 ?

如何却要归山慕道？

['wɪldərnəs] [ænd; ənd] ['desələt] ['kʌntrisaɪd]
wilderness and desolate countryside
荒野 和 荒凉 农村

旷野荒郊，

[ə'loʊn] [ænd; ənd] [ə'loʊn] ; [huː] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [maɪ] [kloʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] ?
Alone and alone ; who will take care of my clothes and food in winter and summer ?
独自的 和 独自的 ; WHO 将要 拿 关心 的 我的 衣服 和 食物 在 冬天 和 夏天 ?

孤身独自；冬夏衣服道粮谁管？

[wen] [aɪm] ['fiːlɪŋ] [daʊn] , [huː] [kæn; kən] ['kʌmfərt] [ˌem 'iː] ?
When I'm feeling down , who can comfort me ?
什么时候 我是 感觉 向下 , WHO 能 舒适 我 ?

闷来有谁消愁？

[hiː; hi] ['oʊnli] ['præktɪsɪz] [hɪz; ɪz] [ˌspɪrɪtʃu'æləti] [æt; ət] [hoʊm] .
He only practices his spirituality at home .
他 仅有的 实践 他的 灵性 在 家 .

只在家中修行。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Liangjian said :
张 - 说 :

张良见说：

" [æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] : "
" As the poem testifies : "
" 作为 这 诗 作证 : "

「有诗为证：

['ræbəts] [rʌn] [ænd; ənd][bɜːrdz][flai] , ['nevər] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Rabbits run and birds fly , never still for a moment .
兔子 跑步 和 鸟类 飞 , 绝不 仍然 为了 一个 片刻 .

兔走鸟飞不暂闲，

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] ['dainəstiz] [hæz; həz] [spænd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
The rise and fall of dynasties has spanned a thousand years .
这 上升 和 落下 的 王朝 有 跨越 一个 千 年 .

古今兴废已千年。

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] ['beɪbi] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] .
Only then did they see the baby and the young girl .
仅有的 然后 做过 他们 看 这 婴儿 和 这 年轻的 女孩 .

才见婴儿并幼女，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [feɪs] [hæd; həd] [tɜːrnd] [greɪ] [ænd; ənd][maɪ] [her] [wʌz; wəz] [waɪt] .
Before I knew it , my face had turned gray and my hair was white .
前 我 知道 它 , 我的 脸 有 转向 灰色的 和 我的 头发 曾是 白色的 .

不觉苍颜白鬓边。

[ðoʊz] [huː] [ə'spaɪər][tuː; tə][ðə; ði]['dɑːəu][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ˌɪmɔːr'tæləti] ['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ə'setɪk] ['præktɪsɪz] .
Those who aspire to the Dao and cultivate immortality also engage in ascetic practices .
那些 WHO 渴望 到 这 道 和 培育 不朽 还 从事 在 苦行僧 实践 .

慕道修真还苦行，

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] [ænd; ənd] [ri'fainiŋ] [ɪ'lɪksər] [ʌv; əv] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Enjoying the scenery and refining elixirs of immortality .
享受 这 风景 和 精制 灵药 的 不朽 .

游山玩景炼仙丹。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sper] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] .
In his spare time , he would play the zither .
在 他的 空闲的 时间 , 他 会 玩 这 筝 .

闲时便把琴来操，

" [aɪ] [wɑːtʃt] , [bɔːrd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] . "
" I watched , bored , as the monkeys climbed to the top of the tree . "
" 我 观看 , 无聊的 , 作为 这 猴子 攀登 到 这 顶部 的 这 树 . "

闷看猿猴上树巅。」

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [hɜːrd] :
The old lady heard :
这 老的 女士 听到 :

老夫人听说：

" [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" The Prime Minister is now a high - ranking official . "
" 这 主要的 部长 是 现在 一个 高的 - 排行 官方的 . "

「丞相如今高官极品，

[welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] ; ['sekənd] ['oʊnli][tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ;
Wealth and glory ; second only to one person ;
财富 和 荣耀 ; 第二 仅有的 到 一 人 ;

富贵荣华；一人之下，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ; [ɪn] [kɔːrt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['iːkwəl] [ræŋk] .
Above ten thousand men ; in court , they are of equal rank .
多于 十 千 男人 ; 在 法庭 , 他们 是 的 平等的 秩 .

万人之上；朝则同次，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃer] [ðə; ði][dʒɔɪ][æt; ət] [dʌsk] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
They would share the joy at dusk , but refused to enjoy it .
他们 会 分享 这 喜悦 在 黄昏 , 但 拒绝 到 享受 它 .

暮则同乐；不肯受用，

[aɪ'd] ['ræðər] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði]['dɑːəu] .
I'd rather go into the mountains to seek the Dao .
ID 相当 去 进入 这 山脉 到 寻找 这 道 .

情愿入山慕道，

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][koʊld]
Suffering from cold
痛苦 从 寒冷的

耽寒受冷，

[ɪn'dʊr] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] ,
Endure hunger and thirst ,
忍受 饥饿 和 口渴 ,

忍饥受饿，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
It was too late to regret it then !
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 !

那时悔之晚矣！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhang Liang refused .
张 梁 拒绝 .

张良不允，

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He left a poem :
他 左边 一个 诗 :

留诗一首：「

[griːd] [grəuz] [laɪk] [græs] [jɪr] ['æftər] [jɪr] .
Greed grows like grass year after year .
贪婪 生长 喜欢 草 年 后 年 .

贪心似草年年长，

[ðə; ði] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [ɑːr; ər][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] .
The sins committed are as high as a mountain .
这 罪孽 坚定的 是 作为 高的 作为 一个 山 .

造罪如山渐渐高。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [rɪ'pentəns] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['buːdəˌ'bʊdə] ,
Instead of seeking repentance before the Buddha ,
反而 的 寻求 悔改 前 这 佛 ,

不去佛前求忏悔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːd] .
He was tormented by the fire in the temple due to his greed .
他 曾是 饱受折磨 经过 这 火 在 这 寺庙 到期的 到 他的 贪婪 .

贪迷火院受煎熬。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [triːt] ['ʌðər] ['iːkwəli] .
If people do not treat others equally .
如果 人们 做 不是 对待 其他的 同样地 .

若人不行平等事，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['loʊər] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [hel] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] .
The suffering in the three lower realms of hell is inescapable .
这 痛苦 在 这 三 降低 领域 的 地狱 是 无法逃避 .

三涂地狱苦难逃。」

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

老夫人道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
" Prime Minister ,
" 主要的 部长 ,

「丞相，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [went] [ɔːf] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [jɔːr'self] .
But you went off to cultivate yourself .
但 你 去 离开 到 培育 你自己 .

你却修行去了，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɑːr; ər] [ˌʌn'mærid] .
The children in the family are unmarried .
这 孩子们 在 这 家庭 是 未婚 .

家中儿女未曾婚配，

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .
The man was an orphan , and the woman was alone .
这 男人 曾是 一个 孤儿 , 和 这 女士 曾是 独自的 .

男孤女只。

[wʌns] [ðə; ði]['fæməli] ['mætərz] [ɑːr; ər] ['fɪnɪʃt] ,
Once the family matters are finished ,
一次 这 家庭 事情 是 完成的 ,

待等家事已完，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [leɪt] .
It wasn't too late .
它 不是 也 晚的 .

那时未迟。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Liang replied :
张 梁 回复 :

张良答曰：

" [ɪf] [maɪ] [taɪm] [kʌmz] . . . "
" If my time comes . . . "
" 如果 我的 时间 来 . . . "

「倘若大限到来，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld]
Returning to the underworld
返回 到 这 地狱

身归泉世，

[laɪf] [steɪnd] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [sænd]
Life stained with yellow sand
生活 染色 和 黄色的 沙

命染黄沙，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we keep it ?
如何 能 我们 保持 它 ?

如何留得？」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ][ˈpoʊəm] :
Zhang Liang then wrote a poem :
张 梁 然后 写道 一个 诗 :

张良即便题诗一首：「

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

第13/39页

[wʌn] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrmənəns] [ænd; ənd] [ɔːl] [θɪŋz] [siːs] .
One day of impermanence and all things cease .
一 天 的 无常 和 全部 事物 停止 .

一日无常万事休，

[hæf] [ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] .
Half the bed was swept away and nothing remained .
一半 这 床 曾是 扫荡 离开 和 没有什么 剩余 .

半牀席卷不中留。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] [sæd] .
The child is young and his mother is sad .
这 孩子 是 年轻的 和 他的 母亲 是 伤心 .

忧愁恋儿年纪小，

[ə; eɪ] [sʌn] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [ɪz] ['griːdi] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wɪl] [nɑːt] [læst] .
A son who loves his son and a wife who is greedy for her will not last .
一个 儿子 WHO 爱 他的 儿子 和 一个 妻子 WHO 是 贪婪的 为了 她 将要 不是 最后的 .

爱子贪妻不到头。

[ðeɪ] [juːz] ['evri] [trɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [geɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
They use every trick in the book to gain fame and fortune .
他们 使用 每一个 诡计 在 这 书 到 获得 名声 和 财富 .

使尽机关争名利，

[ðə; ði] [soʊl] [di'pɑːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['skætəz] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .
The soul departs and the spirit scatters , becoming a skeleton .
这 灵魂 离开 和 这 精神 散布 , 成为 一个 骨骼 .

魂离魄散做骷髅。

['evriwʌn] [ɪz] [æn; ən] ['ɪdiət] .
Everyone is an idiot .
每个人 是 一个 笨蛋 .

人人尽是癡呆汉，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [end] [ʌp] ['laɪɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['desələt] [hɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
It's inevitable that one will end up lying on a desolate hill in the wilderness .
它是 不可避免的 那 一 将要 结尾 向上 说谎 在 一个 荒凉 爬坡道 在 这 荒野 .

难免荒郊卧土丘。」

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [left] .
After Zhang Liang finished speaking , he left .
后 张 梁 完成的 请讲 , 他 左边 .

张良说罢而出。

['empərər] [gaʊ'dzuː] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] ,
Emperor Gaozu issued an edict ,
皇帝 高祖 发布 一个 法令 ,

高祖传旨，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [gɑːrdz] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] :
He then ordered the guards at the gate to :
他 然后 订购 这 守卫 在 这 门 到 :

遂令把门官军：

" [duː][nɑːt] [rɪ'liːs] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] . "
" Do not release Prime Minister Zhang . "
" 做 不是 发布 主要的 部长 张 . "

「不要放出张丞相。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [rɪ'zaɪn] [frʌm; frəm][maɪ][poʊst]
If you do not resign from my post
如果 你 做 不是 辞职 从 我的 邮政

若不辞朕，

[haʊ] [der] [aɪ][goʊ] ?
How dare I go ?
如何 敢 我 去 ?

怎敢便去？」

[æz; əz] ['empərər] [gaʊ'dzuː][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
As Emperor Gaozu was speaking ,
作为 皇帝 高祖 曾是 请讲 ,

高祖正说之间，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [wɪl] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] [ænd; ənd] [belt] ,
Zhang Liang will wear a crown and belt ,
张 梁 将要 穿 一个 王冠 和 腰带 ,

张良将冠带、

[roʊbz]
robes
长袍

袍服、

[laɪk] ['dʒiːən]
Like Jian
喜欢 建

象简、

[blæk] [buːts] ,
Black boots ,
黑色的 靴子 ,

乌靴，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [vər'mɪliən] [pleɪt] .
It was brought out on a vermilion plate .
它 曾是 带来 出去 在 一个 朱红 盘子 .

朱红盘内托来，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] ,
Placed in front of the Five Phoenix Tower ,
放置 在 正面 的 这 五 凤凰 塔 ,

放於五凤楼前，

[hiː; hi] [went] ['praɪvətli] .
He went privately .
他 去 私下 .

私行去了。

['empərər] [gaʊ'dzuː] [dɪ'spætʃt] [men] [tuː; tə] [pər'suː] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Emperor Gaozu dispatched men to pursue and capture them .
皇帝 高祖 已派出 男人 到 追求 和 捕获 他们 .

高祖差人四下追赶捕获，

['æftər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After searching for several days ,
后 搜索 为了 一些 天 ,

寻至数日，

['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Vanished without a trace .
消失了 没有 一个 痕迹 .

杳无踪迹。

['hɪstri; 'hɪstəri] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [vər'mɪliən] [pleɪt] ,
History sees it in the vermilion plate ,
历史 看到 它 在 这 朱红 盘子 ,

史见朱红盘内，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][ʌn'foʊld][ðə; ði] ['mɪləteri] ['triːtɪs] [ə'gen] .
I'm too lazy to unfold the military treatise again .
我是 也 懒惰的 到 展开 这 军队 论文 再次 .

懒把兵书再展开，

[maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] ['vɜːrtʃuəs] [men] .
My king has no reason to execute virtuous men .
我的 国王 有 不 原因 到 执行 有德行的 男人 .

我王无事斩贤才。

[ðə; ði][goʊld] [siːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] [hʌŋ] ['aɪdli] .
The gold seal at his waist hung idly .
这 金子 海豹 在 他的 腰部 悬挂 闲散地 .

腰间金印无心挂，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːv] , [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] [drɪft] [ə'weɪ] .
With a flick of the sleeve , the white clouds drift away .
和 一个 轻弹 的 这 袖子 , 这 白色的 云 漂移 离开 .

拂袖白云归去来。

[wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] , [aɪ] [broʊk] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃæklz] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .
With both hands , I broke free from the shackles of fame and fortune .
和 两个都 双手 , 我 打破 自由的 从 这 镣铐 的 名声 和 财富 .

两手拨开名利锁，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ] .
He leaped out of the street of right and wrong .
他 跳跃 出去 的 这 街道 的 正确的 和 错误的 .

一身跳出是非街。

[ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː] ['ɜːrli] ,
It's not that I returned to the mountains too early ,
它是 不是 那 我 返回 到 这 山脉 也 早期的 ,

不是微臣归山早，

[fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [led] [tuː; tə] [dɪ'zæstər] [æt; ət] [hæn] [ʃɪnz] [sɔːrd] !
Fear of death led to disaster at Han Xin's sword !
害怕 的 死亡 引领 到 灾难 在 韩 欣的 剑 !

怕死韩信剑下灾！

[sɪns] ['empərər] [gaʊ'dzuː] [went] [tuː; tə] [siː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] ,
Since Emperor Gaozu went to see Zhang Liang ,
自从 皇帝 高祖 去 到 看 张 梁 ,

高祖自从去了张良，

[maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] ['evri] [deɪ] .
My thoughts are in turmoil every day .
我的 想法 是 在 动荡 每一个 天 .

每日思想悬悬，

[aɪm] ['wɜːrid] .
I'm worried .
我是 担心 .

放心不下。

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['jeloʊ] ['noʊtɪs] [wʌz; wəz] ['poʊstɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] :
A large yellow notice was posted outside the main gate :
一个 大的 黄色的 注意 曾是 发布 外部 这 主要的 门 :

朝门外大张黄榜：

" ['eniwʌn] [huː] [noʊz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] ['werəbaʊts] ,
" Anyone who knows Zhang Liang's whereabouts ,
" 任何人 WHO 知道 张 梁氏 下落 ,

「有人得知张良下落者，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was granted an official position .
他 曾是 的确 一个 官方的 位置 .

封其官职。」

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [ə'pɪrd] ,
Suddenly a woodcutter appeared ,
突然 一个 樵夫 出现 ,

忽有一樵夫，

['seprət] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Separate the crowd ,
分离 这 人群 ,

分开人众，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Come and take up the challenge .
来 和 拿 向上 这 挑战 .

前来揭榜，

['entərɪŋ] [kə'riə] :
Entering Korea :
进入 韩国 :

入朝：

" [meɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [lɪv; laɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ! "
" May His Majesty live ten thousand years ! "
" 可能 他的 威严 居住 十 千 年 ! "

「奏上我王万岁，

[jʊr; jər] ['sʌbdʒekt] [hæz; həz] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːəu] [æt; ət] [baɪ'juːn] ['maʊnt(ə)n] .
Your subject has observed that Prime Minister Zhang is cultivating the Dao at Baiyun Mountain .
你的 主题 有 观察到 那 主要的 部长 张 是 耕作 这 道 在 白云 山 .

臣见张丞相却在白云山修行慕道。」

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['empərər] [gaʊ'dzuː]
After hearing this , Emperor Gaozu
后 听力 这 , 皇帝 高祖

高祖听罢，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
The emperor was very pleased .
这 皇帝 曾是 非常 高兴 .

龙颜甚悦，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
That is , to arrange the imperial carriage .
那 是 , 到 安排 这 帝国 运输 .

即排鸾驾，

[bɪ'fɔːr] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [baɪ'juːn] ['maʊnt(ə)n] ,
Before heading to Baiyun Mountain ,
前 标题 到 白云 山 ,

前往白云山前，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
To make a visit .
到 制作 一个 访问 .

寻访一遭。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for a day ,
后 旅行 为了 一个 天 ,

行至一日，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
All that could be seen was a thatched hut .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 茅草屋顶 小屋 .

只见茅庵一所，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
Zhang Liang is nowhere to be seen .
张 梁 是 无处 到 是 已见 .

不见张良，

['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] ['feɪməs] ['maʊntnz]
People come to famous mountains
人们 来 到 著名的 山脉

令人来到名山，

[æz; əz] [ðə; ði] ['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [tekst] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [baɪ'juːn] ['maʊnt(ə)n] .
Two lines of text were written in front of Baiyun Mountain .
二 线条 的 文本 是 书面 在 正面 的 白云 山 .

白云山前字两行，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [left] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [pə'sweidɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Zhang Liang left behind a prescription for persuading people .
张 梁 左边 在后面 一个 处方 为了 说服 人们 .

张良留下劝人方。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [lʌv] [kæn; kən] [draɪv] [wʌn] [tuː; tə] [dɪ'sper] .
A beautiful woman's love can drive one to despair .
一个 美丽的 女性的 爱 能 驾驶 一 到 绝望 .

红颜爱色抽心死，

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['grɑːmwəl] [ruːt] [daɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [liːvz] .
The purple gromwell root died along with its branches and leaves .
这 紫色的 茈 根 死亡 沿着 和 它是 分支 和 树叶 .

紫草连枝带叶亡。

[biːz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ə'laɪk] [prə'duːs] ['hʌni] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
Bees and flowers alike produce honey for human consumption .
蜜蜂 和 花朵 同样 生产 蜂蜜 为了 人类 消耗 .

蜂彩百花人食蜜，

['ɑːksn] [plaʊ] [ðə; ði] ['weɪstlænd] , [ænd; ənd] [maɪs] [fiːd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪn] .
Oxen plow the wasteland , and mice feed on the grain .
牛 犁 这 荒地 , 和 小鼠 喂养 在 这 粮食 .

牛耕荒地鼠飡粮。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪn'dʒʌstɪsiz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
There are three kinds of injustices in the world .
那里 是 三 种类 的 不公正 在 这 世界 .

世上三般冤屈事，

[ðə; ði] [muːn] [weɪnz] , ['flaʊərz] ['wɪðər] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [daɪ] [jʌŋ] .
The moon wanes , flowers wither , and people die young .
这 月亮 减弱 , 花朵 枯萎 , 和 人们 死 年轻的 .

月缺花残人少亡。

['empərər] [gaʊ'dzuː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] .
Emperor Gaozu had finished reciting the poem .
皇帝 高祖 有 完成的 背诵 这 诗 .

高祖念诗已罢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Zhang Liang is nowhere to be seen .
张 梁 是 无处 到 是 已见 .

不见张良，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled up in his eyes .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 .

眼中垂泪，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I recite a poem :
我 背诵 一个 诗 :

吟诗一首：「

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The king himself came to the mountain .
这 国王 他自己 来了 到 这 山 .

君王亲自驾临山，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , ['oʊnli][ðə; ði] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [rɪ'meɪnz] .
The wise minister is nowhere to be found , only the hermitage remains .
这 明智的 部长 是 无处 到 是 成立 , 仅有的 这 隐居处 遗迹 .

不见贤臣空到庵。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [rɪ'flektɪd] [ɔːf] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['dæzlɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The sunlight reflected off the peach blossoms , making them dazzlingly beautiful .
这 阳光 反映 离开 这 桃 花朵 , 制作 他们 耀眼地 美丽的 .

日映桃花侵目艳，

[ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [liːvz] [sendz] [ə; eɪ] [tʃɪl] [θruː] [wʌnz] ['bɑːdi] .
The wind blowing through the bamboo leaves sends a chill through one's body .
这 风 吹 通过 这 竹子 树叶 发送 一个 寒意 通过 一个人的 身体 .

风吹竹叶透人寒。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] ['sɪnəbɑːr] [ɪn][ðə; ði] ['fɜːrnɪs] [wɜːr; wər][nɑːt] [jet] [koʊld] .
The ashes from burning cinnabar in the furnace were not yet cold .
这 灰烬 从 燃烧 辰砂 在 这 炉 是 不是 然而 寒冷的 .

炉内烧丹灰未冷，

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɑːn][ðə; ði]['poʊəm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [stɪl] [wet] .
The ink on the poem written on the wall is still wet .
这 墨水 在 这 诗 书面 在 这 墙 是 仍然 湿的 .

壁上题诗墨未乾。

[ðə; ði] ['tʃesbɔːrd] [rɪ'meɪnz] ['klɪrli] ['vɪzəb(ə)l] .
The chessboard remains clearly visible .
这 棋盘 遗迹 清楚地 可见的 .

棋盘踪迹端然在，

[wer] [kæn; kən] - (['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ]) [faɪnd] [piːs] [ʌv; əv][maɪnd] ?
Where can Zifang (Zhang Liang) find peace of mind ?
在哪里 能 - (张 梁) 寻找 和平 的 头脑 ?

子房何处把身安？」

['empərər] [gaʊ'dzuː][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] .
Emperor Gaozu had finished reciting the poem .
皇帝 高祖 有 完成的 背诵 这 诗 .

高祖吟诗已罢，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Zhang Liang is nowhere to be seen .
张 梁 是 无处 到 是 已见 .

不见张良，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [said] ['diːpli] .
He looked up at the sky and sighed deeply .
他 看起来 向上 在 这 天空 和 叹了口气 深 .

仰天长歎。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm]
Returning home
返回 家

回驾，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhæf'weɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Having reached the halfway point of the mountain ,
拥有 达到 这 半 观点 的 这 山 ,

行至半山，

['sʌd(ə)nli] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [li'æŋz] ['fɪʃɝmənz] [drʌm] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [slɪps] [ə'pɪrd] .
Suddenly , Zhang Liang's fisherman's drum and bamboo slips appeared .
突然 , 张 梁氏 渔民的 鼓 和 竹子 滑倒 出现 .

忽见张良渔鼓简子，

['sɪŋɪŋ] ['daʊɪst] ['bælədz]
Singing Taoist ballads
歌唱 道教 民谣

口唱道情，

[kreinz] [dæns] [ə'raʊnd] ,
Cranes dance around ,
起重机 舞蹈 大约 ,

仙鹤绕舞，

[waɪld] [dɪr] [hoʊldz] ['flaʊərz] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] ,
Wild deer holds flowers in its mouth ,
荒野 鹿 持有 花朵 在 它是 嘴 ,

野鹿衔花，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] .
They came to greet him .
他们 来了 到 迎接 他 .

前来接驾。

[wen] ['empərər] [gaʊ'dzuː] [met] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] ,
When Emperor Gaozu met Zhang Liang ,
什么时候 皇帝 高祖 遇见 张 梁 ,

高祖一见张良，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大喜，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
I composed a poem :
我 由 一个 诗 :

作诗一首：「

[naɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [taɪmz] , - [feɪld] [tuː; tə] [ə'tend] [kɔːrt] .
Nine out of ten times , Xuanqing failed to attend court .
九 出去 的 十 时代 , - 失败的 到 出席 法庭 .

十度宣卿九不朝，

[kən'sɜːrn] [ɪz] [hɑːrd] - [wʌn] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .
Concern is hard - won due to the long distance .
忧虑 是 难的 - 韩元 到期的 到 这 长的 距离 .

关心路远费心劳。

['noʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [dɪ'vaɪn] ['paʊɚz] ,
Knowing that you possess divine powers ,
会心 那 你 具有 神圣的 权力 ,

明知你有神仙法，

['tɜːrnɪŋ] [stoʊn] ['ɪntuː] [goʊld] ['dʌznt] [rɪ'kwaɪər] ['bɜːrnɪŋ] .
Turning stone into gold doesn't require burning .
转弯 石头 进入 金子 不 要求 燃烧 .

点石成金不用烧。

[ðə; ði] [kɔːrt] [læks] [ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [streŋθ] .
The court lacks a pillar of strength .
这 法庭 缺乏 一个 支柱 的 力量 .

朝中缺少擎天柱，

['oʊnli] [ðə; ði] [moʊst] ['vɜːrtʃuəs] ['ministəz] [wer] ['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] .
Only the most virtuous ministers wear purple robes .
仅有的 这 最多 有德行的 部长们 穿 紫色的 长袍 .

单等贤臣挂紫袍。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [maɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] ,
If you change your mind and return to the court ,
如果 你 改变 你的 头脑 和 返回 到 这 法庭 ,

卿若转心回朝去，

[maɪ] [wɜːrld] [ɪz] [sɪ'kjʊr] .
My world is secure .
我的 世界 是 安全的 .

寡人世界得坚牢。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [hɜːrd] :
Zhang Liang heard :
张 梁 听到 :

张良听说：

" [pliːz] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Please report to my king in person . "
" 请 报告 到 我的 国王 在 人 . "

「面奏我王，

[jʊr; jər]['sʌbdʒekt] [swɛəz] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
Your subject swears never to return .
你的 主题 发誓 绝不 到 返回 .

臣誓不回，

[hiː; hi]['oʊnli] ['kʌltiveits] [ænd; ənd] [siːks] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
He only cultivates and seeks enlightenment in the mountains .
他 仅有的 耕种 和 寻找 启示 在 这 山脉 .

只在山中修行慕道。

[maɪ] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
My king does not believe it .
我的 国王 做 不是 相信 它 .

我王不信，

[jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] [hæz; həz][ə; eɪ]['poʊəm] :
Your humble servant has a poem :
你的 谦逊的 仆人 有 一个 诗 :

微臣有诗一首：

[ɪn][maɪ] [sper] [taɪm] , [aɪ] [kə'lekt] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
In my spare time , I collect medicinal herbs in the mountains .
在 我的 空闲的 时间 , 我 收集 药用 草药 在 这 山脉 .

闲时山中採药苗，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He did not wish to wear a purple robe in the imperial court .
他 做过 不是 希望 到 穿 一个 紫色的 长袍 在 这 帝国 法庭 .

不愿朝中挂紫袍。

['empərər] [gaʊ'dzuː] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [bi'stəu] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
Emperor Gaozu gritted his teeth and bestowed the title of Yongchi upon him .
皇帝 高祖 磨碎的 他的 牙齿 和 授予 这 标题 的 - 之上 他 .

高祖咬牙封雍齿，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][hæn] [ʃed] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [bi'hedid] [dɪŋ] [gɔːŋ] .
The King of Han shed tears as he beheaded Ding Gong .
这 国王 的 韩 棚 眼泪 作为 他 斩首 丁 锣 .

汉王滴泪斩丁公。

['ʒaʊ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['fɜːrmli][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Xiao He remained firmly in his position as prime minister .
肖 他 剩余 牢牢 在 他的 位置 作为 主要的 部长 .

萧何稳坐为丞相，

[hæn] [ʃɪnz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] .
Han Xin's ability to secure the country was not secure .
韩 欣的 能力 到 安全的 这 国家 曾是 不是 安全的 .

韩信安邦命不牢。

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [θɪŋk] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɪz] [tuː] [loʊ] .
It's not that I , your humble servant , think my official rank is too low .
它是 不是 那 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 思考 我的 官方的 秩 是 也 低的 .

不是微臣嫌官小，

[ðeɪ] [wəʊnt] [fər'gɪv] [ðoʊz] [huː] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] .
They won't forgive those who break the law .
他们 惯于 原谅 那些 WHO 休息 这 法律 .

犯了王法不肯饶。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] .
Zhang Liang reported this to His Majesty , and he was informed .
张 梁 据报道 这 到 他的 威严 , 和 他 曾是 知情的 .

张良奏上我王万岁得知，

[hæn] [ʃɪn] ,
Han Xin ,
韩 新 ,

韩信、

['brɪtɪʃ] [klɔːθ] ,
British cloth ,
英国 布 ,

英布、

['pɛŋ] [ju'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː]
Peng Yue and the other two
彭 岳 和 这 其他 二

彭越三人，

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ]
Fighting for the South and seizing the North
斗争 为了 这 南 和 抓住 这 北

争南夺北，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔːrd] .
They all died by the sword .
他们 全部 死亡 经过 这 剑 .

个个死於剑下。

[maɪ] [kɪŋ] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
My king does not believe it .
我的 国王 做 不是 相信 它 .

我王不信，

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] .
I went to the mountains to escape the disaster .
我 去 到 这 山脉 到 逃脱 这 灾难 .

我去归山脱离灾，

[hæn] [ʃɪn] [fel] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][træp][ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] [dɪ'maɪz] .
Han Xin fell victim to a trap and met his demise .
韩 新 跌倒 受害者 到 一个 陷阱 和 遇见 他的 死亡 .

韩信遭计倒尘埃。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz][noʊ] ['raɪtʃəs] [pæθ] ,
Because my king has no righteous path ,
因为 我的 国王 有 不 正义 小路 ,

因为我王无正道，

['emprəs] [lyː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] - .
Empress Lü was determined to execute Yingcai .
皇后 鲁 曾是 决定 到 执行 - .

吕后定计斩英才。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] [sed] :
Emperor Gaozu said :
皇帝 高祖 说 :

高祖曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['mʌdld] [æz; əz][juː; jʊ][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] . "
" You are not as muddled as you were before . "
" 你 是 不是 作为 混乱 作为 你 是 前 . "

「卿不比在前浑浊之时。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Liang replied :
张 梁 回复 :

张良答曰：

" [ɪf] [maɪ] [kɪŋ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" If my king wishes to return to the capital . . . "
" 如果 我的 国王 愿望 到 返回 到 这 首都 . . . "

「我王若要回朝，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] .
Please invite me , the king , to the thatched hut .
请 邀请 我 , 这 国王 , 到 这 茅草屋顶 小屋 .

请我王到茅庵，

[aɪ] ['ɔːfər] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [klɪr] [tiː] .
I offer you a cup of clear tea .
我 提供 你 一个 杯子 的 清除 茶 .

献清茶一盏。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [led] [ðə; ði] [wei] .
Zhang Liang led the way .
张 梁 引领 这 方式 .

张良引驾，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːses] ,
In the middle of the process ,
在 这 中间 的 这 过程 ,

正行之间，

[ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn] [frʌnt] ,
A celestial child in front ,
一个 天体 孩子 在 正面 ,

前面一个仙童，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fəːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [rə'viːn] .
It refers to a large ravine .
它 指 到 一个 大的 峡谷 .

指化一条大涧，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɔːg] [brɪdʒ] [spænz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
A single log bridge spans across the bridge .
一个 单身的 日志 桥 跨度 穿过 这 桥 .

横担独木高桥一根，

[pliːz] [let] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [goʊ] .
Please let our ancestors go .
请 让 我们的 祖先 去 .

请高祖先行。

['empərər] [gaʊ'dzuː][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðə; ði][lɔːg] [wʊd] [roʊl] .
Emperor Gaozu was afraid the log would roll .
皇帝 高祖 曾是 害怕的 这 日志 会 卷 .

高祖恐怕木滚，

[aɪ] [der] [nɑːt][goʊ] [θruː] .
I dare not go through .
我 敢 不是 去 通过 .

不敢行过。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Zhang Liang turned and crossed the bridge .
张 梁 转向 和 交叉 这 桥 .

张良拂袖而过此桥，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I recite a poem :
我 背诵 一个 诗 :

吟诗一首:「

[ə; eɪ] [paɪn] [triː] [stændz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
A pine tree stands across the bridge .
一个 松树 树 站立 穿过 这 桥 .

桥上横担松一根，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['bɪldərz] ?
I wonder if he was one of the bridge builders ?
我 想知道 如果 他 曾是 一 的 这 桥 建筑商 ?

不知那是造桥人?

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][lɔːg] ['kæri] [ə; eɪ]['drægən][ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] ?
How can a single log carry a dragon and a horse ?
如何 能 一个 单身的 日志 携带 一个 龙 和 一个 马 ?

独木怎过龙驹马，

[diːp] ['wɔːtərz] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [krɔːs] , [soʊ][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɪz] ['niːdɪd] .
Deep waters are hard to cross , so a companion is needed .
深的 水 是 难的 到 叉 , 所以 一个 伴侣 是 需要 .

深水难行伴侣人。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['drægən] [teɪlz] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
A hundred dragon tails hung in the air .
一个 百 龙 尾巴 悬挂 在 这 空气 .

百条龙尾空中挂，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dʒaɪənt] ['paɪˌθɑnz] [rɪ'meɪn] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .
A thousand giant pythons remain by the stream .
一个 千 巨大的 python 保持 经过 这 溪流 .

千根大蟒涧边存。

[ɔːl'ðoʊ] [its] [nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [tek'niːk] . . .
Although it's not a divine technique . . .
虽然 它是 不是 一个 神圣的 技术 . . .

虽然不是神仙法，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [derd] [nɑːt][ækt] .
It frightened people so much that they dared not act .
它 害怕 人们 所以 很多 那 他们 敢于 不是 行为 .

吓得人心不敢行。」

[ðə; ði]['wɔːtər] [ɪn] [ðɪs] [striːm] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] , [klɪr] [bluː] .
The water in this stream is a deep , clear blue .
这 水 在 这 溪流 是 一个 深的 , 清除 蓝色的 .

这涧中碧沉沉水，

[weɪvz] [ænd; ənd] ['leər] [ʌv; əv] ['bæriərz]
Waves and layers of barriers
波浪 和 层 的 障碍

波浪千层阻隔，

['empərər] - ['drægən] ['tʃæriət] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] ['fɔːrwərd] .
Emperor Gaozu's dragon chariot could not move forward .
皇帝 - 龙 战车 可以 不是 移动 向前 .

高祖龙车不能前进。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [sɔː] [ðɪs] .
Zhang Liang saw this .
张 梁 锯 这 .

张良见了，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['laʊdli] .
He chuckled loudly .
他 轻笑 高声 .

呵呵大笑，

[aɪ] [rɪ'saɪt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I recite a poem :
我 背诵 一个 诗 :

吟诗一首：「

[fæn] [li] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ʃed] [hɪz; ɪz]['pɜːrp(ə)l][rægz] .
Fan Li returned to the lake and shed his purple rags .
扇子 李 返回 到 这 湖 和 棚 他的 紫色的 破布 .

范蠡归湖脱紫襤，

- ['kʌltɪveɪtɪd] [ðə; ði][daʊ][ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'tɜːrnd] .
Zifang cultivated the Tao and never returned .
- 栽培 这 道 和 绝不 返回 .

子房修道不回还。

[ðə; ði] ['restləs] [maɪnd][ɪz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] ['ruːtləs] [triː] .
The restless mind is imprisoned in a rootless tree .
这 不安 头脑 是 被监禁 在 一个 无根 树 .

心猿牢锁无根树，

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz]['fɜːrmli] ['teðəd] [ænd; ənd][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [roʊm] ['friːli] .
The horse is firmly tethered and not allowed to roam freely .
这 马 是 牢牢 系绳 和 不是 允许 到 漫游 自由 .

意马牢拴不放闲。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪs] [poʊst][tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪləteri] [poʊst] .
He resigned from his civil service post to bid farewell to his military post .
他 辞职 从 他的 民用 服务 邮政 到 出价 告别 到 他的 军队 邮政 .

辞文官来别武将，

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːrts] .
The two characters for fame and fortune are divided into two parts .
这 二 人物 为了 名声 和 财富 是 分割 进入 二 部分 .

功名二字两分单。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ðæt] [aɪ] , [jʊr; jər]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənt] , [ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
It is not that I , your humble servant , am going to the mountains .
它 是 不是 那 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 去 到 这 山脉 .

不是微臣归山去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪ'lɪksər] [ɪk'stræktɪd] [baɪ][ðə; ði] [jʌnjæŋ] [sɔːrd] .
To avoid having his elixir extracted by the Yunyang Sword .
到 避免 拥有 他的 灵药 提取 经过 这 云阳 剑 .

免被云阳剑下丹。」

['empərər] [gaʊ'dzuː] ['ɜːrnɪstli] ['ɝːdʒd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] , [bʌt; bət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ]
Emperor Gaozu earnestly urged Zhang Liang to return , but Zhang Liang
皇帝 高祖 切实 敦促 张 梁 到 返回 , 但 张 梁
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
refused .
拒绝 .

高祖苦劝张良不回，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest]
Feeling depressed
感觉 郁闷

心中忧闷，

[terz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
Tears of sorrow ,
眼泪 的 悲哀 ,

眼泪牺惶，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [ðen] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['empərər] [gaʊ'dzuː][baɪ][ðə; ði] [striːm] .
Zhang Liang then bid farewell to Emperor Gaozu by the stream .
张 梁 然后 出价 告别 到 皇帝 高祖 经过 这 溪流 .

张良就於涧边拜辞高祖，

[tuː] ['poʊəmz] :
Two poems :
二 诗歌 :

吟诗二首：「

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] ['empərər] ['gaʊ] .
Zhang Liang handed over the seal of office to Emperor Gao .
张 梁 递交 超过 这 海豹 的 办公室 到 皇帝 高 .

张良交印与高皇，

[fæn] [li] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ju'eɪ] .
Fan Li returned to the lake and bid farewell to the King of Yue .
扇子 李 返回 到 这 湖 和 出价 告别 到 这 国王 的 岳 .

范蠡归湖别越王。

[ðə; ði] [tuː] [dɪd][nɑːt][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [tuː] [loʊ] .
The two did not mind that their official positions were too low .
这 二 做过 不是 头脑 那 他们的 官方的 职位 是 也 低的 .

二人不嫌官职小，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [reɪ'ʒiːm] [wɪl] [nɑːt] [læst] [lɔːŋ] .
I fear that this regime will not last long .
我 害怕 那 这 政权 将要 不是 最后的 长的 .

只怕江山不久长。

[duː][nɑːt] [hiːd] ['emprəs] - [wɜːrdz] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] .
Do not heed Empress Lü's words from now on .
做 不是 注意 皇后 - 字 从 现在 在 .

向后莫听吕后语，

[ə; eɪ]['ruːlər] [huː] ['mis'ruːlz] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪl] [hɑːrm] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
A ruler who misrules his country will harm loyal and virtuous officials .
一个 统治者 WHO 错误规则 他的 国家 将要 伤害 忠诚 和 有德行的 官员 .

君王失政损忠良。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪəri] [pɪt] .
He threw himself into the fiery pit .
他 扔 他自己 进入 这 火热 坑 .

万丈火坑抛撒了，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
He leaped out of the scene of trouble .
他 跳跃 出去 的 这 场景 的 麻烦 .

一身跳出是非场。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] .
Zhang Liang returned to the mountains to settle down .
张 梁 返回 到 这 山脉 到 定居 向下 .

张良收心归山，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə]
I earnestly urge the world to
我 切实 敦促 这 世界 到

普劝世人，

[aɪ] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
I composed a poem :
我 由 一个 诗 :

作诗一首：「

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [ɜːrdʒ] [ɔːl] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] . . .
I earnestly urge all virtuous and capable people in the world to . . .
我 切实 敦促 全部 有德行的 和 有能力的 人们 在 这 世界 到 . . .

普劝阎浮贤大良，

[duː][nɑːt] [siːk] [feɪm] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .
Do not seek fame in this world .
做 不是 寻找 名声 在 这 世界 .

世间莫要把名扬。

['iːv(ə)n] ['nəublz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ɑːr; ər]['sʌbdʒekt][tuː; tə] [ɪm'pɜːrmənəns] .
Even nobles and princes are subject to impermanence .
甚至 贵族 和 王子们 是 主题 到 无常 .

无常那怕公侯子，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They are not afraid of strong civil and military officials .
他们 是 不是 害怕的 的 强的 民用 和 军队 官员 .

不怕文官武将强。

[nɑːt] [ə'freɪd] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['set(ə)l] [daʊn] ['ɜːrli] ,
Not afraid that men and women settle down early ,
不是 害怕的 那 男人 和 女性 定居 向下 早期的 ,

不惧男女收心早，

[wen] [ðə; ði] [end] [kʌmz] , [juːl] [biː; bi] ['skræmblɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [jʊr; jər] [breθ] .
When the end comes , you'll be scrambling to catch your breath .
什么时候 这 结尾 来 , 你会 是 争抢 到 抓住 你的 气息 .

大限来时手脚忙。

['hævɪŋ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ljɑːŋ] , [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Having learned from Zhang Liang , I returned to the mountains .
拥有 学习 从 张 梁 , 我 返回 到 这 山脉 .

学得子房归山去，

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː][wɪð; wɪθ]['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [hel] . "
" There's no need to argue with Yama , the King of Hell . "
" 有 不 需要 到 争论 和 阎王 , 这 国王 的 地狱 . "

免向阎王论短长。」

[ə'kjuːmjuleit] [gʊd] [diːdz] [ɪn] ['siːkrət]
Accumulating good deeds in secret
累积 好的 契约 在 秘密

阴骘积善

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[wuː] - , [ə; eɪ] ['væliənt] ['wɔːriər] [ʌv; əv] - ,
Wu Menhao , a valiant warrior of Yanmen ,
吴 - , 一个 英勇 战士 的 - ,

燕门壮士吴门豪，

[ə; eɪ] [liːd] [fɪʃ] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tuːb] .
A lead fish is hidden inside a bamboo tube .
一个 带领 鱼 是 隐 里面 一个 竹子 管子 .

竹中注铅鱼隐刀。

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I am so grateful for your kindness that I would die for you .
我 是 所以 感激的 为了 你的 仁慈 那 我 会 死 为了 你 .

感君恩重与君死，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] [frʌm; frəm] [maʊnt] [taɪ] [ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðər] .
A single blow from Mount Tai is as light as a feather .
一个 单身的 吹 从 山 泰 是 作为 光 作为 一个 羽毛 .

太山一击若鸿毛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [s'kɒləz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv] [tæŋ] .
There were scholars during the reign of Emperor Dezong of Tang .
那里 是 学者们 期间 这 在位 的 皇帝 - 的 唐 .

唐德宗朝有秀才，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][næn; nɑːn] [dʒiːɑːnzuː]
People from Nan Jianzhou
人们 从 楠 建州

南剑州人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒi] .
His surname is Lin and his given name is Ji .
他的 姓 是 林 和 他的 给定 姓名 是 季 .

姓林名积，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shanfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字善甫。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
He is intelligent and handsome .
他 是 聪明的 和 英俊的 .

为人聪俊，

[riːd] ['waɪdli] [ɪn]['poʊətri][ænd; ənd] [bʊks] ,
Read widely in poetry and books ,
读 广泛 在 诗 和 图书 ,

广览诗书，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪn] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [θriː] ['hɪstɜːiːz, 'hɪstriːz] .
He was well - versed in all the Nine Classics and Three Histories .
他 曾是 出色地 - 精通 在 全部 这 九 经典 和 三 历史 .

九经三史无不通晓，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [hiː; hi][ɪz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] .
Furthermore , he is straightforward and honest in his dealings .
此外 , 他 是 直截了当 和 诚实的 在 他的 交易 .

更兼为事梗直。

['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [ˌpiː'kɪŋ] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Studying at Peking University
学习 在 北京 大学

在京师大学读书，

[gɪv] [liːv] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm]
Give leave to stay at home
给 离开 到 停留 在 家

给假在家，

[tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz] [ɪl] .
To care for his mother who was ill .
到 关心 为了 他的 母亲 WHO 曾是 患病的 .

侍奉母亲之病。

[maɪ] ['mʌðər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɪlnəs] ,
My mother recovered from her illness ,
我的 母亲 恢复 从 她 疾病 ,

母病瘉，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər] ['stʌdiz] .
Inevitably , they will continue their studies .
不可避免地 , 他们 将要 继续 他们的 研究 .

不免再往学中，

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][maɪ] ['mʌðər] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
I cannot bear to part with my mother even for a short time .
我 不能 熊 到 部分 和 我的 母亲 甚至 为了 一个 短的 时间 .

离不得暂别母亲，

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] ,
Saying goodbye to relatives and neighbors ,
说 再见 到 亲属 和 邻居 ,

相辞亲戚邻里，

['wæŋ] [dʒi] ['kærid] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Wang Ji carried the luggage .
王 季 携带 这 行李 .

教当直王吉挑着行李，

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
Proceeding in a winding path .
进行中 在 一个 绕线 小路 .

迤逦前进。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ɔːr] [krɔːs] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['fɔrists] ,
Or cross the mountains and forests ,
或者 叉 这 山脉 和 森林 ,

或过山林，

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [sɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [klaʊd] - ['kʌvərd] [rɪdʒ] ; [ðen] ['pæsɪŋ] [ə'nʌðər]
Listening to the woodcutter's song on the cloud - covered ridge ; then passing another
聆听 到 这 伐木工的 歌曲 在 这 云 - 涵盖 岭 ; 然后 通过 其他
[pɔːrt] ,
port ,
港口 ,

听樵歌於云岭；又经别浦，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] ['sɪŋɪŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['mɪsti] [weɪvz] .
I heard the fishermen singing amidst the misty waves .
我 听到 这 渔民 歌唱 在……之中 这 蒙蒙 波浪 .

闻渔唱於烟波。

[ɔːr] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Or reach the countryside ,
或者 抵达 这 农村 ,

或抵乡村，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪtpleɪs] .
But they encountered the common people in the marketplace .
但 他们 遭遇 这 常见的 人们 在 这 市场 .

却遇市井。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [griːn] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] ['bræntʃɪz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,
Just as the green willows and drooping branches came into view ,
只是 作为 这 绿色的 柳树 和 下垂 分支 来了 进入 看法 ,

才见绿杨垂柳，

[ðə; ði] [fɪlm] [bʌf] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] ; [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [ber] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['bɜːrdsɔːŋ]
The film buff is already on the balcony ; how can he bear the sight of birdsong
这 电影 增幅 是 已经 在 这 阳台 ; 如何 能 他 熊 这 视线 的 鸟鸣
[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ['blɒsəmz] ?
and falling blossoms ?
和 坠落 花朵 ?

影迷已处之楼台；那堪啼鸟落花，

[aɪ] ['wʌndər] [huːz] ['kɔːrtjɑːrd] [ðɪs] [ɪz] .
I wonder whose courtyard this is .
我 想知道 谁 庭院 这 是 .

知是谁家之院宇。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['endləs] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [wer'evər] [juː; jʊ][goʊ] .
There are endless beautiful sights wherever you go .
那里 是 无尽的 美丽的 景点 无论 你 去 .

行处有无穷之景致，

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] [ɑːr; ər] [tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .
The hardships they endured are too numerous to recount .
这 艰辛 他们 忍受 是 也 很多的 到 叙事 .

奈何说不尽之驱驰。

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .
There was no way to board the boat .
那里 曾是 不 方式 到 木板 这 船 .

无路登舟。

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

不只一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Caizhou ,
抵达 在 - ,

至蔡州，

[goʊ] ['sʌmwer] .
Go somewhere .
去 某处 .

到个去处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɡetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色晚，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ten] ['kʌlɝz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [blæk] [mɪst] ,
Ten colors of hunger are divided into black mist ,
十 颜色 的 饥饿 是 分割 进入 黑色的 薄雾 ,

十色饿分黑雾，

[stɑːrz] [ʃɪft] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
Stars shift in the clouds above the nine heavens .
星星 转移 在 这 云 多于 这 九 天 .

九天云里星移。

['mɜːtʃənts] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]
Merchants from all directions
商人 从 全部 方向

八方商旅，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] ['lʌɡɪdʒ] ; [ðə; ði] [bɪɡ] ['dɪpər] ,
Return to the store to unload luggage ; the Big Dipper ,
返回 到 这 店铺 到 卸下 行李 ; 这 大的 杓 ,

归店解卸行李；北斗七星，

[ˌaɪ 'tiː] ['feɪntli] [ˌdisə'piəz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][skaɪ] .
It faintly disappears beyond the sky .
它 淡淡的 消失 超过 这 天空 .

隐隐遮归天外。

[sɪks] ['siːz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
Six seas fishing in the air ,
六 海域 钓鱼 在 这 空气 ,

六海钓空，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [muəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [riːd] [biːtʃ] ; [nɪr] ['wuː'huː] ['maʊnt(ə)n] ,
The boat was moored at the head of the red reed beach ; near Wuhu Mountain ,
这 船 曾是 系泊 在 这 头 的 这 红色的 芦苇 海滩 ; 靠近 芜湖 山 ,

系船在红蓼滩头；五户山边，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [led] [ðə; ði]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [pen] .
They always led the cattle and sheep into the pen .
他们 总是 引领 这 牛 和 羊 进入 这 笔 .

尽总牵牛羊入圈。

[braɪt] [muːn] [ɑːn] [ɔːl] [fɔːr] [saɪdz]
Bright moon on all four sides
明亮的 月亮 在 全部 四 侧面

四边明月，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'luːmɪneɪts] [ðə; ði] [θriː] [pjʊr] [wʌnz] .
It illuminates the Three Pure Ones .
它 照亮 这 三 纯的 一个 .

照耀三清。

[ðə; ði] [koʊld] [naɪt] ['diːpənz] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['bɔːrdər] ['fɔːtrisiz] .
The cold night deepens at the two border fortresses .
这 寒冷的 夜晚 加深 在 这 二 边界 堡垒 .

边廷两塞动寒更，

[ðə; ði] [væst] [skaɪ] ['stretʃɪz] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [aɪ] [kæn; kən] [siː] , [ɔːl] [ʌv; əv] [wʌn] ['kʌlər] .
The vast sky stretches as far as the eye can see , all of one color .
这 广阔的 天空 伸展 作为 远的 作为 这 眼睛 能 看 , 全部 的 一 颜色 .

万里长天如一色。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色晚，

[ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒd] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] .
The two lodged at an inn .
这 二 已提交 在 一个 客栈 .

两个投宿於旅邸。

[ðə; ði] ['weɪtər] [led] [ðə; ði] [wei] .
The waiter led the way .
这 服务员 引领 这 方式 .

小二哥接引，

[aɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] [ruːm] .
I chose a spacious and clean room .
我 选择 一个 宽敞 和 干净的 房间 .

拣了一间宽洁房，

[ðə; ði] [mæn] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [keɪn] [daʊn] .
The man straightened up and put the cane down .
这 男人 拉直 向上 和 放 这 甘蔗 向下 .

当直的安顿了担杖。

['lɪn] - [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] .
Lin Shanfu took a short rest .
林 - 采取 一个 短的 休息 .

林善甫稍歇，

[aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [suːp] .
I asked for soup .
我 问 为了 汤 .

讨了汤，

['æftər] ['wɑːʃɪŋ] [maɪ] [fiːt] ,
After washing my feet ,
后 洗涤 我的 脚 ,

洗了脚，

[aɪ] [eɪt] [sʌm; səm] ['dɪnər] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
I ate some dinner as usual .
我 吃 一些 晚餐 作为 通常 .

随分吃了些个晚食。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [dʒʌst] [sɪt] ['aɪdli] .
If you have nothing to do , just sit idly .
如果 你 有 没有什么 到 做 , 只是 坐 闲散地 .

无事闲坐则个，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [læmps] [wɜːr; wər] [lɪt] .
Before I knew it , the lamps were lit .
前 我 知道 它 , 这 灯 是 点燃 .

不觉早点灯，

[dʒaʊ] - [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] ['lɑːdʒɪŋ] .
Jiao Dangzhi arranged for lodging .
角 - 安排 为了 住宿 .

交当直安排宿歇，

[goʊ] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Go early the next day .
去 早期的 这 下一个 天 .

来日早行。

[wen] ['wæŋ] [dʒi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] .
When Wang Ji was staying overnight .
什么时候 王 季 曾是 入住 过夜 .

当直王吉下了宿，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [slept] [ðer; ðər] .
He made a bed in front of the bed and slept there .
他 制成 一个 床 在 正面 的 这 床 和 睡着了 那里 .

在牀前打铺自睡。

['lɪn] - [ðen] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
Lin Shanfu then took off his clothes and went to sleep .
林 - 然后 采取 离开 他的 衣服 和 去 到 睡觉 .

且说林善甫脱了衣裳也去睡，

[bʌt; bət][aɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
But I felt that the object was hidden behind me .
但 我 毛毡 那 这 目的 曾是 隐 在后面 我 .

但觉物隐其背，

[aɪ] [kɑːnt] [fɔːl] [ə'sliːp] .
I can't fall asleep .
我 不能 落下 睡着了 .

不能睡着。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][læmp][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
There is a lamp on the wall .
那里 是 一个 灯 在 这 墙 .

壁上有灯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] [dɪ'strɔɪd] .
It is not yet destroyed .
它 是 不是 然而 损毁 .

尚犹未灭，

[soʊ][hiː; hi][gɑːt] [ʌp] .
So he got up .
所以 他 得到 向上 .

遂起身，

[wen] [ðə; ði][lɪd][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tuː; tə] [lʊk] ,
When the lid was lifted to look ,
什么时候 这 盖 曾是 抬起 到 看 ,

揭起荐席看时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [klɔːθ] [bæg] .
I saw a cloth bag .
我 锯 一个 布 包 .

见一布囊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [paʊtʃ] [ɪn][ðə; ði][bæg] .
There was a brocade pouch in the bag .
那里 曾是 一个 锦缎 小袋 在 这 包 .

囊中有一锦囊，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] [pɜːrlz] .
Among them were a hundred large pearls .
之中 他们 是 一个 百 大的 珍珠 .

其中有大珠百颗，

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] .
So it was put into a box .
所以 它 曾是 放 进入 一个 盒子 .

遂收於箱箧中。

[ðæt] [naɪt] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
That night goes without saying .
那 夜晚 去 没有 说 .

当夜不在话下。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə'raivz] ,
When the morning arrives ,
什么时候 这 早晨 到达 ,

到来朝，

[dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
Dawn was breaking .
黎明 曾是 打破 .

天色晓，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

['ʃaʊ'wuː] [dɪs'gaɪzd] [hɜːr'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][waɪld] .
Xiaowu disguised herself as being in the wild .
小舞 伪装 她自己 作为 存在 在 这 荒野 .

晓雾装成野外，

[ðə; ði] ['æftərgloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [peɪnts] [ðə; ði] ['desələt] ['kʌntrisaɪd] .
The afterglow of the sunset paints the desolate countryside .
这 余辉 的 这 日落 油漆 这 荒凉 农村 .

残霞染就荒郊。

['fɑːrmɝz] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] ,
Farmers on the ridges ,
农民 在 这 山脊 ,

耕夫陇上，

[ðə; ði]['heɪzi] ['muːnlaɪt] ['grædʒuəli] [feɪdz] ; [ðə; ði] ['wiːvər] [sɪts] [æt; ət][hɜːr; hər] [luːm] .
The hazy moonlight gradually fades ; the weaver sits at her loom .
这 朦胧 月光 逐步地 淡出 ; 这 织工 坐着 在 她 织布机 .

朦胧月色时沉；织女机边，

[ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] [siːmz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .
The golden sun seems about to rise .
这 金的 太阳 似乎 关于 到 上升 .

晃荡金乌欲出。

[ðə; ði] ['kaʊˌhɜːrd] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .
The cowherd was still asleep .
这 牛仔 曾是 仍然 睡着了 .

牧牛儿尚睡，

[ðə; ði] ['sɪlkwɜːrm] - ['reɪzɪŋ] ['wʊmən] [ɪz] [stɪl] [ə'sliːp] .
The silkworm - raising woman is still asleep .
这 蚕 - 提高 女士 是 仍然 睡着了 .

养蚕女犹眠。

[dɔ:gz] [bɑ:rk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] .
Dogs bark outside the woodcutter's hut .
狗 吠 外部 这 伐木工的 小屋 .

樵舍外犬吠，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['temp(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪdʒ] [hæz; həz] [nɑ:t] [jet] [bɪn] [bɪlt] .
The mountain temple on the ridge has not yet been built .
这 山 寺庙 在 这 岭 有 不是 然而 到过 建造 .

岭边山寺犹未起。

[dɑ:n] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
Dawn was breaking .
黎明 曾是 打破 .

天色晓，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑ:ʃ] [ʌp] .
Get up and wash up .
得到 向上 和 洗 向上 .

起来洗漱罢，

['æftər] ['taɪɪŋ] [ðə; ði] ['ræpɪŋ] ,
After tying the wrapping ,
后 捆绑 这 包装 ,

系裹毕，

[dʒaʊ] - [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .
Jiao Dangzhi arranged the luggage .
角 - 安排 这 行李 .

交当直一面安排了行李，

['lɪn] - [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] .
Lin Shanfu came out of the room .
林 - 来了 出去 的 这 房间 .

林善甫出房中来，

[æsk] [ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnər] :
Ask the shop owner :
问 这 店铺 所有者 :

问店主人：

[hu:] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] ?
Who stayed in this room the night before ?
WHO 入住 在 这 房间 这 夜晚 前 ?

「前夕甚人在此房内宿？」

[ðə; ði] [ʃɑ:p] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人说道：

" [læst] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [neɪmd] [ʃæŋ] . "
" Last night it was a minister named Shang . "
" 最后的 夜晚 它 曾是 一个 部长 命名 尚 . "

「昨夕乃是一臣商。」

['lɪn] - [sed] :
Lin Shanfu said :
林 - 说 :

林善甫见说：

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [oʊld] [frend] . "
" This is my old friend . "
" 这 是 我的 老的 朋友 . "

「此乃吾之故友也，

" ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɪz] [mɪst] . "
" Waiting until the appointed time is missed . "
" 等待 直到 这 任命 时间 是 错过 . "

出俟失期。」

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the shop owner , he said :
寻找 在 这 店铺 所有者 , 他 说 :

看着那店主人道：

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . . .
If this person returns to look for him . . .
如果 这 人 返回 到 看 为了 他 . . .

「此人若回来寻时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] - ['fæstɪŋ] ['serəmoʊni] .
He could come to the capital to attend the Yangguandao Fasting Ceremony .
他 可以 来 到 这 首都 到 出席 这 - 禁食 仪式 .

可使他来京师上养贯道斋，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] ['lɪn] - ,
Inquire about Lin Shangshe ,
查询 关于 林 - ,

寻问林上舍，

[neɪm] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
Name accumulation ,
姓名 积累 ,

名积，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shanfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字善甫。

[tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] !
Tens of millions !
十 的 百万 !

千万！

[tenz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] !
Tens of millions !
十 的 百万 !

千万！

[dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] !
Don't make a mistake !
不 制作 一个 错误 !

不可误事！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] [rent] .
I paid back the rent .
我 有薪酬的 后退 这 租 .

还了房钱，

[ðeɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] [ˌgʊd'baɪ] .
They bowed and said goodbye .
他们 鞠躬 和 说 再见 .

相揖作别了去。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
He was carrying his luggage and belongings in front of him .
他 曾是 携带 他的 行李 和 财物 在 正面 的 他 .

当直的前面挑着行李什物，

['lɪn] - [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] ,
Lin Shanfu walked behind ,
林 - 步行 在后面 ,

林善甫后面行，

[prə'siːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pæθ] .
Proceeding in a winding path .
进行中 在 一个 绕线 小路 .

迤逦前进。

['lɪn] - - [wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt][æt; ət] [iːz] .
Lin Shangshe Shanfu was still not at ease .
林 - - 曾是 仍然 不是 在 舒适 .

林上舍善甫犹不放心，

[pər'hæps] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [fər'gɑːt] .
Perhaps the shop owner forgot .
也许 这 店铺 所有者 忘了 .

恐店主人忘了，

[soʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] ,
So along the way ,
所以 沿着 这 方式 ,

遂於沿路上，

['ɔːrdər] ['wæŋ] [dʒi] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] , [tuː; tə] [peɪst] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .
Order Wang Ji , the official in charge , to paste the notice on the wall .
命令 王 季 , 这 官方的 在 收费 , 到 粘贴 这 注意 在 这 墙 .

令当直王吉於墙壁黏贴手榜，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [jɪr] ,
" In a certain year ,
" 在 一个 肯定 年 ,

「某年、

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] ,
In a certain month ,
在 一个 肯定 月 ,

某月、

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

某日，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sɔːrd] - [ʃeɪpt] ['fɔːrɪst] , [ə; eɪ] [feɪk] ['rezɪdəns] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] .
There is a sword - shaped forest , a fake residence for raising children .
那里 是 一个 剑 - 形状 森林 , 一个 伪造的 住宅 为了 提高 孩子们 .

有剑浦林积假馆上养，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [frend] [neɪmd] - .
There was an old friend named Yuanzhu .
那里 曾是 一个 老的 朋友 命名 - .

有故人元珠，

[juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æt; ət] - .
You may visit me at Guantongzhai .
你 可能 访问 我 在 - .

可相访於贯通斋。」

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

不只一日,

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət] [skuːl] ,
When you arrive at school ,
什么时候 你 到达 在 学校 ,

到於学中,

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [feɪk] [ˌaɪ 'diː] .
He took a fake ID .
他 采取 一个 伪造的 ID .

参了假,

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['riːdɪŋ] .
He returned to his study to continue reading .
他 返回 到 他的 学习 到 继续 阅读 .

仍旧归斋读书。

[naʊ] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
Now , Zhang Ke arrived in the market ,
现在 , 张 基 到达的 在 这 市场 ,

且说张客到於市中,

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [pɜːrlz] .
He wanted to sell the pearls .
他 通缉 到 卖 这 珍珠 .

取珠欲货,

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

唬得魂不附体,

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" ['bɪtər] !
" Bitter !
" 苦的 !

「苦也!

['bɪtər] !
Bitter !
苦的 !

苦也!

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [bɔːrn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ,
I have been born for several years ,
我 有 到过 出生 为了 一些 年 ,

我生受数年,

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [tʃuːz] [ðɪs] [bæg][ʌv; əv] [biːdz] .
I could only choose this bag of beads .
我 可以 仅有的 选择 这 包 的 珠子 .

只选得这包珠子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [lɔːst] .
It is now lost .
它 是 现在 丢失的 .

今已失了，

[goʊ] [hoʊm]
Go home
去 家

归家，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !
How could my wife and children believe it !
如何 可以 我的 妻子 和 孩子们 相信 它 !

妻子孩儿如何肯信！」

['æftər] ['kerf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
After careful consideration ,
后 小心 考虑 ,

再三思量，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] .
It is unknown where it was lost .
它 是 未知 在哪里 它 曾是 丢失的 .

不知於何处丢失，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] .
I had no choice but to go back .
我 有 不 选择 但 到 去 后退 .

只得再回，

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [fɔːr; fər] [gʊdz] [ɪn] [ʃɑːps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They searched for goods in shops along the way .
他们 搜索 为了 商品 在 商店 沿着 这 方式 .

沿路店中寻讨。

[ðeɪ] [sɜːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['dwelɪŋ] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd] .
They searched until they reached the place where the forest dwelling was located .
他们 搜索 直到 他们 达到 这 地方 在哪里 这 森林 住宅 曾是 位于 .

直寻到林上舍所歇之处，

[wen] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['weɪtər] ,
When asking the waiter ,
什么时候 问 这 服务员 ,

问店小二时，

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [lɔːst] ['sʌmθɪŋ] . "
" But I did not know that you had lost something . "
" 但 我 做过 不是 知道 那 你 有 丢失的 某物 . "

「我却不知你失去物事。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Kedao :
张 - :

张客道：

['æftər] [aɪ] [rest] ,
After I rest ,
后 我 休息 ,

「我歇之后，

[huː] [ɪz] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ?
Who is staying in this room ?
WHO 是 入住 在 这 房间 ?

有甚人在此房中歇？」

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

[aɪ] [fər'gɑːt] !
I forgot !
我 忘了 !

「我便忘了！

[sɪns] [juː; jʊ] [left] ,
Since you left ,
自从 你 左边 ,

从你去后，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
An official has come to stay for the night .
一个 官方的 有 来 到 停留 为了 这 夜晚 .

有个官人来歇一夜了，

[goʊ] ['veri] ['ɜːrli] ,
Go very early ,
去 非常 早期的 ,

绝早便去，

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
Before leaving , he instructed :
前 离开 , 他 指示 :

临行时吩咐道：

[wen] ['sʌmwʌn] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,
When someone came looking for them ,
什么时候 某人 来了 寻找 为了 他们 ,

『有人来寻时，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] - ['fæstɪŋ] ['serəmoʊni] .
You must make him come to the capital to attend the Yangguandao Fasting Ceremony .
你 必须 制作 他 来 到 这 首都 到 出席 这 - 禁食 仪式 .

可千万使他来京师上养贯道斋，

[æsk] ['lɪn] - ,
Ask Lin Shangshe ,
问 林 - ,

问林上舍，

[neɪm] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
Name accumulation .
姓名 积累 .

名积。』」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kiːdiːən] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [streɪndʒ] .
Zhang Kejian said that his words were strange .
张 科建 说 那 他的 字 是 奇怪的 .

张客见说言语跷蹊，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not say it .
他 做过 不是 说 它 .

口中不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [maɪ] [bɪ'lɒːŋɪŋz] ? "
" Could this person have received my belongings ? "
" 可以 这 人 有 已收到 我的 财物 ? "

「莫是此人收得我之物？」

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
They had no choice but to leave the shop .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 店铺 .

只得离了店中，

[wiː; wi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .
We then took the road to the capital again .
我们 然后 采取 这 路 到 这 首都 再次 .

迤逦再取京师路来。

[siː] [ðə; ði] ['noʊtɪsɪz] ['poʊstɪd] [ə'lɒːŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,
See the notices posted along the way ,
看 这 通知 发布 沿着 这 方式 ,

见沿路贴着手榜，

[ðə; ði] [freɪz] " - " [ə'pɪrz] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbərz] .
The phrase " 元珠 " appears in the numbers .
这 短语 " - " 出现 在 这 数字 .

数中有「元珠」之句，

[aɪm] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] .
I'm slightly relieved .
我是 轻微地 松了口气 .

略略放心。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

不只一日，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpər] ['lev(ə)l] [ɪz] [reɪzd] ,
Until the upper level is raised ,
直到 这 上 等级 是 提高 ,

直到上养，

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [rest] .
We did not go to rest .
我们 做过 不是 去 到 休息 .

未去歇泊，

[soʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
So they came to inquire .
所以 他们 来了 到 查询 .

便来寻问。

[ə'krɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
Across from the university
穿过 从 这 大学

学府对门，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ,
There is a teahouse ,
那里 是 一个 茶馆 ,

有个茶坊，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði] [veɪs] [ɪz] [taɪd] [haɪ] .
The vase is tied high .
这 花瓶 是 系 高的 .

花瓶高缚，

['hæŋɪŋ] [loʊ] .
Hanging low .
绞刑 低的 .

吊挂低垂。

['feɪməs] ['peintiŋz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl]
Famous paintings on the wall
著名的 绘画 在 这 墙

壁间名画，

[ɔːl] [ɑːr; ər] ['peintiŋz] [baɪ][wuː][deɪoʊzi][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ; [ðə; ði] [nuː] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [boʊl] ,
All are paintings by Wu Daozi of the Tang Dynasty ; the new tea in the bowl ,
全部 是 绘画 经过 吴 刀子 的 这 唐 王朝 ; 这 新的 茶 在 这 碗 ,

皆则唐朝吴道子丹青；瓯内新茶，

[dʒɪndiːən] ['maʊnt(ə)n] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - - .
Jindian Mountain lives in Yuchuan Zijiaming .
金典 山 生活 在 - - .

尽点山居玉川子佳茗。

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊv] .
A romantic encounter with the stove .
一个 浪漫的 遇到 和 这 火炉 .

风流上灶，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði] [kʌp] ; [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['roʊz; 'raʊz][ə; eɪ] [boʊt] .
A hundred flowers bloom in the cup ; a beautiful woman rows a boat .
一个 百 花朵 盛开 在 这 杯子 ; 一个 美丽的 女士 行 一个 船 .

盏中点出百般花；结棹佳人，

[ðə; ði] [tiː] [dɪ'spleɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər] [hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fleɪvərz] .
The tea displayed on the counter has a thousand flavors .
这 茶 显示 在 这 柜台 有 一个 千 口味 .

柜上挑茶千钟韵。

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['vɪzɪtɪd] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Mr . Zhang visited for tea and sat down .
先生 . 张 到访 为了 茶 和 卫星 向下 .

张客人茶访坐，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Let's have some tea .
我们来吧 有 一些 茶 .

吃茶了罢，

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [æskt] :
The tea master asked :
这 茶 掌握 问 :

问茶博士道：

" [ɪz] [ðæt] ['lɪn] - ? "
" Is that Lin Shangshe ? "
" 是 那 林 - ? "

「那个是林上舍？」

[wen] [ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [æskt] ,
When the tea master asked ,
什么时候 这 茶 掌握 问 ,

茶博士见问，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrneɪm] ['lɪn] .
There are many people with the surname Lin .
那里 是 许多 人们 和 这 姓 林 .

「姓林的甚多，

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] ['lɪn] - [ðæt] [ɪz] ? "
" I wonder which Lin Shangshe that is ? "
" 我 想知道 哪个 林 - 那 是 ? "

不知那个林上舍？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [sed] :
Zhang Ke said :
张 基 说 :

张客说：

" - "
" Guandaozhai "
" - "

「贯道斋，

[neɪm] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
Name accumulation ,
姓名 积累 ,

名积，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Shanfu .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字善甫。」

[ðə; ði] [tiː] [ˌkɑːnə'sɜːr] [sed] :
The tea connoisseur said :
这 茶 行家 说 :

茶博士见说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frʌm; frəm] - . "
" This is the official from Guandaozhai . "
" 这 是 这 官方的 从 - . "

「这个便是贯道斋的官人。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kiːdiːən] [sed] , " [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːrs(ə)n] . "
Zhang Kejian said , " What a good person . "
张 科建 说 , " 什么 一个 好的 人 . "

张客见说道好人，

[aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .
I felt a little relieved .
我 毛毡 一个 小的 松了口气 .

心下又放下二三分。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说：

" [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] [ʌv; əv] [maɪn] [frʌm; frəm] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] . . . "
" A distant relative of mine from many years ago . . . "
" 一个 遥远 相对的 的 矿 从 许多 年 前 . . . "

「上舍多年个远亲，

[wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [miːt] .
We will not meet .
我们 将要 不是 见面 .

不相见，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [fər'get] .
I'm afraid I'll forget .
我是 害怕的 患病的 忘记 .

怕忘了。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,
If you come ,
如果 你 来 ,

若来时，

[ðeɪ] [gaɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They guide each other .
他们 指导 每个 其他 .

相指引则个。」

[aɪ] [kɑːnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I can't say it now .
我 不能 说 它 现在 .

正说不了，

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæst] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The official who suddenly came out of the fast was it . "
" 这 官方的 WHO 突然 来了 出去 的 这 快速地 曾是 它 . "

「兀的出斋来的官人便是。

[hiː; hi] [sent] [kloʊðz] [ænd; ənd] [hæts] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .
He sent clothes and hats to my house .
他 发送 衣服 和 帽子 到 我的 房子 .

他在我家寄衫帽。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Zhang Ke saw it ,
张 基 锯 它 ,

张客见了，

[aɪ] [der] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次。

['lɪn] - ['entərd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Lin Shanfu entered the teahouse .
林 - 进入 这 茶馆 .

林善甫入茶坊，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][hæt] .
He took off his shirt and hat .
他 采取 离开 他的 衬衫 和 帽子 .

脱了衫帽。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] ['fɔːrwərd] [wen] . . .
Zhang Ke had just stepped forward when . . .
张 基 有 只是 步 向前 什么时候 . . .

张客方才向前，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['lɪn] - ,
Looking at Lin Shangshe ,
寻找 在 林 - ,

看着林上舍，

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Sing a song .
唱歌 一个 歌曲 .

唱个喏，

[hiː; hi] [ðen] [boʊd] .
He then bowed .
他 然后 鞠躬 .

便拜。

['lɪn] - [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Lin Shangshe saw this and said :
林 - 锯 这 和 说 :

林上舍见道：

" [ə; eɪ] ['mænz] [niːz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [goʊld] . "
" A man's knees are worth gold . "
" 一个 男人的 膝盖 是 值得 金子 . "

「男儿膝下有黄金，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] ['sʌmwʌn] ?
How should one pay respects to someone ?
如何 应该 一 支付 尊重 到 某人 ?

如何拜人？」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['lɪn] - [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
At that time , Lin Shangshe did not know him .
在 那 时间 , 林 - 做过 不是 知道 他 .

那时林上舍不识他，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

「有甚事？

[bʌt; bət] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
But say it .
但 说 它 .

但说。」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɛ] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [terz] .
Zhang Ke burst into tears .
张 基 爆裂 进入 眼泪 .

张客簌簌地泪下，

[hiː; hi] [tʃoʊkt] [ʌp] .
He choked up .
他 窒息 向上 .

哽咽了，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ; [rest] ,
Unable to say ; rest ,
无法 到 说 ; 休息 ,

说不得；歇定，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkaʊntid] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He then recounted the entire incident in detail .
他 然后 叙述 这 全部的 事件 在 细节 .

便把这上件事一一细说一遍。

[ˈlɪn] - [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lin Shanfu heard this ,
林 - 听到 这 ,

林善甫见说，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[dəunt] [ˈpænɪk] !
Don't panic !
不 恐慌 !

「不要慌！

[θɪŋz] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .
Things are with me .
事物 是 和 我 .

物事在我处。

[let] [ˌem ˈiː][æsk][juː; jʊ] [ðɪs] :
Let me ask you this :
让 我 问 你 这 :

我且问你则个，

[wɒts] [ˌɪnˈsaɪd] ?
What's inside ?
是什么 里面 ?

里面有甚么？」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - :
Zhang Kedao :
张 - :

张客道：

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][broʊˈkeɪd] [paʊtʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [klɔːθ] [bæg] . "
" There is a brocade pouch inside the cloth bag . "
" 那里 是 一个 锦缎 小袋 里面 这 布 包 . "

「布囊中有锦囊，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːrdʒ] [pɜːrlz] .
It contains one hundred large pearls .
它 包含 一 百 大的 珍珠 .

内有大珠百颗。」

['lɪn] - [sed] :
Lin Shangshe said :
林 - 说 :

林上舍道：

" [ðæts] [ɔːl] [truː] . "
" That's all true . "
" 那就是 全部 真的 . "

「都说得是。」

[teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .
Take him to a place to rest .
拿 他 到 一个 地方 到 休息 .

带他去安歇处，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['aɪtəm][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] .
He took the item and handed it over to Zhang .
他 采取 这 物品 和 递交 它 超过 到 张 .

取物交张客。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
He saw it and said :
他 锯 它 和 说 :

看见了道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

「这个便是。

['weðər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] .
Whether you want it or not , you have to .
无论 你 想 它 或者 不是 , 你 有 到 .

不愿都得，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['oʊnli] [faʊnd] [hæf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
But they only found half of them and returned home .
但 他们 仅有的 成立 一半 的 他们 和 返回 家 .

但只觅得一半归家，

['nɜːrɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
Nourishing the elderly and children
滋养 这 老年 和 孩子们

养膳老小，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !
I am deeply grateful for your kindness !
我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 !

感戴恩德不浅！」

['lɪn] - [sed] :
Lin Shanfu said :
林 - 说 :

林善甫道：

" [ðæts] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" That's outrageous ! "
" 那就是 令人愤慨 ! "

「岂有此说！

[ɪf] [aɪ] [wɑːnt] [hæf] [ʌv; əv] [juː; jʊ]
If I want half of you
如果 我 想 一半 的 你

我若要你一半时，

[noʊ] [p'lɑːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['peɪstɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
No plaques should be pasted along the way .
不 斑块 应该 是 粘贴 沿着 这 方式 .

须不沿路黏贴手榜，

[aɪl] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll ask you to come and find it .
患病的 问 你 到 来 和 寻找 它 .

交你来寻。

[haʊ'evər] , [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
However , this is no small matter .
然而 , 这 是 不 小的 事情 .

只是此物非是小可事，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjuments]
Official documents
官方的 文件

官凭文引，

['praɪvət] ['ɔːfər] .
Private offer .
私人的 提供 .

私凭要约。

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
If I were to return it to you ,
如果 我 是 到 返回 它 到 你 ,

若便还你，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɑːn] ['leɪtər] .
I fear I will have nothing to rely on later .
我 害怕 我 将要 有 没有什么 到 依靠 在 之后 .

恐后无以为凭。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [jɔːr'self] .
You can write a letter of introduction yourself .
你 能 写 一个 信 的 介绍 你自己 .

你可亲书写一幅领状，

" [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Come and take it . "
" 来 和 拿 它 . "

来领去。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
Zhang Ke repeatedly refused to accept all of them .
张 基 反复 拒绝 到 接受 全部 的 他们 .

张客再三不肯都领，

[aɪ'd] ['ræðər] [teɪk] ['oʊnli] [hæf] .
I'd rather take only half .
ID 相当 拿 仅有的 一半 .

情愿只领一半。

['lɪn] - ['fɜːrmli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Lin Shanfu firmly refused .
林 - 牢牢 拒绝 .

林善甫坚执不受。

[ðɪs] ['prɑːses] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
This process is repeated several times .
这 过程 是 重复 一些 时代 .

如此数次相推，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [sɔː] [ðæt] ['lɪn] - [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [rɪ'piːtɪdli] .
Zhang Ke saw that Lin Shangshe had refused his offer repeatedly .
张 基 锯 那 林 - 有 拒绝 他的 提供 反复 .

张客见林上舍再三再四不受，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] [tuː; tə] ['lɪn] - .
He had no choice but to write a receipt to Lin Shangshe .
他 有 不 选择 但 到 写 一个 收据 到 林 - .

免不得去写一张领状来与林上舍。

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] [ruːm] ,
After visiting the upper room ,
后 访问 这 上 房间 ,

上舍看毕，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] .
He accepted the receipt .
他 公认 这 收据 .

收了领状，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [biːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gest] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
He returned the bead to the guest with both hands .
他 返回 这 珠子 到 这 客人 和 两个都 双手 .

双手付那珠子还那张客，

[dʒaʊ] [ʒɑːŋ'kiː] :
Jiao Zhangke :
角 张克 :

交张客：

" [lʊk] ['kerfəli] [jɔːr'self] . "
" Look carefully yourself . "
" 看 小心 你自己 . "

「你自看仔细，

[aɪ] ['dɪdnt] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I didn't do anything to you .
我 没有 做 任何事物 到 你 .

我不曾动你些个。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɛ] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [hɑːŋ] [ɪn] .
Zhang Ke was deeply grateful to Hong En .
张 基 曾是 深 感激的 到 洪 恩 .

张客感戴洪恩不已，

[hiː; hi] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] [ænd; ənd] [left] .
He bowed in gratitude and left .
他 鞠躬 在 感激 和 左边 .

拜谢而去。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [soʊld] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [biːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
Zhang sold half of the beads in the market .
张 卖 一半 的 这 珠子 在 这 市场 .

张客将珠子一半於市货卖，

[ðə; ði] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] ,
The money from the sale ,
这 钱 从 这 销售 ,

卖得那钱，

[hiː; hi]['doʊneɪtɪd] [ɑːmz] [tuː; tə] [mʌŋks] [æt; ət][ə; eɪ] ['feɪməs] ['buːdɪst] ['temp(ə)l] .
He donated alms to monks at a famous Buddhist temple .
他 捐赠 施舍 到 僧侣 在 一个 著名的 佛教徒 寺庙 .

舍在有名佛寺斋僧，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə] ['lɪn] - [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] .
They built a shrine to Lin Shangshe to support him .
他们 建造 一个 神社 到 林 - 到 支持 他 .

就与林上舍建立生祠供养，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrl] .
To repay the kindness of returning the pearl .
到 偿还 这 仁慈 的 返回 这 珍珠 .

报达还珠之恩。

[lets] [nɑːt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [kiːz] [ɔː'tɑːnəmi] .
Let's not talk about Zhang Ke's autonomy .
我们来吧 不是 讲话 关于 张 ke 的 自治 .

不说张客自主。

['lɪn] - ['leɪtər] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] .
Lin Shanfu later passed the imperial examination with flying colors .
林 - 之后 通过了 这 帝国 考试 和 飞行 颜色 .

林善甫后来一举及第。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['lɪn] [dʒi]['hwɑːn] ['ʒuː] [ɪz] [ʌn'hɜːrd] [ʌv; əv][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
Lin Ji Huan Zhu is unheard of in ancient times .
林 季 欢 朱 是 闻所未闻 的 在 古老的 时代 .

林积还珠古未闻，

[ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'muːvd] [baɪ] [self] - ['ɪntrəst] , [jet] [ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'meɪnz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] [wei] .
The heart remains unmoved by self - interest , yet the heart remains true to the Way .
这 心 遗迹 不动 经过 自己 - 兴趣 , 然而 这 心 遗迹 真的 到 这 方式 .

利心不动道心存。

[ðoʊz] [huː] ['siːkrətli] [pər'fɔːrm] [gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .
Those who secretly perform good deeds will be aided by the gods .
那些 WHO 偷偷 履行 好的 契约 将要 是 协助 经过 这 神 .

暗施阴德天神助，

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [geɪnd] [greɪt] [feɪm] .
He passed the imperial examination with flying colors and gained great fame .
他 通过了 这 帝国 考试 和 飞行 颜色 和 获得 伟大的 名声 .

一举登科耀贵名。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] [wɜːr; wər] ['ræŋkt] [ɪn][ðə; ði][tɑːp] [tɪr] .
The students who passed the imperial examinations were ranked in the top tier .
这 学生 WHO 通过了 这 帝国 考试 是 排名 在 这 顶部 层级 .

上舍名及第，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] [djuːks] .
He rose to the rank of one of the Three Dukes .
他 玫瑰 到 这 秩 的 一 的 这 三 公爵 .

位至三公。

[ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn] [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] .
The adopted son has grown up .
这 已采用 儿子 有 生长 向上 .

养子长成，

[hiː; hi] [held] ['veriəs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz] .
He held various high - ranking official positions .
他 握住 各种各样的 高的 - 排行 官方的 职位 .

历任显官。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good deeds will be rewarded .
好的 契约 将要 是 奖励 .

积善有善报，

['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Evil deeds will be punished .
邪恶的 契约 将要 是 受到惩罚 .

作恶有恶报。

[ə; eɪ] ['fæməli] [ðæt] [ə'kjuːmjuleits] [gʊd] [diːdz]
A family that accumulates good deeds
一个 家庭 那 积累 好的 契约

积善之家，

[ə; eɪ] ['fæməli] [ðæt] [ə'kjuːmjuleits] ['iːv(ə)l] [wɪl] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [ə'bʌndənt] ['blesɪŋz] ;
A family that accumulates evil will surely have abundant blessings ;
一个 家庭 那 积累 邪恶的 将要 一定 有 丰富 祝福 ;

必有余庆；积不善之家，

[ðer; ðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['lɪŋgərɪŋ] [kə'læmitiz] .
There will surely be lingering calamities .
那里 将要 一定 是 挥之不去的 灾难 .

必有余殃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæv; həv] [noʊ] [fɪkst] [geɪt] ; ['piːp(ə)l] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] .
Misfortune and fortune have no fixed gate ; people invite them upon themselves .
不幸 和 财富 有 不 固定的 门 ; 人们 邀请 他们 之上 他们自己 .

祸福无门人自招，

[biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [ɪk'striːm] [dʒɔɪ] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] .
Be aware that extreme joy can lead to sorrow .
是 意识到的 那 极端 喜悦 能 带领 到 悲哀 .

须知乐极有悲来。

[ɪn] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] [dʒeɪd] ['zɪðər] [pleɪz] [ə; eɪ] [fjuː] ['melədiz] .
In the stillness of the night , the jade zither plays a few melodies .
在 这 寂静 的 这 夜晚 , 这 玉 筝 演出 一个 很少 旋律 .

夜静玉琴三五弄，

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [wɪnd] [stəːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [grəuz] [koʊld] .
The autumn wind stirs , and the moonlight grows cold .
这 秋天 风 搅拌 , 和 这 月光 生长 寒冷的 .

金风动处月光寒。

[ənˈles] [its] [ə; eɪ] [ˈkɪndrəd] [ˈspɪrɪt] [ˈlɪsnɪŋ] ,
Unless it's a kindred spirit listening ,
除非 它是 一个 亲属 精神 聆听 ,

除非是个知音听，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[duː][nɑːt] [pleɪ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['kɪndrəd] ['spɪrɪts] .
Do not play for those who are not kindred spirits .
做 不是 玩 为了 那些 WHO 是 不是 亲属 烈酒 .

不是知音莫与弹。

[ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] , [ə; eɪ] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] .
A clear distinction between black and white , a mechanism of creation .
一个 清除 区别 之间 黑色的 和 白色的 , 一个 机制 的 创建 .

黑白分明造化机，

[huː] [wɪl] [ə'vɜːrt] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ?
Who will avert this crisis ?
WHO 将要 避免 这 危机 ?

谁人会解劫中危?

['klɪrli] , [ðeɪ] [ʃer] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Clearly , they share the path to immortality .
清楚地 , 他们 分享 这 小路 到 不朽 .

分明相与长生路，

[ə'læs] , ['piːpəlz] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['iːzəli] [kən'fjuːzd] !
Alas , people's hearts are easily confused !
唉 , 人们的 心 是 容易地 使困惑 !

争奈人心着处迷!

[ɪn'spektər] ['tʃenz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] ['meɪˌlɪŋ]
Inspector Chen's Story of Losing His Wife in Meiling
检查员 陈的 故事 的 输 他的 妻子 在 美玲

陈巡检梅岭失妻记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话:

[ə'loʊn] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] , [aɪ] [riːd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['tɛksts] .
Alone in my study , I read historical texts .
独自的 在 我的 学习 , 我 读 历史 文本 .

独坐书斋阅史篇，

[ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [truː] [men] [ænd; ənd] [naɪn] ['hɪroʊz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
The legends of the Three True Men and Nine Heroes have been passed down since ancient times .
这 传说 的 这 三 真的 男人 和 九 英雄 有 到过 通过了 向下 自从 古老的 时代 .

三真九烈古来传。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] ['wɜːldz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ['lændskeɪps] ,
Looking back on the world's rugged and precipitous landscapes ,
寻找 后退 在 这 世界的 崎岖 和 陡峭 风景 ,

历观天下巉岖峤，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] ['meɪˌlɪŋ] [ɪn] - [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The scenery of Meiling in Dageng is indescribable .
这 风景 的 美玲 在 - 是 无法形容 .

大庚梅岭不堪言。

[juː; jʊ] [raɪd] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [klaʊd] - ['pɪrsɪŋ] [plæŋk] [roʊd] .
You ride a white horse along the cloud - piercing plank road .
你 骑 一个 白色的 马 沿着 这 云 - 冲孔 板 路 .

君骑白马连云栈，

[aɪ] [rəud] [ə; eɪ] [loʊn] [boʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['rɑːki] [biːtʃ] .
I rowed a lone boat on a rocky beach .
我 划船 一个 孤独 船 在 一个 岩石 海滩 .

我驾孤舟乱石滩。

[let] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [læf] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [wiː; wi] [reɪz] ['aʊər; ɑːr] [wɪps] [ænd; ənd] [ɔːrz; oʊrz] .
Let us not laugh at each other as we raise our whips and oars .
让 我们 不是 笑 在 每个 其他 作为 我们 增加 我们的 鞭子 和 桨 .

扬鞭举棹休相笑，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .
Fame and fortune are hard to come by .
名声 和 财富 是 难的 到 来 经过 .

烟波名利大家难。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʒwaːnh] [reɪn] [ʌv; əv]
It is said that in the early spring of the third year of the Xuanhe reign of
它 是 说 那 在 这 早期的 春天 的 这 第三 年 的 这 宣和 在位 的
['empərər] [hɪzɔŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
Emperor Huizong of the Song Dynasty ,
皇帝 徽宗 的 这 歌曲 王朝 ,

话说大宋徽宗宣和三年上春间，

['jeloʊ] ['noʊtɪs] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['tælənts]
Yellow notice to recruit talents
黄色的 注意 到 招募 天赋

黄榜招贤，

[ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kæm'peɪn] [wʌz; wəz] [lɔːntʃt] [ɪn] ['ɜːrnɪst] .
The election campaign was launched in earnest .
这 选举 活动 曾是 发射 在 认真 .

大开选场。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] , [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːstərn] ['kæpɪt(ə)l] ,
Within the city of Bianliang , the capital of the Eastern Capital ,
之内 这 城市 的 汴梁 , 这 首都 的 这 东 首都 ,

云这东京汴梁城内，

[ɪn] [ðə; ði] ['taɪgɚz] [streɪndʒ] [kæmp] ,
In the Tiger's Strange Camp ,
在 这 老虎的 奇怪的 营 ,

虎异营中，

['skɑːlər] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɛn]
scholar surnamed Chen
学者 姓氏 陈

一秀才姓陈，

[neɪm] [ʃɪn] ,
Name Xin ,
姓名 新 ,

名辛，

[ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rædɪk(ə)l] - (-) .
The character is composed of the radical 善 (shàn) .
这 特点 是 由 的 这 激进的 - (-) .

字从善，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twenty years old .
他 曾是 二十 年 老的 .

年二十岁。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [grænd] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːrd] .
His father was the Grand Commandant of the Palace Guard .
他的 父亲 曾是 这 盛大 指挥官 的 这 宫殿 警卫 .

故父是殿前太尉。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['perənts] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
This official unfortunately lost his parents at a young age .
这 官方的 很遗憾 丢失的 他的 父母 在 一个 年轻的 年龄 .

这官人不幸父母早亡，

['sɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ə'loʊn]
Single and alone
单身的 和 独自的

只单身独自，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['stuːdiəs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He was studious from a young age .
他 曾是 好学的 从 一个 年轻的 年龄 .

自小好学，

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
He learned both literary and martial arts .
他 学习 两个都 文学 和 武术 艺术 .

学得文武双全，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [di'siːvz] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪrs] .
Literature deceives Confucius and Mencius .
文学 欺骗 孔子 和 孟子 .

文欺孔孟，

[ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] ['praʊəs] [ʌv; əv] [sʌn] [wuː] ; [ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz] .
The martial prowess of Sun Wu ; the Five Classics and the Three Histories .
这 武术 能力 的 太阳 吴 ; 这 五 经典 和 这 三 历史 .

武赛孙吴；五经三史，

[sɪks] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] [θriː] ['strætədʒiz]
Six Secret Teachings and Three Strategies
六 秘密 教义 和 三 策略

六韬三略，

['evriwʌn] [noʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

无有不晓。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [nuː] [waɪf] .
He married a new wife .
他 已婚 一个 新的 妻子 .

新娶得一个浑家，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ə; eɪ] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [huː] [lɪvd] ['ʌndər] [ðə; ði][dʒɪnliːæŋ] [brɪdʒ] [ɪn]['toʊkioʊ] .
She was the daughter of Zhang , a court official , who lived under the Jinliang Bridge in Tokyo .
她 曾是 这 女儿 的 张 , 一个 法庭 官方的 , WHO 居住地 在下面 这 金良 桥 在 东京 .

乃东京金梁桥下张待诏之女，

[smɔːl] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [laɪk] [sprɪŋ] .
Small characters are like spring .
小的 人物 是 喜欢 春天 .

小字如春，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ['jɪrz] [oʊld] .
She was only 28 years old .
她 曾是 仅有的 - 年 老的 .

年方二八，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][bɔːrn] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
She was born as beautiful as a flower .
她 曾是 出生 作为 美丽的 作为 一个 花 .

生得如花似玉，

[mɔːr] [pər'septɪv] [ðæn; ðən] ['flaʊərz] ,
More perceptive than flowers ,
更多的 有洞察力的 比 花朵 ,

比花花解语，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['freɪgrənt] [ðæn; ðən][dʒeɪd] .
It is more fragrant than jade .
它 是 更多的 香 比 玉 .

比玉玉生香。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻二人，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn] ['wɔːtər] ,
Like a fish in water ,
喜欢 一个 鱼 在 水 ,

如鱼似水，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .
And it makes sense .
和 它 制作 感觉 .

且是说得着，

[nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,
Not wanting to be born on the same day ,
不是 想要 到 是 出生 在 这 相同的 天 ,

不愿同日生，

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
I only wish to die on the same day .
我 仅有的 希望 到 死 在 这 相同的 天 .

只愿同日死。

['tʃɛn] [ʃɪn] [wʌz; wəz] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['gʊdnəs] .
Chen Xin was wholeheartedly devoted to goodness .
陈 新 曾是 竭诚 奉献 到 善良 .

这陈辛一心向善，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['ɔːfərd] [ˌvedʒə'teriən] [miːlz] [tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd]['daʊəsts] .
He often offered vegetarian meals to monks and Taoists .
他 经常 提供 素食 餐 到 僧侣 和 道教徒 .

常好斋供僧道，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] :
Talking to my wife :
说 到 我的 妻子 :

与妻言说：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] ['jeloʊ] [lɪst] [ɪz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['tælənts] ,
" Today the yellow list is recruiting talents ,
" 今天 这 黄色的 列表 是 招聘 天赋 ,

「今黄榜招贤，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
I wish to go to the selection .
我 希望 到 去 到 这 选择 .

我欲赴选，

['siːkɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Seeking an official position ,
寻求 一个 官方的 位置 ,

求得一官半职，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
Change the gatehouse .
改变 这 门房 .

改换门闾，

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [gʊd] ?
How much is good ?
如何 很多 是 好的 ?

多少是好。」

['ruː, 'ɑːr'juː] ['tʃʌn] [rɪ'plaɪd] :
Ru Chun replied :
ru 春 回复 :

如春答曰：

[aɪ] [fɪr] [jʊr; jər] [feɪt] [ɪz][nɑːt] [raɪt] .
I fear your fate is not right .
我 害怕 你的 命运 是 不是 正确的 .

「只恐你命运不通，

[hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He failed the imperial examination .
他 失败的 这 帝国 考试 .

不得中举。」

['tʃɛn] [ʃɪn] [sed] :
Chen Xin said :
陈 新 说 :

陈辛曰：

" [aɪ][hæv; həv] ['mæstərd] [bəuθ] ['lɪtəreri] [ænd; ənd]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] . "
" I have mastered both literary and martial arts . "
" 我 有 精通 两个都 文学 和 武术 艺术 . "

「我正是『学成文武艺，

" [gʊdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fæməli] . "
" Goods for the imperial family . "
" 商品 为了 这 帝国 家庭 . "

货与帝王家』。」

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] ['venjuː]
Go to the election venue
去 到 这 选举 场地

去赴选场，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ðeɪ] [sɜːrvd] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] [lɪst] .
Together with others , they served to post the list .
一起 和 其他的 , 他们 服务 到 邮政 这 列表 .

偕众伺候挂榜。

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,
之内 十 天 ,

旬日之间，

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz]
Passing the imperial examination with flying colors
通过 这 帝国 考试 和 飞行 颜色

金榜题名，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ]
He has already passed the imperial examination and become a Jinshi (a
他 有 已经 通过了 这 帝国 考试 和 变得 一个 金石 (一个
[sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) .
successful candidate in the highest imperial examinations) .
成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

已登三甲进士。

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [æt; ət][ðə; ði][dʒeɪd] ['fɔːrɪst] [pə'vɪliən] .
The Emperor bestowed upon them a banquet at the Jade Forest Pavilion .
这 皇帝 授予 之上 他们 一个 宴会 在 这 玉 森林 亭 .

上赐琼林宴，

['æftər][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['ɡrætɪtuːd] .
After the banquet , they expressed their gratitude .
后 这 宴会 , 他们 表达 他们的 感激 .

宴罢谢恩，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [æz; əz][ðə; ði][pə'troʊl] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] - [taʊn] ,
He was appointed by imperial decree as the patrol inspector of Shajiao Town ,
他 曾是 任命 经过 帝国 法令 作为 这 巡逻 检查员 的 - 镇 ,
- , ['gwɑːŋ'duːŋ] .
Nanxiong , Guangdong .
- , 粤 .

御笔除授广东南雄沙角镇巡检司巡检。

[wen] [aɪ][ɡɑːt] [hoʊm] , [aɪ][toʊld][maɪ] [waɪf] , [rʌtʃən] :
When I got home , I told my wife , Ruchun :
什么时候 我 得到 家 , 我 讲述 我的 妻子 , 如春 :

回家说与妻如春道：

" [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['hoʊli] [greɪs] "
" Now I am blessed by the Holy Grace "
" 现在 我 是 蒙福 经过 这 圣 优雅 "

「今我蒙圣恩，

[bɪ'saɪdz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] - ,
Besides serving as the inspector of Nanxiong ,
除了 服务 作为 这 检查员 的 - ,

除做南雄巡检之职，

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ɑːfɪs] .
He is about to take office .
他 是 关于 到 拿 办公室 .

就要走马上任。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] ['gwɑːŋ'duːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ə'weɪ] .
I heard that Guangdong is a long way away .
我 听到 那 粤 是 一个 长的 方式 离开 .

我闻广东一路，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz]
Thousands of towering mountains
数千 的 参天 山脉

千层峻岭，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv] [haɪ] ['maʊntnz]
Ten thousand layers of high mountains
十 千 层 的 高的 山脉

万叠高山，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
The journey was difficult .
这 旅行 曾是 难的 .

路途难行，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θiːvz] [ænd; ənd] [mi'æzmə] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [pæk] [ʌp] [ænd; ənd] [hed] [ðer; ðər]
There are many thieves and miasma ; we must pack up and head there
那里 是 许多 窃贼 和 瘴气 ; 我们 必须 盒 向上 和 头 那里
[naʊ] .
now .
现在 .

盗贼烟瘴极多；如今便要收拾前去，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如之奈何？」

[æz; əz] [sprɪŋ] [sed] :
As spring said :
作为 春天 说 :

如春曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['mærid] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] . "
" I am married to my husband . "
" 我 是 已婚 到 我的 丈夫 . "

「奴一身嫁与官人，

[wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli] [ʃer] [dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] ; [naʊ] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
We can only share joys and sorrows ; now that I'm going to be an official ,
我们 能 仅有的 分享 喜悦 和 悲伤 ; 现在 那 我是 去 到 是 一个 官方的 ,

只得同受甘苦；如今去做官，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz] ['tretʃərəs] ,
Even if the journey is treacherous ,
甚至 如果 这 旅行 是 奸诈 ,

便是路途险难，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] .
They had no choice but to go .
他们 有 不 选择 但 到 去 .

只得前去，

[waɪ] ['wɜːri] !
Why worry !
为什么 担心 !

何必忧心！」

['tʃɛn] [ʃɪn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [seɪ] [ðɪs] ,
Chen Xin saw his wife say this ,
陈 新 锯 他的 妻子 说 这 ,

陈辛见妻如此说，

[aɪ] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .
I feel a little relieved .
我 感觉 一个 小的 松了口气 .

心下稍宽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər]['træv(ə)l] [tə'geðər] .
The Azure Dragon and the White Tiger travel together .
这 Azure 龙 和 这 白色的 老虎 旅行 一起 .

青龙与白虎同行，

[gʊd] [ɔːr][bæd] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌgærən'tiːd] [æt; ət] [ɔːl] .
Good or bad things are not guaranteed at all .
好的 或者 坏的 事物 是 不是 保证 在 全部 .

吉凶事全然未保。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [haɪ] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
The sky was high and silent .
这 天空 曾是 高的 和 沉默的 .

天高寂没声，

[væst] [ænd; ənd] ['baʊndləs] , ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ; [ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [ˌpriː'destɪnd] .
Vast and boundless , nowhere to be found ; all things are predestined .
广阔的 和 无边无际 , 无处 到 是 成立 ; 全部 事物 是 命中注定 .

苍苍无处寻；万般皆是命，

[ɪts] [ɪn'taɪərli] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr][kən'troʊl] .
It's entirely beyond our control .
它是 完全 超过 我们的 控制 .

半点不由人。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] ['sʌmənd] ['wæŋ] [dʒi] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn] ['duːti] .
Inspector Chen summoned Wang Ji , who was on duty .
检查员 陈 被召唤 王 季 , WHO 曾是 在 责任 .

陈巡检唤当直王吉，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][pə'troʊl] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] - , ['gwɑːŋ'duːŋ] . "
" I am now appointed as the patrol inspector of Nanxiong , Guangdong . "
" 我 是 现在 任命 作为 这 巡逻 检查员 的 - , 粤 . "

「我今得授广东南雄巡检之职，

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['tretʃərəs] .
However , the road was treacherous .
然而 , 这 路 曾是 奸诈 .

争奈路途险峻，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It was extremely difficult .
它 曾是 极其 难的 .

好生艰难。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ˌjuː 'es] .
You and I will find someone to serve us .
你 和 我 将要 寻找 某人 到 服务 我们 .

你与我寻一个使唤的，

[lets] [goʊ] [tə'geðər] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。」

['wæŋ] [dʒi] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
Wang Ji accepted the order and went to the market to search .
王 季 公认 这 命令 和 去 到 这 市场 到 搜索 .

王吉领命往街市寻觅，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] :
Meanwhile , Inspector Chen gave instructions to the kitchen staff :
同时 , 检查员 陈 给予 指示 到 这 厨房 职员 :

却说陈巡检吩咐厨下使唤的：

[tə'mɑːroʊ] [ɪz][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
Tomorrow is the third day of the fourth lunar month .
明天 是 这 第三 天 的 这 第四 月球 月 .

「明日是四月初三日，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] ,
Set up a vegetarian feast ,
放 向上 一个 素食 盛宴 ,

设斋，

[prɪ'per] [mɔːr] [ˌvedʒə'teriən] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Prepare more vegetarian offerings .
准备 更多的 素食 供品 .

多备斋供，

[aɪ][duː][nɑːt][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] ['daʊɪst] [priːst] [ʌv; əv] [kwɑːn'dʒɛn] .
I do not inquire about the wandering Taoist priest of Quanzhen .
我 做 不是 查询 关于 这 漫游 道教 牧师 的 全真 .

不问云游全真道人，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd][tuː; tə] ['ɔːfər] [hɪm; ɪm] [ɑːmz] .
They all had to offer him alms .
他们 全部 有 到 提供 他 施舍 .

都要斋他，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [ə'mɪʃnz] .
There must be no omissions .
那里 必须 是 不 遗漏 .

不得有缺。」

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['mæstər] [hɪr] .
Not to mention the preparations made by the vegetarian master here .
不是 到 提到 这 准备工作 制成 经过 这 素食 掌握 这里 .

不说这里斋主备办。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [lə'wəu; 'luːəu] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [relm] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [truː] ['pɜːrs(ə)n] . . .
Now , in the Great Luo Immortal Realm , there lived a True Person . . .
现在 , 在 这 伟大的 罗 不朽 领域 , 那里 居住地 一个 真的 人 . . .

且说大罗仙界有一真人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] [sʌn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He was known as the Purple Sun Immortal .
他 曾是 已知 作为 这 紫色的 太阳 不朽 .

号曰紫阳真人，

[ɪn][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [relm] , [wʌn][kæn; kən] [siː] ['tʃɛn] [ʃɪn] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['fæstɪŋ] [wei] .
In the celestial realm , one can see Chen Xin practicing the True Fasting Way .
在 这 天体 领域 , 一 能 看 陈 新 练习 这 真的 禁食 方式 .

於仙界观见陈辛奉真斋道，

[gʊd] [dʒɑːb] , [ˌdʒiː'tʃɛŋ]
Good job , Zhicheng
好的 工作 , 志成

好生志诚，

[naʊ] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][pə'troʊl] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] - .
Now serving as the patrol inspector of Nanxiong .
现在 服务 作为 这 巡逻 检查员 的 - .

今投南雄巡检，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Unfortunately , his wife suffered a thousand days of misfortune .
很遗憾 , 他的 妻子 遭受 一个 千 天 的 不幸 .

争奈他妻有千日之灾，

[kɔːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [truː] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [tuː; tə] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['daʊɪst] [bɔɪ] :
Call upon a true immortal to transform into a Taoist boy :
称呼 之上 一个 真的 不朽 到 转换 进入 一个 道教 男生 :

叫一真人化作道童：

" [hɪr] [maɪ] [dɪ'kriː] . "
" Hear my decree . "
" 听到 我的 法令 . "

「听吾法旨，

[k'wɑːn] [ə'kʌmpənid] ['tʃɛn] [ʃɪn] .
Quan accompanied Chen Xin .
权 伴随 陈 新 .

权与陈辛做伴当,

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
They escorted the couple .
他们 护送 这 夫妻 .

护送夫妻二人。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [waɪf] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['diːmən] ,
If his wife encounters a demon ,
如果 他的 妻子 遭遇 一个 恶魔 ,

他妻若遇妖精,

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['eskɔːrt] [ðem; ðəm] .
You can escort them .
你 能 护送 他们 .

你可护送。」

['daʊɪst] [bɔɪ] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'kriː] !
Daoist boy , listen to the decree !
道家 男生 , 听 到 这 法令 !

道童听旨,

[wen] [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃɛn] [ʃɪnz] ['rezɪdəns] ,
When the True Lord arrived at Chen Xin's residence ,
什么时候 这 真的 主 到达的 在 陈 欣的 住宅 ,

同真君到陈辛宅中,

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] .
He met with Inspector Chen .
他 遇见 和 检查员 陈 .

与陈巡检相见。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕,

['æftər] [ðə; ði] [fæst] ,
After the fast ,
后 这 快速地 ,

斋罢,

[ʒendʒən] [æskt] ['tʃɛn] [ʃɪn] :
Zhenjun asked Chen Xin :
真君 问 陈 新 :

真君问陈辛曰:

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] [ænd; ənd] ['selɪbreɪt] [ɪn] [ðə; ði] [pæst] ?
Why did you hold a vegetarian feast and celebrate in the past ?
为什么 做过 你 抓住 一个 素食 盛宴 和 庆祝 在 这 过去的 ?

「何故往日设斋欢喜,

[wɒts] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ] [tə'deɪ] ?
What's troubling you today ?
是什么 令人不安的 你 今天 ?

今日如何烦恼?」

['tʃɛn] [ʃɪn] [krɔːst] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [sed] :
Chen Xin crossed his hands and said :
陈 新 交叉 他的 双手 和 说 :

陈辛叉手告曰:

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][maɪ] ['stɔːri] . "
" Let me tell you my story . "
" 让 我 告诉 你 我的 故事 . "

「听小生诉禀。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'spektər] [ʌv; əv] - .
I am now appointed by the Emperor as the Inspector of Nanxiong .
我 是 现在 任命 经过 这 皇帝 作为 这 检查员 的 - .

今蒙圣恩除南雄巡检，

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [lɔːŋ] .
But the road is long .
但 这 路 是 长的 .

争奈路远，

[ə; eɪ] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni] .
A truly difficult journey .
一个 真的 难的 旅行 .

实难行程，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['brʌðərz] .
And he had no brothers .
和 他 有 不 兄弟 .

又无兄弟，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [spænz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
With a heart that spans a thousand miles ,
和 一个 心 那 跨度 一个 千 英里 ,

心怀千里，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'strest] .
Therefore , he was distressed .
所以 , 他 曾是 苦恼 .

因此忧闷也。」

[ðə; ði] ['mæstər] [sed] :
The Master said :
这 掌握 说 :

真人曰：

" [aɪ][hæv; həv] [ðɪs] ['daʊɪst] [bɔɪ] . "
" I have this Taoist boy . "
" 我 有 这 道教 男生 . "

「我有这个道童，

[kɔːld] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] ,
Called Luo Tong ,
称为 罗 童 ,

唤作罗童，

[ɔːl'ðoʊ] [jʌŋ] ,
Although young ,
虽然 年轻的 ,

年纪虽小，

[sʌm; səm][kæn; kən] [get] [ə'lɔːŋ] .
Some can get along .
一些 能 得到 沿着 .

有些能处。

[tə'deɪ] , [aɪ] [wɪl] [ˌtempə'rerəli] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fæst] .
Today , I will temporarily lend it to the official in charge of the fast .
今天 , 我 将要 暂时地 借 它 到 这 官方的 在 收费 的 这 快速地 .

今日权借与斋官，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] - [taʊn] , -
Delivered to Shajiao Town , Nanxiong
发表 到 - 镇 , -

送到南雄沙角镇，

[soʊ][hiː; hi] [keɪm] [bæk] .
So he came back .
所以 他 来了 后退 .

便着他回来。」

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] :
The couple bowed and expressed their gratitude :
这 夫妻 鞠躬 和 表达 他们的 感激 :

夫妻二人拜谢曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'vɪəd] ['tiːtʃər] . "
" We are grateful for the arrival of our revered teacher . "
" 我们 是 感激的 为了 这 到达 的 我们的 受人尊敬的 老师 . "

「感蒙尊师降临，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [jʌŋ] ['daʊɪst] [bɔɪ] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .
He was also given a young Taoist boy to accompany him .
他 曾是 还 给定 一个 年轻的 道教 男生 到 陪伴 他 .

又赐道童相伴，

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
This kindness is hard to repay .
这 仁慈 是 难的 到 偿还 .

此恩难报。」

[ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [sed] :
The True Lord said :
这 真的 主 说 :

真君曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [ə'ferz] . "
" I am a person detached from worldly affairs . "
" 我 是 一个 人 分离的 从 世俗 事务 . "

「贫道物外之人，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] ,
Disregarding honor and disgrace ,
不予理会 荣誉 和 耻辱 ,

不思荣辱，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [riː'peiŋ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !
I have no intention of repaying your kindness !
我 有 不 意图 的 偿还 你的 仁慈 !

岂图报答！」

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

拂袖而去了。

['tʃɛn] [ʃɪn] [sed] :
Chen Xin said :
陈 新 说 :

陈辛曰：

" [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][lə'wəu; 'luːəu] [tʊŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] . "
" And I am delighted to have Luo Tong as a companion . "
" 和 我 是 高兴极了 到 有 罗 童 作为 一个 伴侣 . "

「且喜添得罗童做伴。」

['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['zɪðər] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [bʊks] .
Packing up the zither , sword , and books .
包装 向上 这 筝 , 剑 , 和 图书 .

收拾琴剑书箱，

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] .
He said goodbye to his relatives and neighbors .
他 说 再见 到 他的 亲属 和 邻居 .

辞了亲戚邻里，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːz] ,
Lock the doors ,
锁 这 门 ,

封锁门户，

['æftər] ['liːvɪŋ] ['toʊkioʊ] ,
After leaving Tokyo ,
后 离开 东京 ,

离了东京，

[ten] - [maɪl] [lɔːŋ] [pə'vɪliən] ,
Ten - mile long pavilion ,
十 - 英里 长的 亭 ,

十里长亭，

[faɪv] - [maɪl] [ʃɔːrt] [pə'vɪliən] ,
Five - mile short pavilion ,
五 - 英里 短的 亭 ,

五里短亭，

[ðə; ði] [roʊd] ['stretʃɪz] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .
The road stretches on and on .
这 路 伸展 在 和 在 .

迤逦在路，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The hut in front of the village ,
这 小屋 在 正面 的 这 村庄 ,

村前茅舍，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fens] .
Behind the bamboo fence .
在后面 这 竹子 栅栏 .

在后竹篱。

[ðə; ði] [ə'roʊmə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [waɪn] ['pɜːmɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['pɔːrsəlɪn] [dʒɑːr] .
The aroma of the village wine permeated the porcelain jar .
这 香气 的 这 村庄 葡萄酒 渗透 这 瓷 罐 .

村醪香透磁缸，

[ðə; ði] ['ɜːrθnwer] [dʒɑːr] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['tɜːrbɪd] [waɪn] .
The earthenware jar was filled with turbid wine .
这 陶器 罐 曾是 已填 和 混浊 葡萄酒 .

浊酒满盛瓦瓮。

['lɪnɪn] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [ræk] .
Linen clothes were placed on the rack .
亚麻布 衣服 是 放置 在 这 架子 .

架上麻衣，

['jestərdeɪ] , ['mæŋ] [læŋ] [left] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['kærəktər] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] ['mɑːrkɪt] .
Yesterday , Mang Lang left behind a large character in the wine market .
昨天 , 芒 朗 左边 在后面 一个 大的 特点 在 这 葡萄酒 市场 .

昨日芒郎留下当；酒市大字，

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['skɑːlər] [roʊt] [ðɪs] [waɪl] [drʌŋk] .
A village scholar wrote this while drunk .
一个 村庄 学者 写道 这 尽管 醉 .

乡中学究醉时书。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [li] [baɪ] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Upon hearing this , Li Bai stopped his horse .
之上 听力 这 , 李 白 停止 他的 马 .

李白闻言休驻马，

[l'juː] [lɪŋ] , ['hævɪŋ] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['fleɪvər] , [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [boʊt] .
Liu Ling , having tasted the flavor , stopped his boat .
刘 凌 , 拥有 尝过 这 味道 , 停止 他的 船 .

刘伶知味且停舟。

[ə; eɪ] [smɔːl] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [striːm] , [ænd; ənd] ['freɪgrənt] [waɪld] [plʌm] ['blɒsəmz] .
A small bridge , a winding stream , and fragrant wild plum blossoms .
一个 小的 桥 , 一个 绕线 溪流 , 和 香 荒野 李子 花朵 .

小桥曲涧野梅芳，

[θætʃt] ['kɔtidʒz] , [ˌbæm'buː] [fensiz] , ['vɪlɪdʒ] [dɔːgz] ['bɑːkiŋ] .
Thatched cottages , bamboo fences , village dogs barking .
茅草屋顶 小屋 , 竹子 栅栏 , 村庄 狗 叫声 .

茅舍竹篱村犬吠。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Inspector Chen rode his horse .
检查员 陈 骑 他的 马 .

陈巡检骑着马，

['ruː, 'ɑːr'juː] ['tʃʌn] [roʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Ru Chun rode in a sedan chair ,
ru 春 骑 在 一个 轿车 椅子 ,

如春乘着轿，

['wæŋ] [dʒi]
Wang Ji
王 季

王吉、

[lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] ['kærid] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['ʃoʊldər] [poʊl] .
Luo Tong carried his books and luggage on a shoulder pole .
罗 童 携带 他的 图书 和 行李 在 一个 肩膀 极 .

罗童挑担书箱行李，

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] , [wʌn] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .
On the road , one must inevitably eat when hungry and drink when thirsty .
在 这 路 , 一 必须 不可避免地 吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .

在路少不得饥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn] .
Staying at night and traveling at dawn .
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明 .

夜住晓行。

[lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Luo Tong thought to himself :
罗 童 想法 到 他自己 :

罗童心中自忖：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [greɪt] ['wɪzdəm] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːtlz] . "
" I am the Great Wisdom Immortal among the Great Immortals . "
" 我 是 这 伟大的 智慧 不朽 之中 这 伟大的 不朽者 . "

「我是大罗仙中大慧真人，

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [dɪ'kriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] ,
Now , by the decree of the True Lord Ziyang ,
现在 , 经过 这 法令 的 这 真的 主 子阳 ,

今奉紫阳真君法旨，

[aɪm][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [tuː; tə] - [taʊn] [ɪn] - .
I'm to go with Inspector Chen to Shajiao Town in Nanxiong .
我是 到 去 和 检查员 陈 到 - 镇 在 - .

交我跟陈巡检去南雄沙角镇去。

[dɪ'lɪbərətli] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi]['kreɪzi] .
deliberately pretended to be crazy .
故意地 假装 到 是 疯狂的 .

吾故意装疯做癡，

" [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] . "
" He doesn't know the truth about us . "
" 他 不 知道 这 真相 关于 我们 . "

交他不识咱真相。」

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [muːv] .
He followed , but did not move .
他 随后 , 但 做过 不是 移动 .

随乃行不动，

[step] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [step] [bæk] .
Step forward or step back .
步 向前 或者 步 后退 .

上前退后。

[æz; əz] ['tʃʌn] [siːz] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] , [ʃiː; ʃi][faindz][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] .
As Chun sees Luo Tong , she finds it too late .
作为 春 看到 罗 童 , 她 发现 它 也 晚的 .

如春见罗童如此嫌迟，

[aɪm][soʊ] [ə'nɔɪd] .
I'm so annoyed .
我是 所以 恼怒 .

好生心恼，

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
I wanted to rush back again and again .
我 通缉 到 匆忙 后退 再次 和 再次 .

再三要赶回去。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Inspector Chen refused .
检查员 陈 拒绝 .

陈巡检不肯，

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [ˌʌn'dʒʌstli] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [truː] [frend] .
I fear I might unjustly betray the profound kindness of a true friend .
我 害怕 我 可能 不公正的 背叛 这 深刻的 仁慈 的 一个 真的 朋友 .

恐误背了真人重恩。

[lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Luo Tong is walking on the road .
罗 童 是 步行 在 这 路 .

罗童正行在路，

[laɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ænd; ənd] [kʊk] [ə; eɪ] [miːl] .
Light a fire and cook a meal .
光 一个 火 和 厨师 一个 一顿饭 .

打火造饭，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] .
She cried and refused to eat .
她 哭 和 拒绝 到 吃 .

哭哭啼啼不吃。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd]['mædəm] [rʌtʃən] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['sendɪŋ] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [bæk] .
Inspector Chen and Madam Ruchun insisted on sending Luo Tong back .
检查员 陈 和 女士 如春 坚持 在 发送 罗 童 后退 .

陈巡检与如春孺人定要赶罗童回去，

[lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['kreɪzi] .
Luo Tong is acting increasingly crazy .
罗 童 是 表演 日益 疯狂的 .

罗童越要疯，

[its] [kɔːld] " [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] " .
It's called " unable to walk " .
它是 称为 " 无法 到 走 " .

叫「走不动」。

['wæŋ] [dʒi] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp]
Wang Ji helped him up
王 季 帮助 他 向上

王吉搀扶着，

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [li] ,
After walking less than five li ,
后 步行 较少的 比 五 李 ,

行不五里，

[its] [kɔːld] " [bæk] [peɪn] " .
It's called " back pain " .
它是 称为 " 后退 疼痛 " .

叫「腰疼」。

[aɪ] ['kudnt] [stɑːp] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
I couldn't stop laughing and crying .
我 不能 停止 笑 和 哭泣 .

笑哭不止。

['ruː, 'ɑːr'juː] ['tʃʌn] [sed] [tuː; tə] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] :
Ru Chun said to Inspector Chen :
ru 春 说 到 检查员 陈 :

如春说与陈巡检：

" [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ]['oʊnli] [hoʊpt] [tuː; tə] [get] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [tuː; tə] [juːz] . "
" At first , I only hoped to get Luo Tong to use . "
" 在 第一的 , 我 仅有的 希望 到 得到 罗 童 到 使用 . "

「当初止望得罗童用，

[aɪ] [rɪ'siːvd] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [help] [tə'deɪ] .
I received not a single bit of his help today .
我 已收到 不是 一个 单身的 少量 的 他的 帮助 今天 .

今日不曾得他半分之力，

" [waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] ? "
" Why not just give him back ? "
" 为什么 不是 只是 给 他 后退 ? "

不如交他回去。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ˌdisə'griːd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] .
Inspector Chen disagreed with what the woman said .
检查员 陈 不同意 和 什么 这 女士 说 .

陈巡检不合听了孺人言语，

[send] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [bæk] .
Send Luo Tong back .
发送 罗 童 后退 .

打发罗童回去，

[sʌm; səm] , [laɪk] ['sprɪŋtaɪm] , [fɔːt] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['goʊsts] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['hoʊmlænd] .
Some , like springtime , fought and became ghosts who had lost their homeland .
一些 , 喜欢 春天 , 战斗 和 成为 鬼魂 WHO 有 丢失的 他们的 家园 .

有分交如春争些个做了失乡之鬼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['lʌ] [hæn][fænz][ænd; ənd] ['zɛŋ] - [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [tel] [ə'pɑːrt] .
Lu Han fans and Zheng Yingxiang are hard to tell apart .
鲁 韩 粉丝 和 郑 - 是 难的 到 告诉 除 .

鹿迷郑相应难辨，

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [duːk] [ʌv; əv][dʒəu][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
The dream of the Butterfly Duke of Zhou is unknown .
这 梦 的 这 蝴蝶 公爵 的 周 是 未知 .

蝶梦周公未可知。

[ðə; ði][gɔdz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
The gods refused to explain .
这 神 拒绝 到 解释 .

神明不肯说明言，

['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] ['kænɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːtlz] .
Ordinary people cannot recognize the great immortals .
普通的 人们 不能 认出 这 伟大的 不朽者 .

凡夫不识大罗仙。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd] [kept] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] !
If only I had kept Luo Tong !
如果 仅有的 我 有 保留 罗 童 !

早知留却罗童在，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ænd; ənd] ['sʌfərd] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He was exempted from paying taxes and suffered hardship in the cave for three years .
他 曾是 豁免 从 付费 税收 和 遭受 困境 在 这 洞穴 为了 三 年 .

免交洞内苦三年。

[lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [ðæt] [deɪ] .
Luo Tong was sent back that day .
罗 童 曾是 发送 后退 那 天 .

当日打发罗童回去，

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [dʒi] , [wɜːr; wər][ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv]
Inspector Chen and his wife , along with Wang Ji , were the three of
检查员 陈 和 他的 妻子 , 沿着 和 王 季 , 是 这 三 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

陈巡检夫妻和王吉三人，

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] [hæv; həv] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
And one can have peace and quiet .
和 一 能 有 和平 和 安静的 .

且得耳根清净。

[naʊ] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪv] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['meɪˌlɪŋ] .
Now , there is a cave north of Meiling .
现在 , 那里 是 一个 洞穴 北 的 美玲 .

且说梅岭之北有一洞，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ˌdʒɒŋ'jɑːŋ] [keɪv] .
It is called Zhongyang Cave .
它 是 称为 中阳 洞穴 .

名曰中阳洞，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] .
There is a strange creature in the cave .
那里 是 一个 奇怪的 生物 在 这 洞穴 .

洞中有一怪，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [waɪt] - ['tɜːrbənd] [lɔːrd] .
He was known as the White - Turbaned Lord .
他 曾是 已知 作为 这 白色的 - 戴头巾的 主 .

号曰白巾公，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ['spɪrɪt] .
It is a monkey spirit .
它 是 一个 猴 精神 .

乃猢狲精也。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðərz] :
The three brothers :
这 三 兄弟 :

弟兄三人：

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] [huː] ['riːtʃɪz] ['hev(ə)n] .
One is the Great Sage Who Reaches Heaven .
一 是 这 伟大的 圣人 WHO 到达 天堂 .

一个是通天大圣，

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
One is the Great Sage Equal to Heaven .
一 是 这 伟大的 圣人 平等的 到 天堂 .

一个是弥天大圣，

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪŋ] .
One is the Monkey King .
一 是 这 猴 国王 .

一个是齐天大圣。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] [ɪz] [ðə; ði] ['hoʊli] ['mʌðər] [ʌv; əv] .
The younger sister is the Holy Mother of Sizhou .
这 年轻 姐姐 是 这 圣 母亲 的 泗州 .

小妹便是泗洲圣母。

[ðɪs] [greɪt] [seɪdʒ] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [pə'zesiz] [ɪ'mens] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
This Great Sage Equal to Heaven possesses immense supernatural powers .
这 伟大的 圣人 平等的 到 天堂 拥有 巨大 超自然 权力 .

这齐天大圣神通广大，

['evər] - ['tʃeɪndʒɪŋ]
ever - changing
曾经 - 变化

变化多端，

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [səb'duː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['diːmənz] [ɪn] ['veriəs] [keivz] ,
Able to subdue the mountain demons in various caves ,
有能力的 到 征服 这 山 恶魔 在 各种各样的 洞穴 ,

能降各洞山魈，

[kə'mændɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [fɪrs] [biːsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
Commanding all the fierce beasts of the mountains ,
指挥 全部 这 凶猛的 野兽 的 这 山脉 ,

管领诸山猛兽，

['sʌmənɪŋ] ['diːmənz] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmɪŋ] ['mædʒɪk]
Summoning demons and performing magic
召唤 恶魔 和 表演 魔法

兴妖作法，

['stiːlɪŋ] ['foʊtoʊz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn]
Stealing photos of beautiful women
偷窃 照片 的 美丽的 女性

摄偷可意佳人，

['haʊlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Howling at the moon and chanting in the wind ,
嚎叫 在 这 月亮 和 吟唱 在 这 风 ,

啸月吟风，

[ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] [baɪ] [ɪk'strɔːrdəneri] [waɪn] ,
Intoxicated by extraordinary wine ,
酣 经过 非凡的 葡萄酒 ,

醉饮非凡美酒，

[rest] [ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Rest in harmony with heaven and earth .
休息 在 和谐 和 天堂 和 地球 .

与天地齐休，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [leŋkθ; leŋθ] .
The sun and moon are of equal length .
这 太阳 和 月亮 是 的 平等的 长度 .

日月同长。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪŋ] , [frʌm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] , [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɪn]
The Monkey King , from inside the cave , saw a beautiful woman being carried in
这 猴 国王 , 从 里面 这 洞穴 , 锯 一个 美丽的 女士 存在 携带 在
[ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
a sedan chair below the ridge .
一个 轿车 椅子 以下 这 岭 .

这齐天大圣在洞中观见岭下轿中抬着一个佳人，

['delɪkət] [æz; əz] [ə; eɪ] ['flaʊər] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [dʒeɪd] ,
Delicate as a flower , beautiful as jade ,
精美的 作为 一个 花 , 美丽的 作为 玉 ,

娇嫩如花似玉，

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
She wanted to marry him .
她 通缉 到 结婚 他 .

意欲娶他，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [gɑːd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
He then summoned the mountain god and gave the following instructions :
他 然后 被召唤 这 山 上帝 和 给予 这 下列的 指示 :

乃唤山神吩咐：

" [hɪr] [maɪ] [kə'mænd] ! "
" Hear my command ! "
" 听到 我的 命令 ! "

「听吾号令，

[kən'viːniəns] [hoʊ'tel]
Convenience Hotel
方便 酒店

便化客店，

[juːl] [biː; bi][ðə; ði] ['weɪtər] .
You'll be the waiter .
你会 是 这 服务员 .

你做小二哥，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
I am the shop owner .
我 是 这 店铺 所有者 .

我做店主人。

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] .
He will definitely stay at this inn .
他 将要 确实 停留 在 这 客栈 .

他必到此店投宿，

[ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the stillness of the night ,
在 这 寂静 的 这 夜晚 ,

更深夜静，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
They took this woman into the cave .
他们 采取 这 女士 进入 这 洞穴 .

摄此妇人入洞中。」

['maʊnt(ə)n] [gɑːd] , [hiːd] [maɪ] [kə'mænd] !
Mountain God , heed my command !
山 上帝 , 注意 我的 命令 !

山神听令，

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɑːp]
Transformed into a shop
转变 进入 一个 店铺

化作一店，

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
Shenyang Gong became the shop owner .
沈阳 锣 成为 这 店铺 所有者 .

申阳公变作店主，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Sitting in the shop .
坐着 在 这 店铺 .

坐在店中。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [əˈraʊnd] [dʌsk] [wen] . . .
But it was just around dusk when . . .
但 它 曾是 只是 大约 黄昏 什么时候 . . .

却好至黄昏时分，

[ɪnˈspektər] [ˈtʃɛn] , [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌtʃən] [ænd; ənd] [ˈwæŋ] [dʒi] , [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈmeɪˌlɪŋ] .
Inspector Chen , along with his wife Ruchun and Wang Ji , arrived at the foot of Meiling .
检查员 陈 , 沿着 和 他的 妻子 如春 和 王 季 , 到达的 在 这 脚 的 美玲 .

陈巡检与孺人如春并王吉至梅岭下，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

见天色黄昏，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
When you meet a shop on the road ,
什么时候 你 见面 一个 店铺 在 这 路 ,

路逢上店，

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] " - [ɪn] " .
Call it " Zhaoshangke Inn " .
称呼 它 " - 客栈 " .

唤「招商客店」。

[ˈwæŋ] [dʒi] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Wang Ji knocked on the door .
王 季 敲门 在 这 门 .

王吉向前人敲门。

[ðə; ði] [ˈweɪtər] [æskt] :
The waiter asked :
这 服务员 问 :

店小二问曰：

" [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈʃeɪdi] [ˈbɪznəs] [dʌz] [ðə; ði] [gest] [ˈmænɪdʒər][hæv; həv] ? "
" What kind of shady business does the guest manager have ? "
" 什么 种类 的 阴凉 商业 做 这 客人 经理 有 ? "

「客长有何勾当？」

[ˈwæŋ] [dʒi] [rɪˈplaɪd] :
Wang Ji replied :
王 季 回复 :

王吉答道：

" [maɪ] [ˈmæstər] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈspektər] [ʌv; əv] - [ɪn] - . "
" My master is the inspector of Shajiao in Nanxiong . "
" 我的 掌握 是 这 检查员 的 - 在 - . "

「我主人乃南雄沙角巡检之任，

[wiː; wi] [woʊnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [əˈraɪv] .
We won't make it to the inn by the time we arrive .
我们 惯于 制作 它 到 这 客栈 经过 这 时间 我们 到达 .

到此赶不着馆驿，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
I wish to stay at the inn for the night .
我 希望 到 停留 在 这 客栈 为了 这 夜晚 .

欲借店中一宿，

" [ə'raɪv] ['ɜːrli] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] . "
" Arrive early if you can . "
" 到达 早期的 如果 你 能 . "

来早便行。」

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] ['welkəmd] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Shenyang Gong welcomed Inspector Chen and his wife into the shop .
沈阳 锣 欢迎 检查员 陈 和 他的 妻子 进入 这 店铺 .

申阳公迎接陈巡检夫妻二人入店，

[ðə; ði][fɜːrst] [haʊs] [wʌz; wəz] ['setld] .
The first house was settled .
这 第一的 房子 曾是 定居 .

头房安下。

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] :
Shenyang Gong said to Inspector Chen :
沈阳 锣 说 到 检查员 陈 :

申阳公说与陈巡检曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] . "
" I am over eighty years old this year . "
" 我 是 超过 八十 年 老的 这 年 . "

「老夫今年八十余岁，

[tə'naɪt] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] .
Tonight , I'd like to offer a word of advice to my husband .
今晚 , ID 喜欢 到 提供 一个 单词 的 建议 到 我的 丈夫 .

今晚多口劝官人一句，

['meɪˌlɪŋ] [ə'hed] ,
Meiling ahead ,
美玲 前方 ,

前面梅岭，

[soʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] .
So quiet and secluded .
所以 安静的 和 僻 .

好生僻静，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] .
There were many thieves and robbers .
那里 是 许多 窃贼 和 强盗 .

虎狼劫盗极多，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] ['set(ə)l] [jʊr; jər] [waɪf] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why don't you settle your wife here with me ?
为什么 不 你 定居 你的 妻子 这里 和 我 ?

不如就老夫这里安下孺人，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst][fɜːrst] .
The official should go and take up his post first .
这 官方的 应该 去 和 拿 向上 他的 邮政 第一的 .

官人自先去到任，

[waɪ] [nɑːt] [send] [mɔːr] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] ?
Why not send more archers and men to take them ?
为什么 不是 发送 更多的 弓箭手 和 男人 到 拿 他们 ?

多差弓兵人等来取不好？」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [rɪ'plaɪd] :
Inspector Chen replied :
检查员 陈 回复 :

陈巡检答曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [θriː] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['fæməliz] , [ə; eɪ]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] "
" The son of three generations of military families , a minor official "
" 这 儿子 的 三 几代人 的 军队 家庭 , 一个 次要的 官方的 "

「小官三代将门之子，

[skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts]
Skilled in martial arts
熟练 在 武术 艺术

通晓武艺，

['ɔːlweɪz] ['tʃerɪʃ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ðæt] [səːvz] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Always cherish a heart that serves the country .
总是 珍惜 一个 心 那 服务 这 国家 .

常怀报国之心，

[waɪ] [fɪr] [wʊlvz] , ['taɪgɝz] , [ænd; ənd] [θiːvz] !
Why fear wolves , tigers , and thieves !
为什么 害怕 狼 , 老虎 , 和 窃贼 !

岂怕狼虎盗贼！」

['ʃɛn] [gɔːŋ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
Shen Gong knew it was difficult to persuade him .
沈 锣 知道 它 曾是 难的 到 说服 他 .

申公情知难劝，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

便不敢言，

[hiː; hi] [wɪð'druː] .
He withdrew .
他 退出 .

自退去了。

['miːnwaɪl] , [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][sʌm; səm] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Meanwhile , Inspector Chen and his wife had some dinner in the shop .
同时 , 检查员 陈 和 他的 妻子 有 一些 晚餐 在 这 店铺 .

且说陈巡检夫妻二人到店房中吃了些晚饭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] .
But it was a good night .
但 它 曾是 一个 好的 夜晚 .

却好一更。

[lets] [siː] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌʌp'deɪt] .
Let's see the second update .
我们来吧 看 这 第二 更新 .

看看二更，

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [fɜːrst][gɑːt]['ɪntuː][bed] , [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
Inspector Chen first got into bed , took off his clothes , and lay down .
检查员 陈 第一的 得到 进入 床 , 采取 离开 他的 衣服 , 和 躺 向下 .

陈巡检先上牀脱衣而卧，

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'roʊz] .
A gust of wind suddenly arose .
一个 阵风 的 风 突然 出现 .

只见就中起一阵风，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [θruː] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .
The wind blew through the beaded window and into the curtains .
这 风 吹 通过 这 串珠 窗户 和 进入 这 窗帘 .

风穿珠户透帘栊，

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [bɪ'frend] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] - ;
Extinguishing the candle allows one to befriend Jiang Shixiong ;
熄灭 这 蜡烛 允许 一 到 交朋友 江 - ;

灭烛能交蒋氏雄；

[bloʊ] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] .
Blow down the tree in front of the gates of hell .
吹 向下 这 树 在 正面 的 这 大门 的 地狱 .

吹折地狱门前树，

[ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [dʌst] ['setlz] [ɑːn] [tɑːp] [ʌv; əv] ['evriwʌn] .
The wind rises and dust settles on top of everyone .
这 风 上升 和 灰尘 定居点 在 顶部 的 每个人 .

飏起风都顶上尘。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] [pæst]
Where the wind passed
在哪里 这 风 通过了

那阵风过处，

[ðə; ði] [læmp] [wʌz; wəz] [bloʊn] [aʊt] [ˌhæf'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [lɪt] [ə'gen] .
The lamp was blown out halfway and then lit again .
这 灯 曾是 吹 出去 半 和 然后 点燃 再次 .

吹得灯半灭而复明。

[ɪn'spektər] ['tʃen] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Inspector Chen was greatly alarmed .
检查员 陈 曾是 非常 惊慌 .

陈巡检大惊，

[wen] [aɪ] ['hɜːrɪdli] [gɑːt] [drest] [ænd; ənd] [lʊkt] ,
When I hurriedly got dressed and looked ,
什么时候 我 匆匆 得到 穿着 和 看起来 ,

急穿衣起来看时，

['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Lady Zhang Ruchun was nowhere to be found in the room .
女士 张 如春 曾是 无处 到 是 成立 在 这 房间 .

就房中不见了孺人张如春。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['wæŋ] [dʒi] .
He opened the door and called out to Wang Ji .
他 打开 这 门 和 称为 出去 到 王 季 .

开房门叫得王吉，

['wæŋ] [dʒi] [wʌz; wəz] ['woʊkən] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] .
Wang Ji was woken up from his sleep .
王 季 曾是 醒来 向上 从 他的 睡觉 .

那王吉睡中叫将起来，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I don't know the reason .
我 不 知道 这 原因 .

不知头由，

['pænɪk] [ænd; ənd] [lɔːs] [ʌv; əv] [kən'troʊl] .
Panic and loss of control .
恐慌 和 损失 的 控制 .

慌张失势。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [sed] [tuː; tə] ['wæŋ] [dʒi] :
Inspector Chen said to Wang Ji :
检查员 陈 说 到 王 季 :

陈巡检说与王吉：

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
A sudden gust of wind swept through the room .
一个 突然 阵风 的 风 扫荡 通过 这 房间 .

「房中起一阵狂风，

" ['mædəm] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ! "
" Madam Zhang has disappeared ! "
" 女士 张 有 消失 ! "

不见了孺人张氏！」

[wen] [ðə; ði] ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ['ɜːrdʒəntli] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] ,
When the master and servant urgently called for the shopkeeper ,
什么时候 这 掌握 和 仆人 紧急 称为 为了 这 店主 ,

主仆二人急叫店主人时，

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [rɪ'spɑːnd] [wen] [kɔːld] .
She didn't respond when called .
她 没有 回应 什么时候 称为 .

叫不应了，

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细看时，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [ænd; ənd] ['stɔːrfrʌnt] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
The shop and storefront are gone .
这 店铺 和 店面 是 已消失 .

和店房都不见了，

['wæŋ] [dʒi] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Wang Ji was also taken aback .
王 季 曾是 还 已采取 背 .

王吉也吃一惊。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
When looking at it ,
什么时候 寻找 在 它 ,

看时，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['desələt] ['wɪldərnəs] .
The two stood in the desolate wilderness .
这 二 站立 在 这 荒凉 荒野 .

二人立在荒郊野地上，

['oʊnli] ['bukʃelvz] ,
Only bookshelves ,
仅有的 书架 ,

止有书箱、

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɜːr; wər] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] .
The luggage and the horse were in front of us .
这 行李 和 这 马 是 在 正面 的 我们 .

行李并马在面前，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [laɪts] ; [ðə; ði] [ɪn] ,
There were no lights ; the inn ,
那里 是 不 灯 ; 这 客栈 ,

并无灯火；客店、

[ʃɑːp] ['oʊnər] ,
Shop owner ,
店铺 所有者 ,

店主人，

[ɔːl] [hæv; həv] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
All have vanished without a trace .
全部 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

皆无踪迹。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] [naɪt] ,
Just because of this night ,
只是 因为 的 这 夜晚 ,

只因此夜，

[fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
For three years , Inspector Chen had not seen his wife .
为了 三 年 , 检查员 陈 有 不是 已见 他的 妻子 .

直交陈巡检三年不见孺人之面，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
It remains to be seen what will happen in the future .
它 遗迹 到 是 已见 什么 将要 发生 在 这 未来 .

未知久后如何。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [fʊt] - [diːp] ['krɪst(ə)l] [wel] ,
In the thousand - foot - deep crystal well ,
在 这 千 - 脚 - 深的 水晶 出色地 ,

千千丈琉璃井里，

[ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] ['trævələr] [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
The stranger was a night traveler who had lost his footing .
这 陌生人 曾是 一个 夜晚 游客 WHO 有 丢失的 他的 立足点 .

番为失脚夜行人。

['reɪni] ['vɪlɪdʒ] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] , ['sɪti] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [fɑːg]
Rainy village shrouded in mist , city shrouded in fog
下雨 村庄 被遮蔽的 在 薄雾 , 城市 被遮蔽的 在 多雾路段

雨里烟村雾里都，

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['træv(ə)l] .
Regardless of the direction of travel .
不管 的 这 方向 的 旅行 .

不分南北路程途。

['æftər] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] - , [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [mæn] . . .
After viewing the painting by Sengyou , the suspicious man . . .
后 观看 这 绘画 经过 - , 这 可疑的 男人 . . .

多疑看罢僧繇画，

[pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði][skroʊl] ['peɪntɪŋ] .
Put away the scroll painting .
放 离开 这 滚动 绘画 .

收起丹青一轴图。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd] ['wæŋ] [dʒi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] .
Inspector Chen and Wang Ji listened to the watchman's drum from the watchtower .
检查员 陈 和 王 季 听着 到 这 守望者的 鼓 从 这 岗楼 .

陈巡检与王吉听谯楼更鼓，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɔːrθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the fourth watch of the night .
它 曾是 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

正打四更。

['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt]
Under the bright moonlight of the night and the morning light
在下面 这 明亮的 月光 的 这 夜晚 和 这 早晨 光

当夜月明早光之下，

[ðə; ði] [tuː] , ['mæstər] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] ,
The two , master and servant ,
这 二 , 掌握 和 仆人 ,

主仆二人，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ɪn] [bɪ'fɔːr] ;
There is no inn before ;
那里 是 不 客栈 前 ;

前无客店，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['haʊzɪz] ['æftər] [ðæt] .
There were no houses after that .
那里 是 不 房屋 后 那 .

后无人家，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

惊得魂飞天外，

[hɪz; ɪz] [soʊl] ['skætərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
His soul scattered across the nine heavens .
他的 灵魂 疏散 穿过 这 九 天 .

魄散九霄。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] ['wæŋ] [dʒi] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
They had no choice but to let Wang Ji pick out the luggage .
他们 有 不 选择 但 到 让 王 季 挑选 出去 这 行李 .

只得交王吉挑了行李，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [hɔːrs] .
He jumped onto the horse .
他 跳了起来 到 这 马 .

自跳上马，

['ʌndər] [ðə; ði] ['muːnlaɪt]
Under the moonlight
在下面 这 月光

月光之下，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [roʊd] .
Follow the road .
跟随 这 路 .

依路迳而行。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - ['sɔːrsəri] :
The inspector knew it was Zhonggong's sorcery :
这 检查员 知道 它 曾是 - 巫术 :

巡检知是中公妖法：

" [træns'fɔːmd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn] , "
" Transformed into an inn , "
" 转变 进入 一个 客栈 , "

「化作客店，

[maɪ] [waɪf] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
My wife was taken away .
我的 妻子 曾是 已采取 离开 .

摄了我妻去，

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

自从古至今，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'vent] .
I have never heard of such a strange event .
我 有 绝不 听到 的 这样的 一个 奇怪的 事件 .

不见闻此异事。」

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tiːm] [went] [tuː; tə] [wʌn] [end] .
The inspection team went to one end .
这 检查 团队 去 到 一 结尾 .

巡检一头行，

[wʌn] [hed] ['kraɪɪŋ] :
One head crying :
一 头 哭泣 :

一头哭：

" [maɪ] ['waɪfs] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] ! "
" My wife's whereabouts are unknown ! "
" 我的 妻子的 下落 是 未知 ! "

「我妻不知着落！」

['wɔːkɪŋ] ['liːʒərli] ,
Walking leisurely ,
步行 悠闲 ,

迤逦而行，

[bʌt; bət] [its] [dɑːn] .
But it's dawn .
但 它是 黎明 .

却好天明。

['wæŋ] [dʒi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Wang Ji advised the official :
王 季 建议 这 官方的 :

王吉劝官人：

" [dəunt] ['wɜːri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

「且休烦恼，

['foʊkəs][ɑːn][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .
Focus on important matters .
重点 在 重要的 事情 .

理会正事。

['meɪˌlɪŋ] [ə'hed] ,
Meiling ahead ,
美玲 前方 ,

前面梅岭，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌɡɪd] [ænd; ənd] [stiːp] [tə'reɪn] ,
Looking at the rugged and steep terrain ,
寻找 在 这 崎岖 和 陡 地形 ,

望着好生巉峻崎岖，

[ðə; ði] [ʌn'iːv(ə)n] [tə'reɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] .
The uneven terrain made it difficult to walk .
这 不均匀 地形 制成 它 难的 到 走 .

凹凸难行，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðɪs] [rɪdʒ] .
They had no choice but to endure the journey across this ridge .
他们 有 不 选择 但 到 忍受 这 旅行 穿过 这 岭 .

只得捱过此岭，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - [taʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He then went to Shajiao Town to take up his post .
他 然后 去 到 - 镇 到 拿 向上 他的 邮政 .

且去沙角镇上了任，

" [bʌt; bət] [its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['leɪdi] . "
" But it's not too late to inquire about and find the lady . "
" 但 它是 不是 也 晚的 到 查询 关于 和 寻找 这 女士 . "

却来打听寻取孺人不迟。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] ['lisnd] [tuː; tə] ['wæŋ] [dʒiːz] [wɜːrdz] .
Inspector Chen listened to Wang Ji's words .
检查员 陈 听着 到 王 ji 的 字 .

陈巡检听王吉之言，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [proʊ'siːd] [rɪ'lʌktəntli] .
They had no choice but to proceed reluctantly .
他们 有 不 选择 但 到 继续 勉强 .

只得勉强而行。

[naʊ] , ['ʃʌn'jɑːŋ] [ɡɔːŋ] ['kæptʃərd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
Now , Shenyang Gong captured Zhang Ruchun and brought him back to the cave .
现在 , 沈阳 锣 捕获 张 如春 和 带来 他 后退 到 这 洞穴 .

且说申阳公摄了张如春归於洞中，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

惊得魂飞魄散，

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

半晌醒来，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Two lines of tears streamed down her face .
二 线条 的 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

泪两行下。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
Originally , there was a woman living in the cave .
起初 , 那里 曾是 一个 女士 活的 在 这 洞穴 .

原来洞中先有一娘子，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['piːəni] .
Its name is Peony .
它是 姓名 是 牡丹 .

名唤牡丹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fɪlmd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
They were also filmed in the cave for a long time .
他们 是 还 拍摄 在 这 洞穴 为了 一个 长的 时间 .

亦被摄在洞中日久，

[kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pər'sweɪd] ['ruː, 'ɑːr'juː] ['tʃʌn] :
Come forward and persuade Ru Chun :
来 向前 和 说服 ru 春 :

向前来劝如春：

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

「不要烦恼。」

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [sed] [tuː; tə] [rʌtʃən] :
Shenyang Gong said to Ruchun :
沈阳 锣 说 到 如春 :

申阳公说与如春：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

「娘子，

[ðə; ði] [jʌŋ] [seɪnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər][pæst] [laɪvz; lɪvz] .
The young saint and his wife were destined to be together in their past lives .
这 年轻的 圣 和 他的 妻子 是 注定 到 是 一起 在 他们的 过去的 生活 .

小圣与娘子前生有缘，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [tə'deɪ] .
We arrived at the cave today .
我们 到达的 在 这 洞穴 今天 .

今日得到洞中，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wɜːrld] .
There is another world .
那里 是 其他 世界 .

别有一个世界。

[juː; jʊ] [eɪt] [maɪ] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [piːtʃ] .
You ate my immortal peach .
你 吃 我的 不朽 桃 .

你吃了我仙桃、

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [waɪn]
Immortal Wine
不朽 葡萄酒

仙酒、

['sesəmi] [raɪs]
Sesame rice
芝麻 米

胡麻饭，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['biːɪŋs] .
They are immortal beings .
他们 是 不朽 生物 .

便是长生不死之人。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['feri] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] .
Look at me , the fairy in this cave .
看 在 我 , 这 仙女 在 这 洞穴 .

你看我这洞中仙女，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
All of these are images of the future captured in the mortal realm .
全部 的 这些 是 图片 的 这 未来 捕获 在 这 凡人 领域 .

尽是凡间摄将来的。

[maɪ]['leɪdi] , [pliːz] [dəunt][biː; bi][sæd] .
My lady , please don't be sad .
我的 女士 , 请 不 是 伤心 .

娘子休闷，

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wiːl] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃeɪmbər] , ['aʊər; ɑːr] ['lʌvmeɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
And together we'll share the same chamber , our lovemaking in the same room .
和 一起 出色地 分享 这 相同的 房间 , 我们的 性爱 在 这 相同的 房间 .

且共你兰房同室云雨。」

[æz; əz] - [sed] ,
As Chunjian said ,
作为 - 说 ,

如春见说，

['wiːpɪŋ] ['bɪtərli] ,
Weeping bitterly ,
哭泣 苦涩地 ,

哀哀痛哭，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [duːk] ['ʃʌn'jɑːŋ] :
He reported to Duke Shenyang :
他 据报道 到 公爵 沈阳 :

告申阳公曰：

" [sleɪv] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] . "
" Slave doesn't want to be happy in the cave . "
" 奴隶 不 想 到 是 快乐的 在 这 洞穴 . "

「奴奴不愿洞中快乐，

[ˌɪmɔːr'tæləti]
Immortality
不朽

长生不死，

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ] [suːn] .
I just wish to die soon .
我 只是 希望 到 死 很快 .

只求早死。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] ,
If we talk about clouds and rain ,
如果 我们 讲话 关于 云 和 雨 ,

若说云雨，

[aɪ] ['riːəli] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] !
I really don't want to !
我 真的 不 想 到 !

实然不愿！」

[wen] ['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Shenyang Gong saw him like this ,
什么时候 沈阳 锣 锯 他 喜欢 这 ,

申阳公见他如此，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

" [aɪm] ['smɪtn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , "
" I'm smitten with him , "
" 我是 迷恋 和 他 , "

「我为他春心荡漾，

[hiː; hi][ɪz] ['trʌbld] [naʊ] .
He is troubled now .
他 是 麻烦 现在 .

他如今烦恼，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [səb'mɪt] .
They cannot submit .
他们 不能 提交 .

未可归顺。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stʌbərn] .
The woman was stubborn .
这 女士 曾是 固执的 .

其妇人性执，

[ɪf] [juː; jʊ] [fɔːrs] [hɪm; ɪm]
If you force him
如果 你 力量 他

若逼令他，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He will definitely commit suicide .
他 将要 确实 犯罪 自杀 .

必定寻死，

['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['wʊmən] ?
Isn't it a pity to waste such a beautiful and talented young woman ?
不是 它 一个 遗憾 到 浪费 这样的 一个 美丽的 和 才华横溢 年轻的 女士 ?

却不可惜了这等端妍少貌之人？」

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Then he summoned a woman ,
然后 他 被召唤 一个 女士 ,

乃唤一妇人，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒɪn'liː'æn] .
Her name was Jinlian .
她 姓名 曾是 金莲 .

名唤金莲，

[ðə; ði] [keɪv] ['oʊnər] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['foʊtəˌɡræft] ['riːs(ə)ntli] .
The cave owner was also photographed recently .
这 洞穴 所有者 曾是 还 拍摄 最近 .

洞主也是日前摄来的，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
It has been in the cave for many years .
它 有 到过 在 这 洞穴 为了 许多 年 .

在洞中多年矣。

[lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Lord Shenyang instructed :
主 沈阳 指示 :

申阳公吩咐：

" [traɪ][tuː; tə] [pər'sweɪd] [rʌtʃən] . "
" Try to persuade Ruchun . "
" 尝试 到 说服 如春 . "

「好好劝如春，

[triːt] [hɪm; ɪm] [wel] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Treat him well morning and night .
对待 他 出色地 早晨 和 夜晚 .

早晚好待他，

[juːz] [kaɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ɪn'taɪs] [hɪm; ɪm] .
Use kind words to entice him .
使用 种类 字 到 诱惑 他 .

将好言语诱他，

[weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Wait for him to change his mind .
等待 为了 他 到 改变 他的 头脑 .

等他回心。」

['dʒɪn'liː'æn] [led] [rʌtʃən] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Jinlian led Ruchun into the room .
金莲 引领 如春 进入 这 房间 .

金莲引如春到房中，

[wiː; wi] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
We will treat you to food and drink .
我们 将要 对待 你 到 食物 和 喝 .

将酒食管待。

['iːv(ə)n] [sprɪŋ] [waɪn] [ɪz][nɑːt] [kən'sʊmd] .
Even spring wine is not consumed .
甚至 春天 葡萄酒 是 不是 消耗 .

如春酒也不吃，

[hiː; hi] ['wʊdnt] [iːt] .
He wouldn't eat .
他 不会 吃 .

食也不吃，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .
It's just a nuisance .
它是 只是 一个 滋扰 .

只是烦恼。

['ɡoʊldən]['loʊtəs]
Golden Lotus
金的 莲花

金莲、

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , ['muːˌdæn][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :
The two women , Mudan and her brother , repeatedly advised :
这 二 女性 , 牡丹 和 她 兄弟 , 反复 建议 :

牡丹二妇人再三劝说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [hɪr] ,
" Since you have been captured here ,
" 自从 你 有 到过 捕获 这里 ,

「你既被摄到此间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][bʌt; bət] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
There was nothing they could do but accept it .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 接受 它 .

只得无奈何。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɡoʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [loʊ] [iːvz] ,
Under his low eaves ,
在下面 他的 低的 檐 ,

『在他矮簷下，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][baʊ; boʊ][maɪ] [hed] !
How could I not bow my head !
如何 可以 我 不是 弓 我的 头 !

怎敢不低头！』

[æz; əz] [sprɪŋ] [toʊld]['dʒɪn'liː'æn] :
As spring told Jinlian :
作为 春天 讲述 金莲 :

」如春告金莲云：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

「姐姐，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] ['hʌzbənd] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ?
How could you know that I would be separated from my husband in this life ?
如何 可以 你 知道 那 我 会 是 分开 从 我的 丈夫 在 这 生活 ?

你岂知我今生夫妻分离，

[ðɪs] [oʊld] ['diːmən] ['kæptʃərd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
This old demon captured me and brought me here in the middle of the night .
这 老的 恶魔 捕获 我 和 带来 我 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 .

被这老妖半夜摄将到此，

[hiː; hi] [fɔːrst] [ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][seks][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He forced me to have sex with him .
他 强制 我 到 有 性别 和 他 .

强要奴家云雨，

['nevər] ['fɑːloʊ] [suːt] .
Never follow suit .
绝不 跟随 套装 .

决不依随，

[aɪ][dʒʌst][wɑːnt][tuː; tə][daɪ] ['kwɪkli] .
I just want to die quickly .
我 只是 想 到 死 迅速地 .

只求快死，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['tʃæstəti] .
To show my chastity .
到 展示 我的 贞洁 .

以表我贞洁。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

[ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt] [ˌriː'mæri] .
A virtuous woman does not remarry .
一个 有德行的 女士 做 不是 再婚 .

『烈女不更二夫。』

" [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [ðæn; ðən] ['sʌfər] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ! "
" I would rather die than suffer such humiliation ! "
" 我 会 相当 死 比 遭受 这样的 屈辱 ! "

奴今宁死而不受辱！」

[dʒɪn] [lɪɑnjuːn] :
Jin Lianyun :
斤 连云 :

金莲云：

" [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hæpənz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
" To know what happens down the mountain ,
" 到 知道 什么 发生 向下 这 山 ,

「『要知山下事，

['siːkɪŋ] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [θruː] [ðɪs] .
Seeking advice from those who have been through this .
寻求 建议 从 那些 WHO 有 到过 通过 这 .

请问过来人。』

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .
I've been there before .
我已经 到过 那里 前 .

这事我也曾经来。

[maɪ] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] - ['priːfektʃər] .
My family lives in Nanxiong Prefecture .
我的 家庭 生活 在 - 州 .

我家在南雄府住，

['hʌzbənd] [ɪz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l]
Husband is rich and powerful
丈夫 是 富有的 和 强大的

丈夫富贵，

['ʃen] [gɔːŋ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [fɔːr; fər] [faɪv] ['jɪrz] .
Shen Gong also took him to the cave for five years .
沈 锣 还 采取 他 到 这 洞穴 为了 五 年 .

也被申公摄来洞中五年。

[juː; jʊ] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ʌn'plez(ə)nt] .
You find his appearance unpleasant .
你 寻找 他的 外貌 令人不快的 .

你见他貌恶，

[aɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [bæk] [ðen] .
I was the same way back then .
我 曾是 这 相同的 方式 后退 然后 .

当初我亦如此，

['leɪtər] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Later , they became accustomed to it .
之后 , 他们 成为 习惯 到 它 .

后来惯熟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] ['betər] .
It was just getting better .
它 曾是 只是 获得 更好的 .

方才好过。

[sɪns] [juːv] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Since you've arrived here ,
自从 你已经 到达的 这里 ,

你既到此，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] !
I had no choice but to give in to him !
我 有 不 选择 但 到 给 在 到 他 !

只得没奈何随顺了他罢！」

['ruː, 'ɑːr'juː] ['tʃʌn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Ru Chun was furious .
ru 春 曾是 狂怒 .

如春大怒，

['kəːsiŋ] [klaʊdz] :
Cursing Clouds :
咒骂 云 :

骂云：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æz; əz] [luːd] [ænd; ənd] [dɪ'preɪvd] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" I am not as lewd and depraved as you . "
" 我 是 不是 作为 猥亵 和 堕落的 作为 你 . "

「我不似你这等淫贱，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz][tuː; tə] ['sʌfər] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To live is to suffer humiliation .
到 居住 是 到 遭受 屈辱 .

贪生受辱，

[its] [ə; eɪ] [weɪst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] .
It's a waste to be alive .
它是 一个 浪费 到 是 活 .

枉为人在世，

" [juː; jʊ] [vaɪl] ['wʊmən] ! "
" You vile woman ! "
" 你 卑鄙的 女士 ! "

泼贱之女！」

[dʒɪn] [lɪanjuːn] :
Jin Lianyun :
斤 连云 :

金莲云：

" [gʊd] [əd'vaɪs] [wəʊnt] [biː; bi] [hi:did] . "
" Good advice won't be heeded . "
" 好的 建议 惯于 是 听从了 . "

「好言不听，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪl] ['ʃʊrli] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] !
Misfortune will surely befall you !
不幸 将要 一定 降临 你 !

祸必临身！」

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] .
He then reported back to Lord Shenyang .
他 然后 据报道 后退 到 主 沈阳 .

遂自回报申阳公，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðə; ði] [nuː] ['bjuːti] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
The new beauty refused to comply .
这 新的 美丽 拒绝 到 遵守 .

「新来佳人不肯随顺，

[mə'lɪʃəs] ['slændər]
malicious slander
恶意 诽谤

恶言诽谤，

[hiː; hi] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] .
He wouldn't listen to reason .
他 不会 听 到 原因 .

劝他不从。」

[lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Shenyang was furious and said :
主 沈阳 曾是 狂怒 和 说 :

申阳公大怒而言：

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [biːt] [ðɪs] [slʌt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑːpər] ['hæmər] . "
" I intended to beat this slut to death with the copper hammer . "
" 我 故意的 到 打 这 荡妇 到 死亡 和 这 铜 锤 . "

「本待将铜锤打死这个贱人，

[haʊ] [ruːd] !
How rude !
如何 粗鲁的 !

如此无礼！

[hɪz; ɪz] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
His beauty was beyond compare .
他的 美丽 曾是 超过 比较 .

为他花容无比，

[kɑːnt] [ber] [tuː; tə] [stɑːrt] .
Can't bear to start .
不能 熊 到 开始 .

不忍下手。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[dɪ'lɪvərd] [tuː; tə] ['leɪdi] ['piːəni]
Delivered to Lady Peony
发表 到 女士 牡丹

交付牡丹娘子，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌstədi] .
You are in charge of his custody .
你 是 在 收费 的 他的 保管 .

你管押着他。

[kʌt] [ðæt] ['bɪtʃɪz] [her] [tuː; tə] ['aɪbraʊ] [leŋkθ; leŋθ] .
Cut that bitch's hair to eyebrow length .
切 那 婊子的 头发 到 眉 长度 .

将这贱人剪发齐眉，

[dɪ'ʃevld] [ænd; ənd] ['berfʊt] ,
disheveled and barefoot ,
蓬头垢面 和 赤脚 ,

蓬头赤脚，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
He was punished by having to fetch water from the mountaintop .
他 曾是 受到惩罚 经过 拥有 到 拿来 水 从 这 山顶 .

罚去山头挑水，

['wɔːtərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊərz]
Watering the flowers
浇水 这 花朵

浇灌花本，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [θriː] ['sɪmp(ə)l] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
He was given three simple meals a day .
他 曾是 给定 三 简单的 餐 一个 天 .

一日与他三顿淡饭。」

['piːəni] [dɪd][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Peony did as instructed .
牡丹 做过 作为 指示 .

牡丹依言，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [her] [wʌz; wəz] [kʌt] [tuː; tə] ['aɪbraʊ] [leŋkθ; leŋθ] .
Zhang Ruchun's hair was cut to eyebrow length .
张 - 头发 曾是 切 到 眉 长度 .

将张如春剪发齐眉，

['berfʊt] ,
barefoot ,
赤脚 ,

赤脚，

[pʊt] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
Put a bucket in front of you .
放 一个 桶 在 正面 的 你 .

把一付水桶。

[æz; əz] ['sprɪŋtaɪm] [i'vəuks] [ɪts] [oʊn] [θɔːts] :
As springtime evokes its own thoughts :
作为 春天 唤起 它是自己的 想法 :

如春自思：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər] [naʊ] . "
" I am willing to carry water now . "
" 我 是 愿意的 到 携带 水 现在 . "

「我今情愿挑水。

['zɛŋ] [naɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] [tuː; tə][daɪ] .
Zheng Nai originally intended to throw himself into the ravine to die .
郑 奈 起初 故意的 到 扔 他自己 进入 这 峡谷 到 死 .

争奈本欲投岩涧中而死，

[ɪf] [aɪ] ['evər] [siː] [maɪ] ['hʌzbənd] [ə'gen] !
If I ever see my husband again !
如果 我 曾经 看 我的 丈夫 再次 !

倘有再见丈夫之日！」

[hiː; hi] ['kudnt] [help] [bʌt; bət] ['kæri] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He couldn't help but carry water with tears in his eyes .
他 不能 帮助 但 携带 水 和 眼泪 在 他的 眼睛 .

不免含泪挑水。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ'd] ['ræðər] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
I'd rather endure the hardship of carrying water from the cave .
ID 相当 忍受 这 困境 的 携带 水 从 这 洞穴 .

宁可洞中挑水苦，

[duː][nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] ['griːdi] , ['lʌstfl] , [ɔːr][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl]['pɜːrs(ə)n] .
Do not be a greedy , lustful , or despicable person .
做 不是 是 一个 贪婪的 , 好色的 , 或者 卑鄙 人 .

不作贪淫下贱人。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
The world is full of dangerous mountains and rivers .
这 世界 是 满的 的 危险的 山脉 和 河流 .

世路山河险，

[ðə; ði] [stoʊn] [geɪt] [ɪz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
The stone gate is shrouded in mist .
这 石头 门 是 被遮蔽的 在 薄雾 .

石门烟雾深。

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] ['haɪər] ['pleɪsɪz] ['evri] [jɪr]
Climbing to higher places every year
攀登 到 更高 地方 每一个 年

年年上高处，

[aɪ] ['kænɑːt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['hɑːrtbroʊkən] .
I cannot help but feel heartbroken .
我 不能 帮助 但 感觉 肠断 .

未肯不伤心。

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] [ɪn'dʊrd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
Not to mention the suffering Zhang Ruchun endured in the cave .
不是 到 提到 这 痛苦 张 如春 忍受 在 这 洞穴 .

不说张氏如春在洞中受苦。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd] ['wæŋ] [dʒi] [left] ['toʊkioʊ] .
Now , it is said that Inspector Chen and Wang Ji left Tokyo .
现在 , 它 是 说 那 检查员 陈 和 王 季 左边 东京 .

且说陈巡检与同王吉自离东京，

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] ,
On the road for more than two months ,
在 这 路 为了 更多的 比 二 几个月 ,

在路两月余，

[nɔːrθ] [ʌv; əv] ['meɪˌlɪŋ] ,
North of Meiling ,
北 的 美玲 ,

至梅岭之北，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðə; ði] ['leɪdi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ʃʌn'jɑːŋ] .
The lady was taken away by the Duke of Shenyang .
这 女士 曾是 已采取 离开 经过 这 公爵 的 沈阳 .

被申阳公摄了孺人去，

[wiː; wi] [səːtʃt] ['evriwer] [bʌt; bət] [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .
We searched everywhere but to no avail .
我们 搜索 到处 但 到 不 可用 .

千方无计寻觅。

['wæŋ] [dʒi] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [poʊst] .
Wang Ji advised the official to go and take up his post .
王 季 建议 这 官方的 到 去 和 拿 向上 他的 邮政 .

王吉劝官人且去上任，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [wei] .
The inspector had no choice but to abandon the vehicle and continue on his way .
这 检查员 有 不 选择 但 到 放弃 这 车辆 和 继续 在 他的 方式 .

巡检只得弃舍而行。

[hoʊ'tel] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] -
Hotel in the village in front of Naiwang
酒店 在 这 村庄 在 正面 的 -

乃望前面一村酒店，

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːr] .
The inspector dismounted in front of the store .
这 检查员 下马 在 正面 的 这 店铺 .

巡检到店门前下马，

['wæŋ] [dʒi] ['entərd] [ðə; ði] [stɔːr] .
Wang Ji entered the store .
王 季 进入 这 店铺 .

与王吉入店，

[wiː; wi] [bɔːt] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðen] . . .
We bought some wine and food , and then . . .
我们 买 一些 葡萄酒 和 食物 , 和 然后 . . .

买酒饭吃了，

[peɪ] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Pay back the money for the food and drinks .
支付 后退 这 钱 为了 这 食物 和 饮料 .

算还酒饭钱，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .
They mounted their horses again and rode away .
他们 安装 他们的 马匹 再次 和 骑 离开 .

再上马而去。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
I saw a thatched hut .
我 锯 一个 茅草屋顶 小屋 .

见一个草舍，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] .
He was a fortune teller .
他 曾是 一个 财富 出纳员 .

乃是卖卦的，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] ['meɪˌlɪŋ]
At the foot of Meiling
在 这 脚 的 美玲

在梅岭下，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] :
The sign reads :
这 符号 阅读 :

招牌上写：

[jæŋ] [daɪæŋkiːən] ,
Yang Dianqian ,
杨 殿前 ,

「杨殿乾，

[pliːz] , [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [bɪ'gɪn] ['raɪtɪŋ] .
Please , immortal , begin writing .
请 , 不朽 , 开始 写作 .

请仙下笔，

[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [ɪz] [prɪ'dɪktəb(ə)l] .
Good or bad fortune is predictable .
好的 或者 坏的 财富 是 可预测的 .

吉凶有准，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] .
Misfortune and fortune are the same .
不幸 和 财富 是 这 相同的 .

祸福无差。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
Inspector Chen arrived at the door .
检查员 陈 到达的 在 这 门 .

陈巡检到门前，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [get] [ɔːf] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] .
Dismount and get off the saddle .
下马 和 得到 离开 这 鞍 .

下马离鞍，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [jæŋ] [daɪæŋkiːən][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [wʌz; wəz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The meeting with Yang Dianqian at the entrance was now complete .
这 会议 和 杨 殿前 在 这 入口 曾是 现在 完全的 .

入门与杨殿乾相见已毕。

[daɪ'æn]['tʃɪ'æn] [æskt] :
Dian Qian asked :
迪安 钱 问 :

殿乾问：

" [wer] [dɪd] [ðɪs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did this high - ranking official come from ? "
" 在哪里 做过 这 高的 - 排行 官方的 来 从 ? "

「尊官何来？」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [rɪ'kaʊntid] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] ['ʃɛn] [gɔːŋ] [læst] [naɪt] .
Inspector Chen recounted his encounter with Shen Gong last night .
检查员 陈 叙述 他的 遇到 和 沈 锣 最后的 夜晚 .

陈巡检将昨夜遇申公之事，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
He recounted it from beginning to end .
他 叙述 它 从 开始 到 结尾 .

从头至尾说了一遍。

[jæŋ] [daɪæŋkiːən] [bɜːnd] ['ɪnsens] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [seɪnt] .
Yang Dianqian burned incense to invite the saint .
杨 殿前 烧伤 香 到 邀请 这 圣 .

杨殿乾焚香请圣，

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [boʊd] .
Inspector Chen knelt down and bowed .
检查员 陈 跪下 向下 和 鞠躬 .

陈巡检跪拜，

[aɪ] [preɪ] [ðæt] [læst] [naɪt] [aɪ] [met] ['ʃɛn] [ɡɔːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər]
I pray that last night I met Shen Gong and he helped me with the matter
我 祈祷 那 最后的 夜晚 我 遇见 沈 锣 和 他 帮助 我 和 这 事情
[ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi] .
of the lady .
的 这 女士 .

祷祝昨夜遇申公摄了孺人之事。

[jæŋ] [daɪæŋkiːən] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Yang Dianqian then invited the immortals to arrive .
杨 殿前 然后 受邀 这 不朽者 到 到达 .

只见杨殿乾请仙至，

[ðə; ði]['poʊəm] " [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] " [riːdz] :
The poem " Judging by Lowering the Brush " reads :
这 诗 " 评判 经过 降低 这 刷子 " 阅读 :

降笔判断四句诗曰：

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [kə'læməti] ,
A thousand days to encounter calamity ,
一个 千 天 到 遇到 灾害 ,

千日逢灾厄，

[ðə; ði] ['bjuːtiz] [rɪ'zɑːlv] [rɪ'meɪnz] ['stedfæst] .
The beauty's resolve remains steadfast .
这 美的 解决 遗迹 坚定不移 .

佳人意自坚。

[wen] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ə'raɪvd] ,
When Ziyang arrived ,
什么时候 子阳 到达的 ,

紫阳来到日，

[ðə; ði] ['mɪrər] [ænd; ənd] [ɡlæs] [ɑːr; ər][ˌriːju'naɪtɪd] .
The mirror and glass are reunited .
这 镜子 和 玻璃 是 重聚 .

镜玻再团圆。

[jæŋ] [daɪæŋkiːən] [kən'kluːdid] :
Yang Dianqian concluded :
杨 殿前 结束 :

杨殿乾断曰：

" [maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [sper] [jʊr; jər] ['trʌblz] . "
" My lord , please spare your troubles . "
" 我的 主 , 请 空闲的 你的 麻烦 . "

「官人且省烦恼，

[ðə; ði] ['leɪdi] [wɪl] ['sʌfər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
The lady will suffer a thousand days of misfortune .
这 女士 将要 遭受 一个 千 天 的 不幸 .

孺人有千日之灾，

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
Three years later ,
三 年 之后 ，

三年之后，

['miːtɪŋ] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ə'gen] ,
Meeting Ziyang again ,
会议 子阳 再次 ，

再遇紫阳，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [ˌriːju'naɪtɪd] .
The couple is reunited .
这 夫妻 是 重聚 .

夫妇团圆。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [rɪ'flektɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Inspector Chen reflected to himself :
检查员 陈 反映 到 他自己 :

陈巡检自思：

" [aɪ] [wʌns] [met] [ðə; ði] ['mæstər] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ɪn] ['toʊkioʊ] [ænd; ənd] ['bɔːroʊd] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] . "
" I once met the Master Ziyang in Tokyo and borrowed Luo Tong as a companion . "
" 我 一次 遇见 这 掌握 子阳 在 东京 和 借来的 罗 童 作为 一个 伴侣 . "

「东京曾遇紫阳真人借罗童为伴，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] ['vɑːmɪtɪd] ,
Because Luo Tong vomited ,
因为 罗 童 呕吐 ，

因罗童呕气，

[send] [hɪm; ɪm] [bæk] .
Send him back .
发送 他 后退 .

打发他回去。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
This place is thousands of miles apart .
这 地方 是 数千 的 英里 除 .

此间相隔数千里路，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ʒiːæŋz] [pleɪs] ?
How did you come to Ziyang's place ?
如何 做过 你 来 到 子阳的 地方 ?

如何得紫阳到此？」

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [æt; ət] [iːz] .
Therefore , he felt a little more at ease .
所以 ， 他 毛毡 一个 小的 更多的 在 舒适 .

遂乃心中少宽，

[aɪ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
I paid back the money for the divination .
我 有薪酬的 后退 这 钱 为了 这 占卜 .

还了卦钱，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [jæŋ] [daɪæŋkiːən] .
Thank you , Yang Dianqian .
感谢 你 , 杨 殿前 .

谢了杨殿乾，

[ðeɪ] [roʊd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌp] ['meɪˌlɪŋ] .
They rode together with Wang Ji and the others up Meiling .
他们 骑 一起 和 王 季 和 这 其他的 向上 美玲 .

上马同王吉并众人上梅岭来。

[wen] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ɪn'spektɪd] [ðæt] [rɪdʒ] ,
When Inspector Chen inspected that ridge ,
什么时候 检查员 陈 检查 那 岭 ,

陈巡检看那岭时，

['truːli] ['rʌgɪd] !
Truly rugged !
真的 崎岖 !

真崄峻！

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [pæst] [θruː] ['meɪˌlɪŋ] .
Inspector Chen and his entourage passed through Meiling .
检查员 陈 和 他的 随行人员 通过了 通过 美玲 .

陈巡检并一行过了梅岭，

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['tʃɛn] [fɔːr; fər] [ɪn'spekʃ(ə)n] :
Directly to Chen for inspection :
直接地 到 陈 为了 检查 :

直交陈巡检：

['ʃiː] [tʃɛŋz] [θriː] ['strætədʒiz] [ænd; ənd][sɪks] ['siːkrət] ['tiːtʃɪŋz]
Shi Cheng's Three Strategies and Six Secret Teachings
史 程的 三 策略 和 六 秘密 教义

施呈三略六韬法，

[waɪzən] - - .
Weizhen Nanxiong Shajiaoying .
维珍 - - .

威镇南雄沙角营。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mi'æzmə] - [fɪld] [pæðz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] ,
If you wish to inquire about the miasma - filled paths of this world ,
如果 你 希望 到 查询 关于 这 瘴气 - 已填 路径 的 这 世界 ,

欲问世间烟瘴路，

[ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['meɪˌlɪŋ] , [ˌdiː 'eɪ] ['dʒɛŋ] .
The bitterness and hardship of Meiling , Da Geng .
这 苦味 和 困境 的 美玲 , 达 耿 .

大庚梅岭苦心酸。

['elifənts] [roʊm] [ɪn] [həːdz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Elephants roam in herds in the mountains .
大象 漫游 在 畜群 在 这 山脉 .

山中大象成群走，

[ðə; ði] [eks'heɪld] [sneɪks] ['skætərd] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .
The exhaled snakes scattered all over the ground .
这 呼气 蛇 疏散 全部 超过 这 地面 .

吐气巴蛇满地攒。

[ðə; ði][pə'troʊl] [pæst] ['meɪˌlɪŋ] .
The patrol passed Meiling .
这 巡逻 通过了 美玲 .

这巡检过了梅岭，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] [ə'baʊt] - [li] [saʊθ] [ʌv; əv] ['lɪŋ'nɑːn] .
There is a small pavilion about 20 li south of Lingnan .
那里 是 一个 小的 亭 关于 - 李 南 的 岭南 .

岭南二十里有一小亭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .
It is called the Reception Pavilion .
它 是 称为 这 接待 亭 .

名唤做接官亭。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] ['restɪd] [ˌtempə'rerəli] [ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
The inspector dismounted and rested temporarily in the pavilion .
这 检查员 下马 和 休息 暂时地 在 这 亭 .

巡检下马入亭中暂歇，

['sʌd(ə)nli] , ['wæŋ] [dʒi] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , Wang Ji reported :
突然 , 王 季 据报道 :

忽见王吉报说：

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌpɜːrsə'nel] [frʌm; frəm][ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] -
" There were archers and other personnel from the patrol office of Shajiao
" 那里 是 弓箭手 和 其他 人员 从 这 巡逻 办公室 的 -
[taʊn] , - . "
Town , Nanxiong . "
镇 , - . "

「有南雄沙角镇巡检衙弓兵人等，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
They came from afar to greet us .
他们 来了 从 远方 到 迎接 我们 .

远来迎接。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][ɪn] .
Inspector Chen summoned him in .
检查员 陈 被召唤 他 在 .

陈巡检唤入，

[ðə; ði] ['wɜːrʃɪp] ['serəmoʊni] [hæz; həz] ['endɪd] .
The worship ceremony has ended .
这 崇拜 仪式 有 结束 .

参拜毕。

[ə; eɪ] [naɪt] [pæst] .
A night passed .
一个 夜晚 通过了 .

过了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [ænd; ənd] ['ɑːfəsərz] , [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər][poʊsts] .
Together with the archers and officers , they took up their posts .
一起 和 这 弓箭手 和 警官 , 他们 采取 向上 他们的 帖子 .

同共弓兵吏卒走马上任。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
As for the yamen ,
作为 为了 这 衙门 ,

至於衙中，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
Ascend to the hall ,
上升 到 这 大厅 ,

升厅，

[ðə; ði] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [ðen] [kən'kluːdid] .
The congratulations were then concluded .
这 恭喜! 是 然后 结束 .

众人参贺以毕。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [sɜːrvd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - [taʊn] .
Inspector Chen served as an official in Shajiao Town .
检查员 陈 服务 作为 一个 官方的 在 - 镇 .

陈巡检在沙角镇做官，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] .
Moreover , he was upright and meticulous .
而且 , 他 曾是 直立 和 细致 .

且是清正严谨。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [flæʃt] [baɪ][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The sunlight outside the window flashed by in an instant .
这 阳光 外部 这 窗户 闪光灯 经过 在 一个 立即的 .

窗外日光弹指过，

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ['ʃɪftɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [siːts] .
The shadows of flowers shifted between the seats .
这 阴影 的 花朵 转移 之间 这 座位 .

席前花影坐间移。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
He suddenly took office .
他 突然 采取 办公室 .

倏忽在任，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
More than a year has passed in the blink of an eye .
更多的 比 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉一载有余，

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['leɪdiːz] ['werəbaʊts] .
The messenger inquired about the lady's whereabouts .
这 信使 询问 关于 这 女士的 下落 .

差人打听孺人消息，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[end] :
End :
结尾 :

端的：

[its] [laɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] ['sɪŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .
It's like a stone sinking to the bottom of the Eastern Sea .
它是 喜欢 一个 石头 下沉 到 这 底部 的 这 东 海 .

好似石沉东海底，

[laɪk] [ə; eɪ] [kaɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən] [strɪŋ] .
Like a kite with a broken string .
喜欢 一个 风筝 和 一个 破碎的 细绳 .

犹如线断纸风筝。

[ɪn'spektər] ['tʃen] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Inspector Chen was concerned because there was no news of his wife .
检查员 陈 曾是 担心的 因为 那里 曾是 不 消息 的 他的 妻子 .

陈巡检为因孺人无有消息，

[aɪ] [fiːl] [soʊ] [dɪ'prest] .
I feel so depressed .
我 感觉 所以 郁闷 .

心中好闷，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [waɪf]
Thinking of my wife
思维 的 我的 妻子

思忆浑家，

[ʃiː; ʃi] [wept] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
She wept all day long .
她 哭泣 全部 天 长的 .

终日下泪。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] ,
Just as he was thinking of Zhang Ruchun ,
只是 作为 他 曾是 思维 的 张 如春 ,

正思念张如春之际，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] ['ɑːrtʃər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly , an archer reported :
突然 , 一个 射手 据报道 :

忽弓兵上报：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「相公，

[dɪ'zæstər] !
Disaster !
灾难 !

祸事！

[ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
A dispatch from the Prefect of Nanxiong Prefecture has arrived to report
一个 派遣 从 这 长官 的 - 州 有 到达的 到 报告
['mɪləteri] [ɪn'telɪdʒəns] :
military intelligence :
军队 智力 :

今有南雄府府尹府札来报军情：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] [neɪmd] [jæŋ] [gwɑːŋ] .
There was a strongman named Yang Guang .
那里 曾是 一个 大力士 命名 杨 光 .

『有一强人姓杨名广，

['nɪkneɪm] : ['maʊnt(ə)n] - [sə'presɪŋ] ['taɪgər]
Nickname : Mountain - Suppressing Tiger
昵称 : 山 - 抑制 老虎

绰号镇山虎，

['gæðər] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] .
Gather five or seven hundred henchmen .
收集 五 或者 七 百 喽啰 .

聚集五七百小喽啰，

['ɔkjupaiŋ] - ['vɪlɪdʒ] ,
Occupying Nanlin Village ,
占领 - 村庄 ,

佔据南林村，

['rɑːbəri] [ænd; ənd] ['plʌndər] ,
Robbery and plunder ,
抢劫 和 掠夺 ,

打家劫舍，

['mɜːrdər] [ænd; ənd] ['ɑːrs(ə)n] ,
Murder and arson ,
谋杀 和 纵火 ,

杀人放火，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfərd] .
The people suffered .
这 人们 遭受 .

百姓遭殃。

[ʒɑː] ['fuː] [ɪn'spekʃ(ə)n]
Zha Fu Inspection
扎 傅 检查

札付巡检，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [led] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .
He quickly led the thousand men under his command .
他 迅速地 引领 这 千 男人 在下面 他的 命令 .

火速带领所管一千人马，

[gwɑːn] ['dʌnz] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] ,
Guan Dun's military equipment ,
关 邓的 军队 设备 ,

关顿军器，

[goʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] .
Go and capture them .
去 和 捕获 他们 .

前去收捕，

[noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !
No time to lose !
不 时间 到 失去 !

毋得迟误！』

" [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [hɜːrd] [ðɪs] . "
" Inspector Chen heard this . "
" 检查员 陈 听到 这 . "

」陈巡检听知，

[ɪ'miːdiətli] [kə'lekt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] ['mɪləteri] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['sædlz] .
Immediately collect and deliver military equipment and saddles .
立即地 收集 和 递送 军队 设备 和 马鞍 .

火速收付军器鞍马，

[ðə; ði]['ɑːrmər][ɪz][ɑːn] .
The armor is on .
这 盔甲 是 在 .

披挂已了，

[ðeɪ] [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [streɪt] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
They led a thousand men straight to Nanlin Village .
他们 引领 一个 千 男人 直的 到 - 村庄 .

引着一千人马迳奔南林村来。

['miːnwaɪl] , [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , - [wʌz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [ɪn][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
Meanwhile , in Nanlin Village , Zhenshanhu was drinking wine in the stronghold .
同时 , 在 - 村庄 , - 曾是 喝 葡萄酒 在 这 据点 .

却说那南林村镇山虎正在寨中饮酒，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The henchman reported :
这 喽啰 据报道 :

小喽啰报说：

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" The government troops have arrived ! "
" 这 政府 军队 有 到达的 ! "

「官军到来！」

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He quickly mounted his horse and drew his knife .
他 迅速地 安装 他的 马 和 画 他的 刀 .

急上马持刀，

[ə; eɪ] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] .
A gong sounded .
一个 锣 听起来 .

一声锣响，

[hiː; hi] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
He led five hundred henchmen to meet the enemy .
他 引领 五 百 喽啰 到 见面 这 敌人 .

引了五百小喽啰前来迎敌。

[ɪn'spektər] ['tʃen] [ænd; ənd] - [dɪd] [nɑːt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːrdz] .
Inspector Chen and Zhenshanhu did not exchange words .
检查员 陈 和 - 做过 不是 交换 字 .

陈巡检与镇山虎并不打话，

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [krɔːst] [pæðz] .
The two horses crossed paths .
这 二 马匹 交叉 路径 .

两马相交。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðoʊz] ['bændits] ['pɑːsəbli] [stænd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ə'genst] [ɪn'spektər] ['tʃen] ?
How could those bandits possibly stand a chance against Inspector Chen ?
如何 可以 那些 强盗 可能 站立 一个 机会 反对 检查员 陈 ?

那草寇怎敌得陈巡检过，

[ðə; ði] [faɪt] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
The fight lasted less than ten rounds .
这 斗争 持续 较少的 比 十 回合 .

斗无十合，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spɪr] , [hiː; hi] [pɪrst] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['taɪgər][ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ɪts] [hɔːrs] .
With a spear , he pierced the mountain tiger and knocked it off its horse .
和 一个 矛 , 他 穿孔 这 山 老虎 和 敲门 它 离开 它是 马 .

一矛刺镇山虎於马下，

[bɪ'hed] [hɪm; ɪm] .
Behead him .
斩首 他 .

枭其首级，

['skætər] [ðə; ði] ['hentʃmən] .
Scatter the henchmen .
分散 这 喽啰 .

杀散小喽啰，

[ðə; ði] [hed] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] - ['priːfektʃər] .
The head will be returned to Nanxiong Prefecture .
这 头 将要 是 返回 到 - 州 .

将首级回南雄府，

[prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl]
Presented in the hall
呈现 在 这 大厅

当厅呈献，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The prefect was overjoyed .
这 长官 曾是 欣喜若狂 .

府尹大喜，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːrd] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
A generous reward was given .
一个 慷慨的 报酬 曾是 给定 .

重赏了当，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pə'troʊl] ['ɑːfɪs] ,
Returning to the patrol office ,
返回 到 这 巡逻 办公室 ,

自回巡检衙，

[ðə; ði] ['seləbrətɔːri] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The celebratory banquet has concluded .
这 庆祝 宴会 有 结束 .

办酒庆贺已毕。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - ['gaːdiŋ] ['taɪgər] ,
Just because he killed the mountain - guarding tiger ,
只是 因为 他 被杀 这 山 - 守护 老虎 ,

只因斩了镇山虎，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真个是：

[ɪts] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] - ['priːfektʃər] .
Its fame spread throughout Nanxiong Prefecture .
它是 名声 传播 自始至终 - 州 .

威名大振南雄府，

[hɪz; ɪz]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [skɪlz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [ɔːl] .
His martial arts skills are highly regarded and admired by all .
他的 武术 艺术 技能 是 高度 认为 和 钦佩 经过 全部 .

武艺高强众所钦。

[ðə; ði] ['sɑːləteri] [muːn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['seɪlɪŋ] [boʊt] .
The solitary moon shines on the sailing boat .
这 孤 月亮 闪耀 在 这 帆船 船 .

亭亭孤月照行舟，

[ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] [floʊz] ['saɪləntli] [fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] .
The Yangtze River flows silently for thousands of miles .
这 长江 河 流量 默默 为了 数千 的 英里 .

寂寂长江万里流。

[wer] [ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn][maɪ] ['hoʊmlænd] ?
Where is the best place in my homeland ?
在哪里 是 这 最好的 地方 在 我的 家园 ?

乡国不知何处好?

[ðə; ði] ['endləs] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] [brɪŋ] ['sɑːroʊ] .
The endless clouds and mountains bring sorrow .
这 无尽的 云 和 山脉 带来 悲哀 .

云山漫漫遣人愁。

['dʊrɪŋ] [ɪn'spektər] ['tʃɛnz] ['tenjər] ,
During Inspector Chen's tenure ,
期间 检查员 陈的 任期 ,

这陈巡检在任,

[θriː] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [tɜːrm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] .
Three years had passed in his official term before he was even finished .
三 年 有 通过了 在 他的 官方的 学期 前 他 曾是 甚至 完成的 .

倏忽却早三年官满,

[nuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [teɪk] ['oʊvər] .
New officials take over .
新的 官员 拿 超过 .

新官交替。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['lʌɡɪdʒ] .
Inspector Chen collected the luggage .
检查员 陈 集 这 行李 .

陈巡检收什行装,

['wæŋ] [dʒi] [left] - [taʊn] .
Wang Ji left Shajiao Town .
王 季 左边 - 镇 .

与王吉离了沙角镇,

[ðə; ði] [tuː] ['dʒəːniz] [ɑːr; ər] [kəm'baɪnd] ['ɪntuː][wʌn] .
The two journeys are combined into one .
这 二 旅程 是 合并 进入 一 .

两程并作一程行。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] - ,
Looking across at the foot of Gengling ,
寻找 穿过 在 这 脚 的 - ,

相望庚岭之下,

[ðə; ði] [red] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
The red sun sets in the west ,
这 红色的 太阳 套 在 这 西方 ,

红日西沉,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚,

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] ,
Inspector Chen and his entourage ,
检查员 陈 和 他的 随行人员 ,

陈巡检一行人,

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstənt] [paɪn] ['fɔːrɪst] ,
Looking out into the distant pine forest ,
寻找 出去 进入 这 遥远 松树 森林 ,

望见远远松林间，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
There is a temple .
那里 是 一个 寺庙 .

有一座寺。

['wæŋ] [dʒi] ['suːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] :
Wang Ji sued the official :
王 季 被起诉 这 官方的 :

王吉告官人：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [ə'hed] .
There is a temple ahead .
那里 是 一个 寺庙 前方 .

「前面有一座寺，

[lets] [faɪnd] ['lɑːdʒɪŋ] [hɪr] .
Let's find lodging here .
我们来吧 寻找 住宿 这里 .

我们去投宿则个。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [reind] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] ['fɔːrwərd] .
Inspector Chen reined in his horse and rode forward .
检查员 陈 勒住 在 他的 马 和 骑 向前 .

陈巡检勒马向前，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] ['temp(ə)l] ,
When I saw that temple ,
什么时候 我 锯 那 寺庙 ,

看那寺时，

[ðə; ði] ['fɔːrhed] [berz] [θriː] [lɑːrdʒ] ['goʊldən] ['kærəktərz] : " [red] ['loʊtəs] ['temp(ə)l] " .
The forehead bears three large golden characters : " Red Lotus Temple " .
这 前额 熊 三 大的 金的 人物 : " 红色的 莲花 寺庙 " .

额上有「红莲寺」三个大金字。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [wʌz; wəz] [dɪs'mɪst] .
The inspector was dismissed .
这 检查员 曾是 解雇 .

巡检下马，

[ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The same group of people entered the temple .
这 相同的 团体 的 人们 进入 这 寺庙 .

同一行人入寺。

[ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ə'rɪdʒənəli] . . .
The abbot of this temple originally . . .
这 方丈 的 这 寺庙 起初 . . .

元来这寺中长老，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [tʃæn] [ˌdiː 'eɪ][ˌetʃ ju 'aɪ] [zen] ['mæstər] .
His name was Chan Da Hui Zen Master .
他的 姓名 曾是 陈 达 惠 禅 掌握 .

名号旃大惠禅师，

[ðə; ði] ['buːdəz] ['tiːtʃɪŋz] [ɑːr; ər] [væst] .
The Buddha's teachings are vast .
这 佛陀的 教义 是 广阔的 .

佛法广大，

[ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] ,
Of noble character ,
的 高贵 特点 ,

德行清高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɜːrθ] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['buːdəˌ'bʊdə] .
It is the birth of an ancient Buddha .
它 是 这 出生 的 一个 古老的 佛 .

是个古佛出世。

[ðə; ði] ['trævələr] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] [ðæt] [deɪ] :
The traveler reported to the elder that day :
这 游客 据报道 到 这 长老 那 天 :

当日行者报与长老：

" [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔːt] ['lɑːdʒɪŋ] [ðer; ðər] . "
" A passing official sought lodging there . "
" 一个 通过 官方的 寻求 住宿 那里 . "

「有一过往官人投宿。」

[ðə; ði] ['eldəz] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['trævələr] .
The elders invited the traveler .
这 长者 受邀 这 游客 .

长老交行者相请。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] ['entərd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] .
The inspector entered the abbot's quarters to pay respects to the elder .
这 检查员 进入 这 方丈的 四分之一 到 支付 尊重 到 这 长老 .

巡检入方丈参见长老，

['æftər][ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

[ðə; ði] ['eldər] [æskt] :
The elder asked :
这 长老 问 :

长老问：

" [wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where have you come from , sir ? "
" 在哪里 有 你 来 从 , 先生 ? "

「官人何来？」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] :
Inspector Chen recounted the previous events :
检查员 陈 叙述 这 以前的 活动 :

陈巡检备说前事：

" [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mɜːrsi] , ['eldər] . "
" I earnestly hope for your mercy , Elder . "
" 我 切实 希望 为了 你的 怜悯 , 长老 . "

「万望长老慈悲，

[hiː; hi] ['gaɪdɪd] ['tʃɛn] [ʃɪn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He guided Chen Xin to find his wife and return to his hometown .
他 引导 陈 新 到 寻找 他的 妻子 和 返回 到 他的 家乡 .

指点陈辛寻得孺人回乡，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃoʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
We will never forget the kindness shown to us .
我们 将要 绝不 忘记 这 仁慈 所示 到 我们 .

不忘重恩。」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老曰：

" [maɪ] [lɔːrd] , [pliːz] [hɪr] [maɪ] [rɪ'pɔːrt] . "
" My lord , please hear my report . "
" 我的 主 , 请 听到 我的 报告 . "

「官人听禀，

[ðɪs] ['mɑːnstər] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪt] [eɪp] ['spɪrɪt] .
This monster is a white ape spirit .
这 怪物 是 一个 白色的 猿 精神 .

此怪是白猿精，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
It takes a thousand years to make a masterpiece .
它 需要 一个 千 年 到 制作 一个 杰作 .

千年成器，

['tʃeɪndʒɪz] [ɑːr; ər] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Changes are unpredictable .
变化 是 不可预测的 .

变化难测。

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['truːli] [fɪrs] .
You are truly fierce .
你 是 真的 凶猛的 .

你孺人性真烈，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] ,
Unwilling to comply ,
不情愿 到 遵守 ,

不肯依随，

[hiː; hi] [kʌt] [hɪz; ɪz] [her] [ænd; ənd] [left] ['berfʊt] .
He cut his hair and left barefoot .
他 切 他的 头发 和 左边 赤脚 .

被他剪发赤脚，

['kæri] ['wɔːtər] [tuː; tə] ['wɔːtər] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
Carry water to water the flowers .
携带 水 到 水 这 花朵 .

挑水浇花，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
They suffered from it .
他们 遭受 从 它 .

受其苦楚。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] .
This man was known as Lord Shenyang .
这 男人 曾是 已知 作为 主 沈阳 .

此人号曰申阳公，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [zen] ['tiːtʃɪŋz] .
I often went to the temple to hear Zen teachings .
我 经常 去 到 这 寺庙 到 听到 禅 教义 .

常到寺中听说禅机，

[hiː; hi] [ɪk'spaʊndid] [ɑːn] ['buːdɪst] ['tiːtʃɪŋz] .
He expounded on Buddhist teachings .
他 阐述 在 佛教徒 教义 .

讲其佛法。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['leɪdi] ,
If the gentleman wishes to see the lady ,
如果 这 绅士 愿望 到 看 这 女士 ,

官人若要见孺人，

[meɪ] [aɪ] [steɪ] [æt; ət][maɪ]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ?
May I stay at my temple for a few hours ?
可能 我 停留 在 我的 寺庙 为了 一个 很少 小时 ?

可在我寺中住几时，

[wen] [lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] [ə'raɪvd] ,
When Lord Shenyang arrived ,
什么时候 主 沈阳 到达的 ,

等申阳公来时，

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
I tried to persuade him to change his mind .
我 尝试 到 说服 他 到 改变 他的 头脑 .

我劝化他回心，

[rɪ'liːs] [jʊr; jər] [waɪf] .
Release your wife .
发布 你的 妻子 .

放还你妻，

[haʊ] ? "
how ? "
如何 ? "

如何？」

[wen] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eldər] [seɪ] [ðɪs] ,
When Inspector Chen heard the elder say this ,
什么时候 检查员 陈 听到 这 长老 说 这 ,

陈巡检见长老如此说，

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːrt]
I like it in my heart
我 喜欢 它 在 我的 心

心中喜欢，

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They rested at the temple .
他们 休息 在 这 寺庙 .

且在寺中歇下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

\- [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði] ['bænərz] [ænd; ənd] [flægz] .
Duan's eyes were fixed on the banners and flags .
\- 眼睛 是 固定的 在 这 横幅 和 旗帜 .

端的眼观旌节旗，

[aɪ] ['klɪrli] [hɜːrd] [gʊd] [nuːz] .
I clearly heard good news .
我 清楚地 听到 好的 消息 .

分明耳听好消息。

[faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [pə'vɪljənz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [piːk] ,
Five miles of pavilions and a small peak ,
五 英里 的 亭子 和 一个 小的 顶峰 ,

五里亭亭一小峰，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] [ænd; ənd] [iːst] .
It is divided into north and south , and west and east .
它 是 分割 进入 北 和 南 , 和 西方 和 东方 .

上分南北与西东。

[haʊ] ['meni] [lɔːst] [soʊlz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
How many lost souls are there in this world ?
如何 许多 丢失的 灵魂 是 那里 在 这 世界 ?

世间多少迷路客，

[wʌn] ['fɪŋgər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [wei] .
One finger returns to the Great Way .
一 手指 返回 到 这 伟大的 方式 .

一指还归大道中。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [steɪd] [æt; ət] - ['temp(ə)l][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .
Inspector Chen stayed at Honglian Temple for more than ten days .
检查员 陈 入住 在 - 寺庙 为了 更多的 比 十 天 .

陈巡检在红莲寺中一住十余日。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] ['trævələr] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] :
The traveler reported to the elder :
这 游客 据报道 到 这 长老 :

行者报与长老：

" ['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" Shenyang Gong has arrived at the temple . "
" 沈阳 锣 有 到达的 在 这 寺庙 . "

「申阳公到寺来也。」

[ðə; ði][pə'troʊl] [ɪn'spektər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] .
The patrol inspector heard of this .
这 巡逻 检查员 听到 的 这 .

巡检闻之，

[hiː; hi][hɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He hid behind the screen in the abbot's quarters .
他 隐藏 在后面 这 屏幕 在 这 方丈的 四分之一 .

躲於方丈中屏风后面。

[ðə; ði] ['eldəz] ['griːtɪd] ['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
The elders greeted Shenyang Gong and led him into the abbot's quarters .
这 长者 问候 沈阳 锣 和 引领 他 进入 这 方丈的 四分之一 .

只见长老相迎申阳公入方丈，

['æftər] [ðə; ði] [fɔːr'mælətiz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
After the formalities were completed ,
后 这 手续 是 完全的 ,

叙礼毕，

[sɪt] [ɪn] ['seprət] [siːts]
Sit in separate seats
坐 在 分离 座位

分位而坐，

[ðə; ði] ['trævələr] ['ɔfɚz] [tiː] .
The traveler offers tea .
这 游客 优惠 茶 .

行者献茶。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

['eldər] ['ʃʌn'jɑːŋ] [ə'naʊnst] :
Elder Shenyang announced :
长老 沈阳 宣布 :

申阳公告长老曰：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [seɪnt] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sevərɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɚz] . "
" The Little Saint is incapable of severing his desires . "
" 这 小的 圣 是 无法 的 切断 他的 欲望 . "

「小圣无能断除爱欲，

['drɪvn] ['soʊlli] [baɪ] ['lʌstfl] [dɪ'zaɪɚz] [ænd; ənd] [ɪn'herənt] ['neɪtʃər] ,
Driven solely by lustful desires and inherent nature ,
驱动 仅 经过 好色的 欲望 和 固有 自然 ,

只为色心迷恋本性，

[huː] [kæn; kən] [ʌn'taɪ] [ðə; ði]['goʊldən] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪgɚz] [nek] ?
Who can untie the golden bell from the tiger's neck ?
WHO 能 解开 这 金的 钟 从 这 老虎的 脖子 ?

谁能虎项解金铃？」

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'plaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

长老答曰：

" [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] [wʌn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['goʊldən] [bel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪgɚz] [nek] . "
" The Venerable One wishes to remove the golden bell from the tiger's neck . "
" 这 可敬 一 愿望 到 消除 这 金的 钟 从 这 老虎的 脖子 . "

「尊圣要解虎项金铃，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['lʌstfl] [dɪ'zaɪɚz] .
It can reveal the true nature of lustful desires .
它 能 揭示 这 真的 自然 的 好色的 欲望 .

可解色心本性。

[fɔːrm] [ɪz] ['emptinəs] .
Form is emptiness .
形式 是 空虚 .

色即是空，

['emptinəs] [ɪz] [fɔːrm] .
Emptiness is form .
空虚 是 形式 .

空即是色，

['spɑːtləs]
Spotless
一尘不染

一尘不染，

['evriθɪŋ] [ɪz] [klɪr] .
Everything is clear .
一切 是 清除 .

万法皆明。

[dəʊnt] [bleɪm] [ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] [fɔːr; fər] ['spiːkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] [əd'vaɪs] .
Don't blame the old monk for speaking so much and offering advice .
不 责备 这 老的 僧 为了 请讲 所以 很多 和 提供 建议 .

莫怪老僧多言扣劝，

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [sprɪŋ] ['leɪdi] [ɪn][jʊr; jər] [keɪv] .
I heard that there is a woman like Spring Lady in your cave .
我 听到 那 那里 是 一个 女士 喜欢 春天 女士 在 你的 洞穴 .

闻知你洞中有一如春娘子，

[hiː; hi] [spent] [θriː] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
He spent three years in the cave .
他 花费 三 年 在 这 洞穴 .

在洞三年。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] .
She was a truly virtuous woman .
她 曾是 一个 真的 有德行的 女士 .

他是真烈之妇，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
He could be spared and allowed to return home .
他 可以 是 幸存 和 允许 到 返回 家 .

可放他一命还乡，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] ['sevər] [dɪ'zaɪɚz] .
This is what it means to sever desires .
这 是 什么 它 方法 到 断绝 欲望 .

此便是断却欲心也。」

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ]
After hearing this , Lord Shenyang
后 听力 这 , 主 沈阳

申阳公听罢，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] :
Reply to the Elder :
回复 到 这 长老 :

回言长老：

" ['lɪt(ə)l] [seɪnt] [heɪts] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . "
" Little Saint hates this person in his heart . "
" 小的 圣 讨厌 这 人 在 他的 心 . "

「小圣心中正恨此人，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər][fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He was punished by having to carry water for three years .
他 曾是 受到惩罚 经过 拥有 到 携带 水 为了 三 年 .

罚他挑水三年，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
He refused to change his mind .
他 拒绝 到 改变 他的 头脑 .

不肯回心。

[sʌtʃ] ['fuːlɪʃnəs] ,
Such foolishness ,
这样的 愚蠢 ,

这等愚顽，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] ['iːzəli] .
We will never let it go easily .
我们 将要 绝不 让 它 去 容易地 .

决不轻放。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [ˌoʊvər'hɜːrd] [ðɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [skriːn] .
Inspector Chen overheard this from behind the screen .
检查员 陈 无意中听到 这 从 在后面 这 屏幕 .
陈巡检在屏风后听得说，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :
正是：

[ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ɝ'aɪzɪz] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] .
A cloud of ignorance arises in my mind .
一个 云 的 无知 出现 在 我的 头脑 .
心头一把无明起，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['æŋgər] .
He gritted his teeth in anger .
他 磨碎的 他的 牙齿 在 愤怒 .
怒气咬碎口中牙。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Inspector Chen was furious .
检查员 陈 曾是 狂怒 .
陈巡检大怒，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .
拔出所佩宝剑，

[hiː; hi] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] [ɪ'miːdiətli] .
He cut off the head immediately .
他 切 离开 这 头 立即地 .
匹头便砍。

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Shenyang Gong pointed with his hand ,
沈阳 锣 尖 和 他的 手 ,
申阳公用手一指，

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [wʌz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] .
His sword was attached to his body .
他的 剑 曾是 随附的 到 他的 身体 .
其剑自着身。

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [sed] :
Shenyang Gong said :
沈阳 锣 说 :
申阳公曰：

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['eldəz] - ['fiːlɪŋz] . "
" I will not consider the elders ' feelings . "
" 我 将要 不是 考虑 这 长者 - 情怀 . "
「吾不看长老之面，

[aɪ] [wɪl] [graɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dʌst] .
I will grind you to dust .
我 将要 研磨 你 到 灰尘 .
将你粉骨碎身。

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə'vendʒd] !
This injustice will be avenged !
这 不公正 将要 是 复仇 !
此冤必报！」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] .
Lord Shenyang bid farewell to the elders .
主 沈阳 出价 告别 到 这 长者 .

申阳公别了长老，

[sɪns] [aɪ] [left] ,
Since I left ,
自从 我 左边 ,

自去了，

[hiː; hi] [kɔːld] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
He called Zhang Ruchun to his side from inside the cave .
他 称为 张 如春 到 他的 边 从 里面 这 洞穴 .

自洞中叫张如春在面前，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
He wanted to cut open his abdomen and take out his heart .
他 通缉 到 切 打开 他的 腹部 和 拿 出去 他的 心 .

欲要剖腹取心，

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm]
To kill him
到 杀 他

害其性命，

[get] ['piːəni] ,
Get peony ,
得到 牡丹 ,

得牡丹、

['dʒɪn'liː'æn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ['reskjuːd] [ðem; ðəm] .
Jinlian and the other two rescued them .
金莲 和 这 其他 二 获救 他们 .

金莲二人救解，

[stɪl] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə]['wɔːtər][ðə; ði] ['flaʊərz] ,
Still carrying water to water the flowers ,
仍然 携带 水 到 水 这 花朵 ,

依旧挑水浇花，

[ˌaɪ 'tiː][goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[lets] [seɪ] [ɪn'spektər] ['tʃen] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['werəbaʊts] .
Let's say Inspector Chen didn't know his wife's whereabouts .
我们来吧 说 检查员 陈 没有 知道 他的 妻子的 下落 .

且说陈巡检不知妻子下落也罢，

[ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l]
In the abbot's quarters of Honglian Temple
在 这 方丈的 四分之一 的 - 寺庙

在红莲寺方丈中，

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [ə'dres] [ðə; ði] ['eldəz] :
I respectfully address the elders :
我 尊敬 地址 这 长者 :

拜告长老：

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [siː] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ? "
" How can I possibly see the face of the man seeking a wife ? "
" 如何 能 我 可能 看 这 脸 的 这 男人 寻求 一个 妻子 ? "

「怎生得见找妻之面？」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老曰：

" [its] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . "
" It's not difficult to see him . "
" 它是 不是 难的 到 看 他 . "

「要见不难，

[ðə; ði][oʊld] [mʌŋk] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [pæθ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] .
The old monk pointed out a path leading up the mountain to search .
这 老的 僧 尖 出去 一个 小路 领导 向上 这 山 到 搜索 .

老僧指一条径路上山去寻。」

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['trævələr] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [pə'troʊlmən] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
The elder instructed the traveler to lead the patrolman to search in the mountains .
这 长老 指示 这 游客 到 带领 这 巡警 到 搜索 在 这 山脉 .

长老叫行者引巡检去山间寻。

[ðə; ði] ['trævələr] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The traveler returned to the temple .
这 游客 返回 到 这 寺庙 .

行者自回寺。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [sed] [ðæt] ['tʃɛn] [ʃɪn] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
It was only said that Chen Xin went to find his wife .
它 曾是 仅有的 说 那 陈 新 去 到 寻找 他的 妻子 .

只说陈辛去寻妻，

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ɔːr][nɑːt] .
The unknown can be found or not .
这 未知 能 是 成立 或者 不是 .

未知寻得见寻不见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['stɑːps][duː][wiː; wi] [noʊ] [ðə; ði] [si'keidəz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Only when the wind stops do we know the cicadas are in the trees .
仅有的 什么时候 这 风 停止 做 我们 知道 这 蝉 是 在 这 树木 .

风定始知蝉在树，

['oʊnli] [wen] [ðə; ði][læmp][ɪz][dɪm][kæn; kən][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Only when the lamp is dim can the moon shine through the window .
仅有的 什么时候 这 灯 是 暗淡 能 这 月亮 闪耀 通过 这 窗户 .

灯残方见月临窗。

[ðə; ði][ˌriː'juːniən][ʌv; əv] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpriː'destɪnd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
The reunion of husband and wife is a predestined relationship .
这 团圆 的 丈夫 和 妻子 是 一个 命中注定 关系 .

夫妻会合是前缘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['heɪtfl] [ðæt] ['diːmənz] [dɪ'faɪ][ðə; ði] ['hevəns] .
It is hateful that demons defy the heavens .
它 是 可恶 那 恶魔 违抗 这 天 .

堪恨妖魔逆上天。

[dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɑːroʊ] , [ˌsepə'reɪʃn] [ænd; ənd][ˌriː'juːniən] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
Joy and sorrow , separation and reunion , a thousand kinds of suffering .
喜悦 和 悲哀 , 分离 和 团圆 , 一个 千 种类 的 痛苦 .

悲欢离合千般苦，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd] [truː] [hɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [fər'evər] .
A woman of noble character and true heart will be remembered forever .
一个 女士 的 高贵 特点 和 真的 心 将要 是 记得 永远 .

烈女真心万古传。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['wæŋ] [dʒi][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['pɜːrs(ə)n] .
Inspector Chen brought along Wang Ji and another person .
检查员 陈 带来 沿着 王 季 和 其他 人 .

陈巡检带了王吉一同行者，

[ə'raɪv] [æt; ət] ['meɪˌlɪŋ] ['maʊnt(ə)n]
Arrive at Meiling Mountain
到达 在 美玲 山

到梅岭山头，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [tə'reɪn] ,
Despite the rugged terrain ,
尽管 这 崎岖 地形 ,

不顾崎岖峻崄，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rɑːk] [puːl] ,
Walking to the edge of the mountain rock pool ,
步行 到 这 边缘 的 这 山 岩石 水池 ,

走到山岩潭畔，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['berfʊt] ['wʊmən] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər] .
I saw a barefoot woman carrying water .
我 锯 一个 赤脚 女士 携带 水 .

见个赤脚挑水妇人，

[wen] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [lʊkt] [ə'hed] ,
When he hurriedly looked ahead ,
什么时候 他 匆匆 看起来 前方 ,

慌忙向前看时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['sprɪŋtaɪm] .
It was just like springtime .
它 曾是 只是 喜欢 春天 .

正是如春。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [wept] .
The couple embraced and wept .
这 夫妻 拥抱 和 哭泣 .

夫妻二人抱头而哭，

[bɪ'fɔːr] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,
Before filing a lawsuit ,
前 备案 一个 诉讼 ,

行诉前情，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ?
Could it be that we met in a dream ?
可以 它 是 那 我们 遇见 在 一个 梦 ?

莫非梦中相见，

[tel] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Tell them one by one .
告诉 他们 一 经过 一 .

一一告诉。

[æz; əz] ['tʃʌn] [sed] :
As Chun said :
作为 春 说 :

如春说：

" ['jestərdeɪ] [duːk] ['ʃɛn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .
" Yesterday Duke Shen returned to the cave .
" 昨天 公爵 沈 返回 到 这 洞穴 .

「昨日申公回洞，

['ɔːlmoʊst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [lɔːst] !
Almost his life was lost !
几乎 他的 生活 曾是 丢失的 !

几乎一命不存！」

[ðə; ði] [ɪn'spektər] [ðen] [sed] :
The inspector then said :
这 检查员 然后 说 :

巡检乃言：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wei] , ['eldər] ['ziː] - ['temp(ə)l] . "
" Thank you for pointing out the way , Elder Xie Honglian Temple . "
" 感谢 你 为了 指向 出去 这 方式 , 长老 谢 - 寺庙 . "

「谢红莲寺长老指路来寻，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [aɪ] [met] [juː; jʊ] .
Unexpectedly , I met you .
不料 , 我 遇见 你 .

不想却好遇你，

" [lets] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðər] ! "
" Let's run away together ! "
" 我们来吧 跑步 离开 一起 ! "

不如共你逃走了罢！」

[laɪk] [sprɪŋ] [roʊd] :
Like Spring Road :
喜欢 春天 路 :

如春道：

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [liːv] . "
" We cannot leave . "
" 我们 不能 离开 . "

「走不得。

['ʃɛn] [gɔːŋz] ['sɔːrsəri] [wʌz; wəz] [væst] ,
Shen Gong's sorcery was vast ,
沈 锣的 巫术 曾是 广阔的 ,

申公妖法广大，

[ʌn'fæðəməbl] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɝz]
Unfathomable supernatural powers
深不可测 超自然 权力

神通莫测，

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ]
If he knew I was leaving
如果 他 知道 我 曾是 离开

他若知我走，

[kætʃ] [ʌp] ，
catch up ,
抓住 向上 ，

赶上，

[hiː; hi] - [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [sperd] ！
He Guanren's life will be spared !
他 - 生活 将要 是 幸存 ！

和官人性命不留！

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['ʃɛn] [gɔːŋ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ʒɛndʒən] .
I have heard that Shen Gong is usually afraid of Ziyang Zhenjun .
我 有 听到 那 沈 锣 是 通常 害怕的 的 子阳 真君 .

我闻申公平日只怕紫阳真君，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [wʌn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
The poem is the same as the one written by the official who descended to the
这 诗 是 这 相同的 作为 这 一 书面 经过 这 官方的 WHO 下降 到 这
['hevəns] .
heavens .
天 .

与官人降仙笔诗亦同。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ʃʊd; ʃəd] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Your Excellency should hurry back to the temple .
你的 阁下 应该 匆忙 后退 到 这 寺庙 .

官人可急回寺去，

[duː][nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ʃɛn] [gɔːŋ] [noʊz] ，
Do not wait until Shen Gong knows ,
做 不是 等待 直到 沈 锣 知道 ，

莫待申公知之，

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪr] .
The consequences will be severe .
这 结果 将要 是 严重 .

其祸不小。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'bændən] ['ruː, 'ɑːr'juː] ['tʃʌn] .
Inspector Chen had no choice but to abandon Ru Chun .
检查员 陈 有 不 选择 但 到 放弃 ru 春 .

陈巡检只得弃了如春，

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] , [hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['æbət] ， ['seɪɪŋ] :
Upon returning to the temple , he bowed and thanked the abbot , saying :
之上 返回 到 这 寺庙 , 他 鞠躬 和 谢谢 这 方丈 ， 说 :

归寺中拜谢长老说：

" [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [maɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] . "
" I have already seen my beautiful wife . "
" 我 有 已经 已见 我的 美丽的 妻子 . "

「已见娇妻，

[jæn] ['ʃɛn] [gɔːŋ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['ziː] [jæŋ] [ʒɛn] [dʒʌn] .
Yan Shen Gong was only afraid of Zi Yang Zhen Jun .
严 沈 锣 曾是 仅有的 害怕的 的 zi 杨 真 俊 .

言申公只怕紫阳真君。

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] [ʃɪn] [ɪn]['toʊkioʊ] .
He met with Chen Xin in Tokyo .
他 遇见 和 陈 新 在 东京 .

他在东京曾与陈辛相会，

[naʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
Now this place is far away ,
现在 这 地方 是 远的 离开 ，

今此间窎远，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?
How can we get him to save us ?
如何 能 我们 得到 他 到 节省 我们 ?

如何得他来救？」

[ðə; ði] ['eldəz] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] ,
The elders , seeing his pleading ,
这 长者 ， 看到 他的 恳求 ，

长老见他如此哀告，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['entər] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] , "
" Wait until we enter meditation to see , "
" 等待 直到 我们 进入 冥想 到 看 ， "

「等我与你入定去看，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [klɪr] .
The outcome will soon be clear .
这 结果 将要 很快 是 清除 .

便见分晓。」

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['entər] ['ɪntuː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ; ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,
The elder instructed the pilgrim to burn incense and enter into meditation ; after a while ,
这 长老 指示 这 朝圣 到 烧伤 香 和 进入 进入 冥想 ； 后 一个 尽管 ，

长老交行者焚香入定去了；一晌，

['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
After returning from meditation ,
后 返回 从 冥想 ，

入定回来，

[hiː; hi][toʊld] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] :
He told Inspector Chen :
他 讲述 检查员 陈 :

说与陈巡检曰：

" [bæk] [ðen] , ['mæstər] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [jʌŋ] [dɪ'saɪp(ə)l] . "
" Back then , Master Ziyang and you were just a young disciple . "
" 后退 然后 ， 掌握 子阳 和 你 是 只是 一个 年轻的 弟子 . "

「当初紫阳真人与你一个道童，

[juː; jʊ] [tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [bæk] [ˌhæf'weɪ] .
You turned him back halfway .
你 转向 他 后退 半 .

你到半路赶了他回去。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [naʊ] .
You may go now .
你 可能 去 现在 .

你如今便可往，

[θriː] [deɪz] [ʌv; əv] ['hɜːrid] ['træv(ə)l] ,
Three days of hurried travel ,
三 天 的 慌忙 旅行 ,

急走三日，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
There will be retribution .
那里 将要 是 报应 .

必有报应。」

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [sed] ,
Inspector Chen said ,
检查员 陈 说 ,

陈巡检见说，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
According to him ,
根据 到 他 ,

依其言，

[aɪ] ['hɜːrid] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɑːn] [fʊt] .
I hurried out of the temple on foot .
我 慌忙 出去 的 这 寺庙 在 脚 .

急急步行出寺。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

迤逦行了两日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹。

[naʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] [mæn][ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][lə'wəu; 'luːəu] [tʊŋ] [ɪn][ðə; ði]
Now , let us say that the True Man Ziyang spoke with Luo Tong in the
现在 , 让 我们 说 那 这 真的 男人 子阳 辐 和 罗 童 在 这
[greɪt] [lə'wəu; 'luːəu] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [relm] :
Great Luo Immortal Realm :
伟大的 罗 不朽 领域 :

且说紫阳真人在大罗仙境与罗童曰：

" [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , "
" Three years ago , "
" 三 年 前 , "

「吾三年前，

[wen] [ɪn'spektər] ['tʃɛn] [went] [tuː; tə] [teɪk] ['ɑːfɪs] . . .
When Inspector Chen went to take office . . .
什么时候 检查员 陈 去 到 拿 办公室 . . .

那陈巡检去上任时，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
His wife is destined for a thousand days of misfortune .
他的 妻子 是 注定 为了 一个 千 天 的 不幸 .

他妻合有千日之灾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɔːlmoʊst] [fʊl] .
It is now almost full .
它 是 现在 几乎 满的 .

今已将满。

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði]['dɑːəu][ænd; ənd] ['siːkɪŋ] [truːθ] .
I pity him for cultivating the Dao and seeking truth .
我 遗憾 他 为了 耕作 这 道 和 寻求 真相 .

吾怜他养道修真，

[biː; bi] ['veri] [dɪ'vaʊt] .
Be very devout .
是 非常 虔诚的 .

好生虔心，

[aɪ] [wɪl] [naʊ] [dɪ'send] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will now descend to the mortal realm with you .
我 将要 现在 下降 到 这 凡人 领域 和 你 .

吾今与汝同下凡间，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['meɪˌlɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
He went to Meiling to rescue his wife and bring her back to their hometown .
他 去 到 美玲 到 救援 他的 妻子 和 带来 她 后退 到 他们的 家乡 .

去梅岭救取其妻回乡。」

[lə'wəu; 'luːəu] [tʊŋ] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Luo Tong , listen to the decree .
罗 童 , 听 到 这 法令 .

罗童听旨，

[dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] [tə'geðər]
Descending to the mortal realm together
下降 到 这 凡人 领域 一起

一同下凡，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['gwɑːŋ'duːŋ] .
They headed towards Guangdong .
他们 标题 向 粤 .

而往广东路上行来。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[bʌt; bət] [ðen] [ɪn'spektər] ['tʃen] [bʌmpt] ['ɪntuː] [ʒendʒən] [ænd; ənd][lə'wəu; 'luːəu] [tʊŋ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
But then Inspector Chen bumped into Zhenjun and Luo Tong coming from afar .
但 然后 检查员 陈 撞 进入 真君 和 罗 童 未来 从 远方 .

却好陈巡检撞见真君同罗童远远而来，

[hiː; hi] [ðen] ['hɜːrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [boʊd] .
He then hurriedly knelt down and bowed .
他 然后 匆匆 跪下 向下 和 鞠躬 .

乃急急向前跪拜，

[ˌeɪ ˈaɪ] [hiː; hi] [sed] :
Ai He said :
人工智能 他 说 :

哀合曰:

" [truː] [lɔːrd] , "
" True Lord , "
" 真的 主 , "

「真君,

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] ['dɪsaɪplz] [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] .
I hope to save my disciple's wife , Zhang Ruchun .
我 希望 到 节省 我的 门徒的 妻子 , 张 如春 .

望救度弟子妻张如春,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [baɪ] ['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋz] ['sɔːrsəri] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He was imprisoned in a cave by Shenyang Gong's sorcery for three years .
他 曾是 被监禁 在 一个 洞穴 经过 沈阳 锣的 巫术 为了 三 年 .

被申阳公妖法摄在洞中三年,

['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]
Suffering from it
痛苦 从 它

受其苦楚,

" [aɪ] [beg] [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] [kə'læməti] ! "
" I beg the True Lord to save us from this calamity ! "
" 我 求 这 真的 主 到 节省 我们 从 这 灾害 ! "

望真君救难则个!」

[ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The True Lord laughed and said :
这 真的 主 笑了 和 说 :

真君笑曰:

['tʃɛn] [ʃɪn] ,
Chen Xin ,
陈 新 ,

「陈辛,

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] - ['temp(ə)l][fɜːrst][ænd; ənd] [weɪt] .
You can go to Honglian Temple first and wait .
你 能 去 到 - 寺庙 第一的 和 等待 .

你可先去红莲寺中等,

[aɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [ðen] .
I will arrive then .
我 将要 到达 然后 .

我便到也。」

['tʃɛn] [ʃɪn] [bɪd] [ˌfer'wel] .
Chen Xin bid farewell .
陈 新 出价 告别 .

陈辛拜别,

[fɜːrst] , [send] [ə; eɪ] ['letər] [bæk] [tuː; tə] [prɪ'per] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
First , send a letter back to prepare an incense table .
第一的 , 发送 一个 信 后退 到 准备 一个 香 桌子 .

先回寄中备办香案,

[wiː; wi] ['welkəm] [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [kə'læmitiz] .
We welcome the True Lord to save us from our calamities .
我们 欢迎 这 真的 主 到 节省 我们 从 我们的 灾难 .

迎接真君救难。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ][hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [klaʊdz] .
A hand reaches out from the sky to grasp the clouds .
一个 手 到达 出去 从 这 天空 到 抓牢 这 云 .

从空伸出拿云手，

['reskjuː] [ðoʊz] [træpt] [ɪn][ə; eɪ] [web] [ʌv; əv] [ɪn'triːg] .
Rescue those trapped in a web of intrigue .
救援 那些 被困 在 一个 网站 的 阴谋 .

救出天罗地网人。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːrmə] ['redʒɪstər] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['mætər] .
Holding a Dharma register is no ordinary matter .
保持 一个 法 登记 是 不 普通的 事情 .

法箓持身不等闲，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][duː] .
There are many kinds of things that one can do .
那里 是 许多 种类 的 事物 那 一 能 做 .

主身起业有多般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪr] - [oʊld]['aɪərn] [triː] [tuː; tə] [bluːm] .
It is easy for a thousand - year - old iron tree to bloom .
它 是 简单的 为了 一个 千 - 年 - 老的 铁 树 到 盛开 .

千年铁树开花易，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi][bɔːrn]['ɪntuː] [fɛŋduː] [wʌns] .
It is difficult to be born into Fengdu once .
它 是 难的 到 是 出生 进入 丰都 一次 .

一回酆都出世难。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
Inspector Chen waited at the temple for a whole day .
检查员 陈 等待 在 这 寺庙 为了 一个 所有的 天 .

陈巡检在寺中等了一日，

[ðen] , [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then , the True Lord Ziyang arrived at the temple .
然后 , 这 真的 主 子阳 到达的 在 这 寺庙 .

只见紫阳真君行至寺中，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
His appearance was extraordinary .
他的 外貌 曾是 非凡的 .

端的道貌非凡。

[ðə; ði] ['eldər] [went] [streɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The elder went straight out of the temple gate to greet them .
这 长老 去 直的 出去 的 这 寺庙 门 到 迎接 他们 .

长老直出寺门迎接，

['æftər] ['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['æbət] ,
After paying respects to the abbot ,
后 付费 尊重 到 这 方丈 ,

入方丈叙礼毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][həʊsts] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .
The guests and hosts took their seats .
这 客人 和 主持人 采取 他们的 座位 .

分宾主坐定。

[ðə; ði] ['eldər] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [truː] [lɔːrd] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] ['truːli] [pə'zest] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [ɔː] -
The elder observed that True Lord Ziyang truly possessed a divine and awe -
这 长老 观察到 那 真的 主 子阳 真的 拥有 一个 神圣的 和 敬畏 -
[ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'pɪrəns] .
inspiring appearance .
鼓舞人心 外貌 .

长老看紫阳真君端的有神仪八极之表,

['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪrəns]
dignified appearance
凝重 外貌

道貌堂堂,

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Majestic and imposing .
雄伟 和 气势磅礴 .

威仪凛凛。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [boʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] .
Inspector Chen bowed before the True Lord .
检查员 陈 鞠躬 前 这 真的 主 .

陈巡检拜在真君面前,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰:

" [meɪ] [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] . "
" May the True Lord have mercy . "
" 可能 这 真的 主 有 怜悯 . "

「望真君慈悲,

[ðeɪ] [seɪvd] ['tʃɛn] [ʃɪnz] [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [laɪf] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]
They saved Chen Xin's wife , Zhang Ruchun's , life and allowed her to return
他们 已保存 陈 欣的 妻子 , 张 - , 生活 和 允许 她 到 返回
[hoʊm] .
home .
家 .

早救陈辛妻张如春性命还乡,

[aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] !
I will repay your profound kindness with the utmost respect !
我 将要 偿还 你的 深刻的 仁慈 和 这 极致 尊重 !

自当重重拜答深恩!」

[ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
The True Lord stood before the incense table .
这 真的 主 站立 前 这 香 桌子 .

真君乃於香案前,

[hiː; hi] ['ʌtəd] ['sevrəl] [wɜːrdz] .
He uttered several words .
他 说出 一些 字 .

口中不知说了几句言语,

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
A gust of wind suddenly rose in the abbot's quarters .
一个 阵风 的 风 突然 玫瑰 在 这 方丈的 四分之一 .

只见就方丈里起一阵风,

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['penətreɪtɪŋ] [wʌnz] [hɑːrt] .
Invisible and invisible , penetrating one's heart .
无形的 和 无形的 , 渗透 一个人的 心 .

无形无影透人怀，

[ɪn] ['februeri] , [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
In February , the peach blossoms are in full bloom .
在 二月 , 这 桃 花朵 是 在 满的 盛开 .

二月桃花被绰开。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['jeloʊ] [liːvz] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] .
Pick up the yellow leaves on the spot .
挑选 向上 这 黄色的 树叶 在 这 点 .

就地撮将黄叶去，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [wʌn] [ɪz] [drɔːn] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
Entering the mountain , one is drawn forth from the clouds .
进入 这 山 , 一 是 绘制 前进 从 这 云 .

入山推出自云来。

[wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['pa:siz]
Where the wind passes
在哪里 这 风 通过

那风过处，

[tuː] [red] - [roʊbd] [sə'lestʃ(ə)l] ['dʒenrəlz] [ə'pɪrd] .
Two red - robed celestial generals appeared .
二 红色的 - 身着长袍 天体 将军们 出现 .

只见两个红忔兜中天将出现，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'striːmli] [breɪv] .
They were extremely brave .
他们 是 极其 勇敢的 .

甚是勇猛。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'vaɪn] ['dʒenrəlz] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [lɔːrd] [ænd; ənd] [sed] :
The two divine generals bowed to the True Lord and said :
这 二 神圣的 将军们 鞠躬 到 这 真的 主 和 说 :

这两员神将朝着真君声喏道：

" [wʌt] [ɑːr; ər][maɪ] ['mæstɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ? "
" What are my master's instructions ? "
" 什么 是 我的 硕士学位 指示 ? "

「吾师有何法旨？」

[ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ʒendʒən] [sed] :
Ziyang Zhenjun said :
子阳 真君 说 :

紫阳真君曰：

" ['kwɪkli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ʃʌn'jɑːŋ] [keɪv] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [greɪt] [seɪdʒ] ['iːkwəl] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ! "
" Quickly come with me to Shenyang Cave to capture the Great Sage Equal to Heaven ! "
" 迅速地 来 和 我 到 沈阳 洞穴 到 捕获 这 伟大的 圣人 平等的 到 天堂 ! "

「快与我去申阳洞中擒拿齐天大圣前来，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [feɪl] !
We cannot afford to fail !
我们 不能 买得起 到 失败 !

不可有失！」

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
The two generals left not long ago ,
这 二 将军们 左边 不是 长的 前 ,

两员大将去不多时，

['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪərn] [tʃeɪn] .
Shenyang Gong was chained up with an iron chain .
沈阳 锣 曾是 连锁 向上 和 一个 铁 链 .

将申阳公一条铁索锁着，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [truː] [lɔːrd] .
They were brought before the True Lord .
他们 是 带来 前 这 真的 主 .

押到真君面前。

[lɔːrd] ['ʃʌn'jɑːŋ] [nelt] [daʊn] .
Lord Shenyang knelt down .
主 沈阳 跪下 向下 .

申阳公跪下。

[ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] [ʒendʒən] [dʒʌdʒd] [ðæt]
Ziyang Zhenjun judged that
子阳 真君 评判 那

紫阳真君判断，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['dʒenrəlz] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɛŋduː]
He ordered the heavenly generals to escort Shenyang Gong to the Fengdu
他 订购 这 天上 将军们 到 护送 沈阳 锣 到 这 丰都
['hev(ə)nli] ['prɪzn] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] ; [ænd; ənd] ['hændɪd] [lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] ['ɪntuː] ['ʃʌn'jɑːŋ] [gɔːŋz]
Heavenly Prison for questioning ; and handed Luo Tong into Shenyang Gong's
天上 监狱 为了 提问 ; 和 递交 罗 童 进入 沈阳 锣的
[keɪv] .
cave .
洞穴 .

喝令天将将申阳公押入酆都天牢问罪；交罗童入申阳公洞中，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['meni] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
They rescued the many women from the cave .
他们 获救 这 许多 女性 从 这 洞穴 .

将众多妇女各各救出洞来，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Each person was ordered to return home .
每个 人 曾是 订购 到 返回 家 .

各令发付回家去讫。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [rʌtʃən] [ænd; ənd] ['tʃɛn] [ʃɪn] [wɜːr; wər] [ˌriːjuˈnaɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] .
Zhang Ruchun and Chen Xin were reunited as a couple .
张 如春 和 陈 新 是 重聚 作为 一个 夫妻 .

张如春与陈辛夫妻再得团圆，

[aɪ] [boʊd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['mæstər] [ʒiː'æŋ, ʒiː'ɑːŋ] .
I bowed forward to express my gratitude to Master Ziyang .
我 鞠躬 向前 到 表达 我的 感激 到 掌握 子阳 .

向前拜谢紫阳真人。

[ðə; ði] [truː] [mæn] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] .
The True Man bid farewell to the Elder .
这 真的 男人 出价 告别 到 这 长老 .

真人别了长老、

['tʃɛn] [ʃɪn] ,
Chen Xin ,
陈 新 ,

陈辛，

[lə'wəu; 'luːəu] [tɒŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['sloʊli] [ə'sendɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
Luo Tong and she slowly ascended into the sky and disappeared .
罗 童 和 她 缓慢地 上升 进入 这 天空 和 消失 .

与罗童冉冉腾空而去了。

[ɪn'spektər] ['tʃɛn] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['eldər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪft] .
Inspector Chen bowed and thanked the elder for the gift .
检查员 陈 鞠躬 和 谢谢 这 长老 为了 这 礼物 .

这陈巡检将礼物拜谢了长老，

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
I have already parted ways with the monks of the temple .
我 有 已经 分手了 方式 和 这 僧侣 的 这 寺庙 .

与一寺僧别已了。

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Pack your luggage and horses .
盒 你的 行李 和 马匹 .

收拾行李轿马，

['wæŋ] [dʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːntu'rɑːʒ]
Wang Ji and his entourage
王 季 和 他的 随行人员

王吉并一行从人，

['æftər] ['liːvɪŋ] - ['temp(ə)l] ,
After leaving Honglian Temple ,
后 离开 - 寺庙 ,

离了红莲寺，

[ðə; ði] [roʊd] ['stretʃɪz] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] .
The road stretches far and wide .
这 路 伸展 远的 和 宽的 .

迤逦在路。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [ʌv; əv] ['toʊkioʊ] ,
Returning to his hometown of Tokyo ,
返回 到 他的 家乡 的 东京 ,

回到东京故乡，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ˌriːju'naɪt] [ænd; ənd] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] .
Husband and wife reunite and grow old together .
丈夫 和 妻子 团聚 和 生长 老的 一起 .

夫妻团圆尽老，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] ['æftər] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .
It ended after a century .
它 结束 后 一个 世纪 .

百年而终。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] ,
Although he was a renowned scholar in the Hanlin Academy ,
虽然 他 曾是 一个 著名 学者 在 这 韩林 学院 ,

虽为翰府名谈，

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .
To create a popular story for today .
到 创造 一个 受欢迎的 故事 为了 今天 .

编作今时佳话。

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld] ['θɜːrəli] .
The story has been told thoroughly .
这 故事 有 到过 讲述 彻底 .

话本说彻，

[lets] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃoʊ] .
Let's call this the end of the show .
我们来吧 称呼 这 这 结尾 的 这 展示 .

权作散场。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] [zen] ['mæstər] -
The Private Record of the Five Precepts Zen Master Honglian
这 私人的 记录 的 这 五 戒律 禅 掌握 -

五戒禅师私红莲记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ʌv; əv] [zen] ['buːdɪzəm] [ɑːr; ər] ['truːli] [ɪk'strɔːrdəneri] .
The teachings of Zen Buddhism are truly extraordinary .
这 教义 的 禅 佛教 是 真的 非凡的 .

禅宗法教岂非凡，

[ðə; ði] ['buːdəz] ['tiːtʃɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] .
The Buddha's teachings have been passed down through generations .
这 佛陀的 教义 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 .

佛祖流传在世间。

['aɪərn] [triː] ['flaʊərz] [bluːm] ['oʊnli] [wʌns] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .
Iron tree flowers bloom only once every thousand years .
铁 树 花朵 盛开 仅有的 一次 每一个 千 年 .

铁树花开千载易，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'bɪs] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [ɔːr'diːl] .
Falling into the abyss , he escaped a terrible ordeal .
坠落 进入 这 深渊 , 他 逃脱 一个 糟糕的 考验 .

坠落阿鼻耍出难。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
During the reign of Emperor Yingzong of the Song Dynasty ,
期间 这 在位 的 皇帝 - 的 这 歌曲 王朝 ,

话说大宋英宗治平年间，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['tʃæn'tæŋ] [geɪt] [ʌv; əv] [nɪŋaɪ] ['ɑːrmi] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn]['dʒe'dʒjɑːŋ] [roʊd] .
Go to the outside of Qiantang Gate of Ninghai Army Station on Zhejiang Road .
去 到 这 外部 的 钱塘 门 的 宁海 军队 车站 在 浙江省 路 .

去这浙江路宁海军钱塘门外，

[nɑːn'ʃɑːn] - ['ʃaʊ'gwɑːŋ] [tʃæn] ['temp(ə)l]
Nanshan Jingci Xiaoguang Chan Temple
南山 - 小光 陈 寺庙

南山净慈孝光禅寺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .
It is a famous mountain and ancient temple .
它 是 一个 著名的 山 和 古老的 寺庙 .

乃名山古刹。

[ðɪs] ['temp(ə)l][hæz; həz] [tuː] ['haɪli] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌŋks] .
This temple has two highly accomplished monks .
这 寺庙 有 二 高度 完成 僧侣 .

本寺有二个得道高僧，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːniər] [ænd; ənd]['dʒuːniər] ['brʌðərz] .
They are senior and junior brothers .
他们 是 高级的 和 初级 兄弟 .

是师兄师弟，

[ə; eɪ] [zen] ['mæstər] [neɪmd] [faɪv] ['priːˌsɛpts] ,
A Zen Master named Five Precepts ,
一个 禅 掌握 命名 五 戒律 ,

一个唤做五戒禅师，

[ə; eɪ] [zen] ['mæstər] [neɪmd] [mɪŋwuː] .
A Zen master named Mingwu .
一个 禅 掌握 命名 明武 .

一个唤作明悟禅师。

[ðɪs] [zen] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [wʌn] ['jɪrz] [oʊld] .
This Zen master of the Five Precepts was thirty - one years old .
这 禅 掌握 的 这 五 戒律 曾是 三十 - 一 年 老的 .

这五戒禅师三十一岁，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [streɪndʒ] ,
Describing something as strange ,
描述 某物 作为 奇怪的 ,

形容古怪，

[ðə; ði][blaɪnd]['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [left] .
The blind person has one eye on the left .
这 瞎的 人 有 一 眼睛 在 这 左边 .

左边瞽一目，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [fiːt] [tɔːl] .
He was less than five feet tall .
他 曾是 较少的 比 五 脚 高的 .

身不满五尺。

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] , [zaɪdʒɪŋ] (['mɑːdərn] - [deɪ] ['luə'jɑːŋ]) .
Originally from Luoyang , Xijing (modern - day Luoyang) .
起初 从 洛阳 , 西京 (现代的 - 天 洛阳) .

本贯西京洛阳人，

[ɪn'telɪdʒənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Intelligent from a young age
聪明的 从 一个 年轻的 年龄

自幼聪明，

['raɪtɪŋ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] .
Writing begins with a single stroke of the pen .
写作 开始 和 一个 单身的 中风 的 这 笔 .

举笔成文，

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪɡrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。

[hiː; hi] [ɡruː] [ʌp] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He grew up to become a monk .
他 生长 向上 到 变得 一个 僧 .

长成出家，

[zen] ['buːdɪzəm]
Zen Buddhism
禅 佛教

禅宗释教，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrmə] , [wʌn] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
According to the Dharma , one can attain enlightenment .
根据 到 这 法 , 一 能 达到 启示 .

如法了得，

['siːkɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [zen] .
Seeking enlightenment and practicing Zen .
寻求 启示 和 练习 禅 .

参禅访道。

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɜːrneɪm] [ɪz][dʒɪn] .
The common surname is Jin .
这 常见的 姓 是 斤 .

俗姓金，

[ɪts] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz] [faɪv] ['priːˌsɛpts] .
Its Dharma name is Five Precepts .
它是 法 姓名 是 五 戒律 .

法名五戒。

[ænd; ənd][æsk] :
And ask :
和 问 :

且问：

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] ?
What are the Five Precepts ?
什么 是 这 五 戒律 ?

何谓之五戒？

[ðə; ði][fɜːrst] ['priːsept] ,
The first precept ,
这 第一的 戒律 ,

第一戒者，

[duː][nɑːt] [kɪl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] .
Do not kill living beings .
做 不是 杀 活的 生物 .

不杀生命。

[ðə; ði] ['sekənd] ['priːsept] ,
The second precept ,
这 第二 戒律 ,

第二戒者，

[duː][nɑːt] [stiːl] ['prɑːpərti] .
Do not steal property .
做 不是 偷 财产 .

不偷盗财物。

[ðə; ði] [θɜːrd] ['priːsept] ,
The third precept ,
这 第三 戒律 ,

第三戒者，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [luːd] [saʊndz] [ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
I will not listen to lewd sounds or beautiful women .
我 将要 不是 听 到 猥亵 声音 或者 美丽的 女性 .

不听淫声美色。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['priːsept] ,
The fourth precept ,
这 第四 戒律 ,

第四戒者，

[duː][nɑːt] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl] [ɔːr] [iːt] [miːt] .
Do not drink alcohol or eat meat .
做 不是 喝 酒精 或者 吃 肉 .

不饮酒茹荤。

[ðə; ði] [fɪfθ] ['priːsept] ,
The fifth precept ,
这 第五 戒律 ,

第五戒者，

[duː][nɑːt] [spiːk] ['rekləsli] .
Do not speak recklessly .
做 不是 说话 鲁莽地 .

不妄言起语。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] .
This is called the Five Precepts .
这 是 称为 这 五 戒律 .

此谓之五戒。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽日，

['wɑːndərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
Wandering to this temple ,
漫游 到 这 寺庙 ,

云游至本寺，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] ['dɑːʃɪŋ]
Visiting the Great Master Daxing
访问 这 伟大的 掌握 大兴

访大行禅师，

[ðə; ði] [zen] ['mæstər] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] [ænd; ənd] ['buːdɪst] ['tiːtʃɪŋz] .
The Zen master understood the Five Precepts and Buddhist teachings .
这 禅 掌握 理解 这 五 戒律 和 佛教徒 教义 .

禅师见五戒佛法晓得，

[hiː; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] .
He stayed in the temple and sat with his apprentice .
他 入住 在 这 寺庙 和 卫星 和 他的 学徒 .

留在寺中坐了上色徒弟。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不数年，

[ðə; ði] [greɪt] ['mæstər] [ʌv; əv] [zen] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
The Great Master of Zen has passed away .
这 伟大的 掌握 的 禅 有 通过了 离开 .

大行禅师圆寂，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['æbət] .
The monks of this temple appointed him as abbot .
这 僧侣 的 这 寺庙 任命 他 作为 方丈 .

本寺僧众立他做住持，

[aɪ] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] ['præktɪs] [zen] ['evri] [deɪ] .
I meditate and practice Zen every day .
我 幽思 和 实践 禅 每一个 天 .

每日打坐参禅。

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [zen] ['mæstər] [mɪŋwuː] .
The second one was called Zen Master Mingwu .
这 第二 一 曾是 称为 禅 掌握 明武 .

那第二个唤做明悟禅师，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] - ['jɪrz] [oʊld] .
He was 29 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年二十九岁。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] [hed] [ænd; ənd] [lɑːrdʒ] [ɪrz] ,
Born with a round head and large ears ,
出生 和 一个 圆形的 头 和 大的 耳朵 ,

生得头圆耳大，

[waɪd] [feɪs] [ænd; ənd] [skwer] [maʊθ]
Wide face and square mouth
宽的 脸 和 正方形 嘴

面阔口方，

['delɪkət] [fitʃər]
Delicate features
精美的 特征

眉清目秀，

- ['spɪrɪt] ,
Fengcai spirit ,
- 精神 ,

丰彩精神，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
He was seven feet tall .
他 曾是 七 脚 高的 .

身长七尺，

[hiː; hi] [rɪ'zemblz] [æn; ən] ['ɑːrhət] .
He resembles an Arhat .
他 类似 一个 罗汉 .

貌类罗汉。

[hiː; hi] [ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['taijuː'aːn] ['priːfektʃər] , ['hiːnən] ['prɑːvɪns] .
He is originally from Taiyuan Prefecture , Henan Province .
他 是 起初 从 太原 州 , 河南 省 .

本贯河南太原府人氏，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] .
The common surname is Wang .
这 常见的 姓 是 王 .

俗姓王，

[ɪn'telɪdʒənt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Intelligent from a young age
聪明的 从 一个 年轻的 年龄

自幼聪慧，

[ðə; ði] [brʌʃ] [muːvz] [laɪk] ['drægənz] [ænd; ənd] [sneɪks] .
The brush moves like dragons and snakes .
这 刷子 移动 喜欢 龙 和 蛇 .

笔走龙蛇，

[hiː; hi] ['præktɪst] [zen] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] ['dɑːəu] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He practiced Zen meditation and sought the Dao from a young age .
他 练习 禅 冥想 和 寻求 这 道 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼参禅访道，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɑː'tuːoʊ] ['temp(ə)l] .
He became a monk at the Shatuo Temple .
他 成为 一个 僧 在 这 沙陀 寺庙 .

出家在本寺沙陀寺，

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [ɪz] [mɪŋwuː] .
His Dharma name is Mingwu .
他的 法 姓名 是 明武 .

法名明悟。

['leɪtər] , [hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] ['trævld] [tuː; tə] [nɪŋaɪ] ['ɑːrmi] .
Later , he also traveled to Ninghai Army .
之后 , 他 还 旅行 到 宁海 军队 .

后亦云游至宁海军，

[aɪ] ['vɪzɪtɪd] [zen] ['mæstər] [wuːdʒi] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
I visited Zen Master Wujie at Jingci Temple .
我 到访 禅 掌握 无界 在 - 寺庙 .

到净慈寺来访五戒禅师。

[ðə; ði] [zen] ['mæstər] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['sensəb(ə)l] .
The Zen master saw that he was intelligent and sensible .
这 禅 掌握 锯 那 他 曾是 聪明的 和 明智的 .

禅师见他聪明晓事，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒuːniər] [dɪ'saɪp(ə)l] .
He stayed at the temple as a junior disciple .
他 入住 在 这 寺庙 作为 一个 初级 弟子 .

就留於本寺做师弟。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [æz; əz] [ɪf] [bɔːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['mʌðər] .
The two are as if born of the same mother .
这 二 是 作为 如果 出生 的 这 相同的 母亲 .

二人如一母所生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] .
And it is good .
和 它 是 好的 .

且是好。

[bʌt; bət] [wen] [feɪst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ,
But when faced with a statement ,
但 什么时候 面对 和 一个 陈述 ,

但遇着说法，

[ðə; ði] [tuː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [θroʊn] [tə'geðər] .
The two ascended the Dharma throne together .
这 二 上升 这 法 王座 一起 .

二人同升法座，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['buːdɪzəm] .
Discussing Buddhism .
讨论 佛教 .

讲说佛教。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[æz; əz] ['wɪntər] ['ɛndz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [bɪ'gɪnz] ,
As winter ends and spring begins ,
作为 冬天 结束 和 春天 开始 ,

冬尽春初，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['bɪtərli] [koʊld] .
The weather is bitterly cold .
这 天气 是 苦涩地 寒冷的 .

天道严寒，

[dɑːrk] [klaʊdz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [snoʊ] .
Dark clouds turned to snow .
黑暗的 云 转向 到 雪 .

阴云作雪，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .
It rained for two days .
它 下雨了 为了 二 天 .

下了两日。

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[its] ['snoʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz] [klɪr] ,

It's snowing and the sky is clear ,

它是 下雪了 和 这 天空 是 清除 ,

雪霁天晴，

[zen] ['mæstər] [wuːdʒi][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['æbəts] [tʃer] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Zen Master Wujie sat on the abbot's chair early in the morning .

禅 掌握 无界 卫星 在 这 方丈的 椅子 早期的 在 这 早晨 .

五戒禅师清早在方丈禅椅上坐，

[aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I could hear a child crying in the distance .

我 可以 听到 一个 孩子 哭泣 在 这 距离 .

耳内远远的听得小孩儿啼哭声，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] ['daʊɪst] [priːst] [huː] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

He then summoned a trusted Taoist priest who was by his side .

他 然后 被召唤 一个 可信 道教 牧师 WHO 曾是 经过 他的 边 .

当时便叫身边一个知心腹的一个道人，

[kɔːld] -

Called Qingyi

称为 -

唤做清一，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :

他 指示 :

吩咐道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] . "

" You can go and see what's going on outside the mountain gate . "

" 你 能 去 和 看 是什么 去 在 外部 这 山 门 . "

「你可去山门外各处看看有甚事，

[kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] .

Come and tell me .

来 和 告诉 我 .

来与我说。」

- :

Qingyidao :

- :

清一道：

['eldər] ,

Elder ,

长老 ,

「长老，

[ˌaɪ 'tiː] [snəud] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

It snowed for two days .

它 下雪了 为了 二 天 .

落了两日雪，

[its] ['sʌni] [tə'deɪ] ,

It's sunny today ,

它是 阳光明媚 今天 ,

今日方晴，

['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .

Nothing serious is expected .

没有什么 严肃的 是 预期的 .

料无甚事。」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ['kwɪkli] .
You must go quickly .
你 必须 去 迅速地 .

「你可快去，

[aɪ] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
I read the reply .
我 读 这 回复 .

看了来回话。」

- ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .
Qingyi couldn't refuse .
- 不能 拒绝 .

清一推托不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
They had no choice but to walk to the mountain gate .
他们 有 不 选择 但 到 走 到 这 山 门 .

只得走到山门边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] [ðen] .
It was still dark then .
它 曾是 仍然 黑暗的 然后 .

那时天未明，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] ['nevər] ['oʊpənd] .
The mountain gate was never opened .
这 山 门 曾是 绝不 打开 .

山门也不曾开。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] .
The door was opened to reveal the mountain gate .
这 门 曾是 打开 到 揭示 这 山 门 .

叫门公开了山门，

[wen] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Qingyi looked at it ,
什么时候 - 看起来 在 它 ,

清一打一看时，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [gʊd] !
" How good !
" 如何 好的 !

「善哉！

" [ə; eɪ] [skɪld] ['wɔːriər] ! "
" A skilled warrior ! "
" 一个 熟练 战士 ! "

善战！」

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓：

[kən'viːniənt] [fɔːr; fər] ['deɪli] ['træv(ə)l]
Convenient for daily travel
方便的 为了 日常的 旅行

日日行方便，

['kɑːnstəntli] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][ˌæspə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Constantly cultivate the aspiration for enlightenment .
不断地 培育 这 抱负 为了 启示 .

时时发道心。

[bʌt; bət][duː] [θɪŋz] ['iːkwəli] ,
But do things equally ,
但 做 事物 同样地 ,

但行平等事，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
No need to ask about the future .
不 需要 到 问 关于 这 未来 .

不用问前程。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [sɔː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] ,
At that time , Qingyi saw outside the mountain gate ,
在 那 时间 , - 锯 外部 这 山 门 ,

当时清一见山门外，

[paɪn] [ruːts] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,
Pine roots on the snow ,
松树 根 在 这 雪 ,

松树根雪地上，

[ə; eɪ] ['tætərd] [mæt] ,
A tattered mat ,
一个 破烂 垫 ,

一块破席，

[liːv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðer; ðər] .
Leave a child there .
离开 一个 孩子 那里 .

放一个小孩儿在那里，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [peɪn] !
" What a pain !
" 什么 一个 疼痛 !

「苦哉！

[wʌt] [ə; eɪ] [peɪn] !
What a pain !
什么 一个 疼痛 !

苦哉！

[wʌt] ['fæməli] [wʊd] [ə'bændən] [ðɪs] [tʃaɪld] [hɪr] ?
What family would abandon this child here ?
什么 家庭 会 放弃 这 孩子 这里 ?

甚人家将这个孩儿丢在此间，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] .
They didn't freeze to death .
他们 没有 冻结 到 死亡 .

不是冻死，

[ðeid] ['ræðər] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] !
They'd rather starve to death !
他们会 相当 饿死 到 死亡 !

便是饿死！」

[ə'pɑːn] ['kloʊzər] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

走向前仔细一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ['evri] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [mʌnθs] .
But they had a daughter every five or six months .
但 他们 有 一个 女儿 每一个 五 或者 六 几个月 .

却是五六个月一个女儿，

[ræpt] [ɪn] [ə; eɪ] ['tætərd] ['tɜːrbən] ,
Wrapped in a tattered turban ,
包装 在 一个 破烂 头巾 ,

将一个破衲头包着，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [noʊt] [tʌkt] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
He had a note tucked inside his pocket .
他 有 一个 笔记 塞进去 里面 他的 口袋 .

怀内揣着个纸条儿，

[raɪt] [ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv] [bɜːrθ] ,
Write the year of birth ,
写 这 年 的 出生 ,

上写生年、

[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

月、

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日、

[taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] .
Time of day .
时间 的 天 .

时辰。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He didn't say anything in his mouth .
他 没有 说 任何事物 在 他的 嘴 .

清一口里不说，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

「古人有云：

" ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf] "
" Saving a life "
" 保存 一个 生活 "

『救人一命，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pɑːsiz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['stɔːri] [pə'ɡoʊdə] .
It surpasses building a seven - story pagoda .
它 超越 建筑 一个 七 - 故事 宝塔 .

胜造七级浮屠。』

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He hurriedly walked back to the abbot's quarters .
他 匆匆 步行 后退 到 这 方丈的 四分之一 .

」连忙走回方丈，

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'plaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

禀复长老道：

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] ['fæməli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] . "
" I don't know which family they live in . "
" 我 不 知道 哪个 家庭 他们 居住 在 . "

「不知甚人家，

[ræp] [ə; eɪ] [faɪv] - [ɔːr] ['sev(ə)n] - [mʌnθ] - [oʊld] [ɡɜːrl] [ɪn] ['tætərd] [kloʊðz] .
Wrap a five - or seven - month - old girl in tattered clothes .
裹 一个 五 - 或者 七 - 月 - 老的 女孩 在 破烂 衣服 .

将个五七个月女孩儿破衣包着，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɡeɪt] .
It was left at the base of a pine tree outside the mountain gate .
它 曾是 左边 在 这 根据 的 一个 松树 树 外部 这 山 门 .

撇在山门外松树根头。

[ɪn] [ðɪs] ['friːzɪŋ] ['weðər] ,
In this freezing weather ,
在 这 冷冻 天气 ,

这等寒天，

[ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʌmz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
And no one comes to visit .
和 不 一 来 到 访问 .

又无人来往，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] ?
How can we make it convenient ?
如何 能 我们 制作 它 方便的 ?

怎的做个方便，

" [seɪv] [hɪm; ɪm] ? "
" Save him ? "
" 节省 他 ? "

救他则个？」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [haʊ] [ɡʊd] !
" How good !
" 如何 好的 !

「善哉！

[haʊ] [gʊd] !
How good !
如何 好的 !

善哉!

- ,
Qingyi ,
- ,

清一,

[its] [rer] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːrt] .
It's rare to find someone with such a kind heart .
它是 稀有的 到 寻找 某人 和 这样的 一个 种类 心 .

难得你善心。

[juːv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [naʊ] .
You've taken it back to the room now .
你已经 已采取 它 后退 到 这 房间 现在 .

你如今抱了回房,

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['pɔːrɪdʒ] [ɔːr] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Give him some porridge or rice in the morning and evening .
给 他 一些 稀饭 或者 米 在 这 早晨 和 晚上 .

早晚把些粥饭与他,

[fiːd] [ænd; ənd] [groʊ] [ʌp]
Feed and grow up
喂养 和 生长 向上

喂养长大,

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ,
Give it to someone else ,
给 它 到 某人 别的 ,

把与人家,

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf]
Save his life
节省 他的 生活

救他性命,

[hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He will become a monk .
他 将要 变得 一个 僧 .

胜做出家人。」

- [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Qingyi rushed out the door at that time .
- 匆忙 出去 这 门 在 那 时间 .

当时清一急急出门去,

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] .
He carried it back to the abbot's quarters .
他 携带 它 后退 到 这 方丈的 四分之一 .

抱了回方丈中,

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['eldər] .
He looked at the elder .
他 看起来 在 这 长老 .

把着长老看。

[roʊd] :
road :
路 :

道:

" [seɪtʃi] ,
" Seichi ,
" 诚一 ,

「清一，

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðæt] [noʊt] .
Show me that note .
展示 我 那 笔记 .

你将那纸条儿我看。」

- [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeldər] .
Qingyi handed it over to the elder .
- 递交 它 超过 到 这 长老 .

清一递与长老，

[ðə; ði] [ˈeldər] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [roʊt] :
The elder took a look and wrote :
这 长老 采取 一个 看 和 写道 :

长老看上却写道：

[bɔːrn] [æt; ət] [nuːn] [ɑːn] [dʒuːn] 15th [ðɪs] [jɪr] .
Born at noon on June 15th this year .
出生 在 中午 在 六月 15th 这 年 .

「今年六月十五日午时生，

[hɜːr; hər] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] - .
Her nickname is Honglian .
她 昵称 是 - .

小名红莲。」

[ðə; ði] [ˈeldər] [ɪnˈstrʌktɪd] - :
The elder instructed Qingyi :
这 长老 指示 - :

长老吩咐清一：

" [teɪk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ˈkerfəli] . "
" Take him to his room carefully . "
" 拿 他 到 他的 房间 小心 . "

「好生抱去房里，

[reɪz] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [faɪv] [ɔːr] [ˈsev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] .
Raise them until they are five or seven years old .
增加 他们 直到 他们 是 五 或者 七 年 老的 .

养到五七岁，

[ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .
Give it to someone else .
给 它 到 某人 别的 .

把与人家去，

[ðæts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [tuː] .
That's a good thing too .
那就是 一个 好的 事物 也 .

也是好事。」

- [ˈfɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] .
Qingyi followed his instructions .
- 随后 他的 指示 .

清一依言，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] , [fɔːr] - ['ræftər] [flæt] - [ruːft] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
They carried it to a three - room , four - rafter flat - roofed house behind the
他们 携带 它 到 一个 三 - 房间 , 四 - 椽 平坦的 - 有顶棚 房子 在后面 这
['θaʊz(ə)nd] ['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] .
Thousand Buddha Hall .
千 佛 大厅 .

抱到千佛殿后一带三间四椽平屋房中,

[pʊt] [sʌm; səm]['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['breɪʒər] [tuː; tə] [wɔːrm] [hɪm; ɪm] .
Put some fire in the brazier to warm him .
放 一些 火 在 这 火盆 到 温暖的 他 .

放些火在火囤内烘他,

[aɪ] [fed] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['pɔːrɪdʒ] .
I fed him some porridge .
我 美联储 他 一些 稀饭 .

取些粥喂了。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæs] ,
As the days and months pass ,
作为 这 天 和 几个月 经过 ,

似此日往月来,

['hɪd(ə)n] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] ,
Hidden in an empty room ,
隐 在 一个 空的 房间 ,

藏在空房中,

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'wer] .
No one was aware .
不 一 曾是 意识到的 .

无人知觉,

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldəz] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .
Even the elders had forgotten .
甚至 这 长者 有 被遗忘的 .

一向长老也忘了。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ten] ['jɪrz] [oʊld] .
Before she knew it , Honglian was already ten years old .
前 她 知道 它 , - 曾是 已经 十 年 老的 .

不觉红莲已经十岁。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hænsəm] .
Qingyi saw that he was handsome .
- 锯 那 他 曾是 英俊的 .

清一见他生得清秀,

['evriθɪŋ] [ɪz] [kən'viːniənt] .
Everything is convenient .
一切 是 方便的 .

诸事见便,

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Hiding in the room ,
隐藏 在 这 房间 ,

藏匿在房里,

[lɔkt] [aʊt]
Locked out
已锁定 出去

出门锁了,

[ðə; ði] ['entri] ['bæriər] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] .
The entry barrier has been reached .
这 入口 障碍 有 到过 达到 .

入门关了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] .
And it is done with caution .
和 它 是 完毕 和 警告 .

且是谨慎。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɑːr; ər] [laɪk] ['rɪdʒɪz] .
The sun and moon are like ridges .
这 太阳 和 月亮 是 喜欢 山脊 .

日月如稜，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][gɜːrl] [neɪmd] - [tɜːrnd] [ˌsɪks'tiːn] .
Suddenly , the girl named Honglian turned sixteen .
突然 , 这 女孩 命名 - 转向 十六 .

倏忽这红莲女长年一十六岁。

[ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] - [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər][hɜːr; hər] [oʊn] ['dɔːtər] .
She treated Qingyi as if she were her own daughter .
她 治疗 - 作为 如果 她 是 她 自己的 女儿 .

这清一如自生的女一般看待。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Although a woman ,
虽然 一个 女士 ,

虽然女子，

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [drest] [ɪn] [menz] [kloʊðz] , [ʃuːz] , [ænd; ənd] [sɑːks] .
However , they dressed in men's clothes , shoes , and socks .
然而 , 他们 穿着 在 男士 衣服 , 鞋 , 和 袜子 .

却只打扮如男子衣服鞋袜，

[ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ɪz]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
The hair on the head is level with the eyebrows in the front .
这 头发 在 这 头 是 等级 和 这 眉毛 在 这 正面 .

头上头发前齐眉，

['æftər][ðə; ði] [nek] [ɪz] [ə'laɪnd] ,
After the neck is aligned ,
后 这 脖子 是 对齐 ,

后齐项，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'setɪk] .
He looked like a little ascetic .
他 看起来 喜欢 一个 小的 苦行僧 .

一似个小头陀。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [bɔːrn] .
And it was clearly born .
和 它 曾是 清楚地 出生 .

且是生得清楚，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tiː] , [raɪs] , ['niːd(ə)lwɜːrk] , [ænd; ənd] [θred] .
Inside the room , there was tea , rice , needlework , and thread .
里面 这 房间 , 那里 曾是 茶 , 米 , 针线活 , 和 线 .

在房内茶饭针线。

- [dʒiː] [hoʊps] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Qingyi Zhi hopes to find a son - in - law .
- 智 希望 到 寻找 一个 儿子 - 在 - 法律 .

清一止望寻个女婿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [siːn] [ɔːf] [ɪn][hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [deɪz] .
He should be cared for in his old age and seen off in his final days .
他 应该 是 关心 为了 在 他的 老的 年龄 和 已见 离开 在 他的 最终的 天 .

要他养老送终。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['sʌmər] [ɪn][dʒuːn] .
It was the height of summer in June .
它 曾是 这 高度 的 夏天 在 六月 .

时遇六月炎天，

[zen] ['mæstər] [wuːdʒi] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːld] [æn; ən] [ɪ'vent] [frʌm; frəm]['oʊvər] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Zen Master Wujie suddenly recalled an event from over ten years ago .
禅 掌握 无界 突然 召回 一个 事件 从 超过 十 年 前 .

五戒禅师忽想十数年前之事，

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] ,
After taking a bath ,
后 采取 一个 洗澡 ,

洗了浴，

['æftər] ['iːtɪŋ] ['pɔːrɪdʒ] ,
After eating porridge ,
后 吃 稀饭 ,

吃了晚粥，

[wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['buːdəˌ'bʊdə] [pə'vɪliən] .
We walked straight to the Thousand Buddha Pavilion .
我们 步行 直的 到 这 千 佛 亭 .

迳走来千佛阁后来。

- :
Qingyidao :
- :

清一道：

" ['eldər] - . "
" Elder Xixing . "
" 长老 - . "

「长老希行。」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

" [aɪm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] , "
" I'm asking you , "
" 我是 问 你 , "

「我问你，

[ðə; ði] [red] ['loʊtəs][aɪ] [held] [ðæt] [jɪr]
The red lotus I held that year
这 红色的 莲花 我 握住 那 年

那年抱的红莲，

[wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ?
Where are they now ?
在哪里 是 他们 现在 ?

如今在那里？」

- [derd] [nɑːt] [haɪd] .
Qingyi dared not hide .
- 敢于 不是 隐藏 .

清一不敢隐匿，

[liːd] [ðə; ði] ['eldər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Lead the elder into the room .
带领 这 长老 进入 这 房间 .

引长老到房中，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ,
Upon seeing ,
之上 看到 ,

一见，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[haʊ'evər] :
However :
然而 :

却是：

['seprət] [ðə; ði] [eɪt] [pə'raɪətl] ['vɜːrtɪbrə] .
Separate the eight parietal vertebrae .
分离 这 八 顶叶 椎骨 .

分开八块顶阳骨，

[pɔːr] [daʊn] [hæf] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] !
Pour down half a bucket of ice and snow !
倒 向下 一半 一个 桶 的 冰 和 雪 !

倾下半桶冰雪来！

[ðə; ði] ['eldər] [sɔː] - ,
The elder saw Honglian ,
这 长老 锯 - ,

长老一见红莲，

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['wiːknəs] .
I made a mistake in a moment of weakness .
我 制成 一个 错误 在 一个 片刻 的 弱点 .

一时差讹了念头，

['iːv(ə)l] [θɔːts] [ə'raɪz] ,
Evil thoughts arise ,
邪恶的 想法 出现 ,

邪心遂起，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] :
He chuckled :
他 轻笑 :

嘻嘻笑道：

" [seɪtʃi] ,
" Seichi ,
" 诚一 ,

「清一，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] - [tuː; tə][maɪ]['bedruːm; 'bedrʊm] [tə'naɪt] .
You may send Honglian to my bedroom tonight .
你 可能 发送 - 到 我的 卧室 今晚 .

你今晚可送红莲到我卧房中来，

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] .
There must be no mistakes .
那里 必须 是 不 错误 .

不可有误。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][æz; əz][aɪ] [seɪ] . . .
If you do as I say . . .
如果 你 做 作为 我 说 . . .

你若依我，

[aɪ][hæv; həv] ['elɪveɪtɪd] [juː; jʊ] .
I have elevated you .
我 有 升高 你 .

我自抬举你。

[ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [liːkt] .
This matter must not be leaked .
这 事情 必须 不是 是 泄露 .

此事切不可泄漏，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [meɪd] [ə; eɪ]['maɪnər] [mʌŋk] .
He was only made a minor monk .
他 曾是 仅有的 制成 一个 次要的 僧 .

只交他做个小头陀，

[duː][nɑːt] [let] ['eniwʌn] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
Do not let anyone discover that he is a woman .
做 不是 让 任何人 发现 那 他 是 一个 女士 .

不要交人识破他是女子。」

- ['redɪli] [ə'griːd] .
Qingyi readily agreed .
- 容易 同意 .

清一口中应允，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内想道：

" [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ][duː][nɑːt] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['eldəz] . "
" I wish to wait until I do not obey the elders . "
" 我 希望 到 等待 直到 我 做 不是 服从 这 长者 . "

「欲待不依长老，

[its] ['dɪfɪkəlt] .
It's difficult .
它是 难的 .

又难，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] ,
According to the elder ,
根据 到 这 长老 ,

依了长老，

[tə'naɪt] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
Tonight , go to the room .
今晚 , 去 到 这 房间 .

今夜去到房中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] ['ruːɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['bɑːdi] .
It will surely ruin a woman's body .
它 将要 一定 废墟 一个 女性的 身体 .

必坏了女身。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɪfəkəltɪz] !
A thousand difficulties !
一个 千 困难 !

千难！

[ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] ! "
extremely difficult ! "
极其 难的 ! "

万难！」

[ðə; ði] ['eldəz] [sɔː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['goʊɪŋ] ['smuːðli] .
The elders saw that everything was not going smoothly .
这 长者 锯 那 一切 曾是 不是 去 顺利 .

长老见清一应不爽利，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [seɪtʃi] ,
" Seichi ,
" 诚一 ,

「清一，

[juː; jʊ] [lɔkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
You locked the door .
你 已锁定 这 门 .

你锁了房门，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
Come with me to the room .
来 和 我 到 这 房间 .

跟我去房里去。」

- ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['eldər] .
Qingyi followed the elder .
- 随后 这 长老 .

清一跟了长老，

[ðeɪ] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They went straight into the room .
他们 去 直的 进入 这 房间 .

迳到房中。

[ðə; ði] ['eldər] [tʊk] [aʊt] [ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .
The elder took out ten taels of silver from his chest .
这 长老 采取 出去 十 两 的 银 从 他的 胸部 .

长老去衣箱里取出十两银子，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] - ,
Put it together with Qingyi ,
放 它 一起 和 - ,

把与清一，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [juːz] [ðiːz] . "
" You may use these . "
" 你 可能 使用 这些 . "

「你且将这些去用。

[aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɔːrdn'eɪʃn] [sər'tɪfɪkət] [tə'mɑːroʊ] .
I will ask you for the ordination certificate tomorrow .
我 将要 问 你 为了 这 授职 证书 明天 .

我明与你讨道度牒，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ] [ə'prentɪs] .
I'll make you my apprentice .
患病的 制作 你 我的 学徒 .

剃你做徒弟。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
How do you feel about this ?
如何 做 你 感觉 关于 这 ?

你心下如何？」

\- :
Qingyidao :
\- :

清一道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][kaɪnd] ['ɔːfər] , ['eldər] ! "
" Thank you for your kind offer , Elder ! "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 长老 ! "

「多谢长老抬举！」

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] .
They had no choice but to accept the money .
他们 有 不 选择 但 到 接受 这 钱 .

只得收了银子，

[ˌfer'wel] , ['eldər] .
Farewell , Elder .
告别 , 长老 .

别了长老，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
Back in the room ,
后退 在 这 房间 ,

回到房中，

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] - :
She whispered to Honglian :
她 低声说道 到 - :

低低说与红莲道：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

「我儿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
But they just arrived .
但 他们 只是 到达的 .

却才来的，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
He is the abbot of this temple .
他 是 这 方丈 的 这 寺庙 .

是本寺长老。

[hiː; hi] [siːz] [juː; jʊ] ,
He sees you ,
他 看到 你 ,

他见你,

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] .
I love you .
我 爱 你 .

心中喜爱你。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaɪət] ,
Now , when the night is quiet ,
现在 , 什么时候 这 夜晚 是 安静的 ,

今等夜静,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] ['fuːʃi] .
I will take you to the Elder Fushi .
我 将要 拿 你 到 这 长老 富士 .

我送你去伏事长老。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] ['θɜːroʊ] .
You must be careful and thorough .
你 必须 是 小心 和 彻底 .

你可小心仔细,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][noʊ] [mɪ'steɪks] !
There must be no mistakes !
那里 必须 是 不 错误 !

不可有误!」

- [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [sed] [ðɪs]
Honglian saw that her father said this
- 锯 那 她 父亲 说 这

红莲见父亲如此说,

[hiː; hi] [ə'griːd] .
He agreed .
他 同意 .

便应允了。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚,

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['dɪnər] .
The two had dinner .
这 二 有 晚餐 .

两个吃了晚饭。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约莫二更天气,

- [led] - [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛldərz] [ruːm] .
Qingyi led Honglian directly to the elder's room .
- 引领 - 直接地 到 这 长者的 房间 .

清一领了红莲迳到长老房中,

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [əbst'rʌkʃnz] [æt; ət][ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .
There were no obstructions at all between the doors and windows .
那里 是 不 障碍物 在 全部 之间 这 门 和 视窗 .

门窗无些阻当。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['eldər] [hæd; həd] [tuː] [mʌŋks] ['sɜːrvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
It turned out that the elder had two monks serving him .
它 转向 出去 那 这 长老 有 二 僧侣 服务 他 .

原来长老有两个行者在身边伏事，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
That evening , he gave the following instructions :
那 晚上 , 他 给予 这 下列的 指示 :

当晚吩咐：

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɔːk] [tuː; tə] [kuːl] [ɔːf] .
I want to go outside and walk to cool off .
我 想 到 去 外部 和 走 到 凉爽的 离开 .

「我要出外用走乘凉，

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [jet] [kloʊzd] .
The doors and windows are not yet closed .
这 门 和 视窗 是 不是 然而 关闭 .

门窗且未要关。」

['ðerfɔːr] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [əb'strʌkʃ(ə)n] .
Therefore , there is no obstruction .
所以 , 那里 是 不 梗阻 .

因此无阻。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
The elder was at ease in his room .
这 长老 曾是 在 舒适 在 他的 房间 .

长老自在房中，

[wen] - [brɪŋz] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs] ,
When Qingyi brings the red lotus ,
什么时候 - 带来 这 红色的 莲花 ,

等清一送红莲来，

[wen] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] ,
When the three officials arrived ,
什么时候 这 三 官员 到达的 ,

候至三吏，

[ðen] - [brɔːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .
Then Qingyi brought the little monk to the room .
然后 - 带来 这 小的 僧 到 这 房间 .

只见清一送小头陀来房中。

[ðə; ði] ['eldər] [led] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The elder led them into the room .
这 长老 引领 他们 进入 这 房间 .

长老接入房内，

[ɪn'strʌkt] - :
Instruct Qingyi :
指示 - :

吩咐清一：

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [tə'mɑːroʊ]
By this time tomorrow
经过 这 时间 明天

「你到明日此时，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
Come and take him back to his room .
来 和 拿 他 后退 到 他的 房间 .

来领他回房去。」

- [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Qingyi went back to his room .
- 去 后退 到 他的 房间 .

清一自回房中去了。

[ðə; ði] ['eldər] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The elder closed the door .
这 长老 关闭 这 门 .

且说长老关了房门，

[ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [glæs] [læmp] .
Extinguish the glass lamp .
熄灭 这 玻璃 灯 .

灭了琉璃灯，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [red] ['loʊtəsɪz] [hænd] ,
Holding the red lotus's hand ,
保持 这 红色的 莲花的 手 ,

携住红莲手，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Just as he reached the bedside ,
只是 作为 他 达到 这 床头 ,

一将将到牀前，

[dʒaʊ] - [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] [kloʊðz] .
Jiao Honglian took off her clothes .
角 - 采取 离开 她 衣服 .

交红莲脱了衣服。

[ðə; ði] ['eldər] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɜːr; hər] .
The elder stepped forward and hugged her .
这 长老 步 向前 和 拥抱 她 .

长老向前一搂搂住，

[held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz]
Held in his arms
握住 在 他的 武器

搂在怀中，

['kæri] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] .
Carry him to the bed .
携带 他 到 这 床 .

抱上牀去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] :
But it seems like :
但 它 似乎 喜欢 :

却便似：

['mændərɪn] [dʌks] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər]
Mandarin ducks playing in the water
普通话 鸭子 玩耍 在 这 水

戏水鸳鸯，

['fiːnɪks] ['flɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] ['flaʊərz] .
Phoenixes flitting among flowers .
凤凰 飞掠 之中 花朵 .

穿花鸾凤。

['dʒɔɪfl] ,
Joyful ,
快乐 ,

喜孜孜，

['kʌp(ə)l] [bɔːrn] [tə'geðər] ; [swiːt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Couple born together ; sweet and beautiful ,
夫妻 出生 一起 ; 甜的 和 美丽的 ,

连理并生；美甘甘，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðər] .
They are of one mind and bound together .
他们 是 的 一 头脑 和 边界 一起 .

同心带绾。

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] ,
The warbling of orioles ,
这 鸣唱 的 金莺队 ,

恰恰莺声，

['nevər] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪr] ; ['seivərɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] [teɪst] ,
Never leaving his ear ; savoring the sweet taste ,
绝不 离开 他的 耳朵 ; 品味 这 甜的 品尝 ,

不离耳畔；津津甜唾，

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Laughing and sticking out his tongue .
笑 和 粘性 出去 他的 舌头 .

笑吐舌尖。

['wɪloʊ] [weɪst] ,
Willow waist ,
柳 腰部 ,

杨柳腰，

[ə; eɪ] ['tendər] [sprɪŋ] [briːz] ; ['tʃeri] [lɪps] ,
A tender spring breeze ; cherry lips ,
一个 投标 春天 微风 ; 樱桃 嘴唇 ,

脉脉春浓；樱桃口，

['slaɪtli] [aʊt] [ʌv; əv] [breθ] .
Slightly out of breath .
轻微地 出去 的 气息 .

微微气喘。

['stɑːri] [aɪz]
Starry eyes
星空 眼睛

星眼朦胧，

[faɪn] [biːdz] [ʌv; əv] [swet] ['glɪsənd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['freɪgrənt] ['bɑːdi] ; [hɜːr; hər] [sɔːft] [brests] [swei] .
Fine beads of sweat glistened on her fragrant body ; her soft breasts swayed .
美好的 珠子 的 汗 闪闪发光 在 她 香 身体 ; 她 柔软的 乳房 摇摆 .

细细汗流香玉体；酥胸荡漾，

['duːdrɑːp] ['trɪkl] [daʊn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːəni] .
Dewdrops trickle down the heart of the peony .
露珠 涓涓细流 向下 这 心 的 这 牡丹 .

涓涓露滴牡丹心。

[ə; eɪ][fɜːrst] - [taɪm] ['wʊmənaɪzər]
A first - time womanizer
一个 第一的 - 时间 花花公子

一个初侵女色，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgər] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] ; [ə; eɪ][mæn] [ɪn'kaʊntər] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Like a hungry tiger devouring a sheep ; a man encountered for the first time ,
喜欢 一个 饥饿的 老虎 吞噬 一个 羊 ; 一个 男人 遭遇 为了 这 第一的 时间 ,

犹如饿虎吞羊；一个乍遇男儿，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɜːrsti] ['drægən] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtər] .
It's like a thirsty dragon finding water .
它是 喜欢 一个 渴 龙 寻找 水 .

好似渴龙得水。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['boʊdɪ] ['nektər] ['wɔːtər] . . .
Unfortunately , the Bodhi nectar water . . .
很遗憾 , 这 菩提 花蜜 水 . . .

可惜菩提甘露水，

[pɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tuː] [petlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs] .
Pour it into the two petals of the red lotus .
倒 它 进入 这 二 花瓣 的 这 红色的 莲花 .

倾入红莲两瓣中。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['siːst] .
On that day , the elder and the red lotus clouds dispersed and the rain ceased .
在 那 天 , 这 长老 和 这 红色的 莲花 云 分散的 和 这 雨 停止 .

当日长老与红莲云收雨散，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wel] [pæst] [dɑːn] .
But it was well past dawn .
但 它 曾是 出色地过去的 黎明 .

却好五更。

[dɑːn] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
Dawn is approaching .
黎明 是 接近 .

天将明，

[ðə; ði] ['eldər] ['pɒndəd] [ə; eɪ] [plæn] ,
The elder pondered a plan ,
这 长老 沉思 一个 计划 ,

长老思一计，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ?
How could he be hidden in the room ?
如何 可以 他 是 隐 在 这 房间 ?

怎生藏他在房中。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['wɔːrdroʊb] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
There is a large wardrobe in the room .
那里 是 一个 大的 衣柜 在 这 房间 .

房中有口大衣厨，

[ðə; ði] ['eldər] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ði] [dɔːr] .
The elder unlocked the door .
这 长老 已解锁 这 门 .

长老开了锁，

[ɔːl] ['aɪtəmz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər] .
All items in the kitchen have been collected and paid for .
全部 项目 在 这 厨房 有 到过 集 和 有薪酬的 为了 .

将厨内物件都收付了，

[bʌt; bət] - [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
But Honglian sat in the kitchen .
但 - 卫星 在 这 厨房 .

却交红莲坐在厨中，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He instructed :
他 指示 :

吩咐道：

" [fuːd] ,
" Food ,
" 食物 ,

「饭食，

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
will come to eat with you .
将要 来 到 吃 和 你 .

我自将来与你吃，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd][biː; bi] ['peɪʃ(ə)nt] .
You can rest assured and be patient .
你 能 休息 保证 和 是 病人 .

可放心宁耐则个。」

- [ɪz] , ['æftər] [ɔːl] , [ə; eɪ][gɜːrl] .
Honglian is , after all , a girl .
- 是 , 后 全部 , 一个 女孩 .

红莲自是女孩儿家，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][fɜːrst] [si'djuːst] [baɪ][ðə; ði] ['eldər] .
She was first seduced by the elder .
她 曾是 第一的 被诱惑 经过 这 长老 .

初被长老淫勾，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['hæpi] .
I was also happy .
我 曾是 还 快乐的 .

心中也喜，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːrdroʊb] ,
Hiding in the wardrobe ,
隐藏 在 这 衣柜 ,

躲在衣厨内，

[lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .
Lock it .
锁 它 .

把锁锁了。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ðə; ði] ['eldəz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [tʃænt] ['skrɪptʃər] .
The elders went to the main hall to chant scriptures .
这 长者 去 到 这 主要的 大厅 到 呗 经文 .

长老上殿诵经，

[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

毕，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

入房，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['boʊltɪd] .
The door was bolted .
这 门 曾是 螺栓连接 .

闩了房门，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ˌʌn'lɑːkt] .
The kitchen door was unlocked .
这 厨房 门 曾是 已解锁 .

将厨开了锁，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs] ,
Release the red lotus ,
发布 这 红色的 莲花 ,

放出红莲，

[hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [fuːd] .
He ate the food .
他 吃 这 食物 .

把饮食与他吃了，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [pʊt] [sʌm; səm] [fruːt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
They also put some fruit in the kitchen .
他们 还 放 一些 水果 在 这 厨房 .

又放些果子在厨内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔkt] [fɜːrst] .
It was locked first .
它 曾是 已锁定 第一的 .

依先锁了。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
Qingyi came to the room .
- 来了 到 这 房间 .

清一来房中，

[hiː; hi] [led] - [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
He led Honglian back to her room .
他 引领 - 后退 到 她 房间 .

领红莲回房去了。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [zen] ['mæstər] [mɪŋwuː] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [tʃer] [ðæt] [naɪt] .
However , it is said that Zen Master Mingwu returned from meditation on his meditation chair that night .
然而 , 它 是 说 那 禅 掌握 明武 返回 从 冥想 在 他的 冥想 椅子 那 夜晚 .

却说明悟禅师当夜在禅椅上入定回来，

[ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪ] [ɔːl'redi] [noʊz] ,
A discerning eye already knows ,
一个 有洞察力 眼睛 已经 知道 ,

慧眼已知，

" [ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] [zen] ['mæstər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] . "
" The Five Precepts Zen Master had a misconception . "
" 这 五 戒律 禅 掌握 有 一个 误解 . "

「五戒禅师差了念头，

[hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] ['priːsept] [ə'genst] [lʌst] .
He broke the precept against lust .
他 打破 这 戒律 反对 欲望 .

犯了色戒，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lʌstfʊli] ['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] - .
She had lustfully taken advantage of Honglian .
她 有 好色地 已采取 优势 的 - .

淫了红莲，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['stændɪŋ] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [kən'dʌkt] .
He abandoned his long - standing integrity and upright conduct .
他 弃 他的 长的 - 常设 正直 和 直立 执行 .

把多年清行直抛弃。

[aɪ] [naʊ] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] .
I now advise him to reflect on his actions .
我 现在 建议 他 到 反映 在 他的 行动 .

我今劝省他，

[ðæts] [nɑːt] [raɪt] .
That's not right .
那就是 不是 正确的 .

不可如此。」

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
He didn't say anything .
他 没有 说 任何事物 .

也不说出。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][dʒuːn] .
It was the end of June .
它 曾是 这 结尾 的 六月 .

正是六月尽，

[red] [ænd; ənd] [waɪt] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn][ðə; ði][pɑːnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Red and white lotus flowers bloom in the pond outside the gate .
红色的 和 白色的 莲花 花朵 盛开 在 这 池塘 外部 这 门 .

门外撇骨池内红白莲花盛开。

['eldər] [mɪŋwuː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['loʊtəs] ['flaʊər] .
Elder Mingwu instructed the pilgrim to pick a white lotus flower .
长老 明武 指示 这 朝圣 到 挑选 一个 白色的 莲花 花 .

明悟长老令行者採一朵白莲花，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bræntʃ] [frʌm; frəm][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] .
I took a branch from my room and put it in a vase .
我 采取 一个 分支 从 我的 房间 和 放 它 在 一个 花瓶 .

将自己房中取一枝瓶插了，

[ðə; ði][mæn] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [tiː] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The man prepared a cup of tea in the room .
这 男人 准备 一个 杯子 的 茶 在 这 房间 .

交道人备杯清茶在房中，

[ðə; ði] ['trævələr] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [zen] ['mæstər] [wuːdʒi] :
The traveler went to invite Zen Master Wujie :
这 游客 去 到 邀请 禅 掌握 无界 :

交行者去请五戒禅师：

" [aɪ] [əd'maɪəd] [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" I admired the lotus flowers with him . "
" 我 钦佩 这 莲花 花朵 和 他 . "

「我与他赏莲花，

[ðeɪ] [ri'saitid] ['poʊəmz][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
They recited poems and engaged in conversation .
他们 背诵 诗歌 和 已订婚的 在 对话 .

吟诗谈话则个。」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['trævələr] [ɪn'vaɪtɪd] [zen] ['mæstər] [wuːdʒi] .
The traveler invited Zen Master Wujie .
这 游客 受邀 禅 掌握 无界 .

行者请到五戒禅师，

[ðə; ði] [tuː] ['eldəz] [sæt] [daʊn] .
The two elders sat down .
这 二 长者 卫星 向下 .

两个长老坐下。

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Enlightenment :
启示 :

明悟道：

" ['siːniər] ['brʌðər] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

「师兄，

[aɪ] [siː] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] [tə'deɪ] .
I see lotus flowers in full bloom today .
我 看 莲花 花朵 在 满的 盛开 今天 .

我今日见莲花盛开，

[rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] ,
Regarding this beautiful scenery ,
关于 这 美丽的 风景 ,

对此美景，

[pɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [veɪs] .
Pick a flower and put it in the vase .
挑选 一个 花 和 放 它 在 这 花瓶 .

折一朵在瓶中，

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [maɪ] ['brʌðər] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊətri] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [rɪ'faɪnd]
I have specially invited my brother to compose poetry and engage in refined
我 有 特别 受邀 我的 兄弟 到 撰写 诗 和 从事 在 精制
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

特请吾兄吟诗清话。」

[ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] :
The Five Precepts :
这 五 戒律 :

五戒道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] . "
" Thank you for your kindness . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 . "

「多蒙清爱。」

[ðə; ði] ['trævələr] [brɔːt] [tiː] .
The traveler brought tea .
这 游客 带来 茶 .

行者捧茶至。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[zen] ['mæstər] [mɪŋwuː] [sed] :
Zen Master Mingwu said :
禅 掌握 明武 说 :

明悟禅师道：

" ['trævələr] ,
" Traveler ,
" 游客 ,

「行者，

[brɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] .
Bring the Four Treasures of the Study .
带来 这 四 宝藏 的 这 学习 .

取文房四宝来。」

[ðə; ði] ['trævələr] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
The traveler took it and brought it to him .
这 游客 采取 它 和 带来 它 到 他 .

行者取至面前。

[ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] :
The Five Precepts :
这 五 戒律 :

五戒道：

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði]['tɑːpɪk] ?
What should be the topic ?
什么 应该 是 这 话题 ?

「将何物为题？」

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Enlightenment :
启示 :

明悟道：

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [juːz] [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊər] [æz; əz][ðə; ði] [θiːm] . "
" Then I will use the lotus flower as the theme . "
" 然后 我 将要 使用 这 莲花 花 作为 这 主题 . "

「便将莲花为题。」

[ðə; ði] ['eldər] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] .
The elder picked up his pen .
这 长老 挑选 向上 他的 笔 .

长老捻起笔来，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] :
He then wrote four lines of poetry :
他 然后 写道 四 线条 的 诗 :

便写四句诗道：

[ə; eɪ]['loʊtəs]['pet(ə)l][ʌn'fəuldz] .
A lotus petal unfolds .
一个 莲花 花瓣 展开 .

一枝菡萏瓣儿张，

[ðə; ði] ['hɑːlihɑːk] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The hollyhocks are in full bloom .
这 蜀葵 是 在 满的 盛开 .

相伴蜀葵花正芳。

[ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][æz; əz] [red] [æz; əz]['faɪər][ænd; ənd][æz; əz] ['splendɪd] [æz; əz][broʊ'keɪd] .
The pomegranate blossoms are as red as fire and as splendid as brocade .
这 石榴 花朵 是 作为 红色的 作为 火 和 作为 灿烂 作为 锦缎 .

:
:
:

红榴似火复如锦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æz; əz] ['freɪgrənt] [æz; əz][ðə; ði] [griːn] ['kænəpi] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['liliz] .
It is not as fragrant as the green canopy of water lilies .
它 是 不是 作为 香 作为 这 绿色的 树冠 的 水 百合花 .

不如翠盖芰荷香。

[ðə; ði] ['eldər] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] .
The elder finished reciting the poem .
这 长老 完成的 背诵 这 诗 .

长老诗罢。

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Enlightenment :
启示 :

明悟道：

" [maɪ] ['siːniər] ['brʌðər] [hæz; həz][ə; eɪ]['poʊəm] , "
" My senior brother has a poem , "
" 我的 高级的 兄弟 有 一个 诗 , "

「师兄有诗，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] ?
How could this humble monk remain silent ?
如何 可以 这 谦逊的 僧 保持 沉默的 ?

小僧岂得无言语乎？」

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] .
He immediately wrote four lines .
他 立即地 写道 四 线条 .

落笔便写四句。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[sprɪŋ] [ə'raivz] , [ænd; ənd] [piːtʃ] , ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] , [ænd; ənd] ['wɪloʊ] [triːz] [stretʃ] [aʊt] .
Spring arrives , and peach , apricot , and willow trees stretch out .
春天 到达 , 和 桃 , 杏 , 和 柳 树木 拉紧 出去 .

春来桃杏柳舒张，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['blɔsəmz] [vaɪ] [ɪn] ['freɪgrəns] .
Thousands of flowers and countless blossoms vie in fragrance .
数千 的 花朵 和 无数 花朵 争夺 在 香味 .

千花万蕊斗芬芳。

['sʌmər] ['wɔːtər] ['liliz] [ɑːr; ər] ['truːli] ['lʌvli] [tuː; tə] [bɪ'hoʊld] .
Summer water lilies are truly lovely to behold .
夏天 水 百合花 是 真的 迷人的 到 看哪 .

夏赏芰荷真可爱，

[haʊ] [kæn; kən] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] ['loʊtəs] [kəm'per] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['loʊtəs] ?
How can the fragrance of the red lotus compare to that of the white lotus ?
如何 能 这 香味 的 这 红色的 莲花 比较 到 那 的 这 白色的 莲花 ?

红莲争似白莲香?

['eldər] [mɪŋwuː] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['poʊəm] [ɪn] [ðə; ði] ['raɪmɪŋ] [vɜːrs] .
Elder Mingwu finished reciting the poem in the rhyming verse .
长老 明武 完成的 背诵 这 诗 在 这 押韵 诗 .

明悟长老依韵诗罢，

[hiː; hi] [læft] ['hɑːrtɪli] .
He laughed heartily .
他 笑了 衷心地 .

呵呵大笑。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts]
Upon hearing this , the Five Precepts
之上 听力 这 , 这 五 戒律

五戒听了此言，

['sʌd(ə)nli] [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] .
Suddenly I understood .
突然 我 理解 .

心中一时解悟，

[maɪ] [feɪs] [tɜːrnd] [red] [wʌns] .
My face turned red once .
我的 脸 转向 红色的 一次 .

面皮红一回，

[wʌns] [griːn] ,
Once green ,
一次 绿色的 ,

青一回，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bedruːm; 'bedrʊm] .
He then turned and went back to his bedroom .
他 然后 转向 和 去 后退 到 他的 卧室 .

便转身辞回卧房，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələr] :
He said to the traveler :
他 说 到 这 游客 :

对行者道：

" ['kwɪkli] , [bɔɪl] [ə; eɪ] [tʌb] [ʌv; əv] [hɑːt] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] ! "
" Quickly , boil a tub of hot water for me to bathe in ! "
" 迅速地 , 熬 一个 浴缸 的 热的 水 为了 我 到 洗澡 在 ! "

「快与我烧桶汤来洗浴！」

[ðə; ði] ['trævələr] ['kwɪkli] [prɪ'perd] [suːp] .
The traveler quickly prepared soup .
这 游客 迅速地 准备 汤 .

行者连忙烧汤，

['æftər] ['beɪðɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eldəz] ,
After bathing with the elders ,
后 洗澡 和 这 长者 ,

与长老洗浴罢，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] ['aʊtfɪt] .
I changed into a new outfit .
我 已更改 进入 一个 新的 全套服装 .

换了一身新衣服，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [tʃer] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Bring a meditation chair into the room .
带来 一个 冥想 椅子 进入 这 房间 .

取张禅椅到房中，

[wɪð; wɪθ] [pen] [ɪn] [hænd]
With pen in hand
和 笔 在 手

将笔在手，

[ʌn'foʊld][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] .
Unfold a piece of paper .
展开 一个 片 的 纸 .

拂一张纸开，

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [æn; ən] [eɪt] - [laɪn] ['juːlədʒi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] .
He then wrote an eight - line eulogy for his passing .
他 然后 写道 一个 八 - 线 颂 为了 他的 通过 .

便写八句《辞世颂》，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] ,
I am forty - seven years old ,
我 是 四十 - 七 年 老的 ,

吾年四十七，

[ɔːl] [θɪŋz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][wʌn] .
All things return to one .
全部 事物 返回 到 一 .

万法在归一。

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [θɔːt] .
It's all because of a bad thought .
它是 全部 因为 的 一个 坏的 想法 .

只为念头差，

[aɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
I left in a hurry this morning .
我 左边 在 一个 匆忙 这 早晨 .

今朝去得急。

[ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] [wuː] .
The transmission was given to the monk Wu .
这 传播 曾是 给定 到 这 僧 吴 .

传与悟和尚，

[waɪ] ['bɑːðər] ['preʃərɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
Why bother pressuring him ?
为什么 打扰 加压 他 ?

何劳苦相逼？

[ðə; ði] [ɪ'luːsəri] ['bɑːdi] [ɪz] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
The illusory body is like lightning .
这 虚幻 身体 是 喜欢 闪电 .

幻身如雷电,

[ðə; ði] [skaɪ] [rɪ'meɪnz] ['æʒər] !
The sky remains azure !
这 天空 遗迹 蔚蓝 !

依旧苍天碧!

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] " ['juːlədʒi] [fɔːr; fər] [maɪ] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] "
After writing the " Eulogy for My Passing Away "
后 写作 这 " 颂 为了 我的 通过 离开 "

写罢《辞世颂》,

[ə; eɪ] ['sensər] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [ɪz] [lɪt] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .
A censer of incense is lit before us .
一个 香炉 的 香 是 点燃 前 我们 .

交焚一炉香在面前,

[ðə; ði] ['eldər] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] ['presɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
The elder sat on the meditation chair , his left foot pressing down on his right .
这 长老 卫星 在 这 冥想 椅子 , 他的 左边 脚 紧迫 向下 在 他的 正确的 .

长老上禅椅上左脚压右脚,

[raɪt] [fʊt] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [daʊn] [ɑːn] [left] [fʊt] .
Right foot presses down on left foot .
正确的 脚 出版社 向下 在 左边 脚 .

右脚压左脚,

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðər] .
He passed away peacefully in meditation with his palms together .
他 通过了 离开 和平地 在 冥想 和 他的 棕榈树 一起 .

合掌坐化。

[ðə; ði] ['trævələr] ['hɜːrɪdli] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [zen] ['mæstər] [mɪŋwuː] .
The traveler hurriedly went to report to Zen Master Mingwu .
这 游客 匆匆 去 到 报告 到 禅 掌握 明武 .

行者忙去报与明悟禅师。

[ðə; ði] [zen] ['mæstər] ['lisnd] .
The Zen master listened .
这 禅 掌握 听着 .

禅师听得,

[ʃɑːkt]
Shocked
震惊

大惊,

[wen] [aɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] ,
When I went inside the room ,
什么时候 我 去 里面 这 房间 ,

走到房中看时,

['siːɪŋ] [ðæt] ['brʌðər] [wuːdʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] ,
Seeing that Brother Wujie had already passed away peacefully ,
看到 那 兄弟 无界 有 已经 通过了 离开 和平地 ,

见五戒师兄已自坐化去了,

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] " ['juːlədʒi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [dɪ'siːst] " [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem 'iː]
After reading the " Eulogy for the Deceased " in front of me
后 阅读 这 " 颂 为了 这 死者 " 在 正面 的 我

看了面前《辞世颂》,

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wel] [naʊ] , "
" You are well now , "
" 你 是 出色地 现在 , "

「你好却好了，

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [mɪst] [ðæt] [wʌn] [step] .
It's a pity we missed that one step .
它是 一个 遗憾 我们 错过 那 一 步 .

只可惜差了这一着。

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [bɔːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn]
Although you are now born as a man
虽然 你 是 现在 出生 作为 一个 男人

你如今虽得个男子身，

['groʊɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] ['buːdɪzəm]
Growing up without believing in Buddhism
生长 向上 没有 相信 在 佛教

长成不信佛、

[lɔː] ,
Law ,
法律 ,

法、

[ðə; ði] [θriː] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋgə]
The Three Jewels of the Sangha
这 三 珠宝 的 这 僧伽

僧三宝，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] ['pɜːrsɪkjuːt] ['buːdɪzəm] [ænd; ənd] ['slændər] [mʌŋks] .
They will inevitably persecute Buddhism and slander monks .
他们 将要 不可避免地 迫害 佛教 和 诽谤 僧侣 .

必然灭佛谤僧，

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər] [fel] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
But those who came after fell into a sea of suffering .
但 那些 WHO 来了 后 跌倒 进入 一个 海 的 痛苦 .

后世却坠落苦海，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɑːt] [kən'vɜːrt] [tuː; tə] ['buːdɪzəm] [ɔːr] ['daʊɪzəm] .
One must not convert to Buddhism or Taoism .
一 必须 不是 转变 到 佛教 或者 道教 .

不得皈依佛道。

[haʊ] ['diːpli] [rɪ'gretəbl] !
How deeply regrettable !
如何 深 令人遗憾 !

深可痛哉！

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜哉！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wɔːk] [fæst] ?
You think you can walk fast ?
你 思考 你 能 走 快速地 ?

你道你走得快，

[aɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [juː; jʊ] .
I can't catch you .
我 不能 抓住 你 .

我赶你不着，

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
I don't believe it . . . "
我 不 相信 它 . . . "

不信，...」

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] .
He also taught people to make soup .
他 还 教授 人们 到 制作 汤 .

也交道人烧汤，

['beɪðɪŋ]
Bathing
洗澡

洗浴，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kloʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] ,
Upon entering the abbot's quarters ,
之上 进入 这 方丈的 四分之一 ,

到方丈中，

[hiː; hi] [sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [tʃer] .
He sat cross - legged on the meditation chair .
他 卫星 叉 - 腿 在 这 冥想 椅子 .

上禅椅跏趺而坐，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] :
He instructed his followers :
他 指示 他的 追随者 :

吩咐徒众道：

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['æftər] [ðə; ði] [mʌŋk] [wuːdʒi] ; [juː; jʊ] [kæn; kən] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [ʃrainz] . "
" I'm going to chase after the monk Wujie ; you can put him in the two shrines . "
" 我是 去 到 追赶 后 这 僧 无界 ; 你 能 放 他 在 这 二 神社 . "

「我今去赶五戒和尚；汝等可将两个龛子盛了，

[liːv] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
Leave for three days .
离开 为了 三 天 .

放三日，

[bɜːrn] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
Burn them together .
烧伤 他们 一起 .

一同焚化。」

['æftər] ['ɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

嘱罢，

[hiː; hi] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] .
He passed away peacefully .
他 通过了 离开 和平地 .

圆寂而去。

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] :
All the monks were astonished :
全部 这 僧侣 是 惊讶 :

众僧皆惊：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
Such a strange thing has happened .
这样的 一个 奇怪的 事物 有 发生 .

「有如此异事。」

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːrd] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] , [ðæt] [tuː] [zen] ['mæstərz] [frʌm; frəm]
It was heard , both inside and outside the city , that two Zen masters from
它 曾是 听到 , 两个都 里面 和 外部 这 城市 , 那 二 禅 大师 从
[ðɪs] ['temp(ə)l] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
this temple had passed away on the same day .
这 寺庙 有 通过了 离开 在 这 相同的 天 .

城内城外听得本寺两个禅师同日坐化，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

各皆惊讶。

[kʌm] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens]
Come to burn incense
来 到 烧伤 香

来烧香、

['wɜːrʃɪp] ,
worship ,
崇拜 ,

礼拜、

[ðə; ði] ['ɡɪvər] ,
The giver ,
这 赠予者 ,

佈施者，

[kraʊdz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]
Crowds of people
人群 的 人们

人山人海，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Men and women
男人 和 女性

男子妇人，

['kaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] .
They shouted for three days .
他们 喊叫 为了 三 天 .

嚷了三日，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [dʒɪniːuː] ['temp(ə)l] [fɔːr; fər] [krə'meɪʃn] .
They were carried to Jinniu Temple for cremation .
他们 是 携带 到 金牛 寺庙 为了 火葬 .

抬去金牛寺焚化，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [boʊnz] [ænd; ənd] [dɪ'skɑːrd] [ðem; ðəm] .
Pick up the bones and discard them .
挑选 向上 这 骨头 和 丢弃 他们 .

拾骨撇了。

- [ðen] [pə'sweidid] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] [ə'reɪndʒmənts] .
Qingyi then persuaded people to discuss marriage arrangements .
- 然后 被说服 人们 到 讨论 婚姻 安排 .

这清一遂挽人说议亲事，

[hiː; hi] ['mærid] - [tuː; tə] [l'juː] [dæʒaʊ] , [ə; eɪ] [fæn] ['meɪkər] .
He married Honglian to Liu Dazhao , a fan maker .
他 已婚 - 到 刘 大钊 , 一个 扇子 制造商 .

将红莲女嫁与一个做扇子的刘大诏为妻，

[hiː; hi] [reɪzd] - [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
He raised Qingyi and spent the rest of his life at home .
他 提高 - 和 花费 这 休息 的 他的 生活 在 家 .

养了清一在家过了下半世。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
Furthermore , it explains the enlightenment of the true nature of the spirit .
此外 , 它 解释 这 启示 的 这 真的 自然 的 这 精神 .

且说明悟一灵真性，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['maɪʃən] ['kaʊnti] , [meɪzuː] , ['siːtʃwɑːn]
After arriving in Meishan County , Meizhou , Sichuan
后 抵达 在 梅山 县 , 梅州 , 四川

自赶至西川眉州眉山县城中，

[ðə; ði] [faɪv] ['priːˌsɛpts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌriː'bɔːrn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæməli] .
The Five Precepts have already been reborn into a family .
这 五 戒律 有 已经 到过 重生 进入 一个 家庭 .

五戒已自托生在一个人家，

['sɜːrneɪm] [suː]
Surname Su
姓 苏

姓苏，

[ʒei] [ʃuːn] ,
Ge Xun ,
葛 迅 ,

各洵，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɪŋjʌn] .
His courtesy name was Mingyun .
他的 礼貌 姓名 曾是 明云 .

字明允，

[noʊ] . - ['ʃiːʃi] ,
No . Laoquan Shishi ,
不 . - shishi ,

号老泉届士，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd] [prə'praɪəti] .
A person of poetry and propriety .
一个 人 的 诗 和 礼 .

诗礼之人。

['leɪdi] ['wæŋ] [dremt] [ðæt] [ə; eɪ][blaɪnd] [mʌŋk] ['entərd] [hɜːr; hər] [ruːm] .
Lady Wang dreamt that a blind monk entered her room .
女士 王 梦见 那 一个 瞎的 僧 进入 她 房间 .

院君王氏夜梦一瞽目和尚走入房中，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [tə'mɑːroʊ] .
I will give birth to a son tomorrow .
我 将要 给 出生 到 一个 儿子 明天 .

明旦分娩一子，

[bɔːrn][wɪð; wɪθ] ['delɪkət] [fitʃər] ,
Born with delicate features ,
出生 和 精美的 特征 ,

生得眉清目秀，

[bəuθ] ['perənts] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .
Both parents were delighted .
两个都 父母 是 高兴极了 .

父母皆喜。

[θriː] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
Three days after the full moon ,
三 天 后 这 满的 月亮 ,

三朝满月，

[wʌn] ['hʌndrəd] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk]
One hundred days a week
一 百 天 一个 星期

百日一周，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [mɪŋ] [wuː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ˌriː'bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
However , it is said that the spirit of Ming Wu was also reborn in this place .
然而 , 它 是 说 那 这 精神 的 明 吴 曾是 还 重生 在 这 地方 .

却说明悟一灵也托生在本处，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ziː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju'ɑːn] .
His surname is Xie and his given name is Yuan .
他的 姓 是 谢 和 他的 给定 姓名 是 元 .

姓谢名原，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Daoqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字道清。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , ['ɔːlsoʊ] [driːmd] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrhət] .
His wife , Zhang , also dreamed of an Arhat .
他的 妻子 , 张 , 还 梦见 的 一个 罗汉 .

妻章氏亦梦一罗汉，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [siːl] ,
Holding a seal ,
保持 一个 海豹 ,

手持一印，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][bɜːrn]['peɪpər] ['mʌni] .
They came to my house to burn paper money .
他们 来了 到 我的 房子 到 烧伤 纸 钱 .

来家抄化，

[ə'weɪkənd] [ɪn] [fraɪt]
Awakened in fright
觉醒 在 惊吓

因惊醒，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
She then had a son .
她 然后 有 一个 儿子 .

遂生一子。

['oʊldər] ,
Older ,
老年人 ,

年长，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] ['ziː] [dwæŋkɪŋ] .
He was named Xie Duanqing .
他 曾是 命名 谢 段庆 .

取名谢端卿。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [miːt] [ɔːr] [drɪŋk] ['ælkəhɔːl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He refused to eat meat or drink alcohol from a young age .
他 拒绝 到 吃 肉 或者 喝 酒精 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼不肯吃荤酒，

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [iːt] [ˌvedʒə'teriən] [fuːd]
As long as you eat vegetarian food
作为 长的 作为 你 吃 素食 食物

只要吃素，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was determined to become a monk .
他 曾是 决定 到 变得 一个 僧 .

一心要出家。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [sɔː] [haʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .
His parents saw how determined he was .
他的 父母 锯 如何 决定 他 曾是 .

父母见他如此心坚，

[ðeɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['temp(ə)l] .
They sent him to become a monk at the local temple .
他们 发送 他 到 变得 一个 僧 在 这 当地的 寺庙 .

送他在本处寺中做了和尚，

[hɪz; ɪz] ['dɑːrmə] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His Dharma name was Foyin .
他的 法 姓名 曾是 - .

法名佛印，

[zen] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
Zen meditation and the pursuit of knowledge ,
禅 冥想 和 这 追逐 的 知识 ,

参禅问道，

[waɪz] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ,
Wise and intelligent ,
明智的 和 聪明的 ,

如法聪明,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] - [mʌŋk] .
He was a poet - monk .
他 曾是 一个 诗人 - 僧 .

是个诗僧,

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [suː] - [tʃaɪld] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
Now , Su Laoquan's child was seven years old .
现在 , 苏 - 孩子 曾是 七 年 老的 .

却说苏老泉的孩儿长年七岁,

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] .
Teach him to read and write .
教 他 到 读 和 写 .

交他读书写字,

['veri] [ɪn'telɪdʒənt]
Very intelligent
非常 聪明的

十分聪明,

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts; 'eləmənts] [bʊk] .
Look at the Five Elements Book .
看 在 这 五 元素 书 .

目视五行书。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] ,
Later , when he was ten years old ,
之后 , 什么时候 他 曾是 十 年 老的 ,

后至十岁来,

[ðə; ði] [faɪv] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz]
The Five Classics and Histories
这 五 经典 和 历史

五经书史,

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。

[hiː; hi] [neɪmd] [hɪm'self] [suː] ['ʃiː] .
He named himself Su Shi .
他 命名 他自己 苏 史 .

取名苏轼,

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Zizhan .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字子瞻。

[ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Sixteen years old
十六 年 老的

年十六岁,

[ɪn][ðə; ði][θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] - [reɪn] (-) ,
In the third year of Emperor Shenzong's reign (1090) ,
在 这 第三 年 的 皇帝 - 在位 (-) ,

神宗天子熙宁三年，

- [went] [tuː; tə]['toʊkioʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Zizhan went to Tokyo to take the imperial examination .
- 去 到 东京 到 拿 这 帝国 考试 .

子瞻往东京应举，

['ɪnstənt] [feɪm]
Instant fame
立即的 名声

一举成名，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was appointed Academician of the Hanlin Academy by imperial decree .
他 曾是 任命 院士 的 这 韩林 学院 经过 帝国 法令 .

御笔除翰林院学士。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] ,
In less than three years ,
在 较少的 比 三 年 ,

不三年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ɡrænd] [ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] - [hɔːl] .
He was promoted to Grand Academician of the Duanming Hall .
他 曾是 推广 到 盛大 院士 的 这 - 大厅 .

升端明殿大学士。

[hɪz; ɪz]['daʊɪst] [neɪm] [wʌz; wəz] [dɔŋpoʊ] .
His Taoist name was Dongpo .
他的 道教 姓名 曾是 东坡 .

道号东坡。

[ðɪs] ['pɜːsənz] ['raɪtɪŋz] [ɑːr; ər] [ʌn'pærəleld] .
This person's writings are unparalleled .
这 人的 著作 是 无与伦比 .

此人文章冠世，

['evri] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pen] [ɪz][ə; eɪ][dʒem] .
Every stroke of the pen is a gem .
每一个 中风 的 这 笔 是 一个 宝石 .

举笔珠玑，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ; [haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn]
He was an honest and upright official ; however , he did not believe in
他 曾是 一个 诚实的 和 直立 官方的 ; 然而 , 他 做过 不是 相信 在
['buːdɪzəm] .
Buddhism .
佛教 .

为官清廉公正；只是不信佛法，

[aɪ] [dɪs'laɪk] [mʌŋks] [ðə; ði][moʊst] .
I dislike monks the most .
我 不喜欢 僧侣 这 最多 .

最不喜和尚，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

自言：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪləteri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
" If I were to take control of the military and the people ,
" 如果 我 是 到 拿 控制 的 这 军队 和 这 人们 ,

「我若一朝管了军民，

[ðiːz] [mʌŋks] [mʌst; məst][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] .
These monks must be wiped out .
这些 僧侣 必须 是 擦拭 出去 .

定要灭了这和尚们。」

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ˌkaɪ'juːˌɑːn] ['temp(ə)l] .
Now , it is said that Foyin became a monk at Kaiyuan Temple .
现在 , 它 是 说 那 - 成为 一个 僧 在 开元 寺庙 .

且说佛印在於开元寺中出家，

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [suː] - [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Upon hearing that Su Zizhan had become famous overnight ,
之上 听力 那 苏 - 有 变得 著名的 过夜 ,

闻知苏子瞻一举成名，

[ˌəkædə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hænlɪn] [ə'kædəmi]
Academician of the Hanlin Academy
院士 的 这 韩林 学院

在翰林院学士，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['toʊkiːˌoʊz] - - [dʒi]['temp(ə)l] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪts] ['æbət] .
He came to Tokyo's Daishokoku - ji Temple specifically to become its abbot .
他 来了 到 东京的 - - ji 寺庙 具体来说 到 变得 它是 方丈 .

特地到东京大相国寺来做住持。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

['skɑːlər] [suː][sæt] ['aɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Scholar Su sat idly in his residence .
学者 苏 卫星 闲散地 在 他的 住宅 .

苏学士在府中闲坐，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly the gatekeeper reported :
突然 这 守门人 据报道 :

忽见门吏报说：

" [ə; eɪ] [mʌŋk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['skɑːlər] . "
" A monk wanted to see the scholar . "
" 一个 僧 通缉 到 看 这 学者 . "

「有一和尚要见学士相公。」

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [æskt] :
The gatekeeper asked :
这 守门人 问 :

相公交门吏出问：

" [wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [sɜːr] ? "
" What business do you have with me , sir ? "
" 什么 商业 做 你 有 和 我 , 先生 ? "

「何事要见相公？」

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
When asked about the matter ,
什么时候 问 关于 这 事情 ,

佛印见问，

[aɪ] ['bɔːroʊd] ['peɪpər] , [pen] , [ænd; ənd] [ɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] .
I borrowed paper , pen , and ink from the gatekeeper .
我 借来的 纸 , 笔 , 和 墨水 从 这 守门人 .

於门吏处借纸笔墨来，

[ðen] [aɪ] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] .
Then I wrote four lines .
然后 我 写道 四 线条 .

便写四句，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They were taken to the mansion .
他们 是 已采取 到 这 大厦 .

送入府去。

[ðə; ði] ['skɑːlɝz] [fɔːr] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] :
The scholar's four characters are :
这 学者的 四 人物 是 :

学士看其四字：

" [ə; eɪ] ['poʊət] - [mʌŋk] [peɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] . "
" A poet - monk paid an audience . "
" 一个 诗人 - 僧 有薪酬的 一个 观众 . "

「诗僧谒见。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pen] .
The scholar brought out his pen .
这 学者 带来 出去 他的 笔 .

学士取笔来，

['kɑːment] [ɑːn] [ðə; ði] [klaʊd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [stroʊk] :
Comment on the cloud with one stroke :
评论 在 这 云 和 一 中风 :

批一笔云：

" [haʊ] [der] [ə; eɪ] ['poʊət] - [mʌŋk] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəʊblz] ? "
" How dare a poet - monk pay homage to kings and nobles ? "
" 如何 敢 一个 诗人 - 僧 支付 尊敬 到 国王 和 贵族 ? "

「诗僧焉敢谒王侯。」

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [mʌŋk] .
The gatekeeper handed it over to the monk .
这 守门人 递交 它 超过 到 这 僧 .

交门吏把与和尚。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [roʊt] [fɔːr] [mɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] .
The monk then wrote four more lines of poetry .
这 僧 然后 写道 四 更多的 线条 的 诗 .

和尚又写四句诗，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [stɪl] [ə'kɑːmədeɪt] [mə'skiːtoʊz] [ænd; ənd] ['drægənz] .
The world can still accommodate mosquitoes and dragons .
这 世界 能 仍然 容纳 蚊子 和 龙 .

四海尚容蚊龙隐，

[ðə; ði] [faɪv] [leɪks] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['rɪvəz] .
The five lakes also receive the flow of hundreds of rivers .
这 五 湖泊 还 收到 这 流动 的 数百 的 河流 .

五湖还纳百川流。

[ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] [rɪ'viːlz] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] .
The same answer reveals the past and present .
这 相同的 回答 揭示 这 过去的 和 展示 .

同一答十知今古，

[ðə; ði]['poʊət] - [mʌŋk] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp][tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['nəublz] .
The poet - monk made a special trip to pay homage to the king and nobles .
这 诗人 - 僧 制成 一个 特别的 旅行 到 支付 尊敬 到 这 国王 和 贵族 .

诗僧特地谒王侯。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sɔː] [ðɪs] [mʌŋk] [raɪt] ,
The scholar saw this monk write ,
这 学者 锯 这 僧 写 ,

学士见此僧写、

[bəuθ] [ɑːr; ər] [gʊd] .
Both are good .
两个都 是 好的 .

作二者俱好，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] .
He must be a poet .
他 必须 是 一个 诗人 .

必是个诗客，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .
They then invited him in .
他们 然后 受邀 他 在 .

遂请入。

- ['griːtɪd] [ðə; ði] [gests] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Foyin greeted the guests at the front of the hall .
- 问候 这 客人 在 这 正面 的 这 大厅 .

佛印到厅前问讯，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [roʊz] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['etɪkət] .
The scholar rose to perform the proper etiquette .
这 学者 玫瑰 到 履行 这 恰当的 礼仪 .

学士起身叙礼，

[ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər] [tiː] .
Invite me to sit down and wait for tea .
邀请 我 到 坐 向下 和 等待 为了 茶 .

邀坐待茶。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [æskt] :
The scholar asked :
这 学者 问 :

学士问：

" [mʌŋk] , "
" Monk , "
" 僧 , "

「和尚，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌpər] ['temp(ə)l] ?
Where is the upper temple ?
在哪里 是 这 上 寺庙 ?

上刹何处？」

- [sed] :
Foyin said :
- 说 :

佛印道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
" The young monk is the abbot of Daxiangguo Temple .
" 这 年轻的 僧 是 这 方丈 的 - 寺庙 .

「小僧大相国寺住持。

[aɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [sɜːr] .
I have long admired your reputation , sir .
我 有 长的 钦佩 你的 名声 , 先生 .

久闻相公誉，

[ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ʃraɪn] .
They wish to visit the shrine .
他们 希望 到 访问 这 神社 .

欲求参拜。

[tə'deɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
Today I have the pleasure of seeing you .
今天 我 有 这 乐趣 的 看到 你 .

今日得见，

[greɪt] [rɪ'liːf] ! "
Great relief ! "
伟大的 宽慰 ! "

大慰所望！」

[ðə; ði] ['skɑːlər] , [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] - [wɜːrdz] ,
The scholar , upon hearing Foyin's words ,
这 学者 , 之上 听力 - 字 ,

学士见佛印如此言语，

['ænsər] ['kwestʃənz] ['fluːəntli] ,
Answering questions fluently ,
回答 问题 流利地 ,

问答如流，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
Order the courtyard to prepare a vegetarian meal .
命令 这 庭院 到 准备 一个 素食 一顿饭 .

令院子备斋。

['æftər] [ðə; ði] ['buːdɪst] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
After the Buddhist monk finished his meal ,
后 这 佛教徒 僧 完成的 他的 一顿饭 ,

佛印斋罢，

[ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They parted ways and returned to the temple .
他们 分手了 方式 和 返回 到 这 寺庙 .

相别回寺。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ˌɪntər'æktid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['buːdɪst] [mʌŋk] , [eks'tʃeindʒiŋ] ['poʊəmz][ænd; ənd] ['eseiz] .
The scholar interacted with the Buddhist monk , exchanging poems and essays .
这 学者 互动 和 这 佛教徒 僧 , 交换 诗歌 和 散文 .

学士与佛印吟诗作赋交往。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd][baɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] [ænʃiː] .
The scholar was accused of a romantic escapade by Prime Minister Wang Anshi .
这 学者 曾是 被告 的 一个 浪漫的 恶作剧 经过 主要的 部长 王 安石 .

学士被宰相王荆公寻件风流罪过，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [ænd; ənd][eg'zaild][tuː; tə] .
The scholar was demoted and exiled to Huangzhou .
这 学者 曾是 降职 和 放逐 到 黄州 .

把学士奏贬黄州安置去了。

- [wɪð'druː] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] .
Foyin withdrew from Xiangguo Temple .
- 退出 从 - 寺庙 .

佛印退了相国寺，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] .
He went directly to Huangzhou to become the abbot of Ganlu Temple .
他 去 直接地 到 黄州 到 变得 这 方丈 的 - 寺庙 .

迳去黄州住持甘露寺，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kloʊz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][suː] ['ʃiː] .
He also had a very close friendship with Su Shi .
他 还 有 一个 非常 关闭 友谊 和 苏 史 .

又与苏学士相友至厚。

['æftər] [kɪŋ] - [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After King Cheoljong ascended the throne ,
后 国王 - 上升 这 王座 ,

后哲宗登基，

[ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The scholar was brought back to the capital .
这 学者 曾是 带来 后退 到 这 首都 .

取学士回朝，

[bɪ'saɪdz] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['priːfektʃər] ,
Besides serving as the prefect of Lin'an Prefecture ,
除了 服务 作为 这 长官 的 林安 州 ,

除做临安府太守，

- [wɪð'druː] [frʌm; frəm] - ['temp(ə)l] [ə'gen] .
Foyin withdrew from Ganlu Temple again .
- 退出 从 - 寺庙 再次 .

佛印又退了甘露寺，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] [lɪŋjɪn] ['temp(ə)l] [ɪn] ['priːfektʃər] ,
Until he became the abbot of Lingyin Temple in Lin'an Prefecture ,
直到 他 成为 这 方丈 的 灵隐 寺庙 在 林安 州 ,

直到临安府灵隐寺住持，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['poʊətri] [frend] [ʌv; əv][suː] [dɔŋpoʊ] .
He was also a poetry friend of Su Dongpo .
他 曾是 还 一个 诗 朋友 的 苏 东坡 .

又与苏东坡为诗友。

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['liːʒərli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] .
His position was leisurely and uneventful .
他的 位置 曾是 悠闲 和 平静无事 .

在任清闲无事，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] ,
Suddenly encountering a beautiful scene and a fine time ,
突然 遭遇 一个 美丽的 场景 和 一个 美好的 时间 ,

忽遇美景良辰，

[goʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['buːdəˌ'bʊdə] [siːl] [tuː; tə][jʊr; jər] ['rezɪdəns] .
Go and invite the Buddha Seal to your residence .
去 和 邀请 这 佛 海豹 到 你的 住宅 .

去请佛印到府，

[ɔːr] [rɪ'saɪt] ['poʊətri] ,
Or recite poetry ,
或者 背诵 诗 ,

或吟诗，

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['fuː] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [proʊz] - ['poʊəm]) .
Or it can be written as a fu (a type of Chinese prose - poem) .
或者 它 能 是 书面 作为 一个 福 (一个 类型 的 中国人 散文 - 诗) .

或作赋，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [jʊə(r)] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .
Drink until you're completely drunk .
喝 直到 你是 完全地 醉 .

饮酒尽醉方休。

[ɔːr][suː] [dɔŋpoʊ] [went] [tuː; tə] [lɪŋjɪn] ['temp(ə)l] .
Or Su Dongpo went to Lingyin Temple .
或者 苏 东坡 去 到 灵隐 寺庙 .

或东坡到灵隐寺，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['aɪdli] ['vɪzɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] .
He spent the whole day idly visiting people .
他 花费 这 所有的 天 闲散地 访问 人们 .

闲访终日。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['leɪzi] .
Neither of them was lazy .
两者都不 的 他们 曾是 懒惰的 .

两个并不怠倦。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mʌŋk] - [huː] [wʌz; wəz] ['suːpɝˌvaɪzɪŋ] [suː] - .
This was because it was the monk Foyin who was supervising Su Zizhan .
这 曾是 因为 它 曾是 这 僧 - WHO 曾是 监督 苏 - .

盖因是佛印监着苏子瞻，

['ðerfɔːr] , [ə'pɑːn] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,
Therefore , upon realizing the cause of the past ,
所以 , 之上 意识到 这 原因 的 这 过去的 ,

因此省悟前因，

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['buːdəˌ'bʊdə][ænd; ənd] [mʌŋks]
Respect for Buddha and Monks
尊重 为了 佛 和 僧侣

敬佛礼僧，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [dɔŋpoʊ] [dʒuːʃi] ([dɔŋpoʊ] ['hɜːrmɪt]) .
He called himself Dongpo Jushi (Dongpo Hermit) .
他 称为 他自己 东坡 朱希 (东坡 隐士) .

自称为东坡居士。

[ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [dres] [ʃiː; ʃi] [wɔːr]
The formal dress she wore
这 正式的 裙子 她 穿着

身上礼衣，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [tiː] [klɔːθ] .
All of them are made of tea cloth .
全部 的 他们 是 制成 的 茶 布 .

皆用茶合布为之。

[ɪn] ['priːfektʃər] , ['hɑːŋ'dʒəu]
In Lin'an Prefecture , Hangzhou
在 林安 州 , 杭州

在於杭州临安府，

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] ['eldər] - [ʌv; əv] ['lɔːŋˌdʒɪŋ] ,
Along with Foyin and Elder Biancai of Longjing ,
沿着 和 - 和 长老 - 的 龙井 ,

与佛印并龙井长老辨才、

['eldər] - [ʌv; əv] [ʒɪgwoʊ] ['temp(ə)l]
Elder Nanxuan of Zhiguo Temple
长老 - 的 志国 寺庙

智果寺长老南轩，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frend] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] - ,
And his friend Huang Luzhi ,
和 他的 朋友 黄 - ，

并朋友黄鲁直、

['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['kɪn] - ,
Brother - in - law Qin Shaoyou ,
兄弟 - 在 - 法律 秦 - ，

妹夫秦少游，

[ðiːz] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['poʊətri] [frendz] .
These five people are all poetry friends .
这些 五 人们 是 全部 诗 朋友们 .

此五人皆为诗友。

[suː] [dɔŋpoʊ] [went] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ə'kædəmi] [ɑːn] [west] [leɪk] .
Su Dongpo went to build an academy on West Lake .
苏 东坡 去 到 建造 一个 学院 在 西方 湖 .

这苏东坡去西湖之上造一所书院，

['wiləuz] [ɑːr; ər] [plaːntid] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
Willows are planted at the gate .
柳树 是 已种植 在 这 门 .

门栽杨柳，

[ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪz] [plaːntid] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .
The garden is planted with hundreds of flowers .
这 花园 是 已种植 和 数百 的 花朵 .

园种百花，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [west] [leɪk] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [suː] ['kɔːzweɪ] [ænd; ənd] ['wɪloʊ] ['kɔːrtjɑːrd] .
To this day , West Lake is known as Su Causeway and Willow Courtyard .
到 这 天 , 西方 湖 是 已知 作为 苏 堤道 和 柳 庭院 .

至今西湖号为苏堤杨柳院。

[kən'strʌkʃ(ə)n] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'gæn] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [leɪk] ['kɔːzweɪ] .
Construction also began on the West Lake Causeway .
建造 还 开始 在 这 西方 湖 堤道 .

又开建西湖长堤，

[ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [stænd] [ɑːn] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
A willow tree and a peach tree stand on the embankment .
一个 柳 树 和 一个 桃 树 站立 在 这 堤 .

堤上一株杨柳一株桃。

[ðə; ði] ['poʊəm] [ðæt] ['fɑːloʊd] [berz] ['wɪtnəs] :
The poem that followed bears witness :
这 诗 那 随后 熊 证人 :

后有诗为证：

[ðə; ði] [suː] ['kɔːzweɪ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .
The Su Causeway is full of beautiful scenery .
这 苏 堤道 是 满的 的 美丽的 风景 .

苏公堤上多佳景，

['oʊnli] [ðə; ði] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] ['raɪzɪz] [haɪ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [weɪvz] .
Only the lonely mountain rises high amidst the waves .
仅有的 这 孤独 山 上升 高的 在……之中 这 波浪 .

惟有孤山浪里高。

[west] [leɪk] ['stretʃɪz] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] , [wer] [ðə; ði] [skaɪ] [miːts] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
West Lake stretches for ten miles , where the sky meets the water .
西方 湖 伸展 为了 十 英里 , 在哪里 这 天空 满足 这 水 .

西湖十里天连水，

[ə; eɪ] ['wɪloʊ] [triː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .
A willow tree and a peach tree .
一个 柳 树 和 一个 桃 树 .

一株杨柳一株桃。

[ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɪrə] ,
In the fifth year of the Yuanfeng era ,
在 这 第五 年 的 这 - 时代 ,

后元丰五年，

['empərər] - [brɔːt] - [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
Emperor Shenzong brought Zizhan back to the capital .
皇帝 - 带来 - 后退 到 这 首都 .

神宗天子取子瞻回京，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['hænlɪn] [ˌækədə'mɪʃ(ə)n] .
He was promoted to Hanlin Academician .
他 曾是 推广 到 韩林 院士 .

升做翰林学士，

['lektʃərər] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'kædəmi] .
Lecturer at the Imperial Academy .
讲师 在 这 帝国 学院 .

经筵讲官。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

不数年，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [raɪts] .
He was promoted to Minister of Rites .
他 曾是 推广 到 部长 的 仪式 .

升做礼部尚书，

['bætʃələr] [ʌv; əv] - ['pæləs] .
Bachelor of Duanming Palace .
学士 的 - 宫殿 .

端明殿大学士。

[rɪ'taɪərmənt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [wʌnz] ['hoʊmtaʊn]
Retirement and return to one's hometown
退休 和 返回 到 一个人的 家乡

告老致仕还乡，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [wʌnz] [deɪz] [ɪn] [oʊld] [eɪdʒ]
To live out one's days in old age
到 居住 出去 一个人的 天 在 老的 年龄

尽老而终，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'lestʃ(ə)l] [ɪ'mɔːrt(ə)l] .
He was granted the title of a Great Celestial Immortal .
他 曾是 的确 这 标题 的 一个 伟大的 天体 不朽 .

得为大罗天仙。

[zen] ['mæstər] - [pæst] [ə'weɪ] [æt; ət] [lɪŋjɪn] ['temp(ə)l] .
Zen Master Foyin passed away at Lingyin Temple .
禅 掌握 - 通过了 离开 在 灵隐 寺庙 .

佛印禅师圆寂在灵隐寺了，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [su'priːm] ['eɪnʃənt] ['buːdə,'bʊdə] .
It can also be considered the supreme ancient Buddha .
它 能 还 是 经过考虑的 这 最高 古老的 佛 .

亦得为至尊古佛，

[bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['gʊdnəs] .
Both of them attained the Way of Goodness .
两个都 的 他们 已达到 这 方式 的 善良 .

二人俱得善道。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði]['hænlɪn] [ə'kædəmi] ,
Although he was a renowned scholar in the Hanlin Academy ,
虽然 他 曾是 一个 著名 学者 在 这 韩林 学院 ,

虽为翰府名谈，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['tai'piŋ] - .
It was included in the Taiping Guangji .
它 曾是 包括 在 这 太平 - .

编入《太平广记》。

[ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌks] [huː] [kʌt] [ðer; ðər] [neks] [ɪn] [ˌriː'juːniən]
The Mandarin Ducks Who Cut Their Necks in Reunion
这 普通话 鸭子 WHO 切 他们的 脖子 在 团圆

刎颈鸳鸯会

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [hɑːrt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['endɪd] .
The longing in my eyes and heart has not yet ended .
这 渴望 在 我的 眼睛 和 心 有 不是 然而 结束 .

眼意心期卒未休，

['siːkrətli] , [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - .
Secretly , they planned to meet at Qinlou .
偷偷 , 他们 计划 到 见面 在 - .

暗中终拟约秦楼。

[taɪm] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [tə'geðər] .
Time has betrayed me , and we can no longer be together .
时间 有 背叛 我 , 和 我们 能 不 更长 是 一起 .

光阴负我难相偶，

[i'məuʃənz] [baɪnd][ˌjuː 'es] , ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [luːz] ['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] .
Emotions bind us , making us lose our freedom .
情绪 绑定 我们 , 制作 我们 失去 我们的 自由 .

情绪牵人不自由。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] [naɪt] , [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['pɪti] ['kʌvərz] [maɪ] [niːz] ,
In the distant night , the fragrance of pity covers my knees ,
在 这 遥远 夜晚 , 这 香味 的 遗憾 封面 我的 膝盖 ,

遥夜定怜香蔽膝，

[wen] ['fiːlɪŋ] [daʊn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][dʒeɪd][ænd; ənd] [skrætʃ] [wʌnz] [hed] .
When feeling down , one should play with jade and scratch one's head .
什么时候 感觉 向下 , 一 应该 玩 和 玉 和 划痕 一个人的 头 .

闷时应弄玉搔头。

['tʃeri] ['blɔsəmz] [feɪd] , [per] ['blɔsəmz] [bluːm] .
Cherry blossoms fade , pear blossoms bloom .
樱桃 花朵 褪色 , 梨 花朵 盛开 .

樱桃花谢梨花发，

['hɑːrtbroʊkən] , [aɪ] [griːv] [fɔːr; fər][maɪ] [juːθ] [ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] .
Heartbroken , I grieve for my youth in two places .
肠断 , 我 悲伤 为了 我的 青年 在 二 地方 .

肠断青春两处愁。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wiːldid] [ðə; ði][wuː] [hʊk] [wɪð; wɪθ][wʌn] [hænd] .
The husband wielded the Wu hook with one hand .
这 丈夫 挥舞 这 吴 钩 和 一 手 .

丈夫只手把吴钩，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ; [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fɔːrdʒ] [ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv]
He wanted to behead ten thousand people ; how could he forge a heart of
他 通缉 到 斩首 十 千 人们 ; 如何 可以 他 锻造 一个 心 的
['aɪərn][ænd; ənd] [stoʊn] ?
iron and stone ?
铁 和 石头 ?

欲斩万人头；如何铁石打成心性，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌeitʃˌjuː'ei] [ruː] ?
But why is it Hua Rou ?
但 为什么 是 它 华 rou ?

却为花柔?

[lʊk] [æt; ət] ['ʃiːɑːŋ] [ju] [ænd; ənd][l'juː][ˌbi i 'aɪ] ,
Look at Xiang Yu and Liu Bei ,
看 在 向 于 和 刘 贝 ,

君看项籍并刘季，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kɔːz] ['sɑːroʊ] ; [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['kɑːnsɔːrt] [ju] , ['leɪdi]
One reason is to cause sorrow ; it's all because of encountering Consort Yu , Lady
一 原因 是 到 原因 悲哀 ; 它是 全部 因为 的 遭遇 配偶 于 , 女士
[tʃiː] .
Qi .
齐 .

一以使人愁；只因撞着虞姬戚氏，

[ɔːl] ['hɪroʊz] [ɑːr; ər] [gɔːn] .
All heroes are gone .
全部 英雄 是 已消失 .

豪傑都休。

[wʌn] ['poʊəm] [iːtʃ] ,
One poem each ,
一 诗 每个 ,

上诗词各一首，

[ðeɪ] ['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [lʌv] " [ænd; ənd] " [lʌst] " .
They only mentioned the words " love " and " lust " .
他们 仅有的 提及 这 字 " 爱 " 和 " 欲望 " .

单说着「情」「色」二字。

[ðiːz] [tuː] ['kærəktərz] ,
These two characters ,
这些 二 人物 ,

此二字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['entəti] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['pɜːrpəs] .
It is a single entity used for a single purpose .
它 是 一个 单身的 实体 用过的 为了 一个 单身的 目的 .

乃一体一用也。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kʌlɝz] [ɑːr; ər] ['dæzlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
Therefore , the colors are dazzling to the eye .
所以 , 这 颜色 是 耀眼的 到 这 眼睛 .

故色绚於目，

[i'məuʃənz] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ; [ɪ'rɑːtɪsɪzəm] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm][ɪ'rɑːtɪsɪzəm] .
Emotions reside in the heart ; eroticism arises from eroticism .
情绪 居住 在 这 心 ; 情色 出现 从 情色 .

情感於心；情色相生，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['oʊpən] [aɪz] .
They looked at each other with open eyes .
他们 看起来 在 每个 其他 和 打开 眼睛 .

心目相视。

[ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
Although from ancient times to the present ,
虽然 从 古老的 时代 到 这 展示 ,

虽亘古迄今，

[bə'nevələnt] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['piːp(ə)l]
Benevolent and virtuous people
仁慈 和 有德行的 人们

仁人君子，

[wiː; wi] ['kænɑːt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .
We cannot forget it .
我们 不能 忘记 它 .

弗能忘之。

[ə; eɪ][dʒɪn] ['daɪnəsti] ['skɑːlər] [wʌns] [sed] :
A Jin dynasty scholar once said :
一个 斤 王朝 学者 一次 说 :

晋人有云：

" [wer] [lʌv] [ri'zaidz] ,
" Where love resides ,
" 在哪里 爱 居住地 ,

「情之所锺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪn] [niːd] .
It is our generation that is in need .
它 是 我们的 一代 那 是 在 需要 .

正在我辈。」

['hweɪˌjuː'ɑːn] [sed] :
Huiyuan said :
汇源 说 :

慧远曰：

" ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːrs] [ʌv; əv] [θɔːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['mæɡnət] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] . "
" Following the natural course of thought is like a magnet meeting a needle . "
" 下列的 这 自然的 课程 的 想法 是 喜欢 一个 磁铁 会议 一个 针 . "

「顺觉如磁石遇针，

[ðeɪ] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
They merged into one without realizing it .
他们 合并 进入 一 没有 意识到 它 .

不觉合为一处。

['iːv(ə)n] [ɪn'ænɪmət] ['ɑːbdʒekts][ɑːr; ər] [laɪk] [ðɪs] ,
Even inanimate objects are like this ,
甚至 无生命 对象 是 喜欢 这 ,

无情之物尚尔，

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [spend] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
Besides , I spend all my time dealing with matters of the heart .
除了 , 我 花费 全部 我的 时间 处理 和 事情 的 这 心 .

何况我终日在情里做活计那？」

[naʊ] , [wɒts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrdz] " [lʌv] " [ænd; ənd] " [lʌst] " ?
Now , what's the point of talking about the words " love " and " lust " ?
现在 , 是什么 这 观点 的 说 关于 这 字 " 爱 " 和 " 欲望 " ?

如今则管说这「情」「色」二字则甚？

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wuː] - [ʌv; əv] - .
Let me tell you about Wu Gongye of Linhuai .
让 我 告诉 你 关于 吴 - 的 - .

且说个临淮武公业，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪrə] , [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪləteri] [əd'vaɪzər][ʌv; əv] ['hiːnən] ['priːfektʃər] .
During the Xiantong era , he served as the Military Advisor of Henan Prefecture .
期间 这 - 时代 , 他 服务 作为 这 军队 顾问 的 河南 州 .

於咸通中任河南府功曹参军。

[ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [sed] [ˌɛf i 'aɪ] [jæn] ,
The concubine said Fei Yan ,
这 妾 说 费 严 ,

爱妾曰非烟，

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz][buː] .
The surname is Bu .
这 姓 是 布 .

姓步氏，

['delɪkət] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ə'pɪrəns]
Delicate and graceful appearance
精美的 和 优美 外貌

容止纤丽，

[wiːk] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [sɪlk] [roʊbz] ; [skɪld] [ɪn] ['kɪn] ['mjuːzɪk] .
Weak and unable to withstand the weight of silk robes ; skilled in Qin music .
虚弱的 和 无法 到 经受 这 重量 的 丝绸 长袍 ; 熟练 在 秦 音乐 .

弱不胜绮罗；善秦声，

[ə; eɪ] [faɪn] ['poʊəm][tuː; tə] [raɪt] .
A fine poem to write .
一个 美好的 诗 到 写 .

好诗弄笔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] - .
He was very fond of Gongye .
他 曾是 非常 喜爱 的 - .

公业甚嬖之。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['fæməli] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] [tiːænʃuːi] .
The neighboring residence was the Zhao family mansion in Tianshui .
这 邻接 住宅 曾是 这 赵 家庭 大厦 在 天水 .

比邻乃天水赵氏第也，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][klæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['lɪniɪdʒ] .
They were also a clan of noble lineage .
他们 是 还 一个 氏族 的 高贵 血统 .

亦衣缨之族。

[hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] ,
His son , Zhao Xiang ,
他的 儿子 , 赵 向 ,

其子赵象，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['elɪgənt] [ænd; ənd][hæz; həz] ['lɪtəreri] ['tælənt] .
She is elegant and has literary talent .
她 是 优雅的 和 有 文学 天赋 .

端秀有文学。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [wɔːl] , [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [nɑːn] - [smoʊk] .
Peeking through the cracks in the southern wall , one could see non - smoke .
偷窥 通过 这 裂缝 在 这 南部 墙 , 一 可以 看 非 - 抽烟 .

於南垣隙中窥见非烟，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lɔːst] [ɔːl] [ðer; ðər] ['spɪrɪt] .
But they lost all their spirit .
但 他们 丢失的全部 他们的 精神 .

而神气俱丧，

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ni'glektɪŋ] [fuːd] .
Consider the consequences of neglecting food .
考虑 这 结果 的 疏忽 食物 .

废食思之，

[hiː; hi] [ðen] [braibd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪ'steɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] .
He then bribed the gatekeeper of the public estate with a large sum of money .
他 然后 受贿 这 守门人 的 这 民众 财产 和 一个 大的 和 的 钱 .

遂厚赂公业之阍人，

[tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] .
Tell them the truth .
告诉 他们 这 真相 .

以情告之。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [lʊkt] ['trʌbld] .
The gatekeeper looked troubled .
这 守门人 看起来 麻烦 .

阍有难色，

['leɪtər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [braɪbz] .
Later , he was persuaded to listen to bribes .
之后 , 他 曾是 被说服 到 听 到 贿赂 .

后为赂听动，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [weɪt] [wer] [ðə; ði] [smoʊk] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [hɜːrd] .
He ordered his wife to wait where the smoke could not be heard .
他 订购 他的 妻子 到 等待 在哪里 这 抽烟 可以 不是 是 听到 .

令妻伺非烟闻处，

['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] ['fɪgjərətɪv] .
Concrete and figurative .
具体的 和 比喻 .

具言象意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [smoʊk] [ðæt] [smelz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
It is not smoke that smells of it .
它 是 不是 抽烟 那 气味 的 它 .

非烟闻之，

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .
But he smiled and did not answer .
但 他 微笑 和 做过 不是 回答 .

但含笑而不答。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [juːst] ['oʊnli] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ɪmɪdʒəri] .
The gatekeeper used only words and imagery .
这 守门人 用过的 仅有的 字 和 图像 .

阍媪尽以语象。

[laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
Like a madman , his heart was in turmoil .
喜欢 一个 狂人 , 他的 心 曾是 在 动荡 .

象发狂心荡，

[nɑːt] [ʃʊr] [wʌt] [tuː; tə][duː]
Not sure what to do
不是 当然 什么 到 做

不知所如，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] ['zuː] [tɑːz] ['peɪpər] .
Then he took Xue Tao's paper .
然后 他 采取 薛 陶氏 纸 .

乃取薛涛笺，

[ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['taɪtld] " [ə; eɪ] ['kwɑːtreɪn] " .
The poem is titled " A Quatrain " .
这 诗 是 标题 " 一个 四行诗 " .

题一绝於上。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ɪn][ðə; ði] [diːp] , ['kwaɪət] [naɪt] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [kæn; kən][aɪ] [spiːk] ?
In the deep , quiet night , with whom can I speak ?
在 这 深的 , 安静的 夜晚 , 和 谁 能 我 说话 ?

沉沉良夜与谁语?

[stɑːrz][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [hæŋz] [ˌhæf'weɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Stars are separated by the Milky Way , and the moon hangs halfway in the sky .
星星 是 分开 经过 这 乳白色 方式 , 和 这 月亮 悬挂 半 在 这 天空 .

星隔银河月半天。

['rɪt(ə)n] ,
Written ,
书面 ,

写讫，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .
Seal it tightly .
海豹 它 紧紧 .

密缄之，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][nɑːn] - [smoʊk] .
The gatekeeper reached out to the non - smoke .
这 守门人 达到 出去 到 这 非 - 抽烟 .

祈阍媪达於非烟。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌɛf i 'aɪ] [jæn] ['fɪnɪʃt] .
After reading it , Fei Yan finished .
后 阅读 它 , 费 严 完成的 .

非烟读毕，

[hiː; hi] [said] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He sighed for a long time .
他 叹了口气 为了 一个 长的 时间 .

吁嗟良久，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] :
He said to the old woman :
他 说 到 这 老的 女士 :

向媪而言曰：

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [læŋ] .
I also caught a glimpse of Zhao Lang .
我 还 捕捉 一个 一瞥 的 赵 朗 .

「我亦曾窥见赵郎，

[greɪt] ['tælənt] [ænd; ənd] [gʊd] [lʊks]
Great talent and good looks
伟大的 天赋 和 好的 看起来

大好才貌，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['blesɪd; blest][ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I am not blessed in this life .
我 是 不是 蒙福 在 这 生活 .

今生薄福，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] .
This is inappropriate .
这 是 不当 .

不得当之。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [dis'laikt] ['mɑːrʃ(ə)l][aːts] ['æktər] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [tuː] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] .
He often disliked martial arts actors for being too rough and unruly .
他 经常 不喜欢 武术 艺术 演员 为了 存在 也 粗糙的 和 不羁 .

尝嫌武生粗悍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kɪŋjən] ['wepən] .
It is not a Qingyun weapon .
它 是 不是 一个 青云 武器 .

非青云器也。」

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['tʃæptər] [ɑːn] [rɪˌsɪprə'keɪʃ(ə)n] .
It is a chapter on reciprocation .
它 是 一个 章 在 互惠 .

乃复酬篇，

['rɪt(ə)n] [ɑːn]['goʊldən] ['fiːnɪks] ['peɪpər] .
Written on Golden Phoenix Paper .
书面 在 金的 凤凰 纸 .

写於金凤笺。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['swɔləuz] [ɑːn] ['peɪntɪd] [iːvz] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [ruːst] .
Swallows on painted eaves should know where to roost .
燕子 在 绘 檐 应该 知道 在哪里 到 栖息地 .

画簷春燕须知宿，

[wɪl] [ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['mændərɪn] [dʌks] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːrkɪd] [pɑːnd] [flai] [ə'loʊn] ?
Will the pair of mandarin ducks on the orchid pond fly alone ?
将要 这 一对 的 普通话 鸭子 在 这 兰花 池塘 飞 独自的 ?

兰浦双鸳肯独飞？

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [piːtʃ] ['blɑːsəm] [sprɪŋ] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [rɪ'gret] .
The women of Peach Blossom Spring , filled with eternal regret .
这 女性 的 桃 开花 春天 , 已填 和 永恒 后悔 .

长恨桃源诸女伴，

[aɪ] ['kæʒuəli] [siː] [maɪ] ['lʌvər] [ɔːf] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
I casually see my lover off amidst the flowers .
我 随意地 看 我的 情人 离开 在……之中 这 花朵 .

等闲花里送郎归。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [siːl] .
The gatekeeper was given the seal .
这 守门人 曾是 给定 这 海豹 .

封付阍媪，

[ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spleɪd] .
A portrait of the deceased will be displayed .
一个 肖像 的 这 死者 将要 是 显示 .

会遗像。

['elɪfənt] ['oʊpənɪŋ] [siːl] ,
Elephant opening seal ,
大象 开幕 海豹 ,

象启缄，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] [sed] :
Xi said :
习 说 :

喜曰：

" [maɪ] [plæn] [ɪz] [kəm'pliːt] ! "
" My plan is complete ! "
" 我的 计划 是 完全的 ! "

「吾事谐矣！」

[bʌt; bət] ['ɪnsens] [ɪz] [bəːnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ruːm] .
But incense is burned in a quiet room .
但 香 是 烧伤 在 一个 安静的 房间 .

但静室焚香，

[aɪ] [preɪd] ['fɜːrvəntli] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
I prayed fervently at all times .
我 祈祷 热切地 在 全部 时代 .

时时虔祷以候。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

越数日，

[æz; əz] [dʌsk] [ə'proʊtʃɪz] ,
As dusk approaches ,
作为 黄昏 方法 ,

将夕，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
The gatekeeper hurried over .
这 守门人 慌忙 超过 .

阍媪促步而至，

[læf] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] .
Laugh and bow .
笑 和 弓 .

笑且拜，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [dʌz] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [læŋ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] ? "
" Does Zhao Lang wish to see the immortals ? "
" 做 赵 朗 希望 到 看 这 不朽者 ? "

「赵郎愿见神仙否？」

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The elephant was startled .
这 大象 曾是 惊慌 .

象惊，

[hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .
He asked again .
他 问 再次 .

连问之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] :
It is said in the smoke :
它 是 说 在 这 抽烟 :

传作烟语曰：

" [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['ɑːfɪsər] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [tə'naɪt] .
" The meritorious officer is in charge tonight .
" 这 有功绩的 官 是 在 收费 今晚 .

「功曹今夜府直，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːn] [taɪm] .
It can be described as an opportune time .
它 能 是 描述 作为 一个 适时的 时间 .

可谓良时。

[maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [rɪr] ['kɔːrtjɑːrd] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jʊr; jər] [frʌnt] [wɔːl] .
My family's rear courtyard is the same as your front wall .
我的 家庭的 后部 庭院 是 这 相同的 作为 你的 正面 墙 .

妾家后庭即君之前垣也。

[ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] [ə'griːmənt]
If we do not break the agreement
如果 我们 做 不是 休息 这 协议

若不逾约好，

[wiː; wi] ['iːgərli] [ə'weɪt] [jʊr; jər][ə'raɪv(ə)l] .
We eagerly await your arrival .
我们 急切地 等待 你的 到达 .

专望来仪，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [miːt] !
Only then can we meet !
仅有的 然后 能 我们 见面 !

方可候晤！」

['æftər] ['spiːkɪŋ] ,
After speaking ,
后 请讲 ,

语罢，

[ðæt] [ɪz] , [dʌsk] .
That is , dusk .
那 是 , 黄昏 .

即曛黑，

[laɪk] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] ['lædər] ,
Like climbing a ladder ,
喜欢 攀登 一个 梯子 ,

象乘梯而登，

[faɪjən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['hevi] [bed] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ˌʌndər'niːθ] .
Feiyan had already ordered the heavy bed to be placed underneath .
飞燕 有 已经 订购 这 重的 床 到 是 放置 下 .

非烟已令重榻於下。

['æftər] [dɪ'sendɪŋ] ,
After descending ,
后 下降 ,

既下，

['siːɪŋ] [ˌɛf i 'aɪ] [jæn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['glæmərəs] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [faɪn] [kloʊðz] ,
Seeing Fei Yan in her glamorous makeup and fine clothes ,
看到 费 严 在 她 魅力四射 化妆品 和 美好的 衣服 ,

见非烟艳妆盛服，

['welkəm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Welcome them into the room .
欢迎 他们 进入 这 房间 .

迎入室中，

[goʊ] [tuː; tə] [bed] [tə'geðər] ,
Go to bed together ,
去 到 床 一起 ,

相携就寝，

[ˌaɪ 'tiː] ['fʊli] [iks'presiz] [ðə; ði] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] .
It fully expresses the sentiment of deep affection .
它 完全 表达 这 情绪 的 深的 感情 .

尽缱绻之意焉。

[dʒi] ['ʒaʊ] ,
Ji Xiao ,
季 肖 ,

及晓，

['elɪfənt] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [nɑːn] - ['smoʊkɪŋ] [hænd] ,
Elephant holding a non - smoking hand ,
大象 保持 一个 非 - 吸烟 手 ,

象执非烟手，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['sɪtiz] . "
" possessing a beauty that could topple cities . "
" 拥有 一个 美丽 那 可以 倾倒 城市 . "

「接倾城之貌，

[jɪksi] -
Yixi Shizhiren
宜熙 -

挹希世之人，

[aɪ] [hæv; həv] [swɔːrn] [æn; ən] [oʊθ] [ɪn] [ðə; ði] ['rɛlmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .
I have sworn an oath in the realms of the living and the dead .
我 有 宣誓 一个 誓言 在 这 领域 的 这 活的 和 这 死的 .

已誓幽明，

" [meɪ] [juː; jʊ] [fər'evər] [ɪn'dʒɔɪ] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] . "
" May you forever enjoy our company . "
" 可能 你 永远 享受 我们的 公司 . "

永奉欢狎。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['siːkrətli] .
He returned secretly .
他 返回 偷偷 .

潜归。

[les] [ðæn; ðən] [ten] [deɪz] ['leɪtər] ,
Less than ten days later ,
较少的 比 十 天 之后 ,

兹后不盈旬日，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] [kɔːrt] .
He often had the pleasures of the inner court .
他 经常 有 这 快乐 的 这 内 法庭 .

常得一朝於后庭矣，

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'saɪtf(ə)l] [θɔːts] ,
To reveal profound and insightful thoughts ,
到 揭示 深刻的 和 有见地的 想法 ,

展幽彻之思，

[ɪg'zɔːstɪŋ] [ɔːl] [pæst] [ə'fekʃənz] ,
Exhausting all past affections ,
精疲力竭 全部 过去的 情感 ,

罄宿昔之情，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [goʊst] [bɜːrd][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] ,
Thinking the ghost bird was unaware ,
思维 这 鬼 鸟 曾是 不知情 ,

以为鬼鸟不知，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd] [men] ,
With the help of gods and men ,
和 这 帮助 的 神 和 男人 ,

人神相助，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [wʌn] [jɪr] [oʊld] .
Such a person is one year old .
这样的 一个 人 是 一 年 老的 .

如是者周岁。

['nʌθɪŋ] ,
Nothing ,
没有什么 ,

无何，

[ˌɛf i 'aɪ] [jæn] [rɪ'piːtɪdli] [biːt] [hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [sleɪvz] .
Fei Yan repeatedly beat his female slaves .
费 严 反复 打 他的 女性 奴隶 .

非烟数以细过挞其女奴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] .
He was a slave .
他 曾是 一个 奴隶 .

奴衔之，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] ['evriwʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['duːtiz] .
He took the opportunity to inform everyone of his official duties .
他 采取 这 机会 到 通知 每个人 的 他的 官方的 职责 .

乘间尽以告公业。

- [sed] :
Gongye said :
- 说 :

公业曰：

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . "
" You must not make a sound . "
" 你 必须 不是 制作 一个 声音 . "

「汝慎勿扬声，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zæmɪn] [maɪ'self] !
I should examine myself !
我 应该 检查 我 !

我当自察之！」

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [rɪr] [hɔːl] [ɪz] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [deɪ] ,
From the time the rear hall is open to the day ,
从 这 时间 这 后部 大厅 是 打开 到 这 天 ,

后堂至直日，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃ(ə)n] [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [taɪm] [ɔːf] .
He then secretly submitted a petition requesting time off .
他 然后 偷偷 提交 一个 请愿 请求 时间 离开 .

乃密陈状请暇。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

迨夜，

[æz; əz] ['juːʒuəl] ,
As usual ,
作为 通常 ,

如常入直，

[soʊ] [hiː; hi] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
So he hid inside the gate .
所以 他 隐藏 里面 这 门 .

遂潜伏里门。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [drʌm] [saʊndz] .
Wait until the evening drum sounds .
等待 直到 这 晚上 鼓 声音 .

俟暮鼓既作，

[ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [bæk] .
They tiptoed back .
他们 踮着脚尖 后退 .

蹑足而回，

['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] ,
Follow the wall to the backyard ,
跟随 这 墙 到 这 后院 ,

循墙至后庭，

['dʒiːən] [faɪjən] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , ['sɔːftli] [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] .
Jian Feiyan leaned against the door , softly reciting poetry .
建 飞燕 倾斜 反对 这 门 , 轻轻 背诵 诗 .

见非烟方倚户微吟，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [liːnz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [geɪzɪŋ] [ə'skæns] .
The elephant leans against the wall , gazing askance .
这 大象 倾斜 反对 这 墙 , 凝视 斜视 .

象则据垣斜睇。

- [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'zentmənt] .
Gongye was filled with resentment .
- 曾是 已填 和 怨恨 .

公业不胜其忿，

[æd'væns] ['fɔːrwərd] , [ɪn'tent] [ɑːn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] .
Advance forward , intent on capturing the elephant .
进步 向前 , 意图 在 捕捉 这 大象 .

挺前欲擒象。

['ɪmɪdʒ] [pər'sepʃ(ə)n] ,
Image perception ,
图像 洞察力 ,

象觉，

[dʒʌmp] [aʊt] .
Jump out .
跳 出去 .

跳出。

['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ɪz] [meɪn'teɪnd] .
Public business is maintained .
民众 商业 是 维持 .

公业持之，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊb] .
He obtained half of the robe .
他 获得 一半 的 这 长袍 .

得其半襦，

[hiː; hi] [ðen] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
He then entered the room .
他 然后 进入 这 房间 .

乃入室，

['huː] [faɪjən]
Hu Feiyan
胡 飞燕

呼非烟，

['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː] .
Question it .
问题 它 .

诘之。

[nɑːn] - [smoʊk] ['kʌlər] ['muːvmənt] ,
Non - smoke color movement ,
非 - 抽烟 颜色 移动 ,

非烟色动，

[nɑːt] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] [truːθ] .
Not to disclose the truth .
不是 到 透露 这 真相 .

不以实告。

[ðə; ði] [mɔːr] ['pʌblɪk] ['bɪznəs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði] ['æŋgriːɝ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The more public business is done , the angrier it becomes .
这 更多的 民众 商业 是 完毕 , 这 更愤怒 它 变成 .

公业愈怒，

[baɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪlər] ,
Bind to a large pillar ,
绑定 到 一个 大的 支柱 ,

缚之大柱，

[ðə; ði] [wɪp] [læʃ] [hɪm; ɪm] , ['drɔːɪŋ] [blʌd] .
The whip lashed him , drawing blood .
这 鞭 鞭打 他 , 绘画 血 .

鞭楚血流。

[nɑːt] [smoʊk] , [bʌt; bət] [sed] :
Not smoke , but said :
不是 抽烟 , 但 说 :

非烟但云：

" [bɔːrn] [tuː; tə][biː; bi] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
" Born to be close to each other ,
" 出生 到 是 关闭 到 每个 其他 ,

「生则相亲，

" [aɪ] [wʊd] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] ! "
" I would die without regret ! "
" 我 会 死 没有 后悔 ! "

死亦无恨！」

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [daɪd] .
He then drank a cup of water and died .
他 然后 喝 一个 杯子 的 水 和 死亡 .

遂饮杯水而绝。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [kloʊðz] [ænd; ənd] [neɪm] .
The elephant changed its clothes and name .
这 大象 已更改 它是 衣服 和 姓名 .

象乃变服易名，

['fliːɪŋ] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [wɜːrld] ,
Fleeing far and wide in the martial world ,
逃离 远的 和 宽的 在 这 武术 世界 ,

远窜於江湖间，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðer; ðər] [ʃɑːrp] [edʒ] .
We should avoid their sharp edge .
我们 应该 避免 他们的 锋利的 边缘 .

稍避其锋焉。

['pɪtɪf(ə)l] :
Pitiful :
可怜 :

可怜：

[ðə; ði] [reɪn] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] ['vænɪʃt] .
The rain dispersed and the clouds vanished .
这 雨 分散的 和 这 云 消失了 .

雨散云消，

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['feɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [weɪnɪŋ] !
The flowers are faded and the moon is waning !
这 花朵 是 褪色 和 这 月亮 是 减弱 !

花残月缺！

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'stuːt] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'ferz] .
For example , Zhao Xiang was astute and discerning in handling affairs .
为了 例子 , 赵 向 曾是 精明 和 有洞察力 在 处理 事务 .

且如赵象知机识务，

[ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taɪɡɚz] [maʊθ]
Escaping from the tiger's mouth
逃脱 从 这 老虎的 嘴

事脱虎口，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [hɑːmd]
To avoid being harmed
到 避免 存在 受到伤害

免遭毒手，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɡʊd] [æt; ət] [rɪ'pentɪŋ] .
He can be considered a person who is good at repenting .
他 能 是 经过考虑的 一个 人 WHO 是 好的 在 忏悔 .

可谓善悔过者也。

[naʊ] [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] ['kluːləs] ['weɪtər] . . .
Now there's another clueless waiter . . .
现在 有 其他 一无所知 服务员 . . .

於今又有个不识窍的小二哥，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wʊmən] .
He also had an affair with a woman .
他 还 有 一个 事务 和 一个 女士 .

也与个妇人私通，

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pleʒər] ['evri] [deɪ]
Indulging in pleasure every day
沉溺于 在 乐趣 每一个 天

日日贪欢，

[ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [deɪ]
Infatuated with every day
迷恋 和 每一个 天

朝朝迷恋，

[ðɪs] ['leɪtər] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] .
This later caused a disaster .
这 之后 导致 一个 灾难 .

后惹出一场祸来，

[ðə; ði] [kɔːrps] [leɪ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bleɪd] .
The corpse lay beneath the blade .
这 尸体 躺 下面 这 刀刃 .

尸横刀下，

[hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɡoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
His fate was to go to the underworld .
他的 命运 曾是 到 去 到 这 地狱 .

命赴阴间，

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
So that his mother could not serve him .
所以 那 他的 母亲 可以 不是 服务 他 .

致母不得侍，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [nɪ'ɡlektɪd] .
His wife was neglected .
他的 妻子 曾是 被忽视的 .

妻不得顾，

[ðə; ði]['koʊldəst] [taɪm] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ɪz] [hɪr] .
The coldest time of winter is here .
这 最冷 时间 的 冬天 是 这里 .

子号寒於严冬，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['hʌŋgər] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
The woman cried out in hunger all day long .
这 女士 哭 出去 在 饥饿 全部 天 长的 .

女啼饥於永昼，

[rɪ'flekt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːmli] .
Reflect on it calmly .
反映 在 它 平静地 .

静而思之，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

着何来由！

[bɪ'saɪdz] , ['dɪdnt] [ðɪs] ['wʊmən] [teɪk] [jʊr; jər] [laɪf] ?
Besides , didn't this woman take your life ?
除了 , 没有 这 女士 拿 你的 生活 ?

况这妇人不害了你一条性命了?

[ðə; ði] [truːθ] :
The truth :
这 真相 :

真个:

[ɪ'maɪ] [ɪz] [ɪn'herəntli] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bleɪd] .
Emei is inherently a beautiful blade .
峨眉 是 本质上 一个 美丽的 刀刃 .

峨眉本是婵娟刃，

['slɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] .
Slaughter all the romantic men of the world .
屠宰 全部 这 浪漫的 男人 的 这 世界 .

杀尽风流世上人。

[lets] [dʒʌst] [triːt] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .
Let's just treat this as a joke for the first time .
我们来吧 只是 对待 这 作为 一个 开玩笑 为了 这 第一的 时间 .

权做个笑耍头回。

['spiːkɪŋ] ,
Speaking ,
请讲 ,

说话的，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['wʊmən] [laɪvz; lɪvz] ?
Do you know where this woman lives ?
做 你 知道 在哪里 这 女士 生活 ?

你道这妇人住居何处?

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] ['wuː'lɪn] [geɪt] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəu] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
It was originally a village outside Wulin Gate in Hangzhou , Zhejiang Province .
它 曾是 起初 一个 村庄 外部 武林 门 在 杭州 , 浙江省 省 .

原来是浙江杭州府武林门外落乡村中，

[ə; eɪ] ['dɔːtər] [bɔːrn] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] .
A daughter born to a man surnamed Jiang .
一个 女儿 出生 到 一个 男人 姓氏 江 .

一个姓蒋的生的女儿，

[hɜːr; hər] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
Her nickname is Shuzhen .
她 昵称 是 - .

小字淑珍。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] :
She was born very beautiful :
她 曾是 出生 非常 美丽的 :

生得甚是标緻：

[ə; eɪ] [feɪs] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [piːtʃ] ['blɒsəmz]
A face adorned with peach blossoms
一个 脸 装饰 和 桃 花朵

脸衬桃花，

['niːðər] [red] [nɔːr] [waɪt] [æz; əz] [piːtʃ] ['blɒsəmz] ; ['aɪˌbraʊz] [laɪk] ['wɪloʊ] [liːvz] .
Neither red nor white as peach blossoms ; eyebrows like willow leaves .
两者都不 红色的 也不 白色的 作为 桃 花朵 ; 眉毛 喜欢 柳 树叶 .

比桃花不红不白；眉分柳叶，

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [liːf] , [stɪl] [θɪn] [ænd; ənd] [kɜːrvd] .
Like a willow leaf , still thin and curved .
喜欢 一个 柳 叶子 , 仍然 薄的 和 弯曲 .

如柳叶犹细犹弯。

[ɪn'telɪdʒənt] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd]
Intelligent since childhood
聪明的 自从 童年

自小聪明，

['ɔːlweɪz] ['klevər] ,
Always clever ,
总是 聪明的 ,

从来机巧，

[skɪld] [æt; ət] [dɪ'pɪktɪŋ] ['drægənz] [ænd; ənd] [im'brɔidəːriŋ] ['fiːnɪks] ,
Skilled at depicting dragons and embroidering phoenixes ,
熟练 在 描绘 龙 和 刺绣 凤凰 ,

善描龙於刺凤，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌt] [snoʊ] [tuː; tə] [ʃeɪp] [klaʊdz] .
It can cut snow to shape clouds .
它 能 切 雪 到 形状 云 .

能剪雪以裁云。

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
My heart is filled with nothing but romance and beauty .
我的 心 是 已填 和 没有什么 但 浪漫 和 美丽 .

心中只是好些风月，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [kʌps] [ʌv; əv] [waɪn] .
They made a few more cups of wine .
他们 制成 一个 很少 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

又做得几杯酒。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['mærɪdʒ] .
She has reached the age of marriage .
她 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

年已及笄，

['perənts] [ɜ'eɪndʒɪŋ] ['mæridʒz]
Parents arranging marriages
父母 安排 婚姻

父母议亲，

[iːst] [wəʊnt] [wɜːrk] ['iːðər] .
East won't work either .
东方 惯于 工作 任何一个 .

东也不成，

[west] [ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] ['iːðər] .
West is not far away either .
西方 是 不是 远的 离开 任何一个 .

西也不就。

[ðeɪ] [ɔːl] ['siːkrətli] [dʌg] [hoʊlz] .
They all secretly dug holes .
他们 全部 偷偷 挖 孔 .

每兴凿穴之私，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] ['sʌfəz] [frʌm; frəm] ['melənkɑːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .
He often suffers from melancholy in the spring .
他 经常 遭受 从 忧郁 在 这 春天 .

常感伤春之病。

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [maɪ] ['juːθfl] ['jɪrz] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
I regret that my youthful years have not been blessed with a good match .
我 后悔 那 我的 青春 年 有 不是 到过 蒙福 和 一个 好的 匹配 .

自恨芳年不偶，

[dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Depressed and unhappy .
郁闷 和 不开心 .

郁郁不乐。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [roʊld] [ʌp] .
The curtains were not rolled up .
这 窗帘 是 不是 滚动 向上 .

垂帘不卷，

['ʃaɪli] , [aɪ] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['swɔləuz] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [perz] ; [aɪ] [liːn] ['læŋgwɪdli] [ə'genst] [ðə; ði] [haɪ] ['pə'vɪliən] .
Shyly , I teach the swallows to swim in pairs ; I lean languidly against the high pavilion .
害羞地 , 我 教 这 燕子 到 游泳 在 对 ; 我 倾斜 懒洋洋地 反对 这 高的 亭 .

羞教紫燕双双；高阁慵凭，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] .
I am tired of hearing the warbling of orioles .
我 是 疲劳的 的 听力 这 鸣唱 的 金莺队 .

厌听黄莺并语。

[aɪ] ['wʌndər] [wen] [ðɪs] ['wʊmən] [wɪl] [faɪnd][hɜːr; hər] [lɔːŋ] - ['tʃerɪʃt] ['lʌvər] ?
I wonder when this woman will find her long - cherished lover ?
我 想知道 什么时候 这 女士 将要 寻找 她 长的 - 珍爱 情人 ?

未知此女几时得偶素愿?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ten] [ʃɔːrt] ['poʊəmz] ['taɪtld] " ['vɪnɪgər] [gɔrd] " [ɪn][ðə; ði] ['tʃɛŋ] [ʃæŋ] [staɪl] ,
Because of the ten short poems titled " Vinegar Gourd " in the Cheng Shang style ,
因为 的 这 十 短的 诗歌 标题 " 醋 葫芦 " 在 这 程 尚 风格 ,

因成商调《醋葫芦》小令十篇，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn] [wʌt] ['hæpənd] ['æftərwərd] .
It depends on what happened afterward .
它 取决于 在 什么 发生 之后 .

系於事后，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] .
I will not recount the whole story of this woman .
我 将要 不是 叙事 这 所有的 故事 的 这 女士 .
少述斯女始末之情。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,
奉劳歌伴，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtər] [fɜːrst] .
Listen to the meter first .
听 到 这 仪表 第一的 .
先听格律，

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [wuː][siː aɪ] :
Later , I heard Wu Ci :
之后 , 我 听到 吴 ci :
后听芜词：

['zɑːn] -
Zhan Qiubo
詹 -
湛秋波，

[tuː] [braɪt] ['sɪzərz] ; [rɪ'viːlɪŋ] ['goʊldən]['loʊtəs] ['flaʊərz] ,
Two bright scissors ; revealing golden lotus flowers ,
二 明亮的 剪刀 ; 揭示 金的 莲花 花朵 ,
两剪明；露金莲，

[its] ['oʊnli] [θriː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] .
It's only three inches long .
它是 仅有的 三 英寸 长的 .
三寸小。

['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [briːz] ,
Playing in the spring breeze ,
玩耍 在 这 春天 微风 ,
弄春风，

[hɜːr; hər] [weɪst] [wʌz; wəz][æz; əz] ['slendər] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] ; ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] [ðæn; ðən]
Her waist was as slender as a willow branch ; even more graceful than
她 腰部 曾是 作为 苗条 作为 一个 柳 分支 ; 甚至 更多的 优美 比
- .
Hong'er's .
- .
杨柳细身腰；比红儿，

[ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] .
The attitude should be more charming .
这 态度 应该 是 更多的 迷人 .
态度应更娇。

[hɪz; ɪz] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn] ['evri] [wei] .
His birth was exquisite in every way .
他的 出生 曾是 精美的 在 每一个 方式 .
他生的诸般齐妙，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [saɪt] [kæn; kən][biː; bi] ['devəsteɪtɪŋ] !
Even the most common sight can be devastating !
甚至 这 最多 常见的 视线 能 是 毁灭性的 !
纵司空见惯也魂消！

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ]['fæməli] ['dɔːtər] [ɪz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Moreover , the Jiang family daughter is so beautiful ,
而且 , 这 江 家庭 女儿 是 所以 美丽的 ,

况这蒋家女儿如此容貌，

[soʊ] ['klevər] ,
So clever ,
所以 聪明的 ,

如此伶俐，

[waɪ] [duː] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['fæməliz] . . .
Why do wealthy and powerful families . . .
为什么 做 富裕 和 强大的 家庭 . . .

缘何豪门巨族，

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublmən] ,
Princes and noblemen ,
王子们 和 贵族 ,

王孙公子，

[s'kɒləz] [ænd; ənd] ['welθi] ['mɜːtʃənts]
Scholars and wealthy merchants
学者们 和 富裕 商人

文士富商，

[nɑːt] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ɪn'geɪdʒmənt] ?
Not seeking a formal engagement ?
不是 寻求 一个 正式的 订婚 ?

不求行聘?

[bʌt; bət] [ðɪs] ['dɔtɚz] ['temprəmənt] [ɪz] ['sʌmwʌt] [pɪ'kjuːliər] .
But this daughter's temperament is somewhat peculiar .
但 这 女儿的 气质 是 有些 奇特 .

却这女儿心性有些跷蹊，

['drɔːɪŋ] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Drawing eyebrows and eyes ,
绘画 眉毛 和 眼睛 ,

描眉画眼，

[ə'plai] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ruːʒ] ,
Apply powder and rouge ,
申请 粉末 和 胭脂 ,

傅粉施朱，

[koʊm] [jʊr; jər] [her] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haɪ] [bʌn] .
Comb your hair into a high bun .
梳子 你的 头发 进入 一个 高的 包子 .

梳个纵鬓头儿，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [blaʊs] ,
Wearing a blouse ,
穿着 一个 女式衬衫 ,

着件叩身衫子，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Make a show of it ,
制作 一个 展示 的 它 ,

做张做势，

[ˌkiː'aʊ][moʊ][ˌkiː'aʊ] [jæŋ]
Qiao Mo Qiao Yang
乔 莫 乔 杨

乔模乔样，

[ɔːr] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] .
Or leaning against the railing , concentrating .
或者 倾斜 反对 这 栏杆 , 集中 .

或倚槛凝神，

[ɔːr] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ,
Or offer a smile on the street ,
或者 提供 一个 微笑 在 这 街道 ,

或临街献笑，

['ðerfɔːr] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [dɪ'spaɪzd] [hɪm; ɪm] .
Therefore , everyone in the neighborhood despised him .
所以 , 每个人 在 这 邻里 被鄙视的 他 .

因此闾里皆鄙之。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'leɪd] .
Therefore , the years have been delayed .
所以 , 这 年 有 到过 延迟 .

所以迁延岁月，

[taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] .
Time was lost .
时间 曾是 丢失的 .

顿失光阴，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
Before I knew it , I was over twenty years old .
前 我 知道 它 , 我 曾是 超过 二十 年 老的 .

不觉二十余岁。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [sʌn] [nekst] [dɔːr] .
There is a son next door .
那里 是 一个 儿子 下一个 门 .

隔邻有一儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Aqiao .
他的 姓名 是 - .

名叫阿巧，

[bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [bɔːrn] ,
Before being born ,
前 存在 出生 ,

未曾出幼，

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [haʊs] [tuː; tə] [pleɪ] .
He often came to the woman's house to play .
他 经常 来了 到 这 女性的 房子 到 玩 .

常来女家嬉戏。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑːrbɚɪŋ] [ɪm'prɑːpər] [ɪn'tenʃən] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm]
Unexpectedly , this woman had been harboring improper intentions for some time
不料 , 这 女士 有 到过 窝藏 不当 意图 为了 一些 时间
.
.
.

不料此女以动不正之心有日矣。

[mɔːr'oʊvər] , - [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] ['fʊli] [groʊn] .
Moreover , Aqiao was not yet fully grown .
而且 , - 曾是 不是 然而 完全 生长 .

况阿巧不甚长成，

[ðə; ði] ['perənts] ['dɪdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
The parents didn't find it strange .
这 父母 没有 寻找 它 奇怪的 .

父母不以为怪，

[ðʌs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] .
Thus , he became acquainted with the family .
因此 , 他 成为 熟人 和 这 家庭 .

遂得通家，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
They come and go without interruption .
他们 来 和 去 没有 中断 .

往来无间。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['perənts] [ɑːr; ər]['suːtəb(ə)l] .
The woman's parents are suitable .
这 女性的 父母 是 合适的 .

女父母他适，

[ɑː] [ˌkiː'aʊ] [keɪm] [baɪ] [tʃæns] .
Ah Qiao came by chance .
啊 乔 来了 经过 机会 .

阿巧偶来。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['lʊrd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
His daughter lured him into the room .
他的 女儿 诱饵 他 进入 这 房间 .

其女相诱入室，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][ju'naɪt] .
They were forced to unite .
他们 是 强制 到 团结 .

强合焉。

['sʌd(ə)nli] , ['ɜːrdʒənt] ['nɔkiŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Suddenly , urgent knocking was heard .
突然 , 紧迫的 敲门 曾是 听到 .

忽闻扣户声急，

- [fled] [ɪn] [fraɪt] .
Aqiao fled in fright .
- 逃亡 在 惊吓 .

阿巧惊遁而去。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['perənts] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜːr; hər] [hoʊm] .
The woman's parents arrived at her home .
这 女性的 父母 到达的 在 她 家 .

女父母至家，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['iːðər] .
I do not know either .
我 做 不是 知道 任何一个 .

亦不知也。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['wʊmənz] [dɪ'zaɪɜːz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] .
Moreover , this woman's desires were burning fiercely .
而且 , 这 女性的 欲望 是 燃烧 激烈地 .

且此女欲心如炽，

[lɔːŋ] ['θɜːrsti] , [aɪ] [hæv; həv] [sɔːt] [ðɪs] [pleɪs] .
Long thirsty , I have sought this place .
长的 渴 , 我 有 寻求 这 地方 .

久渴此寻，

['evər] [sɪns] [aɪ] [fɜːrst] [fel] [ɪn] [lʌv] ,
Ever since I first fell in love ,
曾经 自从 我 第一的 跌倒 在 爱 ,

自从情窦一开，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'troʊl] [wʌn'self] .
Unable to control oneself .
无法 到 控制 自己 .

不能自己。

[ɑː] [ˌkiː'aʊ] [went] [hoʊm] .
Ah Qiao went home .
啊 乔 去 家 .

阿巧回家，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ʃɑːk] [ænd; ənd] [griːf] .
He died from shock and grief .
他 死亡 从 震惊 和 悲伤 .

惊气冲心而殒。

[ðə; ði] ['wʊmən] [daɪd] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
The woman died upon hearing this .
这 女士 死亡 之上 听力 这 .

女闻之死，

[ðə; ði] [griːf] [ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] .
The grief is overwhelming .
这 悲伤 是 压倒 .

哀痛弥极，

[bʌt; bət] [aɪ] [der] [nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] [feɪs] .
But I dare not show it on my face .
但 我 敢 不是 展示 它 在 我的 脸 .

但不敢形诸颜颊。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

['aɪbraʊ] ['ʃeɪpɪŋ]
Eyebrow shaping
眉 成型

锁修眉，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [rɪ'meɪnz] ; [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The hatred remains ; the pain of losing a close friend is unbearable .
这 仇恨 遗迹 ; 这 疼痛 的 输 一个 关闭 朋友 是 难以忍受 .

恨尚存；痛知心人已亡。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [dɪ'spɜːrst] ['oʊvər] [waɪæŋ] ; [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
The clouds and rain dispersed over Wuyang ; since we parted ,
这 云 和 雨 分散的 超过 五羊 ; 自从 我们 分手了 ,

云雨散巫阳；自别来，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
I've been thinking about this for several days .
我已经 到过 思维 关于 这 为了 一些 天 .

几日行坐想。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [deɪ] ,
Leaving aside the situation of the past day ,
离开 旁边 这 情况 的 这 过去的 天 ,

空撇下一天情况，

['ʌðərwaɪz] , [its] [dʒʌst] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tæləntɪd] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .
Otherwise , it's just that I saw the talented man in a dream .
否则 , 它是 只是 那 我 锯 这 才华横溢 男人 在 一个 梦 .

则除是梦里见才郎。

[sɪns] - [deθ] , [ðɪs] ['dɔːtər]
Since Aqiao's death , this daughter
自从 - 死亡 , 这 女儿

这女儿自因阿巧死后，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
I was very unhappy .
我 曾是 非常 不开心 .

心中好生不快活，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

自思量道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] , "
" It was my fault , "
" 它 曾是 我的 过错 , "

「由我之过，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It cost him his youth and his life .
它 成本 他 他的 青年 和 他的 生活 .

送了他青春一命。」

[hiː; hi] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['setɪŋ] [ɔːf] .
He paced back and forth day by day without ever setting off .
他 踱步 后退 和 前进 天 经过 天 没有 曾经 环境 离开 .

日逐蹀躞不下。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Another month has passed in the blink of an eye .
其他 月 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏尔又是一个月来，

[maɪ] ['dɔːtər] [gets] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [duː] [hɜːr; hər] [her] [ænd; ənd] ['meɪˌkʌp] .
My daughter gets up in the morning to do her hair and makeup .
我的 女儿 获得 向上 在 这 早晨 到 做 她 头发 和 化妆品 .

女儿晨起梳妆，

[ðə; ði] ['perənts] ['hæpənd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðer; ðər] ['dɔtɝz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd] [dɪ'miːnər] .
The parents happened to observe their daughter's appearance and demeanor .
这 父母 发生 到 观察 他们的 女儿的 外貌 和 风度 .

父母偶然视听其女颜色精神，

['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ˌɪnkoʊ'hɪrənt] .
Language is incoherent .
语言 是 语无伦次 .

语言恍惚。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
The old man then said to his mother :
这 老的 男人 然后 说 到 他的 母亲 :

老儿因谓妈妈曰:

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ? "
" Could it be that Shuzhen has succeeded ? "
" 可以 它 是 那 - 有 成功了 ? "

「莫非淑珍做出来了?」

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] :
Little did he know that his daughter :
小的 做过 他 知道 那 他的 女儿 :

殊不知其女:

[sprɪŋ] ['kʌlɝz] ['feɪdɪd] ,
Spring colors faded ,
春天 颜色 褪色 ,

春色飘零,

[ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] ['paʊdər] [ænd; ənd] [biː] [ruːʒ] [hæv; həv] [ɔːl] ['feɪdɪd] ; ['juːθfl] ['bjuːti] [ɪz] [gɔːn] , [ə; eɪ] [mes] .
The butterfly powder and bee rouge have all faded ; youthful beauty is gone , a mess .
这 蝴蝶 粉末 和 蜜蜂 胭脂 有 全部 褪色 ; 青春 美丽 是 已消失 , 一个 混乱 .

蝶粉蜂黄都退了;韶华狼籍,

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['wiləuz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['wɪðərd] .
The flowers and willows have already withered .
这 花朵 和 柳树 有 已经 干枯 .

花心柳眼已开残。

['mʌðər] ,
Mother ,
母亲 ,

妈妈、

[ðə; ði][oʊld] [men] [bleɪmd] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
The old men blamed each other for a while .
这 老的 男人 被指责 每个 其他 为了 一个 尽管 .

老儿互相埋怨了一会,

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['relətɪvz] [wɪl] [læf] [æt; ət][ˌem 'iː] !
I'm afraid my relatives will laugh at me !
我是 害怕的 我的 亲属 将要 笑 在 我 !

「只怕亲戚耻笑!

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道:

" ['fiːmeɪl] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] . " 』
" Female college students are not allowed to stay . " 』
" 女性 大学 学生 是 不是 允许 到 停留 . " 』

『女大不中留。』

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] ,
Stay at home ,
停留 在 家 ,

留在家中，

[bʌt; bət] [its] [laɪk] [ə; eɪ] ['smʌgld] [sɔːlt] ['pækɪdʒ] .
But it's like a smuggled salt package .
但 它是 喜欢 一个 走私 盐 包裹 .

却如私盐包儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
It is only acceptable to sell it .
它 是 仅有的 可接受 到 卖 它 .

脱手方可。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] .
They waited until things came to light and they made a fool of themselves .
他们 等待 直到 事物 来了 到 光 和 他们 制成 一个 傻子 的 他们自己 .

直待事发弄出丑来，

[its] [nɑːt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
It's not good - looking .
它是 不是 好的 - 寻找 .

不好看。」

['æftər][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] . . .
After the mother and the old man finished speaking . . .
后 这 母亲 和 这 老的 男人 完成的 请讲 . . .

那妈妈和老儿说罢，

[ðə; ði] [kraʊn] ['prɪnsɪz] [waɪf] [sɔːt] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkər] .
The Crown Prince's wife sought to act as matchmaker .
这 王冠 王子的 妻子 寻求 到 行为 作为 媒人 .

央王嫂搜作媒，

[tʃuːz] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɑːpʃ(ə)n] .
Choose the lower option .
选择 这 降低 选项 .

将高就低，

['diːpən] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['kɑːmpenseɪt] [fɔːr; fər] ['wiknəsɪz] .
Deepen strengths and compensate for weaknesses .
深化 优势 和 补偿 为了 弱点 .

深长补短，

[let] [ðem; ðəm] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Let them deal with it .
让 他们 交易 和 它 .

发落了罢。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ['wæŋ] [ɪz] [hɪr] .
Sister - in - law Wang is here .
姐姐 - 在 - 法律 王 是 这里 .

王嫂嫂来，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['əːlæŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['vɪlɪdʒ] .
She said she would marry a certain Erlang from a nearby village .
她 说 她 会 结婚 一个 肯定 二朗 从 一个 附近 村庄 .

说嫁与近村某二郎为妻。

[ænd; ənd]['əːlæŋ] [ɪz][ə; eɪ]['fɑːrmər] .
And Erlang is a farmer .
和 二朗 是 一个 农民 .

且某二郎是个农庄之人，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ,
And in his forties ,
和 在 他的 四十年代 ,

又四十多岁，

['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bjuːti]
Only interested in beauty
仅有的 感兴趣的 在 美丽

只图美貌，

[ig'nɔːɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] .
Ignoring everything else .
忽略 一切 别的 .

不计其他也。

['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,
After crossing the threshold ,
后 过境 这 临界点 ,

过门之后，

[ðə; ði] [tuː] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two have quite a lot to say to each other .
这 二 有 相当 一个 很多 到 说 到 每个 其他 .

两个颇说得着。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
More than ten years have passed in the blink of an eye .
更多的 比 十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

瞬忽间十有余年，

['əːlæŋ] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['tɔːmentid] [baɪ][hɪm; ɪm][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] .
Erlang was exhausted from being tormented by him all night long .
二朗 曾是 筋疲力尽的 从 存在 饱受折磨 经过 他 全部 夜晚 长的 .

某二郎被他彻夜盘弄衰惫了，

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪfti] ['jɪrz] [oʊld]
Approaching fifty years old
接近 五十 年 老的

年将五十之上，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['æʃ(ə)n] .
My heart is ashen .
我的 心 是 铁青 .

此心已灰，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər] [praɪm] .
Unfortunately , this woman was in her prime .
很遗憾 , 这 女士 曾是 在 她 主要的 .

奈何此妇正在妙龄，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['nevər] [get] ['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I love it and never get tired of it .
我 爱 它 和 绝不 得到 疲劳的 的 它 .

酷好不厌，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæz; həz] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['tuːtər] .
She still has business with her husband's tutor .
她 仍然 有 商业 和 她 丈夫的 导师 .

仍与夫家西宾有事，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['əːlæŋ] . . .
Upon seeing this , Erlang . . .
之上 看到 这 , 二朗 . . .

某二郎一见，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪlnəs] .
He died from the illness .
他 死亡 从 这 疾病 .

病发身故。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .
The woman was about to lose two lives .
这 女士 曾是 关于 到 失去 二 生活 .

这妇人眼见断送两人性命了。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'laɪəns]
To form a marriage alliance
到 形式 一个 婚姻 联盟

结姻缘，

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] ; ['stəːriŋz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['fiːlɪŋz] ,
For more than a decade ; stirrings of spring feelings ,
为了 更多的 比 一个 十年 ; 搅拌 的 春天 情怀 ,

十数年；动春情，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] .
Three or four times .
三 或者 四 时代 .

三四番。

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] [i'rʌptid] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .
Internal strife erupted in a short time .
内部的 冲突 爆发 在 一个 短的 时间 .

萧墙祸起片时间，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .
It is difficult to do the opposite .
它 是 难的 到 做 这 对面的 .

反为难上难。

[ðə; ði] [per] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [ænd; ənd] ['skætərd] .
The pair of phoenixes were startled and scattered .
这 一对 的 凤凰 是 惊慌 和 疏散 .

把一对鸾凤惊散，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Leaning against the railing ,
倾斜 反对 这 栏杆 ,

倚栏杆，

[terz] ['saɪləntli] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears silently streamed down my face .
眼泪 默默 流媒体 向下 我的 脸 .

无语泪偷弹。

[ðæt] ['eldər] ['brʌðər] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['tuːtər] .
That elder brother dismissed the tutor .
那 长老 兄弟 解雇 这 导师 .

那某大郎斥退西宾，

[ə; eɪ] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [maɪ] ['brʌðɝz] ['kɔːfɪn] .
A date will be chosen for the burial of my brother's coffin .
一个 日期 将要 是 选定 为了 这 葬礼 的 我的 兄弟 棺材 .

择日葬弟之柩。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .
This woman was obliged to observe three years of mourning .
这 女士 曾是 有义务 到 观察 三 年 的 丧 .

这妇人不免守孝三年。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [ɔːl'redi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] .
His family already knew he was wrong .
他的 家庭 已经 知道 他 曾是 错误的 .

其家已知其非，

[aɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] ; [aɪ] , [ðə; ði] ['wʊmən] , [nuː] [ðɪs] [ɪn] [maɪ] [hɑːrt] .
I sent someone to keep watch ; I , the woman , knew this in my heart .
我 发送 某人 到 保持 手表 ; 我 , 这 女士 , 知道 这 在 我的 心 .

着人防闲；本妇自揣於心，

[aɪ] [der] [nɑːt] [ækt] ['rekləsli] .
I dare not act recklessly .
我 敢 不是 行为 鲁莽地 .

亦不敢妄为矣。

[bɪ'twiːn] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Between morning and evening ,
之间 早晨 和 晚上 ,

朝夕之间，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʊrd] .
How much suffering they endured .
如何 很多 痛苦 他们 忍受 .

受了多少的熬煎，

[ɔːr] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,
Or have a full meal ,
或者 有 一个 满的 一顿饭 ,

或饱一顿，

['iːv(ə)n] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]
Even missing a meal
甚至 丢失的 一个 一顿饭

或缺一餐，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membər] [ɔːl] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['wɜːrθləs] .
The family members all regarded it as worthless .
这 家庭 成员 全部 认为 它 作为 毫无价值 .

家人咸视为敝帚也。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər] .
It will be more than a year later .
它 将要 是 更多的 比 一个 年 之后 .

将及一年之上，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The young man thought to himself :
这 年轻的 男人 想法 到 他自己 :

某大郎自思：

" ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɪz] ['pɔɪntləs] . "
" Staying here is pointless . "
" 入住 这里 是 无意义 . "

「留此无益，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [bæk] .
It would be better to send them back .
它 会 是 更好的 到 发送 他们 后退 .

不若逐回，

[ðɪs] [wɪl] [æt; ət] [liːst] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['fæməli] [frʌm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] ['ruːɪn] .
This will at least prevent our family from suffering disgrace and ruin .
这 将要 在 至少 防止 我们的 家庭 从 痛苦 耻辱 和 废墟 .

庶免辱门败户。」

[soʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['mætʃmeɪkər] .
So they summoned the original matchmaker .
所以 他们 被召唤 这 原来的 媒人 .

遂唤原媒，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðə; ði] ['wʊmən] [bæk] [hoʊm] .
They rushed the woman back home .
他们 匆忙 这 女士 后退 家 .

眼同将妇罄身赶回。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm] [ɪts] [keɪdʒ] .
This woman is like a bird released from its cage .
这 女士 是 喜欢 一个 鸟 发布 从 它是 笼 .

本妇如鸟出笼，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] ,
Like a fish that slipped through the net ,
喜欢 一个 鱼 那 滑倒了 通过 这 网 ,

似鱼漏网，

['ʌðər] ['kloʊðɪŋ] ,
Other clothing ,
其他 衣服 ,

其余服饰，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] .
It is also a comparison .
它 是 还 一个 比较 .

亦个较也。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
The woman arrived home .
这 女士 到达的 家 .

妇抵家，

[ðə; ði] ['perənts] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [ɪn] .
The parents had no choice but to take them in .
这 父母 有 不 选择 但 到 拿 他们 在 .

父母只得收留，

[haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [triːt] [hɪm; ɪm] ['kaɪndli] ?
How could I treat him kindly ?
如何 可以 我 对待 他 亲切地 ?

那有好气待他，

[laɪk] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] .
Like a maidservant .
喜欢 一个 女仆 .

如同使婢。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['wɪlɪŋli] [ɪn'dʊrd] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman willingly endured it .
这 女士 心甘情愿 忍受 它 .

妇亦甘心忍受。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['entərd] [ðə; ði] [geɪt] .
Zhang Erguan entered the gate .
张 - 进入 这 门 .

张二官过门，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [sɔː] [ðɪs] ['wʊmən] ,
Because I saw this woman ,
因为 我 锯 这 女士 ,

因见本妇，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['veri] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
My heart is very happy with it ,
我的 心 是 非常 快乐的 和 它 ,

心甚悦之，

[tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['miːdieɪt] ,
To have someone mediate ,
到 有 某人 调解 ,

倩人说合，

[hiː; hi] [ri'kwestid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .
He requested to become a second wife .
他 请求 到 变得 一个 第二 妻子 .

求为继室。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['perənts] [ə'griːd] .
The woman's parents agreed .
这 女性的 父母 同意 .

女父母允诺。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I wish I could push it out .
我 希望 我 可以 推 它 出去 .

恨不推将出去。

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['mɜːrtʃənt] .
Moreover , Zhang Erguan was a traveling merchant .
而且 , 张 - 曾是 一个 旅行 商人 .

且张二官是个行商，

['moʊstli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Mostly away from home ,
大多 离开 从 家 ,

多在外，

[les] [ˌɪn'saɪd] ,
Less inside ,
较少的 里面 ,

少在内，

[aɪ] ['hævnt] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I haven't inquired about the details .
我 还没有 询问 关于 这 细节 .

不曾打听得备细,

[lets] [drɪŋk] [sʌm; səm] ['mʌt(ə)n] [waɪn] .
Let's drink some mutton wine .
我们来吧 喝 一些 羊肉 葡萄酒 .

就下盒盘羊酒,

- [gɑːt] ['mærid] .
Juanji got married .
- 得到 已婚 .

涓吉成亲。

[ɪf] [ðɪs] ['wʊmən] ['dʌznt] [liːv] , [ðen] [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
If this woman doesn't leave , then so be it .
如果 这 女士 不 离开 , 然后 所以 是 它 .

这妇人不去则罢,

[ðɪs] [trɪp]
This trip
这 旅行

这一去,

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] :
It seems like :
它 似乎 喜欢 :

好似:

[pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtərhaʊs] .
Pigs and sheep head to the slaughterhouse .
猪 和 羊 头 到 这 屠宰场 .

猪羊奔屠宰之家,

[ðeə(r)] ['kɔrtɪŋ] [deθ] [step] [baɪ] [step] !
They're courting death step by step !
它们是 求爱 死亡 步 经过 步 !

一步步来寻死路!

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜,

[ðə; ði] ['kændllaɪt] ['flikəd] .
The candlelight flickered .
这 烛光 闪烁 .

画烛摇光,

['paʊdər] - ['sentɪd] [spreɪ] .
Powder - scented spray .
粉末 - 香味 喷 .

粉香喷雾。

[æt; ət][ðə; ði] ['lævɪʃ] ['bæŋkwɪt] ,
At the lavish banquet ,
在 这 奢华的 宴会 ,

绮罗筵上,

[stɪl] [tuː] ['nuːliːˌwɛdz] ; [ɪn][ðə; ði] [im'brɔidəd] [kwɪlt] ,
Still two newlyweds ; in the embroidered quilt ,
仍然 二 新婚夫妇 ; 在 这 绣花 被子 ,

依旧两个新人;绵绣衾中,

[iːtʃ] ['aɪtəm][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l][oʊld]['aɪtəm] .
Each item was a typical old item .
每个 物品 曾是 一个 典型的 老的 物品 .

各出一般旧物。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[aɪm] ['hæpi] [tə'naɪt] .
I'm happy tonight .
我是 快乐的 今晚 .

喜今宵，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [fʊl] [ə'gen] ; [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['feɪməs] ['gɑːrdn] .
The moon is full again ; enjoy the famous garden .
这 月亮 是 满的 再次 ; 享受 这 著名的 花园 .

月再圆；赏名园，

[,eitʃ,juː'ei] [zɛŋfæŋ] .
Hua Zhengfang .
华 正方 .

花正芳。

['smaɪlɪŋ] ,
Smiling ,
微笑 ,

笑吟吟，

[hænd] [ɪn] [hænd] [ɑːn][ðə; ði] [bed] ; [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pæʃənət] ['lʌvmeɪkɪŋ] ,
Hand in hand on the bed ; indulging in passionate lovemaking ,
手 在 手 在 这 床 ; 沉溺于 在 热情的 性爱 ,

携手上牙牀；恣交欢，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stuːpər] .
Suddenly , I was in a drunken stupor .
突然 , 我 曾是 在 一个 醉 昏迷 .

恍然入醉乡，

[aɪ] [felt] [kəm'pliːtli] [rɪ'freʃt] .
I felt completely refreshed .
我 毛毡 完全地 焕然一新 .

不觉的浑身通畅，

[lets] [mend] [ðə; ði]['broʊkən] [strɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] .
Let's mend the broken string and repay our love .
我们来吧 修补 这 破碎的 细绳 和 偿还 我们的 爱 .

把断弦重续两情偿。

['æftər][ðer; ðər] ['wedɪŋ] [naɪt] . . .
After their wedding night . . .
后 他们的 婚礼 夜晚 . . .

他两个自花烛之后，

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
They would sit side by side during the day .
他们 会 坐 边 经过 边 期间 这 天 .

日则并肩而坐，

[æt; ət] [naɪt] , [ðeɪ] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [legz] [ˌintəː'waind] , [laɪk] [fɪʃ] ['restɪŋ] [ɪn] ['wɔːtər] .

At night , they sleep with their legs intertwined , like fish resting in water .

在 夜晚 , 他们 睡觉 和 他们的 腿 交织在一起 , 喜欢 鱼 休息 在 水 .

夜则叠股而眠；如鱼藉水，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] ['lækər] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [gluː] .

It resembles lacquer mixed with glue .

它 类似 漆 混合 和 胶水 .

似漆投胶。

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [noʊ] ['grætɪtuːd] [ɔːr] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [leɪt] ['hʌzbənd] .

One who has no gratitude or appreciation for her late husband .

一 WHO 有 不 感激 或者 欣赏 为了 她 晚的 丈夫 .

一个全不念先夫之恩念，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本
第18/39页

[ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌns] [roʊt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
The voice and appearance of someone who once wrote in the name of the deceased .
这 嗓音 和 外貌 的 某人 WHO 一次 写道 在 这 姓名 的 这 死者 .

一个那曾题亡室之音容。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['envid] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [welθ] .
The woman envied her husband's wealth .
这 女士 令人羡慕 她 丈夫的 财富 .

妇羡夫之殷富,

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['tʃerɪʃt] [ðə; ði] ['waɪfs] ['greɪsf(ə)l] [dɪ'miːnər] .
The husband cherished the wife's graceful demeanor .
这 丈夫 珍爱 这 妻子的 优美 风度 .

夫怜妇之丰仪。

[ðə; ði] [tuː] [lɪvd] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] .
The two lived together for a month .
这 二 居住地 一起 为了 一个 月 .

两个过活了一月。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日,

['mɪstər] . ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .
Mr . Zhang got up early .
先生 . 张 得到 向上 早期的 .

张二官人早起,

[ðə; ði] [kə'mɑːndəz] [pækt] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .
The commanders packed their belongings .
这 指挥官 包装 他们的 财物 .

分讨虞侯收拾行李,

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [dikɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [det] .
We need to go to Deqing to collect the debt .
我们 需要 到 去 到 德清 到 收集 这 债务 .

要往德清取帐。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['wʊmən] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?
How could this woman bear to part with him ?
如何 可以 这 女士 熊 到 部分 和 他 ?

这妇人怎生割舍得他去?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ɜːr; ər] - ['kudnt] [help] [bʌt; bət] [get] [ʌp] .
Zhang Er Guanren couldn't help but get up .
张 呃 - 不能 帮助 但 得到 向上 .

张二官人不免起身,

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] ['saɪləntli] .
The woman wept silently .
这 女士 哭泣 默默 .

这妇人簌簌垂下泪来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Erguan said :
张 - 说 :

张二官道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
" Since we are husband and wife ,
" 自从 我们 是 丈夫 和 妻子 ,

「我你既为夫妇，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] .
There's no need for that .
有 不 需要 为了 那 .

不须如此。」

[teɪk] [ker] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒəːniz] [ænd; ənd][wiː; wi][pɑːrt] [weɪz] .
Take care on your journeys and we part ways .
拿 关心 在 你的 旅程 和 我们 部分 方式 .

各道保重而别。

[dəunt] [goʊ] , [its] [ɔːl'redi] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː] ['ɜːrli] .
Don't go , it's already half a month too early .
不 去 , 它是 已经 一半 一个 月 也 早期的 .

别去又早半月光景。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][seks][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
This woman had been deprived of sex for a long time .
这 女士 有 到过 被剥夺的 的 性别 为了 一个 长的 时间 .

这妇人是久旷之人，

[ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [mætʃ] ,
A perfect match ,
一个 完美的 匹配 ,

既成佳配，

[nɑːt] [jet] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] ,
Not yet fully satisfied ,
不是 然而 完全 使满意 ,

未尽畅怀，

[ænd; ənd] [wʌns] [ə'gen] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [left] [ə'loʊn] [ɪn] ['sɑːlətuːd] .
And once again , I am left alone in solitude .
和 一次 再次 , 我 是 左边 独自的 在 孤独 .

又值孤守岑寂，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
It's hard to get rid of him .
它是 难的 到 得到 摆脱 的 他 .

好生难遣，

[aɪ] [fiːl] ['taɪərd] .
I feel tired .
我 感觉 疲劳的 .

觉身子困倦，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [geɪzd] [ə'raʊnd] ['aɪdli] .
Walked to the door and gazed around idly .
步行 到 这 门 和 凝视 大约 闲散地 .

步至门首闲望，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [stɔːr] ,
For a young man in the store ,
为了 一个 年轻的 男人 在 这 店铺 ,

对门店中一后生，

[ə'raʊnd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Around thirty years old ,
大约 三十 年 老的 ,

约三十已上年纪,

[rɪtʃ] [ɪn] ['tælənt] ,
Rich in talent ,
富有的 在 天赋 ,

资质丰粹,

['elɪgənt] [dɪ'miːnər]
elegant demeanor
优雅的 风度

举止闲雅,

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] , ['ɑːmən] .
He then asked his attendant , Aman .
他 然后 问 他的 服务员 , 阿曼 .

遂问随侍阿满。

['ɑːmən] [sed] :
Aman said :
阿曼 说 :

阿满道:

" [ðɪs] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ] ['ʒuː] - . "
" This shop was opened by Zhu Libingzhong . "
" 这 店铺 曾是 打开 经过 朱 - . "

「此店乃朱理秉中开的。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz]['eɪmiəb(ə)l] .
This person is amiable .
这 人 是 可亲 .

此人和气,

['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['brʌðər] ['ʒuː] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
People called him Brother Zhu Xiao Er .
人们 称为 他 兄弟 朱 肖 呃 .

人称他为朱小二哥。」

['æftər] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪnɪʃt] ['æskɪŋ] ,
After the woman finished asking ,
后 这 女士 完成的 问 ,

妇人问罢,

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [iːt] ['dɪnər] .
He didn't even eat dinner .
他 没有 甚至 吃 晚餐 .

夜饭也不吃,

[aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] [tuː; tə] [sliːp] .
I went upstairs to sleep .
我 去 楼上 到 睡觉 .

上楼睡了。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɪvər] .
Outside the building is the official river .
外部 这 建筑 是 这 官方的 河 .

楼外乃是官河,

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['boʊts] [ænd; ənd] [ʃɪps] [tuː; tə] [rest] .
A place for boats and ships to rest .
一个 地方 为了 船 和 船舶 到 休息 .

舟船歇泊之处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was almost the second watch of the night .
它 曾是 几乎 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

将及二更，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['sɪŋɪŋ] ['mɑːkɪŋli] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Suddenly , the faint sound of someone singing mockingly could be heard .
突然 , 这 头晕的 声音 的 某人 歌唱 嘲讽地 可以 是 听到 .

忽闻稍人嘲歌声隐约，

[rɪ'membər] [ðə; ði] [læst] [tuː] ['sentənsɪz] ,
Remember the last two sentences ,
记住 这 最后的 二 句子 ,

记得后两句，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wʌn] [deɪ] [wen] [hɜːr; hər] ['bjuːti] [feɪdz] ,
One day when her beauty fades ,
一 天 什么时候 她 美丽 淡出 ,

有朝一日花容退，

['dʒemɪnaɪˌ'dʒemɪni][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrtnər] , [bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [wɪl] [kʌm] .
Gemini is looking for a partner , but no one will come .
双子座 是 寻找 为了 一个 伙伴 , 但 不 一 将要 来 .

双子招郎郎不来。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] ['wʊmənz] ['lʌstfl] [θɔːts] [riː'kɪndld] .
From then on , the woman's lustful thoughts rekindled .
从 然后 在 , 这 女性的 好色的 想法 重燃 .

妇人自此复萌觊觎之心，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [stænd] [ə'loʊn] .
They often lean against the door and stand alone .
他们 经常 倾斜 反对 这 门 和 站立 独自的 .

往往倚门独立。

['ʒuː] - [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [kʌm] [tuː; tə] [hə'ræs] [hɪm; ɪm] .
Zhu Bingzhong would occasionally come to harass him .
朱 - 会 偶尔 来 到 骚扰 他 .

朱秉中时来调戏。

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'maɪər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
They all admire each other ,
他们 全部 钦佩 每个 其他 ,

彼各相慕，

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmz] [ɪts] [oʊn] ['aɪbraʊ] ['læŋɡwɪdʒ] .
It forms its own eyebrow language .
它 表格 它是自己的 眉 语言 .

自成眉语，

[bʌt; bət][aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spres] [maɪ] [rɪ'zentmənt] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .
But I cannot express my resentment with words of affection .
但 我 不能 表达 我的 怨恨 和 字 的 感情 .

但不能一叙款曲为恨也。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wɔːrm] ,
Beautiful and warm ,
美丽的 和 温暖的 ,

美温温，

['feɪʃ(ə)l] [fæt] ; ['ɔɪli] [feɪs] .
Facial fat ; oily face .
面部的 胖的 ; 油腻的 脸 .

颜面肥；光油油，

[lɔːŋ] ['saɪdˌbɜːrnz] .
Long sideburns .
长的 鬓角 .

鬓发长。

[hiː; hi] [spent] [hæf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] ['revlri] .
He spent half his life indulging in debauchery and revelry .
他 花费 一半 他的 生活 沉溺于 在 放荡 和 狂欢 .

他半生花酒肆颠狂，

['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪz] [dʒʌst] [tɔːk] .
Pulling and tugging in front of others is just talk .
拉 和 拉扯 在 正面 的 其他的 是 只是 讲话 .

对人前扯拽都是说。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɔːr] [klaʊdz] .
There was no sign of wind or clouds .
那里 曾是 不 符号 的 风 或者 云 .

全无有风云气象，

[ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['stiːlɪŋ] [dʒeɪd] [ænd; ənd] ['pɪlfərɪŋ] ['freɪgrəns] .
A mystery involving stealing jade and pilfering fragrance .
一个 神秘 涉及 偷窃 玉 和 偷窃 香味 .

一谜里窃玉与偷香。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['greɪtli] [əd'maɪəd] ['ʒuː] - .
The woman greatly admired Zhu Bingzhong .
这 女士 非常 钦佩 朱 - .

这妇人羡慕朱秉中不已，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bæd] [lʌk] .
It was just bad luck .
它 曾是 只是 坏的 运气 .

只是不得凑巧。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] [kə'lektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɛts] .
Zhang Erguan returned home after collecting his debts .
张 - 返回 家 后 收集 他的 债务 .

张二官讨帐回家，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] .
The couple met .
这 夫妻 遇见 .

夫妇相见了，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [briːf] [tʃæt] .
Let's have a brief chat .
我们来吧 有 一个 简短的 聊天 .

叙些间阔的话。

[ðə; ði] ['wʊmən] [siːmd] [dɪs'pliːzd] .
The woman seemed displeased .
这 女士 似乎 不高兴 .

本妇似有不悦之意，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] ['ɔːfərɪŋ] .
It was merely a reluctant offering .
它 曾是 仅仅 一个 不情愿的 提供 .

只是免强奉呈，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] ['ʒuː] - .
He was completely devoted to Zhu Bingzhong .
他 曾是 完全地 奉献 到 朱 - .

一心倒在朱秉中身上了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Zhang Erguan stayed at home for more than a month .
张 - 入住 在 家 为了 更多的 比 一个 月 .

张二官在家又住了一个月之上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌmɪd'wɪntər] ['weðər] .
It was midwinter weather .
它 曾是 隆冬 天气 .

正值仲冬天气，

[ðeɪ] [braibd] ['grəusəz] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
They bribed grocers to prepare for the festival .
他们 受贿 杂货商 到 准备 为了 这 节日 .

收买了杂货赴节，

['ləʊdɪŋ] [baɪ] ['tʃɑːrtərd] [ʃɪp] ,
Loading by chartered ship ,
加载中 经过 特许 船 ,

赁船装载，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [seɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [seɪl] ,
Between the time of sale and the time of sale ,
之间 这 时间 的 销售 和 这 时间 的 销售 ,

到彼发卖之间，

[nɑːt] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri]
Not very satisfactory
不是 非常 令人满意的

不甚称意，

[ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɑːn] ['kredɪt] .
They've given all the goods to people on credit .
他们有 给定 全部 这 商品 到 人们 在 信用 .

把货都赊与人上了，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [oʊld] ['dɛts] [ə'gen] ,
Unable to collect old debts again ,
无法 到 收集 老的 债务 再次 ,

旧帐又讨不上手，

['sʌd(ə)nli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,
Suddenly approaching the age of 18 ,
突然 接近 这 年龄 的 - ,

俄然逼岁，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr]
Unable to return home for the Lunar New Year
无法 到 返回 家 为了 这 月球 新的 年

不得归家过年，

['sendɪŋ] [sʌm; səm]['aɪtəmz] [hoʊm] [ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] [juːz] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] ['prɑːbləm] .
Sending some items home in advance for future use is not a problem .
发送 一些 项目 家 在 进步 为了 未来 使用 是 不是 一个 问题 .

预先寄些物事回家支用不题。

[naʊ] , ['ʒuː] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] ,
Now , Zhu Bingzhong , seeing that her husband was not there ,
现在 , 朱 - , 看到 那 她 丈夫 曾是 不是 那里 ,

且说朱秉中因见其夫不在，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] ['wʊmənz] [haʊs] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðer; ðər] [kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] .
They took the opportunity to visit this woman's house to offer their congratulations on the festival .
他们 采取 这 机会 到 访问 这 女性的 房子 到 提供 他们的 恭喜! 在 这 节日 .

乘机去这妇人家贺节。

[hiː; hi] [dræŋk] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [kʌps] .
He drank three or five cups .
他 喝 三 或者 五 杯子 .

留饮了三五杯，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪdi] ,
Intending to do something shady ,
意图 到 做 某物 阴凉 ,

意欲做些闇昧之事，

[ə'læs] , [ðoʊz] [huː] [kʌm] [ænd; ənd][ɡoʊ] . . .
Alas , those who come and go . . .
唉 , 那些 WHO 来 和 去 . . .

奈何往来之人，

[tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp]
Too busy to keep up
也 忙碌的 到 保持 向上

应接不暇，

[lets] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Let's arrange to meet on the night of the lantern festival .
我们来吧 安排 到 见面 在 这 夜晚 的 这 灯笼 节日 .

取便约在灯宵相会。

[hiː; hi] [left] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] .
He left with all his teachings .
他 左边 和 全部 他的 教义 .

秉中倾教而去。

[bɪ'twiːn] ['fɪŋɡərz] ,
Between fingers ,
之间 手指 ,

撚指间，

[its] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [ə'gen] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læntərn] - ['laɪtɪŋ] ['serəmoʊni] .
It's that time of year again for the thirteenth night of the lantern - lighting ceremony .
它是 那 时间 的 年 再次 为了 这 第十三 夜晚 的 这 灯笼 - 灯光 仪式 .

又届十三试灯之夕。

['ðerfɔːr] :
Therefore :
所以 :

於是：

['evri] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] [gɔːŋz] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [drʌmz] .
Every household was ringing gongs and beating drums .
每一个 家庭 曾是 铃声 锣 和 殴打 鼓 .

户户鸣锣击鼓，

['evri] ['haʊshoʊld] [in'dʒɔiz] [ˌbæm'buː] [fluːt] ['pleɪɪŋ] .
Every household enjoys bamboo flute playing .
每一个 家庭 享受 竹子 长笛 玩耍 .

家家品竹弹丝。

['tʊrɪsts] ['mɑːtʃt] [ɪn] [gruːps] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] .
Tourists marched in groups , singing as they went .
游客 行军 在 团体 , 歌唱 作为 他们 去 .

游人队队踏歌声，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [dɑːnst] ['greɪsfəli] , [ðer; ðər] [sliːvz] ['druːpɪŋ] .
The ladies danced gracefully , their sleeves drooping .
这 女士们 跳舞 优雅地 , 他们的 袖子 下垂 .

仕女翩翩垂舞袖。

- ['kʌlərf(ə)l] [nɑːt]
Aoshan Colorful Knot
- 丰富多彩的 结

鳌山彩结，

['taʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪr] [skaɪ] ; [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['fiːnɪks] - [ʃeɪpt] ['ɪnsens] ['liŋgəz] .
Towering a hundred feet high against the clear sky ; the fragrance of phoenix - shaped incense lingers .
参天 一个 百 脚 高的 反对 这 清除 天空 ; 这 香味 的 凤凰 - 形状 香 徘徊不去 .

嵬峨百尺矗晴空；凤篆香浓，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['leər] [ʌv; əv] [mɪst] [ʃraʊd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pæθ] .
A thousand layers of mist shroud the beautiful path .
一个 千 层 的 薄雾 裹尸布 这 美丽的 小路 .

缥缈千层笼绮陌。

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Inside and outside the courtyard ,
里面 和 外部 这 庭院 ,

闲庭内外，

[ðə; ði] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [laɪt] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['kændlz] ; [ðə; ði] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [pə'vɪljənz] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,
The shimmering light of precious candles ; the magnificent pavilions , high and low ,
这 闪闪发光 光 的 宝贵的 蜡烛 ; 这 壮丽 亭子 , 高的 和 低的 ,

溶溶宝烛光辉；杰阁高低，

[ðə; ði] ['sɪti] [laɪts] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The city lights shone brightly .
这 城市 灯 闪耀 明亮地 .

烁烁华灯照耀。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,
Play the flute ,
玩 这 长笛 ,

奏箫条，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [kraɪz] ; ['loʊtəs] ['blɔsəmz] [bluːm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːnd] .
A chorus of cries ; lotus blossoms bloom in the pond .
一个 合唱 的 哭泣 ; 莲花 花朵 盛开 在 这 池塘 .

一派鸣；绽池莲，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['flaʊərz] [bluːm] .
Ten thousand flowers bloom .
十 千 花朵 盛开 .

万朵开。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [striːts] [ænd; ənd] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] ,
Look at the bustling streets and markets ,
看 在 这 繁华 街道 和 市场 ,

看六街三市闹攘攘，

[ðə; ði] ['læftər] [wʌz; wəz] [laʊd] .
The laughter was loud .
这 笑声 曾是 大声 .

笑声高，

['sprɪŋtaɪm] [fɪlz] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] .
Springtime fills the city like a sea .
春天 填充 这 城市 喜欢 一个 海 .

满城春似海。

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [aɪ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [wɪl] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [læmp] .
The person I long for will wait for me by the lamp .
这 人 我 长的 为了 将要 等待 为了 我 经过 这 灯 .

期人在灯前相待，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['æftər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði] ['swɔləuz] [ænd; ənd] ['ɔːriəulz] [wɪl] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .
I fear that even after returning home several times , the swallows and orioles will suspect me .
我 害怕 那 甚至 后 返回 家 一些 时代 , 这 燕子 和 金莺队 将要 怀疑 我 .

几回家又恐燕莺猜。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

其夜，

- [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
Bingzhong had changed his clothes and put on his boots long ago .
- 有 已更改 他的 衣服 和 放 在 他的 靴子 长的 前 .

秉中老早的更衣着靴，

[ðeɪ] ['oʊnli]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] .
They only travel around on the streets .
他们 仅有的 旅行 大约 在 这 街道 .

只在街上往来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːr'self] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
The woman herself was also making a show of flirtation at the door .
这 女士 她自己 曾是 还 制作 一个 展示 的 调情 在 这 门 .

本妇也在门首抛声衒俏。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two were secretly delighted to see each other .
这 二 是 偷偷 高兴极了 到 看 每个 其他 .

两个相见暗喜，

[ðə; ði] [tæsk] [ɪz] [set] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] .
The task is set to be accomplished at the moment .
这 任务 是 放 到 是 完成 在 这 片刻 .

准定目下成事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Unexpectedly , her mother went to see the lanterns .
不料 , 她 母亲 去 到 看 这 灯笼 .

不期伊母因往观灯，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['wʊmən] .
He took the opportunity to visit the woman .
他 采取 这 机会 到 访问 这 女士 .

就便探女。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['geɪtkiːpər] [ɪn'vaɪtɪd][hɜːr; hər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
The female gatekeeper invited her in for a visit .
这 女性 守门人 受邀 她 在 为了 一个 访问 .

女扃户邀入参见，

['steɪɪŋ] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
Staying overnight is unavoidable .
入住 过夜 是 不可避免的 .

不免留宿。

- [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
Bingzhong until night ,
- 直到 夜晚 ,

秉中等至夜分，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] , [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [bed] .
Feeling depressed , I went back to bed .
感觉 郁闷 , 我 去 后退 到 床 .

闷闷归卧。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
The next night was the same as before .
这 下一个 夜晚 曾是 这 相同的 作为 前 .

次夜如前，

[dʒʌst] [ðen] , [aɪ] [met] [ðɪs] ['wʊmən] .
Just then , I met this woman .
只是 然后 , 我 遇见 这 女士 .

正遇本妇，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ?
How did he break his promise ?
如何 做过 他 休息 他的 承诺 ?

怪问如何爽约，

[hiː; hi] [muːvd] ['kloʊzər][tuː; tə][hɜːr; hər] .
He moved closer to her .
他 已搬 更近 到 她 .

挨身相就，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ðer; ðər]['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " .
They stopped there after finishing the character " 吕 " .
他们 停止 那里 后 精加工 这 特点 " - " .

止做得个「吕」字儿而散。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

['ɔːfər] [waɪn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['mʌðər] .
Offer wine to your mother .
提供 葡萄酒 到 你的 母亲 .

具酒奉母，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃənləs] ,
Seeing that he was listless and emotionless ,
看到 那 他 曾是 蔫 和 冷漠无情 ,

母见其无情无绪，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
He turned to the woman and said :
他 转向 到 这 女士 和 说 :

向女而曰：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] [muːvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] [triː] ,
" You have now moved to a tall tree ,
" 你 有 现在 已搬 到 一个 高的 树 ,

「汝如今迁於乔木，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'baɪd] [baɪ] [wʌnz] [pleɪs] .
One should always abide by one's place .
一 应该 总是 遵守 经过 一个人的 地方 .

凡宜守分，

" [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['perənts] [raɪt] . "
" And also to prove my parents right . "
" 和 还 到 证明 我的 父母 正确的 . "

也与父母争一口气。」

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] - [fɔːr; fər]
Little did I know that I had already made an appointment with Bingcheng for
小的 做过 我 知道 那 我 有 已经 制成 一个 预约 和 - 为了
[tuː] [naɪts] .
two nights .
二 夜晚 .

岂知本妇已约秉中等了二夜了，

['ɪznt] [ðɪs] [laɪk] ['poʊstɪŋ] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [hel] ?
Isn't this like posting a divination stick on the gate of hell ?
不是 这 喜欢 发帖 一个 占卜 戳 在 这 门 的 地狱 ?

可不是鬼门上贴卦？

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

平旦，

[bai] [tuː] [bɑːksɪz][ʌv; əv] ['peistriz] .
Buy two boxes of pastries .
买 二 盒子 的 糕点 .

买两盒饼馓，

['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer]
Hiring a sedan chair
招聘 一个 轿车 椅子

僱顶轿儿，

[aɪ] [sent] [maɪ] ['mʌðər] [hoʊm] .
I sent my mother home .
我 发送 我的 母亲 家 .

送母回了。

[ˌbiː 'oʊ] [wɑːn] ,
Bo Wan ,
波 万 ,

薄晚，

- ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sloʊli] .
Bingzhong opened his eyes slowly .
- 打开 他的 眼睛 缓慢地 .

秉中张个眼慢，

[ðeɪ] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊmənz] [haʊs] .
They sneaked into the woman's house .
他们 偷偷摸摸 进入 这 女性的 房子 .

钻进妇家，

[ðen] [aɪ] [went] [ˌʌp'sterz] .
Then I went upstairs .
然后 我 去 楼上 .

就便上楼。

[aɪ] [dəunt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][læmp] .
I don't even look at the lamp .
我 不 甚至 看 在 这 灯 .

本妇灯也不看，

[ðeɪ] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] .
They undressed and embraced .
他们 脱光衣服 和 拥抱 .

解衣相抱，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['ɛndz] [ɪn] [flaɪt] .
The music ends in flight .
这 音乐 结束 在 航班 .

曲尽於飞。

[haʊ'evər] , [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [met] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] .
However , this woman has met several people in her life .
然而 , 这 女士 有 遇见 一些 人们 在 她 生活 .

然本妇平生相接数人，

['weðər] [oʊld][ɔːr] [jʌŋ] ,
Whether old or young ,
无论 老的 或者 年轻的 ,

或老或少，

[ðæts] [wer] [ðə; ði] ['mɪstəri] [laɪz] .
That's where the mystery lies .
那就是 在哪里 这 神秘 谎言 .

那能造其奥处?

[sɪns] [ðɪs] ['juːniən] ,
Since this union ,
自从 这 联盟 ,

自经此合,

['bɑːdi] [sɔːft] [ænd; ənd] [boʊnz] ['sʌp(ə)l]
Body soft and bones supple
身体 柔软的 和 骨头 柔软

身酥骨软,

[smʌg] ,
smug ,
踌躇满志 ,

飘飘然,

[ðə; ði] [teɪst] [ɪz] ['truːli] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The taste is truly indescribable .
这 品尝 是 真的 无法形容 .

真滋味不可胜言也。

[mɔːr'oʊvər] , ['ʒuː] - [ruː'tiːnli] ['friːkwəntid] ['brɔθəlz] [ænd; ənd] ['brɔθəlz] .
Moreover , Zhu Bingzhong routinely frequented brothels and brothels .
而且 , 朱 - 例行 经常光顾 妓院 和 妓院 .

且朱秉中日常在花柳丛中打交,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ten] [ɪ'senʃ(ə)l] [tek'niːks] .
He was well - versed in the ten essential techniques .
他 曾是 出色地 - 精通 在 这 十 基本的 技术 .

深谙十要之术。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ten] [ɪ'senʃlz] ?
What are the ten essentials ?
什么 是 这 十 必需品 ?

那十要?

[fɜːrst] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ˌoʊvər'juːs] ['sesəmi] [siːdz] .
First , one should not overuse sesame seeds .
第一的 , 一 应该 不是 过度使用 芝麻 种子 .

一要滥於撒镘,

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] [taɪm] .
Secondly , it doesn't count as time .
第二 , 它 不 数数 作为 时间 .

二要不算工夫,

['θɜːrdli] , [juːz] [swiːt] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['flætərɪŋ] ['læŋgwɪdʒ] .
Thirdly , use sweet words and flattering language .
第三 , 使用 甜的 字 和 奉承 语言 .

三要甜言美语,

['fɔːrθli] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɔːft] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .
Fourthly , it should be soft and gentle .
第四 , 它 应该 是 柔软的 和 温和的 .

四要软款温柔,

[faɪv] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] : [ræp] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [daɪ'ægənəli] .
Five things to do : wrap the curtains diagonally .
五 事物 到 做 : 裹 这 窗帘 对角线 .

五要乜斜缠帐,

[sɪksθ] , [wʌn] [mʌst; məst] ['demənstreɪt] ['skɪlf(ə)l] ['mɑːrksmənʃɪp] .
Sixth , one must demonstrate skillful marksmanship .
第六 , 一 必须 证明 熟练 枪法 .

六要施逞枪法，

['sev(ə)nθ] , [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] .
Seventh , pretend to be deaf and dumb .
第七 , 假装 到 是 聋 和 哑的 .

七要装聋作哑，

[eɪt] , [tʃuːz] [jʊr; jər] [frendz] ['kerfəli] .
Eight , choose your friends carefully .
八 , 选择 你的 朋友们 小心 .

八要择友同行，

[naɪn] , [wer] ['sʌmθɪŋ] [nuː] .
Nine , wear something new .
九 , 穿 某物 新的 .

九要穿看新鲜，

[ten] [θɪŋz] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] ['hɑːrməni] .
Ten things to keep in harmony .
十 事物 到 保持 在 和谐 .

十要一团和气。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] ['pɜːrs(ə)n] ,
If a seductive person ,
如果 一个 诱人的 人 ,

若狐媚之人，

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
None of them can be omitted .
没有任何 的 他们 能 是 省略 .

缺一不可行也。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːrnd] .
Furthermore , Bingzhong has already returned .
此外 , - 有 已经 返回 .

再说秉中已回，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .
Zhang Erguan has arrived again .
张 - 有 到达的 再次 .

张二官又到。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [proʊn] [tuː; tə] " ['siːɪŋ] [θɪŋz] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['nɑːvɪs] " .
This woman is prone to " seeing things through the eyes of a novice " .
这 女士 是 易于 到 " 看到 事物 通过 这 眼睛 的 一个 新手 " .

本妇便害些「木边之目」，

" - [noʊ] ['koʊkəˌɹoʊ] "
" Tanashita no Kokoro "
" - 不 心 "

「田下之心」，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kloʊz] ['oʊnli] [ɪf] [wiː; wi] [miːt] .
We must be close only if we meet .
我们 必须 是 关闭 仅有的 如果 我们 见面 .

要好只除相见。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[ə'naʊnsɪŋ] [dʌsk] ,
Announcing dusk ,
宣布 黄昏 ,

报黄昏，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [hɔːrnz] [ædz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdesə'leɪʃn] .
The sound of horns adds to the desolation .
这 声音 的 角 添加 到 这 荒凉 .

角数声；助凄凉，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪几行。

[ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [diːp] [ə'fekʃ(ə)n] ,
In terms of deep affection ,
在 条款 的 深的 感情 ,

论深情，

[ðə; ði] [keɪp] [ɪz] [nɑːt] [lɔːŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'luːsɪv] .
The cape is not long ; it is elusive .
这 岬 是 不是 长的 ; 它 是 难以捉摸的 .

海角未为长；难捉摸，

[ðɪs] ['ɪnər] [ɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [strɔːŋ] .
This inner itch is so strong .
这 内 痒 是 所以 强的 .

这般心内痒。

[ðeɪ] ['kænɑːt] ['kʌdl] [ɔːr] [liːn] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They cannot cuddle or lean on each other .
他们 不能 偎 或者 倾斜 在 每个 其他 .

不能勾相偎相傍，

['iːv(ə)l] [θɔːts] [ɪn'tæŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['tɔːrment] [ðə; ði] [hɑːrt] .
Evil thoughts entangle and torment the heart .
邪恶的 想法 绞 和 折磨 这 心 .

恶思量萦损九回肠。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['selibreitɪŋ] [hɜːr; hər] ['revlri] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
The woman was celebrating her revelry the night before .
这 女士 曾是 庆祝 她 狂欢 这 夜晚 前 .

这妇人自庆前夕欢娱，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [best] ,
Until the best ,
直到 这 最好的 ,

直至佳境，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] - ['leɪtər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
They also arranged to meet Bingzhong later that evening .
他们 还 安排 到 见面 - 之后 那 晚上 .

又约秉中晚些相会，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [naɪts] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [rest] .
It takes dozens of nights to get some rest .
它 需要 几十个 的 夜晚 到 得到 一些 休息 .

要连歇几十夜，

[huː] [nuː] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['fæməli] [wʊd] [kʌm] ?
Who knew that Zhang Erguan's family would come ?
WHO 知道 那 张 - 家庭 会 来 ?

谁知张二官家来，

['fiːlɪŋ] ['frʌstreɪtɪd]
Feeling frustrated
感觉 沮丧的

心中气闷，

[ðen] [aɪ][gɑːt] [sɪk] .
Then I got sick .
然后 我 得到 生病的 .

就害起病来，

['hedeɪk] ,
Headache ,
头痛 ,

头疼、

['stʌmək] [eɪk] ,
stomach ache ,
胃 疼痛 ,

腹痛、

[boʊn] [hiːt] ,
Bone heat ,
骨 热 ,

骨热、

[aɪ] [fiːl] [koʊld] .
I feel cold .
我 感觉 寒冷的 .

身寒。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [jɔŋgwæŋ] [went] [hoʊm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
Zhang Erguan Yongwang went home to rest and have some fun .
张 - 永旺 去 家 到 休息 和 有 一些 乐趣 .

张二官颙望回家将息取乐，

['siːɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['fiːlɪŋ] [wel] ,
Seeing that I was not feeling well ,
看到 那 我 曾是 不是 感觉 出色地 ,

因见本妇身子不快，

['werɪŋ] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
Wearing a hat with a sorrowful expression on it .
穿着 一个 帽子 和 一个 悲伤 表达 在 它 .

倒带了一个愁帽，

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .
He then sought medical treatment .
他 然后 寻求 医疗的 治疗 .

遂请医调治，

- [bɜːrn] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] ,
Qianwu burns offerings ,
- 烧伤 供品 ,

倩巫烧献，

[hiː; hi][mʌst; məst] ['pɜːrsənəli] [teɪst] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] .
He must personally taste the medicine .
他 必须 亲自 品尝 这 药品 .

药必亲尝，

[wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðer; ðər] [kloʊðz] ,
Without taking off their clothes ,
没有 采取 离开 他们的 衣服 ,

衣不解带,

[its] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['hɑːrdʃɪp] [ɪn'sted] .
It's like being away from home and suffering hardship instead .
它是 喜欢 存在 离开 从 家 和 痛苦 困境 反而 .

反受辛苦似在外了。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ʌp'həuldɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] .
Let's talk about the idea of upholding the middle way .
我们来吧 讲话 关于 这 主意 的 维护 这 中间 方式 .

且说秉中思想,

['weðər] ['wɔːkɪŋ] [ɔːr] ['sɪtɪŋ] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [piːs] [ɔːr] ['kʌmfərt] .
Whether walking or sitting , there is no peace or comfort .
无论 步行 或者 坐着 , 那里 是 不 和平 或者 舒适 .

行坐遑安,

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
He made an excuse to visit Zhang Erguan .
他 制成 一个 原谅 到 访问 张 - .

托故去望张二官,

[preɪz] :
praise :
称赞 :

称道:

" [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz] [bɪn] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . "
" My younger brother has been neglecting his duties for a long time . "
" 我的 年轻 兄弟 有 到过 疏忽 他的 职责 为了 一个 长的 时间 . "

「小弟久疏趋侍,

[aɪ] [hɜːrd] ['jestərdeɪ] [ðæt] ['rɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] .
I heard yesterday that Rong returned .
我 听到 昨天 那 荣 返回 .

昨闻荣回,

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tə'deɪ] .
I have come to pay my respects today .
我 有 来 到 支付 我的 尊重 今天 .

今特拜谒,

[aɪ] ['kɔːrdʒəli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [prɪ'per] [ə; eɪ] [smɔːl] [fiːst] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [waɪn] [æt; ət] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] [tə'mɑːroʊ] [nuːn] .
I cordially request that you prepare a small feast of chicken and wine at my humble abode tomorrow noon .
我 诚挚地 要求 那 你 准备 一个 小的 盛宴 的 鸡 和 葡萄酒 在 我的 谦逊的 住所 明天 中午 .

奉请明午於蓬舍少具鸡酒,

[lets] [goʊ] [ænd; ənd] [wɑːʃ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [tə'geðər] , ['brʌðər] .
Let's go and wash up the dust of our journey together , brother .
我们来吧 去 和 洗 向上 这 灰尘 的 我们的 旅行 一起 , 兄弟 .

聊与兄长洗尘。

[pliːz] [duː] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] !
Please do not refuse !
请 做 不是 拒绝 !

幸勿他却!」

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

翌日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'tendid] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Zhang Erguan attended the banquet .
张 - 参加 这 宴会 .

张二官赴席。

- [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] .
Bingzhong's wife and daughters offered their advice .
- 妻子 和 女儿们 提供 他们的 建议 .

秉中出妻女奉劝，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [helpt] [hoʊm] .
He was so drunk that he had to be helped home .
他 曾是 所以 醉 那 他 有 到 是 帮助 家 .

大醉扶归。

['æftərwərdz] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] .
Afterwards , the banquet was returned .
然后 , 这 宴会 曾是 返回 .

已后还了席，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] .
They come and go .
他们 来 和 去 .

往往来来。

[aɪ]['oʊnli] [hɜːrd] [ðæt] - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .
I only heard that Bingzhong was present .
我 仅有的 听到 那 - 曾是 展示 .

本妇但闻秉中在座，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
Some say there are ,
一些 说 那里 是 ,

说也有，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['læftər] .
There was also laughter .
那里 曾是 还 笑声 .

笑也有，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ɪlnəs] .
There is no illness .
那里 是 不 疾病 .

病也无。

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [kʌm] ,
If they don't come ,
如果 他们 不 来 ,

倘若不来，

[hiː; hi] [groʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] .
He groaned and cried out .
他 呻吟 和 哭 出去 .

就呻吟叫唤，

[ðə; ði] ['neɪbər] [dis'laiks] [ðə; ði] [smel] .
The neighbor dislikes the smell .
这 邻居 不喜欢 这 闻 .

邻壁厌闻。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ɪz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] .
Zhang Erguan is just something to look forward to .
张 - 是 只是 某物 到 看 向前 到 .

张二官指望便好，

[huː] [nuː] [θɪŋz] [wʊd] [get] [soʊ] ['hevi] ?
Who knew things would get so heavy ?
WHO 知道 事物 会 得到 所以 重的 ?

谁知日渐沉重。

[ɪn] [ðɪs] [ˌgaɪnəkə'lɑːdʒɪkl] [dɪ'ziːz] ,
In this gynecological disease ,
在 这 妇科 疾病 ,

本妇病中，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But as soon as he closed his eyes , he saw that the woman from the
但 作为 很快 作为 他 关闭 他的 眼睛 , 他 锯 那 这 女士 从 这
[pæst] , [ɑː] [ˌkiː'aʊ] , [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['əːlæŋ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
past , Ah Qiao , was with a certain Erlang who came to claim his life .
过去的 , 啊 乔 , 曾是 和 一个 肯定 二朗 WHO 来了 到 宣称 他的 生活 .

但瞑目就见向日之阿巧支手某二郎偕来索命，

[ɪts] ['paʊər] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fə'roʊʃəs] .
Its power was extremely ferocious .
它是 力量 曾是 极其 凶猛 .

势甚狞恶。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ə'freɪd] .
This woman is afraid .
这 女士 是 害怕的 .

本妇惧怕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['truːθfl] [rɪ'pɔːrt] .
It is difficult to make a truthful report .
它 是 难的 到 制作 一个 真实 报告 .

难以实告，

['oʊnli][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Only to Zhang Erguan said :
仅有的 到 张 - 说 :

惟向张二官道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] : "
" You may inquire for me : "
" 你 可能 查询 为了 我 : "

「你可替我求问：

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] ['bɑːdi] ? !
When will you leave this body ? !
什么时候 将要 你 离开 这 身体 ? !

几时脱体！」

[æz; əz] [sed] ,
As said ,
作为 说 ,

如言，

[aɪ] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə] ['mæstər] - [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ʃɑːp] .
I went directly to Master Dongxu's divination shop .
我 去 直接地 到 掌握 - 占卜 店铺 .

迳往洞虚先生卦肆，

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] .
The divination was performed and the seal was issued .
这 占卜 曾是 执行 和 这 海豹 曾是 发布 .

卜下封来，

['dʒʌdʒmənt] :
Judgment :
判断 :

判道：

" [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [nɑːt] [gʊd] . "
" This disease is generally not good . "
" 这 疾病 是 一般来说 不是 好的 . "

「此病大分不好，

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['vaɪələnt] ['dɛθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eldərli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
There are violent deaths of the elderly and children , and the dead bring misfortune upon them .
那里 是 暴力 死亡人数 的 这 老年 和 孩子们 , 和 这 死的 带来 不幸 之上 他们 .

有横死老幼阳人在命为祸。

[nɑːt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
Not in this life ,
不是 在 这 生活 ,

非今生，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['griːvəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] .
It is a grievance from a past life .
它 是 一个 不满 从 一个 过去的 生活 .

乃宿世之冤。

[ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][kæn; kən][biː; bi] [prɪ'perd] [tə'naɪt] .
The offerings can be prepared tonight .
这 供品 能 是 准备 今晚 .

今夜就可办备福物、

[waɪn] [ænd; ənd] [fruːt]
Wine and fruit
葡萄酒 和 水果

酒果、

[wʌn] [set] [ʌv; əv] ['fjuːnəreri] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] .
One set of funerary clothes for each person .
一 放 的 葬礼 衣服 为了 每个 人 .

冥衣各一分，

[nekst] , [juːz] [ðə; ði] [goʊst] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .
Next , use the Ghost Constellation to cross the river .
下一个 , 使用 这 鬼 星座 到 叉 这 河 .

用鬼宿渡河之次，

['leɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Laying out to the west ,
躺下 出去 到 这 西方 ,

向西铺设，

['pliːdɪŋ] ['despərətli] ,
pleading desperately ,
恳求 绝望地 ,

苦苦哀求，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] .
There might be some hope of saving us .
那里 可能 是 一些 希望 的 保存 我们 .

庶有少救。

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [ðæts] [nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l] . "
" That's not advisable . "
" 那就是 不是 建议 . "

不可也。」

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv] ,
To make fun of ,
到 制作 乐趣 的 ,

揶揄来，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'zent] [ˌjuː 'es] ; [its] [ɔːl] [veɪg] .
If you resent us ; it's all vague .
如果 你 怨恨 我们 ; 它是 全部 模糊的 .

若怨咱；朦胧着，

[ðen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .
Then he appeared .
然后 他 出现 .

便见他。

['sɪkli]
Sickly
病弱的

病恹恹，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [bliːd] [ænd; ənd][maɪ]['bɑːdi][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [θɪn] .
It caused my eyes to bleed and my body to become thin .
它 导致 我的 眼睛 到 流血 和 我的 身体 到 变得 薄的 .

害的眼见花；瘦身躯，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːp] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kɪlɪŋ] ?
How can we stop indiscriminate killing ?
如何 能 我们 停止 不加区分的 杀 ?

怎禁没乱杀?

[ðen] [ðeɪl] [seɪ] [ðeɪ] [woʊnt] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Then they'll say they won't work with me .
然后 他们会 说 他们 惯于 工作 和 我 .

则说不和我乾罢，

[wen] [wɪl] [ðiːz] [tuː] [swɔːrn] ['enəmi] [pɑːrt] [weɪz] ?
When will these two sworn enemies part ways ?
什么时候 将要 这些 二 宣誓 敌人 部分 方式 ?

几时节离了两冤家！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmɪŋ] [ðə; ði] ['rɪtʃuəl] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔː] .

Zhang Erguan was performing the ritual in accordance with the law .

张 - 曾是 表演 这 仪式 在 根据 和 这 法律 .

张二官正依法祭祀之间，

[waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [bed] , [aɪ] [sɔː] [ɑː] [ˌkiː'aʊ] [ænd; ənd] ['əːlæŋ] ['klæpɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

While I was in bed , I saw Ah Qiao and Erlang clapping hands and saying :

尽管 我 曾是 在 床 , 我 锯 啊 乔 和 二朗 鼓掌 双手 和 说 :

本妇在牀又见阿巧和某二郎击手言曰：

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

We have appealed to Heaven .

我们 有 上诉 到 天堂 .

「我辈已诉於天，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

They came to take his life .

他们 来了 到 拿 他的 生活 .

着来取命。

[juː; jʊ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] ['sekənd] ['hʌzbənd] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - , [rɪ'piːtɪdli] .

You pleaded with your second husband , Zhang Erguan , repeatedly .

你 恳求 和 你的 第二 丈夫 , 张 - , 反复 .

你央后夫张二官再四恳求，

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [dɪ'vaʊt] .

His intention was very devout .

他的 意图 曾是 非常 虔诚的 .

意甚虔恪，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] - / - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We will allow you to remain in a 50 / 50 situation .

我们 将要 允许 你 到 保持 在 一个 - / - 情况 .

我辈且容你至五五之间，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

The person who will be with you for a while ,

这 人 WHO 将要 是 和 你 为了 一个 尽管 ,

待同你一会之人，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] ,

But it was through the hands of the archer ,

但 它 曾是 通过 这 双手 的 这 射手 ,

却假弓长之手，

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I want to see you .

我 想 到 看 你 .

与你相见。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

言讫，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

They vanished in an instant .

他们 消失了 在 一个 立即的 .

歘然不见了。

[ðæt] [naɪt] , [aɪ] [felt] ['sʌmwʌt] [rɪ'freʃt] .

That night , I felt somewhat refreshed .

那 夜晚 , 我 毛毡 有些 焕然一新 .

本妇当夜似觉精爽些个。

[lets] [siː] [haʊ] [its] [rɪ'stɔːrd] .
Let's see how it's restored .
我们来吧 看 如何 它是 恢复 .

后看看复旧。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wəʊnt] [goʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
Zhang Erguan was overjoyed , but we won't go into details .
张 - 曾是 欣喜若狂 , 但 我们 惯于 去 进入 细节 .

张二官喜甚不题，

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
But Bingzhong was close to him day and night .
但 - 曾是 关闭 到 他 天 和 夜晚 .

却见秉中旦夕亲近，

[gɪfts] [ə'raɪvd] [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] .
Gifts arrived one after another .
礼物 到达的 一 后 其他 .

馈送迭至，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] .
He was quite suspicious .
他 曾是 相当 可疑的 .

意颇疑之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [nɑːt] [truː] .
It is still not true .
它 是 仍然 不是 真的 .

犹未为信。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'mænd] ['peɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊdz] .
Zhang Erguan went to the city to demand payment for the goods .
张 - 去 到 这 城市 到 要求 支付 为了 这 商品 .

张二官人城催讨货物，

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Upon entering the house ,
之上 进入 这 房子 ,

回家进门，

- [bɛnfuː] [ænd; ənd] - [sæt] [tə'geðər] , ['hoʊldɪŋ] [hændz] .
Zhengjian Benfu and Bingzhong sat together , holding hands .
- 本福 和 - 卫星 一起 , 保持 双手 .

正见本妇与秉中执手联坐。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [stept] [bæk] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Zhang Erguan stepped back and raised his voice .
张 - 步 后退 和 提高 他的 嗓音 .

张二官倒退扬声，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] .
They greeted each other with a bow .
他们 问候 每个 其他 和 一个 弓 .

秉中迎出相揖。

['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [nuː] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] .
Neither of them knew what he saw .
两者都不 的 他们 知道 什么 他 锯 .

他两个亦不知其见也。

[wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [əb'siːkwiəs] ,
When Zhang Erguan saw that he was very obsequious ,
什么时候 张 - 锯 那 他 曾是 非常 低三下四 ,

话说的张二官当时见他殷勤，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] [pɑːrts] ['daʊtf(ə)l] .
He was already seven or eight parts doubtful .
他 曾是 已经 七 或者 八 部分 疑 .

已自生疑七八分了，

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Today I am filled with joy .
今天 我 是 已填 和 喜悦 .

今日臻个满怀，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ten] [pɔɪnts] .
The result is ten points .
这 结果 是 十 积分 .

臻成十分。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhang Erguan pondered to himself :
张 - 沉思 到 他自己 :

张二官自思量道：

[ɪf] [ðoʊz] [tuː] [fɔːl] ['ɪntuː][maɪ] [hændz]
If those two fall into my hands
如果 那些 二 落下 进入 我的 双手

「他两个若犯在我手里，

" [meɪk] [ʃʊr] [hiː; hi] [daɪz] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [deθ] ! "
" Make sure he dies a horrible death ! "
" 制作 当然 他 死亡 一个 可怕 死亡 ! "

教他死无葬身之地！」

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [dikɪŋ] [tuː; tə][duː] ['bɪznəs] .
So he went to Deqing to do business .
所以 他 去 到 德清 到 做 商业 .

遂往德清去做买卖。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dikɪŋ] ,
Upon arriving in Deqing ,
之上 抵达 在 德清 ,

到了德清，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] .
Therefore , it was the first day of the fifth month .
所以 , 它 曾是 这 第一的 天 的 这 第五 月 .

以是五月初一日，

['æftər] ['setlɪŋ] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] ,
After settling my luggage in the shop ,
后 安顿 我的 行李 在 这 店铺 ,

安顿了行李在店中，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [naɪf] .
Go to the street to buy a knife .
去 到 这 街道 到 买 一个 刀 .

上街买一口刀，

['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst]
Hanging at the waist
绞刑 在 这 腰部

悬挂腰间，

[baɪ][ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] ,
By the fourth day ,
经过 这 第四 天 ,

至初四日，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [ˌoʊvər'naɪt] .
They rushed back overnight .
他们 匆忙 后退 过夜 .

连夜奔回，

['haɪdɪŋ] ['elsˌwer] ,
Hiding elsewhere ,
隐藏 别处 ,

匿於他处，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [maɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I would like to reiterate my desire to see you .
我 会 喜欢 到 重申 我的 欲望 到 看 你 .

再提本妇渴欲一见，

[hiː; hi] [spent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fetʃ] - .
He spent all his days going to fetch Bingzhong .
他 花费 全部 他的 天 去 到 拿来 - .

终日去接秉中。

- ['ɔːlsoʊ][hæz; həz][sʌm; səm] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət] [hoʊm] .
Bingzhong also has some illnesses and stays at home .
- 还 有 一些 疾病 和 停留 在 家 .

秉中也有些病在家里。

[dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnər] [mʌnθ] .
Delayed until the fifth day of the lunar month .
延迟 直到 这 第五 天 的 这 月球 月 .

延至初五日，

[ɑː] [mæn][hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] ['miːtɪŋ] .
Ah Man has come again to invite you to the Mandarin Duck Meeting .
啊 男人 有 来 再次 到 邀请 你 到 这 普通话 鸭子 会议 .

阿满又来请赴鸳鸯会。

- [rɪ'lʌktəntli] [went] .
Bingzhong reluctantly went .
- 勉强 去 .

秉中勉强赴之。

[ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] [siː] [kwɪ'ziːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [prɪ'perd] [ˌʌp'sterz] .
The feast of land and sea cuisine has already been prepared upstairs .
这 盛宴 的 土地 和 海 美食 有 已经 到过 准备 楼上 .

楼上已张筵水陆矣：

[pleɪs] [tuː] [boʊlz] [ʌv; əv] [bɔɪld] ['stəʊnfɪʃ] [ɪn][ə; eɪ][pɑːt] .
Place two bowls of boiled stonefish in a pot .
地方 二 碗 的 煮沸 石头鱼 在 一个 锅 .

盛两盂煎石首，

[stɜːr] - [fraɪd] ['feznt] [ɪn] [tuː] [kən'teɪnərz] .
Stir - fried pheasant in two containers .
搅拌 - 油煎 野鸡 在 二 容器 .

贮二器炒山鸡。

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['kæləməs] ,
The wine is full of calamus ,
这 葡萄酒 是 满的 的 菖蒲 ,

酒泛菖蒲，

['ʃʊgər] - ['koʊtɪd] ['tsʊŋ'tsɪ] .
Sugar - coated zongzi .
糖 - 涂层 粽子 .

糖烧角黍。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['dɪʃɪz] , ['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] [fruːts] ,
The remaining dishes , vegetables and fruits ,
这 其余的 菜肴 , 蔬菜 和 水果 ,

其余肴馔蔬果，

[nɑːt] [ɔːl] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn] [taɪm] .
Not all recorded in time .
不是 全部 记录 在 时间 .

未暇尽录。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dræŋk] ['hevɪli] [tə'geðər] .
The two then drank heavily together .
这 二 然后 喝 重度 一起 .

两个遂相轰饮，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] ['evriθɪŋ] [els] .
They disregarded everything else .
他们 被忽视 一切 别的 .

亦不顾其他也。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[griːn] [ænd; ənd] ['meltɪŋ] ,
Green and melting ,
绿色的 和 融化 ,

绿溶溶，

[ðə; ði] [waɪn] [kʌp] [ɪz] [fʊl] ; [ðə; ði] [fleɪmz] [ɑːr; ər] ['bleɪzɪŋ] .
The wine cup is full ; the flames are blazing .
这 葡萄酒 杯子 是 满的 ; 这 火焰 是 炽烈 .

酒满斟；纽焱焱，

[ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪz] [hæf] - [bɜːrnt] .
The candle is half - burnt .
这 蜡烛 是 一半 - 烧焦的 .

烛半烧。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['kɔːrtjɑːrd] ,
In the middle courtyard ,
在 这 中间 庭院 ,

正中庭，

[ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ˌɪntər'twaɪn] ; [ðə; ði] [fɪʃ] [iːt] .
The moon and flowers intertwine ; the fish eat .
这 月亮 和 花朵 交织 ; 这 鱼 吃 .

花月影儿交；鱼吃得，

[dʒeɪd] ['maʊnt(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [kə'læpsɪz] [ɑːn] [ɪts] [oʊn] .
Jade Mountain sometimes collapses on its own .
玉 山 有时 崩溃 在 它是自己的 .

玉山时自倒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['læftər] .
They were both indulging in pleasure and laughter .
他们 是 两个都 沉溺于 在 乐趣 和 笑声 .

他两个贪欢贪笑，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] !
Unbeknownst to them , someone was watching from outside the door !
不知不觉 到 他们 , 某人 曾是 观看 从 外部 这 门 !

不提防门外有人瞧！

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃnz] ,
Between the two drinking sessions ,
之间 这 二 喝 会议 ,

两个正饮间，

- [felt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪtʃɪŋ] .
Bingzhong felt his ears burning and his eyes twitching .
- 毛毡 他的 耳朵 燃烧 和 他的 眼睛 抽搐 .

秉中自觉耳热眼跳，

[hɑːrt] - ['paʊndɪŋ] ['bæt(ə)l]
Heart - pounding battle
心 - 猛击 战斗

心惊肉战，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [liːv] .
He bowed and asked to leave .
他 鞠躬 和 问 到 离开 .

欠身求退。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['æŋgrəli] [sed] :
The woman angrily said :
这 女士 愤怒地 说 :

本妇怒曰：

" [noʊ] ['wʌndər] [juː; jʊ] ['nevər] [kʌm] , ['iːv(ə)n] ['æftər] [aɪv] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [deɪ] . "
" No wonder you never come , even after I've invited you all day . "
" 不 想知道 你 绝不 来 , 甚至 后 我已经 受邀 你 全部 天 . "

「怪见终日请你不来，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɑːn] [ˌem 'iː] !
How dare you look down on me !
如何 敢 你 看 向下 在 我 !

你何轻贱我之甚！

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [waɪf] ?
You say you have a wife ?
你 说 你 有 一个 妻子 ?

你道你有老婆，

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
Am I without a husband ?
是 我 没有 一个 丈夫 ?

我便是无老公的？

['lɪt(ə)l] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːrgənaɪzɪŋ] [ðɪs] [lʌv] [ə'fer] .
Little do you know my intention in organizing this love affair .
小的 做 你 知道 我的 意图 在 组织 这 爱 事务 .

你殊不知我做鸳鸯会之主意。

[ðiːz] [tuː] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .
These two birds are bigger than the others .
这些 二 鸟类 是 大 比 这 其他的 .

大此二鸟，

['flaɪɪŋ] , ['sɪŋɪŋ] , [ruːstɪŋ] , [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]
Flying , singing , roosting , and feeding
飞行 , 歌唱 , 栖息 , 和 喂养

飞鸣宿食，

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tə'geðər] ; [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][bɔːrn] [ə'pɑːrt] .
We will always be together ; but we were born apart .
我们 将要 总是 是 一起 ; 但 我们 是 出生 除 .

镇常相守；尔我生不成双，

" [tuː; tə] [daɪ] [tə'geðər] . "
" To die together . "
" 到 死 一起 . "

死作一对。」

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [hæn] [pɪŋ] [huːz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
There was once a man named Han Ping whose wife was beautiful .
那里 曾是 一次 一个 男人 命名 韩 平 谁 妻子 曾是 美丽的 .

昔有韩凭妻美，

[ðə; ði] [prɪns] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .
The prince wanted to seize it .
这 王子 通缉 到 抢占 它 .

郡王欲夺之，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The couple committed suicide .
这 夫妻 坚定的 自杀 .

夫妻自杀。

['wæŋ] [hen]
Wang Hen
王 母鸡

王恨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [tuː] [tuːmz] .
They were buried in two tombs .
他们 是 埋葬 在 二 陵墓 .

两塚瘗之。

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['tɪmbɝz] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːrd] .
Two rows of timbers in the backyard .
二 行 的 木材 在 这 后院 .

后塚上二连理材，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mændərɪn] [dʌks] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There are mandarin ducks on it .
那里 是 普通话 鸭子 在 它 .

上有鸳鸯，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kraɪ] .
It flew away with a mournful cry .
它 飞翔 离开 和 一个 悲哀 哭 .

悲鸣飞去。

[ðiːz] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [laɪk] ['mændərɪn] [dʌks] , [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] [ænd; ənd] [nek] [ˌintə:'waind] .
These two should act like mandarin ducks , wing to wing and neck intertwined .
这些 二 应该 行为 喜欢 普通话 鸭子 , 翼 到 翼 和 脖子 交织在一起 .

此两个要效鸳鸯比翼交颈，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ɪdiəm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɑːfəsi] .
Unexpectedly , the idiom became a prophecy .
不料 , 这 成语 成为 一个 预言 .

不料使成语谶。

[mɔːr'oʊvər] , [ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] [dʒʌst] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['ɪlnəs] .
Moreover , this woman has just recovered from her illness .
而且 , 这 女士 有 只是 恢复 从 她 疾病 .

况本妇甫能?得病好，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪ'senʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,
Even if they were licentious and unrestrained ,
甚至 如果 他们 是 淫乱 和 不受约束的 ,

就便荒淫无度，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['θiːfs] ['neɪtʃər] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The thief's nature remains unchanged .
这 小偷的 自然 遗迹 未更改 .

偷鸡猫儿性不改，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [kiːps] [ə; eɪ] ['lʌvər] [wɪl] ['nevər] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər] [weɪz] .
The woman who keeps a lover will never change her ways .
这 女士 WHO 保持 一个 情人 将要 绝不 改变 她 方式 .

养汉婆娘死不改。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Furthermore , Zhang Erguan had a knife in his hand .
此外 , 张 - 有 一个 刀 在 他的 手 .

再说张二官提刀在手，

['stelθɪli] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Stealthily approach the door ,
悄悄地 方法 这 门 ,

潜步至门，

['iːvzdrɑːpɪŋ] [ɑːn] ['lædər] [triːz]
eavesdropping on ladder trees
偷听 在 梯子 树木

梯树窃听，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['dʒoʊkɪŋli] ['sɪŋɪŋ] ,
Seeing the two of them jokingly singing ,
看到 这 二 的 他们 开玩笑地 歌唱 ,

见他两个戏谑歌呼，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪŋz] [ɪn] [maɪ] [ɪrz]
It still rings in my ears
它 仍然 戒指 在 我的 耳朵

历历在耳，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['kudnt] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
He was so angry he couldn't contain himself .
他 曾是 所以 生气的 他 不能 包含 他自己 .

气得按捺不下，

[breɪk] [ə; eɪ] [brɪk] .
Break a brick .
休息 一个 砖 .

打一砖去。

[aɪ] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] .
I blew out the lamp .
我 吹 出去 这 灯 .

本妇就吹灭了灯，

[ðə; ði] [saʊnd] ['ɔːlsoʊ] ['dɪsə'pɪrd] .
The sound also disappeared .
这 声音 还 消失 .

声也不则了。

[aɪ] [meɪd] [θriː] ['piːsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
I made three pieces in a row .
我 制成 三 件 在 一个 排 .

连打了三块，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [fɜːrst] :
This woman instructed Bingzhong to go to sleep first :
这 女士 指示 - 到 去 到 睡觉 第一的 :

本妇教秉中先睡：

" [aɪl] [goʊ] [tʃek] [ænd; ənd] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
" I'll go check and be right back . "
" 患病的 去 查看 和 是 正确的 后退 . "

「我去看看便来。」

['ɑːmən] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] .
Aman walked forward holding a candle .
阿曼 步行 向前 保持 一个 蜡烛 .

阿满持烛前行，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The gate was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了大门，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniwʌn] .
There was no sign of anyone .
那里 曾是 不 符号 的 任何人 .

并无人迹。

[ðɪs] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] :
This woman cried out :
这 女士 哭 出去 :

本妇叫道：

[tə'deɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['drægən] [boʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Today is the Dragon Boat Festival .
今天 是 这 龙 船 节日 .

「今日是个端阳佳节，

" ['dʌznt] ['evriwʌn] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [ʌv; əv] [rɪ'ælgər] [waɪn] ? "
" Doesn't everyone drink a few cups of realgar wine ? "
" 不 每个人 喝 一个 很少 杯子 的 雄黄 葡萄酒 ? "

那家不吃几杯雄黄酒？」

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɜːrs] ,
Just as he was about to curse ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 诅咒 ,

正要骂间，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [dʒʌmpt] [daʊn] .
Zhang Erguan jumped down .
张 - 跳了起来 向下 .

张二官跳将下来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] ['fɪlθi] [retʃ] ! "
" You filthy wretch ! "
" 你 污秽 可怜虫 ! "

「泼贱！

[huː] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?
Who were you drinking with late at night ?
WHO 是 你 喝 和 晚的 在 夜晚 ?

你和甚人夤夜吃酒？」

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [bæk] [wʌns] .
This woman was so frightened that she fought back once .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 战斗 后退 一次 .

本妇唬得战做了一回，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

" [noʊ] !
" No !
" 不 !

「不！

[noʊ] !
No !
不 !

不！

[noʊ] ! "
No ! "
不 ! "

不！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Zhang Erguan then said :
张 - 然后 说 :

张二官乃曰：

[kʌm] [ˌʌp'sterz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come upstairs with me and take a look .
来 楼上 和 我 和 拿 一个 看 .

「你同我上楼一看，

[ɪf] [nɑːt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如无，

[ðæts] [faɪn] !
That's fine !
那就是 美好的 !

便罢！

[waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pænɪkɪŋ] ?
Why are you panicking ?
为什么 是 你 惊慌失措 ?

慌做甚么？」

[ðɪs] ['wʊmən] [sɔː] [ɑː] [ˌkiː'aʊ] [ə'gen] .
This woman saw Ah Qiao again .
这 女士 锯 啊 乔 再次 .

本妇又见阿巧、

[tuː] ['brʌðərz] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðər] .
Two brothers all came together .
二 兄弟 全部 来了 一起 .

某二郎一齐都来，

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jɔːr'self] .
You will die if you divide yourself .
你 将要 死 如果 你 划分 你自己 .

自分必死，

['stretʃiŋ] [ðer; ðər] [neks] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] ,
Stretching their necks to wait until the end ,
伸展 他们的 脖子 到 等待 直到 这 结尾 ,

延颈待尽，

- , [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] , ['stɑːrtld] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [bed] .
Bingzhong , completely naked , startled the man in bed .
- , 完全地 裸 , 惊慌 这 男人 在 床 .

秉中赤条条惊了牀来，

['krɔːlɪŋ] ,
crawling ,
爬行 ,

匍匐，

['vɜːrb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] !
" capital offense !
" 首都 罪行 !

「死罪！

['kæpɪt(ə)l] [ə'fens] !
capital offense !
首都 罪行 !

死罪！

[aɪ] [wʊd] ['glædli] [gɪv] [maɪ] ['fæməli] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] [maɪ] ['dɔːtər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] .
I would gladly give my family fortune and my daughter in return .
我 会 乐意 给 我的 家庭 财富 和 我的 女儿 在 返回 .

情愿将家私并女奉报，

[maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] , [hɪz; ɪz] [oʊld] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .
My poor little brother , his old mother , and his beautiful wife .
我的 贫穷的 小的 兄弟 , 他的 老的 母亲 , 和 他的 美丽的 妻子 .

哀怜小弟母老妻娇，

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ɑːr; ər] [wiːk] ! "
Young children and daughters are weak ! "
年轻的 孩子们 和 女儿们 是 虚弱的 ! "

子幼女弱！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
Zhang Erguan would allow him to do so .
张 - 会 允许 他 到 做 所以 .

张二官那里准他？

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði] [naɪf] [pæst] :
Then you can see where the knife passed :
然后 你 能 看 在哪里 这 刀 通过了 :

则见刀过处：

[tuː] ['hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Two heads fell to the ground .
二 头部 跌倒 到 这 地面 .

一对人头落地，

[tuː] [striːmz] [ʌv; əv] [blʌd] [ʃɑːt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Two streams of blood shot into the sky .
二 溪流 的 血 射击 进入 这 天空 .

两腔鲜血冲天。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] ,
When I was ill ,
什么时候 我 曾是 患病的 ,

当初本妇卧病，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ˌkiː'aʊ] ,
I have already heard of A - Qiao ,
我 有 已经 听到 的 一个 - 乔 ,

已闻阿巧、

['əːlæŋ] [sed] :
Erlang said :
二朗 说 :

某二郎言道：

" [bɪ'twiːn] ['fɪfti] [ænd; ənd] ['fɪfti] , "
" between fifty and fifty , "
" 之间 五十 和 五十 , "

「五五之间，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
The person who will be with you for a while ,
这 人 WHO 将要 是 和 你 为了 一个 尽管 ,

待同你一会之人，

[ðə; ði] [feɪk] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['lɒŋsɔːd] ,
The fake bow and longsword ,
这 伪造的 弓 和 长剑 ,

假弓长之手，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] .
We'll meet again .
出色地 见面 再次 .

再与相见。」

[baɪ] [meɪ] 5th ,
By May 5th ,
经过 可能 5th ,

果至五月五日，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
He was killed by Zhang Erguan .
他 曾是 被杀 经过 张 - .

被张二官杀死。

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪl] [miːt] [wʌns] " ,
" A person who will meet once " ,
" 一个 人 WHO 将要 见面 一次 " ,

「一会之人」，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʌp'həuldz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] .
He is the one who upholds the middle way .
他 是 这 一 WHO 维护 这 中间 方式 .

乃秉中也。

[gʊd] [ɔːr][bæd] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [ə'raɪvd] .
Good or bad fortune has not yet arrived .
好的 或者 坏的 财富 有 不是 然而 到达的 .

祸福未至，

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ænd; ənd][gɔdz][mʌst; məst] [noʊ] [ðɪs] [bɪ'fɔːrhænd] .
The spirits and gods must know this beforehand .
这 烈酒 和 神 必须 知道 这 预先 .

鬼神必先知之，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['skeri] ?
Is it scary ?
是 它 可怕的 ?

可个惧欤!

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [ɪz] ['ærəgənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [læks] ['vɜːrtʃuː] .
Therefore , it is known that a scholar who is arrogant about his talent lacks virtue .
所以 , 它 是 已知 那 一个 学者 WHO 是 傲慢的 关于 他的 天赋 缺乏 美德 .

故知士矜才则德薄，

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [flɔːnts] [hɜːr; hər] ['bjuːti] , [hɜːr; hər] [i'məuʃənz] [bɪ'kʌm] [ˌʌnrɪ'streɪnd] .
When a woman flaunts her beauty , her emotions become unrestrained .
什么时候 一个 女士 炫耀 她 美丽 , 她 情绪 变得 不受约束的 .

女衒色则情放。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən][hoʊld]['ɑːntə] [wʌt] [ɪz][ɪn] [ə'bʌndəns] . . .
If one can hold onto what is in abundance . . .
如果 一 能 抓住 到 什么 是 在 丰富 . . .

若能如执盈，

[æz; əz] [ɪf] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [ə'bɪs] .
As if facing a deep abyss .
作为 如果 面向 一个 深的 深渊 .

如临深，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] ,
Then it is a virtuous man ,
然后 它 是 一个 有德行的 男人 ,

则为端士、

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['leɪdi] .
She is a virtuous lady .
她 是 一个 有德行的 女士 .

淑女矣。

['ɪznt] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ?
Isn't that wonderful ?
不是 那 精彩的 ?

岂不美哉?

[aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['piːp(ə)l] ,
I only wish to lead the king's people ,
我 仅有的 希望 到 带领 这 国王的 人们 ,

惟愿率王之民，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] .
The couple were gentle and kind .
这 夫妻 是 温和的 和 种类 .

夫妇和柔，

[ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [ænd; ənd] [kən'kɔːrdənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ; [kə'rekt] [mɪ'steɪks] [ɪf] [ðeɪ] [ə'raɪz] .
A harmonious and concordant relationship ; correct mistakes if they arise .
一个 和谐 和 协和 关系 ; 正确的 错误 如果 他们 出现 .

琴瑟谐协；有过则改之，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [ðen] [biː; bi] ['kɔːʃəs] .
If it comes , then be cautious .
如果 它 来 , 然后 是 谨慎 .

来而则戒之，

[ʌp'həuldɪŋ] ['mɔːrəl] ['tiːtʃɪŋz]
Upholding moral teachings
维护 道德 教义

敦崇风教，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

未为晚也。

[dɪr] ['vjuːəz] ,
Dear viewers ,
亲爱的 观众 ,

在座看官，

[prɪ'per] ['kerfəli] .
Prepare carefully .
准备 小心 .

要备细，

[pliːz] [siː] [ðə; ði] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] .
Please see the brief description .
请 看 这 简短的 描述 .

请看叙大略，

[aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [kjuː] [ʃænz] [bʊk] , " [ðə; ði] ['lʌvəz] [huː] [kʌt] [ðer; ðər] [neks] [ɪn] ['saɪləns] " .
I listened to Qiu Shan's book , " The Lovers Who Cut Their Necks in Silence " .
我 听着 到 邱 山的 书 , " 这 恋人 WHO 切 他们的 脖子 在 沉默 " .

漫听秋山一本《刎颈鸳鸯会》。

[ðen] [aɪ] [kəm'poʊzd] [ə'nʌðər] ['poʊəm] , " - , " [wɪtʃ] ['fɑːloʊz] .
Then I composed another poem , " Nanxiangzi , " which follows .
然后 我 由 其他 诗 , " - , " 哪个 跟随 .

又调《南乡子》一阕於后。

['ɔːfərɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] ,
Offering songs of praise ,
提供 歌曲 的 称赞 ,

奉劳歌伴，

[ə'gen] , [ðə; ði] ['priːviəs] [saʊnd] :
Again , the previous sound :
再次 , 这 以前的 声音 :

再和前声：

[siː] ['θroʊɪŋ] [brɪks] ,
See throwing bricks ,
看 投掷 砖块 ,

见抛砖，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [gest] ; [ə'pɑːn] ['entərɪŋ] ,
He secretly guessed ; upon entering ,
他 偷偷 猜对了 ; 之上 进入 ,

意暗猜；入门来，

[maɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
My soul was terrified .
我的 灵魂 曾是 恐惧 .

魂已惊。

[wer'evər] [ðə; ði] [griːn] [sɔːrd] [ɪz] [reɪzd] , [ˌsentɪmen'tæləti] [ɪz] [lɔːst] .
Wherever the green sword is raised , sentimentality is lost .
无论 这 绿色的 剑 是 提高 , 感伤 是 丢失的 .

举青锋过处丧多情，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [juː; jʊ] [stɪl] ['hævnt] ['riːəlaɪzd] [jʊr; jər] [mis'teik] !
Even now , you still haven't realized your mistake !
甚至 现在 , 你 仍然 还没有 已实现 你的 错误 !

到今朝你心还未省！

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [θriː] [laɪvz; lɪvz] .
It cost him three lives .
它 成本 他 三 生活 .

送了他三条性命，

[ɪf] [rɪ'vendʒ] [liːdz] [tuː; tə] ['endləs] ['saɪkəlz] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [ðen] [ðə; ði] [gɔdz] [wɪl] [ˌɪntər'viːn] .
If revenge leads to endless cycles of vengeance , then the gods will intervene .
如果 复仇 线索 到 无尽的 循环 的 复仇 , 然后 这 神 将要 干预 .

果冤冤相报有神明。

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[sprɪŋ] [klaʊdz] [lə'ment] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkuː] .
Spring clouds lament the cry of the cuckoo .
春天 云 哀叹 这 哭 的 这 布谷鸟 .

春云怨啼鹃，

[ðə; ði] [dʒeɪd] [ɪz] ['broʊkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['freɪgrəns] ['feɪdɪd] , [ə; eɪ] ['pɪtɪf(ə)l] [saɪt] .
The jade is broken and the fragrance faded , a pitiful sight .
这 玉 是 破碎的 和 这 香味 褪色 , 一个 可怜 视线 .

玉损香消事可怜。

[ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] .
A moment of passion can lead to injury .
一个 片刻 的 热情 能 带领 到 受伤 .

一时风流伤白刃，

[ɪn'dʒʌstɪs] !
injustice !
不公正 !

冤！

[ɪn'dʒʌstɪs] !
injustice !
不公正 !

冤！

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [soʊl] [di'pɑːts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neðərwɜːrld] .
A sorrowful soul departs for the netherworld .
一个 悲伤 灵魂 离开 为了 这 冥界 .

惆怅劳魂赴九泉。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɪlz] [ˌem 'iː] .
I'll stay here even if it kills me .
患病的 停留 这里 甚至 如果 它 杀戮 我 .

抵死苦留连，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [duː] [tuː; tə]['kɑːrmɪk] [taɪz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pæst] [laɪf] !
It must be due to karmic ties from a past life !
它 必须 是 到期的 到 因果报应 领带 从 一个 过去的 生活 !

想是前生有业缘!

[ðə; ði] ['siːnəri] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [left] .
The scenery remains the same , but the people have all left .
这 风景 遗迹 这 相同的 , 但 这 人们 有 全部 左边 .

景色依然人已散,

[skaɪ] !
sky !
天空 !

天!

[skaɪ] !
sky !
天空 !

天!

[ðə; ði] [muːn] , [ɪ'tɜːrnəli] [fʊl] , ['sɪmbəˌlaɪziz] [ɪn'dʊrɪŋ] [lʌv] .
The moon , eternally full , symbolizes enduring love .
这 月亮 , 永恒 满的 , 象征着 持久 爱 .

千古多情月自圆。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓:

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [mɪsʌndəs'tændɪŋz] [tɜːrnd] ['ɪntuː] [rɪ'zentmənt] .
At that time , misunderstandings turned into resentment .
在 那 时间 , 误会 转向 进入 怨恨 .

当时不解恩成怨,

['oʊnli] [tə'deɪ] [duː][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [fɔːrm][ɪz] ['emptinəs] .
Only today do I realize that form is emptiness .
仅有的 今天 做 我 意识到 那 形式 是 空虚 .

今日方知色是空。

[jæŋ] [wɛnz] ['roʊdblɑːk]
Yang Wen's Roadblock
杨 温的 路障

杨温拦路虎传

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话:

[ðə; ði][væst] [pleɪnz] [stretʃ] [aʊt] , ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [wɪsps] [ʌv; əv] [klaʊdz] .
The vast plains stretch out , shrouded in wisps of clouds .
这 广阔的 平原 拉紧 出去 , 被遮蔽的 在 缕缕 的 云 .

阔舍平野断云连,

[ðə; ði] [riːd] [bæŋks] [stretʃ] ['endləsli] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] ['tʃuː] .
The reed banks stretch endlessly to the fields of Chu .
这 芦苇 银行 拉紧 不休 到 这 字段 的 楚 .

苇岸无穷接楚田。

['vɜːrd(ə)nt] [klɪfs] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [triːz] ,
Verdant cliffs and ancient trees ,
葱茏 悬崖 和 古老的 树木 ,

翠苏苍崖森古木,

[ə; eɪ]['broʊkən] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['perələs] [steps] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kæ'skeɪdɪŋ] ['wɔːtərfɔːl] .
A broken bridge and perilous steps lead to a cascading waterfall .
一个 破碎的 桥 和 危险的 步骤 带领 到 一个 级联 瀑布 .

坏桥危磴走飞泉。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ðə; ði] [kraɪz] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
At the mouth of the valley , the cries of monkeys echoed in the wind .
在 这 嘴 的 这 谷 , 这 哭泣 的 猴子 回声 在 这 风 .

风生谷口猿相叫，

[ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['kiːpɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'weɪk] .
The moon rises over the green forest , keeping me awake .
这 月亮 上升 超过 这 绿色的 森林 , 保持 我 醒 .

月上青林入未眠。

['liːnɪŋ] [ə'loʊn] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] , [maɪ] [θɔːts] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spres] .
Leaning alone against the railing , my thoughts are hard to express .
倾斜 独自的 反对 这 栏杆 , 我的 想法 是 难的 到 表达 .

独倚阑干意难写，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [fluːt] ['ekoʊz] [θruː] [ðə; ði][oʊld] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .
The sound of a nearby flute echoes through the old mountains and rivers .
这 声音 的 一个 附近 长笛 回声 通过 这 老的 山脉 和 河流 .

一声邻笛旧山川。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd] [jæŋ] ,
It is said that the grandson of Lord Yang ,
它 是 说 那 这 孙子 的 主 杨 ,

话说杨令公之孙，

[ðə; ði][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [sʌn] ,
The re - established son ,
这 关于 - 已确立的 儿子 ,

重立之子，

[neɪm] [wen] ,
Name Wen ,
姓名 温 ,

名温，

['ræŋkt] [θɜːrd]
Ranked third
排名 第三

排行第三，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] [jæŋ] - .
He was called Yang Sanguanren .
他 曾是 称为 杨 - .

唤作杨三官人，

['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːrʃ(ə)l][ɑːts]
Highly skilled in martial arts
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高强，

[prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['strætədʒi] .
Profound wisdom and strategy .
深刻的 智慧 和 战略 .

智谋深粹。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sevrəl] [kraʊnz] .
It grows to have several crowns .
它 生长 到 有 一些 皇冠 .

长成几冠，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['lɛŋ] [ʒɛn] , [ðə; ði] [left] ['pæləs] ['kɑːməndænt] .
He married the daughter of Leng Zhen , the Left Palace Commandant .
他 已婚 这 女儿 的 冷 真 , 这 左边 宫殿 指挥官 .

娶左班殿值太尉冷镇之女为妻。

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [ænd; ənd] [deɪ] .
Choose an auspicious time and day .
选择 一个 吉祥 时间 和 天 .

择定良时吉日，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊld] [grænd] ['kɑːməndænt] .
He married the young lady from the residence of the Cold Grand Commandant .
他 已婚 这 年轻的 女士 从 这 住宅 的 这 寒冷的 盛大 指挥官 .

娶那冷太尉宅院小娘子归，

['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
Wedding banquet .
婚礼 宴会 .

花烛宴会。

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ðæt] :
It can be said that :
它 能 是 说 那 :

可谓是：

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [fluːts] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of flutes and drums filled the air .
这 声音 的 长笛 和 鼓 已填 这 空气 .

箫鼓喧天，

[ðə; ði] [stɑːrz] [sæŋ] ['laʊdli] .
The stars sang loudly .
这 明星 唱 高声 .

星歌聒地。

[ðə; ði] ['peɪntɪd] ['kænd(ə)l] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [tuː] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] [pɜːrlz] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
The painted candle illuminated two rows of pearls and jade .
这 绘 蜡烛 照明 二 行 的 珍珠 和 玉 .

画烛照两行珠翠，

- [im'breisiz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
Xing'e embraces a beautiful woman .
- 拥抱 一个 美丽的 女士 .

星娥拥一个婵娟。

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] ['welkəmd] [ˌjuː 'es] .
The drums and music welcomed us .
这 鼓 和 音乐 欢迎 我们 .

鼓乐迎来，

[diːp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] ,
Deep inside the embroidery room ,
深的 里面 这 刺绣 房间 ,

绣房深处，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːrvd] .
Indeed , its reputation is well - deserved .
的确 , 它是 名声 是 出色地 - 应得的 .

果谓名不虚传。

[ðɪs] ['lɛŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ['fɪgjər] .
This Leng woman has a light and graceful figure .
这 冷 女士 有 一个 光 和 优美 数字 .

这冷氏体态轻盈，

['hænsəm] [ə'pɪrəns] .
Handsome appearance .
英俊的 外貌 .

俊雅仪容。

['tʃuː] - ['fiːnɪks] ['herpɪn]
Chu Mingyun's Phoenix Hairpin
楚 - 凤凰 簪

楚鸣云料凤髻，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [gɔːrdʒ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːθ] .
The mountain peaks of the upper gorge are like the eyebrows of a moth .
这 山 高峰 的 这 上 峡谷 是 喜欢 这 眉毛 的 一个 蛾 .

上峡岫扫蛾眉。

[l'juː] - [tʃiːks] [flʌʃt] .
Liu Yuantao's cheeks flushed .
刘 - 脸颊 酡 .

刘源桃凝作香腮，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðə; ði] [plʌm] ['blɔsəmz] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .
The plum blossoms of Gengling were imprinted on the forehead .
这 李子 花朵 的 - 是 印记 在 这 前额 .

庚岭梅印成粉额。

[ə; eɪ] ['tʃeri] ['blɑːsəm] [ɑːn][hɜːr; hər] [red] [lɪps]
A cherry blossom on her red lips
一个 樱桃 开花 在 她 红色的 嘴唇

朱唇破一点樱桃，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] , [laɪk] ['frægmənts] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
Two rows of pearly white teeth , like fragments of jade .
二 行 的 珍珠般的 白色的 牙齿 , 喜欢 片段 的 玉 .

皓齿排两行碎玉。

[ðə; ði] [im'brɔidəd] [ʃuːz] [ɑːr; ər] ['næroʊ] .
The embroidered shoes are narrow .
这 绣花 鞋 是 狭窄的 .

弓鞋窄小，

[laɪk] [ə; eɪ]['goʊldən]['loʊtəs] [rɪ'flektɪd] [ɪn] ['wɔːtər] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['slendər] [weɪst] ,
Like a golden lotus reflected in water ; with a slender waist ,
喜欢 一个 金的 莲花 反映 在 水 ; 和 一个 苗条 腰部 ,

浑如衬水金莲；腰体纤长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪloʊ] ['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
It is as graceful as a willow swaying in the wind .
它 是 作为 优美 作为 一个 柳 摇晃 在 这 风 .

俏似摇风细柳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [left] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] .
It is thought that Chang'e left the Moon Palace .
它 是 想法 那 改变 左边 这 月亮 宫殿 .

想是嫦娥离月殿，

[laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [sə'lestʃ(ə)l] ['pæləs] .
Like a fairy descending from her celestial palace .
喜欢 一个 仙女 下降 从 她 天体 宫殿 .

犹如仙女下瑶台。

['æftər] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] ['mærid] ['leɪdi] ['lɛŋ] . . .
After this official Yang married Lady Leng . . .
后 这 官方的 杨 已婚 女士 冷 . . .

这杨官人自娶冷氏之后，

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] , [goʊ] [tə'geðər] .
If you go , go together .
如果 你 去 , 去 一起 .

行则同行，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][sɪt] , [sɪt] [tə'geðər] .
If you are going to sit , sit together .
如果 你 是 去 到 坐 , 坐 一起 .

坐则并坐，

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [θriː] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [pæst] .
Before we knew it , three or five years had passed .
前 我们 知道 它 , 三 或者 五 年 有 通过了 .

不觉过了三年五载。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[teɪk] [ə; eɪ] [stroʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,
Take a stroll in the market ,
拿 一个 漫步 在 这 市场 ,

出街市闲走，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['tɛlɚz] [ʃɑːp] .
I saw a fortune teller's shop .
我 锯 一个 财富 出纳员 店铺 .

见一个卦肆，

[ðə; ði] [neɪm] [tæg] [riːdz] :
The name tag reads :
这 姓名 标签 阅读 :

名牌上写道：

" ['fɔːrsaɪt] " .
" Foresight " .
" 远见 " .

「未卜先知。」

[ðæt] ['mɪstər] . [jæŋ] [went] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['tɛlɚz] [bʊk] .
That Mr . Yang went and bought a fortune teller's book .
那 先生 . 杨 去 和 买 一个 财富 出纳员 书 .

那杨三官人不合去买了一卦，

['meni] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .
Many things have been brought to light .
许多 事物 有 到过 带来 到 光 .

占出许多事来，

[sed] :
Said :
说 :

言道：

" ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] ! "
" Making trouble ! "
" 制作 麻烦 ! "

「作怪！

" [wʌt] [ðə; ði] [hel] ! "
" What the hell ! "
" 什么 这 地狱 ! "

作怪！」

[jæŋ] [sæn] - [sed] [nuː] [jɪr] ,
Yang San Guanren said New Year ,
杨 圣 - 说 新的 年 ,

杨三官人说了年、

[muːn] ,
moon ,
月亮 ,

月、

[deɪ] ,
day ,
天 ,

日、

['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

时，

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [kæst] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
The gentleman cast a divination .
这 绅士 投掷 一个 占卜 .

这先生排下卦，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] .
He laughed loudly .
他 笑了 高声 .

大笑一声，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] - [laɪnz] [ɑːr; ər] ['muːvɪŋ] . "
" The hexagram's lines are moving . "
" 这 - 线条 是 移动 . "

「这卦爻动，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['defɪnətli] [brɪŋ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
It will definitely bring great misfortune .
它 将要 确实 带来 伟大的 不幸 .

必然大凶。

[faɪ'nænʃ(ə)l] [lɔːs]
Financial loss
金融的 损失

破财、

[lɔːs] ,
loss ,
损失 ,

失脱、

[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

口舌，

['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɪg'zɪsts] .
Every single one exists .
每一个 单身的 一 存在 .

件件有之。

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrɪŋ] ['sɜːrpənt] ['entərz] [wʌnz] ['destəni] .
The divination indicates that the Soaring Serpent enters one's destiny .
这 占卜 表示 那 这 翱翔 蛇 进入 一个人的 命运 .

卦中主腾蛇入命，

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The White Tiger is approaching .
这 白色的 老虎 是 接近 .

白虎临身，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ]
If you are more than a hundred miles away
如果 你 是 更多的 比 一个 百 英里 离开

若出百里之外，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [dɪ'zæstər] [biː; bi] [ə'vəːtid] .
Only then can disaster be averted .
仅有的 然后 能 灾难 是 避免了 .

方可免灾。」

[wen] [ðɪs] ['mɪstər] . [jæŋ] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] ,
When this Mr . Yang heard what the teacher said ,
什么时候 这 先生 . 杨 听到 什么 这 老师 说 ,

这杨三官人听得先生说这话，

[ˌeɪ 'em] [ʌn'hæpi] .
am unhappy .
是 不开心 .

心中不乐。

[iːtʃ] [deɪ] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [jɪr] .
Each day felt like a year .
每个 天 毛毡 喜欢 一个 年 .

度日如年，

[fuːd] [teɪsts] [blænd] .
Food tastes bland .
食物 口味 平淡 .

饮食无味，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪl] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['lɪstləs] .
He became ill from being listless .
他 成为 患病的 从 存在 蔫 .

恹恹成病。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['leɪdi] ['lɛŋ] , [sɔː] [ðæt] [jæŋ] [sæn] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
His wife , Lady Leng , saw that Yang San was worried day and night .
他的 妻子 , 女士 冷 , 锯 那 杨 圣 曾是 担心 天 和 夜晚 .

其妻冷氏见杨三官人日夜忧闷，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['pɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [red] [lɪps] ,
She then parted her red lips ,
她 然后 分手了 她 红色的 嘴唇 ,

便启朱唇，

['ʃoʊɪŋ] [waɪt] [tiːθ] ,
Showing white teeth ,
显示 白色的 牙齿 ,

露皓齿，

[æsk] [jæŋ] - :
Ask Yang Sanguanren :
问 杨 - :

问杨三官人道：

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'stres] ['leɪtli] ? "
" What has been causing you distress lately ? "
" 什么 有 到过 导致 你 痛苦 最近 ? "

「日来因何忧闷？」

[jæŋ] - [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['prɑːfɪt] " [huː] [pər'fɔːrmd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Yang Sanguanren told the story of the " prophet " who performed divination .
杨 - 讲述 这 故事 的 这 " 先知 " WHO 执行 占卜 .

杨三官人把那「未卜先知」先生占卦的事，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He told his wife .
他 讲述 他的 妻子 .

说与妻子。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , ['lɛŋ] ['ʃiː]
After hearing this , Leng Shi
后 听力 这 , 冷 史

冷氏听罢，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [sɪns] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [sez] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [rɪ'zʌlt] [ɪz][bæd] . . . "
" Since this gentleman says the divination result is bad . . . "
" 自从 这 绅士 说道 这 占卜 结果 是 坏的 . . . "

「这先生既说卦象不好，

[maɪ] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
My husband doesn't need to worry .
我的 丈夫 不 需要 到 担心 .

我丈夫不须烦恼，

[aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [dɔnŋjuː] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .
I'll go with you to Dongyue to fulfill a vow .
患病的 去 和 你 到 东岳 到 实现 一个 发誓 .

我同你去东嶽还个香愿，

[preɪ] [tuː; tə][ə'vɜːrt] [ðɪs] [kə'læməti] .
Pray to avert this calamity .
祈祷 到 避免 这 灾害 .

祈禳此灾，

" [ðæts] [faɪn] . "
" That's fine . "
" 那就是 美好的 . "

便不妨。」

[jæŋ] - [sed] :
Yang Sanguanren said :
杨 - 说 :

杨三官人道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [raɪt] . "
" My wife is right . "
" 我的 妻子 是 正确的 . "

「我妻说得也是。」

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
He bid farewell to his parents with his wife .
他 出价 告别 到 他的 父母 和 他的 妻子 .

同妻禀辞父母，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , [grænd] ['kɑːməndænt] ['lɛŋ] ,
And his father - in - law , Grand Commandant Leng ,
和 他的 父亲 - 在 - 法律 , 盛大 指挥官 冷 ,

并丈人冷太尉，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [pæk] [hɪz; ɪz] ['kæriɪŋ] [poʊl] .
He then returned to his room to pack his carrying pole .
他 然后 返回 到 他的 房间 到 盒 他的 携带 极 .

便归房中收拾担杖，

[ə'reɪndʒ] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Arrange travel expenses .
安排 旅行 开支 .

安排路费，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [wɔːrm] [sɪ'dæn] [tʃer] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
Arrange the warm sedan chair and horses .
安排 这 温暖的 轿车 椅子 和 马匹 .

摆佈那暖轿马匹，

[ɪ'miːdiətli] ['eksɪt][ˌdʒeɪ'diː] . [kɑːm] .
Immediately exit JD . com .
立即地 出口 京东 . com .

即时出京东门。

[wʌn] [mʌst; məst] [iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːrsti] .
One must eat when hungry and drink when thirsty .
一 必须 吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .

少不得饥餐渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['wɑːndərɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bʌslɪŋ] ['mɑːrkɪtpleɪs] ,
Wandering into a bustling marketplace ,
漫游 进入 一个 繁华 市场 ,

迤逦行到一个市井，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['sɪti] .
It is called Xianju City .
它 是 称为 仙居 城市 .

唤做仙居市，

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [dɔnŋjuː] .
It's not far from Dongyue .
它是 不是 远的 从 东岳 .

去东嶽不远，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] :
But it was getting late :
但 它 曾是 获得 晚的 :

但见天晚：

[ðə; ði] [vek'seɪʃn] [hæz; həz] [səb'saidid] .
The vexation has subsided .
这 烦恼 有 平静下来 .

烦阴已转，

[ðə; ði] ['sʌnz] ['ʃædoʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [slænt] .
The sun's shadow is about to slant .
这 太阳的 阴影 是 关于 到 倾斜 .

日影将斜。

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [oʊld] ['fɪʃərmən] ['pækɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [laɪn] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [hoʊm] .
From afar , one can see the old fisherman packing up his line , having finished fishing , and heading home .
从 远方 , 一 能 看 这 老的 渔夫 包装 向上 他的 线 , 拥有 完成的 钓鱼 , 和 标题 家 .

遥观渔翁收缯罢钓归家，

[ˌnɪr'baɪ] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [geɪts] [ɑːr; ər] [hæf] - [kloʊzd] ['evriwer] .
Nearby , one can see that the wooden gates are half - closed everywhere .
附近 , 一 能 看 那 这 木制的 大门 是 一半 - 关闭 到处 .

近睹处处柴扉半掩。

[ə; eɪ] [fjuː] [seɪlz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːr] .
A few sails return to the distant shore .
一个 很少 帆 返回 到 这 遥远 支撑 .

望远浦几片帆归，

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .
I heard the bugle call from the high - rise building .
我 听到 这 号角 称呼 从 这 高的 - 上升 建筑 .

听高楼数声画角。

[ə; eɪ] [laɪn] [ʌv; əv] [waɪld] [giːs]
A line of wild geese
一个 线 的 荒野 鹅

一行塞雁，

['hɪd(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['sændi] [ʃɔːr] ; [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [loʊn] [boʊts] ,
Hidden on the sandy shore ; four or five lone boats ,
隐 在 这 沙 支撑 ; 四 或者 五 孤独 船 ,

落隐隐沙汀；四五只孤舟，

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['desələt] , [waɪld] [ʃɔːr] .
Across the desolate , wild shore .
穿过 这 荒凉 , 荒野 支撑 .

横潇潇野岸。

[pə'destriənz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪnz] .
Pedestrians on the road returned to their inns .
行人 在 这 路 返回 到 他们的 旅馆 .

路上行人归旅店，

[ə; eɪ] ['ʃepərd] [bɔɪ] [raɪdz] [ə; eɪ] [kæf] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .
A shepherd boy rides a calf around the village gate .
一个 牧羊人 男生 骑行 一个 小牛 大约 这 村庄 门 .

牧童骑犊转庄门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

['mɪstər] . [jæŋ] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Mr . Yang , along with his wife and the officer , went to the inn .
先生 . 杨 , 沿着 和 他的 妻子 和 这 官 , 去 到 这 客栈 .

杨三官人同那妻子和当直去客店，

[faɪnd] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
Find a room to rest .
寻找 一个 房间 到 休息 .

解一房歇泊。

[baɪ] ['mɪdnaɪt] ,
By midnight ,
经过 午夜 ,

到得三更，

[ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz] [rɔbd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['bændits] .
The shop was robbed by a group of bandits .
这 店铺 曾是 被抢劫 经过 一个 团体 的 强盗 .

被一伙强盗劫入店来。

[huː] [wʌz; wəz] [ðæt] [θiːf] ?
Who was that thief ?
WHO 曾是 那 贼 ?

那贼是甚么人?

['deɪlɪn] ['wʊd(ə)n] ['woʊv(ə)n] [fens]
Dalin wooden woven fence
达林 木制的 编织 栅栏

大林木编咸寨栅，

[ðə; ði] [striːm] [bɪ'loʊ] ['rʌʃɪz] ['iːstwərd] .
The stream below rushes eastward .
这 溪流 以下 冲刺 向东 .

涧下水急作东流。

['θʌndərˌboʊlts] ['faɪəri] ['tempər] [ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Thunderbolt's fiery temper is hard to resist .
雷霆的 火热 脾气 是 难的 到 抵抗 .

霹雳火性气难当，

[hiː; hi] ['breɪvli] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
He bravely leaped from the city wall .
他 勇敢地 跳跃 从 这 城市 墙 .

城头上勇身便跳。

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][goʊld] .
The knife is constantly being manipulated when it comes into contact with gold .
这 刀 是 不断地 存在 操纵 什么时候 它 来 进入 接触 和 金子 .

刀见金时时拈弄，

[ðə; ði] ['mɪlki] [wei] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] ['evri] [naɪt] .
The Milky Way is a sight to behold every night .
这 乳白色 方式 是 一个 视线 到 看哪 每一个 夜晚 .

天河水夜夜观瞻。

['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] ['heəpɪnz] [ænd; ənd] ['breɪslәts] [ɑːn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] .
Searching for gold hairpins and bracelets on a dark night .
搜索 为了 金子 发夹 和 手镯 在 一个 黑暗的 夜晚 .

月黑搜寻钗钏金，

[ə; eɪ] [haɪ] [wɪnd] [sets] [ɔːf] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
A high wind sets off a fire on the mountaintop .
一个 高的 风 套 离开 一个 火 在 这 山顶 .

风高放起山头火。

[ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv] [θʌgz] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
The gang of thugs broke into the store .
这 帮派 的 暴徒 打破 进入 这 店铺 .

那一伙强人劫入店来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæŋ] [sæn][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
At that time , Yang San was caught off guard .
在 那 时间 , 杨 圣 曾是 捕捉 离开 警卫 .

当时杨三官人一时无准备，

[wɪ'ðaʊt] ['wɛpənz] ,
Without weapons ,
没有 武器 ,

没军器在手，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [græbd] [baɪ][ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] .
He was grabbed by a strongman .
他 曾是 抓住 经过 一个 大力士 .

被强人捽住，

[tʃɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
Chop it up with the back of a knife .
劈 它 向上 和 这 后退 的 一个 刀 .

用刀背剁铡，

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
He breathed a sigh of relief .
他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

暗气一口，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

僻然倒地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['iːv(ə)n] [ɪf] [its] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Even if it's a thousand miles away ,
甚至 如果 它是 一个 千 英里 离开 ,

假饶千里外，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zæstər] .
It's hard to avoid a sudden disaster .
它是 难的 到 避免 一个 突然 灾难 .

难躲一时灾。

[ðæt] ['mɪstər] . [jæŋ]
That Mr . Yang
那 先生 . 杨

那杨三官人，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [θriː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['dʒenrəlz] .
He is the son of three generations of military generals .
他 是 这 儿子 的 三 几代人 的 军队 将军们 .

是三代将门之子，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] .
They were afraid of him being a strongman .
他们 是 害怕的 的 他 存在 一个 大力士 .

那里怕他强人，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['kɜːrəntli] [hæd; həd][noʊ]['pɜːrsən(ə)l] ['wɛpənz] [ɑːn] [hænd] .
However , he currently had no personal weapons on hand .
然而 , 他 现在 有 不 个人的 武器 在 手 .

只是当下手中无随身器械，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [sed] .
It cannot be said .
它 不能 是 说 .

便说不得，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
But the strongman entered the room .
但 这 大力士 进入 这 房间 .

却被那强人入房，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] ['leɪdi] ['lɛŋ] , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [jæŋ] - .
They kidnapped Lady Leng , the wife of Yang Sanguanren .
他们 被绑架 女士 冷 , 这 妻子 的 杨 - .

挟了杨三官人妻子冷氏夫人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['kæriɪŋ] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] ,
And those carrying tools and other items ,
和 那些 携带 工具 和 其他 项目 ,

和那担仗什物，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [faɪn] [goʊld][ænd; ənd] [pɜːrlz] [bɪ'lɔːŋɪŋ]
However , there were a thousand strings of fine gold and pearls belonging
然而 , 那里 是 一个 千 字符串 的 美好的 金子 和 珍珠 属于
[tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['nəublz] .
to the palace nobles .
到 这 宫殿 贵族 .

却有一千贯细软金珠宫贵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] ['strɔːŋmæn] .
They were all taken away by that strongman .
他们 是 全部 已采取 离开 经过 那 大力士 .

都被那强人劫去。

[ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] [sed] :
Official Yang said :
官方的 杨 说 :

杨官人道：

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] ['dʒenrəlz] , "
" I come from a family of generals , "
" 我 来 从 一个 家庭 的 将军们 , "

「我是将门之家，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] [baɪ]['bændits] .
But they were kidnapped by bandits .
但 他们 是 被绑架 经过 强盗 .

却被强人劫了，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [feɪs] ['goʊɪŋ] [bæk] [naʊ] ?
How can I face going back now ?
如何 能 我 脸 去 后退 现在 ?

我如今却有何面目归去？」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jæŋ] - ['sʌfərd] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
At that time , Yang Sanguanren suffered this humiliation .
在 那 时间 , 杨 - 遭受 这 屈辱 .

当时杨三官人受这一口气，

[ðen] [aɪ] [wəʊnt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
Then I won't complain about the trouble .
然后 我 惯于 抱怨 关于 这 麻烦 .

便不夸烦，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [aʊt] .
There was no way out .
那里 曾是 不 方式 出去 .

没出豁得，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
Then they left the inn .
然后 他们 左边 这 客栈 .

便离了这客店，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [lɪʊz] [ɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
They came to the county to stay at Liu's Inn for the night .
他们 来了 到 这 县 到 停留 在 刘氏 客栈 为了 这 夜晚 .

来县里投奔刘家客店安歇，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

自思量道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðər] [bæk] [ðen] . "
" My husband and I came out together back then . "
" 我的 丈夫 和 我 来了 出去 一起 后退 然后 . "

「我当初夫妻二人出来，

[naʊ] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
Now all alone ,
现在 全部 独自的 ,

如今独自一身，

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'tɜːrn] !
I cannot return !
我 不能 返回 !

交我归去不得！

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
I'm going to file a lawsuit .
我是 去 到 文件 一个 诉讼 .

我要去官司下状，

" [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] ! "
" I don't have any money ! "
" 我 不 有 任何 钱 ! "

又没个钱！」

[wen] [ðə; ði] ['bɑːdi] [fiːlz] [sɪk] ,
When the body feels sick ,
什么时候 这 身体 感觉 生病的 ,

身体觉得病起来，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːr] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It lay in the store for half a month .
它 躺 在 这 店铺 为了 一半 一个 月 .

在店中倒了半个月。

['fɔːrtʃənətli] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['leɪtər] .
Fortunately , nothing happened to them later .
幸运的是 , 没有什么 发生 到 他们 之后 .

后来幸得无事，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ʃɑːp] .
Come out of that shop .
来 出去 的 那 店铺 .

出那店来，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ['sentər] ,
Go to the city center ,
去 到 这 城市 中心 ,

行去市心，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .
I saw a teahouse .
我 锯 一个 茶馆 .

见一座茶坊，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
They went inside and sat down .
他们 去 里面 和 卫星 向下 .

入去坐地。

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [kɔːld] [aʊt] :
The tea server called out :
这 茶 服务器 称为 出去 :

只见茶博士叫道：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「官人，

" [tiː] [ɔːr] [suːp] ? "
" Tea or soup ? "
" 茶 或者 汤 ? "

吃茶吃汤？」

[ðen] ['mæstər] [jæŋ] [sed] :
Then Master Yang said :
然后 掌握 杨 说 :

那杨二官人道：

" ['iːv(ə)n] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] , [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['ɑːrgjuːɪŋ] . "
" Even when drinking tea , there is no arguing . "
" 甚至 什么时候 喝 茶 , 那里 是 不 争论 . "

「吃茶也不争，

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔːr; fər] [tiː] . "
" But I don't have enough money for tea . "
" 但 我 不 有 足够的 钱 为了 茶 . "

只是我没茶钱。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [its] [ɔːl'raɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tiː] , [sɜːr] . "
" It's alright for you to have some tea , sir . "
" 它是 好吧 为了 你 到 有 一些 茶 , 先生 . "

「官人吃茶也不妨。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [tiː] .
The tea master prepares the tea .
这 茶 掌握 准备 这 茶 .

茶博士点茶来。

[ðɪs] [tiː] [ɪz] :
This tea is :
这 茶 是 :

这茶是：

- ['siːnɪk] [spɑːt]
Xiyan Scenic Spot
- 风景优美 点

溪岩胜地，

['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [duː] , ['trɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [klaʊd] [bʌdz] ; [ðə; ði] [swiːt] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [wel] ,
Riding the morning dew , trimming and brushing the cloud buds ; the sweet spring of the jade well ,
骑术 这 早晨 露 , 修剪 和 刷牙 这 云 花蕾 ; 这 甜的 春天 的 这 玉 出色地 ,

乘晓露剪拂云芽；玉井甘泉，

[drɔː] ['wɔːtər] , [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Draw water , boil it , and cook it .
画 水 , 熬 它 , 和 厨师 它 .

汲清水烧汤烹下。

[wʌn] [boʊl] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [dʒoʊz] [fuːd] [rɪ'viːlz] [ɪts] [truː] ['fleɪvər] .
One bowl of Zhao Zhou's food reveals its true flavor .
一 碗 的 赵 周氏 食物 揭示 它是 真的 味道 .

赵州一碗知滋味，

[pliːz] [let] [jʊr; jər] [skɪn] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [sliːp] ['diːmən] .
Please let your skin escape the sleep demon .
请 让 你的 皮肤 逃脱 这 睡觉 恶魔 .

请入肌肤远睡魔。

['mɪstər] . [jæŋ] , [hæv; həv] [jʊr; jər] [tiː] .
Mr . Yang , have your tea .
先生 . 杨 , 有 你的 茶 .

那杨三官人吃茶罢，

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [æskt] :
The tea master asked :
这 茶 掌握 问 :

茶博士问道：

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm] , [sɜːr] ? "
" Where is your husband from , sir ? "
" 在哪里 是 你的 丈夫 从 , 先生 ? "

「官人是那里人？」

[jæŋ] - [sed] :
Yang Sanguanren said :
杨 - 说 :

杨三官人道：

" [aɪm] [frʌm; frəm] ['toʊkioʊ] . "
" I'm from Tokyo . "
" 我是 从 东京 . "

「我是东京人。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [ɪz] [maɪ] [lɔːrd] ['fɔːlɪŋ] [ɪl] ? "
" Is my lord falling ill ? "
" 是 我的 主 坠落 患病的 ? "

「官人莫不病起来？」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

[ɪn'diːd] .
Indeed .
的确 .

「然也。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道:

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「官人,

[juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .
You have no money .
你 有 不 钱 .

你没钱,

[haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [rest] ?
How to manage rest ?
如何 到 管理 休息 ?

如何将息?

[aɪ] [ɡeɪv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr][soʊ] [kɔɪnz] [tuː; tə] ['kʌvər] [maɪ] [ɪk'spensɪz] .
I gave the official a hundred or so coins to cover my expenses .
我 给予 这 官方的 一个 百 或者 所以 硬币 到 覆盖 我的 开支 .

我交官人撰百十钱把来将息,

" [bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ? "
" But are you willing or not ? "
" 但 是 你 愿意的 或者 不是 ? "

你却肯也不肯?」

[jæŋ] - [sed] :
Yang Sanguanren said :
杨 - 说 :

杨三官人道:

" [oʊ'keɪ] . "
" Okay . "
" 好的 . "

「好也,

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [kən'sɪdərət] .
Thank you for being so considerate .
感谢 你 为了 存在 所以 周到 .

谢你周全。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道:

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][maɪ] ['tiːhaʊs] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . "
" The owner of my teahouse is actually a wealthy man in the city . "
" 这 所有者 的 我的 茶馆 是 实际上 一个 富裕 男人 在 这 城市 . "

「我这茶坊主人却是市里一个财主,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] ['mæstər] [jæŋ] .
He was called Master Yang .
他 曾是 称为 掌握 杨 .

唤做杨员外,

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɑːp]
Running a gold and silver shop
跑步 一个 金子 和 银 店铺

开着金银铺，

[ə'nʌðər] ['kwɑːləti] ['werhaʊs] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
Another quality warehouse was opened .
其他 质量 仓库 曾是 打开 .

又开质库，

[ðɪs] ['tiːhaʊs] ['ɔːlsoʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [ə'naunsiz] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
This teahouse also belongs to him ; if anyone comes and announces his arrival ,
这 茶馆 还 属于 到 他 ; 如果 任何人 来 和 宣布 他的 到达 ,

这茶坊也是他的；若有人来唱个喏告他，

[soʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['mʌni] .
So he gave him money .
所以 他 给予 他 钱 .

便送钱与他。

[ðɪs] ['welθi] [mæn] ...
This wealthy man ...
这 富裕 男人 ...

这员外...」

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,
In the future ,
在 这 未来 ,

将讲来，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'kluːdid] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ðen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['entərd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Then the wealthy man entered the teahouse .
然后 这 富裕 男人 进入 这 茶馆 .

只见员外入茶坊来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [groʊ] ['flaʊərz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ][hɑːrd] [ɪ'nʌf] .
You can't grow flowers even if you try hard enough .
你 不能 生长 花朵 甚至 如果 你 尝试 难的 足够的 .

着意栽花栽不活，

[ə; eɪ]['kæʒuəl] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv] ['wiləuz] [kæn; kən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [jiːld] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [groʊv] .
A casual planting of willows can unexpectedly yield a shady grove .
一个 随意的 种植 的 柳树 能 不料 屈服 一个 阴凉 树林 .

等闲插柳却成阴。

[ðæt] ['mɪstər] . [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] :
That Mr . Yang also wrote a poem :
那 先生 . 杨 还 写道 一个 诗 :

那杨三官人也曾做诗一首道：

['æftər] [ðə; ði] [welθ] [ɪz] ['skætərd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [liːv] ,
After the wealth is scattered and people leave ,
后 这 财富 是 疏散 和 人们 离开 ,

财散人离后，

- [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
Wuyan returned to his hometown .
- 返回 到 他的 家乡 .

无颜返故京。

[nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiː] ['mæstər] ,
Not because of the tea master ,
不是 因为 的 这 茶 掌握 ,

不因茶博士，

[haʊ] [kæn; kən] [hɪz; ɪz] [neɪm] [biː; bi] [rɪ'viːld] ?
How can his name be revealed ?
如何 能 他的 姓名 是 揭晓 ?

怎得显其名。

['mæstər] [jæŋ] [ɪz] ['hævɪŋ] ['dɪnər] .
Master Yang is having dinner .
掌握 杨 是 拥有 晚餐 .

那杨员外吃饭了，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] ,
Sitting idly in the teahouse ,
坐着 闲散地 在 这 茶馆 ,

过茶坊闲坐，

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [pɜːrst] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
The tea master pursed his lips .
这 茶 掌握 攥紧 他的 嘴唇 .

茶博士使努嘴。

[jæŋ] [sæn] - [ænd; ənd] [jæŋ] - [iks'tʃeindʒd] [g'riːtɪŋz] .
Yang San Guanren and Yang Yuanwai exchanged greetings .
杨 圣 - 和 杨 - 交换 问候 .

杨三官人与杨员外唱个喏，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .
The wealthy man turned around .
这 富裕 男人 转向 大约 .

员外回头。

[jæŋ] - [sæŋ] " [jes] " [ə'gen] .
Yang Guanren sang " Yes " again .
杨 - 唱 " 是的 " 再次 .

杨官人又唱一个喏，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
The wealthy man returned the gift .
这 富裕 男人 返回 这 礼物 .

员外还了礼。

[ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
That official is a good man .
那 官方的 是 一个 好的 男人 .

那官人是个好人，

[gʊd] ['mænərz]
Good manners
好的 礼仪

好举止，

[wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] .
When he opened his mouth , he made a sound .
什么时候 他 打开 他的 嘴 , 他 制成 一个 声音 .

待开口则声，

[aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
I can't explain it .
我 不能 解释 它 .

说不出来。

[ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] [ðen] ['ædɪd] :
The tea server then added :
这 茶 服务器 然后 额外 :

那茶博士又决嘴道：

" [juː; jʊ] [seɪ] ! "
" you say ! "
" 你 说 ! "

「你说！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

那员外说：

" [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] , [sɜːr] ? "
" Is there anything wrong , sir ? "
" 是 那里 任何事物 错误的 , 先生 ? "

「官人无甚事？」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [kʊd; kəd]['oʊnli] [spiːk] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] [fʊl] .
The official could only speak when he was half full .
这 官方的 可以 仅有的 说话 什么时候 他 曾是 一半 满的 .

那官人半饱了才说得出来，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

" [ðə; ði] [gest] , [jæŋ] [wen] , [ɪz][frʌm; frəm]['toʊkioʊ] . "
" The guest , Yang Wen , is from Tokyo . "
" 这 客人 , 杨 温 , 是 从 东京 . "

「客人杨温是东京人，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] [æt; ət] [maʊnt] [ju'eɪ] .
I came here specifically to burn incense at Mount Yue .
我 来了 这里 具体来说 到 烧伤 香 在 山 岳 .

特来上岳烧香。

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
The illness is in the shop .
这 疾病 是 在 这 店铺 .

病在店中，

[aɪ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I must return to the capital .
我 必须 返回 到 这 首都 .

要归京去，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
And having no travel expenses ,
和 拥有 不 旅行 开支 ,

又无盘缠，

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪn'ʃʊr] [jæŋ] [wɛnz] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
I earnestly request that Your Excellency ensure Yang Wen's safe return to the capital
我 切实 要求 那 你的 阁下 确保 杨 温的 安全的 返回 到 这 首都
.
:
.

相恳尊官周全杨温回京则个。」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] . . .
Upon hearing this , the wealthy man . . .
之上 听力 这 , 这 富裕 男人 . . .

那员外听得，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ˌkɑːnə'sɜːr] [tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] .
He then handed the money to the tea connoisseur to be counted .
他 然后 递交 这 钱 到 这 茶 行家 到 是 计数 .

便交茶博士取钱来数。

[ʃoʊ] [ɔːf] [ðæt] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] ['ekspoʊ] .
Show off that money at the tea expo .
展示 离开 那 钱 在 这 茶 博览会 .

茶博上抖那钱出来，

['kaʊntɪd] ,
Counted ,
计数 ,

数了，

[ðə; ði] [roʊp] [wʌz; wəz] ['θredɪd] [θruː] .
The rope was threaded through .
这 绳索 曾是 螺纹 通过 .

使索子穿了，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
There are three strings of cash .
那里 是 三 字符串 的 现金 .

有三贯钱，

[pʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tuːb] .
Put the change back into the bamboo tube .
放 这 改变 后退 进入 这 竹子 管子 .

把零钱再打入竹筒去。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [geɪv] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [jæŋ] - [æz; əz]['træv(ə)l]
The wealthy man gave three strings of cash to Yang Sanguanren as travel
这 富裕 男人 给予 三 字符串 的 现金 到 杨 - 作为 旅行
[ɪk'spensɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
expenses to return to the capital .
开支 到 返回 到 这 首都 .

员外把三贯钱与杨三官人做盘缠回京去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] ['iziə] [tuː; tə] [θroʊ] [jɔːr'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taɪgɚz] ['klʌtʃɪz] .
It's easier to throw yourself into the tiger's clutches .
它是 更轻松 到 扔 你自己 进入 这 老虎的 离合器 .

将身投虎易，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][æsk] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər] [help] .
It's hard to ask someone for help .
它是 难的 到 问 某人 为了 帮助 .

开口告人难。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːrs(ə)n] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wel] :
A talented person once wrote a poem that said it well :
一个 才华横溢 人 一次 写道 一个 诗 那 说 它 出色地 :

才人有诗说得好：

[wen] ['siːkɪŋ] [help] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['truːli] [greɪt] [mæn] .
When seeking help , one should seek out a truly great man .
什么时候 寻求 帮助 , 一 应该 寻找 出去 一个 真的 伟大的 男人 .

求人须求大丈夫，

['helpɪŋ] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
Helping others should be done when there is an emergency .
帮助 其他的 应该 是 完毕 什么时候 那里 是 一个 紧急情况 .

济人须济急时无。

[ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər] [ɪz] [laɪk] [swiːt] [duː] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɜːrsti] .
A drop of water is like sweet dew when you are thirsty .
一个 降低 的 水 是 喜欢 甜的 露 什么时候 你 是 渴 .

渴时一点如甘露，

['ædɪŋ] [ə'nʌðər] [kʌp] ['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][nɑːt] ['hævɪŋ] [wʌn] [æt; ət] [ɔːl] .
Adding another cup after getting drunk is worse than not having one at all .
添加 其他 杯子 后 获得 醉 是 更糟 比 不是 拥有 一 在 全部 .

醉后添杯不若无。

[ðæt] ['mɪstər] . [jæŋ] [rɪ'siːvd] [θriː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
That Mr . Yang received three strings of cash from the wealthy man .
那 先生 . 杨 已收到 三 字符串 的 现金 从 这 富裕 男人 .

那杨三官人得员外三贯钱，

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [per] ['blɑːsəm] [bæg] .
The money was put into a pear blossom bag .
这 钱 曾是 放 进入 一个 梨 开花 包 .

将梨花袋子袋着了这钱，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv] ['mæstər] [jæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər] .
But he was about to take his leave of Master Yang and the tea server .
但 他 曾是 关于 到 拿 他的 离开 的 掌握 杨 和 这 茶 服务器 .

却待要辞了杨员外与茶博士，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Suddenly , a group of people came into view in the distance .
突然 , 一个 团体 的 人们 来了 进入 看法 在 这 距离 .

忽然远远地望见一伙人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [mæn] .
They were surrounded by a very tall man .
他们 是 包围 经过 一个 非常 高的 男人 .

簇着一个十分长大汉子。

[ðæt] [mæn][wʌz; wəz][soʊ] ['hænsəm] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
That man was so handsome that people were afraid of him .
那 男人 曾是 所以 英俊的 那 人们 是 害怕的 的 他 .

那汉子生得得人怕，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] :
It really is :
它 真的 是 :

真个是：

[twelv] [fiːt] [tɔːl] ,
Twelve feet tall ,
十二 脚 高的 ,

身长丈二，

[weɪst] [wɪdθ; wɪtθ][ɪz] ['meʒərd] [ɪn] [sər'kʌmfərəns] .
Waist width is measured in circumference .
腰部 宽度 是 测量 在 圆周 .

腰阔数围。

[bluː] [gɔːz] [skɑːrf] ,
Blue gauze scarf ,
蓝色的 纱布 围巾 ,

青纱巾，

[fɔːr] [nɑːts] [wɪð; wɪθ] ['dæŋglɪŋ] ['ɔrnəmənts] ; [goʊld][hæt] [rɪŋ] ,
Four knots with dangling ornaments ; gold hat ring ,
四 绳结 和 悬挂 装饰品 ; 金子 帽子 戒指 ,

四结带垂；金帽环，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
The sun shines on both sides .
这 太阳 闪耀 在 两个都 侧面 .

两边耀日。

[sɪlk] [roʊb] ,
Silk robe ,
丝绸 长袍 ,

纻丝袍，

[kæm'boʊdiən] [weɪst] ['laɪnɪŋ] ; [ræt] - [weɪst] ['pɑːkɪt] ,
Cambodian waist lining ; rat - waist pocket ,
柬埔寨 腰部 衬垫 ; 鼠 - 腰部 口袋 ,

柬腰衬体；鼠腰兜，

- [soʊkt] [ɪn] [krɑːtʃ] .
Naikou soaked in crotch .
- 浸泡过 在 裆 .

柰口浸裆。

[snoʊ] [giːs] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [broʊ'keɪd] [ʃɔːl] .
Snow geese are hidden all over the brocade shawl .
雪 鹅 是 隐 全部 超过 这 锦缎 披肩 .

锦搭膊上尽藏雪雁，

[dʒeɪd] [belt] [wɪð; wɪθ] ['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['goʊldfɪʃ] .
Jade belt with willow branches and goldfish .
玉 腰带 和 柳 分支 和 金鱼 .

玉腰带柳串金鱼。

[laɪk] [ðə; ði] [faɪv] ['vɜːrtʃuəs] [wʌnz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,
Like the Five Virtuous Ones descending to Heaven ,
喜欢 这 五 有德行的 一个 下降 到 天堂 ,

有如五通善萨下天堂，

[its] [laɪk] ['əːlæŋ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] - .
It's like Erlang leaving the palace at Guankou .
它是 喜欢 二朗 离开 这 宫殿 在 - .

好似那灌口二郎离宝殿。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [tɔːl] , [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hɔːrs] .
The man was riding a tall , magnificent horse .
这 男人 曾是 骑术 一个 高的 , 壮丽 马 .

这汉子坐下骑着一匹高头大马，

[ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sæʃ] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] .
The one in front was holding a wooden sash that reached his eyebrows .
这 一 在 正面 曾是 保持 一个 木制的 窗扇 那 达到 他的 眉毛 .

前面一个拿着一条齐眉木俸，

[ə; eɪ] ['sɪlvər] - ['θredɪd] [hæt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] .
A silver - threaded hat was being carried on the handle .
一个 银 - 螺纹 帽子 曾是 存在 携带 在 这 处理 .

棒头挑着一个银丝笠儿，

[drɪp] , [drɪp] , [drɪp] , [æz; əz] [aɪ] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Drip , drip , drip , as I passed by the teahouse .
滴 , 滴 , 滴 , 作为 我 通过了 经过 这 茶馆 .

滴滴答答走到茶坊前过，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'eɪ] ['temp(ə)l] .
They continued straight up to the Yue Temple .
他们 持续 直的 向上 到 这 岳 寺庙 .

一直奔上岳庙中去，

[ɑːn] [ðə; ði] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv] ['empərər] - .
On the birthday of Emperor Chaoyue .
在 这 生日 的 皇帝 - .

朝岳帝生辰。

['mæstər] [jæŋ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] ['mæstər] [jæŋ] .
Master Yang could only exchange a few words with Master Yang .
掌握 杨 可以 仅有的 交换 一个 很少 字 和 掌握 杨 .

那杨员外对着杨三官人说不上数句，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[tə'mɑːroʊ] [ɪz] [ju'eɪ] [mɪŋz] ['bɜːrθdeɪ] .
Tomorrow is Yue Ming's birthday .
明天 是 岳 明氏 生日 .

「明日是岳命生辰，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [frʌm; frəm] ['toʊkioʊ] ,
You are from Tokyo ,
你 是 从 东京 ,

你每是东京人，

[waɪ] [nɑːt] [lɜːrn] [sʌm; səm] [ɑːd] [dʒɑːbz] ?
Why not learn some odd jobs ?
为什么 不是 学习 一些 奇怪的 工作 ?

何不去做些杂手艺?

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði] [gɔdz] [tə'mɑːroʊ] .
I will also go to worship the gods tomorrow .
我 将要 还 去 到 崇拜 这 神 明天 .

明日也去朝神，

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [æskt] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
I also asked my acquaintances to take care of you .
我 还 问 我的 熟人 到 拿 关心 的 你 .

也叫我那相识们大家周全你，

[hiː; hi] [kə'lektɪd] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] .
He collected twenty or thirty strings of cash and returned home .
他 集 二十 或者 三十 字符串 的 现金 和 返回 家 .

撰二三十贯钱归去。」

[ðen] [jæŋ] - [sed] :
Then Yang Sanguanren said :
然后 杨 - 说 :

那杨三官人道：

" [wen] ['ʃiːʃi] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] . "
" Wen Shishi doesn't know how . "
" 温 shishi 不 知道 如何 . "

「温世事不会。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「官人，

[hə'loʊ] , ['sɪmp(ə)l] ['herstaɪl] !
Hello , simple hairstyle !
你好 , 简单的 发型 !

你好朴实头！」

[bʌt; bət] ['mæstər] [jæŋ] [æskt] :
But Master Yang asked :
但 掌握 杨 问 :

杨官人却问道：

" [huː] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɜːrs(ə)n] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" Who was that person riding the horse just now ? "
" WHO 曾是 那 人 骑术 这 马 只是 现在 ? "

「适来骑马的是甚么人？」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðɪs] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [stɪk] ['juːzər] . "
" This man is a stick user . "
" 这 男人 是 一个 戳 用户 . "

「这人是个使棒的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['guːiˌ,dʒiː juː 'aɪ] .
His surname is Li and his given name is Gui .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 图形用户界面 .

姓李名贵，

[ɪts] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['ʃæn'djŋ] ['jækʃə] .
Its nickname is Shandong Yaksha .
它是 昵称 是 山东 夜叉 .

浑名叫做山东夜叉。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəstiz] [ə'sent] [ʌv; əv] [maʊnt] [ju'eɪ] .
This was the tenth year of the Han dynasty's ascent of Mount Yue .
这 曾是 这 第十 年 的 这 韩 王朝的 上升 的 山 岳 .

这汉上岳十年，

[ðə; ði] [læmp] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .
The lamp shines brightly throughout the world , making it a wonderful thing .
这 灯 闪耀 明亮地 自始至终 这 世界 , 制作 它 一个 精彩的 事物 .

灯尽天下使棒的，

[noʊ] [kə'rekt] ['ænsər] [fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] ['jɪrz] ; [noʊ] [kə'rekt] ['ænsər] [ə'gen] [ðɪs] [jɪr] .
No correct answer for three consecutive years ; no correct answer again this year .
不 正确的 回答 为了 三 连续的 年 ; 不 正确的 回答 再次 这 年 .

一连三年无对；今年又是没对，

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
That person had a thousand strings of cash .
那 人 有 一个 千 字符串 的 现金 .

那利物有一千贯钱，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
They all belong to him .
他们 全部 属于 到 他 .

都属他。

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪnkə'rekt] ['entriz] [ɪz] ['poʊstɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] .
The list of incorrect entries is posted on the opposite wall .
这 列表 的 错误 条目 是 发布 在 这 对面的 墙 .

对面壁上贴的是没对榜子。」

[jæŋ] [wen] [sed] :
Yang Wen said :
杨 温 说 :

那杨温道：

" ['æftər] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] ,
" After demobilization ,
" 后 复员 ,

「复员外，

[wen] [wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['wɜːrldli] [ə'ferz] [æt; ət] [hoʊm] .
Wen was unaware of worldly affairs at home .
温 曾是 不知情 的 世俗 事务 在 家 .

温在家世事不会，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [stɪk] ; [tel] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
It will only make you a stick ; tell the wealthy man ,
它 将要 仅有的 制作 你 一个 戳 ; 告诉 这 富裕 男人 ,

只会使棒；告员外，

[dʒəu] - -
Zhou Quanyang Wenze
周 - -

周全杨温则个，

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kmɜːrr] ['kɑːmjənɪst] ['pɑːrti] [sed] ,
The head of the Khmer Communist Party said ,
这 头 的 这 高棉语 共产 派对 说 ,

肯共社头说了，

[hiː; hi] ['hændɪd] [jæŋ] [wen] ['oʊvər] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He handed Yang Wen over to fight with a stick .
他 递交 杨 温 超过 到 斗争 和 一个 戳 .

交杨温与他使棒，

['æftər] ['wɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
After winning him ,
后 获胜 他 ,

赢得他后，

[ðɪs] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [gɪft] .
This thousand strings of cash is a gift .
这 千 字符串 的 现金 是 一个 礼物 .

这一千贯钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ə'fɪʃ(ə)l] ['skɑːlər] " .

He was granted the title of " Official Scholar " .

他 曾是 的确 这 标题 的 " 官方的 学者 " .

出赐员外。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :

The wealthy man said :

这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ə; eɪ] [stɪk] ? "

" You can use a stick ? "

" 你 能 使用 一个 戳 ? "

「你会使棒？」

[jæŋ] - :

Yang Wendao :

杨 - :

杨温道：

" [wɔːrmθ] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] [greɪt] . "

" Warmth will make things great . "

" 温暖 将要 制作 事物 伟大的 . "

「温会使棒。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :

The wealthy man said :

这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juːl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] . "

" You'll make a great dish . "

" 你会 制作 一个 伟大的 盘子 . "

「你会使棒，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [stɪks] .

You shall join me in using a pair of sticks .

你 将 加入 我 在 使用 一个 一对 的 棍子 .

你且共我使一合棒，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [test] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['meθədz] .

This is a test of your methods .

这 是 一个 测试 的 你的 方法 .

试探你手段则个。

[juː; jʊ] [wɪn] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,

You win against me ,

你 赢 反对 我 ,

你赢得我，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['membərʃɪp] .

They will recommend you for membership .

他们 将要 推荐 你 为了 会员资格 .

便举保你入社，

[aɪl] [juːz] [maɪ] [streŋθ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

I'll use my strength against you .

患病的 使用 我的 力量 反对 你 .

与你使棒。」

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪplə'mætɪk] [kɔːr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tiː'aʊ] , [sed] :

The member of the diplomatic corps , Dr . Tiao , said :

这 成员 的 这 外交 兵团 , 博士 . 条 , 说 :

员外交条博士道：

" [kloʊz] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] [dɔːr] "
" Close the teahouse door "
" 关闭 这 茶馆 门 "

「关了茶坊门，

[kloʊzd] [tə'deɪ] .
Closed today .
关闭 今天 .

今日不开了。」

[ðə; ði] [tiː] ['ʃɑːps] [tiː] ['mæstər] [ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] .
The tea shop's tea master immediately closed .
这 茶 商店的 茶 掌握 立即地 关闭 .

茶坊茶博士即时关了。

[jæŋ] [wɛnz] [ˌɑːntu'rɑːʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ['eriə] .
Yang Wen's entourage came to the rear area .
杨 温的 随行人员 来了 到 这 后部 区域 .

杨温随员外入来后地，

[pʊʃ] ['oʊpən][ə; eɪ]['kɔːrnər] [dɔːr] ,
Push open a corner door ,
推 打开 一个 角落 门 ,

推开一个固角子门，

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go in and take a look .
去 在 和 拿 一个 看 .

入去看，

[æn; ən]['oʊpən] [speɪs] .
An open space .
一个 打开 空间 .

一段空地。

[ðen] [jæŋ] - [sed] :
Then Yang Sanguanren said :
然后 杨 - 说 :

那杨三官人道：

" [greɪt] ! "
" Great ! "
" 伟大的 ! "

「好也！

[ðɪs] ['oʊpən] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] [sloʊp] ,
This open space on the slope ,
这 打开 空间 在 这 坡 ,

这坡空地，

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [stɪk] ! "
" We'll have to use a stick ! "
" 出色地 有 到 使用 一个 戳 ! "

只好使棒！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wiːk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [strɔːŋ] . "
" You are weak , I am strong . "
" 你 是 虚弱的 , 我 是 强的 . "

「你弱我健。」

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði] [tiː] ['sɜːrvər][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [daɪm] [ʌv; əv] [waɪn] .
And ask the tea server to buy a dime of wine .
和 问 这 茶 服务器 到 买 一个 一角硬币 的 葡萄酒 .

且唤茶博士买一角酒、

[tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [miːt] , [pliːz] .
Two pounds of meat , please .
二 磅 的 肉 , 请 .

二斤肉来，

[dʒaʊ] [jæŋwən] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiao Yangwen ate it .
角 杨文 吃 它 .

交杨温吃。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['iːtn] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .
The official had eaten wine and meat .
这 官方的 有 吃 葡萄酒 和 肉 .

那官人吃了酒和肉，

[ðə; ði] [tiː] [ˌkɑːnə'sɜːr] ['ɔːlsoʊ] [eɪt] [sʌm; səm] .
The tea connoisseur also ate some .
这 茶 行家 还 吃 一些 .

交茶博士也吃些。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [tiː] ['mæstər] " ,
" Tea Master " ,
" 茶 掌握 " ,

「茶博士，

[goʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [stɪk] .
Go and fetch the stick .
去 和 拿来 这 戳 .

去取棒来。」

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [left] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
The tea master left not long ago ,
这 茶 掌握 左边 不是 长的 前 ,

茶博士去不多时，

[faɪv] [poʊlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['oʊvər] .
Five poles were brought over .
五 杆子 是 带来 超过 .

只见将五条桿棒来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
It was left on the ground .
它 曾是 左边 在 这 地面 .

撇在地上。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [juː; jʊ] [pɪk] [wʌn] [fɜːrst] . "
" You pick one first . "
" 你 挑选 一 第一的 . "

「你先来拣一条。」

[jæŋ] - [glɑːnst] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Yang Guanren glanced at it .
杨 - 瞥了一眼 在 它 .

杨官人觑一觑，

[kɪk] [jʊr; jər] [fʊt] .
Kick your foot .
踢 你的 脚 .

把脚打一踢，

[kɪkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
Kicked into the air ,
踢 进入 这 空气 ,

踢在空里，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [ɔːf] .
But it will fall off .
但 它 将要 落下 离开 .

却待脱落，

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Catch it .
抓住 它 .

打一接住。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [faɪv] [stɪks] . "
" This man has five sticks . "
" 这 男人 有 五 棍子 . "

「这汉为五条棒，

['oʊnli] [ðɪs] [wʌn] [ɪz] [gʊd] .
Only this one is good .
仅有的 这 一 是 好的 .

只有这条好，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He picked it up .
他 挑选 它 向上 .

被他拣了。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] . "
" Make our flags and drums . "
" 制作 我们的 旗帜 和 鼓 . "

「要使旗鼓。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那官人道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

「好，

" [reɪz] [jʊr; jər] [flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] ! "
" Raise your flags and drums ! "
" 增加 你的 旗帜 和 鼓 ! "

使旗鼓！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [flæg] ! "
" Bring the flag ! "
" 带来 这 旗帜 ! "

「使旗来！」

[jæŋ] - [juːst] [ə; eɪ] [flæg] [ænd; ənd] [drʌm] .
Yang Guanren used a flag and drum .
杨 - 用过的 一个 旗帜 和 鼓 .

杨官人使了一个旗鼓。

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sɪ'lekts] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
The tea master selects his salary .
这 茶 掌握 选择 他的 薪水 .

茶博士拣俸，

['oʊnli] [tuː] [baːz] [hæv; həv] [bɪn] ['oʊpənd] .
Only two bars have been opened .
仅有的 二 酒吧 有 到过 打开 .

才开两条棒起，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [læst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [raʊndz] .
They couldn't even last two or three rounds .
他们 不能 甚至 最后的 二 或者 三 回合 .

斗不得三两合，

[ðeɪ] [lɔːst] [tuː; tə] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] ['ɜːrli] [ɑːn] .
They lost to one person early on .
他们 丢失的 到 一 人 早期的 在 .

早输了一个人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] ['nevər] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] [klaʊdz] .
He never reached out to grab the clouds .
他 绝不 达到 出去 到 抓住 这 云 .

未曾伸出拿云手，

[dəunt] [lʊk] [æt; ət] [bluː] ['faɪərwʊd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
Don't look at blue firewood in the same way .
不 看 在 蓝色的 柴 在 这 相同的 方式 .

莫把蓝柴一样看。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wiːldid] [stɪks] [tə'geðər] .
The official and the wealthy man wielded sticks together .
这 官方的 和 这 富裕 男人 挥舞 棍子 一起 .

那官人共员外使棒，

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

[aɪ] [der] [nɑːt] [hɪt] [hɪm; ɪm] .
I dare not hit him .
我 敢 不是 打 他 .

「我不敢打着，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [lʊk] [gʊd] [ɪf] [aɪ] [gɑːt] [hɪt] .
It wouldn't look good if I got hit .
它 不会 看 好的 如果 我 得到 打 .

打着了不好看。」

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɪkst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] .
It was mixed two or three times .
它 曾是 混合 二 或者 三 时代 .

使两三合了，

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːrt] ,
" Tear it apart ,
" 撕 它 除 ,

「拽破，

[jʊr; jər] [stɪk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] .
Your stick has a disease .
你的 戳 有 一个 疾病 .

你那棒有节病。」

[jæŋ] [wen] [sed] :
Yang Wen said :
杨 温 说 :

那杨温道：

" [ˈæftər] [diːˌmoʊbələˈzeɪʃn] ,
" After demobilization ,
" 后 复员 ,

「复员外，

[haʊ] [kæn; kən] [ðer; ðər] [biː; bi] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] [kɔːld] " [kənˈstrɪkʃn] " ?
How can there be a disease called " constriction " ?
如何 能 那里 是 一个 疾病 称为 " 收缩 " ?

如何有节病。」

[ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [jʊə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [bʌt; bət] [nɑːt] [ˈhɪtɪŋ] ? "
" You're waiting to be hit but not hitting ? "
" 你是 等待 到 是 打 但 不是 击中 ? "

「你待打不打，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ; [juː; jʊ] [tuː] [ɑːr; ər] [goʊst] [ˈmesɪndʒəz] .
This is a disease ; you two are ghost messengers .
这 是 一个 疾病 ; 你 二 是 鬼 信使 .

是节病；你两节鬼使，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [hɪt] [ˈsʌmwʌn] ?
How do you hit someone ?
如何 做 你 打 某人 ?

如何打得人？」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

" ['æftər] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] ,
" After demobilization ,
" 后 复员 ,

「复员外，

-
Yuanwaijia
-

员外架，

[jʊə(r)] [greɪt] !
You're great !
你是 伟大的 !

你棒迟，

[aɪm] ['ɔːsəm] !
I'm awesome !
我是 惊人的 !

我棒快，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ; [wen] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] ,
He deliberately knocked it down ; when the wealthy man was separated ,
他 故意地 敲门 它 向下 ; 什么时候 这 富裕 男人 曾是 分开 ,

特地棒倒；待员外隔时，

[ðə; ði] [stɪk] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɔːlən] .
The stick had just fallen .
这 戳 有 只是 倒下 .

棒才落。」

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人所谓：

[ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [ʌv; əv] ['rɑːt(ə)n] ['tʃesbɔːrd] [pə'zesiz] ['wʌndrəs] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['paʊɚz] .
The Immortal of Rotten Chessboard possesses wondrous supernatural powers .
这 不朽 的 烂 棋盘 拥有 奇妙的 超自然 权力 .

烂柯仙客妙神通，

[ə; eɪ] [geɪm] [hæz; həz] [bɪn] [pleɪd] [θruː] ['meni] [sprɪŋz] .
A game has been played through many springs .
一个 游戏 有 到过 玩 通过 许多 弹簧 .

一局曾经几度春。

[sɪns] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] , [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] .
Since emerging from the cave , he has been invincible .
自从 新兴 从 这 洞穴 , 他 有 到过 无敌 .

自出洞来无敌手，

[fər'gɪv] ['ʌðər] [wen] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
Forgive others when you can .
原谅 其他的 什么时候 你 能 .

得饶人处且饶人。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem ˈiː] . "
" I want you to hit me . "
" 我 想 你 到 打 我 . "

「我正要你打着我。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] .
I like it when you call .
我 喜欢 它 什么时候 你 称呼 .

我喜欢你打来，

" [waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [juːz] [tuː] [mɔːr] ? "
" Why don't we use two more ? "
" 为什么 不 我们 使用 二 更多的 ? "

不妨两个再使。」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [lʊk] [gʊd] [ɪf] [aɪ] [gɑːt] [hɪt] . "
" It wouldn't look good if I got hit . "
" 它 不会 看 好的 如果 我 得到 打 . "

「打着了不好看。」

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ˈduːti] .
The two were on duty .
这 二 是 在 责任 .

两人正使，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ˈsʌmwʌn] [ˈnɔkiŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
Then they heard someone knocking on the door .
然后 他们 听到 某人 敲门 在 这 门 .

则听得门口有人敲门。

[ðə; ði] [tiː] [ˈmæstər] [sɪŋz] [ə; eɪ] [ˈgriːtɪŋ] .
The tea master sings a greeting .
这 茶 掌握 唱歌 一个 问候 .

茶博士唱个喏，

[tʃiːf] [mɑː] [æskt] :
Chief Ma asked :
首席 马 问 :

马都头问道：

" [wer] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmæstər] ? "
" Where is the master ? "
" 在哪里 是 这 掌握 ? "

「员外在那里？」

[ðə; ði] [tiː] [ˈmæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [juːz] [ðə; ði] [stɪk] [ˌɪnˈsaɪd] . "
" Use the stick inside . "
" 使用 这 戳 里面 . "

「在里面使棒。」

[tʃiːf] [mɑː] [sed] :
Chief Ma said :
首席 马 说 :

马都头道：

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] !
You can do it !
你 能 做 它 !

「你行!

[aɪ][toʊld][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] [juːz] [jʊr; jər] [stɪk] .
I told you not to use your stick .
我 讲述 你 不是 到 使用 你的 戳 .

我道你休使棒,

[hiː; hi] , [haʊ'evər] , [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] .
He , however , loved it dearly .
他 , 然而 , 喜爱 它 亲爱的 .

他却酷爱。」

[ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [wɔːkt] [ɪn] .
The head constable walked in .
这 头 警官 步行 在 .

都头走入来,

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [kɔːld] [aʊt] .
The wealthy man called out .
这 富裕 男人 称为 出去 .

共员外厮叫了。

['mɪstər] . [jæŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
Mr . Yang stepped forward and bowed .
先生 . 杨 步 向前 和 鞠躬 .

杨官人向前来唱个喏,

[mɑː] - [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['seɪɪŋ] [noʊ] .
Ma Dutou seemed to be saying no .
马 - 似乎 到 是 说 不 .

马都头似还不还一喏。

[tʃiːf] [mɑː] [sed] :
Chief Ma said :
首席 马 说 :

马都头道:

" [dʌz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [noʊ] [ðə; ði][oʊld] [nʌn] ? "
" Does the gentleman know the old nun ? "
" 做 这 绅士 知道 这 老的 尼姑 ? "

「员外可知道庵老,

[soʊ] [ðæts] [wʌt] [jʊə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] .
So that's what you're all about .
所以 那就是 什么 你是 全部 关于 .

原来你这般刷子。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" [noʊ] .
" no .
" 不 .

「不是。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ju'eɪ] .
He wants to go to Yue .
他 想要 到 去 到 岳 .

他要上岳,

[li] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['jækʃə] , [wiːldid] [ə; eɪ] [stɑːf] .
Li Gui , the Shandong Yaksha , wielded a staff .
李 图形用户界面 , 这 山东 夜叉 , 挥舞 一个 职员 .

共山东夜叉李贵使棒。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [seɪ] ,
I saw him say ,
我 锯 他 说 ,

我见他说，

[let] [hɪm; ɪm] [siː] .
Let him see .
让 他 看 .

共他使看。」

[tʃiːf] [mɑː] [sed] :
Chief Ma said :
首席 马 说 :

马都头道：

" [ðɪs] [mæn] ['wɒnts] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ] [li] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] ! "
" This man wants to use the stick with Li Gui ! "
" 这 男人 想要 到 使用 这 戳 和 李 图形用户界面 ! "

「这汉要共李贵使棒！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

嗏，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [wɪn] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ?
How will you win him over ?
如何 将要 你 赢 他 超过 ?

你却如何赢得他？

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [sɪk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['biːtɪŋz] ,
To avoid getting sick from his beatings ,
到 避免 获得 生病的 从 他的 殴打 ,

不被他打得疾患，

[its] ['ɔːlsoʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [li] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] .
It's also because you don't know Li Gui .
它是 还 因为 你 不 知道 李 图形用户界面 .

也得你不识李贵。

[aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] .
I invited him myself .
我 受邀 他 我 .

我兀自请他，

[æsk] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] [ə'poʊnənt] .
Ask him about the method of using the stick to knock down the opponent .
问 他 关于 这 方法 的 使用 这 戳 到 敲 向下 这 对手 .

问他腾倒棒法。」

[jæŋ] - [sed] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] .
Yang Guanren said something unspeakable .
杨 - 说 某物 无法形容 .

杨官人口里不道，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

肚内思量：

" [ðæt] [mæn][ɪz] ['riːəli] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] . "
" That man is really bullying me . "
" 那 男人 是 真的 欺凌 我 . "

「叵耐这汉忒欺负我。」

[tʃiːf] [mɑː] [sed] :
Chief Ma said :
首席 马 说 :

马都头道:

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][wʌn] [huː] [kə'mændz] [ðə; ði][bə'tɑːn] . "
" I am the one who commands the baton . "
" 我 是 这 一 WHO 命令 这 指挥棒 . "

「我乃使棒部署,

[juː; jʊ] [der] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
You dare to use a stick with me ?
你 敢 到 使用 一个 戳 和 我 ?

你敢共我使一合棒?

[wen] [juː; jʊ][wɪn][ˌem 'iː]
When you win me
什么时候 你 赢 我

你赢得我时,

[aɪ] [wɪl] [træns'fɔːrm] ['ɪntuː][juː; jʊ][ænd; ənd] [wiːld] [ðə; ði] [stɑːf] [əˌlɔːŋ'saɪd] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði]
I will transform into you and wield the staff alongside Li Gui , the
我 将要 转换 进入 你 和 挥 这 职员 旁边 李 图形用户界面 , 这
['ʃæn'dʊŋ] ['jækʃə] ; [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː] . . .
Shandong Yaksha ; if you cannot defeat me . . .
山东 夜叉 ; 如果 你 不能 击败 我 . . .

我却变你共山东夜叉李贵使棒;如赢不得我,

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [rest] ! "
" Then you shall leave me and rest ! "
" 然后 你 将 离开 我 和 休息 ! "

你便离了我这里去休!」

[ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] [sed] :
Official Yang said :
官方的 杨 说 :

杨官人道:

" [aɪ] [der] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] . "
" I dare to use the stick with the chief . "
" 我 敢 到 使用 这 戳 和 这 首席 . "

「我敢共都头使棒。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['mæstər] .
The wealthy man is the same as the master .
这 富裕 男人 是 这 相同的 作为 这 掌握 .

员外同棒,

[ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪk] .
The head constable picked up a stick .
这 头 警官 挑选 向上 一个 戳 .

都头拿一条棒起,

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] .
They made a big splash .
他们 制成 一个 大的 溅 .

做了一个旗鼓。

['mɪstər] . [jæŋ] ['ɔːlsoʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [flæg] [ænd; ənd] [drʌm] .
Mr . Yang also set up a flag and drum .
先生 . 杨 还 放 向上 一个 旗帜 和 鼓 .

杨官人也做一个旗鼓，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['kæptɪn] , "
" Captain , "
" 队长 , "

「都头，

[wʌn] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
One combination ,
一 组合 ,

一合使，

" [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] ['mɪʃ(ə)n] ? "
" Is it a joint mission ? "
" 是 它 一个 联合的 使命 ? "

是两合使？」

[ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The head constable said :
这 头 警官 说 :

都头道：

" [dʒʌst] [wʌn] [raʊnd] . "
" Just one round . "
" 只是 一 圆形的 . "

「只一合。」

[bɪ'twiːn] [stɪks] ,
Between sticks ,
之间 棍子 ,

间棒起，

[tuː] ['kænɑːt] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['traɪæd] .
Two cannot form a triad .
二 不能 形式 一个 三元组 .

两个不三合，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ju'naɪt] .
They cannot unite .
他们 不能 团结 .

不两合，

[juːz] ['oʊnli] [wʌn] [doʊs] .
Use only one dose .
使用 仅有的 一 剂量 .

只一合地使。

[soʊ] - [kɔːld] :
So - called :
所以 - 称为 :

所谓：

[tuː] [hɑːrd] [stɪks] [met] [ðə; ði] ['enəmi] .
Two hard sticks met the enemy .
二 难的 棍子 遇见 这 敌人 .

两条硬棒相迎敌，

['betər] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ;
Better to avoid no damage in the middle ;
更好的 到 避免 不 损害 在 这 中间 ;

宁免中间无损伤；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [muːvz] [tuː; tə] [straɪk] .
It doesn't take more than two or three moves to strike .
它 不 拿 更多的 比 二 或者 三 移动 到 罢工 .

手起不须三两合，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [huː] [ɪz] [wiːk] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [strɔːŋ] .
It is important to know who is weak and who is strong .
它 是 重要的 到 知道 WHO 是 虚弱的 和 WHO 是 强的 .

须知谁弱与谁强。

[tʃiːf] [mɑː] [biːts] [ʌp] [ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Chief Ma beats up Official Yang with a stick .
首席 马 节拍 向上 官方的 杨 和 一个 戳 .

马都头棒打杨官人，

[dʒʌst] [teɪk] [wʌn] [step] [æt; ət][moʊst] .
Just take one step at most .
只是 拿 一 步 在 最多 .

就幸则一步，

[hiː; hi] [strʌk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
He struck her in the waist .
他 击 她 在 这 腰部 .

拦腰便打。

[ðə; ði] [hed] ['hɔːrsmən] [wiːldid] [ə; eɪ] [stɪk] .
The head horseman wielded a stick .
这 头 骑手 挥舞 一个 戳 .

那马都头使棒，

[ðen] , [hæf] [ə; eɪ] [step] [ə'pɑːrt] ,
Then , half a step apart ,
然后 , 一半 一个 步 除 ,

则半步一隔，

[ðen] ['mæstər] [jæŋ] [left] .
Then Master Yang left .
然后 掌握 杨 左边 .

杨官人便走。

[ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .
The constable caught up and swung a stick .
这 警官 捕捉 向上 和 摇摆 一个 戳 .

都头赶上使一棒，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .
It came crashing down on his head .
它 来了 崩溃 向下 在 他的 头 .

劈头打下来，

['mɪstər] . [jæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Mr . Yang took a step to the side .
先生 . 杨 采取 一个 步 到 这 边 .

杨官人把脚侧一步，

[its] [bɪn] [greɪt] , [ænd; ənd][soʊ][hæz; həz][maɪ]['bɑːdi] .
It's been great , and so has my body .
它是 到过 伟大的 , 和 所以 有 我的 身体 .

棒过和身也过，

[ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .
A blow to the back of the body .
一个 吹 到 这 后退 的 这 身体 .

落夹背一棒，

[smæʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Smash the captain to the ground .
粉碎 这 队长 到 这 地面 .

把都头打一下伏地，

[aɪ] [sɔː] ['swelɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
I saw swelling on his back .
我 锯 肿胀 在 他的 后退 .

看见脊背上肿起来，

[ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] [sed] :
Official Yang said :
官方的 杨 说 :

杨官人道：

" [ðə; ði]['hedmæn,'hedmən][ɪz] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb] . "
" The headman is doing a good job . "
" 这 村长 是 正在做 一个 好的 工作 . "

「都头使得好，

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [brʌʃ] !
I'm not a brush !
我是 不是 一个 刷子 !

我不是刷子！」

['evriwʌn] [get] [ʌp] .
Everyone get up .
每个人 得到 向上 .

都头起来，

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [kloʊðz] ,
After putting on clothes ,
后 推杆 在 衣服 ,

着了衣裳，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

「好，

[jʊə(r)] ['riːəli] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] .
You're really good at that .
你是 真的 好的 在 那 .

你真个会。」

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [skɪld] [hænd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [skɪld] [hænd] .
A skilled hand becomes a skilled hand .
一个 熟练 手 变成 一个 熟练 手 .

好手手中呈好手，

[ə; eɪ] [red] [hɑːrt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [red] [hɑːrt] .
A red heart inside a red heart .
一个 红色的 心 里面 一个 红色的 心 .

红心心里中红心。

[tʃiːf] [mɑː] [sed] :
Chief Ma said :
首席 马 说 :

马都头道:

" [aɪ] [went] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
" I went and told the people in the community ,
" 我 去 和 讲述 这 人们 在 这 社区 ,

「我去说与众社里人,

" [aɪl] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] ! "
" I'll hand it over to you ! "
" 患病的 手 它 超过 到 你 ! "

交来请你!」

[kə'mændər] [mɑː] [left] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .
Commander Ma left on his own .
指挥官 马 左边 在 他的 自己的 .

马都头自去。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道:

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥,

[jʊə(r)] [soʊ] ['klevər] !
You're so clever !
你是 所以 聪明的 !

你真个会!

[ðæts] [wen] [juː; jʊ] [sperd] [ˌem 'iː] .
That's when you spared me .
那就是 什么时候 你 幸存 我 .

适才是你饶我。

[mɑː] - [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Ma Dutou is such a stick ,
马 - 是 这样的 一个 戳 ,

马都头恁地一条棒,

[aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I can do nothing to you .
我 能 做 没有什么 到 你 .

兀自奈何你不得,

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] ['pɑːsəbli] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
How can I possibly do anything to you ?
如何 能 我 可能 做 任何事物 到 你 ?

我如何奈何得你?

[ðeɪ] ['oʊnli] [rest] [æt; ət][maɪ] ['tiːhaʊs] .
They only rest at my teahouse .
他们 仅有的 休息 在 我的 茶馆 .

只在我茶坊里歇,

[aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [juː; jʊ] .
I will bring you things to comfort you .
我 将要 带来 你 事物 到 舒适 你 .

我把物事来将息你，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [keɪm] [bæk] .
He returned the two strings of cash , and the person came back .
他 返回 这 二 字符串 的 现金 , 和 这 人 来了 后退 .

把两贯钱去还了人却来。」

['mɪstər] . [jæŋ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Mr . Yang then left the teahouse .
先生 . 杨 然后 左边 这 茶馆 .

杨官人便出茶坊，

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [miːl] .
I came to the store to pay for the room and meal .
我 来了 到 这 店铺 到 支付 为了 这 房间 和 一顿饭 .

来店中还了房钱并饭钱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
But they came to the teahouse .
但 他们 来了 到 这 茶馆 .

却来茶坊里。

[ðə; ði] [tiː] ['mæstər] [sed] :
The tea master said :
这 茶 掌握 说 :

茶博士道：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「官人，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'bɪlətiz] .
You have such abilities .
你 有 这样的 能力 .

你却何恁的本事。

[aɪ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] ,
I , the wealthy man ,
我 , 这 富裕 男人 ,

我这员外，

['evriθɪŋ] [ɪz] [bæd] .
Everything is bad .
一切 是 坏的 .

件件不好，

['oʊnli] [tuː] ['aɪtəmz] :
Only two items :
仅有的 二 项目 :

只好两件：

\- ,
Sipu ,
\- ,

厮扑、

[juːz] [ə; eɪ] [stɪk] .
Use a stick .
使用 一个 戳 .

使棒。」

[baɪ] [təˈmɑːroʊ] ,
By **tomorrow** **,**
经过 明天 ,

到明日,

[its] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] .
It's **time** **to** **eat** **.**
它是 时间 到 吃 .

吃饭了,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
They were having tea with the wealthy man .
他们 是 拥有 茶 和 这 富裕 男人 .

正与员外吃茶，

['twenti] ['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Twenty people entered the teahouse .
二十 人们 进入 这 茶馆 .

只见二十人入茶坊来，

[gɔːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Gong Yuanwai shouted :
锣 - 喊叫 :

共员外厮叫道：

[wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
We hear it .
我们 听到 它 .

「我们听得，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wiːld] [ə; eɪ] [stɑːf] [wɪð; wɪθ] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] "
There was one who wanted to wield a staff with Li Gui , the "
那里 曾是 一 WHO 通缉 到 挥 一个 职员 和 李 图形用户界面 , 这 "

['ʃæn'dɪŋ] ['jækʃə] " .
Shandong Yaksha " .
山东 夜叉 " .

有一个要共山东夜叉李贵使棒，

" [hænd] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] ! "
" Hand him over ! "
" 手 他 超过 ! "

交他出则个！」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [dʒʌst] [sɪt] [hɪr] . "
" Just sit here . "
" 只是 坐 这里 . "

「在这里坐地便是。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] " [jes] , [sɜːr] . "
The official responded with a " Yes , sir . "
这 官方的 回应 和 一个 " 是的 , 先生 . "

那官人唱了喏，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [gest] , [jæŋ] - . "
" This is the guest , Yang Sanguan . "
" 这 是 这 客人 , 杨 - . "

「客人杨三官便是。」

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɪn] ['nʌmbərz] :
One of the ways in numbers :
一 的 这 方式 在 数字 :

数中一个道：

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [stɑːf] [wɪð; wɪθ] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] ['ʃæn'dʒŋ] ['jækʃə] . "
" It was he who wanted to use a staff with Li Gui , the Shandong Yaksha . "
" 它 曾是 他 WHO 通缉 到 使用 一个 职员 和 李 图形用户界面 , 这 山东 夜叉 . "

「便是他要共山东夜叉李贵使棒。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

那官人道：

" ['kæptɪn] , "
" Captain , "
" 队长 , "

「都头，

[pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [læst] [naɪt] .
Please don't blame me for last night .
请 不 责备 我 为了 最后的 夜晚 .

昨夜莫怪。」

[ðə; ði] [hed] ['kɑːnstəbl] [sed] :
The head constable said :
这 头 警官 说 :

都头道：

" [aɪ] ['bulid] [hɪm; ɪm] . "
" I bullied him . "
" 我 被欺凌 他 . "

「是我欺负他了，

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
He was hit with a stick .
他 曾是 打 和 一个 戳 .

被打了一棒，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] .
But he does .
但 他 做 .

却是他会。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [kən'trɪbjuːtɪd] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
The officials of the community contributed three hundred strings of cash .
这 官员 的 这 社区 贡献 三 百 字符串 的 现金 .

众社官把出三百贯钱来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['brʌðər] [jæŋ] , "
" Brother Yang , "
" 兄弟 杨 , "

「杨三哥，

[teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] .
Take care of yourself .
拿 关心 的 你自己 .

你把来将息。」

['mɪstər] . [jæŋ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .
Mr . Yang thanked him .
先生 . 杨 谢谢 他 .

杨官人谢了，

['evriwʌn] [went] .
Everyone went .
每个人 去 .

众人都去。

[mɑːrtʃ] 37th ,
March 37th ,
行进 37th ,

三月三十七日，

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [tʃiːf] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] .
The section chief came to see the gentleman .
这 部分 首席 来了 到 看 这 绅士 .

节级部署来见员外，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [kɔːld] [aʊt] :
The wealthy man called out :
这 富裕 男人 称为 出去 :

员外叫道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥，

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ju'eɪ] .
I'm going to Mount Yue .
我是 去 到 山 岳 .

我去上岳。」

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] [drest] [ʌp] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Official Yang dressed up to go to the mountain .
官方的 杨 穿着 向上 到 去 到 这 山 .

杨官人打扮朝岳。

[ə; eɪ] ['fiːnɪks] [ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'eɪ] ['temp(ə)l] .
A phoenix appeared in front of the Yue Temple .
一个 凤凰 出现 在 正面 的 这 岳 寺庙 .

到岳庙前一凤，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] :
The result is :
这 结果 是 :

果谓是：

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [griːn] [paɪnz] ,
In the shadow of green pines ,
在 这 阴影 的 绿色的 松树 ,

青松影里，

[ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['pæləs] [kæn; kən][biː; bi] ['veɪgli] [siːn] ; [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['saɪprəs] ,
The majestic palace can be vaguely seen ; in the shade of the old cypress ,
这 雄伟 宫殿 能 是 依稀 已见 ; 在 这 阴影 的 这 老的 柏 ,

依稀见宝殿巍峨；老桧阴中，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [geɪts] [wɜːr; wər] ['taʊərɪŋ] [ænd; ənd] [dens] .
It seemed as if the three gates were towering and dense .
它 似乎 作为 如果 这 三 大门 是 参天 和 稠密 .

彷佛侵三门森耸。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [ɪn] [fʊl] [bluːm]
A hundred flowers in full bloom
一个 百 花朵 在 满的 盛开

百花掩映，

[ə; eɪ] [dʌst] - [friː] [roʊd] ; [sə'raʊndɪd] [baɪ]['vɜːrd(ə)nt] [ˌbæm'buː] ,
A dust - free road ; surrounded by verdant bamboo ,
一个 灰尘 - 自由的 路 ; 包围 经过 葱茏 竹子 ,

一条道路无尘；翠竹周围，

[tuː] [striːmz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [floʊ] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [θredz] .
Two streams of water flow with golden threads .
二 溪流 的 水 流动 和 金的 线程 .

两下水流金线。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
Looking to the left from the building ,
寻找 到 这 左边 从 这 建筑 ,

离楼左视，

['lʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [siːn] [ɪz] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [aɪz]
Looking a thousand miles away , it seems as if the scene is right before my eyes
寻找 一个 千 英里 离开 , 它 似乎 作为 如果 这 场景 是 正确的 前 我的 眼睛
; [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['ʃiː] [kwɑːŋ] ,
; to the right of Shi Kuang ,
; 到 这 正确的 的 史 匡 ,

望千里如在目前；师旷右边，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [floʊ] [streɪt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ɪr] .
Listen to the quiet , and let it flow straight to your ear .
听 到 这 安静的 , 和 让 它 流动 直的 到 你的 耳朵 .

听幽做直同耳畔。

[ɑːn][ðə; ði] [græs] ['dʒɪnseŋ] [pə'vɪliən] ,
On the grass ginseng pavilion ,
在 这 草 参 亭 ,

草参亭上，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kaɪndz][ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['ɪnsens] [bɜːrn] [ɪn][ðə; ði] ['sensər] ; ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd]
A hundred kinds of fragrant incense burn in the censer ; offerings are presented
一个 百 种类 的 香 香 烧伤 在 这 香炉 ; 供品 是 呈现
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .
before the altar .
前 这 坛 .

炉内焚百和名香；祝献台前，

[ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [blɑːk] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [siːdz] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
A divination block with divination seeds was placed on the table .
一个 占卜 堵塞 和 占卜 种子 曾是 放置 在 这 桌子 .

案上放灵种杯筊。

[æt; ət] [dɑːn] , [ðə; ði] [neɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [hɔːrs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['friːkwəntli] .
At dawn , the neighing of the wooden horse could be heard frequently .
在 黎明 ， 这 嘶鸣 的 这 木制的 马 可以 是 听到 频繁地 .

朝闻木马频嘶，

[æt; ət] [dʌsk] , [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [mʌd] [gɑːd] [sɪŋ] .
At dusk , I heard the mud god sing .
在 黄昏 ， 我 听到 这 泥 上帝 唱歌 .

暮听泥神唱喏。

['mɪstər] . [jæŋ] [sæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ju'eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] .
Mr . Yang San went to the Yue Temple to burn incense .
先生 . 杨 圣 去 到 这 岳 寺庙 到 烧伤 香 .

杨三官人到这岳庙烧香，

[ðeɪ] [peɪd] ['hɑːmɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They paid homage at the Temple of the Supreme God of the Temple .
他们 有薪酬的 尊敬 在 这 寺庙 的 这 最高 上帝 的 这 寺庙 .

参拜了献台上社司间署。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] ['prezəntɪŋ] ['ɔfərɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] .
All the officials were presenting offerings on the platform .
全部 这 官员 是 呈现 供品 在 这 平台 .

众社官都在献台上，

- :
Shajido :
- :

社司道：

" [li] ['guːiˌ,dʒiː juː 'aɪ] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ðɪs] [jɪr] . "
" Li Gui didn't get it right this year . "
" 李 图形用户界面 没有 得到 它 正确的 这 年 . "

「李贵今年没对。」

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [sɪŋ] [θriː] - ['noʊz] - [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [piːk] . "
" Sing three ' no's ' to the Holy Emperor of the Eastern Peak . "
" 唱歌 三 - 不 - 到 这 圣 皇帝 的 这 东 顶峰 . "

「唱三个喏与东嶽圣帝，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [prə'tekʃn] .
Thank you , Bodhisattva , for your protection .
感谢 你 ， 菩萨 ， 为了 你的 保护 .

谢菩萨保护。」

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['griːtɪŋ] .
He glanced at the official in charge of the organization and gave a respectful greeting .
他 瞥了一眼 在 这 官方的 在 收费 的 这 组织 和 给予 一个 尊重 问候 .

觑着本社官唱一个喏，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][hæz; həz][noʊ] [mætʃ] [ðɪs] [jɪr] . "
" Li Gui has no match this year . "
" 李 图形用户界面 有 不 匹配 这 年 . "

「李贵今年无对，

[aɪ] [wəʊnt] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [nekst] [jɪr] .
I won't go up the mountain next year .
我 惯于 去 向上 这 山 下一个 年 .

明年不上山。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
It wasn't that Li Gui was afraid and wouldn't go up the mountain .
它 不是 那 李 图形用户界面 曾是 害怕的 和 不会 去 向上 这 山 .

不是李贵怕了不上山，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðeɪ] [stɪl] ['kudnt] [faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] .
Upon reaching the top of the mountain , they still couldn't find the right spot .
之上 到达 这 顶部 的 这 山 , 他们 仍然 不能 寻找 这 正确的 点 .

及至上山又没对头，

['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['benɪfɪt] [fɔːr; fər] [friː]
Taking this benefit for free
采取 这 益处 为了 自由的

白拿这利物，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd] !
I am terrified !
我 是 恐惧 !

惶恐！

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['terəfaɪd] !
I am terrified !
我 是 恐惧 !

惶恐！」

[ə'nʌðər] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['sɪŋɪŋ] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Another village official , singing greetings and going up and down the mountain .
其他 村庄 官方的 , 歌唱 问候 和 去 向上 和 向下 这 山 .

又一个唱喏与上山下山的社官。

[jes] , [ðæts] [ɔːl] .
Yes , that's all .
是的 , 那就是 全部 .

唱喏了，

[ðæt] [deɪ] , [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tuː] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [wiːld] [ðer; ðər] [klʌbz] :
That day , Li Gui turned around and ordered the two soldiers to wield their clubs :
那 天 , 李 图形用户界面 转向 大约 和 订购 这 二 士兵 到 挥 他们的 俱乐部 :

那日李贵遂回头勒那两军使棒：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə][goʊ] [ə'genst] ['grænpɑː] ? "
" Who dares to go against Grandpa ? "
" WHO 敢于 到 去 反对 爷爷 ? "

「谁敢与爷爷做对？」

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] .
No one dared to utter a sound .
不 一 敢于 到 说出 一个 声音 .

众人不敢则声。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [stɪk] [goʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] .
That made the stick go up and down three or five times .
那 制成 这 戳 去 向上 和 向下 三 或者 五 时代 .

那使棒的三上五落。

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [juː; jʊ] [der] [nɑːt] [juːz] [jʊr; jər] [stɪk] [ə'genst] [ˌem 'iː] . "
" You dare not use your stick against me . "
" 你 敢 不是 使用 你的 戳 反对 我 . "

「你们不敢与我使棒，

[ðɪs] ['luːɪs] [ɪz] [maɪn] .
This Lewis is mine .
这 刘易斯 是 矿 .

这利物属我。」

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [gɔːn] [tuː; tə] [get] ['lɪvi] . "
" I have now gone to get Livy . "
" 我 有 现在 已消失 到 得到 李维 . "

「我如今去拿了利物。」

[ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['plætfɔːrm] ,
On the offering platform ,
在 这 提供 平台 ,

那献台上，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd] ,
People from inside ,
人们 从 里面 ,

人从里，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝一声道：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

「且住！

[weɪt] !
Wait !
等待 !

且住！

[ðɪs] ['livəpuːl] [ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
This Liverpool is not for you !
这 利物浦 是 不是 为了 你 !

这利物不属你！」

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Li Gui was taken aback .
李 图形用户界面 曾是 已采取 背 .

李贵吃了一惊，

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
I looked up and saw . . .
我 看起来 向上 和 锯 . . .

抬起头一看，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] [huː] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
But it was a subordinate who stepped forward and said :
但 它 曾是 一个 下属 WHO 步 向前 和 说 :

却是一个承局出来道：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [jæŋ] - [ʌv; əv] - . "
" I am Yang Chengju of Liangjing . "
" 我 是 杨 - 的 - . "

「我是两京杨承局，

[kʌm] [hɪr] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .
Come here to burn incense .
来 这里 到 烧伤 香 .

来这里烧香，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bəˈtɑːn] .
I came here specifically to see the baton .
我 来了 这里 具体来说 到 看 这 指挥棒 .

特地来看使棒。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] , [sed] [juː; jʊ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˈprɑːpərti] [fɔːr; fər] [friː] .
But you , the official , said you wanted to take this property for free .
但 你 , 这 官方的 , 说 你 通缉 到 拿 这 财产 为了 自由的 .

你却共社官斯说要白拿这利物。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ˌem ˈiː]
If you win me
如果 你 赢 我

你若赢得我，

[ðɪs] [praɪz] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [luːz] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
This prize belongs to you ; you lose to me .
这 奖 属于 到 你 ; 你 失去 到 我 .

这利物属你；你输与我，

[aɪ] [ðen] [tʊk] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˈaɪtəm] .
I then took this valuable item .
我 然后 采取 这 有价值的 物品 .

我便拿这利物去。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .
I want to fight you .
我 想 到 斗争 你 .

我要和你放对，

[meɪk] [ə; eɪ] [bɑːr] ,
Make a bar ,
制作 一个 酒吧 ,

使一合棒，

" [juː; jʊ] [der] [ɔːr] [juː; jʊ] [dəʊnt] ? "
" You dare or you don't ? "
" 你 敢 或者 你 不 ? "

你敢也不敢？」

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [iːtʃ] [stɪk] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] . "
" Each stick became famous . "
" 每个 戳 成为 著名的 . "

「使棒各自闻名，

" [wer] [ɪn]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn][kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] ['sʌmwʌn] [laɪk] [jæŋ] - [huː] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]
" Where in Xi'an can you find someone like Yang Chengju who knows how to
" 在哪里 在 西安 能 你 寻找 某人 喜欢 杨 - WHO 知道 如何 到
[juːz] [ə; eɪ] [bə'tɑːn] ? "
use a baton ? "
使用 一个 指挥棒 ? "

西京那有杨承局会使棒？」

[dɪ'plɔɪmənt] :
Deployment :
部署 :

部署道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [juːz] [ðə; ði] [stɪk] , "
" You must use the stick , "
" 你 必须 使用 这 戳 , "

「你要使棒，

[noʊ] [wʌn] [ɪz] ['testɪŋ] [juː; jʊ] .
No one is testing you .
不 一 是 测试 你 .

没人央考你，

[hjuː] !
Hugh !
休 !

休絮！

[hjuː] ! "
Hugh ! "
休 ! "

休絮！」

['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] ['stʌdiɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['soʊʃ(ə)l] [ə'ferz] [dɪ'pɑːrtmənt] ,
After finishing studying in the social affairs department ,
后 精加工 学习 在 这 社会的 事务 部门 ,

社司读灶毕，

[dɪ'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːd] .
Deployed in the middle of the rod .
已部署 在 这 中间 的 这 杆 .

部署在中间间棒。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [jæŋ] - .
This official is none other than Yang Sanguanren .
这 官方的 是 没有任何 其他 比 杨 - .

这承局便是杨三官人，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'plɔɪd] [mɑː] - [wʌns] [juːst] [ə; eɪ] [stɪk] .
The general deployed Ma Dutou once used a stick .
这 一般的 已部署 马 - 一次 用过的 一个 戳 .

共部署马都头曾使棒，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
This was kept from Li Gui .
这 曾是 保留 从 李 图形用户界面 .

则瞒了李贵。

[li] - :
Li Guidao :
李 - :

李贵道：

" [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ! "
" Teach him to come out ! "
" 教 他 到 来 出去 ! "

「教他出来！」

[jæŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] .
Yang Sanguan took a stick .
杨 - 采取 一个 戳 .

杨三官把一条棒，

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] .
Li Gui took a stick .
李 图形用户界面 采取 一个 戳 .

李贵把一条棒，

[pleɪs] [tuː] [ɪn] [perz] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] .
Place two in pairs to make one .
地方 二 在 对 到 制作 一 .

两个放对使一合。

[jæŋ] [sæn][ɪz][æn; ən]['ekspɜːrt] .
Yang San is an expert .
杨 圣 是 一个 专家 .

杨三是行家，

[ðə; ði][wʌn] [huː] ['juːzɪz][ðə; ði] [stɪk] [ɪz] [kɔːld] - .
The one who uses the stick is called Tengdao .
这 一 WHO 用途 这 戳 是 称为 - .

使棒的叫做腾倒，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] ['lɛŋ] [ˌpiː 'oʊ] ,
Upon seeing Leng Po ,
之上 看到 冷 波 ,

见了冷破，

[lets] [kəm'baɪn] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Let's combine them again .
我们来吧 结合 他们 再次 .

再使一合。

[ðen] [jæŋ] - [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Then Yang Chengju struck him on the head with a stick .
然后 杨 - 击 他 在 这 头 和 一个 戳 .

那杨承局一棒劈头便打下来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
It was called a great victory .
它 曾是 称为 一个 伟大的 胜利 .

唤做大捷。

[li] - ['hɪkəpt] .
Li Guishi hiccuped .
李 - 打嗝 .

李贵使一打隔，

[jæŋ] - [stɑːf] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .
Yang Guanren's staff was about to fall .
杨 - 职员 曾是 关于 到 落下 .

杨官人棒待落，

[bʌt; bət][nɑːt][ðə; ði] [hed] .
But not the head .
但 不是 这 头 .

却不打头，

['teɪkɪŋ] [wʌn] [step] ['fɔːrwərd] [ɪz] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [hæf] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] [stɪk] .
Taking one step forward is like taking half a step forward and getting hit by a stick .
采取 一 步 向前 是 喜欢 采取 一半 一个 步 向前 和 获得 打 经过 一个 戳 .

入一步则半步一棒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kæf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪtɪŋ] .
Looking at the calf , it was hitting .
寻找 在 这 小牛 , 它 曾是 击中 .

望小腿上打着，

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [kɔːld] [aʊt] .
Li Gui called out .
李 图形用户界面 称为 出去 .

李贵叫一声，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He suddenly collapsed to the ground .
他 突然 倒塌 到 这 地面 .

辟然倒地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[gʊd] ['tʃɪkɪnz] [ɑːr; ər] [rer] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [faɪnd] [tuː] [perz] .
Good chickens are rare , and you can't find two pairs .
好的 鸡 是 稀有的 , 和 你 不能 寻找 二 对 .

好鸡无两对，

[ə; eɪ] [swɪft] [hɔːrs] [niːdz] ['oʊnli] [wʌn] [wɪp] .
A swift horse needs only one whip .
一个 迅速 马 需求 仅有的 一 鞭 .

快马只一鞭。

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [lɔːst] .
Li Gui lost .
李 图形用户界面 丢失的 .

李贵输了，

[jæŋ] [wen] [ðen] [ri'saitid] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['plætfɔːrm] .
Yang Wen then recited four lines of poetry on the offering platform .
杨 温 然后 背诵 四 线条 的 诗 在 这 提供 平台 .

杨温就那献台上说了四句诗，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [friː] [lʌntʃ] .
There is no such thing as a free lunch .
那里 是 不 这样的 事物 作为 一个 自由的 午餐 .

天下未尝无故手，

['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɔːŋ] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [strɔːŋgər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
Even among the strong , there are always stronger individuals .
甚至 之中 这 强的 , 那里 是 总是 更强 个人 .

强中犹自有强人。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['maɪti] ['ʃiːɑːŋ] [ju] [feɪst] [ðə; ði] ['perəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuːdʒæŋ] ['rɪvər] .
Even the mighty Xiang Yu faced the peril of the Wujiang River .
甚至 这 强大的 向 于 面对 这 危险 的 这 吴江 河 .

霸王尚有乌江难，

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [hæz; həz] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] .
Li Gui has lost his reputation today .
李 图形用户界面 有 丢失的 他的 名声 今天 .

李贵今朝折了名。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jæŋ] [wen] [riːd] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ,
Just because Yang Wen read four lines of poetry ,
只是 因为 杨 温 读 四 线条 的 诗 ,

只因杨温读了四句诗后，

[ðə; ði] [ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] [brɔːt] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔːr] [soʊ] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['plætfɔːrm] .
The provocation brought about twenty or so disciples to the offering platform .
这 挑衅 带来 关于 二十 或者 所以 门徒 到 这 提供 平台 .

撩拨得献台上有二十来个子弟，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] .
But they were relatives of the emperor .
但 他们 是 亲属 的 这 皇帝 .

却是皇亲国戚，

['welθi] [mæn]
wealthy man
富裕 男人

有钱财主，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['dʒuːniər] ['brʌðərz] [ʌv; əv] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
They are all junior brothers of Li Gui .
他们 是 全部 初级 兄弟 的 李 图形用户界面 .

都是李贵师弟，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mæstər] [hæd; həd] [lɔːst] ,
Seeing that his master had lost ,
看到 那 他的 掌握 有 丢失的 ,

看见师父输了，

[dʒaʊ] ['kaʊ] ,
Jiao Cao ,
角 曹 ,

焦燥，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðæt] [geɪm] .
They all came up to attack that game .
他们 全部 来了 向上 到 攻击 那 游戏 .

一发都上来要打那承局。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] " [ðə; ði] [fjuː] [ɑːr; ər] [noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meni] . "
It turns out that " the few are no match for the many . "
它 转弯 出去 那 " 这 很少 是 不 匹配 为了 这 许多 . "

原来「寡不敌众，

" [ðə; ði] [wiːk] ['kænɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [strɔːŋ] . "
" The weak cannot overcome the strong . "
" 这 虚弱的 不能 克服 这 强的 . "

弱难胜强」，

[haʊ] [dɪd] [jæŋ] [wen] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðen] ?
How did Yang Wen fuss about it back then ?
如何 做过 杨 温 大惊小怪 关于 它 后退 然后 ?

那杨温当时怎的计较?

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [klɔːz] [ðæt] [kæn; kən] [splɪt] [ðə; ði] [graʊnd] .
It has claws that can split the ground .
它 有 爪子 那 能 分裂 这 地面 .

有指爪劈开地面,

[tuː; tə] [sɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .
To soar into the blue sky .
到 翱翔 进入 这 蓝色的 天空 .

为腾云飞上青霄。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Without the art of ascending to heaven from the earth ,
没有 这 艺术 的 上升 到 天堂 从 这 地球 ,

若无入地昇天术,

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ə'vɜːrt] [ðɪs] [kə'læməti] ?
How can we avert this calamity ?
如何 能 我们 避免 这 灾害 ?

目下灾殃怎地消。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'tæk] [jæŋ] [wen] .
The young men were rushing over to attack Yang Wen .
这 年轻的 男人 是 匆忙 超过 到 攻击 杨 温 .

众子弟正奔来要打那杨温,

[bʌt; bət] [ðen] [jæŋ] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] , [sed] :
But then Yang , the wealthy man , said :
但 然后 杨 , 这 富裕 男人 , 说 :

却见数中杨员外道:

" [dəunt] [hɪt] [hɪm; ɪm] . "
" Don't hit him . "
" 不 打 他 . "

「不可打他,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [faɪv] [piːks] [sɔː] ,
The people of these four mountains and five peaks saw ,
这 人们 的 这些 四 山脉 和 五 高峰 锯 ,

这四山五嶽人看见,

[its] ['ʌgli] !
It's ugly !
它是 丑陋的 !

不好看!

[hiː; hi]['oʊnli] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['bʊliɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He only thought I was bullying him .
他 仅有的 想法 我 曾是 欺凌 他 .

只道我这里欺他,

[ðə; ði][nekst] [raʊnd] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .
The next round will be even more difficult .
这 下一个 圆形的 将要 是 甚至 更多的 难的 .

后番难赛这付。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [tuː; tə][hɪt] [hɪm; ɪm]
If you want to hit him
如果 你 想 到 打 他

若要打他,

[wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [jæŋ] ['juːz] [tiː] [haʊs] .
We went down the mountain to Yang Yu's Tea House .
我们 去 向下 这 山 到 杨 余氏 茶 房子 .

下山去到杨玉茶坊里了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] .
But it wasn't too late to strike him .
但 它 不是 也 晚的 到 罢工 他 .

却打他未迟。」

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [wʌt] [ðə; ði] ['mæstər] [sez] [ɪz] [truː] . "
" What the master says is true . "
" 什么 这 掌握 说道 是 真的 . "

「员外也说得是。」

[jæŋ] - [wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [jæŋ] [ju] [tiː] [haʊs] .
Yang Chengju was assigned to Yang Yu Tea House .
杨 - 曾是 分配 到 杨 于 茶 房子 .

这杨承局归到杨玉茶坊，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
He put the goods into the back room of the teahouse .
他 放 这 商品 进入 这 后退 房间 的 这 茶馆 .

把利物入茶坊后地房里去了。

[ðə; ði] [dɪ'saɪplz] [sed] :
The disciples said :
这 门徒 说 :

众子弟道：

" ['mæstər] ,
" Master ,
" 掌握 ,

「员外，

[hænd] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .
Hand him over .
手 他 超过 .

你交他出来，

[wiː; wi] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
We beat him up .
我们 打 他 向上 .

我们打他，

" [ə'vendʒ] [maɪ] ['mæstər] ! "
" Avenge my master ! "
" 报仇 我的 掌握 ! "

与我师父报仇！」

['mæstər] [jæŋ] ['entərd] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Master Yang entered the back room .
掌握 杨 进入 这 后退 房间 .

杨员外入后房里，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] [jæŋ] [sæn] - :
Call him Yang San Guanren :
称呼 他 杨 圣 - :

叫杨三官人：

" [ðeɪ] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ] . "
" They all want to beat you . "
" 他们 全部 想 到 打 你 . "

「他们众人要打你。

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] , [haʊ] [oʊld] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? "
" And tell me , how old are you ? "
" 和 告诉 我 , 如何 老的 是 你 ? "

且说你几岁了？」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

[aɪm] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] [oʊld] [ðɪs] [jɪr] .
I'm twenty - four years old this year .
我是 二十 - 四 年 老的 这 年 .

「今年二十四岁了。」

[ˈmæstər] [jæŋ] [sed] :
Master Yang said :
掌握 杨 说 :

杨员外道：

" [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [oʊld] . "
" But I am thirty years old . "
" 但 我 是 三十 年 老的 . "

「我却三十岁，

[sɪks] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
Six years older than that ,
六 年 老 比 那 ,

较长六岁，

[aɪl] [biː; bi] [jʊr; jər] [ˈoʊldər] [ˈbrʌðər] .
I'll be your older brother .
患病的 是 你的 老 兄弟 .

我做你哥哥。

[wʊd] [juː; jʊ] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [jʊr; jər] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ?
Would you acknowledge me as your elder brother ?
会 你 承认 我 作为 你的 长老 兄弟 ?

你肯拜我为哥哥么？

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈbiːtɪŋ] .
I'll save you from this beating .
患病的 节省 你 从 这 殴打 .

我救你这一顿拳踢。」

[jæŋ] [wen] [ˈpɒndəd] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Yang Wen pondered to himself :
杨 温 沉思 到 他自己 :

杨温自思量道：

" [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [tuː; tə] [rɪˈkleɪm] [maɪ] [waɪf] . "
" I'm going to file a lawsuit to reclaim my wife . "
" 我是 去 到 文件 一个 诉讼 到 回收 我的 妻子 . "

「我要去官司下状取妻，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .
He then became acquainted with a wealthy man .
他 然后 成为 熟人 和 一个 富裕 男人 .

便结识得一个财主，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ɪn] [veɪn] .
It wasn't in vain .
它 不是 在 徒劳 .

也不枉了。」

[hiː; hi] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['welθi] [mæn] :
He then told the wealthy man :
他 然后 讲述 这 富裕 男人 :

便告员外道：

[aɪl] [goʊ] [aʊt] [fɜːrst] .
I'll go out first .
患病的 去 出去 第一的 .

「我先出去，

[kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

你随我来。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" [ðə; ði] ['brʌðərz] [jæŋ] [ju] [huː] [wɜːr; wər] [wiːldɪŋ] [stɪks] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['plætfɔːrm][dʒʌst] [naʊ] . . . "
" The brothers Yang Yu who were wielding sticks on the offering platform just now . . . "
" 这 兄弟 杨 于 WHO 是 挥舞 棍子 在 这 提供 平台 只是 现在 . . . "

「适来在献台上使棒的杨玉叔叔兄弟，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] ['geitˌkiːpəz] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
I hope you gatekeepers will be lenient with me !
我 希望 你 守门人 将要 是 宽容 和 我 !

且望诸位阁略则个！」

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] ['suːnər] ?
Why didn't you say so sooner ?
为什么 没有 你 说 所以 很快 ?

「你何不早说?

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ,
Since he is your younger brother ,
自从 他 是 你的 年轻 兄弟 ,

既是令弟，

[pliːz] [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] .
Please ask him to come out and meet us .
请 问 他 到 来 出去 和 见面 我们 .

请他出来与我们厮见则个。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [kɔːld] [aʊt] :
The wealthy man called out :
这 富裕 男人 称为 出去 :

员外叫：

" ['brʌðər] [jæŋ] , "
" Brother Yang , "
" 兄弟 杨 , "

「杨三哥，

[juː; jʊ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
You met with the sons of many officials .
你 遇见 和 这 儿子们 的 许多 官员 .

你与众官员子弟相见。」

[wen] ['mæstər] [jæŋ] [keɪm] [aʊt] ,
When Master Yang came out ,
什么时候 掌握 杨 来了 出去 ,

杨官人出来，

[sɪŋ] [θriː] " [noʊ] " [es] .
Sing three " no " s .
唱歌 三 " 不 " s .

唱三个喏。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The crowd returned the greeting .
这 人群 返回 这 问候 .

众人还礼，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .
Please don't be offended .
请 不 是 被冒犯了 .

「适间莫怪。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

['mæstər] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] .
Master Li Gui came to express his gratitude .
掌握 李 图形用户界面 来了 到 表达 他的 感激 .

师父李贵自来相谢。」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Li Gui entered the teahouse .
李 图形用户界面 进入 这 茶馆 .

李贵入茶坊来，

[hiː; hi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] .
He sang a greeting .
他 唱 一个 问候 .

唱了一个喏，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] ['hæznt] ['ænsər] [kə'rektli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
Li Gui hasn't answered correctly for several years .
李 图形用户界面 还没有 回答 正确 为了 一些 年 .

「李贵几年没对，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] .
He was a master of the staff .
他 曾是 一个 掌握 的 这 职员 .

自是一个使棒的魁手，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [wʌn] .
But today , my husband has won .
但 今天 , 我的 丈夫 有 韩元 .

今日却被官人赢了。

[maɪ][lɔːrd] [θɪŋks] ['hiːz] [nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n] .
My lord thinks he's not the same kind of person .
我的 主 思考 他是 不是 这 相同的 种类 的 人 .

官人想不是一样人，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] .
He must be the son of a military family .
他 必须 是 这 儿子 的 一个 军队 家庭 .

必是将门之子。

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] ['meθəd] !
That's a really good method !
那就是 一个 真的 好的 方法 !

真个恁的好手段！

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [niːl] .
Li Gui was willing to kneel .
李 图形用户界面 曾是 愿意的 到 下跪 .

李贵情愿下拜。」

[ə'fɪʃ(ə)l] [jæŋ] [sed] :
Official Yang said :
官方的 杨 说 :

杨官人道：

" [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [ðæt] . "
" No need for that . "
" 不 需要 为了 那 . "

「不消恁的。」

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['leftəuvə] [tuː; tə] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] .
However , he gave the leftovers to Li Gui .
然而 , 他 给予 这 剩菜 到 李 图形用户界面 .

却把些剩物送与李贵，

[li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [left] .
Li Gui thanked him and left .
李 图形用户界面 谢谢 他 和 左边 .

李贵谢了自去。

['mæstər] [jæŋ] [ju] [sed] :
Master Yang Yu said :
掌握 杨 于 说 :

杨玉员外道：

[maɪ] ['brʌðər] ['oʊnli] [steɪz] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
My brother only stays here with me .
我的 兄弟 仅有的 停留 这里 和 我 .

「我弟只在我这里住。」

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['mæstər] [jæŋ] [ænd; ənd] [jæŋ] [wen] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ɪn][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɑːp] .
Master Yang and Yang Wen sat on the floor in the gold and silver shop .
掌握 杨 和 杨 温 卫星 在 这 地面 在 这 金子 和 银 店铺 .

杨员外和杨温在金银铺坐地，

[its] ['brekfəst] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's breakfast , isn't it ?
它是 早餐 , 不是 它 ?

也是早饭罢，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [mæn] [ə'pɪrd] .
Then a large man appeared .
然后 一个 大的 男人 出现 .

则见一个大汉，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
Riding a horse ,
骑术 一个 马 ,

骑一匹马，

[dɪs'maʊnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɑːp] .
Dismount in front of the gold and silver shop .
下马 在 正面 的 这 金子 和 银 店铺 .

来金银铺前下马，

['sɪŋɪŋ] :
Singing :
歌唱 :

唱喏道：

" ['æftər] [diːˌmoʊbələ'zeɪʃn] ,
" After demobilization ,
" 后 复员 ,

「复员外，

['grænfɑːðər] [wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Grandfather was displeased .
祖父 曾是 不高兴 .

太公不快，

" [pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mæstər] [bæk] ! "
" Please bring the master back ! "
" 请 带来 这 掌握 后退 ! "

交来请员外回来则个！」

[ðə; ði] [mæn] [sed] ,
The man said ,
这 男人 说 ,

那汉说了，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .
He mounted his horse and rode off .
他 安装 他的 马 和 骑 离开 .

上马便去。

[jæŋ] [wen] ['rekəgnaɪzd] :
Yang Wen recognized :
杨 温 认可 :

杨温认得：

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [ðæt] [naɪt] .
They were robbed that night .
他们 是 被抢劫 那 夜晚 .

当夜被劫，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [huː] [lɪt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] .
It was this fellow who lit the torch .
它 曾是 这 同伴 WHO 点燃 这 火炬 .

是这厮把着火把。

[ˈwɑːntɪŋ] [tuː; tə] [tɜːrn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈklɑːzɪt]
Wanting to turn around and come out of the closet
想要 到 转动 大约 和 来 出去 的 这 壁橱

欲待转身出柜，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] [ˈbæstərd] !
Come and catch that bastard !
来 和 抓住 那 混蛋 !

来捉那厮，

[θriː] [steps] [ˈkloʊzər]
Three steps closer
三 步骤 更近

三步近，

[tuː] [steps] [əˈweɪ] ,
Two steps away ,
二 步骤 离开 ,

两步远，

[ðæt] [hɔːrs] [ɪz] [fæst] .
That horse is fast .
那 马 是 快速地 .

那厮马快，

[ðeə(r)] [gɔːn] .
They're gone .
它们是 已消失 .

走了。

[ˈmæstər] [jæŋ] [sed] :
Master Yang said :
掌握 杨 说 :

杨员外道：

" [ˈbrʌðər] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

「兄弟，

[juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
You watch the shop .
你 手表 这 店铺 .

你看着铺，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ˈfɑːðər] .
I'm going back to see my father .
我是 去 后退 到 看 我的 父亲 .

我回去见我爹则个，

[ðeɪ] [wɪl] [əˈraɪv] [ɪn] [faɪv] [ɔːr][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
They will arrive in five or seven days .
他们 将要 到达 在 五 或者 七 天 .

五七日便来。」

[jæŋ] - [sed] :
Yang Sanguanren said :
杨 - 说 :

杨三官人道：

['brʌðər] ['fjʊrɛn] ,
Brother Furen ,
兄弟 弗伦 ,

「复仁兄，

[wen] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
Wen wants to go with you , brother .
温 想要 到 去 和 你 , 兄弟 .

温要随仁兄去走一遭，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['grænpɑː] .
Call him Grandpa .
称呼 他 爷爷 .

叫公公则个。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] .
You must not go .
你 必须 不是 去 .

「你去不得，

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['ɪrɪtəb(ə)l] [ænd; ənd]['hɑːrmf(ə)l] .
My father is irritable and harmful .
我的 父亲 是 易怒的 和 有害 .

我爹爹心烦利害人，

[ðen] [its] [best] [tuː; tə] [liːv] .
Then it's best to leave .
然后 它是 最好的 到 离开 .

则好休去。」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

" ['meni] ['væljuəblz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] . "
" Many valuables were in the shop . "
" 许多 贵重物品 是 在 这 店铺 . "

「铺中许多财物，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] .
I dare not remain here .
我 敢 不是 保持 这里 .

不敢在此。」

[jæŋ] - :
Yang Yudao :
杨 - :

杨玉道：

[aɪ] [dəunt] [maɪnd][juː; jʊ] .
I don't mind you .
我 不 头脑 你 .

「我把你不妨，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?
What does it matter ?
什么 做 它 事情 ?

便有甚的要紧？」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

['brʌðər] ['fjʊrɛn] ,
Brother Furen ,
兄弟 弗伦 ,

「复仁兄，

['rɔŋ] [wen] [went] [ə'lɔːŋ] .
Rong Wen went along .
荣 温 去 沿着 .

容温同去。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[wen] [juː; jʊ] ['despərətli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] . . .
When you desperately wanted to go . . .
什么时候 你 绝望地 通缉 到 去 . . .

「你苦苦要去时，

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" You may go as you please . "
" 你 可能 去 作为 你 请 . "

随你去也不妨。」

[tuː] ['piːp(ə)l] , [wʌn] [hɔːrs] [iːtʃ] .
Two people , one horse each .
二 人们 , 一 马 每个 .

两个一人一匹马，

[ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,
Arrive at a place ,
到达 在 一个 地方 ,

行到一个所在，

['θɜːrti] [li] ,
Thirty li ,
三十 李 ,

三十里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪti] .
It is Xianju City .
它 是 仙居 城市 .

是仙居市，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
We arrived at a village .
我们 到达的 在 一个 村庄 .

到得一座庄子。

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] :
When looking at that village :
什么时候 寻找 在 那 村庄 :

看那庄时：

[ðə; ði] [smoʊk] ['grædʒuəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] .
The smoke gradually dissipated .
这 抽烟 逐步地 消散 .

青烟渐散，

[ðə; ði] [laɪt] [mɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] .
The light mist began to dissipate .
这 光 薄雾 开始 到 消散 .

薄雾初收。

[ə; eɪ] ['mɔːsi] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns]
A mossy mountain in the distance
一个 苔藓 山 在 这 距离

远观一座苔山，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['preʃəs] ['kænəpiːz] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] .
A thousand rows of precious canopies come into view .
一个 千 行 的 宝贵的 树冠 来 进入 看法 .

近睹千行宝盖。

[ðə; ði] ['klʌstər] [ʌv; əv] [oʊld] ['saɪprəs] [triːz] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ] ['drægən] .
The cluster of old cypress trees resembles a dragon .
这 簇 的 老的 柏 树木 类似 一个 龙 .

团团老桧若龙形，

[ðə; ði] [lʌʃ] [griːn] [paɪnz] [rɪ'zemb(ə)l] ['taɪgər] [træks] .
The lush green pines resemble tiger tracks .
这 郁郁葱葱 绿色的 松树 类似 老虎 轨道 .

郁郁青松如虎迹。

[noʊ] [gests] [hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['wɪntər] [mʌnθs] .
No guests have visited during the three winter months .
不 客人 有 到访 期间 这 三 冬天 几个月 .

三冬无客过，

[fjuː] ['piːp(ə)l] ['træv(ə)l] [ðer; ðər] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
Few people travel there in all four seasons .
很少 人们 旅行 那里 在 全部 四 季节 .

四季少人行。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stentʃ] [ʌv; əv] [blʌd] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Suddenly , a stench of blood filled the air .
突然 , 一个 恶臭 的 血 已填 这 空气 .

蓦闻一阵血腥来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [mæn] .
It was originally the residence of a powerful man .
它 曾是 起初 这 住宅 的 一个 强大的 男人 .

原是强人居止处。

[ə; eɪ] [boʊl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [draɪd] [fɪʃ] [sɔːs] .
A bowl filled with dried fish sauce .
一个 碗 已填 和 干燥 鱼 酱 .

盆盛人鲊酱，

['praɪvətli] [bɪlt] ['ɪnsens] ['bɝːnɝz]
Privately built incense burners
私下 建造 香 燃烧器

私盖铸香炉，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn] ['piːpəlz] ['hedz] .
The child was playing a trick on people's heads .
这 孩子 曾是 玩耍 一个 诡计 在 人们的 头部 .

小儿做戏弄人头，

[ðə; ði] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ləːnz] [haʊ] [tuː; tə][rɑːb][ə; eɪ] [greɪv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The daughter - in - law learns how to rob a grave from her mother - in - law .
这 女儿 - 在 - 法律 学习 如何 到 抢 一个 严重 从 她 母亲 - 在 - 法律 .

媳妇拜婆学劫墓。

[ðə; ði] [tuː] [dɪs'maʊntid] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænər] .
The two dismounted in front of the manor .
这 二 下马 在 正面 的 这 庄园 .

二人到庄前下马，

- ['piːpəlz] ['deɪli] :
Zhuangli People's Daily :
- 人们的 日常的 :

庄里人报：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

「太公，

" [ðə; ði] ['mæstər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The master has arrived ! "
" 这 掌握 有 到达的 ! "

员外来也！」

[ðə; ði] ['eldər] ['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
The elder uncle was sitting in the thatched hall .
这 长老 叔叔 曾是 坐着 在 这 茅草屋顶 大厅 .

那大伯在草厅上坐，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Bring him to me . "
" 带来 他 到 我 . "

「交他来见我。」

[jæŋ] [ju] [went] [ɪn] .
Yang Yu went in .
杨 于 去 在 .

杨玉入去，

[jes] , [sɜːr] .
Yes , sir .
是的 , 先生 .

唱喏了。

['ʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

大伯道：

" [ðə; ði] ['duːtɪf(ə)l] [sʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The dutiful son has arrived . "
" 这 尽职尽责的 儿子 有 到达的 . "

「孝顺儿子来也。

[haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [roʊdz] [ðiːz] [deɪz] ?
How are the roads these days ?
如何 是 这 道路 这些 天 ?

这几日道路如何？」

[jæŋ] - :
Yang Yudao :
杨 - :

杨玉道：

" ['fɑːðər] ['fuː] ,
" Father Fu ,
" 父亲 傅 ,

「复爹爹，

[ðer; ðər][ɪz] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
There is buying and selling .
那里 是 购买 和 销售 .

有买卖。」

[ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [wen]
The uncle was speaking when
这 叔叔 曾是 请讲 什么时候

那大伯正说话里，

['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Seeing a person in the hall ,
看到 一个 人 在 这 大厅 ,

见厅下一个人，

[hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] :
He asked his son :
他 问 他的 儿子 :

问儿子道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ? "
" Who is this person in the hall ? "
" WHO 是 这 人 在 这 大厅 ? "

「厅下这人是谁？」

[jæŋ] - :
Yang Yudao :
杨 - :

杨玉道：

" ['fɑːðər] ['fuː] ,
" Father Fu ,
" 父亲 傅 ,

「复爹爹，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [neɪmd] [jæŋ] [sʌn'geɪ] .
It was a guest named Yang Sange .
它 曾是 一个 客人 命名 杨 桑格 .

是一客人杨三哥。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm][ænd; ənd] [juːz] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
This man had to go up to the platform and use his staff .
这 男人 有 到 去 向上 到 这 平台 和 使用 他的 职员 .

这汉子得上献台使棒，

" [wɪn] [ə'genst] [li] ['guːiˌˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['jækʃə] ! "
" Win against Li Gui , the Shandong Yaksha ! "
" 赢 反对 李 图形用户界面 , 这 山东 夜叉 ! "

赢得山东夜叉李贵！」

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When my uncle saw it ,
什么时候 我的 叔叔 锯 它 ,

大伯见了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately became anxious and said :
他 立即地 成为 焦虑的 和 说 :

即时焦躁道：

" [tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [baɪnd] [hɪm; ɪm] ! "
" Tell the servants to bind him ! "
" 告诉 这 仆人 到 绑定 他 ! "

「叫庄客与我缚了他！」

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[jæŋ] [wen] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
Yang Wen was like a dragon emerging from the water .
杨 温 曾是 喜欢 一个 龙 新兴 从 这 水 .

杨温恰似蛟龙出水，

['taɪgɝz] [ænd; ənd] ['lepədz] [plʌndʒd] [ɔːf] [ə; eɪ] [klɪf] .
Tigers and leopards plunged off a cliff .
老虎队 和 豹子 暴跌 离开 一个 悬崖 .

虎豹投崖。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] [wʌns] [sed] :
An ancient poem once said :
一个 古老的 诗 一次 说 :

古人曾有诗云：

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .
The trouble originated from the mouth of the teacher .
这 麻烦 起源于 从 这 嘴 的 这 老师 .

祸出师人口，

[duː] [nɑːt] ['kʌvət] [ɪl] - ['gɑːtn] [geɪnz] .
Do not covet ill - gotten gains .
做 不是 贪图 患病的 - 获得 收益 .

休贪不义财。

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] [plæn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
He would devise a plan from heaven .
他 会 设计 一个 计划 从 天堂 .

会思天上计，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [dɪ'zæstər] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
The current disaster is unavoidable .
这 当前的 灾难 是 不可避免的 .

难免目下灾。

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [jæŋ] [wen] .
My uncle ordered the servants to tie up Yang Wen .
我的 叔叔 订购 这 仆人 到 领带 向上 杨 温 .

大伯叫庄客缚了杨温，

[haʊ'evər] , [jæŋ] [ju] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
However , Yang Yu came to his rescue .
然而 , 杨 于 来了 到 他的 救援 .

当时却得杨玉搭救，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [noʊ] [wʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] . . . "
" If no one makes a move . . . "
" 如果 不 一 制作 一个 移动 . . . "

「众人不动手，

" ['evriwʌn] , [liːv] . "
" Everyone , leave . "
" 每个人 , 离开 . "

都退去。」

[jæŋ] - :
Yang Yudao :
杨 - :

杨玉道：

[ænd; ənd] [tel] ['fɑːðər] :
And tell Father :
和 告诉 父亲 :

「且告爹爹：

[ðɪs] [mæn] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [stɪk] .
This man knows how to use a stick .
这 男人 知道 如何 到 使用 一个 戳 .

这汉会使棒，

[ɪm'presɪv] !
Impressive !
感人的 !

了得！」

['ʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

大伯道：

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [dɪ'fiːt] [li] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] , [ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['jækʃə] ?
How could he possibly defeat Li Gui , the Shandong Yaksha ?
如何 可以 他 可能 击败 李 图形用户界面 , 这 山东 夜叉 ?

「他如何奈何得山东夜叉李贵？

[wen] [aɪ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] ,
When I was born ,
什么时候 我 曾是 出生 ,

我后生时，

[ðə; ði] ['ʃæn'djŋ] ['jækʃə] [juːst] [ə; eɪ] [stɑːf] .
The Shandong Yaksha used a staff .
这 山东 夜叉 用过的 一个 职员 .

共山东夜叉使棒，

[hiː; hi] ['kudnt] [wɪn] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ['iːðər] .
He couldn't win against him either .
他 不能 赢 反对 他 任何一个 .

也赢他不得。

[ðɪs] [gai] [ɪz] [bɔːrn] [laɪk] [ðæt] . . .
This guy is born like that . . .
这 盖伊 是 出生 喜欢 那 . . .

这厮生得恁的，

[haʊ] [tuː; tə] [wɪn] ['oʊvər] [li] ['guːiˌdʒiː juː 'aɪ] ?
How to win over Li Gui ?
如何 到 赢 超过 李 图形用户界面 ?

如何赢得李贵？

[aɪ] [sə'poʊz] [ðɪs] [gai] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['aɪdlər][ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] .
I suppose this guy must be an idler in the home of a prostitute .
我 认为 这 盖伊 必须 是 一个 惰轮 在 这 家 的 一个 妓女 .

想这厮必是妓弟家中闲汉。

[juː; jʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] [welθ] .
You added to his family's wealth .
你 额外 到 他的 家庭的 财富 .

你增他家，

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][wəʊnt] [rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] ['mʌni] ; [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .
You've made a mistake and won't return the money ; I'll make you return it .
你已经 制成 一个 错误 和 惯于 返回 这 钱 ; 患病的 制作 你 返回 它 .

使钱不归；我叫你归，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wəʊnt] [goʊ][ɑːn] [ðæt] ['dʒɜːrni] .
I'm afraid you won't go on that journey .
我是 害怕的 你 惯于 去 在 那 旅行 .

那行道怕你不去，

[meɪk] [hɪm; ɪm] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] .
Make him follow you .
制作 他 跟随 你 .

使他跟着你。」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

" ['fɑːðər] ['fuː] : "
" Father Fu : "
" 父亲 傅 : "

「复爹爹：

[ðɪs] [mæn][ɪz][noʊ]['aɪdlər] .
This man is no idler .
这 男人 是 不 惰轮 .

此人不是闲汉，

" ['hiːz] ['riːəli] [gʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] ! " [ðə; ði] ['eldɪst] ['ʌŋk(ə)l] [led] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
" He's really good with the stick ! " The eldest uncle led the master up to the thatched hall .
" 他是 真的 好的 和 这 戳 ! " 这 长子 叔叔 引领 这 掌握 向上 到 这 茅草屋顶 大厅 .

使棒真个了得〕」大伯将员外转上草厅上去，

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] :
To the servants :
到 这 仆人 :

说与庄客：

" [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] . "
" Let him stay at the inn . "
" 让 他 停留 在 这 客栈 . "

「交他在客店里歇。」

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [led] [jæŋ] [wen] [ə'weɪ] .
The servant led Yang Wen away .
这 仆人 引领 杨 温 离开 .

庄客引杨温去。

[jæŋ] [wen] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Yang Wen then went to sit down in the shop .
杨 温 然后 去 到 坐 向下 在 这 店铺 .

那杨温去店房里坐定了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːrs(ə)n] . "
" This uncle is a strange person . "
" 这 叔叔 是 一个 奇怪的 人 . "

「这大伯是个作怪人，

[ðɪs] ['welθi] [mæn] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['pɜːrs(ə)n] .
This wealthy man was no ordinary person .
这 富裕 男人 曾是 不 普通的 人 .

这员外也不是平人。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [raɪt] [hɪr] !
My wife is right here !
我的 妻子 是 正确的 这里 !

我浑家则是在这里！」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [æskt] [jæŋ] [ju] :
A woman asked Yang Yu :
一个 女士 问 杨 于 :

见一个妇女问杨玉道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪz] [æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [mæn] .
You should know that your father is an unreasonable man .
你 应该 知道 那 你的 父亲 是 一个 不合理 男人 .

你须知你爹是个不近道理的人，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] [fɔːr; fər] [noʊ] ['riːz(ə)n] ?
Why did you bring him here for no reason ?
为什么 做过 你 带来 他 这里 为了 不 原因 ?

你没事带他来则甚？」

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [sed] :
The wealthy man said :
这 富裕 男人 说 :

员外道：

[tel] [mɑːm] ,
Tell Mom ,
告诉 妈妈 ,

「告妈妈，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
He will come of his own accord .
他 将要 来 的 他的 自己的 符合 .

他自要来。

[jæŋ] [ju] ['oʊnli] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] [ʃɑːp] .
Yang Yu only entrusted him to the gold and silver shop .
杨 于 仅有的 受托 他 到 这 金子 和 银 店铺 .

杨玉只交他在金银店里，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
He refused .
他 拒绝 .

他不肯，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
We must follow the future .
我们 必须 跟随 这 未来 .

定要跟将来。」

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
The couple walked to the door .
这 夫妻 步行 到 这 门 .

两口说到房门边，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
They entered the room .
他们 进入 这 房间 .

正入房中来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] , ['seɪɪŋ] :
The woman brought out some wine and meat , saying :
这 女士 带来 出去 一些 葡萄酒 和 肉 , 说 :

那妇女把些酒肉道：

" [iːt] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] . "
" Eat some wine and meat . "
" 吃 一些 葡萄酒 和 肉 . "

「你且吃些酒和肉，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] .
No need to worry .
不 需要 到 担心 .

不须烦恼，

[its] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'dʊrd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
My uncle naturally endured it all .
我的 叔叔 自然 忍受 它 全部 .

大伯自是恁地生受。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[jæŋ] [ju] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [bəuθ] [went] .
Yang Yu and her mother both went .
杨 于 和 她 母亲 两个都 去 .

杨玉同娘都去了。

[mɔːr] [taɪm] ,
More time ,
更多的 时间 ,

多时间，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] :
All that could be heard was someone coming to report :
全部 那 可以 是 听到 曾是 某人 未来 到 报告 :

只听得有人来报道：

" [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] ['grænfɑːðər] : "
" Reply to Grandfather : "
" 回复 到 祖父 : "

「复公公：

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [sent] ['sʌmwʌn] [hɪr] .
The king has sent someone here .
这 国王 有 发送 某人 这里 .

大王使人在这里。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
The messenger relayed the message to the father - in - law .
这 信使 转播 这 信息 到 这 父亲 - 在 - 法律 .

交传语公公，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] ['fɪnɪʃt] ,
Seeing that the construction of the mountain stronghold was not yet finished ,
看到 那 这 建造 的 这 山 据点 曾是 不是 然而 完成的 ,

见修山寨未了，

[æsk] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] ['mʌni] [frʌm; frəm] - [oʊld] [ɪ'steɪt] .
Ask my father - in - law to borrow money from Beikan Old Estate .
问 我的 父亲 - 在 - 法律 到 借 钱 从 - 老的 财产 .

问公公挪借北侃旧庄，

[k'wɑːn] [tʌnz] ['ʌndɝlɪŋz] ; [ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜːr; wər] [muːvd] ['oʊvər] .
Quan Tun's underlings ; the rice and grain in the village were moved over .
权 敦的 下属 ; 这 米 和 粮食 在 这 村庄 是 已搬 超过 .

权屯小喽啰；庄中米粮搬过，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪn] .
Not daring to touch a single grain .
不是 大胆 到 触碰 一个 单身的 粮食 .

不敢动一粒，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] .
They built a mountain stronghold .
他们 建造 一个 山 据点 .

修了山寨，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
But she returned it to her father - in - law .
但 她 返回 它 到 她 父亲 - 在 - 法律 .

却还公公。

[wiː; wi] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] .
We invited the father - in - law and the master of the house to come over .
我们 受邀 这 父亲 - 在 - 法律 和 这 掌握 的 这 房子 到 来 超过 .

一道请公公和员外过来则个。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The king has recently captured a woman .
这 国王 有 最近 捕获 一个 女士 .

大王新近夺得一个妇女，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɛsts] [waɪf] .
She was the guest's wife .
她 曾是 这 客人的 妻子 .

乃是客人的老婆，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wel] .
And she was born well .
和 她 曾是 出生 出色地 .

且是生得好，

[let] [hɪm; ɪm] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] .
Let him become the chief of the stronghold .
让 他 变得 这 首席 的 这 据点 .

把来做紥寨大人。

[pliːz] , [sɜːr] , [kʌm] [hɪr] !
Please , sir , come here !
请 , 先生 , 来 这里 !

请公公员外过来则个！」

['ʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

大伯道：

" [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
" Pass it on to him ,
" 经过 它 在 到 他 ,

「交传与他，

[aɪl] [kʌm] ['oʊvər] [æt; ət] [nuːn] [tə'mɑːroʊ] .
I'll come over at noon tomorrow .
患病的 来 超过 在 中午 明天 .

我明日日中过来。」

[ðə; ði] ['hentʃmən] [went] [ɪ'miːdiətli] .
The henchmen went immediately .
这 喽啰 去 立即地 .

小喽啰即时便去。

[jæŋ] [wen] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Yang Wen heard this ,
杨 温 听到 这 ,

那杨温听得，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [dʒɔɪ]
Unexpected joy
意外 喜悦

喜从天降，

['biːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
beaming with joy ,
光芒四射 和 喜悦 ,

笑逐颜开，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['strɔːŋmæn] . "
" My wife is here in the old village of Beikan , at the hands of a strongman . "
" 我的 妻子 是 这里 在 这 老的 村庄 的 - , 在 这 双手 的 一个 大力士 . "

「我这浑家却在这北侃旧庄强人处。

[ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri]['pɜːrs(ə)n] ['iːðər] !
This uncle is no ordinary person either !
这 叔叔 是 不 普通的 人 任何一个 !

这大伯也不是平人！」

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Wait until dawn the next day .
等待 直到 黎明 这 下一个 天 .

等到次日天晓。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ðə; ði][læmp][wʌz; wəz][hæf] - [ɪks'tɪŋwɪʃt] .
The lamp was half - extinguished .
这 灯 曾是 一半 - 熄灭 .

残灯半灭，

[fɜːrst] [taɪd]
First tide
第一的 潮

海水初潮，

[ðə; ði][fɜːrst] ['reɪz] [ʌv; əv] [dɑːn] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The first rays of dawn were just breaking through the window .
这 第一的 射线 的 黎明 是 只是 打破 通过 这 窗户 .

窗外曙色才分，

['hjuːmən] [ə'pɪrənsəz] [ɑːr; ər] [dɪ'sɜːrnəb(ə)l] .
Human appearances are discernible .
人类 外貌 是 可辨别的 .

人间仪容可辩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['ruːstər] [krəuz] , [ə; eɪ]['poʊəm][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] " [west] ['rɪvər] [muːn] "
A rooster crows , a poem in the style of " West River Moon "
一个 公鸡 乌鸦 , 一个 诗 在 这 风格 的 " 西方 河 月亮 "

一声鸡叫西江月，

[ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [bel] [straɪks] [ðə; ði][skaɪ] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz] .
The fifth watch bell strikes the sky full of stars .
这 第五 手表 钟 罢工 这 天空 满的 的 明星 .

五更钟撞满天星。

[ðen] [ðə; ði] [iːst] ['braɪtnd] .
Then the east brightened .
然后 这 东方 明亮 .

只见东方亮，

[ðə; ði] ['ruːstər] [krəuz] .
The rooster crows .
这 公鸡 乌鸦 .

灵鸡叫，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɑːn] .
It was dawn .
它 曾是 黎明 .

天色大晓，

[jæŋ] [ju] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gest] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] :
Yang Yu came out of the guest room and called :
杨 于 来了 出去 的 这 客人 房间 和 称为 :

杨玉出来客房里叫：

" ['brʌðər] [jæŋ] , "
" Brother Yang , "
" 兄弟 杨 , "

「杨三哥，

[goʊ][ænd; ənd] [rest] .
Go and rest .
去 和 休息 .

你去休。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
I will return in three to five days .
我 将要 返回 在 三 到 五 天 .

我三五日便归。」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

" [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] : "
" To my brother : "
" 到 我的 兄弟 : "

「告仁兄：

['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [roʊd] .
Borrow a stick to block the road .
借 一个 戳 到 堵塞 这 路 .

借一条棒防路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [li][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .
It is 130 li from here to the county seat .
它 是 - 李 从 这里 到 这 县 座位 .

此间取县有百三十里来，

[soʊ] ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
So many things happened along the way .
所以 许多 事物 发生 沿着 这 方式 .

路中多少事，

[bʌt; bət] [jʊə(r)] ['empti] - ['hændɪd] .
But you're empty - handed .
但 你是 空的 - 递交 .

却恁的空手，

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] . "
" You can't go . "
" 你 不能 去 . "

去不得。」

['mæstər] [jæŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [jæŋ] [wen] .
Master Yang gave a stick to Yang Wen .
掌握 杨 给予 一个 戳 到 杨 温 .

杨员外把一条棒与杨温。

[jæŋ] [wen] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yang Wen accepted it .
杨 温 公认 它 .

那杨温接了，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] ['lændoʊnər] [ænd; ənd] [left] [fɜːrst] .
He resigned from his post as a wealthy landowner and left first .
他 辞职 从 他的 邮政 作为 一个 富裕 土地所有者 和 左边 第一的 .

辞员外先去。

[jæŋ] [wen] [left] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
Yang Wen left his village .
杨 温 左边 他的 村庄 .

杨温离他庄，

[wɔːk] [wʌn] [maɪl] ,
Walk one mile ,
走 一 英里 ,

行个一里路，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
He went to hide in the tall grass .
他 去 到 隐藏 在 这 高的 草 .

去向深草丛里去藏着身，

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [jæŋ] ['kɪŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He watched as Uncle Yang Qing went to the village .
他 观看 作为 叔叔 杨 青 去 到 这 村庄 .

觑着杨青大伯去庄。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðen] [tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['raɪdɪŋ] [tuː] ['hɔːrsɪz] .
Then two people came riding two horses .
然后 二 人们 来了 骑术 二 马匹 .

则见二人骑两匹马来，

[jæŋ] [wen] [rɪ'liːst] [ðə; ði][mæn] .
Yang Wen released the man .
杨 温 发布 这 男人 .

杨温放过人了。

[jæŋ] - ['meʒərd] :
Yang Wen'en measured :
杨 - 测量 :

杨温恩量道：

" [aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] - [oʊld] ['vɪlɪdʒ] . "
" I don't recognize Beikan Old Village . "
" 我 不 认出 - 老的 村庄 . "

「我又不认得北侃旧庄，

[ðen] [let] [hɪm; ɪm][biː; bi] .
Then let him be .
然后 让 他 是 .

则就随他去便了。」

[ðə; ði][fɜːrst] [hɔːrs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [jæŋ] ['kɪŋ] .
The first horse belonged to my uncle , Yang Qing .
这 第一的 马 属于 到 我的 叔叔 , 杨 青 .

前一匹马是大伯杨青，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wʌz; wəz][bɔːld] - [teɪld] ['taɪgər] ; [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['mæstər] [jæŋ]
His nickname was Bald - tailed Tiger ; the person behind him was Master Yang
他的 昵称 曾是 秃 - 有尾巴的 老虎 ; 这 人 在后面 他 曾是 掌握 杨
.
:
.

绰号唤做秃尾虎；后面是杨员外。

[jæŋ] [wen] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [tuː] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] .
Yang Wen followed him for two miles to the fields .
杨 温 随后 他 为了 二 英里 到 这 字段 .

杨温随他行得二里来田地，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['mænər] [haʊs] .
I saw a manor house .
我 锯 一个 庄园 房子 .

见一所庄院，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði][koʊld] [er] [wʌz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] .
The cold air was penetrating .
这 寒冷的 空气 曾是 渗透 .

冷气侵人，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [swept] [ə'krɔːs] [maɪ] [feɪs] .
A cold wind swept across my face .
一个 寒冷的 风 扫荡 穿过 我的 脸 .

寒风扑面。

['sevrəl] [mæt][ruːmz; rʊmz] ,
Several mat rooms ,
一些 垫 房间 ,

几间席屋，

[ə; eɪ] [stoʊv] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [meɪks] [stiːmd] [bʌnz] ; [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər]
A stove in front of the door makes steamed buns ; an endless supply for
一个 火炉 在 正面 的 这 门 制作 蒸 面包 ; 一个 无尽的 供应 为了
[maʊðz] .
mouths .
嘴 .

门前炉灶造馒头；无限作口，

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [naɪvz] [ænd; ənd]['æksɪz] .
The back of the building always has knives and axes .
这 后退 的 这 建筑 总是 有 刀具 和 轴 .

后厦常存刀共斧。

['sʌnraɪz] [æt; ət] [dɑːn]
sunrise at dawn
日出 在 黎明

清晨日出，

[ðə; ði] ['embərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] ['flikəd] ['feɪntli] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [dʌsk] .
The embers of the dying fire flickered faintly ; it was not yet dusk .
这 余烬 的 这 垂死 火 闪烁 淡淡的 ; 它 曾是 不是 然而 黄昏 .

油然死火荧荧；未到黄昏，

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [wɪnd] ['hwispəz] [θruː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [striːm] .
A mournful wind whispers through the ancient stream .
一个 悲哀 风 低语 通过 这 古老的 溪流 .

古涧悲风悄悄。

[ðə; ði] [roʊd] [ɪz] [soʊ] [rɪ'moʊt] , [noʊ] [gests] [hæv; həv] ['evər] [kʌm] [hɪr] .
The road is so remote , no guests have ever come here .
这 路 是 所以 偏僻的 , 不 客人 有 曾经 来 这里 .

路僻何曾人客到，

[diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [wʌn] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] .
Deep in the mountains , one can hear the sounds of killing .
深的 在 这 山脉 , 一 能 听到 这 声音 的 杀 .

山深时听杀人声。

[jæŋ] ['kɪŋ] [ænd; ənd] [jæŋ] [ju] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Yang Qing and Yang Yu arrived at the front of the village .
杨 青 和 杨 于 到达的 在 这 正面 的 这 村庄 .

杨青共杨玉到庄前，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He dismounted and went inside .
他 下马 和 去 里面 .

下马入去。

[jæŋ] [wen] , [haʊ'evər] , [lɪvd] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['oʊnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [lænd] .
Yang Wen , however , lived about half a mile away from the village , owning a lot of land .
杨 温 , 然而 , 居住地 关于 一半 一个 英里 离开 从 这 村庄 , 拥有 一个 很多 的 土地 .

这杨温却离庄有得半里田地，

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [græs] .
He hid in the grass .
他 隐藏 在 这 草 .

寻个草中躲了。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['mænər] .
The two men entered the manor .
这 二 男人 进入 这 庄园 .

那两人入得庄中，

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['slendər] - ['weɪstɪd] ['taɪgər]
Yang Da , the Slender - Waisted Tiger
杨 达 , 这 苗条 - 腰部 老虎

细腰虎杨达，

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ɪz] ['mædəm] ['lɛŋ] .
The person sitting next to her is Madam Leng .
这 人 坐着 下一个 到 她 是 女士 冷 .

下首是冷氏夫人，

[jæŋ] ['kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ɑːpəzɪt] [hɪm; ɪm] .
Yang Qing was sitting opposite him .
杨 青 曾是 坐着 对面的 他 .

对席是杨青，

[jæŋ] [tʃɪŋz] [left] [siːt] [ɪz] [jæŋ] [ju] .
Yang Qing's left seat is Yang Yu .
杨 青的 左边 座位 是 杨 于 .

杨青下首是杨玉，

[ðə; ði] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] .
The four people sat down .
这 四 人们 卫星 向下 .

分四人坐定。

[jæŋ] [ju] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Yang Yu looked at the woman ,
杨 于 看起来 在 这 女士 ,

杨玉看这妇人，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [dɪ'miːnər] ,
Born with a natural and unrestrained demeanor ,
出生 和 一个 自然的 和 不受约束的 风度 ,

生得意态自然，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] .
She must be a woman from a good family .
她 必须 是 一个 女士 从 一个 好的 家庭 .

必是好人家女子。

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ðæt] :
How can it be seen that :
如何 能 它 是 已见 那 :

怎见是：

[hɜːr; hər] [klaʊd] - [laɪk] [her] [wʌz; wəz] ['laɪtli] [kəumd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [si'keidəz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [ə'weɪ] .
Her cloud - like hair was lightly combed , and the cicadas seemed to be far away .
她 云 - 喜欢 头发 曾是 轻轻 梳理过的 , 和 这 蝉 似乎 到 是 远的 离开 .

云鬓轻梳蝉远，

[hɜːr; hər] ['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] ['laɪtli] [brʌʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['maʊntnz] .
Her delicate eyebrows lightly brushed against the spring mountains .
她 精美的 眉毛 轻轻 刷过 反对 这 春天 山脉 .

翠眉淡拂春山。

['tʃeri] [ə'dɔrnd] [hɜːr; hər]['krɪmz(ə)n] [lɪps] .
cherry adorned her crimson lips .
樱桃 装饰 她 赤红 嘴唇 .

朱唇缀一颗樱桃，

[tuː] ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['pɜːrli] [waɪt] [tiːθ] , [laɪk] ['frægmənts] [ʌv; əv][dʒeɪd] .
Two rows of pearly white teeth , like fragments of jade .
二 行 的 珍珠般的 白色的 牙齿 , 喜欢 片段 的 玉 .

皓齿排两行碎玉。

['piːnʌt] - [ʃeɪpt] [feɪs] ,
Peanut - shaped face ,
花生 - 形状 脸 ,

花生丹脸，

['wɔːtər] - [laɪk] [aɪz]
Water - like eyes
水 - 喜欢 眼睛

水剪双眸，

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'miːnər]
Natural demeanor
自然的 风度

意态自然，

[ðeɪ] [fiːl] ['betər] .
They feel better .
他们 感觉 更好的 .

精神更好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['væliənt] ['kɪlər] [lʊkt] [bæk] .
The valiant killer looked back .
这 英勇 杀手 看起来 后退 .

杀人壮士回头觑，

[ðə; ði] ['mediteitiŋ] [mʌŋk] [əb'zɜːrvd] .
The meditating monk observed .
这 冥想 僧 观察到 .

入定法师着眼看。

[jæŋ] - :
Yang Yudao :
杨 - :

杨玉道：

" [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] ['wʊmən] , "
" What a fine woman , "
" 什么 一个 美好的 女士 , "

「好个妇人，

" [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz][nɑːt] ['weɪstɪd] [jʊr; jər] ['efərts] ! "
" Your Majesty has not wasted your efforts ! "
" 你的 威严 有 不是 浪费 你的 努力 ! "

大王也不枉了！」

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] [sed] :
Yang Da said :
杨 达 说 :

那杨达道：

" ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Father - in - law , "
" 父亲 - 在 - 法律 , "

「公公，

['mæstər] [ju'ɑːn]
Master Yuan
掌握 元

员外，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪr] .
There is nothing left to wait for here .
那里 是 没有什么 左边 到 等待 为了 这里 .

在此无可相待，

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] ,
After drinking three or five bowls of wine ,
后 喝 三 或者 五 碗 的 葡萄酒 ,

略吃三五碗酒，

[lets] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ʒɑː] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðər] .
Let's celebrate the Lady of Zha Village together .
我们来吧 庆祝 这 女士 的 扎 村庄 一起 .

一道庆贺紥寨夫人。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔːr] ,
As mentioned before ,
作为 提及 前 ,

一并说过，

[lets] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] ['tʃætɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [oʊld] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
Let's borrow the opportunity of my father - in - law chatting about the old village in the north .
我们来吧 借 这 机会 的 我的 父亲 - 在 - 法律 聊天 关于 这 老的 村庄 在 这 北 .

就借公公北侃旧庄，

[miː] ['gʌ] [muːvd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Mi Gu moved to one side .
米 顾 已搬 到 一 边 .

米谷搬过一边，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [greɪn] .
Not daring to touch a single grain .
不是 大胆 到 触碰 一个 单身的 粮食 .

不敢动一粒，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['strɔːŋhoʊld] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The mountain stronghold is finished .
这 山 据点 是 完成的 .

修完山寨了毕，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'tɜːrnd] ,
Even if it is returned ,
甚至 如果 它 是 返回 ,

即使出还，

[aɪ] [der] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] .
I dare not stay long .
我 敢 不是 停留 长的 .

不敢久住。」

['ʌŋk(ə)l] [sed] :
Uncle said :
叔叔 说 :

大伯道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

「不妨，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['fæməli] .
They were like family .
他们 是 喜欢 家庭 .

便是家的人一般。」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jæŋ] [wen] , [haʊ'evər] , [left] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
Yang Wen , however , left his village .
杨 温 , 然而 , 左边 他的 村庄 .

那杨温却离他庄，

[ðə; ði] [fiːldz] [ɑːr; ər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ['fɜːrðər] [ə'weɪ] .
The fields are half a mile further away .
这 字段 是 一半 一个 英里 更远 离开 .

更远得半里来田地，

[hiː; hi] ['pɒndəd] :
He pondered :
他 沉思 :

思量道：

" [bʌt; bət] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [hɪr] . "
" But my wife is here . "
" 但 我的 妻子 是 这里 . "

「我妻却在这里，

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
If you go to the authorities to file a complaint ,
如果 你 去 到 这 当局 到 文件 一个 抱怨 ,

找若还去告官，

[wen] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnd] ?
When was it obtained ?
什么时候 曾是 它 获得 ?

几时取得?

[waɪ] [nɑːt] [dʒʌst] [græb] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [jʊr; jər] [hænd] ?
Why not just grab a stick in your hand ?
为什么 不是 只是 抓住 一个 戳 在 你的 手 ?

不如且捉手中一条棒，

[læst] [jɪr] [wɪl] [kʌm] ! "
Last year will come ! "
最后的 年 将要 来 ! "

去年将来！」

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人所谓：

[dəunt] [goʊ] [fæst] [ˌdaʊn'hɪl] .
Don't go fast downhill .
不 去 快速地 下坡 .

下坡不走快，

['rerli] [siːn] [ɪn] ['hev(ə)n] ;
Rarely seen in heaven ;
很少 已见 在 天堂 ;

难逢上天；

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːl] .
They fell to the ground along with the wall .
他们 跌倒 到 这 地面 沿着 和 这 墙 .

同壁落入地，

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] [sprɪŋz] [tə'geðər] .
Let us return to the Yellow Springs together .
让 我们 返回 到 这 黄色的 斯普林斯 一起 .

共返黄泉。

[haʊ] [kʊd; kəd] [jæŋ] [wen] [ber] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could Yang Wen bear it ?
如何 可以 杨 温 熊 它 ?

杨温怎忍得住，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [græs] .
They had no choice but to leave the thicket of grass .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 灌木丛 的 草 .

只得离了深草丛中，

[kʌm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [meɪn] [roʊd] .
Come out of that main road .
来 出去 的 那 主要的 路 .

出那大路来。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə'nʌðər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] ['hentʃmən] .
Suddenly , they encountered another twenty or thirty henchmen .
突然 , 他们 遭遇 其他 二十 或者 三十 喽啰 .

忽然又遇二三十个小喽啰，

[hiː; hi] [stɑːpt] [jæŋ] - :
He stopped Yang Wendao :
他 停止 杨 - :

拦住杨温道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是甚人？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此？」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gest] , "
" I am a guest , "
" 我 是 一个 客人 , "

「我是客人，

[lɔːst] [hɪr]
Lost here
丢失的 这里

迷路到此，

[aɪ] [beg] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] !
I beg for forgiveness !
我 求 为了 饶恕 !

褥罪乞恕！」

[ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] :
The henchman said :
这 喽啰 说 :

小喽啰道：

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
This is not the place for you .
这 是 不是 这 地方 为了 你 .

「这里不是你去处。

[juː; jʊ] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][jʊr; jər][hænd] .
You put down the stick in your hand .
你 放 向下 这 戳 在 你的 手 .

你自放了手中棒，

" [ðen] [aɪl] [sper] [juː; jʊ] ! "
" Then I'll spare you ! "
" 然后 患病的 空闲的 你 ! "

便饶你！」

[jæŋ] [wen] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
Yang Wen was unwilling to let him go .
杨 温 曾是 不情愿 到 让 他 去 .

杨温那里肯放，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm; ɪm] .
He then prepared to fight him .
他 然后 准备 到 斗争 他 .

便要拿起与他厮斗。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði] ['hentʃmən] [kɔːt] [ʌp] ['leɪtər] .
I wonder if the henchmen caught up later .
我 想知道 如果 这 喽啰 捕捉 向上 之后 .

不知后面几个小喽啰赶上，

[teɪk] [ə; eɪ] [roʊp] ,
Take a rope ,
拿 一个 绳索 ,

把一条索子，

[jæŋ] [wen] [wʌz; wəz] [baʊnd] .
Yang Wen was bound .
杨 温 曾是 边界 .

将杨温缚了，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Heading towards a village in the distance .
标题 向 一个 村庄 在 这 距离 .

远远地前去一个庄所。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] :
This village :
这 村庄 :

这座庄：

['gaːdnz] [ænd; ənd] [θætʃt] ['kɔtidʒz] [ɑːr; ər] ['nesəld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
Gardens and thatched cottages are nestled among the trees .
花园 和 茅草屋顶 小屋 是 依偎 之中 这 树木 .

园林掩映茅舍，

[dʒəu] [hwiːs] [lænd][ɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['mʌlberi] [ænd; ənd][dʒudʒub] .
Zhou Hui's land is rich in mulberry and jujube .
周 惠的 土地 是 富有的 在 桑 和 枣 .

周回地肥桑枣。

[plænt] ['tendər] [græs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fens] .
Plant tender grass around the fence .
植物 投标 草 大约 这 栅栏 .

绕篱栽嫩草，

['kæt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiːp] [greɪz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] .
Cattle and sheep graze in the wild .
牛 和 羊 轻擦 在 这 荒野 .

牛羊连野牧。

[ðə; ði] [klɪr] , [koʊld] ['wɔːtər] [floʊz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The clear , cold water flows beneath the bridge .
这 清除 , 寒冷的 水 流量 下面 这 桥 .

桥下碧流寒水，

[griːn] [hɪlz] [stænd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪt] .
Green hills stand before the gate .
绿色的 丘陵 站立 前 这 门 .

门前青列奇岭。

['fɑːrmɚz] [wɪð; wɪθ] [hoʊz] [ænd; ənd] [plauz] [fɪld] [ðə; ði] ['striːmsaid] .
Farmers with hoes and plows filled the streamside .
农民 和 锄头 和 犁 已填 这 溪边 .

耕锄人满溪边，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ['soʊɪŋ] [fɪl] [ðə; ði] [er] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːf] .
The sounds of spring sowing fill the air beneath the roof .
这 声音 的 春天 播种 充满 这 空气 下面 这 屋顶 .

春播声喧屋下。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[waɪld] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['waɪldˌflaʊrz] [fɪl] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrəns] .
Wild grasses and wildflowers fill the road with fragrance .
荒野 草 和 野花 充满 这 路 和 香味 .

野草闲花香满路，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['wuː'lɪŋ] ['fæməli] .
Little did they know it wasn't the Wuling family .
小的 做过 他们 知道 它 不是 这 武陵 家庭 .

那知不是武陵家。

[jæŋ] [wen] [hæd; həd] [ðæt] ['hentʃmən] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
Yang Wen had that henchman tied up and taken away .
杨 温 有 那 喽啰 系 向上 和 已采取 离开 .

杨温吃那小喽啰缚将去，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at this village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

到这庄前，

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓：

[ðə; ði] ['hentʃmən] [went] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The henchman went to inform the King of the village .
这 喽啰 去 到 通知 这 国王 的 这 村庄 .

小喽啰走报庄中大王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] [θætʃt] [hɔːl] .
The king was sitting at the table in the thatched hall .
这 国王 曾是 坐着 在 这 桌子 在 这 茅草屋顶 大厅 .

只见大王正坐在草厅上桌，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [naɪf] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
A large knife was beside him .
一个 大的 刀 曾是 旁 他 .

一口大刀在身边，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便唤：

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [hɪr] . "
" Bring him here . "
" 带来 他 这里 . "

「拥他来，

[æsk] [ˌaɪ 'tiː] !
Ask it !
问 它 !

问它则个！」

[jæŋ] [wɛnz] [men] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] .
Yang Wen's men immediately surrounded him .
杨 温的 男人 立即地 包围 他 .

手下入便拥杨温，

['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Standing in the hall .
常设 在 这 大厅 .

立於厅下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] :
The king asked :
这 国王 问 :

大王问道：

[wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

「你姓甚名谁?

[waɪ] [dɪd] [wiː; wi] [kʌm] [hɪr] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

为何到此?

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

直说来情，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] !
You are innocent !
你 是 清白的 !

宥汝无罪！」

[jæŋ] - :
Yang Wendao :
杨 - :

杨温道：

" [kɪŋ] ['fuː] ,
" King Fu ,
" 国王 傅 ,

「复大王，

[aɪ][ˌeɪ 'em][frʌm; frəm][zaɪdʒɪŋ] .
I am from Xijing .
我 是 从 西京 .

我乃西京人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] .
His surname is Yang and his given name is Wen .
他的 姓 是 杨 和 他的 给定 姓名 是 温 .

姓杨名温，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɡreɪt] - ['ɡrænsʌn] [ʌv; əv] [lɔːrd] [jæŋ] .
He was the great - grandson of Lord Yang .
他 曾是 这 伟大的 - 孙子 的 主 杨 .

是杨令公之曾孙，

[hɜːr; hər] ['ænsestər] [wʌz; wəz] [jæŋ] .
Her ancestor was Yang Wensu .
她 祖先 曾是 杨 文宿 .

祖是杨文素，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪz] [jæŋ] .
His father is Yang Chongli .
他的 父亲 是 杨 崇礼 .

父是杨重立。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɡoʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Now I am going up to the mountain with my wife to burn incense .
现在 我 是 去 向上 到 这 山 和 我的 妻子 到 烧伤 香 .

今来同妻子上岳烧香，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['kɪdnæpt] [ɪn] ['sɪti] .
His wife was kidnapped in Xianju City .
他的 妻子 曾是 被绑架 在 仙居 城市 .

在仙居市被人劫去妻子。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['slendər] - ['weɪstɪd] ['taɪɡər] , [ɪn]
Now , however , it is at the place of Yang Da , the slender - waisted tiger , in
现在 , 然而 , 它 是 在 这 地方 的 杨 达 , 这 苗条 - 腰部 老虎 , 在
[ðə; ði][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - , [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
the old village of Beikan , north of this village .
这 老的 村庄 的 - , 北 的 这 村庄 .

今却在这庄北侧北侃旧庄细腰虎杨达处。

[wen] ['ɔːlsoʊ] [senst] [ðə; ði] ['muːvmənt] .
Wen also sensed the movement .
温 还 感觉到的 这 移动 .

温亦探知动静，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [went] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He specifically went to win back his wife .
他 具体来说 去 到 赢 后退 他的 妻子 .

特地要去夺取妻子回归。

[wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] .
Wen was the son of a military family .
温 曾是 这 儿子 的 一个 军队 家庭 .

温是将门之子，

['nɪkneɪm] : ['roʊdblɑːk]
Nickname : Roadblock
昵称 : 路障

绰号拦路虎，

[dʌz] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [noʊ] [ðɪs] ?
Does Your Majesty know this ?
做 你的 威严 知道 这 ?

大王曾知否?

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] [hɪr] .
Now we have been captured here .
现在 我们 有 到过 捕获 这里 .

今来受擒於此，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['gɪlti] , [pliːz] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
If you are guilty , please punish me .
如果 你 是 有罪的 , 请 惩治 我 .

有罪请诛，

" ['ɪnəs(ə)nt] , [pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Innocent , please forgive me ! "
" 清白的 , 请 原谅 我 ! "

无罪请恕！」

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

大王道：

" [aɪv] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] [neɪm] . "
" I've long admired your name . "
" 我已经 长的 钦佩 你的 姓名 . "

「久闻大名，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I am honored to have the opportunity to meet you today .
我 是 荣幸 到 有 这 机会 到 见面 你 今天 .

今幸拜识。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [roʊps] .
He then ordered his men to untie the ropes .
他 然后 订购 他的 男人 到 解开 这 绳索 .

便令左右解了索，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [sɪt] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] .
Please come to the main hall and sit opposite me .
请 来 到 这 主要的 大厅 和 坐 对面的 我 .

请上厅对坐，

[aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz] .
I apologize .
我 道歉 .

请罪，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['loʊli] ['soʊldʒər] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [ə'pɔɪntɪd]
" I am but a lowly soldier under the command of the newly appointed
" 我 是 但 一个 卑微的 士兵 在下面 这 命令 的 这 新 任命
[ə'tendənt] . "
Attendant . "
服务员 . "

「我乃重立舍人帐下小卒，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] .
His surname is Chen and his given name is Qian .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 钱 .

姓陈名千，

['leɪtər] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'reɪ] ,
Later , due to the disarray ,
之后 , 到期的 到 这 混乱 ,

后因狼狈，

[fɔːrst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊtlɔːz]
Forced to become outlaws
强制 到 变得 亡命之徒

不得已而落草，

[naʊ] [aɪ] [siː] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
Now I see the general ,
现在 我 看 这 一般的 ,

今见将军，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['benɪfæktər] .
He is my benefactor .
他 是 我的 恩人 .

乃是我恩人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɔbd] [hɪr] .
But they were robbed here .
但 他们 是 被抢劫 这里 .

却在此被劫，

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [help] ! "
" I will certainly do my utmost to help ! "
" 我 将要 当然 做 我的 极致 到 帮助 ! "

自当效力相助！」

['tʃɛn] ['tʃɪ'æn] [ðen] [ə'reɪndʒd] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [fɔːr; fər] [jæŋ] [wen] .
Chen Qian then arranged some food and wine for Yang Wen .
陈 钱 然后 安排 一些 食物 和 葡萄酒 为了 杨 温 .

那陈千便安排些酒菜请杨温吃了，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .
He then led over a hundred men .
他 然后 引领 超过 一个 百 男人 .

便带一百余人，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
They went together to the old village in the north .
他们 去 一起 到 这 老的 村庄 在 这 北 .

同奔那北侃旧庄。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [jæŋ] [ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd] [jæŋ] ['kɪŋ] ,
Then they saw Yang Da and Yang Qing ,
然后 他们 锯 杨 达 和 杨 青 ,

则见那杨达和那杨青、

[jæŋ] [ju] ,
Yang Yu ,
杨 于 ,

杨玉、

['mædəm] ['lɛŋ] ,
Madam Leng ,
女士 冷 ,

冷氏夫人,

[ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ðer; ðər] .
The four of them were drinking there .
这 四 的 他们 是 喝 那里 .

四位在那里吃酒。

[jæŋ] [wen] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
Yang Wen stormed into the village with a stick .
杨 温 暴风雨 进入 这 村庄 和 一个 戳 .

被杨温拿一条棒突入庄去,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði] [græs] [hɔːl] [held] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd] [strʌk] [jæŋ] [ˌdiː 'eɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
The general in the grass hall held a club and struck Yang Da in the face .
这 一般的 在 这 草 大厅 握住 一个 俱乐部 和 击 杨 达 在 这 脸 .

就草厅上将手中捧觑着杨达劈面一棒,

[sleɪ] [ðə; ði][baːˈbɛəriənz][ænd; ənd] [ˌoʊvər'θroʊ] [jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] .
Slay the barbarians and overthrow Yang Da .
杀 这 野蛮人 和 推翻 杨 达 .

搠番打倒杨达,

[kɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] .
Call his wife out .
称呼 他的 妻子 出去 .

叫取妻子出来。

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] [ɪ'miːdiətli] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Yang Da immediately opened his eyes .
杨 达 立即地 打开 他的 眼睛 .

即时杨达睁起眼来,

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] .
He caught up with his one or two hundred henchmen .
他 捕捉 向上 和 他的 一 或者 二 百 喽啰 .

将部下一二百人小喽啰赶上,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[hæf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] ,
Half a thousand sons ,
一半 一个 千 儿子们 ,

半千子路,

[faɪv] ['hʌndrəd]
Five Hundred Vajras
五 百 金刚杵

五百金刚,

['evriwʌn] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]['traɪpɑːd] .
Everyone has the power to lift a tripod .
每个人 有 这 力量 到 举起 一个 三脚架 .

人人有举鼎威风,

[iːtʃ] [wʌn] [pə'zest] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [ˌʌp'ruːt] ['maʊntnz] .
Each one possessed the spirit to uproot mountains .
每个 一 拥有 这 精神 到 铲除 山脉 .

个个负拔山气概，

[stoʊn] [bleɪdz] [ɑːr; ər] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ɪŋgəts] .
Stone blades are nothing more than ingots .
石头 刀片 是 没有什么 更多的 比 锭 .

石刃无非能锭，

[ðə; ði] ['ɑːrmər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [goʊld] .
The armor was made entirely of gold .
这 盔甲 曾是 制成 完全 的 金子 .

介胄尽使浆金。

[jæŋ] [wen] [sɔː] [ðə; ði] ['strɔːŋmæn] ['rʌʃɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
Yang Wen saw the strongman rushing forward ,
杨 温 锯 这 大力士 匆忙 向前 ,

杨温见强人赴上，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [stænd] [ə'saɪd] .
He then called his wife to stand aside .
他 然后 称为 他的 妻子 到 站立 旁边 .

他又叫取妻子在一边，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Unable to repel the enemy ,
无法 到 击退 这 敌人 ,

抵敌未得，

[haʊ'evər] , ['tʃɛn] ['tʃɪ'æn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] .
However , Chen Qian and his men were able to obtain them .
然而 , 陈 钱 和 他的 男人 是 有能力的 到 获得 他们 .

却荷得陈千许多人马，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They came to meet the enemy .
他们 来了 到 见面 这 敌人 .

前来迎敌。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [raʊndz] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] ,
One or two rounds of fighting ,
一 或者 二 回合 的 斗争 ,

斗经一两合，

['tʃɛnz] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
Chen's army was defeated and fled .
陈的 军队 曾是 战败 和 逃亡 .

陈千人马败走。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
It turns out that Yang Da had a lot of people .
它 转弯 出去 那 杨 达 有 一个 很多 的 人们 .

原来是杨达人多，

['tʃɛn] [kiːɑːnrən] [ɪz] [fjuː] .
Chen Qianren is few .
陈 千仞 是 很少 .

陈千人少。

[jæŋ] [wen] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɛn] - [men] , [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [muːv] .
Yang Wen , along with his wife and Chen Qianren's men , had always been on the move .
杨 温 , 沿着 和 他的 妻子 和 陈 - 男人 , 有 总是 到过 在 这 移动 .

杨温同妻子与陈千人马一向奔走，

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] [ðen] [tʃeɪst] ['æftər][ðem; ðəm] .
Yang Da then chased after them .
杨 达 然后 追逐 后 他们 .

后面杨达又一面追来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vaɪz] ['endləs] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hevəns] .
He would devise endless plans for the heavens .
他 会 设计 无尽的 计划 为了 这 天 .

会思天上无穷计，

[ðə; ði] [dɪ'zæstər] [wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .
The disaster we face today is unavoidable .
这 灾难 我们 脸 今天 是 不可避免的 .

难免今朝目下灾。

[waɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
While running around ,
尽管 跑步 大约 ,

正奔走之间，

[ðen] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ræŋ] [aʊt] .
Then a gong rang out .
然后 一个 锣 响铃 出去 .

只听得一棒锣声响来，

[wen] [jæŋ] [wen] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Yang Wen looked at it ,
什么时候 杨 温 看起来 在 它 ,

杨温打一看时，

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['ɑːrtʃərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] .
However , there were only about fifty archers from the county magistrate's office .
然而 , 那里 是 仅有的 关于 五十 弓箭手 从 这 县 地方法官的 办公室 .

却是县司弓手五十来人，

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊr] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The inspection tour has reached this point .
这 检查 旅游 有 达到 这 观点 .

出巡到此。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][mɑː] - .
The archer in charge was none other than Ma Dutou .
这 射手 在 收费 曾是 没有任何 其他 比 马 - .

为头弓手却是马都头。

[jæŋ] [wen] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] [tʃiːf] [mɑː] .
Yang Wen then bowed to Chief Ma .
杨 温 然后 鞠躬 到 首席 马 .

杨温便与马都头唱个喏，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .
He recounted the events of the past .
他 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

把从前事说了一遍。

[kə'mændər] [mɑː] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːrtʃərz] .
Commander Ma then spoke to his archers .
指挥官 马 然后 辐 到 他的 弓箭手 .

马都头便说与部下弓手，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛnz] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Together with Chen's thousand men ,
一起 和 陈的 千 男人 ,

同陈千人马，

[ðen] [tɜːrn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['enəmi] .
Then turn around to face the enemy .
然后 转动 大约 到 脸 这 敌人 .

再回身去迎敌。

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['slendər] - ['weɪstɪd] ['taɪgər] , [led] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .
Yang Da , the slender - waisted tiger , led the charge against his enemy .
杨 达 , 这 苗条 - 腰部 老虎 , 引领 这 收费 反对 他的 敌人 .

那细腰虎杨达当头斗敌，

[jæŋ] [wen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] .
Yang Wen came out to fight .
杨 温 来了 出去 到 斗争 .

杨温出来与战，

[ðeɪ] ['kudnt] ['iːv(ə)n] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bloʊ] .
They couldn't even exchange a single blow .
他们 不能 甚至 交换 一个 单身的 吹 .

战不得一合，

[jæŋ] [ˌdiː 'eɪ][wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] .
Yang Da was brought down with one blow .
杨 达 曾是 带来 向下 和 一 吹 .

一棒打倒杨达。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[jæŋ] [wen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Yang Wen and his wife returned to the capital .
杨 温 和 他的 妻子 返回 到 这 首都 .

杨温和那妻子归京，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːrdər] .
He made a great contribution to the border .
他 制成 一个 伟大的 贡献 到 这 边界 .

上边关立一件大大功劳，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['ɑːn'juːæn] ['ɑːrmi] .
He rose to the position of Military Governor of Anyuan Army .
他 玫瑰 到 这 位置 的 军队 州长 的 安源 军队 .

直做到安远军节度使，

[ɪn'spektər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒuːniər] [gɑːrd] .
Inspector of the Junior Guard .
检查员 的 这 初级 警卫 .

检校少保。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] :
It can be said that :
它 能 是 说 那 :

可谓是：

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [wɪð; wɪθ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,
Able to secure the border with wisdom and courage ,
有能力的 到 安全的 这 边界 和 智慧 和 勇气 ,

能将智勇安边境，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] .
From then on , he became famous throughout the world .
从 然后 在 , 他 成为 著名的 自始至终 这 世界 .

自此扬名满世间。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] ['meɪdnz] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv] ['bjdəhjd] [ɪn][ðə; ði] ['læntərn] [sɪ'dæn] [tʃer]
The Story of the Lotus Maiden's Attainment of Buddhahood in the Lantern Sedan Chair
这 故事 的 这 莲花 少女的 素养 的 佛性 在 这 灯笼 轿车 椅子

花灯轿莲女成佛记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [wɜːrdz] [ɪn]['sev(ə)n] [skroʊlz]
More than 60 , 000 words in seven scrolls
更多的 比 - , - 字 在 七 卷轴

六万余言七幅装，

[ɪts] ['baʊndləs] [ænd; ənd] [prə'faʊnd] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ɪk'stensɪvli] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] .
Its boundless and profound meaning is extensively contained within .
它是 无边无际 和 深刻的 意义 是 广泛地 包含 之内 .

无边妙义广含藏。

['relɪks] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] [tuːθ] .
Relics flowed from the edge of the white jade tooth .
遗物 流动 从 这 边缘 的 这 白色的 玉 齿 .

白玉齿边流舍利，

[ə; eɪ] ['reɪdiənt] [gloʊ] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['loʊtəs] [tʌŋ] .
A radiant glow emanated from the red lotus tongue .
一个 辐射状 辉光 散发 从 这 红色的 莲花 舌头 .

红莲舌上放毫光。

[swiːt] [duː] [d'rɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
Sweet dew dripped from his throat .
甜的 露 滴落 从 他的 喉 .

喉中甘露涓涓滴，

[ðə; ði] ['nektər] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][maɪ] [hed] [ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] .
The nectar from the top of my head is cool and refreshing .
这 花蜜 从 这 顶部 的 我的 头 是 凉爽的 和 令人耳目一新 .

灌顶醍醐滴滴凉。

[ðə; ði] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] ['ʌndər] [fɔːls] [priː'tɛnsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['nuːmərəs] [æz; əz] ['maʊntnz] .
The crimes committed under false pretenses are as numerous as mountains .
这 犯罪 坚定的 在下面 错误的 伪装 是 作为 很多的 作为 山脉 .

假饶造罪如山岳，

['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['meθəd] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] .
Only a few lines of wonderful method are needed .
仅有的 一个 很少 线条 的 精彩的 方法 是 需要 .

只须妙法两三行。

[bʌt; bət] [ðiːz] [eɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪstɪd] .
But these eight lines of poetry have been wasted .
但 这些 八 线条 的 诗 有 到过 浪费 .

却才白过这八句诗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['empərər] [rɛnzɔŋ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] ['empərər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .
It was made by Emperor Renzong , the fourth emperor of the Song Dynasty .
它 曾是 制成 经过 皇帝 仁宗 , 这 第四 皇帝 的 这 歌曲 王朝 .

是大宋皇帝第四帝仁宗皇帝做的，

[tuː; tə] [preɪz] ['oʊnli] [wʌn] [bʊk] , [ðə; ði] ['loʊtəs] ['suːtrə] [ʌv; əv] [ˌmɑːhə'jɑːnə] ['buːdɪzəm] .
To praise only one book , the Lotus Sutra of Mahayana Buddhism .
到 称赞 仅有的 一 书 , 这 莲花 佛经 的 大乘佛教 佛教 .

单做着赞一部《大乘妙法莲花经》，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌmerɪ'tɔːriəs] .
It is extremely meritorious .
它 是 极其 有功绩的 .

极有功德。

[waɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ?
Why say that about him ?
为什么 说 那 关于 他 ?

为何说他？

[tə'deɪ] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] , [θruː] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['suːtrə] , [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Today , I tell you about a woman who , through reciting the Lotus Sutra , attained enlightenment .
今天 , 我 告诉 你 关于 一个 女士 WHO , 通过 背诵 这 莲花 佛经 , 已达到 启示 .

自家今日说个女娘子而诵《莲经》得成正果。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fɑːðər] ,
The woman's father ,
这 女性的 父亲 ,

这女娘子的父亲，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] .
His surname is Zhang and his given name is Yuanshan .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 远山 .

姓张字元善。

['mʌðər] , [neɪ] ['wæŋ] .
Mother , née Wang .
母亲 , 娘家姓 王 .

母王氏。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻二人，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mæn] [ɔːr] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was not a single man or woman among them .
那里 曾是 不是 一个 单身的 男人 或者 女士 之中 他们 .

无一男半女。

[ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] ['ʃiː,ɑːŋ'jɑːŋ]
Originally from Xiangyang
起初 从 向阳

原是襄阳人氏，

[ðə; ði] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['prɑːsesɪŋ] ['flaʊərz] .
The family has a tradition of making a living by processing flowers .
这 家庭 有 一个 传统 的 制作 一个 活的 经过 加工 花朵 .

家传做花为生，

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] ['eksaɪl] [ɪn] [tænzuː] , ['huː'nɑːn] .
He lived in exile in Tanzhou , Hunan .
他 居住地 在 流亡 在 坦洲 , 湖南 .

流寓在湖南潭州，

['oʊpən] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ʃɑːp] .
Open a flower shop .
打开 一个 花 店铺 .

开个花铺。

[hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] .
He is good at doing good deeds .
他 是 好的 在 正在做 好的 契约 .

平日好善，

[aɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [riːd] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [tʃænt] ['buːdəz] [neɪm] .
I can only read scriptures and chant Buddha's name .
我 能 仅有的 读 经文 和 呗 佛陀的 姓名 .

只好看经念佛，

['ɔːfərɪŋ] [ɑːmz] [tuː; tə] [mʌŋks] .
Offering alms to monks .
提供 施舍 到 僧侣 .

斋僧佈施。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] [ʌn'hæpi] .
The two were often unhappy .
这 二 是 经常 不开心 .

二人心中常常不乐，

[rɪ'flektɪŋ] [ɑːn] [maɪ'self] :
Reflecting on myself :
反思 在 我 :

自思量：

" [ə'proʊtʃɪŋ] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
" Approaching middle age ,
" 接近 中间 年龄 ,

「傍中年之寿，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] ['gɪv(ə)n] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔːr] ['dɔːtər] .
He has never given birth to a son or daughter .
他 有 绝不 给定 出生 到 一个 儿子 或者 女儿 .

不曾生一男半女，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

如何是了？」

[hiː; hi] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔːr] ['evri] [deɪ] .
He sits on the ground in front of his door every day .
他 坐着 在 这 地面 在 正面 的 他的 门 每一个 天 .

每日在门前坐地，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .
There was only an old woman .
那里 曾是 仅有的 一个 老的 女士 .

只见一个婆婆，

[bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd] .
Both eyes are blind .
两个都 眼睛 是 瞎的 .

双目不明，

['oʊvər] ['sev(ə)nti] ['jɪrz] [oʊld]
Over seventy years old
超过 七十 年 老的

年纪七旬之上，

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [snoʊ] .
His head was like a pile of snow .
他的 头 曾是 喜欢 一个 桩 的 雪 .

头如堆雪，

[ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd] ['rezənənt] [vɔɪs]
A clear and resonant voice
一个 清除 和 共振 嗓音

朗朗之声，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði]['loʊtəs] ['suːtrə][frʌm; frəm] ['meməri] .
Recite the Lotus Sutra from memory .
背诵 这 莲花 佛经 从 记忆 .

背诵念一部《莲经》，

[laɪk] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Like filling a bottle with water .
喜欢 填充 一个 瓶子 和 水 .

如瓶注水。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Daizhao said :
张 - 说 :

张待诏道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [bəuθ] ['oʊvər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
My husband and I are both over forty years old now .
我的 丈夫 和 我 是 两个都 超过 四十 年 老的 现在 .

「我夫妻两个如今四旬之上。

['niːðər] [meɪl] [nɔːr] ['fiːmeɪl]
Neither male nor female
两者都不 男性 也不 女性

无男无女、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːrtʃuː] .
It is the perfect time to cultivate virtue .
它 是 这 完美的 时间 到 培育 美德 .

正好修善。

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [lɜːrn] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊtəs] ['suːtrə] ?
How can I learn from him how to read this volume of the Lotus Sutra ?
如何 能 我 学习 从 他 如何 到 读 这 体积 的 这 莲花 佛经 ?

如何得他教我看此卷《莲经》则个？

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [əd'vænst] [eɪdʒ] ,
Judging from his advanced age ,
评判 从 他的 先进的 年龄 ,

看他许大年纪，

['iːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt]
Eating on the street
吃 在 这 街道

在街头吃化，

['hiːz] ['prɑːbəbli] ['niːðər] [meɪl] [nɔːr] ['fiːmeɪl] [ˌeni'mɔːr] .
He's probably neither male nor female anymore .
他是 大概 两者都不 男性 也不 女性 不再 .

想他也无男无女了。」

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in this way ,
在 这 方式 ,

如此，

[ðæt] [deɪ] , [aɪ] [kɔːld] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
That day , I called my mother - in - law to the door .
那 天 , 我 称为 我的 母亲 - 在 - 法律 到 这 门 .

这日叫婆婆来门前，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [waɪf] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [raɪs] .
Zhang Daizhao's wife served him a bowl of rice .
张 - 妻子 服务 他 一个 碗 的 米 .

张待诏娘子盛一碗饭，

[ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv] [suːp] ,
A bowl of soup ,
一个 碗 的 汤 ,

一碗羹，

[ðɪs] [blaɪnd][oʊld] ['wʊmən] ,
This blind old woman ,
这 瞎的 老的 女士 ,

斋这无眼婆婆，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

「婆婆，

[haʊ] [oʊld][ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

你多少年纪？」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] . "
" I am seventy - five years old . "
" 我 是 七十 - 五 年 老的 . "

「老拙七十五岁了。」

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

[wer] [duː][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

「你在那以住?

[huː] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] ?
Who takes care of you at home ?
WHO 需要 关心 的 你 在 家 ?

家中有甚人管顾你?

[juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [siː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [oʊn] [aɪz] ?
You can't even see it with your own eyes ?
你 不能 甚至 看 它 和 你的 自己的 眼睛 ?

你眼见也不见? 」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz][noʊ] [sʌnz] [ɔːr] ['dɔtɝz] . "
" This old man has no sons or daughters . "
" 这 老的 男人 有 不 儿子们 或者 女儿们 . "

「老拙无个男只女,

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] - ['kɔːrtjɑːrd] .
They lived in Baiciqiu Courtyard .
他们 居住地 在 - 庭院 .

在百厮求院子里住。

[bəuθ] [aɪz] [ɑːr; ər][blaɪnd] .
Both eyes are blind .
两个都 眼睛 是 瞎的 .

两目青盲,

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt]
A little bit
一个 小的 少量

略见些儿,

[hiː; hi] [goʊz] [aʊt] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [riːd] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [iːt] [ɑːmz] .
He goes out every day to read scriptures and eat alms .
他 去 出去 每一个 天 到 读 经文 和 吃 施舍 .

每日出来看经吃化。

[ʃiː; ʃi] [lɔːst] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɔːrti] .
She lost her husband at the age of forty .
她 丢失的 她 丈夫 在 这 年龄 的 四十 .

自四十岁无了丈夫,

[maɪ] ['aɪsaɪt] [di'tiəriəreitid] [æt; ət] ['fɪfti] .
My eyesight deteriorated at fifty .
我的 视力 恶化 在 五十 .

五十岁坏了眼,

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['oʊnli] [laɪks] [tuː; tə] [riːd] ['skrɪptʃər] .
He usually only likes to read scriptures .
他 通常 仅有的 点赞 到 读 经文 .

平日只爱看经。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
More than fifty years have passed since then .
更多的 比 五十 年 有 通过了 自从 然后 .

到今看五十余年经了,

['ðerfɔːr] , [ˌmemərɪ'zeɪʃən; ˌmemərаɪ'zeɪʃən][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz]['wɔːtər] .
Therefore , memorization is as easy as water .
所以 , 记忆 是 作为 简单的 作为 水 .

因此背诵如水。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道:

" ['pɪtɪf(ə)l] !
" Pitiful !
" 可怜 !

「可怜!

['pɪtɪf(ə)l] !
Pitiful !
可怜 !

可怜!

[maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][soʊ] ['helθi] [ænd; ənd][hæz; həz] [gʊd] ['baʊəl] ['muːvmənts] .
My mother - in - law is so healthy and has good bowel movements .
我的 母亲 - 在 - 法律 是 所以 健康 和 有 好的 肠 移动 .

婆婆是这般健便好,

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ɪlnəs] ,
If there are some illnesses ,
如果 那里 是 一些 疾病 ,

倘有些病痛,

[huː] [səːvz] [juː; jʊ] ?
Who serves you ?
WHO 服务 你 ?

何人伏侍你?

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [daɪd] .
Suddenly one day , he died .
突然 一 天 , 他 死亡 .

忽一日岁寿终,

[huː] [wɪl] ['ruːɪn][juː; jʊ] ?
Who will ruin you ?
WHO 将要 废墟 你 ?

谁来断送你?

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have something to say to you .
我 有 某物 到 说 到 你 .

我有一句话与你说,

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] ?
Would you be willing ?
会 你 是 愿意的 ?

不知你肯否? 」

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
The mother - in - law said :
这 母亲 - 在 - 法律 说 :

婆婆道:

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['mʌðər] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ? "
" I wonder what Mother has to say ? "
" 我 想知道 什么 母亲 有 到 说 ? "

「不知妈妈有甚说话？」

['wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

「自从今日起，

[jʊə(r)] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː][maɪ] [haʊs] .
You're moving into my house .
你是 移动 进入 我的 房子 .

你搬来我家住，

[ðeɪ] ['oʊnli] [iːt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] ['evri] [deɪ] .
They only eat at my house every day .
他们 仅有的 吃 在 我的 房子 每一个 天 .

每日只在我家吃饭。

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][æn; ən][oʊld]['pɜːrs(ə)n] [laɪk] [juː; jʊ] [iːt] ?
How much can an old person like you eat ?
如何 很多 能 一个 老的 人 喜欢 你 吃 ?

量你一个老人家吃「得多少?

[juː; jʊ] [ðen] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['loʊtəs] ['suːtrə] .
You then taught me to read this Lotus Sutra .
你 然后 教授 我 到 读 这 莲花 佛经 .

你便教我看这部《妙法莲花经》。

[wen] [aɪ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] ,
When I learn it ,
什么时候 我 学习 它 ,

教得我会时，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər] .
I have nothing to thank you for .
我 有 没有什么 到 感谢 你 为了 .

无甚相谢你，

[wen] [juː; jʊ][daɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,
When you die a hundred years later ,
什么时候 你 死 一个 百 年 之后 ,

待你百年之后寿终，

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My wife and I will be in mourning with you .
我的 妻子 和 我 将要 是 在 丧 和 你 .

我夫妻二人与你带孝，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [ʃɔːrt] .
Like a mother , it was all cut short .
喜欢 一个 母亲 , 它 曾是 全部 切 短的 .

如母亲一般断送。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你意下如何？」

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː]
After hearing this , the mother - in - law
后 听力 这 , 这 母亲 - 在 - 法律

婆婆听了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] ,
With a big smile ,
和 一个 大的 微笑 ,

满面笑容，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

道是：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən] [biː; bi][soʊ]['blesɪd; blest] ! "
" How could that old woman be so blessed ! "
" 如何 可以 那 老的 女士 是 所以 蒙福 ! "

「婆子那里得这般福分！

[ɪf] [juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] ['skrɪptʃər] ,
If you teach them to read scriptures ,
如果 你 教 他们 到 读 经文 ,

若教看经，

[its] ['veri] ['iːzi] .
It's very easy .
它是 非常 简单的 .

甚是容易，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪk'spekt] ['eni] [θæŋks] !
How could I possibly expect any thanks !
如何 可以 我 可能 预计 任何 谢谢 !

岂敢指望相谢！

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['mʌðər] [tʊk] [hɜːr; hər][ɪn] .
But her mother took her in .
但 她 母亲 采取 她 在 .

但得妈妈收留，

[its] ['truːli] ['fɔːrtʃənət] !
It's truly fortunate !
它是 真的 幸运 !

实是万幸！」

[wen] ['leɪdi] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] , [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
When Lady Zhang , the Imperial Attendant , heard about it . . .
什么时候 女士 张 , 这 帝国 服务员 , 听到 关于 它 . . .

张待诏娘子听说了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['oʊvər][ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Then she handed her mother - in - law over and went home .
然后 她 递交 她 母亲 - 在 - 法律 超过 和 去 家 .

便交婆婆归去，

[baɪ] - [pækt] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['tætərd] ['gɑːrmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ænd; ənd]
Bai Ciqiu packed his coarse clothes and tattered garments in the courtyard and
白 - 包装 他的 粗 衣服 和 破烂 服装 在 这 庭院 和
[ðen] [keɪm] .
then came .
然后 来了 .

百廝求院子内收拾了粗衣破衫便来。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [left] ,
Not long after my mother - in - law left ,
不是 长的 后 我的 母亲 - 在 - 法律 左边 ,

婆婆去不多时，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] .
They came to stay at Zhang Daizhao's house .
他们 来了 到 停留 在 张 - 房子 .

来到张待诏家里住，

['wæŋ] [ðen] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [bæθ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Wang then prepared a bath for him .
王 然后 准备 一个 洗澡 为了 他 .

当下王氏便烧汤与他洗浴，

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['sevrəl] [kliːn] [kloʊðz] .
I changed him into several clean clothes .
我 已更改 他 进入 一些 干净的 衣服 .

换了几件洁净衣服与他着，

[dəunt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
Don't give him a room to live in .
不 给 他 一个 房间 到 居住 在 .

别折一个房交他住卧。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tiː] [ænd; ənd] [miːlz] ['evri] [deɪ] .
He was served tea and meals every day .
他 曾是 服务 茶 和 餐 每一个 天 .

每日搬茶搬饭与他吃。

[bɜːrn][æn; ən] ['ɪnsens] [stɪk] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Burn an incense stick morning and evening .
烧伤 一个 香 戳 早晨 和 晚上 .

早晚之间烧一炷香，

[ə; eɪ] ['skrɪptʃər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] .
A scripture was placed on a table .
一个 圣经 曾是 放置 在 一个 桌子 .

一只桌儿上安着经，

[ðeɪ] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They sat opposite each other and looked at each other .
他们 卫星 对面的 每个 其他 和 看起来 在 每个 其他 .

共婆婆对坐了同看。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɪtərət] .
Wang was always literate .
王 曾是 总是 识字的 .

王氏从来却识字，

[riːd] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
Read the scriptures .
读 这 经文 .

看着经本读，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ri'saitid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meməri] .
The mother - in - law recited it from memory .
这 母亲 - 在 - 法律 背诵 它 从 记忆 .

婆婆背念。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three times a day
三 时代 一个 天

一日三，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [naɪts]
Three days and nine nights
三 天 和 九 夜晚

三日九，

[nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not even a day later ,
不是 甚至 一个 天 之后 ,

不刚一日，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['deɪli] .
The couple were instructed to recite it daily .
这 夫妻 是 指示 到 背诵 它 日常的 .

教得夫妻二人每日看念，

[laɪk] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
Like filling a bottle with water .
喜欢 填充 一个 瓶子 和 水 .

如瓶注水。

['wæŋ] ['ɔːlweɪz] [sɜːrvd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['dɪlɪdʒəntli] .
Wang always served her mother - in - law diligently .
王 总是 服务 她 母亲 - 在 - 法律 勤勉地 .

王氏每伏侍婆婆，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zentmənt] .
There was no resentment .
那里 曾是 不 怨恨 .

并无怨心。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[aɪ] [steɪd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['jɪrz] .
I stayed there for more than three years .
我 入住 那里 为了 更多的 比 三 年 .

一住三年有余。

['sʌd(ə)nli] ,
Suddenly ,
突然 ,

忽然间，

[ðə; ði] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [lʊkt] [æt; ət] ['wæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
The mother - in - law looked at Wang and said :
这 母亲 - 在 - 法律 看起来 在 王 和 说 :

婆婆看着王氏道：

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn] [vekst] [hɪr] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] . "
" The old woman has been vexed here for three years . "
" 这 老的 女士 有 到过 烦恼 这里 为了 三 年 . "

「婆子在此蒿恼三年，

[lets] [goʊ] [tə'naɪt] !
Let's go tonight !
我们来吧 去 今晚 !

今晚去也！」

['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] .
Wang heard this .
王 听到 这 .

王氏听得，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Mother - in - law , "
" 母亲 - 在 - 法律 , "

「婆婆，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][maɪ] [haʊs] .
You are in my house .
你 是 在 我的 房子 .

你在我家，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] !
My husband and I didn't say anything !
我的 丈夫 和 我 没有 说 任何事物 !

我夫妻二人不曾何甚言语！

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz]
You always say you have no relatives or friends
你 总是 说 你 有 不 亲属 或者 朋友们

你从来说道无亲无故，

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ?
Where are you going ?
在哪里 是 你 去 ?

你却那里去？」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman smiled and said :
这 老的 女士 微笑 和 说 :

婆婆笑道：

" [aɪl] [teɪk] ['ʃeltər] [ɪn][jʊr; jər] ['beli] . "
" I'll take shelter in your belly . "
" 患病的 拿 庇护所 在 你的 腹部 . "

「借你肚皮里安身则个。」

['wæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wang smiled and said :
王 微笑 和 说 :

王氏笑道：

" [bʌt; bət][aɪ] [sed] ['oʊnli] [wʌn] ,
" But I said only one ,
" 但 我 说 仅有的 一 ,

「我却道只个，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər] .
It turned out that her mother - in - law was just teasing her .
它 转向 出去 那 她 母亲 - 在 - 法律 曾是 只是 戏弄 她 .

原来婆婆取笑耍。」

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was just something I made fun of at the time .
它 曾是 只是 某物 我 制成 乐趣 的 在 这 时间 .

当下只是取笑过，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They went to sleep .
他们 去 到 睡觉 .

各自去睡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
The next day early in the morning ,
这 下一个 天 早期的 在 这 早晨 ,

次日侵早，

['wæŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Wang smiled and said :
王 微笑 和 说 :

王氏笑道：

" [waɪ] ['iznt] [jʊr; jər] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['getɪŋ] [ʌp] ? "
" Why isn't your mother - in - law getting up ? "
" 为什么 不是 你的 母亲 - 在 - 法律 获得 向上 ? "

「婆婆如何不起？」

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
He went straight to the front of the house .
他 去 直的 到 这 正面 的 这 房子 .

迳到房前，

[pʊʃ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,
Push open the door ,
推 打开 这 门 ,

推开房门，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['piːsfəli] [ɑːn][ðə; ði] [bed] , ['hævɪŋ] [pæst] [ə'weɪ] .
The old woman was sitting peacefully on the bed , having passed away .
这 老的 女士 曾是 坐着 和平地 在 这 床 , 拥有 通过了 离开 .

只见婆婆端然坐化於牀上。

['wæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Wang was greatly alarmed .
王 曾是 非常 惊慌 .

王氏大惊，

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
She went outside to discuss it with her husband .
她 去 外部 到 讨论 它 和 她 丈夫 .

出门外和丈夫商议。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [niːʃ] [tuː; tə] [stɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to buy a niche to store it .
我 有 不 选择 但 到 买 一个 小众市场 到 店铺 它 .

只得买个龛子盛了，

[hiː; hi] [steɪd] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] [deɪz] .
He stayed for seven days .
他 入住 为了 七 天 .

留了七日，

[duː][sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Do some good deeds for him .
做 一些 好的 契约 为了 他 .

做些功果与他。

[kəm'pliːtɪd] ,
Completed ,
完全的 ,

以毕,

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Carry it out .
携带 它 出去 .

抬将出来,

[ðə; ði] ['nebəz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɔːf] .
The neighbors saw them off .
这 邻居 锯 他们 离开 .

众邻相送,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
It was burned at the edge of the forest .
它 曾是 烧伤 在 这 边缘 的 这 森林 .

至山林边烧化了。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日,

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
The remains were prepared for burial .
这 遗迹 是 准备 为了 葬礼 .

收拾骨殖葬了,

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['evər] [sɪns] [hɜːr; hər][blaɪnd] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] , ['wæŋ] ['ʃiː] . . .
Ever since her blind mother - in - law died , Wang Shi . . .
曾经 自从 她 瞎的 母亲 - 在 - 法律 死亡 , 王 史 . . .

王氏自从没眼婆婆死后,

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pregnənt] .
She then realized she was pregnant .
她 然后 已实现 她 曾是 孕 .

便觉腹中有孕,

[hɜːr; hər] ['beli] ['grædʒuəli] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
Her belly gradually grew larger .
她 腹部 逐步地 生长 更大的 .

渐渐腹大。

[siː] [ɑːk'toʊbər][ɪz] ['sætɪsfaɪɪŋ] .
See October is satisfying .
看 十月 是 令人满意 .

看看十月满足,

['sʌd(ə)nli] , [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Suddenly , around midnight ,
突然 , 大约 午夜 ,

忽日傍三更时分,

[aɪ] ['stɑːrtɪd] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][æb'dɑːmɪn(ə)l] [peɪn] .
I started experiencing waves of abdominal pain .
我 开始 体验 波浪 的 腹部 疼痛 .

肚内阵阵疼来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] , [laɪt] ['kændlz] , [ænd; ənd] [preɪ] :
Zhang Daizhao went to the temple to burn incense , light candles , and pray :
张 - 去 到 这 寺庙 到 烧伤 香 , 光 蜡烛 , 和 祈祷 :

张待诏去神前烧香点烛祷告：

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [its] [meɪl] [ɔːr] ['fiːmeɪl] , "
" It doesn't matter whether it's male or female , "
" 它 不 事情 无论 它是 男性 或者 女性 , "

「不在是男是女，

[prə'tekt] ['tʃɪldrən] [huː] [gɪv] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [reɪz] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] .
Protect children who give birth and raise them quickly .
保护 孩子们 WHO 给 出生 和 增加 他们 迅速地 .

保护快生快养。」

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [haɪrd] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪm; ɪm] .
A woman was hired to serve him .
一个 女士 曾是 雇用 到 服务 他 .

倩个妇人伏侍了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] .
Zhang Daizhao made a vow .
张 - 制成 一个 发誓 .

张待诏许下愿心，

[wiː; wi] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] .
We pray to the gods .
我们 祈祷 到 这 神 .

拜告神明，

[aɪ] [felt] ['sliːpi] .
I felt sleepy .
我 毛毡 困 .

觉道自己困倦，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['briːfli] .
He then went to the bedside and closed his eyes briefly .
他 然后 去 到 这 床头 和 关闭 他的 眼睛 简要地 .

便去牀边略合眼，

[ðen] , [ðə; ði] [waɪt] - ['herd] [oʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] ['læfɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then , the white - haired old woman came in laughing from outside .
然后 , 这 白色的 - 头发 老的 女士 来了 在 笑 从 外部 .

只见白头婆子从外面笑将入来，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then he looked into the room .
然后 他 看起来 进入 这 房间 .

便望房里去，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ðen] ['fɑːloʊd] [ɪn] .
Zhang Daizhao then followed in .
张 - 然后 随后 在 .

张待诏随后跟入来，

[trɪpt] [baɪ][ðə; ði] ['θreʃhoʊld]
Tripped by the threshold
绊倒了 经过 这 临界点

被门槛一绊，

[ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ə'weɪkənɪŋ]
A startled awakening
一个 惊慌 唤醒

一交惊将觉来，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
But it was in a dream .
但 它 曾是 在 一个 梦 .

却是梦里，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['drʌmbi:ts] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
Hearing the drumbeats at midnight ,
听力 这 鼓点 在 午夜 ,

听得鼓打三更，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He pondered to himself :
他 沉思 到 他自己 :

自思量道：

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

「怪哉！

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
I understand .
我 理解 .

我道明白的事，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] !
But it was in a dream !
但 它 曾是 在 一个 梦 !

却是梦里！」

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [kən'klu:did] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['weɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] .
All that could be heard was the wailing of a baby .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 哀嚎 的 一个 婴儿 .

只听得呀呀地小儿哭响，

[wen] [aɪ] [lʊkt] ['kwɪkli] ,
When I looked quickly ,
什么时候 我 看起来 迅速地 ,

连忙看时，

[maɪ] [waɪf] [geɪv] [bɜːrθ] .
My wife gave birth .
我的 妻子 给予 出生 .

己自妻子分娩了。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [sɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [haɪrd] .
Then he had to be served by a woman who was quickly hired .
然后 他 有 到 是 服务 经过 一个 女士 WHO 曾是 迅速地 雇用 .

又得快偓来的妇人伏侍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
Zhang Daizhao saw that it was a daughter .
张 - 锯 那 它 曾是 一个 女儿 .

张待诏见是个女儿，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [blaɪnd][oʊld] ['wʊmən] .
But she was just like that blind old woman .
但 她 曾是 只是 喜欢 那 瞎的 老的 女士 .

却和那没眼婆婆一般相似。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Zhang Daizhao was very pleased .
张 - 曾是 非常 高兴 .

张待诏甚是喜欢。

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] .
The day has passed .
这 天 有 通过了 .

当日过了，

[ɑːn][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

第三日，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [θriː] [tɜːrmz] .
He served three terms .
他 服务 三 条款 .

做了三朝。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [muːn] ,
Look at the full moon ,
看 在 这 满的 月亮 ,

看看满月，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] [ʌp] .
Gradually growing up .
逐步地 生长 向上 .

渐渐长成。

[neɪm] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk]
Name selection within a week
姓名 选择 之内 一个 星期

一周取名，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - ['lɔz] ['mætər] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['skrɪptʃər] ,
Thinking about my mother - in - law's matter of reading scriptures ,
思维 关于 我的 母亲 - 在 - 法律的 事情 的 阅读 经文 ,

思量婆婆的看经事，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [neɪmd] - .
She was named Liannu .
她 曾是 命名 - .

取名莲女。

['sev(ə)n] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən] [ɪk'spektɪd] ,
Seven years earlier than expected ,
七 年 早些时候 比 预期的 ,

?又早七年之期，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] ['klevər] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
This woman is clever in everything .
这 女士 是 聪明的 在 一切 .

这女子件件聪明，

['siːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər]
Seeing and understanding the scriptures
看到 和 理解 这 经文

见经识经，

['rekəgnaiziŋ] [bʊks] [ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm]
Recognizing books upon seeing them
识别 图书 之上 看到 他们

见书识书，

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [skuːl] [ˌnɪr'baɪ] .
There is another school nearby .
那里 是 其他 学校 附近 .

邻近又有一个学堂，

[tiːtʃ] [ðɪs] [gɜːrl][tuː; tə] [ə'tend] [skuːl] .
Teach this girl to attend school .
教 这 女孩 到 出席 学校 .

教此女子入学读书，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
In less than a year ,
在 较少的 比 一个 年 ,

不过一年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [vɜːrst] [ɪn] [bəʊθ] ['klæsɪk(ə)l] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['tɛksts] .
He was well - versed in both classical and historical texts .
他 曾是 出色地 - 精通 在 两个都 古典 和 历史 文本 .

经史皆通。

[its] ['æktʃuəli] [streɪndʒ] .
It's actually strange .
它是 实际上 奇怪的 .

其实奇异。

['perənts] - [mɪ'steɪks] [ɑːr; ər][æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz] [pɜːrlz] [ænd; ənd][dʒeɪd] .
Parents ' mistakes are as precious as pearls and jade .
父母 - 错误 是 作为 宝贵的 作为 珍珠 和 玉 .

父母错如珠玉。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
The couple ,
这 夫妻 ,

夫妻二人，

['deɪli] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ɑːmz] .
Daily offerings to monks and alms .
日常的 供品 到 僧侣 和 施舍 .

每日斋僧佈施，

[ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['skrɪptʃər] .
Enjoy reading the scriptures .
享受 阅读 这 经文 .

随喜看经，

[meɪk] [sʌm; səm] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .
Make some flowers at home .
制作 一些 花朵 在 家 .

在家做些花朵。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['laɪvli] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] .
All that could be heard was the lively chatter of the neighbors .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 热闹 喋喋不休 的 这 邻居 .

只听得街坊人热闹，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['simbəlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Then the sound of drums and cymbals could be heard .
然后 这 声音 的 鼓 和 钹 可以 是 听到 .

又听得鼓钹声喧，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [went] [aʊt] [ænd; ənd] [æskt] :
Zhang Daizhao went out and asked :
张 - 去 出去 和 问 :

张待诏出门问：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [drʌmz] [ænd; ənd] ['simbəlz] ? "
" Why are you making those drums and cymbals ? "
" 为什么 是 你 制作 那些 鼓 和 钹 ? "

「做甚么鼓钹响？」

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

有人道：

" ['eldər] ['mæstər] [hɪgæŋ] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [mʌŋks] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɑːmz] . "
" Elder Master Huiguang of Nengren Temple led a group of monks to collect alms . "
" 长老 掌握 慧光 的 - 寺庙 引领 一个 团体 的 僧侣 到 收集 施舍 . "

「能仁寺长老惠光禅师引众僧来抄化斋粮，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪvli] .
Therefore , it was lively .
所以 , 它 曾是 热闹 .

因此闹热。」

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , - [wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
Meanwhile , Liannu was studying in the school .
同时 , - 曾是 学习 在 这 学校 .

且说莲女在学堂内读书，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] ['simbəlz] ,
Hearing the sound of drums and cymbals ,
听力 这 声音 的 鼓 和 钹 ,

听得鼓钹响，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Step outside the school to take a look .
步 外部 这 学校 到 拿 一个 看 .

走出学堂看。

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[sɔː] ['eldər] [hɪgæŋ] , [ðə; ði] [zen] ['mæstər] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] .
saw Elder Huiguang , the Zen Master of Nengren Temple , sitting in a sedan chair .
锯 长老 慧光 , 这 禅 掌握 的 - 寺庙 , 坐着 在 一个 轿车 椅子 .

见能仁寺长老惠光禅师坐在轿上，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌŋks] , [kə'lektɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [dis'tribjuːtiŋ] ['liːflits] .
They walked along the streets with the monks , collecting alms and distributing leaflets .
他们 步行 沿着 这 街道 和 这 僧侣 , 收集 施舍 和 分发 传单 .

与众僧沿街抄化披疏，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Suddenly , the Lotus Maiden rushed forward .
突然 , 这 莲花 少女 匆忙 向前 .

只见莲女猛然抢上前来，

[hiː; hi] [græbd] [zen] ['mæstər] [hɪgæŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He grabbed Zen Master Huiguang with his hand .
他 抓住 禅 掌握 慧光 和 他的 手 .

用手扯住惠光禅师，

[ə; eɪ] ['skɑːlɝz] ['kwestʃən] :
A scholar's question :
一个 学者的 问题 :

学人启问：

" [hed] [mʌŋk] "
" Head Monk "
" 头 僧 "

「堂头大和尚，

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [rɪ'tɔːrɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,
I have a rhetorical question ,
我 有 一个 修辞 问题 ,

我有一转语，

" [meɪ] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] [mʌŋk] . . . "
" May I ask the monk . . . "
" 可能 我 问 这 僧 . . . "

敢问和尚则个。」

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] ['drægən] [gɜːrl] [ɪz] [eɪt] [jɪrz] [oʊld] . "
" The Dragon Girl is eight years old . "
" 这 龙 女孩 是 八 年 老的 . "

「龙女八岁，

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [pɜːrl] ,
Offering a precious pearl ,
提供 一个 宝贵的 珍珠 ,

献宝珠，

[tuː; tə] [ə'teɪn] ['bjdəhjd] ; [aɪ][ˌeɪ 'em]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
To attain Buddhahood ; I am seven years old now .
到 达到 佛性 ; 我 是 七 年 老的 现在 .

得成佛道；奴今七岁，

[noʊ]['dʒuːəl] ,
No jewel ,
不 宝石 ,

无宝珠，

[wɪl] [wʌn] [ə'teɪn] ['bjdəhjd] ?
Will one attain Buddhahood ?
将要 一 达到 佛性 ?

得成佛否？」

['æftər] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the Lotus Maiden finished speaking ,
后 这 莲花 少女 完成的 请讲 ,

莲女道罢，

[zen] ['mæstər] [hɪgæŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌn'hɜːrid] .
Zen Master Huiguang remained calm and unhurried .
禅 掌握 慧光 剩余 冷静的 和 不慌不忙 .

只见惠光禅师不慌不忙，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ?
Why not come into the courtyard ?
为什么 不是 来 进入 这 庭院 ?

「何不投院子里来，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][sɪt] [hɪr] ?
Is there no place to sit here ?
是 那里 不 地方 到 坐 这里 ?

此处又无法座？」

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [sed] :
Lotus Maiden said :
莲花 少女 说 :

莲女道：

[aɪ][dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

「我不理会得，

[aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I'll just have to ask you a question .
患病的 只是 有 到 问 你 一个 问题 .

只还我问头来。」

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['ɛldərz] [kloʊðz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He grabbed the elder's clothes with his hand .
他 抓住 这 长者的 衣服 和 他的 手 .

以手扯住长老衣服，

[ðeɪ] [pʊld] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ɔːf] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
They pulled the sedan chair off the sedan chair .
他们 拉 这 轿车 椅子 离开 这 轿车 椅子 .

扯下轿来，

[ðə; ði] ['eldəz] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [bɪ'wɪldərd] .
The elders were completely bewildered .
这 长者 是 完全地 困惑 .

扯得长老团团的转。

[ðə; ði] [hoʊl] [striːt] ['stɑːrtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] .
The whole street started shouting .
这 所有的 街道 开始 喊叫 .

满街人都嚷起来，

[ðɪs] [ə'lɑːrmd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - .
This alarmed Zhang Daizhao .
这 惊慌 张 - .

惊动张待诏。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
He and his wife were doing their work in front of the door .
他 和 他的 妻子 是 正在做 他们的 工作 在 正面 的 这 门 .

正与妻在门前做生活，

['hɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Hearing people shouting ,
听力 人们 喊叫 ,

听得人嚷，

[goʊ] [aʊt] ['ɑːntə] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go out onto the street and take a look .
去 出去 到 这 街道 和 拿 一个 看 .

走出街上打一看，

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

只见有人说道：

" ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] "
" Waiting for an imperial edict "
" 等待 为了 一个 帝国 法令 "

「待诏，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kreɪzi] .
Your daughter is a little crazy .
你的 女儿 是 一个 小的 疯狂的 .

你的女儿有些疯了，

[græb] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
Grab the monk ,
抓住 这 僧 ,

扯住和尚，

[wʌt] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] [aɪ] ['pɑːsəbli] [æsk] [hɪm; ɪm] ?
What question could I possibly ask him ?
什么 问题 可以 我 可能 问 他 ?

向他讨甚么问头，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] " ['rɔːrɪŋ] " .
Therefore , it is called " roaring " .
所以 , 它 是 称为 " 咆哮 " .

故此作嚷。」

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ə'tendənt] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt]
The imperial attendant told him that
这 帝国 服务员 讲述 他 那

待诏见说，

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 .

连忙走去，

['seprət] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Separate the crowd and take a look .
分离 这 人群 和 拿 一个 看 .

分开人众打一看，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['dɔːtər] [huː] [græbd] [ðə; ði] ['eldər] .
It was indeed the daughter who grabbed the elder .
它 曾是 的确 这 女儿 WHO 抓住 这 长老 .

果是女儿扯住长老，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

急忙便道：

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kreɪzi] .
My daughter is a little crazy .
我的 女儿 是 一个 小的 疯狂的 .

「我女儿有些疯，

[fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ,
For my sake ,
为了 我的 清酒 ,

看我面，

[dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] !
Don't blame him !
不 责备 他 !

莫要责他！」

[wʌn] [saɪd] [sed] ,
One side said ,
一 边 说 ,

一头说，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
He picked up his daughter and went home .
他 挑选 向上 他的 女儿 和 去 家 .

抱了女儿便走回家。

['evriwʌn] [dɪ'spɜːrst] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
Everyone dispersed at that moment .
每个人 分散的 在 那 片刻 .

当下众人都散了，

[ðə; ði] ['eldər] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The elder boarded the sedan chair .
这 长老 登机 这 轿车 椅子 .

长老上了轿，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['kɑːpi][ðə; ði]['peɪpər] ['mʌni] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
He went to copy the paper money on the road .
他 去 到 复制 这 纸 钱 在 这 路 .

於路抄化去了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['loʊtəs]['meɪd(ə)n] .
Now , let's talk about the Lotus Maiden .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 莲花 少女 .

且说莲女，

['grænpɑː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] .
Grandpa took him home .
爷爷 采取 他 家 .

爷抱回家，

['mʌðər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Mother was startled .
母亲 曾是 惊慌 .

娘吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['dɔːtər] ,
" daughter ,
" 女儿 ,

「女儿，

[dəunt] [duː] [ðæt] [ə'gen] [nekst] [taɪm] .
Don't do that again next time .
不 做 那 再次 下一个 时间 .

下次休得如此，

" [aɪl] [biː; bi] [læft] [æt; ət] ! "
" I'll be laughed at ! "
" 患病的 是 笑了 在 ! "

被人耻笑！」

['æftər] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

似此之后，

['æftər] [ə'nʌðər] [θriː] [ɔːr] [faɪv] [baɪts] ,
After another three or five bites ,
后 其他 三 或者 五 咬 ,

又过三五口，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly , the Lotus Maiden disappeared .
突然 , 这 莲花 少女 消失 .

忽然不见莲女。

[ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .
It could not be found anywhere .
它 可以 不是 是 成立 任何地方 .

诸处无寻处。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [drʌm] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
It turns out that the Lotus Maiden heard the Dharma drum in the school .
它 转弯 出去 那 这 莲花 少女 听到 这 法 鼓 在 这 学校 .

原来莲女在学堂里听得法鼓，

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] .
However , it was the abbot of Nengren Temple who was giving a sermon .
然而 , 它 曾是 这 方丈 的 - 寺庙 WHO 曾是 给予 一个 讲道 .

却是能仁寺长老讲经说法，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
He walked straight into the temple .
他 步行 直的 进入 这 寺庙 .

一迳走入寺中，

[ə'pɑːn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['eldər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [priːtʃ] .
As expected , the elder ascended the throne and began to preach .
作为 预期的 , 这 长老 上升 这 王座 和 开始 到 布道 .

果然长老升座说法。

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Lotus Maiden parted the crowd ,
莲花 少女 分手了 这 人群 ,

莲女分开人众，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θroʊn] ,
Until the throne ,
直到 这 王座 ,

直到法座下，

[hiː; hi] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :
He asked in a loud voice :
他 问 在 一个 大声 嗓音 :

高声问曰：

" [ðə; ði] ['drægən] [gɜːrl] [ɪz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] . "
" The Dragon Girl is eight years old . "
" 这 龙 女孩 是 八 年 老的 . "

「龙女八岁，

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['preʃəs] [pɜːrl] ,
Offering a precious pearl ,
提供 一个 宝贵的 珍珠 ,

献宝珠，

[ə'teɪn] ['bjdəhjd]
Attain Buddhahood
达到 佛性

得成佛道，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [naʊ] .
I am seven years old now .
我 是 七 年 老的 现在 .

奴今七岁，

[noʊ] ['dʒuːəl] ,
No jewel ,
不 宝石 ,

无宝珠，

[wɪl] [wʌn] [ə'teɪn] ['bjdəhjd] ?
Will one attain Buddhahood ?
将要 一 达到 佛性 ?

得成佛否？」

['æftər] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the Lotus Maiden finished speaking ,
后 这 莲花 少女 完成的 请讲 ,

莲女道罢，

[ðə; ði] ['eldər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] .
The elder did not answer .
这 长老 做过 不是 回答 .

长老不答，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
He then drew a circle with his hand .
他 然后 画 一个 圆圈 和 他的 手 .

乃手划一个圆象，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [siː] [ˌem ˈiː] ? "
" Will you still see me ? "
" 将要 你 仍然 看 我 ? "

「你还见么？」

[wen] [ðə; ði]['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [sɔː] [ðɪs] ,
When the lotus maiden saw this ,
什么时候 这 莲花 少女 锯 这 ,

莲女见了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [ə'gen] ,
Just as he was about to ask again ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 再次 ,

正欲再问，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

" ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - "
" Zhang Daizhao "
" 张 - "

「张待诏，

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ði] ['eldər] [ə'gen] .
Your daughter went to Nengren Temple to ask the elder again .
你的 女儿 去 到 - 寺庙 到 问 这 长老 再次 .

你女儿又去能仁寺问长老。」

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðer; ðər] [ɪ'miːdiətli] .
They rushed there immediately .
他们 匆忙 那里 立即地 .

连忙赶去，

[ðeɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
They picked it up and went home .
他们 挑选 它 向上 和 去 家 .

抱了便走回家，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juːv] [gɔːn] [mæd] . "
" You've gone mad . "
" 你已经 已消失 疯狂的 . "

「你如今疯了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [læft] [æt; ət][ænd; ənd] ['rɪdɪˌkjuːld] .
He was laughed at and ridiculed .
他 曾是 笑了 在 和 嘲笑 .

被人笑耻。」

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ，

自此之后，

['jɪrz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst]
Years and months have passed
年 和 几个月 有 通过了

年去月来，

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [ɪn'roʊl] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ɪn] [skuːl] [suːn] ,
If you don't enroll your daughter in school soon ,
如果 你 不 注册 你的 女儿 在 学校 很快 ，

再不交女儿入学，

[aɪ] ['oʊnli] [meɪk] [ænd; ənd] [sel] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] ['evri] [deɪ] .
I only make and sell flowers at home every day .
我 仅有的 制作 和 卖 花朵 在 家 每一个 天 .

每日只在家做些花卖，

[aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
I've made a living .
我已经 制成 一个 活的 .

做生活了过。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

['jɪrz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst]
Years and months have passed
年 和 几个月 有 通过了

年去月来，

[lʊk] , ['hiːz] [groʊn] [tuː; tə] [ˌsɪks'tiːn] .
Look , he's grown to sixteen .
看 ， 他是 生长 到 十六 .

看看长成十六岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ə'pɪrəns] .
She was born with a beautiful and graceful appearance .
她 曾是 出生 和 一个 美丽的 和 优美 外貌 .

生得端妍妙貌，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ten] ['kʌlɚz] .
It has ten colors .
它 有 十 颜色 .

有十分颜色。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ə'raɪvd] .
Suddenly , the Lantern Festival arrived .
突然 ， 这 灯笼 节日 到达的 .

忽然时遇元宵，

['evri] ['haʊshoʊld] [laɪts] ['læntərnz] .
Every household lights lanterns .
每一个 家庭 灯 灯笼 .

家家点放花灯，

[rɪˈɡɑːrdləs] [ʌv; əv] [ˈweðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] [ɔːr] [ˈwɪmɪn] ,
Regardless of whether they are men or women ,
不管 的 无论 他们 是 男人 或者 女性 ,

不拘男子妇人，

[ˈevriwʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪts] .
Everyone went out to see the lights .
每个人 去 出去 到 看 这 灯 .

都上街看灯。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɡoʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlæntərn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈluːnər] [mʌnθ] .
That day was the Lantern Festival , the fifteenth day of the first lunar month .
那 天 曾是 这 灯笼 节日 , 这 第十五 天 的 这 第一的 月球 月 .

当日正是正月十五日元宵，

[ˈsevrəl] [ˈeldərli] [ˈwɪmɪn] [frʌm; frəm] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈfæməliz] [wɜːr; wər] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] .
Several elderly women from nearby families were calling to each other as they came to see the lanterns .
一些 老年 女性 从 附近 家庭 是 呼叫 到 每个 其他 作为 他们 来了 到 看 这 灯笼 .

邻近有几家老成的妇人相呼相唤看灯，

[ˈðerfɔːr] , [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] [tuː; tə] [ɡoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Therefore , he asked his daughter to go with him .
所以 , 他 问 他的 女儿 到 去 和 他 .

因此叫女儿同去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[soʊ][ðə; ði] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] .
So the crowd gathered around .
所以 这 人群 聚集 大约 .

於是众簇着，

[ðə; ði] [lɔːŋ] , ['waɪndɪŋ] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːnɪk] [vjuː] .
The long , winding path leads to a scenic view .
这 长的 , 绕线 小路 线索 到 一个 风景优美 看法 .

迤逦长街游看。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [læmp] !
What a beautiful lamp !
什么 一个 美丽的 灯 !

真个好灯！

[haʊ] [soʊ] :
How so :
如何 所以 :

怎见得：

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of sheng and xiao filled the air .
这 声音 的 盛 和 小 已填 这 空气 .

笙箫盈耳，

[sɪlk] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [striːts] .
Silk and bamboo music filled the streets .
丝绸 和 竹子 音乐 已填 这 街道 .

丝竹括街。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] ['dæzlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] .
The lights of Jiuqu are dazzling on the buildings .
这 灯 的 - 是 耀眼的 在 这 建筑物 .

九衢灯火灿楼台，

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] [sɪlks] .
The streets and alleys of the three cities are filled with exquisite silks .
这 街道 和 小巷 的 这 三 城市 是 已填 和 精美的 帛 .

三市绮罗盈巷陌。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] ['læntərnz]
Ten thousand lanterns
十 千 灯笼

花灯万盏，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][skaɪ] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz][hæz; həz] [bɪn] [bloʊn] [daʊn] ; ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , [hænd] [ɪn] [hænd] ,
It seems as if a sky full of stars has been blown down ; ladies and gentlemen , hand in hand ,
它 似乎 作为 如果 一个 天空 满的 的 明星 有 到过 吹 向下 ; 女士们 和 先生们 , 手 在 手 ,

只疑吹下满天星；仕女双携，

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] [ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] ['kwiːnz] ['mʌðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːtəlz] .
They mistook the mortal queen's mother for the mortals .
他们 误 这 凡人 女王的 母亲 为了 这 凡人 .

错认降凡王母队。

[griːn] ['meidnz] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
Green maidens come and go under the lamplight .
绿色的 少女们 来 和 去 在下面 这 灯光 .

灯下往来翠女，

[ðə; ði] [sɔːŋ] [di'pikts] [ə; eɪ] ['kɑːntest] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ə'dɔrnd] [ɪn] ['faɪnəri] .
The song depicts a contest between women adorned in finery .
这 歌曲 描绘 一个 竞赛 之间 女性 装饰 在 服饰 .

歌中相斗绮罗人。

[haʊ] ['meni] [faɪn] [stiːdz] [neɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] ,
How many fine steeds neighed under the bright moon ,
如何 许多 美好的 马匹 嘶鸣 在下面 这 明亮的 月亮 ,

几多骏骑嘶明月，

['kaʊntləs] [lʌg'ʒʊriəs] ['kærɪdʒɪz] ['træmpld] [ðə; ði][dɑːrk] [dʌst] .
Countless luxurious carriages trampled the dark dust .
无数 豪华 马车 践踏 这 黑暗的 灰尘 .

无限香车碾暗尘。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

['loʊtəs][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['læntərnz] .
Lotus Girl and the women of the neighborhood came and went to watch the lanterns .
莲花 女孩 和 这 女性 的 这 邻里 来了 和 去 到 手表 这 灯笼 .

莲女和街坊妇人女子往来观看花灯，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['temp(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Arrive at Nengren Temple and make a mound in front of it .
到达 在 - 寺庙 和 制作 一个 冢 在 正面 的 它 .

来到能仁寺前紮个鼇山，

[laɪt] [ʌp] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [laɪts]
Light up all sorts of strange lights
光 向上 全部 排序 的 奇怪的 灯

点放诸般异样灯火，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [geɪt] [wʌz; wəz] [waɪd] ['oʊpən] .
The mountain gate was wide open .
这 山 门 曾是 宽的 打开 .

山门大开，

[ðoʊz] [huː] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['læntərnz] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [bəuθ] ['dʒendəz] .
Those who watch the lanterns are of both genders .
那些 WHO 手表 这 灯笼 是 的 两个都 性别 .

看灯者不分男女，

[ðeɪ] [pɔːd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .
They poured in and out .
他们 倾倒 在 和 出去 .

挨出拥入。

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [sɔː] ,
Lotus Maiden saw ,
莲花 少女 锯 ,

莲女见，

[ig'nɔːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
Ignoring the women in the neighborhood ,
忽略 这 女性 在 这 邻里 ,

也不顾街坊妇女，

[ðeɪ] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] .
They went in to look at the lights .
他们 去 在 到 看 在 这 灯 .

挨将入去看灯。

[wʌt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [læmp] !
What a wonderful lamp !
什么 一个 精彩的 灯 !

真个好灯：

[θriː] [geɪts] [ænd; ənd] [tuː] ['kɒrɪdɔːz]
Three gates and two corridors
三 大门 和 二 走廊

三门两廊，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['læntərnz] ,
There are ten thousand lanterns ,
那里 是 十 千 灯笼 ,

有万盏花灯，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .
It shines like the sun .
它 闪耀 喜欢 这 太阳 .

照耀如同白日。

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Lotus Maiden stood close to the others .
莲花 少女 站立 关闭 到 这 其他的 .

莲女和众人相挨，

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] .
The neighborhood women have been lost .
这 邻里 女性 有 到过 丢失的 .

失了街坊妇女。

[ðə; ði] ['wʊmən] , ['loʊtəs]['meɪd(ə)n] , [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] .
The woman , Lotus Maiden , has disappeared .
这 女士 , 莲花 少女 , 有 消失 .

妇女不见了莲女，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌgwɑːn'jɪn] [hɔːl] .
But they walked to the front of the Guanyin Hall .
但 他们 步行 到 这 正面 的 这 观音 大厅 .

却走到观音堂前，

[tuː] [mʌŋks] [wɜːr; wər] [siːn] ['spredіŋ] [aʊt] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [klɔːθ] .
Two monks were seen spreading out white and blue cloth .
二 僧侣 是 已见 传播 出去 白色的 和 蓝色的 布 .

只见两个和尚铺着白蓝，

[ðeɪ] ['kɑːpɪd] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [læmp] [ɔɪl] .
They copied money to buy lamp oil .
他们 复制 钱 到 买 灯 油 .

抄化钱买灯油。

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [stept] ['fɔːrwərd] ,
Lotus Maiden stepped forward ,
莲花 少女 步 向前 ,

莲女挨向前，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the monk , he said :
寻找 在 这 僧 , 他 说 :

看着和尚道:

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

「和尚!

[mʌŋk] !
Monk !
僧 !

和尚!

[aɪ][æsk][juː; jʊ] :
I ask you :
我 问 你 :

我问你:

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [læmps] [ɪn] - ['temp(ə)l] .
There are many lamps in Nengren Temple .
那里 是 许多 灯 在 - 寺庙 .

能仁寺中许多灯,

[wɪtʃ] [boʊl] [ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] ?
Which bowl is the brightest ?
哪个 碗 是 这 最亮的 ?

那一碗最明?」

[ðə; ði] [mʌŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pɪ'kjuːliər] ,
The monk , seeing that the question was peculiar ,
这 僧 , 看到 那 这 问题 曾是 奇特 ,

和尚见问得跷蹊,

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便回言道:

" [ðə; ði] [læmps] [ɪn][ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['braɪtəst] . "
" The lamps in the Buddha Hall are the brightest . "
" 这 灯 在 这 佛 大厅 是 这 最亮的 . "

「佛殿上灯最明。」

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [æskt] [ə'gen] :
Lotus Maiden asked again :
莲花 少女 问 再次 :

莲女又问曰:

" [ðə; ði] ['buːdəz] [læmp][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] ; [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][læmp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
" The Buddha's lamp is before the Buddha ; but where is the lamp of the heart
" 这 佛陀的 灯 是 前 这 佛 ; 但 在哪里 是 这 灯 的 这 心
? "
? "
? "

「佛灯在佛前;心灯在何处?」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢,

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kudnt] ['ænsər] .
The monk couldn't answer .
这 僧 不能 回答 .

和尚答不出来，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [bʌt; bət][noʊ] ! "
" But no ! "
" 但 不 ! "

「却非！

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] !
But that's not the case !
但 那就是 不是 这 案件 !

却非！」

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] ,
Lotus Maiden rushed forward ,
莲花 少女 匆忙 向前 ,

被莲女抢上前，

[goʊ][ænd; ənd] [ʃeɪv] [tuː] ['tʃesˌnʌt] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʌŋks] [hed] .
Go and shave two chestnuts off the monk's head .
去 和 刮胡子 二 栗子 离开 这 僧侣的 头 .

去和尚头上削两个栗暴，

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , ['gliːmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪz(ə)l] , [ɪz][ə; eɪ] ['testəmənt] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl] .
The firelight , gleaming from the chisel , is a testament to their skill .
这 火光 , 闪闪发光 从 这 凿 , 是 一个 遗嘱 到 他们的 技能 .

削得火光送赞。

[ðə; ði] [mʌŋk] [slæmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] :
The monk slammed his head and cried out in pain :
这 僧 猛烈抨击 他的 头 和 哭 出去 在 疼痛 :

和尚摔了头叫苦：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

「呀！

[ɑː] !
ah !
啊 !

呀！

[ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tʌf] [hænd] !
This young lady has quite a tough hand !
这 年轻的 女士 有 相当 一个 艰难的 手 !

这小娘子到好硬手！

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [rɔːŋd] [juː; jʊ] .
I have never wronged you .
我 有 绝不 冤枉 你 .

我不曾相犯你，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] ?
Why did you hit me ?
为什么 做过 你 打 我 ?

你如何便打我？」

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [sed] :
Lotus Maiden said :
莲花 少女 说 :

莲女道：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['ænsər] ! "
" Give me back my answer ! "
" 给 我 后退 我的 回答 ! "

「还我问头来！」

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
The monks all went to report to the elder .
这 僧侣 全部 去 到 报告 到 这 长老 .

和尚都波了去告长老。

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['buːdəˌ'bʊdə] [hɔːl] [ə'gen] .
Lotus Maiden went to the Buddha Hall again .
莲花 少女 去 到 这 佛 大厅 再次 .

莲女又到佛殿上，

['siːɪŋ] [tuː] [mʌŋks] [ðer; ðər] ,
Seeing two monks there ,
看到 二 僧侣 那里 ,

见两个和尚在那里，

[ðen] [hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Then he grabbed it with both hands .
然后 他 抓住 它 和 两个都 双手 .

便两只手扯住，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" - ['temp(ə)l] [hæz; həz] ['meni] [læmps] . "
" Nengren Temple has many lamps . "
" - 寺庙 有 许多 灯 . "

「能仁寺许多灯，

[wɪtʃ] [boʊl] [ɪz][ðə; ði] ['braɪtəst] ?
Which bowl is the brightest ?
哪个 碗 是 这 最亮的 ?

那一碗最明？」

[ðə; ði] [mʌŋk] ['sʌd(ə)nli] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] .
The monk suddenly begged him to stop .
这 僧 突然 乞求 他 到 停止 .

那和尚猛可地乞他捽住，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙应他：

" ['oʊnli] [ðə; ði] [læmps] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdəˌ'bʊdə] [hɔːl] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['braɪtəst] . "
" Only the lamps in the Buddha Hall are the brightest . "
" 仅有的 这 灯 在 这 佛 大厅 是 这 最亮的 . "

「只?有佛殿上灯最明。」

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [æskt] [ə'gen] :
Lotus Maiden asked again :
莲花 少女 问 再次 :

莲女又问道：

" [ðə; ði] ['buːdəz] [læmp][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] ; [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði][læmp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ? "
" The Buddha's lamp is before the Buddha ; but where is the lamp of the heart ? "
" 这 佛陀的 灯 是 前 这 佛 ; 但 在哪里 是 这 灯 的 这 心 ? "

「佛灯在佛前；心灯在何处？」

['æftər] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the Lotus Maiden finished speaking ,
后 这 莲花 少女 完成的 请讲 ,

莲女道罢，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['kudnt] ['ænsər] .
The monk couldn't answer .
这 僧 不能 回答 .

和尚答不来，

['oʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [bʌt; bət][noʊ] ! "
" But no ! "
" 但 不 ! "

「却非！

[bʌt; bət] [ðæts] [nɑːt][ðə; ði] [keɪs] !
But that's not the case !
但 那就是 不是 这 案件 !

却非！」

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [rʌʃt] ['fɔːrwərd] .
Lotus Maiden rushed forward .
莲花 少女 匆忙 向前 .

被莲女抢上前去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

[aɪ] [dəunt] [ker] .
I don't care .
我 不 关心 .

「我不理会得。」

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [sed] :
Lotus Maiden said :
莲花 少女 说 :

莲女道：

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪg'nɔːr] [,aɪ 'tiː] .
You can ignore it .
你 能 忽略 它 .

「你不理会得，

[wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][frʌm; frəm][,em 'iː] ?
What do you want from me ?
什么 做 你 想 从 我 ?

要你如何？」

[hiː; hi] [let] [goʊ][ʌv; əv] [wʌn] [hænd] .
He let go of one hand .
他 让 去 的 一 手 .

放了一只手，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [slæp][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Seeing the monk slap his face ,
看到 这 僧 拍击 他的 脸 ,

看着和尚脸上只一拍，

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg][slæp] .
Give him a big slap .
给 他 一个 大的 拍击 .

打个大耳光。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wʌz; wəz] ['biːtn] .
The monk was beaten .
这 僧 曾是 被打败 .

和尚被打，

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəz] .
Go and report to the elders .
去 和 报告 到 这 长者 .

去告长老。

[ðə; ði] ['eldər] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The elder heard this and said :
这 长老 听到 这 和 说 :

长老听得道：

" [juː; jʊ] [dəunt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" You don't need to say it . "
" 你 不 需要 到 说 它 . "

「不须你们说，

[aɪ] [noʊ] [maɪ'self] .
I know myself .
我 知道 我 .

我自知了。

[ðæt] ['dev(ə)l][ɪz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] !
That devil is at it again , trying to annoy me !
那 魔鬼 是 在 它 再次 , 尝试 到 烦人 我 !

这魔头又来了恼我！」

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [ə'send] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [siːt] .
He immediately ordered the attendants to beat the drum and ascend the Dharma seat .
他 立即地 订购 这 服务员 到 打 这 鼓 和 上升 这 法 座位 .

连忙叫侍者擂鼓升法座。

[ðen] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [wʌn] [sed] :
Then the talkative one said :
然后 这 健谈 一 说 :

又有那好事多口的道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] ! "
" Young lady ! "
" 年轻的 女士 ! "

「小娘子！

[ðə; ði] ['eldər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [siːt] .
The elder ascended the Dharma seat .
这 长老 上升 这 法 座位 .

长老升法座，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] .
You can go ask him .
你 能 去 问 他 .

你可去问他。」

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Lotus Maiden heard this ,
莲花 少女 听到 这 ,

莲女见说，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [siːt] [ɪn] [wʌn] [breθ] .
He walked up to the Dharma seat in one breath .
他 步行 向上 到 这 法 座位 在 一 气息 .

一气走来法座下，

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] ['fɑːloʊd] .
All the monks followed .
全部 这 僧侣 随后 .

众僧都随着。

[zen] ['mæstər] [hɪgæŋ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] .
Zen Master Huiguang sat in the Dharma Hall .
禅 掌握 慧光 卫星 在 这 法 大厅 .

惠光禅师坐在法堂上，

['eldərli] ['piːp(ə)l]
Elderly people
老年 人们

年纪高人，

['veri] [ˌenər'dʒetɪk]
Very energetic
非常 精力充沛

十分精神，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hoʊli] ['ɑːrhət] [mʌŋk] .
He was indeed a holy Arhat monk .
他 曾是 的确 一个 圣 罗汉 僧 .

端的是罗汉圣僧。

[haʊ] [soʊ] :
How so :
如何 所以 :

怎见得：

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [druːpt] [laɪk] [snoʊ] .
Her eyebrows drooped like snow .
她 眉毛 下垂 喜欢 雪 .

双眉垂雪，

[bluː] [aɪz] [ænd; ənd] ['rɪplɪŋ] [weɪvz] .
Blue eyes and rippling waves .
蓝色的 眼睛 和 涟漪 波浪 .

碧眼横波。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [sɪks] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['faɪəri] [red] [sɪlk] .
She wore six pieces of fiery red silk .
她 穿着 六 件 的 火热 红色的 丝绸 .

衣披六幅烈火鲛绡，

[ə; eɪ] [naɪn] - [rɪŋd] [tɪn] [stɑːf] .
A nine - ringed tin staff .
一个 九 - 环状 锡 职员 .

柱杖九环锡杖。

['frɔːsti] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [tʃɑːrm]
Frosty beauty and ancient charm
霜冻 美丽 和 古老的 魅力

霜姿古貌，

[laɪk] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [stɑːr] [ʌv; əv] [æn'tɑːrktɪkə] ; [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
Like the Old Man Star of Antarctica ; with the shape of a crane and a pine tree .
喜欢 这 老的 男人 星星 的 南极洲 ; 和 这 形状 的 一个 起重机 和 一个 松树 树 .

有如南极老人星；鹤骨松形，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] ['westərn] ['buːdə,'bʊdə] [ʌv; əv] [lɔːn'dʒevəti] .
It resembles the Western Buddha of Longevity .
它 类似 这 西 佛 的 长寿 .

好似西方长寿佛。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəstiz] [dʒɪgwæŋ] ['temp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['prez(ə)nt] .
It is expected that the guest in the Yuan Dynasty's Jiguang Temple will be present .
它 是 预期的 那 这 客人 在 这 元 王朝的 继光 寺庙 将要 是 展示 .

料应元寂光中客，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɜːɑːŋgɑːmə] ['suːtrə] [ə'sembli] .
It must be someone from the Shurangama Sutra assembly .
它 必须 是 某人 从 这 舒兰加玛 佛经 集会 .

定是楞严?会上人。

['eldər] [hɪgæŋ] [sæt] [daʊn] .
Elder Huiguang sat down .
长老 慧光 卫星 向下 .

惠光长老坐定，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːrnɪŋ] [aɪ]
With a discerning eye
和 一个 有洞察力 眼睛

用慧眼一观，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [siːt] ,
Seeing the Lotus Maiden walk to the foot of the Dharma seat ,
看到 这 莲花 少女 走 到 这 脚 的 这 法 座位 ,

见莲女走到法座下，

[ðeɪ] [klɑːspt] [ðer; ðər] [hændz] [tə'geðər] , [jet] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
They clasped their hands together , yet wanted to ask a question .
他们 紧握 他们的 双手 一起 , 然而 通缉 到 问 一个 问题 .

合掌却欲要问。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ði] ['eldər] . . .
Before he could speak , the elder . . .
前 他 可以 说话 , 这 长老 . . .

长老不等他开口，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['stɜːrnli] :
Then he shouted sternly :
然后 他 喊叫 严厉地 :

便厉声叫曰：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

「且住!

[juː; jʊ] [rɪ'siːv] [maɪ] [fɔːr] - [laɪn] [vɜːrs] :
You receive my four - line verse :
你 收到 我的 四 - 线 诗 :

你受我四句偈言:

[ðə; ði] [mʌŋk] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][læmp] .
The monk doesn't need to look at his lamp .
这 僧 不 需要 到 看 在 他的 灯 .

衲僧不用看他灯,

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ɪt'self] [fɜːrst] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [truːθ] .
The spirit itself first illuminated the truth .
这 精神 本身 第一的 照明 这 真相 .

自有灵先一点明。

[tə'deɪ] [aɪv] ['spoʊkən] ['fræŋkli] [tuː; tə][maɪ]['ruːlər][ænd; ənd] ['perənts] .
Today I've spoken frankly to my ruler and parents .
今天 我已经 说 坦率地说 到 我的 统治者 和 父母 .

今日对君亲说破,

['evri] [spek] [ʌv; əv] [dʌst] [ʃaɪnz] [wɪð; wɪθ] [laɪt] .
Every speck of dust shines with light .
每一个 斑点 的 灰尘 闪耀 和 光 .

尘尘刹刹放光明。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢,

['loʊtəs] [siːd] ['lisnd] ,
Lotus Seed listened ,
莲花 种子 听着 ,

莲子听了,

[ðen] [hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['sentənsɪz] :
Then he answered with four sentences :
然后 他 回答 和 四 句子 :

便答四句:

" [meɪk] [ə; eɪ] ['læntərn] [bɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ten] [də'rekʃ(ə)nz] , "
" Make a lantern ball in the ten directions , "
" 制作 一个 灯笼 球 在 这 十 方向 , "

「十方做个灯球子,

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kændlstɪk] .
The earth will be a candlestick .
这 地球 将要 是 一个 烛台 .

大地将为蜡烛台。

[tə'deɪ] [maɪ] ['tiːtʃər] ['pɜːrsənəli] ['ænsər] [maɪ] ['kwestʃənz] .
Today my teacher personally answered my questions .
今天 我的 老师 亲自 回答 我的 问题 .

今日我师亲答问,

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [aɪ] [wɪl] ['oʊpən] ? "
" I wonder which eye will open ? "
" 我 想知道 哪个 眼睛 将要 打开 ? "

不知那个眼睛开?」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" [wɪl] [juː; jʊ] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ][læmp] ? "
" Will you give me back my lamp ? "
" 将要 你 给 我 后退 我的 灯 ? "

「你还我灯么？」

[ðə; ði] [ˈeldər] [rɪˈplaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

长老答曰：

" [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
" Illuminating the sky and the earth ,
" 启发性的 这 天空 和 这 地球 ,

「照天照地，

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [braɪt] .
Heaven and earth were both bright .
天堂 和 地球 是 两个都 明亮的 .

天地俱明。」

[ˈloʊtəs] [ˈmeɪd(ə)n] [æskt] [əˈɡen] :
Lotus Maiden asked again :
莲花 少女 问 再次 :

莲女又问曰：

" [ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn][tuː; tə][sɪt][wɪð; wɪθ] ? "
" Is there no one to sit with ? "
" 是 那里 不 一 到 坐 和 ? "

「照一席大众也无?

[wɪl] [ðɪs] [meɪk] [θɪŋz] [klɪr] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] ?
Will this make things clear to everyone ?
将要 这 制作 事物 清除 到 每个人 ?

能令众人明否？」

[ðə; ði] [ˈeldər] [rɪˈplaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

长老答曰：

" [ɡoʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

「着！

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然，

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然，

[ɪn'diːd] !
Indeed !
的确 !

然！」

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [æskt] [ə'gen] :
Lotus Maiden asked again :
莲花 少女 问 再次 :

莲女又问道：

" [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər] [rɪ'flektɪd] ? "
" How many were reflected ? "
" 如何 许多 是 反映 ? "

「照见几个？」

[ðə; ði] ['eldər] [rɪ'plaɪd] :
The elder replied :
这 长老 回复 :

长老答曰：

" [tuː; tə] [siː] [wʌn] ,
" to see one ,
" 到 看 一 ,

「照见一个、

[hæf] .
Half .
一半 .

半个。」

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Lotus Maiden said in unison :
莲花 少女 说 在 齐声 :

莲女同曰：

" [huː] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? "
" Who is one of them ? "
" WHO 是 一 的 他们 ? "

「一个是谁？

[huː] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] ?
Who is the other half ?
WHO 是 这 其他 一半 ?

半个是谁？」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长老道：

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ˌem 'iː] .
One of them is me .
一 的 他们 是 我 .

「一个是我，

[hæf] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] [ɪz] [juː; jʊ] .
Half of me is you .
一半 的 我 是 你 .

半个是你。」

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [sed] :
Lotus Maiden said :
莲花 少女 说 :

莲女曰：

" ['bɔːroʊ] [maɪ] ['mæstɝz] [θroʊn] . "
" Borrow my master's throne . "
" 借 我的 硕士学位 王座 . "

「借吾师法座来，

[aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will explain the Dharma to you .
我 将要 解释 这 法 到 你 .

与你讲法。」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者曰：

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf] [jʊr; jər] [det] . "
" Go and find a man to pay off your debt . "
" 去 和 寻找 一个 男人 到 支付 离开 你的 债务 . "

「且去寻个汉子来还债。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

['loʊtəs]['meɪd(ə)n] [blʌʃt] .
Lotus Maiden blushed .
莲花 少女 脸红了 .

莲女遮红了脸。

['evriwʌn] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Everyone joined in .
每个人 加入 在 .

众人都和起来。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] .
Some people don't understand .
一些 人们 不 理解 .

有等不省得的，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He then cursed :
他 然后 被诅咒的 :

便骂道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [kwaɪt] [oʊld] . "
" This monk is quite old . "
" 这 僧 是 相当 老的 . "

「这和尚许大年纪，

" [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ! "
" To say such things ! "
" 到 说 这样的 事物 ! "

说这等的话！」

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [noʊ] [ðɪs] .
Some people know this .
一些 人们 知道 这 .

有一等晓得的，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [its] [ə; eɪ] [zen] ['rɪd(ə)l] . "
" It's a Zen riddle . "
" 它是 一个 禅 谜语 . "

「是禅机，

[noʊ] [wʌn] [noʊz] [ðɪs] .
No one knows this .
不 一 知道 这 .

人皆不知。」

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] [sed] ,
As this is said ,
作为 这 是 说 ,

正如此说，

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ,
The woman who came with them ,
这 女士 WHO 来了 和 他们 ,

只见同来的妇人、

[ə; eɪ] ['wʊmən] [kʌmz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] ,
A woman comes into the Dharma hall ,
一个 女士 来 进入 这 法 大厅 ,

女子入法堂来，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] .
They found the Lotus Maiden .
他们 成立 这 莲花 少女 .

寻见了莲女，

[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Received it .
已收到 它 .

领了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] ! "
" You can find it anywhere ! "
" 你 能 寻找 它 任何地方 ! "

「何处不觅到！

[ɪf] [aɪ] [dəunt] [siː] [juː; jʊ] ,
If I don't see you ,
如果 我 不 看 你 ,

若是不见你时，

" [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [feɪs] [jʊr; jər] ['perənts] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] ? "
" How are we supposed to face your parents when we get back ? "
" 如何 是 我们 据称 到 脸 你的 父母 什么时候 我们 得到 后退 ? "

交我们回去怎的见你爹娘？」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪ'mɜːrdʒd] .
A group of women emerged .
一个 团体 的 女性 出现 .

众妇女簇拥出来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [wʌt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
But they didn't mention what happened in the temple .
但 他们 没有 提到 什么 发生 在 这 寺庙 .

却不说寺中之事，

['evriwʌn] [kɔːld] [fɔːr; fər] " ['set(ə)lmənt] " .
Everyone called for " settlement " .
每个人 称为 为了 " 沉降 " .

各人叫了「安置」，

[its] ['oʊvər] .
It's over .
它是 超过 .

散了。

['æftər] [ðæt] [deɪ] ,
After that day ,
后 那 天 ,

这日之后，

['loʊtəs]['meɪd(ə)n]['oʊnli][dɪd][hɜːr; hər] [wɜːrk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
Lotus Maiden only did her work in front of the door .
莲花 少女 仅有的 做过 她 工作 在 正面 的 这 门 .

莲女只在门前做生活，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [bai] ['flaʊərz]
If someone comes to buy flowers
如果 某人 来 到 买 花朵

若有人来买花，

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
So he went to sell it .
所以 他 去 到 卖 它 .

便去卖，

[wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [ˌɪntər'fɪr] .
will no longer interfere .
将要 不 更长 干扰 .

再不闲管。

[ðə; ði]['loʊtəs]['meɪd(ə)n] ['grædʒuəli] [gruː] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fɪgjər] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .
The lotus maiden gradually grew into a figure worthy of being described and painted .
这 莲花 少女 逐步地 生长 进入 一个 数字 值得 的 存在 描述 和 绘 .

这莲女渐渐生长得堪描堪画。

[ðə; ði] [wei] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] :
The way has always been :
这 方式 有 总是 到过 :

从来道：

" [ə; eɪ][gɜːrl] ['tʃeɪndʒɪz] [ə; eɪ][lɑːt][æz; əz][ʃiː; ʃi] [grəuz] [ʌp] . "
" A girl changes a lot as she grows up . "
" 一个 女孩 变化 一个 很多 作为 她 生长 向上 . "

「女大十八变。」

[ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
This young woman was seventeen years old .
这 年轻的 女士 曾是 十七 年 老的 .

这女娘子方年一十七岁，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kʌlərf(ə)l] .
It became very colorful .
它 成为 非常 丰富多彩的 .

变得大有颜色，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɑːp] [tuː; tə] [sɜːrv] [tuː; tə][ðə; ði] ['nebəz] .
Zhang Daizhao ordered a tea shop to serve to the neighbors .
张 - 订购 一个 茶 店铺 到 服务 到 这 邻居 .

张待诏点一铺茶请街坊吃，

[hiː; hi][ɡɑːt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] .
He got carried away with his daughter .
他 得到 携带 离开 和 他的 女儿 .

与女儿上头。

['æftər] ['getɪŋ] [drʌŋk] ,
After getting drunk ,
后 获得 醉 ,

上头之后，

[aɪ] [fiːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [wel] .
I feel more and more that I was born well .
我 感觉 更多的 和 更多的 那 我 曾是 出生 出色地 .

越觉生得好。

[haʊ] [soʊ] :
How so :
如何 所以 :

怎见得：

['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] ['kerfriː] ,
Spirited and carefree ,
精神抖擞 和 畅快 ,

精神潇洒，

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
Her face was just sixteen years old .
她 脸 曾是 只是 十六 年 老的 .

容颜方二八之期，

[ə'lʊrɪŋ] ['fɪgjər]
alluring figure
诱人 数字

体态妖娆，

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ɪk'skwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is exquisitely beautiful .
她 是 精美绝伦 美丽的 .

娇艳有十分之美。

['fiːnɪks] [ʃuːz] ['stedi] ,
Phoenix shoes steady ,
凤凰 鞋 稳定的 ,

凤鞋稳步，

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɔːsi] [pæθ] ,
Walking along the mossy path ,
步行 沿着 这 苔藓 小路 ,

行苔迳，

[hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['ləutəsiz] ; [hɜːr; hər][dʒeɪd] [rɪsts] [wɜːr; wər] ['laɪtli] [reɪzd] .
Her feet were adorned with golden lotuses ; her jade wrists were lightly raised .
她 脚 是 装饰 和 金的 莲花 ; 她 玉 手腕 是 轻轻 提高 .

衬双足金莲；玉腕轻抬，

['pɑːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,
Parting the shade of flowers ,
离别 这 阴影 的 花朵 ,

分花阴，

[ten] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Ten bamboo shoots emerge from the spring .
十 竹子 芽 出现 从 这 春天 .

露十枝春笋。

[ʃiː; ʃi] [ɪz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːrθ] .
She is as beautiful as a fairy descended to earth .
她 是 作为 美丽的 作为 一个 仙女 下降 到 地球 .

胜如仙子下凡间，

[its] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [muːn] ['pæləs] [laɪk] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] .
It's better to leave the Moon Palace like Chang'e .
它是 更好的 到 离开 这 月亮 宫殿 喜欢 改变 .

不若嫦娥离月殿。

[ðɪs] ['loʊtəs]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
This lotus maiden was seventeen years old .
这 莲花 少女 曾是 十七 年 老的 .

这莲女年一十七岁，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] .
She was as beautiful as a flower .
她 曾是 作为 美丽的 作为 一个 花 .

长得如花似玉，

[hiː; hi]['oʊnli] [selz] ['flaʊərz] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ['evri] [deɪ] .
He only sells flowers at the door every day .
他 仅有的 出售 花朵 在 这 门 每一个 天 .

每日只在门首卖花，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɪn][jʊr; jər] [sper] [taɪm] .
Live a life in your spare time .
居住 一个 生活 在 你的 空闲的 时间 .

闲便做生活。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
There was a family in the neighborhood .
那里 曾是 一个 家庭 在 这 邻里 .

街坊有个人家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
His surname is Li .
他的 姓 是 李 .

姓李，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɑːsɪkjuːtər] [ɪn] [tænzuː] ['priːfektʃər] .
He served as a prosecutor in Tanzhou Prefecture .
他 服务 作为 一个 检察官 在 坦洲 州 .

在潭州府里做提控，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [klɜːrk] .
People call him a clerk .
人们 称呼 他 一个 职员 .

人都称他做押录。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] .
But she had a son .
但 她 有 一个 儿子 .

却有个儿子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm] .
And he was intelligent and handsome .
和 他 曾是 聪明的 和 英俊的 .

且是聪明俊俏，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [li] - .
People call him Li Xiaoguanren .
人们 称呼 他 李 - .

人都叫他做李小官人。

['siːɪŋ] [ðɪs] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] ['selɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Seeing this lotus maiden selling flowers in front of the door ,
看到 这 莲花 少女 销售 花朵 在 正面 的 这 门 ,

见这莲女在门前卖花，

[aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] ,
I see it every day ,
我 看 它 每一个 天 ,

每日看在眼里，

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [muːvd] ,
My heart was moved ,
我的 心 曾是 已搬 ,

心虽动，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只没理会处。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
He was only eighteen years old .
他 曾是 仅有的 十八 年 老的 .

年方一十八岁，

['nevər] ['mærid]
Never married
绝不 已婚

未曾婚娶，

[hiː; hi] ['oʊnli] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪdnz] [dɔːr] ['evri] [deɪ] .
He only walked back and forth in front of the Lotus Maiden's door every day .
他 仅有的 步行 后退 和 前进 在 正面 的 这 莲花 少女的 门 每一个 天 .

每日只在莲女门前走来走去。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [bai] ['flaʊərz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Sometimes I buy flowers with him .
有时 我 买 花朵 和 他 .

有时与他买花，

[bai] ['flaʊərz] [rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [praɪs] .
Buy flowers regardless of price .
买 花朵 不管 的 价格 .

买花不论价，

[wʌn] ['pɜːrtʃəs] ['iːkwəlz] [wʌn] [pər'sent] .
One purchase equals one percent .
一 购买 等于 一 百分比 .

一买一成。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [goʊ][tuː; tə][sɪt] ['aɪdli] ,
Or sometimes go to sit idly ,
或者 有时 去 到 坐 闲散地 ,

或时去闲坐地，

[siː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪf] .
See it as life .
看 它 作为 生活 .

看做生活，

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] ,
Pretending to be familiar ,
假装 到 是 熟悉的 ,

假托熟，

['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər]
Asking questions here and there
问 问题 这里 和 那里

问东问西，

[juːz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [prə'voʊk] [hɪm; ɪm] .
Use words to provoke him .
使用 字 到 惹 他 .

用言撩拨他。

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] .
Not just one day .
不是 只是 一 天 .

不只一日。

[li] - [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Xiaoguan thought about it .
李 - 想法 关于 它 .

李小官思思想想，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

没做奈何，

['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .
Working so hard that I forgot to eat and sleep .
在职的 所以 难的 那 我 忘了 到 吃 和 睡觉 .

废寝忘食，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [tel] [maɪ] ['perənts] ['iːðər] .
I didn't dare tell my parents either .
我 没有 敢 告诉 我的 父母 任何一个 .

也不敢和父母说，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [seɪm] ['sɪmptəmz] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .
Therefore , the same symptoms were produced .
所以 , 这 相同的 症状 是 生产 .

因此害出一样证候，

[its] [kɔːld] " ['lʌvˌsɪknɪs] " .
It's called " lovesickness " .
它是 称为 " 相思 " .

叫做「相思病」。

[lʊk] [haʊ] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [hiː; hi] [lʊks] .
Look how thin and pale he looks .
看 如何 薄的 和 苍白 他 看起来 .

看看的恹恹黄瘦了，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [kɔfs] [ˌɪntər'mɪtəntli] .
There were several coughs intermittently .
那里 是 一些 咳嗽 间歇性地 .

不间便有几声咳嗽。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðɪs] ['loʊtəs]['meɪd(ə)n] ['evri] [deɪ] .
I must see this lotus maiden every day .
我 必须 看 这 莲花 少女 每一个 天 .

每日要见这莲女，

[fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] ,
For no reason ,
为了 不 原因 ,

没来由，

[aɪ][dʒʌst] [bɔːt] ['flaʊərz] .
I just bought flowers .
我 只是 买 花朵 .

只是买花。

[bai] [tuː] ['meni] ['flaʊərz]
Buy too many flowers
买 也 许多 花朵

买花多了，

['noʊwer] [tuː; tə][goʊ]
Nowhere to go
无处 到 去

没安处，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .
The walls of the room were covered with flowers .
这 墙壁 的 这 房间 是 涵盖 和 花朵 .

插得房中满壁都是花。

[θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ]
Three times a day
三 时代 一个 天

一日三，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪn] [naɪts]
Three days and nine nights
三 天 和 九 夜晚

三日九，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [diːp] .
The illness is deep .
这 疾病 是 深的 .

看看病深，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [bed] [bʌt; bət] ['kudnt] [get] [ʌp] .
He was in bed but couldn't get up .
他 曾是 在 床 但 不能 得到 向上 .

着了牀不能起。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] [ə'lɑːrmd] .
The parents were alarmed .
这 父母 是 惊慌 .

父母见了心慌，

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [teɪk] [,medɪ'keɪʃ(ə)n] .
The patient should receive medical treatment and take medication .
这 病人 应该 收到 医疗的 治疗 和 拿 药物 .

使病人医调治服药，

[,aɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [kjʊr] .
It cannot be cured .
它 不能 是 治愈 .

不能痊可。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['skeri] ?
You think this disease is scary ?
你 思考 这 疾病 是 可怕的 ?

你道这病怕人?

[,aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] .
It is a matter of lust and passion .
它 是 一个 事情 的 欲望 和 热情 .

乃是情色相牵。

[ɪf] [bəuθ] [saɪdz] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd]
If both sides are interested
如果 两个都 侧面 是 感兴趣的

若两边皆有意，

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] [biː; bi] ['fʊli] [ju'naɪtɪd] ,
Those who cannot be fully united ,
那些 WHO 不能 是 完全 团结的 ,

不能完聚者，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['ruːɪn] [,juː 'es] !
They're going to ruin us !
它们是 去 到 废墟 我们 !

都要害倒了，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] " ['lʌv,sɪknɪs] " ; [ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] [,ʌnə'tætʃt] ,
This is what is called " lovesickness " ; if the woman is unattached ,
这 是 什么 是 称为 " 相思 " ; 如果 这 女士 是 未连接的 ,

方是谓之「相思病」；若女子无心，

[ðə; ði] ['mænz] [əb'seʃn] [led] [tuː; tə] [ðɪs] ['trædʒədi] .
The man's obsession led to this tragedy .
这 男人的 痴迷 引领 到 这 悲剧 .

男子执迷了害的，

[its] [nɑːt] [kɔːld] " ['lʌv,sɪknɪs] " .
It's not called " lovesickness " .
它是 不是 称为 " 相思 " .

不叫做「相思病」，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] " [,gæstroʊ'kɑːlɪk] " .
It is called " gastrocolic " .
它 是 称为 " 胃结肠 " .

唤做「骨槽风」。

[tə'deɪ] , [haʊ'evər] , [li] - [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɪl] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [dɪ'ziːz] .
Today , however , Li Xiaoguan has fallen ill with this disease .
今天 , 然而 , 李 - 有 倒下 患病的 和 这 疾病 .

今日李小官却害了此病，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] .
There was really nothing we could do .
那里 曾是 真的 没有什么 我们 可以 做 .

正是没奈何处。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ?
How can this disease be considered frightening ?
如何 能 这 疾病 是 经过考虑的 令人恐惧 ?

如何见得这病怕人?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
There's a saying that puts it well .
有 一个 说 那 放置 它 出色地 .

曾有一只词儿说得好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['peɪʃnts] [kæn; kən][biː; bi] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
Four hundred and forty patients can be kept at home .
四 百 和 四十 患者 能 是 保留 在 家 .

四百四病人可守,

['oʊnli] [ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] [lʌv] [ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] .
Only the pain of unrequited love is unbearable .
仅有的 这 疼痛 的 单相思 爱 是 难以忍受 .

惟有相思难受。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hɜːrt] , [its] [dʒʌst] [ə'nɔɪɪŋ] .
It doesn't hurt , it's just annoying .
它 不 伤害 , 它是 只是 恼人的 .

不疼不痛恼人肠,

['grædʒuəli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['θɪnər] .
Gradually , he became thinner .
逐步地 , 他 成为 更薄 .

渐渐的交人瘦。

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] .
I fear the beauty of flowers and moonlight .
我 害怕 这 美丽 的 花朵 和 月光 .

愁怕花前月下,

[ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [taɪm] [ɪz][æt; ət] [dʌsk] .
The hardest time is at dusk .
这 最难 时间 是 在 黄昏 .

最苦是黄昏时候,

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɪtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
A sudden itch is coming ,
一个 突然 痒 是 未来 ,

心头一阵痒将来,

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔfs] [wɜːr; wər] ['ædɪd] .
Then a few coughs were added .
然后 一个 很少 咳嗽 是 额外 .

便添得几声咳嗽。

[naʊ] , [li] - [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['loʊtəs]['meɪd(ə)n][hæd; həd] ['gɑːtn] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] [bed] .
Now , Li Xiaoguan thought that this Lotus Maiden had gotten him into bed .
现在 , 李 - 想法 那 这 莲花 少女 有 获得 他 进入 床 .

且说李小官想这莲女害得着了牀,

[ðə; ði] ['perənts] ['pænɪkt] .
The parents panicked .
这 父母 惊慌失措 .

父母慌了,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] .
His mother came to visit him .
他的 母亲 来了 到 访问 他 .

有妈妈来看他，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːlz] .
The room was filled with flowers on the walls .
这 房间 曾是 已填 和 花朵 在 这 墙壁 .

只见房里满壁的花，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'juːʒuəl] ['flaʊərz] .
They were all adorned with strange and unusual flowers .
他们 是 全部 装饰 和 奇怪的 和 异常 花朵 .

都插着异样奇花，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [miːnz] .
I don't know what he means .
我 不 知道 什么 他 方法 .

也不晓他意，

[bʌt; bət] [its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] :
But it's not easy to ask him :
但 它是 不是 简单的 到 问 他 :

又不好问他：

['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After thinking for a long time ,
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思量半晌，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] :
Then he asked him :
然后 他 问 他 :

便问他道：

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] [soʊ] ['meni] ['flaʊərz] ? "
" Why are there so many flowers ? "
" 为什么 是 那里 所以 许多 花朵 ? "

「原何有这许多花朵？」

[ðə; ði] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The minor official said :
这 次要的 官方的 说 :

小官言道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

「妈妈，

[juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] ,
You don't know ,
你 不 知道 ,

你不知，

[aɪ] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['hɑːrməni] .
I bought it to worship as a symbol of harmony .
我 买 它 到 崇拜 作为 一个 象征 的 和谐 .

我买来供奉和合、

" [fɔːr; fər] ['brʌðər] [li] ['ʃiː] . "
" For Brother Li Shi . "
" 为了 兄弟 李 史 . "

利市哥哥的。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

娘道:

[jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɑːnsens] !
You're talking nonsense !
你是 说 废话 !

「你是胡说!

[ðen] [meɪk] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Then make offerings .
然后 制作 供品 .

便做供养,

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] .
It doesn't need to be much .
它 不 需要 到 是 很多 .

也不消得许多,

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

必有缘故。

[wɒts] [rɔːŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

你有甚么事,

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

实对我说。」

[ðə; ði]['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] .
The minor official simply refused to say .
这 次要的 官方的 简单地 拒绝 到 说 .

小官只不肯说,

[ˌgʊd'baɪ] , [ðə; ði] [doʊ] [ɪz] ['sliːpɪŋ] ['feɪsɪŋ] ['ɪnwərdz] .
Goodbye , the dough is sleeping facing inwards .
再见 , 这 面团 是 睡眠 面向 向内 .

别了麵皮朝里壁睡了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
The mother had no choice but to come out .
这 母亲 有 不 选择 但 到 来 出去 .

妈妈只得出来,

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
Discuss it with your husband .
讨论 它 和 你的 丈夫 .

与丈夫商量,

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wet] [nɜːrs] .
Then he called for the wet nurse .
然后 他 称为 为了 这 湿的 护士 .

便叫奶子来,

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] :
Instructions :
指示 :

吩咐:

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][biː; bi] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
Go to the room and be intimate with her .
去 到 这 房间 和 是 亲密的 和 她 .

「你去房里款曲，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][æsk][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] .
But you can ask him what the reason is .
但 你 能 问 他 什么 这 原因 是 .

可问他是何原故。」

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

奶子道：

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] ['eni] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .
No need to give any instructions .
不 需要 到 给 任何 指示 .

「不消吩咐，

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] ['riːz(ə)nz] .
I have my own reasons .
我 有 我的 自己的 原因 .

我自有个道理，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪ'plaɪd] .
He secretly replied .
他 偷偷 回复 .

哄漏其悄回覆。」

['æftər][ðə; ði] [brests] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the breasts finished speaking ,
后 这 乳房 完成的 请讲 ,

奶子说罢，

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Then he went into the room .
然后 他 去 进入 这 房间 .

便入房里来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒuːniər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He handed the medicine to the junior official .
他 递交 这 药品 到 这 初级 官方的 .

将药递与小官吃，

[hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

自言自语道：

" [maɪ][lɔː(r)dz] ['ɪlnəs] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" My lord's illness is strange . "
" 我的 领主的 疾病 是 奇怪的 . "

「官人这病跷蹊，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ]
Tell me the truth
告诉 我 这 真相

你实对我说，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['iziə] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I have a reason for doing this to make things easier for you .
我 有 一个 原因 为了 正在做 这 到 制作 事物 更轻松 为了 你 .

我自有个道理方便你处。

[dəunt] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ,
Don't hide it from me ,
不 隐藏 它 从 我 ,

你不要瞒我，

[ðɪs] [ˈɪlnəs] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [maɪ] [waɪf] .
This illness makes me think about my wife .
这 疾病 制作 我 思考 关于 我的 妻子 .

这病思量老婆了，

[ɪmˈbæləns] [ʌv; əv][tʃiː][ænd; ənd] [blʌd]
Imbalance of Qi and Blood
失衡 的 齐 和 血

气血不和，

[ðæts] [waɪ] [its] [tɜːrnd] [aʊt] [ðɪs] [wei] .
That's why it's turned out this way .
那就是 为什么 它是 转向 出去 这 方式 .

以致害得如此。」

[əˈpɑːn] [ˈhɪrɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈmaɪnər] [əˈfɪʃ(ə)l] . . .
Upon hearing this , the minor official . . .
之上 听力 这 , 这 次要的 官方的 . . .

那小官见说，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [dəunt] [læf] [æt; ət][ˌem ˈiː] , [brests] . "
" Don't laugh at me , breasts . "
" 不 笑 在 我 , 乳房 . "

「奶子莫笑我，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːnɪst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

实不相瞒你，

[aɪ][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] ,
I have one thing ,
我 有 一 事物 ,

我有一件事，

[its] [hɑːrd][tuː; tə] [seɪ] .
It's hard to say .
它是 难的 到 说 .

只是难说。」

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

奶子道：

" [its] [faɪn] [tuː; tə] [seɪ] , "
" It's fine to say , "
" 它是 美好的 到 说 , "

「说不妨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wʌn] [els] [hɪr] .
There was no one else here .
那里 曾是 不 一 别的 这里 .

此间别无一人。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The young official said :
这 年轻的 官方的 说 :

小官人道：

" [dʒʌst][fɔːr; fər] [wʌn] ['enəmi] "
" Just for one enemy "
" 只是 为了 一 敌人 "

「只为一个冤家，

[its] ['draɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['kreɪzi] .
It's driving me crazy .
它是 驾驶 我 疯狂的 .

恼得我过活不得。」

[ðə; ði][gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

奶子道：

" [its] [tʌf] [ə'gen] ! "
" It's tough again ! "
" 它是 艰难的 再次 ! "

「又是苦呀！

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ðɪs] ['enəmi] ?
But who is this enemy ?
但 WHO 是 这 敌人 ?

却是甚么冤家？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [swɔːrn] ['enəmi] [huː] [oʊz] [juː; jʊ] ['mʌni] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [ded] ?
Could it be a sworn enemy who owes you money and is now dead ?
可以 它 是 一个 宣誓 敌人 WHO 欠款 你 钱 和 是 现在 死的 ?

莫不是负命欠钱的冤家？」

[maɪ][lɔːrd] , [pliːz] [pæs] [baɪ] :
My lord , please pass by :
我的 主 , 请 经过 经过 :

小官人过：

" [ðæts] [nɑːt][ˌaɪ 'tiː] ,
" That's not it ,
" 那就是 不是 它 ,

「不是这个，

[ðeə(r)] [ɔːl] [dʒʌst][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ðə; ði] ['nebəz] [nekst] [dɔːr] .
They're all just for us , the neighbors next door .
它们是 全部 只是 为了 我们 , 这 邻居 下一个 门 .

都只为我们隔壁，

['pæsɪŋ] [θriː] [ɔːr] [faɪv] ['haʊzɪz] ,
Passing three or five houses ,
通过 三 或者 五 房屋 ,

过三五家，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] [huː] [wɜːrkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['flaʊər] ['meɪkər] [neɪmd] - .
Zhang Daizhao had a daughter who worked as a flower maker named Liannu .
张 - 有 一个 女儿 WHO 工作 作为 一个 花 制造商 命名 - .

张待诏有个做花的女儿叫做莲女，

[ˌaɪ 'tiː]['suːts][maɪ] [teɪst] ['pɜːrfɪktli] .
It suits my taste perfectly .
它 西装 我的 品尝 完美 .

十分中我意，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [stɜːrd] [maɪ] [hɑːrt] ,
Because he stirred my heart ,
因为 他 搅拌 我的 心 ,

因他引动我心，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [maɪ] [soʊl] ['flʌtər] .
It made my soul flutter .
它 制成 我的 灵魂 扑 .

使我神魂荡漾，

['wɜːrkɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .
Working so hard that I forgot to eat and sleep .
在职的 所以 难的 那 我 忘了 到 吃 和 睡觉 .

废寝忘食，

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I think about it day and night .
我 思考 关于 它 天 和 夜晚 .

日夜思之。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] [ruːm] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ?
Can't you see that my room is full of flowers ?
不能 你 看 那 我的 房间 是 满的 的 花朵 ?

你不见我房里插满花枝?

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] .
Therefore , it begins .
所以 , 它 开始 .

因此上起。」

[brests] [hɜːrd] [ðɪs] .
Breasts heard this .
乳房 听到 这 .

奶子听了，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['laʊdli] .
He chuckled loudly .
他 轻笑 高声 .

呵呵大笑，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [wɒts] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" What's so difficult about it ! "
" 是什么 所以 难的 关于 它 ! "

「有何难哉！

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['welθi] [mæn]
Me and the wealthy man
我 和 这 富裕 男人

我与员外、

[mɑːm] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Mom discussed it .
妈妈 讨论 它 .

妈妈商量了，

[tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] ,
To accomplish this ,
到 完成 这 ,

完成此事，

[ðɪs] ['mærɪdʒ] .
This marriage .
这 婚姻 .

这一段姻缘。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They came out of their rooms and into the main hall .
他们 来了 出去 的 他们的 房间 和 进入 这 主要的 大厅 .

出房来堂前，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['eskɔːrt] ['mʌðər] ,
Upon seeing the escort mother ,
之上 看到 这 护送 母亲 ,

见了押录妈妈，

[aɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .
I recounted the whole story .
我 叙述 这 所有的 故事 .

把件事说了一遍。

[li] ['jaːluː] [sed] :
Li Yalu said :
李 鸭绿江 说 :

李押录道：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

「妈妈，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['flaʊər] ['meɪkər] .
He is a flower maker .
他 是 一个 花 制造商 .

他是做花的手艺人，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [klɜːrk] .
I am a clerk .
我 是 一个 职员 .

我是押录，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [ɪn] [tɜːrmz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
It wasn't a good match in terms of social standing .
它 不是 一个 好的 匹配 在 条款 的 社会的 常设 .

不是门当户对。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

妈妈道：

" [its] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] . "
" It's good to have a child . "
" 它是 好的 到 有 一个 孩子 . "

「要孩儿好，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['set(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['loʊər] - ['ræŋkɪŋ] ['ɑːpʃ(ə)n] .
They had no choice but to settle for the lower - ranking option .
他们 有 不 选择 但 到 定居 为了 这 降低 - 排行 选项 .

只得将高就低。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kəm'plaɪ] ,
If he does not comply ,
如果 他 做 不是 遵守 ,

倘若不依他，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['sʌmwʌt] ['hoʊmləs] .
The child is somewhat homeless .
这 孩子 是 有些 无家可归者 .

孩儿有些失所，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] !
It's too late to regret !
它是 也 晚的 到 后悔 !

悔之晚矣！」

[li] ['ja:luː][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] . . .
Li Yalu told his mother . . .
李 鸭绿江 讲述 他的 母亲 . . .

李押录见妈妈说，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得将就应允了，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkər] .
They then invited two official matchmakers .
他们 然后 受邀 二 官方的 媒人 .

便请两个官媒来，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] , [wer] [hiː; hi] [wɜːrks] [æz; əz]
" You two will go with me to Zhang Daizhao's house , where he works as
" 你 二 将要 去 和 我 到 张 - 房子 , 在哪里 他 作品 作为
[ə; eɪ] ['flaʊər] ['mɜːrtʃənt] , [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mærɪdʒ] . "
a flower merchant , to discuss marriage . "
一个 花 商人 , 到 讨论 婚姻 . "

「你两个与我去做花的张待诏家议亲。」

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [aɪ] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] ! "
" I obey your command ! "
" 我 服从 你的 命令 ! "

「领钧旨！」

[ðen] [hiː; hi] [left] .
Then he left .
然后 他 左边 .

便去。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [haʊs] [nekst] [dɔːr] ,
When we arrived at Zhang Daizhao's house next door ,
什么时候 我们 到达的 在 张 - 房子 下一个 门 ,

走到隔壁张待诏家，

[aɪ] [met] [hɪm; ɪm] .
I met him .
我 遇见 他 .

与他相见了，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər] ['hæpi] ['ɪnsekts] . "
" We two are happy insects . "
" 我们 二 是 快乐的 昆虫 . "

「我两个是喜虫儿，

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [tiː] .
I came here specifically to ask for tea .
我 来了 这里 具体来说 到 问 为了 茶 .

特来讨茶吃，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
Congratulations on this joyous occasion .
恭喜！ 在 这 欢乐 场合 .

贺喜事。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Daizhao :
张 - :

张待诏：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ker] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] . "
" Thank you for your care and attention . "
" 感谢 你 为了 你的 关心 和 注意力 . "

「多蒙顾管，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please have a seat .
请 有 一个 座位 .

且请坐，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] !
Let's have some tea !
我们来吧 有 一些 茶 !

吃茶罢！」

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [huːz] [jʌŋ] ['mæstər] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose young master is this ? "
" 谁 年轻的 掌握 是 这 ? "

「谁家小官人？」

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [li] , [ðə; ði] [klɜːrk] [nekst] [dɔːr] . "
" Li , the clerk next door . "
" 李 , 这 职员 下一个 门 . "

「隔壁李押录小官人。」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Daizhao said :
张 - 说 :

张待诏道：

" [its] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] [ˈfæməli] [ɪz] [pʊr] . "
" It's just that my family is poor . "
" 它是 只是 那 我的 家庭 是 贫穷的 . "

「只是家寒，

[maɪ] [ˈdɔːtər] [ɪz] [nɑːt] [ˈwɜːrði] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .
My daughter is not worthy to accompany you .
我的 女儿 是 不是 值得 到 陪伴 你 .

小女难以攀陪。」

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [its] [ɔːlˈraɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

「不妨。」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Daizhao said :
张 - 说 :

张待诏道：

" [ˈoʊnli] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [juː; jʊ] . "
" Only the two of you . "
" 仅有的 这 二 的 你 . "

「只凭二位。」

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [ˈhʌmb(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈfæməli] .
He is not humble to your family .
他 是 不是 谦逊的 到 你的 家庭 .

「他不谦你家。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈmærɪdʒ] . . .
If you agree to this marriage . . .
如果 你 同意 到 这 婚姻 . . .

你若成得这亲事，

[hiː; hi] [wɪl] [səˈpɔːrt] [jʊr; jər] [ˈfæməli] [fɔːr; fər] [laɪf] .
He will support your family for life .
他 将要 支持 你的 家庭 为了 生活 .

他养你家一世，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [ˈfaɪərwʊd] [ɔːr] [raɪs] [ˌeniˈmɔːr] .
No need to worry about firewood or rice anymore .
不 需要 到 担心 关于 柴 或者 米 不再 .

不用忧柴忧米了。」

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] .
The couple were delighted to hear this .
这 夫妻 是 高兴极了 到 听到 这 .

夫妻二人见说甚喜，

[ðeɪ] [ə'griːd] .
They agreed .
他们 同意 .

就应允了。

[ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkər] ['pɑːrtɪd] [weɪz] [ænd; ənd] [left] .
The two matchmakers parted ways and left .
这 二 媒人 分手了 方式 和 左边 .

两个媒婆别了出门，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [li] ['jaːluː] .
Report back to Li Yalu .
报告 后退 到 李 鸭绿江 .

回报李押录。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [kən'fəːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] .
The messenger received a reply confirming his acceptance .
这 信使 已收到 一个 回复 确认 他的 验收 .

押录见回覆肯了，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [gɪft] [ænd; ənd] ['mʌni] .
Choose a day to present the gift and money .
选择 一个 天 到 展示 这 礼物 和 钱 .

随择一日下财纳礼，

[ðə; ði] [waɪld] [guːs] ['kæriz] [ðə; ði] ['letər] .
The wild goose carries the letter .
这 荒野 鹅 携带 这 信 .

奠雁传书，

['tʃuːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] ,
Choosing an auspicious day for marriage ,
选择 一个 吉祥 天 为了 婚姻 ,

选嫁吉日成亲，

['æftər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] ,
After the young official agreed ,
后 这 年轻的 官方的 同意 ,

小官人见应承之后，

[ɔːl] [dɪ'ziːzɪz] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] .
All diseases will disappear .
全部 疾病 将要 消失 .

百病皆散，

[rest] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['nɔːrm(ə)l] .
Rest and return to normal .
休息 和 返回 到 普通的 .

将息复旧，

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .
Red lips and white teeth .
红色的 嘴唇 和 白色的 牙齿 .

唇红齿白。

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

不觉时光似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[its] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] [ðen] .
It's been more than six months since then .
它是 到过 更多的 比 六 几个月 自从 然后 .

早是半年之上日期。

[li] ['eskɔːtid] [tuː] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [prə'poʊz] ['mærɪdʒ] :
Li escorted two matchmakers to Zhang's residence to propose marriage :
李 护送 二 媒人 到 张的 住宅 到 提出 婚姻 :

李押录着两个媒人到张宅说亲：

" [æz; əz] ['wɪntər] [ə'proʊtʃɪz] ,
" As winter approaches ,
" 作为 冬天 方法 ,

「近新冬日子，

['hæpi] 15th .
Happy 15th .
快乐的 15th .

十五日好。」

[ðɪs] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ə'kweɪntəns] [huː] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] ['flaʊər] ['meɪkɚz] .
This court official had acquaintances who were also flower makers .
这 法庭 官方的 有 熟人 WHO 是 还 花 制造商 .

这张待诏有一般做花的相识，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ruːmz; rʊmz] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] .
They all came to add rooms for their daughters .
他们 全部 来了 到 添加 房间 为了 他们的 女儿们 .

都来与女儿添房，

['evriwʌn] [meɪk] [sʌm; səm] [ʌn'juːʒuəl] [sɪlk] ['flaʊərz] ,
Everyone make some unusual silk flowers ,
每个人 制作 一些 异常 丝绸 花朵 ,

大家做些异样罗帛花朵，

[in'səːtid] [ɑːn] [ðə; ði] [left] , [raɪt] , [frʌnt] , [ænd; ənd] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] :
Inserted on the left , right , front , and back of the sedan chair :
插入 在 这 左边 , 正确的 , 正面 , 和 后退 的 这 轿车 椅子 :

插在轿上左右前后：

" [ðɪs] ['ɔːlsoʊ] [ʃoʊz] [haʊ] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ! "
" This also shows how daring and unrestrained I am ! "
" 这 还 演出 如何 大胆 和 不受约束的 我 是 ! "

「也见得我花里行肆！」

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[baɪ] [ðæt] [deɪ] ,
By that day ,
经过 那 天 ,

到当日，

[li] ['ja:lu:] [sent] ['sʌmwʌn] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Li Yalu sent someone to bring the sedan chair .
李 鸭绿江 发送 某人 到 带来 这 轿车 椅子 .

李押录使人将轿子来。

[ə'kweɪntəns] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ʌn'ju:ʒuəl] ['flaʊər] .
Acquaintances presented the unusual flower .
熟人 呈现 这 异常 花 .

众相识把异样花朵，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [red] ['flaʊərz] .
The sedan chair was decorated with red flowers .
这 轿车 椅子 曾是 装饰 和 红色的 花朵 .

插得轿子满红。

['ðerfɔ:r] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ðə; ði] " ['flaʊər] ['læntərn] [sɪ'dæn] [tʃer] " [stɪl] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .
The " flower lantern sedan chair " still exists today .
这 " 花 灯笼 轿车 椅子 " 仍然 存在 今天 .

至今留传「花灯轿儿」。

['naʊədeɪz] , ['mæridʒz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [beɪst] [ɑ:n] [ðɪs] .
Nowadays , marriages are all based on this .
如今 , 婚姻 是 全部 基于 在 这 .

今人家做亲皆因此起。

[wen] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,
When the sedan chair arrived at the gate ,
什么时候 这 轿车 椅子 到达的 在 这 门 ,

当时轿子到门前，

[ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] ['kɑ:stu:mz] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] ['aɪsɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [keɪk] .
The makeup and costumes of everyone were the icing on the cake .
这 化妆品 和 服装 的 每个人 是 这 糖霜 在 这 蛋糕 .

众人妆裹得锦上添花，

[pli:z] , ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] , [get] ['ɪntu:] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Please , Lotus Maiden , get into the sedan chair .
请 , 莲花 少女 , 得到 进入 这 轿车 椅子 .

请莲女上轿，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [li] ['rezɪdəns] [tu:; tə] [rest] .
They carried it to the front of the Li residence to rest .
他们 携带 它 到 这 正面 的 这 李 住宅 到 休息 .

抬到李宅门前歇了。

- [ti:] [ænd; ənd] [waɪn] ['gæðərɪŋ]
Sigong Tea and Wine Gathering
- 茶 和 葡萄酒 采集

司公茶酒传会，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] .
Arrange the incense table .
安排 这 香 桌子 .

排列香案。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The time has come .
这 时间 有 来 .

时辰到了，

[ˌes 'aɪ] [gɔːŋ] [ri'saitid] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'baʊt] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .

Si Gong recited the poem about blocking the gate .

硅 锣 背诵 这 诗 关于 阻塞 这 门 .

司公念拦门诗赋，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

口中道：

" [wɔːk] ['sloʊli] ! "

" Walk slowly ! "

" 走 缓慢地 ! "

「脚下慢行！

[sloʊ] [daʊn] !

Slow down !

慢的 向下 !

脚下慢行！

[pliːz] , ['nuːliːˌwɛdz] , [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] !

Please , newlyweds , alight from the sedan chair !

请 , 新婚夫妇 , 点燃 从 这 轿车 椅子 !

请新人下轿！」

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] [ə; eɪ]['poʊəm] :

Then he recited a poem :

然后 他 背诵 一个 诗 :

遂念诗曰：

[dʒɔɪ] [fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] .

Joy fills the house .

喜悦 填充 这 房子 .

喜气盈门，

[tʃɪrz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] .

Cheers echoed through the house .

干杯 回声 通过 这 房子 .

欢声透户，

[ðə; ði] [im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɜːrl] ['mɑːrkɪt] [ɑːr; ər] [loʊ] .

The embroidered curtains of the Pearl Market are low .

这 绣花 窗帘 的 这 珍珠 市场 是 低的 .

珠市绣幕低。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

One after another , blocking the door .

一 后 其他 , 阻塞 这 门 .

拦门接次，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['poʊəm] [ə'brʌptli] .

I had no choice but to recite the poem abruptly .

我 有 不 选择 但 到 背诵 这 诗 突然 .

只好念断诗。

[red] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] ['peɪntɪd] ['kænd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['sɪlvər] [stænd] .

Red light shines on the painted candle on the silver stand .

红色的 光 闪耀 在 这 绘 蜡烛 在 这 银 站立 .

红光射银台画烛，

[ðə; ði] ['freɪgrənt] [ə'roʊmə] [wɑːfts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən]['laɪən] ['stætʃuː] .

The fragrant aroma wafts from the golden lion statue .

这 香 香气 飘动 从 这 金的 狮子 雕像 .

氤氲香喷金猊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] .
It is expected that this meeting will be held .
它 是 预期的 那 这 会议 将要 是 握住 .

料此会，

[ˌpriː'destɪnd] ['mærɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [laɪf]
Predestined marriage in a previous life
命中注定 婚姻 在 一个 以前的 生活

前生姻眷，

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒn] .
Today is a joyous occasion .
今天 是 一个 欢乐 场合 .

今日会佳期。

['æftər][ðə; ði] ['hæpi] ['mærɪdʒ] ,
After the happy marriage ,
后 这 快乐的 婚姻 ,

喜得过门后，

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['glɔːri] [brɪŋz] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪf] .
The husband's glory brings honor to the wife .
这 丈夫的 荣耀 带来 荣誉 到 这 妻子 .

夫荣妇贵，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fər'evər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [flaɪt] .
May it be forever effective in flight .
可能 它 是 永远 有效的 在 航班 .

永效於飞。

[gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [faɪv] [bɔɪz] [ænd; ənd] [tuː] ['gɝːlz] ,
Give birth to five boys and two girls ,
给 出生 到 五 男孩们 和 二 女孩们 ,

生五男二女，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [sʌnz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tə'geðər] .
The seven sons will always be together .
这 七 儿子们 将要 总是 是 一起 .

七子永相随。

['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd][goʊld] [belt]
Purple robes and gold belt
紫色的 长袍 和 金子 腰带

衣紫腰金，

[prə'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][dʒɑːb] [træns'fɜːr]
Promotion and job transfer
晋升 和 工作 转移

加官转职，

[ðə; ði] [geɪt] [ʃaɪnz] .
The gate shines .
这 门 闪耀 .

门户光辉。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] , [meɪ] [dʒɔɪ][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] .
From now on , may joy be with you in your old age .
从 现在 在 , 可能 喜悦 是 和 你 在 你的 老的 年龄 .

从今后喜气成双尽老，

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [fər'evər] .
May you enjoy happiness and prosperity forever .
可能 你 享受 幸福 和 繁荣 永远 .

福禄永齐眉。

['æftər] ['riːdɪŋ] :
After reading :
后 阅读 :

念毕：

" [pliːz] , ['nuːliːˌwɛdz] , [sloʊ] [daʊn] [jʊr; jər] [steps] . "
" Please , newlyweds , slow down your steps . "
" 请 , 新婚夫妇 , 慢的 向下 你的 步骤 . "

「请新人脚下慢，

[pliːz] [proʊ'siːd] .
Please proceed .
请 继续 .

请行。」

[ðə; ði] ['aʊər] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The hour is approaching .
这 小时 是 接近 .

时辰将傍，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He did not get out of the sedan chair .
他 做过 不是 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

不见下轿，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ðen] [ri'saitid] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
The official then recited a poem :
这 官方的 然后 背诵 一个 诗 :

司公又念诗赋曰：

[ɔː'spɪʃəs] [er] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Auspicious air filled the air .
吉祥 空气 已填 这 空气 .

瑞气氤氲，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [swɜːld] [ə'raʊnd] ,
Auspicious clouds swirled around ,
吉祥 云 旋转 大约 ,

祥云缭绕，

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The music and singing were in unison .
这 音乐 和 歌唱 是 在 齐声 .

笙歌一派声齐。

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] ['festɪv] .
The gate is festive .
这 门 是 节日 .

门阑喜庆，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] .
It was as if I had fallen from the clouds .
它 曾是 作为 如果 我 有 倒下 从 这 云 .

彷彿坠云霓。

[ðə; ði] ['kænd(ə)l] [fleɪm] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
The candle flame follows the shadow of the button .
这 蜡烛 火焰 跟随 这 阴影 的 这 按钮 .

画烛花随纽影，

['æmbər] [ænd; ənd] ['sændlwʊd] , ['fʊli] ['hiːtɪd] ['goʊldən] ['laɪən] .
Amber and sandalwood , fully heated golden lion .
琥珀色 和 檀香 , 完全 加热 金的 狮子 .

沉檀满热金猊。

['freɪgrənt] [staɪl] ,
Fragrant style ,
香 风格 ,

香风度,

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːtlz] [wɪð; wɪθ] ['sɔŋz]
Welcoming the Immortals with Songs
欢迎 这 不朽者 和 歌曲

迎仙客唱,

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [gests] [hɔːlts] [ðə; ði] [klaʊdz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [haɪts] .
The joy of welcoming the immortal guests halts the clouds from their heights .
这 喜悦 的 欢迎 这 不朽 客人 停止 这 云 从 他们的 高度 .

迎仙客乐遏云低。

['æftər] [ðə; ði] ['hæpi] ['mærɪdʒ] ,
After the happy marriage ,
后 这 快乐的 婚姻 ,

喜得过门后,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['hʌzbəndz] ['glɔːri] [brɪŋz] ['ɑːnər] [tuː; tə] [waɪf] .
Husband's glory brings honor to wife .
丈夫的 荣耀 带来 荣誉 到 妻子 .

夫荣妻显，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fər'evər] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] [flaɪt] .
May it be forever effective in flight .
可能 它 是 永远 有效的 在 航班 .

永效於飞。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n]['kaʊ][dʒiː] .
A man of exceptional talent surpasses even Cao Zhi .
一个 男人 的 非凡的 天赋 超越 甚至 曹 智 .

男才过子建，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] ['raɪvlz] [ðæt] [ʌv; əv][saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] .
Her beauty rivals that of Xi Shi .
她 美丽 竞争对手 那 的 习 史 .

女貌赛西施。

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌðərn] ['maʊnt(ə)n] .
May you live as long as the Southern Mountain .
可能 你 居住 作为 长的 作为 这 南方 山 .

寿比南山，

[meɪ] [jʊr; jər] ['hæpinəs] [biː; bi][æz; əz] ['baʊndləs] [æz; əz][ðə; ði] ['iːstərn] [siː] .
May your happiness be as boundless as the Eastern Sea .
可能 你的 幸福 是 作为 无边无际 作为 这 东 海 .

福如东海，

['wedɪŋ] [deɪ] .
wedding day .
婚礼 天 .

佳期。

[frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
From now on ,
从 现在 在 ,

从今后，

[meɪ] [jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] ['prɑːspər] .
May your children and grandchildren prosper .
可能 你的 孩子们 和 孙辈 繁荣 .

儿孙昌盛，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] .
They all went to the imperial palace .
他们 全部 去 到 这 帝国 宫殿 .

个个赴丹墀。

['æftər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] [ðə; ði]['poʊəm] ,
After the official finished reciting the poem ,
后 这 官方的 完成的 背诵 这 诗 ,

司公念毕诗赋，

[pliːz] [æsk][ðə; ði] ['nuːliːˌwɛdz] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Please ask the newlyweds to get out of the sedan chair .
请 问 这 新婚夫妇 到 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

再请新人下轿。

[θriː] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] ,
Three or five times ,
三 或者 五 时代 ,

三回五次，

[ðə; ði]['loʊtəs]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
The lotus maiden was nowhere to be seen alighting from the sedan chair .
这 莲花 少女 曾是 无处 到 是 已见 下车 从 这 轿车 椅子 .

不见莲女下轿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
The official was afraid of missing the appointed time .
这 官方的 曾是 害怕的 的 丢失的 这 任命 时间 .

司公怕剉过时辰，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['mʌðər] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]
Then he instructed Zhang Daizhao's mother to step forward and invite the
然后 他 指示 张 - 母亲 到 步 向前 和 邀请 这
['nuːliːˌwɛdz] [tuː; tə] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
newlyweds to alight from the sedan chair .
新婚夫妇 到 点燃 从 这 轿车 椅子 .

便叫张待诏妈妈自向前请新人下轿。

[wen] [mɑːm] [sɔː] [ðɪs] ,
When Mom saw this ,
什么时候 妈妈 锯 这 ,

妈妈见说，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Walking to the sedan chair ,
步行 到 这 轿车 椅子 ,

走到轿子边，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [θruː] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] :
He whispered through the curtain :
他 低声说道 通过 这 窗帘 :

隔着帘子低叫：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

「我儿！

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The time has come .
这 时间 有 来 .

时辰正了，

" [juː; jʊ] [meɪ] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ! "
" You may get out of the sedan chair ! "
" 你 可能 得到 出去 的 这 轿车 椅子 ! "

可下轿下来！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ˌɪn'saɪd] ['iːðər] .
It shouldn't be inside either .
它 不应该 是 里面 任何一个 .

里面也不应。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [dɪd][nɑːt] [rɪ'spɑːnd] ,
When the mother did not respond ,
什么时候 这 母亲 做过 不是 回应 ,

妈妈见不应,

[aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][wɪð; wɪθ][maɪ][hænd] .
I couldn't resist lifting the curtain with my hand .
我 不能 抵抗 举重 这 窗帘 和 我的 手 .

忍不住用手揭起帘子,

['kɔːlɪŋ] [aʊt] " [maɪ] [sʌn] , "
Calling out " My son , "
呼叫 出去 " 我的 儿子 , "

叫儿声「我儿」,

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi] .
And it shouldn't be .
和 它 不应该 是 .

又不应。

[siː] [haʊ] [tuː] [striːmz] [ʌv; əv][dʒeɪd] - [laɪk] ['lɪkwɪd] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['loʊtəs] ['meɪdnz] [noʊz] .
See how two streams of jade - like liquid flowed from the Lotus Maiden's nose .
看 如何 二 溪流 的 玉 - 喜欢 液体 流动 从 这 莲花 少女的 鼻子 .

看莲女鼻中流下两管玉箸来,

[ðen] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [veɪl] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] .
Then the embroidered veil was lifted .
然后 这 绣花 面纱 曾是 抬起 .

遂揭了销金盖头,

[ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][hænd] ,
Shake it with your hand ,
摇 它 和 你的 手 ,

用手一摇,

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['loʊtəs]['meɪd(ə)n][sæt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [daɪd] ['piːsfəli] .
He saw that the Lotus Maiden sat upright and died peacefully .
他 锯 那 这 莲花 少女 卫星 直立 和 死亡 和平地 .

见莲女端然坐化而死。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
He was seen carrying a piece of paper in his arms .
他 曾是 已见 携带 一个 片 的 纸 在 他的 武器 .

只见怀中揣着一幅纸,

[ðə; ði] ['mʌðər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bɜːrst]['ɪntuː] [terz] .
The mother took it and burst into tears .
这 母亲 采取 它 和 爆裂 进入 眼泪 .

妈妈拿了放声大哭,

[let] ['evriwʌn] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Let everyone see it .
让 每个人 看 它 .

把将去众人看,

[ðə; ði] [ə'bʌv] [kən'teɪnz] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['juːlədʒi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] " :
The above contains four lines of the " Eulogy for the Deceased " :
这 多于 包含 四 线条 的 这 " 颂 为了 这 死者 " :

上面有四句《辞世颂》曰:

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['wɜːrldli] [ə'ferz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
I am a person detached from worldly affairs and living in seclusion .
我 是 一个 人 分离的 从 世俗 事务 和 活的 在 隔离 .

我本林泉物外人，

[aɪ] [wɪl] [tred] [ðə; ði] ['dʌsti] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [fiːt] .
I will tread the dusty world with both feet .
我 将要 踏 这 尘土飞扬 世界 和 两个都 脚 .

偶将两脚踏红尘。

[ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['tʃærətəbl] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,
If Your Excellency is willing to undertake this charitable undertaking ,
如果 你的 阁下 是 愿意的 到 承担 这 慈善 承诺 ,

明公若肯兴慈造，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['bɑːdi] [bæk] [ðen] .
That was the body outside the body back then .
那 曾是 这 身体 外部 这 身体 后退 然后 .

便是当年身外身。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Everyone was stunned .
每个人 曾是 目瞪口呆 .

众人都惊呆了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Never seen it ! "
" 绝不 已见 它 ! "

「不曾见！

['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] !
Never seen it before !
绝不 已见 它 前 !

不曾见！

[ðæts] ['truːli] [rer] !
That's truly rare !
那就是 真的 稀有的 !

真个难得！」

[li] ['jaːluː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Yalu and his wife did nothing about it .
李 鸭绿江 和 他的 妻子 做过 没有什么 关于 它 .

李押录夫妻也没做理会处，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [stʌnd] .
The young official was also stunned .
这 年轻的 官方的 曾是 还 目瞪口呆 .

小官人也惊呆了，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! "
" But I wasn't lucky enough to have it ! "
" 但 我 不是 幸运的 足够的 到 有 它 ! "

「只是我没福！」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Daizhao :
张 - :

张待诏：

" [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [haʊs] . "
" They had no choice but to carry it to my house . "
" 他们 有 不 选择 但 到 携带 它 到 我的 房子 . "

「只得抬到我家，

[bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Buy a coffin to end his life .
买 一个 棺材 到 结尾 他的 生活 .

买口棺材断送他，

" [its] [nɑːt][ɪn] [veɪn] [ðæt] [maɪ]['fæməli] [prə'duːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['nɑːlɪdʒəbl] ['pɜːrs(ə)n] . "
" It's not in vain that my family produced such a wise and knowledgeable person . "
" 它是 不是 在 徒劳 那 我的 家庭 生产 这样的 一个 明智的 和 知识渊博 人 . "

也不枉了我家出个善知识。」

[li] ['jaːluː] [sed] :
Li Yalu said :
李 鸭绿江 说 :

李押录道：

" ['juːsləs] !
" useless !
" 无用 !

「使不得！

[sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][maɪ]['fæməli] . . .
Since she married into my family . . .
自从 她 已婚 进入 我的 家庭 . . .

既嫁了我家，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ]['fæməli] . "
" They are my family . "
" 他们 是 我的 家庭 . "

『生是我家人，

" [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər][maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['goʊsts] . "
" The dead are my family's ghosts . "
" 这 死的 是 我的 家庭的 鬼魂 . "

死是我家鬼』，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [faɪt] [bæk] ?
How do we fight back ?
如何 做 我们 斗争 后退 ?

如何又打回去？

[aɪ] [wɪl] ['sækrɪfaɪs] [maɪ'self] .
I will sacrifice myself .
我 将要 牺牲 我 .

我自断送。」

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
They were both angry with each other .
他们 是 两个都 生气的 和 每个 其他 .

两边呕气了，

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] .
The street was filled with people .
这 街道 曾是 已填 和 人们 .

只见街坊立满人，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] !
Come and see !
来 和 看 !

都来看，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] .
Some people come to worship .
一些 人们 来 到 崇拜 .

有来礼拜的，

[sʌm; səm] ['ɔːlsoʊ] [klæsp] [ðer; ðər] [hændz] [tə'geðər] .
Some also clasp their hands together .
一些 还 搭扣 他们的 双手 一起 .

也有合掌的。

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] ,
Just like this ,
只是 喜欢 这 ,

正如此之间，

['oʊnli] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
Only a group of people could be seen .
仅有的 一个 团体 的 人们 可以 是 已见 .

只见一簇人，

[sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃer] [fɔːr; fər] [fɔːr] ['piːp(ə)l] ,
Surrounding a sedan chair for four people ,
周围 一个 轿车 椅子 为了 四 人们 ,

围着一乘四人轿子，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['pɑːrtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .
The monk parted the crowd .
这 僧 分手了 这 人群 .

那和尚分开人众，

['laʊdli] ,
loudly ,
高声 ,

高声，

['ʌndər] [ə; eɪ] [kuːl] , [griːn] [ʌm'brelə] ,
Under a cool , green umbrella ,
在下面 一个 凉爽的 , 绿色的 伞 ,

在一柄青凉伞下，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
Carrying the sedan chair ,
携带 这 轿车 椅子 ,

扛着轿子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [dəʊnt] ['pænɪk] , [bəʊθ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ! "
" Don't panic , both of you ! "
" 不 恐慌 , 两个都 的 你 ! "

「你两家不要慌！

[dəunt] ['ɑːrgjuː] !
Don't argue !
不 争论 !

也不要争！

[ðɪs] ['wʊmənz] [laɪf] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] .
This woman's life was ruined .
这 女性的 生活 曾是 毁坏 .

断送这娘子，

[its] [nɑːt] [dʒʌst] [jʊr; jər] [tuː] ['fæməliz] ,
It's not just your two families ,
它是 不是 只是 你的 二 家庭 ,

也不是你两家人，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['mʌŋks] [dɪ'saɪp(ə)l] .
It was the old monk's disciple .
它 曾是 这 老的 僧侣的 弟子 .

正是老僧徒弟。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɪn] [maɪ] ['mʌŋks] [sel] .
There is a shrine in my monk's cell .
那里 是 一个 神社 在 我的 僧侣的 细胞 .

我僧房中有龛子，

['kæri] [wʌn] ['oʊvər] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Carry one over to serve .
携带 一 超过 到 服务 .

扛一个来盛了，

[wɑːtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [oʊld] [mʌŋk] [kɑːmz] [hɪm; ɪm] [daʊn] .
Watch as the old monk calms him down .
手表 作为 这 老的 僧 平静 他 向下 .

看老僧与他下火，

[ɪn'laɪt(ə)n] [ðɪs] ['wʊmən] ,
enlighten this woman ,
开导 这 女士 ,

点化这女子，

[goʊ] ['sʌmwer] [seɪf] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] .
Go somewhere safe and secure .
去 某处 安全的 和 安全的 .

去好处安身。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众皆道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

「好！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðɪs] ['buːdə,'bʊdə] [huː] [keɪm] .
It wasn't this Buddha who came .
它 不是 这 佛 WHO 来了 .

不是这佛来，

[haʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
How to settle the accounts .
如何 到 定居 这 账户 .

如何计结。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kaʊ'taʊd] [ænd; ənd] [boʊd] , ['seɪɪŋ] :
Zhang Daizhao and his wife kowtowed and bowed , saying :
张 - 和 他的 妻子 叩头 和 鞠躬 , 说 :

张待诏夫妻二人磕头礼拜道:

" [maɪ] ['tiːtʃər] , "
" My teacher , "
" 我的 老师 , "

「我师,

[pliːz] [gaɪd] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [pæθ] !
Please guide my daughter to the right path !
请 指导 我的 女儿 到 这 正确的 小路 !

望乞指我女儿到好处去! 」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢,

[zen] ['mæstər] [hɪgæŋ] ['hɜːrɪdli] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Zen Master Huiguang hurriedly ordered his attendants to return to the temple .
禅 掌握 慧光 匆匆 订购 他的 服务员 到 返回 到 这 寺庙 .

惠光禅师急令从人回寺,

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [ʃraɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv] [li] - [haʊs] .
They carried the shrine to the entrance of Li Yalu's house .
他们 携带 这 神社 到 这 入口 的 李 - 房子 .

抬了龛子至李押录门首,

[ðə; ði] ['loʊtəs] - ['berɪŋ] ['meɪd(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] [niːʃ] .
The lotus - bearing maiden entered the niche .
这 莲花 - 轴承 少女 进入 这 小众市场 .

扶莲女入龛子,

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ðer; ðər] .
They carried it to the Dharma Hall of Nengren Temple and stopped there .
他们 携带 它 到 这 法 大厅 的 - 寺庙 和 停止 那里 .

扛去能仁寺法堂内停了。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
The work was accomplished in three days .
这 工作 曾是 完成 在 三 天 .

做了三日功果。

[baɪ] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] ,
By the fifth day ,
经过 这 第五 天 ,

至第五日,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [juːst] [fɔːr; fər] ['hjuːmən] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] .
They were carried to the temple and then used for human transformation .
他们 是 携带 到 这 寺庙 和 然后 用过的 为了 人类 转型 .

扛去本寺后化人场。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bəʊθ] [ðə; ði] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [li] ['fæməliz] [keɪm] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] .
At that time , both the Zhang and Li families came to hold a vegetarian feast .
在 那 时间 , 两个都 这 张 和 李 家庭 来了 到 抓住 一个 素食 盛宴 .

当时张李二家都来做斋，

[ðeɪ] [peɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] .
They paid their respects to the elder .
他们 有薪酬的 他们的 尊重 到 这 长老 .

拜了长老。

[ðə; ði] ['eldər] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The elder asked for a stool and stood up .
这 长老 问 为了 一个 凳子 和 站立 向上 .

长老讨条凳子立了，

[meɪk] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪər] .
Make a circle and let the lotus maiden extinguish the fire .
制作 一个 圆圈 和 让 这 莲花 少女 熄灭 这 火 .

打个圆象与莲女下火，

[riːd] " [ˌɛks aɪ 'e] [hwuː] [wen] " ,
Read " Xia Huo Wen " ,
读 " 夏 霍 温 " ,

念《下火文》，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [bæk] [ðen] . "
" It's a pity that I was sixteen back then . "
" 它是 一个 遗憾 那 我 曾是 十六 后退 然后 . "

「可惜当年二八春，

[ʌn'tʌtʃt] [baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] , [jet] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Untouched by wind and rain , yet sharing the dust of the world .
未受触碰 经过 风 和 雨 , 然而 分享 这 灰尘 的 这 世界 .

不沾风雨共微尘。

[haʊ] [tuː; tə] [tɜːrn] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [bəʊθ] [legz] ?
How to turn over with both legs ?
如何 到 转动 超过 和 两个都 腿 ?

如何两脚番身去，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] ['priːtens] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] ?
To live a life of pretense in this world ?
到 居住 一个 生活 的 虚伪 在 这 世界 ?

虚作阎浮一世人？

[ðə; ði] ['flaʊərz] [hæv; həv] [naʊ] ['feɪdɪd] .
The flowers have now faded .
这 花朵 有 现在 褪色 .

如今花已谢，

[træns'plænt] [ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [groʊ] [nuː] .
Transplant the roots to another place and they will grow new .
移植 这 根 到 其他 地方 和 他们 将要 生长 新的 .

移根别处新。

[fleɪmz] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['membəd] ['fæməli] .
Flames rose from the bones of the hundred - membered family .
火焰 玫瑰 从 这 骨头 的 这 百 - 成员 家庭 .

百骨头上生火燄，

[ɑːn][ðə; ði] [naɪn] - [tɪrd] ['plætfɔːrm] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn]['hjuːmən][fɔːrm] .
On the nine - tiered platform , he appeared in human form .
在 这 九 - 分层 平台 , 他 出现 在 人类 形式 .

九重台上现金身。

['kaʊ] [iː] [θruː] [hɜːr'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [æt; ət][ðə; ði] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .
Cao E threw herself into the river at the age of fourteen .
曹 E 扔 她自己 进入 这 河 在 这 年龄 的 十四 .

曹娥十四投江，

[hɜːr; hər] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːrld] ; [ðə; ði] ['drægən] [gɜːrl] [ə'teɪnd] ['bjdəhjd] [æt; ət]
Her fame spread throughout the world ; the Dragon Girl attained Buddhahood at
她 名声 传播 自始至终 这 世界 ; 这 龙 女孩 已达到 佛性 在
[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [eɪt] .
the age of eight .
这 年龄 的 八 .

名传天下；龙女八岁成佛，

[ðə; ði] [saʊnd] [rɪ'zaʊndid] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The sound resounded in all directions .
这 声音 回荡着 在 全部 方向 .

声动十方。

[ðiːz] [tuː] ['wɪmɪn] ,
These two women ,
这些 二 女性 ,

这两个女子，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['wʊmən] [biː; bi][æz; əz] ['tʃɑːrmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['loʊtəs]['meɪd(ə)n] ?
How could any woman be as charming as the Lotus Maiden ?
如何 可以 任何 女士 是 作为 迷人 作为 这 莲花 少女 ?

风流怎比莲女俏，

['sædli] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [jʌŋ] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] .
Sadly , she died young before marriage .
令人遗憾的是 , 她 死亡 年轻的 前 婚姻 .

惜未嫁早死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [noʊn] [ðæt] ['kʌlər] [ɪz] ['emptinəs] .
It is known that color is emptiness .
它 是 已知 那 颜色 是 空虚 .

已知色是空。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] ['dɪdnt] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
It's a pity we didn't end up in the bridal chamber .
它是 一个 遗憾 我们 没有 结尾 向上 在 这 新娘 房间 .

可惜未成花烛洞房，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
And to avoid the crying of children .
和 到 避免 这 哭泣 的 孩子们 .

且免得儿啼女哭。

[dʌ; dɜː] !
Duh !
呃 !

咄！

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊd] [fɔːrmz] [tuː] [legz] .
A wisp of auspicious cloud forms two legs .
一个 烟雾 的 吉祥 云 表格 二 腿 .

一段祥云成两足，

[hiː; hi] [rəumd] ['friːli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɑːmə] ['pæləs] .
He roamed freely until he reached the Brahma Palace .
他 漫游 自由 直到 他 达到 这 梵 宫殿 .

逍遥直到梵王宫。」

['æftər] ['eldər] [hɪgæŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Elder Huiguang finished reading ,
后 长老 慧光 完成的 阅读 ,

惠光长老念罢，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ˌaɪ 'tiː] [meltid] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] .
It melted in the fire .
它 融化 在 这 火 .

火着化了，

[ðə; ði] [boʊnz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
The bones were sent to the temple .
这 骨头 是 发送 到 这 寺庙 .

把骨殖送在寺中。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɔːlsoʊ] [ri'naunst] ['wɜːrldli] [laɪf] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [mʌŋks] .
Zhang - Daizhao and his wife also renounced worldly life and became monks .
张 - 和 他的 妻子 还 放弃 世俗 生活 和 成为 僧侣 .

张待诏夫妻二人亦然弃俗出家。

[ɪn] [dʒʌst] [θriː] ['jɪrz] ,
In just three years ,
在 只是 三 年 ,

不过三年，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [pæst] [ə'weɪ] ['piːsfəli] [ɪn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .
The couple passed away peacefully in meditation .
这 夫妻 通过了 离开 和平地 在 冥想 .

夫妻二人成双坐化而去。

[gʊd] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Good deeds will be rewarded .
好的 契约 将要 是 奖励 .

善有善报，

['loʊtəs] ['meɪd(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ˌriːɪnkɑːr'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blaɪnd] ['græni] .
Lotus Maiden is the reincarnation of the Blind Granny .
莲花 少女 是 这 投胎 的 这 瞎的 奶奶 .

莲女即是无眼婆婆后身，

['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑːr; ər] [wʌn] ['fæməli] ,
Mother and child are one family ,
母亲 和 孩子 是 一 家庭 ,

子母一门，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'tʃiːvd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪrd] [rɪ'zʌlts] .
They all achieved their desired results .
他们 全部 已达成 他们的 想要的 结果 .

俱得成其正果。

[ðoʊz] [huː] [duː] [gʊd] [diːdz] [wɪl] [ɔːl] [ə'teɪn] ['bjdəhjd] .
Those who do good deeds will all attain Buddhahood .
那些 WHO 做 好的 契约 将要 全部 达到 佛性 .

作善的俱以成佛，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [ðə; ði] [wɜːrld] :
I urge the world :
我 敦促 这 世界 :

奉劝世人：

['riːdɪŋ] ['skrɪptʃər] [ænd; ənd] [ri'saitɪŋ] ['buːdəz] [neɪm] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] .
Reading scriptures and reciting Buddha's name is never a bad thing .
阅读 经文 和 背诵 佛陀的 姓名 是 绝不 一个 坏的 事物 .

看经念佛不亏人。

['kaʊ] - ['rɔːŋfl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stoʊlən] [gʊdz]
Cao Boming's Wrongful Investigation of Stolen Goods
曹 - 错误的 调查 的 被盗 商品

曹伯明错勘赃记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ɔːr] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [wɪð; wɪθ] ['skɪlf(ə)l] ['meɪˌkʌp] .
A beautiful young woman of sixteen or seventeen , with skillful makeup .
一个 美丽的 年轻的 女士 的 十六 或者 十七 , 和 熟练 化妆品 .

二八佳人巧样妆，

[ðə; ði] [braɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [grumz] ['evri] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbər] .
The bride changes grooms every night in the bridal chamber .
这 新娘 变化 新郎 每一个 夜晚 在 这 新娘 房间 .

洞房夜夜换新郎。

[tuː] [dʒeɪd] - [laɪk] [rɪsts] , [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
Two jade - like wrists , a pillow for a thousand people .
二 玉 - 喜欢 手腕 , 一个 枕头 为了 一个 千 人们 .

两条玉腕千人枕，

[wʌn] [pɜːrl] , [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [gests] .
One pearl , enjoyed by ten thousand guests .
一 珍珠 , 享受 经过 十 千 客人 .

一颗明珠万客尝。

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɒstʃəz] ,
To display a variety of charming postures ,
到 展示 一个 种类 的 迷人 姿势 ,

做出百般娇体态，

[tuː; tə] ['dʒenəreɪt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːrt] .
To generate a wicked heart .
到 产生 一个 邪恶 心 .

生成一片歹心肠。

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌɑːpər'tuːnətiz]
Welcoming the new and bidding farewell to the old are full of opportunities
欢迎 这 新的 和 投标 告别 到 这 老的 是 满的 的 机会
[fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] .
for change .
为了 改变 .

迎新送旧多机变，

[aɪ] [feɪn] [terz] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] .
I feign tears of longing .
我 假装 眼泪 的 渴望 .

假作相思泪两行。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪrə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'ɑːn] ['daɪnəsti] ,
During the Zhizheng era of the Yuan Dynasty ,
期间 这 - 时代 的 这 元 王朝 ,

话说大元朝至正年间，

[goʊ] [tuː; tə] - , ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɔŋpɪŋ] ['priːfektʃər] , - , [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] .
Go to Dongguanli , under the jurisdiction of Dongping Prefecture , Caozhou , on the northern route .
去 到 - , 在下面 这 管辖权 的 东平 州 , - , 在 这 北方 路线 .

去那北路曹州东平府管下东关里，

[ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪn] .
There is an inn .
那里 是 一个 客栈 .

有一客店。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnɝz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['kaʊ] .
The shop owner's surname is Cao .
这 店铺 所有者的 姓 是 曹 .

这店主姓曹，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [neɪm] [ɪz] - .
The double name is Birming .
这 双倍的 姓名 是 - .

双名伯明，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twenty years old .
他 曾是 二十 年 老的 .

年二十岁。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [daɪd] .
His wife died .
他的 妻子 死亡 .

浑家亡化，

['oʊnli] [liːv] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
Only leave behind the child .
仅有的 离开 在后面 这 孩子 .

止留下个孩儿，

[ten] ['jɪrz] [oʊld]
Ten years old
十 年 老的

年十岁，

[its] [kɔːld] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] .
It's called a donkey .
它是 称为 一个 驴 .

叫做驴儿。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪti] [ʌv; əv] - ,
In this city of Caozhou ,
在 这 城市 的 - ,

这曹州城里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] ,
There was a prostitute ,
那里 曾是 一个 妓女 ,

有一个妓者,

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] .
Her name is Xie Xiaotao .
她 姓名 是 谢 小桃 .

唤做谢小桃,

['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
Twenty - two years old ,
二十 - 二 年 老的 ,

年二十二岁,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [tʃɑːrmz] .
She was born with a thousand charms .
她 曾是 出生 和 一个 千 魅力 .

生得千娇百媚,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [hɔːl] .
She was a head of the upper hall .
她 曾是 一个 头 的 这 上 大厅 .

是个上厅行首。

- [hæd; həd] [bɪn] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
Birming had been associating with him for over a year .
- 有 到过 关联 和 他 为了 超过 一个 年 .

伯明与他来往一年有余。

[bomɪŋ] [lʌvz] [ʒaʊtaʊ] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
Boming loves Xiaotao wholeheartedly .
伯明 爱 小桃 竭诚 .

伯明一心爱小桃,

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
She wanted to marry him .
她 通缉 到 结婚 他 .

要娶他为妻。

['lɪt(ə)l] [piːtʃ] [ə'griːd] .
Little Peach agreed .
小的 桃 同意 .

那小桃口里应允,

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['prɑːstəˌtuːts] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] .
Ultimately , the prostitute's heart was not one of loyalty .
最终 , 这 妓女的 心 曾是 不是 一 的 忠诚 .

终是妓者心不一。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['loʊnli] [oʊld] [mæn] .
It turns out he had a lonely old man .
它 转弯 出去 他 有 一个 孤独 老的 男人 .

原来他自有个孤老,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] - ['ɑːrmi] .
It is called Tangdu Army .
它 是 称为 - 军队 .

唤做倘都军,

[aɪ] [spent] [faɪv] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I spent five years with him .
我 花费 五 年 和 他 .

与他相处五年。

['ʒaʊ] [daʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
Xiao Tao was determined to marry him .
肖 道 曾是 决定 到 结婚 他 .

小桃一心要嫁他，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] .
Unfortunately , the army had no money .
很遗憾 , 这 军队 有 不 钱 .

争奈倘都军没钱，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [ˌentər'teɪn] [gests] .
Therefore , they also entertain guests .
所以 , 他们 还 招待 客人 .

因此还接客。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] - [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] [ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
I didn't want Birming to be so infatuated with him .
我 没有 想 - 到 是 所以 迷恋 和 他 .

不想伯明癡心要他，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜːrl] .
He came to the city to discuss it with the girl .
他 来了 到 这 城市 到 讨论 它 和 这 女孩 .

来城里和姑娘商议。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['ʌŋk(ə)l] [hæd; həd] [daɪd] .
It turns out the girl's uncle had died .
它 转弯 出去 这 女孩们 叔叔 有 死亡 .

原来姑娘死了姑夫，

[ðeɪ] [rʌn] [ə; eɪ] ['restrɑːnt] [tə'geðər] .
They run a restaurant together .
他们 跑步 一个 餐厅 一起 .

与儿子开着饭店。

[wen] [maɪ] ['nefjuː] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
When my nephew came to visit .
什么时候 我的 侄子 来了 到 访问 .

当见姪儿来家，

[ðeɪ] [sæt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tɔːkt] .
They sat together and talked .
他们 卫星 一起 和 谈话 .

同坐说话。

[ˌbiː 'oʊ] - :
Bo Mingyan :
波 - :

伯明言：

" [gɜːrl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

「姑娘，

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
My wife has been dead for many years .
我的 妻子 有 到过 死的 为了 许多 年 .

我今妻已死多年，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] .
No one was home .
不 一 曾是 家 .

家中无人,

[naʊ] , ['ziː] [ʒaʊtaʊ] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] , ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
Now , Xie Xiaotao , the head of the household , wants to marry me .
现在 , 谢 小桃 , 这 头 的 这 家庭 , 想要 到 结婚 我 .

如今行首谢小桃要嫁我,

[aɪ] ['ɔːlsoʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] .
I also want to take him .
我 还 想 到 拿 他 .

我亦要取他,

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [gɜːrl] [tuː; tə] [noʊ] .
He told the girl to know .
他 讲述 这 女孩 到 知道 .

特他说与姑娘知之。」

[ðə; ði] [gɜːrl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

姑娘道:

" ['nefjuː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] ['mæri] [hɪm; ɪm] ! "
" Nephew , you must not marry him ! "
" 侄子 , 你 必须 不是 结婚 他 ! "

「姪儿不可取他!

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['brɔθəlz] [ænd; ənd] ['brɔθəlz] .
He was a man of brothels and brothels .
他 曾是 一个 男人 的 妓院 和 妓院 .

他是花门柳户之人,

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd]
Those who are not of one mind
那些 WHO 是 不是 的 一 头脑

心不一的,

[dəunt] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
Don't marry a woman from a respectable family .
不 结婚 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 .

别娶个良家的妇女。」

[ðɪs] [bomɪŋ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [gɜːrl] [sez] .
This Boming won't listen to what the girl says .
这 伯明 惯于 听 到 什么 这 女孩 说道 .

这伯明不听姑娘说,

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['goʊɪŋ] [hoʊm] ,
Saying goodbye and going home ,
说 再见 和 去 家 ,

作别回家,

[aɪ] [wɪl] [juːz] [maɪ] [oʊn] ['mʌni] [tuː; tə] [prɪ'per] [gɪfts] .
I will use my own money to prepare gifts .
我 将要 使用 我的 自己的 钱 到 准备 礼物 .

自使钱备礼,

['mærɪdʒ] [dɪ'kriː]
Marriage decree
婚姻 法令

立婚书,

[hiː; hi] [tʊk] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] [hoʊm] [æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] .
He took Xie Xiaotao home as his wife .
他 采取 谢 小桃 家 作为 他的 妻子 .

讨了谢小桃回家为妻。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl] [sed] ,
Just because I didn't believe what the girl said ,
只是 因为 我 没有 相信 什么 这 女孩 说 ,

只因不信姑娘口，

['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ʌn'taɪmli] ['dɛθs] .
Fighting for some untimely deaths .
斗争 为了 一些 不合时宜 死亡人数 .

争些死非命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [stəːz] , [ðə; ði] [si'keidəz] [sens] [ˌaɪ 'tiː] .
Before the autumn wind stirs , the cicadas sense it .
前 这 秋天 风 搅拌 , 这 蝉 感觉 它 .

金风未动蝉先觉，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [deθ] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəb(ə)l] .
Unbeknownst to them , death is unpredictable .
不知不觉 到 他们 , 死亡 是 不可预测的 .

暗送无常死不知。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the old saying goes :
作为 这 老的 说 去 :

古语云：

[hɜːr; hər] [tuː] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][laɪk] ['freɪgrənt] [beɪt] .
Her two faces were like fragrant bait .
她 二 面孔 是 喜欢 香 饵 .

两脸如香饵，

[hɜːr; hər] ['aɪˌbraʊz] [ri'zembld] [kɜːrvd] [hʊks] .
Her eyebrows resembled curved hooks .
她 眉毛 类似 弯曲 钩子 .

双眉似曲钩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wuː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
The King of Wu was caught in a trap .
这 国王 的 吴 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 .

吴王遭一钓，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][bəuθ] ['perɪʃ] !
The nation and its people must both perish !
这 国家 和 它是 人们 必须 两个都 沦 !

家国一齐休！

['kaʊ] [bomɪŋ] [ænd; ənd] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] [met] .
Cao Boming and Xie Xiaotao met .
曹 伯明 和 谢 小桃 遇见 .

这曹伯明与谢小桃相聚，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] .
More than two months have passed .
更多的 比 二 几个月 有 通过了 .

过了两个月余。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ɑːrmi] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] .
Suddenly , the army came to visit Xie Xiaotao .
突然 , 这 军队 来了 到 访问 谢 小桃 .

忽日倘都军来望谢小桃，

['ʒaʊ] [daʊ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [tæŋ] - :
Xiao Tao whispered to Tang Dujun :
肖 道 低声说道 到 唐 - :

小桃低低说与倘都军道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] . "
" It would be easy for us to be husband and wife . "
" 它 会 是 简单的 为了 我们 到 是 丈夫 和 妻子 . "

「我和你要做夫妻容易。

['kaʊ] [bomɪŋ] [goʊz] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [gests] ['evri] [deɪ] [æt; ət] [dɑːn] .
Cao Boming goes out to receive guests every day at dawn .
曹 伯明 去 出去 到 收到 客人 每一个 天 在 黎明 .

这曹伯明每日五更出去接客，

[aɪm] [dʒʌst] [nɑːt] [hoʊm] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
I'm just not home most of the time .
我是 只是 不是 家 最多 的 这 时间 .

只是不在家多。

[goʊ] [æt; ət] [dɑːn] .
Go at dawn .
去 在 黎明 .

你去五更头，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

等他来时，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɪld] .
He was killed .
他 曾是 被杀 .

打死了他，

[lets] [biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [fər'evər] .
Let's be husband and wife forever .
我们来吧 是 丈夫 和 妻子 永远 .

咱两个永远做夫妻，

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ? "
" Isn't that a good thing ? "
" 不是 那 一个 好的 事物 ? "

却不是好？」

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [rɪ'pɔːrts] [ðɪs] ,
If the army reports this ,
如果 这 军队 报告 这 ,

倘都军见说，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed , he said :
欣喜若狂 , 他 说 :

大喜道：

" ['sɪstɝz] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] ! "
" Sister's plan is brilliant ! "
" 姐妹 计划 是 杰出的 ! "

「姐姐此计大妙！」

[hiː; hi] [sed] [ˌɡʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
He said goodbye and left .
他 说 再见 和 左边 .

辞别去了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [æt; ət] [dɑːn] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['herdresər] . . .
Now , at dawn , there was a hairdresser . . .
现在 , 在 黎明 , 那里 曾是 一个 理发师 . . .

却说五更头有个剪迳的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sɔːŋ] ['lɪn] , [ðə; ði] [loʊn] ['taɪɡər] .
His name is Song Lin , the Lone Tiger .
他的 姓名 是 歌曲 林 , 这 孤独 老虎 .

唤做独行虎宋林，

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He dared not come out during the day .
他 敢于 不是 来 出去 期间 这 天 .

白日不敢出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He was just walking around in the middle of the night .
他 曾是 只是 步行 大约 在 这 中间 的 这 夜晚 .

只是五更半夜行走。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɑːp] , [stoʊl] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
He went to a shop , stole some things , and carried them away .
他 去 到 一个 店铺 , 偷窃 一些 事物 , 和 携带 他们 离开 .

去一家偷得些东西驼着，

[dʒʌst][æz; əz] [dɑːn] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,
Just as dawn was breaking ,
只是 作为 黎明 曾是 打破 ,

正走到五更头，

[aɪ][ræn]['ɪntuː]['kaʊ] [bomɪŋ] .
I ran into Cao Boming .
我 跑 进入 曹 伯明 .

撞见曹伯明。

- ['ʃaʊtɪd] :
Birming shouted :
- 喊叫 :

伯明大喝一声道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是甚人？」

[sɔːŋ] - :
Song Lindao :
歌曲 - :

宋林道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是甚人？」

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈkaʊ] [bomɪŋ] , [huː] [rʌnz] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] - . "
" I am Cao Boming , who runs an inn in Dongguanli . "
" 我 是 曹 伯明 , WHO 跑步 一个 客栈 在 - . "

「我是东关里开客店的曹伯明。」

[sɔːŋ] [ˈlɪn] [sed] :
Song Lin said :
歌曲 林 说 :

宋林曰：

[ˈkaʊ] [bomɪŋ] ,
Cao Boming ,
曹 伯明 ,

「曹伯明，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .
Take a break if there's nothing else to do .
拿 一个 休息 如果 有 没有什么 别的 到 做 .

没事便休，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrz]
If the incident occurs
如果 这 事件 发生

若事发，

[aɪ] [wəʊnt] [let] [juː; jʊ][goʊ] !
I won't let you go !
我 惯于 让 你 去 !

不放了你！」

[hiː; hi] [ðen] [left] .
He then left .
他 然后 左边 .

道罢去了。

[ˈsevrəl] [deɪz] [ˈleɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

过了数日，

[wʌn] [deɪ] , [ˈkaʊ] [bomɪŋ] [went] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [gests] [æt; ət] [dɑːn] .
One day , Cao Boming went to receive guests at dawn .
一 天 , 曹 伯明 去 到 收到 客人 在 黎明 .

忽一日曹伯明到五更头接客。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈwɪntər] [mʌnθ] .
It is the winter month .
它 是 这 冬天 月 .

是冬月，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [faɪv] [li] ,
When they reached five li ,
什么时候 他们 达到 五 李 ,

到得五里地时，

['snəufleiks] [fel] ['hevɪli] .
Snowflakes fell heavily .
雪花 跌倒 重度 .

纷纷雪下。

['æftər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After waiting for a while ,
后 等待 为了 一个 尽管 ,

等了一会,

[noʊ] ['kʌstəmərz] [keɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .
No customers came because of the snow .
不 顾客 来了 因为 的 这 雪 .

雪下没客到,

[aɪ] [wɔːkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] .
I walked back through the wind and snow .
我 步行 后退 通过 这 风 和 雪 .

迎风冒雪走回。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɔːn] [ə; eɪ] [maɪl] ,
They hadn't gone a mile ,
他们 之前没有 已消失 一个 英里 ,

行得没一里,

[hiː; hi][wʌz; wəz] [trɪpt] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [wei] .
He was tripped up by a bundle on the way .
他 曾是 绊倒了 向上 经过 一个 捆 在 这 方式 .

路上被个包袱一纠倒。

['bɜːrmɪŋhæm] [gɑːt] [ʌp] .
Birmingham got up .
伯明翰 得到 向上 .

伯明扒起来,

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] ,
Upon seeing the bundle ,
之上 看到 这 捆 ,

见了包袱,

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思:

" [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] . . . "
" If you have money . . . "
" 如果 你 有 钱 . . . "

「若是有钱的,

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
I took it .
我 采取 它 .

拿了,

[ðæts] [ək'septəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] ?
That's acceptable ; but what about those without money ?
那就是 可接受 ; 但 什么 关于 那些 没有 钱 ?

犹自可;那没钱的,

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
I took it .
我 采取 它 .

拿了,

[hiː; hi] [daɪd] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] ['ɪlnəs] .
He died of grief and illness .
他 死亡 的 悲伤 和 疾病 .

忧愁病死。」

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便乃叫曰：

" [gests] [ɪn] [frʌnt] , [pliːz] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [bægz] ! "
" Guests in front , please take off your bags ! "
" 客人 在 正面 , 请 拿 离开 你的 包 ! "

「前面客人脱下包袱！」

['æftər] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] ,
After calling out more than ten times ,
后 呼叫 出去 更多的 比 十 时代 ,

叫了十数声，

[noʊ] [wʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] .
No one comes and goes .
不 一 来 和 去 .

没人来往，

[ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] .
The snow is falling heavily again .
这 雪 是 坠落 重度 再次 .

雪又下得大，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

天色已晓，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] ['bʌnd(ə)l] [hoʊm] .
He had no choice but to carry his bundle home .
他 有 不 选择 但 到 携带 他的 捆 家 .

只得驼了包袱回家。

[nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,
Knock on the door ,
敲 在 这 门 ,

敲门，

['ʒaʊ] [daʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Xiao Tao opened the door .
肖 道 打开 这 门 .

小桃开门，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] ,
Upon seeing the bundle ,
之上 看到 这 捆 ,

见了包袱，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [wɒts] [ðer; ðər] ? "
" What's there ? "
" 是什么 那里 ? "

「那里的东西？」

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

「娘子，

[its] ['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'kʌm] [sək'sesf(ə)l] .
It's only right that you and I become successful .
它是 仅有的 正确的 那 你 和 我 变得 成功的 .

我和你合该发迹。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊnli] [gɔːn] [faɪv] [li] [wen]
They had only gone five li when
他们 有 仅有的 已消失 五 李 什么时候

才走到五里头，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [noʊ] [gests] [keɪm] ,
Seeing that the snow was so heavy that no guests came ,
看到 那 这 雪 曾是 所以 重的 那 不 客人 来了 ,

见雪大没客来，

[ɑːn] [ðə; ði] [weɪ] [bæk] , [aɪ] [trɪpt] ['oʊvər] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l] .
On the way back , I tripped over this bundle .
在 这 方式 后退 , 我 绊倒了 超过 这 捆 .

走回来被这包袱绊一交，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] ['sʌmwʌn] ,
When you get up and call someone ,
什么时候 你 得到 向上 和 称呼 某人 ,

起来叫人时，

[noʊ] [wʌn] [kʌmz] [ænd; ənd] [goʊz] .
No one comes and goes .
不 一 来 和 去 .

没人来往，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] .
I have no choice but to bring it back for you to enjoy .
我 有 不 选择 但 到 带来 它 后退 为了 你 到 享受 .

我只得驼回和你受用。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[mæn] ['kænɑːt] [get] [rɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['hɑːrdʃɪp] ; [ə; eɪ] [hɔːrs] ['kænɑːt] [get] [fæt] [wɪ'ðaʊt] [naɪt] [fiːd] .
man cannot get rich without hardship ; a horse cannot get fat without night feed .
男人 不能 得到 富有的 没有 困境 ; 一个 马 不能 得到 胖的 没有 夜晚 喂养 .

人无横时不富；马无夜料不肥。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɪft] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
He was a gift from heaven to me .
他 曾是 一个 礼物 从 天堂 到 我 .

他是天赐与我，

[juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
You received it .
你 已收到 它 .

你收过。」

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] [mɪŋ] [ðæt] [aɪ][ɡɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
It was because of Bo Ming that I got into trouble .
它 曾是 因为 的 波 明 那 我 得到 进入 麻烦 .

有分交伯明惹得烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] ['betər] [tuː; tə] ['niːðər] [kʌm] [nɔːr][ɡoʊ] .
It's better to neither come nor go .
它是 更好的 到 两者都不 来 也不 去 .

争似不来还不往，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [dʒɔɪ][nɔːr] ['sɑːroʊ] .
There was neither joy nor sorrow .
那里 曾是 两者都不 喜悦 也不 悲哀 .

也无欢喜也无愁。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人有云：

[ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .
The heavens were silent .
这 天 是 沉默的 .

天听寂无声，

[wer] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [væst] [ɪk'spæns] ?
Where can I find it in this vast expanse ?
在哪里 能 我 寻找 它 在 这 广阔的 广阔 ?

茫茫何处寻？

['niːðər] [haɪ] [nɔːr][fɑːr] ,
Neither high nor far ,
两者都不 高的 也不 远的 ,

非高亦非远，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [laɪz] [ɪn] ['piːpəlz] ['hɑːrts] .
It all lies in people's hearts .
它 全部 谎言 在 人们的 心 .

都只在人心。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Meanwhile , the Prefect of Caozhou was promoted to the hall .
同时 , 这 长官 的 - 曾是 推广 到 这 大厅 .

却说曹州州尹升厅，

['sʌd(ə)nli] , [dɔŋpɪŋ] ['priːfektʃər] [sent] [ə; eɪ] ['dɑːkjumənt] ['sʌmənɪŋ] ['kaʊ] [bomɪŋ] , [huː] [ræn][æn; ən]
Suddenly , Dongping Prefecture sent a document summoning Cao Boming , who ran an
突然 , 东平 州 发送 一个 文档 召唤 曹 伯明 , WHO 跑 一个
[ɪn] [ɪn] - , - , [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] .
inn in Dongguanli , Caozhou , to come in person .
客栈 在 - , - , 到 来 在 人 .

忽东平府发文书来取曹州东关里开客店的曹伯明正身到来，

['ɜːrdʒəntli] ['sʌmən] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] :
Urgently summon Zhang Qian :
紧急 召唤 张 钱 :

急唤张千：

" [goʊ][ænd; ənd] ['kæptʃər] [l'juː] [bomɪŋ] ! "
" Go and capture Liu Boming ! "
" 去 和 捕获 刘 伯明 ! "

「你可去捉拿留伯明来！」

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

无多时，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .
He knelt down before the steps .
他 跪下 向下 前 这 步骤 .

到阶前跪下。

[ðə; ði] ['priːfekt] [æskt] :
The prefect asked :
这 长官 问 :

州尹问：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sker] [ə'weɪ] ['stoʊlən] [gʊdz] ? "
" How do you scare away stolen goods ? "
" 如何 做 你 吓 离开 被盗 商品 ? "

「你如何吓诈贼赃，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] .
Carry it home .
携带 它 家 .

驼回家去，

[kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !
Confess the truth !
承认 这 真相 !

从实招来！」

['bɜːrmɪŋhæm] [sed] :
Birmingham said :
伯明翰 说 :

伯明告：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「相公，

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [dɪd][nɑːt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] .
The scoundrel did not take anything from anyone .
这 恶棍 做过 不是 拿 任何事物 从 任何人 .

小人不曾拿人东西。」

[ðə; ði] [priˈfektjurəl] ['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz] ['biːtn] .
The prefectural magistrate was beaten .
这 县 地方法官 曾是 被打败 .

州尹交打。

[wen] ['drægd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]
When dragged to the ground
什么时候 拖拽 到 这 地面

当拖番在地，

[hiː; hi] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtwenti] [taɪmz] .
He hit it twenty times .
他 打 它 二十 时代 .

打了二十下，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [rɪpt] [ˈoʊpən] .
They beat him until his skin was torn and his flesh was ripped open .
他们 打 他 直到 他的 皮肤 曾是 撕裂 和 他的 肉 曾是 撕裂 打开 .

打得皮开肉绽，

[blʌd] [wʌz; wəz] [ˈevriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋淋，

- [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] [tuː; tə] [kənˈfes] .
Birming refused to confess .
- 拒绝 到 承认 .

伯明不肯招认。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [æsk] [əˈgen] ,
If you want to ask again ,
如果 你 想 到 问 再次 ,

欲道再问，

[ˈziː] [ʒaʊtaʊ] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbʌnd(ə)l] .
Xie Xiaotao was seen carrying a bundle .
谢 小桃 曾是 已见 携带 一个 捆 .

只见谢小桃驼着包袱，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈgʌvərnmənt] .
He was brought before the prefectural government .
他 曾是 带来 前 这 县 政府 .

来州厅上出首，

[hiː; hi] [əˈnaʊnst] :
He announced :
他 宣布 :

告道：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgoʊ] ,
" A few days ago ,
" 一个 很少 天 前 ,

「数日前，

[ˈkaʊ] [bomɪŋ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [gɑːt] [ðɪs] [ˈbʌnd(ə)l] [frʌm; frəm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [hoʊm] .
Cao Boming didn't know where he got this bundle from to bring it home .
曹 伯明 没有 知道 在哪里 他 得到 这 捆 从 到 带来 它 家 .

曹伯明不知那里驼这包袱来家，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [huːz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] .
I don't know whose it is .
我 不 知道 谁 它 是 .

不知是谁的，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɜːrˈself] [ɪn] .
The woman came specifically to turn herself in .
这 女士 来了 具体来说 到 转动 她自己 在 .

妇人特来出首。」

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] , [prə'mɪskjuəs] ['wʊmən] ! "
" You shameless , promiscuous woman ! "
" 你 不要脸 , 淫乱 女士 ! "

「你这烟花泼妇，

[haʊ] [mə'lɪʃəs] !
How malicious !
如何 恶意 !

如此歹心！

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
You and I are husband and wife .
你 和 我 是 丈夫 和 妻子 .

我和你是夫妻，

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['freɪmɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] !
You and others have been framing me all along !
你 和 其他的 有 到过 框架 我 全部 沿着 !

你和别人做一路屈害我！」

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The prefect was furious .
这 长官 曾是 狂怒 .

州尹大怒，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [wiːv] [gɑːt][ðə; ði][plæn] . "
" We've got the plan . "
" 我们已经 得到 这 计划 . "

「赃计有了，

[waɪ] [nɑːt]['haɪər][ðem; ðəm] ?
Why not hire them ?
为什么 不是 聘请 他们 ?

如何不招？」

- ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] :
Birming pleaded repeatedly :
- 恳求 反复 :

伯明再三苦告：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「相公，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪz] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [gests] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
The little man is picking up guests five miles away .
这 小的 男人 是 挑选 向上 客人 五 英里 离开 .

小人在五里路接客，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] ['bʌnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They found this bundle in the snow and carried it back .
他们 成立 这 捆 在 这 雪 和 携带 它 后退 .

雪里拾得这包袱驼回，

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] .
He knew nothing of the theft .
他 知道 没有什么 的 这 盗窃 .

并不知贼盗事情。」

[ðə; ði] [priˈfektjurəl] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɪd] [nɑːt] [ˈlɪs(ə)n] .
The prefectural magistrate did not listen .
这 县 地方法官 做过 不是 听 .

州尹不听，

[sɪks] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [θriː] [puʃiz]
Six questions and three pushes
六 问题 和 三 推动

六问三推，

- [kʊd; kəd] [nɑːt] [ber] [ðɪs] [ˈsʌfərɪŋ] .
Birming could not bear this suffering .
- 可以 不是 熊 这 痛苦 .

伯明受不过这苦楚，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kraɪ] [ænd; ənd] [pliːd] .
They had no choice but to cry and plead .
他们 有 不 选择 但 到 哭 和 恳求 .

只得哭告。

[ˈziː] [ʒaʊtaʊ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [kraɪ] :
Xie Xiaotao pretended to cry :
谢 小桃 假装 到 哭 :

谢小桃假意哭道：

[aɪm] [əˈfreɪd] [juːl] [get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .
I'm afraid you'll get a beating .
我是 害怕的 你会 得到 一个 殴打 .

「我怕你吃打，

[pʊt] [ðə; ði] [ˈbɜːrd(ə)n] [aʊt] [fɜːrst] .
Put the burden out first .
放 这 负担 出去 第一的 .

将包袱出首。

[juːv] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] !
You've used it !
你已经 用过的 它 !

你使用了罢！」

[bomɪŋ] [kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] :
Boming cursed :
伯明 被诅咒的 :

伯明骂曰：

" [juːv] [bɪn] [ˈsplæʃɪŋ] [ˌem ˈiː] ! "
" You've been splashing me ! "
" 你已经 到过 溅起水花 我 ! "

「泼贱了，

[juːv] [gɑːt] [ˌem ˈiː] [kɪld] !
You've got me killed !
你已经 得到 我 被杀 !

你害我死！」

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ˈhændɪd] [ˈoʊvər] [bomɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ˈʃæklz] .
The prefect handed over Boming to be put in shackles .
这 长官 递交 超过 伯明 到 是 放 在 镣铐 .

州尹交将伯明枷了，

[ðə; ði] [ˈstoʊlən] [gʊdz] [wɜːr; wər] [siːld] [ʌp] .
The stolen goods were sealed up .
这 被盗 商品 是 密封 向上 .

封了赃，

[ðə; ði] ['peɪpərwɜːrk] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .
The paperwork was completed .
这 文书工作 曾是 完全的 .

做了文书，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [dɔŋpɪŋ] ['priːfektʃər] .
He was a native of Dongping Prefecture .
他 曾是 一个 本国的 的 东平 州 .

解上东平府人。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Some people are sent to settle down thousands of miles away .
一些 人们 是 发送 到 定居 向下 数千 的 英里 离开 .

有分交个人去数千里外去安身立命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[æn; ən][oʊld]['tɜːrt(ə)l] [wəʊnt] [fɔːl] [ə'pɑːrt]['iːv(ə)n] [wen] [kʊkt] .
An old turtle won't fall apart even when cooked .
一个 老的 龟 惯于 落下 除 甚至 什么时候 煮熟 .

老龟烹不烂，

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wʌz; wəz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪðərd] ['mʌlberi] [triː] .
Misfortune was shifted to a withered mulberry tree .
不幸 曾是 转移 到 一个 干枯 桑 树 .

移祸在枯桑。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[tuː] ['kɔnstəbəlz] ['eskɔːtid] [bomɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] [dɔːr] .
Two constables escorted Boming to the girl's door .
二 警员 护送 伯明 到 这 女孩们 门 .

两个公人押伯明到姑娘门首。

[bomɪŋ] [toʊld][ðə; ði][gɜːrl] :
Boming told the girl :
伯明 讲述 这 女孩 :

伯明告姑娘曰：

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ðə; ði][gɜːrl] [bæk] [ðen] .
I didn't believe the girl back then .
我 没有 相信 这 女孩 后退 然后 .

「当初不信姑娘口，

[tə'deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [trikt] [baɪ] [ðɪs] ['prɑːstɪtuːt] [ænd; ənd] ['ʌðər] .
Today I was tricked by this prostitute and others .
今天 我 曾是 被骗了 经过 这 妓女 和 其他的 .

今日被这娼妓与别人做路陷我。

[aɪ] [left] [maɪ] [sʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] .
I left my son with the girl .
我 左边 我的 儿子 和 这 女孩 .

我将儿子寄在姑娘处，

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] ,
If you die ,
如果 你 死 ,

找若死后，

[aɪ] [hoʊp] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɪl] [grænt] [maɪ] ['nefjuː] [ə; eɪ] ['feɪvər] .
I hope the young lady will grant my nephew a favor .
我 希望 这 年轻的 女士 将要 授予 我的 侄子 一个 偏爱 .

望姑娘抬举侄孙则个。」

[ðə; ði] [gɜːrl] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The girl arranged the food and drink .
这 女孩 安排 这 食物 和 喝 .

姑娘安排酒食，

[aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːrvənt] .
I invited my nephew and two servants .
我 受邀 我的 侄子 和 二 仆人 .

请了侄儿和两个公人。

[tuː] ['kɔnstəbəlz] ['eskɔːtid] ['kaʊ] [bomɪŋ] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] .
Two constables escorted Cao Boming and seized the stolen goods .
二 警员 护送 曹 伯明 和 查获 这 被盗 商品 .

两个公人解曹伯明并赃物、

['dɑːkjuments] ,
Documents ,
文件 ,

文卷，

[ðə; ði] ['hændoʊvər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
The handover was completed at the government office .
这 交出 曾是 完全的 在 这 政府 办公室 .

到府厅交割了，

[hiː; hi] [æskt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
He asked for a reply and returned it himself .
他 问 为了 一个 回复 和 返回 它 他自己 .

讨了回文自回。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] ['puː] [æskt] :
Vice Minister Pu asked :
副 部长 普 问 :

蒲左丞问：

['kaʊ] [bomɪŋ] ,
Cao Boming ,
曹 伯明 ,

「曹伯明，

[haʊ] [duː] [juː; jʊ] [sker] [ə'weɪ] ['stoʊlən] [gʊdz] ?
How do you scare away stolen goods ?
如何 做 你 吓 离开 被盗 商品 ?

你如何吓诈贼赃，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] !
Tell the truth !
告诉 这 真相 !

从实供说！」

- [sed] :
Birming said :
- 说 :

伯明告言：

" [maɪ] [lɔːrd] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːrnɪŋ] . "
" My lord is wise and discerning . "
" 我的 主 是 明智的 和 有洞察力 . "

「相公明镜，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [æt; ət] - .
The little man found the bundle at Wulitou .
这 小的 男人 成立 这 捆 在 - .

小人在五里头拾得包袱，

[ðeɪ] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] - [æk'tɪvətiz] .
They knew nothing of the thieves ' activities .
他们 知道 没有什么 的 这 窃贼 - 活动 .

并不知贼情。」

['puː] [zuː'oʊ] ['tʃɛŋ] [jæn] :
Pu Zuo Cheng Yan :
普 左 程 严 :

蒲左丞言：

" [ðə; ði] ['bændɪt] ['liːdər] , [sɔːŋ] ['lɪn] , [hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [kɪld] . "
" The bandit leader , Song Lin , has now been killed . "
" 这 土匪 领导者 , 歌曲 林 , 有 现在 到过 被杀 . "

「现在贼首宋林已打死，

[hiː; hi] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ɪk'stɔːtɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [baɪ] [di'siːvɪŋ] [hɪm; ɪm] .
He accused you of extorting money from him by deceiving him .
他 被告 你 的 勒索 钱 从 他 经过 欺骗 他 .

他告你吓诈他赃物。

[ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
The stolen goods are still in existence .
这 被盗 商品 是 仍然 在 存在 .

赃物现存，

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [ʃɜːrk] [maɪ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] ?
How can I shirk my responsibility ?
如何 能 我 推脱 我的 责任 ?

如何赖得？」

- [rɪ'piːtɪdli] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] :
Birming repeatedly pleaded with tears in his eyes :
- 反复 恳求 和 眼泪 在 他的 眼睛 :

伯明再三哭告：

" [aɪ] , [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['prɑːstɪtuːt] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] , [ˌeɪ 'em] ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] . "
" I , in order to marry the prostitute Xie Xiaotao , am seeking a wife . "
" 我 , 在 命令 到 结婚 这 妓女 谢 小桃 , 是 寻求 一个 妻子 . "

「小人为讨娼妇谢小桃为妻，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [hɑːrm] [wiː; wi] ['sʌfər] [tə'deɪ] .
This has led to the injustice and harm we suffer today .
这 有 引领 到 这 不公正 和 伤害 我们 遭受 今天 .

致有今日屈害。

[wiː; wi] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ] , [sɜːr] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
We implore you , sir , to make the decision !
我们 恳求 你 , 先生 , 到 制作 这 决定 !

望相公作主！」

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] , [vaɪs] ['mɪnɪstər] ['puː] . . .
Upon hearing these words , Vice Minister Pu . . .
之上 听力 这些 字 , 副 部长 普 . . .

蒲左丞听了言语，

[maɪ] [dauts] :
My doubts :
我的 疑虑 :

心中疑惑：

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] .
This matter is difficult to determine .
这 事情 是 难的 到 决定 .

「此事难断，

[ænd; ənd] ['mɑːnɪtər] ,
And monitor ,
和 监视器 ,

且监，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [brɪŋ] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] [bæk] .
Send someone to Caozhou to bring Xie Xiaotao back .
发送 某人 到 - 到 带来 谢 小桃 后退 .

差人去曹州拿谢小桃来，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pɔɪnts] .
There are points .
那里 是 积分 .

有分，

['kaʊ] - [neɪm] [hæz; həz] [bɪn] [klɪrd] .
Cao Boming's name has been cleared .
曹 - 姓名 有 到过 已清除 .

得洗清了曹伯明冤屈。」

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'herəntli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Retribution is inherently impartial .
报应 是 本质上 公正 .

报应本无私，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] ['sɪmələr] .
The effects are similar .
这 效果 是 相似的 .

影响皆相似。

[tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
To know the causes of misfortune and fortune
到 知道 这 原因 的 不幸 和 财富

要知祸福因，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .
But look at what they do .
但 看 在 什么 他们 做 .

但看所为事。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [streɪt] [tuː; tə] - .
Meanwhile , the officials went straight to Caozhou .
同时 , 这 官员 去 直的 到 - .

却说公人迳来曹州，

[hiː; hi] [tʊk] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He took Xie Xiaotao to the mansion .
他 采取 谢 小桃 到 这 大厦 .

拿了谢小桃到府。

[left] ['tʃænslər] ['puː] [led] ['ziː] [ʒaʊtaʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜːr; hər] [niːl] [daʊn] .
Left Chancellor Pu led Xie Xiaotao to the hall and made her kneel down .
左边 校长 普 引领 谢 小桃 到 这 大厅 和 制成 她 下跪 向下 .

蒲左丞交带谢小桃上厅来跪下。

['puː][zuː'oʊ] ['tʃɛŋ] [jæn] :
Pu Zuo Cheng Yan :
普 左 程 严 :

蒲左丞言:

" [juː; jʊ] [hɔːr] , "
" You whore , "
" 你 妓女 , "

「你这娼妇,

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] !
Tell the truth quickly !
告诉 这 真相 迅速地 !

快快实说!

[juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] .
You have committed adultery with someone .
你 有 坚定的 通奸 和 某人 .

你与与人有奸,

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['kaʊ] [bomɪŋ] ?
To eliminate Cao Boming ?
到 排除 曹 伯明 ?

排害曹伯明?

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
That's the truth .
那就是 这 真相 .

说得是实,

[aɪ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][jʊr; jər] [kraɪm] ; [ɪf] ['iːv(ə)n] [wʌn] [wɜːrd] [ɪz] [ʌn'truː] ,
I will pardon your crime ; if even one word is untrue ,
我 将要 赦免 你的 犯罪 ; 如果 甚至 一 单词 是 不属实 ,

饶你罪名;若一句不实,

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [fɜːrst] , [juː; jʊ] [slʌt] ! "
" I'll beat you to death first , you slut ! "
" 患病的 打 你 到 死亡 第一的 , 你 荡妇 ! "

先打死你这淫妇!」

['ziː] [ʒaʊtaʊ] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Xie Xiaotao denied it .
谢 小桃 否认 它 .

谢小桃抵赖,

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kən'fes] .
He refused to confess .
他 拒绝 到 承认 .

不肯招说。

['puː][zuː'oʊ] ['tʃɛŋ] [dʒaʊ] :
Pu Zuo Cheng Jiao :
普 左 程 角 :

浦左丞交:

" [dræg][hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm][wʌn] ['hʌndrəd] [taɪmz] . "
" Drag him down and beat him one hundred times . "
" 拖 他 向下 和 打 他 一 百 时代 . "

「揪下打一百,

" [dʒʌst] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! "
" Just kill him ! "
" 只是 杀 他 ! "

打死了罢!」

['kɜːrəntli] , [its] [dɪ'leɪd] .
Currently , it's delayed .
现在 , 它是 延迟 .

当下拖番，

[hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː] [ten] [taɪmz] .
He hit me ten times .
他 打 我 十 时代 .

打了十下。

['ʒaʊ] [daʊ] ['kudnt] [ber] [ðə; ði] [peɪn] .
Xiao Tao couldn't bear the pain .
肖 道 不能 熊 这 疼痛 .

小桃熬疼不过，

['noʊtɪs] :
Notice :
注意 :

告言：

" [maɪ] [lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「相公，

[ðə; ði] [kə'mɪti] [hæd; həd] [kloʊz] [taɪz] [wɪð; wɪθ] [tæŋ] - .
The committee had close ties with Tang Dujun .
这 委员会 有 关闭 领带 和 唐 - .

委的与倘都军来往情密，

['leɪtər] , ['kaʊ] [bomɪŋ] [tʊk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
Later , Cao Boming took her as a concubine .
之后 , 曹 伯明 采取 她 作为 一个 妾 .

后被曹伯明娶了妾，

['ðerfɔːr] , [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] - ['ɑːrmi] ,
Therefore , in accordance with the design of Tangdu Army ,
所以 , 在 根据 和 这 设计 的 - 军队 ,

因此与倘都军设计，

[sɔːŋ] ['lɪn] [pleɪst] [ðə; ði] ['stoʊlən] [gʊdz] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Song Lin placed the stolen goods on the ground .
歌曲 林 放置 这 被盗 商品 在 这 地面 .

交宋林将赃物放於地下，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ænd; ənd] [freɪm] [ðem; ðəm] .
They waited for Birming to return home and frame them .
他们 等待 为了 - 到 返回 家 和 框架 他们 .

待伯明驼回家陷害，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He wanted to take a concubine as his wife .
他 通缉 到 拿 一个 妾 作为 他的 妻子 .

要谋妾为妻。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [truːθ] .
This is the only truth .
这 是 这 仅有的 真相 .

只此是实。」

[left] ['tʃænslər] [puː] ['ɜːrdʒəntli] [dɪ'spætʃt] [fɔːr] ['kɔnstəbəlz] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [kə'mændər] .
Left Chancellor Pu urgently dispatched four constables to Caozhou to seize the commander .
左边 校长 普 紧急 已派出 四 警员 到 - 到 抢占 这 指挥官 .

蒲左丞急差四个公人火速来曹州拿了都军，

[ɪm'prɪzn] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] .
Imprison the adulterous woman .
监禁 这 通奸 女士 .

把淫妇收监，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .
They will all be held accountable .
他们 将要 全部 是 握住 问责制 .

一并问罪。

[dʒʌst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['kæptʃər] - ['ɑːrmi] ,
Just because they went to capture Tangdu's army ,
只是 因为 他们 去 到 捕获 - 军队 ,

只因去拿倘都军，

[hiː; hi] [geɪv] ['ʒaʊ] [daʊ] [ə; eɪ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɔɪlz] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sleɪv] .
He gave Xiao Tao a share of the spoils , and she became his slave .
他 给予 肖 道 一个 分享 的 这 战利品 , 和 她 成为 他的 奴隶 .

有分交谢小桃入官为奴。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ɪf] ['iːv(ə)l] [diːdz] [goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] ,
If evil deeds go unpunished ,
如果 邪恶的 契约 去 未受惩罚 ,

凶恶若还无报应，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɔdz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] .
Heaven and the gods must have their own interests .
天堂 和 这 神 必须 有 他们的 自己的 兴趣 .

天地神明必有私。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ɪf] - ['ɑːrmi] [ɪz] ['kæptʃərd] ,
If Tangdu's army is captured ,
如果 - 军队 是 捕获 ,

捉到倘都军，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] .
They were led to the front of the hall and made to kneel .
他们 是 引领 到 这 正面 的 这 大厅 和 制成 到 下跪 .

押至厅前跪下。

[vaɪs] ['mɪnɪstər] ['puː] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɜːrn] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['mætərz] .
Vice Minister Pu did not concern himself with matters .
副 部长 普 做过 不是 忧虑 他自己 和 事情 .

蒲左丞不问事情，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" [fɜːrst] , [hɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jeloʊ] [θɔːrnz] . "
" First , hit one hundred yellow thorns . "
" 第一的 , 打 一 百 黄色的 荆棘 . "

「先打一百黄荆,

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [æskt] .
But then he asked .
但 然后 他 问 .

却问。」

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɪrs] [ðæt] - ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [tuː; tə] [ʃredz] .
The fighting was so fierce that Tangdu's army was torn to shreds .
这 斗争 曾是 所以 凶猛的 那 - 军队 曾是 撕裂 到 碎屑 .

当时打得倘都军皮开肉绽,

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [blʌd] .
It was covered in blood .
它 曾是 涵盖 在 血 .

鲜血淋淋。

['puː] [zuː'oʊ] ['tʃɛŋ] ['hændɪd] ['oʊvər] ['kaʊ] [bomɪŋ] ,
Pu Zuo Cheng handed over Cao Boming ,
普 左 程 递交 超过 曹 伯明 ,

蒲左丞交取曹伯明、

['ziː] [ʒaʊtaʊ] [keɪm] [aʊt] .
Xie Xiaotao came out .
谢 小桃 来了 出去 .

谢小桃出来,

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːrt] .
The decision will be made by the court .
这 决定 将要 是 制成 经过 这 法庭 .

当厅判断。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .
The two knelt on one side .
这 二 跪下 在 一 边 .

两个跪在一边,

[tæŋ] - [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Tang Dujun knelt to one side .
唐 - 跪下 到 一 边 .

倘都军跪在一边。

['puː] [zuː'oʊ] ['tʃɛŋ] ['ɔːrdərd] [tæŋ] [diː'ju] [dʒʌn] [tuː; tə] [kən'fes] .
Pu Zuo Cheng ordered Tang Du Jun to confess .
普 左 程 订购 唐 杜 俊 到 承认 .

蒲左丞令倘都军供招,

['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] [ə'raɪz]
Feelings and intentions arise
情怀 和 意图 出现

生情发意,

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['kaʊ] [bomɪŋ] .
They wanted to kill Cao Boming .
他们 通缉 到 杀 曹 伯明 .

欲谋曹伯明性命,

[ðeɪ] [kən'fest] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They confessed one by one .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一供招。

['puː][zuː'oʊ] ['tʃɛŋ] [roʊt] [ðə; ði][tekst] .
Pu Zuo Cheng wrote the text .
普 左 程 写道 这 文本 .

蒲左丞执笔，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['θɜːrti] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was sentenced to thirty strokes of the cane .
他 曾是 判刑 到 三十 笔画 的 这 甘蔗 .

判这倘都军杖三十，

[eg'zaild][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪzn] ['sɪti] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Exiled to a prison city three thousand miles away .
放逐 到 一个 监狱 城市 三 千 英里 离开 .

刺配三千里牢城，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] .
They are not allowed to return to their hometowns .
他们 是 不是 允许 到 返回 到 他们的 家乡 .

不许还乡。

['ziː] [ʒaʊtaʊ] [wʌz; wəz] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [fɔːrst] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪtuːd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
Xie Xiaotao was punished by being forced into servitude by the government .
谢 小桃 曾是 受到惩罚 经过 存在 强制 进入 奴役 经过 这 政府 .

谢小桃罚入官为奴。

['kaʊ] - ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz][wuː] ['ʃiː] .
Cao Boming's given name was Wu Shi .
曹 - 给定 姓名 曾是 吴 史 .

曹伯明公名无事，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] - .
He was sent to Ningjia .
他 曾是 发送 到 - .

发落宁家。

['kaʊ] [bomɪŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] ['tʃænslər] ['puː][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
Cao Boming bowed and thanked Chancellor Pu for the divine retribution .
曹 伯明 鞠躬 和 谢谢 校长 普 为了 这 神圣的 报应 .

曹伯明拜谢蒲左丞神明报应。

['kaʊ] [bomɪŋ] [went] [hoʊm] .
Cao Boming went home .
曹 伯明 去 家 .

曹伯明回家，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ɪn] .
The father and son continued to run the inn .
这 父亲 和 儿子 持续 到 跑步 这 客栈 .

父子依旧开客店，

[hiː; hi][hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
He has passed away .
他 有 通过了 离开 .

过了生世。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] ['iːzi] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['drægən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['taɪgər] , [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [drɔː] [ðer; ðər] [boʊnz] .
It's easy to draw a dragon or a tiger , but difficult to draw their bones .
它是 简单的 到 画 一个 龙 或者 一个 老虎 , 但 难的 到 画 他们的 骨头 .

画龙画虎难画骨，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [noʊ] [ə; eɪ] ['pɝːsənz] [feɪs] [bʌt; bət] [nɑːt] [ðer; ðər] [hɑːrt] .
You can know a person's face but not their heart .
你 能 知道 一个 人的 脸 但 不是 他们的 心 .

知人知面不知心。

[mɪ'steɪkən] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɔːrps]
Mistaken identity of a corpse
错误 身份 的 一个 尸体

错认屍

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] .
The affairs of the world are numerous and difficult to recount .
这 事务 的 这 世界 是 很多的 和 难的 到 叙事 .

世事纷纷难竟陈，

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːn] ['moʊmənt] [wɪl] [prɪ'vent] [juː; jʊ] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] ;
Knowing the opportune moment will prevent you from making a mistake in your life ;
会心 这 适时的 片刻 将要 防止 你 从 制作 一个 错误 在 你的 生活 ;

知机端不误终身；

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðoʊz] [huː] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['ruːɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] . . .
If we talk about those who destroy a country and ruin a family . . .
如果 我们 讲话 关于 那些 WHO 破坏 一个 国家 和 废墟 一个 家庭 . . .

若论破国亡家者，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] ['piːp(ə)l] .
They are all lustful and greedy people .
他们 是 全部 好色的 和 贪婪的 人们 .

尽是贪花恋色人。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
In the first year of the Mingdao reign of Emperor Renzong of the Song Dynasty ,
在 这 第一的 年 的 这 - 在位 的 皇帝 仁宗 的 这 歌曲 王朝 ,

话说大宋仁宗皇帝明道元年，

[ðɪs] ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['lʌ] ['nɪŋ] ['neɪvi] ,
This Zhejiang Lu Ning Navy ,
这 浙江省 鲁 宁 海军 ,

这浙江路宁海军，

[ðɪs] [ɪz] ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['hɑːŋ'dʒəu] .
This is present - day Hangzhou .
这 是 展示 - 天 杭州 .

即今杭州是也。

[ˌgwɑːn'jɪn] ['temp(ə)l] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːrθ] [end] [ʌv; əv] - [brɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
Guanyin Temple is located at the north end of Zhong'an Bridge in the city .
观音 寺庙 是 位于 在 这 北 结尾 的 - 桥 在 这 城市 .

在城众安桥北首观音庵，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] ,
There was a merchant ,
那里 曾是 一个 商人 ,

有一个商人,

[ðə; ði] ['sɜːrneɪm] [ɪz][ˌkiː'aʊ] .
The surname is Qiao .
这 姓 是 乔 .

姓乔,

[mɪŋdʒən] ,
Mingjun ,
明君 ,

名俊,

['ziː] [jændʒi]
Zi Yanjie
zi 燕杰

字彦杰,

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] ['tʃæn'tæŋ] .
His ancestral home is Qiantang .
他的 祖先的 家 是 钱塘 .

祖贯钱塘人。

['ɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

自幼年丧父母,

[lɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ]
Long and imposing
长的 和 气势磅礴

长而魁伟雄壮,

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] .
Lustful and greedy .
好色的 和 贪婪的 .

好色贪淫。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['gaʊ] .
He married a woman surnamed Gao .
他 已婚 一个 女士 姓氏 高 .

娶妻高氏,

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
They are all forty years old .
他们 是 全部 四十 年 老的 .

各年四十岁。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['kænɑːt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] .
The couple cannot have a son .
这 夫妻 不能 有 一个 儿子 .

夫妻不生得男子,

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ,

止生一女,

[ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld]
Eighteen years old
十八 年 老的

年一十八岁,

['ʒaʊ] ['ziː] - .
Xiao Zi Yuxiu .
肖 zi - .

小字玉秀。

[ðə; ði] [θriː] ['kloʊsɪst] ['relətɪvz] ,
The three closest relatives ,
这 三 最接近 亲属 ,

至亲三口儿，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] ['sɜːrvənt] .
There was only one servant .
那里 曾是 仅有的 一 仆人 .

止有一仆人，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] - .
She was called Sai'er .
她 曾是 称为 - .

唤作赛儿。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [hæz; həz] - , - [tuː; tə] - , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
It seems that Qiao Jun has 30 , 000 to 50 , 000 strings of cash .
它 似乎 那 乔 俊 有 - , - 到 - , - 字符串 的 现金 .

这乔俊看来有三五万贯资本，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn]
Dedicated to Chang'an
投入的 到 长安

专一在长安、

[tʃɔŋd] [kə'lekts] [sɪlk] .
Chongde collects silk .
崇德 收集 丝绸 .

崇德收丝，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld][tuː; tə]['toʊkioʊ] .
They were sold to Tokyo .
他们 是 卖 到 东京 .

往东京卖了，

['selɪŋ] [deɪts]
Selling dates
销售 日期

贩枣子、

['wɔːlnʌt] ,
walnut ,
核桃 ,

胡桃、

[aɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['groʊsəriz] [hoʊm] [tuː; tə] [sel] .
I bring the groceries home to sell .
我 带来 这 杂货 家 到 卖 .

杂货回家来卖，

[aɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [jɪr] .
I'm away from home for half the year .
我是 离开 从 家 为了 一半 这 年 .

一年有半年不在家。

[ðə; ði][hoʊ'tel] ['oʊpənd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
The hotel opened at the entrance of the gate .
这 酒店 打开 在 这 入口 的 这 门 .

门首交赛儿开张酒店，

['haɪər][ə; eɪ] ['waɪnmeɪkər] ,
Hire a winemaker ,
聘请 一个 酿酒师 ,

僱一个酒大工，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [sæn] .
His name is Hong San .
他的 姓名 是 洪 圣 .

叫做洪三，

['meɪkɪŋ] [waɪn] [æt; ət] [hoʊm] .
Making wine at home .
制作 葡萄酒 在 家 .

在家造酒。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['ɡaʊ] , [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['deɪli] [ə'ferz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['mʌni] [di'pɔzits] [ænd; ənd] [wið'drɔːəlz] .
His wife , Gao , was in charge of all the daily affairs related to money deposits and withdrawals .
他的 妻子 , 高 , 曾是 在 收费 的 全部 这 日常的 事务 有关的 到 钱 存款 和 提款 .

其妻高氏常管日逐出进钱钞一应事务。

[ˌaɪ 'tiː] [ɡoʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['ɪrə] ,
In the spring of the second year of the Mingdao era ,
在 这 春天 的 这 第二 年 的 这 - 时代 ,

明道二年春间，

[ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['selɪŋ] [sɪlk] [ɪn] ['toʊkioʊ] .
Qiao Jun has finished selling silk in Tokyo .
乔 俊 有 完成的 销售 丝绸 在 东京 .

乔俊在东京卖丝已了，

[bɔːt] ['wɔːlnʌts] ,
Bought walnuts ,
买 核桃 ,

买了胡桃、

[deɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɡʊdz] ,
Dates and other goods ,
日期 和 其他 商品 ,

枣子等货，

[ðə; ði] [boʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] ['nɑːn'dʒɪŋ] .
The boat arrived at Shangxinhebo in Nanjing .
这 船 到达的 在 - 在 南京 .

船到南京上新河泊。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] ['seɪlɪŋ] ,
The boat is sailing ,
这 船 是 帆船 ,

正行船，

[er] [rɪ'zɪstəns] ,
Air resistance ,
空气 反抗 ,

出风阻，

['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
Staying for three days
入住 为了 三 天

一住三日，

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [strɔːŋ] .
The wind is strong .
这 风 是 强的 .

风胜大，

[ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪl] .
The boat is not allowed to sail .
这 船 是 不是 允许 到 帆 .

开船不得。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [boʊt] .
Suddenly , a beautiful woman appeared on the neighboring boat .
突然 , 一个 美丽的 女士 出现 在 这 邻接 船 .

忽见邻船上有一美妇，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .
She was born with skin as white as snow .
她 曾是 出生 和 皮肤 作为 白色的 作为 雪 .

生得肌肤似雪，

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] [rɪ'zemblɪŋ] [dɑːrk] [klaʊdz] .
Her hair was styled in a bun resembling dark clouds .
她 头发 曾是 风格 在 一个 包子 类似 黑暗的 云 .

髻挽乌云。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][dʒʌn]
Upon seeing this , Qiao Jun
之上 看到 这 , 乔 俊

乔俊一见，

[aɪ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
I love it very much .
我 爱 它 非常 很多 .

心甚爱之，

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] :
He then casually visited the boatman :
他 然后 随意地 到访 这 船工 :

乃闲访於梢工：

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ɑːn][jʊr; jər] [boʊt] ?
Who are the passengers on your boat ?
WHO 是 这 乘客 在 你的 船 ?

「你船中是甚么客人?

[waɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] ['eni] ['fæməli] ['membər] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər] ?
Why were there any family members living there ?
为什么 是 那里 任何 家庭 成员 活的 那里 ?

原何有宅眷在内？」

[ðə; ði] ['boʊtmən] [rɪ'plaɪd] :
The boatman replied :
这 船工 回复 :

梢工答言：

" [ðə; ði] [ɪn'spektər] [dʒəu][ʌv; əv] - ['priːfektʃər] [daɪd] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] . "
" The Inspector Zhou of Jiankang Prefecture died of illness . "
" 这 检查员 周 的 - 州 死亡 的 疾病 . "

「此建康府周巡检病故，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['fæməli] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'djŋ] .
Today , the family escorted the coffin back to Shandong .
今天 , 这 家庭 护送 这 棺材 后退 到 山东 .

今家小扶灵柩回山东去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][pə'troʊl] [ˌɪn'spɛktɚz] ['kaːŋkjubaɪn] .
The young woman was the patrol inspector's concubine .
这 年轻的 女士 曾是 这 巡逻 检查员的 妾 .

这年小的妇人乃是巡检之侍妾也。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
The official asked him what he wanted .
这 官方的 问 他 什么 他 通缉 .

官人问他做甚？」

[ˌkiːˈaʊ] [dʒʌnjən] :
Qiao Junyan :
乔 俊彦 :

乔俊言：

" [ˈʃuːtɪŋ] [ˈwɜːrkər] ,
" Shooting worker ,
" 射击 工人 ,

「梢工，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [æsk] [ðə; ði] [ˌɪnˈspɛktɚz] [waɪf] ,
You and I ask the inspector's wife ,
你 和 我 问 这 检查员的 妻子 ,

你与我问巡检夫人，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [ɡɪv] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈkɑːŋkjubaɪn]
If you would give me this concubine
如果 你 会 给 我 这 妾

若肯将此妾与我，

[aɪ] [ˈsiːkrətli] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [ˈmʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] [ɡɪft] .
I secretly wish to give him more money as a gift .
我 偷偷 希望 到 给 他 更多的 钱 作为 一个 礼物 .

我悄愿与他多些财礼，

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [ˈwʊmən] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈkɑːŋkjubaɪn] .
He took this woman as his concubine .
他 采取 这 女士 作为 他的 妾 .

讨此人为妾。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ˈsetld] .
The matter was settled .
这 事情 曾是 定居 .

说得此事成了，

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] [æz; əz] [ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
I'll give you five taels of silver as a thank you .
患病的 给 你 五 两 的 银 作为 一个 感谢 你 .

我把五两银子谢你。」

[ðə; ði] [ˈboʊtmən] [ðen] [went] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊld] .
The boatman then went down into the hold .
这 船工 然后 去 向下 进入 这 抓住 .

梢工遂乃下船仓里去，

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] :
He asked the old lady :
他 问 这 老的 女士 :

问老夫人道：

" [aɪ] , [jʊr; jər] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːrvənt] , [hæv; həv] [ɪnˈfɔːrmd] [juː; jʊ] , [ˈmædəm] . . . "
" I , your humble servant , have informed you , Madam . . . "
" 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 知情的 你 , 女士 . . . "

「小人告夫人，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] ,
The young woman in front of me ,
这 年轻的 女士 在 正面 的 我 ,

眼前这个小娘子，

[wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] ?
Would you be willing to marry someone ?
会 你 是 愿意的 到 结婚 某人 ?

肯嫁与人否？」

[siː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn] ['kaʊntləs] ['sentənsɪz] ,
See , it is said in countless sentences ,
看 , 它 是 说 在 无数 句子 ,

见说言无数句，

[nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [siːt] ,
Not a single seat ,
不是 一个 单身的 座位 ,

放不一席，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [tʊk] [ðɪs] ['wʊmən] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn] .
It was a matter of fate that Qiao Jun took this woman as a concubine .
它 曾是 一个 事情 的 命运 那 乔 俊 采取 这 女士 作为 一个 妾 .

有分交这乔俊取了这个妇人为妾，

[ʌn'tɪl] :
Until :
直到 :

直使得：

[hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fæməli] ['perɪʃt] .
His entire family perished .
他的 全部的 家庭 遇难 .

一家人口因他丧，

[ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən][biː; bi] [lɔːst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
A fortune can be lost in an instant .
一个 财富 能 是 丢失的 在 一个 立即的 .

万贯家资一旦休。

[hɜːr; hər] [tuː] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['freɪgrənt] [beɪt] .
Her two faces were like fragrant bait .
她 二 面孔 是 喜欢 香 饵 .

两脸如香饵，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər] [laɪk] ['aɪərn] [hʊks] .
His eyebrows were like iron hooks .
他的 眉毛 是 喜欢 铁 钩子 .

双眉似铁钩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wuː][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
The King of Wu was caught in a trap .
这 国王 的 吴 曾是 捕捉 在 一个 陷阱 .

吴王遭一钓，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [wɪl] [bəuθ] ['perɪʃ] .
The nation and its people will both perish .
这 国家 和 它是 人们 将要 两个都 沦 .

家国一齐休。

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊtmən] :
The old lady then said to the boatman :
这 老的 女士 然后 说 到 这 船工 :

老夫人当时对梢工道：

" [wʌt] [gʊd] [breɪn] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? "
" What good brain do you have to say to him ? "
" 什么 好的 脑 做 你 有 到 说 到 他 ? "

「你有甚好头脑说他?

[ɪf] ['eniwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]
If anyone wants to take him
如果 任何人 想要 到 拿 他

若有人要取他，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
It should be done for him .
它 应该 是 完毕 为了 他 .

就应成与他，

['oʊnli] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Only one thousand strings of cash .
仅有的 一 千 字符串 的 现金 .

只要一千贯文，

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['mærid] [hɪm; ɪm] .
She then married him .
她 然后 已婚 他 .

便嫁与他。」

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ðen] [sed] :
The boatman then said :
这 船工 然后 说 :

梢公便言：

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pæsɪndʒər] ['selɪŋ] [deɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [boʊt] .
There was a passenger selling dates on the neighboring boat .
那里 曾是 一个 乘客 销售 日期 在 这 邻接 船 .

「邻船上有一贩枣子客人，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɑːŋkjubaɪn]
To take a concubine
到 拿 一个 妾

要取一个二娘子，

['speʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [boʊt] .
Special education children are coming by boat .
特别的 教育 孩子们 是 未来 经过 船 .

特教小人过船来，

[tel] [jʊr; jər] [waɪf] .
Tell your wife .
告诉 你的 妻子 .

与夫人说知。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [ə'griːd] .
The lady agreed .
这 女士 同意 .

夫人便应承了。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌkiː'aʊ][dʒʌn] :
The boatman replied to Qiao Jun :
这 船工 回复 到 乔 俊 :

梢工回覆乔俊说：

" [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" The lady is willing to give it to you . "
" 这 女士 是 愿意的 到 给 它 到 你 . "

「夫人肯与你。」

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] .
Qiao Jun was overjoyed upon hearing this .
乔 俊 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

乔俊听说大喜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [wʌn] , - [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] . . .
Even if you open the box and take out 1 , 000 strings of cash . . .
甚至 如果 你 打开 这 盒子 和 拿 出去 1 , - 字符串 的 现金 . . .

即使开箱取出一千贯文，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] ['oʊvər][tuː; tə] ['eskɔːrt] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɑːntə][hɜːr; hər] [boʊt] .

He then handed the boatman over to escort the lady onto her boat .

他 然后 递交 这 船工 超过 到 护送 这 女士 到 她 船 .

便交梢公送过夫人船上去。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The lady accepted it .

这 女士 公认 它 .

夫人接了，

[tel] [ðə; ði] ['boʊtmən] ,

Tell the boatman ,

告诉 这 船工 ,

说与梢公，

[hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

He invited Qiao Jun to come aboard the boat to meet him .

他 受邀 乔 俊 到 来 船上 这 船 到 见面 他 .

交请乔俊过船来相见，

[ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

Qiao Jun changed his clothes .

乔 俊 已更改 他的 衣服 .

乔俊换了衣服，

[kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .

Come directly to the boat .

来 直接地 到 这 船 .

迳过船来，

[g'riːtɪŋz] , ['mædəm] .

Greetings , Madam .

问候 , 女士 .

拜见夫人。

[ðə; ði] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] [æskt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['hoʊmtaʊn] ,

The adult asked about their hometown ,

这 成人 问 关于 他们的 家乡 ,

大人问了乡贯、

['sɜːrneɪm] ,

Surname ,

姓 ,

姓氏，

[ˌʌndər'stʊd] ,

Understood ,

理解 ,

明白了，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kɑːŋkjubaɪn] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .

He then summoned the concubine to come closer .

他 然后 被召唤 这 妾 到 来 更近 .

就叫侍妾近前，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He instructed :

他 指示 :

吩咐道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] . "

" My husband is dead . "

" 我的 丈夫 是 死的 . "

「相公已死，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
The son in the family is very capable .
这 儿子 在 这 家庭 是 非常 有能力的 .

家中儿子利害。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
I am now in charge .
我 是 现在 在 收费 .

我今做主，

[hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn] .
He will marry you to this official as a concubine .
他 将要 结婚 你 到 这 官方的 作为 一个 妾 .

将你嫁与这个官人为妾，

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [pæs] [baɪ]['mɪstər] . - [boʊt] .
We will now pass by Mr . Qiao's boat .
我们 将要 现在 经过 经过 先生 . - 船 .

即今便过乔官人船上，

[goʊ][tuː; tə] - [ɪn] [nɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
Go to Damatou in Ninghai County .
去 到 - 在 宁海 县 .

去宁海郡大马头去处，

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] .
He lived a happy life .
他 居住地 一个 快乐的 生活 .

快活过了生世。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːrv] [ˌem 'iː] ['kerfəli] .
You must serve me carefully .
你 必须 服务 我 小心 .

你可小心伏侍，

[dəunt] [biː; bi] [ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] !
Don't be overconfident !
不 是 过度自信 !

不可托大！」

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
His wife and Qiao Jun bid farewell to the old lady .
他的 妻子 和 乔 俊 出价 告别 到 这 老的 女士 .

其妇与乔俊拜辞了老夫人。

[ðə; ði] ['leɪdi] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [trʌŋk] [fʊl] [ʌv; əv] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz] .
The lady and he had a trunk full of clothes and other items .
这 女士 和 他 有 一个 树干 满的 的 衣服 和 其他 项目 .

夫人与他一个衣箱物件之类，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][baɪ] [boʊt] .
But they sent it over by boat .
但 他们 发送 它 超过 经过 船 .

却送过船去。

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [geɪv] [ðə; ði] ['boʊtmən] [faɪv] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [æz; əz][ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .
Qiao Jun gave the boatman five taels of silver as a thank you .
乔 俊 给予 这 船工 五 两 的 银 作为 一个 感谢 你 .

乔俊取五两银子谢了梢工。

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Qiao Jun was overjoyed .
乔 俊 曾是 欣喜若狂 .

乔俊心中十分欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
He then asked his wife :
他 然后 问 他的 妻子 :

乃问其妇：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

「你的名字叫做甚么？」

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [sed] :
His wife then said :
他的 妻子 然后 说 :

其妇乃言：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃʊnˈhjæŋ] . "
" My name is Chunhyang . "
" 我的 姓名 是 春香 . "

「我叫作春香，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtwenti] - [faɪv] [ˈjɪrz] [oʊld] .
He was twenty - five years old .
他 曾是 二十 - 五 年 老的 .

年二十五岁。」

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [æz; əz] [tʃʌnʃjɑːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .
That night , he slept on the same bed as Chunxiang on the boat .
那 夜晚 , 他 睡着了 在 这 相同的 床 作为 春香 在 这 船 .

当晚就船中与春香同铺而睡，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌni] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
It was sunny the next day ,
它 曾是 阳光明媚 这 下一个 天 ,

次日天晴，

[ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [daɪd] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [hæv; həv] [kɑːmd] .
The wind has died down and the waves have calmed .
这 风 有 死亡 向下 和 这 波浪 有 平静下来 .

风息浪平，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈboʊts] , [bɪg] [ænd; ənd] [smɔːl] , [set] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
All the boats , big and small , set sail at the same time .
全部 这 船 , 大的 和 小的 , 放 帆 在 这 相同的 时间 .

大小船只一齐都开。

[ˌkiːˈaʊ][dʒʌn][ˈɔːlsoʊ] [ˈtrævld] [fɔːr; fər] [faɪv] [ɔːr][ˈsev(ə)n] [deɪz] .
Qiao Jun also traveled for five or seven days .
乔 俊 还 旅行 为了 五 或者 七 天 .

乔俊也行了五七日，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [pæs] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [ˌdɪsemˈbɑːkt] [tuː; tə] [rest] .
We arrived at the new pass early and disembarked to rest .
我们 到达的 在 这 新的 经过 早期的 和 下船 到 休息 .

早到此新关歇船上岸，

[ðeɪ] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃer] [tuː; tə] [ˈkæri] [tʃʌnʃjɑːŋ] .
They ordered a sedan chair to carry Chunxiang .
他们 订购 一个 轿车 椅子 到 携带 春香 .

叫一乘轿子抬了春香，

[sɪns] [ðen] ,
Since then ,
自从 然后 ,

自随着，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l][aːts] [sekt] [də'rektli; daɪ'rektli] ,
Entering the martial arts sect directly ,
进入 这 武术 艺术 教派 直接地 ,

迳入武林门里，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['dɔːrstep] ,
Arriving at their own doorstep ,
抵达 在 他们的 自己的 家门口 ,

来到自家门首，

['æftər] ['getɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ,
After getting off the sedan chair ,
后 获得 离开 这 轿车 椅子 ,

下了轿，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'weɪ] .
They sent the sedan chair away .
他们 发送 这 轿车 椅子 离开 .

打发了轿子去了。

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [led] [tʃʌnʃjɑːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Qiao Jun led Chunxiang into the house .
乔 俊 引领 春香 进入 这 房子 .

乔俊引春香入家内来，

[hiː; hi][fɜːrst] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [miːt] ['gaʊ] .
He first went into the house to meet Gao .
他 第一的 去 进入 这 房子 到 见面 高 .

自先走入家里去与高氏相见，

[ə'pɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ,
Upon learning of this matter ,
之上 学习 的 这 事情 ,

说知此事，

[ðeɪ] [led] [tʃʌnʃjɑːŋ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
They led Chunxiang inside to pay their respects .
他们 引领 春香 里面 到 支付 他们的 尊重 .

出来引春香入去参见。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [tʃʌnʃjɑːŋ] ,
His wife saw Chunxiang ,
他的 妻子 锯 春香 ,

其妻见了春香，

['getɪŋ] ['æŋkʃəs] :
Getting anxious :
获得 焦虑的 :

焦躁起来：

" ['hʌzbənd] ,
" husband ,
" 丈夫 ,

「丈夫，

[naʊ] [ðæt] [juːv] ['mærid] [hɪm; ɪm] ,
Now that you've married him ,
现在 那 你已经 已婚 他 ,

你既娶来了，

[aɪ] ['kænɑːt] [rɪ'fjuːz] .
I cannot refuse .
我 不能 拒绝 .

我难以推故。

[juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] [tuː; tə][duː] [tuː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
You only need to do two things for me .
你 仅有的 需要 到 做 二 事物 为了 我 .

你只依我两件事，

[aɪ] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] .
I will forgive you .
我 将要 原谅 你 .

我便容你。」

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [sed] :
Qiao Jun said :
乔 俊 说 :

乔俊道：

" [tel] [ˌem 'iː] , "
" Tell me , "
" 告诉 我 , "

「你且说，

" [ðoʊz] [tuː] [θɪŋz] ? "
" Those two things ? "
" 那些 二 事物 ? "

那两件事？」

['gaʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] ,
Gao began to speak ,
高 开始 到 说话 ,

高氏启口说出，

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ˌkiː'aʊ][dʒʌn] :
Directly to Qiao Jun :
直接地 到 乔 俊 :

直交乔俊：

[its] [hɑːrd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
It's hard to go home .
它是 难的 到 去 家 .

有家难奔，

[its] [hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['kʌntri] [tuː; tə] [ɪn'vest] [ɪn] !
It's hard to find a country to invest in !
它是 难的 到 寻找 一个 国家 到 投资 在 !

有国难投！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[aɪ] ['kudnt] [get] [waɪn] [ɑːn] ['kredɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɑːp] .
I couldn't get wine on credit from the shop .
我 不能 得到 葡萄酒 在 信用 从 这 店铺 .

没兴赊得店中酒，

[dɪ'zæstər] [strʌk] [wen] ['lʌvəz] [met] .
Disaster struck when lovers met .
灾难 击 什么时候 恋人 遇见 .

灾来撞着有情人。

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hænsəm] [mæn] .
The beauty is interested in the handsome man .
这 美丽 是 感兴趣的 在 这 英俊的 男人 .

佳人有意郎君俏，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrtləs] ['prɑːdɪg(ə)l] [sʌn] .
The village of the heartless prodigal son .
这 村庄 的 这 狠心 浪子 儿子 .

红粉无情浪子村。

['wɪmənz] [wɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['lisnd] [tuː; tə] .
Women's words should not be listened to .
女性的 字 应该 不是 是 听着 到 .

妇人之语不宜听，

['sepəreitiŋ] ['fæməliz] [ænd; ənd] ['haʊshəʊldz] ['vaiəleits] ['hjuːmən] ['eθɪks] .
Separating families and households violates human ethics .
分离 家庭 和 家庭 违反 人类 伦理 .

分门割户坏人伦。

[duː][nɑːt]['blaɪndli] [trʌst] [jʊr; jər] ['waɪfs] [wɜːrdz] [ænd; ənd] ['ækʃnz] .
Do not blindly trust your wife's words and actions .
做 不是 盲目地 相信 你的 妻子的 字 和 行动 .

勿信妻言行大道，

[haʊ] ['meni] [men] [ʌp'hoʊld]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)lz] ?
How many men uphold moral principles ?
如何 许多 男人 坚持 道德 原则 ?

男子纲常有几人？

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

['gaʊ] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] :
Gao said to her husband :
高 说 到 她 丈夫 :

高氏说与丈夫：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mærid] [hɪm; ɪm] . . . "
" Now that you have married him . . . "
" 现在 那 你 有 已婚 他 . . . "

「你今已娶来了，

[juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv] ['seprətli] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
You can live separately from him .
你 能 居住 分别地 从 他 .

你可与他别住，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] .
You are not allowed to leave him at home .
你 是 不是 允许 到 离开 他 在 家 .

不许你放他在家里。」

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Qiao Jun heard this ,
乔 俊 听到 这 ,

乔俊听得，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" ['iːzi] ,
" easy ,
" 简单的 ,

「容易，

[aɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
I rented a room and lived with him .
我 租来的 一个 房间 和 居住地 和 他 .

我自赁房屋一间与他住过。」

['gaʊ]['ɔːlsoʊ] [sed] :
Gao also said :
高 还 说 :

高氏又说：

" ['staːtiŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːrwərd] ,
" Starting from this day forward ,
" 开始 从 这 天 向前 ,

「自从今日为始，

[wɪl] ['nevər] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] .
will never be with you again .
将要 绝不 是 和 你 再次 .

我再不与你做一处。

['haʊshoʊld] ['mʌni]
Household money
家庭 钱

家中钱本、

[ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] ,
odds and ends ,
赔率 和 结束 ,

什物、

['dʒuːəlri] ,
jewelry ,
珠宝 ,

首饰、

['kloʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

衣服，

[maɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
My daughter and I enjoyed it .
我的 女儿 和 我 享受 它 .

我自与女儿两个受用，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
You are not allowed to come and ask for it .
你 是 不是 允许 到 来 和 问 为了 它 .

不许你来讨。

[duː][juː; jʊ] [ə'griː] ?
Do you agree ?
做 你 同意 ?

你依得么？」

[ˌkiːˈaʊ][dʒʌn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Qiao Jun remained silent for a long time .
乔 俊 剩余 沉默的 为了 一个 长的 时间 .

乔俊沉岭了半晌，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里道：

" ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bʌt; bət] [nɑːt] [əu'beiŋ] "
" Wanting to wait but not obeying "
" 想要 到 等待 但 不是 服从 "

「欲待不依，

[ə'nʌðər] ['dɪfɪkəlt] [taɪm] .
Another difficult time .
其他 难的 时间 .

又难过日子。

? [stɑːp] !
? stop !
? 停止 !

?罢!

[stɑːp] ! "
stop ! "
停止 ! "

罢！」

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] . "
" Whatever you say . "
" 任何 你 说 . "

「都依你。」

['gaʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Gao remained silent .
高 剩余 沉默的 .

高氏不语。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [mʌnθ] , [aɪ] [gɑːt] [ʌp] ['ɜːrli] .
The following month , I got up early .
这 下列的 月 , 我 得到 向上 早期的 .

次月起早，

[goʊ] [ænd; ənd] [muːv] [jʊr; jər] [gʊdz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] [hoʊm] .
Go and move your goods and luggage home .
去 和 移动 你的 商品 和 行李 家 .

去搬货物行李回家，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvərnmənt] ['rentɪd] [ə; eɪ] [ruːm] .
The central government rented a room .
这 中央 政府 租来的 一个 房间 .

就央人赁房一间，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪn] ['bjʊroʊ]
In front of the copper coin bureau
在 正面 的 这 铜 硬币 局

在铜钱局前，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [gɑːnjuːən] ([ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl]) [tə'deɪ] .
This is the Gongyuan (Examination Hall) today .
这 是 这 公园 (考试 大厅) 今天 .

今对贡院是也。

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
Choose an auspicious day ,
选择 一个 吉祥 天 ,

拣个吉日，

[ˌkiːˈaʊ][dʒʌn] [tʊk] [dʒəu] [ʃiː] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
Qiao Jun took Zhou Shi to light the fire .
乔 俊 采取 周 史 到 光 这 火 .

乔俊带了周氏点家火，

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] .
Everything was complete .
一切 曾是 完全的 .

一应什物完备，

[ðeɪ] [muːvd] [ðer; ðər] .
They moved there .
他们 已搬 那里 .

搬将过去住了，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts]
Three days and two nights
三 天 和 二 夜晚

三朝两日，

[teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [hoʊm] .
Take a trip home .
拿 一个 旅行 家 .

归家走一次。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃʌt(ə)l] .
The sun shines like a shuttle .
这 太阳 闪耀 喜欢 一个 穿梭 .

日门如梭，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
More than half a year has passed in the blink of an eye .
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉半年有余，

[ˌkiːˈaʊ][dʒʌn][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [sɪlk] [θredz] .
Qiao Jun has finished collecting the silk threads .
乔 俊 有 完成的 收集 这 丝绸 线程 .

乔俊收丝已完，

[tuː; tə] [prɪˈper] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈhaʊshoʊld] ,
To prepare firewood and rice for the household ,
到 准备 柴 和 米 为了 这 家庭 ,

打点家中柴米之类，

[ɪnˈstrʌkt] [dʒəu] [ʃiː] :
Instruct Zhou Shi :
指示 周 史 :

吩咐周氏：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kliːn] ,
" You are clean ,
" 你 是 干净的 ,

「你可柰净，

[aɪm][ˈgoʊɪŋ] [aʊt] .
I'm going out .
我是 去 出去 .

我出去，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] .
They would return in just two months .
他们 会 返回 在 只是 二 几个月 .

多只两月便回。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi]
If there is an emergency
如果 那里 是 一个 紧急情况

如有急事，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər]['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər] .
You can go back to your aunt's house and tell her .
你 能 去 后退 到 你的 姑姑的 房子 和 告诉 她 .

可回去大娘家里说知。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[goʊ] [streɪt] [hoʊm] ,
Go straight home ,
去 直的 家 ,

迳到家里，

['mesɪdʒ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['gaʊ] :
message to Mr . Gao :
信息 到 先生 . 高 :

说与高氏：

" ['æftər] [aɪ] [liːv] [tə'mɑːroʊ] . . . "
" After I leave tomorrow . . . "
" 后 我 离开 明天 . . . "

「我明日起身去后，

[ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][dʒʌst] [tuː] [mʌnθs] .
They would return in just two months .
他们 会 返回 在 只是 二 几个月 .

多只两月便回。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['æksɪdənt] ,
In case of an accident ,
在 案件 的 一个 事故 ,

倘有事故，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][dʒəu] .
You can take care of Zhou .
你 能 拿 关心 的 周 .

你可照管周氏，

[kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kʌpəlz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Consider the couple's relationship .
考虑 这 夫妇 关系 .

看夫妻之面。」

[ðə; ði] ['dɔːtər] [sed] :
The daughter said :
这 女儿 说 :

女儿道：

" ['fɑːðər] , [kʌm] [hoʊm] [suːn] . "
" Father , come home soon . "
" 父亲 , 来 家 很快 . "

「爹爹早回。」

[ˌferˈwel] , [waɪf] [ænd; ənd] [ˈdɔtɝz]
Farewell , wife and daughters
告别 , 妻子 和 女儿们

别了妻女，

[aɪv] [muːvd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] [pleɪs] [əˈgen] .
I've moved to a new place again .
我已经 已搬 到 一个 新的 地方 再次 .

又来新住处，

[meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] [təˈmɑːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] .
Make preparations to depart tomorrow morning .
制作 准备工作 到 离开 明天 早晨 .

打点明早起程。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sepˈtembər] .
It was September .
它 曾是 九月 .

此时是九月间，

[goʊ] [aʊt] [baɪ] [boʊt]
Go out by boat
去 出去 经过 船

出门搭船，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] .
They set off .
他们 放 离开 .

登途去了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
He was gone for two months .
他 曾是 已消失 为了 二 几个月 .

一去两个月，

[dʒəu] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] .
Zhou was at home .
周 曾是 在 家 .

周氏在家，

[hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔːr] [ɔːl] [deɪ] , [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
He leaned against the door all day , gazing into the distance .
他 倾斜 反对 这 门 全部 天 , 凝视 进入 这 距离 .

终日倚门而望，

[hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈtɜːrn] .
Her husband did not return .
她 丈夫 做过 不是 返回 .

不见丈夫回来。

[lʊk] , [ˈwɪntər] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [əˈgen] .
Look , winter has arrived again .
看 , 冬天 有 到达的 再次 .

看看又是冬景至了。

[ðæt] [jɪr] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [koʊld] .
That year was extremely cold .
那 年 曾是 极其 寒冷的 .

其年大冷，

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] ,
One evening ,
一 晚上 ,

忽一日晚，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] .
Dark clouds covered the sky .
黑暗的 云 涵盖 这 天空 .

彤云密布，

[ə; eɪ] ['hevi] [snoʊ] [fel] [ɔːl] [deɪ] .
A heavy snow fell all day .
一个 重的 雪 跌倒 全部 天 .

纷纷扬扬下一天大雪。

['mɪstər] . ['gaʊ] ['pɒndəd] [æt; ət] [hoʊm] :
Mr . Gao pondered at home :
先生 . 高 沉思 在 家 :

高氏在家思忖：

" [wʌns] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [left] ,
" Once her husband left ,
" 一次 她 丈夫 左边 ,

「丈夫一去，

[waɪ] [duː] [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ['iːv(ə)n][ɪn] ['wɪntər] ?
Why do they deliberately not return even in winter ?
为什么 做 他们 故意地 不是 返回 甚至 在 冬天 ?

因何至冬时节只故不回？」

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] :
He said to his daughter :
他 说 到 他的 女儿 :

说与女儿道：

" [ðɪs] [dʒəu]['fæməli][ɪz][koʊld] . "
" This Zhou family is cold . "
" 这 周 家庭 是 寒冷的 . "

「这周氏寒冷，

- [ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] [ə'gen] .
Sai'er is seriously ill again .
- 是 严重地 患病的 再次 .

赛儿又病重，

[hiː; hi] [daɪd] [suːn] ['æftər] .
He died soon after .
他 死亡 很快 后 .

不久身亡。」

[hiː; hi] [ðen] [æskt] [hɑːŋ] [sæn][tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
He then asked Hong San to bring some firewood and rice .
他 然后 问 洪 圣 到 带来 一些 柴 和 米 .

乃叫洪三将些柴米、

['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] ,
charcoal fire ,
木炭 火 ,

炭火、

['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz]
Money and goods
钱 和 商品

钱物，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][dʒəu]['fæməli] .
It was given to the Zhou family .
它 曾是 给定 到 这 周 家庭 .

送与周氏。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] , [dʒəu] [ʃiː]
Seeing that the snow was falling heavily , Zhou Shi
看到 那 这 雪 曾是 坠落 重度 , 周 史

周氏见雪下得大，

[ʃiː; ʃi] [steɪd] [hoʊm] [ænd; ənd] [kraɪd] .
She stayed home and cried .
她 入住 家 和 哭 .

闭门在家哭泣，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was a knock on the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

只听得敲门，

[aɪ]['oʊnli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
I only thought it was my husband returning .
我 仅有的 想法 它 曾是 我的 丈夫 返回 .

只道是丈夫回来，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
He hurriedly opened the door .
他 匆匆 打开 这 门 .

慌忙开门，

[ðeɪ] [sɔː] [hɑːŋ] [dæɡɔŋ] ['kæriɪŋ] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːr] .
They saw Hong Dagong carrying things into the door .
他们 锯 洪 大公 携带 事物 进入 这 门 .

见了洪大工挑着东西进门。

[dʒəu] [ðen] [sed] :
Zhou then said :
周 然后 说 :

周氏乃言：

" [ɡreɪt] [wɜːrk] ,
" Great work ,
" 伟大的 工作 ,

「大工，

[ænt] ,
aunt ,
阿姨 ,

大娘、

[haʊ] [hæz; həz][maɪ]['oʊldər] ['sɪstər] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ?
How has my older sister always been ?
如何 有 我的 老 姐姐 总是 到过 ?

大姐一向好么？」

[dæɡɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Dagong replied :
大公 回复 :

大工答言：

" [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnɪŋ] . "
" The old lady saw that the master was not returning . "
" 这 老的 女士 锯 那 这 掌握 曾是 不是 返回 . "

「大娘见大官人不回，

[aɪm] ['wɜːrid] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
I'm worried you have no money for the journey .
我是 担心 你 有 不 钱 为了 这 旅行 .

计挂你无盘缠，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [ˈfaɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
Give me firewood and rice .
给 我 柴 和 米 .

交我迭柴米、

[ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə] [juːz] .
The money is yours to use .
这 钱 是 你的 到 使用 .

钱钞与你用。」

[dʒəu] [ˈʃiː] [hɜːrd] [ðæt]
Zhou Shi heard that
周 史 听到 那

周氏见说，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回言道：

" [greɪt] [wɜːrk] ,
" Great work ,
" 伟大的 工作 ,

「大工，

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

你回家去，

[duː] [mɔːr] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspɛkts, riːˈspɛkts, rəˈspɛks, riːˈspɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænt] ,
Do more to pay respects to the aunt ,
做 更多的 到 支付 尊重 到 这 阿姨 ,

多多拜上大娘、

[bɪg] [ˈsɪstər] !
Big sister !
大的 姐姐 !

大姐！」

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌendʒɪˈnɪr] [bɪd] [ˌferˈwel] .
At this point , the great engineer bid farewell .
在 这 观点 , 这 伟大的 工程师 出价 告别 .

此时大工别了，

[goʊ] [hoʊm] .
Go home .
去 家 .

自回家去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [nuːn] ,
The next day at noon ,
这 下一个 天 在 中午 ,

次日午时分，

[ˈsʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒəu] [ˈfæməliːz, ˈfæmliːz] [dɔːr] [əˈgen] .
Someone knocked on the Zhou family's door again .
某人 敲门 在 这 周 家庭的 门 再次 .

周氏门首又有人敲门。

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

" [sʌtʃ] ['hevi] [snoʊ] ,
" Such heavy snow ,
" 这样的 重的 雪 ,

「这等大雪，

[huː] [ɪz] ['nɔkiŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ə'gen] ?
Who is knocking at the door again ?
WHO 是 敲门 在 这 门 再次 ?

又是何人敲门？」

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
Not because of this person ,
不是 因为 的 这 人 ,

不因这人来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒəu] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌriːju'naɪt] [wɪð; wɪθ][ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [ə'gen] .
It is said that Zhou will never be able to reunite with Qiao Jun again .
它 是 说 那 周 将要 绝不 是 有能力的 到 团聚 和 乔 俊 再次 .

有分交周氏再不能与乔俊团圆。

[gʊd] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [ɑːr; ər][nɑːt]['dʊrəb(ə)l] .
Good things in this world are not durable .
好的 事物 在 这 世界 是 不是 耐用的 .

世间好物不坚牢，

['kʌlərf(ə)l] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['iːzəli] ['skætərd] , [ænd; ənd] [glæs] [ɪz]['frædʒ(ə)l] .
Colorful clouds are easily scattered , and glass is fragile .
丰富多彩的 云 是 容易地 疏散 , 和 玻璃 是 脆弱的 .

彩云易散琉璃脆。

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] , [ðə; ði]['stuːpɪd][ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪdi'ɑːtɪk] , [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['dʒiːnjəsɪz] .
The wise and the foolish , the stupid and the idiotic , give rise to geniuses .
这 明智的 和 这 愚蠢 , 这 愚蠢的 和 这 愚蠢的 , 给 上升 到 天才 .

贤愚癡蠢出天才，

['klevərnəs] [ɪz] [dis'laikt] [baɪ] ['meni] , ['klʌmzinəs] [baɪ] ['dʌlnəs] .
Cleverness is disliked by many , clumsiness by dullness .
聪明才智 是 不喜欢 经过 许多 , 笨拙 经过 乏味 .

巧厌多能拙厌呆。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kloʊzd] [ruːm] .
It was done inside the closed room .
它 曾是 完毕 里面 这 关闭 房间 .

正是闭门屋里做，

[ðɪs] [dɪ'zæstər] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['noʊwer] .
This disaster came out of nowhere .
这 灾难 来了 出去 的 无处 .

端使祸从天上来。

[ðə; ði]['hevɪərðən'er][ðə; ði] [snoʊ] [fel] [ðæt] [deɪ]
The heavier the snow fell that day
这 较重 这 雪 跌倒 那 天

当日雪下得越大，

[dʒəu][wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Zhou was lighting a fire in the room .
周 曾是 灯光 一个 火 在 这 房间 .

周氏在房中向火，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
Suddenly someone knocked on the door .
突然 某人 敲门 在 这 门 .

忽听得有人敲门，

[wen] [aɪ][gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [lʊk] ,
When I got up and opened the door to look ,
什么时候 我 得到 向上 和 打开 这 门 到 看 ,

起身开门看时，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tætərd] ['hedskɑːrf] .
I saw a person wearing a tattered headscarf .
我 锯 一个 人 穿着 一个 破烂 头巾 .

见一人头带破头巾，

['werɪŋ] [oʊld] [kloʊðz] ,
Wearing old clothes ,
穿着 老的 衣服 ,

身穿旧衣服，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒəu] :
He then said to Zhou :
他 然后 说 到 周 :

便向周氏道：

" ['sɪstər] [ɪn] [lɔː] ,
" sister in law ,
" 姐姐 在 法律 ,

「嫂子，

[ɪz] [ˌkiːˈaʊ][dʒʌn] [hoʊm] ?
Is Qiao Jun home ?
是 乔 俊 家 ?

乔俊在家么？」

['mɪstər] . [dʒəu] [rɪ'plaɪd] :
Mr . Zhou replied :
先生 . 周 回复 :

周氏答道：

" [sɪns] [aɪ] [left] [ɪn] [sep'tembər] "
" Since I left in September "
" 自从 我 左边 在 九月 "

「自从九月出去，

[nɑːt] [bæk] [jet] .
Not back yet .
不是 后退 然而 .

还未回。」

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [sed] :
The person said :
这 人 说 :

其人言：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] , "
" I am his village chief , "
" 我 是 他的 村庄 首席 , "

「我是他里长，

[tə'deɪ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] [ˌkiːˈaʊ][dʒʌn][tuː; tə] ['heɪnɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪm'bæŋkmənt] .
Today , I have dispatched Qiao Jun to Haining to build a river embankment .
今天 , 我 有 已派出 乔 俊 到 海宁 到 建造 一个 河 堤 .

今来差乔俊去海宁砌江塘，

[ten] [deɪz] [æz; əz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
Ten days as a husband ,
十 天 作为 一个 丈夫 ,

做夫十日，

[rest] [fɔːr; fər] ['twenti] [deɪz] .
Rest for twenty days .
休息 为了 二十 天 .

歇二十日，

[ə'nʌðər] [ten] [deɪz] [wɜːr; wər] [spent] .
Another ten days were spent .
其他 十 天 是 花费 .

又做十日。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [hoʊm] .
He was not home .
他 曾是 不是 家 .

他既不在家，

[aɪl] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll find someone for you .
患病的 寻找 某人 为了 你 .

我替你们寻个人，

[juː; jʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ðə; ði] [wɜːrk] .
You pay him to do the work .
你 支付 他 到 做 这 工作 .

你出钱倩他去做工。」

[dʒəu] [rɪ'plaɪd] :
Zhou replied :
周 回复 :

周氏答言：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

「既如此，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hændɪd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] ,
Just because you handed over a substitute ,
只是 因为 你 递交 超过 一个 代替 ,

只凭你交人替了，

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [jʊr; jər]['weɪdʒɪz][maɪ'self] .
I will return your wages myself .
我 将要 返回 你的 工资 我 .

我自还你工钱。」

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] .
The village head should not go out .
这 村庄 头 应该 不是 去 出去 .

里长相别出门，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] ['dɪnər] , [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
The next day after dinner , I took a young man with me .
这 下一个 天 后 晚餐 , 我 采取 一个 年轻的 男人 和 我 .

次日饭后领个后生，

[fæŋ] ['naɪən] , ['twenti] ['jɪrz] [oʊld]
Fang Nian , twenty years old
方 年 , 二十 年 老的

方年二十岁，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒəu]['fæməli] .
He met with the Zhou family .
他 遇见 和 这 周 家庭 .

与周氏相见。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][dʒəu]['fæməli] :
The village head said to the Zhou family :
这 村庄 头 说 到 这 周 家庭 :

里长说与周氏：

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz][frʌm; frəm] [ˌʃæŋ'haɪ] ['kaʊnti] .
This person is from Shanghai County .
这 人 是 从 上海 县 .

「此人是上海县人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
His surname is Dong and his given name is Xiao Er .
他的 姓 是 董 和 他的 给定 姓名 是 肖 呃 .

姓董名小二。

[hiː; hi] [lɔːst] [bəuθ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jʌŋ] .
He lost both his parents when he was young .
他 丢失的 两个都 他的 父母 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自小他父母俱丧，

[naʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
Now they make a living by working for others .
现在 他们 制作 一个 活的 经过 在职的 为了 其他的 .

如今专靠与人家做工过日。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [kɔːsts] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [iːtʃ] [jɪr] .
It only costs you two to five hundred strings of cash each year .
它 仅有的 成本 你 二 到 五 百 字符串 的 现金 每个 年 .

每年只要你二五百贯钱，

[meɪk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer] [ɪn] [bəuθ] ['wɪntər] [ænd; ənd] ['sʌmər] .
Make him some clothes to wear in both winter and summer .
制作 他 一些 衣服 到 穿 在 两个都 冬天 和 夏天 .

冬夏做些衣服与他穿，

[aɪ] [siː] [noʊ] [wʌn] [ɪz] [hoʊm] .
I see no one is home .
我 看 不 一 是 家 .

我看你家里又无人，

[its] [faɪn] [tuː; tə]['haɪər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
It's fine to hire him to stay at home .
它是 美好的 到 聘请 他 到 停留 在 家 .

可僱他在家不妨。」

[dʒəu] ['ʃiː] [hɜːrd] [ðæt]
Zhou Shi heard that
周 史 听到 那

周氏见说，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪn'diːd] , [noʊ] [wʌn] [ɪn] [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] ['evər] [pər'fɔːrmd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] . "
" Indeed , no one in my family has ever performed meritorious deeds . "
" 的确 , 不 一 在 我的 家庭 有 曾经 执行 有功绩的 契约 . "

「委实我家无人走功。」

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ,
Look at the person ,
看 在 这 人 ,

看其人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] .
He is a kind and honest person .
他 是 一个 种类 和 诚实的 人 .

是个良善本分人，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] .
He then thanked the village chief .
他 然后 谢谢 这 村庄 首席 .

遂谢了里长，

[steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .
Stay at home .
停留 在 家 .

留在家里。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [keɪm] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['heɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] .
The village head came and summoned him to Haining to be his husband .
这 村庄 头 来了 和 被召唤 他 到 海宁 到 是 他的 丈夫 .

里长来叫去海宁做夫，

[dʒəu] [geɪv] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] .
Zhou gave some money to the waiter .
周 给予 一些 钱 到 这 服务员 .

周氏取些钱钞与小二，

[hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [ten] [deɪz] .
He went with the village chief and returned after ten days .
他 去 和 这 村庄 首席 和 返回 后 十 天 .

跟着里长去了十日回来。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
The waiter was very careful at home .
这 服务员 曾是 非常 小心 在 家 .

这小二在家里小心谨慎，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [flɔːr] .
Burn incense and sweep the floor .
烧伤 香 和 扫 这 地面 .

烧香扫地，

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] .
Be careful with everything .
是 小心 和 一切 .

件件当心。

['miːnwaɪl] , [ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [sɪlk] [ɪn]['toʊkioʊ] .
Meanwhile , Qiao Jun was selling silk in Tokyo .
同时 , 乔 俊 曾是 销售 丝绸 在 东京 .

且说乔俊在东京卖丝，

[hiː; hi] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ʃen] - , [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He associated with Shen Ruilian , a high - ranking official in the imperial court .
他 联系 和 沈 - , 一个 高的 - 排行 官方的 在 这 帝国 法庭 .

与一个上厅行首沈瑞莲来往，

[hiː; hi] [spent] ['mʌni] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
He spent money at his house .
他 花费 钱 在 他的 房子 .

倒身在他家使钱，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ，

因此，

['lɪŋgərɪŋ] [ðer; ðər] ,
Lingering there ,
挥之不去的 那里 ，

留恋在彼，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət] [ɔːl] .
He didn't care about his wives and concubines at home at all .
他 没有 关心 关于 他的 妻子们 和 妾室 在 家 在 全部 .

全不管家中妻妾，

['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['brɔθəlz] [ænd; ənd] ['tævəːnz]
Only interested in brothels and taverns
仅有的 感兴趣的 在 妓院 和 酒馆

只恋花门柳户，

[ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
Enjoy life to the fullest .
享受 生活 到 这 最 .

逍遥快乐。

['lɪt(ə)l] [dɪd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] - , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər]['oʊvər] [tuː] [mʌnθs] , [wʊd] [daɪ] .
Little did we know that Sai'er , who had been ill for over two months , would die .
小的 做过 我们 知道 那 - ， WHO 有 到过 患病的 为了 超过 二 几个月 ， 会 死 .

那知家里赛儿病了两个余月死了，

['gaʊ] [æskt] [hɑːŋ] - [tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
Gao asked Hong Sanbian to prepare a coffin .
高 问 洪 - 到 准备 一个 棺材 .

高氏叫洪三变具棺木，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['æʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bəːnd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
They carried the ashes out of the city and burned them inside .
他们 携带 这 灰烬 出去 的 这 城市 和 烧伤 他们 里面 .

扛出城外化入场烧了。

['gaʊ] [wʌz; wəz] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Gao was chaste and upright .
高 曾是 贞洁 和 直立 .

高氏立性贞洁，

['selɪŋ] [waɪn] ['friːli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr]
Selling wine freely in front of the door
销售 葡萄酒 自由 在 正面 的 这 门

自在门前卖酒，

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv] ['ærəgəns] .
He had not a trace of arrogance .
他 有 不是 一个 痕迹 的 傲慢 .

无有半点狂心。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['evər] [sɪns] [dʒəu] ['ʃiː] ['setld] [dɑːŋ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər][ðer; ðər] ,
Unexpectedly , ever since Zhou Shi settled Dong Xiao Er there ,
不料 , 曾经 自从 周 史 定居 董 肖 呃 那里 ,

不想周氏自从安了董小二在，

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
When she took a liking to him ,
什么时候 她 采取 一个 喜欢 到 他 ,

到有心看上他，

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [kʌmz] [hoʊm] ,
Sometimes when the husband comes home ,
有时 什么时候 这 丈夫 来 家 ,

有时做夫回家，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɑːt] [suːp] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [iːt] .
He was given hot soup and rice to eat .
他 曾是 给定 热的 汤 和 米 到 吃 .

热羹热饭搬与他吃。

[ðə; ði] ['weɪtər] [sɔː] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] .
The waiter saw that no one was home .
这 服务员 锯 那 不 一 曾是 家 .

小二见他家无人，

[biː; bi]['dɪlɪdʒənt] [ɪn] [bəuθ] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['duːɪŋ] .
Be diligent in both speaking and doing .
是 勤奋 在 两个都 请讲 和 正在做 .

勤说做活。

[ðɪs] [dʒəu] ['wʊmən] ['ɔːf(ə)n] [druːld] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
This Zhou woman often drooled over him .
这 周 女士 经常 流口水 超过 他 .

这周氏时常涎邓邓的眼引他。

[ðɪs] ['weɪtər] [ɪz] ['θɔːtf(ə)l] .
This waiter is thoughtful .
这 服务员 是 周到 .

这小二也有心，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['dɪdnt] [der] [tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] .
They just didn't dare to go forward .
他们 只是 没有 敢 到 去 向前 .

只是不敢上前。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] 30th .
It was the night of December 30th .
它 曾是 这 夜晚 的 十二月 30th .

正是十二月三十日夜，

[dʒəu] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] .
Zhou asked the waiter to buy some wine and fruit .
周 问 这 服务员 到 买 一些 葡萄酒 和 水果 .

周氏交小二去买些酒果、

[fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ɑːr; ər] ['iːtn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['luːnər] [nuː] [jɪr] .
Fish and meat are eaten during the Lunar New Year .
鱼 和 肉 是 吃 期间 这 月球 新的 年 .

鱼肉之物过年。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到晚，

[dʒəu][toʊld][ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [geɪt] .
Zhou told the waiter to close the gate .
周 讲述 这 服务员 到 关闭 这 门 .

周氏叫小二关了大门，

[hiːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['lɪkər] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] .
Heat a small amount of liquor on the stove .
热 一个 小的 数量 的 酒 在 这 火炉 .

去灶上烫一注子酒，

[kʌt] [sʌm; səm] [miːt] ,
Cut some meat ,
切 一些 肉 ,

切些肉，

[meɪk] [ə; eɪ] [pleɪt] ,
Make a plate ,
制作 一个 盘子 ,

做一盘，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['breɪʒər] ,
Arrange a brazier ,
安排 一个 火盆 ,

安排火盆，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ɑːn] .
The lights were turned on .
这 灯 是 转向 在 .

点上了灯，

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Right in front of the bed inside the room .
正确的 在 正面 的 这 床 里面 这 房间 .

就在房内牀面前。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊv] .
The waiter was tending the fire in front of the stove .
这 服务员 曾是 倾向于 这 火 在 正面 的 这 火炉 .

小二在灶前烧火。

[dʒəu] ['dʒentli] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtər] :
Zhou gently called to the waiter :
周 轻轻地 称为 到 这 服务员 :

周氏轻轻的叫小二道：

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Come into the room .
来 进入 这 房间 .

「你来房里来，

[goʊ][ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðɪs] .
Go and eat some of this .
去 和 吃 一些 的 这 .

将些东西去吃。」

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l]
Two thousand is not suitable
二 千 是 不是 合适的

小二千不合，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] ['suːtəb(ə)l] .
Absolutely not suitable .
绝对地 不是 合适的 .

万不合，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走入房内，

[ðoʊz] [huː] [hænd] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ʃer] [tuː; tə] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['beriəl] [pleɪs] .
Those who hand over their share to Xiao Er will die without a burial place .
那些 WHO 手 超过 他们的 分享 到 肖 呃 将要 死 没有 一个 葬礼 地方 .

有分交小二死无葬身之地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [waɪn] , ['wɪmɪn] , [welθ] , [ænd; ənd] ['hɑːrməni] .
It's all because of wine , women , wealth , and harmony .
它是 全部 因为 的 葡萄酒 , 女性 , 财富 , 和 和谐 .

只因酒色财和气，

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] [mæn] .
It ended the life of a dignified six - foot - tall man .
它 结束 这 生活 的 一个 凝重 六 - 脚 - 高的 男人 .

断送堂堂六尺躯。

[ə; eɪ] ['haʊshoʊld] ['kænɑːt] [duː] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrvənt] .
A household cannot do without servants .
一个 家庭 不能 做 没有 仆人 .

僮仆人家不可无，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðeid] [rʌn] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['skaʊndrəlz] !
Little did they know they'd run into some scoundrels !
小的 做过 他们 知道 他们会 跑步 进入 一些 无赖 !

岂知撞了不良徒！

[ðɪs] [ɪz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɪnsɪdənt] .
This is clearly a strange incident .
这 是 清楚地 一个 奇怪的 事件 .

分明一段跷蹊事，

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [mæn] .
To keep it from a dignified man .
到 保持 它 从 一个 凝重 男人 .

瞒却堂堂大丈夫。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[dʒəu] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Zhou called the waiter to the bedside .
周 称为 这 服务员 到 这 床头 .

周氏叫小二到牀前，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" ['weɪtər] ,
" Waiter ,
" 服务员 ,

「小二，

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

你来！

[kʌm] [hɪr] !
Come here !
来 这里 !

你来！

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [drɪŋks] .
Let's have a couple of drinks .
我们来吧 有 一个 夫妻 的 饮料 .

我和你吃两杯酒，

[tə'naɪt] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
Tonight , I will become your husband .
今晚 , 我 将要 变得 你的 丈夫 .

今夜就和你做了夫妻，

[oʊ'keɪ] ?
Okay ?
好的 ?

好么？」

['weɪtər] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

「不敢！」

[dʒəu][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] :
Zhou cursed two or three times :
周 被诅咒的 二 或者 三 时代 :

周氏骂了两三声：

" [baː'bɛəriənz] ! "
" Barbarians ! "
" 野蛮人 ! "

「蛮子！」

[dʒəu] ['kærid] [ðə; ði] ['beɪbi] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [hændz] .
Zhou carried the baby to the bedside with both hands .
周 携带 这 婴儿 到 这 床头 和 两个都 双手 .

周氏双手把小二抱到牀边，

['sɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Sitting side by side ,
坐着 边 经过 边 ,

挨肩而坐，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [ðə; ði] ['weɪtər] ['oʊvər] .
He then pulled the waiter over .
他 然后 拉 这 服务员 超过 .

便将小二扯过，

[ʌn'fæsənɪŋ] [ðə; ði] ['weɪstbænd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .
Unfastening the waistband from her bosom .
解开 这 腰带 从 她 怀 .

怀中解开主腰儿，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [lʌmps] [ɑːn][hɜːr; hər] [tʃest] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld] [waɪt] [mɪlk] .
He touched the lumps on her chest , which resembled white milk .
他 感动 这 肿块 在 她 胸部 , 哪个 类似 白色的 牛奶 .

交他摸胸前麻团也似白奶。

[ðə; ði] ['weɪtɝz] ['lʌstfl] [θɔːts] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] .
The waiter's lustful thoughts were aroused .
这 服务员的 好色的 想法 是 被唤醒 .

小二淫心荡漾，

[hiː; hi] [ðen] [pʊld] [dʒoʊz] [feɪs] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] .
He then pulled Zhou's face close to his .
他 然后 拉 周氏 脸 关闭 到 他的 .

便将周氏脸搂过来，

[pleɪs] [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][jʊr; jər] [tʌŋ] [ˌɪn'saɪd] [dʒoʊz] [maʊθ] .
Place the tip of your tongue inside Zhou's mouth .
地方 这 提示 的 你的 舌头 里面 周氏 嘴 .

将舌尖儿度在周氏口内，

[ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] [æt; ət] [wɪl] .
Enjoy happiness at will .
享受 幸福 在 将要 .

任意快乐。

[dʒəu] [pɔːd] [ðə; ði] [waɪn] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .
Zhou poured the wine through a sieve .
周 倾倒 这 葡萄酒 通过 一个 筛 .

周氏将酒筛下，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ʃer] [ə; eɪ] [kʌp] .
Two people share a cup .
二 人们 分享 一个 杯子 .

两个吃一个交杯盏。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʃerd] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [kʌps] .
The two of them shared five or six cups .
这 二 的 他们 共享 五 或者 六 杯子 .

两人合吃五六杯。

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

" [juː; jʊ] [rest] [ˌaʊt'saɪd] . "
" You rest outside . "
" 你 休息 外部 . "

「你在外头歇，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] ['restɪd] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
I also rested in my room .
我 还 休息 在 我的 房间 .

我在房内也是自歇，

[ðə; ði][koʊld][wʌz; wəz] [ʌn'berəb(ə)l] .
The cold was unbearable .
这 寒冷的 曾是 难以忍受 .

寒冷难熬，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['blesɪd; blest] [tə'deɪ] .
You are not blessed today .
你 是 不是 蒙福 今天 .

你今无福，

[ðeɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
They wouldn't listen to me .
他们 不会 听 到 我 .

不依我的口。」

['weɪtər] , [niːl] [daʊn] :
Waiter , kneel down :
服务员 ， 下跪 向下 :

小二跪下：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['mædəm] . "
" I am grateful for your kindness , madam . "
" 我 是 感激的 为了 你的 仁慈 ， 女士 . "

「感承娘子有心，

[ðə; ði] ['vɪlən] [hæz; həz] [bɪn] ['plɑːtɪŋ] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The villain has been plotting this for a long time .
这 恶棍 有 到过 绘制 这 为了 一个 长的 时间 .

小人亦有意多时了，

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [der] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
I just don't dare to say it .
我 只是 不 敢 到 说 它 .

只是不敢说。

[maɪ]['leɪdi][hæz; həz] [bɪn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
My lady has been kind to me today .
我的 女士 有 到过 种类 到 我 今天 .

今日娘子抬举小人，

[ðɪs] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌnz] [laɪf] .
This debt of gratitude is impossible to repay even with one's life .
这 债务 的 感激 是 不可能的 到 偿还 甚至 和 一个人的 生活 .

此恩杀身难报。」

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ，

二人说罢，

[teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [belt] .
Take off your clothes and belt .
拿 离开 你的 衣服 和 腰带 .

解衣脱带，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They became husband and wife .
他们 成为 丈夫 和 妻子 .

就做了夫妻。

[wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] ['pleʒər] ,
One night of pleasure ,
一 夜晚 的 乐趣 ，

一夜快乐，

[noʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔːr] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必说了。

['ʒaʊ] [ɜːr; ər][ɡɑːt] [ʌp] [fɜːrst][æt; ət] [dɑːn] .
Xiao Er got up first at dawn .
肖 呃 得到 向上 第一的 在 黎明 .

天明小二先起?来，

['meɪkɪŋ] [suːp] ,
Making soup ,
制作 汤 ,

烧汤，

[duː][ðə; ði] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] ,
do the washing up ,
做 这 洗涤 向上 ,

洗碗，

[kʊk] ,
Cook ,
厨师 ,

做饭，

[dʒəu] - ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dres] [ʌp] .
Zhou Fangqi started to dress up .
周 - 开始 到 裙子 向上 .

周氏方起梳妆、

[wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] ,
wash your face ,
洗 你的 脸 ,

洗面，

[stɑːp] ,
stop ,
停止 ,

罢，

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] .
Have a meal .
有 一个 一顿饭 .

吃饭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[jʌŋ] [jʌŋ] [mæn] ,
young young man ,
年轻的 年轻的 男人 ,

少女少郎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ɪ'rɑːtɪk] .
It is quite erotic .
它 是 相当 色情 .

情色相当。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
But they were like husband and wife .
但 他们 是 喜欢 丈夫 和 妻子 .

却如夫妻一般，

['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Living at home .
活的 在 家 .

在家过活。

[ðə; ði] ['nebəz] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ɔːl] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The neighbors on both sides all know about this .
这 邻居 在 两个都 侧面 全部 知道 关于 这 .

左右邻舍皆知此事，

['noʊbɑːdi] ['kɛrz] .
Nobody cares .
无人 关心 .

无人闲管。

[haʊ'evər] , [sɪns] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] ,
However , since no one was looking after the hotel in front of the Gao family's house ,
然而 , 自从 不 一 曾是 寻找 后 这 酒店 在 正面 的 这 高 家庭的 房子 ,

却说高氏因无人照管门前酒店，

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[aɪ] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['gɔsips] [ðæt] [dʒəu] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
I heard from gossips that Zhou was having an affair with Xiao Er .
我 听到 从 八卦 那 周 曾是 拥有 一个 事务 和 肖 呃 .

听得闲人说周氏与小二通奸，

[aɪ] [kɑːnt] [pʊt] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .
I can't put my mind at ease .
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɑːŋ] [dægɔŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [dʒəu] :
He then instructed Hong Dagong to speak with Zhou :
他 然后 指示 洪 大公 到 说话 和 周 :

出此叫洪大工去与周氏说：

" [ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] . "
" And move it home . "
" 和 移动 它 家 . "

「且搬回家，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [bəuθ] ['fæməliz] .
To avoid conflict between both families .
到 避免 冲突 之间 两个都 家庭 .

省得两边家火。」

[wen] [dʒəu] [toʊld] [hɑːŋ] [dægɔŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] ,
When Zhou told Hong Dagong about this matter ,
什么时候 周 讲述 洪 大公 关于 这 事情 ,

周氏见洪大工说此事，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回言道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdiːz] ['læntərn] . . . "
" Since it is the meaning of the old lady's lantern . . . "
" 自从 它 是 这 意义 的 这 老的 女士的 灯笼 . . . "

「既是大娘灯意，

" [wi:l] [brɪŋ] [ðə; ði] ['faɪərwʊd] [hoʊm] [tə'naɪt] . "
" We'll bring the firewood home tonight . "
" 出色地 带来 这 柴 家 今晚 . "

今晚就将家火搬回家去。」

[hɑːŋ] [dæɡɔŋ] [went] [hoʊm] .
Hong Dagong went home .
洪 大公 去 家 .

洪大工自回家去了。

[dʒəu] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] :
Zhou then asked the waiter to discuss it :
周 然后 问 这 服务员 到 讨论 它 :

周氏便叫小二商量：

" ['ænti] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɡoʊ] [hoʊm] [tə'deɪ] . "
" Auntie wants me to go home today . "
" 阿姨 想要 我 到 去 家 今天 . "

「今大娘要我回家，

[haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [naʊ] ?
How are you now ?
如何 是 你 现在 ?

你今却如何？」

[ðə; ði] ['weɪtər] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
The waiter then replied :
这 服务员 然后 回复 :

小二便答：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

「娘子，

[noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz] [hoʊm] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [haʊs] .
No one was home at the old lady's house .
不 一 曾是 家 在 这 老的 女士的 房子 .

大娘家里也无人，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mæn] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [waɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ænts, 'ɔnts]['fæməli] .
The humble man is willing to exchange wine with the aunt's family .
这 谦逊的 男人 是 愿意的 到 交换 葡萄酒 和 这 姑姑的 家庭 .

小人情愿与大娘家送酒走动。

['fɜːrstli] ,
Firstly ,
首先 ,

一来，

[its] [dʒʌst] [ðæt] [its] [nɑːt] [ɡʊd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ][maɪ] [waɪf] ; ['ʌðərwaɪz] ,
It's just that it's not good to be happy with my wife ; otherwise ,
它是 只是 那 它是 不是 好的 到 是 快乐的 和 我的 妻子 ; 否则 ,

只是不好与娘子快乐；不然，

[ðeɪv] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [tə'deɪ] .
They've been separated today .
他们有 到过 分开 今天 .

就今日拆散了。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .
The two hugged and cried .
这 二 拥抱 和 哭 .

两个搂抱着哭了一回。

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

" [dəunt] ['wɜːri] . "
" Don't worry . "
" 不 担心 . "

「你且安心，

[aɪm] ['pækɪŋ] [maɪ] ['wɔːrdroʊb] [naʊ] .
I'm packing my wardrobe now .
我是 包装 我的 衣柜 现在 .

我今收拾衣箱、

[ɑːdz] [ænd; ənd] ['ɛndz] ,
odds and ends ,
赔率 和 结束 ,

什物，

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [bæk] [tuː; tə] ['æntiz] [haʊs] .
You and I will take this back to Auntie's house .
你 和 我 将要 拿 这 后退 到 阿姨的 房子 .

你与我挑回大娘家里。

[aɪ][toʊld][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [maɪ'self] .
I told the old lady myself .
我 讲述 这 老的 女士 我 .

我自与大娘说，

['liːvɪŋ] [juː; jʊ][æt; ət] [hoʊm] ,
Leaving you at home ,
离开 你 在 家 ,

留你在家，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ʃerd] [maɪ] ['hæpinəs] .
They secretly shared my happiness .
他们 偷偷 共享 我的 幸福 .

暗地里与我快乐。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
And wait for her husband to return .
和 等待 为了 她 丈夫 到 返回 .

且等丈夫回来，

[lets] [ˌriːkən'sɪdər] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再做计较。」

[ðə; ði] ['weɪtər] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The waiter heard this ,
这 服务员 听到 这 ,

小二见说，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [fiːl] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Only then did I feel relieved and happy .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 和 快乐的 .

才放心欢喜，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回言道:

" [aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [pʊt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ! "
" I earnestly hope that my wife will put her heart into it ! "
" 我 切实 希望 那 我的 妻子 将要 放 她 心 进入 它 ! "

「万望娘子用心！」

[ðə; ði] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .
The tidying up was completed that afternoon .
这 整理 向上 曾是 完全的 那 下午 .

当日下午收拾已了，

[ðə; ði] ['weɪtər] [fɜːrst] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃests] [ænd; ənd][bɑːksɪz][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [haʊs] .
The waiter first brought the chests and boxes to the old lady's house .
这 服务员 第一的 带来 这 箱子 和 盒子 到 这 老的 女士的 房子 .

小二先挑箱笼大娘家来。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

捱到黄昏，

[hɑːŋ] [dæɡɔŋ] ['kærid] [ə; eɪ] ['læntərn] [tuː; tə] [miːt] [dʒəu] ['ʃiː] .
Hong Dagong carried a lantern to meet Zhou Shi .
洪 大公 携带 一个 灯笼 到 见面 周 史 .

洪大工提个灯笼去接周氏。

[dʒəu] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːk] .
Zhou took the lock .
周 采取 这 锁 .

周氏取其锁，

[ðə; ði] [ɡeɪt] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
The gate was locked .
这 门 曾是 已锁定 .

锁了大门，

[ɡoʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪtər] .
Go home with the waiter .
去 家 和 这 服务员 .

同小二回家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [mɔːθ] [drɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fleɪm] [wɪl] ['perɪʃ] .
A moth drawn to a flame will perish .
一个 蛾 绘制 到 一个 火焰 将要 沦 .

飞蛾投火身须丧，

[ə; eɪ][bæt] [ðæt] [θroʊz] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɑːd][ɪz] [duːmd] .
A bat that throws a fishing rod is doomed .
一个 蝙蝠 那 投掷 一个 钓鱼 杆 是 注定失败 .

蝙蝠投竿命必倾。

['nevər] [biː; bi] [dɪ'siːtf(ə)l] [ɪn][jʊr; jər] ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] .
Never be deceitful in your dealings with others .
绝不 是 欺骗性的 在 你的 交易 和 其他的 .

为人切莫用欺心，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][gɔdz] ['wɑtʃɪŋ] ['oʊvər][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ə'bʌv] .
There are gods watching over you from above .
那里 是 神 观看 超过 你 从 多于 .

举头三尺有神明。

[ɪf] [wʌn] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] . . .
If one continues to commit evil without retribution . . .
如果 一 继续 到 犯罪 邪恶的 没有 报应 . . .

若还作恶无报应，

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['vɪʃəs] ['piːp(ə)l] [huː] [iːt] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The world is full of vicious people who eat each other .
这 世界 是 满的 的 恶毒 人们 WHO 吃 每个 其他 .

天下凶徒人吃人。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

['ʒaʊ] [ɜːr; ər][ænd; ənd][dʒəu] ['ʃiː] [ə'raɪvd] [hoʊm] .
Xiao Er and Zhou Shi arrived home .
肖 呃 和 周 史 到达的 家 .

小二与周氏到家，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['gaʊ] .
I met with Mr . Gao .
我 遇见 和 先生 . 高 .

见瞭高氏。

['gaʊ] [sed] :
Gao said :
高 说 :

高氏道：

" [juːv] [naʊ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['lɪvɪŋ] [tə'geðər] . "
" You've now returned home and are living together . "
" 你已经 现在 返回 家 和 是 活的 一起 . "

「你如今回到家一处住了，

[haʊ] [duː][aɪ] [brɪŋ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [bæk] ?
How do I bring Xiao Er back ?
如何 做 我 带来 肖 呃 后退 ?

如何带小二归来?

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [send] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ?
Why not just send him away ?
为什么 不是 只是 发送 他 离开 ?

何不打发他增了？」

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

" [ðə; ði][oʊld] ['leɪdiːz] [dɔːr] [ɪz] [ˌʌnə'tendɪd] . "
" The old lady's door is unattended . "
" 这 老的 女士的 门 是 无人看管 . "

「大娘门前无人照管，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [sɜːrv] .
It would be better to keep him at home to serve .
它 会 是 更好的 到 保持 他 在 家 到 服务 .

不如留他在家使唤，

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] ,
When her husband returned ,
什么时候 她 丈夫 返回 ,

待得丈夫回时，

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
It's not too late to get rid of him .
它是 不是 也 晚的 到 得到 摆脱 的 他 .

打发他未迟。」

['mɪstər] . ['gaʊ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kliːn] ['pɜːrs(ə)n] .
Mr . Gao was a clean person .
先生 . 高 曾是 一个 干净的 人 .

高氏是个清洁的人，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪn] [maɪ] [hoʊm] ,
" In my home ,
" 在 我的 家 ,

「在我家中，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] .
I will take care of him myself .
我 将要 拿 关心 的 他 我 .

我自照管着他，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [soʊp] [θred] [ɔːr] [hemp] [θred] [duː] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What kind of soap thread or hemp thread do you have ?
什么 种类 的 肥皂 线 或者 麻 线 做 你 有 ?

有甚皂丝麻线？」

[soʊ] [hiː; hi] [steɪd] .
So he stayed .
所以 他 入住 .

遂留下，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
He was put in charge of the shop .
他 曾是 放 在 收费 的 这 店铺 .

交他看店、

['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪn] [dʒɑːr] ,
Asking for a wine jar ,
问 为了 一个 葡萄酒 罐 ,

讨酒罈，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] ['evriθɪŋ] .
You will get everything .
你 将要 得到 一切 .

一应都会得。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

第25/39页

['sevrəl] [mʌnθs] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Several months passed in the blink of an eye .
一些 几个月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又过了数月，

[ɔːl'ðoʊ] [dʒəu][hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] ,
Although Zhou had feelings for Xiao Er ,
虽然 周 有 情怀 为了 肖 呃 ,

周氏虽和小二有情，

[ɪn][ðə; ði] [end] , [its] [nɑːt] [laɪk] [wen] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] , [wen] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] [wət'evər] [juː; jʊ]
In the end , it's not like when you live alone , when you can do whatever you
在 这 结尾 , 它是 不是 喜欢 什么时候 你 居住 独自的 , 什么时候 你 能 做 任何 你
[wɑːnt] .
want .
想 .

终久不比自住之时两个任意取乐。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[wen] [dʒəu] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['kerf(ə)l]
When Zhou heard the eldest daughter - in - law talk about how diligent and careful
什么时候 周 听到 这 长子 女儿 - 在 - 法律 讲话 关于 如何 勤奋 和 小心
[ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [wʌz; wəz] ,
the young master was ,
这 年轻的 掌握 曾是 ,

周氏见大娘说起小二诸事勤谨，

[ænd; ənd] ['duːtɪf(ə)l] ,
And dutiful ,
和 尽职尽责的 ,

又本分，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [waɪ] ['dʌznt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] ['mæri] [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] ? "
" Why doesn't the eldest sister marry the second son ? "
" 为什么 不 这 长子 姐姐 结婚 这 第二 儿子 ? "

「大娘何不将大姐招小二为婿，

[bʌt; bət] [its] [ˌɪnkən'viːniənt] ?
But it's inconvenient ?
但 它是 不方便 ?

却不便当？」

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

大娘听得，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[hiː; hi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [bɪtʃ] , "
" You bitch , "
" 你 婊子 , "

「你这贱人，

[haʊ] [ˌʌnæm'bɪʃəs] !
How unambitious !
如何 不求上进 !

好无志气！

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz]['haɪərɪŋ][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] ['wɜːrkər] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ?
My daughter is hiring a factory worker as her husband ?
我的 女儿 是 招聘 一个 工厂 工人 作为 她 丈夫 ?

我女儿招僱工人为婿？」

[dʒəu] [derd] [nɑːt] [spiːk] .
Zhou dared not speak .
周 敢于 不是 说话 .

周氏不敢言语，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] .
The old woman cursed him for three or four days .
这 老的 女士 被诅咒的 他 为了 三 或者 四 天 .

乞这大娘骂了三四日。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [rɪ'laɪd] ['soʊlli] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['ʌpraɪtnəs] .
The old woman relied solely on her own uprightness .
这 老的 女士 依赖 仅 在 她 自己的 正直 .

大娘只倚着自身正大，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [dʒəu][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
He had no idea that Zhou was having an affair with him .
他 有 不 主意 那 周 曾是 拥有 一个 事务 和 他 .

全不想周氏与他通奸，

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] ['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] ; [ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kən'sɪdər]
Therefore , we should invite him to marry our daughter ; if you still consider
所以 , 我们 应该 邀请 他 到 结婚 我们的 女儿 ; 如果 你 仍然 考虑
[ðɪs] ['mætər] ,
this matter ,
这 事情 ,

故此要将女儿招他；若还思量此事，

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz] [send] [ðə; ði] ['weɪtər] [aʊt] .
All I had to do was send the waiter out .
全部 我 有 到 做 曾是 发送 这 服务员 出去 .

只消得打发了小二出门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər]['leɪtər] [kɪld] [ɪn] ['prɪzn] .
It is not certain that he or she were later killed in prison .
它 是 不是 肯定 那 他 或者 她 是 之后 被杀 在 监狱 .

后来不见得自身同女打死在狱，

[ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
The massacre of the entire family .
这 屠杀 的 这 全部的 家庭 .

灭门之事。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weɪtər] [huː] [keɪm] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
Now , let's talk about the waiter who came to our house in March .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 服务员 WHO 来了 到 我们的 房子 在 行进 .

且说小二自三月来家，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

" [ə; eɪ] [wʌn] - [jɪr] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['wɜːrkər] ,
" A one - year long - term worker ,
" 一个 一 - 年 长的 - 学期 工人 ,

「一年长工，

[tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fæməli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Two years of family history ,
二 年 的 家庭 历史 ,

二年家公，

" [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðər] . . . "
" Three years ago , my great - grandfather . . . "
" 三 年 前 , 我的 伟大的 - 祖父 . . . "

三年太公。」

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [tuː; tə] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
I didn't want Qiao Jun to never return .
我 没有 想 乔 俊 到 绝不 返回 .

不想乔俊一去不回，

['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ænts, 'ɔnts] [haʊs] [fɔːr; fər] ['oʊvər] [ə; eɪ] [jɪr] .
Xiao Er has been living at his aunt's house for over a year .
肖 呃 有 到过 活的 在 他的 姑姑的 房子 为了 超过 一个 年 .

小二在大娘家一年有余，

['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['eksitɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Entering and exiting the house ,
进入 和 退出 这 房子 ,

出入房屋，

[ɪn'trʌst] [ɔːl] ['mætərz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,
Entrust all matters to him ,
委托 全部 事情 到 他 ,

诸事托他，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkiː'aʊ] ['fæməli] .
He then became the head of the Qiao family .
他 然后 成为 这 头 的 这 乔 家庭 .

便做乔家公，

[ðeɪ] ['bulid] [hɑːŋ] [sæn] .
They bullied Hong San .
他们 被欺凌 洪 圣 .

欺负洪三。

['suːnər] [ɔːr] ['leɪtər] ,
Sooner or later ,
俄克拉荷马或者 之后 ,

或早或晚，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Yuxiu ,
之上 看到 - ,

见了玉秀，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
She then began to tease him with her words .
她 然后 开始 到 逗 他 和 她 字 .

便将言语调戏他。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [wʌz; wəz] [di'siːvd] [baɪ] [ðɪs] ['kʌnɪŋ] [jʌŋ] [mæn] .
Unexpectedly , Yuxiu was deceived by this cunning young man .
不料 , - 曾是 受骗 经过 这 狡猾 年轻的 男人 .

不想玉秀被这小二奸骗了。

[ðə; ði] [dʒəu] ['fæməli] ['ɔːlsoʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
The Zhou family also knew about this matter .
这 周 家庭 还 知道 关于 这 事情 .

其事周氏也知，

[ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ænt] .
They kept it a secret from their aunt .
他们 保留 它 一个 秘密 从 他们的 阿姨 .

只瞒着大娘。

[ə'nʌðər] [mʌnθ] [pæst] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Another month passed in this way .
其他 月 通过了 在 这 方式 .

似此又过一月，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dʒuːn] .
It was the middle of June .
它 曾是 这 中间 的 六月 .

其时是六月半，

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wei] [ɪz] [ɪk'striːmli] [hɑːt] .
The Heavenly Way is extremely hot .
这 天上 方式 是 极其 热的 .

天道大热，

- [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bæθ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Yuxiu was taking a bath in the room .
- 曾是 采取 一个 洗澡 在 这 房间 .

玉秀在房内洗浴，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
The old woman went into the room .
这 老的 女士 去 进入 这 房间 .

大娘走入房中，

['siːɪŋ] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [lɑːrdʒ] [brests] ,
Seeing her daughter's large breasts ,
看到 她 女儿的 大的 乳房 ,

看见女儿奶大，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

['æftər] [ðə; ði] ['dɔːtər] [gɑːt] [drest] ,
After the daughter got dressed ,
后 这 女儿 得到 穿着 ,

待女儿穿了衣裳，

[kɔːl] [ðə; ði] ['dɔːtər] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .
Call the daughter to come before you .
称呼 这 女儿 到 来 前 你 .

叫这女儿到面前，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [huː] [dɪd] [juː; jʊ] [beg] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['bɑːdi] ? "
" Who did you beg to do this to your body ? "
" WHO 做过 你 求 到 做 这 到 你的 身体 ? "

「你乞何人弄了身体，

[ɑːr; ər] [ðiːz] [brests] [bɪg] ?
Are these breasts big ?
是 这些 乳房 大的 ?

这奶大了？

[tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

你好好实说，

[aɪ] [wɪl] [sper] [juː; jʊ] .
I will spare you .
我 将要 空闲的 你 .

我便饶你。」

- ['kudnt] [rɪ'fjuːz] .
Yuxiu couldn't refuse .
- 不能 拒绝 .

玉秀推托不过，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :
I had no choice but to tell the truth :
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 :

只得实说：

" [aɪ] [wʌz; wəz] [trikt] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪtər] . "
" I was tricked by the waiter . "
" 我 曾是 被骗了 经过 这 服务员 . "

「我被小二哄了。」

['gaʊ] [fel] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] :
Gao fell and cried out in pain :
高 跌倒 和 哭 出去 在 疼痛 :

高氏跌脚叫苦：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd] [ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [hoʊl] [wei] . "
" This young woman did all this the whole way . "
" 这 年轻的 女士 做过 全部 这 这 所有的 方式 . "

「这事都是这小婆娘做一路，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [maɪ] [gɜːrl] .
It ruined my girl .
它 毁坏 我的 女孩 .

坏了我女孩儿。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should we do about this ?
什么 应该 我们 做 关于 这 ?

此事怎生是好？」

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd]
Wanting to make a sound
想要 到 制作 一个 声音

欲待声张起来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ænd; ənd] ['letɪŋ] ['ʌðər] [noʊ] .
But they were also afraid of making a fuss and letting others know .
但 他们 是 还 害怕的 的 制作 一个 大惊小怪 和 出租 其他的 知道 .

又怕嚷动人知，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [maɪ] ['dɔːtər] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .
This has caused my daughter a lifetime of suffering .
这 有 导致 我的 女儿 一个 寿命 的 痛苦 .

苦了女儿一世之事。

[hiː; hi] ['pɒndəd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He pondered for a long time at that time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 在 那 时间 .

当时沉吟了半晌，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɜːroʊd] [braʊ] ,
With a furrowed brow ,
和 一个 沟壑 眉头 ,

眉头一纵，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] :
An idea came to mind :
一个 主意 来了 到 头脑 :

计上心来：

" ['oʊnli] [baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðɪs] [bɑːr'beriən] [kæn; kən] [wiː; wi] ['truːli] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm; ɪm] . "
" Only by eliminating this barbarian can we truly eliminate him . "
" 仅有的 经过 消除 这 野蛮人 能 我们 真的 排除 他 . "

「只除害了这蛮子，

[ðæt] [wei] , [noʊ] [wʌn] [wʊd] [noʊ] .
That way , no one would know .
那 方式 , 不 一 会 知道 .

方才免得人知。」

[tuː] [mʌnθs] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
Two months passed in the blink of an eye .
二 几个月 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又过了两月，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] ['ɔːgəst] .
Suddenly , it was the Mid - Autumn Festival in August .
突然 , 它 曾是 这 中 - 秋天 节日 在 八月 .

忽值八月中秋节时，

['mɪstər] . ['gaʊ] [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
Mr . Gao asked the waiter to buy some fish and meat .
先生 . 高 问 这 服务员 到 买 一些 鱼 和 肉 .

高氏交小二买些鱼肉、

[fruːts] ,
Fruits ,
水果 ,

果子之物，

[ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['fæməli] ['dɪnər] .
Arrange a family dinner .
安排 一个 家庭 晚餐 .

安排家宴。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当晚，

[gɑːz]
Gao's
高的

高氏、

[dʒəu] ['fæməli] ,
Zhou family ,
周 家庭 ,

周氏、

- [wʌz; wəz] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Yuxiu was admiring the moon in the back garden .
- 曾是 钦佩 这 月亮 在 这 后退 花园 .

玉秀在后园赏月，

[tel] [hɑːŋ] [sæn] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] .
Tell Hong San and Xiao Er not to eat on the side .
告诉 洪 圣 和 肖 呃 不是 到 吃 在 这 边 .

叫洪三和小二别在一边吃。

['gaʊ] [wʌz; wəz] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
Gao was up until the third watch of the night .
高 曾是 向上 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

高氏至夜三更，

[kɔːl] [hɪm; ɪm] ['weɪtər] .
Call him waiter .
称呼 他 服务员 .

叫小二，

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɑːrdʒ] [boʊlz] [ʌv; əv] [waɪn] .
He rewarded me with two large bowls of wine .
他 奖励 我 和 二 大的 碗 的 葡萄酒 .

赏了两大碗酒。

[ðə; ði] ['weɪtər] [derd] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
The waiter dared not refuse .
这 服务员 敢于 不是 拒绝 .

小二不敢推辞，

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
Drink it all in one gulp .
喝 它 全部 在 一 咕噜 .

一饮而尽，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] [drʌŋk] .
Unconsciously , he became very drunk .
不知不觉 , 他 成为 非常 醉 .

不觉大醉，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər] .
It fell over .
它 跌倒 超过 .

倒了。

[hɑːŋ] [sæn]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [waɪn] .
Hong San also had wine .
洪 圣 还 有 葡萄酒 .

洪三也有酒，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] .
He went to sleep in the bar .
他 去 到 睡觉 在 这 酒吧 .

自去酒房里睡了。

[ðə; ði] ['weɪtər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [drʌŋk] .
The waiter was only drunk .
这 服务员 曾是 仅有的 醉 .

这小二只因酒醉，

[ðeɪ] [fel] [fɔːr; fər] [gɑːz] [skiːm] .
They fell for Gao's scheme .
他们 跌倒 为了 高的 方案 .

中瞭高氏计策，

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz] :
That night was :
那 夜晚 曾是 :

当夜便是：

[nuː] ['goʊsts] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn] ['prɪzn] .
New ghosts have been added to the Eastern Prison .
新的 鬼魂 有 到过 额外 到 这 东 监狱 .

东狱新添在死鬼，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
There are no young people in the mortal world .
那里 是 不 年轻的 人们 在 这 凡人 世界 .

阳间不见少年人。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

['mædəm] ['gaʊ] [toʊld][hɜːr; hər] ['dɔːtər] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Madam Gao told her daughter to go to sleep .
女士 高 讲述 她 女儿 到 去 到 睡觉 .

高氏使女儿自去睡了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒəu] :
He then said to Zhou :
他 然后 说 到 周 :

便与周氏说：

" [aɪ]['oʊnli]['hænd(ə)l] ['haʊshoʊld] ['bɪznəs] [træn'zækʃənz] . "
" I only handle household business transactions . "
" 我 仅有的 处理 家庭 商业 交易 . "

「我只管家事买卖，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bɑːr'beriən] ?
How could I have known you were having an affair with this barbarian ?
如何 可以 我 有 已知 你 是 拥有 一个 事务 和 这 野蛮人 ?

我那知你与这蛮子通奸。

[juː; jʊ] [tuː] ['træv(ə)l] [tə'geðər] .
You two travel together .
你 二 旅行 一起 .

你两个做一路，

[aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [let] [hɪm; ɪm] [reɪp] [maɪ] ['dɔːtər] .
I deliberately let him rape my daughter .
我 故意地 让 他 强奸 我的 女儿 .

故意交他奸了我的女儿，

[wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnd] ,
When her husband returned ,
什么时候 她 丈夫 返回 ,

丈夫回来，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?
How can I explain this to him ?
如何 能 我 解释 这 到 他 ?

交我怎的见他分说？

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːrs(ə)n] .
I am an innocent person .
我 是 一个 清白的 人 .

我是个清清白白的人，

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] .
Now I've got you .
现在 我已经 得到 你 .

如今讨了你来，

[juː; jʊ][hæv; həv] [in'sʌltid] [maɪ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
You have insulted my family's reputation .
你 有 受辱 我的 家庭的 名声 .

被你站辱我的门风，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？

[aɪ] [naʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ,
I now have you ,
我 现在 有 你 ,

我今与你，

[left] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɑːr'bɛəriːənz] [laɪf] .
Left with no other choice , he took the barbarian's life .
左边 和 不 其他 选择 , 他 采取 这 野蛮人的 生活 .

只得没奈何害了这蛮子性命，

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .
God does not know .
上帝 做 不是 知道 .

神不知，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Unbeknownst to them .
不知不觉 到 他们 .

鬼不觉。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrn] ,
If the husband returns ,
如果 这 丈夫 返回 ,

倘丈夫回来，

[juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtər] [wɪl] [bəuθ] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] .
You and my daughter will both avoid making a fool of yourselves .
你 和 我的 女儿 将要 两个都 避免 制作 一个 傻子 的 你们自己 .

你与我女儿俱各免得出丑，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] [naʊ] .
Everything is fine now .
一切 是 美好的 现在 .

各无事了，

[goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [roʊp] !
Go and bring me the rope !
去 和 带来 我 这 绳索 !

你可去将条索来！」

[dʒəu] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Zhou initially refused .
周 最初 拒绝 .

周氏初时不肯，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skəuldid] [baɪ] ['gaʊ] :
He was scolded by Gao :
他 曾是 责骂 经过 高 :

被高氏骂道：

" [its] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [slʌt] , [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" It's all because you , you slut , committed adultery with him . "
" 它是 全部 因为 你 , 你 荡妇 , 坚定的 通奸 和 他 . "

「都是你这贱人与他通奸，

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .
Therefore , the daughter became pregnant .
所以 , 这 女儿 成为 孕 .

因此坏了女儿，

[juː; jʊ] [stɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm] !
You still love him !
你 仍然 爱 他 !

你还恋着他！」

[dʒəu][wʌz; wəz] ['bɛgɪŋ] [ænd; ənd] ['kəːsiŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] .
Zhou was begging and cursing , but she had no choice .
周 曾是 乞讨 和 咒骂 , 但 她 有 不 选择 .

周氏乞骂得没奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [hemp] [roʊp] .
They had no choice but to go to the room to retrieve the hemp rope .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 这 房间 到 取回 这 麻 绳索 .

只得会房以取了麻索，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] .
Hand it to the old lady .
手 它 到 这 老的 女士 .

递与大娘，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['weɪtɚz] [nek] .
The old woman took the book and twisted it around the waiter's neck .
这 老的 女士 采取 这 书 和 扭曲 它 大约 这 服务员的 脖子 .

大娘接了书去小二脖项下一绞。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [sɔːft] - ['hɑrtɪd] .
It turns out that women are soft - hearted .
它 转弯 出去 那 女性 是 柔软的 - 心地 .

原来妇人家手软，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [wʌns] [mɔːr] .
He was bound once more .
他 曾是 边界 一次 更多的 .

缚了一个更次，

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] .
It can't be strangled to death .
它 不能 是 被勒死 到 死亡 .

绞不死。

[ðə; ði] ['weɪtər] [kɔːld] [aʊt] .
The waiter called out .
这 服务员 称为 出去 .

小二叫起来。

[ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməli] [hæd; həd] [noʊ] ['faɪərwʊd] [æt; ət] [hænd] [ɪn] [ðer; ðər] [heɪst] .
The Gao family had no firewood at hand in their haste .
这 高 家庭 有 不 柴 在 手 在 他们的 匆忙 .

高氏急无家火在手边，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [dʒəu] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] [græb] [ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃɑːpɪŋ] [æks] .
He instructed Zhou to go to the stove and grab a wood - chopping axe .
他 指示 周 到 去 到 这 火炉 和 抓住 一个 木头 - 切碎 斧头 .

交周氏去灶前捉把劈柴斧头，

[smæʃ] [ðə; ði] ['weɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [æks] .
Smash the waiter on the head with an axe .
粉碎 这 服务员 在 这 头 和 一个 斧头 .

把小二脑门上一斧，

[breɪn] ['mætər] [liːkt] [aʊt] .
Brain matter leaked out .
脑 事情 泄露 出去 .

脑浆流出，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

死了。

[ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒəu] ['fæməli] [dɪ'skʌst] :
The Gao family and the Zhou family discussed :
这 高 家庭 和 这 周 家庭 讨论 :

高氏与周氏商量：

" [oʊ'keɪ] , [oʊ'keɪ] . "
" Okay , okay . "
" 好的 , 好的 . "

「好却好了，

[ðə; ði] [kɔːrps] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv] [tə'naɪt] .
The corpse must be disposed of tonight .
这 尸体 必须 是 处置 的 今晚 .

这死屍须是今夜发落便好。」

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [kɔːl] [hɑːŋ] [sæn] [tuː; tə] [get] [ʌp] . "
" You can call Hong San to get up . "
" 你 能 称呼 洪 圣 到 得到 向上 . "

「可叫洪三起来，

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrps] .
A large stone was tied to the corpse .
一个 大的 石头 曾是 系 到 这 尸体 .

将块大石缚在屍上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [zɪnkiːaʊ] ['rɪvər] .
It was carried away and thrown into the bottom of the Xinqiao River .
它 曾是 携带 离开 和 抛掷 进入 这 底部 的 这 新桥 河 .

驮去丢在新桥河里水底去了，

[let] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] [rɑːt][ɑːn][ɪts] [oʊn] .
Let his corpse rot on its own .
让 他的 尸体 腐烂 在 它是自己的 .

待他屍首自烂，

[gɑːd] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] .
God does not know .
上帝 做 不是 知道 .

神不知，

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Unbeknownst to them .
不知不觉 到 他们 .

鬼不觉。」

['gaʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Gao was overjoyed .
高 曾是 欣喜若狂 .

高氏大喜，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['waɪnəri] .
Then they went to the winery .
然后 他们 去 到 这 酒厂 .

便到酒作坊里，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [hɑːŋ] [dægɔŋ] .
Call out to Hong Dagong .
称呼 出去 到 洪 大公 .

叫起洪大工来。

['dɑː'liən] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [tek'nɑːlədʒi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Dalian University of Technology walked into the back garden .
大连 大学 的 技术 步行 进入 这 后退 花园 .

大工走入后园，

[aɪ] [sɔː] ['ʒaʊ] [ɜːrz] [kɔːrps] .
I saw Xiao Er's corpse .
我 锯 肖 呃 尸体 .

看见了小二屍首，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðɪs] [hɑːrm][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] . "
" This harm has been removed . "
" 这 伤害 有 到过 已移除 . "

「祛除了这害，

[moʊst] .
most .
最多 .

最好。

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [left] [æt; ət] [hoʊm] ,
If he were left at home ,
如果 他 是 左边 在 家 ,

倘留他在家，

[ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [bæk] .
The lord is back .
这 主 是 后退 .

大官人回来，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['bɔsɪz] ['ɪnfluəns] .
There's also the boss's influence .
有 还 这 老板的 影响 .

也有老大的口面。」

[dʒəu] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

[juː; jʊ][kæn; kən][duː] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] .
You can do this before dawn .
你 能 做 这 前 黎明 .

「你可趁天未明，

['kæri] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['rɪvər] .
Carry the corpse to the new river .
携带 这 尸体 到 这 新的 河 .

把屍首驮去新河里，

[baɪnd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [rɑːk] .
Bind the large rock .
绑定 这 大的 岩石 .

把块大石缚住，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .
It fell into the water .
它 跌倒 进入 这 水 .

坠下水里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] [dɑːn]
If it gets to dawn
如果 它 获得 到 黎明

若到天明，

[ɪf] ['eniwʌn] [æsks] ,
If anyone asks ,
如果 任何人 问 ,

倘有人问时，

[hiː; hi]['oʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪtər] [hæd; həd]['stoʊlən][maɪ] ['dʒuːəlri] .
He only mentioned that the waiter had stolen my jewelry .
他 仅有的 提及 那 这 服务员 有 被盗 我的 珠宝 .

只说道小二榆了我家首饰、

['ɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

物件，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
They escaped during the night .
他们 逃脱 期间 这 夜晚 .

夜间逃走了。

[noʊ][wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
No one from his family came to look for him .
不 一 从 他的 家庭 来了 到 看 为了 他 .

他家又无人来寻望，

[naʊ] [wʌn] [skɜːrdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] .
Now **one** **scourge** **has** **been** **eliminated** **.**
现在 一 祸害 有 到过 已淘汰 .

如今已除了一害。」

[hɑːŋ] [dægɔŋ] ['kærid] [ðə; ði] [kɔːrps] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Hong **Dagong** **carried** **the** **corpse** **on** **his** **back** **.**
洪 大公 携带 这 尸体 在 他的 后退 .

洪大工驮了屍首，

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ʃoʊn] [ðə; ði][læmp] [ˌaʊt'saɪd] .
The **old** **woman** **shone** **the** **lamp** **outside** **.**
这 老的 女士 闪耀 这 灯 外部 .

大娘将灯照出门去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It **was** **the** **fifth** **watch** **of** **the** **night** **.**
它 曾是 这 第五 手表 的 这 夜晚 .

此时有五更时分，

[hɑːŋ] [dægɔŋ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
Hong **Dagong** **carried** **it** **to** **the** **riverbank** **.**
洪 大公 携带 它 到 这 河岸 .

洪大工驮到河边，

[breɪk] [ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] ,
Break **a** **big** **stone** **,**
休息 一个 大的 石头 ,

掇块大石，

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrps] ,
Bound **to** **the** **corpse** **,**
边界 到 这 尸体 ,

绑缚在屍首上，

[drɑːpt] [ɪn][hæ'nɔɪ; hɑː'nɔɪ]
Dropped **in** **Hanoi**
掉落 在 河内

丢在河内，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊʃt] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .
It **was** **pushed** **straight** **in** **the** **center** **.**
它 曾是 推动 直的 在 这 中心 .

直推开在中心里。

[ðə; ði]['rɪvər][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [fiːt] [diːp] .
The **river** **is** **more** **than** **ten** **feet** **deep** **.**
这 河 是 更多的 比 十 脚 深的 .

这河有丈余深水，

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It **sank** **to** **the** **bottom** **of** **the** **water** **at** **that** **time** **.**
它 沉没 到 这 底部 的 这 水 在 那 时间 .

当时沉下水底去了，

[ðə; ði] [kluːz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [faʊnd] .
The **clues** **will** **never** **be** **found** **.**
这 线索 将要 绝不 是 成立 .

料道永无踪迹，

[hɑːŋ] [dægɔŋ] [went] [hoʊm] ,
Hong **Dagong** **went** **home** **,**
洪 大公 去 家 ,

洪大工回家，

[aɪ] ['dʒentli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .
I gently closed the door .
我 轻轻地 关闭 这 门 .

轻轻的关了大门。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][dʒəu] ['ʃiː] [iːtʃ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [tuː; tə] [sliːp] .
The eldest daughter - in - law and Zhou Shi each went back to their rooms to sleep .
这 长子 女儿 - 在 - 法律 和 周 史 每个 去 后退 到 他们的 房间 到 睡觉 .

大娘子与周氏各回房内睡了。

[ɔːl'ðoʊ] ['gaʊ] [wʌz; wəz] [kliːn] ,
Although Gao was clean ,
虽然 高 曾是 干净的 ,

高氏虽自清洁，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [læks] [sʌm; səm] ['klevərnəs] .
It also lacks some cleverness .
它 还 缺乏 一些 聪明才智 .

也欠些聪明之处，

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['hændəld] [ˌɪnkə'rektli] .
This matter has been handled incorrectly .
这 事情 有 到过 处理 错误地 .

错乾了此事。

['noʊɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Knowing the situation ,
会心 这 情况 ,

既知其情，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz] [send] [ðə; ði] ['weɪtər] [aʊt] .
All I could do was send the waiter out .
全部 我 可以 做 曾是 发送 这 服务员 出去 .

只可好好打发了小二出门，

[ðæt] [rɪ'zɑːlvd] [ðə; ði] ['mætər] .
That resolved the matter .
那 已解决 这 事情 .

便了此事。

['naʊədeɪz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['dɪfərənsɪz] ,
Nowadays , there are thousands of differences ,
如今 , 那里 是 数千 的 差异 ,

今来千不合，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] .
It would be best to strangle him .
它 会 是 最好的 到 扼杀 他 .

万不合将他绞死，

['leɪtər] , [hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] ['suːd] .
Later , his family was the first to be sued .
之后 , 他的 家庭 曾是 这 第一的 到 是 被起诉 .

后来自家被人首告，

['biːtn] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] ['prɪzn]
Beaten to death in prison
被打败 到 死亡 在 监狱

打死在狱，

[tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] .
To wipe out the entire family .
到 擦拭 出去 这 全部的 家庭 .

灭门绝户。

['miːnwaɪl] , [hɑːŋ] [dægɔŋ] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Meanwhile , Hong Dagong slept until dawn .
同时 , 洪 大公 睡着了 直到 黎明 .

且说洪大工睡至天明，

[ðeɪ] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] .
They got up and opened a hotel .
他们 得到 向上 和 打开 一个 酒店 .

起来开了酒店。

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['selɪŋ] [waɪn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [dɔːr] .
The old lady was still selling wine in front of her door .
这 老的 女士 曾是 仍然 销售 葡萄酒 在 正面 的 她 门 .

大娘子依旧在门前卖酒。

[ju] [ʃjuː] [noʊ] [lɔːŋgər] ['noʊtɪst] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] .
Yu Xiu no longer noticed Xiao Er .
于 秀 不 更长 注意到 肖 呃 .

玉秀眼中不见了小二，

[aɪ] ['dɪdnt] [der] [æsk] .
I didn't dare ask .
我 没有 敢 问 .

也不敢问。

[dʒəu] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Zhou muttered to himself ,
周 低声说道 到 他自己 ,

周氏自言自语，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He pretended to say :
他 假装 到 说 :

假意道：

" [ðɪs] ['weɪtər] [ɪz] [ruːd] ! "
" This waiter is rude ! "
" 这 服务员 是 粗鲁的 ! "

「小二这厮无礼，

[ðeɪ] [stoʊl] [maɪ] ['dʒuːəlri] .
They stole my jewelry .
他们 偷窃 我的 珠宝 .

偷了我首饰、

['ɑːbdʒekt] ,
object ,
目的 ,

物件，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
They escaped during the night .
他们 逃脱 期间 这 夜晚 .

夜间逃走了。」

[ju] [ʃjuː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [iːz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ruːm] .
Yu Xiu was at ease in her room .
于 秀 曾是 在 舒适 在 她 房间 .

玉秀自在房里，

[aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n][æsk][hɪm; ɪm] .
I didn't even ask him .
我 没有 甚至 问 他 .

也不问他。

[ðə; ði] ['neɪbər] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɔːr][nɑːt] .
The neighbor didn't care whether his son was there or not .
这 邻居 没有 关心 无论 他的 儿子 曾是 那里 或者 不是 .

那邻舍也不管他家小二在与不在。

[gɑːz] ['ækʃnz] [kɔːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [deθ] .
Gao's actions caused the young man's death .
高的 行动 导致 这 年轻的 男人的 死亡 .

高氏一时害了小二性命，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
Unable to reach a decision
无法 到 抵达 一个 决定

疑决不下，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .
I fear that something will happen sooner or later .
我 害怕 那 某物 将要 发生 很快 或者 之后 .

早晚心中只恐事发，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['melənkɑːli] .
He spent his days in melancholy .
他 花费 他的 天 在 忧郁 .

终日忧闷过日。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]['dɪlɪdʒənt] ['stʌdi] .
People should know the importance of diligent study .
人们 应该 知道 这 重要性 的 勤奋 学习 .

要人知重勤学，

[ɪf] [jʊə(r)] [ə'freɪd] ['ʌðər] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , [dəunt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
If you're afraid others will find out , don't do it .
如果 你是 害怕的 其他的 将要 寻找 出去 , 不 做 它 .

怕人知事莫做。

['miːnwaɪl] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['wuː'lɪn] [geɪt] , [baɪ][ðə; ði] - [sluːs] [geɪt] ,
Meanwhile , outside the Wulin Gate , by the Qinghu Sluice Gate ,
同时 , 外部 这 武林 门 , 经过 这 - 水闸 门 ,

却说武林门外清湖闸边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['leðər] ['kræftsmən] [huː] [meɪd] [buːts] .
There was a leather craftsman who made boots .
那里 曾是 一个 皮革 工匠 WHO 制成 靴子 .

有个做靴的皮匠，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] .
His surname is Chen and his given name is Wen .
他的 姓 是 陈 和 他的 给定 姓名 是 温 .

姓陈名文，

[wʌn] [waɪf] , ['tʃɛŋ] ['ʃiː] [wuː] [niː'ɑːŋ] ,
One wife , Cheng Shi Wu Niang ,
一 妻子 , 程 史 吴 娘 ,

一妻程氏五娘，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [bu:ts] [ænd; ənd] [ʃu:z] .
The couple made a living by making boots and shoes .
这 夫妻 制成 一个 活的 经过 制作 靴子 和 鞋 .

夫妻两口儿止靠做靴鞋度日。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɜ:rli] [ɑ:k'toʊbər] .
It was early October .
它 曾是 早期的 十月 .

此时是十月初旬。

['tʃɛn] [wen] [wʌz; wəz] ['ɑ:rgju:ɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Chen Wen was arguing with his wife .
陈 温 曾是 争论 和 他的 妻子 .

这陈文与妻争论，

[aɪ] [wɔ:kt] [streɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['leðər] ['mɑ:rkɪt] [nɪr] - [brɪdʒ] [tu:; tə] [baɪ] ['leðər] .
I walked straight into the leather market near Puqiao Bridge to buy leather .
我 步行 直的 进入 这 皮革 市场 靠近 - 桥 到 买 皮革 .

一口气走入门里蒲桥边皮市里买皮，

[ɪf] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [deɪ] ,
If they do not return that day ,
如果 他们 做 不是 返回 那 天 ,

当日不回，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌæftər'nu:n] ['i:ðər] .
He didn't return the following afternoon either .
他 没有 返回 这 下列的 下午 任何一个 .

次日午后也不回。

['tʃɛŋ] [wu:] [ni:'ɑ:ŋ] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pænɪk] .
Cheng Wu Niang felt a sense of panic .
程 吴 娘 毛毡 一个 感觉 的 恐慌 .

程五娘心内慌起来。

[ə'nʌðər] [naɪt] [pæst] .
Another night passed .
其他 夜晚 通过了 .

又过了一夜，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] .
He did not return .
他 做过 不是 返回 .

亦不见回，

['fi:lɪŋ] ['trʌbld] ['bi:ɪŋ] [hoʊm] [ə'loʊn] .
Feeling troubled being home alone .
感觉 麻烦 存在 家 独自的 .

独自一个在家烦恼。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]['ɔ:lmoʊst]['dʒænjueri] .
It will be almost January .
它 将要 是 几乎 一月 .

将及一月，

[noʊ] [nu:z] .
No news .
不 消息 .

并无消息，

['tʃɛŋ] [wu:] [ni:'ɑ:ŋ] ['kudnt] [help] [bʌt; bət][goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][æsk] ['pi:p(ə)l] .
Cheng Wu Niang couldn't help but go into the city to ask people .
程 吴 娘 不能 帮助 但 去 进入 这 城市 到 问 人们 .

这程五娘不免走入城里问人。

[goʊ] [streɪt] [tuː; tə] [pɪʃi] .
Go straight to Pishi .
去 直的 到 皮什 .

逕到皮市里来,

[æsk] [ðə; ði] ['leðər] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
Ask the leather shop owner .
问 这 皮革 店铺 所有者 .

问买皮店家。

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

皆言:

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [kʌm] [tuː; tə] [baɪ] ['leðər] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] . "
" I didn't see your husband come to buy leather a month ago . "
" 我 没有 看 你的 丈夫 来 到 买 皮革 一个 月 前 . "

「一月前何曾见你丈夫来买皮?

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [daɪd] [ðer; ðər] ?
Could he have died there ?
可以 他 有 死亡 那里 ?

莫非死在那里了? 」

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] ['meni] [maʊðz] [sed] :
The one with many mouths said :
这 一 和 许多 嘴 说 :

有多口的道:

" [wʌt] [wʌz; wəz] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] ['werɪŋ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ? "
" What was your husband wearing when he came out ? "
" 什么 曾是 你的 丈夫 穿着 什么时候 他 来了 出去 ? "

「你丈夫穿甚衣服出来? 」

['tʃɛŋ] [wuː] [niː'ɑːŋ] [sed] :
Cheng Wu Niang said :
程 吴 娘 说 :

程五娘道:

[maɪ] ['hʌzbənd] [werz] [ə; eɪ] ['hedskɑːrf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['swɑːstɪkə] ['pætərn] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
My husband wears a headscarf with the swastika pattern on it .
我的 丈夫 穿着 一个 头巾 和 这 卍 图案 在 它 .

「我丈夫头戴万字头巾,

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [sɪlk] ['hedskɑːrf] .
She was wearing a blue silk headscarf .
她 曾是 穿着 一个 蓝色的 丝绸 头巾 .

身穿着青绢一口巾,

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leðər] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [baɪ] ['leðər] .
I mentioned a month ago that I would come to the leather market to buy leather .
我 提及 一个 月 前 那 我 会 来 到 这 皮革 市场 到 买 皮革 .

月前说来皮市里买皮,

[noʊ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [deɪt] .
No information received to date .
不 信息 已收到 到 日期 .

至今不见信息,

[ðeɪv] ['dɪsə'pɪrd] ['sʌmwer] !
They've disappeared somewhere !
他们有 消失 某处 !

不知何处去了！」

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːrtʃ] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .
You can search all over the city .
你 能 搜索 全部 超过 这 城市 .

「你可城内各处去寻，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] [ðə; ði] [nuːz] .
Then we will know the news .
然后 我们 将要 知道 这 消息 .

便知音信。」

['tʃɛŋ] [wuː] [niː'ɑːŋ] [θæŋkt] ['evriwʌn] .
Cheng Wu Niang thanked everyone .
程 吴 娘 谢谢 每个人 .

程五娘谢了众人，

[hiː; hi] [æskt] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] [waɪl] ['sɜːrklɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
He asked everyone he met while circling the city .
他 问 每个人 他 遇见 尽管 盘旋 这 城市 .

绕城中逢人便问，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] .
There was no trace of them for a whole day .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 为了 一个 所有的 天 .

一日并无踪迹。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

吃了早饭，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
They entered the city again to inquire .
他们 进入 这 城市 再次 到 查询 .

又入城来寻问。

[ɪm'prɑːpər] [ænd; ənd] [ɪm'prɑːpər]
Improper and improper
不当 和 不当

不端不正，

[wɔːk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] ,
Walk across the new bridge ,
走 穿过 这 新的 桥 ,

走到新桥上过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
It was a coincidence .
它 曾是 一个 巧合 .

事有凑巧，

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] ['riːz(ə)n] .
Everything has its reason .
一切 有 它是 原因 .

物有故然。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'moʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
There was a commotion on the riverbank .
那里 曾是 一个 骚动 在 这 河岸 .

只见河岸上有人喧哄，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

['pɜːrs(ə)n] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] .
person died in the river .
人 死亡 在 这 河 .

「有个人死在河里，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['kɑːlərd] [ʃɜːrt] .
He was wearing a blue collared shirt .
他 曾是 穿着 一个 蓝色的 项圈 衬衫 .

身上穿领青衣服，

[ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
It rises from the water beneath the bridge .
它 上升 从 这 水 下面 这 桥 .

泛起在桥下水而上。」

[wen] ['tʃɛŋ] [wuː] [niː'ɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When Cheng Wu Niang heard this ,
什么时候 程 吴 娘 听到 这 ,

程五娘听得说，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
He quickly walked to the riverbank .
他 迅速地 步行 到 这 河岸 .

连忙走到河岸边，

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] ['seprəts] ['ɪntuː][wʌn] [laɪn] ,
When the crowd separates into one line ,
什么时候 这 人群 分离 进入 一 线 ,

分开人众一行时，

[ə; eɪ] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [siːn] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .
A corpse was seen floating on the water .
一个 尸体 曾是 已见 漂浮的 在 这 水 .

只见水面上漂浮一个死屍，

['werɪŋ] [bluː] [kloʊðz] ,
Wearing blue clothes ,
穿着 蓝色的 衣服 ,

穿着青衣服，

[wen] [vjuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
When viewed from a distance ,
什么时候 已查看 从 一个 距离 ,

远远看时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] .
They are somewhat similar .
他们 是 有些 相似的 .

有些相象。

[ðen] ['tʃɛŋ] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [sed] :
Then Cheng burst into tears and said :
然后 程 爆裂 进入 眼泪 和 说 :

程氏就乃大哭道：

[waɪ] [dɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ?
Why did the husband die in the water ?
为什么 做过 这 丈夫 死 在 这 水 ?

「丈夫缘何死在水里？」

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Everyone who saw it was stunned .
每个人 WHO 锯 它 曾是 目瞪口呆 .

看的人都呆了。

[ðen] ['tʃɛŋ] [toʊld] ['evriwʌn] :
Then Cheng told everyone :
然后 程 讲述 每个人 :

程氏又乃告众人：

" [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [dræg] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] . "
" That uncle was willing to help me drag my husband's body to the shore . "
" 那 叔叔 曾是 愿意的 到 帮助 我 拖 我的 丈夫的 身体 到 这 支撑 . "

「那个伯伯肯与奴家拽过我的丈夫屍首到岸边，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let me take a look .
让 我 拿 一个 看 .

奴家认一认看。

" [ðɪs] ['sɜːrvənt] [wɪl] ['pɜːrsənəli] [spend] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ɑːn] [waɪn] . "
" This servant will personally spend fifty strings of cash on wine . "
" 这 仆人 将要 亲自 花费 五十 字符串 的 现金 在 葡萄酒 . "

奴家自奉酒钱五十贯。」

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] ['fæməli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
There was a poor family at that time .
那里 曾是 一个 贫穷的 家庭 在 那 时间 .

当时有一个破落户，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] - .
His name is Wang Jiujiu .
他的 姓名 是 王 - .

叫名王酒酒，

[hiː; hi] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] .
He specialized in hanging around and causing trouble in the market .
他 专门 在 绞刑 大约 和 导致 麻烦 在 这 市场 .

专一在街市上帮闲打哄，

['gæmblɪŋ] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [tʃiːt] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['mʌni] .
Gambling is used to cheat people out of their money .
赌博 是 用过的 到 欺骗 人们 出去 的 他们的 钱 .

赌骗人财。

[ðæt] [gaɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
That guy is a scoundrel .
那 盖伊 是 一个 恶棍 .

这厮是个泼皮，

['noʊbɑːdi] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .
Nobody paid him any attention .
无人 有薪酬的 他 任何 注意力 .

没人家理他，

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I was there at the time .
我 曾是 那里 在 这 时间 .

当时也在那里，

['tʃɛŋ] - ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [peɪ] ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪn] .
Cheng Wuniang promised to pay fifty strings of cash for the wine .
程 - 承诺 到 支付 五十 字符串 的 现金 为了 这 葡萄酒 .

看程五娘许说五十贯酒钱，

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he stepped forward and said :
然后 他 步 向前 和 说 :

便乃向前道：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" Young lady , "
" 年轻的 女士 , "

「小娘子，

[aɪ] ['drægd] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I dragged the corpse to the shore with you .
我 拖拽 这 尸体 到 这 支撑 和 你 .

我与你拽过屍首来岸边，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Look at it .
看 在 它 .

你认看。」

['æftər] [wuː] [niː'ɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['kraɪɪŋ] ,
After Wu Niang finished crying ,
后 吴 娘 完成的 哭泣 ,

五娘哭罢，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [laɪk] [ðæt] . . . "
" If I could have an uncle like that . . . "
" 如果 我 可以 有 一个 叔叔 喜欢 那 . . . "

「若得伯伯如此，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] ['kaɪndnəs] !
I can never repay such a deep kindness !
我 能 绝不 偿还 这样的 一个 深的 仁慈 !

深恩难报！」

['wæŋ] - [sɔː] ['oʊnli] ['pæsɪŋ] [ʃɪps] .
Wang Jiujiu saw only passing ships .
王 - 锯 仅有的 通过 船舶 .

这王酒酒见只过往船，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɑːntə][ðə; ði] [boʊt] .
He then jumped onto the boat .
他 然后 跳了起来 到 这 船 .

便跳上船去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" ['boʊtmən] ,
" Boatman ,
" 船工 ,

「梢公，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
You can stay here for a while .
你 能 停留 这里 为了 一个 尽管 .

你可住一住，

" [let] [ˌem 'iː][dræg] [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [kɔːrps] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] ! "
" Let me drag this young lady's corpse to the shore ! "
" 让 我 拖 这 年轻的 女士的 尸体 到 这 支撑 ! "

等我替这个小娘子拽这屍首到岸边！」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['wæŋ] - ['drægd] [ðə; ði] [kɔːrps] ['oʊvər] .
At that time , Wang Jiujiu dragged the corpse over .
在 那 时间 , 王 - 拖拽 这 尸体 超过 .

当时王酒酒拽那屍首来。

['wæŋ] - ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv] [dɑːŋ] - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkiː'aʊ] ['fæməli] .
Wang Jiujiu recognized the corpse of Dong Xiaoer from the Qiao family .
王 - 认可 这 尸体 的 董 - 从 这 乔 家庭 .

王酒酒认得乔家董小二的屍首，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
He didn't say it out loud .
他 没有 说 它 出去 大声 .

口里不说出来，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['mɪstər] . ['tʃɛŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
It was only given to Mr . Cheng for his inspection .
它 曾是 仅有的 给定 到 先生 . 程 为了 他的 检查 .

只交程氏认看。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] ,
From this point on ,
从 这 观点 在 ,

只因此起，

[ðə; ði]['gaʊ] ['fæməli] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [daɪd] [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [deθ] .
The Gao family , who had a connection with him , died an unnatural death .
这 高 家庭 , WHO 有 一个 联系 和 他 , 死亡 一个 不自然 死亡 .

有分交高氏一家死於非命。

[də'rektli; daɪ'rektli] [kɔːl] :
Directly call :
直接地 称呼 :

直叫：

[ðə; ði]['gaʊ] ['fæməli] ['membər] [ɔːl] ['sʌfərd] [ɪn] ['prɪzn] .
The Gao family members all suffered in prison .
这 高 家庭 成员 全部 遭受 在 监狱 .

高氏俱遭囹圄苦，

[ðə; ði] ['letʃərəs] [ˌkiː'aʊ] [læŋ] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['bɪznəs] .
The lecherous Qiao Lang ruined his family business .
这 好色的 乔 朗 毁坏 他的 家庭 商业 .

好色乔郎家业休。

[ðə; ði] [drɪl] [bɪt] ['krʊkɪd] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [pleɪs] .
The drill bit crooked in the heat of the noisy place .
这 钻头 少量 歪 在 这 热 的 这 嘈杂 地方 .

闹里钻头热处歪，

[hiː; hi] ['tʃeriʃiz] ['mʌni] [ænd; ənd]['tælənt] ['greɪtli] [wen] [hiː; hi] [miːts] ['piːp(ə)l] .
He cherishes money and talent greatly when he meets people .
他 珍惜 钱 和 天赋 非常 什么时候 他 满足 人们 .

遇人猛惜爱钱才；

[huː] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [mis'teik] [ðə; ði] [kɔːrps] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hed] ?
Who knew they would mistake the corpse for the head ?
WHO 知道 他们 会 错误 这 尸体 为了 这 头 ?

谁知错认屍和首，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['enəmi] .
It will cause trouble and enemies .
它 将要 原因 麻烦 和 敌人 .

惹出冤家祸患来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

['wæŋ] - [juːst] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [poʊl] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɔːrps] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
Wang Jiujiu used a bamboo pole to push the corpse to the shore from the boat .
王 - 用过的 一个 竹子 极 到 推 这 尸体 到 这 支撑 从 这 船 .

王酒酒在船上将竹篙推那屍到岸边来，

[wen] ['tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When Cheng looked at it ,
什么时候 程 看起来 在 它 ,

程氏看时，

[ðə; ði] [fleʃ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd] ['dæmɪdʒd] [baɪ]['wɔːtər] .
The flesh on the face and head was broken and damaged by water .
这 肉 在 这 脸 和 头 曾是 破碎的 和 损坏的 经过 水 .

见头面破肉却被水浸坏了，

[aɪ][dəunt] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
I don't recognize any of them .
我 不 认出 任何 的 他们 .

全不认得。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kloʊðz] ['hiːz] ['werɪŋ] .
Look at the clothes he's wearing .
看 在 这 衣服 他是 穿着 .

看身上衣服，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [feɪs] .
But she recognized her husband's face .
但 她 认可 她 丈夫的 脸 .

却认得是丈夫的模样。

[haʊ] [haʊ] [kraɪd] ['laʊdli] .
Hao Hao cried loudly .
郝 郝 哭 高声 .

号号大哭，

[tel] ['wæŋ] - :
Tell Wang Jiujiu :
告诉 王 - :

告言王酒酒道:

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][hoʊld] [ðɪs] . "
" Uncle , please go with me to buy a coffin to hold this . "
" 叔叔 , 请 去 和 我 到 买 一个 棺材 到 抓住 这 . "

「烦伯伯同奴去买口棺木来盛了,

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] .
But then they started to calculate .
但 然后 他们 开始 到 计算 .

却又作计较。」

['wæŋ] - [ðen] [ə'kʌmpənid] ['tʃɛŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [li] - , [ðə; ði] ['kɔːrənər] [ɪn] - .
Wang Jiujiu then accompanied Cheng Wuniang to the home of Li Tuantou , the coroner in Chutang .
王 - 然后 伴随 程 - 到 这 家 的 李 - , 这 验尸官 在 - .

王酒酒便随程五娘到褚堂仵作李团头家,

[bɔːt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] ,
Bought a coffin ,
买 一个 棺材 ,

买了棺木,

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː] ['faɪəˌfaɪtəz] .
They called two firefighters .
他们 称为 二 消防员 .

叫了两个火家,

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz] [riː'triːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
The body was retrieved from the river .
这 身体 曾是 已检索 从 这 河 .

来河下捞起屍首,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
It was placed inside the coffin .
它 曾是 放置 里面 这 棺材 .

盛了棺内,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɔːrd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] .
It was stored right on the riverbank .
它 曾是 存储 正确的 在 这 河岸 .

就在河岸边存着。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [nuː] [brɪdʒ] .
At that time , there were not many people living under the new bridge .
在 那 时间 , 那里 是 不是 许多 人们 活的 在下面 这 新的 桥 .

那时新桥下无甚人家住,

['oʊnli] ['boʊts] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ] [iːtʃ] [deɪ] .
Only boats come and go each day .
仅有的 船 来 和 去 每个 天 .

每日只有船只来往。

['tʃɛŋ] [geɪv] ['wæŋ] - ['fɪfti] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
Cheng gave Wang Jiujiu fifty strings of cash as a token of gratitude .
程 给予 王 - 五十 字符串 的 现金 作为 一个 令牌 的 感激 .

程氏取五十贯钱谢了王酒酒,

['wæŋ] - [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] .
Wang Jiujiu got the money .
王 - 得到 这 钱 .

王酒酒得了钱，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːz] [hoʊ'tel] .
He arrived directly in front of the Gao's Hotel .
他 到达的 直接地 在 正面 的 这 高的 酒店 .

一迳来到高氏酒店门前，

['ʌndər] [ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [waɪn] ,
Under the guise of buying wine ,
在下面 这 伪装 的 购买 葡萄酒 ,

以买酒为名，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['gaʊ] :
Then he said to Gao :
然后 他 说 到 高 :

便对高氏说：

" [jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz][ju'ɑːn][hiː; hi] [kɪld] [dɑːŋ] - . "
" Your family's Yuan He killed Dong Xiaoer . "
" 你的 家庭的 元 他 被杀 董 - . "

「你家原何打死了董小二，

[θroʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [zɪn] [brɪdʒ]
Thrown inside the Xinhe Bridge
抛掷 里面 这 新河 桥

丢在新河桥内，

[naʊ] [its] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmən] .
Now it's becoming more and more common .
现在 它是 成为 更多的 和 更多的 常见的 .

如今泛将起来，

[jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
You're making a joke !
你是 制作 一个 开玩笑 !

你道一场好笑！

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɔːkt] [baɪ][ænd; ənd] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [kɔːrps] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] .
A woman walked by and mistook the corpse for her husband's .
一个 女士 步行 经过 和 误 这 尸体 为了 她 丈夫的 .

那里走一个来错认做丈夫屍首，

[bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] .
Buy a coffin to hold it .
买 一个 棺材 到 抓住 它 .

买具棺木盛了，

[wiːl] ['beri] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [deɪ] !
We'll bury him another day !
出色地 埋葬 他 其他 天 !

改日却来安葬！」

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [sed] :
The old lady said :
这 老的 女士 说 :

大娘子道：

" ['wæŋ] - ,
" Wang Jiujiu ,
" 王 - ,

「王酒酒，

[dəunt] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

你莫胡言乱语，

[maɪ] ['sekənd] [sʌn] [stoʊl] [maɪ] ['dʒuːəlri] .
My second son stole my jewelry .
我的 第二 儿子 偷窃 我的 珠宝 .

我家小二偷了我首饰、

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
The clothes are on the run .
这 衣服 是 在 这 跑步 .

衣服在逃，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
Unable to catch up ,
无法 到 抓住 向上 ,

追获不着，

" [ðæts] [ˌʌnək'septəbl] ! "
" That's unacceptable ! "
" 那就是 不可接受 ! "

那得这话！」

['wæŋ] - [sed] :
Wang Jiujiu said :
王 - 说 :

王酒酒道：

" ['mædəm] , "
" Madam , "
" 女士 , "

「大娘子，

[dəunt] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't try to deny it !
不 尝试 到 否定 它 !

你不要赖！

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['ʌðər] .
He kept it from others .
他 保留 它 从 其他的 .

瞒了别人，

[dəunt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
Don't hide it from me .
不 隐藏 它 从 我 .

不要瞒我。

[jʊə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [maɪ]['feɪvər] ?
You're giving me some money to buy my favor ?
你是 给予 我 一些 钱 到 买 我的 偏爱 ?

你今送我些钱钞买求我，

[ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['wʊmən] [mɪ'steɪks] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] ; [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv]
Then wait until that woman mistakes you for someone else ; if you refuse to give
然后 等待 直到 那 女士 错误 你 为了 某人 别的 ; 如果 你 拒绝 到 给
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
it to me ,
它 到 我 ,

便等那妇人错认了去；你若白赖不与我，

[aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['priːfektʃər] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I will go to this prefecture to file a complaint .
我 将要 去 到 这 州 到 文件 一个 抱怨 .

我就去本府首告，

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['mɜːrdər] ['lɔːsuːt] . "
" I'm telling you to file a murder lawsuit . "
" 我是 讲述 你 到 文件 一个 谋杀 诉讼 . "

叫你乞一场人命官司。」

['gaʊ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Gao heard this ,
高 听到 这 ,

高氏听得，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['kəːsiŋ] :
Then he started cursing :
然后 他 开始 咒骂 :

便骂起来：

" [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] , "
" You good - for - nothing , "
" 你 好的 - 为了 - 没有什么 , "

「你这破落户，

[ə; eɪ] [θiːf] [huː] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] .
A thief who deserves to be torn to pieces .
一个 贼 WHO 值得 到 是 撕裂 到 件 .

千刀万剐的贼，

[wʌt] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['begər] !
What a worthless beggar !
什么 一个 毫无价值 乞丐 !

不长进的乞丐！

['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] ['wɑznt] [hoʊm] ,
Seeing that my husband wasn't home ,
看到 那 我的 丈夫 不是 家 ,

见我丈夫不在家，

[ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [ˌem 'iː] !
They're trying to trick me !
它们是 尝试 到 诡计 我 !

今来诈我！」

['wæŋ] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] ['æftər] ['biːɪŋ] [skəuldid] .
Wang Jiujiu was furious after being scolded .
王 - 曾是 狂怒 后 存在 责骂 .

王酒酒被骂大怒，

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][goʊ] .
Then he found a place to go .
然后 他 成立 一个 地方 到 去 .

便投一个去处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkiː'aʊ] ['fæməli]
There was a claim that the lives of the four members of the Qiao family
那里 曾是 一个 宣称 那 这 生活 的 这 四 成员 的 这 乔 家庭
[wɜːr; wər] [lɔːst] .
were lost .
是 丢失的 .

有分叫乔家一门四口性命。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hæz; həz][noʊ] [æm'bɪʃ(ə)n] [ˌwʌtsoʊ'evər] .
A woman who is capable of killing has no ambition whatsoever .
一个 女士 WHO 是 有能力的 的 杀 有 不 志向 任何 .

能杀的妇人到底无志气，

[gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['mʌni] [hæp'hæzərdli] .
Give him some money haphazardly .
给 他 一些 钱 随意地 .

胡乱与他些钱钞，

[ðæts] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [truː] .
That's not necessarily true .
那就是 不是 一定 真的 .

也不见得此事：

[snoʊ] - ['kʌvərd] ['iːgrɪts] [ænd; ənd] ['mændərɪn] [dʌks] [teɪk] [flaɪt] .
Snow - covered egrets and mandarin ducks take flight .
雪 - 涵盖 白鹭 和 普通话 鸭子 拿 航班 .

雪隐鹭鸳飞起见，

['oʊnli] [baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pærəts] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [græsp] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Only by understanding the parrot's language can one truly grasp its meaning .
仅有的 经过 理解 这 鹦鹉的 语言 能 一 真的 抓牢 它是 意义 .

柳藏鹦鹉语方知。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['iːv(ə)l] ,
Even the slightest evil ,
甚至 这 丝毫 邪恶的 ,

一毫之恶，

[aɪ] [əd'vaɪz] ['piːp(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ;
I advise people not to do it ;
我 建议 人们 不是 到 做 它 ;

劝人莫作；

[fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [feɪt] .
Food and clothing are a matter of fate .
食物 和 衣服 是 一个 事情 的 命运 .

衣食随缘，

['nætʃ(ə)rəl] ['hæpinəs] .
Natural happiness .
自然的 幸福 .

自然快乐。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməli] [wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz] .
The Gao family was not on good terms .
这 高 家庭 曾是 不是 在 好的 条款 .

高氏千不合，

[ˌæbsə'luːtli] [nɑːt]['suːtəb(ə)l] .
Absolutely not suitable .
绝对地 不是 合适的 .

万不合，

['æftər] ['skoʊldɪŋ] ['wæŋ] - ,
After scolding Wang Jiujiu ,
后 责骂 王 - ,

骂了王酒酒这一顿，

[ðæt] [mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪŋaɪ] ['kaʊnti] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [kəm'pleɪnɪŋ] .
That man went to the Ninghai County Pacification Office and started complaining .
那 男人 去 到 这 宁海 县 和解 办公室 和 开始 抱怨 .

被那厮走到宁海郡安抚司前叫起屈来。

[ðə; ði] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .
The document was sent to the magistrate's office to appease the minister .
这 文档 曾是 发送 到 这 地方法官的 办公室 到 安抚 这 部长 .

安抚相公正直厅上押文书，

[kɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Call for the servants to come down to the hall .
称呼 为了 这 仆人 到 来 向下 到 这 大厅 .

叫左右叫至厅下，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌt] ['griːvəns] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What grievance do you have ? "
" 什么 不满 做 你 有 ? "

「有何屈事？」

['wæŋ] - [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Jiujiu knelt down in the hall .
王 - 跪下 向下 在 这 大厅 .

王酒酒跪在厅下，

[hiː; hi] [ə'naʊnst] :
He announced :
他 宣布 :

告道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] ['kɪŋ] .
My name is Wang Qing .
我的 姓名 是 王 青 .

「小人姓王名青，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['tʃæn'tæŋ] ['kaʊnti] ,
A native of Qiantang County ,
一个 本国的 的 钱塘 县 ,

钱塘县人，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ə'naʊnsmənt] :
Today's announcement :
今天的 公告 :

今来旨告：

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˌkiː'aʊ][dʒʌn][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .
There is a Qiao Jun in the neighborhood .
那里 是 一个 乔 俊 在 这 邻里 .

邻居有一乔俊，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [set] [ʌp] [kæmp] [ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
He went out to set up camp and has not returned .
他 去 出去 到 放 向上 营 和 有 不是 返回 .

出外为营未回，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['gaʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] , [dʒəu] .
His wife , Gao , and his concubine , Zhou .
他的 妻子 , 高 , 和 他的 妾 , 周 .

其妻高氏与妾周氏，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
A **beautiful** **woman** **,**
一个 美丽的 女士 ,

一女玉秀，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] [dɑːŋ] - , [ə; eɪ] ['wɜːrkər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] [hɜːr; hər] ['fæməli] .
She **had** **an** **affair** **with** **Dong** **Xiaoer** **,** **a** **worker** **employed** **by** **her** **family** **.**
她 有 一个 事务 和 董 - , 一个 工人 受雇 经过 她 家庭 .

与家中一佣工人董小二有奸情。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For **some** **reason** **,**
为了 一些 原因 ,

不知怎的缘故，

[tuː; tə] ['mɜːrdər] [dɑːŋ] -
To **murder** **Dong** **Xiaoer**
到 谋杀 董 -

把董小二谋死，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [zɪnkiːaʊ] ['rɪvər] .
Throw **it** **into** **the** **Xinqiao** **River** **.**
扔 它 进入 这 新桥 河 .

丢在新桥河里，

[naʊ] [its] ['hæpənɪŋ] [ə'gen] .
Now **it's** **happening** **again** **.**
现在 它是 发生 再次 .

如今泛来。

[aɪ] [went] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməli] .
I **went** **to** **speak** **with** **the** **Gao** **family** **.**
我 去 到 说话 和 这 高 家庭 .

小人去与高氏言说，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ə'bjuːs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wʊmən] .
Instead **,** **he** **was** **subjected** **to** **all** **sorts** **of** **insults** **and** **abuse** **from** **the** **woman** **.**
反而 , 他 曾是 受 到 全部 排序 的 侮辱 和 虐待 从 这 女士 .

反被本妇百般辱骂。

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mæstər] ['bruːər] .
His **family** **has** **a** **master** **brewer** **.**
他的 家庭 有 一个 掌握 酿酒师 .

他家有个酒大工，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hɑːŋ] [sæn] .
His **name** **is** **Hong** **San** **.**
他的 姓名 是 洪 圣 .

叫做洪三，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [hɑːrm] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['ældʒiː] .
It **is** **the** **harm** **caused** **by** **the** **united** **algae** **.**
它 是 这 伤害 导致 经过 这 团结的 藻类 .

敢是同心藻害。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .
The **petty** **person** **is** **unwilling** **to** **accept** **this** **.**
这 小气 人 是 不情愿 到 接受 这 .

小人不甘，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .
Therefore , he complained .
所以 , 他 抱怨 .

因此上叫屈。

[aɪ] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] !
I humbly request Your Excellency to discern the truth !
我 谦卑地 要求 你的 阁下 到 辨别 这 真相 !

望相公明镜昭察！」

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːə'ʃʊrəns] ,
After listening to the reassurance ,
后 聆听 到 这 放心 ,

安抚听罢，

[ðə; ði] [skraɪb] [rɪ'kɔːrdɪd] ['wæŋ] [tʃɪŋz] ['lɪrɪks] .
The scribe recorded Wang Qing's lyrics .
这 隶 记录 王 青的 歌词 .

着外郎录了王青口词，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɑːkjumənt] [wʌz; wəz] [pledʒd] .
The official document was pledged .
这 官方的 文档 曾是 承诺 .

押了公文，

[tuː] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['eskɔːrt] ['wæŋ] [dʒi][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] [hɑːŋ] [ɜːr; ər] .
Two soldiers were sent to escort Wang Ji to arrest the three men and Hong Er .
二 士兵 是 发送 到 护送 王 季 到 逮捕 这 三 男人 和 洪 呃 .

差两个牌军押着王吉去捉拿三人并洪二，

[aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
I rushed to the hall .
我 匆忙 到 这 大厅 .

火急到厅。

[ðen] ,
then ,
然后 ,

当时，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði]['gaʊ]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] .
The official went directly to the Gao family's house .
这 官方的 去 直接地 到 这 高 家庭的 房子 .

公人迳到高氏家，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['gaʊ] ['ʃiː] .
They captured Gao Shi .
他们 捕获 高 史 .

捉瞭高氏、

[dʒəu]['fæməli] ,
Zhou family ,
周 家庭 ,

周氏、

\-
Yuxiu
\-

玉秀、

[hɑːŋ] [sæn][ænd; ənd] [fɔːr] ['ʌðər] ,
Hong San and four others ,
洪 圣 和 四 其他的 ,

洪三四人，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .
The gate was closed .
这 门 曾是 关闭 .

关了大门，

[ðə; ði] [lɑːk] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
The lock was removed and the gate was locked .
这 锁 曾是 已移除 和 这 门 曾是 已锁定 .

取锁锁了大门，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði][ænfuː][dɪ'vɪʒ(ə)n] [hɔːl] .
They went together to the Anfu Division Hall .
他们 去 一起 到 这 安福 分配 大厅 .

同到安抚司厅上。

[ðə; ði] [gruːp] [nelt] [daʊn] .
The group knelt down .
这 团体 跪下 向下 .

一行人跪下。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][frʌm; frəm] - .
My husband is from Caizhou .
我的 丈夫 是 从 - .

相公是蔡州人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Huang and his given name is Zhengda .
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓黄名正大，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
He was cunning and treacherous .
他 曾是 狡猾 和 奸诈 .

为人奸狡，

[ɪk'sesɪv] [juːz] [ʌv; əv] ['tɔːrtʃər]
Excessive use of torture
过多的 使用 的 酷刑

贪滥酷刑，

['kwestʃən] [tuː; tə]['mɪstər] . ['gaʊ] :
Question to Mr . Gao :
问题 到 先生 . 高 :

问高氏：

[wer] [ɪz][jʊr; jər] [dɑːŋ] - ?
Where is your Dong Xiaoer ?
在哪里 是 你的 董 - ?

「你家董小二何在？」

['gaʊ] [sed] :
Gao said :
高 说 :

高氏道：

" [ðə; ði] [θiːf] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [rʌn] [fɔːr; fər] [əb'dʌkt] ['prɑːpərti] . "
" The thief is on the run for abducting property . "
" 这 贼 是 在 这 跑步 为了 绑架 财产 . "

「告小二拐物在逃，

[ðer; ðər] ['werəbaʊts] [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .
Their whereabouts are unknown .
他们的 下落 是 未知 .

不知去向。」

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

吏人道：

" [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] ,
" To understand clearly ,
" 到 理解 清楚地 ,

「要知明白，

[dʒʌst][æsk] [hɑːŋ] [sæn] ,
Just ask Hong San ,
只是 问 洪 圣 ,

只问洪三，

[ðen] [wiːl] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .
Then we'll know the outcome .
然后 出色地 知道 这 结果 .

便知分晓。」

[ænfuː] [ðen] ['drægd] [hɑːŋ] [sæn] [daʊn] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃərd] [hɪm; ɪm] .
Anfu then dragged Hong San down and tortured him .
安福 然后 拖拽 洪 圣 向下 和 受折磨 他 .

安抚遂将洪三拖翻拷打，

[bəuθ] [legz] [ɑːr; ər] ['fɪfti] ['jeloʊ] [θɔːrnz] ,
Both legs are fifty yellow thorns ,
两个都 腿 是 五十 黄色的 荆棘 ,

两腿五十黄荆，

[blʌd] [wʌz; wəz] ['evriwer] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

血流满地。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ,
Unable to withstand the beating ,
无法 到 经受 这 殴打 ,

打熬不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招道：

" [dɑːŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][dʒəu] [ʃiː] [fɜːrst] . "
" Dong Xiaoer had a relationship with Zhou Shi first . "
" 董 - 有 一个 关系 和 周 史 第一的 . "

「董小二先与周氏有好，

['leɪtər] , [ðeɪ] [muːvd] [bæk] [hoʊm] .
Later , they moved back home .
之后 , 他们 已搬 后退 家 .

后搬回家，

[hiː; hi] [reɪpt] - .
He raped Yuxiu .
他 强奸 - .

奸了玉秀。

[gɑːz] [pər'sepʃ(ə)n] ,
Gao's perception ,
高的 洞察力 ,

高氏知觉,

[fiərɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðə; ði] ['fæməli] ,
Fearing her husband would return and disgrace the family ,
恐惧 她 丈夫 会 返回 和 耻辱 这 家庭 ,

恐丈夫回辱灭了门风,

[ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] 15th ,
On the night of August 15th ,
在 这 夜晚 的 八月 15th ,

於今八月十五日夜,

[end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] [muːn]
Enjoying the Mid - Autumn Moon
享受 这 中 - 秋天 月亮

赏中秋月,

[ðə; ði] [tuː] [men] , [dʒaʊ] ['ʒaʊ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] , [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saɪd] .
The two men , Jiao Xiao and Xiao Er , were drinking on the side .
这 二 男人 , 角 肖 和 肖 呃 , 是 喝 在 这 边 .

交小的同小二两个在一边吃酒,

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bəuθ] [drʌŋk] .
We were both drunk .
我们 是 两个都 醉 .

我两个都醉了。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .
The younger one was afraid of making a mistake .
这 年轻 一 曾是 害怕的 的 制作 一个 错误 .

小的怕失了事,

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bɑːr] .
He went to sleep in the bar .
他 去 到 睡觉 在 这 酒吧 .

自去酒房内睡了。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到五更时分,

['oʊnli] ['gaʊ] ['ʃiː] ,
Only Gao Shi ,
仅有的 高 史 ,

只见高氏、

[dʒəu] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] .
Zhou came to the door of the wine shop .
周 来了 到 这 门 的 这 葡萄酒 店铺 .

周氏来酒房门边,

[tel] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Tell the servant to go to the back garden .
告诉 这 仆人 到 去 到 这 后退 花园 .

叫小的去后园内,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
The young man's body was found lying on the ground .
这 年轻的 男人的 身体 曾是 成立 说谎 在 这 地面 .

只见小二尸首在地。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌn] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The smaller one was carried away and abandoned in the river .
这 较小的 一 曾是 携带 离开 和 弃 在 这 河 .

小的驮去丢在河内，

[goʊ] [hoʊm] ,
go home ,
去 家 ,

回家，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [æskt] ['mɪstər] . ['gaʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The younger one asked Mr . Gao for the reason .
这 年轻 一 问 先生 . 高 为了 这 原因 .

小的问高氏因由。

['gaʊ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] :
Gao recounted the events of the past :
高 叙述 这 活动 的 这 过去的 :

高氏备将前事说道：

[ðə; ði] [tuː] [men] [kən'spaɪər] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðer; ðər] ['dɔːtər] .
The two men conspired to deceive their daughter .
这 二 男人 密谋 到 欺骗 他们的 女儿 .

『二人通同奸骗女儿，

[wʌt] [ɪf] [maɪ] ['hʌzbənd] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrn] ?
What if my husband suddenly returns ?
什么 如果 我的 丈夫 突然 返回 ?

倘忽丈夫回日怎的是好?

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] .
I am doing this out of desperation .
我 是 正在做 这 出去 的 绝望 .

我今出於无奈，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['kudnt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Therefore , they couldn't get rid of him .
所以 , 他们 不能 得到 摆脱 的 他 .

因此赶他不出去，

[ænd; ənd] [jet] , [hiː; hi] [fɪrd] [rɪ'viːlɪŋ] [ðɪs] [truːθ] .
And yet , he feared revealing this truth .
和 然而 , 他 害怕 揭示 这 真相 .

又怕说出此情，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [hemp] [roʊp] .
They had no choice but to strangle him with hemp rope .
他们 有 不 选择 但 到 扼杀 他 和 麻 绳索 .

只得用麻索绞死了。』

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌn] [ɪz] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['pɜːrs(ə)n] .
The younger one is an honest person .
这 年轻 一 是 一个 诚实的 人 .

小的是个老实的人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lʊk] [haʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ðɪs] [gai] [ɪz] ! "
" Look how unreasonable this guy is ! "
" 看 如何 不合理 这 盖伊 是 ! "

『看这厮忒无理，

[ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][ə; eɪ] [skɜːrdʒ] .
This also eliminated a scourge .
这 还 已淘汰 一个 祸害 .

也祛除了一害。』

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ðen] [dis'membəd] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðɝz] ['bɑːdi] .
The younger brother then dismembered the younger brother's body .
这 年轻 兄弟 然后 肢解 这 年轻 兄弟 身体 .

小的便将小二屍首，

['kærid] [baɪ][ðə; ði] [zɪnkiːaʊ] ['rɪvər] ,
Carried by the Xinqiao River ,
携带 经过 这 新桥 河 ,

驮在新桥河边，

[ðeɪ] [taɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stoʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .
They tied a large stone to his body .
他们 系 一个 大的 石头 到 他的 身体 .

用块大石缚在他身上，

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .
It sank to the bottom of the water .
它 沉没 到 这 底部 的 这 水 .

沉在水底下。

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .
That's the truth .
那就是 这 真相 .

只此便是实话。」

[ænfuː] [sɔː] [ðæt] [hɑːŋ] - [kən'feʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [klɪr] .
Anfu saw that Hong Sanzhao's confession was clear .
安福 锯 那 洪 - 忏悔 曾是 清除 .

安抚见洪三招状明白，

[tuː; tə] [drɔː] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪŋgər] .
To draw characters with a finger .
到 画 人物 和 一个 手指 .

点指画字。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [sɔː] [ðæt] [hɑːŋ] [sæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'fest] .
The two women saw that Hong San had already confessed .
这 二 女性 锯 那 洪 圣 有 已经 坦白 .

二妇人见洪三已招，

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [maɪ][maɪnd] .
I was so shocked I almost lost my mind .
我 曾是 所以 震惊 我 几乎 丢失的 我的 头脑 .

惊得魂不附体。

[ju] [ʃjuː] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [piːs] .
Yu Xiu shook it into a piece .
于 秀 摇晃 它 进入 一个 片 .

玉秀抖做一块。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['wɪmɪn] ['oʊvər][tuː; tə] [kən'fes] .
He then ordered his men to bring the three women over to confess .
他 然后 订购 他的 男人 到 带来 这 三 女性 超过 到 承认 .

安抚叫左右将三个妇人过来供招。

[ju] [ʃjuː] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
Yu Xiu had no choice but to confess :
于 秀 有 不 选择 但 到 承认 :

玉秀只得供道：

" [fɜːrst] , [dʒəu][hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] . "
" First , Zhou had an affair with Xiao Er . "
" 第一的 , 周 有 一个 事务 和 肖 呃 . "

「先是周氏与小二有奸，

['mædəm] ['gaʊ] [pækt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Madam Gao packed up and went home .
女士 高 包装 向上 和 去 家 .

母高氏收拾回家，

[hiː; hi] [tiːzd] [ðə; ði] [sleɪv] .
He teased the slave .
他 戏弄 这 奴隶 .

将奴调戏，

[ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The slave refused .
这 奴隶 拒绝 .

奴不从。

['leɪtər] [hiː; hi] [flə:tid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ə'gen] .
Later he flirted with her again .
之后 他 调情 和 她 再次 .

后来又调戏，

[ðə; ði] [sleɪv] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
The slave refused .
这 奴隶 拒绝 .

奴又不从，

[hiː; hi] ['kærid] - [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
He carried Nuqiang to the back garden .
他 携带 - 到 这 后退 花园 .

将奴强抱到后园，

[hiː; hi] [di'si:vd] [ænd; ənd] [reɪpt] [ðə; ði] [sleɪv] .
He deceived and raped the slave .
他 受骗 和 强奸 这 奴隶 .

奸骗了奴身。

[baɪ] ['ɔːgəst] 15th ,
By August 15th ,
经过 八月 15th ,

到八月十五日，

[prɪ'per] [fruːt] , [drɪŋk] [waɪn] , [ænd; ənd][əd'maɪər][ðə; ði] [muːn] .
Prepare fruit , drink wine , and admire the moon .
准备 水果 , 喝 葡萄酒 , 和 钦佩 这 月亮 .

备果吃酒赏月，

['mædəm] ['gaʊ] [fɜːrst][toʊld]['ɑːnuː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] .
Madam Gao first told Anu to go to her room to sleep .
女士 高 第一的 讲述 阿努 到 去 到 她 房间 到 睡觉 .

母高氏先叫阿奴去房内睡了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [ɜːrz] [deθ] .
They were unaware of Xiao Er's death .
他们 是 不知情 的 肖 呃 死亡 .

并不知小二死亡之事。」

[ænfuː] [ðen] [æskt] [dʒəu] :
Anfu then asked Zhou :
安福 然后 问 周 :

安抚又问周氏：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] ,
" Since you have a good relationship with Xiao Er ,
" 自从 你 有 一个 好的 关系 和 肖 呃 ,

「你既与小二有好，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kə'rʌpt] [ðə; ði][gɜːrl] ?
Why did they corrupt the girl ?
为什么 做过 他们 腐败 这 女孩 ?

缘何将女孩儿坏了?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kruːt] [hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] .
You should recruit him properly .
你 应该 招募 他 适当地 .

你好好招成，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] !
To avoid suffering !
到 避免 痛苦 !

免至受苦！」

[dʒoʊz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .
Zhou's eyes were filled with tears .
周氏 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

周氏两泪交流，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ænd; ənd] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .
I had no choice but to start from the beginning and confess everything .
我 有 不 选择 但 到 开始 从 这 开始 和 承认 一切 .

只得从头一一招了。

[ænfuː] [ðen] [æskt] ['ɡaʊ] :
Anfu then asked Gao :
安福 然后 问 高 :

安抚又问高氏：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['mɜːrdər] ['ʒaʊ] [ɜːr; ər] ? "
" Why did you murder Xiao Er ? "
" 为什么 做过 你 谋杀 肖 呃 ? "

「你原何谋杀小二？」

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to deny it ,
无法 到 否定 它 ,

抵赖不过，

[hiː; hi] [kən'fest] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
He confessed from the beginning .
他 坦白 从 这 开始 .

从头招认了。

[ðeɪv] [ɔːl] [bɪn] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl] .
They've all been put in jail .
他们有 全部 到过 放 在 监狱 .

都押下牢监了。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'piːz] ['evriwʌn] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðer; ðər] ['testiməniz] .
The plan was to appease everyone by presenting their testimonies .
这 计划 曾是 到 安抚 每个人 经过 呈现 他们的 证词 .

安抚俱将各人供状方案。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kɑːnstəbl] [wʌz; wəz] [dɪ'spætʃt] .
The next day , a county constable was dispatched .
这 下一个 天 , 一个 县 警官 曾是 已派出 .

次日差县尉一人，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['kɔːrənər] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Leading the coroner through the crowd ,
领导 这 验尸官 通过 这 人群 ,

带领仵作行人，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] ['ɡaʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [zɪn] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ɪɡ'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːrps] .
They escorted Gao and others to the Xinhe Bridge to examine the corpse .
他们 护送 高 和 其他的 到 这 新河 桥 到 检查 这 尸体 .

押瞭高氏等去新河桥下检屍。

[ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði]
The commotion was known to everyone inside and outside the city at the
这 骚动 曾是 已知 到 每个人 里面 和 外部 这 城市 在 这
[taɪm] .
time .
时间 .

当时闹动城里城外人都得知，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Men and women
男人 和 女性

男子妇人，

['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] , [bæk] [tuː; tə] [bæk]
Shoulder to shoulder , back to back
肩膀 到 肩膀 , 后退 到 后退

挨肩擦背，

['kaʊntləs] ,
countless ,
无数 ,

不计其数，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tə'geðər] :
Let's take a look together :
我们来吧 拿 一个 看 一起 :

一齐来看：

[ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
The God of Danger took off his clothes .
这 上帝 的 危险 采取 离开 他的 衣服 .

险道神脱了衣裳，

[ðɪs] ['slændər] [ɪz] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .
This slander is quite significant .
这 诽谤 是 相当 重要的 .

这场话谤不小。

[ˌkiː'aʊ] [dʒʌnz] [lʌst] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [rɪ'proʊtʃ] .
Qiao Jun's lust is beyond reproach .
乔 俊的 欲望 是 超过 责备 .

乔俊贪淫不可论，

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [frend] [wɜːr; wər] ['tʃiːtɪd] [ɑːn] ;
The wife and daughter of an old friend were cheated on ;
这 妻子 和 女儿 的 一个 老的 朋友 是 作弊 在 ;

故交妻女受奸情；

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
The country was ruined because of wine and women .
这 国家 曾是 毁坏 因为 的 葡萄酒 和 女性 .

只因酒色亡家国，

[haʊ] [kæn; kən] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [ˌmɪs'liːd] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
How can poetry and books mislead good people ?
如何 能 诗 和 图书 误导 好的 人们 ?

岂见诗书误好人?

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] - .
Meanwhile , the county magistrate escorted the group to Xinhexia .
同时 , 这 县 地方法官 护送 这 团体 到 - .

却说县尉押着一行人到新河下，

['oʊpən] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
Open the coffin ,
打开 这 棺材 ,

打开棺木，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːrps] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .
Remove the corpse and examine it carefully .
消除 这 尸体 和 检查 它 小心 .

取出屍首检看明白，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
The body was placed inside the coffin .
这 身体 曾是 放置 里面 这 棺材 .

将屍放在棺内。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [rɪ'pɔːrts] :
The county magistrate brought back a group of reports :
这 县 地方法官 带来 后退 一个 团体 的 报告 :

县尉带了一干回话：

" [ɔːl'ðoʊ] [dɑːŋ] - ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [smæʃt] [baɪ] [æn; ən] [æks] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] ,
" Although Dong Xiaoer's body was smashed by an axe at the top of the door ,
" 虽然 董 - 身体 曾是 粉碎 经过 一个 斧头 在 这 顶部 的 这 门 ,

「董小二屍虽是斧头打碎顶门，

[ðə; ði] [ma:rks] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hemp] [roʊp] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] .
The marks from the hemp rope were visible .
这 标记 从 这 麻 绳索 是 可见的 .

麻索绞痕见在。」

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [fɔːr] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['ɡaʊ] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
To appease the four men , including Gao , he ordered his men to stay at his side .
到 安抚 这 四 男人 , 包括 高 , 他 订购 他的 男人 到 停留 在 他的 边 .

安抚叫左右将高氏等四人，

[iːtʃ] [hɪt] ['twenti] [taɪmz] .
Each hit twenty times .
每个 打 二十 时代 .

各打二十下，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [bɪ'fɔːr] [riː'ɡeɪnɪŋ] ['kɑːnʃəsnəs] .
They were all in a state of unconsciousness before regaining consciousness .
他们 是 全部 在 一个 状态 的 无意识 前 恢复 意识 .

俱是昏晕复醒。

[teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kæŋ] .
Take a long cangue .
拿 一个 长的 糖果 .

取一面长枷，

['ɡaʊ] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Gao was put in shackles .
高 曾是 放 在 镣铐 .

将高氏枷了，

[dʒəu] ['fæməli] ,
Zhou family ,
周 家庭 ,

周氏、

-
Yuxiu
-

玉秀、

[hɑːŋ] ['sɑːnˌdʒuː][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['aɪərn] [tʃeɪnz] .
Hong Sanju was chained up with iron chains .
洪 桑朱 曾是 连锁 向上 和 铁 链条 .

洪三俱用铁索锁了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪzn] .
He was taken to the prison .
他 曾是 已采取 到 这 监狱 .

押下大牢内监了。

['wæŋ] ['kɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Wang Qing followed the official and waited .
王 青 随后 这 官方的 和 等待 .

王青随衙听候。

[naʊ] , [ðə; ði] - [waɪf] ['riːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Now , the leatherworker's wife realized she had made a mistake .
现在 , 这 - 妻子 已实现 她 有 制成 一个 错误 .

且说那皮匠妇人也知得错认了，

[aɪl] ['nevər] [kraɪ] [ə'gen] .
I'll never cry again .
患病的 绝不 哭 再次 .

再也不来哭了，

[ə'pɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon reflection ,
之上 反射 ,

思量起来，

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['pænɪk] ,
A sense of panic ,
一个 感觉 的 恐慌 ,

一场惶恐，

[aɪ] [der] [nɑːt] [siː] ['eniwʌn] [æt; ət][naɪn] : - [ˌeɪ 'em] .
I dare not see anyone at 9 : 00 AM .
我 敢 不是 看 任何人 在 9 : - 是 .

已时不敢见人。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

这话且不说。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , - [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [drɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪn] ['prɪzn] .
Furthermore , Yuxiu refused to eat or drink anything in prison .
此外 , - 拒绝 到 吃 或者 喝 任何事物 在 监狱 .

再说玉秀在牢中汤水不吃，

[hiː; hi] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He died the next day .
他 死亡 这 下一个 天 .

次日死了。

[tuː] [mɔːr] [deɪz] [pæst] .
Two more days passed .
二 更多的 天 通过了 .

又过了两日，

[dʒəu]['ɔːlsoʊ] [daɪd] .
Zhou also died .
周 还 死亡 .

周氏也死了。

[hɑːŋ] [sæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wʌz; wəz] ['sɪriəsli] [ɪl] .
Hong San saw that the patient was seriously ill .
洪 圣 锯 那 这 病人 曾是 严重地 患病的 .

洪三看看病重，

[ðə; ði] ['dʒeɪlər] [ɪn'fɔːrmd] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [ðem; ðəm] .
The jailer informed and comforted them .
这 狱卒 知情的 和 安慰 他们 .

狱卒告知安抚，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [triːt] [hɪm; ɪm] .
The official physician was ordered to treat him .
这 官方的 医生 曾是 订购 到 对待 他 .

安抚令官医医治，

[hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'kʌvərɪŋ] .
He died before recovering .
他 死亡 前 恢复中 .

不痊而死。

['oʊnli] [ðə; ði] ['gaʊ] ['fæməli] [ɪg'zɪstɪd] .
Only the Gao family existed .
仅有的 这 高 家庭 存在 .

止有高氏，

[maɪ] [hoʊl] ['bɑːdi] [ɪz] ['swoʊlən] .
My whole body is swollen .
我的 所有的 身体 是 肿 .

浑身发肿，

[peɪn] [frʌm; frəm] [sɔːz]
Pain from sores
疼痛 从 疮

棒疮疼痛，

[kɑːnt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] .
Can't endure it .
不能 忍受 它 .

熬不得，

[ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
Refusing to eat
拒绝 到 吃

饭食不吃，

[ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
Medication is ineffective .
药物 是 无效 .

服药无用，

[hiː; hi] [daɪd] [tuː] .
He died too .
他 死亡 也 .

也死了。

[its] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's a pity that I haven't been able to pluck it for half a month .
它是 一个 遗憾 那 我 还没有 到过 有能力的 到 采摘 它 为了 一半 一个 月 .

可怜不勾半个月日，

[ɔːl] [fɔːr] [daɪd] [ɪn] ['prɪzn] .
All four died in prison .
全部 四 死亡 在 监狱 .

四个都死在牢中。

[ðə; ði]['dʒeɪlər] [rɪ'pɔːrtɪd] ,
The jailer reported ,
这 狱卒 据报道 ,

狱卒通报，

[ðə; ði] ['priːfekt] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The prefect discussed the matter with the officials :
这 长官 讨论 这 事情 和 这 官员 :

知府与吏商量：

[ˌkiːˈaʊ][dʒʌn] ['hæznt] [bɪn] [hoʊm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Qiao Jun hasn't been home for a long time .
乔 俊 还没有 到过 家 为了 一个 长的 时间 .

「乔俊久不回家，

[waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ['mə:dəd] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [hoʊm] .
Wives and concubines murdered people at home .
妻子们 和 妾室 被谋杀 人们 在 家 .

妻妾在家谋杀人命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
He should have paid with his life .
他 应该 有 有薪酬的 和 他的 生活 .

本该偿命，

[ðə; ði] [ˌpə:pi'treitə] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [kɪld] .
The perpetrators and all others were killed .
这 犯罪者 和 全部 其他的 是 被杀 .

凶身人等俱死。

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
A memorial was submitted to the imperial court .
一个 纪念馆 曾是 提交 到 这 帝国 法庭 .

具表申奏朝廷，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [biː; bi] [meɪd] .
Only then can a decision be made .
仅有的 然后 能 一个 决定 是 制成 .

方可决断。」

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[wʌns] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
Once the imperial edict arrived ,
一次 这 帝国 法令 到达的 ,

圣旨一到，

['oʊpən] ['riːdɪŋ] :
Open reading :
打开 阅读 :

开读道：

" [ðə; ði] ['mɜːdəəz] [ɔːl] [daɪd] . "
" The murderers all died . "
" 这 杀人犯 全部 死亡 . "

「凶身俱以身死，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .
The family's belongings were confiscated and handed over to the authorities .
这 家庭的 财物 是 没收 和 递交 超过 到 这 当局 .

将家私抄紥入官。

['ʒaʊ] [ɜːrz] ['bɑːdi][hæd; həd][noʊ] [ə'griːvd] ['relətɪvz] .
Xiao Er's body had no aggrieved relatives .
肖 呃 身体 有 不 受委屈的 亲属 .

小二屍首又无苦主亲人，

[let] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrn] .
Let it burn .
让 它 烧伤 .

烧化了罢。」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ˌkiː'aʊ][dʒʌnz] [haʊs] [tuː; tə] [ə'piːz] [hɪm; ɪm] .
At that time , the official was sent to open the gate of Qiao Jun's house to appease him .
在 那 时间 , 这 官方的 曾是 发送 到 打开 这 门 的 乔 俊的 房子 到 安抚 他 .

当时安抚即差吏去打开乔俊家大门，

[ɔːl] ['væljuəblz] [ænd; ənd] ['mʌni] [wɜːr; wər] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
All valuables and money were confiscated by the government .
全部 贵重物品 和 钱 是 没收 经过 这 政府 .

将细软钱物尽数入官，

[ðeɪ] [bəːnd] [dɑːŋ] - ['bɑːdi] .
They burned Dong Xiaoer's body .
他们 烧伤 董 - 身体 .

烧了董小二屍首。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [pʊr] .
It is said that Qiao Jun was indeed poor .
它 是 说 那 乔 俊 曾是 的确 贫穷的 .

却说乔俊合当穷苦，

[æt; ət] ['ʃɛn] - [hoʊm] [ɪn]['toʊkioʊ]
At Shen Ruilian's home in Tokyo
在 沈 - 家 在 东京

在东京沈瑞莲家，

[kəm'pliːtli] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
Completely unaware of what was happening at home .
完全地 不知情 的 什么 曾是 发生 在 家 .

全然不知家中之事。

[ðeɪ] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] .
They lived there for two years .
他们 居住地 那里 为了 二 年 .

住了两年，

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'pliːtɪd] .
The capital was completely depleted .
这 首都 曾是 完全地 耗尽 .

财本使得一空，

[ðə; ði] ['paɪəs] ['wʊmən] ['ɔːf(ə)n] [sed] :
The pious woman often said :
这 虔诚的 女士 经常 说 :

被虔婆常常发语道：

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
My daughter is in love with you .
我的 女儿 是 在 爱 和 你 .

「我女儿恋住了你，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [ˌentər'teɪn] [gests] ,
And cannot entertain guests ,
和 不能 招待 客人 ,

又不能接客，

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

怎的是了?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] ,
You have money ,
你 有 钱 ,

你有钱钞，

[juːz] [ðə; ði] [raɪs] ; [hæv; həv][noʊ] ['mʌni] .
Use the rice ; have no money .
使用 这 米 ; 有 不 钱 .

将些出米使用；无钱，

[juː; jʊ] [left] [maɪ] [hoʊm] .
You left my home .
你 左边 我的 家 .

你自离了我家，

[maɪ] ['dɔːtər] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [gests] .
My daughter is waiting to pick up some guests .
我的 女儿 是 等待 到 挑选 向上 一些 客人 .

等我女儿接些客人。

" ['ʃʊrli] [maɪ] [hoʊl] ['fæməli] [wəʊnt] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ? "
" Surely my whole family won't starve to death ? "
" 一定 我的 所有的 家庭 惯于 饿死 到 死亡 ? "

终不成饿死了我一家罢?」

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['welθi] .
Qiao Jun was a man who had been wealthy .
乔 俊 曾是 一个 男人 WHO 有 到过 富裕 .

乔俊是个有钱过的人，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [tə'deɪ] .
I have no money today .
我 有 不 钱 今天 .

今日无了钱，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['paɪəs] ['wʊmən] ['sevrəl] [taɪmz] .
He was chased away by the pious woman several times .
他 曾是 追逐 离开 经过 这 虔诚的 女士 一些 时代 .

被虔婆赶了数次，

[terz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Tears welled up in his eyes .
眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 .

眼中泪下，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] ,
Thinking of going back to my hometown ,
思维 的 去 后退 到 我的 家乡 ,

寻思要回乡，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] .
They had no money for travel .
他们 有 不 钱 为了 旅行 .

又无盘缠。

[wen] ['ʃɛn] - [sɔː] [ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [ɪn] [terz] ,
When Shen Ruilian saw Qiao Jun in tears ,
什么时候 沈 - 锯 乔 俊 在 眼泪 ,

那沈瑞莲见乔俊泪下，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsoʊ] ['stɑːrtɪd] ['kraɪɪŋ] .
She also started crying .
她 还 开始 哭泣 .

也哭起来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ˌkiː'aʊ] [læŋ] ,
" Qiao Lang ,
" 乔 朗 ,

「乔郎，

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌfər] .
It's my fault for making you suffer .
它是 我的 过错 为了 制作 你 遭受 .

是我苦了你。

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sper] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [seɪvd] [ʌp] ['riːs(ə)ntli] .
I have some spare change that I saved up recently .
我 有 一些 空闲的 改变 那 我 已保存 向上 最近 .

我有些日前攒下的零碎钱，

[aɪl] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
I'll use this as travel expenses for you .
患病的 使用 这 作为 旅行 开支 为了 你 .

与你做盘缠，

[lets] [goʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

回去了罢。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] ,
If you are willing ,
如果 你 是 愿意的 ,

你若有心，

[goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] ['mʌni] .
Go home and get some money .
去 家 和 得到 一些 钱 .

到家取得些钱，

[lets] [goʊ] [ə'gen] .
Let's go again .
我们来吧 去 再次 .

再来走一遭。」

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Qiao Jun was overjoyed .
乔 俊 曾是 欣喜若狂 .

乔俊大喜，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [aɪ] [pækt] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld] [kloʊðz] .
That evening , I packed away the old clothes .
那 晚上 , 我 包装 离开 这 老的 衣服 .

当晚收拾了旧衣服，

[pækt] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [kloʊðz] .
packed a bag of clothes .
包装 一个 包 的 衣服 .

打了一个衣包，

['ʃɛn] - [tʊk] [aʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Shen Xingshou took out three hundred strings of cash .
沈 - 采取 出去 三 百 字符串 的 现金 .

沈行首取出三百贯文，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg][wɪð; wɪθ][ˌkiː'aʊ][dʒʌn] .
Put it in the bag with Qiao Jun .
放 它 在 这 包 和 乔 俊 .

把与乔俊打在包内，

[ˌfer'wel] , ['paɪəs] ['wʊmən]
Farewell , Pious Woman
告别 , 虔诚的 女士

别了虔婆，

['kæriɪŋ] [kloʊðz] [ænd; ənd][bægz] ,
Carrying clothes and bags ,
携带 衣服 和 包 ,

驮了衣包，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .
He was carrying a stick .
他 曾是 携带 一个 戳 .

手提了一条棍棒，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm] - [pə'zɪʃ(ə)n] .
He resigned from Ruilian's position .
他 辞职 从 - 位置 .

又辞了瑞莲。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt] .
The two were reluctant to part .
这 二 是 不情愿的 到 部分 .

两个不忍分别。

[naʊ] , [ˌkiː'aʊ][wʌz; wəz] ['trævlɪŋ] [baɪ] [boʊt] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
Now , Qiao was traveling by boat when he arrived .
现在 , 乔 曾是 旅行 经过 船 什么时候 他 到达的 .

且说乔位於路搭船，

[nɑːt]['iːv(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [pæs] ,
Arriving at Beixin Pass ,
抵达 在 - 经过 ,

来到北新关，

[its] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['boʊtmən] [ðeɪ] [nuː] .
They then sought lodging with a boatman they knew .
他们 然后 寻求 住宿 和 一个 船工 他们 知道 .

便投一个相识船家宿歇，

[wiː; wi] [wɪl] ['entər] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
We will enter the city tomorrow morning .
我们 将要 进入 这 城市 明天 早晨 .

明早入城。

[wen] [ðə; ði] ['boʊtmən] [sɔː] [ˌkiː'aʊ][dʒʌn] ,
When the boatman saw Qiao Jun ,
什么时候 这 船工 锯 乔 俊 ,

其船家见了乔俊，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mæstər] [ˌkiː'aʊ] , "
" Master Qiao , "
" 掌握 乔 , "

「乔官人，

[waɪ] [ɑːnt] [juː; jʊ] [ri'plaiŋ] ?
Why aren't you replying ?
为什么 不是 你 回复 ?

你如何恁的不回?

[wer] [hæz; həz][hiː; hi] [bɪn] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ?
Where has he been all this time ?
在哪里 有 他 到过 全部 这 时间 ?

一向在那里去了?

[jʊr; jər] [waɪf] , [dʒəu] , [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrkər] .
Your wife , Zhou , is having an affair with a worker .
你的 妻子 , 周 , 是 拥有 一个 事务 和 一个 工人 .

你家中小娘子周氏与一个雇工有好，

[ðə; ði][oʊld]['leɪdi] [tʊk] [bæk] [hɜːr; hər]['fæməliːz, 'fæmliːz] [haʊs] [ænd; ənd] [muːvd] [ɪn] .
The old lady took back her family's house and moved in .
这 老的 女士 采取 后退 她 家庭的 房子 和 已搬 在 .

大娘子取回一家住了，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ə'gen] ?
How could he have an affair with his daughter again ?
如何 可以 他 有 一个 事务 和 他的 女儿 再次 ?

怎的又与女儿有奸。

[aɪ] [hɜːrd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
I heard people say ,
我 听到 人们 说 ,

我听得人说，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðɪs] [faɪt] ['oʊvər] [ə'dʌltəri] .
I don't know how they got into this fight over adultery .
我 不 知道 如何 他们 得到 进入 这 斗争 超过 通奸 .

不知争奸也是怎的，

[ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] ['məːdəd] [ðə; ði] ['wɜːrkər] .
The old woman murdered the worker .
这 老的 女士 被谋杀 这 工人 .

大娘子谋杀了僱工人，

[ðə; ði] [waɪn] ['meɪkər] , [hɑːŋ] [sæn] , [pleɪst] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði] [zɪnkiːaʊ] ['rɪvər] .
The wine maker , Hong San , placed the body in the Xinqiao River .
这 葡萄酒 制造商 , 洪 圣 , 放置 这 身体 在 这 新桥 河 .

酒大工洪三将屍放在新桥河内。

[ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [mʌnθs] .
It lasted for two months .
它 持续 为了 二 几个月 .

得了两个月，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] ['floʊtɪd] [ʌp] .
The corpses floated up .
这 尸体 漂浮 向上 .

屍首泛将起来，

[ə; eɪ] - [waɪf] [keɪm] [ænd; ənd] [mɪ'stʊk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] .
A leatherworker's wife came and mistook him for someone else .
一个 - 妻子 来了 和 误 他 为了 某人 别的 .

有一个皮匠妇人来错认了。

['sʌmwʌn] [els] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['bɑːdi] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['wɜːrkərz] .
Someone else recognized the body as that of one of your workers .
某人 别的 认可 这 身体 作为 那 的 一 的 你的 工人 .

又有人认得是你家僱工人的屍首，

[ðə; ði] [fɜːrst] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [faɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənɝz] ['ɑːfɪs] .
The first complaint was filed with the Pacification Commissioner's Office .
这 第一的 抱怨 曾是 已提交 和 这 和解 专员的 办公室 .

首告在安抚司，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] .
They captured the old lady .
他们 捕获 这 老的 女士 .

捉了大娘子、

[jʌŋ] ['leɪdi]
young lady
年轻的 女士

小娘子、

[jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] ['mæstər] [hɑːŋ] [sæn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Your daughter and the wine master Hong San have become officials .
你的 女儿 和 这 葡萄酒 掌握 洪 圣 有 变得 官员 .

你女儿并酒大工洪三到官。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['tɔːrtʃər]
Unable to withstand torture
无法 到 经受 酷刑

拷打不过，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .
He had no choice but to confess .
他 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招认。

[ɪm'prɪznd]
Imprisoned
被监禁

监在牢以，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [ðə; ði] ['skɔːrtʃɪŋ] [sʌn] .
They could not bear the scorching sun .
他们 可以 不是 熊 这 灼热 太阳 .

受苦不过。

[naʊ] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ded] .
Now all four of them are dead .
现在 全部 四 的 他们 是 死的 .

如今四人都死了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['dɑːkjumənt] [ə'raɪvd] .
The imperial document arrived .
这 帝国 文档 到达的 .

朝廷文书下来，

[jʊr; jər]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [wɪl] [biː; bi] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] ['gʌvərnmənt] [pə'zeʃn] .
Your family's property will be confiscated and put into government possession .
你的 家庭的 财产 将要 是 没收 和 放 进入 政府 拥有 .

抄紮你家财产入官。

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][goʊ] [naʊ] ?
Where should you go now ?
在哪里 应该 你 去 现在 ?

你如今投那里去好？」

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][dʒʌn]
After hearing this , Qiao Jun
后 听力 这 , 乔 俊

乔俊听罢，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] :
But it seems :
但 它 似乎 :

却似：

['seprət] [ðə; ði] [eɪt] [pə'raɪətl] ['vɜːrtɪbrə] .
Separate the eight parietal vertebrae .
分离 这 八 顶叶 椎骨 .

分开八片顶阳骨，

[pɔːr] [daʊn] [hæf] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv] [aɪs] [ænd; ənd] [snoʊ] !
Pour down half a bucket of ice and snow !
倒 向下 一半 一个 桶 的 冰 和 雪 !

倾下半捅冰雪来！

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn][wʌz; wəz] [stʌnd] .
Qiao Jun was stunned .
乔 俊 曾是 目瞪口呆 .

这乔俊惊得呆了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was speechless for a long time .
他 曾是 无言 为了 一个 长的 时间 .

半晌语言不得。

[ðə; ði] [boʊt] ['oʊnər] [prɪ'perd] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [fɔːr; fər][ˌkiː'aʊ][dʒʌn] .
The boat owner prepared some food and wine for Qiao Jun .
这 船 所有者 准备 一些 食物 和 葡萄酒 为了 乔 俊 .

那船主人排些酒饭与乔俊吃，

[ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ðer; ðər] .
There's enough food there .
有 足够的 食物 那里 .

那里吃得下，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv] [terz] [fel] [laɪk] [reɪn] .
Two lines of tears fell like rain .
二 线条 的 眼泪 跌倒 喜欢 雨 .

两行泪珠如雨，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɑːp] ['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
Unable to stop sobbing and weeping ,
无法 到 停止 啜泣 和 哭泣 ,

收不住哽咽悲啼，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [aɪ] ['nevər] [ɪ'mædʒɪnd] [aɪ'd][biː; bi][soʊ] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['noʊwer] [tuː; tə] [goʊ] . "
" I never imagined I'd be so caught up in this situation that I have nowhere to go . "
" 我 绝不 想象 ID 是 所以 捕捉 向上 在 这 情况 那 我 有 无处 到 去 . "

「今日不想我闪得有家难奔，

[wen] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When a country is in trouble ,
什么时候 一个 国家 是 在 麻烦 ,

有国难投，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？」

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
Turning over and over ,
转弯 超过 和 超过 ,

翻来覆去，

[ə; eɪ] [naɪt] [pæst] .
A night passed .
一个 夜晚 通过了 .

过了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[get] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Get up early in the morning ,
得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

黑早起来，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] ['oʊnər] ,
He resigned from the boat owner ,
他 辞职 从 这 船 所有者 ,

辞了船主人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæg] ,
Carrying a bag ,
携带 一个 包 ,

背了衣包，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə]['wuː'lɪn] [geɪt] .
He rushed to Wulin Gate .
他 匆忙 到 武林 门 .

急急奔武林门来。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kɔːld] ['wæŋ] [ˌdʒiː'æŋʃiː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][æn; ən] [æn'tiːk] [ʃɑːp] [ə'krɔːs]
A shop called Wang Jiangshi stood near the entrance of an antique shop across
一个 店铺 称为 王 蒋氏 站立 靠近 这 入口 的 一个 古董 店铺 穿过
[ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] .
the street from his own .
这 街道 从 他的 自己的 .

到近着自家对门一个古董店王将仕门首立了，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [haʊs] ,
Looking at their own house ,
寻找 在 他们的 自己的 房子 ,

看自家房屋，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] .
Everything was demolished .
一切 曾是 已拆除 .

俱拆没了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['bærən] [lænd] .
There was only a barren land .
那里 曾是 仅有的 一个 荒芜 土地 .

止有一片荒地。

['fɔːrtʃənətli] , ['wæŋ] [ˌdʒiː'æŋʃiː] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Fortunately , Wang Jiangshi opened the door .
幸运的是 , 王 蒋氏 打开 这 门 .

却好王将仕开门，

[ˌkiː'aʊ][dʒʌn] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz][bæg] ,
Qiao Jun put down his bag ,
乔 俊 放 向下 他的 包 ,

乔俊放下衣包，

['bəuiŋ] ['fɔːrwərd] :
Bowing forward :
鞠躬 向前 :

向前拜道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

「老伯伯，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [ɪg'nɔːr] [ˌem 'iː] .
I don't want the petty person to ignore me .
我 不 想 这 小气 人 到 忽略 我 .

不想小人不回，

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [hoʊm] [lʊks] [laɪk] !
This is what my home looks like !
这 是 什么 我的 家 看起来 喜欢 !

家中如此模样！」

['dʒen(ə)rəl] ['wæŋ] [sed] :
General Wang said :
一般的 王 说 :

王将仕道：

" ['mæstər] [ˌkiː'aʊ] , "
" Master Qiao , "
" 掌握 乔 , "

「乔官人，

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [steɪ] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['nevər] [kʌm] [bæk] ? "
" You always stay there and never come back ? "
" 你 总是 停留 那里 和 绝不 来 后退 ? "

你一向在那里不回？」

[ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [sed] :
Qiao Jun said :
乔 俊 说 :

乔俊道：

" [dʒʌst] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [kɔːst] . "
" Just to reduce the cost . "
" 只是 到 减少 这 成本 . "

「只为消折了本钱，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm]
Unable to return home
无法 到 返回 家

归乡不得，

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] .
I have no idea what's happening at home .
我 有 不 主意 是什么 发生 在 家 .

并不知家中的消息。」

['wæŋ] [ˌdʒiː'æŋʃiː] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌkiː'aʊ] [dʒʌn] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Wang Jiangshi invited Qiao Jun to sit down at his home .
王 蒋氏 受邀 乔 俊 到 坐 向下 在 他的 家 .

王将仕邀乔俊到家中坐定，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [dɪr] ['nefjuː] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] . . . "
" My dear nephew , listen to what I have to say . . . "
" 我的 亲爱的 侄子 , 听 到 什么 我 有 到 说 . . . "

「贤侄听老身说，

['æftər] [juː; jʊ] [liːv] , [duː] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [hoʊm] .
After you leave , do this and that at home .
后 你 离开 , 做 这 和 那 在 家 .

你去后家中如此如此。」

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
He recounted everything from the beginning .
他 叙述 一切 从 这 开始 .

把从头之事一一说了，

" [ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [læf] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɑːblɝz] [waɪf] . "
" All we can do is laugh at a cobbler's wife . "
" 全部 我们 能 做 是 笑 在 一个 鞋匠的 妻子 . "

「只好笑一个皮匠妇人，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
Because her husband died away from home ,
因为 她 丈夫 死亡 离开 从 家 ，

因丈夫死在外边，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [kɔːrps] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːəl] [wʌn] .
They arrived and mistook the corpse for the real one .
他们 到达的 和 误 这 尸体 为了 这 真实的 一 .

到来错认了屍。

[bʌt; bət] ['wæŋ] - [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [suː] [hɪm; ɪm] .
But Wang Jiujiu was the first to sue him .
但 王 - 曾是 这 第一的 到 起诉 他 .

却被王酒酒那厮首告，

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːmd] [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [spaʊs] .
It harmed you and your spouse .
它 受到伤害 你 和 你的 配偶 .

害了你夫妻、

['kɑːŋkjubaɪn]
concubine
妾

小妾、

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [hɑːŋ] [sæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
The daughter and Hong San went to the official position .
这 女儿 和 洪 圣 去 到 这 官方的 位置 .

女儿并洪三到官，

[aɪm][soʊ] [ˌʌp'set] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['biːtn] .
I'm so upset about being beaten .
我是 所以 沮丧的 关于 存在 被打败 .

被打得好苦恼，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [peɪn]
Unable to bear the pain
无法 到 熊 这 疼痛

受疼不过，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] [ɪn] ['prɪzn] .
They all died in prison .
他们 全部 死亡 在 监狱 .

都死在牢里，

[hɪz; ɪz]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] ['kɔnfiskeitid] [ænd; ənd] ['kɔnfiskeitid] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .
His family's property was confiscated and confiscated by the government .
他的 家庭的 财产 曾是 没收 和 没收 经过 这 政府 .

家产都抄紥入官了。

[wer] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [naʊ] ?
Where would you like to go now ?
在哪里 会 你 喜欢 到 去 现在 ?

你如今那里去好？」

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [ˌkiː'aʊ][dʒʌn]
After hearing this , Qiao Jun
后 听力 这 ， 乔 俊

乔俊听罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [hɜːr; hər] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

两泪如倾，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] ['wæŋ] [ˌdʒiː'æŋʃiː] .
He bid farewell to Wang Jiangshi .
他 出价 告别 到 王 蒋氏 .

辞别了王将仕，

[ɪz] [nɑːt] .
Shangnan is not .
商南 是 不是 .

上南不是，

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] .
It's difficult to get to the north .
它是 难的 到 得到 到 这 北 .

落北又难，

[hiː; hi] [said] .
He sighed .
他 叹了口气 .

歎了一口气，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [stɑːp] !
" stop !
" 停止 !

「罢！

[stɑːp] !
stop !
停止 !

罢！

[stɑːp] !
stop !
停止 !

罢！

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [maɪ] ['fɔːtiːz] .
I am in my forties .
我 是 在 我的 四十年代 .

我今年四十余岁，

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] ['tʃɪldrən] .
They have no children .
他们 有 不 孩子们 .

儿女又无，

[hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
He lost all his property and his wives and concubines .
他 丢失的 全部 他的 财产 和 他的 妻子们 和 妾室 .

财产妻妾俱丧了，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] ?
Who should I vote for ?
WHO 应该 我 投票 为了 ?

去投谁的是好？」

[wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [brɪdʒ] ['oʊvər] [west] [leɪk] .
Walk straight to the second bridge over West Lake .
走 直的 到 这 第二 桥 超过 西方 湖 .

一迳走到西湖上第二桥，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] .
He jumped in upon seeing a lake of clear water .
他 跳了起来 在 之上 看到 一个 湖 的 清除 水 .

望着一湖清水便跳，

[hiː; hi] [draʊnd] .
He drowned .
他 溺水 .

投入水下而死。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ˌkiː'aʊ][dʒʌnz]['fæməli] ,
The number of people in Qiao Jun's family ,
这 数字 的 人们 在 乔 俊的 家庭 ,

这乔俊一家人口，

[wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

深可惜哉！

['iːv(ə)n] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['roʊmæns] [ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] ,
Even now , in the world of romance and chivalry ,
甚至 现在 , 在 这 世界 的 浪漫 和 骑士精神 ,

至今风月江湖上，

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] ['wʊdkʌtər] [hæv; həv] [bɪn] [pæst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .
The tales of fishermen and woodcutters have been passed down through the ages .
这 故事 的 渔民 和 伐木工 有 到过 通过了 向下 通过 这 年龄 .

千古渔樵作话传。

[ðə; ði] [kɔːrps] ['kænɑːt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
The corpse cannot be placed in a coffin and returned to the earth .
这 尸体 不能 是 放置 在 一个 棺材 和 返回 到 这 地球 .

屍首不能入棺归土，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['griːdi] , ['lʌstfl] , [ænd; ənd] ['griːdi] !
This is the consequence of being greedy , lustful , and greedy !
这 是 这 结果 的 存在 贪婪的 , 好色的 , 和 贪婪的 !

这个便是贪淫好色下场头！

- [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [daɪd] [ɪn] ['prɪzn] .
Ruhua's wives and concubines died in prison .
- 妻子们 和 妾室 死亡 在 监狱 .

如花妻妾牢中死，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər] , [ˌkiː'aʊ] [læŋ] [daɪd] [ɪn] [leɪk] .
Like a tiger , Qiao Lang died in Lake .
喜欢 一个 老虎 , 乔 朗 死亡 在 湖 .

似虎乔郎湖内亡。

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] ,
Just because he did something wrong ,
只是 因为 他 做过 某物 错误的 ,

只因做了亏心事，

[ðə; ði] [welθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
The wealth of a family belongs to the emperor .
这 财富 的 一个 家庭 属于 到 这 皇帝 .

万贯家财属帝王。

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [dɑːŋ] ['jɔŋ]
The Legend of Dong Yong
这 传奇 的 董 永

董永遇仙传

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

['pɔːnɪŋ] [wʌn'self] [tuː; tə] ['beri] [wʌnz] ['fɑːðər]
Pawning oneself to bury one's father
典当 自己 到 埋葬 一个人的 父亲

典身因葬父，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] .
He truly deserves to be called a servant .
他 真的 值得 到 是 称为 一个 仆人 .

不愧业为佣。

['fɪliəl] ['paɪəti] [muːvz] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Filial piety moves the celestial beings to arrive .
孝 虔诚 移动 这 天体 生物 到 到达 .

孝感天仙至，

[ə'bʌndənt] ['blesɪŋz] [floʊ] [fɔːrθ] .
Abundant blessings flow forth .
丰富 祝福 流动 前进 .

滔滔福自洪。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʒɔŋ] ['ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] [hæn] ['daɪnəsti] ,
During the Zhonghe era of the Eastern Han Dynasty ,
期间 这 钟和 时代 的 这 东 韩 王朝 ,

话说东汉中和年间，

[goʊ][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] , ['dɑːn'jɑːŋ] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃər] , [ˌhwaɪ'ɑːn]
Go to Donghuai Village , Danyang County , Runzhou Prefecture , Huai'an
去 到 - 村庄 , 丹阳 县 , - 州 , 淮安

去至淮安润州府丹阳县董槐村，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ,
There is a person ,
那里 是 一个 人 ,

有一人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [dɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['jɔŋ] .
His surname is Dong and his given name is Yong .
他的 姓 是 董 和 他的 给定 姓名 是 永 .

姓董名永，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [jænpɪŋ] .
His courtesy name was Yanping .
他的 礼貌 姓名 曾是 延平 .

字延平，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .
He was twenty - five years old .
他 曾是 二十 - 五 年 老的 .

年二十五岁。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['poʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] .
He studied poetry and books in his youth .
他 研究 诗 和 图书 在 他的 青年 .

少习诗书，

['ɔːfənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

幼丧母亲，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fɑːðər] .
There was only a father .
那里 曾是 仅有的 一个 父亲 .

止有父亲，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊvər] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was over sixty years old .
他 曾是 超过 六十 年 老的 .

年六十余岁。

['fæməli] [ɪz] [pʊr] .
Family is poor .
家庭 是 贫穷的 .

家贫，

['oʊnli] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] ['ɪndəstri]
Only agriculture and industry
仅有的 农业 和 行业

惟务农工，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːf(ə)n] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [kɑːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːld] ['ʌndər]
He would often push his father in a small cart to the edge of the field under
他 会 经常 推 他的 父亲 在 一个 小的 大车 到 这 边缘 的 这 场地 在下面
[ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] .
the shade of a tree .
这 阴影 的 一个 树 .

常以一小车推父至田头树阴下，

[hiː; hi] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θruː] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
He supported his father through his work .
他 有 他的 父亲 通过 他的 工作 .

以工食供父。

[sʌtʃ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Such filial piety .
这样的 孝 虔诚 .

如此大孝。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [draʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
There was a severe drought at the time .
那里 曾是 一个 严重 干旱 在 这 时间 .

时直荒旱，

[smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] .
Smoke was rising from the well .
抽烟 曾是 上升 从 这 出色地 .

井内生烟，

[laɪt] [ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtɑːp] .
Light a fire in the treetop .
光 一个 火 在 这 树梢 .

树头生火，

[raɪs] [ɪz] ['preʃəs] .
Rice is precious .
米 是 宝贵的 .

米粮高贵，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [bʌt; bət] ['noʊwer] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
You have money but nowhere to buy it .
你 有 钱 但 无处 到 买 它 .

有钱没处买。

[dɑːŋ] [jɒŋz] [θɔːts] :
Dong Yong's thoughts :
董 永的 想法 :

董永心思：

" [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" Ten miles away from the village ,
" 十 英里 离开 从 这 村庄 ,

「离村十里之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eldər] [neɪmd] ['fuː] ,
There was an elder named Fu ,
那里 曾是 一个 长老 命名 傅 ,

有一傅长者，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌfərɪŋ] ,
Dedicated to helping the poor and relieving suffering ,
投入的 到 帮助 这 贫穷的 和 缓解 痛苦 ,

专一济穷拔苦，

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [help] .
I will have to ask him for help .
我 将要 有 到 问 他 为了 帮助 .

不免去求他。」

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :
Then he said to his father :
然后 他 说 到 他的 父亲 :

乃对父曰：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæmɪn] , "
" Such a famine , "
" 这样的 一个 饥荒 , "

「如此饥荒，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] .
There is no food to eat .
那里 是 不 食物 到 吃 .

无饭得吃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] .
It was cold .
它 曾是 寒冷的 .

天色寒冷，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eldər] [fuz] [haʊs] .
The child wishes to go to Elder Fu's house .
这 孩子 愿望 到 去 到 长老 福的 房子 .

孩儿欲去傅长者家，

" ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] . "
" Borrow some money and rice to make ends meet . "
" 借 一些 钱 和 米 到 制作 结束 见面 . "

借些钱米来过活。」

['fɑːðər] [sed] :
Father said :
父亲 说 :

父言：

" [juː; jʊ][goʊ] ,
" you go ,
" 你 去 ,

「你去，

['weðər] [wʌn][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ɔːr][nɑːt] ,
Whether one can borrow or not ,
无论 一 能 借 或者 不是 ,

借得与借不得，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Then he returned .
然后 他 返回 .

便回，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ] :
No need for me to keep this as a memento :
不 需要 为了 我 到 保持 这 作为 一个 纪念 :

免交我记念：」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,
Dong Yong bid farewell to his father ,
董 永 出价 告别 到 他的 父亲 ,

董永辞别父亲，

[teɪk] [tuː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
Take two steps at a time .
拿 二 步骤 在 一个 时间 .

二步作两步而行，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [dɪ'sembər] .
It was mid - December .
它 曾是 中 - 十二月 .

正是十二月半天气，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['friːzɪŋ] .
The ground is cold and the weather is freezing .
这 地面 是 寒冷的 和 这 天气 是 冷冻 .

地冷天寒，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌnɔːrθ'west] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .
A strong northwest wind was blowing .
一个 强的 西北 风 曾是 吹 .

西北风大作，

[aɪm] ['hʌŋgri] [ə'gen] .
I'm hungry again .
我是 饥饿的 再次 .

腹中又饥，

[aɪm][koʊld] .
I'm cold .
我是 寒冷的 .

身上又冷，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] , [ɪn'dʊrɪŋ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd][koʊld] .
They walked on , enduring hunger and cold .
他们 步行 在 , 持久 饥饿 和 寒冷的 .

捱着饥寒而走。

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] .
I don't want it to become a big deal .
我 不 想 它 到 变得 一个 大的 交易 .

不想纷纷扬扬，

[ˌaɪ 'tiː] [snəud] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] :
It snowed for a day :
它 下雪了 为了 一个 天 :

下落一天雪来：

['evriwʌn] [sez] [its] [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Everyone says it's a year of good fortune .
每个人 说道 它是 一个 年 的 好的 财富 .

尽道丰年瑞，

[wʌt] [dʌz] [ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] [jɪr] [lʊk] [laɪk] ?
What does a bountiful year look like ?
什么 做 一个 丰富 年 看 喜欢 ?

丰年瑞若何?

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
There were poor people in Chang'an ,
那里 是 贫穷的 人们 在 长安 ,

长安有贫者，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɔː'spiʃəsnis] .
It is not advisable to have too much of auspiciousness .
它 是 不是 建议 到 有 也 很多 的 吉祥 .

为瑞不宜多。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

['miːnwaɪl] , ['eldər] ['fuː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hoʊm] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
Meanwhile , Elder Fu was at home enjoying the snow with his mother .
同时 , 长老 傅 曾是 在 家 享受 这 雪 和 他的 母亲 .

却说傅长者正在家中与妈妈赏雪。

[ðə; ði] ['eldər] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hevɪli] .
The elder saw that the snow was falling heavily .
这 长老 锯 那 这 雪 曾是 坠落 重度 .

这长者见雪下得大，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['wæŋ] [tɒŋ] , [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [bɔɪ] .
His name is Wang Tong , the courtyard boy .
他的 姓名 是 王 童 , 这 庭院 男生 .

叫院子王仝，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒəri] [ænd; ənd] [teɪk] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
Go to the treasury and take one thousand strings of cash .
去 到 这 财政部 和 拿 一 千 字符串 的 现金 .

去库中取一千贯钱，

[ten] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [raɪs] [wɜːr; wər] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['greɪnəri,'grænəri] .
Ten bushels of rice were moved from the granary .
十 蒲式耳 的 米 是 已搬 从 这 粮仓 .

仓中搬米十石，

[ðeɪ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːmz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɔːr] .
They distributed alms in front of the door .
他们 分布式 施舍 在 正面 的 这 门 .

在门前散施。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] ['dʒendər] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ，

不问男女，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [seɪvd] .
All were saved .
全部 是 已保存 .

皆得救济。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dɑːŋ] ['jɔŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
At that time , Dong Yong also arrived at the gate .
在 那 时间 , 董 永 还 到达的 在 这 门 .

当时董永也来到门首，

[siː] ['skætərd] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [raɪs] ,
See scattered coins and rice ,
看 疏散 硬币 和 米 ,

见散钱米，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ten] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] .
He then received ten strings of cash .
他 然后 已收到 十 字符串 的 现金 .

遂得钱十贯，

[ə; eɪ] ['^erit] [ʌv; əv] [raɪs] ,
A dou of rice ,
一个 斗 的 米 ,

米一斗，

[aɪ] [θæŋkt] [ðə; ði] ['eldər] .
I thanked the elder .
我 谢谢 这 长老 .

谢了长者，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
He turned around in a hurry .
他 转向 大约 在 一个 匆忙 .

火急回身。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[wen] ['siːkɪŋ] [help] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [aʊt] [ə; eɪ] ['truːli] [greɪt] [mæn] .
When seeking help , one should seek out a truly great man .
什么时候 寻求 帮助 , 一 应该 寻找 出去 一个 真的 伟大的 男人 .

求人须求大丈夫，

['helpɪŋ] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .
Helping others should be done when there is an emergency .
帮助 其他的 应该 是 完毕 什么时候 那里 是 一个 紧急情况 .

济人须济急时无。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [breɪvd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] .
Dong Yong braved the wind and snow .
董 永 勇敢 这 风 和 雪 .

董永迎风冒雪，

[ðeɪ] [rɪ'laɪd] [ɑːn] ['mʌni] [ænd; ənd] [raɪs] [tuː; tə] [get] [hoʊm] .
They relied on money and rice to get home .
他们 依赖 在 钱 和 米 到 得到 家 .

靠着钱米回家。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sɔː] [hɪz; ɪz] [sʌn] [rɪ'tɜːrn] ,
His father saw his son return ,
他的 父亲 锯 他的 儿子 返回 ,

其父见儿子回来，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

喜不自胜。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [juːst] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['faɪərwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] .
Dong Yong used the money to buy firewood and rice .
董 永 用过的 这 钱 到 买 柴 和 米 .

董永将钱买柴米，

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [hiː; hi] [wɔːmd] [ðə; ði] ['faɪər] .
With his father , he warmed the fire .
和 他的 父亲 , 他 温暖 这 火 .

与父烘火，

[aɪv] [kʊkt] ['dɪnər] .
I've cooked dinner .
我已经 煮熟 晚餐 .

做饭吃了，

[wen] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [snoʊ] ,
When looking at the snow ,
什么时候 寻找 在 这 雪 ,

看那雪时，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ['hɑːrdər] [æz; əz] [naɪt] [fel] .
It rained harder as night fell .
它 下雨了 更难 作为 夜晚 跌倒 .

到晚来越下得紧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [fɪst] - [saɪzd] [tʃʌŋk] [dɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
A fist - sized chunk danced in the air .
一个 拳头 - 尺寸 块 跳舞 在 这 空气 .

拳头大块空中舞，

[pə'destriənz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ['oʊnli] [kəm'pleɪnd] .
Pedestrians on the road only complained .
行人 在 这 路 仅有的 抱怨 .

路上行人只叫苦。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [spent] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tə'geðər] .
The father and son spent more than half a month together .
这 父亲 和 儿子 花费 更多的 比 一半 一个 月 一起 .

父子二人过了半月有余，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fel] [ɪl] [duː] [tuː; tə] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [koʊld] .
His father fell ill due to hunger and cold .
他的 父亲 跌倒 患病的 到期的 到 饥饿 和 寒冷的 .

其父因饥寒苦楚成病，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kə'læpst] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ʌp] .
Suddenly he collapsed and could not get up .
突然 他 倒塌 和 可以 不是 得到 向上 .

忽然一卧不起。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [felt] ['diːpli] ['bɪtər] .
Dong Yong felt deeply bitter .
董 永 毛毡 深 苦的 .

董永心中好苦，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [fɔːr; fər] ['triːtmənt] .
You should consult a doctor for treatment .
你 应该 咨询 一个 医生 为了 治疗 .

要请医人调治，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [ɔːr] ['væljuəblz] .
They had no money or valuables .
他们 有 不 钱 或者 贵重物品 .

又无钱物。

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [θruː] [ðɪs] ,
Hoping to get through this ,
希望 到 得到 通过 这 ,

指望捱好，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['fɑːðər] [daɪd] ['æftər] ['oʊnli] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] .
Unexpectedly , my father died after only five or six days of illness .
不料 , 我的 父亲 死亡 后 仅有的 五 或者 六 天 的 疾病 .

不想父亲病得五六日身亡。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [wept] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Dong Yong wept incessantly .
董 永 哭泣 不已 .

董永哀哭不止，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
He fainted several times .
他 昏厥 一些 时代 .

昏绝几番。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] :
The truth is :
这 真相 是 :

端的是：

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnz] , [ˌaɪ 'tiː] [pɔːz] .
When it rains , it pours .
什么时候 它 雨 , 它 倾倒 .

屋漏更遭连夜雨，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ðen] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hedwɪnd] .
The ship was then hit by a headwind .
这 船 曾是 然后 打 经过 一个 逆风 .

行船又撞打头风。

['æftər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , [dɑːŋ] ['jɔŋ]
After his father's death , Dong Yong
后 他的 父亲的 死亡 , 董 永

董永自父死后，

['helpləs]
Helpless
无助

举手无措，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

寻思：

" ['oʊnli] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ['vɪlɪdʒ] . "
" Only my maternal uncle is in the east village . "
" 仅有的 我的 母体 叔叔 是 在 这 东方 村庄 . "

「止有我娘舅在东村内往，

[aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [beg] [hɪm; ɪm] .
I had no choice but to beg him .
我 有 不 选择 但 到 求 他 .

只得去求他，

" ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] . "
" Borrow some money to buy a coffin . "
" 借 一些 钱 到 买 一个 棺材 . "

借些财物买棺木。」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
At that time , we went straight to my maternal uncle's house .
在 那 时间 , 我们 去 直的 到 我的 母体 叔叔的 房子 .

当时迳到娘舅家，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['pæsɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] ['mʌni] .
He informed the family of his father's passing and his lack of money .
他 知情的 这 家庭 的 他的 父亲的 通过 和 他的 缺少 的 钱 .

备告丧父无钱之事。

[wen] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [hɜːrd] [ðɪs] ,
When my maternal uncle heard this ,
什么时候 我的 母体 叔叔 听到 这 ,

娘舅见说，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [kæʃ] .
And there is no cash .
和 那里 是 不 现金 .

又无现钱，

[soʊ] [hiː; hi] [geɪv] [tuː] [boʊlts] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
So he gave two bolts of cloth .
所以 他 给予 二 螺栓 的 布 .

遂将布二匹，

[wʌn] [boʊlt] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
One bolt of silk ,
一 螺栓 的 丝绸 ,

绢一匹，

[hiː; hi] [lent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [dɑːŋ] ['jɔŋ] .
He lent it to Dong Yong .
他 借出的 它 到 董 永 .

借与董永。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .
Dong Yong changed to a different coffin and went home .
董 永 已更改 到 一个 不同的 棺材 和 去 家 .

董永换具棺木回家，

\- [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] .
Shengting stayed at home .
\- 入住 在 家 .

盛停在家中，

[aɪ] [kraɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
I cry morning and night .
我 哭 早晨 和 夜晚 .

早晚哭泣。

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːrmɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .
He makes a living by farming during the day .
他 制作 一个 活的 经过 农业 期间 这 天 .

日间与人耕种度日。

[wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl]
Want to have a funeral
想 到 有 一个 葬礼

欲要殡葬，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .
And they had no money to spend .
和 他们 有 不 钱 到 花费 .

又无钱使。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

荏苒光阴，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
More than a year has passed in the blink of an eye .
更多的 比 一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉过了一年有余，

[noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts]
No money for funeral arrangements
不 钱 为了 葬礼 安排

无钱殡送，

[ə; eɪ] ['klevər] [plæn] :
A clever plan :
一个 聪明的 计划 :

心思一计：

" [ɪn'evɪtəbli] , [wʌn] [wɪl] [sel] [wʌn'self] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] . "
" Inevitably , one will sell oneself into slavery . "
" 不可避免地 , 一 将要 卖 自己 进入 奴隶制 . "

「不免将身卖与人佣工，

[get] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['dɪskaʊnt] .
Get the money and get the discount .
得到 这 钱 和 得到 这 折扣 .

得钱揭折。」

[aɪ] [left] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] .
I left home that day .
我 左边 家 那 天 .

当日离家，

[hiː; hi] [went] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] ['eldər] [fuz] [haʊs] .
He went directly to Elder Fu's house .
他 去 直接地 到 长老 福的 房子 .

迳投傅长者家，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
Upon seeing the courtyard ,
之上 看到 这 庭院 ,

见了院子，

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪtuːd] .
He asked him to report the matter of selling himself into servitude .
他 问 他 到 报告 这 事情 的 销售 他自己 进入 奴役 .

央他报说卖身之事。

['eldər] ['fuː] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Elder Fu left the hall .
长老 傅 左边 这 大厅 .

傅长者出厅，

[kɔːl] [dɑːŋ] ['jɔŋ] [ɪn] .
Call Dong Yong in .
称呼 董 永 在 .

叫董永入来，

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] .
Inquire about the matter .
查询 关于 这 事情 .

备问其事。

[dɑːŋ] - :
Dong Yongdao :
董 - :

董永道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɑːŋ] ['jɔŋ] .
My name is Dong Yong .
我的 姓名 是 董 永 .

「小人姓董名永，

[hiː; hi][ɪz][frʌm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , ['dɑːn'jɑːŋ] ['kaʊnti] .
He is from Donghuai Village , Danyang County .
他 是 从 - 村庄 , 丹阳 县 .

丹阳县董槐村人氏。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He lost his mother at a young age .
他 丢失的 他的 母亲 在 一个 年轻的 年龄 .

自幼丧母。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðɪs] [jɪr] [æz; əz] [wel] .
He lost his father this year as well .
他 丢失的 他的 父亲 这 年 作为 出色地 .

今年又丧父，

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ɪz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] .
The coffin is kept at home .
这 棺材 是 保留 在 家 .

停柩在家，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['mʌni] [fɔːr; fər]['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] .
They have no money for funeral arrangements .
他们 有 不 钱 为了 葬礼 安排 .

无钱殡葬。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldərli] [tə'deɪ] .
This is a special message to the elderly today .
这 是 一个 特别的 信息 到 这 老年 今天 .

今日特告长者，

[aɪ'd] ['ræðər] [sel] [maɪ'self][tuː; tə][æn; ən] ['eldər] .
I'd rather sell myself to an elder .
ID 相当 卖 我 到 一个 长老 .

情愿卖身与长者，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['beri] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He wanted a thousand strings of cash to go home and bury his father .
他 通缉 一个 千 字符串 的 现金 到 去 家 和 埋葬 他的 父亲 .

欲要千贯钱回家葬父，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛldərz] [haʊs] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
He then came to work as a servant in the elder's house for three years .
他 然后 来了 到 工作 作为 一个 仆人 在 这 长者的 房子 为了 三 年 .

便来长者家佣工三年。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['ɛldərz] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] !
We humbly request the elder's compassion and assistance !
我们 谦卑地 要求 这 长者的 同情 和 协助 !

望长者慈悲方便！」

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] ,
The elders said ,
这 长者 说 ,

长者见说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['fɪliəl] ['paɪəti] ! "
" You are a person of great filial piety ! "
" 你 是 一个 人 的 伟大的 孝 虔诚 ! "

「你是大孝之人！」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [strɪŋz] [ʌv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd] [gɪv]
He then instructed the servant to fetch one thousand strings of cash and give
他 然后 指示 这 仆人 到 拿来 一 千 字符串 的 现金 和 给
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [dɑːŋ] ['jɔŋ] .
it to Dong Yong .
它 到 董 永 .

便教院子取一千贯钱付与董永。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] [ænd; ənd] [left] .
Dong Yong bid farewell to the elder and left .
董 永 出价 告别 到 这 长老 和 左边 .

董永拜别长者出门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] [hænd] ['riːtʃɪz] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [klaʊdz] .
A hand reaches out from the sky to grasp the clouds .
一个 手 到达 出去 从 这 天空 到 抓牢 这 云 .

从空伸出拿云手，

['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l] [net] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Mentioning the inescapable net of people .
提及 这 无法逃避 网 的 人们 .

提起天罗地网人。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [hoʊm] .
Dong Yong took the money home .
董 永 采取 这 钱 家 .

董永将钱回家，

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

至次日，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [haɪrd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

The villagers were hired to carry the coffin .

这 村民们 是 雇用 到 携带 这 棺材 .

偏倩乡人扛抬棺木，

[ðə; ði] ['beriəl] [æt; ət][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz; grɑːvz][ɪn] [nɑːn'ʃɑːn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

The burial at the ancestral graves in Nanshan has been completed .

这 葬礼 在 这 祖先的 坟墓 在 南山 有 到过 完全的 .

往南山祖坟安葬已毕。

['æftər] [wʌn] [naɪt] ,

After one night ,

后 一 夜晚 ,

过了一夜，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [aɪ] [pækt] [maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] .

The next day , I packed my belongings .

这 下一个 天 , 我 包装 我的 财物 .

次日收拾随身行李，

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [lɔkt] .

The gate was locked .

这 门 曾是 已锁定 .

锁了大门，

[its] ['iːzi] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

It's easy to travel along the way .

它是 简单的 到 旅行 沿着 这 方式 .

迤逦便行。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ,

Walking to the foot of a large tree ,

步行 到 这 脚 的 一个 大的 树 ,

行至一株大树下，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [breɪk]

Take a short break

拿 一个 短的 休息

歇脚片时，

[aɪ] [fel] [ə'sliːp] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wɪ'ðaʊt] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I fell asleep under the tree without realizing it .

我 跌倒 睡着了 在下面 这 树 没有 意识到 它 .

不觉睡着在树下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɑːŋ] [jɒŋz] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

Now , let's talk about Dong Yong's filial piety .

现在 , 我们来吧 讲话 关于 董 永的 孝 虔诚 .

却说董永孝心，

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːrt] .

It moved the Heavenly Court .

它 已搬 这 天上 法庭 .

感动天庭。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .

The Jade Emperor saw it from afar .

这 玉 皇帝 锯 它 从 远方 .

玉帝遥见，

[soʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['wiːvər] [gɜːrl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .

So they sent the celestial Weaver Girl down to the mortal realm .

所以 他们 发送 这 天体 织工 女孩 向下 到 这 凡人 领域 .

遂差天仙织女降下凡间，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [dɑːŋ] ['jɔŋ] .
She married Dong Yong .
她 已婚 董 永 .

与董永为妻，

[help] [jiː] [wiːv] [sɪlk] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [hɜːr; hər] ['dɛts] .
Help Yi weave silk to repay her debts .
帮助 易 编织 丝绸 到 偿还 她 债务 .

助伊织绢偿债，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːt] ,
A hundred days are complete ,
一个 百 天 是 完全的 ,

百日完足，

[stɪl] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Still ascending to heaven .
仍然 上升 到 天堂 .

依旧昇天。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] . . .
At that time , the Weaver Girl was ordered to . . .
在 那 时间 , 这 织工 女孩 曾是 订购 到 . . .

当时织女奉敕，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊkəst] [triː] .
They descended to the foot of the locust tree .
他们 下降 到 这 脚 的 这 刺槐 树 .

下降於槐树下。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [fel] [ə'sliːp] .
Dong Yong fell asleep .
董 永 跌倒 睡着了 .

董永睡着，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Looking up , I saw a woman .
寻找 向上 , 我 锯 一个 女士 .

抬头见一女子，

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] :
Born with :
出生 和 :

生得：

[ˌtʃɑːŋ'eɪ] [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [ɪn'kɑːmprəbl] .
Chang'e in the moon is incomparable .
改变 在 这 月亮 是 无与伦比 .

月里嫦娥无比，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [dɪ'skrɪpʃn] .
Even the celestial maiden of the nine heavens is beyond description .
甚至 这 天体 少女 的 这 九 天 是 超过 描述 .

九天仙女难描。

[hɜːr; hər][dʒeɪd] - [laɪk] [feɪs] [ri'zembld] [ðæt] [ʌv; əv] [jæŋ] - .
Her jade - like face resembled that of Yang Guifei .
她 玉 - 喜欢 脸 类似 那 的 杨 - .

玉容好似太真娇，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [tʃɑːrm] .
A thousand kinds of exquisite charm .
一个 千 种类 的 精美的 魅力 .

万种风流绝妙。

[hɜːr; hər] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['slendər] .
Her movements were graceful and slender .
她 移动 是 优美 和 苗条 .

行动柳腰婀娜，

[hɜːr; hər] [aɪz] , [laɪk] ['ɔːtəm] ['wɔːtər] , [siːm] [tuː; tə] [stretʃ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Her eyes , like autumn water , seem to stretch far into the distance .
她 眼睛 , 喜欢 秋天 水 , 似乎 到 拉紧 远的 进入 这 距离 .

秋波似水遥遥。

['goʊldən]['loʊtəs] [ʃuːts] [groʊ] [frʌm; frəm] [ten] ['fɪŋgərz] .
Golden lotus shoots grow from ten fingers .
金的 莲花 芽 生长 从 十 手指 .

金莲小笋生十指，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz][soʊ] ['straɪkɪŋ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flaʊərz] [siːmd] [tuː; tə] [blʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Her beauty was so striking , even the flowers seemed to blush and the
她 美丽 曾是 所以 引人注目 , 甚至 这 花朵 似乎 到 脸红 和 这
[muːn] [siːmd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] [ʃeɪm] .
moon seemed to hide in shame .
月亮 似乎 到 隐藏 在 耻辱 .

羞花闭月清标。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['pɑːrtɪd] [hɜːr; hər] [lɪps] ['slaɪtli] .
The woman parted her lips slightly .
这 女士 分手了 她 嘴唇 轻微地 .

那女子启一点朱唇，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['broʊkən][dʒeɪd][wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Two lines of broken jade were revealed .
二 线条 的 破碎的 玉 是 揭晓 .

露两行碎玉，

[aɪ][baʊ; boʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
I bow forward and wish you a long life .
我 弓 向前 和 希望 你 一个 长的 生活 .

向前道个万福，

[æsk] :
ask :
问 :

问：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , [jʌŋ] ['mæstər] ? "
" Why are you here , young master ? "
" 为什么 是 你 这里 , 年轻的 掌握 ? "

「郎君何故在此？」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [gɪft] .
Dong Yong returned the gift .
董 永 返回 这 礼物 .

董永答礼，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɑːŋ] ['jɔŋ] .
My name is Dong Yong .
我的 姓名 是 董 永 .

「小人姓董名永，

[dɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eriə] .
Dong Huaishu was a native of the area .
董 - 曾是 一个 本国的 的 这 区域 .
董槐树人氏。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He lost his mother at a young age .
他 丢失的 他的 母亲 在 一个 年轻的 年龄 .
自幼失母。

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
He lost his father before the New Year .
他 丢失的 他的 父亲 前 这 新的 年 .
年前丧父，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [kept] [æt; ət] [hoʊm] ,
Because the coffin was kept at home ,
因为 这 棺材 曾是 保留 在 家 ,
因停柩在家，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['berid]
Unable to be buried
无法 到 是 埋葬
不能安葬，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][soʊld] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪtuːd] .
Therefore , he sold himself into servitude .
所以 , 他 卖 他自己 进入 奴役 .
因此卖身。

[ðə; ði] ['fɑːðɚz] ['fjuːnərəl][hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The father's funeral has been completed .
这 父亲的 葬礼 有 到过 完全的 .
葬父已了，

[tə'deɪ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['eldər] [fuz] [haʊs] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ] [det] .
Today I'm going to Elder Fu's house to repay my debt .
今天 我是 去 到 长老 福的 房子 到 偿还 我的 债务 .
今往傅长者家还债。

['fiːlɪŋ] ['sliːpi] [waɪl] ['wɔːkɪŋ]
Feeling sleepy while walking
感觉 困 尽管 步行
行走困倦，

[lets] [rest] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's rest here for a while .
我们来吧 休息 这里 为了 一个 尽管 .
少歇於此。

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [æskt] ,
Your Excellency asked ,
你的 阁下 问 ,
娘子尊问，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
I had no choice but to tell the truth .
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .
只得实告。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .
道罢，

[terz] ['striːmd] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Tears streamed down their faces .
眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

两泪交流。

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "
" So this is true filial piety . "
" 所以 这 是 真的 孝 虔诚 . "

「原来如此大孝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It is good to befriend officials .
它 是 好的 到 交朋友 官员 .

好交官人得知，

[njuː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][dʒʊ'rɒŋ] ['kaʊnti] .
Nu was from Jurong County .
努 曾是 从 裕廊 县 .

奴是句容县人。

[maɪ] ['perənts] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['perənts] [hæv; həv] [ɔːl] [pæst] [ə'weɪ] .
My parents - in - law and parents have all passed away .
我的 父母 - 在 - 法律 和 父母 有 全部 通过了 离开 .

公婆父母皆丧。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [maɪ] [leɪt] ['hʌzbənd] [pæst] [ə'weɪ] .
Unfortunately , my late husband passed away .
很遗憾 , 我的 晚的 丈夫 通过了 离开 .

不幸先夫过世，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
It is difficult to make a living .
它 是 难的 到 制作 一个 活的 .

难以营生，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] .
She wants to marry a kind - hearted man .
她 想要 到 结婚 一个 种类 - 心地 男人 .

欲嫁一个好心之人，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] .
Willing to serve .
愿意的 到 服务 .

甘当伏事。」

[dɑːŋ] - :
Dong Yongdao :
董 - :

董永道：

" [pliːz] [goʊ] [ə'hed] , [maɪ] ['leɪdi] . "
" Please go ahead , my lady . "
" 请 去 前方 , 我的 女士 . "

「娘子请便，

[aɪ] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I take my leave .
我 拿 我的 离开 .

小人告辞。」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪ] [siː] [sʌtʃ] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɪn] [juː; jʊ] , [sɜːr] . . . "
" Now that I see such filial piety in you , sir . . . "
" 现在 那 我 看 这样的 孝 虔诚 在 你 , 先生 . . . "

「今见官人如此大孝，

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] ['mæri] [maɪ] ['hʌzbənd] .
I would rather marry my husband .
我 会 相当 结婚 我的 丈夫 .

情愿与官人结为夫妇，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fuː] ['fæməli] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðer; ðər] ['dɛts] .
They went together to the Fu family to repay their debts .
他们 去 一起 到 这 傅 家庭 到 偿还 他们的 债务 .

同到傅家还债。

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [fiːl] ?
How does the gentleman feel ?
如何 做 这 绅士 感觉 ?

官人心下如何？」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Dong Yong replied :
董 永 回复 :

董永答道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] , ['mædəm] .
" Thank you for your kindness , Madam .
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 女士 .

「多蒙娘子厚情，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mætʃmeɪkər] .
And there was no matchmaker .
和 那里 曾是 不 媒人 .

又无媒人，

[its] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [sək'siːd] .
It's unlikely to succeed .
它是 不太可能 到 成功 .

难以成事。」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [sɪns] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['mætʃmeɪkər] , "
" Since there is no matchmaker , "
" 自从 那里 是 不 媒人 , "

「既无媒人，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['loʊkəst] [triː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] ,
Using the locust tree as a matchmaker ,
使用 这 刺槐 树 作为 一个 媒人 ,

就央槐树为媒，

['wʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Dong Yong declined repeatedly .
董 永 拒绝 反复 .

董永再四推却。

[ðə; ði] ['feri] ['æŋgrəli] [sed] :
The fairy angrily said :
这 仙女 愤怒地 说 :

仙女怒道:

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] , [juː; jʊ] [wɪl] ['hʌmb(ə)l] [jɔːr'self] .
" If you are not a slave , you will humble yourself .
" 如果 你 是 不是 一个 奴隶 , 你 将要 谦逊的 你自己 .

「非奴自贱,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fɪliəl] ['pɜːrs(ə)n] ,
Because the official was a very filial person ,
因为 这 官方的 曾是 一个 非常 孝 人 ,

因见官人是个大孝之人,

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] [waɪf] .
Therefore , he was willing to be her wife .
所以 , 他 曾是 愿意的 到 是 她 妻子 .

故此情愿为妻。

[jʊə(r)] ['æktʃuəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] !
You're actually trying to refuse !
你是 实际上 尝试 到 拒绝 !

你到反意推却!

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [seɪ] :
Have you not heard the ancients say :
有 你 不是 听到 这 古代人 说 :

岂不闻古人云:

[ðoʊz] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] [wɪl] [faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Those destined to meet will find each other even from a thousand miles away .
那些 注定 到 见面 将要 寻找 每个 其他 甚至 从 一个 千 英里 离开 .

『有缘千里能相会,

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
We are not destined to meet , even if we are face to face .
我们 是 不是 注定 到 见面 , 甚至 如果 我们 是 脸 到 脸 .

无缘对面不相逢。』

[ðɪs] [tuː] [ɪz] [feɪt] .
This too is fate .
这 也 是 命运 .

此亦是缘分,

[waɪ] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] !
Why be suspicious !
为什么 是 可疑的 !

何必生疑! 」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [æskt] ['helpləsli] ,
Dong Yong asked helplessly ,
董 永 问 无助地 ,

董永无可奈问,

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
They had no choice but to become husband and wife .
他们 有 不 选择 但 到 变得 丈夫 和 妻子 .

只得结成夫妇,

[hænd] [ɪn] [hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

携手而行，

- :
Naiyun :
- :

乃云：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['eldər] ['fuː] . . . "
" The day before yesterday , I was in front of Elder Fu . . . "
" 这 天 前 昨天 , 我 曾是 在 正面 的 长老 傅 . . . "

「我前日在傅长者面前，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪbərər] [ɪz] [ɪn] [det] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .
It can be said that the laborer is in debt for three years .
它 能 是 说 那 这 劳动者 是 在 债务 为了 三 年 .

以说佣工三年准债。

[tə'deɪ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜːr; wər] [siːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
Today , my husband and I were seen entering the house .
今天 , 我的 丈夫 和 我 是 已见 进入 这 房子 .

今日见我夫妻二人入门，

[aɪ] [fɪr] [ðə; ði] [soʊp] [wɪl] [bɜːrn] .
I fear the soap will burn .
我 害怕 这 肥皂 将要 烧伤 .

只恐焦皂。」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [its] [ɔːl'raɪt] . "
" It's alright . "
" 它是 好吧 . "

「不妨。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wiːv] [sɪlk] [ænd; ənd] [broʊ'keɪd] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I have been able to weave silk and brocade since I was a child .
我 有 到过 有能力的 到 编织 丝绸 和 锦缎 自从 我 曾是 一个 孩子 .

我自幼会得织绸绫绵绢，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
He will surely like it .
他 将要 一定 喜欢 它 .

他必喜欢。」

['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ,
Walking slowly ,
步行 缓慢地 ,

迤逦行到，

[ðə; ði] [tuː] [men] [peɪd] [ðer; ðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eldər] .
The two men paid their respects to the elder .
这 二 男人 有薪酬的 他们的 尊重 到 这 长老 .

二人拜见长者，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [woʊv] [sɪlk] .
He recounted the story of how he and his wife wove silk .
他 叙述 这 故事 的 如何 他 和 他的 妻子 编织 丝绸 .

具言同妻织绢之事。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The elder was overjoyed .
这 长老 曾是 欣喜若狂 .

长者大喜，

['tɔɪlət] :
Toilet :
洗手间 :

便间：

" [haʊ] ['meni] [strændz] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "
" How many strands do you want ? "
" 如何 许多 线 做 你 想 ? "

「要多少丝？」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [ðə; ði] [fɜːrst] - [dʒɪn] ([faɪv] [ˌkeɪ'dʒiː]) [ɑːr; ər] [rɪ'kwaɪərd] . "
" The first 10 jin (5 kg) are required . "
" 这 第一的 - 斤 (5 公斤) 是 必需的 . "

「起首要十斤，

" [hiː; hi] [wiːvz] [ten] [boʊlts] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" He weaves ten bolts of cloth a day . "
" 他 编织 十 螺栓 的 布 一个 天 . "

一日织十匹。」

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ðə; ði] ['eldəz] [sed] :
The elders said :
这 长者 说 :

长者见说：

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

「我不信，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hændz] ?
Does it mean it has a hundred hands ?
做 它 意思是 它 有 一个 百 双手 ?

难道生百只手?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[aɪ]['oʊnli][æsk] [ðæt] [juː; jʊ] [wiːv] [θriː] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] .
I only ask that you weave three hundred bolts of silk .
我 仅有的 问 那 你 编织 三 百 螺栓 的 丝绸 .

我只要你织三百匹紵丝，

[ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] .
Then I'll let you go back .
然后 患病的 让 你 去 后退 .

便放你回去。」

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ten] ['kætɪ] [ʌv; əv] [sɪlk] .
He then gave ten catties of silk .
他 然后 给予 十 猫咪 的 丝绸 .

当时便与丝十斤，

[ðeɪ] ['ɔːrdərd] [dɑːŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][goʊ] ['wiːvɪŋ] .
They ordered Dong Yong and his wife to go weaving .
他们 订购 董 永 和 他的 妻子 到 去 编织 .

令董永夫妻二人去织。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ten] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] .
Sure enough , ten bolts of silk were woven in a day and a night .
当然 足够的 , 十 螺栓 的 丝绸 是 编织 在 一个 天 和 一个 夜晚 .

果然一日一夜织成十匹紵丝，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
Presented to the elder .
呈现 到 这 长老 .

呈上长者。

[ðə; ði] ['eldər] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][wɜːr; wər] [ʃɑːkt] :
The elder and everyone in the family were shocked :
这 长老 和 每个人 在 这 家庭 是 震惊 :

长者并家中大小皆惊：

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪk] [hænd] . "
" I have never seen such a quick hand . "
" 我 有 绝不 已见 这样的 一个 快的 手 . "

「不曾见如此手快之人。」

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['feri] [keɪm] [æt; ət] [naɪt] ,
It turns out that the fairy came at night ,
它 转弯 出去 那 这 仙女 来了 在 夜晚 ,

原来仙女到夜间，

[ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['fɛəriz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [help] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] .
A host of fairies descended to help with the weaving .
一个 主持人 的 仙女 下降 到 帮助 和 这 编织 .

自有众仙女下降帮织，

[ðɪs] [ə'laʊz] [fɔːr; fər]['fæstər] ['wiːvɪŋ] .
This allows for faster weaving .
这 允许 为了 快点 编织 .

以此织得快。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴撚指，

[wʌn] [mʌnθ] ['pɪriəd] ,
One month period ,
一 月 时期 ,

一月之期，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [wɜːr; wər]['woʊv(ə)n][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
More than three hundred bolts of silk were woven from them .
更多的 比 三 百 螺栓 的 丝绸 是 编织 从 他们 .

织成紵丝三百余匹，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldər] .
Presented to the elder .
呈现 到 这 长老 .

呈上长者。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The elder was overjoyed .
这 长老 曾是 欣喜若狂 .

长者大喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

言称：

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] ['wɪmɪn] [laɪk] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "
" There are few women like her in the world . "
" 那里 是 很少 女性 喜欢 她 在 这 世界 . "

「世间少有这般妇人。」

[ðen] [hiː; hi] [æskt] [dɑːŋ] ['jɔŋ] :
Then he asked Dong Yong :
然后 他 问 董 永 :

乃问董永：

" [jʊr; jər] [waɪf] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri] ['wʊmən] ; [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ,
" Your wife is no ordinary woman ; if she were ,
" 你的 妻子 是 不 普通的 女士 ; 如果 她 是 ,

「你妻非是凡人；若是凡人，

[haʊ] [kæn; kən] [θriː] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] [biː; bi]['woʊv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ?
How can three hundred bolts of silk be woven in a month ?
如何 能 三 百 螺栓 的 丝绸 是 编织 在 一个 月 ?

如何一月织得三百匹紵丝？」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [rɪ'plaɪd] :
Dong Yong replied :
董 永 回复 :

董永答道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst]
To be honest
到 是 诚实的

「实不相瞒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪn'kaʊntər] [ðɪs] ['wʊmən] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
It was a petty person who encountered this woman on the road .
它 曾是 一个 小气 人 WHO 遭遇 这 女士 在 这 路 .

是小人路上相遇此妇人，

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪliəl] ['paɪəti] ,
When he heard me talking about filial piety ,
什么时候 他 听到 我 说 关于 孝 虔诚 ,

他见我说孝心之事，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
He then agreed to marry me .
他 然后 同意 到 结婚 我 .

他便情愿嫁我，

[aɪl] [help] [ðem; ðəm] [peɪ] [ɔːf] [ðer; ðər] ['dɛts] .
I'll help them pay off their debts .
患病的 帮助 他们 支付 离开 他们的 债务 .

相帮还债。」

[ðə; ði] ['eldər] [sed] :
The elder said :
这 长老 说 :

长者道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] ! "
" Such a thing is true ! "
" 这样的 一个 事物 是 真的 ! "

「有如此之事！

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['truːli] [muːvd] [baɪ][jʊr; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
You are truly moved by your filial piety .
你 是 真的 已搬 经过 你的 孝 虔诚 .

你真是孝心所感。

[ðeɪ] [ɪ'nɪʃəli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] ['kɑːntrækt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] .
They initially said it would be a three - year contract for the employee .
他们 最初 说 它 会 是 一个 三 - 年 合同 为了 这 员工 .

当初说佣工三年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrtʃ] [naʊ] .
It is March now .
它 是 行进 现在 .

如今正是三月。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ten] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
I'll give you ten taels of gold .
患病的 给 你 十 两 的 金子 .

我与你黄金十两，

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][duː] ['sʌmθɪŋ] [els] . "
" I will go and do something else . "
" 我 将要 去 和 做 某物 别的 . "

将去别作生理。」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [ðen] [boʊd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['eldər] .
Dong Yong then bowed to thank the elder .
董 永 然后 鞠躬 到 感谢 这 长老 .

董永当时拜谢长者，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [aʊt] .
He took his wife out .
他 采取 他的 妻子 出去 .

领妻出门。

[wiː; wi] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði][oʊld]['loʊkəst] [triː] .
We rested for a while under the old locust tree .
我们 休息 为了 一个 尽管 在下面 这 老的 刺槐 树 .

行至旧日槐阴树下暂歇。

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'troʊðd] ['ʌndər] [ðɪs] ['loʊkəst] [triː] [bæk] [ðen] "
" We were betrothed under this locust tree back then "
" 我们 是 未婚妻 在下面 这 刺槐 树 后退 然后 "

「当初我与你在此槐树下结亲，

[θriː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [naʊ] !
Three months have passed now !
三 几个月 有 通过了 现在 !

如今又三月矣！」

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Before I knew it , tears were streaming down my face .
前 我 知道 它 , 眼泪 是 流媒体 向下 我的 脸 .

不觉两泪交流。

[dɑːŋ] - :
Dong Yongdao :
董 - :

董永道：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] ? "
" Why is my virtuous wife like this ? "
" 为什么 是 我的 有德行的 妻子 喜欢 这 ? "

「贤妻何故如此？」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

['aʊər; ɑːr] [feɪt] ['ɛndz] [tə'deɪ] .
Our fate ends today .
我们的 命运 结束 今天 .

「今日与你缘尽，

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
Get rid of this trouble .
得到 摆脱 的 这 麻烦 .

出此烦恼。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
I am none other than myself .
我 是 没有任何 其他 比 我 .

我非是别人，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl] .
She is the Weaver Girl .
她 是 这 织工 女孩 .

乃织女也。

[gɑːd][hæz; həz] ['mɜːrsi] [ɑːn][jʊr; jər] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
God has mercy on your filial piety .
上帝 有 怜悯 在 你的 孝 虔诚 .

上帝怜你孝意，

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [juː; jʊ] .
I have been specially appointed to marry you .
我 有 到过 特别 任命 到 结婚 你 .

特差我下降与你为妻，

['helpɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['dɛts]
Helping to repay debts
帮助 到 偿还 债务

相助还债，

- [deɪz] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
100 days of satisfaction .
- 天 的 满意 .

百日满足。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wʌn] [mʌnθ] ['pregnənt] .
I am one month pregnant .
我 是 一 月 孕 .

奴今怀孕一月，

[ɪf] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [ɪz] [bɔːrn]
If a daughter is born
如果 一个 女儿 是 出生

若生得女儿，

[steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] ; [ɪf] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] [bɔːrn] ,
Stay in the Heavenly Palace ; if a son is born ,
停留 在 这 天上 宫殿 ; 如果 一个 儿子 是 出生 ,

留在天宫；若生得男儿，

[aɪl] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll return it to you .
患病的 返回 它 到 你 .

送来还你。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
You will be very wealthy and powerful in the future .
你 将要 是 非常 富裕 和 强大的 在 这 未来 .

你后当大贵，

" [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [rɪ'viːld] . "
" The secrets of heaven must not be revealed . "
" 这 秘密 的 天堂 必须 不是 是 揭晓 . "

不可泄漏天机。」

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

道罢，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [raɪz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Auspicious clouds rise from his feet .
吉祥 云 上升 从 他的 脚 .

足生祥云，

[ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] ['sloʊli] .
It rises slowly .
它 上升 缓慢地 .

冉冉而起。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət] [hæd; həd] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .
Dong Yong wanted to stay but had no way to do so .
董 永 通缉 到 停留 但 有 不 方式 到 做 所以 .

董永欲留无计，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He looked up to the sky and cried out :
他 看起来 向上 到 这 天空 和 哭 出去 :

仰天大哭：

['hoʊpɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['hæpi] ['mærɪdʒ]
Hoping for a long and happy marriage
希望 为了 一个 长的 和 快乐的 婚姻

「指望夫妻偕老，

[huː] [nuː] [wiːd] [pɑːrt] [weɪz] [ˌhæf'weɪ] [θruː] !
Who knew we'd part ways halfway through !
WHO 知道 我们会 部分 方式 半 通过 !

谁知半路分离！」

['æftər] ['kraɪɪŋ] ,
After crying ,
后 哭泣 ,

哭罢，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .
He went straight back to the grave .
他 去 直的 后退 到 这 严重 .

一迳回到坟前，

[ə'nʌðər] [kraɪ] .
Another cry .
其他 哭 .

又哭一场，

[bɪld] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] ,
Build a thatched hut ,
建造 一个 茅草屋顶 小屋 ,

结一草庐，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] ,
Guarding the graves ,
守护 这 坟墓 ,

看守坟茔，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['eldər] ['fuː] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [duː] [æt; ət] [hoʊm] .
Meanwhile , Elder Fu had nothing much to do at home .
同时 , 长老 傅 有 没有什么 很多 到 做 在 家 .

却说傅长者在家无甚事，

[wen] [juː; jʊ] ['oʊpən] [ðə; ði] [sɪlk] ['woʊv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['feri] ,
When you open the silk woven by the fairy ,
什么时候 你 打开 这 丝绸 编织 经过 这 仙女 ,

打开仙女所织之紵丝看时，

[ðə; ði] ['pætərn] [ɑːn] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['drægən] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] [dɪ'zaɪnz] .
The patterns on them are all dragon and phoenix designs .
这 图案 在 他们 是 全部 龙 和 凤凰 设计 .

上面皆是龙文凤样，

[ɪts] ['brɪliəns] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] .
Its brilliance reflects the sun and moon .
它是 辉煌 反映 这 太阳 和 月亮 .

光彩映日月。

[ðə; ði] ['eldər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
The elder was greatly surprised .
这 长老 曾是 非常 惊讶 .

长者大惊，

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐藏，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
This matter is hereby reported to this government office .
这 事情 是 特此 据报道 到 这 政府 办公室 .

将此事申呈本府。

[ðə; ði] ['priːfekt] [in'kwaiəd] ,
The prefect inquired ,
这 长官 询问 ,

府尹问知，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [ækt] ,
Such a filial act ,
这样的 一个 孝 行为 ,

有如此孝感之事，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ] [kloʊðz] .
Go to the court with clothes .
去 到 这 法庭 和 衣服 .

具衣奏上朝廷。

[ðə; ði] [hæn] ['empərər] [vjuːd] [ðə; ði] ['tæblɪts]
The Han Emperor Viewed the Tablets
这 韩 皇帝 已查看 这 片剂

汉天子览表，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [sɪns] [ðen] . "
" I have been on the throne since then . "
" 我 有 到过 在 这 王座 自从 然后 . "

「朕即位已来，

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['fɪliəl] [tuː; tə][ðer; ðər] ['perənts] ,
Those who are filial to their parents ,
那些 WHO 是 孝 到 他们的 父母 ,

累有孝行之人，

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɪliəl] ['pɜːrs(ə)n] .
Never before has there been such a filial person .
绝不 前 有 那里 到过 这样的 一个 孝 人 .

未尝有如此大孝之人。」

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [æd'vaɪzɚz][tuː; tə] [dræft] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
He then ordered his close advisors to draft an imperial edict .
他 然后 订购 他的 关闭 顾问 到 草稿 一个 帝国 法令 .

遂命近臣修诏书一道，

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːrt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Dong Yong was summoned to court to meet the emperor .
董 永 曾是 被召唤 到 法庭 到 见面 这 皇帝 .

宣董永入朝面君。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

即日，

[æn; ən]['eɪndʒl] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
An angel arrived in Runzhou .
一个 天使 到达的 在 - .

天使到润州，

[ðə; ði] ['priːfekt] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dɑːŋ] ['jɔŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]
The prefect sent someone to invite Dong Yong to his residence to pay his
这 长官 发送 某人 到 邀请 董 永 到 他的 住宅 到 支付 他的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

府尹着人请董永到府叙礼。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Dong Yong was greatly surprised .
董 永 曾是 非常 惊讶 .

董永大惊，

['bəuiŋ] [ɪn] ['wɜːrʃɪp] :
Bowing in worship :
鞠躬 在 崇拜 :

拜道：

" [dɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrs(ə)n] . "
" Dong Yong was a petty person . "
" 董 永 曾是 一个 小气 人 . "

「董永是一介小人，

[wʌt] ['vɜːrtʃʊ] [ɔːr] [ə'bɪlətiz] [duː] [ðeɪ] [pə'zes] ?
What virtues or abilities do they possess ?
什么 美德 或者 能力 做 他们 具有 ?

有何德能，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ][jʊr; jər] [haɪ] [rɪ'gɑːrd] , [sɜːr] ! "
" I am honored by your high regard , sir ! "
" 我 是 荣幸 经过 你的 高的 看待 , 先生 ! "

敢劳大人如此敬重！」

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

府尹道：

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] ['mɑːdəsti] !
No need for modesty !
不 需要 为了 谦逊 !

「不必谦辞！

[jʊr; jər] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Your Excellency is a person of great filial piety .
你的 阁下 是 一个 人 的 伟大的 孝 虔诚 .

阁下乃大孝之人，

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [hɪr] .
The Emperor has submitted a memorial here .
这 皇帝 有 提交 一个 纪念馆 这里 .

天子有表在此。」

[ðə; ði]['eɪndʒl] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
The angel then took out a watch and began to read it .
这 天使 然后 采取 出去 一个 手表 和 开始 到 读 它 .

只见天使取出表来开读，

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [nelt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Dong Yong and the prefect knelt to listen .
董 永 和 这 长官 跪下 到 听 .

董永与府尹跪听。

[ɪts] ['teɪbl] [riːdz] :
Its table reads :
它是 桌子 阅读 :

其表云：

[baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ðə; ði] ['empərər] [di'kriːz] :
By the grace of Heaven , the Emperor decrees :
经过 这 优雅 的 天堂 , 这 皇帝 法令 :

奉天承运皇帝诏曰：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn] [huː] [ɪz] ['lɔɪəl] .
A loyal subject is one who is loyal .
一个 忠诚 主题 是 一 WHO 是 忠诚 .

为臣者忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪliəl] .
A son should be filial .
一个 儿子 应该 是 孝 .

为子者孝，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
This is the great virtue of humanity .
这 是 这 伟大的 美德 的 人类 .

此人道之大敦，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɪnsəp(ə)l][fɔːr; fər][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ] [wʌn'self] [ɪn] [sə'saɪəti] .
This is the most important principle for establishing oneself in society .
这 是 这 最多 重要的 原则 为了 建立 自己 在 社会 .

立身之大要也。

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
Therefore , the loyal are the balance of power in the state .
所以 , 这 忠诚 是 这 平衡 的 力量 在 这 状态 .

故忠者为邦国之权衡,

['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['æset] [fɔːr; fər] [meɪn'teɪnɪŋ] ['hɑːrməni] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['fæməli] .
Filial piety is a precious asset for maintaining harmony within a family .
孝 虔诚 是 一个 宝贵的 资产 为了 保持 和谐 之内 一个 家庭 .

而孝者乃齐家之珍器也。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [frʌm; frəm] - ['priːfektʃər] , [dɑːŋ] [jɒŋz] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [kə'mendəbl] .
According to the memorial from Runzhou Prefecture , Dong Yong's filial piety is commendable .
根据 到 这 纪念馆 从 - 州 , 董 永的 孝 虔诚 是 值得称赞 .

今据润州府奏鸣董永之孝感,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːrnz] .
It was built among the thorns .
它 曾是 建造 之中 这 荆棘 .

盖起自棘篱之间,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .
And thus understand the general meaning of the Classic of Filial Piety .
和 因此 理解 这 一般的 意义 的 这 经典的 的 孝 虔诚 .

而知《孝经》大意。

[ðen] , ['dʊrɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [dɪs'pleɪsmənt] ,
Then , during times of hardship and displacement ,
然后 , 期间 时代 的 困境 和 位移 ,

则数据颠沛之际,

[stɪl] [rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] ['pleʒər] ,
Still retaining the desire for pleasure ,
仍然 保留 这 欲望 为了 乐趣 ,

犹存佣乐之心,

[ɪz] [ðɪs] [nɑːt][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] ?
Is this not an opportunity for our country to rise again ?
是 这 不是 一个 机会 为了 我们的 国家 到 上升 再次 ?

此非我国有将兴之机乎?

['fɪliəl] [sʌnz] [ə'raɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] !
Filial sons arise from the countryside !
孝 儿子们 出现 从 这 农村 !

而孝子起於郊野者矣!

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] ,
On the day the imperial edict arrived ,
在 这 天 这 帝国 法令 到达的 ,

诏书到日,

['iːv(ə)n] [ɪf] [dɑːŋ] ['jɔŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Even if Dong Yong were to go to the capital ,
甚至 如果 董 永 是 到 去 到 这 首都 ,

着董永即使觐阙,

[prə'moʊt] [ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [beɪst] [ɑːn] ['merɪt] .
Promote and appoint based on merit .
推动 和 委 基于 在 优点 .

量才擢用,

['wʊdnt] [ðɪs] [ɪn'spaɪər] [ðoʊz] [huː] [kʌm] ['æftər] ?
Wouldn't this inspire those who come after ?
不会 这 启发 那些 WHO 来 后 ?

岂不有感发将来者?

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉!

[rɪ'spektfəli] [jɔːrz] !
Respectfully yours !
尊敬 你的 !

钦哉!

['æftər] [dɑːŋ] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Dong Yong heard this ,
后 董 永 听到 这 ,

董永听罢,

[ðə; ði] ['serəmoʊni] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [kən'kluːdid] .
The ceremony of expressing gratitude to the emperor has concluded .
这 仪式 的 表达 感激 到 这 皇帝 有 结束 .

望阙谢恩已毕,

[meɪ] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['set(ə)l] [ɪn][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
May the angels settle in the post station .
可能 这 天使 定居 在 这 邮政 车站 .

请天使在驿中安下。

[ə'pɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] , [dɑːŋ] ['jɔŋ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['nebəz] .
Upon returning home , Dong Yong bid farewell to his relatives and neighbors .
之上 返回 家 , 董 永 出价 告别 到 他的 亲属 和 邻居 .

董永回家即辞别亲邻,

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

到次日,

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
He bid farewell to the prefect .
他 出价 告别 到 这 长官 .

拜别府尹,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] , [wiː; wi] [set] [ɔːf] .
Together with the angels , we set off .
一起 和 这 天使 , 我们 放 离开 .

一同天使起程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The Emperor issued an edict to the capital .
这 皇帝 发布 一个 法令 到 这 首都 .

皇恩宣诏往宸京,

[kiːp] ['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪpɪŋ] [jʊr; jər] [hɔːrs] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
Keep riding and whipping your horse on without stopping .
保持 骑术 和 鞭打 你的 马 在 没有 停止 .

跃马扬鞭莫暂停。

[ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] , [red] [fɔːr; fər] [ten] [maɪlz] .
A sea of apricot blossoms , red for ten miles .
一个 海 的 杏 花朵 , 红色的 为了 十 英里 .

一色杏花红十里，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [briːz] , [ðə; ði] ['hɔrsəz] [huːvz] [ɑːr; ər] [laɪt] [ænd; ənd] ['kerfriː] .
Riding a wave of spring breeze , the horse's hooves are light and carefree .
骑术 一个 海浪 的 春天 微风 , 这 马匹 蹄子 是 光 和 畅快 .

春风得意马蹄轻。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][nɑːt][dʒʌst][ɪn][wʌn] [deɪ] .
Dong Yong and the angel arrived in the capital not just in one day .
董 永 和 这 天使 到达的 在 这 首都 不是 只是 在 一 天 .

董永同天使不只一日到京，

[ə; eɪ] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə][ðə; ði][hæn] ['empərər] .
A close advisor introduced the emperor to the Han emperor .
一个 关闭 顾问 介绍 这 皇帝 到 这 韩 皇帝 .

近臣引见汉天子。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天子大喜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][wɔːr] .
He was appointed Minister of War .
他 曾是 任命 部长 的 战争 .

封为兵部尚书，

[hiː; hi] [tʊk] ['ɑːfɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He took office as an official .
他 采取 办公室 作为 一个 官方的 .

莅任为官。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['miːnwaɪl] , ['eldər] ['fuː] [prɪ'zentɪd] [ʌn'juːʒuəl] [sɪlk] [æz; əz] ['trɪbjuːt] .
Meanwhile , Elder Fu presented unusual silk as tribute .
同时 , 长老 傅 呈现 异常 丝绸 作为 贡 .

却说傅长者因进贡异样紵丝，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['ɔːlsoʊ] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [vaɪs] [dʒʌdʒ] .
The imperial court also appointed him as a vice judge .
这 帝国 法庭 还 任命 他 作为 一个 副 法官 .

朝廷亦封为佥判之职。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
The old man had a daughter .
这 老的 男人 有 一个 女儿 .

长者有一女儿，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz]['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ][dʒɪn] - .
Her name was Sai Jin Niangzi .
她 姓名 曾是 赛 斤 - .

名唤做赛金娘子，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] .
She was born with exceptional beauty .
她 曾是 出生 和 非凡的 美丽 .

生得十分容貌，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [sɔːt] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
She has never sought a husband .
她 有 绝不 寻求 一个 丈夫 .

未曾招亲。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['eldər] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] :
On that day , the elder discussed with the innkeeper :
在 那 天 , 这 长老 讨论 和 这 旅店老板 :

当日长者与院君商议：

[waɪ] [nɑːt] [hæv; həv] ['saɪ, 'ɛ'seɪ'aɪ] [dʒɪn] ['mæri] [dɑːŋ] ['jɔŋ] ?
Why not have Sai Jin marry Dong Yong ?
为什么 不是 有 赛 斤 结婚 董 永 ?

「何不将赛金招董永为婿，

" ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ? "
" Isn't that a good thing ? "
" 不是 那 一个 好的 事物 ? "

却不是好？」

[soʊ] [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [tel] [dɑːŋ] ['jɔŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
So he asked a matchmaker to tell Dong Yong about this .
所以 他 问 一个 媒人 到 告诉 董 永 关于 这 .

遂央媒人与董永说知此事。

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Dong Yong heard of this ,
董 永 听到 的 这 ,

董永闻知，

['veri] ['hæpi] ,
Very happy ,
非常 快乐的 ,

十分欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ,
" The kindness of the former ,
" 这 仁慈 的 这 以前的 ,

「前者之恩，

[noʊ] [ˌsʌplɪ'mentri] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
No supplementary report was submitted .
不 补充 报告 曾是 提交 .

未曾补报。

[naʊ] [ðeə(r)] [rɪ'kruːtɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ə'gen] .
Now they're recruiting a husband again .
现在 它们是 招聘 一个 丈夫 再次 .

今又招亲，

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
This kindness will never be forgotten .
这 仁慈 将要 绝不 是 被遗忘的 .

此恩难忘。」

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [tuː; tə] ['eldər] ['fuː]
He then instructed the matchmaker to pay respects to Elder Fu
他 然后 指示 这 媒人 到 支付 尊重 到 长老 傅
:
:
:

便令媒人拜上傅长者：

" [aɪ] [wɪl] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [kə'mænd] . "
" I will obey your command . "
" 我 将要 服从 你的 命令 . "

「小生一听尊命。」

[ðen] , [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ,
Then , at the right time ,
然后 , 在 这 正确的 时间 ,

乃选吉良时，

['peɪɪŋ] [gɪfts] [ænd; ənd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
Paying gifts and offerings
付费 礼物 和 供品

下财纳礼，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The wedding is complete .
这 婚礼 是 完全的 .

成亲已毕。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ɑːr; ər] [bəʊθ] ['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
A gentle breeze and a bright moon are both perfect for each other .
一个 温和的 微风 和 一个 明亮的 月亮 是 两个都 完美的 为了 每个 其他 .

清风明月两相宜，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] , [ə; eɪ] [rer] [faɪnd] [ɪn'diːd] .
A woman of exceptional beauty and a man of exceptional talent , a rare find indeed .
一个 女士 的 非凡的 美丽 和 一个 男人 的 非凡的 天赋 , 一个 稀有的 寻找 的确 .

女貌郎才天下奇。

[ɪn] ['hev(ə)n] , [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['lʌvbɜːdz] .
In heaven , we wish to be a pair of lovebirds .
在 天堂 , 我们 希望 到 是 一个 一对 的 爱情鸟 .

在天愿为比翼鸟，

[meɪ] [wiː; wi] [biː; bi] [ˌintəː'waind] ['bræntʃɪz] [wʌns] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
May we be intertwined branches once buried in the earth .
可能 我们 是 交织在一起 分支 一次 埋葬 在 这 地球 .

入地愿为连理枝。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Not to mention the harmonious relationship between Minister Dong and his wife .
不是 到 提到 这 和谐 关系 之间 部长 董 和 他的 妻子 .

不说董尚书夫妻和睦。

[naʊ] , ['æftər][ðə; ði] ['wiːvər] [gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [dɑːŋ] ['jɔŋ] ,
Now , after the Weaver Girl in the Heavenly Palace parted from Dong Yong ,
现在 , 后 这 织工 女孩 在 这 天上 宫殿 分手了 从 董 永 ,

且说天宫织女自与董永别后，

[ɑːk'toʊbər] [felt] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] ['riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
October felt complete without me even realizing it .
十月 毛毡 完全的 没有 我 甚至 意识到 它 .

不觉十月满足，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] .
She gave birth to a son .
她 给予 出生 到 一个 儿子 .

生下一子，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It has been a month .
它 有 到过 一个 月 .

已得一月，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [neɪmd] [dɑːŋ] [ʒɔŋʃuː] .
He was named Dong Zhongshu .
他 曾是 命名 董 钟书 .

取名叫做董仲舒，

[soʊ][hiː; hi] [sent] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrt(ə)l] [relm] .
So he sent himself down to the mortal realm .
所以 他 发送 他自己 向下 到 这 凡人 领域 .

遂自送下界来，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [reɪzd] [baɪ] [dɑːŋ] ['jɔŋ] .
She was raised by Dong Yong .
她 曾是 提高 经过 董 永 .

与董永抚养。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Now , let's say that Minister Dong ascended the hall .
现在 , 我们来吧 说 那 部长 董 上升 这 大厅 .

却说董尚书升厅，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːrtʃweɪ] .
A woman was standing under the archway .
一个 女士 曾是 常设 在下面 这 拱道 .

只见牌坊下立着一个妇人。

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] :
Minister Dong had someone question him :
部长 董 有 某人 问题 他 :

董尚书交人喝问：

[huː] [ɪz] [ðæt] ['wʊmən] ?
Who is that woman ?
WHO 是 那 女士 ?

「那妇人是何人？

" [der] [tuː; tə][spaɪ][ɑːn][ðə; ði] [kɔːrt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? "
" Dare to spy on the court officials ? "
" 敢 到 间谍 在 这 法庭 官员 ? "

敢窥望朝臣？」

[ðə; ði] ['feri] [ðen] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :
The fairy then called out loudly :
这 仙女 然后 称为 出去 高声 :

只见仙女高声叫道：

" [fər'get] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [sɪlk] , "
" Forget the kindness of weaving silk , "
" 忘记 这 仁慈 的 编织 丝绸 , "

「忘却织绢之恩，

" [kʌm] [drɪŋk] [ˌem 'iː] ? "
" Come drink me ? "
" 来 喝 我 ? "

到来喝我？」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Dong Yong heard this ,
董 永 听到 这 ,

董永听得，

[wen] [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [lʊk] ,
When he hurriedly went down to the hall to look ,
什么时候 他 匆匆 去 向下 到 这 大厅 到 看 ,

慌忙下厅看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] .
But it was his ex - wife .
但 它 曾是 他的 前任 - 妻子 .

却是前妻，

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kraɪd] .
They embraced and cried .
他们 拥抱 和 哭 .

相抱而哭，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[wʌt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] [tə'deɪ] ?
What brings us together today ?
什么 带来 我们 一起 今天 ?

「今日有何缘，

[wɪl] [aɪ][biː; bi]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] [waɪf] ?
Will I be blessed with a virtuous wife ?
将要 我 是 蒙福 和 一个 有德行的 妻子 ?

得遇贤妻下降?

[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ?
Who is being held in their arms ?
WHO 是 存在 握住 在 他们的 武器 ?

手中抱者何人？」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [its] [jʊr; jər] [sʌn] . "
" It's your son . "
" 它是 你的 儿子 . "

「是你儿子，

[aɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [tə'deɪ] .
I'm returning it to you today .
我是 返回 它 到 你 今天 .

今日特送还你。」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [boʊd] [ɪn] ['grætɪtuːd] .
Dong Yong bowed in gratitude .
董 永 鞠躬 在 感激 .

董永拜谢，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['waɪfs] ['kaɪndnəs] . "
" I am deeply grateful for my virtuous wife's kindness . "
" 我 是 深 感激的 为了 我的 有德行的 妻子的 仁慈 . "

「多感贤妻之恩，

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [neɪmd] ?
I wonder if it has been named ?
我 想知道 如果 它 有 到过 命名 ?

不知曾取名否？」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [neɪm] . "
" The Jade Emperor has already chosen a name . "
" 这 玉 皇帝 有 已经 选定 一个 姓名 . "

「玉帝已取名了，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ʒɔŋʃuː] .
His name was Zhongshu .
他的 姓名 曾是 钟书 .

唤做仲舒。」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Dong Yong was overjoyed .
董 永 曾是 欣喜若狂 .

董永大喜，

['æftər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,
After picking up the child ,
后 挑选 向上 这 孩子 ,

接了孩儿，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [wiː; wi] ['pɑːrtɪd] ,
" Since we parted ,
" 自从 我们 分手了 ,

「自别之后，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ['ɜːrliər] .
More than a year earlier .
更多的 比 一个 年 早些时候 .

又早一年有余。

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,
Meeting today ,
会议 今天 ,

今日相逢，

[tuː; tə] [ʃer] ['glɔːri] [ænd; ənd] [welθ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ]
To share glory and wealth with you
到 分享 荣耀 和 财富 和 你

与你同享荣华，

[meɪ] [juː; jʊ] [groʊ] [oʊld] [tə'geðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
May you grow old together in a hundred years .
可能 你 生长 老的 一起 在 一个 百 年 .

偕老百年。」

[ðə; ði] ['feri] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The fairy smiled and said :
这 仙女 微笑 和 说 :

仙女笑道：

" [maɪ] [lɔːrd] [ɪz] [mɪ'steɪkən] . "
" My lord is mistaken . "
" 我的 主 是 错误 . "

「相公差了。

['mærɪdʒ] [ɪz] [ˌpriːɔːr'deɪnd] .
Marriage is preordained .
婚姻 是 预定的 .

夫妻自有天数，

[duː] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Do not linger .
做 不是 萦绕 .

不可久留。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[klaʊdz] [raɪz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Clouds rise beneath his feet ,
云 上升 下面 他的 脚 ,

云生脚下，

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ə'gen] .
It rose again .
它 玫瑰 再次 .

再冉而起。

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
Minister Dong looked up to the sky and wept bitterly .
部长 董 看起来 向上 到 这 天空 和 哭泣 苦涩地 .

董尚书仰天大哭。

['mædəm] ['fuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Madam Fu heard this ,
女士 傅 听到 这 ,

只见傅氏夫人听得，

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ,
Before going out to see ,
前 去 出去 到 看 ,

出来看时，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问:

" [waɪ] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ['trʌbld] ? "
" Why is my husband troubled ? "
" 为什么 是 我的 丈夫 麻烦 ? "

「相公如何烦恼?

[huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrmz] ?
Who is being held in their arms ?
WHO 是 存在 握住 在 他们的 武器 ?

手中抱者何人? 」

[dɑːŋ] ['jɔŋ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætər] .
Dong Yong recounted the above matter .
董 永 叙述 这 多于 事情 .

董永把上项事说了一遍。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The lady was overjoyed .
这 女士 曾是 欣喜若狂 .

夫人大喜,

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [wet] [nɜːrs] [tuː; tə] [reɪz] [hɪm; ɪm] .
He then ordered his wet nurse to raise him .
他 然后 订购 他的 湿的 护士 到 增加 他 .

乃命奶子抚养。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴撚指,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[bɜːrdz] [fluː] [ə'raʊnd] [hæp'hæzərdli] .
Birds flew around haphazardly .
鸟类 飞翔 大约 随意地 .

鸟乱飞,

[ðə; ði] ['ræbɪt] ['nevər] [rests] .
The rabbit never rests .
这 兔子 绝不 休息 .

兔不歇,

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['goʊɪŋ][biː; bi] [kəm'pliːt] ?
When will the coming and going be complete ?
什么时候 将要 这 未来 和 去 是 完全的 ?

朝来暮往何时彻?

['nuːwə][kʊd; kəd] [rɪ'faɪn] [ðə; ði] [stoʊnz] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði][skaɪ] .
Nuwa could refine the stones to mend the sky .
女娲 可以 精炼 这 石头 到 修补 这 天空 .

女娲会炼补天石,

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəbli] [stɪk] [tə'geðər] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ?
How could it possibly stick together the sun and moon ?
如何 可以 它 可能 戳 一起 这 太阳 和 月亮 ?

岂会熬胶黏日月?

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
More than ten years have passed in the blink of an eye .
更多的 比 十 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏尔已经十余年，

[dɑːŋ] [ʒɔŋʃuː] [wʌz; wəz] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .
Dong Zhongshu was twelve years old .
董 钟书 曾是 十二 年 老的 .

董仲舒年登一十二岁。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] [riːd] .
His parents taught him to go to school and read .
他的 父母 教授 他 到 去 到 学校 和 读 .

父母教他上学读书，

[naɪn] ['klæsɪks] [ænd; ənd]['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz]
Nine Classics and Histories
九 经典 和 历史

九经书史，

[hiː; hi][ɪz] ['nɑːlɪdʒəbl] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He is knowledgeable in everything .
他 是 知识渊博 在 一切 .

无所不通。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
They are studying in the academy .
他们 是 学习 在 这 学院 .

正在书院中读书，

[ðə; ði] ['klæsmeɪt] ['pleɪfəli] [skəuldid] [ʒɔŋʃuː] , ['seɪɪŋ] :
The classmate playfully scolded Zhongshu , saying :
这 同学 嬉戏地 责骂 钟书 , 说 :

只见同学小儿戏骂仲舒道：

" [noʊ] [waɪf] ! "
" No wife ! "
" 不 妻子 ! "

「无娘子！」

[ʒɔŋʃuː] [wʌz; wəz] [skəuldid] .
Zhongshu was scolded .
钟书 曾是 责骂 .

仲舒被骂，

[aɪ] [der] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .
I dare not reply .
我 敢 不是 回复 .

不敢回言，

[kʌm] [bæk] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Come back directly .
来 后退 直接地 .

迳回来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['mɪnɪstər] [dɑːŋ] ,
Looking at Minister Dong ,
寻找 在 部长 董 ,

看着董尚书，

[hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
He pulled it away .
他 拉 它 离开 .

一把扯往，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] :
He burst into tears :
他 爆裂 进入 眼泪 :

大哭起来：

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
" For some reason ,
" 为了 一些 原因 ,

「不知因何，

['evriwʌn] [kɔːlz] [ˌem 'iː] " [ðə; ði] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] " ?
Everyone calls me " the woman without a wife " ?
每个人 呼叫 我 " 这 女士 没有 一个 妻子 " ?

别人皆骂我做『无娘子』？

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðɪs] ['klɪrli] [naʊ] !
I must see this clearly now !
我 必须 看 这 清楚地 现在 !

今且定要见个明白！

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [maɪ] ['mʌðər] !
I must see my mother !
我 必须 看 我的 母亲 !

定要见我亲娘！」

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [ðen] [sed] :
Minister Dong then said :
部长 董 然后 说 :

董尚书乃言：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['feri] . "
" Your mother is a celestial fairy . "
" 你的 母亲 是 一个 天体 仙女 . "

「你娘是天宫仙女，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we see it ?
如何 能 我们 看 它 ?

如何得见？」

['æftər] [ʒɔŋʃuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Zhongshu heard this ,
后 钟书 听到 这 ,

仲舒听罢，

[hiː; hi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
He burst into tears .
他 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,
" If you see your mother ,
" 如果 你 看 你的 母亲 ,

「若见得母亲，

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [daɪ] , [aɪ] [kæn; kən] [daɪ] [ɪn] [piːs] .
Even if I die , I can die in peace .
甚至 如果 我 死 , 我 能 死 在 和平 .

便死也瞑目。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
If you say you can't see it
如果 你 说 你 不能 看 它

若说见不得，

[hiː; hi] [kræʃt] [ænd; ənd] [daɪd] [raɪt] [hɪr] .
He crashed and died right here .
他 崩溃了 和 死亡 正确的 这里 .

就撞死在此。」

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [sed] :
Minister Dong said :
部长 董 说 :

董尚书道：

" [jʊr; jər] [tʃaɪld] [ɪz] ['ʌtərli] ['mɔːtifaid] ! "
" Your child is utterly mortified ! "
" 你的 孩子 是 完全地 羞愧难当 ! "

「孩儿尽可焦皂！

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] ['sɪti] ,
On this journey to Chang'an City ,
在 这 旅行 到 长安 城市 ,

此去长安市上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] ['telər] [neɪmd] [jæn] - .
There was a fortune teller named Yan Junping .
那里 曾是 一个 财富 出纳员 命名 严 - .

有一卖卦严君平先生，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] [pæst] [ænd; ənd] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] .
It can determine past and future events .
它 能 决定 过去的 和 未来 活动 .

能则过去未来之事。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [æsk] [hɪm; ɪm] .
You can go ask him .
你 能 去 问 他 .

你可去问他。」

[ʒɔŋʃuː] [sɔː] [ðæt] ,
Zhongshu saw that ,
钟书 锯 那 ,

仲舒见说，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ten] [kɔɪnz] .
He then gave ten coins .
他 然后 给予 十 硬币 .

便将了十文钱，

[hiː; hi] [keɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
He came directly to ask for divination .
他 来了 直接地 到 问 为了 占卜 .

迳来问卦。

[jæn] - [æskt] :
Yan Junping asked :
严 - 问 :

严君平问道：

" [wʌt] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] , [jʌŋ] [sɜːr] ? "
" What divination would you like to perform , young sir ? "
" 什么 占卜 会 你 喜欢 到 履行 , 年轻的 先生 ? "

「小官人欲占何卦？」

[ʒɔŋʃuː] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
Zhongshu explained his desire to see his mother :
钟书 解释 他的 欲望 到 看 他的 母亲 :

仲舒备言欲见母亲之事：

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] . "
" I hope you can give me some guidance . "
" 我 希望 你 能 给 我 一些 指导 . "

「望先生指引只个。」

[ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The divination has been completed .
这 占卜 有 到过 完全的 .

先生看卦已了，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

乃言：

" [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] ['wiːvər] [gɜːrl] . "
" Your mother was the celestial Weaver Girl . "
" 你的 母亲 曾是 这 天体 织工 女孩 . "

「你母乃天仙织女，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we see it ?
如何 能 我们 看 它 ?

如何得见？」

['æftər] [ʒɔŋʃuː] [hɜːrd] [ðɪs] ,
After Zhongshu heard this ,
后 钟书 听到 这 ,

仲舒听罢，

['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] [p'rɒstreɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] :
Weeping and prostrating on the ground :
哭泣 和 俯伏 在 这 地面 :

哭拜在地：

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜːr] .
I earnestly hope for your guidance , sir .
我 切实 希望 为了 你的 指导 , 先生 .

「万望先生指引，

['nevər] [fər'get] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
Never forget , even in life and death .
绝不 忘记 , 甚至 在 生活 和 死亡 .

死生不忘。」

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道：

" [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɪz] [rer] . "
" This kind of filial piety is rare . "
" 这 种类 的 孝 虔诚 是 稀有的 . "

「难得这股孝心。

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ,
I'm telling you ,
我是 讲述 你 ,

我与你说,

[bʌt; bət][baɪ][dʒʊ'laɪ] 7th ,
But by July 7th ,
但 经过 七月 7th ,

可到七月七日,

[jʊr; jər] ['mʌðər] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [maʊnt] [teɪbaɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɛəriz] [tuː; tə] ['gæðər] [mə'dɪsɪnl] [hɜːrb] .
Your mother descended to Mount Taibai with a group of fairies to gather medicinal herbs .
你的 母亲 下降 到 山 太白 和 一个 团体 的 仙女 到 收集 药用 草药 .

你母亲同众仙女下降太白山中採药,

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌn] [ɪn] ['jeloʊ] [ɪz][hɪm; ɪm] .
The seventh one in yellow is him .
这 第七 一 在 黄色的 是 他 .

那第七位穿黄的便是。」

[ʒɔŋʃuː] [sed] :
Zhongshu said :
钟书 说 :

仲舒道:

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [maʊnt] [teɪbaɪ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ? "
" I wonder if this journey to Mount Taibai will be successful ? "
" 我 想知道 如果 这 旅行 到 山 太白 将要 是 成功的 ? "

「不知此去太白山,

[haʊ] ['meni] [roʊdz] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ?
How many roads are there ?
如何 许多 道路 是 那里 ?

有多少路? 」

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [li] . "
" It is about three thousand li . "
" 它 是 关于 三 千 李 . "

「约有三千余里。」

[ʒɔŋʃuː] [sed] :
Zhongshu said :
钟书 说 :

仲舒道:

" [wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] ,
" When I arrived there ,
" 什么时候 我 到达的 那里 ,

「我到彼,

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] ['mʌðər] ['pɑːsəbli] [ək'nɑːlɪdʒ] [ˌem 'iː] ?
How could my mother possibly acknowledge me ?
如何 可以 我的 母亲 可能 承认 我 ?

娘如何肯认我? 」

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] :
The gentleman said :
这 绅士 说 :

先生道:

" [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] ['jeloʊ] , "
" The one in yellow , "
" 这 一 在 黄色的 , "

「那穿黄的,

[juː; jʊ] [græbd] [ˌem 'iː] .
You grabbed me .
你 抓住 我 .

你一把扯住,

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] .
He began to weep .
他 开始 到 哭泣 .

拜哭起来,

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [ək'nɑːlɪdʒ] [juː; jʊ] .
He will then acknowledge you .
他 将要 然后 承认 你 .

他便认你。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] [huː] [tɔːt] [juː; jʊ] [ðɪs] . . .
If you ask who taught you this . . .
如果 你 问 WHO 教授 你 这 . . .

若问何人教你来,

" [dəunt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] ! "
" Don't say it was me ! "
" 不 说 它 曾是 我 ! "

切不可说是我!」

[ʒɔŋʃuː] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] , [ænd; ənd] [left] .
Zhongshu took the money , thanked his teacher , and left .
钟书 采取 这 钱 , 谢谢 他的 老师 , 和 左边 .

仲舒取钱拜谢先生而去,

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ,
Go back to your home ,
去 后退 到 你的 家 ,

迳回府中,

['miːtɪŋ] ['perənts]
Meeting parents
会议 父母

见父母,

[noʊt] :
Note :
笔记 :

备言:

['mɪstər] . [jæn] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [maʊnt] [teɪbaɪ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] .
Mr . Yan instructed me to go to Mount Taibai to see my mother .
先生 . 严 指示 我 到 去 到 山 太白 到 看 我的 母亲 .

「严先生教我往太白山中见母,

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [tə'deɪ] .
I will take my leave today .
我 将要 拿 我的 离开 今天 .

今日拜别便行。」

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [sed] :
Minister Dong said :
部长 董 说 :

董尚书道：

" [its] ['oʊvər] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [li][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [maʊnt] [teɪbaɪ] . "
" It's over two thousand li from here to Mount Taibai . "
" 它是 超过 二 千 李 从 这里 到 山 太白 . "

「此去太白山二千余里，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['taɪɡɚz][ænd; ənd] [wʊlvz] .
There are many tigers and wolves .
那里 是 许多 老虎 和 狼 .

虎狼极多，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [jʌŋ] .
The child is young .
这 孩子 是 年轻的 .

孩儿年幼，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɡet] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得？」

[ʒɔŋʃuː] [sed] :
Zhongshu said :
钟书 说 :

仲舒道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [daɪ] , [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [rɪ'ɡrets] . "
" Even if I die , I will have no regrets . "
" 甚至 如果 我 死 , 我 将要 有 不 遗憾 . "

「便死无恨，

[wʌns] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ɡɔːn] , [its] [hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] !
Once the heart is gone , it's hard to keep it !
一次 这 心 是 已消失 , 它是 难的 到 保持 它 !

去心难留！」

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][ɡoʊ] .
Minister Dong saw that he was determined to go .
部长 董 锯 那 他 曾是 决定 到 去 .

董尚书见他拼命要去，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [oʊld] ['wæŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] :
He had no choice but to instruct Old Wang to give him travel expenses :
他 有 不 选择 但 到 指示 老的 王 到 给 他 旅行 开支 :

只得教老王付与盘缠：

" [ɡoʊ][ænd; ənd] [sɜːrv] [ðə; ði] [tʃaɪld] . "
" Go and serve the child . "
" 去 和 服务 这 孩子 . "

「伏事孩儿去。」

[ðeɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ðæt] [deɪ] .
They bid farewell and set off that day .
他们 出价 告别 和 放 离开 那 天 .

当日拜别登程，

['hʌŋɡri] [ænd; ənd] ['θɜːrsti] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ,
Hungry and thirsty on the road ,
饥饿的 和 渴 在 这 路 ,

在路饥飡渴饮，

['steɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['trævlɪŋ] [æt; ət] [dɑːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[nɑːt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

不只一日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
Arriving at the foot of a mountain ,
抵达 在 这 脚 的 一个 山 ,

来到一座山下，

[wen] ['æskɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
When asking people ,
什么时候 问 人们 ,

问人时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maʊnt] [teɪbaɪ] .
It is Mount Taibai .
它 是 山 太白 .

正是太白山。

['æftər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ,
After passing through a mountain ,
后 通过 通过 一个 山 ,

行过一重山，

['oʊnli] [ə; eɪ] [waɪld] [dɪr] [wʌz; wəz] [siːn] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] .
Only a wild deer was seen with flowers in its mouth .
仅有的 一个 荒野 鹿 曾是 已见 和 花朵 在 它是 嘴 .

只见野鹿含花，

[ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['mʌŋki] ['ɔfɝz] [fruːt] ; [jet] [ə'nʌðər] ['maʊnt(ə)n] . . .
A mountain monkey offers fruit ; yet another mountain . . .
一个 山 猴 优惠 水果 ; 然而 其他 山 . . .

山猿献果；又一重山，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜːr; wər] ['waɪld,flaʊrz] [ænd; ənd] [lʌʃ] [græs] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] .
All that could be seen were wildflowers and lush grass in disarray .
全部 那 可以 是 已见 是 野花 和 郁郁葱葱 草 在 混乱 .

只见鲜花翠草乱纷纷，

['wɔːtərfɔːl] [kæ'skeɪdɪŋ] [daʊn] ,
Waterfall cascading down ,
瀑布 级联 向下 ,

瀑布飞流，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʊ'laɪ] 7th [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was July 7th at this time .
它 曾是 七月 7th 在 这 时间 .

此时正是七月七日，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['fɛəriz] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ['bɔtlz] .
Suddenly , a group of fairies came down to wash the medicine bottles .
突然 , 一个 团体 的 仙女 来了 向下 到 洗 这 药品 瓶子 .

忽见一群仙女下来洗药瓶，

[ʒɔŋʃuː] [ðen] [tɔːt] [oʊld] ['wæŋ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .
Zhongshu then taught Old Wang how to evade the danger .
钟书 然后 教授 老的 王 如何 到 逃避 这 危险 .

仲舒便教老王躲过了，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] .
He hurriedly stepped forward .
他 匆匆 步 向前 .

慌走上前，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['pɜːrs(ə)n] [drest] [ɪn] ['jeloʊ] .
He bowed to the seventh person dressed in yellow .
他 鞠躬 到 这 第七 人 穿着 在 黄色的 .

看着第七位穿黄的纳头便拜，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He grabbed it and cried out :
他 抓住 它 和 哭 出去 :

扯住了只叫：

" ['mʌðər] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

「母亲，

" [its] [soʊ]['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ! "
" It's so painful to lose a child ! "
" 它是 所以 痛苦 到 失去 一个 孩子 ! "

丢得孩儿好苦！」

[ðə; ði] ['feri] [æskt] :
The fairy asked :
这 仙女 问 :

仙女问道：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

「你是何家孩儿？

[huː] ['sʌmənd] [juː; jʊ] ?
Who summoned you ?
WHO 被召唤 你 ?

甚人叫你来？」

[ʒɔŋʃuː] [sed] :
Zhongshu said :
钟书 说 :

仲舒道：

" [ðə; ði] - - - [ɪz] [dɑːŋ] [ʒɔŋʃuː] . "
" The ' Hou'er ' is Dong Zhongshu . "
" 这 - - - 是 董 钟书 . "

「陀儿便是董仲舒，

[maɪ] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] .
My father told me to come and pay my respects to my mother .
我的 父亲 讲述 我 到 来 和 支付 我的 尊重 到 我的 母亲 .

爹爹教我来拜见母亲。」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道：

" [tʃaɪld] , [ɡoʊ] [bæk] ['kwɪkli] ! "
" Child , go back quickly ! "
" 孩子 , 去 后退 迅速地 ! "

「孩儿快回去!

['dʒækəlz][ænd; ənd] [wʊlvz] [ə'tæk] ['piːp(ə)l] [hɪr] .
Jackals and wolves attack people here .
豺狼 和 狼 攻击 人们 这里 .

此处豺狼伤人,

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['rezɪdəns] !
This place is not suitable for long - term residence !
这 地方 是 不是 合适的 为了 长的 - 学期 住宅 !

不可久居!」

[ʒɔŋʃuː] [sed] :
Zhongshu said :
钟书 说 :

仲舒道:

" [jʊr; jər] [tʃaɪld] [hæz; həz] ['trævld] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [get] [hɪr] . "
" Your child has traveled thousands of miles to get here . "
" 你的 孩子 有 旅行 数千 的 英里 到 得到 这里 . "

「孩儿千山万水到此,

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
How will you send me back ?
如何 将要 你 发送 我 后退 ?

如何倾打发我回去?」

[ðə; ði] ['feri] [sed] :
The fairy said :
这 仙女 说 :

仙女道:

" ['klɪrli] , [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪz] [ʌn'breɪkəbl] . "
" Clearly , the bond between mother and child is unbreakable . "
" 清楚地 , 这 纽带 之间 母亲 和 孩子 是 牢不可破 . "

「显然母子之情难舍,

[fiərɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,
Fearing that heaven would find out ,
恐惧 那 天堂 会 寻找 出去 ,

犹恐天上得知,

[ðə; ði] [kraɪm] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪt] .
The crime was not light .
这 犯罪 曾是 不是 光 .

见罪非轻。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɡoʊ] [bæk] .
You can go back .
你 能 去 后退 .

你可回去,

[peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
Pay respects to your father ,
支付 尊重 到 你的 父亲 ,

拜上父亲,

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [laɪf] .
Enjoy a long and healthy life .
享受 一个 长的 和 健康 生活 .

善养天年。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [jæn] - , [ðə; ði][oʊld][mæn] , [tɔːt] [juː; jʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['ræmblɪŋ] .
This must be something that Yan Junping , the old man , taught you through his rambling .
这 必须 是 某物 那 严 - , 这 老的 男人 , 教授 你 通过 他的 漫无边际 .

此必是严君平老子饶舌教你来。

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [ðɪs] ['goʊldən]['bɑːt(ə)l][tuː; tə]['mɪstər] . [jæn] .
You may send this golden bottle to Mr . Yan .
你 可能 发送 这 金的 瓶子 到 先生 . 严 .

你可将此金瓶寄与严先生，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
Thank you for the divine intervention .
感谢 你 为了 这 神圣的 干涉 .

谢他卦灵。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sɪlvər] ['bɑːt(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
And another silver bottle for you ,
和 其他 银 瓶子 为了 你 ,

又与你一个银瓶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['miːtɚz] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmpɪt] .
There are several meters in the armpit .
那里 是 一些 米 在 这 腋窝 .

腋内有米数合，

[juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] [bæk] .
You will go back .
你 将要 去 后退 .

你将回去，

[teɪk] ['oʊnli][wʌn] [pɪl] [pər] [deɪ] .
Take only one pill per day .
拿 仅有的 一 丸 每 天 .

每日只吃一粒，

[duː][nɑːt] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] !
Do not eat too much !
做 不是 吃 也 很多 !

切不可吃多！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[klaʊdz] [raɪz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
Clouds rise beneath his feet ,
云 上升 下面 他的 脚 ,

云生脚下，

[ɔːl][ðə; ði] ['fɛəriz] [roʊz] ['sloʊli] [tə'geðər] .
All the fairies rose slowly together .
全部 这 仙女 玫瑰 缓慢地 一起 .

众仙女一齐冉冉而起。

[ʒɔŋʃuː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [stɔːl] [fɔːr; fər] [taɪm] .
Zhongshu wanted to stall for time .
钟书 通缉 到 摊位 为了 时间 .

仲舒欲要拖住，

[ðeɪv] [gɔːn] [fɑːr] [ə'gen] .
They've gone far again .
他们有 已消失 远的 再次 .

又去远了，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][kraɪ] .
He could only look up to the sky and cry .
他 可以 仅有的 看 向上 到 这 天空 和 哭 .

只得仰天大哭。

[oʊld] ['wæŋ] [hɜːrd] [ðɪs] [ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər] .
Old Wang heard this and came over .
老的 王 听到 这 和 来了 超过 .

老王听得走来，

[aɪ] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] .
I advised them .
我 建议 他们 .

劝了，

[aɪ] [pækt] [maɪ] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [rʌʃt] [bæk] .
I packed my luggage and rushed back .
我 包装 我的 行李 和 匆忙 后退 .

挑了行李急回去。

[nɑːt][dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,
Not just one day ,
不是 只是 一 天 ,

不只一日，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Having arrived in Chang'an ,
拥有 到达的 在 长安 ,

已达长安，

['vɪzɪtɪŋ] ['perənts]
Visiting parents
访问 父母

拜见父母，

[hiː; hi] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He recounted the story of seeing his mother :
他 叙述 这 故事 的 看到 他的 母亲 :

具说见母之事：

" - ['baʊz, 'boʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] . "
" Duoduo bows to his father . "
" - 弓 到 他的 父亲 . "

「多多拜上父亲。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ðɪs] ['goʊldən]['bɑːt(ə)l][tuː; tə]['mɪstər] . [jæn] .
I am sending this golden bottle to Mr . Yan .
我 是 发送 这 金的 瓶子 到 先生 . 严 .

寄此金瓶与严先生。

[ðɪs] ['sɪlvər] ['bɑːt(ə)l] ,
This silver bottle ,
这 银 瓶子 ,

此一银瓶，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
Playing with the children .
玩耍 和 这 孩子们 .

与孩儿戏耍。」

['mɪnɪstər] [dɑːŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Minister Dong was overjoyed .
部长 董 曾是 欣喜若狂 .

董尚书大喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][goʊld]['bɑːt(ə)l][jʊr; jər] ['mʌðər] [sent] [tuː; tə]['mɪstər] . [jæn] . . . "
" Since it was the gold bottle your mother sent to Mr . Yan . . . "
" 自从 它 曾是 这 金子 瓶子 你的 母亲 发送 到 先生 . 严 . . . "

「既是你母寄与严先生的金瓶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪmpɜːr'mɪsəb(ə)l] .
It is impermissible .
它 是 不可接受的 .

不可有违，

[send] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
Send it quickly !
发送 它 迅速地 !

快寄将去！」

[ʒɔŋʃuː] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l] ,
Zhongshu immediately took the golden bottle ,
钟书 立即地 采取 这 金的 瓶子 ,

仲舒即时将了金瓶，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstər] . [jænz] [haʊs] .
We went straight to Mr . Yan's house .
我们 去 直的 到 先生 . 严的 房子 .

迳往严先生家里来。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .
The gentleman was sitting in front of the door .
这 绅士 曾是 坐着 在 正面 的 这 门 .

先生正在门前坐，

['æftər] [ʒɔŋʃuː] ['fɪnɪʃt] ['bəuiŋ] ,
After Zhongshu finished bowing ,
后 钟书 完成的 鞠躬 ,

仲舒拜罢，

[ðə; ði]['goʊldən]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['hændɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] .
The golden bottle was handed to the gentleman .
这 金的 瓶子 曾是 递交 到 这 绅士 .

递上金瓶与先生，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['mʌðər] [θæŋks] ['mɪstər] . [ʃæŋ] ['veri] [mʌtʃ] . "
" Mother thanks Mr . Shang very much . "
" 母亲 谢谢 先生 . 尚 非常 很多 . "

「母亲多多谢上先生，

[aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] .
I have nothing to repay you with .
我 有 没有什么 到 偿还 你 和 .

无物相酬，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtuːd] [baɪ] ['prezəntɪŋ] [ðɪs] ['goʊldən] [veɪs] .
I would like to express my gratitude by presenting this golden vase .
我 会 喜欢 到 表达 我的 感激 经过 呈现 这 金的 花瓶 .

特将此金瓶相谢。」

[wen] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the gentleman received it ,
什么时候 这 绅士 已收到 它 ,

先生接得看时，

['dæzlɪŋ] ,
Dazzling ,
耀眼的 ,

光彩射目，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not say it .
他 做过 不是 说 它 .

口中不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [ðɪs] ['aɪtəm] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['treʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] . "
" This item is a great treasure of the world . "
" 这 物品 是 一个 伟大的 宝藏 的 这 世界 . "

「此物乃世上大宝，

['rerli] [siːn] [baɪ] ['piːp(ə)l]
Rarely seen by people
很少 已见 经过 人们

人所罕见，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['goʊldən] [pjʊr] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['pæləs] .
It is the Golden Pure Bottle of the Heavenly Palace .
它 是 这 金的 纯的 瓶子 的 这 天上 宫殿 .

乃天宫金净瓶。」

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] .
I looked at it over and over again .
我 看起来 在 它 超过 和 超过 再次 .

翻来覆去看。

[wen] [aɪ] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [kæp] . . .
When I reached for the bottle cap . . .
什么时候 我 达到 为了 这 瓶子 帽 . . .

把手去开这瓶盖时，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[ə; eɪ] [spɑːrk] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] .
A spark flew out from the mouth of the bottle .
一个 火花 飞翔 出去 从 这 嘴 的 这 瓶子 .

只见从瓶口内飞出一星火来，

[ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst]['saɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][seks'ædʒəˌneri]['saɪk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]
The book containing the first cycle of the sexagenary cycle and the knowledge
这 书 包含 这 第一的 循环 的 这 六十岁 循环 和 这 知识
[ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['fjuːtʃər] .
of the past and future .
的 这 过去的 和 未来 .

将上元甲子并知过去未来之书，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [bɜːnd] .
They were all burned .
他们 是 全部 烧伤 .

尽数烧了。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] ['flʌstərd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] .
The man was flustered and disorganized .
这 男人 曾是 慌乱 和 混乱 .

这先生手忙脚乱，

[wen] ['reskjuːɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər] ,
When rescuing a fire ,
什么时候 救援 一个 火 ，

急救火时，

[ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [smoʊk]
A rush of smoke
一个 匆忙 的 抽烟

被烟一冲，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][goʊ][blaɪnd] .
I don't want to go blind .
我 不 想 到 去 瞎的 .

不想将双目皆冲瞎了。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd][mæn] ['memərаɪzɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fuːl] [hæz; həz] [bɪn]
The story of a blind man memorizing a book meant for a fool has been
这 故事 的 一个 瞎的 男人 记忆 一个 书 意思是 为了 一个 傻子 有 到过
[pæst] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
passed down to this day .
通过了 向下 到 这 天 .

至今流传瞎子背记蠢子之书，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɑːnwərd] .
From this point onward .
从 这 观点 向前 .

自此始。

[ʒɔŋʃuː] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][steərd] [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] ['spiːtʃləs] .
Zhongshu was so shocked that he stared wide - eyed and speechless .
钟书 曾是 所以 震惊 那 他 凝视 宽的 - 眼睛 和 无言 .

仲舒惊得目睁口呆，

['rʌʃɪŋ] [hoʊm]
Rushing home
冲刺 家

急奔回家，

[wen] [ðə; ði] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] ['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [pɔːd] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] . . .
When the rice in the silver bottle was poured out , it was observed . . .
什么时候 这 米 在 这 银 瓶子 曾是 倾倒 出去 ， 它 曾是 观察到 . . .

将银瓶内米倾出看时，

[ə'prɑːksɪmətli] ['sev(ə)n]['juːnɪts] ,
Approximately seven units ,
大约 七 单位 ,

约有七合，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['laʊdli] :
He chuckled loudly :
他 轻笑 高声 :

呵呵大笑：

[maɪ] ['mʌðər] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [pɪl] [ə; eɪ] [deɪ] .
My mother taught me to take one pill a day .
我的 母亲 教授 我 到 拿 一 丸 一个 天 .

「母亲教我一日吃一粒，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [get] [fʊl] ?
How can one get full ?
如何 能 一 得到 满的 ?

如何得饱？

[waɪ] [nɑːt] [kʊk] [ðɪs] [raɪs] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ?
Why not cook this rice and eat it all at once ?
为什么 不是 厨师 这 米 和 吃 它 全部 在 一次 ?

不如将此米一顿煮来吃了。」

['æftər] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
After not wanting to eat ,
后 不是 想要 到 吃 ,

不想吃饭之后，

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

二日，

[θriː] [deɪz] ,
Three days ,
三 天 ,

三日，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [hæd; həd] [groʊn] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [fæt] .
His body had grown large and fat .
他的 身体 有 生长 大的 和 胖的 .

身已长大魁肥，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['niːðər] ['hʌŋgri] [nɔːr] ['hʌŋgri] .
I am neither hungry nor hungry .
我 是 两者都不 饥饿的 也不 饥饿的 .

饭食不吃亦不饥，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

没半月光景，

[wʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [tɔːl] ,
One zhang tall ,
一 张 高的 ,

身长一丈，

[weɪst] [ɪz] [ten] [taɪmz] ['waɪdər] .
Waist is ten times wider .
腰部 是 十 时代 更广泛 .

腰大十阔，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzd] .
He was also surprised .
他 曾是 还 惊讶 .

自亦心中惊异，

['restləs] ['pɪloʊ] [æt; ət] [naɪt] ,
Restless pillow at night ,
不安 枕头 在 夜晚 ,

夜不安枕，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kjʊr] .
There is no cure .
那里 是 不 治愈 .

没药可救。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
The parents were shocked when they saw it .
这 父母 是 震惊 什么时候 他们 锯 它 .

父母见了大惊。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [dɑːŋ] ['jɔŋ] , [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
Unexpectedly , his father , Dong Yong , was startled .
不料 , 他的 父亲 , 董 永 , 曾是 惊慌 .

不期其父董永一者受惊，

[bəuθ] [wɜːr; wər][oʊld][ænd; ənd] [ɪl] .
Both were old and ill .
两个都 是 老的 和 患病的 .

二者年老多病，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kroʊ] .
A sudden crow .
一个 突然 乌鸦 .

一疾乌乎。

[ʒɔŋʃuː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .
Zhongshu saw that his father had passed away .
钟书 锯 那 他的 父亲 有 通过了 离开 .

这仲舒见父已故，

['diːpəst] ['sɑːroʊ]
Deepest sorrow
最深处 悲哀

哀痛之甚，

[prɪ'per] ['kloʊðɪŋ] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
Prepare clothing , bedding , and a coffin .
准备 衣服 , 寝具 , 和 一个 棺材 .

备衣衾棺椁，

['feloʊ] ['vɪlɪdʒɚz] ['eskɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] .
Fellow villagers escorting the coffin .
同伴 村民们 护送 这 棺材 .

送柩同乡。

[ðə; ði] ['beriəl] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The burial has been completed .
这 葬礼 有 到过 完全的 .

安葬已了，

[əb'zɜːrv] [ðə; ði] [θriː] - [jɪr] ['mɔːrnɪŋ] ['pɪriəd] .
Observe the three - year mourning period .
观察 这 三 - 年 丧 时期 .

守孝三年，

[lɔːs] [ʌv; əv] ['æpɪtaɪt] .
Loss of appetite .
损失 的 食欲 .

不思饮食。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] :
He said to people :
他 说 到 人们 :

对人言道：

" [ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ] , - "
" The former's mother and I , Xianmi "
" 这 前任的 母亲 和 我 , - "

「前者母亲与我仙米，

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ,
But I didn't know ,
但 我 没有 知道 ,

我却不知，

[aɪ] [eɪt] [ɪn] [wʌn] [miːl] .
I ate in one meal .
我 吃 在 一 一顿饭 .

一顿吃了，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪts] [ʃeɪp] [tʃeɪndʒd] .
Unexpectedly , its shape changed .
不料 , 它是 形状 已更改 .

不料形体变异。

[ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] [hæz; həz] [naʊ] [dɪ'spætʃt] ['dʒen(ə)rəl][hwuː] [mɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
The Jade Emperor has now dispatched General Huo Ming to summon me to Heaven .
这 玉 皇帝 有 现在 已派出 一般的 霍 明 到 召唤 我 到 天堂 .

今玉帝差火明大将军宣我上天，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kreɪn] [ɡɑːd] .
He was appointed as the Crane God .
他 曾是 任命 作为 这 起重机 上帝 .

封为鹤神之职。

['evri] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ˌɑːr iː 'en] ['tʃɛn] [ænd; ənd]['ɡuːiˌˌdʒiː juː 'aɪ][ˌes 'aɪ] , [ðeɪ] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .
Every year on the days of Ren Chen and Gui Si , they ascend to heaven .
每一个 年 在 这 天 的 任 陈 和 图形用户界面 硅 , 他们 上升 到 天堂 .

每遇壬辰癸巳上天，

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ˌʃɪn'haɪ] [ænd; ənd] - , [ðeɪ] ['trævld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .
In the years of Xinhai and Jiyou - , they traveled back to the northeast .
在 这 年 的 辛海 和 - , 他们 旅行 后退 到 这 东北 .

辛亥己酉游归东北方，

['fɔːrti] - [fɔːr] [deɪz] ['leɪtər] , [ˌsɪks'tiːn] [deɪz] [wɪl] [pæs] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] .
Forty - four days later , sixteen days will pass in the heavens .
四十 - 四 天 之后 , 十六 天 将要 经过 在 这 天 .

四十四日后还天上一十六日也。」

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

直至於今，

[fɔːr; fər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['jɪrz] ,
For thousands of years ,
为了 数千 的 年 ,

万古千年，

['ʌndər] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [taɪ] ['suːi; 'suːaɪ] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [kreɪn] [gɑːd] .
Under the jurisdiction of Tai Sui , he is the Crane God .
在下面 这 管辖权 的 泰 隋 , 他 是 这 起重机 上帝 .

在太岁部下为鹤神也。

[rɪŋ] ['daɪəri]
Ring Diary
戒指 日记

戒指儿记

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][bæd] ['mærɪdʒ] .
A good marriage can be a bad marriage .
一个 好的 婚姻 能 是 一个 坏的 婚姻 .

好姻缘是恶姻缘，

[aɪ][duː][nɑːt] [bleɪm] [ðə; ði] [spɪr] , [nɔːr][duː][aɪ] [bleɪm] ['hev(ə)n] .
I do not blame the spear , nor do I blame Heaven .
我 做 不是 责备 这 矛 , 也不 做 我 责备 天堂 .

不怨於戈不怨天。

[ðə; ði][dʒeɪd] [fluːts] [ʌv; əv] [tuː] ['laif,taimz] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [pleɪd] [tə'geðər] [ə'gen] .
The jade flutes of two lifetimes can never be played together again .
这 玉 长笛 的 二 一生 能 绝不 是 玩 一起 再次 .

两世玉箫难再合，

[wen] [wɪl] [ðə; ði]['goʊldən] ['mɪrər] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] ?
When will the golden mirror be restored to its original state ?
什么时候 将要 这 金的 镜子 是 恢复 到 它是 原来的 状态 ?

何时金镜得重圆？

['æftər] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['fiːnɪks] [dɑːnst] , [ɪts] ['æbdəmən] [wʌz; wəz] ['hɔləud] [aʊt] .
After the colorful phoenix danced , its abdomen was hollowed out .
后 这 丰富多彩的 凤凰 跳舞 , 它是 腹部 曾是 空心的 出去 .

彩鸾舞后腹空断，

[ə; eɪ] ['bluːbɜːrd] [fluː] [ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'lɪvərd] .
A bluebird flew in , but the message was not delivered .
一个 蓝鸟 飞翔 在 , 但 这 信息 曾是 不是 发表 .

青雀飞来信不传。

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['gɑːdəs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['feri] ['meɪd(ə)n] .
If only I could find a goddess as beautiful as a fairy maiden .
如果仅有的 我 可以 寻找 一个 女神 作为 美丽的 作为 一个 仙女 少女 .

安得神虚如倩女，

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [soʊl] ['iːzəli] [faindz] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [jʊr; jər] [saɪd] .
Her beautiful soul easily finds its way to your side .
她 美丽的 灵魂 容易地 发现 它是 方式 到 你的 边 .

芳魂容易到君边。

[tə'deɪ] [aɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Today I'll talk about a prime minister .
今天 患病的 讲话 关于 一个 主要的 部长 .

自家今日说个丞相，

[aɪ][lɪv; laɪv][ɪn] - [leɪn] , [wuːtɔŋ] [striːt] , ['hiːnən] ['priːfektʃər] , [zaɪdʒɪŋ] .
I live in Tuyan Lane , Wutong Street , Henan Prefecture , Xijing .
我 居住 在 - 车道 , 梧桐 街道 , 河南 州 , 西京 .

家住西京河南府梧桐街兔演巷，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [wʌz; wəz] ['tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His surname was Chen and his given name was Taichang .
他的 姓 曾是 陈 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓陈名太常。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l] [bi'giniŋz] .
He came from humble beginnings .
他 来了 从 谦逊的 开端 .

自是小ν小出身，

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [feɪz] .
The rising phase .
这 上升 阶段 .

历升相位。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɪfti] ,
Approaching fifty ,
接近 五十 ,

年将半百，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːŋkjubaɪn][bʌt; bət][noʊ] ['tʃɪldrən] .
He had a concubine but no children .
他 有 一个 妾 但 不 孩子们 .

娶妾无子，

[stɑːp] ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtər] ,
Stop giving birth to a daughter ,
停止 给予 出生 到 一个 女儿 ,

止生一女，

[ɪts] [neɪm] [ɪz][mæg'noʊliə] .
Its name is Magnolia .
它是 姓名 是 木兰 .

叫名玉兰。

[ðæt] [gɜːrl][wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['fæməli] .
That girl was born into a noble family .
那 女孩 曾是 出生 进入 一个 高贵 家庭 .

那女孩儿生於贵室，

['groʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] ,
Growing up in seclusion ,
生长 向上 在 隔离 ,

长在深闺，

[juːθ] [æt; ət] [ˌsɪks'tiːn]
Youth at sixteen
青年 在 十六

青春二八，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
She possesses a beauty that could make fish sink and geese fall from the sky .
她 拥有 一个 美丽 那 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .

有沉鱼落雁之容，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [ʃeɪm] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .
Her beauty was so captivating that it could shame the flowers and the moon .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 可以 耻辱 这 花朵 和 这 月亮 .

闭花羞月之貌。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] ['niːd(ə)lwɜːrk] .
Moreover , he was proficient in embroidery needlework .
而且 , 他 曾是 精通 在 刺绣 针线活 .

况描绣针线精通，

['mjuːzɪk] , [tʃes] , [kə'lɪɡrəfi] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ]
Music , chess , calligraphy , and painting
音乐 , 棋 , 书法 , 和 绘画

琴棋书画，

[noʊz] ['evriθɪŋ] .
Knows everything .
知道 一切 .

无所不晓。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , " [mæn] [tɪŋ] [fæŋ] " .
There is a song with the same name , " Man Ting Fang " .
那里 是 一个 歌曲 和 这 相同的 姓名 , " 男人 婷 方 " .

有只同名《满庭芳》，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [koʊ'kɛtɪʃnəs] .
It only describes a woman's coquettishness .
它 仅有的 描述 一个 女性的 卖弄风情 .

单道着女人娇态。

[ɪts] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its words are as follows :
它是 字 是 作为 跟随 :

其词曰：

['ɪnsens] [ænd; ənd] ['iːg(ə)l] [pleɪt]
Incense and Eagle Plate
香 和 鹰 盘子

香叆鹏盘，

['koʊldnəs] ['dʒenəreits] ['aɪsi] ['tendənz] .
Coldness generates icy tendons .
寒冷 生成 冰冷的 肌腱 .

寒生冰筋，

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [ju'niːk] [saɪt] .
The painted hall is a unique sight .
这 绘 大厅 是 一个 独特的 视线 .

画堂别是风光。

[ðə; ði] ['mæstər] [ɪz] ['veri] [ə'fekʃənət] .
The master is very affectionate .
这 掌握 是 非常 亲热 .

主人情重，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [red] [dres] [ə'pɪrz] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
A woman in red dress appears at the banquet .
一个 女士 在 红色的 裙子 出现 在 这 宴会 .

开宴出红妆。

[hɜːr; hər] [smuːð] , [dʒeɪd] - [laɪk] [nek] [wʌz; wəz] [rʌbd] .
Her smooth , jade - like neck was rubbed .
她 光滑的 , 玉 - 喜欢 脖子 曾是 摩擦 .

腻玉圆搓素颈，

[ðə; ði]['loʊtəs] [ruːt] [ʃredz] [ɑːr; ər] ['tendər] .
The lotus root shreds are tender .
这 莲花 根 碎屑 是 投标 .

藕丝嫩，

['nuːli] ['woʊv(ə)n] ['feri] [roʊbz] .
Newly woven fairy robes .
新 编织 仙女 长袍 .

新织仙裳。

['æftər][ðə; ði] [tuː] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] ,
After the two songs were finished ,
后 这 二 歌曲 是 完成的 ,

双歌罢，

[ðə; ði] ['empti] ['kɑːləm] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [geɪz] .
The empty column shifted its gaze .
这 空的 柱子 转移 它是 目光 .

虚栏转目，

[ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [tʃɑːrm] [ɪz] [stɪl] ['plez(ə)nt] .
The lingering charm is still pleasant .
这 挥之不去的 魅力 是 仍然 令人愉快的 .

余韵尚悠扬。

[wer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Where in the world can one find such a thing ?
在哪里 在 这 世界 能 一 寻找 这样的 一个 事物 ?

人间何处有?

['kɑːmənpleɪs]
Commonplace
平凡

司空见惯，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] ['ɔːrd(ə)neri] .
It should be considered ordinary .
它 应该 是 经过考虑的 普通的 .

应谓寻常。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Sitting in the middle ,
坐着 在 这 中间 ,

坐中有，

[ðə; ði] ['mædmən] [wʌz; wəz] ['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪ'strest] .
The madman was troubled and distressed .
这 狂人 曾是 麻烦 和 苦恼 .

狂客恼乱愁肠。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['herpɪn] [hæd; həd] ['fɔːlən] .
The report also stated that the hairpin had fallen .
这 报告 还 声明 那 这 簪 有 倒下 .

报道金钗坠也，

[ten] ['fɪŋgərz] [ɪk'spoʊzd] ,
Ten fingers exposed ,
十 手指 裸露 ,

十指露，

[sprɪŋ] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑːr; ər] ['slendər] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .
Spring bamboo shoots are slender and long .
春天 竹子 芽 是 苗条 和 长的 .

春笋纤长。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have seen it .
我 有 已见 它 .

亲曾见，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɪ'fiːtɪd] [sɔːŋ] [ju] .
He even defeated Song Yu .
他 甚至 战败 歌曲 于 .

竟胜宋玉，

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði]['poʊəm] " - " .
Imagine the poem " Gaotang " .
想象 这 诗 " - " .

想象赋《高唐》。

[ˌaɪ 'tiː] [əd'vaɪzd] [ðoʊz] [huː] [keɪm] ['æftər] :
It advised those who came after :
它 建议 那些 WHO 来了 后 :

劝了后来人：

[ə; eɪ] [mæn] [mʌst; məst] ['mæri] [wen] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [eɪdʒ] .
A man must marry when he reaches a certain age .
一个 男人 必须 结婚 什么时候 他 到达 一个 肯定 年龄 .

男大须婚，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst] ['mæri] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .
A woman must marry when she comes of age .
一个 女士 必须 结婚 什么时候 她 来 的 年龄 .

女大须嫁，

[nɑːt] ['getɪŋ] ['mærid]
Not getting married
不是 获得 已婚

不婚不嫁，

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] ['ʌgli] ['nɛzhɑː] .
They created Ugly Nezha .
他们 创建 丑陋的 哪吒 .

弄出丑吒。

['tʃɛn] - [rɪ'laɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Chen Taichang relied on the position of the current prime minister .
陈 - 依赖 在 这 位置 的 这 当前的 主要的 部长 .

那陈太常倚着当朝宰相，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['nɔːrm(ə)l] ,
Seeing that her daughter's appearance was normal ,
看到 那 她 女儿的 外貌 曾是 普通的 ,

见女儿容貌作常，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] .
Moreover , he was intelligent and wise .
而且 , 他 曾是 聪明的 和 明智的 .

况兼聪明智慧，

[aɪ] ['ɔːf(ə)n] [sɪt] ['aɪdli] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf] .
I often sit idly with my wife .
我 经常 坐 闲散地 和 我的 妻子 .

常与夫人闲坐，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] ['mærɪdʒ] .
They were talking about the young lady's marriage .
他们 是 说 关于 这 年轻的 女士的 婚姻 .

说着那小姐的亲事。

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv] ['serəmənɪz] [sed] :
The Grand Master of Ceremonies said :
这 盛大 掌握 的 仪式 说 :

太常曰：

" [aɪ] [hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . "
" I have risen to the position of an extremely high - ranking official . "
" 我 有 升起 到 这 位置 的 一个 极其 高的 - 排行 官方的 . "

「我做到极贵之臣，

['fæməli] [welθ] [fɔːr; fər] [ɪn'dʒɔɪmənt]
Family wealth for enjoyment
家庭 财富 为了 享受

家财受用的、

['kloʊðɪŋ]
Clothing
衣服

穿的、

[fuːd]
Food
食物

吃的，

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ,
innumerable ,
无数 ,

不可胜数，

[ʃiː; ʃi] ['oʊnli] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dɔːtər] .
She only gave birth to this daughter .
她 仅有的 给予 出生 到 这 女儿 .

止生得这个女儿，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [pə'zesiz] [bəuθ] ['tælənt] [ænd; ənd] [gʊd] [lʊks] .
Moreover , he possesses both talent and good looks .
而且 , 他 拥有 两个都 天赋 和 好的 看起来 .

况兼有这般才貌，

[ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] ,
If I do not find a man who is both talented and handsome ,
如果 我 做 不是 寻找 一个 男人 WHO 是 两个都 才华横溢 和 英俊的 ,

我若不寻个才貌名目相称的儿郎，

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [veɪn] .
He has served as a high - ranking official in vain .
他 有 服务 作为 一个 高的 - 排行 官方的 在 徒劳 .

枉做了朝中大臣。」

['tʃɛn] - [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkər] :
Chen Taichang said to the matchmaker :
陈 - 说 到 这 媒人 :

陈太常与媒氏言曰：

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
My young lady ,
我的 年轻的 女士 ,

「我家小姐，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ɔːl] [θriː] .
There are all three .
那里 是 全部 三 .

有三样全的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [wʌn] ['aɪtəm] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ,
You can tell me ; if one item is missing ,
你 能 告诉 我 ; 如果 一 物品 是 丢失的 ,

你可来说；如少一件，

[its] [ɔːl] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .
It's all for nothing .
它是 全部 为了 没有什么 .

徒自劳力。

[wɑːnt] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
want the sons of the current officials .
想 这 儿子们 的 这 当前的 官员 .

我一要当代臣僚的子，

['sekəndli] , [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][bəuθ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
Secondly , they must be both talented and good - looking .
第二 , 他们 必须 是 两个都 才华横溢 和 好的 - 寻找 .

二要才貌相当，

[ðə; ði] [θriː] [ɪ'senʃlz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ig,zæmi'neiʃənz] .
The three essentials are to achieve high rank and be recognized in the imperial examinations .
这 三 必需品 是 到 达到 高的 秩 和 是 认可 在 这 帝国 考试 .

三要名登黄甲。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [θriː] ,
With these three ,
和 这些 三 ,

有此三者，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'dɑːptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
He was to be adopted as a son - in - law .
他 曾是 到 是 已采用 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 .

立赘为婿。」

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

['ɔːf(ə)n] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɪz] :
Often the choice is :
经常 这 选择 是 :

往往选择：

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ʌv; əv] ['sɪmələr] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] [ə'pɪrd] .
Suddenly someone of similar age and appearance appeared .
突然 某人 的 相似的 年龄 和 外貌 出现 .

忽有年貌相当，

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Passing the imperial examination
通过 这 帝国 考试

及第，

[sʌm; səm][ɑːr; ər][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['ɔːrɪdʒɪn] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ministəz] .
Some are of humble origin ; others are the sons of famous ministers .
一些 是 的 谦逊的 起源 ; 其他的 是 这 儿子们 的 著名的 部长们 .

又有是小可出身；忽有名臣之子，

[mɔːr'oʊvər] , [ðer; ðər]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ə'pɪrənsəz] [duː][nɑːt] [mætʃ] .
Moreover , their ages and appearances do not match .
而且 , 他们的 年龄 和 外貌 做 不是 匹配 .

况无年貌相称。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .
Time flies like an arrow .
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv]
Before they knew it , it was the Lantern Festival of the second year of
前 他们 知道 它 , 它 曾是 这 灯笼 节日 的 这 第二 年 的
[ðə; ði] - ['ɪrə] .
the Zhenghe era .
这 - 时代 .

不觉时值正和二年上元令节，

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] [ðæt] . . .
The state has decreed that . . .
这 状态 有 颁布 那 . . .

国家有旨，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Enjoy the Lantern Festival .
享受 这 灯笼 节日 .

赏庆元宵。

- [wʌz; wəz] [i'rektid] ,
Aoshan was erected ,
- 曾是 竖立 ,

鳌山架起，

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [laɪts] .
The ground is covered with lights .
这 地面 是 涵盖 和 灯 .

满地华灯。

[ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] -
Sheng and Xiao Shehuo
盛 和 肖 -

笙萧社火，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [gɔːŋz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
The sound of drums and gongs filled the air .
这 声音 的 鼓 和 锣 已填 这 空气 .

罗鼓喧天。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [left] ['oʊpən] .
The gate was left open .
这 门 曾是 左边 打开 .

禁门不闭，

[ɪn'tɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['iks'tʃeindʒs] .
Internal and external exchanges .
内部的 和 外部的 交易所 .

内外往来。

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] ['fiːnɪks] ['taʊər] .
Everyone went to the Five Phoenix Tower .
每个人 去 到 这 五 凤凰 塔 .

人人都到五凤楼前，

[bɪ'loʊ] - ,
Below Duanmen ,
以下 - ,

端门之下，

[ɪn'sɜːrt] [goʊld] ['flaʊərz]
Insert gold flowers
插入 金子 花朵

插金花，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [waɪn]
Enjoy the imperial wine
享受 这 帝国 葡萄酒

赏御酒，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ] .
The nation and its people share in the joy .
这 国家 和 它是 人们 分享 在 这 喜悦 .

国家与民同乐。

['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['luːnər] [mʌnθ]
Starting from the fifth day of the first lunar month
开始 从 这 第五 天 的 这 第一的 月球 月

自正月初五日起，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] 20th ,
Up to the 20th ,
向上 到 这 20th ,

至二十日止，

['piːp(ə)l] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
People sang with joy .
人们 唱 和 喜悦 .

万姓歌欢，

['soʊldʒərz][ænd; ənd] [si'viljənz] [ri'dʒɔist] [tə'geðər] .
Soldiers and civilians rejoiced together .
士兵 和 平民 欣喜若狂 一起 .

军民同乐，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['puːrɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['mɪzrəb(ə)l] ['fæməliz] ,
Even the poorest and most miserable families ,
甚至 这 最贫困 和 最多 悲惨的 家庭 ,

便是至穷至苦的人家，

[its] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [fʌn] .
It's also about having fun .
它是 还 关于 拥有 乐趣 .

也是欢娱取乐。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] ,
There is a word ,
那里 是 一个 单词 ,

有只词儿，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ɔː'spɪʃəs] [kreɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] " .
The title is " Auspicious Crane Immortal " .
这 标题 是 " 吉祥 起重机 不朽 " .

名《瑞鹤仙》，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] :
A single line describes the beautiful scenery of the Lantern Festival :
一个 单身的 线 描述 这 美丽的 风景 的 这 灯笼 节日 :

单道着上元佳景：

[ɔː'spɪʃəs] [smoʊk] [floʊts] ['oʊvər][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['gɑːrdn] .
Auspicious smoke floats over the forbidden garden .
吉祥 抽烟 浮标 超过 这 禁止 花园 .

瑞烟浮禁苑。

[sprɪŋ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['pæləs] .
Spring returns to the Crimson Palace .
春天 返回 到 这 赤红 宫殿 .

正绛阙春回，

[nuː] [skwer] [hæf] .
New square half .
新的 正方形 一半 .

新正方半。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [ɪts] [laɪt] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] .
The moon shines brightly , its light shimmering .
这 月亮 闪耀 明亮地 , 它是 光 闪闪发光 .

冰轮桂华满，

- - ['sɪti] ,
Yihua Quge City ,
- - 城市 ,

溢花衢歌市，

[hɪ'bɪskəs,haɪ'bɪskəs] ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Hibiscus flowers are in full bloom .
木槿 花朵 是 在 满的 盛开 .

芙蓉开遍。

[ðə; ði] [tuː] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] -
The two temples of Longlou
这 二 寺庙 的 -

龙楼两观，

[siː] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['kænd(ə)l] ,
See the silver candle ,
看 这 银 蜡烛 ,

见银烛，

[ðə; ði] [p'lænɪts] [ɑːr; ər] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
The planets are magnificent .
这 行星 是 壮丽 .

星球灿烂。

[roʊl] [ʌp] [ðə; ði] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] ,
Roll up the beaded curtain ,
卷 向上 这 串珠 窗帘 ,

卷珠帘，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , ['revlri]
All day long , revelry
全部 天 长的 , 狂欢

尽日笙歌，

[ə; eɪ] [grænd] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][dʒɪntʃuːɑːn] .
A grand gathering of Baochai and Jinchuan .
一个 盛大 采集 的 - 和 金川 .

盛集宝钗金钏。

['enviəb(ə)l] :
Enviable :
令人羡慕 :

堪羡：

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [broʊ'keɪd] ,
In the midst of brocade ,
在 这 中间 的 锦缎 ,

绮罗丛里，

[ɪn] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ɔːrkɪd] [ænd; ənd] [mʌsk] ,
In the fragrance of orchid and musk ,
在 这 香味 的 兰花 和 麝香 ,

兰麝香中，

['pɜːrfɪkt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
Perfect for a visit .
完美的 为了 一个 访问 .

正宜游玩。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [wɔːrm] .
The wind is gentle and the night is warm .
这 风 是 温和的 和 这 夜晚 是 温暖的 .

风柔夜暖。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['skætərd] .
The shadows of flowers are scattered .
这 阴影 的 花朵 是 疏散 .

花影乱，

['læftər] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Laughter filled the air .
笑声 已填 这 空气 .

笑声喧。

[mɔθs] [wɜːr; wər] ['evriwer] .
Moths were everywhere .
蛾子 是 到处 .

闹蛾儿满地，

[fɔːrm] ['ɪntuː] [klʌmps] [ɔːr] [blɑːks] .
Form into clumps or blocks .
形式 进入 团块 或者 积木 .

成团打块，

['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kraʊn] , [ðeɪ] [swɜːrl] [ænd; ənd] [tɜːrn] .
Clustered around the crown , they swirl and turn .
聚类 大约 这 王冠 , 他们 漩涡 和 转动 .

簇着冠儿斗转。

-
Xihuangdu
-

喜皇都，

[ðə; ði] [oʊld] ['siːnəri]
The old scenery
这 老的 风景

旧日风光，

[ˌgʊd'baɪ] , ['tai'piŋ] .
Goodbye , Taiping .
再见 , 太平 .

太平再见。

[ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] ['mɑːdɪst] [miːnz] [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [welθ] .
A man of modest means is blessed with wealth .
一个 男人 的 谦虚的 方法 是 蒙福 和 财富 .

志浅家豪因有福，

['tælənt] [wɪ'ðaʊt] [welθ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
Talent without wealth is a misfortune .
天赋 没有 财富 是 一个 不幸 .

才高不富为无缘。

[ðə; ði] ['mænz] ['laɪfs] [æm'bɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnfʊl'fɪld] .
The man's life's ambition remained unfulfilled .
这 男人的 生活的 志向 剩余 未实现的 .

男儿未遂平生意，

[ɪf] [juː; jʊ] [ək'sept] [jʊr; jər] [feɪt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bleɪm] ['hev(ə)n] .
If you accept your fate , you should not blame Heaven .
如果 你 接受 你的 命运 , 你 应该 不是 责备 天堂 .

知命须当莫怨天。

[ðiːz] [fɔːr] ['poʊəmz] ,
These four poems ,
这些 四 诗歌 ,

这四首诗，

[aɪ] [ɜːrdʒ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['weðər] [waɪz] [ɔːr] ['fuːlɪʃ] , [ɪn'telɪdʒənt] [ɔːr] [kə'reɪdʒəs] .
I urge all people in the world , whether wise or foolish , intelligent or courageous .
我 敦促 全部 人们 在 这 世界 , 无论 明智的 或者 愚蠢 , 聪明的 或者 勇敢 .

奉劝世间贤愚智勇的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [əu'beid] ['ɔːrdərz] .
They all obeyed orders .
他们 全部 服从 订单 .

皆听於命，

[di'luːʒənz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['ækʃnz] .
Delusions are not actions .
妄想 是 不是 行动 .

妄想非为，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .
This could lead to defeat and destruction .
这 可以 带领 到 击败 和 破坏 .

致有败亡之祸。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] . . .
There was once a clever and talented young man . . .
那里 曾是 一次 一个 聪明的 和 才华横溢 年轻的 男人 . . .

话说一个聪明伶俐的才郎，

[aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] - [leɪn] .
I live in Tuyan Lane .
我 居住 在 - 车道 .

家住兔演巷内，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ["ruːən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [,eitʃ,juː'ei] .
His surname is Ruan and his given name is Hua .
他的 姓 是 阮 和 他的 给定 姓名 是 华 .

姓阮名华，

['ræŋkt] [θɜːrd]
Ranked third
排名 第三

排行第三，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ["ruːən] - .
His name is Ruan Sanlang .
他的 姓名 是 阮 - .

唤做阮三郎。

[ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] , [''ruːən][ˌdiː 'eɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kæpɪtəlz] .
The elder brother , Ruan Da , and his father were merchants in the two capitals .
这 长老 兄弟 , 阮 达 , 和 他的 父亲 是 商人 在 这 二 首都 .

那哥哥阮大与父专在两京商贩，

[''ruːən] - [ɪz][ə; eɪ] ['dedɪkeɪtɪd] ['haʊskiːpər] .
Ruan Erzhuan is a dedicated housekeeper .
阮 - 是 一个 投入的 管家 .

阮二专一管家。

[ðæt] [''ruːən][wʌz; wəz]['oʊnli] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] [oʊld][ɪn] [θriː] ['jɪrz] .
That Ruan was only twenty - nine years old in three years .
那 阮 曾是 仅有的 二十 - 九 年 老的 在 三 年 .

那阮三年方二九，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] [ɪk'strɔːrdəneri] .
His appearance was extraordinary .
他的 外貌 曾是 非凡的 .

一貌非俗，

['poʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] ['sɔŋz]
Poetry , lyrics , and songs
诗 , 歌词 , 和 歌曲

诗词歌赋，

[noʊz] ['evriθɪŋ]
Knows everything
知道 一切

般般皆晓，

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪn][ænd; ənd] ['ʒaʊ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [strɪŋd] ['ɪnstrəmənt]) .
He was fond of the qin and xiao (a type of Chinese stringed instrument) :
他 曾是 喜爱 的 这 秦 和 小 (一个 类型 的 中国人 弦 乐器) .

笃好琴箫，

[meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['welθi] [jʌŋ] [men] ,
Make friends with a few wealthy young men ,
制作 朋友们 和 一个 很少 富裕 年轻的 男人 ,

结交几个豪家子弟，

['evri] [deɪ] , [wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət][gwɑːn] - .
Every day , we sing and laugh at Guan Xiaolou .
每一个 天 , 我们 唱歌 和 笑 在 关 - .

每日向歌管笑楼，

[hiː; hi] [in'dʒɔiz] ['liːʒərli] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [muːn] .
He enjoys leisurely days and nights amidst the wind and moon .
他 享受 悠闲 天 和 夜晚 在……之中 这 风 和 月亮 .

终朝喜幽闲风月。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['læntərn] ['festɪvl; 'festəvəl] [naɪt] ,
It happened to be the Lantern Festival night ,
它 发生 到 是 这 灯笼 节日 夜晚 ,

时遇上元宵夜，

[ɪn'fɔːrm] [ə; eɪ] [fjuː] ['brʌðərz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
Inform a few brothers to come to the house .
通知 一个 很少 兄弟 到 来 到 这 房子 .
知会几个弟兄来家，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] ['ʒaʊ] , ['sɪŋɪŋ]
Playing the sheng and xiao , singing
玩耍 这 盛 和 小 , 歌唱
笙萧弹唱，

[sɪŋ] , [læf] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['læntərnz] .
Sing , laugh and enjoy the lanterns .
唱歌 , 笑 和 享受 这 灯笼 .
歌笑赏灯。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] [wɜːr; wər] [braɪt] .
The lights in front of the gate were bright .
这 灯 在 正面 的 这 门 是 明亮的 .
大门前灯光灿烂，

['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['peɪntɪd] [hɔːl]
Beautiful ladies and gentlemen in the painted hall
美丽的 女士们 和 先生们 在 这 绘 大厅
画堂上士女佳人，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz]
The noise and bustle of comings and goings
这 噪音 和 忙碌 的 来访 和 行进
往来喧闹，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [floʊ] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [dʌst] .
There is a constant flow of fragrant dust .
那里 是 一个 持续的 流动 的 香 灰尘 .
有不断香尘。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [pleɪd] ['mjuːzɪk][æt; ət]["ruːən] [sænz] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ]
The group of young men played music at Ruan San's house until the third watch
这 团体 的 年轻的 男人 玩 音乐 在 阮 桑的 房子 直到 这 第三 手表
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
of the night .
的 这 夜晚 .
这伙子弟在阮三家吹唱到三更时分，

[ðə; ði] [pə'destriənz] ['skætərd] .
The pedestrians scattered .
这 行人 疏散 .
行人四散。

["ruːən] [sæn] [sɔː] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Ruan San saw him to the door .
阮 圣 锯 他 到 这 门 .
阮三送出门，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] [bɪ'kʌmɪŋ] [les] ['kraʊdɪd] ,
Seeing that the streets were becoming less crowded ,
看到 那 这 街道 是 成为 较少的 挤 ,
见街上人渐稀少，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] :
He said to his brothers :
他 说 到 他的 兄弟 :
与众兄弟说道：

" [tə'naɪt] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][skaɪ] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] . "
" Tonight , I am delighted to see the sky clear and bright . "
" 今晚 , 我 是 高兴极了 到 看 这 天空 清除 和 明亮的 . "

「今宵一喜天宇澄澈，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
The moonlight was as bright as day .
这 月光 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

月色如昼，

- [wʌz; wəz] ['hæpi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Erxi was happy late at night .
- 曾是 快乐的 晚的 在 夜晚 .

二喜夜深人静，

" [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wʌn] [mɔːr] [tuːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] . "
" You may play one more tune before we begin . "
" 你 可能 玩 一 更多的 调 前 我们 开始 . "

临再举一曲可也。」

['evriwʌn] [held] [ə; eɪ] [ʃeŋ] , ['ʒaʊ] , [ænd; ənd] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [wɪnd] ['ɪnstrəmənt]) .
Everyone held a sheng , xiao , and xiangban (a type of Chinese wind instrument) .
每个人 握住 一个 盛 , 小 , 和 - (一个 类型 的 中国人 风 乐器) .

众人皆执笙箫象板，

[ə; eɪ] [klɪr] , ['goʊldən] [saʊnd] ['eməˌneɪtid] [frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] .
A clear , golden sound emanated from its mouth .
一个 清除 , 金的 声音 散发 从 它是 嘴 .

口儿内吐出金缕清声，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['kwaɪət] ['wɪndoʊ] , [ə; eɪ]['saɪlənt] ['mɜːrmər] .
The wind blew out from beneath the quiet window , a silent murmur .
这 风 吹 出去 从 下面 这 安静的 窗户 , 一个 沉默的 低语 .

吹出那幽窗下沉吟。

[fɑː] ['ʃiːɑːŋ] ,
Fa Xiang ,
法 向 ,

法晌，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] .
His voice was clear and bright .
他的 嗓音 曾是 清除 和 明亮的 .

遗音济亮，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['leɪdi] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .
It startled the noble lady in her room .
它 惊慌 这 高贵 女士 在 她 房间 .

惊动那贵室佳人，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd]['hwæŋ, 'hwɑːŋ]
The noise of the sheng and huang
这 噪音 的 这 盛 和 黄

聒耳笙簧，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sliːp] [ə'loʊn] .
It caused me to sleep alone .
它 导致 我 到 睡觉 独自的 .

惹起孤眠独宿。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [wɔːl] [mʌst; məst][hæv; həv] [ɪrz] .
A wall must have ears .
一个 墙 必须 有 耳朵 .

隔墙须有耳,

[ɪz][ðer; ðər][noʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ?
Is there no one outside the window ?
是 那里 不 一 外部 这 窗户 ?

窗外岂无人?

[ðə; ði]["ruːən]['fæməli][wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] ['tʃɛn] ['tʃɛŋ] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The Ruan family was facing Chen Cheng in the yamen .
这 阮 家庭 曾是 面向 陈 程 在 这 衙门 .

那阮三家正与陈丞相对衙。

[jʌŋ] ['mæstər][ænd; ənd] [jʌŋ] ['leɪdi] ['jʊlæn] [ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['læntərnz] .
Young master and young lady Yulan enjoy playing and admiring the lanterns .
年轻的 掌握 和 年轻的 女士 玉兰 享受 玩耍 和 钦佩 这 灯笼 .

衙内小姐玉兰欢耍赏灯,

[wiːl] [goʊ] [rest] [nekst] [taɪm] .
We'll go rest next time .
出色地 去 休息 下一个 时间 .

将次要去歇息,

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['drɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] .
Suddenly , the sound of music drifted from the street .
突然 , 这 声音 的 音乐 漂移 从 这 街道 .

忽听得街上乐声缥缈,

[rɪ'zaʊndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,
Resounding through the clouds ,
高亢 通过 这 云 ,

响彻云际,

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [kɔːld] [fɔːr; fər] - .
He hurriedly called for Meixiang .
他 匆匆 称为 为了 - .

忙唤梅香,

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 , 莲花 - 喜欢 步骤 ,

轻移莲步,

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][moʊst] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
Moreover , it was late at night and most people inside and outside were asleep .
而且 , 它 曾是 晚的 在 夜晚 和 最多 人们 里面 和 外部 是 睡着了 .

况夜深内外人睡者多,

[fjuː] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] .
Few are awake .
很少 是 醒 .

醒者少，

[ðeɪ] ['lisnd] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [raɪt] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] .
They listened and asked a question right by the gate .
他们 听着 和 问 一个 问题 正确的 经过 这 门 .

直至大门边听了一问。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ruːʒ] [ɑːn][ðə; ði][lɪps] ,
A touch of rouge on the lips ,
一个 触碰 的 胭脂 在 这 嘴唇 ,

起一点朱唇，

[tuː] [laɪnz] [ʌv; əv]['broʊkən][dʒeɪd][wɜːr; wər] [rɪ'viːld] .
Two lines of broken jade were revealed .
二 线条 的 破碎的 玉 是 揭晓 .

露两行碎玉，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kɔːld] - ['oʊvər] .
He secretly called Meixiang over .
他 偷偷 称为 - 超过 .

暗暗的唤梅香过来，

[hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
He revealed his true feelings in a low voice .
他 揭晓 他的 真的 情怀 在 一个 低的 嗓音 .

低低的将衷情泄漏。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] ['sɔŋz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] .
This woman was simply captivated by the love songs in the music .
这 女士 曾是 简单地 着迷 经过 这 爱 歌曲 在 这 音乐 .

只因这女子贪听乐中情曲，

[ðɪs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] ['æksɪdənt] .
This caused a fatal accident .
这 导致 一个 致命的 事故 .

惹起一场人命祸事。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kwaɪətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['trʌstɪd]
The young lady quietly called out to her trusted
这 年轻的 女士 悄悄 称为 出去 到 她 可信
[ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] , - :
confidante , Meixiang :
知己 , - :

那小姐寂寂暗唤心腹的梅香：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] ? "
" Who are you going to see performing on the street ? "
" WHO 是 你 去 到 看 表演 在 这 街道 ? "

「你替找去街上看甚人吹唱？」

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːˌɑːŋz] [ˌkɑːnfɪ'dænt; ˌkɑːnfɪ'dɑːnt; 'kɑːnfɪˌdænt; 'kɑːnfɪˌdɑːnt] ,
Mei Xiang's confidante ,
梅 翔的 知己 ,

梅香心腹，

['iːgər] [tuː; tə] ['kɜːri] ['feɪvər][wɪð; wɪθ] [mɪs]
Eager to curry favor with Miss
渴望的 到 咖喱 偏爱 和 错过

巴不得趋承小姐，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrdərd] [ə'raʊnd] .
He was willing to be ordered around .
他 曾是 愿意的 到 是 订购 大约 .

听得使唤这事，

[aɪ] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] .
I walked quietly to the side of the street .
我 步行 悄悄 到 这 边 的 这 街道 .

轻轻地走到街边，

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['neɪbɝz] [sʌn] .
They recognized him as the neighbor's son .
他们 认可 他 作为 这 邻居 儿子 .

认得是对邻子弟，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He hurriedly turned and went inside .
他 匆匆 转向 和 去 里面 .

忙转身入内，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz] :
The reply to the young lady was :
这 回复 到 这 年轻的 女士 曾是 :

回覆小姐道：

" [tɔːrdz] ['neɪbər] ["ruːən] - "
" Towards neighbor Ruan Sanguan "
" 向 邻居 阮 - "

「对邻阮三官，

[wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ə'kweɪntəns] ,
With several acquaintances ,
和 一些 熟人 ,

与几个相识，

[ðeɪ] [pleɪd] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [sæŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
They played music and sang at his door .
他们 玩 音乐 和 唱 在 他的 门 .

在他门首吹唱。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,
The young lady , for a long while ,
这 年轻的 女士 , 为了 一个 长的 尽管 ,

那小姐半晌之间，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not say it .
他 做过 不是 说 它 .

口中不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] ,
" A few days ago ,
" 一个 很少 天 前 ,

「数日前，

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌns] [sed] [ðæt] [''ruːən] - [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv]
My father once said that Ruan Sandian reported to the imperial son - in - law of
我的 父亲 一次 说 那 阮 - 据报道 到 这 帝国 儿子 - 在 - 法律 的
[ðə; ði] [kɔːrt] .
the court .
这 法庭 .

我爹曾说阮三点报朝中附马，

[rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] .
Returned home because it was unused .
返回 家 因为 它 曾是 未使用的 .

因使用不到退回家，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] .
This must be the person .
这 必须 是 这 人 .

想便是此人。」

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [pleɪd] [ə'nʌðər] [tuːn] .
Meanwhile , the group of young men played another tune .
同时 , 这 团体 的 年轻的 男人 玩 其他 调 .

却说那伙子弟又吹了一个更次，

['evriwʌn] [went] [ðer; ðər] ['seprət] [weɪz] [hoʊm] .
Everyone went their separate ways home .
每个人 去 他们的 分离 方式 家 .

各人分头回家。

[naʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] .
Now , the young lady returned to her room .
现在 , 这 年轻的 女士 返回 到 她 房间 .

且说小姐回房，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
He took off his clothes and went to bed .
他 采取 离开 他的 衣服 和 去 到 床 .

身虽卸却衣襟睡上牀，

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
Keep your eyes open until dawn .
保持 你的 眼睛 打开 直到 黎明 .

开眼直到天明，

[tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,
To see this person ,
到 看 这 人 ,

欲见此人，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no way to see it .
那里 曾是 不 方式 到 看 它 .

无由得睹。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɑːn] .
Now , let's talk about dawn .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黎明 .

且说天晓，

[''ruːən] [sæn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] ['vɪzɪtɪd] [jɔŋfuː] ['temp(ə)l] .
Ruan San and several of his disciples visited Yongfu Temple .
阮 圣 和 一些 的 他的 门徒 到访 永福 寺庙 .

阮三同几个子弟到永福寺中游阮，

[aɪ] [sɔː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] , ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn]
I saw men and women , beautiful ladies and gentlemen , burning incense in
我 锯 男人 和 女性 , 美丽的 女士们 和 先生们 , 燃烧 香 在
[gruːps] .
groups .
团体 .

见士女佳人烧香成队，

[jʌŋ] ['mæstər] - [left] [ænd; ənd] [steɪd] .
Young Master Youchun left and stayed .
年轻的 掌握 - 左边 和 入住 .

游春公子去驻留还，

['wɑːndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
Wandering through streets and alleys ,
漫游 通过 街道 和 小巷 ,

穿街过短巷，

[aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['gɜːlz] [huː] [pliːzd] [ˌem 'iː] .
I saw several girls who pleased me .
我 锯 一些 女孩们 WHO 高兴 我 .

见几处可意闺人，

[lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wɪmɪn] .
Look at a few middle - aged women .
看 在 一个 很少 中间 - 老年人 女性 .

看几个半老妇女。

[''ruːən] [læŋz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
Ruan Lang's heart was filled with joy .
阮 朗的 心 曾是 已填 和 喜悦 .

那阮郎心情荡漾，

[ðɪs] ['festɪv] [ə'keɪʒn] [ɪz] ['truːli] ['preɪzwɜːrði] .
This festive occasion is truly praiseworthy .
这 节日 场合 是 真的 值得称赞 .

佳节堪夸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ,
There is a poem ,
那里 是 一个 诗 ,

有首诗词，

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][tuː; tə]
The only way to celebrate the beautiful scenery of the Spring Festival is to
这 仅有的 方式 到 庆祝 这 美丽的 风景 的 这 春天 节日 是 到
[sɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɪr] .
sing the praises of the New Year .
唱歌 这 赞扬 的 这 新的 年 .

单道着新春佳景。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

['dʒɔɪfl] [sprɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] ['bænərz] [ænd; ənd] ['fiːnɪks] ['heəpɪnz]
Joyful Spring Festival Banners and Phoenix Hairpins
快乐 春天 节日 横幅 和 凤凰 发夹

喜胜春幡袅凤钗，

[ðə; ði] [nuː] [jɪr] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][oʊld] ['sentɪmənts] .
The New Year doesn't change the old sentiments .
这 新的 年 不 改变 这 老的 情感 .

新春不换旧情怀。

[græs] [ruːts] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [griːn] , [ænd; ənd][aɪs][maːrks][ɑːr; ər] ['evriwer] .
Grass roots are hidden in green , and ice marks are everywhere .
草 根 是 隐 在 绿色的 , 和 冰 标记 是 到处 .

草根隐绿冰痕满，

[ðə; ði] ['wɪloʊ] - [liːf] [aɪz] [kən'siːl] [ə; eɪ] ['delɪkət] ['bjuːti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['greɪsfəli] [ə'reɪndʒd] .
The willow - leaf eyes conceal a delicate beauty , and the snow - covered shadows are gracefully arranged .
这 柳 - 叶子 眼睛 隐藏 一个 精美的 美丽 , 和 这 雪 - 涵盖 阴影 是 优雅地 安排 .

柳眼藏娇雪影理。

["ruːən] - [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
Ruan Sanlang returned home late at night .
阮 - 返回 家 晚的 在 夜晚 .

那阮三郎到晚回家，

[stɪl] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] [læst] [naɪt] ,
Still gathering the children from last night ,
仍然 采集 这 孩子们 从 最后的 夜晚 ,

仍集昨夜子弟，

[ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [naɪts] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .
They played and sang for three nights in a row .
他们 玩 和 唱 为了 三 夜晚 在 一个 排 .

一连吹唱了三夜。

[ɔːr] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [smɔːl] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
Or inside the small study at the entrance ,
或者 里面 这 小的 学习 在 这 入口 ,

或门首小斋内，

['sʌd(ə)nli] , [aɪ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
Suddenly , I leaned against the door to pass the time .
突然 , 我 倾斜 反对 这 门 到 经过 这 时间 .

忽倚门消遣。

['grædʒuəli] [ʌp] [tuː; tə] ['twenti] ,
Gradually up to twenty ,
逐步地 向上 到 二十 ,

迤逦至二十，

[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] ,
I was in the side hall facing the street ,
我 曾是 在 这 边 大厅 面向 这 街道 ,

偶在门侧临街轩内，

[teɪk] [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][dʒeɪd] [fluːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
Take the purple jade flute from the wall .
拿 这 紫色的 玉 长笛 从 这 墙 .

拿壁间紫玉鸾萧，

[hɪz; ɪz] [hændz] [prest] [ɑːn][ðə; ði] [faɪv] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpentə'tɑːnɪk] [skeɪl] .
His hands pressed on the five notes of the pentatonic scale .
他的 双手 按下 在 这 五 笔记 的 这 五声音阶 规模 .

手中按着宫商徵羽，

[ðə; ði] [nuː] [tuːn] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][wʌn] .
The new tune will be the same as the old one .
这 新的 调 将要 是 这 相同的 作为 这 老的 一 .

将时样新同曲调，

['dʒent(ə)l] [briːz] [bluː] .
gentle breeze blew .
温和的 微风 吹 .

清清地吹起。

[hiː; hi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [pleɪ] [hæf] [ə; eɪ] [tuːn] .
He can't even play half a tune .
他 不能 甚至 玩 一半 一个 调 .

吹不了半只曲儿，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːrvənt] ['entərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Looking up , I saw a maidservant entering from outside .
寻找 向上 , 我 锯 一个 女仆 进入 从 外部 .

举目见个侍女自外而至，

[aɪ][baʊ; boʊ] ['diːpli] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] .
I bow deeply to you and wish you a long life .
我 弓 深 到 你 和 希望 你 一个 长的 生活 .

深深地向前道个万福。

["ruːən] - [ðə; ði] [fluːt] [æskt] :
Ruan Santing the flute asked :
阮 - 这 长笛 问 :

阮三停箫问道：

" [huːz] ['oʊldər] ['sɪstər] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Whose older sister are you ? "
" 谁 老 姐姐 是 你 ? "

「你是谁家的姐姐？」

[ðə; ði] [meɪd] [sed] :
The maid said :
这 女佣 说 :

那丫环道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['neɪbər] , "
" I am the neighbor , "
" 我 是 这 邻居 , "

「我是对邻，

[mɪs] ['tʃen] ['speʃəli] [ɪn'strʌktɪd] [hɜːr; hər] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .
Miss Chen specially instructed her servant to invite the gentleman to see her .
错过 陈 特别 指示 她 仆人 到 邀请 这 绅士 到 看 她 .

陈衙小姐特地着奴请官人一见。」

["ruːən][sæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Ruan San thought to himself :
阮 圣 想法 到 他自己 :

那阮三心下思量道：

[hiː; hi] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He comes from a family that was once a prime minister .
他 来 从 一个 家庭 那 曾是 一次 一个 主要的 部长 .

「他是个宰相人家，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
There were many eyes and ears guarding the gate .
那里 是 许多 眼睛 和 耳朵 守护 这 门 .

守阁耳目不少，

[ðə; ði] [wei] [ɪn][ɪz] ['iːzi] .
The way in is easy .
这 方式 在 是 简单的 .

进去路容易，

[ðə; ði] [roʊd] [aʊt] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .
The road out was difficult .
这 路 出去 曾是 难的 .

出来的路难。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [juː; jʊ] ,
If someone sees you ,
如果 某人 看到 你 ,

被人瞧见，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] ,
If there is no reason ,
如果 那里 是 不 原因 ,

如问无由，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
He was not without his own humiliation .
他 曾是 不是 没有 他的 自己的 屈辱 .

不无自身受辱。」

[ˈruːən][sæn] [rɪ'plaɪd] :
Ruan San replied :
阮 圣 回复 :

那阮三回覆道：

[aɪ] [dɪs'laɪk] ['hævɪŋ] [tuː] ['meni] ['aʊt'saɪdər] ['wɑtʃɪŋ] .
I dislike having too many outsiders watching .
我 不喜欢 拥有 也 许多 局外人 观看 .

「我嫌外人耳目多，

[its] [nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
It's not easy to get in .
它是 不是 简单的 到 得到 在 .

不好进来，

[mɪs] [ʃæŋfuː] .
Miss Shangfu .
错过 尚福 .

上覆小姐。」

['æftər] [ɔːl] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ɔːr][nɑːt] ?
After all , is it possible that they will come in and meet the young lady , or not ?
后 全部 , 是 它 可能的 那 他们 将要 来 在 和 见面 这 年轻的 女士 , 或者 不是 ?

毕竟未知进来与小姐相见也不相见?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['iːgrɪts] , ['hɪd(ə)n] [baɪ] [snoʊ] , [ɑːr; ər]['oʊnli] [siːn] [wen] [ðeɪ] [teɪk] [flaɪt] .
The egrets , hidden by snow , are only seen when they take flight .
这 白鹭 , 隐 经过 雪 , 是 仅有的 已见 什么时候 他们 拿 航班 .

雪隐鹭鸶飞始见，

['oʊnli][baɪ] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pærəts] ['læŋgwɪdʒ] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [græsp] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
Only by understanding the parrot's language can one truly grasp its meaning .
仅有的 经过 理解 这 鹦鹉的 语言 能 一 真的 抓牢 它是 意义 .

柳藏鹦鹉语方知。

- ['hɜːrɪdli] ['entərd] .
Meixiang hurriedly entered .
- 匆匆 进入 .

那梅香慌忙走入来，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] :
He whispered to the young lady :
他 低声说道 到 这 年轻的 女士 :

低声报与小姐说：

["ruːən] - [wʌz; wəz] ['weri] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] [bəʊθ] [ɪn'saɪdərz] [ænd; ənd] ['aʊt'saɪdər] .
Ruan Sanguan was wary of being seen by both insiders and outsiders .
阮 - 曾是 警惕 的 存在 已见 经过 两个都 内部人士 和 局外人 .

「阮三官防畏内外人耳目，

[aɪ] [dəunt] [der] [kʌm] ['oʊvər] .
I don't dare come over .
我 不 敢 来 超过 .

不敢过来。

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [maɪt] [bʌmp] ['ɪntuː] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] .
I'm afraid someone might bump into me on the way .
我是 害怕的 某人 可能 撞 进入 我 在 这 方式 .

恐来时有人撞着，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The young lady denied it .
这 年轻的 女士 否认 它 .

小姐不认，

[its] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not good to hold it .
它是 不是 好的 到 抓住 它 .

拿着不好，

" [teɪk] [ðɪs] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" Take this and give it to me to report back to you . "
" 拿 这 和 给 它 到 我 到 报告 后退 到 你 . "

出此交我上覆你。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ri'kɔːld] [ðə; ði] [fə'netɪk] ['sɪmblz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
The young lady recalled the phonetic symbols used in the night .
这 年轻的 女士 召回 这 语音 符号 用过的 在 这 夜晚 .

那小姐想起夜来音韵标格，

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [maɪ] [hɑːrt] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['fiːvər] .
For a moment , my heart stirred with spring fever .
为了 一个 片刻 , 我的 心 搅拌 和 春天 发烧 .

一时间春心有动，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
He then put the ring in his hand ,
他 然后 放 这 戒指 在 他的 手 ,

便将手中戒指，

[wer] [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] [set] [wɪð; wɪθ] [d'ʒemstəʊnz] .
Wear a gold ring set with gemstones .
穿 一个 金子 戒指 放 和 宝石 .

勒一个金镶宝石戒指儿，

[ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] :
Entrusted to the fragrance of plum blossoms :
受托 到 这 香味 的 李子 花朵 :

付与那梅香：

[pliːz] [send] [ðɪs] ['aɪtəm][tuː; tə]["ruːən] - [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
Please send this item to Ruan Sanlang for me .
请 发送 这 物品 到 阮 - 为了 我 .

「你替我将这件物事寄与阮三郎，

" [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" Bring him in to see me . "
" 带来 他 在 到 看 我 . "

将带他进来见我一见。」

[ˌɛm i 'aɪ] ['ʃiːɑːŋ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Mei Xiang caught it .
梅 向 捕捉 它 .

那梅香接得在手，

['bɪzi] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ]
Busy as an arrow
忙碌的 作为 一个 箭

一心忙似箭，

['wɔːkɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ]
Walking as fast as lightning
步行 作为 快速地 作为 闪电

两脚走如飞，

[ðeɪ] ['hɜːrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃaɑːkʃjuːən] .
They hurriedly arrived at Xiaoxuan .
他们 匆匆 到达的 在 小轩 .

慌忙来到小轩。

["ruːən] - [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .
Ruan Sanguan is still there .
阮 - 是 仍然 那里 .

阮三官还在那里，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːrvənt] [held] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] .
The maidservant held the object out of her hand .
这 女仆 握住 这 目的 出去 的 她 手 .

那丫环手儿内托出这个物来，

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

观看半晌，

[spiːk] [wɪ'ðaʊt] [heɪst] ,
Speak without haste ,
说话 没有 匆忙 ,

口中不迫，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

[aɪ][hæv; həv] [ðɪs] [æz; əz] [pruːf] .
I have this as proof .
我 有 这 作为 证明 .

「我有此物为证，

[waɪ] [fɪr] ['ʌðər] ?
Why fear others ?
为什么 害怕 其他的 ?

何怕他人？」

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [bɪˈhaɪnd] - .
Then he walked behind Meixiang .
然后 他 步行 在后面 - .

随即与梅香前后而行。

[goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] ,
Go outside the second gate ,
去 外部 这 第二 门 ,

行上二门外，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [glɑːnst] [æt; ət] [ˈruːən] [sæn] .
The young lady glanced at Ruan San .
这 年轻的 女士 瞥了一眼 在 阮 圣 .

那小姐觑首阮三，

[ˈsterɪŋ] [ɪnˈtentli] .
Staring intently .
凝视 专注地 .

目不转睛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈveri] [ˈkerfəli] .
The young man looked at the woman very carefully .
这 年轻的 男人 看起来 在 这 女士 非常 小心 .

那阮郎看女子甚是仔细。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as they were about to speak ,
只是 作为 他们 是 关于 到 说话 ,

正欲交言，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] :
A voice called out from outside the door :
一个 嗓音 称为 出去 从 外部 这 门 :

门外吆喝道：

" [praɪm] [ˈmɪnɪstər] , [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [jʊr; jər] [ˈɑːfɪs] ! "
" Prime Minister , return to your office ! "
" 主要的 部长 , 返回 到 你的 办公室 ! "

「丞相回衙！」

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈhɜːrɪdli] [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ruːm] .
The young lady hurriedly avoided the situation and returned to her room .
这 年轻的 女士 匆匆 避免 这 情况 和 返回 到 她 房间 .

那小姐慌忙回避归房。

[ˈruːən] - [rʌʃt] [hoʊm] .
Ruan Sanlang rushed home .
阮 - 匆忙 家 .

阮三郎火速归家内。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [ˈleɪdiːz] [əˈpɪrəns] ,
Thinking of that young lady's appearance ,
思维 的 那 年轻的 女士的 外貌 ,

想那小姐的像貌，

[ɪts] [hɑːrd] [tuː; tə] [pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
It's hard to part with it now .
它是 难的 到 部分 和 它 现在 .

如今难舍。

[mɔːr'oʊvər] , [noʊ] ['trʌstɪd] ['kɑːnfɪdænt] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] .
Moreover , no trusted confidant informed them .
而且 , 不 可信 知己 知情的 他们 .

况无心腹通知，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðer; ðər] ['buːdwɑːr] [wɜːr; wər] ['diːpli] [rɪ'zɜːrvd] .
Furthermore , the women in their boudoirs were deeply reserved .
此外 , 这 女性 在 他们的 闺房 是 深 预订的 .

又兼闺阁深沉，

[æt; ət] [hoʊm] ,
At home ,
在 家 ,

在家内，

['goʊɪŋ] [aʊt] ,
Going out ,
去 出去 ,

出外，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [rɪŋ] . . .
But look at that ring . . .
但 看 在 那 戒指 . . .

但是看那戒指儿，

[aɪ] [felt] [ɪk'striːmli] ['mɪzrəb(ə)l] .
I felt extremely miserable .
我 毛毡 极其 悲惨的 .

心中十分惨切，

[ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [wiːl] [miːt] [ə'gen] .
There's no way we'll meet again .
有 不 方式 出色地 见面 再次 .

无由再见，

[aɪ] [kɑːnt] [stɑːp] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] .
I can't stop reminiscing .
我 不能 停止 回忆 .

追忆不已，

[ɔːl'ðoʊ] ["ruːən] [sæn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [wel] - [ɔːf] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
Although Ruan San was not as well - off as the sons of officials . . .
虽然 阮 圣 曾是 不是 作为 出色地 - 离开 作为 这 儿子们 的 官员 . . .

那阮三虽不比宦家子弟，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['klevər] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .
He was also a clever and talented young man from a wealthy family .
他 曾是 还 一个 聪明的 和 才华横溢 年轻的 男人 从 一个 富裕 家庭 .

亦是富室伶俐的才郎，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
Because of longing for each other for so long ,
因为 的 渴望 为了 每个 其他 为了 所以 长的 ,

因是相思日久，

[aɪ] ['grædʒuəli] [felt] [maɪ] [lɪmz] [bɪ'kʌmɪŋ] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .
I gradually felt my limbs becoming thin and weak .
我 逐步地 毛毡 我的 四肢 成为 薄的 和 虚弱的 .

渐觉四肢羸瘦，

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .
He neglected to eat and sleep .
他 被忽视的 到 吃 和 睡觉 .

以致废寝忘餐。

[tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pæst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Two months have passed in a flash .
二 几个月 有 通过了 在 一个 闪光 .

忽经两月有余，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪl] [frʌm; frəm][ˌoʊvər'wɜːrk] .
He became ill from overwork .
他 成为 患病的 从 过度劳累 .

做恹成病。

[ðə; ði] ['perənts] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['stɜːrnli] [ə'gen] .
The parents questioned him sternly again .
这 父母 被质问 他 严厉地 再次 .

父母再四严问，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [seɪ] .
They refused to say .
他们 拒绝 到 说 .

并不肯说。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməliːz, 'fæmliːz] [sʌn] ,
There was a wealthy family's son ,
那里 曾是 一个 富裕 家庭的 儿子 ,

有一个豪家子弟，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju'ɑːn] .
His surname is Zhang and his given name is Yuan .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 元 .

姓张名远，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kloʊz] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ]["ruːən] [sæn] .
He had a close friendship with Ruan San .
他 有 一个 关闭 友谊 和 阮 圣 .

素与阮三交厚，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]["ruːən] [sɑːnjuː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Because Ruan Sanyou had been ill for over a month ,
因为 阮 三友 有 到过 患病的 为了 超过 一个 月 ,

因见阮三有病月余，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['hæŋɪŋ] .
My heart is hanging .
我的 心 是 绞刑 .

心意悬挂，

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ["ruːən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Thinking of the relationship between Ruan Sanchang and his friends ,
思维 的 这 关系 之间 阮 - 和 他的 朋友们 ,

想着那阮三常往来的交情，

[hiː; hi] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
He sighed repeatedly .
他 叹了口气 反复 .

嗟歎不已。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət]["ruːən] [sænz] [haʊs] ,
Upon arriving at Ruan San's house ,
之上 抵达 在 阮 桑的 房子 ,

到阮三家内,

[ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .
Inquire about his daily life .
查询 关于 他的 日常的 生活 .

询问起居。

["ruːən][sæn][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [bed] .
Ruan San was on his bed .
阮 圣 曾是 在 他的 床 .

阮三在卧榻上,

[ə; eɪ] [vɔɪs] [rɪ'zemblɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
A voice resembling Zhang Yuan could be heard coming from inside the hall .
一个 嗓音 类似 张 元 可以 是 听到 未来 从 里面 这 大厅 .

听得堂中有似张远的声音,

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He called his servant and invited him into the room .
他 称为 他的 仆人 和 受邀 他 进入 这 房间 .

唤仆邀入房内。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [lʊkt] [æt; ət]["ruːən][sæn] , [huː] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] .
Zhang Yuan looked at Ruan San , who was pale and thin .
张 元 看起来 在 阮 圣 , WHO 曾是 苍白 和 薄的 .

张远看着阮三面黄肌瘦,

['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [flem] ,
Coughing and spitting phlegm ,
咳嗽 和 吐痰 痰 ,

咳嗽吐痰,

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [sed] :
He sat down on the bed and said :
他 卫星 向下 在 这 床 和 说 :

那身就榻牀上坐定道:

" ['brʌðər] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

「阿哥,

['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
Haven't seen you for several days ,
还没有 已见 你 为了 一些 天 ,

数日不见,

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [θriː] ['ɔːtəm] [hæv; həv] [pæst] .
It feels like three autumns have passed .
它 感觉 喜欢 三 秋天 有 通过了 .

如隔三秋。

[aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rɪ'ɡret] ?
I wonder why the prince is filled with such regret ?
我 想知道 为什么 这 王子 是 已填 和 这样的 后悔 ?

不知阿哥心下怎么染着这般悔气?

[lend] [ˌem 'iː][jʊr; jər][hænd]
Lend me your hand
借 我 你的 手

借你手,

[aɪ] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
I checked his pulse .
我 已检查 他的 脉冲 .

我看了脉息。」

["ruːən] ['sɑːniː] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌkælkjə'leɪʃənz] .
Ruan Sanyi made a mistake in his calculations .
阮 三义 制成 一个 错误 在 他的 计算 .

那阮三一时失於计较，

[reɪz] [jʊr; jər] [left] [hænd] .
Raise your left hand .
增加 你的 左边 手 .

使将左手抬起，

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juː'ɑːnz] [pʌls] .
He examined Zhang Yuan's pulse .
他 检查 张 人民币 脉冲 .

与张远察脉。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [prest] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌn] [gwɑːn] [kaɪ] [pɔɪnt] .
Zhang Yuan pressed his left hand against the Cun Guan Chi point .
张 元 按下 他的 左边 手 反对 这 库恩 关 奇 观点 .

那张远左手按着寸关尺部，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [siːmd] [æt; ət] [iːz] .
With a smile in his eyes , he seemed at ease .
和 一个 微笑 在 他的 眼睛 , 他 似乎 在 舒适 .

眼中笑谈自若，

[aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] ["ruːən] [sæn] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [goʊld] [rɪŋ] [ˌɪn'leɪd] [wɪð; wɪθ] [d'ʒemstəʊnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
I noticed that Ruan San was wearing a gold ring inlaid with gemstones on his hand .
我 注意到 那 阮 圣 曾是 穿着 一个 金子 戒指 镶嵌 和 宝石 在 他的 手 .

悄见那阮三手戴着个金嵌宝石的戒指。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [pʌls] .
Zhang Yuan took the pulse .
张 元 采取 这 脉冲 .

张远把了脉息，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not say it .
他 做过 不是 说 它 .

口中不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [hiː; hi][ɪz][soʊ] [ɪl] "
" He is so ill "
" 他 是 所以 患病的 "

「他这等害病，

[stɪl] ['werɪŋ] [ðɪs] [iːst] [tuː] ,
Still wearing this East Two ,
仍然 穿着 这 东方 二 ,

还戴着这个东两，

[bɪ'saɪdz] , [its] [nɑːt][ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔːr; fər] [men] .
Besides , it's not a ring for men .
除了 , 它是 不是 一个 戒指 为了 男人 .

况又不是男子戴的戒指，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
It must be a symbol of women .
它 必须 是 一个 象征 的 女性 .

必定是妇女的表记。」

[hiː; hi] ['sʌtəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['truːθfl] [wɜːrdz] ,
He subtly pointed out with a few truthful words ,
他 微妙地 尖 出去 和 一个 很少 真实 字 ,

低低用几句真言挑出，

[pɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Pick out his true feelings .
挑选 出去 他的 真的 情怀 .

挑出他真情肺腑。

['æftər] [ɔːl] , [wʊd] ["ruːən][sæn] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ?
After all , would Ruan San say anything or not ?
后 全部 , 会 阮 圣 说 任何事物 或者 不是 ?

毕竟那阮三说也不说？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['oʊnli] [spiːk] [θriː] - [tenθs] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['ʌðər] .
Only speak three - tenths of what you know in front of others .
仅有的 说话 三 - 十分之一 的 什么 你 知道 在 正面 的 其他的 .

人前只说三分话，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kəm'pliːtli] [ə'bændən] [wʌnz] [hɑːrt] .
One should not completely abandon one's heart .
一 应该 不是 完全地 放弃 一个人的 心 .

未可全抛一片心。

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
That Zhang Yuandao :
那 张 - :

那张远道：

" ['brʌðər] ["ruːən] , "
" Brother Ruan , "
" 兄弟 阮 , "

「阮哥，

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][hænd] ,
The ring in your hand ,
这 戒指 在 你的 手 ,

你手中戒指，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːrn] [baɪ] ['wɪmɪn] .
It is worn by women .
它 是 磨损 经过 女性 .

是妇女戴的。

[jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n]
Your condition
你的 状况

你这般病症，

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
I have known you for several years .
我 有 已知 你 为了 一些 年 .

我与你相交数年，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] [ə'gen] .
He will not run away again .
他 将要 不是 跑步 离开 再次 .

重承不弃，

['deɪli] ['kɑːnfɪdænt] ,
Daily confidant ,
日常的 知己 ,

日常心腹，

[aɪ] [noʊ] [jʊr; jər] [hɑːrt] .
I know your heart .
我 知道 你的 心 .

我知你心，

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
You know what I mean .
你 知道 什么 我 意思是 .

你知我意，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
You can tell me the truth .
你 能 告诉 我 这 真相 .

你可实对我说。」

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [hæd; həd] [grɑːspt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən] [eɪt] [ɔːr] [naɪn] - [tenθs]
Seeing that Zhang Yuan had grasped the situation to an eight or nine - tenths
看到 那 张 元 有 抓住 这 情况 到 一个 八 或者 九 - 十分之一
[dɪ'griː] , ["ruːən][sæn] . . .
degree , Ruan San . . .
程度 , 阮 圣 . . .

那阮三见张远参到八九分的地步，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] .
Moreover , he was also a close friend .
而且 , 他 曾是 还 一个 关闭 朋友 .

况兼是心腹朋友，

['oʊnli] ['fjuːtʃər] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [rɪ'meɪn] .
Only future causes and conditions remain .
仅有的 未来 原因 和 状况 保持 .

只得将来历因依，

[ðæts] [ɔːl] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
That's all I have to say .
那就是 全部 我 有 到 说 .

尽行说了。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yuandao :
张 - :

张远道：

" ['eldər] ['brʌðər] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

「哥哥，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][frʌm; frəm][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['fæməli] ,
Although he was a young lady from a prime minister's family ,
虽然 他 曾是 一个 年轻的 女士 从 一个 主要的 部长 家庭 ,

他虽是个相府的小姐，

[ɪf] [ðɪs] [noʊ'teɪʃn] [ɪz][nɑːt]['prez(ə)nt] . . .
If this notation is not present . . .
如果 这 符号 是 不是 展示 . . .

若无这个表记，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klevər] [plæn][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [ðem; ðəm] .
They devised a clever plan to imprison them .
他们 设计 一个 聪明的 计划 到 监禁 他们 .

便定下牢笼的巧计，

[lʊr] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Lure him to see you .
饵 他 到 看 你 .

诱他相见你，

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [ə'griː] [ɔːr][nɑːt] .
He didn't know whether he would agree or not .
他 没有 知道 无论 他 会 同意 或者 不是 .

心下未知肯与不肯。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
Now we have this item ,
现在 我们 有 这 物品 ,

今有这物，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
How can I accomplish this with you ?
如何 能 我 完成 这 和 你 ?

怎与你成就此事，

['iːzi] .
easy .
简单的 .

容易。

['brʌðər] [''ruːən] ,
Brother Ruan ,
兄弟 阮 ,

阮哥，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊrd] [ænd; ənd] [teɪk] [ker] .
You can rest assured and take care .
你 能 休息 保证 和 拿 关心 .

你可宽心保重。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['veri] ['tæləntɪd] .
I am not very talented .
我 是 不是 非常 才华横溢 .

小弟不才，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
He has a good plan .
他 有 一个 好的 计划 .

有个图他良策。」

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just because this person raised it ,
只是 因为 这 人 提高 它 ,

只因这人举出，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['oʊvər][ðə; ði] [θriː] [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]["ruːən][sæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
He handed over the three lives of Ruan San to the underworld .
他 递交 超过 这 三 生活 的 阮 圣 到 这 地狱 .

直交那阮三命归阴府。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] .
Zhang Yuan returned home after his visit .
张 元 返回 家 后 他的 访问 .

张远看访回家，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] .
They turned around and went to a certain place .
他们 转向 大约 和 去 到 一个 肯定 地方 .

转身便到一个去处。

[ðæt] [pleɪs] ,
That place ,
那 地方 ,

那个所在，

[jes] :
yes :
是的 :

是：

['kwaɪət] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] ['dwelɪŋ]
Quiet and secluded dwelling
安静的 和 僻 住宅

清幽舍宇，

[ə; eɪ] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] [rɪ'triːt] .
A lonely mountain retreat .
一个 孤独 山 撤退 .

寥寞山房。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [wɔːl] ,
A small horizontal wall ,
一个 小的 水平的 墙 ,

小小的一座横墙，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [ə; eɪ] [hæf] - [iːv] [ʌv; əv] [dʒeɪd] .
Inside the wall is a half - eave of jade .
里面 这 墙 是 一个 一半 - 屋檐 的 玉 .

墙内有半簷疏玉。

['lɔːfti] ['pæləs] ,
lofty palaces ,
高远 宫殿 ,

高高殿宇，

[bəuθ] [saɪdz] ,
Both sides ,
两个都 侧面 ,

两边厢，

[ə'reɪndʒd] ['goʊldən] - ['peɪntɪd] ['hev(ə)nli] [kɪŋz] ; ['sʌtəli] ['leər] [p'lætfɔːmz] ,
Arranged golden - painted Heavenly Kings ; subtly layered platforms ,
安排 金的 - 绘 天上 国王 ; 微妙地 分层 平台 ,

排列金绘天王；隐隐层台，

[wɪ'ðɪn] ['lev(ə)l] [θriː] ,
Within level three ,
之内 等级 三 ,

三级内，

['goʊldən]['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuː] .
Golden Buddha statue .
金的 佛 雕像 .

金妆佛像。

[,ɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] ,
Inside the incense burner ,
里面 这 香 刻录机 ,

香炉内，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [smoʊk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] .
The incense smoke continued to rise .
这 香 抽烟 持续 到 上升 .

篆烟不断，

[ɑːn][ðə; ði]['kænd(ə)l]['hoʊldər] ,
On the candle holder ,
在 这 蜡烛 持有者 ,

烛架上，

[ðə; ði] [laɪts] [ʃoʊn] ['braɪtli] .
The lights shone brightly .
这 灯 闪耀 明亮地 .

灯火交辉。

[ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːrtərz] ,
In the abbot's quarters ,
在 这 方丈的 四分之一 ,

方丈里，

['doʊnərz]['ɔːf(ə)n]['ɔːrdər] [freʃ] [tiː] ; [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrmə] [hɔːl] ,
Donors often order fresh tea ; in the Dharma Hall ,
捐赠者 经常 命令 新鲜的 茶 ; 在 这 法 大厅 ,

常有施主点新茶；法堂上，

[noʊ] ['wɜːrldli] [ə'ferz] ['trʌb(ə)l] [maɪ][maɪnd] .
No worldly affairs trouble my mind .
不 世俗 事务 麻烦 我的 头脑 .

别无尘事劳心意。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['wɪndoʊz] .
There are a few small windows .
那里 是 一个 很少 小的 视窗 .

有几间小巧轩窗，

[,aɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ] ['ferilænd] .
It truly is a fairyland .
它 真的 是 一个 仙境 .

真个是神仙洞府。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊəm][baɪ] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði][pæst] ,
There was a poem by someone in the past ,
那里 曾是 一个 诗 经过 某人 在 这 过去的 ,

昔日人有一首，

[ðə; ði]['oʊnli] ['menʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['elɪgəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['nʌnəri] .
The only mention is the elegance of the small nunnery .
这 仅有的 提到 是 这 优雅 的 这 小的 尼姑庵 .

单道着小庵儿的幽雅。

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [wɔːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] ,
A short horizontal wall and a small pavilion ,
一个 短的 水平的 墙 和 一个 小的 亭 ,

短短横墙小小亭，

[ðə; ði] [dʒeɪd] ['ɔrnəmənts] [ɑːn] [ðə; ði] [hæf] - [iːvz] [swei] ['dʒentli] , [ðer; ðər] [saʊnd] [klɪr] [ænd; ənd] [mə'loʊdiəs] .
The jade ornaments on the half - eaves swayed gently , their sound clear and melodious .
这 玉 装饰品 在 这 一半 - 檐 摇摆 轻轻地 , 他们的 声音 清除 和 悦耳动听 .

半簷疏玉响伶伶。

[dʌst] ['kænɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [mæn] .
Dust cannot reach the stillness of man .
灰尘 不能 抵达 这 寂静 的 男人 .

尘飞不到人长静，

[ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ænd; ənd] [tuː] [skroʊlz] [ʌv; əv] ['skrɪptʃər] .
A wisp of smoke from the incense burner and two scrolls of scriptures .
一个 烟雾 的 抽烟 从 这 香 刻录机 和 二 卷轴 的 经文 .

一篆炉烟两卷经。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['temp(ə)l] .
There was a nun in the small temple .
那里 曾是 一个 尼姑 在 这 小的 寺庙 .

小庵内有个尼姑，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Wang and his given name is Shouchang .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓王名守长，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [ænd; ənd] ['foʊkəst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
He was originally a disciple who had settled down and focused on his studies .
他 曾是 起初 一个 弟子 WHO 有 定居 向下 和 专注 在 他的 研究 .

他原是个收心的弟子，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [maɪ] ['tiːtʃɚz] ['pæsɪŋ] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪr] ,
Because the time for my teacher's passing is drawing near ,
因为 这 时间 为了 我的 老师的 通过 是 绘画 靠近 ,

因师弃世日近，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['nevər] ['teɪkən] [ɑːn] [æn; ən] [ə'prentɪs] .
He has never taken on an apprentice .
他 有 绝不 已采取 在 一个 学徒 .

不曾接得徒弟，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] .
There were only two people burning incense .
那里 是 仅有的 二 人们 燃烧 香 .

止有两个烧香、

[ə; eɪ] [meɪd] [huː] [tendz] [ðə; ði] ['faɪər] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊv] .
A maid who tends the fire at the stove .
一个 女佣 WHO 倾向于 这 火 在 这 火炉 .

上灶烧火的丫头。

[ðeɪ] [ɪk'skluːsɪvli] [ɡɪv] [ɑːmz] [tuː; tə] ['welθi] ['fæməliz] .
They exclusively give alms to wealthy families .
他们 只 给 施舍 到 富裕 家庭 .

专一向富贵人家佈施，

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] [hɔːl] [ɑːr; ər] [θriː] ['stætʃuːz] [ʌv; əv] [,ɡwɑːn'jɪn] .
Behind the Buddha Hall are three statues of Guanyin .
在后面 这 佛 大厅 是 三 雕像 的 观音 .

佛殿后化铸三尊观音法像。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['stætʃuː] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The middle statue is finished .
这 中间 雕像 是 完成的 .

中间一尊完了，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
These two are missing .
这些 二 是 丢失的 .

缺这两尊，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['benɪfæktər] .
There is no benefactor .
那里 是 不 恩人 .

未有施主。

[ðæt] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] .
That day , as they were leaving the temple , they encountered Zhang Yuan .
那 天 , 作为 他们 是 离开 这 寺庙 , 他们 遭遇 张 元 .

这日正出庵门相遇着那张远。

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼姑道：

" [wer] [hæz; həz] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ɡɔːn] ? "
" Where has the high - ranking official Zhang gone ? "
" 在哪里 有 这 高的 - 排行 官方的 张 已消失 ? "

「张大官何往？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Yuan replied :
张 元 回复 :

张远答言：

" [aɪ] [keɪm] [hɪr] [spə'sɪfɪkli] . "
" I came here specifically . "
" 我 来了 这里 具体来说 . "

「特来。」

[ðen] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] .
Then Ergu turned around and invited her in .
然后 - 转向 大约 和 受邀 她 在 .

那厄姑回身请进，

[ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'kluːdɪd] [pə'vɪliən] ,
Invited into the secluded pavilion ,
受邀 进入 这 僻 亭 ,

邀入幽轩，

['siːtɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [hoʊst] [ænd; ənd] [ɡest] .
Seated according to the order of host and guest .
坐着 根据 到 这 命令 的 主持人 和 客人 .

坐分宾主，

[tiː] [ɪz] [sɜːrvd] , [ænd; ənd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] .
Tea is served , and conversation is encouraged .
茶 是 服务 , 和 对话 是 鼓励 .

茶延请话。

[ðə; ði] [nʌn] [θæŋkt] [hɜːr; hər] :
The nun thanked her :
这 尼姑 谢谢 她 :

尼姑谢道：

" [ðə; ði][ˈɡoʊldən][ˈbuːdə,ˈbʊdə] [ˈstætʃuː] [ˈdoʊneɪtɪd][baɪ] [ˈʃiːɑːŋ] [riː][hæz; həz] [bɪn] [kəmˈpliːtɪd] . "
" The golden Buddha statue donated by Xiang Ri has been completed . "
" 这 金的 佛 雕像 捐赠 经过 向 里 有 到过 完全的 . "

「向日蒙承舍佛金圣像一尊已完，

[ðiːz] [tuː] [ˈstætʃuːz] [hæv; həv][nɑːt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [doʊˈneɪʃənz] .
These two statues have not yet received any donations .
这些 二 雕像 有 不是 然而 已收到 任何 捐款 .

这二尊还未有施主，

[aɪ] [hoʊp] [tæn] [juˈeɪ] [wɪl] [ˈfɪnɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I hope Tan Yue will finish it ,
我 希望 谭 岳 将要 结束 它 ,

望檀越作成，

[dʌn] ! "
Done ! "
完毕 ! "

作成！」

[ðen] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [juˈɑːn] [spoʊk] [ʌp] :
Then Zhang Yuan spoke up :
然后 张 元 辐 向上 :

那张远开言道：

[ˈmæstər] ,
Master ,
掌握 ,

「师父，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [kloʊz] [frend]
I have a close friend
我 有 一个 关闭 朋友

我有个心腹朋友，

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈmæstər] [ˈjestərdeɪ] .
He told me about his master yesterday .
他 讲述 我 关于 他的 掌握 昨天 .

昨日对我说起师父之事，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðiːz] [tuː] [ˈseɪkrɪd] [ˈstætʃuːz] .
I am willing to give up these two sacred statues .
我 是 愿意的 到 给 向上 这些 二 神圣 雕像 .

愿舍这二尊圣像，

[aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .
I don't want to do this .
我 不 想 到 做 这 .

浼烦干这事，

" [hɪr] [ɑːr; ər] [ðiːz] [tuː] [ˈɪŋɡəts] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] . "
" Here are these two ingots of silver . "
" 这里 是 这些 二 锭 的 银 . "

就封这二锭银子在此。」

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sliːv] .
It will come out from the sleeve .
它 将要 来 出去 从 这 袖子 .

袖儿里将出来，

[pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪbl] ,
Placed on the incense table ,
放置 在 这 香 桌子 ,

放在香桌上，

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,
" If it is accomplished ,
" 如果 它 是 完成 ,

「如成就得，

['bɪldɪŋ] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [hɔːlz]
Building temples and halls
建筑 寺庙 和 大厅

盖庵盖殿，

" [æz; əz]['mæstər] [wɪʃɪz] . "
" As Master wishes . "
" 作为 掌握 愿望 . "

随师父的意。」

[ðæt] [nʌn] [wʌz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
That nun was greedy and caused trouble .
那 尼姑 曾是 贪婪的 和 导致 麻烦 .

那尼姑贪财惹事，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] [faɪn] ['sɪlvər] ,
Upon seeing these two ingots of fine silver ,
之上 看到 这些 二 锭 的 美好的 银 ,

见了这两锭细丝白银，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile and a bright smile , he said :
和 一个 微笑 和 一个 明亮的 微笑 , 他 说 :

眉花笑眼道：

" [maɪ][lɔːrd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

「大官人，

[waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
Why do you want to know me ?
为什么 做 你 想 到 知道 我 ?

你相识浼我乾甚事？」

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
That Zhang Yuandao :
那 张 - :

那张远道：

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

「师父，

[ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] .
This matter is actually a matter that needs to be kept confidential .
这 事情 是 实际上 一个 事情 那 需求 到 是 保留 机密的 .

这件事其实是心腹事，

['fɜːrstli] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][jʊr; jər] ['mæstər] ,
Firstly , unless it was done by your master ,
首先 , 除非 它 曾是 完毕 经过 你的 掌握 ,

一来除是你师父乾得，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] .
Secondly , it was just a coincidence .
第二 , 它 曾是 只是 一个 巧合 .

二来况是顺便。

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ruːm] . "
" I can tell you in a private room . "
" 我 能 告诉 你 在 一个 私人的 房间 . "

可与你到密室说知。」

[ðə; ði] [tuː] ['entərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'vɪliən] .
The two entered a small pavilion .
这 二 进入 一个 小的 亭 .

二人进一小轩内，

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [kaʊtʃ] ,
In front of the bamboo couch ,
在 正面 的 这 竹子 长椅 ,

竹榻前，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

说甚么话，

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['fʌsɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you fussing about ?
什么 是 你 唠叨 关于 ?

计较甚么事出来?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] .
A few words clear the way for a gentleman .
一个 很少 字 清除 这 方式 为了 一个 绅士 .

数句拨开君子路，

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][maɪ] [driːmz] .
A few words mention the person from my dreams .
一个 很少 字 提到 这 人 从 我的 梦境 .

片言提起梦中人。

[ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
That Zhang Yuandao :
那 张 - :

那张远道:

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

「师父，

['aʊər; ɑːr]['fæməli] [sez] ,
Our family says ,
我们的 家庭 说道 ,

我们家下说，

[ðə; ði] ['mæstər] [sent] [gɪfts] [tuː; tə] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['tʃɛnz] ['rezɪdəns] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
The master sent gifts to Prime Minister Chen's residence the next day .
这 掌握 发送 礼物 到 主要的 部长 陈的 住宅 这 下一个 天 .

师父翌日遣礼去陈丞相府中，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [keɪm] [hɪr] .
Therefore , I came here .
所以 , 我 来了 这里 .

因此特来。

[maɪ] [kloʊz] [frend] [pæst] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [jɪr] .
My close friend passed away during the first month of this year .
我的 关闭 朋友 通过了 离开 期间 这 第一的 月 的 这 年 .

我那心腹朋友於今岁正月间，

[mɪs] ['tʃɛn] , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['dɔːtər] , [sent] - [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
Miss Chen , the Prime Minister's daughter , sent Meixiang with a note to him .
错过 陈 , 这 主要的 部长 女儿 , 发送 - 和 一个 笔记 到 他 .

蒙陈丞相小姐使梅香寄个表记来与他，

[wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
We have had no chance to meet to this day .
我们 有 有 不 机会 到 见面 到 这 天 .

至今无由相会。

[tə'mɑːroʊ] , ['mæstər] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] ['tʃɛn] - [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] ['grænmɑː] .
Tomorrow , Master will go to Chen Yanei to pick up Grandma .
明天 , 掌握 将要 去 到 陈 - 到 挑选 向上 奶奶 .

明日师父到陈衙内接了奶奶，

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [ruːm] ,
If you go to the young lady's room ,
如果 你 去 到 这 年轻的 女士的 房间 ,

倘到小姐房中，

[meɪk] [gʊd] [juːz] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,
Make good use of words ,
制作 好的 使用 的 字 ,

善用一言，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
They were taken to the nunnery .
他们 是 已采取 到 这 尼姑庵 .

接到庵中，

[ə'pɑːn] ['miːtɪŋ] [maɪ] [frend] ,
Upon meeting my friend ,
之上 会议 我的 朋友 ,

与我那朋友一见，

[ðæt] [ɪz] [wer] ['mæstər] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
That is where Master put his heart into it .
那 是 在哪里 掌握 放 他的 心 进入 它 .

便是师父用心之处。

['mæstər] [kwɑːŋ] [ænd; ənd] ['tʃɛn] [jə] [wɜːr; wər] [wel] [ə'kweɪntɪd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .
Master Kuang and Chen Ya were well acquainted inside and out .
掌握 匡 和 陈 呀 是 出色地 熟人 里面 和 出去 .

况师父与陈衙内外淳熟，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [derd] [tuː; tə] ['ventʃər] [fɔːrθ] .
Therefore , I have dared to venture forth .
所以 , 我 有 敢于 到 风险投资 前进 .

故来斗胆。」

[ðə; ði] [nʌn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [bɪ'keɪm] ['griːdi] .
The nun , seeing the money , became greedy .
这 尼姑 , 看到 这 钱 , 成为 贪婪的 .

那尼姑见财起意，

[ðeɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tuː] [di'pɔzits] .
They accepted the two deposits .
他们 公认 这 二 存款 .

将二定银子收了，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪr] .
He whispered in her ear .
他 低声说道 在 她 耳朵 .

低低的附耳低言，

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] ,
In just a few sentences ,
在 只是 一个 很少 句子 ,

不过数句，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [ðə; ði] ['gɜːlz] ['fɔːrtʃən] .
It ruined the girl's fortune .
它 毁坏 这 女孩们 财富 .

断送了女孩儿的身家，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] ['ruːən] - [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It cost Ruan Sanlang his life .
它 成本 阮 - 他的 生活 .

送了阮三郎性命。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juːɑːndʒiːən] [ə'griːd] .
Zhang Yuanjian agreed .
张 元健 同意 .

那张远见许了，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [ɪn'dʒiːniəs] .
And the design is ingenious .
和 这 设计 是 巧妙 .

又设计奇妙，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

深深谢了，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
They saw him off at the temple gate .
他们 锯 他 离开 在 这 寺庙 门 .

送出庵门。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] ['ruːən] [sæn] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðæt] .
Zhang Yuan replied to Ruan San without mentioning that .
张 元 回复 到 阮 圣 没有 提及 那 .

不说张远回覆阮三。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [nʌn] [leɪ] [ɪn] [bed] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [hæf] [ðə; ði] [naɪt] ,
Meanwhile , the nun lay in bed thinking for half the night ,
同时 , 这 尼姑 躺 在 床 思维 为了 一半 这 夜晚 ,

却说尼姑在牀上想了半夜，

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['wɑːʃɪŋ] [ʌp] . . .
The next morning , after getting up and washing up . . .
这 下一个 早晨 , 后 获得 向上 和 洗涤 向上 . . .

次日天晓起来梳洗毕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[prɪ'per] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['serəmoʊni] .
Prepare for the wedding ceremony .
准备 为了 这 婚礼 仪式 .

备办合礼，

[ðə; ði] [gɜːrl] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
The girl picked it out .
这 女孩 挑选 它 出去 .

着女童挑了，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['tʃɛnz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ə; eɪ] ['liːʒərli] ['mænər] .
They arrived at Chen's residence in a leisurely manner .
他们 到达的 在 陈的 住宅 在 一个 悠闲 方式 .

迤逦来到陈衙，

[ðeɪ] [fɜːrst] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .
They first rested in the back hall .
他们 第一的 休息 在 这 后退 大厅 .

首到后堂歇了。

[wen] ['tʃɛn] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [met] [hɪm; ɪm] . . .
When Chen Taichang and his wife met him . . .
什么时候 陈 - 和 他的 妻子 遇见 他 . . .

那陈太常与夫人见他，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] :
He said with great joy :
他 说 和 伟大的 喜悦 :

十分欢喜道：

" [ænt] ,
" aunt ,
" 阿姨 ,

「姑姑，

[jʊə(r)] [kwaɪt] [rer] [ðiːz] [deɪz] .
You're quite rare these days .
你是 相当 稀有的 这些 天 .

你这一向少见。」

[ðə; ði] [nʌn] [rɪ'plaɪd] :
The nun replied :
这 尼姑 回复 :

尼姑回言：

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] .
Nothing much .
没有什么 很多 .

「无甚事，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['entər] [wɪ'ðaʊt] [pər'mɪʃ(ə)n] .
They dared not enter without permission .
他们 敢于 不是 进入 没有 允许 .

不敢擅进。」

['grænmɑː] [sed] :
Grandma said :
奶奶 说 :

奶奶道：

" [mʌŋks] ,
" monks ,
" 僧侣 ,

「出家人，

[aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [gɪv] .
I have little to give .
我 有 小的 到 给 .

我无甚佈施，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
I'll have to trouble you to bring it to me .
患病的 有 到 麻烦 你 到 带来 它 到 我 .

到要烦你拿来与我。」

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] [wɜːr; wər] [ðen] ['tæskt] [wɪð; wɪθ] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [miːl] .
The kitchen staff were then tasked with preparing the vegetarian meal .
这 厨房 职员 是 然后 任务 和 准备 这 素食 一顿饭 .

就交厨下办斋，

[goʊ]['æftər] [nuːn] .
Go after noon .
去 后 中午 .

过午了去。

['tʃɛn] - [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Chen Taichang was in charge of affairs outside the capital .
陈 - 曾是 在 收费 的 事务 外部 这 首都 .

陈太常在外理事。

['ʃɔːrtli] ['æftər] ,
Shortly after ,
不久 后 ,

少间，

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teriən] ['daɪət] .
The lady and the nun observed a vegetarian diet .
这 女士 和 这 尼姑 观察到 一个 素食 饮食 .

夫人与尼姑吃斋，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
The young lady sat beside him .
这 年轻的 女士 卫星 旁 他 .

小姐坐在侧边相陪。

['æftər] [ðə; ði] [fæst] ,
After the fast ,
后 这 快速地 ,

斋罢，

[ðə; ði] [nʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The nun began to speak :
这 尼姑 开始 到 说话 :

尼姑开言道：

" [maɪ]['lɪt(ə)l] ['nʌnəri] [ðɪs] [sprɪŋ] [ɪz] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peitrənz] . "
" My little nunnery this spring is thanks to the blessings of the patrons . "
" 我的 小的 尼姑庵 这 春天 是 谢谢 到 这 祝福 的 这 顾客 . "

「我小庵内今春托赖檀越的福，

[ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv] [ˌgwɑːn'jɪn] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌkwɑːntɪfɪ'keɪʃn] .
A statue of Guanyin was obtained by quantification .
一个 雕像 的 观音 曾是 获得 经过 量化 .

量化得一尊观音圣像，

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] ['luːnər] [mʌnθ] [ɪz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] ['buːdəz] ['bɜːrθdeɪ] .
The eighth day of the fourth lunar month is chosen as the Buddha's birthday .
这 第八 天 的 这 第四 月球 月 是 选定 作为 这 佛陀的 生日 .

涓选四月初八日我佛诞辰，

[ɪ'nɪʃieɪtɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
Initiating the ceremony ,
启动 这 仪式 ,

启首道场，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['buːdə,'bʊdə] [ɪz] [rɪ'viːld] .
The light of Buddha is revealed .
这 光 的 佛 是 揭晓 .

开佛光明。

[aɪv] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['grænmɑː] .
I've come especially to invite Grandma .
我已经 来 尤其 到 邀请 奶奶 .

特来相请奶奶、

[mɪs] ,
Miss ,
错过 ,

小姐，

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['kɑːzmoʊs] [dɪ'sendz] .
The light of cosmos descends .
这 光 的 宇宙 下降 .

万希光降，

" [ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['lʌstər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] [ə'boʊd] . "
" It adds luster to our humble abode . "
" 它 添加 光泽 到 我们的 谦逊的 住所 . "

如蓬荜增辉。」

['grænmɑː] ['lisnd] [ænd; ənd] [sed] :
Grandma listened and said :
奶奶 听着 和 说 :

奶奶听了道：

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪr] , [mɪs] ? "
" How did you get here , Miss ? "
" 如何 做过 你 得到 这里 , 错过 ? "

「小姐怎么来得？」

[ðə; ði] [nʌn] [reɪzd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] .
The nun raised an eyebrow .
这 尼姑 提高 一个 眉 .

那尼姑眉头一纵，

[æn; ən] [aɪ'diːə] [keɪm] [tuː; tə] [maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] ['stʌmək] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] .
" The young monk had a bad stomach the day before yesterday .
" 这 年轻的 僧 有 一个 坏的 胃 这 天 前 昨天 .

「小僧前日坏腹，

[its] [stɪl] [nɑːt] ['betər] .
It's still not better .
它是 仍然 不是 更好的 .

至今未好，

[pliːz] [lend] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Please lend me your explanation .
请 借 我 你的 解释 .

借解一解。」

[ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [jʌŋ] [mæn] .
That young lady is a talented young man .
那 年轻的 女士 是 一个 才华横溢 年轻的 男人 .

那小姐出为才郎，

[aɪ] [fiːl] [dɪ'prest] .
I feel depressed .
我 感觉 郁闷 .

心中正闷，

[ðer; ðər] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə] [suːð] [maɪ] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [rɪ'liːv] [maɪ] ['bɔːrdəm] .
There is nowhere to soothe my feelings and relieve my boredom .
那里 是 无处 到 舒缓 我的 情怀 和 缓解 我的 无聊 .

无处可纳解情怀散闷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [nʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .
Suddenly , a nun invited him .
突然 , 一个 尼姑 受邀 他 .

忽闻尼姑相请，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Just as they were about to take action ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 行动 ,

正要行动，

[ðə; ði] ['leɪdi] [stɪl] ['ɔbdʒiktid] .
The lady still objected .
这 女士 仍然 反对 .

仍听夫人有阻，

[aɪ] ['kudnt] [weɪt] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ə; eɪ] [skɔːr] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [nʌn] .
I couldn't wait to settle a score with that nun .
我 不能 等待 到 定居 一个 分数 和 那 尼姑 .

巴不得与那尼姑私恣计较，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər]
The Prime Minister
这 主要的 部长

扛哄丞相、

['leɪdi] .
lady .
女士 .

夫人。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [nʌn] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɜːrˈself] ,
Because he saw the nun needed to relieve herself ,
因为 他 锯 这 尼姑 需要 到 缓解 她自己 ,

因见尼姑要解手，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [meɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [nʌn] [ˌɪnˈsaɪd] .
He then ordered a maid to lead the nun inside .
他 然后 订购 一个 女佣 到 带领 这 尼姑 里面 .

随呼个丫环领那尼姑进去，

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɜːr; hər][ˈbuːdwɑːr] .
Until they reached her boudoir .
直到 他们 达到 她 闺房 .

直至闺室。

[ðə; ði] [nʌn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [ˈvaɪbret] [tʌb] .
The nun sat on the vibrating tub .
这 尼姑 卫星 在 这 振动 浴缸 .

那尼姑坐在触桶上，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

「小姐，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [ˈgrænmʌðər] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈnʌnəri] [təˈmɑːroʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
You and your grandmother can come to my little nunnery tomorrow for a
你 和 你的 祖母 能 来 到 我的 小的 尼姑庵 明天 为了 一个
[ˈvɪzɪt] .
visit .
访问 .

你明日同奶奶到我小庵觑一觑，

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

若何？」

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [hɪnt] [ʌv; əv][ˈkrɪmz(ə)n] [lɪps] .
The young lady revealed a hint of crimson lips .
这 年轻的 女士 揭晓 一个 暗示 的 赤红 嘴唇 .

那小姐露一点绛唇，

[tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv][ˈbroʊkən][dʒeɪd][wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] .
Two rows of broken jade were opened .
二 行 的 破碎的 玉 是 打开 .

开两行碎玉，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'll do it . "
" 患病的 做 它 . "

「我来，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] . . .
I'm just afraid of my father . . .
我是 只是 害怕的 的 我的 父亲 . . .

只怕爹爹、

[mɑːm][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Mom refused .
妈妈 拒绝 .

妈妈不肯。」

[ðə; ði] [nʌn] [spoʊk] ['swiːtli] [ænd; ənd]['kaɪndli] :
The nun spoke sweetly and kindly :
这 尼姑 辐 甜蜜地 和 亲切地 :

那尼姑甜言美语道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

「小姐，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] , [ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['dʒent(ə)lmən] . . .
A few days ago , a handsome and refined gentleman . . .
一个 很少 天 前 , 一个 英俊的 和 精制 绅士 . . .

数日前有个俊雅的官人，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['meɪˌkʌp] [ænd; ənd] [vjuː] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['hoʊli] ['ɪmɪdʒɪz] ,
Entering the temple to see the makeup and view the ancient holy images ,
进入 这 寺庙 到 看 这 化妆品 和 看法 这 古老的 圣 图片 ,

进庵看妆观昔圣像，

[ə; eɪ] [rɪŋ] [slɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] .
A ring slipped off her finger .
一个 戒指 滑倒了 离开 她 手指 .

指中褪下个戒指儿来，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌboʊdɪ'sɑːtvə] .
Wear it on the finger of a Bodhisattva .
穿 它 在 这 手指 的 一个 菩萨 .

带在菩萨手指上，

[prer] :
Prayer :
祷告 :

祷祝道：

[ɪf] [maɪ] [wɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɪz][nɑːt] [fʊl'fɪld] , [meɪ] [maɪ] [wɪʃ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [laɪf] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
If my wish in this life is not fulfilled , may my wish in the next life be fulfilled .
如果 我的 希望 在 这 生活 是 不是 已完成 , 可能 我的 希望 在 这 下一个 生活 是 已完成 .

『今生不遂来生愿，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [miːt] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ə'gen] [ɪn][maɪ][nekst] [laɪf] !
I wish I could meet this person again in my next life !
我 希望 我 可以 见面 这 人 再次 在 我的 下一个 生活 !

愿得来生逢这人！』

[hæf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Half a day ,
一半 一个 天 ,

半日，

['aɪdli] ['feɪsɪŋ] [ðæt] ['hoʊli] ['stætʃuː] ,
Idly facing that holy statue ,
闲散地 面向 那 圣 雕像 ,

闲对着那圣像，

[terz]	['striːmd]	[daʊn]	[hɜːr; hər]	[feɪs]	.
Tears	**streamed**	**down**	**her**	**face**	**.**
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

潸然挥泪。

['æftər]	[aɪ]	['kwestʃənd]	[hɪm; ɪm]	[ə'gen]	[wɪð; wɪθ]	['ʌtmoʊst]	['rɪgər]	,
After	**I**	**questioned**	**him**	**again**	**with**	**utmost**	**rigor**	**,**
后	我	被质问	他	再次	和	极致	严格	,

被我再四严问，

[ðeɪ]	[left]	[wɪ'ðaʊt]	['ʌtərɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[wɜːrd]	.
They	**left**	**without**	**uttering**	**a**	**single**	**word**	**.**
他们	左边	没有	发出声音	一个	单身的	单词	.

绝无一语而去。」

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[hɜːrd]	[ðæt]	,
The	**young**	**lady**	**heard**	**that**	**,**
这	年轻的	女士	听到	那	,

那小姐见说了，

[hɜːr; hər]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[flʌʃt]	.
Her	**face**	**was**	**flushed**	**.**
她	脸	曾是	酡	.

满面绯红，

[roʊd]	:
road	**:**
路	:

道：

['mæstər]	,
Master	**,**
掌握	,

「师父，

[ɪz]	[ðæt]	[rɪŋ]	[meɪd]	[ʌv; əv]	[goʊld]	?
Is	**that**	**ring**	**made**	**of**	**gold**	**?**
是	那	戒指	制成	的	金子	?

那戒指儿是金造的？

[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪd]	[ʌv; əv]	['sɪlvər]	?
Is	**it**	**made**	**of**	**silver**	**?**
是	它	制成	的	银	?

是银造的？」

[ðə; ði]	[nʌn]	[rɪ'plaɪd]	:
The	**nun**	**replied**	**:**
这	尼姑	回复	:

尼姑回言：

"	[ˌɪn'leɪd]	[wɪð; wɪθ]	[goʊld]	[ænd; ənd]	[d'ʒemstəʊnz]	.	"
"	**Inlaid**	**with**	**gold**	**and**	**gemstones**	**.**	**"**
"	镶嵌	和	金子	和	宝石	.	"

「金嵌宝石的。」

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[æskt]	[ə'gen]	:
The	**young**	**lady**	**asked**	**again**	**:**
这	年轻的	女士	问	再次	:

小姐又问道：

"	[dʌz]	[ðæt]	[jʌŋ]	['mæstər]	[kʌm]	[hɪr]	['ɔːf(ə)n]	?	"
"	**Does**	**that**	**young**	**master**	**come**	**here**	**often**	**?**	**"**
"	做	那	年轻的	掌握	来	这里	经常	?	"

「那小官人常来么？」

[ðə; ði] [nʌn] [rɪ'plaɪd] :
The nun replied :
这 尼姑 回复 :

尼姑回道：

" [aɪ] [dəunt] ['ɔːf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [maɪ'self] . "
" I don't often come to the temple to relax and enjoy myself . "
" 我 不 经常 来 到 这 寺庙 到 放松 和 享受 我 . "

「不常来庵闲观游玩。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðæt] [rɪŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?
Did you bring that ring with you ?
做过 你 带来 那 戒指 和 你 ?

「那戒指曾带来么？」

[ðə; ði] [nʌn] [kən'tɪnjuːd] :
The nun continued :
这 尼姑 持续 :

尼姑又道：

" [ðɪs] [dʒem] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] . "
" This gem is with me . "
" 这 宝石 是 和 我 . "

「这颗宝石在我这里，

[ðə; ði] [goʊld] [wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp] [ænd; ənd] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['skʌlptər] [tuː; tə] [kɑːrv] ['buːdəz] .
The gold was dug up and used by the sculptor to carve Buddhas .
这 金子 曾是 挖 向上 和 用过的 经过 这 雕塑家 到 雕刻 佛陀 .

金子挖会与雕佛人了。」

[mɪs] ['wɒnts] [ðɪs] [dʒem] .
Miss wants this gem .
错过 想要 这 宝石 .

小姐讨这颗宝石，

['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After looking at it carefully for a long time ,
后 寻找 在 它 小心 为了 一个 长的 时间 ,

仔细看了半晌，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrs] .
Seeing the saddle reminds me of the horse .
看到 这 鞍 提醒 我 的 这 马 .

见鞍思马，

['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] .
Seeing an object reminds me of someone .
看到 一个 目的 提醒 我 的 某人 .

睹物思人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dʒem] ,
Because of this gem ,
因为 的 这 宝石 ,

只因这颗宝石，

[ˌaɪ 'tiː] [stɜːrd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .
It stirred the feelings of a young woman .
它 搅拌 这 情怀 的 一个 年轻的 女士 .

惹动闺人情意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['aɪərn]['hælbərd][wʌz; wəz] [dis'mæntld] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [ɪts]['aɪərn] ['kɑːntent] ['nɪrli]
The iron halberd was dismantled and sunken in the sand , its iron content nearly
这 铁 戟 曾是 拆卸 和 凹陷 在 这 沙 , 它是 铁 内容 几乎
[gɔːn] .
gone .
已消失 .

拆戟沉沙铁半消，

[aɪ] [wɪl] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['daɪnəsti] .
I will polish and clean it to recognize the former dynasty .
我 将要 抛光 和 干净的 它 到 认出 这 以前的 王朝 .

自将磨洗认前朝。

[ɪf] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ɑːn][dʒəu]['juːz] [saɪd] . . .
If the east wind had not been on Zhou Yu's side . . .
如果 这 东方 风 有 不是 到过 在 周 余氏 边 . . .

东风不与周郎便，

[ðə; ði] [tuː] [ˌkiː'aʊ] ['sɪstər] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːpər] ['spæroʊ] ['terəs] [ɪn][ðə; ði] [depθs]
The two Qiao sisters are locked away in the Copper Sparrow Terrace in the depths
这 二 乔 姐妹 是 已锁定 离开 在 这 铜 麻雀 阳台 在 这 深度
[ʌv; əv] [sprɪŋ] .
of spring .
的 春天 .

铜雀春深锁二乔。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['rekəgnaɪzd] [ðɪs] ['aɪtəm] .
The young lady recognized this item .
这 年轻的 女士 认可 这 物品 .

那小姐认得此物，

['weɪ]['weɪ] [sniəd] :
Wei Wei sneered :
魏 魏 冷笑 :

微微冷笑道：

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

「师父，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I want to see that official .
我 想 到 看 那 官方的 .

我要见那官人一见，

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you see it ?
做 你 看 它 ?

见得么？」

[ðə; ði] [nʌn] [hɜːrd] [ðɪs] ,
The nun heard this ,
这 尼姑 听到 这 ,

尼姑见说，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [mɪs] ,
" Miss ,
" 错过 ,

「小姐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
The official also wishes to see the young lady .
这 官方的 还 愿望 到 看 这 年轻的 女士 .

那官人也要见小姐一面。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kwɪkli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [bɑːks] .
The young lady quickly opened the box .
这 年轻的 女士 迅速地 打开 这 盒子 .

那小姐连忙开了箱儿，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nʌn] .
He took out a ring and gave it to the nun .
他 采取 出去 一个 戒指 和 给予 它 到 这 尼姑 .

取出一个戒指儿与尼姑。

[ðə; ði] [nʌn] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [hɜːr; hər] [hændz] ,
The nun will be in her hands ,
这 尼姑 将要 是 在 她 双手 ,

尼姑将在手中，

[siː] ['klɪrli] ,
See clearly ,
看 清楚地 ,

觑得分明，

[hiː; hi] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˌaɪ 'tiː] [mætʃɪz] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['pɜːrfɪktli] . "
" It matches the ring in this house perfectly . "
" 它 比赛 这 戒指 在 这 房子 完美 . "

「合与这舍的戒指一般厮像，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
" I'll give it to you . "
" 患病的 给 它 到 你 . "

「就舍与你了。

[aɪ] [æsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrm] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I ask you to inform that official .
我 问 你 到 通知 那 官方的 .

我浼你知会那官人，

[aɪl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['nʌnəri] [ə'nʌðər] [deɪ] .
I'll visit the nunnery another day .
患病的 访问 这 尼姑庵 其他 天 .

来日到庵见一见。」

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼姑道:

[hiː; hi][hæz; həz] [gʊd] [ɪn'tenʃən] .
He has good intentions .
他 有 好的 意图 .

「他有心,

[juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ,
You intend to ,
你 打算 到 ,

你有意,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] [huː] ['sʌfərd] .
It was only the middleman who suffered .
它 曾是 仅有的 这 中间人 WHO 遭受 .

只亏了中间的人。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是如此,

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I have something to say to you .
我 有 某物 到 说 到 你 .

我有句话与你说。」

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [ðoʊz] [wɜːrdz] ,
Just because he said those words ,
只是 因为 他 说 那些 字 ,

只因说出这话来,

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [ðæt] ['wʊmənz] ['prɑːmɪsɪŋ] ['fjuːtʃər] .
It ruined that woman's promising future .
它 毁坏 那 女性的 有前途 未来 .

害了那女人前程万里。

[ðə; ði] [nʌn] ['wɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] :
The nun whispered in his ear :
这 尼姑 低声说道 在 他的 耳朵 :

那尼姑附耳低言:

" [mɪs] , [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['nʌnəri] ['sʌmtaɪm] . "
" Miss , please come to my nunnery sometime . "
" 错过 , 请 来 到 我的 尼姑庵 有时 . "

「小姐来日到我庵内,

[ɪf] [wʌn] [sɪts] ['aɪdli] ['æftər] ['fɪnɪʃɪŋ] [wʌnz] [miːl] ,
If one sits idly after finishing one's meal ,
如果 一 坐着 闲散地 后 精加工 一个人的 一顿饭 ,

倘斋罢闲坐,

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Then you can go to sleep .
然后 你 能 去 到 睡觉 .

便可推睡,

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [rɪ'zɑːlvd] .
The matter was thus resolved .
这 事情 曾是 因此 已解决 .

此事就谐了。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nʌn] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
The young lady and the nun came out of the room .
这 年轻的 女士 和 这 尼姑 来了 出去 的 这 房间 .

小姐同尼姑走出房来，

[ðə; ði] [oʊld] ['leɪdi] [kən'tɪnjuːd] ,
The old lady continued ,
这 老的 女士 持续 ,

老夫人接着，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər] [tuː] [lɔːŋ] . "
" You two have been staying in the room for too long . "
" 你 二 有 到过 入住 在 这 房间 为了 也 长的 . "

「你两个在房里长远了，

[wʌt] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['seɪɪŋ] ?
What were they saying ?
什么 是 他们 说 ?

两个说甚么样话？」

[ðə; ði] [nʌn] [wʌz; wəz] [soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hɜːr; hər] [θriː] [soʊlz] [siːmd] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [kraʊn] .
The nun was so startled that her three souls seemed to disappear from her crown .
这 尼姑 曾是 所以 惊慌 那 她 三 灵魂 似乎 到 消失 从 她 王冠 .

惊得那尼姑顶门上不见了三魂，

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [soʊlz] ['skætərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The seven souls scattered from the soles of his feet .
这 七 灵魂 疏散 从 这 鞋底 的 他的 脚 .

脚板底荡散了七魄，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [æskt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['buːdə,'bʊdə] ['stætʃuː] . "
" The young lady asked me about the successful completion of building the Buddha statue . "
" 这 年轻的 女士 问 我 关于 这 成功的 完成 的 建筑 这 佛 雕像 . "

「小姐因问我建佛像功成，

['ðerfɔːr] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pæst] [fjuː] [deɪz] .
Therefore , I have been speaking on this matter for the past few days .
所以 , 我 有 到过 请讲 在 这 事情 为了 这 过去的 很少 天 .

以此上讲说这一晌。」

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['leɪdi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Before the lady saw him out of the hall ,
前 这 女士 锯 他 出去 的 这 大厅 ,

夫人送出厅前，

[ðə; ði] [nʌn] [θæŋkt] [hɜːr; hər] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
The nun thanked her deeply and said :
这 尼姑 谢谢 她 深 和 说 :

尼姑深深作谢道：

" [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . "
" Look up to us in the future . "
" 看 向上 到 我们 在 这 未来 . "

「来日仰望。」

[naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] [nʌn] [left] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstɚz] ['rezɪdəns] ,
Now , as the nun left the Prime Minister's residence ,
现在 , 作为 这 尼姑 左边 这 主要的 部长 住宅 ,

却说那尼姑出了丞相府门，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [goʊld] [rɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiːz] [hoʊm] .
He took the gold ring from the young lady's home .
他 采取 这 金子 戒指 从 这 年轻的 女士的 家 .

将了小姐舍的金戒指儿，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [juː'ɑːnz] [haʊs] .
They went straight to Zhang Yuan's house .
他们 去 直的 到 张 人民币 房子 .

一直径到张远家来。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
Zhang Yuan had been waiting at the door for quite some time .
张 元 有 到过 等待 在 这 门 为了 相当 一些 时间 .

那张远在门首伺候了多时，

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [nʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
I saw the nun coming from afar .
我 锯 这 尼姑 未来 从 远方 .

远远地望见那尼姑来，

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He did not say it .
他 做过 不是 说 它 .

口中不道，

[hiː; hi] ['pɒndəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] :
He pondered in his heart :
他 沉思 在 他的 心 :

心下思量：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [spaɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] . "
" There are many spies in the household . "
" 那里 是 许多 间谍 在 这 家庭 . "

「家下耳目众多，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How can you say such a thing ?
如何 能 你 说 这样的 一个 事物 ?

怎么言得此事？」

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly stepped forward and said :
他 匆匆 步 向前 和 说 :

提起脚步慌走上前道：

" [pliːz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['mæstər] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌnəri] . "
" Please trouble you , Master , to return to the nunnery . "
" 请 麻烦 你 , 掌握 , 到 返回 到 这 尼姑庵 . "

「烦师父回庵去，

[ðeɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [suːn] .
They'll be there soon .
他们会 是 那里 很快 .

随即就到。」

[ðə; ði] [nʌn] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] .
The nun turned and went into the alley .
这 尼姑 转向 和 去 进入 这 胡同 .

那尼姑回身转巷，

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] .
This young man wandered through the streets in search of a hermitage .
这 年轻的 男人 漫步 通过 这 街道 在 搜索 的 一个 隐居处 .

这张郎穿迳寻庵，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [nʌnz]
Meeting the nuns
会议 这 修女

与尼姑相见，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] - ,
Invited to Songxuan ,
受邀 到 - ,

邀入松轩，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] .
Let me recount this story from the beginning .
让 我 叙事 这 故事 从 这 开始 .

将此事从头诉说，

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ðə; ði] [rɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪstənt] ['fɪɡjər] .
He gave the ring to that distant figure .
他 给予 这 戒指 到 那 遥远 数字 .

将戒指儿度与那张远。

['æftər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] :
After Zhang Yuan finished reading :
后 张 元 完成的 阅读 :

张远看罢：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] ['mæstər] ,
" If it weren't for Master ,
" 如果 它 不是 为了 掌握 ,

「若非师父，

[its] ['æktʃuəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] .
It's actually difficult to achieve .
它是 实际上 难的 到 达到 .

其实难成。

["ruːən] - [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtuːd] [prə'fjuːsli] .
Ruan Sanguan expressed his gratitude profusely .
阮 - 表达 他的 感激 大量地 .

阮三官还有重重相谢。」

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
On the seventh day of the month ,
在 这 第七 天 的 这 月 ,

至则月初七日，

['ɡrædʒuəli] , [ðə; ði] [red] [sʌn] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Gradually , the red sun began to set in the west .
逐步地 , 这 红色的 太阳 开始 到 放 在 这 西方 .

渐渐见红轮坠西，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [fʊl] [ʌv; əv][stɑːrz] .
Look at the sky full of stars .
看 在 这 天空 满的 的 明星 .

看看佈满天星斗。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ][juˈɑːn] [meɪd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ]["ruːən][sæn][ɪn] [ædˈvæns] .
Zhang Yuan made an appointment with Ruan San in advance .
张 元 制成 一个 预约 和 阮 圣 在 进步 .

那张远预先约期阮三。

["ruːən][sæn][wʌz; wəz][ˌoʊvərˈdʒɔɪd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [əˈnʌðər] [rɪŋ] .
Ruan San was overjoyed to receive another ring .
阮 圣 曾是 欣喜若狂 到 收到 其他 戒指 .

那阮三又喜得又收了一个戒指，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [læf] [aʊt] [laʊd]
Unable to laugh out loud
无法 到 笑 出去 大声

笑不出声，

[baɪ] [ˈiːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈkærid] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn] [tʃer] .
They secretly carried her to the nunnery in a sedan chair .
他们 偷偷 携带 她 到 这 尼姑庵 在 一个 轿车 椅子 .

悄悄地用一乘女轿抬庵里。

[ðə; ði] [nʌn] [ˈentərd] .
The nun entered .
这 尼姑 进入 .

那尼姑接入，

[faɪnd][ə; eɪ] [smɔːl] , [kræmpt] [haʊs] .
Find a small , cramped house .
寻找 一个 小的 , 狭窄 房子 .

寻个窝窝凹凹的房儿，

["ruːən][sæn][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ɪn] .
Ruan San was settled in .
阮 圣 曾是 定居 在 .

将阮三安顿了。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [ˈmiːtɪŋ] ?
How can one describe the joy of meeting ?
如何 能 一 描述 这 喜悦 的 会议 ?

怎见得相见的欢娱，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] [wen] [ˈsʌmwʌn] [daɪz] ?
What does it look like when someone dies ?
什么 做 它 看 喜欢 什么时候 某人 死亡 ?

死去的模样?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是:

[pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊtʃɝz] [haʊs] .
Pigs and sheep were delivered to the butcher's house .
猪 和 羊 是 发表 到 这 肉铺 房子 .

猪羊送屠户之家，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['dɛθs] , [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
They were walking towards their deaths , one step at a time .
他们 是 步行 向 他们的 死亡人数 , 一 步 在 一个 时间 .

一脚脚来寻死路。

[ðə; ði] [nʌn] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
The nun slept until dawn .
这 尼姑 睡着了 直到 黎明 .

那尼姑睡到五更时分，

[kɔːl] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Call the girl to get up .
称呼 这 女孩 到 得到 向上 .

唤那女童起来，

[aɪv] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] .
I've washed and dressed .
我已经 洗过 和 穿着 .

梳洗了，

[bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [laɪt] ['kændlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['buːdə,'bʊdə] .
Burn incense and light candles before the Buddha .
烧伤 香 和 光 蜡烛 前 这 佛 .

上佛前烧香点烛，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] ['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Go to the kitchen to prepare the vegetarian offerings .
去 到 这 厨房 到 准备 这 素食 供品 .

到厨下准备斋供。

[æt; ət] [dɑːn] , [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
At dawn , the temple gate was opened .
在 黎明 , 这 寺庙 门 曾是 打开 .

大天明开了庵门，

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] ['wʊmən]
Especially for that old woman
尤其 为了 那 老的 女士

专待那老娘、

['wɪmɪn] .
Women .
女性 .

妇女。

[wen] [ðə; ði][nekst] ['aʊər] [ə'raivz] ([ə'raʊnd] [naɪn][ˌeɪ 'em]) , . . .
When the next hour arrives (around 9 AM) , . . .
什么时候 这 下一个 小时 到达 (大约 9 是) , . . .

将次到巳牌时分，

- [rɪ'pɔːrts] :
LaiRenTong reports :
- 报告 :

来人通报道：

" [praɪm] ['mɪnɪstər] ['tʃɛnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" Prime Minister Chen's wife and daughter have arrived ! "
" 主要的 部长 陈的 妻子 和 女儿 有 到达的 ! "

「陈丞相的夫人与小姐来了！」

[ðə; ði] [nʌn] ['hɜːrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɜːr; hər] .
The nun hurriedly went out to greet her .
这 尼姑 匆匆 去 出去 到 迎接 她 .

那尼姑连忙出门迎接，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['æbət] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
Invite the abbot to the room .
邀请 这 方丈 到 这 房间 .

邀入方丈。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

['æftər] ['ɔːfərɪŋ] ['ɪnsens] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn][ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] ,
After offering incense with the young lady in the Buddhist hall ,
后 提供 香 和 这 年轻的 女士 在 这 佛教徒 大厅 ,

佛殿上同小姐拈香了毕，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [keɪ'ɑːtɪk] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌvedʒə'teriən] [fiːst] ,
Seeing the chaotic state of the vegetarian feast ,
看到 这 混乱 状态 的 这 素食 盛宴 ,

见办斋缭乱，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd]['æftər] ,
Look at the places before and after ,
看 在 这 地方 前 和 后 ,

看看前后去处，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [fæst] [ə'sliːp] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [kloʊzd] .
He saw that the young lady was fast asleep with her eyes closed .
他 锯 那 这 年轻的 女士 曾是 快速地 睡着了 和 她 眼睛 关闭 .

见小姐洋洋瞑目作睡。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[dɪd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜːrli] [tə'deɪ] ?
Did you get up a little early today ?
做过 你 得到 向上 一个 小的 早期的 今天 ?

你今日想是起得早了些？」

[ðə; ði] [nʌn] ['hɜːrɪdli] [sed] :
The nun hurriedly said :
这 尼姑 匆匆 说 :

那尼姑慌忙道：

" [tel] ['grænmɑː] , "
" Tell Grandma , "
" 告诉 奶奶 , "

「告奶奶，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ]['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] ['nʌnəri] .
There are absolutely no idle people in my nunnery .
那里 是 绝对地 不 闲置的 人们 在 我的 尼姑庵 .

我庵中绝无闲杂之辈，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][oʊld] ['wɪmɪn] . . .
Even the most honest and simple old women . . .
甚至 这 最多 诚实的 和 简单的 老的 女性 . . .

便是志减老实的老娘们，

[hiː; hi][ɪz][nɑːt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [maɪ] [ruːm] .
He is not allowed to enter my room .
他 是 不是 允许 到 进入 我的 房间 .

也不许他进我的房内。

[mɪs] , [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
Miss , please come to my room .
错过 , 请 来 到 我的 房间 .

小姐去我房中，

[lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Lock the door and go to sleep .
锁 这 门 和 去 到 睡觉 .

拴上房门睡一睡，

[tʃuːz] [ðə; ði] [ˈseɪfɪst] [ˈɑːpʃ(ə)n] .
Choose the safest option .
选择 这 最安全 选项 .

自取个稳便。

[ˈgrænmɑː] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈliːʒərli] [stroʊl] .
Grandma takes a leisurely stroll .
奶奶 需要 一个 悠闲 漫步 .

等奶奶闲步步。

" [haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [wʌt] [mʌnθ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [bɪn] [sɪns] [juː; jʊ] [læst] [ˈvɪzɪtɪd] ? "
" How many years and what month has it been since you last visited ? "
" 如何 许多 年 和 什么 月 有 它 到过 自从 你 最后的 到访 ? "

你们几年何月来走得一遭。」

[ˈgrænmɑː] [sed] :
Grandma said :
奶奶 说 :

奶奶道：

" [maɪ] [tʃaɪld] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈdoʊzɪŋ] [ɔːf] [laɪk] [ðɪs] . "
" My child , you are dozing off like this . "
" 我的 孩子 , 你 是 打盹 离开 喜欢 这 . "

「孩儿·你这般打盹，

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [sliːp] [ɪn] [ˈmæstɚz] [ruːm] ?
Why don't you sleep in Master's room ?
为什么 不 你 睡觉 在 硕士学位 房间 ?

不如师父房内睡睡。」

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [ədˈvaɪs] .
The young lady followed her mother's advice .
这 年轻的 女士 随后 她 母亲的 建议 .

小姐依母之言，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Entering the room ,
进入 这 房间 ,

走进房内，

[hʊk] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] .
Hook the door shut .
钩 这 门 关闭 .

拴上门。

[ðen] [ˈruːən][sæn] [wɔːkt] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [bed] .
Then Ruan San walked out from behind the bed .
然后 阮 圣 步行 出去 从 在后面 这 床 .

那阮三从牀背后走出来，

['æftər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
After seeing the young lady ,
后 看到 这 年轻的 女士 ,

看了小姐，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

深深的作了一个揖，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" ['eldər] ['sɪstər] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

「姐姐，

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] !
We've been waiting for this for a long time !
我们已经 到过 等待 为了 这 为了 一个 长的 时间 !

候之久矣！」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hænd] [ænd; ənd] [weɪvd] .
The young lady raised her hand and waved .
这 年轻的 女士 提高 她 手 和 挥手 .

小姐举手摇摇，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低道：

" [kiːp] ['kwaɪət] ! "
" Keep quiet ! "
" 保持 安静的 ! "

「莫要响动！」

["ruːən] - [held] [hɜːr; hər] [hænd] .
Ruan Santong held her hand .
阮 - 握住 她 手 .

那阮三同携素手，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[tɜːrn] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bed] ,
Turn around behind the bed ,
转动 大约 在后面 这 床 ,

转过牀背后，

[ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] .
The side door was opened .
这 边 门 曾是 打开 .

开了侧门，

[ə'nʌðər] [pleɪs] [tuː; tə] [goʊ] .
Another place to go .
其他 地方 到 去 .

又到一个去处，

[smɔːl] ['lækərd] [ræ'tæn,ˌrætæn] [bed] ,
Small lacquered rattan bed ,
小的 漆面 藤 床 ,

小巧漆卓藤牀，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv] ['aʊt'saɪdər] .
It cut off the eyes and ears of outsiders .
它 切 离开 这 眼睛 和 耳朵 的 局外人 .

隔断了外人耳目，

[ðeɪ] [bəuθ] [ʌn'taɪd] [ðer; ðər] [belts] .
They both untied their belts .
他们 两个都 解开 他们的 腰带 .

双双解带，

[laɪk] ['fiːnɪks] ['meɪtɪŋ] ; [rɪ'muːvɪŋ] [ðer; ðər] [roʊbz] ,
Like phoenixes mating ; removing their robes ,
喜欢 凤凰 交配 ; 移除 他们的 长袍 ,

尤如鸾凤交加；卸下衣襟，

[its] [laɪk] [ə; eɪ] ['θɜːrsti] ['drægən] ['faɪndɪŋ] ['wɔːtər] .
It's like a thirsty dragon finding water .
它是 喜欢 一个 渴 龙 寻找 水 .

好似渴龙见水。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][wɜːrd] ,
There is a word ,
那里 是 一个 单词 ,

有只词，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " - " .
The title is " Nanxiangzi " .
这 标题 是 " - " .

名《南乡子》，

[ðə; ði]['oʊnli] [pæθ] [ɪz] [θruː] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .
The only path is through the daytime clouds and rain .
这 仅有的 小路 是 通过 这 白天 云 和 雨 .

单道着日间云雨。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得？

[ðə; ði]['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

词曰：

[bəuθ] [i'məuʃənz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɑːr; ər][ɪn] ['hɑːrməni] .
Both emotions and interests are in harmony .
两个都 情绪 和 兴趣 是 在 和谐 .

情兴两和谐。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] ['freɪgrənt] ['ʃoʊldər] , [ðer; ðər] [tʃiːks] [prest] [tə'geðər] .
He embraced her fragrant shoulder , their cheeks pressed together .
他 拥抱 她 香 肩膀 , 他们的 脸颊 按下 一起 .

搂定香肩脸贴腮。

['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [sɔːft] , ['jiːldɪŋ] [brests] .
Touching her soft , yielding breasts .
接触 她 柔软的 , 屈服 乳房 .

手摸酥胸奶绵软，

[haʊ] ['truːli] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] !
How truly remarkable !
如何 真的 卓越 !

实奇哉。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] [ʃuːz] .
She took off her trousers and embroidered shoes .
她 采取 离开 她 裤子 和 绣花 鞋 .

褪了裤儿脱绣鞋。

[hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːdi] ['restɪd] [ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvɚz] [ɑːrmz] .
Her beautiful body rested in her lover's arms .
她 美丽的 身体 休息 在 她 恋人的 武器 .

玉体着郎怀。

[ðə; ði] [tʌŋ] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [kloʊv] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] ['əupənz] .
The tongue touches the clove and the mouth opens .
这 舌头 触摸 这 丁香 和 这 嘴 打开 .

舌送丁香口便开。

['æftər][ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] [luən] [dæns] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,
After the phoenix and luan dance of love and passion ,
后 这 凤凰 和 栾 舞蹈 的 爱 和 热情 ,

倒凤颠鸾云雨罢,

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] ['tæləntɪd] .
He is highly talented .
他 是 高度 才华横溢 .

嘱多才。

[ˌʌnbɪ'noʊnst] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər]['spɪrɪt] ['liŋgə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bælkəni] .
Unbeknownst to her , her spirit lingered around the balcony .
不知不觉 到 她 , 她 精神 徘徊不去 大约 这 阳台 .

芳魂不觉绕阳台。

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] [kæn; kən] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Unexpected events can happen at any time .
意外 活动 能 发生 在 任何 时间 .

天有不测风云,

['piːp(ə)l] [ɪk'spɪriəns] ['tempəreri] ['fɔːrtʃən] [ɔːr] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] .
People experience temporary fortune or misfortune .
人们 经验 暂时的 财富 或者 不幸 .

人有暂时祸福。

["ruːən][sæn][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Ruan San was a man who had been ill for a long time .
阮 圣 曾是 一个 男人 WHO 有 到过 患病的 为了 一个 长的 时间 .

那阮三是个病久的人,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] ,
Because this woman was heartbroken ,
因为 这 女士 曾是 肠断 ,

因为这女子七情所伤,

[wiːk] ['bɑːdi] ,
Weak body ,
虚弱的 身体 ,

身子虚弱,

[ðɪs] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər]
This chance encounter
这 机会 遇到

这一时相逢,

['pæʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'tens] .
Passion is intense .
热情 是 激烈的 .

情兴酷浓，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑ:did] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They disregarded their own lives .
他们 被忽视 他们的 自己的 生活 .

不顾了性命。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ri'kɔ:ld] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [bʌt; bət]
The woman recalled that she had wanted to meet him the other day but
这 女士 召回 那 她 有 通缉 到 见面 他 这 其他 天 但
[wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] .
was unable to .
曾是 无法 到 .

那女子想起日前要会不能得会，

[wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [deɪ] .
We will meet on the following day .
我们 将要 见面 在 这 下列的 天 .

令日相见，

[aɪ] [wɪl] ['dedɪkeɪt] [maɪ] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] ['du:ɪŋ] [maɪ] [best] .
I will dedicate my whole being to doing my best .
我 将要 奉献 我的 所有的 存在 到 正在做 我的 最好的 .

全将一身要尽自己的心，

['fi:lɪŋ] [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['hæpi] .
Feeling relaxed and happy .
感觉 轻松 和 快乐的 .

情怀舒畅。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒɔɪ] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['sɑ:roʊ] .
Unexpectedly , joy turned to sorrow .
不料 , 喜悦 转向 到 悲哀 .

不料乐极悲生，

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
Upside down ,
上行 向下 ,

倒凤颠鸾，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [wʊd] [tɜ:rn] ['ɪntu:] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] :
Little did they know that good fortune would turn into misfortune :
小的 做过 他们 知道 那 好的 财富 会 转动 进入 不幸 :

岂知吉成凶兆:

['æktɪŋ] [ˌɑ:rbɪ'trerəli]
Acting arbitrarily
表演 任意地

任意施为，

['gʌ] - [wʌz; wəz] ['ɪndʒərd] .
Gu Zongjin was injured .
顾 - 曾是 受伤 .

那顾宗筋有损，

[wʌn] [jæŋ] [ɪz] [lɔ:st] ,
One yang is lost ,
一 杨 是 丢失的 ,

一阳失去，

[ðə; ði] ['weðər] [tʃeɪndʒd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The weather changed in an instant .
这 天气 已更改 在 一个 立即的 .

片时气转，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [soʊlz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
The seven souls separated from the body and flew away .
这 七 灵魂 分开 从 这 身体 和 飞翔 离开 .

离身七魄分飞，

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
The soul of a child must return to the underworld .
这 灵魂 的 一个 孩子 必须 返回 到 这 地狱 .

魂灵儿必归阴府。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

正所谓：

[huː] [nuː] [ðæt] [θɪŋz] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [soʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəbli] [tə'deɪ] ?
Who knew that things would turn out so unpredictably today ?
WHO 知道 那 事物 会 转动 出去 所以 不可预测地 今天 ?

谁知今日无常，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] .
It all turned into a fleeting dream .
它 全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 .

化作南柯一梦。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sɔː] ["ruːən][sænfuː][ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi] .
The young lady saw Ruan Sanfu on her body .
这 年轻的 女士 锯 阮 三福 在 她 身体 .

那小姐见阮三伏在身上，

[stɪl] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs]
Still and motionless
仍然 和 静止不动

寂然不动，

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
She wrapped her arms around his waist .
她 包装 她 武器 大约 他的 腰部 .

用双手儿搂住了郎腰，

['spɪtɪŋ] [aʊt] [kloʊvz] [tuː; tə] ['ɔːfər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvər] ,
Spitting out cloves to offer to the lover ,
吐痰 出去 丁香 到 提供 到 这 情人 ,

吐出丁香送郎口，

[hɪz; ɪz][dʒɔː][wʌz; wəz] [klentʃt] [soʊ] ['taɪtli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['oʊpən] .
His jaw was clenched so tightly it was difficult to open .
他的 颚 曾是 紧握 所以 紧紧 它 曾是 难的 到 打开 .

只见牙关紧咬难开，

[maɪ]['bɑːdi] [felt] [aɪs] - [koʊld][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
My body felt ice - cold to the touch .
我的 身体 毛毡 冰 - 寒冷的 到 这 触碰 .

摸着遍身冰冷。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .
The beautiful woman was startled .
这 美丽的 女士 曾是 惊慌 .

惊慌了云雨娇娘，

[ðə; ði] [θriː] [soʊlz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hed] .
The three souls were missing from the top of the head .
这 三 灵魂 是 丢失的 从 这 顶部 的 这 头 .

顶门上不见了三魂，

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [soʊlz] ['skætərd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
The seven souls scattered beneath his feet .
这 七 灵魂 疏散 下面 他的 脚 .

脚底下荡散了七魄，

[hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm'self] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['ɪnər] [bed] .
He rolled over and pushed himself onto the inner bed .
他 滚动 超过 和 推动 他自己 到 这 内 床 .

翻身推在里牀，

[stænd] [ʌp] ,
stand up ,
站立 向上 ,

起来，

['hɜːri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] ['dʒækɪt] .
Hurry up and put on your jacket .
匆忙 向上 和 放 在 你的 夹克 .

忙穿襟袄，

[step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
Step out of the house .
步 出去 的 这 房子 .

走出房前。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
Before he could catch his breath ,
前 他 可以 抓住 他的 气息 ,

喘息未定，

[ə'freɪd] [ðæt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ,
Afraid that her mother would come to call her ,
害怕的 那 她 母亲 会 来 到 称呼 她 ,

怕娘来唤，

['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
Trembling with fear ,
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[ʃiː; ʃi] [ˌriːə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['flɔːrəl] [dekə'reiʃəns] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['dresɪŋ] ['teɪbl] , ['fiːlɪŋ] ['melənkɑːli]
She rearranged the floral decorations on her dressing table , feeling melancholy
她 重新排列 这 花的 装饰 在 她 敷料 桌子 , 感觉 忧郁
[ænd; ənd] [dɪ'prest] .
and depressed .
和 郁闷 .

向妆台重整花钿；闷闷忧忧，

[ʃiː; ʃi] [ə'plaɪd] [hɜːr; hər] ['paʊdər] [ænd; ənd] [ruːʒ] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] .
She applied her powder and rouge again before the mirror .
她 应用 她 粉末 和 胭脂 再次 前 这 镜子 .

对鸾镜再匀粉黛。

[dʒʌst] [raɪt] ,
Just right ,
只是 正确的 ,

恰才了得，

[ðə; ði] ['leɪdi] [nɑːkt] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] .
The lady knocked on the door .
这 女士 敲门 在 这 门 .

房门外夫人扣门，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The young lady opened the door .
这 年轻的 女士 打开 这 门 .

小姐开了门。

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" ['beɪbi] ,
" baby ,
" 婴儿 ,

「孩儿，

[ðə; ði] ['merɪts] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
The merits in the hall have been distributed .
这 优点 在 这 大厅 有 到过 分布式 .

殿上功德散了，

" [juː; jʊ] [dʒʌst] [woʊk] [ʌp] ? "
" You just woke up ? "
" 你 只是 觉醒 向上 ? "

你睡才醒？」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [sed] :
The young lady said :
这 年轻的 女士 说 :

小姐道：

[aɪv] [bɪn] [ə'weɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .
I've been awake for a while now .
我已经 到过 醒 为了 一个 尽管 现在 .

「我醒了半晌也，

[get] [jʊr; jər] [her] [dʌn] [hɪr] .
Get your hair done here .
得到 你的 头发 完毕 这里 .

在这里整头面，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
Just as they were about to come out ,
只是 作为 他们 是 关于 到 来 出去 ,

正要出来，

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" Let's go back to the yamen . "
" 我们来吧 去 后退 到 这 衙门 . "

和你回衙去。」

[ðə; ði] ['leɪdi] [sed] :
The lady said :
这 女士 说 :

夫人道：

" [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] ['berərz] [sɜːrvd] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] . "
" The sedan chair bearers served us for quite some time . "
" 这 轿车 椅子 持有者 服务 我们 为了 相当 一些 时间 . "

「轿夫伺候了多时。」

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdi] [θæŋkt] ['sɪstər] [ˌen 'aɪ] .
The young lady and the lady thanked Sister Ni .
这 年轻的 女士 和 这 女士 谢谢 姐姐 尼 .

小姐与夫人谢了尼姐，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
They saw him off at the temple gate .
他们 锯 他 离开 在 这 寺庙 门 .

送出庵门。

[nɑːt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['leɪdi] ,
Not to mention that lady ,
不是 到 提到 那 女士 ,

不说那夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
The young lady returned to the yamen .
这 年轻的 女士 返回 到 这 衙门 .

小姐回衙。

[naʊ] , ['sɪstər] ['wæŋ] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
Now , Sister Wang Shouchang turned around and returned to the nunnery .
现在 , 姐姐 王 - 转向 大约 和 返回 到 这 尼姑庵 .

且说尼姐王守长转身回到庵，

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [juː'tensɪlz] .
Go to the kitchen to prepare the sacrificial vessels and utensils .
去 到 这 厨房 到 准备 这 献祭 船只 和 餐具 .

去厨收拾灾埈顿棹器，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fuːd] ['ɔfɜːɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['buːdɪst] [hɔːl] .
The incense and food offerings were collected in the Buddhist hall .
这 香 和 食物 供品 是 集 在 这 佛教徒 大厅 .

佛殿上收了香火供食。

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [pækt] [ænd; ənd] ['taidid] [ʌp] .
Everything has been packed and tidied up .
一切 有 到过 包装 和 整理好 向上 .

一应都收拾已毕，

[ðeɪ] [sɔː] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] ["ruːən] [ɜːdʒ] ['entər] [ðə; ði] ['nʌnəri] .
They saw Zhang Yuan and Ruan Erge enter the nunnery .
他们 锯 张 元 和 阮 厄尔格 进入 这 尼姑庵 .

只见那张远同阮二哥进庵，

[aɪ] [met] [ðə; ði] [nʌn] .
I met the nun .
我 遇见 这 尼姑 .

与那尼姑相见了，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['diːpəst] ['grætɪtuːd] .
He expressed his deepest gratitude .
他 表达 他的 最深处 感激 .

称谢不已，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wer] [ɑːr; ər] [maɪ] [θriː] [jʌŋ] ['mæstərz] [naʊ] ? "
" Where are my three young masters now ? "
" 在哪里 是 我的 三 年轻的 大师 现在 ? "

「我这三小官人今在那里？」

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼姑道：

" [ʃi:z] [stɪl] ['sli:pɪŋ] [ɪn][maɪ] [ru:m] . "
" She's still sleeping in my room . "
" 她是 仍然 睡眠 在 我的 房间 . "

「还在我里头房里睡着。」

[ðə; ði] [nʌn] [led] ["ru:ən][ɜ:r; ər][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ju'ɑ:n] [tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] [saɪd] [ru:m] [dɔ:r] .
The nun led Ruan Er and Zhang Yuan to open the side room door .
这 尼姑 引领 阮 呃 和 张 元 到 打开 这 边 房间 门 .

那尼姑引阮二与张远开了侧房门，

[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .
Come to the bedside .
来 到 这 床头 .

来卧牀边，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[θɜ:rd] ['brʌðər] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

「三哥，

[ju:; jʊ] [sli:p] [soʊ] [wel] .
You sleep so well .
你 睡觉 所以 出色地 .

你恁的好睡，

[stɪl] [nɑ:t] [ə'weɪk] ?
Still not awake ?
仍然 不是 醒 ?

还未醒？」

[hi:; hi] [kɔ:ld] ['sevrəl] [taɪmz] [bʌt; bət] [rɪ'si:vd] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] .
He called several times but received no response .
他 称为 一些 时代 但 已收到 不 回复 .

连叫数声不应，

["ru:ən][ɜ:r; ər] [ʃʊk] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .
Ruan Er shook it with his hand .
阮 呃 摇晃 它 和 他的 手 .

那阮二用手摇，

[hi:; hi] ['dɪdnt] [mu:v] .
He didn't move .
他 没有 移动 .

也不动，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [breθ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [noʊz] .
There was no breath coming from the mouth and nose .
那里 曾是 不 气息 未来 从 这 嘴 和 鼻子 .

口鼻已无气息，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['ri:əlaɪz] [aɪ][wʌz; wəz] [ded] .
Only then did I realize I was dead .
仅有的 然后 做过 我 意识到 我 曾是 死的 .

始知死了。

[ðen] ["ruːən][ɜːr; ər] [sed] :
Then Ruan Er said :
然后 阮 呃 说 :

那阮二便道：

['mæstər] ,
Master ,
掌握 ,

「师父，

[haʊ] [dɪd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['brʌðər] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ?
How did searching for a brother lead to his death ?
如何 做过 搜索 为了 一个 兄弟 带领 到 他的 死亡 ?

怎地把找兄弟坏了性命？

[ðɪs] ['mætər] ['kænɑːt] [biː; bi] ['hændəld] ['kliːnli] .
This matter cannot be handled cleanly .
这 事情 不能 是 处理 干净利落 .

这事不得净办。」

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼姑道：

" [mɪs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "
" Miss arrived at the nunnery early this morning . "
" 错过 到达的 在 这 尼姑庵 早期的 这 早晨 . "

「小姐自早到庵，

[ðen] [aɪ] [felt] ['sliːpi] .
Then I felt sleepy .
然后 我 毛毡 困 .

便寻睡的意，

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .
They entered the room .
他们 进入 这 房间 .

就入房内，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] .
It took about two hours .
它 采取 关于 二 小时 .

约有两个时辰。

[ðə; ði] ['merɪts] [pər'fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The merits performed in the hall have been completed .
这 优点 执行 在 这 大厅 有 到过 完全的 .

殿上功德已了，

[ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] [woʊk] [hɜːr; hər] [ʌp] .
The old lady woke her up .
这 老的 女士 觉醒 她 向上 .

老夫人叫醒来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [sɪns] [ðeɪ] [left] .
It had only been a short while since they left .
它 有 仅有的 到过 一个 短的 尽管 自从 他们 左边 .

恰才去得不多时。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'sliːp] .
I thought he was asleep .
我 想法 他 曾是 睡着了 .

我只道睡着，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] !
Who would have thought this would happen !
WHO 会 有 想法 这 会 发生 !

岂知有此事！」

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :
The nun said :
这 尼姑 说 :

尼姑道：

" ["ruːən] - ,
" Ruan Erguan ,
" 阮 - ,

「阮二官，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɑgwəːn] [ɪz] [hɪr] .
Zhang Daguan is here .
张 大观 是 这里 .

张大官在此，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] , [bi'stəuiŋ] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .
The sun shines upon us , bestowing blessings and charity .
这 太阳 闪耀 之上 我们 , 授予 祝福 和 慈善机构 .

向日蒙赐佈施，

[aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [jʊr; jər] ['fæməli] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['benɪfæktəz] .
I sincerely hope that your family will become benefactors .
我 真挚地 希望 那 你的 家庭 将要 变得 恩人 .

实望你家做檀越施主，

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] .
Therefore , he devoted himself wholeheartedly .
所以 , 他 奉献 他自己 竭诚 .

因此用心不已，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [hɑːrm] [jʊr; jər] ['brʌðɝz] [laɪf] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?
In the end , it won't harm your brother's life , will it ?
在 这 结尾 , 它 惯于 伤害 你的 兄弟 生活 , 将要 它 ?

终不成倒害你兄弟性命?

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [dɑgwəːn] ,
Zhang Daguan ,
张 大观 ,

张大官，

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz] [ɪ'vents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][juː; jʊ] [huː] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
It was you who came looking for me .
它 曾是 你 WHO 来了 寻找 为了 我 .

恰是你来寻我，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][aɪ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .
It was not I who came to find you .
它 曾是 不是 我 WHO 来了 到 寻找 你 .

非是我来寻你，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt]
To file a lawsuit
到 文件 一个 诉讼

告到官司，

[jʊə(r)] [nɑːt] [gʊd] ['iːðər] .
You're not good either .
你是 不是 好的 任何一个 .

你也不好，

[aɪm][nɑːt] ['duːɪŋ] [wel] ['iːðər] .
I'm not doing well either .
我是 不是 正在做 出色地 任何一个 .

我也不好。

['ʃiːɑːŋ] [riː] ['mɛŋ] ['doʊneɪtɪd] [tuː] ['ɪŋgəts] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
Xiang Ri Meng donated two ingots of silver .
向 里 孟 捐赠 二 锭 的 银 .

向日蒙施银二锭，

[wʌn] ['ɪŋgət] [juːst] ,
One ingot used ,
一 锭 用过的 ,

一锭用了，

['oʊnli] [wʌn] ['ɪŋgət] [rɪ'meɪnd] .
Only one ingot remained .
仅有的 一 锭 剩余 .

止留得一锭，

[ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wiːl] [bai] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɪn] .
In the future , we'll buy a coffin for the three officials to put him in .
在 这 未来 , 出色地 买 一个 棺材 为了 这 三 官员 到 放 他 在 .

将来与三官人买口棺木装了，

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'kuːpəˌreɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌnəri] .
He only said he was recuperating at the nunnery .
他 仅有的 说 他 曾是 恢复期 在 这 尼姑庵 .

只说在庵养病，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [daɪd] .
Unexpectedly , he died .
不料 , 他 死亡 .

不料死了。」

[ðə; ði] [nʌn] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The nun placed the silver ingot on the table .
这 尼姑 放置 这 银 锭 在 这 桌子 .

那尼姑将出这锭银子放在桌子上，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɑːnt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] / [hɜːr; hər] . "
" You two can do whatever you want with him / her . "
" 你 二 能 做 任何 你 想 和 他 / 她 . "

「你二位凭你怎么处置。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] ["ruːən] [ɜːr; ər] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhang Yuan and Ruan Er remained silent .
张 元 和 阮 呃 剩余 沉默的 .

张远与那阮二默默无言，

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] ,
After a long pause ,
后 一个 长的 暂停 ,

呆了半晌，

[roʊd] :
road :
路 :

道：

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['ɪŋgət] [ʌv; əv] ['sɪlvər] . "
" I'm taking this ingot of silver . "
" 我是 采取 这 锭 的 银 . "

「我将这锭银子去也。

[ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːt] .
A coffin will have to be bought .
一个 棺材 将要 有 到 是 买 .

棺木少不得也要买。」

[step] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
Step out of the temple gate .
步 出去 的 这 寺庙 门 .

走出庵门。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [æt; ət] [hoʊm] .
I don't know how things are at home .
我 不 知道 如何 事物 是 在 家 .

未知家内如何。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['æʒər] ['drægən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] ['træv(ə)l] [tə'geðər] .
The Azure Dragon and the White Tiger travel together .
这 Azure 龙 和 这 白色的 老虎 旅行 一起 .

青龙与白虎同行，

[gʊd] [ɔːr] [bæd] ['fɔːrtʃən] [kæn; kən] ['hæpən] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
Good or bad fortune can happen at any time .
好的 或者 坏的 财富 能 发生 在 任何 时间 .

吉凶事会然未保。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [hæz; həz] [səb'saidid] .
The night is long and the noise has subsided .
这 夜晚 是 长的 和 这 噪音 有 平静下来 .

夜久喧暂息，

['oʊnli] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['oʊvər] [ðə; ði] [pɑːnd] .
Only the moon shines over the pond .
仅有的 这 月亮 闪耀 超过 这 池塘 .

池塘唯月明。

[wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] - ,
Without reason to stay in Qingjing ,
没有 原因 到 停留 在 - ,

无因驻清境，

['evri] [deɪ] [brɪŋz] [nuː] ['trʌblz] .
Every day brings new troubles .
每一个 天 带来 新的 麻烦 .

日出事还生。

["ruːən] [ɜːr; ər] [ænd; ənd] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ju'ɑːn] [left] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [geɪt] .
Ruan Er and Zhang Yuan left the temple gate .
阮 呃 和 张 元 左边 这 寺庙 门 .

那阮二与张远出了庵门，

['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [roʊd] .
Walking along the winding road .
步行 沿着 这 绕线 路 .

迤逦路上行着。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - :
Zhang Yuandao :
张 - :

张远道：

" ['sekənd] ['brʌðər] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

「二哥，

[ðɪs] ['mætər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [nʌnz] .
This matter has nothing to do with nuns .
这 事情 有 没有什么 到 做 和 修女 .

这个事本不干尼姑事，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][seks][wɪð; wɪθ][maɪ] [θɜːrd] ['brʌðər] .
It seems that the woman had sex with my third brother .
它 似乎 那 这 女士 有 性别 和 我的 第三 兄弟 .

想是那女子与三哥行房，

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Moreover , he has a medical condition .
而且 , 他 有 一个 医疗的 状况 .

况是个有病症的，

[hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] .
He met with him again .
他 遇见 和 他 再次 .

又与他交会，

[aɪ] [traɪd] [maɪ] [best] .
I tried my best .
我 尝试 我的 最好的 .

尽力去了，

[wʌns] [ðə; ði] [jæŋ] ['enərdʒi] [ɪz] [dɪ'pliːtɪd] ,
Once the yang energy is depleted ,
一次 这 杨 活力 是 耗尽 ,

阳气一脱，

['hjuːmənz][ɑːr; ər] [ded] .
Humans are dead .
人类 是 死的 .

人便就是死的。

[aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] .
I was only doing this out of consideration for your younger brother .
我 曾是 仅有的 正在做 这 出去 的 考虑 为了 你的 年轻 兄弟 .

我也只是为令弟而上情分好，

- ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'piːtɪdli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] ,
Kuang's younger brother repeatedly reminded him at his bedside the day before yesterday ,
- 年轻 兄弟 反复 提醒 他 在 他的 床头 这 天 前 昨天 ,

况令弟前日在牀前再四叮咛，

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

央浼不过，

[aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
I had no choice but to do this kind of work for him .
我 有 不 选择 但 到 做 这 种类 的 工作 为了 他 .

只得替他乾这等的事。」

["ruːən][ɜːr; ər] [rɪ'plaɪd] :
Ruan Er replied :
阮 呃 回复 :

阮二回言道：

" [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['mætər] , "
" Regarding this matter , "
" 关于 这 事情 , "

「我论此事，

['hjuːmən] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] [kʌm] [tə'geðər] .
Human nature and natural principles come together .
人类 自然 和 自然的 原则 来 一起 .

人心天理来，

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [nʌn] .
They weren't doing anything to that nun .
他们 不是 正在做 任何事物 到 那 尼姑 .

也不干着那尼姑事，

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

亦不干你事，

[bʌt; bət][maɪ] [feɪt] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ] , [ə; eɪ] [mɪr] ['maɪnər] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] .
But my fate is such that I , a mere minor official , am destined to die young .
但 我的 命运 是 这样的 那 我 , 一个 仅仅 次要的 官方的 , 是 注定 到 死 年轻的 .

只是我这小官人年命如此，

['gɑːdz] ['duːɪŋ] [brɪŋz] [dɪ'zæstər] .
God's doing brings disaster .
神的 正在做 带来 灾难 .

神作祸作，

[tuː; tə][duː] [ðɪs] .
To do this .
到 做 这 .

作出这场事来。

[aɪ] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] , " [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
I thought to myself , " That's enough . "
我 想法 到 我 , " 那就是 足够的 . "

我心里也道罢了，

[aɪm][dʒʌst] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .
I'm just worried about my elder brother and my husband returning .
我是 只是 担心 关于 我的 长老 兄弟 和 我的 丈夫 返回 .

只愁大哥与老官人回来，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ?
How could I possibly enjoy this ?
如何 可以 我 可能 享受 这 ?

愿畅怎的得了。」

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [hiː; hi][ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ju'ɑːn] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɔːfɪn] .
That very night , he and Zhang Yuan bought a coffin .
那 非常 夜晚 , 他 和 张 元 买 一个 棺材 .

连晚与张远买了一口棺木，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['nʌnəri] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] .
They carried it into the nunnery and put it there .
他们 携带 它 进入 这 尼姑庵 和 放 它 那里 .

抬进庵里装了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] ['ʌndər] [ðə; ði] [west] [pɔːrtʃ] .
It was placed under the west porch .
它 曾是 放置 在下面 这 西方 门廊 .

就放在西廊下，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['mæstər] ["ruːən] ,
Just waiting for Master Ruan ,
只是 等待 为了 掌握 阮 ,

只等阮员外、

[ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðər] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The eldest brother will return and make the decision .
这 长子 兄弟 将要 返回 和 制作 这 决定 .

大哥归来定夺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði] ['læmplaɪt] ['flikəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mægˌpaɪs] ['tʃætəd] .
The lamplight flickered , and the magpies chattered .
这 灯光 闪烁 , 和 这 喜鹊 喋喋不休 .

灯花有倓鹊声喧，

['sʌd(ə)nli] , [gʊd] [nuːz] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['sædəld] .
Suddenly , good news arrived , and the horse was saddled .
突然 , 好的 消息 到达的 , 和 这 马 曾是 鞍 .

忽报佳音马着鞍。

[ðə; ði][poʊst] [roʊd] ['stretʃɪz] [fɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsti] [triːz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The post road stretches far , and the misty trees are in the distance .
这 邮政 路 伸展 远的 , 和 这 蒙蒙 树木 是 在 这 距离 .

驿路迢迢烟树远，

[ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ['stretʃɪz] ['endləsli] , ['sɜːrdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .
The Yangtze River stretches endlessly , surging with snow .
这 长江 河 伸展 不休 , 滔滔 和 雪 .

长江渺渺雪潮颠。

[wen] [wɪl] - [ɪ'mens] [welθ] [end] ?
When will Yuncheng's immense wealth end ?
什么时候 将要 - 巨大 财富 结尾 ?

云程万赚何年尽？

[ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [ʃaɪnz] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
A bright moon shines over a thousand miles .
一个 明亮的 月亮 闪耀 超过 一个 千 英里 .

皓月一轮千里圆。

[æz; əz] [dʌsk] [fɔːlz] , [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [ɪz][dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] .
As dusk falls , my hometown is just around the corner .
作为 黄昏 瀑布 , 我的 家乡 是 只是 大约 这 角落 .

日暮乡关将咫尺，

[noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][waɪld] [giːs] [tuː; tə] ['kæri] [maɪ] ['preʃəs] ['letər] .
No need for wild geese to carry my precious letter .
不 需要 为了 荒野 鹅 到 携带 我的 宝贵的 信 .

不劳鸿雁寄瑶笺。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] .
The autumn wind is blowing .
这 秋天 风 是 吹 .

秋风飒飒，

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv]['trævəlɜːz, 'trævlɜːz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] [ɪz]['pælpəb(ə)l] ; [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
The sorrow of travelers from the northern frontier is palpable ; the moon shines brightly in the night .
这 悲哀 的 旅行者 从 这 北方 边境 是 可感知的 ; 这 月亮 闪耀 明亮地 在 这 夜晚 .

动行人塞北之悲；夜月澄澄，

[ˌaɪ 'tiː] [i'vəuks] [ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trævələr] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
It evokes the dream of a traveler in Jiangnan .
它 唤起 这 梦 的 一个 游客 在 江南 .

兴游子江南之梦。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] ,
Suddenly one day ,
突然 一 天 ,

忽一日，

['mæstər] ["ruːən] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Master Ruan returned home with the wealthy merchant and the high - ranking official .
掌握 阮 返回 家 和 这 富裕 商人 和 这 高的 - 排行 官方的 .

阮员外同大官人商贩回家，

[aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪndʒən] .
I met with the Injun .
我 遇见 和 这 印第安人 .

与院君相见。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ɪz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The whole family is overjoyed .
这 所有的 家庭 是 欣喜若狂 .

合家欢喜。

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] ["ruːən] - .
The wealthy man inquired about the illness of Ruan Sanhai .
这 富裕 男人 询问 关于 这 疾病 的 阮 - .

员外动问阮三孩儿病的事，

["ruːən][ɜːr; ər][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .
Ruan Er had no choice but to recount the whole story in detail .
阮 呃 有 不 选择 但 到 叙事 这 所有的 故事 在 细节 .

那阮二只得将前后事情细细诉说了一遍，

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['mæstər] [hɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θɜːrd] [tʃaɪld] [hæd; həd] [daɪd] ,
When the old master heard that his third child had died ,
什么时候 这 老的 掌握 听到 那 他的 第三 孩子 有 死亡 ,

老员外听得说三孩儿死了，

[ʃiː; ʃi] [bɜːrst] ['ɪntuː] [terz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭了一场，

[tuː; tə] [raɪt] [æd'vɜːrbiəlz] ,
To write adverbials ,
到 写 副词 ,

要写起词状，

[tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɛn] -
To negotiate with Chen Taichang
到 谈判 和 陈 -

要与陈太常理涉，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌnz] [laɪf] :
Taking a son's life :
采取 一个 儿子的 生活 :

与儿索命：

" [jʊr; jər] [bɪtʃ] [derd] [tuː; tə] [mes] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] ! "
" Your bitch dared to mess with my son ! "
" 你的 婊子 敢于 到 混乱 和 我的 儿子 ! "

「你家贱人来惹我的儿子！」

["ruːən][ˌdiː 'eɪ]
Ruan Da
阮 达

阮大、

["ruːən][ɜːr; ər] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] :
Ruan Er repeatedly advised :
阮 呃 反复 建议 :

阮二再四劝说：

" ['fɑːðər] ,
" Father ,
" 父亲 ,

「爹爹，

[ðɪs] ['mætər] [rɪ'kwaɪrz] [θɔːt] ...
This matter requires thought ...
这 事情 需要 想法 ...

这个事思论...」

([ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tekst][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt])
(The following text is incomplete)
(这 下列的 文本 是 未完成)

（下文残缺）

[jæŋ] - [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [dʒei] ['kɛ] .
Yang Jiao'ai fought to the death against Jing Ke .
杨 - 战斗 到 这 死亡 反对 景 基 .

羊角哀死战荆轲

([ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .)
(The first three pages of the original text are missing .)
(这 第一的 三 页面 的 这 原来的 文本 是 丢失的 .)

（原文开头残缺三页，

([ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tekst] [ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn] * ['stɔːriz] [oʊld] [ænd; ənd] [nuː] * [ænd; ənd] [ə'pendɪd] [æt; ət]
(The missing text is supplemented in * Stories Old and New * and appended at
(这 丢失的 文本 是 补充 在 * 故事 老的 和 新的 * 和 附加 在
[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] .)
the end of the article .)
这 结尾 的 这 文章 .)

缺文参《古今小说》补附於篇后。）「...

[ðeɪ] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] .
They froze to death .
他们 冻住了 到 死亡 .

冻死矣。

[huː] [wɪl] ['beri] [maɪ] ['brʌðər] ['æftər] [hiː; hi] [daɪz] ?
Who will bury my brother after he dies ?
WHO 将要 埋葬 我的 兄弟 后 他 死亡 ?

死后谁葬吾兄？」

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] , [hiː; hi] [boʊd] [twaɪs] [tuː; tə] [ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [ænd; ənd] [wept] , ['seɪɪŋ] :
Then , in the snow , he bowed twice to Bo Tao and wept , saying :
然后 , 在 这 雪 , 他 鞠躬 两次 到 波 道 和 哭泣 , 说 :

乃於雪中再拜伯桃而哭曰：

" [jʊr; jər] [ʌn'wɜːrði] ['brʌðər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] . "
" Your unworthy brother is going on this journey . "
" 你的 不配 兄弟 是 去 在 这 旅行 . "

「不肖弟此去，

[hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
hope my brother can lend me his assistance .
希望 我的 兄弟 能 借 我 他的 协助 .

望兄阴力相助。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪnd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
But he gained a slight reputation .
但 他 获得 一个 轻微 名声 .

但得微名，

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['berid] ['leɪtər] . "
" They must be buried later . "
" 他们 必须 是 埋葬 之后 . "

必当后葬。」

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] .
Bo Tao nodded in response .
波 道 点头 在 回复 .

伯桃点头半答。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [wept] [ænd; ənd] [left] .
Jiao Ai wept and left .
角 人工智能 哭泣 和 左边 .

角哀号泣而去。

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] .
Bo Tao died in the mulberry grove .
波 道 死亡 在 这 桑 树林 .

伯桃死於桑中。

[ðə; ði] ['mɔːrnf(ə)l] [hɔːrn] [ɪn'djuəz] [ðə; ði] [koʊld] .
The mournful horn endures the cold .
这 悲哀 喇叭 持续 这 寒冷的 .

角哀捱自寒冷，

[hæf] - [stɑːrvd]
Half - starved
一半 - 饥饿

半饥不饱，

[ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['tʃuː]
Arrived in the State of Chu
到达的 在 这 状态 的 楚

来至楚国，

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
They rested at the inn .
他们 休息 在 这 客栈 .

於旅邸中歇定。

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They entered the city the next day .
他们 进入 这 城市 这 下一个 天 .

次日入城，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [æskt] :
The person asked :
这 人 问 :

问人曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] [ɪz] [rɪ'kruːtɪŋ] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . "
" The King of Chu is recruiting talented individuals . "
" 这 国王 的 楚 是 招聘 才华横溢 个人 . "

「楚君招贤，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [æd'væns] ?
How can we advance ?
如何 能 我们 进步 ?

何得而进？」

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

人曰：

" [ə; eɪ] ['gestˌhaʊs] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] . "
" A guesthouse was set up outside the palace gate . "
" 一个 招待所 曾是 放 向上 外部 这 宫殿 门 . "

「宫门外设一宾馆，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] ['peɪ] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] [grænd] ['mæstər] , [tuː; tə] [ək'sept] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [lænd] .
He ordered Pei Zhong , the Grand Master , to accept scholars from all over the land .
他 订购 裴 钟 , 这 盛大 掌握 , 到 接受 学者们 从 全部 超过 这 土地 .

令上大夫裴仲接纳天下之士。」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] .
Jiao Ai went straight to the hotel .
角 人工智能 去 直的 到 这 酒店 .

角哀迳投宾馆前来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['dɑːktər][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [bʌs] .
Just then , the doctor got off the bus .
只是 然后 , 这 医生 得到 离开 这 公共汽车 .

正值上大夫下车。

[dʒaʊ] [ˌeɪ ˈaɪ] [ðen] [boʊd] [ˈfɔːrwərd] .
Jiao Ai then bowed forward .
角 人工智能 然后 鞠躬 向前 .

角哀乃向前揖。

[ˈpeɪ] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [dʒaʊ] [eɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [ˈtætərd] [ænd; ənd] [wɔːrn] .
Pei Zhong saw that Jiao Ai's clothes were tattered and worn .
裴 钟 锯 那 角 人工智能 衣服 是 破烂 和 磨损 .

裴仲见角哀衣虽蓝缕，

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [ɪkˈstrɔːrdəneri] .
His speech was extraordinary .
他的 演讲 曾是 非凡的 .

气语不凡，

[ˈheɪstɪli] [riˈplaiŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pəˈlaɪt] [ˈdʒestʃər] , [hiː; hi] [æskt] :
Hastily replying with a polite gesture , he asked :
草草 回复 和 一个 有礼貌的 手势 , 他 问 :

慌忙答礼而问曰：

" [wer] [duː] [waɪz] [men] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where do wise men come from ? "
" 在哪里 做 明智的 男人 来 从 ? "

「贤士何来？」

[dʒaʊ] [ˌeɪ ˈaɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] .
My surname is Yang .
我的 姓 是 杨 .

「小生姓羊，

[tuː] [ˈfeɪməs] [ləˈments] ,
Two famous laments ,
二 著名的 哀叹 ,

双名角哀，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [wuː] .
He was a man from the state of Wu .
他 曾是 一个 男人 从 这 状态 的 吴 .

吴国人也。

[ˈhɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [ˈkʌntri] [ɪz] [rɪˈkruːtɪŋ] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] ,
Hearing that the superior country is recruiting talented people ,
听力 那 这 优越的 国家 是 招聘 才华横溢 人们 ,

闻上国招贤，

[aɪ] [hæv; həv] [kʌm] [hɪr] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [səbˈmɪt] .
I have come here specifically to submit .
我 有 来 这里 具体来说 到 提交 .

特来归投。」

[ˈpeɪ] [dʒɒŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊˈtel] .
Pei Zhong invited him to the hotel .
裴 钟 受邀 他 到 这 酒店 .

裴仲邀入宾馆，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] .
Wine and food were served .
葡萄酒 和 食物 是 服务 .

具酒食以进，

[aɪ] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I stayed overnight at the inn .
我 入住 过夜 在 这 客栈 .

宿於馆中。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
A banquet was prepared to welcome them .
一个 宴会 曾是 准备 到 欢迎 他们 .

设宴以待之。

- [pɔːd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
Kakuai poured out all that was in his heart ,
- 倾倒 出去 全部 那 曾是 在 他的 心 ,

角哀将胸中所有，

[ðeɪ] [spiːk] ['fluːəntli] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] .
They speak fluently and naturally .
他们 说话 流利地 和 自然 .

谈论如流。

['peɪ] [dʒɒŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Pei Zhong was overjoyed ,
裴 钟 曾是 欣喜若狂 ,

裴仲大喜，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ju'ɑːn] [kɪŋ] .
The report was presented to the Yuan King .
这 报告 曾是 呈现 到 这 元 国王 .

入奏元王，

['wæŋ] [ʒ'wɑːn] ['entərd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
Wang Xuan entered the palace to pay his respects .
王 宣 进入 这 宫殿 到 支付 他的 尊重 .

王宣入殿见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本
第30/39页

[ðə; ði] [seɪm] [pæθ] [tuː; tə] ['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [streŋθ] .
The same path to national prosperity and military strength .
这 相同的 小路 到 国家的 繁荣 和 军队 力量 .

同富国强兵之道。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['strætədʒi] .
Jiao Ai first presented a strategy .
角 人工智能 第一的 呈现 一个 战略 .

角哀首陈一策，

[ɔːl] [kʌt] ,
All cut ,
全部 切 ,

皆切，

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] ['mætər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] .
This is an urgent matter of our time .
这 是 一个 紧迫的 事情 的 我们的 时间 .

为当世之急务。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The Prince was overjoyed .
这 王子 曾是 欣喜若狂 .

元王大喜，

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm; ɪm] .
A royal banquet was held to welcome him .
一个 皇家 宴会 曾是 握住 到 欢迎 他 .

设御宴以待之，

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːniər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
Appointed as a senior physician .
任命 作为 一个 高级的 医生 .

加为中大夫，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['græntɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
He was granted one hundred taels of gold .
他 曾是 的确 一 百 两 的 金子 .

赐黄金百两，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [boʊlts] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['sætn] .
There are bolts of colored satin .
那里 是 螺栓 的 有色 缎 .

彩缎有匹。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [boʊd] [ə'gen] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Jiao Ai bowed again , tears streaming down his face .
角 人工智能 鞠躬 再次 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

角哀再拜流涕。

[kɪŋ] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [æskt] :
King Yuan was surprised and asked :
国王 元 曾是 惊讶 和 问 :

元王惊而问曰：

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [soʊ] ['bɪtərli] ? "
" Why are you weeping so bitterly ? "
" 为什么 是 你 哭泣 所以 苦涩地 ? "

「卿痛哭者何也？」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][zuː'oʊ] - [stɑːr'veɪʃ(ə)n] [deθ] .
Jiao Ai recounted the story of Zuo Botao's starvation death .
角 人工智能 叙述 这 故事 的 左 - 饥饿 死亡 .

角哀言左伯桃饿死一事，

[ɔːl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] .
All information shall be reported .
全部 信息 将 是 据报道 .

尽奏知。

[ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [ju'ɑːn]
Upon hearing his words , the Prince of Yuan
之上 听力 他的 字 , 这 王子 的 元

元王闻其言，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sædnd] [baɪ] [ðɪs] .
I am saddened by this .
我 是 悲伤 经过 这 .

为之伤感，

[ɔːl] [ðə; ði] ['ministəz] [lʊkt] [peɪnd] .
All the ministers looked pained .
全部 这 部长们 看起来 痛苦 .

诸大臣皆为痛容。」

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] ?
What do you wish to do ?
什么 做 你 希望 到 做 ?

卿欲如何？」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [jʊr; jər]['mædʒəsti] , [aɪ] [rɪ'kwest] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] . "
" Your Majesty , I request permission to stay in that place . "
" 你的 威严 , 我 要求 允许 到 停留 在 那 地方 . "

「臣乞告假彼处，

[ðə; ði] [ˌriːloʊ'keɪʃn] [ʌv; əv][ˌbiː 'oʊ] [tɑːz] [rɪ'meɪnz] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The relocation of Bo Tao's remains has been completed .
这 搬迁 的 波 陶氏 遗迹 有 到过 完全的 .

迁葬伯桃已毕，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['empərər] .
But he returned to serve the Emperor .
但 他 返回 到 服务 这 皇帝 .

却回来事圣上。」

[prɪns] [ju'ɑːn] [ðen] ['pɑːstʃəməsli] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [grænd] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]
Prince Yuan then posthumously granted the title of Grand Master of the Palace
王子 元 然后 死后 的确 这 标题 的 盛大 掌握 的 这 宫殿
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ˌbiː 'oʊ][daʊ] .
to the deceased Bo Tao .
到 这 死者 波 道 .

元王遂赠已死伯桃为中大夫，

[hiː; hi] [stɪl] [sent] [men] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [dʒaʊ] [eɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [hɔːrs] .
He still sent men to follow Jiao Ai's chariot and horse .
他 仍然 发送 男人 到 跟随 角 人工智能 战车 和 马 .

仍差人跟随角哀车骑，

[ðeɪ] [went] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['fjuːnərəl] .
They went together to the imperial funeral .
他们 去 一起 到 这 帝国 葬礼 .

同去敕葬。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [kɪŋ] [ju'ɑːn] .
Jiao Ai bid farewell to King Yuan .
角 人工智能 出价 告别 到 国王 元 .

角哀辞了元王，

[ðeɪ] [pə'troʊld] [ðə; ði] [ljɑːŋʃɑn] ['eriə] .
They patrolled the Liangshan area .
他们 巡逻 这 凉山 区域 .

巡奔梁山地面。

['siːkɪŋ] [ðə; ði][oʊld] , ['wɪðərd] ['mʌlberi] [triː] ,
Seeking the old , withered mulberry tree ,
寻求 这 老的 , 干枯 桑 树 ,

寻旧日枯桑之处，

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌbiː 'oʊ] [tɑːz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] .
Sure enough , Bo Tao's body was still there .
当然 足够的 , 波 陶氏 身体 曾是 仍然 那里 .

果见伯桃死屍尚在。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [ðen] [boʊd] [twaɪs] [ænd; ənd] [wept] .
Jiao Ai then bowed twice and wept .
角 人工智能 然后 鞠躬 两次 和 哭泣 .

角哀乃再拜而哭，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He summoned his attendants and gathered the elders of the village .
他 被召唤 他的 服务员 和 聚集 这 长者 的 这 村庄 .

呼左右唤集乡中父老，

[ðə; ði] [saɪt] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æt; ət] [pjuːtæŋ] [pleɪn] .
The site was chosen at Putang Plain .
这 地点 曾是 选定 在 普唐 清楚的 .

卜地於浦塘之原，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Facing the Daxi River ,
面向 这 大溪 河 ,

前临大溪，

[bækt] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [klɪf] ,
Backed by a high cliff ,
支持的 经过 一个 高的 悬崖 ,

后靠高崖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [piːks] [ɑːn] [bəʊθ] [saɪdz] .
It is surrounded by peaks on both sides .
它 是 包围 经过 高峰 在 两个都 侧面 .

左右诸峰环抱，

[ðə; ði] ['fɛŋ] ['ʃuːi] [ɪz] ['eksələnt] .
The feng shui is excellent .
这 风 水 是 出色的 .

风水甚好。

[ðeɪ] [ðen] [beɪðd] [ˌbiː ˈoʊ] [tɑːz] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ] ['freɪgrənt] ['wɔːtər] .
They then bathed Bo Tao's corpse with fragrant water .
他们 然后 洗澡 波 陶氏 尸体 和 香 水 .

遂以香汤沐浴伯桃之屍，

[ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['aʊtər] ['kɔːfɪn] .
The inner coffin was placed inside the outer coffin .
这 内 棺材 曾是 放置 里面 这 外 棺材 .

置内棺外椁，

['dɑːktɝz] [ə'taɪər]
Doctor's attire
医生的 服装

大夫衣冠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [tuːmz] .
And they were buried in tombs .
和 他们 是 埋葬 在 陵墓 .

而葬坟陵。

[bɪld] [biːmz] , [wɔːlz] , [ænd; ənd] [plænt] [triːz] .
Build beams , walls , and plant trees .
建造 光束 , 墙壁 , 和 植物 树木 .

造梁墙栽树。

['θɜːrti] [steps] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv]
Thirty steps from the grave
三十 步骤 从 这 严重

离坟三十步，

[dʒɑːnʃiːɑːŋ] [hɔːl] ,
Jianxiang Hall ,
建祥 大厅 ,

建享堂，

[suː] - [ə'pɪrəns] .
Su Botao's appearance .
苏 - 外貌 .

塑伯桃仪容。

[li]
Li Huabiao
李 华表

立华表，

[ə; eɪ] [plæk] [ɪz] [i'rektid] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪlər] .
A plaque is erected on the pillar .
一个 牌匾 是 竖立 在 这 支柱 .

柱上建牌额。

[wɔːlz] [ænd; ənd] [taɪld] [ruːfs]
Walls and tiled roofs
墙 和 瓷砖 屋顶

墙偶盖瓦屋，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndər] [gɑːrd] .
It must be kept under guard .
它 必须 是 保留 在下面 警卫 .

令人看守。

[kəm'pliːtɪd] ,
Completed ,
完全的 ,

造毕，

[ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
A sacrifice was held in the ancestral hall .
一个 牺牲 曾是 握住 在 这 祖先的 大厅 .

设祭於享堂，

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtərli] .
She wept bitterly .
她 哭泣 苦涩地 .

哭泣甚切。

['vɪlɪdʒ] ['eldəz]
Village elders
村庄 长者

乡老、

[frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] ,
From people ,
从 人们 ,

从人，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

无不下泪。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

祭罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːrst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sæt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læmp] [ænd; ənd] ['kænd(ə)l] [lɪt] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] .
Jiao Ai sat with a lamp and candle lit in the night .
角 人工智能 卫星 和 一个 灯 和 蜡烛 点燃 在 这 夜晚 .

角哀是夜明灯燃烛而坐，

[aɪ] [wʌz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
I was deeply moved .
我 曾是 深 已搬 .

感歎不已，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bloʊ] .
Suddenly a cold wind began to blow .
突然 一个 寒冷的 风 开始 到 吹 .

忽然阴风飘飘，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] .
The candlelight was restored .
这 烛光 曾是 恢复 .

烛火复明。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiao Ai looked at it .
角 人工智能 看起来 在 它 .

角哀视之，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
I saw a person in the lamplight .
我 锯 一个 人 在 这 灯光 .

见一人於灯影中，

[tuː; tə] [æd'væns] [ɔːr][tuː; tə] [rɪ'triːt] ,
To advance or to retreat ,
到 进步 或者 到 撤退 ,

或进或退，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['kraɪɪŋ] .
There was a faint sound of crying .
那里 曾是 一个 头晕的 声音 的 哭泣 .

隐隐有哭声。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Jiao Ai shouted :
角 人工智能 喊叫 :

角哀叱曰：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

「何人也?

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] [sniːk] [ɪn][æt; ət] [naɪt] ? "
" How dare you sneak in at night ? "
" 如何 敢 你 潜行 在 在 夜晚 ? "

辄敢夤夜而入？」

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][dɪd][nɑːt] [spiːk] .
The person did not speak .
这 人 做过 不是 说话 .

其人不言。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [roʊz] [ænd; ənd] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Jiao Ai rose and observed it .
角 人工智能 玫瑰 和 观察到 它 .

角哀起而观之，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌbiː 'oʊ][daʊ] .
It was Bo Tao .
它 曾是 波 道 .

乃伯桃也。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Jiao Ai was greatly alarmed .
角 人工智能 曾是 非常 惊慌 .

角哀大惊，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [maɪ] ['brʌðɚz] ['spɪrɪt][ɪz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] . "
" My brother's spirit is not far away . "
" 我的 兄弟 精神 是 不是 远的 离开 . "

「兄阴灵不远，

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['brʌðər] [naʊ] ,
Come to see my brother now ,
来 到 看 我的 兄弟 现在 ,

今来见弟，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] !
Something must have happened !
某物 必须 有 发生 !

必有事焉！」

[ˌbiː ˈoʊ][daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðɝz] [ˈmeməri] ,
" Thanks to my brother's memory ,
" 谢谢 到 我的 兄弟 记忆 ,

「感弟记忆，

[ˈentərɪŋ] [əˈfɪʃldəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,
Entering officialdom for the first time ,
进入 官方 为了 这 第一的 时间 ,

初登仕路，

[pliːz] [grænt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈprɑːpər] [ˈberiəl] .
Please grant me a proper burial .
请 授予 我 一个 恰当的 葬礼 .

奏请葬吾，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɜːrðər] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] [ræŋk] .
He was further granted a higher rank .
他 曾是 更远 的确 一个 更高 秩 .

更赠重爵，

[ænd; ənd] [ˈkɔːfɪn] ,
and coffin ,
和 棺材 ,

并棺椁、

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbedɪŋ]
The beauty of clothing and bedding
这 美丽 的 衣服 和 寝具

衣衾之美，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈpɜːrfɪkt] .
Everything is perfect .
一切 是 完美的 .

固事十全，

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈseməteri] [ɪz][ˈloʊkeɪtɪd] [nɪr] [dʒei] [kiːz] [tuːm] .
However , the cemetery is located near Jing Ke's tomb .
然而 , 这 公墓 是 位于 靠近 景 ke 的 墓 .

但坟地与荆轲相连近。

[wen] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When this person was alive ,
什么时候 这 人 曾是 活 ,

此人在世时，

[hɪz; ɪz] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈtempt] [ɑːn][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈkɪn] [feɪld] .
His assassination attempt on the King of Qin failed .
他的 暗杀 试图 在 这 国王 的 秦 失败的 .

为刺秦王不中，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈhʌntɪd] [daʊn]
To be hunted down
到 是 猎杀 向下

以被追戮，

[ˈgaʊ][ˌdʒiːˈænˈliː] [ˈberid] [hɪz; ɪz][ˈbɑːdi] [hɪr] .
Gao Jianli buried his body here .
高 监利 埋葬 他的 身体 这里 .

高渐离以其屍葬於此处，

[ðə; ði][gɑːd][ɪz] [ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
The god is extremely powerful .
这 上帝 是 极其 强大的 .

神极威猛，

['evri] [naɪt] [hiː; hi] [kʌmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ˌem 'iː] , ['seɪɪŋ] :
Every night he comes with a sword and curses me , saying :
每一个 夜晚 他 来 和 一个 剑 和 诅咒 我 , 说 :

每夜仗剑来骂吾曰：

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [friːz] [tuː; tə] [deθ] [ɔːr] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] .
You are someone who will freeze to death or starve to death .
你 是 某人 WHO 将要 冻结 到 死亡 或者 饿死 到 死亡 .

『汝是冻死饿杀之人，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɪld] [ə; eɪ] [tuːm] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] ?
How dare you build a tomb on my shoulder ?
如何 敢 你 建造 一个 墓 在 我的 肩膀 ?

安敢建坟居吾上肩，

['stiːlɪŋ] [maɪ] ['fɛŋ] ['ʃuːi] ?
Stealing my feng shui ?
偷窃 我的 风 水 ?

夺吾风水？

[ɪf] [nɑːt] [riː'ləʊkeɪtid]
If not relocated
如果 不是 搬迁

若不迁移他处，

[aɪ] [wɪl] [ɪg'zuːm] [ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I will exhume the body and retrieve it .
我 将要 发掘 这 身体 和 取回 它 .

吾发墓取尸，

[θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] . 』
Throw it into the wild . 』
扔 它 进入 这 荒野 . 』

掷之野外。』

[ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ,
In this crisis ,
在 这 危机 ,

有此危难，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] .
I have come to inform you .
我 有 来 到 通知 你 .

特来告汝。

[aɪ] [hoʊp] [tuː; tə] [ri'beri] [hɪm; ɪm] ['elsˌwer] .
I hope to rebury him elsewhere .
我 希望 到 重新埋葬 他 别处 .

望改葬於他处，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [dɪ'zæstər] !
To avoid this disaster !
到 避免 这 灾难 !

以免此祸！」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] [ə'gen] ,
Jiao Ai wanted to ask again ,
角 人工智能 通缉 到 问 再次 ,

角哀再欲问之，

[ðə; ði] [wɪnd] ['raɪzɪz] ,
The wind rises ,
这 风 上升 ,

风起，

['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

- [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] [ɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
Kakuai awoke with a start from a dream in the ancestral hall .
- 醒来 和 一个 开始 从 一个 梦 在 这 祖先的 大厅 .

角哀在享堂中一梦惊觉，

[rɪ'membər] ['evriθɪŋ] .
Remember everything .
记住 一切 .

尽记其事，

[dɑːn] ,
Dawn ,
黎明 ,

天明，

[ðen] [æsk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] :
Then ask the village elders :
然后 问 这 村庄 长者 :

再唤乡老问：

[ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['eni] [greɪvz; grɑːvz] [ˌnɪr'baɪ] ?
Are there any graves nearby ?
是 那里 任何 坟墓 附近 ?

「此处有坟相近否？」

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] [sed] :
The village elder said :
这 村庄 长老 说 :

乡老曰：

" [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [laɪz] [ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [dʒei] ['kɛ] . "
" In the shade of the pine trees lies the tomb of Jing Ke . "
" 在 这 阴影 的 这 松树 树木 谎言 这 墓 的 景 基 . "

「松阴中有荆轲墓，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] .
There is a temple in front of the tomb .
那里 是 一个 寺庙 在 正面 的 这 墓 .

墓前有庙。」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [ðɪs] [mæn] [wʌns] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['kɪn] [bʌt; bət] [feɪld] [ænd; ənd]
" This man once attempted to assassinate the King of Qin but failed and
" 这 男人 一次 尝试过 到 暗杀 这 国王 的 秦 但 失败的 和
[wʌz; wəz] [kɪld] . "
was killed . "
曾是 被杀 . "

「此人昔刺秦王不中被杀，

[waɪ] [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪv] [hɪr] ?
Why is there a grave here ?
为什么 是 那里 一个 严重 这里 ?

缘何有坟於此？」

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] [sed] :
The village elder said :
这 村庄 长老 说 :

乡老曰：

" ['gaʊ] [ˌdʒiː'æn'liː] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Gao Jianli is a man from this place . "
" 高 监利 是 一个 男人 从 这 地方 . "

「高渐离乃此间人，

['noʊɪŋ] [ðæt] [dʒei] ['kɛ] [hæd; həd] [bɪn] ['mɚdəd] ,
Knowing that Jing Ke had been murdered ,
会心 那 景 基 有 到过 被谋杀 ,

知荆轲被害，

[ðə; ði] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] [ɪn] [ðə; ði] [waɪld] .
The body was abandoned in the wild .
这 身体 曾是 弃 在 这 荒野 .

弃尸野外，

[ðeɪ] [ðen] [stoʊl] [hɪz; ɪz] [kɔːrps] .
They then stole his corpse .
他们 然后 偷窃 他的 尸体 .

乃盗其屍，

['berid] [hɪr] ,
Buried here ,
埋葬 这里 ,

葬於此地，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [wɜːrks] [mɪ'rækjələsli] .
It always works miraculously .
它 总是 作品 奇迹般地 .

每每显灵。

[ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪlt] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [hɪr] .
The local people built a temple here .
这 当地的 人们 建造 一个 寺庙 这里 .

土人建庙於此，

['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz]
Offering sacrifices in all four seasons
提供 牺牲 在 全部 四 季节

四时享祭，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [siːk] ['welfer] .
In order to seek welfare .
在 命令 到 寻找 福利 .

以求福利。」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ,
Jiao Ai heard his words ,
角 人工智能 听到 他的 字 ,

角哀闻其言，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'liːvd] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt] .
He then believed what he had dreamed about .
他 然后 相信 什么 他 有 梦见 关于 .

遂信梦中之事，

[ðə; ði] [ˈfɔːləuəz] [rʌʃt] [dəˈrektli; daɪˈrektli][tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][dʒei] [ˈkɛ] .
The followers rushed directly to the temple of Jing Ke .
这 追随者 匆忙 直接地 到 这 寺庙 的 景 基 .

引从者迳奔荆轲庙，

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɡɑːd] , [hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][hɪm; ɪm] :
Pointing at his god , he cursed him :
指向 在 他的 上帝 , 他 被诅咒的 他 :

指其神而骂曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑːmənər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [jæn] . "
" You are but a commoner from the state of Yan . "
" 你 是 但 一个 平民 从 这 状态 的 严 . "

「汝乃燕邦一匹夫，

[ˈentərɪŋ] [ˈkɪn] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈmɪʃənz]
Entering Qin to carry out missions
进入 秦 到 携带 出去 任务

入秦行事，

[hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈruːɪnd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
He lost his life and ruined the country .
他 丢失的 他的 生活 和 毁坏 这 国家 .

丧身误国，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] .
But they came here to frighten the villagers .
但 他们 来了 这里 到 吓唬 这 村民们 .

却来此处惊惑乡民，

[ə; eɪ] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈserəmoʊni] [ɪz] [rɪˈkwaɪərd] .
A sacrificial ceremony is required .
一个 献祭 仪式 是 必需的 .

要求祭祀。

[maɪ] [ˈbrʌðər] , [zuːˈoʊ] - , [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɑːlər] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [taɪm] .
My brother , Zuo Botao , is a renowned scholar of our time .
我的 兄弟 , 左 - , 是 一个 著名 学者 的 我们的 时间 .

吾兄左伯桃当代名儒，

[ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [bəˈnevələns] , [ˈraɪtʃəsnəs] , [ɪnˈteɡrəti] , [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptəˈbɪləti] .
A person of benevolence , righteousness , integrity , and incorruptibility .
一个 人 的 仁 , 义 , 正直 , 和 廉洁奉公 .

仁义廉洁之士，

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [fɔːrs] [hɪm; ɪm] !
How dare you force him !
如何 敢 你 力量 他 !

汝安敢逼之！

[ɪf] [ðɪs] [kənˈtɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

再如此，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪˈstrɔɪ] [ðer; ðər][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd] [ˈplʌndər] [ðer; ðər] [hoʊm] .
I shall destroy their temple and plunder their home .
我 将 破坏 他们的 寺庙 和 掠夺 他们的 家 .

吾当毁其庙而发其家，

" [aɪ] [wɪl] [fərˈevər] [ˈsevər] [jʊr; jər] [ˈveri] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] ! "
" I will forever sever your very foundation ! "
" 我 将要 永远 断绝 你的 非常 基础 ! "

永绝汝之根本！」

['æftər] [ðə; ði] ['kə:siŋ] ,
After the cursing ,
后 这 咒骂 ,

骂讫，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌbiː 'oʊ] [tɑːz] [greɪv] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ə; eɪ] [prer] :
But he came to Bo Tao's grave to offer a prayer :
但 他 来了 到 波 陶氏 严重 到 提供 一个 祷告 :

却来伯桃墓前祝曰：

" [ɪf] [dʒei] ['kɛ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [æt; ət] [naɪt] ,
" If Jing Ke were to order me to come again at night ,
" 如果 景 基 是 到 命令 我 到 来 再次 在 夜晚 ,

「如荆轲令夜再来，

['brʌðər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː] !
Brother , you must repay me !
兄弟 , 你 必须 偿还 我 !

兄当报我！」

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
Return to the ancestral hall .
返回 到 这 祖先的 大厅 .

归至享堂。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ɪn] [hænd] .
Waiting with a candle in hand .
等待 和 一个 蜡烛 在 手 .

秉烛以待。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [ə'raɪvd] , ['tʃoʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɒbz] .
Sure enough , Bo Tao arrived , choking with sobs .
当然 足够的 , 波 道 到达的 , 窒息 和 啜泣 .

果见伯桃哽咽而来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] :
It was announced :
它 曾是 宣布 :

告曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðər] . "
" I am so grateful to my brother . "
" 我 是 所以 感激的 到 我的 兄弟 . "

「感弟如此，

[haʊ'evər] , [dʒei] ['kɛ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fɑːloʊɪŋ] .
However , Jing Ke had a large following .
然而 , 景 基 有 一个 大的 下列的 .

奈荆轲从人极多，

[ɔːl] [wɜːr; wər] [gɪfts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] .
All were gifts from the local people .
全部 是 礼物 从 这 当地的 人们 .

皆土人所献。

[maɪ] ['brʌðər] [kæn; kən] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [græs] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] .
My brother can be a bundle of grass for people .
我的 兄弟 能 是 一个 捆 的 草 为了 人们 .

弟可束草为人，

['werɪŋ] ['kʌlərf(ə)l] [kloʊðz]
Wearing colorful clothes
穿着 丰富多彩的 衣服

以彩为衣，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ,
Holding the instrument ,
保持 这 乐器 ,

手执器械，

[bɜːrn] [ðem; ðəm] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuːm] .
Burn them in front of the tomb .
烧伤 他们 在 正面 的 这 墓 .

焚烧於墓前。

[wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] .
was able to help .
曾是 有能力的 到 帮助 .

吾得以助，

[ðɪs] [pri'ventid] [dʒei] ['kɛ] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['slændərt] .
This prevented Jing Ke from being slandered .
这 阻止 景 基 从 存在 诽谤 .

使荆轲不能侵谤。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[nɑːt] [siː] .
not see .
不是 看 .

不见。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] ['ɔːrdərd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['bʌnd(ə)l] [græs] ['ɪntuː] ['hjuːmən] [ʃeɪps] [ˌoʊvər'naɪt] .
Jiao Ai ordered people to bundle grass into human shapes overnight .
角 人工智能 订购 人们 到 捆 草 进入 人类 形状 过夜 .

角哀连夜使人束草为人，

['werɪŋ] ['kʌlərf(ə)l] [kloʊðz]
Wearing colorful clothes
穿着 丰富多彩的 衣服

以彩为衣，

[iːtʃ] [wiːldid] [naɪvz] , ['gʌnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] .
Each wielded knives , guns , and other weapons .
每个 挥舞 刀具 , 枪支 , 和 其他 武器 .

各执刀枪器械，

['dʌzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuːm] .
Dozens of them were placed beside the tomb .
几十个 的 他们 是 放置 旁 这 墓 .

连数十於墓侧，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] ['faɪər] .
Burn it with fire .
烧伤 它 和 火 .

以火焚之，

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɪz] :
The blessing is :
这 祝福 是 :

祝曰：

" [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] ,
" If nothing happens ,
" 如果 没有什么 发生 ,

「如其无事，

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] !
I also hope for a return !
我 还 希望 为了 一个 返回 !

亦望回报！」

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
Return to the ancestral hall .
返回 到 这 祖先的 大厅 .

归至享堂。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ,
Hearing the sound of wind and rain ,
听力 这 声音 的 风 和 雨 ,

闻风雨之声，

[laɪk] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['faɪtɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] ,
Like a person fighting an enemy ,
喜欢 一个 人 斗争 一个 敌人 ,

如人战敌，

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] .
Jiao Ai went outside to observe .
角 人工智能 去 外部 到 观察 .

角哀出户观之，

['siːɪŋ] [ˌbiː 'oʊ][daʊ] ['rʌnɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm]
Seeing Bo Tao running towards him
看到 波 道 跑步 向 他

见伯桃奔走而来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

言曰：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [maɪ] ['brʌðər] [bəːnd] [wɜːr; wər][nɑːt] [pʊt] [tuː; tə] [gʊd] [juːz] . "
" The people my brother burned were not put to good use . "
" 这 人们 我的 兄弟 烧伤 是 不是 放 到 好的 使用 . "

「弟所烧之人不得其用。

[dʒei] ['kɛ] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['gaʊ] - [ə'sɪstəns] .
Jing Ke also had Gao Jianli's assistance .
景 基 还 有 高 - 协助 .

荆轲又有高渐离相助，

[suːn] ,
soon ,
很快 ,

不久，

[maɪ]['bɑːdi] [wɪl] ['ʃʊrli] [ɪ'mɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tuːm] .
My body will surely emerge from the tomb .
我的 身体 将要 一定 出现 从 这 墓 .

吾尸必出墓矣。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['brʌðər] [wɪl] [muːv] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [suːn]
I hope my brother will move the funeral arrangements to another location as soon
我 希望 我的 兄弟 将要 移动 这 葬礼 安排 到 其他 地点 作为 很快
[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
as possible .
作为 可能的 .

望弟早与迁移他处殡葬，

[tuː; tə] [biː; bi] [sperd] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] !
To be spared this suffering !
到 是 幸存 这 痛苦 !

免受此苦！」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [haʊ] [der] [ðɪs] [mæn] ['bʊli] [maɪ] ['brʌðər] [laɪk] [ðɪs] ! "
" How dare this man bully my brother like this ! "
" 如何 敢 这 男人 欺负 我的 兄弟 喜欢 这 ! "

「此人安敢如此欺凌吾兄！

['brʌðər] , [aɪ] [wɪl] [duː] [maɪ] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] !
Brother , I will do my utmost to help you in this battle !
兄弟 , 我 将要 做 我的 极致 到 帮助 你 在 这 战斗 !

弟当力助以战之！

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ɪz] [jæŋgrɛn] . "
" His younger brother is Yangren . "
" 他的 年轻 兄弟 是 阳人 . "

「弟阳人也。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] ['goʊsts] .
I am all ghosts .
我 是 全部 鬼魂 .

我皆阴鬼。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [jæŋ] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪrs] ,
Although the Yang people are brave and fierce ,
虽然 这 杨 人们 是 勇敢的 和 凶猛的 ,

阳人虽有勇烈，

['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] ,
Separated by the mortal world ,
分开 经过 这 凡人 世界 ,

尘世相隔，

[haʊ] [der] [wiː; wi] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['goʊsts] !
How dare we fight against the ghosts !
如何 敢 我们 斗争 反对 这 鬼魂 !

焉敢战阴鬼也！

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd] [græs] ,
Even those who are made of straw and grass ,
甚至 那些 WHO 是 制成 的 稻草 和 草 ,

虽刍草之人，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [help] [ʃaʊt] .
But it can help shout .
但 它 能 帮助 喊 .

但能助喊，

[ðɪs] [ˈpaʊərf(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] .
This powerful spirit cannot be driven away .
这 强大的 精神 不能 是 驱动 离开 .

不能退此强魂。」

[dʒaʊ] [ˌeɪ ˈaɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [ˈbrʌðər] , [goʊ] [naʊ] . "
" Brother , go now . "
" 兄弟 , 去 现在 . "

「兄且去。

[maɪ] [ˈbrʌðər] [wɪl] [ˈhænd(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] .
My brother will handle things in the future .
我的 兄弟 将要 处理 事物 在 这 未来 .

弟来日自有区处。」

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [ləˈment] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .
The lament was written in a memorial .
这 哀叹 曾是 书面 在 一个 纪念馆 .

角哀修表一道表章，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [lɔːrd] [ˈtʃuː]
Thank you , Lord Chu
感谢 你 , 主 楚

上谢楚君，

[wɜːrd] :
Word :
单词 :

言：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [juː; jʊ] [ʃerd] [greɪn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] . "
" In the past , you shared grain with me . "
" 在 这 过去的 , 你 共享 粮食 和 我 . "

「昔日并粮与臣，

[ˈðerfɔːr] , [ðeɪ] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] .
Therefore , they must live .
所以 , 他们 必须 居住 .

因此得活，

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈhoʊli] [lɔːrd] ,
To meet the Holy Lord ,
到 见面 这 圣 主 ,

以遇圣主，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] [ˈɔnəz] .
He was granted a high rank and honors .
他 曾是 的确 一个 高的 秩 和 荣誉 .

重蒙厚爵，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] .
That's enough for my life .
那就是 足够的 为了 我的 生活 .

平生足矣，

- [wɪl] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] [lɔːrd] [ˌhoʊl'hɑːrtɪdli] [ɪn] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] !
Rongtu will serve his Lord wholeheartedly in future generations !
- 将要 服务 他的 主 竭诚 在 未来 几代人 !

容图后世尽心报主！」

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz][ɪz] ['veri] [prə'faʊnd] .
The meaning of the words is very profound .
这 意义 的 这 字 是 非常 深刻的 .

词意甚切。

[ðə; ði]['dɑːkjumənt][ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .
The document is submitted to the person in charge .
这 文档 是 提交 到 这 人 在 收费 .

表付从人，

[soʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][dʒei] ['kɛ] .
So they went to the temple of Jing Ke .
所以 他们 去 到 这 寺庙 的 景 基 .

遂往荆轲庙内，

[smæʃ] [ðə; ði]['aɪdl] ,
Smash the idol ,
粉碎 这 偶像 ,

打碎神像，

['æftər] ['setɪŋ] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
After setting fire to the temple ,
后 环境 火 到 这 寺庙 ,

放火焚烧庙宇后，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] [bɪ'saɪd] [ˌɛl e 'aɪ] - [greɪv] .
He wept bitterly beside Lai Botao's grave .
他 哭泣 苦涩地 旁 赖 - 严重 .

来伯桃墓侧大哭一场，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] :
He said to his followers :
他 说 到 他的 追随者 :

与从者曰：

" [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['spɪrɪt][ʌv; əv][dʒei] ['kɛ] . "
" My brother was forced by the powerful spirit of Jing Ke . "
" 我的 兄弟 曾是 强制 经过 这 强大的 精神 的 景 基 . "

「吾兄被荆轲强魂所逼，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
There is no way to go .
那里 是 不 方式 到 去 .

去往无门，

[wʌt] [aɪ] ['kænɑːt] [ber] .
What I cannot bear .
什么 我 不能 熊 .

吾所不忍。

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [goʊst] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
I'd rather die and be a ghost in the underworld .
ID 相当 死 和 是 一个 鬼 在 这 地狱 .

宁死为泉下之鬼，

[aɪ] [wɪl] [duː][maɪ]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [help] [maɪ] ['brʌðər] [faɪt] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] ['spɪrɪt] .
I will do my utmost to help my brother fight this powerful spirit .
我 将要 做 我的 极致 到 帮助 我的 兄弟 斗争 这 强大的 精神 .

力助吾兄战此强魂。

[juː; jʊ] [meɪ] ['beri] [maɪ]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuːm] .
You may bury my body to the right of this tomb .
你 可能 埋葬 我的 身体 到 这 正确的 的 这 墓 .

汝等可将吾屍葬於此墓之右，

['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [tə'geðər]
Living and dying together
活的 和 垂死 一起

生死共处，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌbiː 'oʊ][daʊ][fɔːr; fər] [di'livərɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] .
This is to repay Bo Tao for delivering the grain .
这 是 到 偿还 波 道 为了 运送 这 粮食 .

以报伯桃交粮之义。

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] :
A reply to the King of Chu :
一个 回复 到 这 国王 的 楚 :

回奏楚君：

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [hiːd] [maɪ] [wɜːrdz] .
I humbly beg you to heed my words .
我 谦卑地 求 你 到 注意 我的 字 .

万乞听纳臣言，

[meɪ] ['aʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [fər'evər] [prə'tektɪd] !
May our land and people be forever protected !
可能 我们的 土地 和 人们 是 永远 受保护 !

永保山河社稷！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] :
Having said that :
拥有 说 那 :

言讫：

[drɔː] [jʊr; jər] [sɔːrd] .
Draw your sword .
画 你的 剑 .

掣取佩剑，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He committed suicide .
他 坚定的 自杀 .

自刎而死。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'stɑːnɪʃt] .
The followers were all astonished .
这 追随者 是 全部 惊讶 .

从者皆惊，

[drest] [ɪn] [kloʊðz]
Dressed in clothes
穿着 在 衣服

具衣冠，

[ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz][leɪd] [aʊt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuːm] .
The body was laid out beside the tomb .
这 身体 曾是 铺设 出去 旁 这 墓 .

停屍於墓侧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was the second watch of the night .
它 曾是 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

是夜二更，

[ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [broʊk] [aʊt] .
A fierce storm broke out .
一个 凶猛的 风暴 打破 出去 .

风雨大作，

['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] ,
Thunder and lightning ,
雷 和 闪电 ,

雷电交加，

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [kraɪz]
The sounds of battle cries
这 声音 的 战斗 哭泣

喊杀之声，

[ðə; ði] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [fɔːr; fər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] .
The sound could be heard for dozens of miles .
这 声音 可以 是 听到 为了 几十个 的 英里 .

闻数十里。

[wen] [vjuːd] [æt; ət] [dɑːn] ,
When viewed at dawn ,
什么时候 已查看 在 黎明 ,

清晓视之，

[ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [dʒei] ['kɛ] ['trembld] ['vaɪələntli] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [keɪv] .
The tomb of Jing Ke trembled violently , as if it were a cave .
这 墓 的 景 基 颤抖 暴力 , 作为 如果 它 是 一个 洞穴 .

荆轲墓上震烈如穴，

['skætər] [ðə; ði] [fleʃ] [ænd; ənd] [boʊnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
Scatter the flesh and bones in front of the grave .
分散 这 肉 和 骨头 在 正面 的 这 严重 .

肉骨撒於墓前，

['skætərd] ['evriwer] ; [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuːm] ,
Scattered everywhere ; pine and cypress trees beside the tomb ,
疏散 到处 ; 松树 和 柏 树木 旁 这 墓 ,

四散皆有；墓边松柏，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
Pull it up by the roots .
拉 它 向上 经过 这 根 .

和根拔起。

([ə'pendɪks])
(Appendix)
(附录)

（附）

[ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .
The first three pages of the original text are missing .
这 第一的 三 页面 的 这 原来的 文本 是 丢失的 .

原文卷首佚失三页，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [jæŋ] - ['sækrifaisɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf]
The following is a supplement to the story of Yang Jiao'ai sacrificing his life
这 下列的 是 一个 补充 到 这 故事 的 杨 - 牺牲 他的 生活
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm] " ['stɔːriz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] " :
for his friends from " Stories Old and New " :
为了 他的 朋友们 从 " 故事 老的 和 新的 " :

兹据《古今小说·羊角哀舍命全交》补录於下：

[wɪð; wɪθ] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [kæn; kən] [kri'eɪt] [klaʊdz] ; [wɪð; wɪθ] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz]
With hands behind his back , he can create clouds ; with hands behind his
和 双手 在后面 他的 后退 , 他 能 创造 云 ; 和 双手 在后面 他的
[bæk] , [hiː; hi] [kæn; kən] [kri'eɪt] [reɪn] .
back , he can create rain .
后退 , 他 能 创造 雨 .

背手为云覆手雨，

[waɪ] ['bɑːðər] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊntləs] [laɪt] [ænd; ənd] [θɪn] ['dɑːkjuments] !
Why bother counting the countless light and thin documents !
为什么 打扰 计数 这 无数 光 和 薄的 文件 !

纷纷轻簿何须数！

[juː; jʊ] [siː] , [gwɑːn] [baʊ] [ænd; ənd] [baʊ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
You see , Guan Bao and Bao usually associate with each other ,
你 看 , 关 包 和 包 通常 联系 和 每个 其他 ,

君看管鲍平时交，

[ðɪs] [pæθ] [ɪz] [naʊ] [dɪ'skɑːrdɪd] [laɪk] [dɜːrt] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
This path is now discarded like dirt by people .
这 小路 是 现在 丢弃 喜欢 污垢 经过 人们 .

此道今人弃如土。

[ɪn] [ðə; ði] [pæst] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gwɑːn] [dʒɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [tʃiː] .
In the past , there was a Guan Zhong in the state of Qi .
在 这 过去的 , 那里 曾是 一个 关 钟 在 这 状态 的 齐 .

昔时齐国有管仲，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [jiː] [wuː] .
His courtesy name was Yi Wu .
他的 礼貌 姓名 曾是 易 吴 .

字夷吾，

['ʌŋk(ə)l] [baʊ] ,
Uncle Bao ,
叔叔 包 ,

鲍叔，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Xuanzi .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字宣子，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'keɪm] [frendz] [ɪn] ['pɑːvərti] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] .
The two became friends in poverty when they were young .
这 二 成为 朋友们 在 贫困 什么时候 他们 是 年轻的 .

两个自幼时以贫贱结交。

['leɪtər] , [baʊ] [ʃuːgwæŋ] [sɜːrvd] ['ʌndər] [duːk] ['hwɑːn][ʌv; əv][tʃiː] .
Later , Bao Shuguang served under Duke Huan of Qi .
之后 , 包 曙光 服务 在下面 公爵 欢 的 齐 .

后来鲍叔光在齐桓公门下，

['kredɪtwɜːrðinəs] [ɪz] ['evɪdənt] .
Creditworthiness is evident .
信用度 是 明显 .

信用显达，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] [gwɑːn] [dʒɒŋ] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
He recommended Guan Zhong as prime minister .
他 受到推崇的 关 钟 作为 主要的 部长 .

举荐管仲为首相，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'bʌv] .
The position is above .
这 位置 是 多于 .

位在已上。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːrkt] [tə'geðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
The two worked together to assist in governing the country .
这 二 工作 一起 到 协助 在 治理 这 国家 .

两人同心辅政，

[kən'sɪstənt] .
Consistent .
持续的 .

始终如一。

[gwɑːn] [dʒɒŋ] [wʌns] [sed] :
Guan Zhong once said :
关 钟 一次 说 :

管仲曾有几句言语道：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [θriː] ['bætlz] . "
" I have been defeated three times in three battles . "
" 我 有 到过 战败 三 时代 在 三 战斗 . "

「吾尝三战三北，

['ʌŋk(ə)l] [baʊ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] ['kaʊərdli] .
Uncle Bao did not consider me cowardly .
叔叔 包 做过 不是 考虑 我 胆小 .

鲍叔不以我为怯，

[ðeɪ] [noʊ] [aɪ][hæv; həv][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] .
They know I have an elderly mother .
他们 知道 我 有 一个 老年 母亲 .

知我有老母也。

[aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [bɪn] [dɪs'mɪst] [iːtʃ] [taɪm] .
I have served in office three times and been dismissed each time .
我 有 服务 在 办公室 三 时代 和 到过 解雇 每个 时间 .

吾尝三仕三见逐，

['ʌŋk(ə)l] [baʊ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] [ʌn'wɜːrði] .
Uncle Bao did not consider me unworthy .
叔叔 包 做过 不是 考虑 我 不配 .

鲍叔不以我为不肖，

[ðeɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [taɪmz] .
They knew I was out of step with the times .
他们 知道 我 曾是 出去 的 步 和 这 时代 .

知我不遇时也。

[aɪ] [wʌns] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['ʌŋk(ə)l] [baʊ] .
I once discussed this with Uncle Bao .
我 一次 讨论 这 和 叔叔 包 .

吾尝与鲍叔谈论，

['ʌŋk(ə)l] [baʊ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] ['fuːlɪʃ] .
Uncle Bao did not consider me foolish .
叔叔 包 做过 不是 考虑 我 愚蠢 .

鲍叔不以我为愚，

['noʊɪŋ] [wen] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɔːr] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] .
Knowing when is advantageous or disadvantageous .
会心 什么时候 是 有利 或者 不利 .

知时有利不利也。

[aɪ] [wʌns] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] [baʊ] ['ʃuː] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ,
I once worked with Bao Shu to make money ,
我 一次 工作 和 包 舒 到 制作 钱 ,

吾尝与鲍叔力贾，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] ,
Divide the profits ,
划分 这 利润 ,

分利多，

['ʌŋk(ə)l] [baʊ] [dɪd] [nɑːt] [kən'sɪdər] [ˌem 'iː] ['griːdi] .
Uncle Bao did not consider me greedy .
叔叔 包 做过 不是 考虑 我 贪婪的 .

鲍叔不以我为贪，

[ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [pʊr] .
They know I am poor .
他们 知道 我 是 贫穷的 .

知我贫也。

[maɪ] ['perənts] [geɪv] [ˌem 'iː] [laɪf] .
My parents gave me life .
我的 父母 给予 我 生活 .

生我者父母，

" [baʊ] ['ʃuː] [ˌʌndə'stændz] [ˌem 'iː] [best] . "
" Bao Shu understands me best . "
" 包 舒 明白 我 最好的 . "

知我者鲍叔。」

['ðerfɔːr] , [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] [hæv; həv] ['spoʊkən] [ʌv; əv] ['fɔːmiŋ] [truː]
Therefore , both ancient and modern times have spoken of forming true
所以 , 两个都 古老的 和 现代的 时代 有 说 的 成型 真的
[f'rendʃɪps] .
friendships .
友谊 .

所以古今说知心结交，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] " [gwɑːn] [baʊ] " .
It must be " Guan Bao " .
它 必须 是 " 关 包 " .

必曰『管鲍』。

[tə'deɪ] [aɪl] [tɔːk] [ə'baʊt] [tuː] [frendz] .
Today I'll talk about two friends .
今天 患病的 讲话 关于 二 朋友们 .

今日说两个朋友，

[ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn'kaʊntər]
A chance encounter
一个 机会 遇到

偶然相见，

[bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz]
Become sworn brothers
变得 宣誓 兄弟

结为兄弟，

[iːtʃ] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪf] .
Each gave up their own life .
每个 给予 向上 他们的 自己的 生活 .

各舍其命，

[tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['legəsi] .
To leave a lasting legacy .
到 离开 一个 持久 遗产 .

留名万古。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd] ,
During the Spring and Autumn Period ,
期间 这 春天 和 秋天 时期 ，

春秋时，

[kɪŋ] ['tʃuː] [ju'ɑːn] [rɪ'vɪəd] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ænd; ənd] ['væljuːd] ['daʊɪzəm] .
King Chu Yuan revered Confucianism and valued Taoism .
国王 楚 元 受人尊敬的 儒 和 有价值的 道教 .

楚元王崇儒重道，

[rɪ'kruːtɪŋ] ['tælənts]
Recruiting talents
招聘 天赋

招贤纳士，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɜːrld] [flɑːkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] .
People from all over the world flocked to him upon hearing of his fame .
人们 从 全部 超过 这 世界 成群结队的 到 他 之上 听力 的 他的 名声 .

天下之人闻其风而归者，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [kaʊnt] .
Too numerous to count .
也 很多的 到 数数 .

不可胜计。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [ɪn] ['dʒɪʃiː] ['maʊnt(ə)n] , - .
There was a wise man in Jishi Mountain , Xiqiang .
那里 曾是 一个 明智的 男人 在 jishi 山 ， - .

西羌积石山有一贤士，

['sɜːrneɪm] [zuː'oʊ]
Surname Zuo
姓 左

姓左，

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [neɪm]
Bo Tao , a double name
波 道 ， 一个 双倍的 姓名

双名伯桃，

['ɔːfənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

幼亡父母，

['stʌdiɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli]
Studying diligently
学习 勤勉地

勉力攻书，

['kʌltɪveɪt] ['tælənts] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Cultivate talents to save the world .
培育 天赋 到 节省 这 世界 .

养成济世之才，

[lɜːrn] [ðə; ði] [skɪlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Learn the skills to bring peace and prosperity to the people .
学习 这 技能 到 带来 和平 和 繁荣 到 这 人们 .

学就安民之业。

[ə'proʊtʃɪŋ] ['fɔːrti] ,
Approaching forty ,
接近 四十 ,

年近四旬，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds][ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ['ænɛkst, ə'nɛkst] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
Because the feudal lords of China annexed each other ,
因为 这 封建 领主们 的 中国 附件 每个 其他 ,

因中国诸侯互相吞并，

[fjuː] ['præktɪs] [bə'nevələnt] ['gʌvərnəns] .
Few practice benevolent governance .
很少 实践 仁慈 治理 .

行仁政者少，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huː] [rɪ'laɪ][ɑːn] [streŋθ] [tuː; tə] ['dɑːmɪneɪt] .
There are many who rely on strength to dominate .
那里 是 许多 WHO 依靠 在 力量 到 支配 .

恃强霸者多，

[hiː; hi] ['nevər] [held] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He never held an official position .
他 绝不 握住 一个 官方的 位置 .

未尝出仕。

['leɪtər] , [aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [kɪŋ] [juˈɑːn][ʌv; əv] ['tʃuː] [əd'maɪəd] [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Later , I heard that King Yuan of Chu admired benevolence and righteousness .
之后 , 我 听到 那 国王 元 的 楚 钦佩 仁 和 义 .

后闻得楚元王慕仁好义，

['siːkɪŋ] [aʊt] ['vɜːrtʃuəs] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Seeking out virtuous and talented individuals
寻求 出去 有德行的 和 才华横溢 个人

遍求贤士，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ə; eɪ][bæg][ʌv; əv] [bʊks] .
He then carried a bag of books .
他 然后 携带 一个 包 的 图书 .

乃携书一囊，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['nebəz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Saying goodbye to neighbors and friends in the village ,
说 再见 到 邻居 和 朋友们 在 这 村庄 ,

辞别乡中邻友，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['tʃuː] .
They headed straight for the State of Chu .
他们 标题 直的 为了 这 状态 的 楚 .

迳奔楚国而来。

[ðeɪ] ['trævld] ['sloʊli] [tuː; tə] - .
They traveled slowly to Yongdi .
他们 旅行 缓慢地 到 - .

迤逦来到雍地，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
It was the dead of winter .
它 曾是 这 死的 的 冬天 .

时值隆冬，

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [reɪdʒd] .
Wind and rain raged .
风 和 雨 愤怒 .

风雨交作。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ][ju'eɪ] " .
There is a poem titled " Xi Jiang Yue " .
那里 是 一个 诗 标题 " 习 江 岳 " .

有一篇《西江月》词，

['wɪntər] [reɪn] [siːn] [ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] [roʊd] :
Winter rain scene on a single road :
冬天 雨 场景 在 一个 单身的 路 :

单道冬天雨景：

[ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [wɪnd] [kʌts] [θruː] [maɪ] [feɪs] .
A mournful wind cuts through my face .
一个 悲哀 风 削减 通过 我的 脸 .

「习习悲风割面，

[ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] [soʊkt] [θruː] [maɪ] [kloʊðz] .
A light drizzle soaked through my clothes .
一个 光 细雨 浸泡过 通过 我的 衣服 .

濛濛细雨侵衣。

[ðə; ði] ['friːzɪŋ] [aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ʌn'liːʃ] [ðer; ðər] ['tʃɪlɪŋ] ['paʊər] .
The freezing ice and snow unleash their chilling power .
这 冷冻 冰 和 雪 发挥 他们的 令人不寒而栗 力量 .

催冰酿雪逞寒威，

['hiːz] [nɑːt][æz; əz]['eɪmiəb(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
He's not as amiable as he used to be .
他是 不是 作为 可亲 作为 他 用过的 到 是 .

不比他时和气。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['kʌlɚz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [əb'skjʊr] [ænd; ənd][dɑːrk] .
The mountain colors are often obscure and dark .
这 山 颜色 是 经常 朦胧 和 黑暗的 .

山色不明常暗，

['sʌnlaɪt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [piːks] [θruː] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['feɪntli] .
Sunlight occasionally peeks through , but only faintly .
阳光 偶尔 偷窥 通过 , 但 仅有的 淡淡的 .

日光偶露还微。

[ɔːl] ['wɔndərəz] [jɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
All wanderers yearn to return home .
全部 流浪者 向往 到 返回 家 .

天涯游子尽思归，

[ðə; ði] [pə'destriənz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
The pedestrians on the road should regret it .
这 行人 在 这 路 应该 后悔 它 .

路上行人应悔。」

[zuː'oʊ] - [breɪvd] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] .
Zuo - Botao braved the rain and wind .
左 - 勇敢 这 雨 和 风 .

左伯桃冒雨荡风，

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,
After traveling for a day ,
后 旅行 为了 一个 天 ,

行了一日，

[maɪ] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wet] .
My clothes are all wet .
我的 衣服 是 全部 湿的 .

衣裳都沾湿了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [its] ['getɪŋ] [dɑːrk] .
Look at the sky , it's getting dark .
看 在 这 天空 , 它是 获得 黑暗的 .

看看天色昏黄，

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Heading into the village ,
标题 进入 这 村庄 ,

走向村间，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
Looking for a place to stay for the night ,
寻找 为了 一个 地方 到 停留 为了 这 夜晚 ,

欲觅一宵宿处，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['fɔːrɪst] .
In the distance , one can see the bamboo forest .
在 这 距离 , 一 能 看 这 竹子 森林 .

远远望见竹林之中，

[laɪt] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊ] .
Light shines through the broken window .
光 闪耀 通过 这 破碎的 窗户 .

破窗透出灯光。

[hed] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [pleɪs] .
Head straight for that place .
头 直的 为了 那 地方 .

迳奔那个去处，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [fens] ,
Seeing the low fence ,
看到 这 低的 栅栏 ,

见矮矮篱笆，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ] [θætʃt] [hʌt] .
They surrounded a thatched hut .
他们 包围 一个 茅草屋顶 小屋 .

围着一间草屋。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [fens] ,
Then he pushed open the fence ,
然后 他 推动 打开 这 栅栏 ,

乃推开篱障，

[aɪ] ['dʒentli] [nɑːkt] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] .
I gently knocked on the wooden door .
我 轻轻地 敲门 在 这 木制的 门 .

轻叩柴门。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
One of them ,
一 的 他们 ,

中有一人，

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He opened the door and went out .
他 打开 这 门 和 去 出去 .

启户而出。

[zuː'oʊ] - [stʊd] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
Zuo Botao stood under the eaves .
左 - 站立 在下面 这 檐 .

左伯桃立在簷下，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [boʊd] .
He hurriedly bowed .
他 匆匆 鞠躬 .

慌忙施礼，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" - - ['fæməli] ,
" Xiaosheng Xiqiang family ,
" - - 家庭 ,

「小生西羌人氏，

['sɜːrneɪm] [zuː'oʊ]
Surname Zuo
姓 左

姓左，

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [neɪm]
Bo Tao , a double name
波 道 , 一个 双倍的 姓名

双名伯桃，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['tʃuː] .
He wanted to go to the State of Chu .
他 通缉 到 去 到 这 状态 的 楚 .

欲往楚国。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ˌhæf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
Unexpectedly , it rained halfway through the journey .
不料 , 它 下雨了 半 通过 这 旅行 .

不期中途遇雨，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪn] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
There was no inn to be found .
那里 曾是 不 客栈 到 是 成立 .

无觅旅邸之处，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .
I need to stay overnight .
我 需要 到 停留 过夜 .

求宿一宵，

[ə'raɪv] ['ɜːrli] .
Arrive early .
到达 早期的 .

来早便行。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if Your Excellency would be willing to allow it ?
我 想知道 如果 你的 阁下 会 是 愿意的 到 允许 它 ?

未知尊意肯容否？」

[ðæt] ['hjuːmən] ['seɪɪŋ] ,
That human saying ,
那 人类 说 ,

那人间言，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
He hurriedly returned the greeting .
他 匆匆 返回 这 问候 .

慌忙答礼，

[ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .
Invited into the house .
受邀 进入 这 房子 .

邀入屋内。

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
Bo Tao looked at it ,
波 道 看起来 在 它 ,

伯桃视之，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [wʌn] [bed] .
There was only one bed .
那里 曾是 仅有的 一 床 .

止有一榻。

[bʊks] [paɪld] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['kæbɪnət]
Books piled up on the cabinet
图书 堆积 向上 在 这 内阁

橱上堆积书卷，

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There is nothing else .
那里 是 没有什么 别的 .

别无他物。

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .
Bo Tao was also known to be a Confucian scholar .
波 道 曾是 还 已知 到 是 一个 儒家 学者 .

伯桃已知亦是儒人，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'perd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'ʃɔːr] .
He then prepared to go ashore .
他 然后 准备 到 去 岸上 .

便欲下岸。

[ðæt] ['pɜːrs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那人云：

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [jet] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['etɪkət] , "
" And it is not yet time to discuss etiquette , "
" 和 它 是 不是 然而 时间 到 讨论 礼仪 , "

「且未可讲礼，

[meɪk] [ə; eɪ] ['faɪər] [tuː; tə] [draɪ] [ðə; ði] [kloʊðz] .
Make a fire to dry the clothes .
制作 一个 火 到 干燥 这 衣服 .

容取火烘乾衣服，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
But it should be a conversation .
但 它 应该 是 一个 对话 .

却当会话。」

[ðæt] [naɪt] , [ðeɪ] [bəːnd] [ˌbæmˈbuː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈfaɪər] .
That night , they burned bamboo to make fire .
那 夜晚 , 他们 烧伤 竹子 到 制作 火 .

当夜烧竹为火，

[ˌbiː ˈoʊ][daʊ][draɪz] [kloʊðz] .
Bo Tao drys clothes .
波 道 干燥 衣服 .

伯桃烘衣，

[ðæt] [ˈpɜːrs(ə)n] [prɪˈperd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
That person prepared the food and drink .
那 人 准备 这 食物 和 喝 .

那人炊办酒食，

[fɔːr; fər][ˌbiː ˈoʊ][daʊ] ,
For Bo Tao ,
为了 波 道 ,

以供伯桃，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdɪlɪdʒənt][ænd; ənd][kaɪnd] .
He was very diligent and kind .
他 曾是 非常 勤奋 和 种类 .

意甚勤厚。

[ˌbiː ˈoʊ][daʊ] [ðen] [æskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Bo Tao then asked his name .
波 道 然后 问 他的 姓名 .

伯桃乃问姓名。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰：

[maɪ] [ˈsɜːrneɪm] [ɪz] [jæŋ] .
My surname is Yang .
我的 姓 是 杨 .

「小生姓羊，

[tuː] [ˈfeɪməs] [ləˈments] ,
Two famous laments ,
二 著名的 哀叹 ,

双名角哀，

[ˈɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

幼亡父母，

[aɪ][lɪv; laɪv] [hɪr] [əˈloʊn] .
I live here alone .
我 居住 这里 独自的 .

独居於此。

[hiː; hi] [lʌvd] [ˈriːdɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He loved reading all his life .
他 喜爱 阅读 全部 他的 生活 .

平生酷爱读书，

[ˈæɡrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əˈbændənd] .
Agriculture was completely abandoned .
农业 曾是 完全地 弃 .

农业尽废。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ə'fɑːr] .
We are fortunate to have met such a virtuous person from afar .
我们 是 幸运 到 有 遇见 这样的 一个 有德行的 人 从 远方 .

今幸遇贤士远来，

[bʌt; bət][aɪ] [heɪt] [ðæt] [maɪ]['fæməli][ɪz] [pʊr] .
But I hate that my family is poor .
但 我 恨 那 我的 家庭 是 贫穷的 .

但恨家寒，

[læk] [ʌv; əv] [gʊdz] [fɔːr; fər] ['peɪmənt]
Lack of goods for payment
缺少 的 商品 为了 支付

乏物为款，

[aɪ] ['hʌmbli] [beg] [jʊr; jər] [fər'gɪvnəs] !
I humbly beg your forgiveness !
我 谦卑地 求 你的 饶恕 !

伏乞恕罪！」

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['weðər] "
" In the rainy weather "
" 在 这 下雨 天气 "

「阴雨之中，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'siːld] ,
To be concealed ,
到 是 暗 ,

得蒙遮蔽，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
In addition to food and drink ,
在 添加 到 食物 和 喝 ,

更兼一饮一食，

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'get] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !
I will never forget your kindness !
我 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 !

感佩何忘！」

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [tuː] [slept] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
That night , the two slept side by side .
那 夜晚 , 这 二 睡着了 边 经过 边 .

当夜二人抵足而眠，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] [hɑːrt] ,
Discussing the knowledge within one's heart ,
讨论 这 知识 之内 一个人的 心 ,

共话胸中学问，

[aɪ] ['kudnt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I couldn't sleep all night .
我 不能 睡觉 全部 夜晚 .

终夕不寐。

[baɪ] [dɑːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

比及天晓，

[ðə; ði] [reɪn] [kept] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
The rain kept pouring down .
这 雨 保留 浇注 向下 .

淋雨不止。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [left] [ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [æt; ət] [hoʊm] .
Jiao Ai left Bo Tao at home .
角 人工智能 左边 波 道 在 家 .

角哀留伯桃在家，

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [jʊr; jər] [maɪt]
Treat each other with all your might
对待 每个 其他 和 全部 你的 可能

尽其所有相待，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .

结为昆仲。

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [wʌz; wəz] [faɪv] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] .
Bo Tao was five years older than Jiao Ai .
波 道 曾是 五 年 老 比 角 人工智能 .

伯桃年长角哀五岁，

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [swɔːr] ['brʌðərhʊd] [tuː; tə] [ˌbiː 'oʊ] [daʊ] .
Jiao Ai swore brotherhood to Bo Tao .
角 人工智能 发誓 兄弟情 到 波 道 .

角哀拜伯桃为兄。

['steɪɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz]
Staying for three days
入住 为了 三 天

一住三日，

[ðə; ði] [reɪn] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [draɪd] .
The rain stopped and the road dried .
这 雨 停止 和 这 路 干燥 .

雨止道乾。

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [pə'zesiz] [ðə; ði] ['tælənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [əd'vaɪzər] . "
" My worthy brother possesses the talent of a king's advisor . "
" 我的 值得 兄弟 拥有 这 天赋 的 一个 国王的 顾问 . "

「贤弟有王佐之才，

[ɪm'breɪsɪŋ] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] ,
Embracing lofty ambitions ,
拥抱 高远 抱负 ,

抱经纶之志，

[nɑːt] ['siːkɪŋ] [ˌbæm'buː] [slɪps] [ɔːr] [sɪlk] [skroʊlz] ,
Not seeking bamboo slips or silk scrolls ,
不是 寻求 竹子 滑倒 或者 丝绸 卷轴 ,

不图竹帛，

[gæn] -
Gan Laolinquan
甘 -

甘老林泉，

[its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] !
It's such a pity !
它是 这样的 一个 遗憾 !

深为可惜！」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [sɜːrv] [ɪn] ['ɑːfɪs] .
It's not that I don't want to serve in office .
它是 不是 那 我 不 想 到 服务 在 办公室 .

「非不欲仕，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [nɑːt] [jet] [raɪp] .
Unfortunately , the opportunity was not yet ripe .
很遗憾 , 这 机会 曾是 不是 然而 成熟 .

奈未得其便耳。」

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] [ɪz] ['hʌmbli] ['siːkɪŋ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] . "
" Now the King of Chu is humbly seeking talented people . "
" 现在 这 国王 的 楚 是 谦卑地 寻求 才华横溢 人们 . "

「今楚王虚心求士，

[sɪns] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,
Since my dear brother has this intention ,
自从 我的 亲爱的 兄弟 有 这 意图 ,

贤弟既有此心，

[waɪ] [dəunt] [wiː; wi] [goʊ] [tə'geðər] ?
Why don't we go together ?
为什么 不 我们 去 一起 ?

何不同往？」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [maɪ] ['eldər] ['brʌðɚz] [kə'mænd] ! "
" I am willing to obey my elder brother's command ! "
" 我 是 愿意的 到 服从 我的 长老 兄弟 命令 ! "

「愿从兄长之命！」

[soʊ] [hiː; hi] ['gæðərd] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] [greɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .
So he gathered some provisions and grain for the journey .
所以 他 聚集 一些 条款 和 粮食 为了 这 旅行 .

遂收拾些小路费粮米，

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðer; ðər] [θætʃt] [hʌt] .
They abandoned their thatched hut .
他们 弃 他们的 茅草屋顶 小屋 .

弃其茅屋。

[ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hedɪd] [saʊθ] [tə'geðər] .
The two of them headed south together .
这 二 的 他们 标题 南 一起 .

二人同望南方而进。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for less than two days ,
后 旅行 为了 较少的 比 二 天 ,

行不两日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] [ə'gen] .
It was raining again .
它 曾是 下雨 再次 .

又值阴雨，

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊ'tel] ,
Confined to a hotel ,
受限 到 一个 酒店 ,

羁身旅店中，

[ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] .
The travel expenses are exhausted .
这 旅行 开支 是 筋疲力尽的 .

盘费罄尽，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][bæg][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .
There was only one bag of provisions .
那里 曾是 仅有的 一 包 的 条款 .

止有行粮一包，

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [tɜːrnz] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The two took turns carrying it .
这 二 采取 转弯 携带 它 .

二人轮换负之，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] .
They walked in the rain .
他们 步行 在 这 雨 .

冒雨而走。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd][nɑːt] [stɑːpt] .
The rain had not stopped .
这 雨 有 不是 停止 .

其雨未止，

[ðə; ði] [wɪnd] [pɪkt] [ʌp] [ə'gen] .
The wind picked up again .
这 风 挑选 向上 再次 .

风又大作，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] ['hevi] [snoʊ] .
It turned into a day of heavy snow .
它 转向 进入 一个 天 的 重的 雪 .

变为一天大雪。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[lʊk] :
Look :
看 :

你看：

[ðə; ði] [wɪnd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] .
The wind adds to the cold of the snow .
这 风 添加 到 这 寒冷的 的 这 雪 .

风添雪冷，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
The snow was carried by the wind .
这 雪 曾是 携带 经过 这 风 .

雪趁风威。

['wɪloʊ] ['kætkɪn] ['flʌtəd] ['waɪldli] .
Willow catkins fluttered wildly .
柳 柔荑花序 飘动 疯狂地 .

纷纷柳絮狂飘，

['fɛðɚz] ['flʌtəd] ['waɪldli] .
Feathers fluttered wildly .
羽毛 飘动 疯狂地 .

片片鹅毛乱舞。

[ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [stɜrd] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The group of people stirred up the formation .
这 团体 的 人们 搅拌 向上 这 形成 .

团空搅阵，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [nɔːrθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ænd; ənd] [west] ; ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] .
Indiscriminately , north , south , east , and west ; covering the earth and filling the sky .
不加区分地 , 北 , 南 , 东方 , 和 西方 ; 覆盖 这 地球 和 填充 这 天空 .

不分南北西东；遮地漫天，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [griːn] [tuː; tə] ['jeloʊ] [tuː; tə] [red] [tuː; tə] [blæk] .
It changed from green to yellow to red to black .
它 已更改 从 绿色的 到 黄色的 到 红色的 到 黑色的 .

变尽青黄赤黑。

['poʊəts] [huː] [ə'priːʃieɪt] [plʌm] ['blɒsəmz] ['ɔːf(ə)n] [pə'zes] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [teɪst] .
Poets who appreciate plum blossoms often possess a refined and elegant taste .
诗人 WHO 欣赏 李子 花朵 经常 具有 一个 精制 和 优雅的 品尝 .

探梅诗客多清趣，

[ðə; ði] [pə'destriənz] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] ['hɑːrtbroʊkən] .
The pedestrians on the road were heartbroken .
这 行人 在 这 路 是 肠断 .

路上行人欲断魂。

[ðə; ði] [tuː] ['trævld] [θruː] - ,
The two traveled through Qiyang ,
这 二 旅行 通过 - ,

二人行过岐阳，

[ðə; ði] [roʊd] ['pa:siz] [θruː] [ljɑːŋʃɑn] .
The road passes through Liangshan .
这 路 通过 通过 凉山 .

道经梁山路，

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问及樵夫，

['evriwʌn] [sez] :
Everyone says :
每个人 说道 :

皆说：

" [frʌm; frəm] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li] [ə'weɪ] . "
" From here it is more than a hundred li away . "
" 从 这里 它 是 更多的 比 一个 百 李 离开 . "

「从此去百余里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There was no one around .
那里 曾是 不 一 大约 .

并无人烟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['bærən] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['wɪldərnəs] .
It was all barren mountains and wilderness .
它 曾是 全部 荒芜 山脉 和 荒野 .

尽是荒山旷野，

[wʊlvz] [ænd; ənd]['taɪgɝz][ɪn] [pæks] ,
Wolves and tigers in packs ,
狼 和 老虎 在 包装 ,

狼虎成群，

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I had no choice but to take it . "
" 我 有 不 选择 但 到 拿 它 . "

只好休去。」

[ˌbiː 'oʊ][daʊ][ænd; ənd][dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Bo Tao and Jiao Ai said :
波 道 和 角 人工智能 说 :

伯桃与角哀曰：

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ? "
" How do you feel , my dear brother ? "
" 如何 做 你 感觉 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

「贤弟心下如何？」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [goʊz] , - [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] ['mætərz] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] . - "
" As the saying goes , ' Life and death are matters of inquiry . ' "
" 作为 这 说 去 , - 生活 和 死亡 是 事情 的 询问 . - "

「自古道『死生有询。』

[sɪns] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] ,
Since we've come this far ,
自从 我们已经 来 这 远的 ,

既然到此，

['oʊnli]['foʊkəs][ɑːn] ['muːvɪŋ] ['fɔːrwərd]
Only focus on moving forward
仅有的 重点 在 移动 向前

只顾前进，

[dəunt] [bæk] [daʊn] !
Don't back down !
不 后退 向下 !

休生退悔！」

[ðeɪ] ['trævld] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [deɪ] .
They traveled for another day .
他们 旅行 为了 其他 天 .

又行了一日，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [tuːm]
Spending the night in an ancient tomb
开支 这 夜晚 在 一个 古老的 墓

夜宿古墓中，

[ðə; ði] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [θɪn] .
The clothes were thin .
这 衣服 是 薄的 .

衣服单薄，

[ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [wʌz; wəz] [boʊn] - ['tʃɪlɪŋ] .
The cold wind was bone - chilling .
这 寒冷的 风 曾是 骨 - 令人不寒而栗 .

寒风透骨。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['hɑːrdər][ænd; ənd]['hɑːrdər] .
The snow was falling harder and harder .
这 雪 曾是 坠落 更难 和 更难 .

雪越下得紧，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [fiːt] .
The mountains seem to be full of feet .
这 山脉 似乎 到 是 满的 的 脚 .

山中彷佛盈尺。

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] ['kudnt] [ber] [ðə; ði][koʊld] .
Bo Tao couldn't bear the cold .
波 道 不能 熊 这 寒冷的 .

伯桃受冻不过，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [li][frʌm; frəm] [hɪr] .
I think it's over a hundred li from here .
我 思考 它是 超过 一个 百 李 从 这里 .

「我思此去百余里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [noʊ] ['haʊzɪz] .
There were absolutely no houses .
那里 是 绝对地 不 房屋 .

绝无人家，

[ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wɜːr; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .
The provisions for the journey were insufficient .
这 条款 为了 这 旅行 是 不足的 .

行粮不敷，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['pʊrli,'pɔːrli] [kloʊðd] [ænd; ənd] [lækt] [fuːd] .
They were poorly clothed and lacked food .
他们 是 差 穿着衣服 和 缺乏 食物 .

衣单食缺。

[ɪf] [wʌn] [goʊz] [ə'loʊn]
If one goes alone
如果 一 去 独自的

若一人独往，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['tʃuː] ; [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] .
They could go to the State of Chu ; both of them went .
他们 可以 去 到 这 状态 的 楚 ; 两个都 的 他们 去 .

可到楚国；二人俱去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [friːz] [tuː; tə] [deθ] ,
Even if they don't freeze to death ,
甚至 如果 他们 不 冻结 到 死亡 ,

纵然不冻死，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
He would surely starve to death on the way .
他 会 一定 饿死 到 死亡 在 这 方式 .

亦必饿死於途中，

[dɪ'keɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz]
Decaying along with the grass and trees
腐烂的 沿着 和 这 草 和 树木

与草木同朽，

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] !
What good is it !
什么 好的 是 它 !

何益之有！

[aɪ] [tʊk] [ɔːf] [maɪ] [kloʊðz] ,
I took off my clothes ,
我 采取 离开 我的 衣服 ,

我将身上衣服，

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðər] [tuː; tə] [wer] .
I'll give it to my virtuous brother to wear .
患病的 给 它 到 我的 有德行的 兄弟 到 穿 .

脱与贤弟穿了，

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] ['kæri] [ðɪs] [greɪn] [ɑːn][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] [ə'loʊn] .
My dear brother , you may carry this grain on your journey alone .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 可能 携带 这 粮食 在 你的 旅行 独自的 .

贤弟可独齎此粮於途，

[hiː; hi] ['strʌgld] [ænd; ənd] [left] .
He struggled and left .
他 挣扎 和 左边 .

强挣而去。

[aɪm] [tuː] [ɪg'zɔːstɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
I'm too exhausted to continue .
我是 也 筋疲力尽的 到 继续 .

我委的行不动了，

[aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [hɪr] .
I'd rather die here .
ID 相当 死 这里 .

宁可死於此地。

[wen] [maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] [miːts] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] ,
When my worthy brother meets the King of Chu ,
什么时候 我的 值得 兄弟 满足 这 国王 的 楚 ,

待贤弟见了楚王，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
He should be given important responsibilities .
他 应该 是 给定 重要的 职责 .

必当重用。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː] . "
" Then it will not be too late to bury me . "
" 然后 它 将要 不是 是 也 晚的 到 埋葬 我 . "
那时却来葬我未迟。」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :
角哀曰：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "
「焉有此理！

[ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['perənts] . . .
Although we were not born of the same parents . . .
虽然 我们 是 不是 出生 的 这 相同的 父母 . . .
我二人虽非一父母所生，

['lɔɪəlti] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] ['kɪnʃɪp] .
Loyalty surpasses even kinship .
忠诚 超越 甚至 亲属关系 .
义气过於骨肉。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [ber] [tuː; tə][goʊ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] [siːk] [əd'vænsmənt] ?
How could I bear to go alone and seek advancement ?
如何 可以 我 熊 到 去 独自的 和 寻找 进步 ?
我安忍独去而求进身耶？」

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pər'mɪtɪd] .
Therefore , it was not permitted .
所以 , 它 曾是 不是 允许 .
遂不许，

[hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ˌbiː 'oʊ][daʊ][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
He walked with Bo Tao by his side .
他 步行 和 波 道 经过 他的 边 .
扶伯桃而行。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,
After walking less than ten miles ,
后 步行 较少的 比 十 英里 ,
行不十里，

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :
伯桃曰：

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] , [ðə; ði] ['betər] .
The stronger the wind and snow , the better .
这 更强 这 风 和 雪 , 这 更好的 .
「风雪越紧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?
如何去得？

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
Let's find a place to rest by the roadside .
我们来吧 寻找 一个 地方 到 休息 经过 这 路边 .
且於道傍寻个歇处。」

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɪðərd] ['mʌlberi] [triː] .
I saw a withered mulberry tree .
我 锯 一个 干枯 桑 树 .

见一株枯桑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər] [ə'vɔɪdɪŋ] [snoʊ] .
It is quite useful for avoiding snow .
它 是 相当 有用 为了 避免 雪 .

颇可避雪。

[ðə; ði] ['mʌlberi] [triː] [kæn; kən]['oʊnli] [ə'kɑːmədeɪt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n] .
The mulberry tree can only accommodate one person .
这 桑 树 能 仅有的 容纳 一 人 .

那桑下只容得一人，

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [ðen] [helpt] [ˌbiː 'oʊ][daʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Jiao Ai then helped Bo Tao inside and sat down .
角 人工智能 然后 帮助 波 道 里面 和 卫星 向下 .

角哀遂扶伯桃入去坐下。

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] ['ɔːrdərd] [dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [stoʊn] [tuː; tə] [meɪk] ['faɪər] .
Bo Tao ordered Jiao Ai to strike a stone to make fire .
波 道 订购 角 人工智能 到 罢工 一个 石头 到 制作 火 .

伯桃命角哀敲石取火，

[sʌm; səm] ['wɪðərd] ['bræntʃɪz] ,
some withered branches ,
一些 干枯 分支 ,

k些枯枝，

[tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf] [ðə; ði][koʊld] [er] .
To ward off the cold air .
到 病房 离开 这 寒冷的 空气 .

以禦寒气。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faɪərwʊd] ,
By the time Jiao Ai arrived with the firewood ,
经过 这 时间 角 人工智能 到达的 和 这 柴 ,

比及角哀取了柴火到来，

[ˌbiː 'oʊ][daʊ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
Bo Tao was completely naked .
波 道 曾是 完全地 裸 .

只见伯桃脱得赤条条地，

[ɔːl] [kloʊðz]
All clothes
全部 衣服

浑身衣服，

[ðeə(r)] [ɔːl] [meɪd] [ænd; ənd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] .
They're all made and left in a pile .
它们是 全部 制成 和 左边 在 一个 桩 .

都做一堆放着。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] [sed] :
Jiao Ai was greatly alarmed and said :
角 人工智能 曾是 非常 惊慌 和 说 :

角哀大惊曰：

" [waɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðər] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] ? "
" Why is my brother acting this way ? "
" 为什么 是 我的 兄弟 表演 这 方式 ? "

「吾兄何为如此？」

[ˌbiː ˈoʊ] [daʊ] [sed] :
Bo **Tao** **said** **:**
波 道 说 :

伯桃曰：

[aɪv] [ˈrækt] [maɪ] [breɪnz] [bʌt; bət] [hæv; həv] [noʊ] [səˈluːʃ(ə)n] .
I've **racked** **my** **brains** **but** **have** **no** **solution** **.**
我已经 架子 我的 大脑 但 有 不 解决方案 .

「吾寻思无计，

[maɪ] [dɪr] [ˈbrʌðər] , [pliːz] [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [misˈteik] .
My **dear** **brother** **,** **please** **don't** **make** **a** **mistake** **.**
我的 亲爱的 兄弟 , 请 不 制作 一个 错误 .

贤弟勿自误了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hænd] ['oʊvər] [ðɪs] ['gɑːrmənt] [tuː; tə] [wer] .
Hand over this garment to wear .
手 超过 这 服装 到 穿 .

递穿此衣服，

['kæri] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] !
Carry the grain and set off !
携带 这 粮食 和 放 离开 !

负粮前去！

[aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [daɪ] .
I will only stay here and die .
我 将要 仅有的 停留 这里 和 死 .

我只在此守死。」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [ɪm'breɪst] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] , ['seɪɪŋ] :
Jiao Ai embraced her and wept bitterly , saying :
角 人工智能 拥抱 她 和 哭泣 苦涩地 , 说 :

角哀抱持大哭曰：

" [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [tə'geðər] . "
" We two will live and die together . "
" 我们 二 将要 居住 和 死 一起 . "

「吾二人死生同处，

" [lets] ['seprət] ! "
" Let's separate ! "
" 我们来吧 分离 ! "

安可分离！」

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [stɑːrv] [tuː; tə] [deθ] ,
" If they all starve to death ,
" 如果 他们 全部 饿死 到 死亡 ,

「若皆饿死，

[huː] [wɪl] ['beri] [ðə; ði] [boʊnz] ?
Who will bury the bones ?
WHO 将要 埋葬 这 骨头 ?

白骨谁埋！」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

「若如此，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['wɪlɪŋli] [tʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldər]
The younger brother willingly took off his clothes and gave them to his elder
这 年轻 兄弟 心甘情愿 采取 离开 他的 衣服 和 给予 他们 到 他的 长老
['brʌðər] [tuː; tə] [wer] .
brother to wear .
兄弟 到 穿 .

弟情愿解衣与兄穿了。

['brʌðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
Brother , you may take the provisions with you .
兄弟 , 你 可能 拿 这 条款 和 你 .

兄可赍粮去，

[maɪ] ['brʌðər] [wʊd] ['ræðər] [daɪ] [hɪr] .
My brother would rather die here .
我的 兄弟 会 相当 死 这里 .

弟宁死於此。」

[ˌbiː 'oʊ] [daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['sɪkli] [θruː'aʊt] [maɪ] [laɪf] .
I have been sickly throughout my life .
我 有 到过 病弱的 自始至终 我的 生活 .

「我平生多病。

[maɪ] [dɪr] ['brʌðər] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
My dear brother , you are young and strong .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 是 年轻的 和 强的 .

贤弟少壮，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɑːr] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
They are far superior to me .
他们 是 远的 优越的 到 我 .

比我甚强。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
In addition to the knowledge in his mind ,
在 添加 到 这 知识 在 他的 头脑 ,

更兼胸中之学，

[wʌt] [aɪ] ['kænɑːt] [duː]
What I cannot do
什么 我 不能 做

我所不及，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃuː] ,
If you see the King of Chu ,
如果 你 看 这 国王 的 楚 ,

若见楚君，

[hiː; hi] [ɪz] ['destɪnd] [fɔːr; fər] [haɪ] ['ɑːfɪs] .
He is destined for high office .
他 是 注定 为了 高的 办公室 .

必登显宦。

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [maɪ] [deθ] !
What is the point of my death !
什么 是 这 观点 的 我的 死亡 !

我死何足道哉！

['brʌðər] , [duː][nɑːt] ['lɪŋgər] .
Brother , do not linger .
兄弟 , 做 不是 萦绕 .

弟勿久滞，

[juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [streɪt] [ðer; ðər] !
You can go straight there !
你 能 去 直的 那里 !

可直速往！」

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] [sed] :
Jiao Ai said :
角 人工智能 说 :

角哀曰：

" [maɪ] ['brʌðər] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] . "
" My brother starved to death in the mulberry grove . "
" 我的 兄弟 饥饿 到 死亡 在 这 桑 树林 . "

「今兄饿死桑中，

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [ə'loʊn] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
The younger brother alone achieved fame and success .
这 年轻 兄弟 独自的 已达成 名声 和 成功 .

弟独取功名，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['truːli] [ˌʌn'dʒʌst]['pɜːrs(ə)n] .
This is a truly unjust person .
这 是 一个 真的 不公正 人 .

此大不义之人也。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] !
I will not do it !
我 将要 不是 做 它 !

我不为之！」

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] [sed] :
Bo Tao said :
波 道 说 :

伯桃曰：

" [sɪns] [aɪ] [left] ['dʒɪʃiː] ['maʊnt(ə)n] ,
" Since I left Jishi Mountain ,
" 自从 我 左边 jishi 山 ,

「我自离积石山，

[tuː; tə][maɪ] ['brʌðɝz] [hoʊm] ,
To my brother's home ,
到 我的 兄弟 家 ,

至弟家中，

[wiː; wi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] [ɪ'miːdiətli] .
We hit it off immediately .
我们 打 它 离开 立即地 .

一见如故。

['noʊɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [maɪnd] ,
Knowing that my younger brother has an extraordinary mind ,
会心 那 我的 年轻 兄弟 有 一个 非凡的 头脑 ,

知弟胸次不凡，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [straɪv] [fɔːr; fər] [əd'vænsmənt] .
This was used to encourage his younger brother to strive for advancement .
这 曾是 用过的 到 鼓励 他的 年轻 兄弟 到 努力 为了 进步 .

以此劝弟求进。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [stɔːrm] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː] .
Unfortunately , the storm prevented it .
很遗憾 , 这 风暴 阻止 它 .

不幸风雨所阻，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][maɪ] ['destəni] .
This is the end of my destiny .
这 是 这 结尾 的 我的 命运 .

此吾天命当尽。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðər] [wɜːr; wər][tuː; tə][daɪ] [hɪr] . . .
If my brother were to die here . . .
如果 我的 兄弟 是 到 死 这里 . . .

若使弟办亡於此，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] . "
" It is my fault . "
" 它 是 我的 过错 . "

乃吾之罪也。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
He intended to jump into the stream to commit suicide .
他 故意的 到 跳 进入 这 溪流 到 犯罪 自杀 .

欲跳前溪觅死。

- [hʌgɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wept] ['bɪtərli] .
Kakuai hugged him and wept bitterly .
- 拥抱 他 和 哭泣 苦涩地 .

角哀抱住痛哭，

[prə'tekt] [ðə; ði] [kloʊðz] ,
Protect the clothes ,
保护 这 衣服 ,

将衣拥护，

[ðen] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌlberi] [groʊv] .
Then help them to the mulberry grove .
然后 帮助 他们 到 这 桑 树林 .

再扶至桑中。

[ˌbiː 'oʊ][daʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] [kloʊðz] [ə'weɪ] .
Bo Tao pushed the clothes away .
波 道 推动 这 衣服 离开 .

伯桃把衣服推开。

[wen] - [traɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːrwərd] [ə'gen] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] . . .
When Kakuai tried to step forward again to persuade them . . .
什么时候 - 尝试 到 步 向前 再次 到 说服 他们 . . .

角哀再欲上前劝解时，

[bʌt; bət][ˌbiː 'oʊ] [tɑːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
But Bo Tao's expression had changed .
但 波 陶氏 表达 有 已更改 .

但见伯桃神色已变，

[koʊld] [iks'tremitis]
Cold extremities
寒冷的 四肢

四肢厥冷，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
Unable to speak
无法 到 说话

口不能言，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
He waved his hand to order them to leave .
他 挥手 他的 手 到 命令 他们 到 离开 .

以手挥令去。

[dʒaʊ] [ˌeɪ 'aɪ] ['pɒndəz] :
Jiao Ai ponders :
角 人工智能 沉思 :

角哀寻思：

[ɪf] [aɪ] ['lɪŋgər] [lɔːŋ] ,
If I linger long ,
如果 我 萦绕 长的 ,

「我若久恋，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ... "
as well as ... "
作为 出色地 作为 ... "

亦...」

([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [æt; ət][ðə; ði] [end] .)
(The original text is incomplete at the end .)
(这 原来的 文本 是 未完成 在 这 结尾 .)

（原文篇末残缺，

([ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] " [jæŋ] - ['sækrɪfaɪsɪz][hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔːr; fər]
(The following is a supplement to the story " Yang Jiao'ai Sacrifices His Life for
(这 下列的 是 一个 补充 到 这 故事 " 杨 - 牺牲 他的 生活 为了
[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] " [frʌm; frəm] " ['stɔːriz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] ") : [ə; eɪ]['faɪər] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [aʊt] [ɪn]
His Friendship " from " Stories Old and New ") : A fire suddenly broke out in
他的 友谊 " 从 " 故事 老的 和 新的 ") : 一个 火 突然 打破 出去 在
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

据《古今小说·羊角哀舍命全交》补录如下）庙中忽然起火，

[bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪt] ['bækgraʊnd] .
Burn it to make a white background .
烧伤 它 到 制作 一个 白色的 背景 .

烧做白地。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
The village elder was greatly alarmed .
这 村庄 长老 曾是 非常 惊慌 .

乡老大惊，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv] [jæŋ] [zuː'oʊ][ɜːr; ər][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [peɪ] [ðer; ðər]
They all went to the tomb of Yang Zuo Er to burn incense and pay their
他们 全部 去 到 这 墓 的 杨 左 呃 到 烧伤 香 和 支付 他们的
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
respects .
尊重 .

都往羊左二墓前焚香展拜。

[ðə; ði] ['fɔːləuəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['tʃuː] .
The followers returned to the State of Chu .
这 追随者 返回 到 这 状态 的 楚 .

从者回楚国，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði][ju'ɑːn] [kɪŋ] .
He reported this matter to the Yuan King .
他 据报道 这 事情 到 这 元 国王 .

将此事上奏元王。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] .
The Prince was moved by his righteousness .
这 王子 曾是 已搬 经过 他的 义 .

元王感其义，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜːr; wər] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
The officials were dispatched to build a temple in front of the tomb .
这 官员 是 已派出 到 建造 一个 寺庙 在 正面 的 这 墓 .

重差官往墓前建庙，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] ['siːniər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
He was granted the title of Senior Physician .
他 曾是 的确 这 标题 的 高级的 医生 .

加封上大夫，

[ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] [bi'stəu] ['temp(ə)l] [plæk] ,
Imperial decree bestowed temple plaque ,
帝国 法令 授予 寺庙 牌匾 ,

敕赐庙额，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ʃraɪn] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] " .
It is called the " Shrine of Loyalty and Righteousness " .
它 是 称为 这 " 神社 的 忠诚 和 义 " .

曰「忠义之祠」，

[ə; eɪ] ['mɑːnjumənt] [wʌz; wəz] [i'rektid] [tuː; tə] [kə'memәreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .
A monument was erected to commemorate the event .
一个 纪念碑 曾是 竖立 到 纪念 这 事件 .

就立碑以记其事。

[ðə; ði] ['ɪnsens] [hæz; həz] [bɪn] [bəːnd] [kən'tɪnjuəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The incense has been burned continuously to this day .
这 香 有 到过 烧伤 持续 到 这 天 .

至今香火不断。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][dʒei] ['kɛ] ,
The spirit of Jing Ke ,
这 精神 的 景 基 ,

荆轲之灵，

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

自此绝矣。

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hoʊld] ['siːzən(ə)l] ['sækrɪfaɪsɪz] .
The local people hold seasonal sacrifices .
这 当地的 人们 抓住 季节性 牺牲 .

土人四时祭祀，

[ðə; ði] [prerz] [wɜːr; wər] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .
The prayers were very effective .
这 祈祷 是 非常 有效的 .

所祷甚灵。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] [sez] :
An ancient poem says :
一个 古老的 诗 说道 :

有古诗云：

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [bə'nevələns] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [hæv; həv] [en'kʌmpəst] ['hev(ə)n]
Since ancient times , benevolence and righteousness have encompassed heaven
自从 古老的 时代 , 仁 和 义 有 包括 天堂
[ænd; ənd] [ɜːrθ] .
and earth .
和 地球 .

古来仁义包天地，

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zaidz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .
It resides only in the heart of the human heart .
它 居住地 仅有的 在 这 心 的 这 人类 心 .

只在人心方寸间。

[ðə; ði] ['ɔːtəm] [sʌn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɝːʃi] ['temp(ə)l] .
The autumn sun shines brightly in front of the Ershi Temple .
这 秋天 太阳 闪耀 明亮地 在 正面 的 这 尔时 寺庙 .

二士庙前秋日净，

[ðə; ði][hə'roʊɪk] ['spɪrɪts] [ɑːr; ər] [fər'evər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][koʊld] ['muːnlaɪt] .
The heroic spirits are forever accompanied by the cold moonlight .
这 英勇 烈酒 是 永远 伴随 经过 这 寒冷的 月光 .

英魂常伴月光寒。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˌintə:'waind] , [laɪk] [fæn] [ʒɑːŋz] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
Life and death are intertwined , like Fan Zhang's chicken and millet .
生活 和 死亡 是 交织在一起 , 喜欢 扇子 张的 鸡 和 粟 .

死生交范张鸡黍

([ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] .)
(The first three pages of the original text are missing .)
(这 第一的 三 页面 的 这 原来的 文本 是 丢失的 .)

（原文开头残缺三页，

([ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tekst][ɪz] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn] * ['stɔːriz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] * [ænd; ənd] [ə'pendɪd] [æt; ət]
(The missing text is supplemented in * Stories Old and New * and appended at
(这 丢失的 文本 是 补充 在 * 故事 老的 和 新的 * 和 附加 在
[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] .) . . .
the end of the article .) . . .
这 结尾 的 这 文章 .) . . .

缺文参《古今小说》补附於篇后。）…

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [kən'fes] [ðer; ðər] [kraɪmz] [tə'geðər] .
Zhang asked his mother and younger brother to confess their crimes together .
张 问 他的 母亲 和 年轻 兄弟 到 承认 他们的 犯罪 一起 .

张请母弟与同伏罪。

[fæn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .
Fan waved his hand to stop him .
扇子 挥手 他的 手 到 停止 他 .

范摇手止之。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

" ['sʌmən] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] . "
" Summon my younger brother to pay homage to his elder brother . "
" 召唤 我的 年轻 兄弟 到 支付 尊敬 到 他的 长老 兄弟 . "

「唤舍弟拜兄，

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

若何？」

[fæn] [ji:] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [tu:; tə] [stɑ:p] [hɪm; ɪm] .
Fan Yi waved his hand to stop him .
扇子 易 挥手 他的 手 到 停止 他 .

范亦摇手而止之。

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

" ['brʌðər] , ['æftər] ['i:tɪŋ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] , [ju:; jʊ] [drɪŋk] [waɪn] . "
" Brother , after eating chicken and millet , you drink wine . "
" 兄弟 , 后 吃 鸡 和 粟 , 你 喝 葡萄酒 . "

「兄食鸡黍后进酒，

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

若何？」

[fæn] [fraund] .
Fan frowned .
扇子 皱眉 .

范蹙其眉，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [ɪz] [wið'drɔiŋ] .
It seems to indicate that Zhang is withdrawing .
它 似乎 到 表明 那 张 是 撤退 .

而似交张退后之意。

['ʒæŋ, 'ʒɑ:ŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

" ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [ɑ:r; ər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] ['eldəz] . "
" Chicken and millet are insufficient to serve the elders . "
" 鸡 和 粟 是 不足的 到 服务 这 长者 . "

「鸡黍不足以奉长者之飡，

[naɪ] [ʃaʊz] [ə'gri:mənt] [ðæt] [deɪ] ,
Nai Shao's agreement that day ,
奈 邵氏 协议 那 天 ,

乃邵当日之约，

[pli:z] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'i:] !
Please don't blame me !
请 不 责备 我 !

幸勿嫌责！」

[fæn] [sed] :
Fan said :
扇子 说 :

范曰：

" ['brʌðər] , [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [step] [bæk] . "
" Brother , you should step back . "
" 兄弟 , 你 应该 步 后退 . "

「弟当退后，

[aɪ][toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪn] ['siːkrət] .
I told them all in secret .
我 讲述 他们 全部 在 秘密 .

吾尽悄诉之。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['mɔːrt(ə)l] [wɜːrld] .
I am not a person of this mortal world .
我 是 不是 一个 人 的 这 凡人 世界 .

吾非阳世之人也，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [goʊst] .
It is a ghost .
它 是 一个 鬼 .

乃阴鬼也。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang was greatly surprised and said :
张 曾是 非常 惊讶 和 说 :

张大惊曰：

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , ['brʌðər] ?
Why do you say such a thing , brother ?
为什么 做 你 说 这样的 一个 事物 , 兄弟 ?

「兄何故出此言？」

[fæn] [sed] :
Fan said :
扇子 说 :

范曰：

" [sɪns] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðərz] ,
" Since parting from my brothers ,
" 自从 离别 从 我的 兄弟 ,

「自与兄弟相别之后，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['æpɪtaɪt] . . .
Returning home to worry about his wife's appetite . . .
返回 家 到 担心 关于 他的 妻子的 食欲 . . .

回家为妻子口腹之累，

['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːrld] .
Drowning in the business world .
溺水 在 这 商业 世界 .

溺身商贾中。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz][ɪn] ['tɜːrmɔɪl] .
The world is in turmoil .
这 世界 是 在 动荡 .

尘世滚滚，

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

岁月匆匆，

[ə'nʌðər] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Another year has passed in the blink of an eye .
其他 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉又是一年。

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]
The promise of chicken and millet to the sun
这 承诺 的 鸡 和 粟 到 这 太阳

向日鸡黍之约，

[its] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [ker] ,
It's not that I don't care ,
它是 不是 那 我 不 关心 ,

非不挂心，

['riːs(ə)ntli] , [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [swei] [baɪ] ['peti] ['prɑːfɪts] .
Recently , I have been swayed by petty profits .
最近 , 我 有 到过 摇摆 经过 小气 利润 .

近被蝇利所牵，

[fər'gɑːt] [ðə; ði] [deɪt] .
Forgot the date .
忘了 这 日期 .

忘其日期。

[ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [maɪ] ['neɪbər] [brɔːt] [sʌm; səm] ['dɔːgwʊd] [waɪn] .
This morning , my neighbor brought some dogwood wine .
这 早晨 , 我的 邻居 带来 一些 萸 葡萄酒 .

今早邻佑送茱萸酒至，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Only then did I realize it was the Double Ninth Festival .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 这 双倍的 第九 节日 .

方知是重阳，

[aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] .
I suddenly remembered my promise to my dear brother .
我 突然 记得 我的 承诺 到 我的 亲爱的 兄弟 .

忽记贤弟之约，

[maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
My heart is intoxicated .
我的 心 是 酣 .

此心如醉，

[frʌm; frəm] [ʃænjæŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
From Shanyang to this point ,
从 山阳 到 这 观点 ,

山阳至此，

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] ,
Thousands of miles apart ,
数千 的 英里 除 ,

千里之隔，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
It cannot be achieved in a single day .
它 不能 是 已达成 在 一个 单身的 天 .

非一日可到。

[ɪf] [nɑːt] [ɑːn] ['skedʒuːl]
If not on schedule
如果 不是 在 日程

若不如期，

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [maɪ] [dɪr] ['brʌðər] ?
What do you think of me , my dear brother ?
什么 做 你 思考 的 我 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟以我为何物?

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] ,
The promise of chicken and millet ,
这 承诺 的 鸡 和 粟 ,

鸡黍之约，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ,
Even if you break your promise ,
甚至 如果 你 休息 你的 承诺 ,

尚且爽信，

[let] [ə'loʊn] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] ?
Let alone important matters ?
让 独自的 重要的 事情 ?

何况大事乎?

[aɪv] [bɪn] ['rækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [bʌt; bət][hæv; həv][noʊ] [sə'luːʃ(ə)n] .
I've been racking my brains but have no solution .
我已经 到过 货架 我的 大脑 但 有 不 解决方案 .

寻思无计。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['ɔːf(ə)n] [sed] :
As the ancients often said :
作为 这 古代人 经常 说 :

常闻古人有云:

" [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] ['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] . "
" A person cannot travel a thousand miles a day . "
" 一个 人 不能 旅行 一个 千 英里 一个 天 . "

『人不能日行千里，

[ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .
The soul can travel a thousand miles a day .
这 灵魂 能 旅行 一个 千 英里 一个 天 .

魂能日行千里。』

[hiː; hi] [ðen] ['blesɪd; blest][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sed] :
He then blessed his wife and said :
他 然后 蒙福 他的 妻子 和 说 :

遂祝付与妻子曰:

['æftər] [aɪ] [daɪ] ,
After I die ,
后 我 死 ,

『吾死之后，

[duː][nɑːt] ['beri] [hɪm; ɪm] [jet] .
Do not bury him yet .
做 不是 埋葬 他 然而 .

且勿下葬，

[wen] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'raivz] ,
When my younger brother Zhang Yuanbo arrives ,
什么时候 我的 年轻 兄弟 张 - 到达 ,

待吾弟张元伯至，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['berid] !
Only then can it be buried !
仅有的 然后 能 它 是 埋葬 !

方可入土! 』

['æftər] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,
After the blessing ,
后 这 祝福 ,

祝罢，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He committed suicide .
他 坚定的 自杀 .

自刎而死，

[ðə; ði] [soʊl] [raɪdz] [ðə; ði] [jɪn] [wɪnd] ,

The soul rides the yin wind ,

这 灵魂 骑行 这 阴 风 ,

魂驾阴风，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .

I have come specifically to keep our appointment for chicken and millet .

我 有 来 具体来说 到 保持 我们的 预约 为了 鸡 和 粟 .

特来赴鸡黍之约。

[aɪ] ['ɜːrnɪstli] [hoʊp] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [wɪl] [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] .

I earnestly hope that my younger brother will have pity on me .

我 切实 希望 那 我的 年轻 兄弟 将要 有 遗憾 在 我 .

万望贤弟怜悯愚兄，

[fər'gɪv] [hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] .

Forgive his negligence .

原谅 他的 疏忽 .

恕其轻忽之过，

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fə'roʊʃəs] [sɪn'serəti] ,

Judging from his ferocious sincerity ,

评判 从 他的 凶猛 诚意 ,

鉴其凶暴之诚，

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,

Not because of the distance of a thousand miles ,

不是 因为 的 这 距离 的 一个 千 英里 ,

不以千里之程，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnfɪdænt][ɪn] [ʃænjæŋ] ,

Willing to act as a confidant in Shanyang ,

愿意的 到 行为 作为 一个 知己 在 山阳 ,

肯为辟亲动於山阳，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [maɪ] [kɔːrps] ,

Upon seeing my corpse ,

之上 看到 我的 尸体 ,

一见吾屍，

" [aɪ][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] ! "

" I can die in peace without regret ! "

" 我 能 死 在 和平 没有 后悔 ! "

死亦瞑目无憾矣！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having said that ,

拥有 说 那 ,

言讫，

[terz] [gʌʃt] [fɔːrθ] [laɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

Tears gushed forth like a spring .

眼泪 滔滔不绝 前进 喜欢 一个 春天 .

泪如迸泉，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [left] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

He hurriedly left the couch .

他 匆匆 左边 这 长椅 .

急离坐榻，

['loʊər] [steps] [ɑːr; ər] [leɪd] .

Lower steps are laid .

降低 步骤 是 铺设 .

下阶砌。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [naɪ] ['hɜːrid] ['æftər][hɪm; ɪm] .
Zhang Nai hurried after him .
张 奈 慌忙 后 他 .

张乃趋步逐之，

[ʌn'kɑːnʃəsli] , [aɪ] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːs] .
Unconsciously , I stepped on the moss .
不知不觉 , 我 步 在 这 苔藓 .

不觉忽踏了苍苔，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

攧倒於地，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [brʌʃt] [maɪ] [feɪs] .
A cold wind brushed my face .
一个 寒冷的 风 刷过 我的 脸 .

阴风拂面，

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wer] ['dʒuː] ['kɪŋ] [ɪz] .
I do not know where Ju Qing is .
我 做 不是 知道 在哪里 朱 青 是 .

不知巨卿所在，

[laɪk] [ə; eɪ] [driːm] , [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd]
Like a dream , like being intoxicated
喜欢 一个 梦 , 喜欢 存在 酣

如梦如醉，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .
The crying startled the mother and brother .
这 哭泣 惊慌 这 母亲 和 兄弟 .

哭声惊动母亲并弟。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɑːt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He quickly got up to look at it .
他 迅速地 得到 向上 到 看 在 它 .

急起视之，

['tʃɪkɪn] , ['mɪlɪt] , [waɪn] , [ænd; ənd] [fruːt] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Chicken , millet , wine , and fruit were displayed in the hall .
鸡 , 粟 , 葡萄酒 , 和 水果 是 显示 在 这 大厅 .

见堂上陈列鸡黍酒果，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Zhang Yuanbo collapsed to the ground .
张 - 倒塌 到 这 地面 .

张元伯昏倒於地，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'vaivd] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .
He was revived with water .
他 曾是 复活 和 水 .

用水救醒，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They helped him to the main hall .
他们 帮助 他 到 这 主要的 大厅 .

扶到堂上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
He was speechless for a long time .
他 曾是 无言 为了 一个 长的 时间 .

半晌不能言，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] .
She cried until she died .
她 哭 直到 她 死亡 .

又哭至死。

[ðə; ði] ['mʌðər] [æskt] :
The mother asked :
这 母亲 问 :

母问曰：

" [jʊr; jər] ['eldər] ['brʌðər] , - , [ɪz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] . "
" Your elder brother , Juqing , is not coming . "
" 你的 长老 兄弟 , - , 是 不是 未来 . "

「汝兄巨卿不来，

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ?
What are the advantages and disadvantages ?
什么 是 这 优势 和 缺点 ?

有甚利害?

[waɪ] [wiːp] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ded] ?
Why weep as if you were dead ?
为什么 哭泣 作为 如果 你 是 死的 ?

何苦自哭如死？」

- [sed] :
Yuanbo said :
- 说 :

元伯曰：

" - [meɪd] [ə; eɪ] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] , "
" Juqing made a pact with chicken and millet , "
" - 制成 一个 协议 和 鸡 和 粟 , "

「巨卿以鸡黍之约，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] !
He died a violent death !
他 死亡 一个 暴力 死亡 !

已死於非命矣！」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

[haʊ] [duː] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ?
How do we know this ?
如何 做 我们 知道 这 ?

「何以知之？」

- [sed] :
Yuanbo said :
- 说 :

元伯曰：

" [dʒʌst] [ðen] , [aɪ] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] ['mɪnɪstər] . "
" Just then , I personally witnessed the arrival of the Grand Minister . "
" 只是 然后 , 我 亲自 目击者 这 到达 的 这 盛大 部长 . "

「适间亲见巨卿到来，

[wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
We invite you to sit down .
我们 邀请 你 到 坐 向下 .

邀迎入坐，

[ðeɪ] [prɪˈperd] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [ˈmɪlɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] .
They prepared chicken and millet to welcome him .
他们 准备 鸡 和 粟 到 欢迎 他 .

具鸡黍以迎。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [iːt] .
But it was observed that it did not eat .
但 它 曾是 观察到 那 它 做过 不是 吃 .

但见其不食，

[aɪ] [ˈɜːrnɪstli] [riˈkwestid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
I earnestly requested it again and again .
我 切实 请求 它 再次 和 再次 .

再三恳之。

[ˈdʒuː] [ˈkɪŋ] [sed] :
Ju Qing said :
朱 青 说 :

巨卿曰：

" [ˈsɜːrvɪŋ] [ˈmɜːtʃənts] [ˌhoʊlˈhɑːrtɪdli] "
" Serving merchants wholeheartedly "
" 服务 商人 竭诚 "

『为商贾用心，

[fərˈgɑːt][ðə; ði] [deɪt] .
forgot the date .
忘了 这 日期 .

失忘了日期，

[aɪ][dʒʌst] [woʊk] [ʌp] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .
I just woke up this morning .
我 只是 觉醒 向上 这 早晨 .

今早方醒。

[aɪ] [fɪr] [aɪ] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [ˈprɑːmɪs] .
I fear I will break my promise .
我 害怕 我 将要 休息 我的 承诺 .

恐负所约，

[hiː; hi] [ðen] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] .
He then committed suicide .
他 然后 坚定的 自杀 .

遂自刎而死。

[ðə; ði] [ˈwɑːndərɪŋ] [ˈspɪrɪts] [ˈtræv(ə)l][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz]
The wandering spirits travel thousands of miles
这 漫游 烈酒 旅行 数千 的 英里

阴魂千里，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
I've come specifically to see you .
我已经 来 具体来说 到 看 你 .

特来一见。』

[ə; eɪ] [ˈmʌðər] [kæn; kən] [tiːtʃ] [hɜːr; hər] [sʌn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ʃænjæŋ] .
A mother can teach her son to go to Shanyang .
一个 母亲 能 教 她 儿子 到 去 到 山阳 .

母可教儿亲到山阳，

[hiː; hi] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðɝz] [ˈbɑːdi] .
He buried his brother's body .
他 埋葬 他的 兄弟 身体 .

葬其兄尸。

[aɪl] [pæk] [maɪ][bæɡz][ænd; ənd] [liːv] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll pack my bags and leave tomorrow morning .
患病的 盒 我的 包 和 离开 明天 早晨 .

定明早收拾行李便行。」

[ðə; ði] ['mʌðər] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The mother cried and said :
这 母亲 哭 和 说 :

母哭曰：

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

「古人行云：

" ['prizənəz] [driːm] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] ,
" Prisoners dream of pardon ,
" 囚犯 梦 的 赦免 ,

『囚人梦赦、

['θɜːrsti] ['piːp(ə)l] [driːm] [ʌv; əv] ['nektər] .
Thirsty people dream of nectar .
渴 人们 梦 的 花蜜 .

渴人梦浆。』

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
This is what my son always keeps in his heart .
这 是 什么 我的 儿子 总是 保持 在 他的 心 .

此是吾儿念念在心，

[hens] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [driːm] !
Hence this startling dream !
因此 这 令人震惊 梦 !

故有此梦惊耳！」

- [sed] :
Yuanbo said :
- 说 :

元伯曰：

" [its] [ə; eɪ] [driːm] . "
" It's a dream . "
" 它是 一个 梦 . "

「作梦也。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The son came to see him .
这 儿子 来了 到 看 他 .

儿亲见来。

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑːr; ər] [ə'veɪləb(ə)l] .
Food and drink are available .
食物 和 喝 是 可用的 .

酒食见在。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to pursue it ,
无法 到 追求 它 ,

逐之不得，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [fel] [daʊn] .
Suddenly he fell down .
突然 他 跌倒 向下 .

忽然跌倒。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ?
Could it be a dream ?
可以 它 是 一个 梦 ?

岂是梦乎?

[ˈdʒuː] [ˈkɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪnˈtegrəti] .
Ju Qing is a man of integrity .
朱 青 是 一个 男人 的 正直 .

巨卿乃诚信之士,

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][ˌfæbrɪˈkeɪʃ(ə)n] .
It is not a fabrication .
它 是 不是 一个 制造 .

非虚诳也,

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [fɔːls] [rɪˈpɔːrt] ? "
" Is this a false report ? "
" 是 这 一个 错误的 报告 ? "

岂妄报耶?」

[ðə; ði] [ˈjʌŋgər] [ˈbrʌðər] [sed] :
The younger brother said :
这 年轻 兄弟 说 :

弟曰:

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ˈkredəb(ə)l] .
This is not credible .
这 是 不是 可信的 .

「此未可信。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [goʊz] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ,
If someone goes to Shanyang ,
如果 某人 去 到 山阳 ,

如有人山阳去,

[wen] [æskt] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] [ɔːr] [fɔːls] .
When asked whether it was true or false .
什么时候 问 无论 它 曾是 真的 或者 错误的 .

当问其虚实。」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰:

[ˈhjuːmənz][ɑːr; ər][bɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhevəns] [ænd; ənd] [ɜːrθ] .
Humans are born from the heavens and earth .
人类 是 出生 从 这 天 和 地球 .

「人禀天地而生。

[ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] [hæv; həv] [faɪv] [ˈelɪmənts; ˈeləmənts] .
Heaven and earth have five elements .
天堂 和 地球 有 五 元素 .

天地有五行,

[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

金,

[wʊd] ,
Wood ,
木头 ,

木、

['wɔːtər] ,
water **,**
水 ,

水、

[ɜːrθ] ,
earth **,**
地球 ,

土、

['faɪər] ,
fire **,**
火 ,

火，

['hjuːmənz] [pə'zes] [faɪv] ['kɑːnstənt] ['vɜːrtʃʊ] .
Humans **possess** **five** **constant** **virtues** **.**
人类 具有 五 持续的 美德 .

人则有五常，

[bə'nevələns] ,
Benevolence **,**
仁 ,

仁、

['raɪtʃəs] ,
righteous **,**
正义 ,

义、

['prez(ə)nt] ,
present **,**
展示 ,

礼、

['wɪzdəm] ,
wisdom **,**
智慧 ,

智、

['letər] ,
letter **,**
信 ,

信，

[tuː; tə] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
To **match** **it** **.**
到 匹配 它 .

以配之。

['oʊnli] [feɪθ] ,
Only **faith** **,**
仅有的 信仰 ,

惟信，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This **is** **no** **small** **matter** **.**
这 是 不 小的 事情 .

非同小可。

['ðerfɔːr] , [bə'nevələns] [ɪz] [perd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] .
Therefore **,** **benevolence** **is** **paired** **with** **wood** **.**
所以 , 仁 是 成对的 和 木头 .

仁所以配木，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ɪts] [ˈbɪznəs] [ˈvæljuː] ; [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz] [ðʌs] [perd] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
It is chosen for its business value ; its meaning is thus paired with gold .
它 是 选定 为了 它是 商业 价值 ; 它是 意义 是 因此 成对的 和 金子 .

取其生意也；义所以配金，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃoʊzn] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪmɔːrˈtæləti] ; [feɪθ] [ɪz] [ðʌs] [perd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
It is chosen for its immortality ; faith is thus paired with it .
它 是 选定 为了 它是 不朽 ; 信仰 是 因此 成对的 和 它 .

取其不朽也；信所以配上，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈvæljuːd] [fɔːr; fər] [ɪts] [weɪt] [ænd; ənd] [ˈθɪknəs] .
It is valued for its weight and thickness .
它 是 有价值的 为了 它是 重量 和 厚度 .

取其重厚也。

[ðə; ði][seɪdʒ] [sed] :
The sage said :
这 圣人 说 :

圣人云：

" [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kɑːrt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈlɪntʃpɪn] "
" A large cart without a linchpin "
" 一个 大的 大车 没有 一个 关键 "

『大车无輗，

[ðə; ði][kɑːr][hæz; həz][noʊ][ˈæks(ə)l] .
The car has no axle .
这 车 有 不 轴 .

小车无軏，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How can this be done ?
如何 能 这 是 完毕 ?

其何以行之哉？』

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又云：

[səˈfɪʃ(ə)nt] [fuːd] [ænd; ənd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmɪləteri] [streŋθ]
Sufficient food and sufficient military strength
充足的 食物 和 充足的 军队 力量

『足食足兵，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
The people trust him .
这 人们 相信 他 .

民信之矣。』

" [aɪ][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] . "
" I had no choice but to leave . "
" 我 有 不 选择 但 到 离开 . "

『不得已而去，

[ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [fɜːrst] ?
Of these three , which should come first ?
的 这些 三 , 哪个 应该 来 第一的 ?

於斯三者何先？』

[kənˈfjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

子曰：

" [dɪs'mɪs] [ðə; ði]['soʊldʒərz] . "
" Dismiss the soldiers . "
" 解雇 这 士兵 . "

『去兵。』

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] :
It is also said :
它 是 还 说 :

又曰：

" ['entərɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [læst] [rɪ'zɔːrt] . "
" Entering is a last resort . "
" 进入 是 一个 最后的 采取 . "

『必不得已而入，

[ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [fɜːrst] ?
Of the three , which should be decided first ?
的 这 三 , 哪个 应该 是 决定 第一的 ?

於断三者何先？』

[kən'fjuːʃəs] [sed] :
Confucius said :
孔子 说 :

子曰：

[goʊ] [iːt] .
Go eat .
去 吃 .

『去食。

[ɔːl] [mʌst; məst] [daɪ] .
All must die .
全部 必须 死 .

皆有死，

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [trʌst] ['kænɑːt] [stænd] .
A people without trust cannot stand .
一个 人们 没有 相信 不能 站立 .

民无信不立。』

['dʒuː] ['kɪŋ] [daɪd] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn] [ʃɪn] .
Ju Qing died believing in Xin .
朱 青 死亡 相信 在 新 .

巨卿既以为信而死，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt] [ʃoʊ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][nɑːt] [liːv] ?
How could I not show respect and not leave ?
如何 可以 我 不是 展示 尊重 和 不是 离开 ?

吾安可不敬而不去哉！

[maɪ] ['brʌðər] ['speʃəlaiziz] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .
My brother specializes in agriculture .
我的 兄弟 专业 在 农业 .

弟专务农业，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] .
That's enough to support my elderly mother .
那就是 足够的 到 支持 我的 老年 母亲 .

足可以奉老母。

[wer] [aɪ][goʊ]
Where I go
在哪里 我 去

吾去之所，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'spekt] ; [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
Double the respect ; delicious food morning and evening ,
双倍的 这 尊重 ; 可口的 食物 早晨 和 晚上 ,

加倍恭敬；晨昏甘旨，

[duː][nɑːt] [let] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [lɔːst] ; ['nɜːrtʃər] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .
Do not let anything be lost ; nurture and care for the dying .
做 不是 让 任何事物 是 丢失的 ; 培育 和 关心 为了 这 垂死 .

勿使有失；生养送死，

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] . "
" One should be very careful . "
" 一 应该 是 非常 小心 . "

大宜谨之。」

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] , ['seɪɪŋ] :
He bid farewell , saying :
他 出价 告别 , 说 :

拜辞曰：

" [ðə; ði] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] ,
" The unfilial son Zhang Shao ,
" 这 不孝 儿子 张 邵 ,

「不孝男张邵，

[maɪ] [swɔːrn] ['brʌðər] , [fæn] - , [daɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] .
My sworn brother , Fan Juqing , died for his integrity .
我的 宣誓 兄弟 , 扇子 - , 死亡 为了 他的 正直 .

今为义兄范巨卿为信义而亡，

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] ['ɔːfər] ['aʊər; ɑːr] [kən'dəʊlənsiz] .
We must go and offer our condolences .
我们 必须 去 和 提供 我们的 慰问 .

须当往弔。」

[ɔːl'redi] ,
already ,
已经 ,

已，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ri'maindid] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪn] :
He repeatedly reminded Zhang Qin :
他 反复 提醒 张 秦 :

再三叮咛张勤：

" [naʊ] [aɪ] [sɜːrv] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] ,
" Now I serve my elderly mother ,
" 现在 我 服务 我的 老年 母亲 ,

「今侍养老母，

[maɪ] ['mʌðər] ['berli] ['mænɪdʒɪz] [tuː; tə] [iːt] ['brekfəst] [ænd; ənd] ['dɪnər] .
My mother barely manages to eat breakfast and dinner .
我的 母亲 仅仅 管理 到 吃 早餐 和 晚餐 .

母亲早晚勉强饮食，

[dəunt] [biː; bi][sæd] .
Don't be sad .
不 是 伤心 .

勿以忧愁，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [wʌnz] [helθ] .
One should take good care of one's health .
一 应该 拿 好的 关心 的 一个人的 健康 .

自当善保尊体。

['ʃaʊ] - [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] .
Shao Yuguo was unable to fulfill his loyalty .
邵 - 曾是 无法 到 实现 他的 忠诚 .

邵於国不能尽忠，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] ['fɪliəl] ['duːtiz] [æt; ət] [hoʊm]
Unable to fulfill filial duties at home
无法 到 实现 孝 职责 在 家

于家不能尽孝，

[aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [bɔːrn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ] !
I am but a being born between heaven and earth !
我 是 但 一个 存在 出生 之间 天堂 和 地球 !

徒生於天地之间耳！

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] .
Now I must resign .
现在 我 必须 辞职 .

今当辞去，

" [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] [greɪt] [feɪθ] . "
" To fulfill the great faith . "
" 到 实现 这 伟大的 信仰 . "

以全大信。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" My son has gone to Shanyang , a thousand miles away . "
" 我的 儿子 有 已消失 到 山阳 , 一个 千 英里 离开 . "

「吾儿去山阳千里之遥，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr][soʊ] .
He returned after a month or so .
他 返回 后 一个 月 或者 所以 .

月余便回，

[waɪ] ['ʌtər] [sʌtʃ] [ʌn'feɪvərəbl] [wɜːrdz] ?
Why utter such unfavorable words ?
为什么 说出 这样的 不利 字 ?

何放出不利之语？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

[laɪf] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['bʌb(ə)l] .
Life is like a floating bubble .
生活 是 喜欢 一个 漂浮的 气泡 .

「生如浮沤。

['mætərz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Matters of life and death ,
事情 的 生活 和 死亡 ,

死生之事，

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒər] .
Their lives are in grave danger .
他们的 生活 是 在 严重 危险 .

旦夕难保。」

[hiː; hi] [wept] ['bɪtərli] [ænd; ənd] [boʊd] .
He wept bitterly and bowed .
他 哭泣 苦涩地 和 鞠躬 .

恸哭而拜。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [sed] :
The younger brother said :
这 年轻 兄弟 说 :

弟曰：

" ['kɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [went] [tə'geðər] . "
" Qin and his brother went together . "
" 秦 和 他的 兄弟 去 一起 . "

「勤与兄同去，

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

若何？」

- [sed] :
Yuanbo said :
- 说 :

元伯曰：

" [maɪ] ['mʌðər] [hæz; həz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . "
" My mother has no one to care for her . "
" 我的 母亲 有 不 一 到 关心 为了 她 . "

「母亲无人侍奉。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][jʊr; jər] [best] [tuː; tə] [sɜːrv] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
You should do your best to serve your mother .
你 应该 做 你的 最好的 到 服务 你的 母亲 .

汝当尽力事母，

[duː][nɑːt] ['wɜːri] [ˌem 'iː] !
Do not worry me !
做 不是 担心 我 !

勿令吾忧！」

['ʃedɪŋ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] ,
Shedding tears as she bid farewell to her brother ,
脱落 眼泪 作为 她 出价 告别 到 她 兄弟 ,

洒泪别弟，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [bæg] ,
Carrying a small book bag ,
携带 一个 小的 书 包 ,

背一个小书囊，

[kʌm] ['ɜːrli] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] .
Come early to carry out your mission .
来 早期的 到 携带 出去 你的 使命 .

来早使行。

[ðeɪ] [eɪt] [wət'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They ate whatever they could find along the way .
他们 吃 任何 他们 可以 寻找 沿着 这 方式 .

沿路上饥不择食，

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kloʊðz] [wen] [its] [koʊld] .
I don't think about clothes when it's cold .
我 不 思考 关于 衣服 什么时候 它是 寒冷的 .

寒不思衣。

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪn]
Spending the night in the inn
开支 这 夜晚 在 这 客栈

夜宿店中，

['iːv(ə)n][ɪn][maɪ] [driːmz] [aɪ] [wiːp] .
Even in my dreams I weep .
甚至 在 我的 梦境 我 哭泣 .

虽梦中亦哭。

['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] ['evri] [deɪ] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,
Getting up early every day to travel ,
获得 向上 早期的 每一个 天 到 旅行 ,

每日早起赶程，

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .
I wish I had wings .
我 希望 我 有 翅膀 .

恨不得身生两翼。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ʃænjæŋ] ,
Upon arriving in Shanyang ,
之上 抵达 在 山阳 ,

到了山阳，

[hiː; hi] [æskt] [wer] ['dʒuː] ['kɪŋ] [lɪvd] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɔːr] .
He asked where Ju Qing lived , and rushed straight to his door .
他 问 在哪里 朱 青 居住地 , 和 匆忙 直的 到 他的 门 .

问巨卿何处住·迳奔至家门首，

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .
The door was locked .
这 门 曾是 已锁定 .

见门户锁着。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问及邻人，

[ðə; ði] ['neɪbər] [sed] :
The neighbor said :
这 邻居 说 :

邻人曰：

" - [ɪz]['oʊvər] ['twenti] - ['sev(ə)n] . "
" Juqing is over twenty - seven . "
" - 是 超过 二十 - 七 . "

「巨卿已过二七，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [sə'pɔːrtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ,
With his wife supporting the coffin ,
和 他的 妻子 支持 这 棺材 ,

具妻扶灵柩，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtər] [pə'rɪmɪtər] [fɔːr; fər] ['beriəl] .
They were taken to the outer perimeter for burial .
他们 是 已采取 到 这 外 周长 为了 葬礼 .

往廓外去下葬。

[ðoʊz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ,
Those attending the funeral ,
那些 参加 这 葬礼 ,

送葬之人，

[hiː; hi] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [rɪ'tɜːrnd] .
He has not yet returned .
他 有 不是 然而 返回 .

向自未回。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [æskt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] .
Zhang asked where they were going .
张 问 在哪里 他们 是 去 .

张问了去处，

[rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] ,
Run to the outside of the corridor ,
跑步 到 这 外部 的 这 走廊 ,

奔至廊外，

[ə; eɪ] [nuː] ['ɜːrθn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['fɔːrɪst] .
A new earthen wall was built in front of the mountain forest .
一个 新的 土 墙 曾是 建造 在 正面 的 这 山 森林 .

见山林前新筑一造土墙。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
There were dozens of people outside the wall .
那里 是 几十个 的 人们 外部 这 墙 .

墙外有数十人，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [bɪ'wɪldərmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃoʊd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .
They all showed expressions of surprise .
他们 全部 显示 表达式 的 惊喜 .

各有惊异之状。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
Zhang was sweating profusely .
张 曾是 出汗 大量地 .

张汗流如雨，

[wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] .
Walk around and observe .
走 大约 和 观察 .

走望观之。

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
I saw a woman ,
我 锯 一个 女士 ,

见一妇人，

['werɪŋ] ['hevi] ['mɔːrnɪŋ] [kloʊðz] ,
Wearing heavy mourning clothes ,
穿着 重的 丧 衣服 ,

身披重孝，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔːr] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .
The son is about seventeen or eighteen years old .
这 儿子 是 关于 十七 或者 十八 年 老的 .

一子约有十七八岁，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] [wept] .
He knelt before the coffin and wept .
他 跪下 前 这 棺材 和 哭泣 .

伏棺而哭。

- ['ʃaʊtɪd] :
Yuanbo shouted :
- 喊叫 :

元伯大叫曰：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ʌv; əv][fæn] - ? "
" Could this be the coffin of Fan Juqing ? "
" 可以 这 是 这 棺材 的 扇子 - ? "

「此处莫非范巨卿灵柩乎？」

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :
His wife said :
他的 妻子 说 :

其妇曰：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ? "
" Could you be Zhang Yuanbo ? "
" 可以 你 是 张 - ? "

「来者莫非汝是张元伯乎？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [sed] :
Zhang said :
张 说 :

张曰：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔːr] .
Zhang Shao has never been here before .
张 邵 有 绝不 到过 这里 前 .

「张邵自来不曾到此，

[waɪ] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːrneɪm] [nɑː] ?
Why is your name and surname Na ?
为什么 是 你的 姓名 和 姓 娜 ?

何以知名姓那？」

[ðə; ði] ['wʊmən] [wept] [ænd; ənd] [sed] :
The woman wept and said :
这 女士 哭泣 和 说 :

妇泣曰：

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [spoʊk] . "
" These are the last words of my husband , which he repeatedly spoke . "
" 这些 是 这 最后的 字 的 我的 丈夫 , 哪个 他 反复 辐 . "

「此夫主再三之遗言也。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] , [fæn] - , [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
The husband , Fan Juqing , returned from Luoyang .
这 丈夫 , 扇子 - , 返回 从 洛阳 .

夫主范巨卿自洛阳回，

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] ['kærəktər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [waɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
We often talk about the virtuous character of our wise uncle .
我们 经常 讲话 关于 这 有德行的 特点 的 我们的 明智的 叔叔 .

常谈贤叔盛德，

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'gret] [nɑːt] ['hævɪŋ] [met] [jʊr; jər] [ɪ'stiːmd] [feɪs] .
But I regret not having met your esteemed face .
但 我 后悔 不是 拥有 遇见 你的 尊敬的 脸 .

但恨不识尊颜。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
The former is on the Double Ninth Festival .
这 以前的 是 在 这 双倍的 第九 节日 .

前者重阳日，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['sʌd(ə)nli] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] .
The husband suddenly lost his composure .
这 丈夫 突然 丢失的 他的 镇定 .

夫主忽举止失措，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkjubaɪn] :
He said to his concubine :
他 说 到 他的 妾 :

对妾曰：

[aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [greɪt] [trʌst] [ʌv; əv] - .
I have lost the great trust of Yuanbo .
我 有 丢失的 这 伟大的 相信 的 - .

『我失却元伯之大信，

[wʌt] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [veɪn] ?
What good is it to live in vain ?
什么 好的 是 它 到 居住 在 徒劳 ?

徒生何益?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['kænɑːt] ['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
It is often said that a person cannot travel a thousand miles .
它 是 经常 说 那 一个 人 不能 旅行 一个 千 英里 .

常闻人不能行千里，

[ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
The soul can travel a thousand miles .
这 灵魂 能 旅行 一个 千 英里 .

魂能行千里。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [daɪ]
I would rather die
我 会 相当 死

吾宁死，

[aɪ] [der] [nɑːt] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] .
I dare not break our promise of chicken and millet .
我 敢 不是 休息 我们的 承诺 的 鸡 和 粟 .

不敢有误鸡黍之约。

[ænd; ənd]['æftər] [deθ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['berid] .
And after death , he should not be buried .
和 后 死亡 , 他 应该 不是 是 埋葬 .

死后且不可葬，

[weɪt] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [kɔːrps] .
Wait for Yuanbo to come and see my corpse .
等待 为了 - 到 来 和 看 我的 尸体 .

待元伯来见我屍，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['berid] .
Only then can it be buried .
仅有的 然后 能 它 是 埋葬 .

方可入土。』

[tə'deɪ] [ma:rks][ðə; ði] 27th [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Today marks the 27th day of the month .
今天 标记 这 27th 天 的 这 月 .

今日已及二七，

['piːp(ə)l] [əd'vaɪzd] ['jʌn] :
People advised Yun :
人们 建议 云 :

人劝云：

- [dɪd][nɑːt] [noʊ] ,
Yuanbo did not know ,
- 做过 不是 知道 ,

『元伯不知，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [əb'teɪn] [ðə; ði]['bɑːdi] ?
How did we obtain the body ?
如何 做过 我们 获得 这 身体 ?

如何得来见其屍。

['berid] [fɜːrst] ,
Buried first ,
埋葬 第一的 ,

先葬讫，

[ˌaɪ 'tiː] ['wɒznt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] .
It wasn't too late to report it .
它 不是 也 晚的 到 报告 它 .

后报知未晚。』

['ðerfɔːr] , [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [hɪr] .
Therefore , the coffin was escorted here .
所以 , 这 棺材 曾是 护送 这里 .

因此扶柩到此。

['evriwʌn] [pʊld] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['goʊldən] [wel] .
Everyone pulled the coffin into the golden well .
每个人 拉 这 棺材 进入 这 金的 出色地 .

众人都拽棺椁入金井，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [muːv] .
It cannot move .
它 不能 移动 .

并不能动，

['ðerfɔːr] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .
Therefore , people were all surprised at the grave .
所以 , 人们 是 全部 惊讶 在 这 严重 .

因此在坟前都惊怪。

['siːɪŋ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Seeing my uncle come from afar ,
看到 我的 叔叔 来 从 远方 ,

见叔叔远来，

[soʊ] ['heɪsti] ,
So hasty ,
所以 仓促 ,

如此慌速，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][soʊ] .
It must be so .
它 必须 是 所以 .

必然是也。」

[ju'ɑːn] [wʌz; wəz][soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [terz] .
Yuan was so afraid that he collapsed to the ground in tears .
元 曾是 所以 害怕的 那 他 倒塌 到 这 地面 在 眼泪 .

元怕乃哭倒於地。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['diːpli] [griːvd] .
The woman was also deeply grieved .
这 女士 曾是 还 深 伤心 .

妇亦大恸。

[ðoʊz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
Those attending the funeral ,
那些 参加 这 葬礼 ,

送殡之人，

['evriwʌn] [ʃed] [terz] .
Everyone shed tears .
每个人 棚 眼泪 .

无不下泪。

- [tʊk] ['mʌni] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .
Yuanbo took money from his bag .
- 采取 钱 从 他的 包 .

元伯於囊中取钱，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] .
Order the purchase of sacrificial offerings .
命令 这 购买 的 献祭 供品 .

令买祭物，

['ɪnsens] , ['kændlz] , [ænd; ənd]['peɪpər]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]
Incense , candles , and paper offerings
香 , 蜡烛 , 和 纸 供品

香烛纸陌，

[dɪ'spleɪd] [ɪn] [frʌnt] ,
Displayed in front ,
显示 在 正面 ,

陈列於前，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] .
Take out the sacrificial offering .
拿 出去 这 献祭 提供 .

取出祭丈，

[aɪ] ['ɔːfər] [laɪ'beɪʃn] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [ə'gen] .
I offer libations and bow again .
我 提供 酒 和 弓 再次 .

酹酒再拜。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] ['wiːpɪŋ] .
I read it while weeping .
我 读 它 尽管 哭泣 .

号泣而读。

[ðə; ði][tekst] [riːdz] : ...
The text reads : ...
这 文本 阅读 : ...

文曰： ...

[ju'ɑːn] [ˌbiː 'oʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['kɔːfɪn] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Yuan Bo opened the coffin to inspect it .
元 波 打开 这 棺材 到 检查 它 .

元伯发棺视之，

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜːr; wər] [hɑːrt] - ['rentʃɪŋ] .
The cries were heart - wrenching .
这 哭泣 是 心 - 扭动 .

哭声恸地，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [maɪ] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
Looking back , my sister - in - law said :
寻找 后退 , 我的 姐姐 - 在 - 法律 说 :

回顾嫂曰：

" [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [daɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['jʌŋgər] ['brʌðər] . "
" The elder brother died for the younger brother . "
" 这 长老 兄弟 死亡 为了 这 年轻 兄弟 . "

「兄为弟亡，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [bɔːrn] [ə'loʊn] !
How can one be born alone !
如何 能 一 是 出生 独自的 !

岂能独生那！

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['beriəl] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] .
The coffin and burial expenses are already in my pocket .
这 棺材 和 葬礼 开支 是 已经 在 我的 口袋 .

囊中已具棺椁二费，

[meɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['mɜːrsi] , ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] .
May you have mercy , sister - in - law .
可能 你 有 怜悯 , 姐姐 - 在 - 法律 .

愿嫂垂怜，

[duː] [nɑːt] [ə'bændən] [ðə; ði] ['loʊli] ,
Do not abandon the lowly ,
做 不是 放弃 这 卑微的 ,

不弃鄙贱，

[hiː; hi] ['berid] ['ʃaʊ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
He buried Shao beside his brother .
他 埋葬 邵 旁 他的 兄弟 .

将劭葬於兄侧，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [maɪ] [laɪf] !
This is the greatest fortune of my life !
这 是 这 最 财富 的 我的 生活 !

平生之大幸也！」

['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
Sister - in - law said :
姐姐 - 在 - 法律 说 :

嫂曰：

" [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Why did you say that , Uncle ? "
" 为什么 做过 你 说 那 , 叔叔 ? "

「叔何故出此言也？」

['ʃaʊ] [sed] :
Shao said :
邵 说 :

邵曰：

" [maɪ] [maɪnd] [ɪz] [meɪd] [ʌp] . "
" My mind is made up . "
" 我的 头脑 是 制成 向上 . "

「吾思已决，

[pliːz] [dəunt] [biː; bi] [sər'praɪzd] !
Please don't be surprised !
请 不 是 惊讶 !

勿请惊疑！」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [belt] [naɪf] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He drew his belt knife and committed suicide .
他 画 他的 腰带 刀 和 坚定的 自杀 .

掣带刀自刎而死。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

众皆惊愕，

[ðɪs] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] .
This report was submitted to the Prefect of this Prefecture .
这 报告 曾是 提交 到 这 长官 的 这 州 .

申闻本州太守，

[hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
He personally went to the grave to offer sacrifices .
他 亲自 去 到 这 严重 到 提供 牺牲 .

烦高亲至坟前设祭，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːfɪn] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tuːm] [ʌv; əv]['dʒuː] ['kɪŋ] .
He was buried in a coffin and clothing in the tomb of Ju Qing .
他 曾是 埋葬 在 一个 棺材 和 衣服 在 这 墓 的 朱 青 .

具衣棺营葬於巨卿墓中，

[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] ['mætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] .
Report this matter to the emperor .
报告 这 事情 到 这 皇帝 .

将此事表奏。

['empərər] [mɪŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [diːp] [sens] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Emperor Ming admired his deep sense of loyalty and integrity .
皇帝 明 钦佩 他的 深的 感觉 的 忠诚 和 正直 .

明帝怜其信义深重，

[ɔːl'ðoʊ] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Although neither of them passed the imperial examination ,
虽然 两者都不 的 他们 通过了 这 帝国 考试 ,

两生虽不登第，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] .
It can also be used as a compliment .
它 能 还 是 用过的 作为 一个 赞扬 .

亦可褒赠，

[tuː; tə][ɪn'spaɪər] ['fjuːtʃər] [ˌdʒenə'reɪʃənz] .
To inspire future generations .
到 启发 未来 几代人 .

以励后人。

[fæn] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ʃænjæŋ]
Fan Juqing presented the title of Earl of Shanyang
扇子 - 呈现 这 标题 的 伯爵 的 山阳

范巨卿赠山阳伯、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [ɜːrl] [ʌv; əv] .
Zhang Yuanbo bestowed upon the title of Earl of Runan .
张 - 授予 之上 这 标题 的 伯爵 的 鲁南 .

张元伯赠汝南伯。

[ə; eɪ]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
A temple was built in front of the tomb .
一个 寺庙 曾是 建造 在 正面 的 这 墓 .
墓前建庙，

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [ʃraɪn] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] " ,
Known as the " Shrine of Faith and Righteousness " ,
已知 作为 这 " 神社 的 信仰 和 义 " ,
号「信义之祠」，

[ðə; ði] [tuːm] [ɪz] [neɪmd] " [tuːm] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] " .
The tomb is named " Tomb of Loyalty and Righteousness " .
这 墓 是 命名 " 墓 的 忠诚 和 义 " .
墓号「情义之墓」。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['bænərz] .
The gate was adorned with banners .
这 门 曾是 装饰 和 横幅 .
旌表门闾，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [prə'vaidz] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] .
The government provides clothing and food .
这 政府 提供 衣服 和 食物 .
官给衣粮，

[tuː; tə] [fiːd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
To feed his son ,
到 喂养 他的 儿子 ,
以膳其子，

[fæn] - , [sʌn] [ʌv; əv]['dʒuː] ['kɪŋ] ,
Fan Chunshou , son of Ju Qing ,
扇子 - , 儿子 的 朱 青 ,
巨卿子范纯绶，

[pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] .
Passed the imperial examination and became a Jinshi .
通过了 这 帝国 考试 和 成为 一个 金石 .
及第进士，

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [steɪt] ['serəmənɪz] .
He rose to the position of Minister of the Court of State Ceremonies .
他 玫瑰 到 这 位置 的 部长 的 这 法庭 的 状态 仪式 .
官至鸿胪寺卿。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪts] [ɪn] [ʃænjæŋ] [stɪl] [ɪg'zɪst] [tə'deɪ] .
The ancient sites in Shanyang still exist today .
这 古老的 网站 在 山阳 仍然 存在 今天 .
至今山阳古蹟犹存，

['nuːmərəs] ['poʊəmz][ænd; ənd] [ɪnsk'rɪpʃnz]
Numerous poems and inscriptions
很多的 诗歌 和 铭文
题咏极多、

[ljau] ['tʃɛnz] [tuː] ['poʊəmz] [seɪ] :
Liao Chen's two poems say :
廖 陈的 二 诗歌 说 :
聊陈二诗曰：

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Zhang Yuanbo was a man of great loyalty and integrity .
张 - 曾是 一个 男人 的 伟大的 忠诚 和 正直 .
义重张元伯，

[fæn] - [wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Fan Juqing was deeply grateful .
扇子 - 曾是 深 感激的 .

恩深范巨卿。

[ˌʌndɪ'tɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
Undeterred by the long journey ,
毫不气馁 经过 这 长的 旅行 ,

不辞迢递路，

['trævlɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] [get] ['tʃɪkɪn] [suːp] .
Traveling a thousand miles to get chicken soup .
旅行 一个 千 英里 到 得到 鸡 汤 .

千里赴鸡羹。

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['perɪʃt] ,
Since he has already perished ,
自从 他 有 已经 遇难 ,

既报身倾没，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'pɑːrtɪd] .
He bid farewell to his family and then departed .
他 出价 告别 到 他的 家庭 和 然后 已离开 .

辞亲即告行。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æskt] . . .
The mountain asked . . .
这 山 问 . . .

山问口口口，

['aʊər; ɑːr] ['lɔːfti] ['sentɪmənts] [wɪl] [biː; bi] [əd'maɪəd] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] .
Our lofty sentiments will be admired for eternity .
我们的 高远 情感 将要 是 钦佩 为了 永恒 .

万古仰高情。

([ə'pendɪks])
(Appendix)
(附录)

（附）

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['mɪsɪŋ] [θriː] ['peɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
The original book is missing three pages at the beginning of this volume .
这 原来的 书 是 丢失的 三 页面 在 这 开始 的 这 体积 .

原书本篇卷首缺失三页，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [fæn] - ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd]
The following is a supplement based on the story of Fan Juqing's chicken and
这 下列的 是 一个 补充 基于 在 这 故事 的 扇子 - 鸡 和
['mɪlɪt] ['frendʃɪp] [ɪn] " ['stɔːriz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] " :
millet friendship in " Stories Old and New " :
粟 友谊 在 " 故事 老的 和 新的 " :

兹据《古今小说·范巨卿鸡黍死生交》补录如下：

[dəunt] [plænt] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] .
Don't plant weeping willows .
不 植物 哭泣 柳树 .

种树莫种垂杨枝，

[ə'vɔɪd] [ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][wɪð; wɪθ] ['frɪvələs] ['piːp(ə)l] .
Avoid associating with frivolous people .
避免 关联 和 轻浮 人们 .

结交莫结轻薄儿，

['wɪloʊ] ['bræntʃɪz] ['kænɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [wɪnd] .
Willow branches cannot withstand the autumn wind .
柳 分支 不能 经受 这 秋天 风 .

杨枝不耐秋风吹，

[θɪn] [ænd; ənd] [laɪt] , ['iːzi] [tuː; tə] [taɪ] , ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] .
Thin and light , easy to tie , easy to break .
薄的 和 光 , 简单的 到 领带 , 简单的 到 休息 .

轻薄易结还易离。

[dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [siː] [ðə; ði] ['letər] [ðæt] [ə'raɪvd] ['jestərdeɪ] , [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
Did you not see the letter that arrived yesterday , reminding us of each other ?
做过 你 不是 看 这 信 那 到达的 昨天 , 提醒 我们 的 每个 其他 ?

君不见昨日书来两相忆，

[wiː; wi] [miːt] [tə'deɪ] [bʌt; bət] [duː] [nɑːt] ['rekəgnaɪz] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
We meet today but do not recognize each other ?
我们 见面 今天 但 做 不是 认出 每个 其他 ?

今日相逢不相识?

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['wɪloʊ] [bræntʃ] [kæn; kən] [læst] [lɔːŋgər] .
Even a willow branch can last longer .
甚至 一个 柳 分支 能 最后的 更长 .

不如杨枝犹可久，

[ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [sprɪŋ] [briːz] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [glæns] [bæk] !
A fleeting spring breeze , a single glance back !
一个 转瞬即逝 春天 微风 , 一个 单身的 瞥一眼 后退 !

一度春风一回首!

[ðɪs] ['steɪtmənt] ,
This statement ,
这 陈述 ,

这篇言语，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] " [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] " .
It is " The Way of Making Friends " .
它 是 " 这 方式 的 制作 朋友们 " .

是《结交行》，

['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪz] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] .
Making friends is the hardest thing .
制作 朋友们 是 这 最难 事物 .

言结交最难。

[tə'deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
Today I'll tell you about a scholar .
今天 患病的 告诉 你 关于 一个 学者 .

今日说一个秀才，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['empərər] [mɪŋ] [ʌv; əv] [hæn] .
He was a person from the time of Emperor Ming of Han .
他 曾是 一个 人 从 这 时间 的 皇帝 明 的 韩 .

乃汉明帝时人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] .
His surname is Zhang and his given name is Shao .
他的 姓 是 张 和 他的 给定 姓名 是 邵 .

姓张名劭，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Yuanbo .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字元伯，

[hiː; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm] , .
He was from Nancheng , Ruzhou .
他 曾是 从 南城 , 汝州 .

是汝州南城人氏。

- ['ægrɪkʌltʃər]
Jiaben Agriculture
- 农业

家本农业，

['stʌdiɪŋ] ['dɪlɪdʒəntli]
Studying diligently
学习 勤勉地

苦志读书，

['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,
Thirty - five years old ,
三十 - 五 年 老的 ,

年三十五岁，

[hiː; hi][hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ['mærid] .
He has never been married .
他 有 绝不 到过 已婚 .

不曾婚娶。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪz] ['nɪrli] ['sɪksti] ['jɪrz] [oʊld] .
His mother is nearly sixty years old .
他的 母亲 是 几乎 六十 年 老的 .

其老母年近六旬，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['kɪn] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
And his younger brother Zhang Qin worked hard in the fields .
和 他的 年轻 兄弟 张 秦 工作 难的 在 这 字段 .

并弟张勤努力耕种，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [tuː] [miːlz] .
To provide for two meals .
到 提供 为了 二 餐 .

以供二膳。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][hæn] ['empərər] [sɔːt] [aʊt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
At that time , the Han emperor sought out talented individuals .
在 那 时间 , 这 韩 皇帝 寻求 出去 才华横溢 个人 .

时汉帝求贤，

['ʃaʊ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eldərli] ['mʌðər] .
Shao bid farewell to his elderly mother .
邵 出价 告别 到 他的 老年 母亲 .

劭辞老母，

[ˌfer'wel] , ['brʌðərz]
Farewell , brothers
告别 , 兄弟

别兄弟，

[self] - ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [bæg]
Self - confidence in his book bag
自己 - 信心 在 他的 书 包

自负书囊，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] , [ðə; ði] ['iːstərn] ['kæpɪt(ə)l] , [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He came to Luoyang , the eastern capital , to take the imperial examination .
他 来了 到 洛阳 , 这 东 首都 , 到 拿 这 帝国 考试 .

来到东都洛阳应举。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] .
On the road , it wasn't just one day .
在 这 路 , 它 不是 只是 一 天 .

在路非只一日，

[its] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['luə'jɑːŋ] .
It's not far from Luoyang .
它是 不是 远的 从 洛阳 .

到洛阳不远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [deɪ] ,
It was late that day ,
它 曾是 晚的 那 天 ,

当日天晚，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌoʊvər'naɪt] [æt; ət]['dwæn, 'dweɪn][daɪ'æn] .
We stayed overnight at Duan Dian .
我们 入住 过夜 在 段 迪安 .

段店宿歇。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] [hɪr] ['vɔɪsɪz] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] .
I often hear voices calling from the neighboring house .
我 经常 听到 声音 呼叫 从 这 邻接 房子 .

常闻邻房有人声唤。

['ʃaʊ] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] ,
Shao until evening ,
邵 直到 晚上 ,

劭至晚，

[æsk][ðə; ði] ['weɪtər] :
Ask the waiter :
问 这 服务员 :

问店小二：

[huː] [ɪz] [ðæt] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][nekst] [dɔːr] ?
Who is that voice calling from next door ?
WHO 是 那 嗓音 呼叫 从 下一个 门 ?

「间壁声唤的是谁？」

[ðə; ði] ['weɪtər] [rɪ'plaɪd] :
The waiter replied :
这 服务员 回复 :

小二答道：

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [huː] [pæst] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
He was a scholar who passed the imperial examinations .
他 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

「是一个秀才，

['hɑːrmf(ə)l] [ɪ'fekts] ,
Harmful effects ,
有害 效果 ,

害时症，

" [hɪr] [aɪ] [wɪl] [daɪ] . "
" Here I will die . "
" 这里 我 将要 死 . "

在此将死。」

['ʃaʊ] [sed] :
Shao said :
邵 说 :

劭曰：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪvəlaɪzd] ,
" Since it is civilized ,
" 自从 它 是 文明 ,

「既是斯文，

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vjuːd] . "
" It should be viewed . "
" 它 应该 是 已查看 . "

当以看视。」

[ðə; ði] ['weɪtər] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二曰：

" [ðə; ði] [pleɪg] [hæz; həz] [strʌk] ['meni] ['piːp(ə)l] . "
" The plague has struck many people . "
" 这 瘟疫 有 击 许多 人们 . "

「瘟病过人，

[wiː; wi] [stɪl] [dəunt] [goʊ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
We still don't go to see him .
我们 仍然 不 去 到 看 他 .

我们尚自不去看他，

" ['skɑːlər] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [liːv] ! "
" Scholar , you mustn't leave ! "
" 学者 , 你 不得 离开 ! "

秀才你休去！」

['ʃaʊ] [sed] :
Shao said :
邵 说 :

劭曰：

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑːr; ər] [ˌpriːɔːr'deɪnd] .
Life and death are preordained .
生活 和 死亡 是 预定的 .

「死生有命，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [sər'pæs] ['ʌðər] ?
How can someone with a disease surpass others ?
如何 能 某人 和 一个 疾病 超过 其他的 ?

安有病能过人之理！

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
I must see it .
我 必须 看 它 .

吾须视之。」

[ðə; ði] ['weɪtər] ['kudnt] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm] .
The waiter couldn't persuade him .
这 服务员 不能 说服 他 .

小二劝不住，

['ʃaʊ] [pʊʃt] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['entərd] .
Shao pushed open the door and entered .
邵 推动 打开 这 门 和 进入 .

劭乃推门而入，

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] [ɑːn][æn; ən] ['ɜːrθn] [bed] .
A person was seen lying face up on an earthen bed .
一个 人 曾是 已见 说谎 脸 向上 在 一个 土 床 .

见一人仰面卧於土榻之上，

[peɪl] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd]
Pale and emaciated
苍白 和 瘦弱

面黄肌瘦，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [help] .
He kept calling out for help .
他 保留 呼叫 出去 为了 帮助 .

口内只叫救人。

['ʃaʊ] [sɔː] [ðə; ði] [bʊk] [bæg][ænd; ənd] [kloʊðz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Shao saw the book bag and clothes in the room .
邵 锯 这 书 包 和 衣服 在 这 房间 .

劭见房中书囊衣冠，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['ækʃnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] .
These are all actions that should be taken .
这些 是 全部 行动 那 应该 是 已采取 .

都是应举的行动，

[ðen] [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Then he touched the side of his head and said :
然后 他 感动 这 边 的 他的 头 和 说 :

遂扣头边而言曰：

" [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [niːd] [nɑːt] ['wɜːri] ! "
" A wise man need not worry ! "
" 一个 明智的 男人 需要 不是 担心 ! "

「君子勿忧！

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
Zhang Shao was also among those selected .
张 邵 曾是 还 之中 那些 已选 .

张劭亦是赴选之人，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪriəsli] [ɪl] ,
Seeing that you are seriously ill ,
看到 那 你 是 严重地 患病的 ,

今见汝病至笃，

[aɪ][dɪd][maɪ] [best] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] .
I did my best to save him .
我 做过 我的 最好的 到 节省 他 .

吾竭力救之，

[mə'dɪsɪnl] [fuːd] ['pɔːrɪdʒ]
Medicinal food porridge
药用 食物 稀饭

药饵粥食，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I will offer it myself .
我 将要 提供 它 我 .

吾自供奉。

[dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't worry about it !
不 担心 关于 它 !

且自宽心！」

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

其人曰:

[ɪf] [ə; eɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['pɜːrs(ə)n] [kæn; kən] [kjʊr] [maɪ] ['ɪlnəs]
If a virtuous person can cure my illness
如果 一个 有德行的 人 能 治愈 我的 疾病

「若君子救得我病,

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəmli] . "
" I will repay you handsomely . "
" 我 将要 偿还 你 英俊地 . "

容当厚报。」

['ʃaʊ] [ɪ'miːdiətli] [æskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .
Shao immediately asked someone to fetch a doctor .
邵 立即地 问 某人 到 拿来 一个 医生 .

劭随即挽人请医,

['triːtmənt] [wɪð; wɪθ] [ˌmedɪ'keɪʃ(ə)n] .
Treatment with medication .
治疗 和 药物 .

用药调治。

[iːt] [suːp] [ɔːr] ['pɔːrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Eat soup or porridge in the morning and evening .
吃 汤 或者 稀饭 在 这 早晨 和 晚上 .

早晚汤水粥食,

['ʃaʊ] [prə'vaɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
Shao provided it himself .
邵 假如 它 他自己 .

劭自供给。

['sevrəl] [deɪz] ['leɪtər] ,
Several days later ,
一些 天 之后 ,

数日之后,

['swetɪŋ] [rɪ'duːsɪz, riː'duːsɪz] ['sɪmptəmz] .
Sweating reduces symptoms .
出汗 减少 症状 .

汗出病减,

['grædʒuəli] ['restɪŋ] ,
Gradually resting ,
逐步地 休息 ,

渐渐将息,

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ækt] .
Able to stand up and act .
有能力的 到 站立 向上 和 行为 .

能起行立。

['ʃaʊ] [æskt] [hɪm; ɪm] ,
Shao asked him ,
邵 问 他 ,

劭问之,

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ʃænjæŋ] [ɪn] [tʃuːʒuː] .
He was a native of Shanyang in Chuzhou .
他 曾是 一个 本国的 的 山阳 在 滁州 .

乃是楚州山阳人氏,

[fæn] ['ʃiː] ,
Fan Shi ,
扇子 史 ,

姓范名式，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - .
His courtesy name was Juqing .
他的 礼貌 姓名 曾是 - .

字巨卿，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrti] ['jɪrz] [oʊld] .
He was forty years old .
他 曾是 四十 年 老的 .

年四十岁。

[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ,
The world is made up of merchants ,
这 世界 是 制成 向上 的 商人 ,

世本商贾，

['ɔːfənd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
Orphaned at a young age
孤儿 在 一个 年轻的 年龄

幼亡父母，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
He has a wife and children .
他 有 一个 妻子 和 孩子们 .

有妻小。

['nɪrli] [ə'bændənd] ['kɑːmɜːrs] ,
Nearly abandoned commerce ,
几乎 弃 商业 ,

近弃商贸，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['luə'jɑːŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He came to Luoyang to take the imperial examination .
他 来了 到 洛阳 到 拿 这 帝国 考试 .

来洛阳应举。

[ænd; ənd] [fæn] - [ɪz] [naʊ] [wel] .
And Fan Juqing is now well .
和 扇子 - 是 现在 出色地 .

以及范巨卿将息得无事了，

[aɪ] [mɪst] [ðə; ði][ɪɡ'zæm] ['pɪriəd] .
I missed the exam period .
我 错过 这 考试 时期 .

误了试期。

[fæn] [sed] :
Fan said :
扇子 说 :

范曰：

" [naʊ] , [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪlnəs] ,
" Now , due to the illness ,
" 现在 , 到期的 到 这 疾病 ,

「今因式病，

[ðɪs] [wʊd] ['dʒepərdaɪz] [jʊr; jər] [kə'rɪr] ['prɑːspekts] .
This would jeopardize your career prospects .
这 会 危害 你的 职业 前景 .

有误足下功名，

[aɪ] [felt] ['veri] [ʌn'iːzi] .
I felt very uneasy .
我 毛毡 非常 不安 .

甚不自安。」

['ʃaʊ] [sed] :
Shao said :
邵 说 :

劭曰：

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['væljuːz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] .
A true man values loyalty and righteousness above all else .
一个 真的 男人 值 忠诚 和 义 多于 全部 别的 .

「大丈夫以义气为重，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən]
Fame and fortune
名声 和 财富

功名富贵，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] .
It is but a trivial matter .
它 是 但 一个 琐碎的 事情 .

乃微末耳。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] .
The division has already been determined .
这 分配 有 已经 到过 决定 .

已有分定，

[wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ? !
What's wrong with that ? !
是什么 错误的 和 那 ? !

何误之有！」

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [fæn] ['ʃiː] [ænd; ənd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [wɜːr; wər][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz]['fæməli] .
From then on , Fan Shi and Zhang Shao were as close as family .
从 然后 在 , 扇子 史 和 张 邵 是 作为 关闭 作为 家庭 .

范式自此与张劭情如骨肉，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːrn] ['brʌðərz] .
They became sworn brothers .
他们 成为 宣誓 兄弟 .

结为兄弟。

['ʃiː] [ɪz] [faɪv] ['jɪrz] ['oʊldər] .
Shi is five years older .
史 是 五 年 老 .

式年长五岁，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [boʊd] [tuː; tə] [fæn] ['ʃiː] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
Zhang Shao bowed to Fan Shi as his elder brother .
张 邵 鞠躬 到 扇子 史 作为 他的 长老 兄弟 .

张劭拜范式为兄。

['æftər] ['swerɪŋ] ['brʌðərhʊd] ,
After swearing brotherhood ,
后 咒骂 兄弟情 ,

结义后，

[tə'geðər] [frʌm; frəm] [dɑːn] [tɪl] [dʌsk] ,
Together from dawn till dusk ,
一起 从 黎明 直到 黄昏 ,

朝暮相随，

[hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Half a year passed in the blink of an eye .
一半 一个 年 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉半年，

['pærədaɪm] [rɪ'tɜːrn]
Paradigm return
范例 返回

范式思归，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - ['kælkjuleɪtɪd] [ðə; ði] [ruːm] [reɪt] .
Zhang Shaoyu calculated the room rate .
张 - 计算 这 房间 速度 .

张劭与计算房钱，

[aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] ['oʊnər] .
I returned it to the shop owner .
我 返回 它 到 这 店铺 所有者 .

还了店家。

[ðə; ði] [tuː] ['trævld] [tə'geðər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .
The two traveled together for several days .
这 二 旅行 一起 为了 一些 天 .

二人同行数日，

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrk] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ,
At the fork in the road ,
在 这 叉 在 这 路 ,

到分路之处，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [send] [fæn] ['ʃiː] [ə; eɪ] [gɪft] .
Zhang Shao wanted to send Fan Shi a gift .
张 邵 通缉 到 发送 扇子 史 一个 礼物 .

张劭欲送范式。

[ðə; ði] ['pærədaɪm] [steɪts] :
The paradigm states :
这 范例 各州 :

范式曰：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

「若如此，

['sʌmwʌn] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Someone sent it back .
某人 发送 它 后退 .

某又送回。

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] [kʌm] [hɪr] [naʊ] ?
Why not just come here now ?
为什么 不是 只是 来 这里 现在 ?

不如就此一到，

[wiːl] [miːt] [ə'gen] .
We'll meet again .
出色地 见面 再次 .

约再相会。」

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['tævərn] .
The two drank together at a tavern .
这 二 喝 一起 在 一个 酒馆 .

二人酒肆共饮，

[wen] [ðə; ði] ['jeloʊ] ['flaʊərz] [tɜːrn] [red] ,
When the yellow flowers turn red ,
什么时候 这 黄色的 花朵 转动 红色的 ,

见黄花红时，

[ə'dɔrnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [laɪt] ,
Adorning the autumn light ,
装饰 这 秋天 光 ,

妆点秋光，

[tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] .
To enhance the joy of parting .
到 提高 这 喜悦 的 离别 .

以助别离之兴。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [waɪn] ['glæsɪz] , ['dɔːgwʊd] ['beriz] ['floʊtɪd] .
Between the wine glasses , dogwood berries floated .
之间 这 葡萄酒 眼镜 , 萸 浆果 漂浮 .

酒座间杯泛茱萸，

[æsk][ðə; ði] ['tævərn] ,
Ask the tavern ,
问 这 酒馆 ,

问酒家，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Only then did I realize it was the Double Ninth Festival .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 这 双倍的 第九 节日 .

方知是重阳佳节。

[ðə; ði] ['pærədaɪm] [steɪts] :
The paradigm states :
这 范例 各州 :

范式曰：

[aɪ] [lɔːst] [bəuθ] [maɪ] ['perənts] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
I lost both my parents at a young age .
我 丢失的 两个都 我的 父母 在 一个 年轻的 年龄 .

「吾幼亡父母，

['bɪtər] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɜːrld] ,
Bitter in the business world ,
苦的 在 这 商业 世界 ,

屈在商贾，

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,
Although I pay attention to the scriptures ,
虽然 我 支付 注意力 到 这 经文 ,

经书虽则留心，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Unfortunately , he was burdened by his wife .
很遗憾 , 他 曾是 负担 经过 他的 妻子 .

奈为妻子所累。

['fɔːrtʃənətli] , [maɪ] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [hæz; həz][æn; ən] ['eldərli] ['mʌðər] [stɪl] [ə'laɪv] .
Fortunately , my younger brother has an elderly mother still alive .
幸运的是 , 我的 年轻 兄弟 有 一个 老年 母亲 仍然 活 .

幸贤弟有老母在堂，

[jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz][maɪ] ['mʌðər] .
Your mother is my mother .
你的 母亲 是 我的 母亲 .

汝母即吾母也,

[tə'deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] ,
Today in the coming year ,
今天 在 这 未来 年 ,

来年今日,

[aɪ] [wɪl] ['defɪnətli] ['vɪzɪt][maɪ] ['vɜːrtʃuəs] ['brʌðɝz] [hoʊm] .
I will definitely visit my virtuous brother's home .
我 将要 确实 访问 我的 有德行的 兄弟 家 .

必到贤弟家中,

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [wʌnz] ['mʌðər] ,
Ascending the hall to pay respects to one's mother ,
上升 这 大厅 到 支付 尊重 到 一个人的 母亲 ,

登堂拜母,

[tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði][bɑːnd] [bɪ'twiːn] [kloʊz] ['fæməli] ['membər] .
To express the bond between close family members .
到 表达 这 纽带 之间 关闭 家庭 成员 .

以表通家之谊。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [sed] :
Zhang Shao said :
张 邵 说 :

张劭曰:

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] . "
" But the village has nothing to offer . "
" 但 这 村庄 有 没有什么 到 提供 . "

「但村落无可为款,

[ɪf] [maɪ] ['eldər] ['brʌðər] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː] ,
If my elder brother does not despise me ,
如果 我的 长老 兄弟 做 不是 鄙视 我 ,

倘蒙兄长不弃,

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'per] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
We should prepare chicken and millet for them .
我们 应该 准备 鸡 和 粟 为了 他们 .

当设鸡黍以待。

[pliːz] [duː][nɑːt] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] !
Please do not break your promise !
请 做 不是 休息 你的 承诺 !

幸勿失信!」

[ðə; ði] ['pærədaɪm] [steɪts] :
The paradigm states :
这 范例 各州 :

范式曰:

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [breɪk] [maɪ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][maɪ] ['wɜːrði] ['brʌðər] ! "
" How could I possibly break my promise to my worthy brother ! "
" 如何 可以 我 可能 休息 我的 承诺 到 我的 值得 兄弟 ! "

「焉肯失信於贤弟耶!」

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] .
The two drank several cups .
这 二 喝 一些 杯子 .

二人饮了数杯,

[aɪ] [kɑːnt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I can't bear to part with you .
我 不能 熊 到 部分 和 你 .

不忍相舍。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [bɪdz] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [fæn] ['ʃiː] .
Zhang Shao bids farewell to Fan Shi .
张 邵 出价 告别 到 扇子 史 .

张劭拜别范式。

['æftər] [ðə; ði] ['pærədaɪm] [ɪz] [rɪ'muːvd] ,
After the paradigm is removed ,
后 这 范例 是 已移除 ,

范式去后，

['ʃaʊ] [geɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Shao gazed into the distance , tears streaming down his face .
邵 凝视 进入 这 距离 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

劭凝望堕泪。

['ʃiː] ['ɔːlsoʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] .
Shi also looked back and shed tears .
史 还 看起来 后退 和 棚 眼泪 .

式亦回顾泪下。

[ðeɪ] [bəuθ] [left] [dɪ'dʒektɪdli] .
They both left dejectedly .
他们 两个都 左边 沮丧地 .

两各悒怏而去。

[æz; əz][ðə; ði]['poʊəm] ['testifaiz] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

['jeloʊ] ['flaʊərz] , ['peɪntɪd] [baɪ][hænd] , [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [kʌp] .
Yellow flowers , painted by hand , float in the wine cup .
黄色的 花朵 , 绘 经过 手 , 漂浮 在 这 葡萄酒 杯子 .

手彩黄花泛酒卮，

[pliːz] [biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] ['evri] ['ʌðər] [jɪr] .
Please be diligent and make arrangements every other year .
请 是 勤奋 和 制作 安排 每一个 其他 年 .

殷勤见订隔年期。

[aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][pɑːrt][soʊ] ['iːzəli] [æt; ət] [ðɪs] ['krɔːsroʊdz] .
I cannot bear to part so easily at this crossroads .
我 不能 熊 到 部分 所以 容易地 在 这 十字路口 .

临歧不忍轻分别，

['hoʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] ['lingə] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Holding hands , they lingered , tears streaming down their faces .
保持 双手 , 他们 徘徊不去 , 眼泪 流媒体 向下 他们的 面孔 .

执子依依各泪垂。

[naʊ] , [wen] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] - [ə'raɪvd] [hoʊm] ,
Now , when Zhang Yuanbo arrived home ,
现在 , 什么时候 张 - 到达的 家 ,

且说张元伯到家，

[siː] ['mʌðər] .
See Mother .
看 母亲 .

参见老母。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [gɔːn] . "
" My son is gone . "
" 我的 儿子 是 已消失 . "

「吾儿一去，

[noʊ] [nuːz] .
No news .
不 消息 .

音信不闻，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈæŋkʃəs] .
It makes me anxious .
它 制作 我 焦虑的 .

令我悬望，

[ˈiːgərli] . "
eagerly . "
急切地 . "

如饥似渴。」

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈʃaʊ] [sed] :
Zhang Shao said :
张 邵 说 :

张劭曰：

" [ðə; ði] [ʌn'fɪlɪəl] [sʌn] [ɪn'kaʊntər] [fæn] - [ʌv; əv] [ʃænjæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] . "
" The unfilial son encountered Fan Juqing of Shanyang on the way . "
" 这 不孝 儿子 遭遇 扇子 - 的 山阳 在 这 方式 . "

「不孝男於途中遇山阳范巨卿，

[bɪ'kʌm] [swɔːrn] ['brʌðərz]
Become sworn brothers
变得 宣誓 兄弟

结为兄弟，

[ðeɪ] ['liŋgə] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] .
They lingered there for quite some time .
他们 徘徊不去 那里 为了 相当 一些 时间 .

以此逗留多时。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [huː] [ɪz]['dʒuː] ['kɪŋ] ? "
" Who is Ju Qing ? "
" WHO 是 朱 青 ? "

「巨卿何人也？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld] [ə'kaʊnt] .
Zhang Shao provided a detailed account .
张 邵 假如 一个 详细的 帐户 .

张劭备述详细。

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˌpriːdɪ'tɜːrmɪnd] . "
" Fame and fortune are all predetermined . "
" 名声 和 财富 是 全部 预先设定 . "

「功名事皆分定，

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [met] [ə; eɪ] ['trʌstwɜːrði] ['pɜːrs(ə)n] ,
Since you have met a trustworthy person ,
自从 你 有 遇见 一个 值得信赖的 人 ,

既逢信义之人结交，

[ˌaɪ 'tiː] [di'laits] [ˌem 'iː] ['greɪtli] .
It delights me greatly .
它 美味 我 非常 .

甚快我心。」

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

['brʌðər] [rɪ'tɜːrn]
Brother returns
兄弟 返回

弟归，

[lets] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['mætər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Let's recount this matter from the beginning .
我们来吧 叙事 这 事情 从 这 开始 .

亦以此事从头说知，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

各各欢喜。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd]
From then on , Zhang Shao devoted himself to studying history and
从 然后 在 , 张 邵 奉献 他自己 到 学习 历史 和
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [æt; ət] [hoʊm] .
literature at home .
文学 在 家 .

自此张劭在家再攻书史，

[tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] ['jɪrz] .
To pass the years .
到 经过 这 年 .

以度岁月。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [naɪnθ] ['festɪvl; 'festəvəl] [ɪz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The Double Ninth Festival is approaching .
这 双倍的 第九 节日 是 接近 .

渐近重阳。

['ʃaʊ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [reɪzd] [ə; eɪ] [fæt] ['tʃɪkɪn] .
Shao had previously raised a fat chicken .
邵 有 之前 提高 一个 胖的 鸡 .

劭乃预先畜养肥鸡一只，

[diːˈju] [jʌnz] [ˈtɜːrbɪd] [waɪn] .
Du Yun's turbid wine .
杜 云的 混浊 葡萄酒 .

杜酝浊酒。

[aɪ][ɡɑːt] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðæt] [deɪ] ,
I got up early that day ,
我 得到 向上 早期的 那 天 ,

是日早起，

[swiːp] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] .
Sweep and clean the thatched cottage .
扫 和 干净的 这 茅草屋顶 小屋 .

洒扫草堂，

[ə; eɪ] [ˈmʌðər] [siːt] [ɪz] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
A mother seat is provided in the middle .
一个 母亲 座位 是 假如 在 这 中间 .

中设母座，

[əˈdʒɔɪnɪŋ] [fæn] - [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Adjoining Fan Juqing's position ,
相邻的 扇子 - 位置 ,

傍列范巨卿位，

[əˈreɪndʒ] [kriˈsænθəməmz] [ɪn] [ðə; ði] [veɪs] .
Arrange chrysanthemums in the vase .
安排 菊花 在 这 花瓶 .

遍插菊花於瓶中，

[bɜːrn] [ˈɪnsens] [ɑːn] [ðə; ði] [siːt] .
Burn incense on the seat .
烧伤 香 在 这 座位 .

焚信香於座上，

[kɔːl] [maɪ] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [ˈslɔːtər] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [raɪs] .
Call my brother to slaughter the chicken and cook rice .
称呼 我的 兄弟 到 屠宰 这 鸡 和 厨师 米 .

呼弟宰鸡炊饭，

[tuː; tə] [əˈweɪt] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈmɪnɪstər] .
To await the arrival of the Grand Minister .
到 等待 这 到达 的 这 盛大 部长 .

以待巨卿。

[ˈmʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [frʌm; frəm] [ʃænjæŋ] [hɪr] ,
" From Shanyang here ,
" 从 山阳 这里 ,

「山阳至此，

[ˈtrævlɪŋ] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] ,
Traveling thousands of miles ,
旅行 数千 的 英里 ,

迢递千里，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ɡrænd] [ˈmɪnɪstər] [meɪ] [nɑːt] [əˈraɪv] [æz; əz] [ˈskedʒuːld] .
I fear that the Grand Minister may not arrive as scheduled .
我 害怕 那 这 盛大 部长 可能 不是 到达 作为 已安排 .

恐巨卿未必应期而至，

[weɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] .
Wait for it to come .
等待 为了 它 到 来 .

待其来，

[its] ['nevər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .
It's never too late to kill the chicken .
它是 绝不 也 晚的 到 杀 这 鸡 .

杀鸡未迟。」

['ʃaʊ] [sed] :
Shao said :
邵 说 :

劭曰：

" - - [ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] . "
" Juqing Xintu is also a minister . "
" - - 是 还 一个 部长 . "

「巨卿信士也，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] .
It will surely arrive today .
它 将要 一定 到达 今天 .

必然今日至矣。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [breɪk] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ə'baʊt] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] !
How could you break your promise about chicken and millet !
如何 可以 你 休息 你的 承诺 关于 鸡 和 粟 !

安肯误鸡黍之约！

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['aɪtəm] .
Upon entering , one sees the promised item .
之上 进入 , 一 看到 这 承诺 物品 .

入门便见所许之物，

[ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [pər'sɪstənt] [aɪ][ˌeɪ 'em] .
This shows how persistent I am .
这 演出 如何 执着的 我 是 .

足见我之持久。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər]['dʒuː] ['kɪŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm] .
If we wait for Ju Qing to arrive , then we can execute him .
如果 我们 等待 为了 朱 青 到 到达 , 然后 我们 能 执行 他 .

如候巨卿来而后宰之，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [siː] [maɪ] ['ɜːrnɪstnəs] .
They didn't see my earnestness .
他们 没有 看 我的 认真 .

不见我惓惓之意。」

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

" [maɪ] ['sʌnz] [frend] ,
" My son's friend ,
" 我的 儿子的 朋友 ,

「吾儿之友，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'tegrəti] .
He must be a man of integrity .
他 必须 是 一个 男人 的 正直 .

必是端士。」

[soʊ] [ðeɪ] [kʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
So they cooked it and waited for it .
所以 他们 煮熟 它 和 等待 为了 它 .

遂烹炰以待。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈsʌni] [ænd; ənd] [braɪt] .
The day was sunny and bright .
这 天 曾是 阳光明媚 和 明亮的 .

是日天晴日朗，

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [ˈklaʊdləs] .
The sky was cloudless .
这 天空 曾是 无云 .

万里无云。

[ˈʃaʊ] [ˈstreɪtnd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
Shao straightened his clothes and hat .
邵 拉直 他的 衣服 和 帽子 .

劭整其衣冠，

[ˈstændɪŋ] [əˈloʊn] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænər] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [aʊt] .
Standing alone at the gate of the manor , one can see out .
常设 独自的 在 这 门 的 这 庄园 , 一 能 看 出去 .

独立庄门而望。

[its] [ˈɔːlmoʊst] [nuːn] .
It's almost noon .
它是 几乎 中午 .

看看近午，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] .
They did not arrive .
他们 做过 不是 到达 .

不见到来。

[ðə; ði] [ˈmʌðər] [fɪrd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɪŋ] [ˈsiːz(ə)n] .
The mother feared it would delay the farming season .
这 母亲 害怕 它 会 延迟 这 农业 季节 .

母恐误了农桑，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈkɪn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [ˈhɑːrvɪst] [ðə; ði][krɑːps] .
He ordered Zhang Qin to go to the field to harvest the crops .
他 订购 张 秦 到 去 到 这 场地 到 收成 这 农作物 .

令张勤自去田头收割。

[ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈʃaʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈhed] .
Zhang Shao heard the barking of dogs from the village ahead .
张 邵 听到 这 叫声 的 狗 从 这 村庄 前方 .

张劭听得前村犬吠，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [əˈgen] .
He looked up again .
他 看起来 向上 再次 .

又往望之。

[ðɪs] [ˈhæpənd] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [taɪmz] .
This happened six or seven times .
这 发生 六 或者 七 时代 .

如此六七遭。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [sʌn] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Because of watching the red sun set in the west ,
因为 的 观看 这 红色的 太阳 放 在 这 西方 ,

因看红日西沉，

[ə; eɪ] [hæf] - [muːn] [ə'pɪrd] .
A half - moon appeared .
一个 一半 - 月亮 出现 .

现出半轮新月，

['mʌðər] [left] [ðə; ði] [haʊs] .
Mother left the house .
母亲 左边 这 房子 .

母出户，

[jʊr; jər] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['ʃaʊ] :
Your younger brother called out to Shao :
你的 年轻 兄弟 称为 出去 到 邵 :

令弟唤劭曰：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər] [soʊ] [lɔːŋ] . "
" The child is tired from standing for so long . "
" 这 孩子 是 疲劳的 从 常设 为了 所以 长的 . "

「儿久立倦矣。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['mɪnɪstər] ['dʒuː] [ɪz] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tə'deɪ] ?
Could it be that Minister Ju is not coming today ?
可以 它 是 那 部长 朱 是 不是 未来 今天 ?

今日莫非巨卿不来，

[ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
And then , for dinner .
和 然后 , 为了 晚餐 .

且自晚膳。」

['ʃaʊ] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] :
Shao said to his younger brother :
邵 说 到 他的 年轻 兄弟 :

劭谓弟曰：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] ['mɪnɪstər] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ? "
" How could you know that the Grand Minister would not come ? "
" 如何 可以 你 知道 那 这 盛大 部长 会 不是 来 ? "

「汝岂知巨卿不至耶？

[ɪf] ['brʌðər] [fæn] [dʌz] [nɑːt] [kʌm]
If Brother Fan does not come
如果 兄弟 扇子 做 不是 来

若范兄不至，

[aɪ] [swer] [aɪ] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
I swear I will never return .
我 发誓 我 将要 绝不 返回 .

吾誓不归。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] .
You have worked hard in the fields .
你 有 工作 难的 在 这 字段 .

汝农劳矣，

[juː; jʊ] [meɪ] [rest] [hɪr] .
You may rest here .
你 可能 休息 这里 .

可自歇息。」

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['jʌŋgər] ['brʌðər] [rɪ'piːtɪdli] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
His mother and younger brother repeatedly urged him to return home .
他的 母亲 和 年轻 兄弟 反复 敦促 他 到 返回 家 .

母弟再三劝归，

['ʃaʊ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Shao refused .
邵 拒绝 .

劭终不许。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

候至更深，

['evriwʌn] ['restɪd] .
Everyone rested .
每个人 休息 .

各自歇息。

['ʃaʊ] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] , ['siːmɪŋli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ɪn'fætʃueɪtɪd] .
Shao leaned against the door , seemingly drunk and infatuated .
邵 倾斜 反对 这 门 , 似乎 醉 和 迷恋 .

劭倚门如醉如癡，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [triːz] ,
The sound of the wind blowing through the grass and trees ,
这 声音 的 这 风 吹 通过 这 草 和 树木 ,

风吹草木之声，

[ɪz] [ɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fæn] [ˌɛl e 'aɪ] ?
Is it Fan Lai ?
是 它 扇子 赖 ?

莫是范来，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sər'praɪzd] .
They were all surprised .
他们 是 全部 惊讶 .

皆自惊讶。

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
Seeing the Milky Way shining brightly ,
看到 这 乳白色 方式 灼灼 明亮地 ,

看见银河耿耿，

[dʒɪn] [juːtʃɛŋ]
Jin Yucheng
斤 宇城

金宇澄澄，

[æz; əz] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ə'proʊtʃt] ,
As the third watch of the night approached ,
作为 这 第三 手表 的 这 夜晚 接近 ,

渐至三更时分，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] [gɔːn] .
The moonlight is gone .
这 月光 是 已消失 .

月光都没了，

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] .
A figure could be faintly seen approaching on the wind from the shadows .
一个 数字 可以 是 淡淡的 已见 接近 在 这 风 从 这 阴影 .

隐隐见黑影中一人随风而至。

['ʃaʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
Shao looked at it .
邵 看起来 在 它 .

劭视之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a high - ranking official .
他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 .

乃巨卿也，

[ðeɪ] [boʊd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .
They bowed again with great enthusiasm .
他们 鞠躬 再次 和 伟大的 热情 .

再拜踊跃。

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :
Overjoyed , he exclaimed :
欣喜若狂 , 他 惊呼 :

而大喜曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [sɪns] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] . "
" I have been waiting here since early morning . "
" 我 有 到过 等待 这里 自从 早期的 早晨 . "

「小弟自早直候至今，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [ɪz] ['veri] ['trʌstwɜːrði] .
I know that my brother is very trustworthy .
我 知道 那 我的 兄弟 是 非常 值得信赖的 .

知兄非爽信也，

[maɪ] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə'raɪvd] !
My brother has indeed arrived !
我的 兄弟 有 的确 到达的 !

兄果至矣！

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] ['dɪʃɪz] ['prɑːmɪst] [læst] [jɪr] ,
The chicken and millet dishes promised last year ,
这 鸡 和 粟 菜肴 承诺 最后的 年 ,

旧岁所约鸡黍之物，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
It has been prepared for a long time .
它 有 到过 准备 为了 一个 长的 时间 .

备之已久。

[lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['dʌsti] [roʊdz]
Long journey and dusty roads
长的 旅行 和 尘土飞扬 道路

路远风尘，

[dɪd] [noʊ] [wʌn] [els] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Did no one else come with you ?
做过 不 一 别的 来 和 你 ?

别不曾有人同来？」

[ðen] [pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
Then please come to the thatched cottage .
然后 请 来 到 这 茅草屋顶 小屋 .

便请至草堂，

[aɪ] [met] [maɪ] ['eldərli] ['mʌðər] .
I met my elderly mother .
我 遇见 我的 老年 母亲 .

与老母相见。

[ðə; ði] ['pærədaɪm] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'spɑːnd] .
The paradigm did not respond .
这 范例 做过 不是 回应 .

范式并不答话，

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
We went straight into the thatched cottage .
我们 去 直的 进入 这 茅草屋顶 小屋 .

逕入草堂。

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [sed] :
Zhang Shao pointed to the couch and said :
张 邵 尖 到 这 长椅 和 说 :

张劭指座榻曰：

" [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['speʃəli] [kri'eɪtɪd] "
" This position is specially created "
" 这 位置 是 特别 创建 "

「特设此位，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['brʌðər] .
I'm waiting for you , brother .
我是 等待 为了 你 , 兄弟 .

专待兄来。

['brʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [siːt] . "
Brother is in the high seat . "
兄弟 是 在 这 高的 座位 . "

兄当高座。」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['ʃaʊ] [smaɪld] ['brɔːdli] .
Zhang Shao smiled broadly .
张 邵 微笑 总体而言 .

张劭笑容满面，

['bəuiŋ] [twaɪs] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Bowing twice on the ground ,
鞠躬 两次 在 这 地面 ,

再拜於地，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" ['brʌðər] , [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] . . . "
" Brother , since you have come from afar . . . "
" 兄弟 , 自从 你 有 来 从 远方 . . . "

「兄既远来，

[ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːrni]
Exhausted from the journey
筋疲力尽的 从 这 旅行

路途劳困，

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] ['eldərli] ['mʌðər] .
Furthermore , it is not advisable to meet with one's elderly mother .
此外 , 它 是 不是 建议 到 见面 和 一个人的 老年 母亲 .

且未可与老母和见。

[diː'ju] - [staɪl] [breɪzd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['mɪlɪt] ,
Du - style braised chicken and millet ,
杜 - 风格 炖 鸡 和 粟 ,

杜酿鸡黍，

[lets] [pʊt] [ə'saɪd] ['aʊər; ɑːr] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər] [naʊ] .
Let's put aside our hunger for now .
我们来吧 放 旁边 我们的 饥饿 为了 现在 .

聊且弃饥。」

['æftər] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] .
After speaking , he bowed again .
后 请讲 , 他 鞠躬 再次 .

言讫又拜。

[ðə; ði] ['pærədaɪm] [rɪ'meɪnd] ['stægnənt] [ænd; ənd] ['saɪlənt] .
The paradigm remained stagnant and silent .
这 范例 剩余 停滞不前 和 沉默的 .

范式僵立不语，

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ʌndərʃɜːrt] [sliːv] .
However , he covered his face with his undershirt sleeve .
然而 , 他 涵盖 他的 脸 和 他的 汗衫 袖子 .

但以衬袖反掩其面。

['ʃaʊ] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Shao then rushed into the kitchen .
邵 然后 匆忙 进入 这 厨房 .

劭乃自奔入厨下，

[teɪk] ['tʃɪkɪn] , ['mɪlɪt] , [ænd; ənd] [waɪn] .
Take chicken , millet , and wine .
拿 鸡 , 粟 , 和 葡萄酒 .

取鸡黍并酒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
They were placed before him .
他们 是 放置 前 他 .

列於面前，

[hiː; hi] [boʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [prə'siːdɪŋ] .
He bowed again before proceeding .
他 鞠躬 再次 前 进行中 .

再拜以进，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑːr; ər] ['miːgər] ,
" Although the wine and food are meager ,
" 虽然 这 葡萄酒 和 食物 是 微薄 ,

「酒肴虽微，

[ðɪs] [ɪz] [ʃaʊz] [hɑːrt] .
This is Shao's heart .
这 是 邵氏 心 .

劭之心也。

[pliːz] [dəunt] [bleɪm] [ˌem 'iː] , ['brʌðər] .
Please don't blame me , brother .
请 不 责备 我 , 兄弟 .

幸兄勿责。」

[bʌt; bət] [fæn] [wʌz; wəz] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] .
But Fan was seen in the shadows wiping away the air with his hand without eating .
但 扇子 曾是 已见 在 这 阴影 擦拭 离开 这 空气 和 他的 手 没有 吃 .

但见范於影中以手绰其气而不食。

['ʃaʊ] [sed] :
Shao said :
邵 说 :

劭曰：

" ['brʌðər] , [dəunt] [juː; jʊ] [ɔːl] [bleɪm] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] [fɔːr; fər] [nɑːt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] ? "
" Brother , don't you all blame our mother and brother for not coming to greet us from afar ? "
" 兄弟 , 不 你 全部 责备 我们的 母亲 和 兄弟 为了 不是 未来 到 迎接 我们 从 远方 ? "

「兄竟莫不怪老母并弟不曾远接，

" [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" You refuse to eat it ? "
" 你 拒绝 到 吃 它 ? "

不肯食之？」

[oʊld] ['fɛŋ] [tæŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [əd'vaɪzd] ['empərər] [wen] [ʌv; əv] [hæn] ...
Old Feng Tang directly advised Emperor Wen of Han ...
老的 冯 唐 直接地 建议 皇帝 温 的 韩 ...

老冯唐直谏汉文帝 ...

[ʒei] [ljɑːŋ] ,
Ge Liang ,
葛 梁 ,

葛亮，

[ju'eɪ] - ,
Yue Fanli ,
岳 - ,

越范蠡，

[tæŋ] [gwoʊ] ['ziːjiː] ,
Tang Guo Ziyi ,
唐 郭 子义 ,

唐郭子仪，

[ðə; ði] [ten] [fɪ'lɒsəfəz] [wɜːr; wər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The ten philosophers were divided into two groups .
这 十 哲学家 是 分割 进入 二 团体 .

分两行为十哲。

[ðə; ði] [tuː] ['kɒrɪdɔːz] [ɑːr; ər] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] ['sekʃnz] .
The two corridors are divided into two sections .
这 二 走廊 是 分割 进入 二 部分 .

两廊下分口口，

[twelv] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,
Twelve people in a row ,
十二 人们 在 一个 排 ,

列口十二人，

[left] - [hænd] [gɑːrd] [baɪ] [tʃiː] ,
Left - hand guard Bai Qi ,
左边 - 手 警卫 白 齐 ,

左押班白起，

[raɪt] ['ædʒʊtənt] [sʌn] [bɪn] ,
Right Adjutant Sun Bin ,
正确的 副官 太阳 垃圾桶 ,

右押班孙膑，

[ðə; ði] [rest] [iːtʃ] [hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] ['merɪts] .

The rest each have their own merits .

这 休息 每个 有 他们的 自己的 优点 .

其余各有资次。

[[pər'mɪʃ(ə)n] ['græntɪd]]

[Permission granted]

[允许 的确]

口口准奏，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .

He then issued an edict to build a temple .

他 然后 发布 一个 法令 到 建造 一个 寺庙 .

便下诏建庙，

['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ænd; ənd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['aɪtəmz]

Offerings and sacrificial items

供品 和 献祭 项目

供器祭物，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Everything is complete .

一切 是 完全的 .

一切完备。

['leɪtər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] ['dainəstiz] ['pɪriəd] ,

Later , during the Five Dynasties period ,

之后 , 期间 这 五 王朝 时期 ,

后至五代，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

Nothing was missing .

没有什么 曾是 丢失的 .

未尝或缺。

[wen] ['empərər] - [ʌv; əv] [sɔːŋ] , [wuːd] ['empərər] , [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn] ,

When Emperor Taizu of Song , Wude Emperor , ascended the throne in Bianliang ,

什么时候 皇帝 - 的 歌曲 , 武德 皇帝 , 上升 这 王座 在 汴梁 ,

至宋太祖武德皇帝登基於汴梁，

[ˌdiː 'eɪ] ['zɑːn] ['temp(ə)l] .

Da Zhan Temple .

达 詹 寺庙 .

大展殿庙。

['ðerfɔːr] , [ɔːl'ðoʊ] [iːtʃ] ['priːfektʃər] [hæd; həd][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ,

Therefore , although each prefecture had a temple during the Tang Dynasty ,

所以 , 虽然 每个 州 有 一个 寺庙 期间 这 唐 王朝 ,

故唐时虽各州有庙，

[bɪlt] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn]

Built in Chang'an

建造 在 长安

并体长安所建，

[nɑːt] ['veri] [lɑːrdʒ] ,

Not very large ,

不是 非常 大的 ,

未甚广大，

[ðə; ði] [ɪk'spænʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] .

The expansion was very significant during the Song Dynasty .

这 扩张 曾是 非常 重要的 期间 这 歌曲 王朝 .

宋朝增广甚盛。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
In the first year of Qiande ,
在 这 第一的 年 的 - ，

乾德正年，

['taɪ'dʒiː] ['tʃæriət] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɑːlɪdʒ] .
Taiji Chariot was driven to the Imperial College .
太极 战车 曾是 驱动 到 这 帝国 大学 .

太极车驾幸国子监，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [s'kɒləz] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['daɪnəstiz] .
Listen to the scholars recount the history books of previous dynasties .
听 到 这 学者们 叙事 这 历史 图书 的 以前的 王朝 .

听诸儒讲说前代史书。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstər] [neɪmd] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['puː] .
At that time , there was a prime minister named Zhao Pu .
在 那 时间 , 那里 曾是 一个 主要的 部长 命名 赵 普 .

时有丞相赵普，

['mɪnɪstər] ['^erit][jiː] ,
Minister Dou Yi ,
部长 斗 易 ,

尚书窦仪、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Zhang Zhao stood by his side .
张 赵 站立 经过 他的 边 .

张昭侍侧。

['empərər] - ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['mɪləteri] ['strætədʒiz] [ʌv; əv][dʒəu][tʃiː] - .
Emperor Taizu listened to a lecture on the military strategies of Zhou Qi Taigong .
皇帝 - 听着 到 一个 演讲 在 这 军队 策略 的 周 齐 - .

太祖听讲周齐太公用兵之法，

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

圣情大喜，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

随问：

[wer] [ɪz][ðə; ði] - ['temp(ə)l]['loʊkeɪtɪd] ?
Where is the Wucheng Temple located ?
在哪里 是 这 - 寺庙 位于 ?

武成庙在何处？」

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Zhang Zhao reported :
张 赵 据报道 :

张昭奏曰：

" ['oʊnli] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'kædəmi] . "
" Only in the west of the Chinese Academy . "
" 仅有的 在 这 西方 的 这 中国人 学院 . "

「只在国学之西。」

['empərər] - [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
Emperor Taizu went to the Temple of Martial Arts .
皇帝 - 去 到 这 寺庙 的 马歇尔 艺术 .

太祖驾往武庙，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Go to the main hall to burn incense .
去 到 这 主要的 大厅 到 烧伤 香 .

上殿烧香，

['ɔːrdər] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['puː][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
Order Prime Minister Zhao Pu to perform the ceremony on his behalf .
命令 主要的 部长 赵 普 到 履行 这 仪式 在 他的 代表 .

令丞相赵普替拜，

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'loʊ] [boʊd] .
All the officials below bowed .
全部 这 官员 以下 鞠躬 .

已下百官亦皆拜。

[ðə; ði] ['empərər] [æskt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['merɪts] .
The emperor asked each of them about their merits .
这 皇帝 问 每个 的 他们 关于 他们的 优点 .

天子逐一位问其功劳，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['puː][ænd; ənd] ['ʌðər] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [baɪ'ɑːgrəfi] .
Zhao Pu and others responded with this biography .
赵 普 和 其他的 回应 和 这 传 .

赵普等以本传对。

['empərər] - [wiːldid] [ðə; ði][dʒeɪd] - [dʌst] - ['leɪdn] [æks] .
Emperor Taizu wielded the jade - dust - laden axe .
皇帝 - 挥舞 这 玉 - 灰尘 - 满载 斧头 .

太祖策玉尘斧，

[left] ['kɔːrɪdɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] [hɔːl]
Left corridor of the lower hall
左边 走廊 的 这 降低 大厅

下殿左廊，

[ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] :
Refers to the guard :
指 到 这 警卫 :

指押班：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "

「此何人也？」

['^erit][jiː] [sed] :
Dou Yi said :
斗 易 说 :

窦仪曰：

" [ðɪs] [ɪz] [baɪ] [tʃiː] , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['kɪn] . "
" This is Bai Qi , a general of Qin . "
" 这 是 白 齐 , 一个 一般的 的 秦 . "

「秦将白起也。」

['empərər] - [sed] :
Emperor Taizu said :
皇帝 - 说 :

太祖曰：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - , - ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['berid] [ə'laɪv] ? "
" Could it be that 400 , 000 Zhao soldiers were buried alive ? "
" 可以 它 是 那 - , - 赵 士兵 是 埋葬 活 ? "

「莫非坑赵卒四十万乎？」

['^erit][ji:] [sed] :
Dou Yi said :
斗 易 说 :

窦仪曰：

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

「然。」

['empərər] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Taizu was furious .
皇帝 - 曾是 狂怒 .

太祖大怒，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [baɪ] [tʃiː] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing to the portrait of Bai Qi , he said :
指向 到 这 肖像 的 白 齐 , 他 说 :

指白起画像而言曰：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðoʊz] [huː] [sə'rendərd] [ænd; ənd] [kɪld] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [gɑːrdz] ? "
" Why should those who surrendered and killed be allowed to serve as guards ? "
" 为什么 应该 那些 WHO 投降 和 被杀 是 允许 到 服务 作为 守卫 ? "

「坑降杀顺之人何得押班？」

[skreɪp] [ɪts] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dʌst] [æks] .
Scrape its surface with a dust axe .
刮 它是 表面 和 一个 灰尘 斧头 .

以尘斧划碎其面，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['puː] [wʌns] [sed] :
Zhao Pu once said :
赵 普 一次 说 :

回顾赵普曰：

" [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pleɪs] [hɪm; ɪm] ? "
" Who should replace him ? "
" WHO 应该 代替 他 ? "

「当以何人代之？」

['puː] [sed] :
Pu said :
普 说 :

普曰：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][wuː][tʃiː] . "
" It has to be Wu Qi . "
" 它 有 到 是 吴 齐 . "

「非吴起不可。」

['empərər] - [æskt] [ə'baʊt] [wuː] [kɪz] [ə'ferz] .
Emperor Taizu asked about Wu Qi's affairs .
皇帝 - 问 关于 吴 气的 事务 .

太祖问吴起事，

[ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][wuː][tʃiː] .
The letter was presented to Wu Qi .
这 信 曾是 呈现 到 吴 齐 .

普奏呈吴起之书。

[wuː] [ʃɪn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Wu Xin was overjoyed .
吴 新 曾是 欣喜若狂 .

吴心大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [ɪ'miːdiətli] .
He then ordered that the man be replaced immediately .
他 然后 订购 那 这 男人 是 替换 立即地 .

便令即日代之，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] [ə'bʌv] .
The matter was recorded above .
这 事情 曾是 记录 多于 .

就书其事於上。

['æftər] ['empərər] - [daɪd] ,
After Emperor Taizu died ,
后 皇帝 - 死亡 ,

后太祖崩，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [pæst] [ðə; ði] [θroʊn] [tuː; tə] ['empərər] - .
Emperor Taizong passed the throne to Emperor Zhenzong .
皇帝 太宗 通过了 这 王座 到 皇帝 - .

太宗传位真宗，

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
The country is at peace and without trouble .
这 国家 是 在 和平 和 没有 麻烦 .

国家昇平无事。

['empərər] - ['ɔːrdərd] [hɪs'tɔːrɪənz] [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiːz] [ʌv; əv] ['feɪməs] ['ministəz]
Emperor Zhenzong ordered historians to recount the biographies of famous ministers
皇帝 - 订购 历史学家 到 叙事 这 传记 的 著名的 部长们
[frʌm; frəm] ['priːviəs] ['dainəstiz] .
from previous dynasties .
从 以前的 王朝 .

真宗诏史官讲前代名臣列传，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
He then ordered the emperor to visit the Temple of Martial Arts .
他 然后 订购 这 皇帝 到 访问 这 寺庙 的 马歇尔 艺术 .

遂命驾幸武庙，

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
Go to the main hall to burn incense .
去 到 这 主要的 大厅 到 烧伤 香 .

上殿烧香，

[ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] .
The Prime Minister was ordered to perform the ceremony on his behalf .
这 主要的 部长 曾是 订购 到 履行 这 仪式 在 他的 代表 .

令丞相替拜。

[wʌn] [baɪ][wʌn] .
One by one .
一 经过 一 .

逐一位同。

[wen] [æskt] [ə'baʊt] [hæn] [ʃɪn] ,
When asked about Han Xin ,
什么时候 问 关于 韩 新 ,

问至韩信，

['empərər] - [sed] :
Emperor Zhenzong said :
皇帝 - 说 :

真宗曰:

" [ʃɪn] ['zɛŋ] [rɪ'beld] [ə'genst] [ðə; ði][hæn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" Xin Zeng rebelled against the Han and was executed . "
" 新 曾 叛乱 反对 这 韩 和 曾是 执行 . "

「信曾反汉遭诛,

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [iːt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
Why should we eat at the temple ?
为什么 应该 我们 吃 在 这 寺庙 ?

何得庙食?

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] !
He could be banished from the temple !
他 可以 是 被放逐 从 这 寺庙 !

可贬出庙! 」

['mɪnɪstər] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [ʃuːn] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] :
Minister Zhang Xun submitted a memorial :
部长 张 迅 提交 一个 纪念馆 :

尚书张询出奏:

" [li] [dʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [wʌns] ['flætərd] . . . "
" Li Ji of the Tang Dynasty once flattered . . . "
" 李 季 的 这 唐 王朝 一次 受宠若惊 . . . "

「唐李勣曾阿谀言,

['empərər] [gaʊzɔŋ] ['nɪrli] [lɔːst] [ðə; ði] ['kʌntri] . [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [gaʊzɔŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
Emperor Gaozong nearly lost the country . At this time , Gaozong wanted to establish
皇帝 高宗 几乎 丢失的 这 国家 . 在 这 时间 , 高宗 通缉 到 建立
['emprəs] [wuː][æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .
Empress Wu as his successor .
皇后 吴 作为 他的 接班人 .

高宗几乎?丧国此时高宗欲立武氏,

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ministəz] [ə'griːd] .
None of the ministers agreed .
没有任何 的 这 部长们 同意 .

诸大臣皆不可。

[dʒi] [sed] :
Ji said :
季 说 :

勣曰:

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['fæməli] ['mætərz] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [wɪð; wɪθ] ['ministəz] ?
Why should family matters be discussed with ministers ?
为什么 应该 家庭 事情 是 讨论 和 部长们 ?

『家事岂问大臣? 』

['ðerfɔːr] , [wuː][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] .
Therefore , Wu was established .
所以 , 吴 曾是 已确立的 .

遂立武氏,

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] [ɪts] [laɪf] .
It almost cost the Tang Dynasty its life .
它 几乎 成本 这 唐 王朝 它是 生活 .

?险送了大唐。

[ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
This person should also not be allowed to enter the temple .
这 人 应该 还 不是 是 允许 到 进入 这 寺庙 .

此人亦不可入庙。」

['empərər] - [sed] :
Emperor Zhenzong said :
皇帝 - 说 :

真宗曰：

[hæn] [ʃɪn] ,
Han Xin ,
韩 新 ,

「韩信、

[li] [dʒi] ,
Li Ji ,
李 季 ,

李勣，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'mɪtɪd] [greɪv] [sɪnz] .
They all committed grave sins .
他们 全部 坚定的 严重 罪孽 .

皆有大罪，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'məʊtid] [ænd; ənd] [sent] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
They were demoted and sent down from the palace .
他们 是 降职 和 发送 向下 从 这 宫殿 .

合贬下殿。

[ɔːl'ðoʊ] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm]['maɪnər] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,
Although Zhuge Liang had made some minor contributions ,
虽然 诸葛亮 梁 有 制成 一些 次要的 贡献 ,

?诸葛亮虽有微功，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] [mæn] .
He was a loyal and virtuous man .
他 曾是 一个 忠诚 和 有德行的 男人 .

乃忠善之士，

[ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [səb'duːd] .
They cannot be subdued .
他们 不能 是 低沉的 .

不可降之。」

[pliːz] [əd'vaɪz] :
Please advise :
请 建议 :

奏请：

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
Zhao Chongguo was a famous general of the Han Dynasty .
赵 - 曾是 一个 著名的 一般的 的 这 韩 王朝 .

「赵充国乃汉之名将，

[hiː; hi] [stɪl] [ə'tʃiːvd] [greɪt] [fiːts] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['sev(ə)nti] .
He still achieved great feats at the age of seventy .
他 仍然 已达成 伟大的 壮举 在 这 年龄 的 七十 .

年七十犹建大功，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'pleɪs] [hæn] [ʃɪn] .
He could replace Han Xin .
他 可以 代替 韩 新 .

可代韩信之位。

[li] - ['paʊər] [ʃʊk] ['tʃaɪnə] .
Li Maowei's power shook China .
李 - 力量 摇晃 中国 .

李茂威震华夏，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti]
Meritorious officials of the Tang Dynasty
有功绩的 官员 的 这 唐 王朝

唐之功臣，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [li] [dʒi] .
He could succeed Li Ji .
他 可以 成功 李 季 .

可代李勣之位。」

[truː] [sekt] ? ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
True Sect ? Follow it .
真的 教派 ? 跟随 它 .

真宗?从之。

[pleɪ] [ə'gen] :
Play again :
玩 再次 :

又奏:

[wuː] - [wʌns] [wɪpt] [ðə; ði] [kɔːrps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] .
Wu Zixu once whipped the corpse of his master .
吴 - 一次 鞭打 这 尸体 的 他的 掌握 .

「伍子胥曾鞭主屍，

['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ['jʌn] [wʌns] [ri'bjuːkt] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Zhao Yun once rebuked the mistress of the house .
赵 云 一次 责备 这 情妇 的 这 房子 .

赵云曾叱主母，

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [en'ʃraɪnd] [ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
These two are unfit to be enshrined in a temple .
这些 二 是 不合格 到 是 奉为圭臬 在 一个 寺庙 .

此二人不堪入庙。」

['empərər] - [sed] :
Emperor Zhenzong said :
皇帝 - 说 :

真宗曰:

" [ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . "
" These two are also outstanding individuals . "
" 这些 二 是 还 杰出的 个人 . "

「此二人亦英杰也，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
Offerings may be made at the entrance .
供品 可能 是 制成 在 这 入口 .

可於门首享祭。」

[hiː; hi] [stɪl] [sɜːvz] [æz; əz][ðə; ði] ['goʊlkiːpər] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
He still serves as the goalkeeper at the Wumiao Temple .
他 仍然 服务 作为 这 守门员 在 这 - 寺庙 .

至今於武庙为把门将。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] , [wuː] - [wʌz; wəz] ['pɑːstʃəməsli] ['ɑːnərd]
During the reign of Emperor Renzong , Wu Chengwang was posthumously honored
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 , 吴 - 曾是 死后 荣幸
[æz; əz] - .
as Zhaolie .
作为 - .

仁宗朝加武成王为昭烈，

['ʌðərwaɪz] , ['empərər] [rɛnzɔŋ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .
Otherwise , Emperor Renzong would have built a temple .
否则 , 皇帝 仁宗 会 有 建造 一个 寺庙 .

不则仁宗立庙，

['empərər] ['taɪ'zɔːŋ] [ʌv; əv] [tæŋ] [hæd; həd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spleɪd] [ɪn]
Emperor Taizong of Tang had portraits of his meritorious officials displayed in
皇帝 太宗 的 唐 有 肖像 的 他的 有功绩的 官员 显示 在
[ðə; ði] - [pə'vɪliən] .
the Lingyan Pavilion .
这 - 亭 .

唐太宗有凌烟阁图画功臣，

['empərər] [gwæŋwuː] [ʌv; əv][hæn] [bɪlt] [ðə; ði] [juːntaɪ] ['terəs] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
Emperor Guangwu of Han built the Yuntai Terrace to worship his generals .
皇帝 光武 的 韩 建造 这 云台 阳台 到 崇拜 他的 将军们 .

汉光武建云台以祀诸将，

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [klaʊd] ['terəs] [ænd; ənd][ðə; ði] - [pə'vɪliən] ,
Otherwise , the Cloud Terrace and the Lingyan Pavilion ,
否则 , 这 云 阳台 和 这 - 亭 ,

不则云台凌烟，

['empərər] [gaʊ'dzuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [hæn] ['daɪnəsti] ['ɔːlsoʊ][hæd; həd] ['pɔːtrɪts] [ʌv; əv] [ˌmerɪ'tɔːriəs]
Emperor Gaozu of the Western Han Dynasty also had portraits of meritorious
皇帝 高祖 的 这 西 韩 王朝 还 有 肖像 的 有功绩的
[ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm] ['priːviəs] ['dainəstiz] ['peɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsens] [hɔːl] .
officials from previous dynasties painted in the incense hall .
官员 从 以前的 王朝 绘 在 这 香 大厅 .

西汉高祖亦曾在香火院画前代功臣。

['empərər] [gaʊ'dzuː] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [diːdz] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði]
Emperor Gaozu painted a picture of his meritorious deeds on the wall of the
皇帝 高祖 绘 一个 图片 的 他的 有功绩的 契约 在 这 墙 的 这
['ɪnsens] - ['bɜːrnɪŋ] ['temp(ə)l] .
incense - burning temple .
香 - 燃烧 寺庙 .

高祖於香火院画功用於壁间，

['piːp(ə)l] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
People can enjoy sacrifices in all four seasons .
人们 能 享受 牺牲 在 全部 四 季节 .

令人四时享祭。

[tə'deɪ] [wiːl] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [wen] [ʌv; əv][hæn] .
Today we'll talk about the reign of Emperor Wen of Han .
今天 出色地 讲话 关于 这 在位 的 皇帝 温 的 韩 .

今日说汉文帝朝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] ,
There was a great general ,
那里 曾是 一个 伟大的 一般的 ,

有一大将，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['weɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃæŋ] .
His surname is Wei and his given name is Shang .
他的 姓 是 魏 和 他的 给定 姓名 是 尚 .

姓魏名尚，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɡærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [jʌnzɔŋ] .
He was appointed as the garrison commander of Yunzhong .
他 曾是 任命 作为 这 驻军 指挥官 的 云中 .

官拜云中留守，

['ɡærɪsn] - , - [truːps]
Garrison 100 , 000 troops
驻军 - , - 军队

屯兵十万，

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [wɜːr; wər] [soʊ] [dɪ'fiːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [lʊk] [saʊθ] [tuː; tə] [ɡreɪz] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
The Xiongnu were so defeated that they dared not even look south to graze their horses .
这 匈奴 是 所以 战败 那 他们 敢于 不是 甚至 看 南 到 轻擦 他们的 马匹 .

杀得匈奴不敢望南牧马，

['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['weɪ] [ʃɑːŋz] [neɪm] ,
Having heard of Wei Shang's name ,
拥有 听到 的 魏 商的 姓名 ,

闻魏尚之名，

[bəuθ] ['lɪvər] [ænd; ənd] ['ɡɔːl,blædər] [ɑːr; ər] ['ʃætərd] .
Both liver and gallbladder are shattered .
两个都 肝 和 胆囊 是 破碎 .

肝胆皆碎。

['empərər] [wen] [wʌz; wəz] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hɑːrd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
Emperor Wen was responsible for the hard work of the soldiers on the border .
皇帝 温 曾是 负责任的 为了 这 难的 工作 的 这 士兵 在 这 边界 .

文帝为边上战士多负勤劳，

[ðə; ði] ['juːnək] [kjuː] - [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['fɪfti] ['kɑːrtloʊd] [ʌv; əv] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] .
The eunuch Qiu Guangju was ordered to bring fifty cartloads of gold and silk .
这 宦官 邱 - 曾是 订购 到 带来 五十 车厢 的 金子 和 丝绸 .

令中贵仇广居賫金帛五十车，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðə; ði] [truːps] .
They went straight to the clouds to comfort the troops .
他们 去 直的 到 这 云 到 舒适 这 军队 .

直往云中劳军。

['weɪ] [ʃæŋ] [ðen] ['setld] [ɪn] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɡrænd] ['kɑːməndænt] [kjuː] .
Wei Shang then settled in the post station of Grand Commandant Qiu .
魏 尚 然后 定居 在 这 邮政 车站 的 盛大 指挥官 邱 .

魏尚接着仇太尉馆驿中安下，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ɡwɑːn] [dʒʌn] [tuː; tə] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [sɪlk] .
He then summoned Guan Jun to hand over the gold and silk .
他 然后 被召唤 关 俊 到 手 超过 这 金子 和 丝绸 .

随即唤管军口交割金帛，

[ðen] [ɡɪv] [ə'weɪ]
Then give away
然后 给 离开

便行给散，

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ju'naɪtɪd] [ɪ'ventʃuəli] [dɪ'spɜːrst] .
Even those who were united eventually dispersed .
甚至 那些 WHO 是 团结的 最终 分散的 .

自己合得亦皆俵散。

[grænd] ['kɑːməndænt] [kjuː] [faʊnd] ['weɪ] - [ˌhɑːspɪ'tæləti] ['ræðər] ['miːgər] .
Grand Commandant Qiu found Wei Shangxiang's hospitality rather meager .
盛大 指挥官 邱 成立 魏 - 热情好客 相当 微薄 .

仇太尉见魏尚相款甚薄，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ʌp] ,
Before getting up ,
前 获得 向上 ,

临起身，

['weɪ] [ʃæŋ] [ðen] [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] ['tʃɛŋ] ['huːli] .
Wei Shang then demanded the return of Cheng Houli .
魏 尚 然后 要求 这 返回 的 程 侯利 .

使人间魏尚索回程厚礼。

[ʃæŋ] [sed] :
Shang said :
尚 说 :

尚曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] [kʌm] [ɑːn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] . "
" The emperor has come on behalf of the king . "
" 这 皇帝 有 来 在 代表 的 这 国王 . "

「天子为王事而来，

[hiː; hi] [keɪm] [fɔːr; fər]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] !
He came for personal gain !
他 来了 为了 个人的 获得 !

彼为私心而来！」

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [went] [ðer; ðər] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðɪs] .
The person who went there reported this .
这 人 WHO 去 那里 据报道 这 .

去人回报此语。

[kjuː] - [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Qiu Guangju was furious .
邱 - 曾是 狂怒 .

仇广居大怒，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He returned without saying goodbye .
他 返回 没有 说 再见 .

不辞而回。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Arriving in Chang'an ,
抵达 在 长安 ,

至长安，

['empərər] [wen] [æskt] :
Emperor Wen asked :
皇帝 温 问 :

文帝问：

" [haʊ] [ə'baʊt] [prə'vaɪdɪŋ] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [truːps] ? "
" How about providing comfort and support to the troops ? "
" 如何 关于 提供 舒适 和 支持 到 这 军队 ? "

「劳军若何？」

- [sed] :
Guangju said :
- 说 :

广居曰：

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gɪft] [ɪn] [veɪn] .
The general accepted the gift in vain .
这 一般的 公认 这 礼物 在 徒劳 .

「军将虚受其赐，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'zent] [ðer; ðər] ['mæstər] .
They all resent their master .
他们 全部 怨恨 他们的 掌握 .

皆怨主也。」

['empərər] [wen] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Emperor Wen was furious .
皇帝 温 曾是 狂怒 .

文帝大怒，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [l'juː] ['æŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ʌŋk(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mændər] [ʌv; əv] [jʌnzɔŋ] .
He then appointed Liu Ang , the Imperial Uncle , as the garrison commander of Yunzhong .
他 然后 任命 刘 安格 , 这 帝国 叔叔 , 作为 这 驻军 指挥官 的 云中 .

便差皇叔刘昂为云中留守，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [truːps] .
He then dispatched his own troops .
他 然后 已派出 他的 自己的 军队 .

就调遣本部军马，

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [in'kwaiəd] [ə'baʊt] ['weɪ] - [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sentəns] .
He also inquired about Wei Shangke's reduction of his sentence .
他 还 询问 关于 魏 - 减少 的 他的 句子 .

兼问魏尚克减情罪。

[l'juː] ['æŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
Liu Ang arrived in the prefecture ,
刘 安格 到达的 在 这 州 ,

刘昂到郡，

['kæptʃər] ['weɪ] [ʃæŋ]
Capture Wei Shang
捕获 魏 尚

将魏尚拿下，

[sent] [tuː; tə] ['prɪzn] [ɪn][ə; eɪ] [kæŋ] .
Sent to prison in a cangue .
发送 到 监狱 在 一个 糖果 .

长枷送狱，

[ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] .
Inquire into the truth .
查询 进入 这 真相 .

勘问其实。

['evri] ['sɪŋg(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [ʃed] [terz] .
Every single general shed tears .
每一个 单身的 一般的 棚 眼泪 .

军将无一个不下泪。

[ðə; ði][spaɪ] ['lisnd] ['kerfəli] .
The spy listened carefully .
这 间谍 听着 小心 .

细作深听得，

[ɪn'fɔːrm] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] .
Inform the Xiongnu .
通知 这 匈奴 .

报知匈奴。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - [skeɪl] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
The Xiongnu launched a large - scale invasion .
这 匈奴 发射 一个 大的 - 规模 入侵 .

匈奴大起番军，

[ðə; ði] [truːps] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The troops split into two groups .
这 军队 分裂 进入 二 团体 .

兵分两路，

[fɜːrst] , [teɪk] [jʌnzɔŋ] ['kaʊnti] ,
First , take Yunzhong County ,
第一的 , 拿 云中 县 ,

一取云中郡，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] ['kaʊnti] [ɪn] .
They captured Shangdang County in Hedong .
他们 捕获 上党 县 在 河东 .

一取河东上党郡。

[l'juː] ['æŋ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Liu Ang heard that the barbarian army was coming .
刘 安格 听到 那 这 野蛮人 军队 曾是 未来 .

刘昂听知番军来，

[ðə; ði] [truːps] ['ʌndər] ['weɪ] [ʃɑːŋz] [kə'mænd] [wɜːr; wər] [led] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'greɪvd] .
The troops under Wei Shang's command were led out to be engraved .
这 军队 在下面 魏 商的 命令 是 引领 出去 到 是 刻 .

引魏尚所辖军马出镂。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd][noʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
The soldiers and horses had no will to fight .
这 士兵 和 马匹 有 不 将要 到 斗争 .

军马皆无战心，

[ðeɪ] [ri'triːtid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l]['iːv(ə)n] [bɪ'gæn] .
They retreated before the battle even began .
他们 撤退 前 这 战斗 甚至 开始 .

交锋未战先走。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ɑːrmi] [ə'raɪvd] .
The barbarian army arrived .
这 野蛮人 军队 到达的 .

番军赶至，

[hiː; hi] [kɪld] [l'juː] ['æŋ] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] .
He killed Liu Ang amidst the chaos of battle .
他 被杀 刘 安格 在......之中 这 混乱 的 战斗 .

乱军中杀死刘昂。

[ðə; ði] [rest] [fled] [bæk] [hoʊm] .
The rest fled back home .
这 休息 逃亡 后退 家 .

其余各逃难归。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɑːkjuments] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['daɪər] [niːd] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]
The number of documents in the cloud seemed to be in dire need of attention
这 数字 的 文件 在 这 云 似乎 到 是 在 可怕的 需要 的 注意力
, [laɪk] ['snəufleiks] ['fɔːlɪŋ] ['evriwer] .
, like snowflakes falling everywhere .
, 喜欢 雪花 坠落 到处 .

云中文书雪片也似告急。

['empərər] [wen] ['heɪstɪli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]
Emperor Wen hastily summoned his civil and military officials to discuss the
皇帝 温 草草 被召唤 他的 民用 和 军队 官员 到 讨论 这
['mætər] .
matter .
事情 .

文帝急聚文武商议，

[ðə; ði] [grænd] ['mæstər] [dʒɪn] [miː'ɑːn] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
The Grand Master Jin Mian was ordered to lead an army of 50 , 000 .
这 盛大 掌握 斤 勉 曾是 订购 到 带领 一个 军队 的 - , - .

令中大夫金勉引军五万，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] - [pæs] (['prez(ə)nt] - [deɪ] -) ; [ænd; ənd] [kə'mɑːndid]
He ordered the defense of Feihu Pass (present - day Daizhou) ; and commanded
他 订购 这 防御 的 - 经过 (展示 - 天 -) ; 和 命令
[ðə; ði] ['tʃuː] ['tʃænslər] [suː] [jiː] [tuː; tə] [liːd] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
the Chu chancellor Su Yi to lead an army of 50 , 000 .
这 楚 校长 苏 易 到 带领 一个 军队 的 - , - .

守飞狐关（今之代州之地）；令楚相苏意引军五万，

- ([dʒʌn] ,
Shoujuzhuguan (jun ,
- (俊 ,

守句注关（郡，

- (['ɔːlsoʊ] [noʊn] [æz; əz] - [pæs]) ; ['dʒen(ə)rəl] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [wuː] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - ,
Yanmen (also known as Yanmen Pass) ; General Zhang Wu led an army of 50 ,
- (还 已知 作为 - 经过) ; 一般的 张 吴 引领 一个 军队 的 - ,
- .
000 .
- .

雁门也）；前将军张武引军五万，

[tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [lændz] ([wɪtʃ] [ɪz] ['prez(ə)nt] - [deɪ] [ʒɛn] [dɪŋ]) .
To guard the northern lands (which is present - day Zhen Ding) .
到 警卫 这 北方 土地 (哪个 是 展示 - 天 真 丁) .

守北地（今之真定是也）。

[ðə; ði] [θriː] [roʊdz] [kə'nekt] [end] [tuː; tə] [end] .
The three roads connect end to end .
这 三 道路 连接 结尾 到 结尾 .

三路首尾相接，

[tə'geðər] [wiː; wi] ['reskjuːd] [jʌnzɔŋ] [frʌm; frəm] ['deɪndʒər] .
Together we rescued Yunzhong from danger .
一起 我们 获救 云中 从 危险 .

同救云中之危，

[dɪ'pɑːrtʃər] [bɪ'ɡɪnz] [ɪ'miːdiətli] .
Departure begins immediately .
离开 开始 立即地 .

即日起程。

[ðiːz] [θriː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] .
These three armies were sent to guard the border .
这些 三 军队 是 发送 到 警卫 这 边界 .

这三路军马虽去把守边关去处，

[ðeɪ] ['dɪdnt] [ɡet] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋɡ(ə)l] ['broʊkən] ['æroʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] .
They didn't get even a single broken arrow from the Xiongnu .
他们 没有 得到 甚至 一个 单身的 破碎的 箭 从 这 匈奴 .

不曾得匈奴半根折箭。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] [truːps] .
The Xiongnu increased their troops .
这 匈奴 增加 他们的 军队 .

匈奴增添人马，

[θriː] - [prɔːŋd] [ə'tæk] .
Three - pronged attack .
三 - 叉状的 攻击 .

三路攻击。

[ðə; ði] ['ɜːrdʒənt] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The urgent message is coming .
这 紧迫的 信息 是 未来 .

飞报至紧，

['empərər] [wen] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .
Emperor Wen was filled with sorrow .
皇帝 温 曾是 已填 和 悲哀 .

文帝怀忧。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [l'juː] [li] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] [kɔːrt] , [tuː; tə] [liːd] [æn; ən]
He then ordered Liu Li , the Minister of the Imperial Clan Court , to lead an
他 然后 订购 刘 李 , 这 部长 的 这 帝国 氏族 法庭 , 到 带领 一个
['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
army of 30 , 000 .
军队 的 - , - .

又令宗正卿刘礼引军三万，

[ðeɪ] ['ɡærɪsn] [æt; ət] [,biː 'eɪ] [ʃæŋ] ; ['dʒen(ə)rəl] [suː] [li] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
They garrisoned at Ba Shang ; General Xu Li led an army of 30 , 000 .
他们 驻军 在 巴 尚 ; 一般的 徐 李 引领 一个 军队 的 - , - .

於霸上屯驻；左将军徐厉引军三万，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] - ; ['dʒen(ə)rəl] [dʒəu] [jɑːfuː] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - .
They were stationed at Jimen ; General Zhou Yafu led an army of 30 , 000 .
他们 是 驻 在 - ; 一般的 周 亚夫 引领 一个 军队 的 - , - .

於棘门屯驻；有将军周亚夫引军三万，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət] - [kæmp] .
They were stationed at Xiliu Camp .
他们 是 驻 在 - 营 .

於细柳营屯驻。

- [kæmp] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪ] ['rɪvər] .
Xiliu Camp is located north of the Wei River .
- 营 是 位于 北 的 这 魏 河 .

细柳营在渭河北，

['kʊn'mɪŋ] [puːl] [saʊθ]
Kunming Pool South
昆明 水池 南

昆明池南，

[west] [ʌv; əv] .
West of Jingzhao .
西方 的 京兆 .

京兆之西。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['eni] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
The three armies were prepared for any unforeseen circumstances .
这 三 军队 是 准备 为了 任何 意外 情况 .

三路军以防不虞，

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [muːvd] [nɔːrθ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
The rest of the troops were moved north to assist the enemy .
这 休息 的 这 军队 是 已搬 北 到 协助 这 敌人 .

其余军马尽移北边助敌。

['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] ,
Over a hundred days ,
超过 一个 百 天 ,

凡百余日，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɔːrdər] .
There are no reports of victory from the border .
那里 是 不 报告 的 胜利 从 这 边界 .

并不见边廷报捷之书。

['empərər] [wen] [wʌz; wəz] ['veri] ['wɜːrid] .
Emperor Wen was very worried .
皇帝 温 曾是 非常 担心 .

文帝甚忧，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['oʊvər] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [kloʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['geitˌkiːpəz] .
He then led over three thousand close officials and gatekeepers .
他 然后 引领 超过 三 千 关闭 官员 和 守门人 .

乃引近臣僚黄门户尉三千余人，

[iːtʃ] [roʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] .
Each rode a horse .
每个 骑 一个 马 .

各乘马匹，

[θɔːrn] [geɪt]
Thorn Gate
刺 门

棘门、

[ˌbiː 'eɪ] [ʃæŋ]
Ba Shang
巴 尚

霸上、

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ri'wɔːdid] [æt; ət] [θriː] [loʊ'keɪʃənz] [ɪn] - .
The troops were rewarded at three locations in Xiliu .
这 军队 是 奖励 在 三 地点 在 - .

细柳三处劳军。

['empərər] [wen] [fɜːrst] [sent] [ə; eɪ] [kloʊz] [əd'vaɪzər] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɔːrn] [geɪt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [æn; ən] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
Emperor Wen first sent a close advisor to the Thorn Gate to deliver an imperial edict .
皇帝 温 第一的 发送 一个 关闭 顾问 到 这 刺 门 到 递送 一个 帝国 法令 .

文帝先使近臣传旨至棘门，

['dʒen(ə)rəl] [suː] [li] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fʊli] [ɑːrmd] .
General Xu Li ordered all his soldiers to be fully armed .
一般的 徐 李 订购 全部 他的 士兵 到 是 完全 武装 .

左将军徐厉令将士皆全装，

[ðeɪ] [went] ['θɜːrti] [li] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kærɪdʒ] .
They went thirty li from the camp to welcome the imperial carriage .
他们 去 三十 李 从 这 营 到 欢迎 这 帝国 运输 .

离营三十里迎接车驾。

[ðə; ði] ['empərər] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

天子降旨，

[wʌn] ['sɑːrdʒənt] [pər] ['juːnɪt] ,
One sergeant per unit ,
一 军士 每 单元 ,

每军士一名，

[wʌn] [boʊlt] [ʌv; əv] [sɪlk] ,
One bolt of silk ,
一 螺栓 的 丝绸 ,

绢一匹，

[ten] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər]
Ten taels of silver
十 两 的 银

银十两，

[faɪv] ['kætɪ] [ʌv; əv] [miːt]
Five catties of meat
五 猫咪 的 肉

肉五斤，

[wʌn] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [waɪn] .
One bottle of wine .
一 瓶子 的 葡萄酒 .

酒一瓶。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [huː] [wɪl] [dɪ'spɜːrs] .
There are people on the left and right who will disperse .
那里 是 人们 在 这 左边 和 正确的 WHO 将要 分散 .

左右自有去散之人。

[ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ri'spɔndid] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The soldiers responded in unison .
这 士兵 回应 在 齐声 .

众军声喏，

[tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɛmpɝɚz] [greɪs] .
To express gratitude for the Emperor's grace .
到 表达 感激 为了 这 皇帝的 优雅 .

以谢圣恩。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌbiː 'eɪ] [ʃæŋ] .
The next day , we arrived at Ba Shang .
这 下一个 天 , 我们 到达的 在 巴 尚 .

次日至霸上，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [klæn] [hed] [l'juː] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['ɑːmiz] ['ɔːlsoʊ] [went] ['θɜːrti] [li][tuː; tə] [griːt]
The Imperial Clan Head Liu Li and his three armies also went thirty li to greet
这 帝国 氏族 头 刘 李 和 他的 三 军队 还 去 三十 李 到 迎接
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

宗正刘礼大小三军亦去三十里迎接，

[laɪk] [ðə; ði] [θɔːrn] [geɪt] , [rɪ'wɔːrdz] [wɜːr; wər] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Like the Thorn Gate , rewards were bestowed upon the army .
喜欢 这 刺 门 , 奖励 是 授予 之上 这 军队 .

如棘门一般赏军。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

['empərər] [wen] [went] [tuː; tə] - [kæmp] .
Emperor Wen went to Xiliu Camp .
皇帝 温 去 到 - 营 .

文帝往细柳营去。

[ˌhæf'weɪ] ,
halfway ,
半 ,

半途，

['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [huː] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] ,
Welcoming the messenger who delivered the imperial edict ,
欢迎 这 信使 WHO 发表 这 帝国 法令 ,

迎着传圣旨的人，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回奏：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt]
Although I heard the imperial edict
虽然 我 听到 这 帝国 法令

「虽听了圣旨，

[duː][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði][kæmp] [geɪts] .
Do not open the camp gates .
做 不是 打开 这 营 大门 .

不开营门。」

[ðə; ði] ['empərər] ['ɝːdʒd] [ðə; ði]['drægən] ['tʃæriət] ['ɑːnwərd] .
The emperor urged the dragon chariot onward .
这 皇帝 敦促 这 龙 战车 向前 .

天子催动龙车，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] - [kæmp] ,
Until the front of Xiliu Camp ,
直到 这 正面 的 - 营 ,

直至细柳营前，

[noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
No one came to greet them .
不 一 来了 到 迎接 他们 .

并无一人迎接。

['evriwʌn] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .
Everyone around was shocked .
每个人 大约 曾是 震惊 .

左右皆惊。

['empərər] [wen] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] ,
Emperor Wen arrived at the camp gate ,
皇帝 温 到达的 在 这 营 门 ,

文帝至营门，

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [æd'vaɪzɝz] [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] :
The emperor ordered his close advisors to convey his decree :
这 皇帝 订购 他的 关闭 顾问 到 传达 他的 法令 :

令近臣传圣旨：

" [ðə; ði] ['empərər] [hɪm'self] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kæmp] . "
" The emperor himself visited the camp . "
" 这 皇帝 他自己 到访 这 营 . "

「天子亲至行营，

" [aɪv] [kʌm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] [truːps] . "
" I've come especially to reward the troops . "
" 我已经 来 尤其 到 报酬 这 军队 . "

特来犒军。」

[ðə; ði] ['geɪtkiːpər] [rɪ'plaɪd] :
The gatekeeper replied :
这 守门人 回复 :

把门都尉回言：

" [ðə; ði] [skaɪ] ['daːkənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [set] . "
" The sky darkened and the sun set . "
" 这 天空 变暗 和 这 太阳 放 . "

「天昏日暮，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['empərər] [kʌmz] [frʌm; frəm] [ə'fɑːr] .
It is not the time when the emperor comes from afar .
它 是 不是 这 时间 什么时候 这 皇帝 来 从 远方 .

不是天子远来时分，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['tretʃəri] .
This could lead to treachery .
这 可以 带领 到 背信弃义 .

恐引奸诈。」

[tuːn] [muːn] [ɪz] [kloʊzd] .
Tuen Mun is closed .
屯 门 是 关闭 .

屯门不开。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['envɔɪ] [sed] :
The Imperial Envoy said :
这 帝国 使者 说 :

奉御曰：

" [ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] . "
" The Emperor has issued an edict . "
" 这 皇帝 有 发布 一个 法令 . "

「天子有诏，

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

汝何人?

" [der] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ? "
" Dare to resist ? "
" 敢 到 抵抗 ? "

敢抗拒耶? 」

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [sed] :
The Commandant said :
这 指挥官 说 :

都尉曰:

" [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , ['oʊnli][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] [hɜːrd] . "
" In the army , only the general's orders are heard . "
" 在 这 军队 , 仅有的 这 将军的 订单 是 听到 . "

「军中只闻将军令,

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [hi:did] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['iːdɪkt] ! "
" I have not heeded the Emperor's edict ! "
" 我 有 不是 听从了 这 皇帝的 法令 ! "

不闻天子诏! 」

[ðə; ði] ['empərər] [ri'spɔndid] .
The emperor responded .
这 皇帝 回应 .

奉御回奏。

['empərər] [wen] ['ɔːrdərd] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][hæn] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] [goʊ][ðer; ðər] .
Emperor Wen ordered that someone carrying the Han imperial staff go there .
皇帝 温 订购 那 某人 携带 这 韩 帝国 职员 去 那里 .

文帝令持汉节而往。

[ðə; ði] ['kɑːməndænt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][hæn] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
The Commandant received the Han imperial staff at the side gate of the main gate .
这 指挥官 已收到 这 韩 帝国 职员 在 这 边 门 的 这 主要的 门 .

都尉於门首侧门接汉节,

[hiː; hi] ['entərd] [tuː; tə] [siː] [jɑːfuː] .
He entered to see Yafu .
他 进入 到 看 亚夫 .

入见亚夫。

[jə] ['fuː] [sed] :
Ya Fu said :
呀 傅 说 :

亚夫曰:

" [sɪns] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][hæn] ['daɪnəsti] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] ,
" Since there is a Han dynasty imperial staff ,
" 自从 那里 是 一个 韩 王朝 帝国 职员 ,

「既有汉节,

[ðə; ði] ['empərər] [wɪl] ['ʃʊrli] [ə'raɪv] .
The emperor will surely arrive .
这 皇帝 将要 一定 到达 .

天子必至。

[duː][nɑːt]['oʊpən][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Do not open the main gate .
做 不是 打开 这 主要的 门 .

休开大门，

['oʊpən][ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .
Open the side door .
打开 这 边 门 .

开侧门，

[ðeɪ] [stɑːpt] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [kæmp] [ə'loʊn] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
They stopped allowing the emperor to enter the camp alone on horseback .
他们 停止 允许 这 皇帝 到 进入 这 营 独自的 在 马背 .

止放天子一人一骑入寨，

[ðə; ði] [rest] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
The rest should be outside the gate .
这 休息 应该 是 外部 这 门 .

其余当在辕门之外。」

[ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'le] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The captain relayed the order .
这 队长 转播 这 命令 .

都尉传令，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪs'maʊntid] .
All officials dismounted .
全部 官员 下马 .

众官下马，

[ðə; ði] ['empərər] [roʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [reɪnz] [ɪn] [hænd] .
The emperor rode with his reins in hand .
这 皇帝 骑 和 他的 缰绳 在 手 .

天子按辔而行。

[ə'pɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,
Upon entering the camp ,
之上 进入 这 营 ,

入营，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [tent] .
He dismounted at the tent .
他 下马 在 这 帐篷 .

至帐下马。

[jɑːfuː][dɪd][nɑːt][baʊ; boʊ] .
Yafu did not bow .
亚夫 做过 不是 弓 .

亚夫不拜，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði] ['empərər] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] ['ɔnəz] .
They met the emperor with military honors .
他们 遇见 这 皇帝 和 军队 荣誉 .

以军礼见天子。

[ðə; ði] ['empərər] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'wɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [truːps] .
The emperor has finished rewarding the troops .
这 皇帝 有 完成的 有回报 这 军队 .

天子赏军已毕，

[ðeɪ] ['heɪstɪli] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] .
They hastily mounted their horses .
他们 草草 安装 他们的 马匹 .

急急上马。

[jə] ['fuː] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
Ya Fu escorted him to the door .
呀 傅 护送 他 到 这 门 .

亚夫送至门首，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][fɑːr] [ə'gen] .
I will not go far again .
我 将要 不是 去 远的 再次 .

再不远出。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪs'maʊntid] .
All the officials dismounted .
全部 这 官员 下马 .

众官一齐下马，

[suː] [zuː] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [wen] :
Xu Zou reported to Emperor Wen :
徐 邹 据报道 到 皇帝 温 :

徐奏与文帝：

" [ɪz][jɑːfuː] ['biːɪŋ] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ? "
" Is Yafu being unworthy of respect ? "
" 是 亚夫 存在 不配 的 尊重 ? "

「亚夫罔上耶？」

['empərər] [wen] [sed] :
Emperor Wen said :
皇帝 温 说 :

文帝曰：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ! "
" This is truly a general ! "
" 这 是 真的 一个 一般的 ! "

「此真将军也！

[tɔːrdz] [ðə; ði] [θɔːrn] [geɪt]
Towards the Thorn Gate
向 这 刺 门

向者棘门、

[ˌbiː 'eɪ] [ʃæŋ] ,
Ba Shang ,
巴 尚 ,

霸上，

[its] [laɪk] ['tʃaɪldz] [pleɪ] !
It's like child's play !
它是 喜欢 孩子的 玩 !

如儿戏耳！」

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] ['ænsər] .
None of the officials could answer .
没有任何 的 这 官员 可以 回答 .

众官皆不能答。

['empərər] [wen] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['fiːnɪks] ['pendʒələm] .
Emperor Wen returned the phoenix pendulum .
皇帝 温 返回 这 凤凰 摆 .

文帝回銮，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ænlɪŋ] .
Arrived at Anling .
到达的 在 安陵 .

至安陵。

[ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [boʊd] [ænd; ənd] [dɑːnst] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
All the village elders bowed and danced by the roadside .
全部 这 村庄 长者 鞠躬 和 跳舞 经过 这 路边 .

众乡老皆拜舞於道傍。

['empərər] [wen] [sed] :
Emperor Wen said :
皇帝 温 说 :

文帝曰：

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [wel] ?
Are you all well ?
是 你 全部出色地 ?

「汝等皆安乎？」

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldər] [sed] :
The village elder said :
这 村庄 长老 说 :

乡老曰：

" [θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]['mædʒəstiːz] [greɪt] ['blesɪŋz] , [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz]['blesɪd; blest] . "
" Thanks to Your Majesty's great blessings , the whole world is blessed . "
" 谢谢 到 你的 陛下的 伟大的 祝福 , 这 所有的 世界 是 蒙福 . "

「托陛下洪福齐天下，

[wʌn] ['jɪrz] ['hɑːrvɪst] [jiːldz] [θriː] ['jɪrz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [greɪn] .
One year's harvest yields three years ' worth of grain .
一 年 收成 产量 三 年 - 值得 的 粮食 .

一岁收三岁粮米，

[ðə; ði][tæks]['bɜːrd(ə)n][wʌz; wəz] ['veri] [laɪt] .
The tax burden was very light .
这 税 负担 曾是 非常 光 .

科敛甚轻，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [sæŋ] [ænd; ənd] [tʃɪrd] .
The common people all sang and cheered .
这 常见的 人们 全部 唱 和 欢呼 .

下民皆鼓腹讴歌。

[jʊr; jər]['mædʒəsti][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːrtʃuəs] ['ruːlər] , [ə'kɪn] [tuː; tə] [jaʊ] [ænd; ənd] [ʃʌn] !
Your Majesty is truly a wise and virtuous ruler , akin to Yao and Shun !
你的 威严 是 真的 一个 明智的 和 有德行的 统治者 , 类似的 到 姚 和 回避 !

陛下真乃圣明尧舜之君！」

['empərər] [wen] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Emperor Wen was overjoyed .
皇帝 温 曾是 欣喜若狂 .

文帝大喜，

[zɪŋʃjɑːŋ] -
Xingxiang Huoyuan
兴乡 -

幸香火院，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bed] .
He dismounted and sat on the bed .
他 下马 和 卫星 在 这 床 .

下马踞牀而坐。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [ɔːl] ['ɔːfərd] ['dɪʃɪz] .
The village elders all offered dishes .
这 村庄 长者 全部 提供 菜肴 .

乡老皆献盘馔，

['empərər] [wen] [wʌz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Emperor Wen was very pleased .
皇帝 温 曾是 非常 高兴 .

文帝甚喜，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] .
They stayed in the courtyard .
他们 入住 在 这 庭院 .

就留下在院中。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][æt; ət] [dʌsk]
Holding a candle at dusk
保持 一个 蜡烛 在 黄昏

黄昏秉烛，

[aɪ] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] ,
I saw an old man ,
我 锯 一个 老的 男人 ，

见一老人，

[hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [wɜːr; wər][bəuθ] [waɪt] .
His beard and eyebrows were both white .
他的 胡须 和 眉毛 是 两个都 白色的 .

鬚眉皆白，

[hiː; hi] [boʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
He bowed at the foot of the steps .
他 鞠躬 在 这 脚 的 这 步骤 .

拜於阶下，

['empərər] [wen] [æskt] :
Emperor Wen asked :
皇帝 温 问 :

文帝问曰：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Who are you ? "
" WHO 是 你 ? "

「卿何人也？」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔːr; fər] [tuː] ['dainəstiz] .
" I have been an official for two dynasties .
" 我 有 到过 一个 官方的 为了 二 王朝 .

「臣历仕二朝，

['fɛŋ] [tæŋ] , [də'rektər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['ɪnsens] ['ɑːfɪs] .
Feng Tang , Director of the Imperial Incense Office .
冯 唐 , 导演 的 这 帝国 香 办公室 .

直香火院使臣中郎署长冯唐。」

['empərər] [wen] [sed] :
Emperor Wen said :
皇帝 温 说 :

文帝曰：

[ɪn] [wʌt] [jɪr] [dɪd][juː; jʊ] ['entər] [ə'fɪʃldəm] ?
In what year did you enter officialdom ?
在 什么 年 做过 你 进入 官方 ?

「卿於何年入仕？」

['fɛŋ] [tæŋ] [sed] :
Feng Tang said :
冯 唐 说 :

冯唐曰：

" [maɪ] ['grænfɑːðər] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] . "
" My grandfather served in the state of Zhao . "
" 我的 祖父 服务 在 这 状态 的 赵 . "

「臣先大父仕於赵国。

[aɪ] [sɜːrvd] [ɪn] ['kɪn] .
I served in Qin .
我 服务 在 秦 .

臣历於秦，

[baɪ] [ðɪs] ['daɪnəsti] ,
By this dynasty ,
经过 这 王朝 ,

至本朝，

['fɔːrti] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] [sɪns] [ðen] .
Forty years have passed since then .
四十 年 有 通过了 自从 然后 .

历事凡四十年矣。」

['empərər] [wen] [sed] :
Emperor Wen said :
皇帝 温 说 :

文帝曰：

" ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['daɪnəsti] "
" Forty years of service to our dynasty "
" 四十 年 的 服务 到 我们的 王朝 "

「四十年历事吾朝，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ]['oʊnli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] ?
How can I only be in the West Wing ?
如何 能 我 仅有的 是 在 这 西方 翼 ?

如何只在西廊署？

" [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['loʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" This is but a lowly official ! "
" 这 是 但 一个 卑微的 官方的 ! "

此微末官耳！」

['fɛŋ] [tæŋ] [sed] :
Feng Tang said :
冯 唐 说 :

冯唐曰：

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] [ɪn]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] ,
When I was born in Zhao ,
什么时候 我 曾是 出生 在 赵 ,

「臣生赵时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] ['tʃɪldrən] .
They were still children .
他们 是 仍然 孩子们 .

正在童稚之间。

[aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['keɪɑːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] ,
I was caught in the chaos of the Qin Dynasty ,
我 曾是 捕捉 在 这 混乱 的 这 秦 王朝 ,

吾遭秦乱，

[ðeɪ] ['pə:sikju:tid] [ænd; ənd] [hju'milieitid] [kən'fjuːʃən] [s'kɒləz] .
They persecuted and humiliated Confucian scholars .
他们 受迫害 和 受辱 儒家 学者们 .

坑戳儒生。

[wen] [ðə; ði] [leɪt] ['empərər] [ri'vaivd] [ðə; ði] ['daɪnəsti] ,
When the late emperor revived the dynasty ,
什么时候 这 晚的 皇帝 复活 这 王朝 ,

及至先皇重兴之时，

[gʊd] ['mɪləteri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Good military officials ,
好的 军队 官员 ,

好武臣，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['letərz] ,
But I am a man of letters ,
但 我 是 一个 男人 的 信件 ,

但小臣能文，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['niːdɪd] .
Therefore , it is not needed .
所以 , 它 是 不是 需要 .

因此不用。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['fɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['hoʊli] ['empərər] [ɪn] [kɔːrt] .
Today , we are fortunate to have the Holy Emperor in court .
今天 , 我们 是 幸运 到 有 这 圣 皇帝 在 法庭 .

今者幸遇圣主临朝，

[rɪ'spekt] [fɔːr; fər] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm]
Respect for Confucianism and Taoism
尊重 为了 儒 和 道教

崇儒重道，

['oʊvər] ['eɪti] ['jɪrz] [oʊld] ,
Over eighty years old ,
超过 八十 年 老的 ,

以年逾八十，

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] [lɔːŋgər] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ! "
" They are no longer of any use to the world ! "
" 他们 是 不 更长 的 任何 使用 到 这 世界 ! "

已无用於世矣！」

['empərər] [wen] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
Emperor Wen laughed loudly and said :
皇帝 温 笑了 高声 和 说 :

文帝大笑曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] [ɪn][jʊr; jər][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . . . "
" Although you are a man of great talent in your generation . . . "
" 虽然 你 是 一个 男人 的 伟大的 天赋 在 你的 一代 . . . "

「卿虽世雄才，

[ə'læs] , [hɪz; ɪz] [feɪt] [wʌz; wəz][soʊ]['trædʒɪk] !
Alas , his fate was so tragic !
唉 , 他的 命运 曾是 所以 悲惨 !

奈何却如此之命薄耳！」

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['græntɪd] [ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [stuːl] .
He was granted a seat on a brocade stool .
他 曾是 的确 一个 座位 在 一个 锦缎 凳子 .

赐锦墩而坐。

['fɛŋ] [tæŋ] [boʊd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Feng Tang bowed again before him .
冯 唐 鞠躬 再次 前 他 .

冯唐再拜於前。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['empərər] [wen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Emperor Wen changed his clothes .
皇帝 温 已更改 他的 衣服 .

文帝更衣，

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʌst] - ['kæriɪŋ] [æks] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
He entered the courtyard with a dust - carrying axe to burn incense .
他 进入 这 庭院 和 一个 灰尘 - 携带 斧头 到 烧伤 香 .

执尘斧入院烧香。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

礼毕，

['liːʒərli] [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kɒrɪdɔːz] ,
Leisurely observing the walls of the two corridors ,
悠闲 观察 这 墙壁 的 这 二 走廊 ,

闲观两廊壁，

[iːtʃ] ['peɪntɪŋ] [di'pikts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] .
Each painting depicts more than ten people .
每个 绘画 描绘 更多的 比 十 人们 .

各画十余人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wel] - [drest] ['dʒent(ə)lmən] .
They were all well - dressed gentlemen .
他们 是 全部 出色地 - 穿着 先生们 .

皆衣冠士。

['empərər] [wen] [lʊkt] [bæk] ,
Emperor Wen looked back ,
皇帝 温 看起来 后退 ,

文帝回顾，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'sembld] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] ,
Seeing the assembled officials and village elders standing in a circle below the steps ,
看到 这 组装 官员 和 村庄 长者 常设 在 一个 圆圈 以下 这 步骤 ,

见众臣宰并乡老环立於阶下，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问曰：

[huː] ['peɪntɪd] [ðɪs] ?
Who painted this ?
WHO 绘 这 ?

「此画者何人也？」

['fɛŋ] [tæŋ] [rɪ'plaɪd] :
Feng Tang replied :
冯 唐 回复 :

冯唐对曰：

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['dainəstiz] . "
" They were all meritorious officials of previous dynasties . "
" 他们 是 全部 有功绩的 官员 的 以前的 王朝 . "

「皆前代功臣也。」

['empərər] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ]
Emperor Xi
皇帝 习

帝喜，

['sʌmən] [tæŋ] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] ,
Summon Tang to come closer ,
召唤 唐 到 来 更近 ,

召唐近前，

[æsk] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Ask them one by one .
问 他们 一 经过 一 .

逐一问之。

[siːn] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
Seen in the two people ,
已见 在 这 二 人们 ,

见於内二人，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] .
Describing someone as tall and imposing .
描述 某人 作为 高的 和 气势磅礴 .

形容魁伟，

[ðə; ði] ['empərər] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [æskt] :
The emperor pointed and asked :
这 皇帝 尖 和 问 :

帝指而问曰：

" [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
" These two people ,
" 这些 二 人们 ,

「此二人，

" [huː] [wʌz; wəz] [ðɪs] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "
" Who was this meritorious official ? "
" WHO 曾是 这 有功绩的 官方的 ? "

何代功臣也？」

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

唐曰：

" [ðɪs] [ɪz] [l'jɑːn] [ˌpiː 'oʊ] [ʌv; əv] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [steɪt] , "
" This is Lian Po of Zhao State , "
" 这 是 连 波 的 赵 状态 , "

「此赵国廉颇、

[li] [mjuː] ['ɔːlsoʊ] .
Li Mu also .
李 亩 还 .

李牧也。」

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn] - ,
" When I lived in Daizhou ,
" 什么时候 我 居住地 在 - ,

「朕昔居代州，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ]['dʒen(ə)rəl] [li] [tʃiː] [fɔːt] [æt; ət][dʒuːluː] .
It is often said that Zhao general Li Qi fought at Julu .
它 是 经常 说 那 赵 一般的 李 齐 战斗 在 朱鲁 .

常闻赵将李齐战於巨鹿之下。

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [waɪl] ['sliːpɪŋ] [ɔːr] ['iːtɪŋ] .
I have never forgotten it , not even while sleeping or eating .
我 有 绝不 被遗忘的 它 , 不是 甚至 尽管 睡眠 或者 吃 .

朕寝食未尝忘之。

[li] - ,
Li Qibipo ,
李 - ,

李齐比颇、

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['pæstər] ?
How is the pastor ?
如何 是 这 牧师 ?

牧如何？」

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

唐曰：

" [maɪ] ['fɑːðəz] [bəuθ] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði]['ʒaʊ, 'dʒaʊ] [steɪt] . "
" My fathers both served in the Zhao state . "
" 我的 父亲们 两个都 服务 在 这 赵 状态 . "

「臣父皆仕於赵，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [li] [kɪz] ['kærəktər] .
This is enough to know Li Qi's character .
这 是 足够的 到 知道 李 气的 特点 .

足知李齐之为人，

[kəm'perd] [tuː; tə] [l'jɑːn] [ˌpiː 'oʊ] ,
Compared to Lian Po ,
比较的 到 连 波 ,

比之廉颇、

[li] [mjuː] ,
Li Mu ,
李 亩 ,

李牧，

[wʌn] [ɪn] [ten] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [wʌn] .
One in ten is less than one .
一 在 十 是 较少的 比 一 .

十不及一。」

[ðə; ði] ['empərər] [læft] [ænd; ənd] [sed] :
The Emperor laughed and said :
这 皇帝 笑了 和 说 :

帝笑曰：

" [aɪ]['ɔːf(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [grænd] [hɪ'stɔːriən] . "
" I often read the Records of the Grand Historian . "
" 我 经常 读 这 记录 的 这 盛大 历史学家 . "

「朕常读《史记》，

['ɔːlsoʊ] [noʊ] [kwaɪt] ,
Also know quite ,
还 知道 相当 ，

亦知颇、

[mjuː][dʒiː][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['juːzɪŋ] [pɪŋ] [pɑːŋ] .
Mu Zhi is good at using ping pong .
亩 智 是 好的 在 使用 ping 乒乓 .

牧之善用兵，

[li] [tʃiː][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Li Qi was no match for him .
李 齐 曾是 不 匹配 为了 他 .

李齐不及也。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [əb'teɪn] [l'jɑːn] [ˌpiː 'oʊ] ,
If I could obtain Lian Po ,
如果 我 可以 获得 连 波 ，

朕若得廉颇、

[li] [mjuː] ,
Li Mu ,
李 亩 ，

李牧，

[waɪ] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ?
Why worry about the Xiongnu ?
为什么 担心 关于 这 匈奴 ?

何虑匈奴耶？」

['fɛŋ] [tæŋ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Feng Tang stepped forward and said :
冯 唐 步 向前 和 说 :

冯唐进前曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz] [geɪnd] [l'jɑːn][ˌpiː 'oʊ] ,
" Although Your Majesty has gained Lian Po ,
" 虽然 你的 威严 有 获得 连 波 ，

「陛下虽得廉颇、

[li] [mjuː] ,
Li Mu ,
李 亩 ，

李牧，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [juːst] ['iːðər] .
It cannot be used either .
它 不能 是 用过的 任何一个 .

亦不能用。」

['empərər] [wen] [steərd] [æt; ət][oʊld] ['fɛŋ] [wɪð; wɪθ] [waɪd] [aɪz] .
Emperor Wen stared at Old Feng with wide eyes .
皇帝 温 凝视 在 老的 冯 和 宽的 眼睛 .

文帝瞪目而视老冯，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] .
He looked ashamed .
他 看起来 羞愧 .

面有愧色，

[step] [daʊn] [ðə; ði] [sterz]
Step down the stairs
步 向下 这 楼梯

纵步下阶，

[hiː; hi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He went straight into the pavilion .
他 去 直的 进入 这 亭 .

迳往阁中。

['evriwʌn] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][oʊld] ['fɛŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone pointed at Old Feng and said :
每个人 尖 在 老的 冯 和 说 :

人皆指老冯曰：

" [ðɪs] [oʊld][mæn][hæz; həz] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'θɔːrəti] . "
" This old man has offended the sacred authority . "
" 这 老的 男人 有 被冒犯了 这 神圣 权威 . "

「此老干犯圣威，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [duːmd] [tuː; tə][daɪ] !
They are doomed to die !
他们 是 注定失败 到 死 !

必死矣！」

[tæŋ] ['rɔŋ] [ʃoʊd] [noʊ] [ʃeɪm] .
Tang Rong showed no shame .
唐 荣 显示 不 耻辱 .

唐容无愧色。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

['empərər] [wen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [kloʊz] [æd'vaɪzɚz][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] ['fɛŋ] [tæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnər] ['tʃembər] .
Emperor Wen summoned his close advisors and invited Feng Tang to the inner chambers .
皇帝 温 被召唤 他的 关闭 顾问 和 受邀 冯 唐 到 这 内 房间 .

文帝呼近御臣宣冯唐入阁中。

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

" [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . "
" Although I do not understand . "
" 虽然 我 做 不是 理解 . "

「朕虽不明，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [ˌkɑːntrə'dɪkt] [maɪ][lɔːrd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ?
Why do you dare to contradict my lord in front of so many people ?
为什么 做 你 敢 到 顶撞 我的 主 在 正面 的 所以 许多 人们 ?

卿何故於稠人中面折寡君耶？」

[tæŋ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tang bowed to the ground .
唐 鞠躬 到 这 地面 .

唐拜於地，

[ðə; ði] ['ænsər] [wʌz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

答曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['vɪlɪdʒ] .
" I am a man from a mountain village .
" 我 是 一个 男人 从 一个 山 村庄 .

「臣乃山野村夫，

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [tə'buːz] ,
Unaware of taboos ,
不知情 的 禁忌 ,

不识忌讳，

[ˌæksɪ'dentəli] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
Accidentally offending the wrath of Heaven
偶然 犯罪 这 愤怒 的 天堂

误触天威，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi][tɔːrn][tuː; tə] ['piːsɪz] !
He deserves to be torn to pieces !
他 值得 到 是 撕裂 到 件 !

罪该万剐！」

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪz] .
The Emperor ordered him to rise .
这 皇帝 订购 他 到 上升 .

帝命平身。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰：

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [juːz] [ˌpiː 'oʊ] ?
How do you know that I cannot use Po ?
如何 做 你 知道 那 我 不能 使用 波 ?

「卿何知寡人不能用颇、

" ['ʃepərd] ? "
" Shepherd ? "
" 牧羊人 ? "

牧耶？」

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

唐曰：

" ['pɑːrd(ə)n][maɪ] [deθ] ['sentəns] . "
" Pardon my death sentence . "
" 赦免 我的 死亡 句子 . "

「赦臣死罪，

['oʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [der] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
Only then did he dare to report .
仅有的 然后 做过 他 敢 到 报告 .

方敢奏。」

[ðə; ði] ['empərər] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

帝曰:

" [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['pɑːrd(ə)n] . "
" They should all be pardoned . "
" 他们 应该 全部 是 赦免 . "

「尽该赦下,

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] ! "
" You have nothing to hide ! "
" 你 有 没有什么 到 隐藏 ! "

卿无隐焉!」

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

唐曰:

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['empərəz] [huː] [geɪnd] [ðə; ði] [wɜːrld] . . . "
" I have heard that the ancient emperors who gained the world . . . "
" 我 有 听到 那 这 古老的 皇帝们 WHO 获得 这 世界 . . . "

「臣闻古之帝王得天下者,

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɜːrst] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
When he was first appointed as a general ,
什么时候 他 曾是 第一的 任命 作为 一个 一般的 ,

初拜将时,

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] [θriː] - [tɪrd] ['ɔːltər] .
It must be accompanied by a three - tiered altar .
它 必须 是 伴随 经过 一个 三 - 分层 坛 .

须与筑坛三层,

[hiː; hi] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ɔːl] ['soʊldʒərz] .
He issued a decree to all soldiers .
他 发布 一个 法令 到 全部 士兵 .

遍诏士卒。

[ðə; ði] ['empərər] ['pɜːrsənəli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [æks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [dɪr] .
The emperor personally presented a yellow axe to the mountain deer .
这 皇帝 亲自 呈现 一个 黄色的 斧头 到 这 山 鹿 .

天子亲以山鹿黄钺,

['mɪləteri] ['tæli] [ænd; ənd]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [siːl]
Military tally and general's seal
军队 相符 和 将军的 海豹

兵符将印,

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

跪而进曰:

" [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] ,
" Within the palace ,
" 之内 这 宫殿 ,

「阃之内,

[aɪ] , [ðə; ði]['ruːlər] , [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ; [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] ,
I , the ruler , have made this arrangement ; those outside ,
我 , 这 统治者 , 有 制成 这 安排 ; 那些 外部 ,

寡人制之;外者,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [səb'duːd] [hɪm; ɪm] .
The general subdued him .
这 一般的 低沉的 他 .

将军制之。」

[ðə; ði] ['empərər] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɑːrmi] .
The emperor did not take charge of their army .
这 皇帝 做过 不是 拿 收费 的 他们的 军队 .

其军天子不校，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [goʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .
He was free to come and go as he pleased .
他 曾是 自由的 到 来 和 去 作为 他 高兴 .

出入听其任用。

[ðə; ði] [leɪt] ['empərər] ['ɔːlsoʊ] [wʌns] [held] [ðə; ði] [hʌb] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [wiːl] .
The late emperor also once held the hub and pushed the wheel .
这 晚的 皇帝 还 一次 握住 这 中心 和 推动 这 车轮 .

先皇亦曾捧毂推轮，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [hæn] [ʃɪn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['dʒen(ə)rəl] .
He appointed Han Xin as his general .
他 任命 韩 新 作为 他的 一般的 .

以拜韩信为大将。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [wei] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['dʒenrəlz] .
This is the ancient way of commanding generals .
这 是 这 古老的 方式 的 指挥 将军们 .

此古命将之道也。

[li] [mjuː] [wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ] .
Li Mu once served as a general in Zhao .
李 亩 一次 服务 作为 一个 一般的 在 赵 .

昔李牧在赵为将，

[wʌn] , - ['leðər] [kɑːrts] ,
1 , 300 leather carts ,
1 , - 皮革 购物车 ,

革车一千三百乘，

[ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] ['kævəlrimən]
Thirteen thousand elite cavalrymen
十三 千 精英 骑兵

精骑一万三千匹，

['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] [goʊld] .
Fifty thousand men were worth a hundred taels of gold .
五十 千 男人 是 值得 一个 百 两 的 金子 .

百金之士五万人，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [goʊld] ['piːsɪz] .
That is , one person is worth a hundred gold pieces .
那 是 , 一 人 是 值得 一个 百 金子 件 .

乃一人价百金也。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [droʊv] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [nɔːrθ] .
Therefore , they drove the Xiongnu north .
所以 , 他们 驾驶 这 匈奴 北 .

由是北逐匈奴，

['sʌðərn] [hæn][ænd; ənd] ['wei]
Southern Han and Wei
南方 韩 和 魏

南支韩魏，

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kɪn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,
Resisting the powerful Qin in the west ,
抵抗 这 强大的 秦 在 这 西方 ,

西拒强秦，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] .
Destroy the Donghu .
破坏 这 东湖 .

破东胡，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [dænlɪn] ['fɔːrɪst] ,
Destroy the Danlin forest ,
破坏 这 丹林 森林 ,

灭澹林，

['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Dominating the world
占据主导地位 这 世界

纵横天下，

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌhedʒɪ'mɑːnɪk] [steɪt] .
Thus it became a hegemonic state .
因此 它 成为 一个 霸权 状态 .

遂为霸国。

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər][ðə; ði] [wɜːrld]
People from all over the world
人们 从 全部 超过 这 世界

四海之人，

['evriwʌn] [noʊz] [li] [mjuː][ɪz][ə; eɪ]['hɪroʊ] .
Everyone knows Li Mu is a hero .
每个人 知道 李 亩 是 一个 英雄 .

皆知李牧之英雄，

[noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .
No one dared to offend them .
不 一 敢于 到 得罪 他们 .

莫敢犯也。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wen] [kɪŋ] ['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] [enθ'rəʊnd] [æz; əz]['ruːlər]
From the time when King Zhao was enthroned as ruler
从 这 时间 什么时候 国王 赵 曾是 登基 作为 统治者

从赵王迁立为君，

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ˌentə'teɪnəz] .
His mother came from a family of entertainers .
他的 母亲 来了 从 一个 家庭 的 艺人 .

其母出身倡优，

[gwoʊ] [kaɪ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Guo Kai was appointed as prime minister .
郭 凯 曾是 任命 作为 主要的 部长 .

用郭开为相，

[kaɪ] [suː][wʌz; wəz]['hɑːst(ə)l][tuː; tə] [li] [mjuː] .
Kai Su was hostile to Li Mu .
凯 苏 曾是 敌对的 到 李 亩 .

开素恶李牧，

[rɪ'beljəs] [ri'ma:ks]
Rebellious remarks
叛逆的 评论

妄言反叛，

[kɪl] [li] [mjuː] .
Kill Li Mu .
杀 李 亩 .

将李牧杀之，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['ʒaʊ, 'dʒaʊ][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'strɔɪd] .
The State of Zhao was subsequently destroyed .
这 状态 的 赵 曾是 随后 损毁 .

赵国遂灭。

[tə'deɪz, 'tuːdeɪz]['hoʊli] ['daɪnəsti] ['weɪ] [ʃæŋ] ,
Today's Holy Dynasty Wei Shang ,
今天的 圣 王朝 魏 尚 ,

今圣朝魏尚，

['steɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz]
Staying behind in the clouds
入住 在后面 在 这 云

为云中留守，

[ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ɪts] ['mɪləteri] ['mɑːrkɪt] ,
The rent of its military market ,
这 租 的 它是 军队 市场 ,

其军市之租，

[ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər]['ɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [fiːst] .
The soldiers were given a feast .
这 士兵 是 给定 一个 盛宴 .

尽飨士卒。

['bɔːroʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [wʌn'self] .
Borrow money to support oneself .
借 钱 到 支持 自己 .

另借禄养钱，

[wʌn] ['ɪŋɡət] ['evri] [faɪv] [deɪz] ,
One ingot every five days ,
一 锭 每一个 五 天 ,

五日一锭，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɡests]
Leading guests
领导 客人

率养宾客、

['mɪləteri] ['ɑːfəsərz]
Military officers
军队 警官

军吏、

[ðə; ði] [ə'tendənt] .
The attendant .
这 服务员 .

舍人。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .
Therefore , they resisted the Xiongnu in the north .
所以 , 他们 抵抗 这 匈奴 在 这 北 .

由是北拒匈奴，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [lʊk] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
They dared not look directly at the Central Plains .
他们 敢于 不是 看 直接地 在 这 中央 平原 .

不敢正眼而觑视中原。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɔːl] [duː] [tuː; tə] ['weɪ] [ʃɑːŋz] ['efərts] .
This was all due to Wei Shang's efforts .
这 曾是 全部到期的 到 魏 商的 努力 .

此皆魏尚之力也。

[klaʊd] ['wɒrɪrz]
Cloud Warriors
云 勇士队

云中战士，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [noʊ] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [faɪv] ['tæliːz] [ænd; ənd] [faɪv] [siːlz] !
Little did anyone know there were five tallies and five seals !
小的 做过 任何人 知道 那里 是 五 统计 和 五 封印 !

岂知有尺籍五符哉！

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [laɪf] ,
Disregarding life ,
不予理会 生活 ,

不顾性命，

['faɪtɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ,
Fighting all day long ,
斗争 全部 天 长的 ,

终日力战，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .
Only then can one achieve success .
仅有的 然后 能 一 达到 成功 .

方能上功。

[ðə; ði] ['ʃoʊˌgʌnɪt] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The shogunate remained silent .
这 幕府 剩余 沉默的 .

幕府一言不相应，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑːr; ər] ['lɪtərət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Officials who are literate should be punished according to the law .
官员 WHO 是 识字的 应该 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

文墨之吏法绳之，

[ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] ['daɪnəsti] [ɑːr; ər] [ˌʌn'klɪr] .
The laws of the Holy Dynasty are unclear .
这 法律 的 这 圣 王朝 是 不清楚 .

圣朝法不明，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ɪz] [tuː] [laɪt] .
The reward is too light .
这 报酬 是 也 光 .

赏太轻，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːrʃ] .
The punishment was too harsh .
这 惩罚 曾是 也 残酷的 .

罚太重。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [sər'praɪzɪŋ] .
This is not surprising .
这 是 不是 奇怪 .

此亦未足为怪。

['weɪ] - ['pɪlər] ,
Wei Shangguo's pillar ,
魏 - 支柱 ,

魏尚国之柱石，

[jʊr; jər]['mædʒəsti] ['lisnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['slændərəs] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɪkəfənts] .
Your Majesty listens to the slanderous words of sycophants .
你的 威严 听着 到 这 诽谤 字 的 谄媚者 .

陛下信听馋佞之言，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [strɪpt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l] .
He was stripped of his official rank and title .
他 曾是 脱衣舞 的 他的 官方的 秩 和 标题 .

罢其官爵，

[siːz] [hɪz; ɪz] ['mɪləteri] ['paʊər] .
Seize his military power .
抢占 他的 军队 力量 .

夺其军权，

[ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] .
Imprisoned and questioned .
被监禁 和 被质问 .

下狱问罪，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] .
This led to the Xiongnu advancing rapidly .
这 引领 到 这 匈奴 前进 快速 .

以致匈奴长驱大进，

[dɪsrɪ'spekt] ['tʃaɪnə] .
Disrespecting China .
不尊重 中国 .

轻视中国。

['ðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,

以此推论，

['ðerfɔːr] , [jʊr; jər]['mædʒəsti][hæz; həz][l'jɑːn][,piː 'oʊ] ,
Therefore , Your Majesty has Lian Po ,
所以 , 你的 威严 有 连 波 ,

故此陛下有廉颇、

[li] [mjuː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] .
Li Mu , but could not be employed .
李 亩 , 但 可以 不是 是 受雇 .

李牧而不能用也。」

['empərər] [wen] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Emperor Wen was astonished .
皇帝 温 曾是 惊讶 .

文帝愕然，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [said] , ['seɪɪŋ] :
He patted his thigh and sighed , saying :
他 轻拍 他的 大腿 和 叹了口气 , 说 :

拍其股而歎曰：

" [,aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [pleɪd] [baɪ][juː; jʊ] ,
" It was not played by you ,
" 它 曾是 不是 玩 经过 你 ,

「非卿所奏，

[ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][fɔːr; fər][ɔːl] [ɪ'tɜːrnəti] !
Then I will be cursed for all eternity !
然后 我 将要 是 被诅咒的 为了 全部 永恒 !

则寡人遭万世之骂名！」

[ɑːn] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] [wʌz; wəz] [dɪ'lɪvərd] .
On one hand , the imperial edict was delivered .
在 一 手 , 这 帝国 法令 曾是 发表 .

一面传旨，

[ʃəu] - [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Shou Qiuguang was imprisoned .
守 - 曾是 被监禁 .

收仇广居狱中，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['fɛŋ] [tæŋ] :
He said to Feng Tang :
他 说 到 冯 唐 :

对冯唐曰：

" [duː][nɑːt] [juːz] [jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ][æz; əz][æn; ən] [ɪk'skjuːs] . "
" Do not use your old age as an excuse . "
" 做 不是 使用 你的 老的 年龄 作为 一个 原谅 . "

「卿勿以年老为辞，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['pɜːrsənəli] [goʊ][tuː; tə] [jʌnzɔŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪn'sɪgniə] .
He could personally go to Yunzhong with the imperial insignia .
他 可以 亲自 去 到 云中 和 这 帝国 徽章 .

可持节亲往云中，

['pɑːrd(ə)n] ['weɪ] [ʃɑːŋz] [kraɪm] .
Pardon Wei Shang's crime .
赦免 魏 商的 犯罪 .

赦魏尚之罪，

[ðen] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [iːtʃ] [steɪt] ,
Then the troops of each state ,
然后 这 军队 的 每个 状态 ,

就将各州兵马，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ʌndər] [maɪ] [kə'mænd] .
They were all under my command .
他们 是 全部 在下面 我的 命令 .

皆令本人调遣，

[tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] .
To pursue the Xiongnu .
到 追求 这 匈奴 .

以追匈奴。」

['fɛŋ] [tæŋ] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [dɪ'spaɪt] [rɪ'piːtɪd] [ri'kwests] .
Feng Tang could not refuse despite repeated requests .
冯 唐 可以 不是 拒绝 尽管 重复 请求 .

冯唐再三不能推却，

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[rɪ'zaɪnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər]
Resigning from the Emperor
辞职 从 这 皇帝

辞天子，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][hæn] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] ,
Holding the Han imperial staff ,
保持 这 韩 帝国 职员 ,

持汉节，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ][poʊst] [hɔːrs] ,
Riding a post horse ,
骑术 一个 邮政 马 ,

乘驿马，

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
They came from the clouds .
他们 来了 从 这 云 .

投云中来。

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
Upon arriving at the prefecture ,
之上 抵达 在 这 州 ,

比及到郡，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][goʊ] .
There are still more than a hundred miles to go .
那里 是 仍然 更多的 比 一个 百 英里 到 去 .

尚有百余里，

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [siːn] .
A group of people and horses were seen .
一个 团体 的 人们 和 马匹 是 已见 .

见一簇人马，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['weɪvɪŋ] [flægz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
They arrived waving flags and drums .
他们 到达的 挥手 旗帜 和 鼓 .

摇旗操鼓而来。

['fɛŋ] [tæŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [sər'praɪzd] .
Feng Tang was greatly surprised .
冯 唐 曾是 非常 惊讶 .

冯唐大惊，

[ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They halted their horses and waited .
他们 停止 他们的 马匹 和 等待 .

驻马而待之。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [step] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [æskt] :
Upon seeing the general step forward , he asked :
之上 看到 这 一般的 步 向前 , 他 问 :

见军将向前而问曰：

[huː] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [stɑːf] ?
Who is the one holding the imperial staff ?
WHO 是 这 一 保持 这 帝国 职员 ?

「持节者何人也?

[wʌt] ['bɪznəs] [duː][juː; jʊ][hæv; həv] [hɪr] ?
What business do you have here ?
什么 商业 做 你 有 这里 ?

有甚公干? 」

['fɛŋ] [tæŋ] [sed] :
Feng Tang said :
冯 唐 说 :

冯唐曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['ɔːrdərz] , "
" I am acting on the Emperor's orders , "
" 我 是 表演 在 这 皇帝的 订单 , "

「吾奉天子命，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n]['weɪ] [ʃɑːŋz] [kraɪmz] . "
" I have come specifically to pardon Wei Shang's crimes . "
" 我 有 来 具体来说 到 赦免 魏 商的 犯罪 . "

特来赦魏尚罪。」

['evriwʌn] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
Everyone prostrated themselves on the ground .
每个人 俯卧 他们自己 在 这 地面 .

众皆拜伏於地，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['weɪ] . "
" We are all under the command of General Wei . "
" 我们 是 全部 在下面 这 命令 的 一般的 魏 . "

「某等皆是魏将军所辖之人也。

['hɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Hearing that the Lord was innocent , he was imprisoned .
听力 那 这 主 曾是 清白的 , 他 曾是 被监禁 .

闻主无罪陷於缧绁之中，

[wiː; wi] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prɪzn] [ænd; ənd] ['reskjuː] ['aʊər; ɑːr][lɔːrd] .
We all wish to break into the prison and rescue our lord .
我们 全部 希望 到 休息 进入 这 监狱 和 救援 我们的 主 .

我等皆欲劫狱救主，

[sə'rendər] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] .
surrender to the Xiongnu .
投降 到 这 匈奴 .

投匈奴，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] [ɪz][ðə; ði] [best] [ə'proʊtʃ] .
To take the middle way is the best approach .
到 拿 这 中间 方式 是 这 最好的 方法 .

以取中是。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
Now that the Son of Heaven is enlightened ,
现在 那 这 儿子 的 天堂 是 开明 ,

今天子既明，

" [rɪ'zaɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə] [deθ] . "
" Resign yourself to death . "
" 辞职 你自己 到 死亡 . "

当拱手听死。」

['fɛŋ] [tæŋ] [sed] :
Feng Tang said :
冯 唐 说 :

冯唐曰：

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Why don't you come into the city with me ?
为什么 不 你 来 进入 这 城市 和 我 ?

「汝等何不跟我入城，

" [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [dɪ'kriː] ? "
" To obey the Emperor's decree ? "
" 到 服从 这 皇帝的 法令 ? "

听天子诏？」

['evriwʌn] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众皆踊跃大喜。

['fɛŋ] - [roʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [jʌnzɔŋ] .
Feng Ziyue rode his horse to Yunzhong .
冯 - 骑 他的 马 到 云中 .

冯自跃马至云中，

['weɪ] [ʃæŋ] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] .
Wei Shang was taken out of prison .
魏 尚 曾是 已采取 出去 的 监狱 .

狱中取出魏尚，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
Listen to the imperial decree .
听 到 这 帝国 法令 .

听圣旨罢，

[ðə; ði] ['mɪləteri] [siːl] [wʌz; wəz] ['hændɪd] ['oʊvər] [ə'gen] .
The military seal was handed over again .
这 军队 海豹 曾是 递交 超过 再次 .

仍再交割兵符印。

[ʃæŋ] [sed] :
Shang said :
尚 说 :

尚曰：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ]['praɪər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
" I have no prior relationship with you . "
" 我 有 不 事先的 关系 和 你 . "

「某自来与公无旧，

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [tuː; tə] ['fɔːrsfəli] [dɪ'fend] [wʌn'self] ?
What does it mean to forcefully defend oneself ?
什么 做 它 意思是 到 强硬地 保卫 自己 ?

何为力赐辨白也？」

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

唐曰：

" [ə; eɪ] [truː] [mæn][ɪz][bɔːrn]['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrld] . "
" A true man is born into this world . "
" 一个 真的 男人 是 出生 进入 这 世界 . "

「大丈夫生於世间，

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɑːn] [ðɪs] ?
Is there no public opinion on this ?
是 那里 不 民众 观点 在 这 ?

岂无公论？

[ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [feɪm] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [baː'bɛəriənz] .
The general's fame spread among the surrounding barbarians .
这 将军的 名声 传播 之中 这 周围 野蛮人 .

将军威名播於四夷，

[huː] ['dʌznt] [əd'maɪər][hɪm; ɪm] ?
Who doesn't admire him ?
WHO 不 钦佩 他 ?

谁不仰慕？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['empərər] ['lisnd] [tuː; tə] ['slændər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,
But the emperor listened to slander for a time ,
但 这 皇帝 听着 到 诽谤 为了 一个 时间 ,

但天子一时信听谗言，

[tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ðə; ði] ['mæsɪz] ,
To mislead the masses ,
到 误导 这 群众 ,

以惑其众心，

[laɪk] ['floʊtɪŋ] [klaʊdz] [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Like floating clouds obscuring the sun .
喜欢 漂浮的 云 遮蔽 这 太阳 .

如浮云之蔽日。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːrst] .
The wind blew and the clouds dispersed .
这 风 吹 和 这 云 分散的 .

风至云散，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [ə'gen] !
The sun will shine again !
这 太阳 将要 闪耀 再次 !

日复明矣！

[wʌt] [daʊt] [ɪz][ðer; ðər] ?
What doubt is there ?
什么 怀疑 是 那里 ?

又何疑焉！」

['weɪ] [ʃæŋ] [sed] :
Wei Shang said :
魏 尚 说 :

魏尚曰：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] [greɪt] ['kaɪndnəs] . "
" I have no way to repay your great kindness . "
" 我 有 不 方式 到 偿还 你的 伟大的 仁慈 . "

「吾无可报公之大恩，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [sə'spend] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði][poʊst]['steɪʃ(ə)n] .
The public may suspend the carriage at the post station .
这 民众 可能 暂停 这 运输 在 这 邮政 车站 .

公可暂停车驿於驿中，

['rɒŋ] [meɪd] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] ,
Rong made one or two contributions ,
荣 制成 一 或者 二 贡献 ,

容某建一两阵功劳，

[lɔːrd] [lɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['vɪktəri] .
Lord Ling returned to Chang'an to report the victory .
主 凌 返回 到 长安 到 报告 这 胜利 .

令公回长安报捷，

[ɪn][ðə; ði] [hoʊp] [ʌv; əv][nɑːt] ['feɪlɪŋ] [jʊr; jər] [greɪt] [trʌst] .
In the hope of not failing your great trust .
在 这 希望 的 不是 失败 你的 伟大的 相信 .

庶几不负公之重报。

[wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

尊意若何？」

[tæŋ] [sed] :
Tang said :
唐 说 :

唐曰：

" [aɪ] [ə'weɪt] [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] . "
" I await good news from the general . "
" 我 等待 好的 消息 从 这 一般的 . "

「老夫专待将军好音。」

['weɪ] [ʃæŋ] [ðen] [bɪ'gæn] ['treɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Wei Shang then began training his troops .
魏 尚 然后 开始 训练 他的 军队 .

魏尚再行训练兵将。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] :
The soldiers all shouted :
这 士兵 全部 喊叫 :

兵将皆大呼曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [maɪ][lɔːrd] ! "
" I am willing to fight to the death to repay my lord ! "
" 我 是 愿意的 到 斗争 到 这 死亡 到 偿还 我的 主 ! "

「愿死战以报主公！」

[ʃæŋ] - ,
Shang Yinjun ,
尚 - ,

尚引军，

['ɔːrgənaɪz] [jʊr; jər]['ɑːrmər] , [baʊ; boʊ] , [ænd; ənd] [hɔːrs] .
Organize your armor , bow , and horse .
组织 你的 盔甲 , 弓 , 和 马 .

整肃衣甲弓马，

[ðə; ði] [[ˌʌn'klɪr]] [truːps] [went] [aʊt] [fɜːrst] .
The [unclear] troops went out first .
这 [不清楚] 军队 去 出去 第一的 .

口口部军出阵先，

[klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː]
Clash with the Xiongnu
冲突 和 这 匈奴

与匈奴交锋，

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['mætər] .
The Xiongnu considered it a trivial matter .
这 匈奴 经过考虑的 它 一个 琐碎的 事情 .

匈奴犹以为等闲，

[lɔːŋ] [draɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] ,
Long drive of the barbarian troops ,
长的 驾驶 的 这 野蛮人 军队 ,

长驱番兵，

[ə; eɪ] [fɪrs] ['kɑːnflɪkt] .
A fierce conflict .
一个 凶猛的 冲突 .

奋力冲突。

[hiː; hi] [stɪl] [led] ['dʌzənz] [ʌv; əv]['aɪərn]['kæv(ə)lri] ,
He still led dozens of iron cavalry ,
他 仍然 引领 几十个 的 铁 骑兵 ,

尚引铁骑数十，

[reɪz] [ðə; ði] ['bænərz] [haɪ] ,
Raise the banners high ,
增加 这 横幅 高的 ,

高竖旌旗，

[ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [streɪt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] .
They charged straight out with their weapons .
他们 带电 直的 出去 和 他们的 武器 .

操戈直出。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː]
Upon seeing this , the Xiongnu
之上 看到 这 , 这 匈奴

匈奴一见，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [stʌnd] .
Everyone was stunned .
每个人 曾是 目瞪口呆 .

众癡呆，

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ɑːr; ər] [rɪ'liːst] ,
The bow and arrow are released ,
这 弓 和 箭 是 发布 ,

介弓矢放播，

['hedɪŋ] [nɔːrθ] .
Heading north .
标题 北 .

望北而走。

['weɪ] [ʃæŋ] [led] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['aɪərn]['kæv(ə)lri] ,
Wei Shang led several thousand iron cavalry ,
魏 尚 引领 一些 千 铁 骑兵 ,

魏尚引铁骑数千，

[ðə; ði] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [muːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti][ʌv; əv] ['kʌtɪŋ] ['mɛlənz] [ænd; ənd] [gɔːdz] .
The large force moved with the speed and agility of cutting melons and gourds .
这 大的 力量 已搬 和 这 速度 和 敏捷 的 切割 甜瓜 和 葫芦 .

大队人马如砍瓜截瓢之势，

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] [truːps] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] .
The barbarian troops were routed .
这 野蛮人 军队 是 路由 .

番兵大溃，

[ðeɪ] [əd'vænst] [ˌoʊvər'naɪt] .
They advanced overnight .
他们 先进的 过夜 .

连夜进兵，

[kɛfuː] ['kaʊnti] .
Kefu County .
克夫 县 .

克复州县。

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [prɪns] , ['noʊɪŋ] [ðæt] ['weɪ] [ʃæŋ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] ,
The Xiongnu prince , knowing that Wei Shang was again leading troops ,
这 匈奴 王子 , 会心 那 魏 尚 曾是 再次 领导 军队 ,

匈奴王子知魏尚又领军马，

[ðeɪ] [fled] [ˌoʊvər'naɪt] .
They fled overnight .
他们 逃亡 过夜 .

连宵遁避。

[stɪl] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['vɪlɪdʒəz] ,
Still sweeping through the border villages ,
仍然 扫荡 通过 这 边界 村庄 ,

尚扫荡边寨，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In less than half a month ,
在 较少的 比 一半 一个 月 ,

不及半月，

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [sə'rendərd] .
The Xiongnu surrendered .
这 匈奴 投降 .

匈奴归降，

[siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ['fɛŋ] [tæŋ] .
See you again , Feng Tang .
看 你 再次 , 冯 唐 .

回见冯唐，

['ziː] [sed] :
Xie said :
谢 说 :

谢曰：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wəːnt, weənt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - , "
" If it weren't for the zhangzhang , "
" 如果 它 不是 为了 这 - , "

「若非丈丈，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['evər] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [deɪ] [ə'gen] !
How could he ever see the light of day again !
如何 可以 他 曾经 看 这 光 的 天 再次 !

安能再得见天日！

[ðə; ði] [sleɪvz] [sent] ['enˌvɔɪz] [tə'deɪ] .
The slaves sent envoys today .
这 奴隶 发送 使节 今天 .

今匈奴遣使，

[hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] [mɑː] .
Her name was Ma Jinzhu .
她 姓名 曾是 马 金珠 .

赍名马金珠，

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['eksələnsi] .
Offerings to Your Excellency .
供品 到 你的 阁下 .

献纳上久。

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tə'geðər] .
I hope we can go to Chang'an together .
我 希望 我们 能 去 到 长安 一起 .

望同去长安，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['empərər] ,
And when he saw the Emperor ,
和 什么时候 他 锯 这 皇帝 ,

而见圣上，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] ['mætər] .
To report on the previous matter .
到 报告 在 这 以前的 事情 .

以奏前事。」

['fɛŋ] [tæŋ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Feng Tang was overjoyed .
冯 唐 曾是 欣喜若狂 .

冯唐大喜，

[ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [huː] [held] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt]
The envoys from the same group who held the festival came to the court
这 使节 从 这 相同的 团体 WHO 握住 这 节日 来了 到 这 法庭
[tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
to report the news .
到 报告 这 消息 .

持节同番使入朝奏知。

['empərər] [wen] [sed] [tuː; tə] ['fɛŋ] [tæŋ] :
Emperor Wen said to Feng Tang :
皇帝 温 说 到 冯 唐 :

文帝与冯唐曰：

" [ɪf] [hɪkɪŋ] [spiːks] ['fræŋkli] . . . "
" If Huiqing speaks frankly . . . "
" 如果 慧清 说话 坦率地说 . . . "

「若慧卿直言，

[aɪ]['ɔːlmoʊst] [lɔːst] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] .
I almost lost a great general .
我 几乎 丢失的 一个 伟大的 一般的 .

朕几乎损了良将。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] ,
As expected ,
作为 预期的 ,

果然顺颇、

[li] [mjuː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] [kəm'per] .
Li Mu is beyond compare .
李 亩 是 超过 比较 .

李牧不可及也。」

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ['siːkɪŋ] [piːs] .
The matter of the Xiongnu seeking peace .
这 事情 的 这 匈奴 寻求 和平 .

准匈奴求和之事。

[ʒ'wɑːn]['weɪ] [ʃæŋ] ['entərd] [ðə; ði] [kɔːrt] .
Xuan Wei Shang entered the court .
宣 魏 尚 进入 这 法庭 .

宣魏尚入朝，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [in'feft] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrkwɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [pæs] .
He was enfeoffed as a Marquis within the Pass .
他 曾是 封地 作为 一个 侯爵 之内 这 经过 .

封为关内侯，

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] ['ɑːrmi] .
Commander - in - Chief of the Northern Frontier Army .
指挥官 - 在 - 首席 的 这 北方 边境 军队 .

都督塞北军马。

['fɛŋ] [tæŋ] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] [tʃiːf] ['kɑːməndænt] .
Feng Tang was promoted to the rank of Chief Commandant .
冯 唐 曾是 推广 到 这 秩 的 首席 指挥官 .

冯唐加为主爵都尉。

[tæŋ] [boʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [rɪ'piːtɪdli] .
Tang bowed and thanked him repeatedly .
唐 鞠躬 和 谢谢 他 反复 .

唐再三拜谢。

['empərər] [wen] ['græntɪd] [θriː] , - [mjuː] [ʌv; əv] [lænd] .
Emperor Wen granted 3 , 000 mu of land .
皇帝 温 的确 3 , - 亩 的 土地 .

文帝赐田三千亩，

[ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['eriə] [wʌn]
Residential Area 1
住宅 区域 1

住宅一区，

[kraʊnz] , [roʊbz] , [stæfs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Crowns , robes , staffs , etc .
皇冠 , 长袍 , 员工 , ETC .

冠服几杖等。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['naɪnti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] [nekst] .
He will be ninety - six years old the year after next .
他 将要 是 九十 - 六 年 老的 这 年 后 下一个 .

后年九十六岁，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪlnəs] .
He died without illness .
他 死亡 没有 疾病 .

无疾病而终。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗曰：

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['eldəz] [kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
The words of the three elders can establish a nation .
这 字 的 这 三 长者 能 建立 一个 国家 .

三老兴言可立邦，

[hæn] [wen] ['hʌmbli] [æskt] ['fɛŋ] [tæŋ] [fɔːr; fər] [əd'vaɪs] .
Han Wen humbly asked Feng Tang for advice .
韩 温 谦卑地 问 冯 唐 为了 建议 .

汉文屈己问冯唐。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌpiː 'oʊ] [mjuː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
If we hadn't thought of Po Mu at that time ,
如果 我们 之前没有 想法 的 波 亩 在 那 时间 ,

当时若不思颇牧，

[haʊ] [dɪd] ['weɪ] [ʃæŋ] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['lɒːrəl] [riːθ] ?
How did Wei Shang obtain the laurel wreath ?
如何 做过 魏 尚 获得 这 月桂树 花圈 ?

魏尚何由得后桂？

[li] [gwɑːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]
Li Guang of the Han Dynasty was known as the Flying General
李 光 的 这 韩 王朝 曾是 已知 作为 这 飞行 一般的

汉李广世号飞将军

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[ðə; ði] ['tʃuː] - [hæn] [kən'tenʃ(ə)n] [i'rʌptid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bætlz] .
The Chu - Han Contention erupted with a hundred battles .
这 楚 - 韩 争论 爆发 和 一个 百 战斗 .

楚汉相驰百战兴，

[wʌt] ['daɪnəsti] ['hæznt] [dɪ'skʌst] ['mɪləteri] ['mætərz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ?
What dynasty hasn't discussed military matters to this day ?
什么 王朝 还没有 讨论 军队 事情 到 这 天 ?

至今何代不谈兵?

[kaʊntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] - [pə'vɪliən] ,
Counting from the beginning of Lingyan Pavilion ,
计数 从 这 开始 的 - 亭 ,

凌烟阁上从头数，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'spekt] [piːs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
How can we expect peace without any signs of trouble ?
如何 能 我们 预计 和平 没有 任何 标志 的 麻烦 ?

安得无征见太平?

[ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] ,
These four lines of poetry ,
这些 四 线条 的 诗 ,

这四句诗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz] [feɪs] ['kaʊntləs] [dɛθs] [ænd; ənd] [sər'vaɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] .
It is said that military officers face countless deaths and survive a thousand times .
它 是 说 那 军队 警官 脸 无数 死亡人数 和 存活 一个 千 时代 .

说武官万死千生，

[ɪk'spændɪŋ] ['terətɔːri]
Expanding territory
扩展 领土

开疆展土，

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['mætər] .
This is no small matter .
这 是 不 小的 事情 .

非小可事。

[fuʃiː]
Fuxi
伏羲

伏羲、

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ʃɛ'nɑːŋ] ,
Before the time of Shennong ,
前 这 时间 的 神农 ,

神农之时以前，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wɔːr] .
There was no war .
那里 曾是 不 战争 .

并无征战。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['empərər] .
Since the time of the Yellow Emperor .
自从 这 时间 的 这 黄色的 皇帝 .

自轩辕黄帝之时，

[kaɪ] [juː; jʊ] [kɔːzd] ['keɪɑːs] .
Chi You caused chaos .
奇 你 导致 混乱 .

蚩尤作乱，

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] ['fɛŋ] ['huː] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .
The Yellow Emperor appointed Feng Hou as his teacher .
这 黄色的 皇帝 任命 冯 侯 作为 他的 老师 .

黄帝命风后为师，

[ðeɪ] [dɪ'fiːtɪd] [kaɪ] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] .
They defeated Chi You in the wilderness of Zhuolu .
他们 战败 奇 你 在 这 荒野 的 涿鹿 .

破蚩尤涿鹿之野，

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɑːn] , ['wɔːrfer] [bɪ'gæn] .
From this point on , warfare began .
从 这 观点 在 , 战争 开始 .

自此始用兵戈。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['empərəz] ,
During the time of the Five Emperors ,
期间 这 时间 的 这 五 皇帝们 ,

五帝之时，

[ðen] [keɪm] [wɔːr] .
Then came war .
然后 来了 战争 .

便有征战。

[θriː] ['dainəstiz] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ['pɪriəd]
Three Dynasties and Spring and Autumn Period
三 王朝 和 春天 和 秋天 时期

三代春秋，

['mjuːtʃuəl] [ˌænek'seɪʃn]
Mutual annexation
相互的 吞并

互相吞并，

['iːstərn] [ji:][ænd; ənd] ['westərn] ['rɔŋ]
Eastern Yi and Western Rong
东 易 和 西 荣

东夷西戎，

['sʌðərn] [baː'bɛəriənz][ænd; ənd] - .
Southern Barbarians and Beidi .
南方 野蛮人 和 - .

南蛮北狄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [rɪ'laɪd] [ɑːn][ðer; ðər] [strɔːŋ] [men] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
It is said that the Xiongnu relied on their strong men and horses .
它 是 说 那 这 匈奴 依赖 在 他们的 强的 男人 和 马匹 .

世言匈奴倚仗人强马壮，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] .
They frequently invaded the Central Plains .
他们 频繁地 入侵 这 中央 平原 .

不时侵犯中原。

['kɪn] ['ʃiː] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [bɪlt] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Qin Shi Huang built the Great Wall .
秦 史 黄 建造 这 伟大的 墙 .

秦始皇筑万里长城，

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] .
To resist the barbarians .
到 抵抗 这 野蛮人 .

以拒胡虏。

[ðə; ði] ['kɪn] ['daɪnəsti] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [roʊz] .
The Qin dynasty fell and the Han dynasty rose .
这 秦 王朝 跌倒 和 这 韩 王朝 玫瑰 .

秦灭汉兴，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['empərər] [wen] ,
When it came to Emperor Wen ,
什么时候 它 来了 到 皇帝 温 ,

传至文帝，

['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [æz; əz]['ruːlər]
Twenty - three years as ruler
二十 - 三 年 作为 统治者

二十三年为君，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] .
They were frequently harassed by the Xiongnu .
他们 是 频繁地 骚扰 经过 这 匈奴 .

多被匈奴所挠。

[ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
Fourteen years ago ,
十四 年 前 ,

十四年上，

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [ɪn'veɪdɪd] - .
Hundreds of thousands of Xiongnu invaded Xiaoguan .
数百 的 数千 的 匈奴 入侵 - .

匈奴数十万入寇萧关，

[ðə; ði] ['bɔːrdər] ['riːdʒən] [ɪz][ɪn]['daɪər] [niːd] [ʌv; əv] [help] .
The border region is in dire need of help .
这 边界 地区 是 在 可怕的 需要 的 帮助 .

边廷告急。

['empərər] [wen] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['soʊldʒərz] .
Emperor Wen issued an edict to recruit soldiers .
皇帝 温 发布 一个 法令 到 招募 士兵 .

文帝下诏招军，

[ðoʊz] [frʌm; frəm] [rɪ'spektəbl] ['fæməliz] [huː] [ə'plai] [wɪl] [biː; bi] [ə'saɪnd] [pə'ziʃənz] [beɪst] [ɑːn][ðer; ðər] [ə'bɪlətiz] .
Those from respectable families who apply will be assigned positions based on their abilities .
那些 从 可敬 家庭 WHO 申请 将要 是 分配 职位 基于 在 他们的 能力 .

良家子弟应募者量才授职。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] - , [ʃɑːn'ʃiː] .
A person was found in Chengji , Shanxi .
一个 人 曾是 成立 在 - , 山西 .

於山西成纪得一人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ɡwɑːŋ] .
His surname is Li and his given name is Guang .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 光 .

姓李名广。

[hɪz; ɪz] ['ænsestər] , [li] [ʃɪn] ,
His ancestor , Li Xin ,
他的 祖先 , 李 新 ,

其祖李信，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['kɪn] ['daɪnəsti] .
He served as a general during the Qin Dynasty .
他 服务 作为 一个 一般的 期间 这 秦 王朝 .

秦时为将，

[hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['wæŋ] ['dʒiːən][ɪn] [ə'tækɪŋ] [jæn] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] .
He followed Wang Jian in attacking Yan and made meritorious contributions .
他 随后 王 建 在 攻击 严 和 制成 有功绩的 贡献 .

跟逐王翦攻燕有功。

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] ['ɑːrtʃəri]
Specializing in archery
专业化 在 射箭

专习弓箭，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['mæstərd] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [swiːt] [flaɪz] ,
He claimed to have mastered the art of sweet flies ,
他 声称 到 有 精通 这 艺术 的 甜的 苍蝇 ,

自谓传得甘蝇、

[dʒi] [tʃæŋz] ['meθəd] .
Ji Chang's method .
季 张氏 方法 .

纪昌之法。

['hævɪŋ] [lɪvd] [ɪn] - , [lɔŋksi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
Having lived in Huaili , Longxi for a long time ,
拥有 居住地 在 - , 龙溪 为了 一个 长的 时间 ,

久居陇西槐里，

['leɪtər] [muːvd] [tuː; tə] - ,
Later moved to Chengji ,
之后 已搬 到 - ,

后迁成纪，

['ɑːrtʃəri] [skɪlz] [pæst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
Archery skills passed down through generations .
射箭 技能 通过了 向下 通过 几代人 .

世世家传箭法。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [wen] ,
During the reign of Emperor Wen ,
期间 这 在位 的 皇帝 温 ,

文帝时，

[li] [ɡwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [li] ['kaɪ] [bəʊθ] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
Li Guang and his brother Li Cai both enlisted in the army .
李 光 和 他的 兄弟 李 蔡 两个都 入伍 在 这 军队 .

李广与弟李蔡一同应募，

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrmi]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ,
Following the army into battle ,
下列的 这 军队 进入 战斗 ,

随军征战，

['liːvɪŋ] - ,
Leaving Xiaoguan ,
离开 - ,

出萧关，

[fɜːrst] , [ðeɪ] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ['piːp(ə)l] .
First , they shot and killed more than a hundred Xiongnu people .
第一的 , 他们 射击 和 被杀 更多的 比 一个 百 匈奴 人们 .

首先射死匈奴百余人。

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Xiongnu suffered a major defeat .
这 匈奴 遭受 一个 主要的 击败 .

匈奴大溃，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] ,
Returning to Chang'an to meet the emperor ,
返回 到 长安 到 见面 这 皇帝 ,

回长安面君，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmi] .
He was appointed as a General of the Central Army .
他 曾是 任命 作为 一个 一般的 的 这 中央 军队 .

封为中郎将。

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , [li] ['kaɪ] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['ɑːfɪsər] .
His younger brother , Li Cai , was appointed as a military officer .
他的 年轻 兄弟 , 李 蔡 , 曾是 任命 作为 一个 军队 官 .

弟李蔡封为武骑常侍。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[gwɑːŋ] ['fɑːloʊd] ['empərər] [wen] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [æt; ət] [ʃæŋglɪn] [pɑːrk] .
Guang followed Emperor Wen in hunting at Shanglin Park .
光 随后 皇帝 温 在 打猎 在 尚林 公园 .

广从文帝上林射猎，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] [liːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .
Suddenly , a fierce tiger leaped out of the tall grass .
突然 , 一个 凶猛的 老虎 跳跃 出去 的 这 高的 草 .

忽然深草中赶起一只猛虎，

['evriwʌn] [hɪd] .
Everyone hid .
每个人 隐藏 .

众皆躲避。

[gwɑːŋ] [roʊd] ['fɔːrwərd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
Guang rode forward on horseback .
光 骑 向前 在 马背 .

广骑马向前，

[nɑːk] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] .
Nock the arrow and draw the bow .
诺克 这 箭 和 画 这 弓 .

拈弓搭箭，

[æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] [ðə; ði]['taɪgər] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
An arrow struck the tiger squarely in the waist .
一个 箭 击 这 老虎 完全 在 这 腰部 .

一箭正中虎腰，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sloʊp] .
He fell to his death from the slope .
他 跌倒 到 他的 死亡 从 这 坡 .

坠坡而死。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [kən'tɪnjuːd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
The shouts continued from behind the mountain .
这 喊叫 持续 从 在后面 这 山 .

山后喊声不绝，

[ðen] [ə; eɪ]['taɪgər][wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .
Then a tiger was driven out from the mountainside .
然后 一个 老虎 曾是 驱动 出去 从 这 山坡 .

又於山边赶出一虎。

['lɪs(ə)n] ['waɪdli] [ænd; ənd] [noʊ]
Listen widely and know
听 广泛 和 知道

广听知，

['pegəsəs] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
Pegasus rounded the foot of the mountain .
飞马座 圆润 这 脚 的 这 山 .

飞马转过山脚。

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ]['taɪgər] [ə'pɪrd] [ˌnɪr'baɪ] .
Just then , a tiger appeared nearby .
只是 然后 , 一个 老虎 出现 附近 .

正遇虎相近，

[wʌn] ['æroʊ] ,
One arrow ,
一 箭 ,

一箭去，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['taɪgɚz] [aɪ] ,
Right in the tiger's eye ,
正确的 在 这 老虎的 眼睛 ,

正中虎目，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪrst] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [breɪn] , ['kɔːzɪŋ] [deθ] .
It pierced straight through the brain , causing death .
它 穿孔 直的 通过 这 脑 , 导致 死亡 .

直透过脑而死。

['empərər] [wen] ['pɜːrsənəli] ['witnist] [li] [gwɑːŋ] [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] [tuː] ['taɪgɚz] .
Emperor Wen personally witnessed Li Guang shoot and kill two tigers .
皇帝 温 亲自 目击者 李 光 射击 和 杀 二 老虎 .

文帝亲见李广射死二虎，

[peɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv][goʊld] .
Pay one hundred taels of gold .
支付 一 百 两 的 金子 .

交取金百两，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [boʊlts][ʌv; əv] [sɪlk] .
He was rewarded with a hundred bolts of silk .
他 曾是 奖励 和 一个 百 螺栓 的 丝绸 .

绢百匹以赏之，

[pæt][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Pat his back ,
拍 他的 后退 ,

抚其背，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [gwɑːŋ] :
He said to Guang :
他 说 到 光 :

谓广曰:

" [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] , "
" What a pity , "
" 什么 一个 遗憾 , "

「惜乎,

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz][nɑːt] [raɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] !
The time is not right for him !
这 时间 是 不是 正确的 为了 他 !

子不遇时!

[ɪf] ['ziː][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['empərər] [gaʊ'dzuː]
If Zi were in the time of Emperor Gaozu
如果 zi 是 在 这 时间 的 皇帝 高祖

若子在高帝时,

" [tuː; tə][biː; bi] ['græntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mɑːrkwɪs][ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshəʊldz] [ɪz] ['nʌθɪŋ]
" To be granted the title of Marquis of Ten Thousand Households is nothing
" 到 是 的确 这 标题 的 侯爵 的 十 千 家庭 是 没有什么
[tuː; tə] [boʊst] [ə'baʊt] ! "
to boast about ! "
到 夸 关于 ! "

封万户侯岂足道哉!」

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['empərər] [wen] [rɪ'spektɪd] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ænd; ənd]['væljuːd] ['etɪkət] .
At that time , Emperor Wen respected Confucianism and valued etiquette .
在 那 时间 , 皇帝 温 受人尊敬 儒 和 有价值的 礼仪 .

那时文帝尊儒好礼,

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['mɪləteri] ['ɑːfəsərz]
Disrespect for military officers
不尊重 为了 军队 警官

不尊武官,

['ðerfɔːr] , [aɪ] [meɪd] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Therefore , I made this statement .
所以 , 我 制成 这 陈述 .

故发此言。

[li] - [feɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
Li Guang's fate was unfortunate .
李 - 命运 曾是 不幸 .

乃李广命薄,

[noʊ] ['fɜːrðər] ['siːlɪŋ] [ɪz] [pər'mɪtɪd] .
No further sealing is permitted .
不 更远 密封 是 允许 .

不得加封。

[ə; eɪ]['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云:

[wɪtʃ] ['hɪroʊ] [huː] [ʃɑːt] [ðə; ði]['taɪgər] [dɪ'zɜːrvz] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] ?
Which hero who shot the tiger deserves to be added ?
哪个 英雄 WHO 射击 这 老虎 值得 到 是 额外 ?

射虎英雄孰可加?

[ðə; ði] [kɪŋ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [said] ['diːpli] .
The king patted his back and sighed deeply .
这 国王 轻拍 他的 后退 和 叹了口气 深 .

君王抚背重咨嗟。

[ɪf] ['empərər] ['gaʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] .
If Emperor Gao were to be granted a title , it would be easy .
如果 皇帝 高 是 到 是 的确 一个 标题 , 它 会 是 简单的 .

高皇若遇封侯易，

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hɪz; ɪz] [ˌækə'demɪk] [ə'tʃiːvmənts] [wɜːr; wər] ['ʌltɪmətli] ['lækɪŋ] .
From then on , his academic achievements were ultimately lacking .
从 然后 在 , 他的 学术的 成就 是 最终 缺乏 .

从此功名到底差。

['empərər] [wen] [daɪd] ,
Emperor Wen died ,
皇帝 温 死亡 ,

文帝崩，

['empərər] [dʒei] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Jing ascended the throne .
皇帝 景 上升 这 王座 .

景帝立，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [li] [gwɑːŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] [lɔŋksi] ,
Except for Li Guang , who was appointed Commandant of Longxi ,
除了 为了 李 光 , WHO 曾是 任命 指挥官 的 龙溪 ,

除李广为陇西都尉，

['mɑːdɪfaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mɪləteri] ['kævlrɪmən] .
Modified to a military cavalryman .
修改的 到 一个 军队 骑兵 .

改武骑郎。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['keɪɑːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] [steɪts] .
During the chaos of the Wu and Chu states .
期间 这 混乱 的 这 吴 和 楚 各州 .

值吴楚乱。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [dʒəu] [jɑːfuː] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] .
The emperor appointed Zhou Yafu as general .
这 皇帝 任命 周 亚夫 作为 一般的 .

帝命周亚夫为将，

[tuː; tə] ['kɑːŋkər] [wuː] [ænd; ənd] ['tʃuː] .
To conquer Wu and Chu .
到 征服 吴 和 楚 .

收吴楚。

['dʒiːə] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] .
Jia Guang was appointed as a General of the Cavalry .
贾 光 曾是 任命 作为 一个 一般的 的 这 骑兵 .

加广为骠骑都尉、

['vængɑːrd] .
Vanguard .
先锋 .

前部先锋。

[fɜːrst] , [ʃuːt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] .
First , shoot and kill the two generals .
第一的 , 射击 和 杀 这 二 将军们 .

首先射死二将，

[ðeɪ] [wʌn] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv] [mætʃɪz] .
They won several consecutive matches .
他们 韩元 一些 连续的 比赛 .

连胜数阵。

[kɪŋ] [ljɑːŋ] [met] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
King Liang met with him .
国王 梁 遇见 和 他 .

梁王见，

['hæpinəs] ,
happiness ,
幸福 ,

喜，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [siːl] .
It was inscribed with the general's seal .
它 曾是 铭文 和 这 将军的 海豹 .

以将军印背了。

[gwɑːŋ] [led] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Guang led the charge , with his back to the ground .
光 引领 这 收费 , 和 他的 后退 到 这 地面 .

广背身先士卒，

[hiː; hi] [pər'fɔːrmd] ['meni] [ɪk'strɔːrdəneri] [fiːts] .
He performed many extraordinary feats .
他 执行 许多 非凡的 壮举 .

连立奇功，

[wuː] - ,
Wu Chuping ,
吴 - ,

吴楚平，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] ['traɪʌmf] .
They returned to the capital in triumph .
他们 返回 到 这 首都 在 胜利 .

班师回朝。

[ðə; ði] [rɪ'mɔnˌstreɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The remonstrating official reported :
这 抗议 官方的 据报道 :

谏议大夫奏：

" [hɪ'roʊʃi] [ɪz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] , "
" Hiroshi is the vanguard , "
" 浩史 是 这 先锋 , "

「广乃先锋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'proʊpriət] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [siːl] .
It is inappropriate to carry the general's seal .
它 是 不当 到 携带 这 将军的 海豹 .

不当背将军印，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪts]
To atone for one's sins with merits
到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点

将功折罪，

[noʊ] [rɪ'wɔːrd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
No reward will be given .
不 报酬 将要 是 给定 .

不与赏赐。」

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - [kə'mɑːndəri] .
He was transferred to be the governor of Shanggu Commandery .
他 曾是 转移 到 是 这 州长 的 - 郡 .

迁上谷郡太守。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The Xiongnu invaded the border day and night .
这 匈奴 入侵 这 边界 天 和 夜晚 .

匈奴日夜侵边，

[gwɑːŋ] [hæz; həz] [wʌn] ['meni] ['bætlz] .
Guang has won many battles .
光 有 韩元 许多 战斗 .

广累战累胜。

['gɑːŋsʌn] ['kʌn] [hæd; həd][æn; ən] [ə'fer] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [dʒei] .
Gongsun Kun had an affair with Emperor Jing .
公孙 昆 有 一个 事务 和 皇帝 景 .

公孙昆邪见景帝，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
He wept and reported :
他 哭泣 和 据报道 :

泣而奏曰：

" - ['tælənt] ,
" Guangzhi's talent ,
" - 天赋 ,

「广之才气，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

天下无双。

[ˌoʊvər'kɑːnfɪdənt] [ɪn] [wʌnz] [ə'bɪlətiz]
Overconfident in one's abilities
过度自信 在 一个人的 能力

自负其能，

[ɪn] [ɔːl] ['bætlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
In all battles against the enemy ,
在 全部 战斗 反对 这 敌人 ,

凡与虏战，

[ˌdisri'gɑːdɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
Disregarding life and death .
不予理会 生活 和 死亡 .

不顾生死。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [liːv] ,
But once they leave ,
但 一次 他们 离开 ,

然一旦去之，

[its] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɪti] .
It's a real pity .
它是 一个 真实的 遗憾 .

诚为可惜，

[ðɪs] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [pilәs] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
This is tantamount to destroying the pillars of the nation .
这 是 等同 到 摧毁 这 柱子 的 这 国家 .

乃废国家栋樑也。」

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ʃæŋdʒən] .
He was appointed Prefect of Shangjun .
他 曾是 任命 长官 的 商君 .

往任上郡太守。

- [ʃæŋdʒən] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] [oʊld] .
Guangzhi Shangjun was less than half a year old .
- 商君 曾是 较少的 比 一半 一个 年 老的 .

广至上郡未及半年，

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [ɪn'veɪdɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] .
The Xiongnu invaded in large numbers .
这 匈奴 入侵 在 大的 数字 .

匈奴大入。

[gwɑːŋ] [led] [ðə; ði] [ju'eɪ] [truːps] [ʌv; əv] [ʃæŋdʒən] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Guang led the Yue troops of Shangjun into battle .
光 引领 这 岳 军队 的 商君 进入 战斗 .

广领上郡岳兵出战，

[ðeɪ] [wʌn] ['sevrəl] [kən'sekjətɪv] [mætʃɪz] .
They won several consecutive matches .
他们 韩元 一些 连续的 比赛 .

连胜数阵。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['empərər] [dʒei] .
The report was submitted to Emperor Jing .
这 报告 曾是 提交 到 皇帝 景 .

奏闻景帝。

[ðə; ði] ['empərər] [sent] [ðə; ði] ['juːnək] ['mɛŋ] [juː; jʊ] ,
The emperor sent the eunuch Meng You ,
这 皇帝 发送 这 宦官 孟 你 ，

帝遣中贵孟优，

[tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed] [ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [streŋθ] .
To scout ahead and assess the enemy's strength .
到 侦察 前方 和 评估 这 敌人的 力量 .

往军前探虚实，

[brɔːd] ['vɪʒ(ə)n] ,
Broad vision ,
广阔 想象 ，

见广，

[æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
Ask about the defeat of the enemy .
问 关于 这 击败 的 这 敌人 .

问破虏事。

- [sed] :
Guangbai said :
- 说 :

广白曰：

" [wiː; wi] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [æz; əz] [mɪr] ['tʃɪldrən] ! "
" We regard the Xiongnu as mere children ! "
" 我们 看待 这 匈奴 作为 仅仅 孩子们 ！ "

「视匈奴如小儿耳！」

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [klæs] ['nəublz] [mʌst; məst] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
The middle - class nobles must watch the battle .
这 中间 - 班级 贵族 必须 手表 这 战斗 .

中贵要看战斗，

[gwɑːŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm; ɪm] .
Guang was so powerful that no one dared to challenge him .
光 曾是 所以 强大的 那 不 一 敢于 到 挑战 他 .

广以无人敢敌，

[hiː; hi] [ðen] [led] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrimən] ,
He then led several thousand cavalrymen ,
他 然后 引领 一些 千 骑兵 ,

遂引数千骑，

[pliːz] , [jʊr; jər] ['eksələnsi] , [siː] [θruː] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'tæk] .
Please , Your Excellency , see through the enemy's attack .
请 , 你的 阁下 , 看 通过 这 敌人的 攻击 .

请中贵看破虏。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

是日，

[goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] ,
Go out into the wild ,
去 出去 进入 这 荒野 ,

出到野外，

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] .
The Xiongnu were not seen .
这 匈奴 是 不是 已见 .

并不见匈奴，

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['liːʒərli] ['mænər] .
It swept away in a leisurely manner .
它 扫荡 离开 在 一个 悠闲 方式 .

迤逦袭去，

[ə; eɪ] [blæk] ['iːg(ə)l] [wʌz; wəz] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
A black eagle was seen flying in the sky .
一个 黑色的 鹰 曾是 已见 飞行 在 这 天空 .

见空中一皁雕飞翔，

[gwɑːŋ] [tʊk] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ʃuːt] .
Guang took a bow and prepared to shoot .
光 采取 一个 弓 和 准备 到 射击 .

广取弓欲射，

['oʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstrɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
Only the sound of the bowstring could be heard .
仅有的 这 声音 的 这 弦 可以 是 听到 .

只听得弓弦响，

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['plʌmɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
The eagle plummeted from the sky .
这 鹰 暴跌 从 这 天空 .

雕坠空而下，

[gwɑːŋ] [tɒŋ] [sed] :
Guang Tong said :
光 童 说 :

广同曰：

" [huː] [ʃɑːt] [ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] ? "
" Who shot the black eagle ? "
" WHO 射击 这 黑色的 鹰 ? "

「何人射中皁雕？」

[ɔːl] [ðə; ði]['raɪdərz] [sed] :
All the riders said :
全部 这 骑手 说 :

从骑皆言:

" [noʊ] ['ærəus] [wɜːr; wər]['faɪərd] . "
" No arrows were fired . "
" 不 箭头 是 被解雇 . "

「不曾放箭。」

[gwɑːŋ] [faɪmə] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Guang Feima observed it .
光 费玛 观察到 它 .

广飞马观之,

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
There were two people at the foot of the hill .
那里 是 二 人们 在 这 脚 的 这 爬坡道 .

山坡下有二人,

[iːtʃ] [roʊd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːrs] ,
Each rode a fine horse ,
每个 骑 一个 美好的 马 ,

各乘骏马,

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːpnɑːt] ,
Wearing a topknot ,
穿着 一个 发髻 ,

披顶服,

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'hed] .
He held the bow and arrow and looked ahead .
他 握住 这 弓 和 箭 和 看起来 前方 .

控弓矢而望。

[gwɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ɪn] [pər'suːt] .
Guang led his army in pursuit .
光 引领 他的 军队 在 追逐 .

广引军追之。

[ðə; ði] ['ɑːrtʃər] [sɔː] [ə; eɪ] ['noʊblmən] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [broʊ'keɪd] [roʊb] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .
The archer saw a nobleman wearing a brocade robe in the army .
这 射手 锯 一个 贵族 穿着 一个 锦缎 长袍 在 这 军队 .

射雕者见中贵衣锦袍於军中,

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [hed] [koʊtʃ] .
The intention must be the head coach .
这 意图 必须 是 这 头 教练 .

意必是主帅,

[æn; ən] ['æroʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] .
An arrow was shot .
一个 箭 曾是 射击 .

一箭射来,

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt]
Right in the center of the heart
正确的 在 这 中心 的 这 心

正中心窝,

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [daɪd] .
He fell from his horse and died .
他 跌倒 从 他的 马 和 死亡 .

坠马而死。

[ðə; ði] [væst] ['æŋgər] ,
The vast anger ,
这 广阔的 愤怒 ,

广大怒，

[kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ,
catch up with ,
抓住 向上 和 ,

拍马赶上，

[ʃɑːt] [tuː] ['piːp(ə)l] [ded] .
Shot two people dead .
射击 二 人们 死的 .

射杀二人，

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [ɪ'skeɪpt] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [laɪf] .
One person escaped for their life .
一 人 逃脱 为了 他们的 生活 .

一人逃命。

[gwɑːŋ] [sed] :
Guang said :
光 说 :

广曰：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] ['ɑːrtʃər] ! "
" This must be the archer ! "
" 这 必须 是 这 射手 ! "

「此必射雕者！」

['pegəsəs] [kɔːt] [ʌp] ,
Pegasus caught up ,
飞马座 捕捉 向上 ,

飞马赶上，

[ðeɪ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['fɑːloʊər] [ə'laɪv] .
They captured the follower alive .
他们 捕获 这 追随者 活 .

生擒付从者。

[ðeɪ] [led] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔːr] [soʊ] ['raɪdərz] .
They led only a dozen or so riders .
他们 引领 仅有的 一个 打 或者 所以 骑手 .

只引十余骑，

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [ə'gen] .
Search for the Xiongnu again .
搜索 为了 这 匈奴 再次 .

再寻匈奴。

['sʌd(ə)nli] [dʌst] [roʊz] ,
Suddenly dust rose ,
突然 灰尘 玫瑰 ,

忽尘土起，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['kævəlrimən] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] - .
More than 10 , 000 cavalrymen emerged from Shangyu .
更多的 比 - , - 骑兵 出现 从 - .

万余骑从上峪中出。

[gwɑːŋ] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['ærəus] ,
Guang took out a hundred arrows ,
光 采取 出去 一个 百 箭头 ,

广取出百箭，

[wʌn] ['hʌndrəd] [hɪts] .
One **hundred** **hits** **.**
一 百 点击量 .

百中。

['ærəus] [ɪg'zɔːstɪd] ,
Arrows **exhausted** **,**
箭头 筋疲力尽的 ,

箭尽，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'triːt] .
The Xiongnu did not retreat .
这 匈奴 做过 不是 撤退 .

匈奴不退。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [led] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
More than ten riders were led up the mountain .
更多的 比 十 骑手 是 引领 向上 这 山 .

广引十余骑上山，

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] .
He dismounted and lay down .
他 下马 和 躺 向下 .

下马离鞍高卧。

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] . . .
The Xiongnu viewed it as . . .
这 匈奴 已查看 它 作为 . . .

匈奴视之，

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
There might be an ambush .
那里 可能 是 一个 伏击 .

恐有埋伏，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] .
They dared not go up the mountain to attack it .
他们 敢于 不是 去 向上 这 山 到 攻击 它 .

不敢上山击之，

[ðeɪ] ['sloʊli] [led] [ðer; ðər] [truːps] [ə'weɪ] .
They slowly led their troops away .
他们 缓慢地 引领 他们的 军队 离开 .

徐徐引军退走。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [maʊnt] ['hɪroʊmi]
A soldier at the foot of Mount Hiromi
一个 士兵 在 这 脚 的 山 弘美

广见山下军中一人，

['goʊldən] ['ɑːrmər] [ænd; ənd] [waɪt] [hɔːrs]
Golden armor and white horse
金的 盔甲 和 白色的 马

金甲白马，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] .
He was a prince of the Xiongnu .
他 曾是 一个 王子 的 这 匈奴 .

乃匈奴王子，

[ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['sætin] .
The leader was Atin .
这 领导者 曾是 阿廷 .

为首阿廷。

[gwɑːŋ] [dɪd] [nɑːt] [raɪz] [bʌt; bət] [ʃɑːt] .
Guang did not rise but shot .
光 做过 不是 上升 但 射击 .

广不起而射之，

[hiː; hi] [daɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['æroʊ] [wuːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪs] .
He died from a single arrow wound to the face .
他 死亡 从 一个 单身的 箭 伤口 到 这 脸 .

一箭中面颜而死。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [ri'triːtid] [ɪn] [fɔːrs] .
The Xiongnu retreated in force .
这 匈奴 撤退 在 力量 .

匈奴大退，

[gwɑːŋ] [siːzd] [ðə; ði] [,ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Guang seized the opportunity to kill him .
光 查获 这 机会 到 杀 他 .

广乘势杀之，

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ʃæksi] ,
Defeated and returned to Shaxi ,
战败 和 返回 到 沙溪 ,

败归沙溪，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərər] .
He reported his merits to the emperor .
他 据报道 他的 优点 到 这 皇帝 .

以功上奏。

['bjʊrə,kræts] [wɜːrdz] :
Bureaucrat's words :
官僚的 字 :

官僚言：

" ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] ! "
" Worthy of appreciation ! "
" 值得 的 欣赏 ! "

「可赏！」

['empərər] [dʒei] [sed] :
Emperor Jing said :
皇帝 景 说 :

景帝曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] ['mɛŋ] [juː; jʊ] ,
" I have lost the noble Meng You ,
" 我 有 丢失的 这 高贵 孟 你 ,

「损吾中贵孟优，

[nɑːt] [wɜːrθ] [əd'maɪərɪŋ] .
Not worth admiring .
不是 值得 钦佩 .

不可赏，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功折罪。」

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv] - ['pæləs] .
Except for the guards of Guangweiyang Palace .
除了 为了 这 守卫 的 - 宫殿 .

除广未央宿卫。

[fɔːr] ['jɪrz]
Four years
四 年

四年，

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [truːps] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv] - [pæs] .
More than 100 , 000 Xiongnu troops marched out of Yanmen Pass .
更多的 比 - , - 匈奴 军队 行军 出去 的 - 经过 .

匈奴十余万出雁门。

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [gwɑːŋ] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] .
The emperor appointed Guang as general .
这 皇帝 任命 光 作为 一般的 .

帝遣广为将，

[hiː; hi] [led] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] - , - [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
He led an army of 30 , 000 to meet them .
他 引领 一个 军队 的 - , - 到 见面 他们 .

引军三万迎之。

['waɪdli] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz] ,
Widely received orders ,
广泛 已收到 订单 ,

广受命，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] - [pæs] ,
Upon reaching Yanmen Pass ,
之上 到达 - 经过 ,

至雁门关，

['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ə; eɪ] [koʊld] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bedrɪdn] .
Suddenly caught a cold and became bedridden .
突然 捕捉 一个 寒冷的 和 成为 卧床不起 .

忽然风寒卧病不起。

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [ə'tækt] ['fɪrsli] .
The Xiongnu attacked fiercely .
这 匈奴 遭到攻击 激烈地 .

匈奴攻击得紧，

[ðə; ði] ['ɑːmiz] ['ɜːdʒd] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .
The armies urged each other to battle .
这 军队 敦促 每个 其他 到 战斗 .

诸军催战，

[gwɑːŋ] ['æŋgrəli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
Guang angrily mounted his horse .
光 愤怒地 安装 他的 马 .

广怒气上马，

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bæt(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] .
Engaging in battle with the enemy .
引人入胜 在 战斗 和 这 敌人 .

与虏交锋。

[ðə; ði] [fɔːr] ['huː] ['dʒenrəlz] [dʒɔɪnd] ['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [gwɑːŋ] .
The four Hu generals joined forces to attack Guang .
这 四 胡 将军们 加入 力量 到 攻击 光 .

胡将四人并力攻广，

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] , ['wiːkənd] [baɪ] ['ɪlnəs] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
His body , weakened by illness , could not withstand it .
他的 身体 , 减弱 经过 疾病 , 可以 不是 经受 它 .

广病躯不能胜，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stæbd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [baɪ][ə; eɪ]['huː]['dʒen(ə)rəl] .
He was stabbed off his horse by a Hu general .
他 曾是 刺伤 离开 他的 马 经过 一个 胡 一般的 .

被胡将刺於马下。

[ðə; ði] [bɑːr'beriən] ['ʃaʊtɪd] :
The barbarian shouted :
这 野蛮人 喊叫 :

胡人大呼曰：

" [ðə; ði] [prɪns] [kən'veiz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] , "
" The prince conveys the imperial decree , "
" 这 王子 传递 这 帝国 法令 , "

「王子传旨，

['kæptʃər] [li] [gwɑːŋ] ,
Capture Li Guang ,
捕获 李 光 ,

拿得李广，

" [wiː; wi][kæn; kən] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm] [ə'laɪv] ! "
" We can capture him alive ! "
" 我们 能 捕获 他 活 ! "

可生擒来！」

['ðerfɔːr] , [duː][nɑːt] [kɪl] .
Therefore , do not kill .
所以 , 做 不是 杀 .

因此不杀，

[stɔːr] [ɪn] ['leðər] [bægz]
Store in leather bags
店铺 在 皮革 包

用皮囊盛贮，

['sændwidʒd] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hɔːrsɪz] .
Sandwiched between two horses .
夹心 之间 二 马匹 .

夹於两马间。

[ðə; ði][hæn]['ɑːrmi] ['sʌfərd] [ə; eɪ]['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Han army suffered a major defeat .
这 韩 军队 遭受 一个 主要的 击败 .

汉军大败，

[ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪl] ['sʌfər] ['hevi] [lɔːsɪz] .
The army will suffer heavy losses .
这 军队 将要 遭受 重的 损失 .

损将折军。

[gwɑːŋ] [feɪnd] [deθ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [skɪn] [bæg] .
Guang feigned death and remained motionless inside the skin bag .
光 假装 死亡 和 剩余 静止不动 里面 这 皮肤 包 .

广在皮囊中诈死不动，

[ðə; ði]['huː] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [ded] .
The Hu people thought he was really dead .
这 胡 人们 想法 他 曾是 真的 死的 .

胡人以为真死，

[tuː; tə] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
To view it ,
到 看法 它 ,

开展视之，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndərklæp] ,
A loud shout , like a thunderclap ,
一个 大声 喊 , 喜欢 一个 霹雳 ,

大呼一声如巨雷，

[ðə; ði] ['huː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɔːf] [gɑːrd] .
The Hu people were caught off guard .
这 胡 人们 是 捕捉 离开 警卫 .

胡人措手不及，

[gwɑːŋ] - ,
Guang Yueqi ,
光 - ,

被广跃起，

[dɪs'ɑːrm] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] .
Disarm and assassinate .
解除武装 和 暗杀 .

夺枪刺杀，

[ðeɪ] [stoʊl] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] [roʊd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They stole a horse and rode it back .
他们 偷窃 一个 马 和 骑 它 后退 .

抢马一匹骑回，

[ˌriːju'naɪt] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['remnənt] [truːps] .
Reunite the defeated and remnant troops .
团聚 这 战败 和 剩 军队 .

再聚败残兵将，

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [ðə; ði] [kæmp] [ˌoʊvər'naɪt] .
They raided the camp overnight .
他们 突袭 这 营 过夜 .

连夜去劫掳营寨。

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['meɪdʒər] [dɪ'fiːt] .
The Xiongnu suffered a major defeat .
这 匈奴 遭受 一个 主要的 击败 .

匈奴大败，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [bæk] [tuː; tə] [ʃæksi] .
It went back to Shaxi .
它 去 后退 到 沙溪 .

归沙溪去了。

[gwɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Guang returned to Chang'an in triumph .
光 返回 到 长安 在 胜利 .

广班师回长安，

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['hevi] [lɔːsɪz] .
The provincial officials reported that the army had suffered heavy losses .
这 省级 官员 据报道 那 这 军队 有 遭受 重的 损失 .

省官奏广折军大半。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

帝怒，

[ðə; ði] [gwɑːŋ] ['fæməli] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
The Guang family was brought before the Court of Justice for questioning .
这 光 家庭 曾是 带来 前 这 法庭 的 正义 为了 提问 .

将广下廷尉问罪。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bi'hedid] .
According to the law , he should be beheaded .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 斩首 .

於法当斩，

['æmnəsti]
Amnesty
大赦

遇大赦，

[ɪɡˌzɑːnə'reɪʃn] .
Exoneration .
无罪释放 .

免罪。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst][ænd; ənd] [lɪvd] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]['mænər][ɪn][ðə; ði]
He resigned from his official post and lived in seclusion on a manor in the
他 辞职 从 他的 官方的 邮政 和 居住地 在 隔离 在 一个 庄园 在 这
['maʊntnz] [ʌv; əv] ['lænʃən] .
mountains of Lantian .
山脉 的 蓝天 .

罢官闲居蓝田山中庄上，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [frendz] [wɪð; wɪθ] - ['huː] - [tʃiː'æŋ] .
He was friends with Yingyin Hou Yingsun Qiang .
他 曾是 朋友们 和 - 侯 - 强 .

与颖阴侯婴孙强为友，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɔːl][tuː; tə] [draʊn] [hɪz; ɪz] ['sɔrəuz] .
He spent his days drinking alcohol to drown his sorrows .
他 花费 他的 天 喝 酒精 到 溺水 他的 悲伤 .

每日以饮酒做闷。

[hiː; hi] [lɪvd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
He lived there for several years .
他 居住地 那里 为了 一些 年 .

居数年。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['snoʊɪŋ] ['hevɪli] .
It was cold and snowing heavily .
它 曾是 寒冷的 和 下雪了 重度 .

天寒大雪，

[ɡwɑːŋ'tʃɛŋ] ['piːmə]
Guangcheng Pima
广城 皮马

广乘匹马、

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
Carrying a bow and arrow ,
携带 一个 弓 和 箭 ,

挟弓箭，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][æt; ət][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] .
They went to inquire at the neighboring village .
他们 去 到 查询 在 这 邻接 村庄 .

往邻庄上相探，

[ðə; ði][hoʊst] [prɪ'perd] [waɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌhɑːspɪ'tæləti] .
The host prepared wine in his hospitality .
这 主持人 准备 葡萄酒 在 他的 热情好客 .

主人设酒相待，

[æz; əz][tuː; tə] [seɪ] :
As to say :
作为 到 说 :

为言：

" [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] . "
" He has made great contributions despite the hardships on the frontier . "
" 他 有 制成 伟大的 贡献 尽管 这 艰辛 在 这 边境 . "

「塞上辛苦立下大功，

[ðə; ði] [kɔːrt] [dʌz] [nɑːt] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
The court does not use it today .
这 法庭 做 不是 使用 它 今天 .

今日朝廷不用，

" [hə'roʊɪk] ['meθədz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] ! "
" Heroic methods are now available ! "
" 英勇 方法 是 现在 可用的 ! "

空闲了英雄手段！」

[aɪl] [sɪŋ] [ænd; ənd] [saɪ] [tuː; tə][maɪ'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
I'll sing and sigh to myself for a while .
患病的 唱歌 和 叹 到 我 为了 一个 尽管 .

自歌自歎一回，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [drʌŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hoʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
He was so drunk that he couldn't hold back his drink .
他 曾是 所以 醉 那 他 不能 抓住 后退 他的 喝 .

不胜大醉。

[fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [ˌoʊvər'naɪt] ,
Forced to stay overnight ,
强制 到 停留 过夜 ,

强留宿，

[gwɑːŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
Guang refused .
光 拒绝 .

广不肯，

['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts]
Mounting the horse in high spirits
安装 这 马 在 高的 烈酒

乘兴上马，

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [snoʊ] [wɜːr; wər] [fɪrs] .
The wind and snow were fierce .
这 风 和 雪 是 凶猛的 .

风雪正急，

['gæləpɪŋ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Galloping on horseback ,
疾驰 在 马背 ,

策马而行，

- [hauld] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Hugumu howled in the wind .
- 嚎叫 在 这 风 .

忽古木号风，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

举头视之，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪrs] ['taɪgər] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
I saw a fierce tiger lying in front of the forest .
我 锯 一个 凶猛的 老虎 说谎 在 正面 的 这 森林 .

见一猛虎卧於林前，

[gwɑːŋ] ['hɜːrɪdli] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [nɔkt] [æn; ən] ['æroʊ] .
Guang hurriedly drew his bow and nocked an arrow .
光 匆匆 画 他的 弓 和 敲门 一个 箭 .

广急拈弓搭箭，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Shoot it as hard as you can .
射击 它 作为 难的 作为 你 能 .

尽力射去。

[ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [bɜːrst] [fɔːrθ] .
The firelight burst forth .
这 火光 爆裂 前进 .

射得火光迸散，

[ðə; ði]['taɪgər] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The tiger remained still .
这 老虎 剩余 仍然 .

其虎不动，

[gwɑːŋ] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .
Guang patted the horse and approached to observe it .
光 轻拍 这 马 和 接近 到 观察 它 .

广拍马近前观之，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [stoʊn] ['taɪgər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
It is a stone tiger in front of the tomb .
它 是 一个 石头 老虎 在 正面 的 这 墓 .

乃墓前石虎也。

[hɪz; ɪz] ['æroʊ] [pɪrst] [hæf] [æn; ən] [ɪntʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stoʊn] .
His arrow pierced half an inch into the stone .
他的 箭 穿孔 一半 一个 英寸 进入 这 石头 .

其箭射入石中半寸。

- [nuː] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['æroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Guangfang knew to hold the arrow in his mouth .
- 知道 到 抓住 这 箭 在 他的 嘴 .

广方知衔住箭头。

[gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Guang was astonished .
光 曾是 惊讶 .

广自惊异，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['taɪgər][wʌz; wəz] [ʃɑːt] ,
Returning to the place where the tiger was shot ,
返回 到 这 地方 在哪里 这 老虎 曾是 射击 ,

再回马於旧射虎之处，

['faɪər] [ə'nʌðər] [ten] [ɔːr][soʊ] ['ærəus] .
Fire another ten or so arrows .
火 其他 十 或者 所以 箭头 .

再放十余箭，

[ðə; ði] ['ærəus] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['penətreɪt] [ðə; ði] [stoʊn] .
The arrows could not penetrate the stone .
这 箭头 可以 不是 穿透 这 石头 .

箭头皆不能入石。

- [nuː] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['taɪgər] .
Guangfang knew that when he first saw it , he would think it was a real tiger .
- 知道 那 什么时候 他 第一的 锯 它 , 他 会 思考 它 曾是 一个 真实的 老虎 .

广方知始见时将谓真虎，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] ; [naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] .
He then used divine power ; now we know this .
他 然后 用过的 神圣的 力量 ; 现在 我们 知道 这 .

乃施神力；今已知之，

[dɪs'deɪn] [ɪn] [wʌnz] [hɑːrt]
Disdain in one's heart
蔑视 在 一个人的 心

心中轻慢，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] ['paʊər] .
It was beyond my power .
它 曾是 超过 我的 力量 .

力不能及也，

[hiː; hi] ['tʃʌkld] ['laʊdli] .
He chuckled loudly .
他 轻笑 高声 .

呵呵大笑，

[ðeɪ] [roʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They rode back to the village .
他们 骑 后退 到 这 村庄 .

策马回庄。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɜːrst] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It was already the first watch of the night .
它 曾是 已经 这 第一的 手表 的 这 夜晚 .

时已初更时分，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['snoʊz] [laɪt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [naɪt] .
But the snow's light illuminated the night .
但 这 雪的 光 照明 这 夜晚 .

但雪光夜明，

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ['noʊtɪs] .
Therefore , they did not notice .
所以 , 他们 做过 不是 注意 .

因此不觉。

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] ['beɪlɪŋ] [brɪdʒ] ,
Upon reaching Baling Bridge ,
之上 到达 打包 桥 ,

至霸陵桥上，

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The Minister of Justice led his troops and shouted :
这 部长 的 正义 引领 他的 军队 和 喊叫 :

廷尉引军喝曰：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "

「此何人也？」

[gwɑːŋ] [sed] :
Guang said :
光 说 :

广曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒen(ə)rəl] [li] [gwɑːŋ] . "
" I am General Li Guang . "
" 我 是 一般的 李 光 . "

「吾乃前将军李广。」

[ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [sed] :
The Court of Justice said :
这 法庭 的 正义 说 :

廷尉曰：

" ['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɛəz] [nɑːt]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] . "
" Even the general dares not travel at night . "
" 甚至 这 一般的 敢于 不是 旅行 在 夜晚 . "

「今将军尚不敢夜行，

[let] [ə'loʊn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['dʒen(ə)rəl] ?
Let alone the former general ?
让 独自的 这 以前的 一般的 ?

何况前将军乎？」

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [pʊld] [gwɑːŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
The soldiers pulled Guang off his horse .
这 士兵 拉 光 离开 他的 马 .

喝军士挽广下马，

['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Mourning on the bridge .
丧 在 这 桥 .

弔於桥上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['froʊz(ə)n] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
It was frozen until dawn .
它 曾是 冷冻 直到 黎明 .

冻至天明，

[hæn] [ɑŋwoʊ] [sɔː] [gwɑːŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Han Anguo saw Guang mourning on the bridge .
韩 安国 锯 光 丧 在 这 桥 .

韩安国见广弔於桥上，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .
He ordered them to be released .
他 订购 他们 到 是 发布 .

喝令放之。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
In the second half of the year ,
在 这 第二 一半 的 这 年 ,

后半年，

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [ɪn'veɪdɪd] .
The Xiongnu invaded .
这 匈奴 入侵 .

匈奴入寇，

[kɪl] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ˌliː'aʊ'ʃiː]
Kill the governor of Liaoxi
杀 这 州长 的 辽西

杀辽西太守，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɔːrdər] [wʌz; wəz]['ɜːrdʒənt] .
The report from the border was urgent .
这 报告 从 这 边界 曾是 紧迫的 .

边报甚急。

[ðə; ði] ['empərər] [dɪ'spætʃt] [hæn] [ɑŋwoʊ] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
The emperor dispatched Han Anguo as general to defeat them .
这 皇帝 已派出 韩 安国 作为 一般的 到 击败 他们 .

帝遣韩安国为将破之。

[ɑŋwoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər] [kɔːrt] .
Anguo arrived at the border court .
安国 到达的 在 这 边界 法庭 .

安国到边廷，

['æftər] ['luːzɪŋ] ['sevrəl] [geɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
After losing several games in a row ,
后 输 一些 游戏 在 一个 排 ,

连输数阵，

[ðə; ði] [pə'tɪʃ(ə)n] [ɪz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [li] [gwɑːŋ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
The petition is submitted to Li Guang for assistance .
这 请愿 是 提交 到 李 光 为了 协助 .

上表乞李广救援，

['empərər] [ʒ'wɑːn] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] ['beɪ'pɪŋ] .
Emperor Xuan Guang was appointed Prefect and General of Beiping .
皇帝 宣 光 曾是 任命 长官 和 一般的 的 北平 .

帝宣广为北平太守兼将军，

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ə'bʌv] .
The enemy was defeated above .
这 敌人 曾是 战败 多于 .

上边破虏。

\- ,
Guangzhi ,
\- ,

广至，

[tʃiː] ['beɪlɪŋ] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Qi Baling , the Minister of Justice , was appointed as the vanguard .
齐 打包 , 这 部长 的 正义 , 曾是 任命 作为 这 先锋 .

乞霸陵廷尉为先锋，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['beɪ'pɪŋ] .
The officer had no choice but to go to Beiping .
这 官 有 不 选择 但 到 去 到 北平 .

尉只得去北平。

[hæn] [ɑŋwoʊ] [sed] :
Han Anguo said :
韩 安国 说 :

韩安国言：

" [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [ɑːr; ər] [tuː] ['paʊərf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] . "
" The Xiongnu are too powerful to be defeated . "
" 这 匈奴 是 也 强大的 到 是 战败 . "

「匈奴势大不可敌。」

- , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] , [led] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kæv(ə)lri] [aʊt] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] .
Guangchai , the Minister of Justice of Baling , led a thousand cavalry out into battle .
- , 这 部长 的 正义 的 打包 , 引领 一个 千 骑兵 出去 进入 战斗 .

广差霸陵廷尉引千骑出阵，

[ðeɪ] ['sʌfərd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .
They suffered a crushing defeat .
他们 遭受 一个 压碎 击败 .

大败而归。

[gwɑːŋ] [sed] :
Guang said :
光 说 :

广曰：

" [sʌtʃ] ['hɪroʊz] [wʌns] [rəumd] ['beɪlɪŋ] . "
" Such heroes once roamed Baling . "
" 这样的 英雄 一次 漫游 打包 . "

「昔时在霸陵如此英雄，

" [wʌt] [ə; eɪ] ['devəsteɪtɪŋ] [dɪ'fiːt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌfərd] [tə'deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːrdər] ! "
" What a devastating defeat we have suffered today at the border ! "
" 什么 一个 毁灭性的 击败 我们 有 遭受 今天 在 这 边界 ! "

今日临边如此败也！」

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The Minister of Justice remained silent .
这 部长 的 正义 剩余 沉默的 .

廷尉无言。

[gwɑːŋ] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [bi'hedid] .
Guang ordered him to be beheaded .
光 订购 他 到 是 斩首 .

广命斩之。

[gwɑːŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] .
Guang led his troops out .
光 引领 他的 军队 出去 .

广引军出，

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː]
Upon seeing this , the Xiongnu
之上 看到 这 , 这 匈奴

匈奴一见，

[ðeɪ] [fled] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
They fled at the first sign of trouble .
他们 逃亡 在 这 第一的 符号 的 麻烦 .

望风而走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大呼曰：

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The Flying General has arrived ! "
" 这 飞行 一般的 有 到达的 ! "

「飞将军来也！」

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] " .
From then on , he was known as the " Flying General " .
从 然后 在 , 他 曾是 已知 作为 这 " 飞行 一般的 " .

自此世号「飞将军」。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [fled] .
The Xiongnu fled .
这 匈奴 逃亡 .

匈奴遁去，

[gwɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] .
Guang returned to Chang'an .
光 返回 到 长安 .

广回长安。

[hæn] [ɑŋwoʊ] [pər'fɔːrmd] [ˌmɛrɪ'tɔːriəsli] ,
Han Anguo performed meritoriously ,
韩 安国 执行 值得称赞地 ,

韩安国奏功，

[ðə; ði] ['empərər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [prə'moʊt] [hɪm; ɪm] .
The emperor wanted to promote him .
这 皇帝 通缉 到 推动 他 .

帝欲加官。

[ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [ʌv; əv] ['beɪlɪŋ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
The family of the Commandant of Baling went to the capital .
这 家庭 的 这 指挥官 的 打包 去 到 这 首都 .

霸陵尉家人诣阙，

[ðə; ði] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ə; eɪ] ['rɔːŋduːɪŋ] .
The accusation was made to avenge a wrongdoing .
这 指控 曾是 制成 到 报仇 一个 不当行为 .

告广起挟仇报，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz] ['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
The officer was executed without cause .
这 官 曾是 执行 没有 原因 .

无罪斩尉。

[ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
The Emperor was furious .
这 皇帝 曾是 狂怒 .

帝怒，

[tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər] [wʌnz] [sɪnz] [wɪð; wɪθ] ['merɪts]
To atone for one's sins with merits
到 赎罪 为了 一个人的 罪孽 和 优点

将功折罪，

[wʌns] [ə'gen] , [aɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [friː] [mæn] .
Once again , I'll be a free man .
一次 再次 , 患病的 是 一个 自由的 男人 .

再为闲人。

['æftər] ['empərər] [wuː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] ,
After Emperor Wu ascended the throne ,
后 皇帝 吴 上升 这 王座 ,

后武帝登基，

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [kə'mɑːndid] - , - [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] .
The Left Wise King of the Xiongnu commanded 200 , 000 elite troops .
这 左边 明智的 国王 的 这 匈奴 命令 - , - 精英 军队 .

匈奴左贤王拥精兵二十万，

[ðeɪ] [ɪnˈveɪdɪd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [pleɪnz] .
They invaded the Central Plains .
他们 入侵 这 中央 平原 .

入寇中原。

[ðə; ði] [kɔːrt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [piˈtiʃənd] [fɔːr; fər] [ˈʒæŋ, ˈʒɑːŋ] [ˈtʃɪˈæn] , [ðə; ði] [ˈmɑːrkwɪs] [ʌv; əv] - , [tuː; tə] [biː; bi]
The court officials petitioned for Zhang Qian , the Marquis of Bowang , to be
这 法庭 官员 请愿 为了 张 钱 , 这 侯爵 的 - , 到 是
[əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [kəˈmændər] .
appointed as commander .
任命 作为 指挥官 .

群臣奏请博望侯张骞为帅。

[ˈtʃɪˈæn] [ˌrekəˈmendz] [gwɑːŋ] - .
Qian recommends Guang Tongxing .
钱 建议 光 - .

骞保举广同行。

[ˈempərər] [wuː] [ˈgræntɪd] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
Emperor Wu granted the request .
皇帝 吴 的确 这 要求 .

武帝准奏，

[ˈdʒiːə] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Jia Guang was appointed as the former general .
贾 光 曾是 任命 作为 这 以前的 一般的 .

加广为前将军，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːrdər] [wɪð; wɪθ] [ˈtʃɪˈæn] .
He went to the border with Qian .
他 去 到 这 边界 和 钱 .

与骞同赴边上。

[ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [tiːm] ,
Rectify the team ,
纠正 这 团队 ,

整肃队伍，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈtʃɪˈæn] [dɪˈvaɪdɪd] [ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈruːts, ˈraʊts, ˈrʊts] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈʃɪˌɔːŋˌnuː] .
He and Qian divided their forces into two routes to defeat the Xiongnu .
他 和 钱 分割 他们的 力量 进入 二 路线 到 击败 这 匈奴 .

与骞分兵作两路破匈奴，

[ˈtʃɪˈæn] [ˈentərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
Qian entered from the east .
钱 进入 从 这 东方 .

骞从东道入，

- [west] [roʊd] .
Guangcong West Road .
- 西方 路 .

广从西道。

[ðə; ði] - [ˈɑːrmi] [ədˈvænst] [wʌn] [ˈæftər] [əˈnʌðər] .
The Guangliu army advanced one after another .
这 - 军队 先进的 一 后 其他 .

广留军陆续进发，

[fɜːrst] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] , [li] [gæn] , [led] ['fɪfti] ['hɔːsmən] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ræpɪd] [æd'væns] .
First , he and his eldest son , Li Gan , led fifty horsemen in a long and rapid advance .
第一的 , 他 和 他的 长子 儿子 , 李 甘 , 引领 五十 骑兵 在 一个 长的 和 迅速的 进步 .

先与长子李敢引五十骑长驱大进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] [left] [waɪz] [kɪŋ] .
They were meeting the army of the Xiongnu Left Wise King .
他们 是 会议 这 军队 的 这 匈奴 左边 明智的 国王 .

正与匈奴左贤王军马相迎。

['huː] [bɪŋ] - , -
Hu Bing 100 , 000
胡 必应 - , -

胡兵十万，

['bænərz] [ænd; ənd] [flægz] [keɪm] [ɪn] , [əb'skjuərɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .
Banners and flags came in , obscuring the sun .
横幅 和 旗帜 来了 在 , 遮蔽 这 太阳 .

旗旛蔽日而来，

[ðə; ði][hæn] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
The Han army was terrified .
这 韩 军队 曾是 恐惧 .

汉军大恐。

[gwɑːŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] [li] [gæn] :
Guang said to his son Li Gan :
光 说 到 他的 儿子 李 甘 :

广与子李敢曰：

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] . "
" You may take a knife to stop them from behind . "
" 你 可能 拿 一个 刀 到 停止 他们 从 在后面 . "

「汝可持刀以遏其后，

['eni] ['soʊldʒər] [huː] [ri'triːts] [wɪl] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] .
Any soldier who retreats will be executed on the spot .
任何 士兵 WHO 静修 将要 是 执行 在 这 点 .

如军士退者立斩。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [baɪ][ɪg'zæmp(ə)l] .
I should lead by example .
我 应该 带领 经过 例子 .

吾当以身先之。」

[ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [roʊd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bænər] ['tʃæriət] .
The Left Wise King rode in a large banner chariot .
这 左边 明智的 国王 骑 在 一个 大的 横幅 战车 .

左贤王乘大纛车，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] .
He was transferred to the army .
他 曾是 转移 到 这 军队 .

於军中调遣。

[gwɑːŋ] [led] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kævəlrimən] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['enəmi] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Guang led over a thousand cavalrymen to charge into the enemy formation .
光 引领 超过 一个 千 骑兵 到 收费 进入 这 敌人 形成 .

广引千余骑先冲入阵中。

[ðə; ði] ['ʃɪ,ɔːŋ,nuː] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
The Xiongnu covered their faces and shouted :
这 匈奴 涵盖 他们的 面孔 和 喊叫 :

匈奴掩面大呼曰:

" [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪz] [hɪr] [ə'gen] ! "
" The Flying General is here again ! "
" 这 飞行 一般的 是 这里 再次 ! "

「飞将军又来也！」

[li] [gæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Li Gan followed the soldiers in the attack .
李 甘 随后 这 士兵 在 这 攻击 .

李敢随军士攻击，

['huː] [bɪŋ] ['skætərd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
Hu Bing scattered and ran away .
胡 必应 疏散 和 跑 离开 .

胡兵四散奔走。

[gwɑːŋ] [daɪd] , [zuː'oʊ] -
Guang died , Zuo Xianwang
光 死亡 , 左 -

广死左贤王，

[ðeɪ] [pər'suːd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['skætərd] .
They pursued on horseback , but were defeated and scattered .
他们 追击 在 马背 , 但 是 战败 和 疏散 .

纵马追杀败散，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [daɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] [frʌm; frəm] ['æroʊ] ['wuːndz] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of those who died on the battlefield from arrow wounds is countless .
这 数字 的 那些 WHO 死亡 在 这 战场 从 箭 伤口 是 无数 .

被箭所伤死於沙场者勿知其数。

[gwɑːŋhwi] ,
Guanghui ,
广汇 ,

广回，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['bænər] [ænd; ənd] ['kærɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] .
They were welcoming the great banner and carriage of the Left Wise King .
他们 是 欢迎 这 伟大的 横幅 和 运输 的 这 左边 明智的 国王 .

正迎左贤王大纛车，

[ðeɪ] [roʊd] [bæk] .
They rode back .
他们 骑 后退 .

就乘而回，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['tʃɪ'æn] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,
Encountering Zhang Qian on the road ,
遭遇 张 钱 在 这 路 ,

路遇张骞，

['dʒen(ə)rəl] ['tʃɪ'æn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɑːr'beriən] ['soʊldʒər] .
General Qian was a barbarian soldier .
一般的 钱 曾是 一个 野蛮人 士兵 .

骞将为是胡兵，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] .
They surrounded the main force .
他们 包围 这 主要的 力量 .

将本部军围定。

[gwɑːŋ] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] .
Guang dismounted and explained the matter .
光 下马 和 解释 这 事情 .

广下车备说其事，

['tʃɪ'æn][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
Qian was overjoyed .
钱 曾是 欣喜若狂 .

骞大喜。

[ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ɑːr; ər] [smuːðd] [aʊt] .
The edges are smoothed out .
这 边缘 是 平滑 出去 .

边上平复，

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ]['tʃɪ'æn] ,
Zhang Qian ,
张 钱 ,

张骞、

[li] [gwɑːŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [tʃɑːŋ'ɑːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['empərər] .
Li Guang returned to Chang'an to meet the emperor .
李 光 返回 到 长安 到 见面 这 皇帝 .

李广回长安面君。

['piːp(ə)l] [pleɪ] :
People play :
人们 玩 :

人奏上：

" [gwɑːŋ] [roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌv; əv][ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] . "
" Guang rode in the chariot of the Left Wise King on the frontier . "
" 光 骑 在 这 战车 的 这 左边 明智的 国王 在 这 边境 . "

「广在塞上乘左贤王车，

[ɪn'tenʃən] [ðæt] [ɑːr; ər]['kruːəl][ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] .
Intentions that are cruel and unkind .
意图 那 是 残忍的 和 不友善 .

意图不仁。」

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔːr; fər] ['kwestʃənɪŋ] .
He was sent to the Court of Justice for questioning .
他 曾是 发送 到 这 法庭 的 正义 为了 提问 .

送下廷尉问罪。

['tʃɪ'æn] [li] [zuː] :
Qian Li Zou :
钱 李 邹 :

骞力奏：

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [smɔːl] ['merɪts] [wɜːr; wər] [meɪd] . "
" More than ten small merits were made . "
" 更多的 比 十 小的 优点 是 制成 . "

「广大小功次十余件，

[kɪl] [ðə; ði] [left] [waɪz] [kɪŋ] ,
Kill the Left Wise King ,
杀 这 左边 明智的 国王 ,

杀死左贤王，

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə] - ['efərts] .
All of this is due to Guang's efforts .
全部 的 这 是 到期的 到 - 努力 .

皆广之功也。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kærɪdʒ] .
Unfortunately , he mistakenly boarded the king's carriage .
很遗憾 , 他 错误地 登机 这 国王的 运输 .

不幸误坐王车，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] !
Please forgive me , Your Majesty !
请 原谅 我 , 你的 威严 !

乞圣情宽恕！」

[ðə; ði] ['empərər] ['ɔːrdərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ə'toʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .
The emperor ordered that his merits be used to atone for his crimes .
这 皇帝 订购 那 他的 优点 是 用过的 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

帝命将功折罪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'məʊtid] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːmənər] .
He was demoted to a commoner .
他 曾是 降职 到 一个 平民 .

废为庶人。

['leɪtər] , [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [θriː] ['pa:siz] [ə'gen] .
Later , the Xiongnu invaded the three passes again .
之后 , 这 匈奴 入侵 这 三 通过 再次 .

后匈奴又犯三关，

[ɪk'striːmli] ['ɜːrdʒənt] ,
Extremely urgent ,
极其 紧迫的 ,

至急，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pi'tiʃənd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
The people petitioned the general to withdraw .
这 人们 请愿 这 一般的 到 提取 .

人奏请大将退之。

['empərər] [wuː] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] ['weɪ] ['kɪŋ] [æz; əz] [kə'mændər] .
Emperor Wu then appointed Wei Qing as commander .
皇帝 吴 然后 任命 魏 青 作为 指挥官 .

武帝乃命卫青为帅，

[prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [hwuː] - [æz; əz][ðə; ði] ['væŋgɑːrd] .
Protect his nephew Huo Qubing as the vanguard .
保护 他的 侄子 霍 - 作为 这 先锋 .

保外甥霍去病为先锋。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The minister reported :
这 部长 据报道 :

大臣奏曰：

[li] [gwɑːŋ] [fɔːt] ['meni] ['bætlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] .
Li Guang fought many battles against the Xiongnu .
李 光 战斗 许多 战斗 反对 这 匈奴 .

「李广累战匈奴，

[ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The Xiongnu were terrified .
这 匈奴 是 恐惧 .

匈奴大惧，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] " .
He was known as the " Flying General " .
他 曾是 已知 作为 这 " 飞行 一般的 " .

号曰『飞将军』。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [gɔːn] ,
Such a person is gone ,
这样的 一个 人 是 已消失 ,

如此人去，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['ʃʊrli] [rɪ'siːv] [gʊd] [nuːz] .
Someone will surely receive good news .
某人 将要 一定 收到 好的 消息 .

必有人获捷报。」

['empərər] [ʒ'wɑːn] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['vængɑːrd] .
Emperor Xuan Guang was appointed General of the Vanguard .
皇帝 宣 光 曾是 任命 一般的 的 这 先锋 .

帝宣广为前将军，

['fɑːloʊ] ['weɪ] ['kɪŋ] [ə'bʌv] .
Follow Wei Qing above .
跟随 魏 青 多于 .

随卫青上边。

[gwɑːŋ] [wʌz; wəz][oʊld][baɪ] [ðen] .
Guang was old by then .
光 曾是 老的 经过 然后 .

广此时已老，

[li] [gæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn]
Li Gan with his son
李 甘 和 他的 儿子

带子李敢、

[li] [dʒaʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .
Li Jiao and his companions went to the frontier .
李 角 和 他的 同伴 去 到 这 边境 .

李椒同至塞上。

['weɪ] ['kɪŋ] [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] ['ɪntuː] [θriː] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] :
Wei Qing divided his troops into three routes :
魏 青 分割 他的 军队 进入 三 路线 :

卫青分兵三路：

['kɪŋ] [tʊk] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [baɪ] [hɪm'self] .
Qing took the Central Plains by himself .
青 采取 这 中央 平原 经过 他自己 .

青自取中原，

[hwuː] - [iːst] [roʊd]
Huo Qubing East Road
霍 - 东方 路

霍去病东路，

- [west] [roʊd] .
Guangqu West Road .
- 西方 路 .

广取西路。

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] ['gæðər] [ðem; ðəm][æt; ət] - .
We agreed to gather them at Jietianling .
我们 同意 到 收集 他们 在 - .

约至接天岭取齐。

[gwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [led] [mɔːr] [ðæn; ðən] - , - ['soʊldʒərz] .
Guang and his two sons led more than 10 , 000 soldiers .
光 和 他的 二 儿子们 引领 更多的 比 - , - 士兵 .

广与二子引兵马万余，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['swɪftli] ['nɔːrθwərd] .
They marched swiftly northward .
他们 行军 迅速地 向北 .

迤逦杀奔北边来。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一日，

[ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [dɪ'sendɪd] .
A thick fog descended .
一个 厚的 多雾路段 下降 .

天降大雾，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,
Covering the mountains and fields ,
覆盖 这 山脉 和 字段 ,

漫山蔽野，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'klɪr] .
The meaning is unclear .
这 意义 是 不清楚 .

意不知东西。

[gwɑːŋ] [fɪrz] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dedlaɪn] .
Guang fears there might be a mistake within the deadline .
光 恐惧 那里 可能 是 一个 错误 之内 这 最后期限 .

广恐失误限期，

[ðə; ði] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
The army marched on horseback .
这 军队 行军 在 马背 .

纵军马行。

[baɪ] [nuːn] ,
By noon ,
经过 中午 ,

至日午，

[ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [klɪr] .
The fog was just beginning to clear .
这 多雾路段 曾是 只是 开始 到 清除 .

方始雾收。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gwɑːŋ] ['ɑːrmi] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
Some of the Guang Army soldiers had participated in the northern expedition .
一些 的 这 光 军队 士兵 有 参与 在 这 北方 远征 .

广军有曾北征者，

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] .
The road was unfamiliar .
这 路 曾是 陌生 .

见路生涩，

[reɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .
rein in the horses .
缰绳 在 这 马匹 .

勒住人马，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [li] [gwɑːŋ] .
To repay Li Guang .
到 偿还 李 光 .

回报李广。

[gwɑːŋ] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Guang still did not believe it .
光 仍然 做过 不是 相信 它 .

广犹未信，

[ðeɪ] ['oʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðer; ðər] [truːps] ['fɔːrwərd] .
They only cared about leading their troops forward .
他们 仅有的 关心 关于 领导 他们的 军队 向前 .

只顾纵军前时。

[ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] ['dʒɜːrni] ,
A whole day's journey ,
一个 所有的 天 旅行 ,

整行一日，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Upon reaching the mountain ,
之上 到达 这 山 ,

至山，

- ['mesɪndʒər] ['trævld] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] .
Guangfang's messenger traveled a long way .
- 信使 旅行 一个 长的 方式 .

广方信差了路途，

[ðə; ði]['ɑːrmi] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [beɪs] .
The army quickly returned to base .
这 军队 迅速地 返回 到 根据 .

急纵回军，

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][hæn]['ɑːrmi] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [wei] :
A report came from the Han army that they met on the way :
一个 报告 来了 从 这 韩 军队 那 他们 遇见 在 这 方式 :

路上迎见汉军报来：

['weɪ] ['kɪŋ]
Wei Qing
魏 青

「卫青、

[hwuː] - [tuː] ['ɑːmiz] ,
Huo Qubing's two armies ,
霍 - 二 军队 ,

霍去病两路军马，

[ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃɪˌɔːŋˌnuː] ,
A great victory over the Xiongnu ,
一个 伟大的 胜利 超过 这 匈奴 ,

大破匈奴，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['steɪʃənd] [ðer; ðər] .
They have arrived at Jietianling and are stationed there .
他们 有 到达的 在 - 和 是 驻 那里 .

已到接天岭屯驻。」

[gwɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [said] :
Guang looked up at the sky and sighed :
光 看起来 向上 在 这 天空 和 叹了口气 :

广仰天歎曰：

" [aɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" I joined the army at a young age . "
" 我 加入 这 军队 在 一个 年轻的 年龄 . "

「吾自幼从军，

- ['dezərt] ,
Duogong Desert ,
- 沙漠 ,

多功沙漠，

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ,
Now I am old ,
现在 我 是 老的 ,

今已年老，

['nevər] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] [ɪn] [wʌnz] ['laɪftaɪm]
Never to meet again in one's lifetime
绝不 到 见面 再次 在 一个人的 寿命

终身不遇，

[ə'læs] , [maɪ] [feɪt] [ɪz][ˌʌn'kaɪnd] !
Alas , my fate is unkind !
唉 , 我的 命运 是 不友善 !

奈何命薄耶！」

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [met] ['weɪ] ['kɪŋ] ['leɪtər] ,
When I arrived at the foot of the ridge and met Wei Qing later ,
什么时候 我 到达的 在 这 脚 的 这 岭 和 遇见 魏 青 之后 ,

晚到岭下见卫青时，

[ðə; ði] ['kredɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The credit has already been reported to the imperial court .
这 信用 有 已经 到过 据报道 到 这 帝国 法庭 .

功劳已自报朝廷去了，

[gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .
Guang was depressed and unhappy .
光 曾是 郁闷 和 不开心 .

广郁郁不乐。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] .
The imperial court has arrived with a mission .
这 帝国 法庭 有 到达的 和 一个 使命 .

朝廷使命至，

[ʒ'wɑːn] [waɪkɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [ɪn] ['traɪʌmf] .
Xuan Weiqing returned in triumph .
宣 卫青 返回 在 胜利 .

宣卫青班师。

[gwɑːŋ] [ænd; ənd] ['zɪgən] [sed] :
Guang and Zigan said :
光 和 齐甘 说 :

广与子敢曰：

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] [ɪn] [ðɪs] [bɑːr'beriən] [lænd] . "
" I'd rather die in this barbarian land . "
" ID 相当 死 在 这 野蛮人 土地 . "

「宁死番地，

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɔːrt] !
I have no face to see the court !
我 有 不 脸 到 看 这 法庭 !

我无面目见朝廷矣！」

[hwuː] - [ə'raɪvd] ,
Huo Qubing arrived ,
霍 - 到达的 ,

霍去病至，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] ['wɒnts] [tuː; tə] [bɪ'hed] [juː; jʊ] . "
" The imperial court wants to behead you . "
" 这 帝国 法庭 想要 到 斩首 你 . "

「朝廷要斩汝首，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [sloʊ] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [rɪ'zʌlts] .
To rectify the sin of being slow to achieve results .
到 纠正 这 罪 的 存在 慢的 到 达到 结果 .

以正慢功之罪。」

[hwuː] - [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ]['weɪ] ['kɪŋ] .
Huo Qubing returned to the country with Wei Qing .
霍 - 返回 到 这 国家 和 魏 青 .

霍去病随卫青还国。

- :
Guangsi :
- :

广思：

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ['empti] - ['hændɪd] "
" Returning to the world empty - handed "
" 返回 到 这 世界 空的 - 递交 "

「空归人世，

[wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪftaɪm]
One in a lifetime
一 在 一个 寿命

一生不遇，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] ['sevrəl] [taɪmz] .
He was expelled several times .
他 曾是 被驱逐 一些 时代 .

几遭黜逐，

" [ə; eɪ] ['læfɪŋstɑːk] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] ! "
" A laughingstock for generations to come ! "
" 一个 笑柄 为了 几代人 到 来 ! "

万代笑耻！」

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd][ɪn][ðə; ði] [tent] .
He drew his sword and committed suicide in the tent .
他 画 他的 剑 和 坚定的 自杀 在 这 帐篷 .

帐中拔剑自刎而死。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ,
Such a general ,
这样的 一个 一般的 ,

如此一个将军，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [driːm] !
It all turned into a fleeting dream !
它 全部 转向 进入 一个 转瞬即逝 梦 !

化作南柯一梦！

['leɪtər] ,
later ,
之后 ,

后来，

[li] [gæn]
Li Gan
李 甘

李敢、

[li] [ju] [ə'sæsɪneɪt] [hwuː] - .
Li Yu assassinated Huo Qubing .
李 于 被暗杀 霍 - .

李禹刺霍去病。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'pɔɪntɪd] [hwuː] - [sʌn] , [hwuː] [gwɑːŋ] , [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The imperial court appointed Huo Qubing's son , Huo Guang , as the investigating official .
这 帝国 法庭 任命 霍 - 儿子 , 霍 光 , 作为 这 调查 官方的 .

朝延命霍去病子霍光为勘官，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [li] ['fæməliːz, 'fæmliːz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'broʊkən] ,
Seeing that the Li family's descendants continued unbroken ,
看到 那 这 李 家庭的 后代 持续 未破 ,

见李氏子子孙孙不绝，

[hiː; hi] [wɪl] [siːk] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [tuː; tə] [kʌm] .
He will seek revenge for generations to come .
他 将要 寻找 复仇 为了 几代人 到 来 .

必世世报仇，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['mætər] .
He then explained the matter .
他 然后 解释 这 事情 .

遂解释其事。

[li] [lɪŋ] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli]
Li Ling , son of the Li family
李 凌 , 儿子 的 这 李 家庭

李氏子李陵，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [li] [gwɑːŋ] .
They were all descendants of Li Guang .
他们 是 全部 后代 的 李 光 .

皆李广之后也。

[ə; eɪ] ['kʌplət] [frʌm; frəm] ['wæŋ] [boʊz] ['prefəs] [tuː; tə] " [ðə; ði] [pə'vɪliən] [ʌv; əv] [prɪns] ['tɛŋ] " :
A couplet from Wang Bo's preface to " The Pavilion of Prince Teng " :
一个 对联 从 王 博的 前言 到 " 这 亭 的 王子 滕 " :

王勃作《腾王阁诗序》一联：

" ['fɛŋ] [tæŋ] [grəuz] [oʊld] ['iːzəli] . "
" Feng Tang grows old easily . "
" 冯 唐 生长 老的 容易地 . "

「冯唐易老，

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'noʊb(ə)l] .
Li Guang was difficult to ennoble .
李 光 曾是 难的 到 使高贵 .

李广难封。」

['fɛŋ] [tæŋ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [mæn] .
Feng Tang is such a resourceful and intelligent man .
冯 唐 是 这样的 一个 足智多谋 和 聪明的 男人 .

冯唐如此足智多谋之士，

[oʊld][eɪdʒ][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] .
Old age prevents them from being given important responsibilities .
老的 年龄 阻止 他们 从 存在 给定 重要的 职责 .

年老不得重用，

[li] [gwɑːŋ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd][hə'roʊɪk]['dʒen(ə)rəl] .
Li Guang was such a talented and heroic general .
李 光 曾是 这样的 一个 才华横溢 和 英勇 一般的 .

李广如此雄才豪气之将，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['græntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][noʊ'bɪləti] :
He shall never be granted a title of nobility :
他 将 绝不 是 的确 一个 标题 的 贵族 :

终身不得封侯：

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] [taɪmz] .
All of these are times .
全部 的 这些 是 时代 .

皆时也，

['fɔːrtʃən] ,
Fortune ,
财富 ,

运也，

[its] [feɪt] !
It's fate !
它是 命运 !

命也!

['mɪstər] . ['huː] ['zɛŋ] [roʊt] [fɔːr] [laɪnz] [ʌv; əv] ['poʊətri] :
Mr . Hu Zeng wrote four lines of poetry :
先生 . 胡 曾 写道 四 线条 的 诗 :

胡曾先生有四句诗：

['sʌnset] ['oʊvər][ðə; ði] ['snoʊi] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] ,
Sunset over the snowy edge of the plain ,
日落 超过 这 下雪的 边缘 的 这 清楚的 ,

原头日落雪边云，

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'liːst] [hæn] ['lʌ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['ræbɪt] [hɔːrd] .
He still released Han Lu to avoid the rabbit horde .
他 仍然 发布 韩 鲁 到 避免 这 兔子 部落 .

犹放韩卢避兔群。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Moreover , it is a peaceful day in the West .
而且 , 它 是 一个 和平 天 在 这 西方 .

况是西方无事日，

[huː] [ɪn] ['beɪlɪŋ] ['rekəgnaɪzɪz] [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['dʒen(ə)rəl] ?
Who in Baling recognizes the former general ?
WHO 在 打包 认可 这 以前的 一般的 ?

霸陵谁识旧将军?

\- [jaʊ] [baɪ'ɑːn] [mɔːnd] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ]
Kuiguan Yao Bian mourned Zhuge Liang
\- 姚 卞 哀悼 诸葛亮 梁

夔关姚卞弔诸葛

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

([ə; eɪ]['poʊəm] , [ˌɪnkəm'pliːt])
(A poem , incomplete)
(一个 诗 , 未完成)

（诗一首残缺）

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [rɛnzɔŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
During the reign of Emperor Renzong of the Song Dynasty ,
期间 这 在位 的 皇帝 仁宗 的 这 歌曲 王朝 ,

话说宋朝仁宗朝，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] ,
There was a scholar ,
那里 曾是 一个 学者 ,

有一秀才，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][baɪ'ɑːn] .
His surname is Yao and his given name is Bian .
他的 姓 是 姚 和 他的 给定 姓名 是 卞 .

姓姚名卞，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] [bɑːʃən] .
His courtesy name was Boshan .
他的 礼貌 姓名 曾是 博山 .

表字伯善，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [hoʊm] [ɪz] [dʒiːɑ] .
His ancestral home is Jiahe .
他的 祖先的 家 是 嘉禾 .

祖贯嘉禾人氏，

[bəuθ] ['perənts] [daɪd] .
Both parents died .
两个都 父母 死亡 .

父母双亡，

[ə'loʊn]
Alone
独自的

孑然一身，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['tiːtʃɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænperənts] - [hoʊm] .
He spent his days teaching at his maternal grandparents ' home .
他 花费 他的 天 教学 在 他的 母体 祖父母 - 家 .

在外祖家中教授度日。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] - ['ɪrə] ,
During the Jiayou era ,
期间 这 - 时代 ,

嘉祐年间，

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
Going to the capital to take the imperial examination
去 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试

赴京应举，

[feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Failed the imperial examination .
失败的 这 帝国 考试 .

不第，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dʒiːɑ] [fɔːr; fər] ['tiːtʃɪŋ] .
Returning to Jiahe for teaching .
返回 到 嘉禾 为了 教学 .

回於嘉禾教学。

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] .
He is intelligent .
他 是 聪明的 .

为人聪明，

[riːd] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks]
Read history books
读 历史 图书

好看史书，

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] .
They often discuss the ancients .
他们 经常 讨论 这 古代人 .

常常议论古人。

[kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ]
Can play the piano
能 玩 这 钢琴

能操琴，

[raɪt] [ðə; ði] ['kærəktər] " - " ([dʒɪn]) .
Write the character " 晋 " (Jin) .
写 这 特点 " - " (斤) .

写晋字，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .
The music is full of mystery .
这 音乐 是 满的 的 神秘 .

曲尽玄妙。

[hiː; hi] [pər'tɪkjələrli] [ɪn'dʒɔɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mɪləteri] ['strætədʒi] [waɪl] [wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
He particularly enjoyed discussing military strategy while wielding a sword .
他 特别 享受 讨论 军队 战略 尽管 挥舞 一个 剑 .

尤好抚剑谈兵。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][hæv; həv] [friː] [taɪm]
But when I have free time
但 什么时候 我 有 自由的 时间

但得闲暇，

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['saɪtsiːɪŋ] .
So they went sightseeing .
所以 他们 去 观光 .

便去游山玩水，

[tuː; tə] [ˌriː'vɪzɪt] [pæst] [ɪ'vents] .
To revisit past events .
到 重访 过去的 活动 .

追访前事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒiːɑ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kaʊnti] [siːt] .
At that time , Jiahe was just a county seat .
在 那 时间 , 嘉禾 曾是 只是 一个 县 座位 .

那时嘉禾只是个县治，

['leɪtər] , ['empərər] [gaʊzɔŋ] [muːvd] [saʊθ] .
Later , Emperor Gaozong moved south .
之后 , 皇帝 高宗 已搬 南 .

后来高宗南渡，

[fæŋ] [wʌz; wəz] [riː'ɔːgəˌnaɪzd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['priːfektʃər] .
Fang was reorganized into a prefecture .
方 曾是 重组 进入 一个 州 .

方改作州府，

[pleɪs] [neɪm] : -
Place name : Zuili
地方 姓名 : -

地名槜李，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][wʌz; wəz] - [ˌdʒiːˈɑːˈʃɪŋ] ['priːfektʃər] .
The title was Xiuzhou Jiaxing Prefecture .
这 标题 曾是 - 嘉兴 州 .

号秀州嘉兴府。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [hæd; həd] [naɪn] [ɪrz] ,
Because the rice in the reign of Emperor Zhenzong had nine ears ,
因为 这 米 在 这 在位 的 皇帝 - 有 九 耳朵 ,

因真宗朝禾生九穗，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [neɪmd] [dʒiːɑ] .
Therefore , it was named Jiahe .
所以 , 它 曾是 命名 嘉禾 .

因此名嘉禾。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] - [reɪn] ,
In the spring of the fifth year of Jiayou's reign ,
在 这 春天 的 这 第五 年 的 - 在位 ,

嘉祐五年春，

['æftər][ðə; ði][mɪd] - ['februeri] 15th ,
After the Mid - February 15th ,
后 这 中 - 二月 15th ,

二月半后，

[jaʊ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [skuːl] .
Yao Xiucai dismissed the middle school .
姚 秀才 解雇 这 中间 学校 .

姚秀才散了中学，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɜːrəntli] [ri'vaizɪŋ] [ðə; ði] [kə'rɪkjələm] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
They are currently revising the curriculum in the school .
他们 是 现在 修改 这 课程 在 这 学校 .

正在学堂中改工课，

[ɔːl] [aɪ] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvənt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .
All I saw was a servant carrying a bundle on his back .
全部 我 锯 曾是 一个 仆人 携带 一个 捆 在 他的 后退 .

只见一个承局背个包袱，

['kæm(ə)l] - ['hændəld] [ʌm'brelə]
Camel - handled umbrella
骆驼 - 处理 伞

驼把伞，

['æftər] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] ,
After entering and putting down their luggage ,
后 进入 和 推杆 向下 他们的 行李 ,

入来放下行李，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

纳头便拜。

['skɑːlər] [jaʊ] ['hɜːrɪdli] [helpt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
Scholar Yao hurriedly helped him up .
学者 姚 匆匆 帮助 他 向上 .

姚秀才慌忙扶起，

[æskt] :
Asked :
问 :

问道:

" [wer] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frʌm; frəm] ? "
" Where did it come from ? "
" 在哪里 做过 它 来 从 ? "

「从何而来? 」

[nɑː] - [sed] :
Na Chengju said :
娜 - 说 :

那承局道:

[maɪ] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] .
My surname is Li .
我的 姓 是 李 .

「小人姓李,

['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] , - - .
Xichuan Chengdu Prefecture , Shangting Chengju .
西川 成都 州 , - - .

西川成都府上厅承局。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌhɪr'baɪ] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] ['ministəz] .
I am hereby dispatched by the pacification ministers .
我 是 特此 已派出 经过 这 和解 部长们 .

今奉安抚们公差遣,

[ðə; ði][də'rekt] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] .
The direct path leads to the understanding of the origin .
这 直接的 小路 线索 到 这 理解 的 这 起源 .

一迳来见解元,

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [hɪr] .
The book is here .
这 书 是 这里 .

有书在此。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

跳秀才道:

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [bɪ'fɔːr] . "
" I have never been to Xichuan before . "
" 我 有 绝不 到过 到 西川 前 . "

「小生自来不曾到西川,

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['relətɪvz] [ɔːr] [frendz] [ɪn]['siːtʃwɑːn] .
I have no relatives or friends in Sichuan .
我 有 不 亲属 或者 朋友们 在 四川 .

蜀中又无亲故。

[huː] [wɪl] [ˌvɑːlən'tɪr] ?
Who will volunteer ?
WHO 将要 志愿者 ?

何人请命?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ?
Could it be that Chengju has made a mistake ?
可以 它 是 那 - 有 制成 一个 错误 ?

承局莫非错矣? 」

[li] - [ɪz] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] .
Li Chengju is relieved of his burden .
李 - 是 松了口气 的 他的 负担 .

李承局解包袱，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['letər] ,
Take out the letter ,
拿 出去 这 信 ,

取出书信，

[diː'ju][ænd; ənd] [jaʊ] .
Du and Yao Xiucai .
杜 和 姚 秀才 .

度与姚秀才。

[ðə; ði] ['kʌvər] [sez] :
The cover says :
这 覆盖 说道 :

看封皮上写：

" [tʃaʊ] - , [ðə; ði] [ˌpæsɪfɪ'keɪʃn] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər] ,
" Chao Yaochen , the pacification commissioner of Chengdu Prefecture ,
" 赵 - , 这 和解 专员 的 成都 州 ,

「成都府安抚晁尧臣，

[ðə; ði] [bʊk] [wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [baɪ] [jaʊ] [wɛnzaʊ] , [sʌn] [ʌv; əv] [jaʊ] [bɑːʃən] , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm] [dʒiːɑ] , [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
The book was received and opened by Yao Wenzhao , son of Yao Boshan , a scholar from Jiahe , Jiangnan .
这 书 曾是 已收到 和 打开 经过 姚 文昭 , 儿子 的 姚 博山 , 一个 学者 从 嘉禾 , 江南 .

书与付江南嘉禾姚文昭男姚伯善秀才收拆。」

['skɑːlər] [jaʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .
Scholar Yao was overjoyed upon seeing this .
学者 姚 曾是 欣喜若狂 之上 看到 这 .

姚秀才看了大喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[jaʊ] [wɛnzaʊ] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
Yao Wenzhao is the head of the family .
姚 文昭 是 这 头 的 这 家庭 .

「姚文昭乃是家尊，

[tʃaʊ] - [ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [kloʊz] [frendz] .
Chao Yaochen and my father were close friends .
赵 - 和 我的 父亲 是 关闭 朋友们 .

晁尧臣与家父莫逆之交。

[jaʊ] ['tʃɛn] [wʌns] ['wəːʃip] [hɪz; ɪz] ['ænsestər] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['eldər] ['brʌðər] .
Yao Chen once worshipped his ancestor as his elder brother .
姚 陈 一次 崇拜 他的 祖先 作为 他的 长老 兄弟 .

尧臣曾拜先人为兄，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
This is the way of my uncle .
这 是 这 方式 的 我的 叔叔 .

是我叔父之道。

['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dekeɪd] [ʌv; əv][noʊ] [nuːz] [ænd; ənd][noʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] ,
After more than a decade of no news and no knowledge of each other ,
后 更多的 比 一个 十年 的 不 消息 和 不 知识 的 每个 其他 ,

十数年音信不闻不知，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] .
Now he has become the Prefect of Chengdu .
现在 他 有 变得 这 长官 的 成都 .

今做到成都府尹，

['speʃ(ə)l] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['bjʊroʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,
Special Transportation Bureau came from afar ,
特别的 运输 局 来了 从 远方 ,

特交承局远来，

['sʌmθɪŋ] [bæd][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
Something bad is bound to happen .
某物 坏的 是 边界 到 发生 .

必有事故。」

[aɪ] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʃekt] [ˌaɪ 'tiː] .
I opened it and checked it .
我 打开 它 和 已检查 它 .

拆封看了，

[ðə; ði] [bʊk] [miːnz] :
The book means :
这 书 方法 :

书中意思云：

" ['riːs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frʌm; frəm][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" Recent people came from Jiangnan . "
" 最近的 人们 来了 从 江南 . "

「近人自江南来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɜːrtʃuəs] ['nefjuː] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] .
It is said that his virtuous nephew makes a living by teaching .
它 是 说 那 他的 有德行的 侄子 制作 一个 活的 经过 教学 .

说贤姪教学度日，

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['dʒepərdaɪz] [maɪ] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
I fear that this will jeopardize my chances of achieving fame and success .
我 害怕 那 这 将要 危害 我的 机会 的 实现 名声 和 成功 .

惟恐误了功名。

[aɪ][hæv; həv] ['speʃəli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
I have specially dispatched a messenger to deliver one hundred taels of silver .
我 有 特别 已派出 一个 信使 到 递送 一 百 两 的 银 .

今特遣人賫白金百两，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [preɪzd] [ðə; ði] [roʊd] .
He and his nephew praised the road .
他 和 他的 侄子 赞扬 这 路 .

与姪为路赞。

[aɪ] [hoʊp] [maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [left] [wɪl] [kʌm] [tə'geðər] .
I hope my nephew and the person who left will come together .
我 希望 我的 侄子 和 这 人 WHO 左边 将要 来 一起 .

望姪与去人一同前来，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There is no other discussion .
那里 是 不 其他 讨论 .

别有商议，

[ðə; ði] [bʊk] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
The book arrived without delay .
这 书 到达的 没有 延迟 .

如书到日无阻。」

['skɑːlər] [jaʊ] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] ['æftər] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Scholar Yao was overjoyed after reading it .
学者 姚 曾是 欣喜若狂 后 阅读 它 .

姚秀才读罢大喜，

[ju] - [sed] :
Yu Chengju said :
于 - 说 :

与承局云：

[aɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [mə'tɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] .
I discussed it with my maternal grandfather .
我 讨论 它 和 我的 母体 祖父 .

「我和外祖商议，

['oʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [laɪn] [biː; bi] [drɔːn] .
Only then can one line be drawn .
仅有的 然后 能 一 线 是 绘制 .

方可一行。」

[ðə; ði] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [rɪ'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] ['setld] [daʊn] .
The Bureau of Retention has settled down .
这 局 的 保留 有 定居 向下 .

留承局安歇定了，

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] [mə'tɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] .
Come to see your maternal grandfather .
来 到 看 你的 母体 祖父 .

来见外祖，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mætər] .
Let me tell you about the previous matter .
让 我 告诉 你 关于 这 以前的 事情 .

说上件事务。

['grænfɑːðər] [sed] :
Grandfather said :
祖父 说 :

外祖道：

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [juːθ] ,
You are in the prime of your youth ,
你 是 在 这 主要的 的 你的 青年 ,

「汝正青春，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['bəːdənz] [ʌv; əv] ['fæməli] ,
And without the burdens of family ,
和 没有 这 负担 的 家庭 ,

又无家小所累，

[sɪns] [jaʊz] ['mɪnɪstər] [tʊk] [juː; jʊ] ,
Since Yao's minister took you ,
自从 姚氏 部长 采取 你 ,

既尧臣取你，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪz] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['feɪvər] .
It implies a sense of elevation or favor .
它 暗示 一个 感觉 的 海拔 或者 偏爱 .

有抬举之意，

[goʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] .
Go for a walk .
去 为了 一个 走 .

去走一遭，

" [wɒts] [soʊ] ['trɪviəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" What's so trivial about it ! "
" 是什么 所以 琐碎的 关于 它 ! "

有何小可！」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
The scholar accepted the order .
这 学者 公认 这 命令 .

秀才领命，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [dɪ'spɜːrst] [ðæt] [deɪ] .
The students dispersed that day .
这 学生 分散的 那 天 .

当日散了学生，

['taɪdi] [ʌp] [jʊr; jər] [kloʊðz] ,
Tidy up your clothes ,
整齐的 向上 你的 衣服 ,

收拾衣装，

[its] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['zɪðər] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [bɑːks] .
It's nothing more than a zither , a sword , and a book box .
它是 没有什么 更多的 比 一个 筝 , 一个 剑 , 和 一个 书 盒子 .

无非是琴剑书箱，

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Everything was completed within a few days .
一切 曾是 完全的 之内 一个 很少 天 .

数日之内都完备了。

['skɑːlər] [jaʊ] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l] ['grænfɑːðər] .
Scholar Yao bid farewell to his maternal grandfather .
学者 姚 出价 告别 到 他的 母体 祖父 .

姚秀才辞了外祖，

['haɪərɪŋ][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt]
Hiring a small boat
招聘 一个 小的 船

僱觅小舟，

[ˌdɪsem'bɑːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [li] -
Disembarking with Li Chengju
下船 和 李 -

和李承局下船，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] .
Heading towards Xichuan .
标题 向 西川 .

望西川进发。

[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
On the road , it takes more than a day .
在 这 路 , 它 需要 更多的 比 一个 天 .

在路上不则一日，

[ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
Up the river and down the river ,
向上 这 河 和 向下 这 河 ,

上江下江，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɔːtərweɪ] ,
And it is a waterway ,
和 它 是 一个 水路 ,

并是水路，

['wɑːndərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌkɑːwə'gutʃi] ,
Wandering all the way to Kawaguchi ,
漫游 全部 这 方式 到 川口 ,

迤逦到川口，

[li] - [sed] :
Li Chengju said :
李 - 说 :

李承局道：

[ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l][frʌm; frəm] [hɪr] [baɪ] ['wɔːtərweɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['rɪvərˌboʊt] . . .
If you travel from here by waterway and take a riverboat . . .
如果 你 旅行 从 这里 经过 水路 和 拿 一个 河船 . . .

「此间若从水路搭川船上，

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz]['ɜːrdʒənt][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .
The journey is urgent and difficult to complete .
这 旅行 是 紧迫的 和 难的 到 完全的 .

路途急切难得到，

[waɪ] [nɑːt] [bai] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ?
Why not buy a donkey ?
为什么 不是 买 一个 驴 ?

不若买匹驴儿，

[ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][wɜːr; wər] ['fɑːsənd] .
A saddle and bridle were fastened .
一个 鞍 和 辔 是 系紧 .

拴束一副鞍辔。」

['skɑːlər] [jaʊ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] .
Scholar Yao mounted the donkey , carrying a saddle .
学者 姚 安装 这 驴 , 携带 一个 鞍 .

姚秀才携鞍上驴背，

[li] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
Li Chengju carried his luggage ,
李 - 携带 他的 行李 ,

李承局挑着行李、

['hedɪŋ] [tɔːrdz] - .
Heading towards Jiange .
标题 向 - .

往剑阁路上来。

['skɑːlər] [jaʊ] [sɔː] ['oʊnli] ['taʊərɪŋ] [griːn] ['maʊntnz] .
Scholar Yao saw only towering green mountains .
学者 姚 锯 仅有的 参天 绿色的 山脉 .

姚秀才但见一程程青山耸翠，

[griːn] ['wɔːtər] ['treɪlɪŋ] [bluː]
Green water trailing blue
绿色的 水 尾随 蓝色的

绿水拖蓝，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌsk] [ə'gen] .
It was dusk again .
它 曾是 黄昏 再次 .

又值暮行，

['waɪld,flaʊrz] ['laɪnɪŋ] [ðə; ði] [roʊd]
Wildflowers lining the road
野花 衬垫 这 路

夹路野花，

[bɜːrdz] [tʃɜːrp] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]
Birds chirping through the forest
鸟类 啁啾声 通过 这 森林

穿林啼鸟，

[ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['niːðər] [wɔːrm] [nɔːr][koʊld] .
The weather is neither warm nor cold .
这 天气 是 两者都不 温暖的 也不 寒冷的 .

天气不暖不寒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][poʊ'etɪk][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋ] ['daɪnəsti] .
It is truly a poetic inspiration of the Qing Dynasty .
它 是 真的 一个 诗意的 灵感 的 这 青 王朝 .

甚是清人诗兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [waɪn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
There are flowers and wine along the way .
那里 是 花朵 和 葡萄酒 沿着 这 方式 .

路上有花并有酒，

[wʌn] ['dʒɜːrni] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] .
One journey is divided into two .
一 旅行 是 分割 进入 二 .

一程分作两程行。

['æftər] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,
After traveling for several days ,
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [pæs] ,
Upon reaching the first pass ,
之上 到达 这 第一的 经过 ,

前至一关，

[ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [tʌŋ] [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
A town called Tongue Town in front of the pass .
一个 镇 称为 舌头 镇 在 正面 的 这 经过 .

关前一个舌镇，

['skɑːlər] [jaʊ] [dɪs'maʊntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːŋki] .
Scholar Yao dismounted from the donkey .
学者 姚 下马 从 这 驴 .

姚秀才下驴背，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [li] - :
He said to Li Chengju :
他 说 到 李 - :

与李承局道：

" ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [fɔːr; fər] [deɪz] ,
" Traveling and rushing for days ,
" 旅行 和 匆忙 为了 天 ,

「连日行路驱驰，

[its] ['betər] [tuː; tə] [rest] ['ɜːrli] .
It's better to rest early .
它是 更好的 到 休息 早期的 .

不如早歇，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They set off for the capital .
他们 放 离开 为了 这 首都 .

来朝登程。」

[li] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .
Li Chengju carried his luggage into the store .
李 - 携带 他的 行李 进入 这 店铺 .

李承局挑着行李入店，

[faɪnd][ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
Find a clean room to rest .
寻找 一个 干净的 房间 到 休息 .

寻间乾净房歇定。

[ə'reɪndʒ] ['dɪnər] .
Arrange dinner .
安排 晚餐 .

安排晚饭，

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [trɔːf] .
The donkey was led into the trough .
这 驴 曾是 引领 进入 这 槽 .

蹇驴牵入后槽，

[ðə; ði] ['weɪtər] [prɪ'perd] [ðə; ði] ['fɑːdər] .
The waiter prepared the fodder .
这 服务员 准备 这 饲料 .

小二哥就备草料，

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
It goes without saying .
它 去 没有 说 .

不在话下。

['æftər] [jaʊ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
After Yao Xiucai finished his meal ,
后 姚 秀才 完成的 他的 一顿饭 ,

姚秀才吃罢饭，

['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
Walking out of the store ,
步行 出去 的 这 店铺 ,

信步出店，

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] ['taʊər] ['liːʒərli] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Climbing the woodcutter's tower leisurely up the mountain ,
攀登 这 伐木工的 塔 悠闲 向上 这 山 ,

上山闲登樵楼，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .
Looking out over the great river .
寻找 出去 超过 这 伟大的 河 .

望大江。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv] [griːn] ['maʊntnz] .
Beyond the river , a stretch of green mountains .
超过 这 河 , 一个 拉紧 的 绿色的 山脉 .

江外一派青山，

[hæf] - [set] [sʌn] .
Half - set sun .
一半 - 放 太阳 .

半衔落日。

[ðə; ði] [smɔːl] ['boʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvərbæŋk] [ɑːr; ər] ['hɔːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [nets] .
The small boats on the riverbank are hauling in their nets .
这 小的 船 在 这 河岸 是 运输 在 他们的 网 .

江边小船收缯卷网，

[daɪ'luːt][ðə; ði] [smoʊk] ,
Dilute the smoke ,
稀 这 抽烟 ,

冲淡烟，

[ðeɪ] [geɪzd] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'weɪ] .
They gazed towards the distant shore and headed away .
他们 凝视 向 这 遥远 支撑 和 标题 离开 .

望远浦而去。

[wen] ['skɑːlər] [jaʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
When Scholar Yao saw the scenery of the land ,
什么时候 学者 姚 锯 这 风景 的 这 土地 ,

姚秀才见了江山景物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
It is truly a masterpiece of nature .
它 是 真的 一个 杰作 的 自然 .

真乃天开图画，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ][nɑːt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can I not like it ?
如何 能 我 不是 喜欢 它 ?

如何不喜?

['tɜːrnɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] ['bæləstreɪd] ,
Turning past the winding balustrade ,
转弯 过去的 这 绕线 栏杆 ,

转过曲阑干，

[lʊk] [streɪt] [daʊn] .
Look straight down .
看 直的 向下 .

直下俯观。

[aɪ] [sɔː] [streɪndʒ] ['rɑːks] [paɪld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] ['sændi] [biːtʃ] .
I saw strange rocks piled up on the flat sandy beach .
我 锯 奇怪的 岩石 堆积 向上 在 这 平坦的 沙 海滩 .

见平沙滩上堆叠怪石，

[ə'baʊt] ['sɪksti] [paɪlz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
About sixty piles were made .
关于 六十 堆 是 制成 .

约打六十余堆，

[skwer] , [raʊnd] , [kɜːrvd] , [streɪt]
Square , round , curved , straight
正方形 , 圆形的 , 弯曲 , 直的

方圆曲直，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [oʊn] [sekt] .
Each has its own sect .
每个 有 它是自己的 教派 .

各有门户。

[ðə; ði] ['skɑːlər] [said] [rɪ'piːtɪdli] .
The scholar sighed repeatedly .
这 学者 叹了口气 反复 .

秀才嗟呀不已，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gɑːrd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] .
Suddenly , a guard stood at the side .
突然 , 一个 警卫 站立 在 这 边 .

忽然守关在侧，

['æftər] ['bəuiŋ] , ['skɑːlər] [jaʊ] . . .
After bowing , Scholar Yao . . .
后 鞠躬 , 学者 姚 . . .

姚秀才揖罢，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

问曰：

" [sænd] [paɪlz] [ʌv; əv] [stoʊnz] "
" Sand piles of stones "
" 沙 堆 的 石头 "

「沙上石堆，

[huː] [roʊt] [ðɪs] [ɪn] [dʒest] ?
Who wrote this in jest ?
WHO 写道 这 在 笑话 ?

此乃何人戏作也？」

[ðə; ði] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The old official said :
这 老的 官方的 说 :

老吏曰：

" [aɪ] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['skɑːlər] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [kən'fjuːʃən] [roʊbz] . . . "
" I observed that although the scholar was dressed in Confucian robes . . . "
" 我 观察到 那 虽然 这 学者 曾是 穿着 在 儒家 长袍 . . . "

「我观秀才虽服儒衣，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [bəuθ] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɑːdərn] [taɪmz] .
He is ignorant of people from both ancient and modern times .
他 是 无知 的 人们 从 两个都 古老的 和 现代的 时代 .

不识古今之人也。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

秀才曰：

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [sɪns] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , "
" I have been studying since I was a child , "
" 我 有 到过 学习 自从 我 曾是 一个 孩子 , "

「吾自幼读书，

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] ? "
Don't you know ? "
不 你 知道 ? "

安不知耶？」

[ðə; ði] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The old official said :
这 老的 官方的 说 :

老吏曰：

" ['hævɪŋ] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] ,
" Having read the books of learning ,
" 拥有 读 这 图书 的 学习 ,

「既读业书，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪt] [ʌv; əv] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] [traɪ'pɑːrtaɪt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hæn] ['daɪnəsti] ?
How could one not know the ancient site of Zhuge Liang's tripartite division at the end of the Han Dynasty ?
如何 可以 一 不是 知道 这 古老的 地点 的 诸葛亮 梁氏 三方 分配 在 这 结尾 的 这 韩 王朝 ?

安不知汉末三分诸葛武侯之古蹟也?

[ðɪs] [pæs] [ɪz] [kuːiː] [pæs] .
This pass is Kui Pass .
这 经过 是 奎 经过 .

此关乃夔关，

[ðæt] [wʌz; wəz] [kuːiː] ['priːfektʃər] .
That was Kui Prefecture .
那 曾是 奎 州 .

前即夔府也，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] - .
It is the ancient city of Baidi .
它 是 这 古老的 城市 的 - .

乃古之白帝城也。

- [ɪz] - .
Guanxia is Yufupu .
- 是 - .

关下乃鱼腹浦。

[ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
On the beach ,
在 这 海滩 ,

沙滩之上，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] " [eɪt] ['traɪˌgræm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] " [kəm'paɪld] [baɪ] ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
This is the " Eight Trigrams Formation " compiled by Zhuge Liang at that time .
这 是 这 " 八 三卦 形成 " 编译 经过 诸葛亮 梁 在 那 时间 .

乃诸葛当时所列『八阵图』也。

['lʌ] [ʃuːn] [wʌns] [hɪd] [hɪr] .
Lu Xun once hid here .
鲁 迅 一次 隐藏 这里 .

旧日曾伏陆逊於此。

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [tə'deɪ] ,
People living on the border today ,
人们 活的 在 这 边界 今天 ,

到今关边人，

['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] .
People come to visit during the spring .
人们 来 到 访问 期间 这 春天 .

遇春时皆来游玩，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [fuːt'prints] " .
This is called " tracing the footprints " .
这 是 称为 " 追踪 这 脚印 " .

谓之踏迹。

['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz] , [ðə; ði] [duːk] . . .
After reading the Records of the Three Kingdoms , the Duke . . .
后 阅读 这 记录 的 这 三 王国 , 这 公爵 . . .

公既读《三国志》,

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] . "
" You must know the truth . "
" 你 必须 知道 这 真相 . "

必知其事。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

秀才曰:

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz] ['pɪriəd] [tuː; tə] [naʊ] ,
" From the Three Kingdoms period to now ,
" 从 这 三 王国 时期 到 现在 ,

「三分到今,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [hæv; həv] [pæst] .
More than a thousand years have passed .
更多的 比 一个 千 年 有 通过了 .

千余年矣。

[ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
The tide of the great river ,
这 潮 的 这 伟大的 河 ,

大江潮水，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['impækts] .
Back and forth impacts .
后退 和 前进 影响 .

往来冲击，

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [biː; bi] [hɪr] ?
How can it still be here ?
如何 能 它 仍然 是 这里 ?

何得尚在？」

[ðə; ði] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The old official said :
这 老的 官方的 说 :

老吏曰：

" [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [triːz] [ɪn] ['siːtʃwɑːn] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [daɪ'æmɪtər] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [spænz] . "
" The large trees in Sichuan can have a diameter of more than ten spans . "
" 这 大的 树木 在 四川 能 有 一个 直径 的 更多的 比 十 跨度 . "

「川中大树可径十数围，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [faɪv] [ɔːr] ['sev(ə)n] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [lɔːŋ] .
It is five or seven zhang long .
它 是 五 或者 七 张 长的 .

长五七丈，

[ðə; ði] [jɪr] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flʌd] .
The year was marked by a sudden flood .
这 年 曾是 标记 经过 一个 突然 洪水 .

年遇洪水骤发，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ,
Put it into the great river ,
放 它 进入 这 伟大的 河 ,

放入大江，

[goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [floʊ] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] ['eniθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
Go with the flow without leaving anything behind .
去 和 这 流动 没有 离开 任何事物 在后面 .

顺流而不转遗，

['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [weɪvz] ,
Rising and crashing against the waves ,
崛起 和 崩溃 反对 这 波浪 ,

冲波突浪，

[laɪk] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [riːd] .
Like a drifting reed .
喜欢 一个 漂流 芦苇 .

如飘一苇。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [bæŋk] [ɪz] [stɪl] ['breɪkɪŋ] [ə'pɑːrt] ,
The mountain bank is still breaking apart ,
这 山 银行 是 仍然 打破 除 ,

山岸尚自崩裂，

[wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] [paɪl] ?
What about the embankment pile ?
什么 关于 这 堤 桩 ?

况堤岸堆？

[ðɪs] [stoʊn] ['kænɑːt] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] ['ɪmpækt] .
This stone cannot be moved by impact .
这 石头 不能 是 已搬 经过 影响 .

此石冲击不动，

['ðerfɔːr] , [diː'ju] ['fuː] , [ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] ['poʊət] , [roʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['poʊəm] :
Therefore , Du Fu , the Tang dynasty poet , wrote in a poem :
所以 , 杜 傅 , 这 唐 王朝 诗人 , 写道 在 一个 诗 :

故唐杜工部有诗云：

" [hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənts] [sə'pɑːst] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz] . "
" His achievements surpassed those of the Three Kingdoms . "
" 他的 成就 超越 那些 的 这 三 王国 . "

『功盖三分国，

['feɪməs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪˌgræm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['rɪvər] [floʊz] [ɑːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [stoʊnz] [duː] [nɑːt] [tɜːrn] .
Famous for the Eight Trigrams Formation ; the river flows on , but the stones do not turn .
著名的 为了 这 八 三卦 形成 ; 这 河 流量 在 , 但 这 石头 做 不是 转动 .

名成八阵图；江流石不转，

[ðə; ði] [rɪ'gret] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪljər] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [wuː] .
The regret lies in the failure to conquer Wu .
这 后悔 谎言 在 这 失败 到 征服 吴 .

遗恨失吞吴。』

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] [saɪt] .
This is a miraculous and sacred site .
这 是 一个 神奇 和 神圣 地点 .

此神异之圣迹也。」

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

秀才曰：

" [sɪns] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [saɪt] [ɪg'zɪsts] . . . "
" Since this sacred site exists . . . "
" 自从 这 神圣 地点 存在 . . . "

「既有此圣迹，

[waɪ] [dəunt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] [bɪld] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ? "
Why don't the people here build a temple ? "
为什么 不 这 人们 这里 建造 一个 寺庙 ? "

里人何不建庙？」

[ðə; ði][oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :
The old official pointed out :
这 老的 官方的 尖 出去 :

老吏指:

" [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [geɪt] "
" In the shade of the pine trees below the gate "
" 在 这 阴影 的 这 松树 树木 以下 这 门 "

「关下松阴中,

[ðæt] [ɪz] , [ɪts] ['temp(ə)l] .
That is , its temple .
那 是 , 它是 寺庙 .

即其庙也。」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
Yao Bian then invited the old official to go with him .
姚 卞 然后 受邀 这 老的 官方的 到 去 和 他 .

姚卞就邀老吏同往,

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
Arrive at the temple
到达 在 这 寺庙

到庙,

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['hoʊli] ['ɪmɪdʒ] .
Go to the hall to view the holy image .
去 到 这 大厅 到 看法 这 圣 图像 .

上殿瞻圣像,

[aɪ] [baʊ; boʊ] [ə'gen] .
I bow again .
我 弓 再次 .

再拜。

[dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] [steps] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Descending the steps , one can see the poems inscribed on the wall .
下降 这 步骤 , 一 能 看 这 诗歌 铭文 在 这 墙 .

下阶观壁上题咏,

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] .
I was suddenly struck by a feeling .
我 曾是 突然 击 经过 一个 感觉 .

触然有感。

[dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Just as I was about to leave a question ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 离开 一个 问题 ,

正欲留题,

[aɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['niːðər] [pen] [nɔːr] ['ɪŋkˌstoʊn] .
I regret that I have neither pen nor inkstone .
我 后悔 那 我 有 两者都不 笔 也不 砚台 .

恨无笔砚。

[ðə; ði] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['kiːpər] .
The old official borrowed a writing brush and inkstone from the temple keeper .
这 老的 官方的 借来的 一个 写作 刷子 和 砚台 从 这 寺庙 守门员 .

老吏於庙祝处借笔砚至,

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [roʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
Yao Bian wrote on the wall .
姚 卞 写道 在 这 墙 .

姚卞挥毫於壁上,

[ə; eɪ]['poʊəm] ['taɪtld] " ['pɔːrɪŋ] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər] "
A poem titled " Pouring Wine to the Moon over the River "
一个 诗 标题 " 浇注 葡萄酒 到 这 月亮 超过 这 河 "

题《酹江月》一篇，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [ɪz] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
The small boat is blocking the way .
这 小的 船 是 阻塞 这 方式 .

小舟横截。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [piːks] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Look at the towering peaks embracing the clouds .
看 在 这 参天 高峰 拥抱 这 云 .

看云峰高拥，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [klɪfs] .
A thousand piles of ancient cliffs .
一个 千 堆 的 古老的 悬崖 .

千堆苍壁。

[ɪn] - ['sɪti] ,
In Baidi City ,
在 - 城市 ,

白帝城中，

[ðə; ði] [kraʊn] [wʌz; wəz] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [tiːɑːnj] [ʃuː'ɑːn'deɪ] .
The crown was replaced by Tianye Xuande .
这 王冠 曾是 替换 经过 天野 宣德 .

冠盖换了田野玄德。

['friːkwənt] ['vɪzɪts]
Frequent visits
频繁 访问

三顾频繁，

[tuː] ['dainəstiz] ['oʊpənd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrvd] ,
Two dynasties opened up and served ,
二 王朝 打开 向上 和 服务 ,

两朝开济，

[wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['relɪks] ?
Where can we find the relics ?
在哪里 能 我们 寻找 这 遗物 ?

何处寻遗蹟？

[tɜːrn] ['oʊvər][ðə; ði] [stoʊn] [ə'reɪ] ['daɪəgræm] ,
Turn over the stone array diagram ,
转动 超过 这 石头 大批 图表 ,

翻石阵图，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði][gɔdz] [prə'tekt] [ðə; ði] ['dezərt] .
To this day , the gods protect the desert .
到 这 天 , 这 神 保护 这 沙漠 .

至今神护沙碛。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] [taɪm] ,
Thinking back to Zhuge Liang's time ,
思维 后退 到 诸葛亮 梁氏 时间 ,

遥想诸葛当年，

- [leɪ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
Longzhong lay in seclusion .
- 躺 在 隔离 .

隆中高卧，

[ðə; ði] ['kɪŋz] [plæn] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [mæp]
The King's Plan of Holding the Map
这 国王学院 计划 的 保持 这 地图

抱图王计策。

[aɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] .
I heard that the ancestral hall still exists today .
我 听到 那 这 祖先的 大厅 仍然 存在 今天 .

见说祠堂今尚在，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['taʊərɪŋ] [paɪnz] [ænd; ənd] ['saɪprɪsiz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There are towering pines and cypresses in the middle .
那里 是 参天 松树 和 柏树 在 这 中间 .

中有参天松柏。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['strætədʒi] [fɔːr; fər] [in'spektɪŋ] ['siːtʃwɑːn]
A brilliant strategy for inspecting Sichuan
一个 杰出的 战略 为了 检查 四川

巡蜀英谋，

[ðə; ði] [rɪ'gret] [ʌv; əv] ['kɔŋkərɪŋ] [wuː]
The regret of conquering Wu
这 后悔 的 征服 吴

吞吴遗恨，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [pæst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
Looking up and down , we see the past and the present .
寻找 向上 和 向下 , 我们 看 这 过去的 和 这 展示 .

俯仰成今昔。

['empti] ['ɔːrdər] [fɔːr; fər] ['hɪroʊz] ,
Empty order for heroes ,
空的 命令 为了 英雄 ,

空令豪俊，

[hiː; hi] [sæŋ] ['laʊdli] , [terz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He sang loudly , tears streaming down his face .
他 唱 高声 , 眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

浩歌横涕挥臆。

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
After writing the question ,
后 写作 这 问题 ,

题罢，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Return the pen and inkstone .
返回 这 笔 和 砚台 .

还笔砚，

[dəunt] [biː; bi] [æn; ən] [oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Don't be an old official ,
不 是 一个 老的 官方的 ,

别老吏，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
Back in the shop .
后退 在 这 店铺 .

归店中。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜，

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [ɪz] [klɪr] ,
The mountain is clear and the moon is clear ,
这 山 是 清除 和 这 月亮 是 清除 ,

山月澄澄，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['drɪz(ə)l] [fɔːlz] ['oʊvər][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
A gentle drizzle falls over Jiangnan .
一个 温和的 细雨 瀑布 超过 江南 .

江南淅淅，

['pɪrsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊtʃ] ,
Piercing through the clouds and shooting at the couch ,
冲孔 通过 这 云 和 射击 在 这 长椅 ,

穿云射榻，

['stɪmjuleɪt] [poʊ'etɪk][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
Stimulate poetic inspiration
刺激 诗意的 灵感

勾引诗兴，

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [tʃiːf] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɑːn][ðə; ði] [laɪts] .
Yao Bian then asked the bureau chief to turn on the lights .
姚 卞 然后 问 这 局 首席 到 转动 在 这 灯 .

姚卞遂呼承局点起灯光，

[teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['peɪpər][frʌm; frəm][jʊr; jər][bæg] .
Take a piece of ancient paper from your bag .
拿 一个 片 的 古老的 纸 从 你的 包 .

於行囊中取古笺一幅，

[ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
And brush and ink ,
和 刷子 和 墨水 ,

并笔墨，

[ðə; ði] ['ɪŋkˌstoʊn] [taɪl] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
The inkstone tile is placed on the table .
这 砚台 瓦 是 放置 在 这 桌子 .

砚瓦於几上，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

寻思：

" ['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ʌn'pærəleld] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] . "
" Zhuge Liang was a man unparalleled throughout history . "
" 诸葛亮 梁 曾是 一个 男人 无与伦比 自始至终 历史 . "

「武侯乃古今无比之人，

[haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['poʊəm][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [mɔːrn] [hɪm; ɪm] ?
How can such a short poem be used to mourn him ?
如何 能 这样的 一个 短的 诗 是 用过的 到 哀悼 他 ?

小词安可弔之?

[hiː; hi] [ðen] [roʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nɑːv(ə)l] .
He then wrote a long novel .
他 然后 写道 一个 长的 小说 .

遂作长篇，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ɜːrli] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
They arrived early to offer sacrifices and then left .
他们 到达的 早期的 到 提供 牺牲 和 然后 左边 .

来早就致祭而去。」

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pen] ,
With a stroke of the pen ,
和 一个 中风 的 这 笔 ,

援笔一挥，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .
There is no point in the text .
那里 是 不 观点 在 这 文本 .

文不加点。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]
Finished writing
完成的 写作

写毕，

[aɪ] [slept] [ʌn'tɪl] [dɑːn] .
I slept until dawn .
我 睡着了 直到 黎明 .

睡至天明。

['æftər] ['brekfəst] ,
After breakfast ,
后 早餐 ,

早膳罢，

['ɔːrdər] [ðə; ði] ['bjʊroʊ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['peɪpər] ['mʌni] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['festɪvl; 'festəvəl] .
Order the Bureau to purchase incense and paper money during the town festival .
命令 这 局 到 购买 香 和 纸 钱 期间 这 镇 节日 .

令承局於镇节买香纸、

[waɪn] [ænd; ənd] [fruːt]
Wine and fruit
葡萄酒 和 水果

酒果、

[fruːt] ['dɪʃɪz] ,
Fruit dishes ,
水果 菜肴 ,

果馔，

[fɜːrst] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [lɪst] [ðem; ðəm] .
First , go to the temple to list them .
第一的 , 去 到 这 寺庙 到 列表 他们 .

先去庙中罗列。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
Yao Bian then changed his clothes .
姚 卞 然后 已更改 他的 衣服 .

姚卞遂更衣，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [tekst] ,
Holding the sacrificial text ,
保持 这 献祭 文本 ,

执祭文，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] .
They went to the temple to burn incense and pray .
他们 去 到 这 寺庙 到 烧伤 香 和 祈祷 .

往庙中烧香再拜，

['pɔːrɪŋ] [waɪn] [waɪl] ['riːdɪŋ] :
Pouring wine while reading :
浇注 葡萄酒 尽管 阅读 :

酹酒而读：

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [jɪr] [ʌv; əv] ['empərər] [sɔːŋ] - ,
In the fifth year of Emperor Song Jiayou ,
在 这 第五 年 的 皇帝 歌曲 - ,

维皇宋嘉祐五年，

[dʒiːɑ] [jaʊ] [baɪ'ɑːn] ,
Jiahe Yao Bian ,
嘉禾 姚 卞 ,

嘉禾姚卞，

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] [waɪn] [ænd; ənd] ['delɪkəsɪz] ,
With this humble offering of simple wine and delicacies ,
和 这 谦逊的 提供 的 简单的 葡萄酒 和 美味佳肴 ,

谨以清酌庶羞之奠，

[wiː; wi] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] , [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
We offer sacrifices to the spirit of Zhuge Liang , the Chancellor of the Han Dynasty .
我们 提供 牺牲 到 这 精神 的 诸葛亮 梁 , 这 校长 的 这 韩 王朝 .

致祭於汉丞相诸葛亮之灵，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[jæn] - ['muːˌdæŋ] - ,
Yan Jingmiao Mudang Huanlu ,
严 - 穆当 - ,

炎精秒暮当桓录，

[ðə; ði] [di'mɑːnɪk] ['ɔːrə] [kən'siːlz] [ðə; ði]['dʒækəlz][ænd; ənd] [wʊlvz] .
The demonic aura conceals the jackals and wolves .
这 恶魔般的 灵气 隐藏 这 豺狼 和 狼 .

妖气蔽之豺狼存。

['kaʊ] ['kaʊ] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['tʃænslər] [ʌv; əv][hæn] , [wʌz; wəz][ɪn] [ri'æləti] [ə; eɪ] ['treɪtər] [tuː; tə][hæn] .
Cao Cao , though the Chancellor of Han , was in reality a traitor to Han .
曹 曹 , 尽管 这 校长 的 韩 , 曾是 在 现实 一个 叛徒 到 韩 .

操虽汉相实汉贼，

[ðeɪ] [kəʊ'ɜːst] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They coerced the emperor to move to the capital .
他们 胁迫 这 皇帝 到 移动 到 这 首都 .

逼胁万乘迁神京。

[ju'ɑːn] ['ʃaʊ] , ['juː][bi'ɑːoʊ] , [ænd; ənd] [sʌn] [poʊluː]
Yuan Shao , Liu Biao , and Sun Polu
元 邵 , 刘 彪 , 和 太阳 波鲁

二袁刘表孙破虏，

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] ['taɪgɚz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['bænərz] .
They watched as the three tigers raised their banners .
他们 观看 作为 这 三 老虎 提高 他们的 横幅 .

坐视三虎扬旗旌。

['juːʒoʊ] [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['wɜːldz] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ruːlər] .
Yuzhou lamented the world's lack of a ruler .
禹州 哀叹 这 世界的 缺少 的 一个 统治者 .

豫州哀悯世无主，

[hiː; hi] ['dɪlɪdʒəntli] [roʊt] [θriː] ['poʊəmz][ɪn][hɪz; ɪz] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
He diligently wrote three poems in his thatched cottage .
他 勤勉地 写道 三 诗歌 在 他的 茅草屋顶 小屋 .

殷勲三作茅庐行。

[sɜːr] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [ə'bændənd] [maɪ] ['hʌzbənd] .
Sir , I am grateful that I abandoned my husband .
先生 , 我 是 感激的 那 我 弃 我的 丈夫 .

先生感激蓑弃耜，

[ðeɪ] [sæt][ænd; ənd] [tʃæt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [suː] - .
They sat and chatted , discussing Xu Zhujing .
他们 卫星 和 聊天 , 讨论 徐 - .

坐间谈笑许诛鲸。

[ðə; ði]['strætədʒɪst] [juːst] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [red] [klɪfs] .
The strategist used his power to break through the Red Cliffs .
这 战略家 用过的 他的 力量 到 休息 通过 这 红色的 悬崖 .

运谋教权破赤壁，

[ðə; ði] [lɔːŋ] [sɔːrd] ['riːtʃɪz] ['westwərd] , ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [dʌst] .
The long sword reaches westward , clearing away the smoke and dust .
这 长的 剑 到达 向西 , 清理 离开 这 抽烟 和 灰尘 .

长剑西至烟尘清。

[ɪn'trʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːrf(ə)n] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [huː] [wept] [ænd; ənd] [daɪd] ,
Entrusting his orphan to someone who wept and died ,
委托 他的 孤儿 到 某人 WHO 哭泣 和 死亡 ,

托孤啼泣蹄继死，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
I am willing to serve you with utmost loyalty and dedication .
我 是 愿意的 到 服务 你 和 极致 忠诚 和 奉献 .

愿效忠贞竭股肱。

- [sɪks] [ekspɪ'dɪʃnz] [dɪ'spleɪ] [dɪ'vaɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [maɪt]
Qishan's Six Expeditions Display Divine Martial Might
- 六 探险 展示 神圣的 马歇尔 可能

祁山六出耀神武，

[ðə; ði] [θiːf] , ['weɪ] , [kraʊtʃt] [ænd; ənd][hɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
The thief , Wei , crouched and hid without warning .
这 贼 , 魏 , 蹲着 和 隐藏 没有 警告 .

威伏鼠盗潜无申。

[ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rer] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
The restoration of the Han dynasty was a rare feat in the world .
这 恢复 的 这 韩 王朝 曾是 一个 稀有的 特技 在 这 世界 .

中兴汉业世罕有，

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [kən'dʌktɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['wepənz] .
Negotiations can be conducted without resorting to weapons .
谈判 能 是 实施 没有 复原 到 武器 .

折冲不用施刀兵。

[waɪ] [hæz; həz] ['hev(ə)n] [ə'bændənd] [ðə; ði][hæn] ['piːp(ə)l] ?
Why has Heaven abandoned the Han people ?
为什么 有 天堂 弃 这 韩 人们 ?

苍天何事绝炎汉,

[ðə; ði] [lɔːŋ] , [braɪt] [stɑːrz] [piːk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] !
The long , bright stars peek out in the middle of the night !
这 长的 , 明亮的 明星 窥视 出去 在 这 中间 的 这 夜晚 !

半夜耿耿长星倾!

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði]['hɪroʊ] [huːz] [æm'bɪʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [fʊl'fɪld] .
I pity the hero whose ambitions were not fulfilled .
我 遗憾 这 英雄 谁 抱负 是 不是 已完成 .

哀悯豪傑志不遂,

['sɔbiŋ] [ænd; ənd] ['fjuːmɪŋ] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['empti] [rɪ'zentmənt] .
Sobbing and fuming , my heart is filled with empty resentment .
啜泣 和 怒气冲冲 , 我的 心 是 已填 和 空的 怨恨 .

呜咽忿气空填膺。

[gɑːd][ɪz] [dɪ'vaɪn] .
God is divine .
上帝 是 神圣的 .

惟神有灵,

[meɪ] [jʊr; jər]['mædʒəsti] [ber] ['wɪtnəs] !
May Your Majesty bear witness !
可能 你的 威严 熊 证人 !

俯垂昭鉴!

['æftər] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

读罢,

[bɜːrn] ['peɪpər] ['mʌni] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] [ə'gen] .
Burn paper money and bow again .
烧伤 纸 钱 和 弓 再次 .

烧纸再拜,

[ðen] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] ,
Then the wine and food were served ,
然后 这 葡萄酒 和 食物 是 服务 ,

遂将酒肴,

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][oʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpər] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðər] .
They invited the old official guarding the pass and the temple keeper to drink together .
他们 受邀 这 老的 官方的 守护 这 经过 和 这 寺庙 守门员 到 喝 一起 .

邀守关老吏并庙祝共饮,

[ɑːn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] .
On the matter of Zhuge Liang .
在 这 事情 的 诸葛亮 梁 .

论武侯之事。

['temp(ə)l] ['kiːpərz] [wɜːrdz] :
Temple keeper's words :
寺庙 守门员 字 :

庙祝言:

" [ə; eɪ] ['stɔːrmi] [naɪt] , "
" A stormy night , "
" 一个 暴风雨 夜晚 , "

「风雨之夜，

['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [neɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Voices of people and neighing of horses could be heard from inside the temple .
声音 的 人们 和 嘶鸣 的 马匹 可以 是 听到 从 里面 这 寺庙 .

闻庙中人语马嘶。」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sə'spektɪd] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi] [sed] [wʌz; wəz] [ʌn'truː] .
Yao Bian suspected that what he said was untrue .
姚 卞 怀疑 那 什么 他 说 曾是 不属实 .

姚卞疑所言不实，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The wine is finished .
这 葡萄酒 是 完成的 .

酒尽，

['seɪɪŋ] [ˌɡʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpər] ,
Saying goodbye to the temple keeper ,
说 再见 到 这 寺庙 守门员 ,

辞庙祝，

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Walking down the hillside ,
步行 向下 这 山坡 ,

步下山坡，

['slaɪtli] [drʌŋk] ,
Slightly drunk ,
轻微地 醉 ,

乘微醉，

['hedɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔr'meɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .
Heading towards the stone formations on the sand .
标题 向 这 石头 阵型 在 这 沙 .

望沙上石阵而去，

['entər] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Enter and look around .
进入 和 看 大约 .

入内遍观，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
a long time ,
一个 长的 时间 ,

良久，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] , [ænd; ənd] [læft] ['laʊdli] .
He looked up , stroking his beard , and laughed loudly .
他 看起来 向上 , 抚摸 他的 胡须 , 和 笑了 高声 .

仰面掀髯大笑，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [haʊ] ['fuːlɪʃ] [jaʊ] [baɪ'ɑːn][ɪz] ! "
" How foolish Yao Bian is ! "
" 如何 愚蠢 姚 卞 是 ! "

「姚卞何如此之愚也!

[juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [bɪ'liːv] [ðiːz] [fɔːls] [kleɪmz] !
You also believe these false claims !
你 还 相信 这些 错误的 索赔 !

亦信之妄言!

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['rɑːks] .
This is just a jumble of rocks .
这 是 只是 一个 杂乱 的 岩石 .

此但只是成块乱石,

" [wer] [duː][ðə; ði][gɔdz] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ! "
" Where do the gods come from ? ! "
" 在哪里 做 这 神 来 从 ? ! "

安得有神哉!」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] .
They were trying to find their way back .
他们 是 尝试 到 寻找 他们的 方式 后退 .

寻路欲回。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [ə'roʊz] .
Suddenly , a cold wind arose .
突然 , 一个 寒冷的 风 出现 .

忽然阴风四起,

['gluːmi] [klaʊdz] [fɪld] [ðə; ði] [graʊnd] .
Gloomy clouds filled the ground .
阴沉 云 已填 这 地面 .

愁云满地,

[ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] [rɪ'zemb(ə)l] [swɔːdz] .
The jagged rocks resemble swords .
这 锯齿状 岩石 类似 剑 .

怪石槎枒似剑,

['jeloʊ] [sænd] [paɪld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] ,
Yellow sand piled up like a wall ,
黄色的 沙 堆积 向上 喜欢 一个 墙 ,

黄砂重叠如墙,

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər]
The roar of the river
这 吼 的 这 河

滚滚江声,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːrsɪz] .
It was like a stampede of ten thousand horses .
它 曾是 喜欢 一个 踩踏 的 十 千 马匹 .

似万马冲突而至。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Yao Bian was greatly alarmed .
姚 卞 曾是 非常 惊慌 .

姚卞大惊,

[wɑːnt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rʌn]
Want to find a way to run
想 到 寻找 一个 方式 到 跑步

欲寻走跑，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɑːn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] .
There was nothing on any of the four sides .
那里 曾是 没有什么 在 任何 的 这 四 侧面 .

四面皆无，

['terəfaɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

惊得魂飞天外，

[ðə; ði] [soʊl] ['skætəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪn] ['hevəns] .
The soul scatters across the nine heavens .
这 灵魂 散布 穿过 这 九 天 .

魄散九霄，

[hiː; hi] [ðen] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He then sighed and said :
他 然后 叹了口气 和 说 :

遂歎曰：

" [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , ['lʌ] [ʃuːn] [led] [ə; eɪ] ['mɪljən] [eɪ'liːt; ɪ'liːt] [truːps] [hɪr] . "
" On that day , Lu Xun led a million elite troops here . "
" 在 那 天 , 鲁 迅 引领 一个 百万 精英 军队 这里 . "

「当日陆逊提百万精兵到此，

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['iːstərn] [wuː] ! "
" And I can no longer return to Eastern Wu ! "
" 和 我 能 不 更长 返回 到 东 吴 ! "

亦不能再回东吴矣！」

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pænɪk] ,
In the midst of a panic ,
在 这 中间 的 一个 恐慌 ,

正慌速间，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
I saw a boy ,
我 锯 一个 男生 ,

见一童子，

[ðə; ði][tɑːp][ɪz] [taɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːrnər] ,
The top is tied at the corner ,
这 顶部 是 系 在 这 角落 ,

顶绾丫角，

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]
Bright eyes and white teeth
明亮的 眼睛 和 白色的 牙齿

明眸皓齿，

[ðə; ði] [bluː] [roʊb] [fɪts] [hɜːr; hər] [wel] .
The blue robe fits her well .
这 蓝色的 长袍 适合 她 出色地 .

青衣称身，

[ðə; ði] [soʊp] ['rɪbən] [brʌʃt] [ə'genst] [hɜːr; hər] [niːz] .
The soap ribbon brushed against her knees .
这 肥皂 丝带 刷过 反对 她 膝盖 .

皂绦掠膝，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [roʊbz] , [boʊd] , [ænd; ənd] [sed] :
He presented his robes , bowed , and said :
他 呈现 他的 长袍 , 鞠躬 , 和 说 :

进衣拜揖而言曰:

" [ðə; ði] ['mæstər] ['kɔːrdʒəli] [in'vaits] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tiː] ['serəmoʊni] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænər] ! "
" The master cordially invites the top scholar to a tea ceremony at the manor ! "
" 这 掌握 诚挚地 邀请 这 顶部 学者 到 一个 茶 仪式 在 这 庄园 ! "

「主翁谨请解元庄上会茶!」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Yao Bian said :
姚 卞 说 :

姚卞曰:

" [huː] [ɪz] [jʊr; jər] ['mæstər] ? "
" Who is your master ? "
" WHO 是 你的 掌握 ? "

「你主翁何人也?」

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

童子曰:

" [hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [ʒei] . "
" His surname is Ge . "
" 他的 姓 是 葛 . "

「姓葛,

[its] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊp] .
It's just below the rocky slope .
它是 只是 以下 这 岩石 坡 .

只在石坡下便是。」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [ðen] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
Yao Bian then followed the boy out of the stone formation .
姚 卞 然后 随后 这 男生 出去 的 这 石头 形成 .

姚卞乃随童子出石阵,

['æftər] ['wɔːkɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɑːn] [ðə; ði] [sænd] ,
After walking only a few steps on the sand ,
后 步行 仅有的 一个 很少 步骤 在 这 沙 ,

沙上行不数步,

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [fɪld] [maɪ] [aɪz] .
But the mountain scenery filled my eyes .
但 这 山 风景 已填 我的 眼睛 .

但见山色侵眸,

[ðə; ði] ['wɔːblɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːriəulz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪrz] .
The warbling of orioles reached my ears .
这 鸣唱 的 金莺队 达到 我的 耳朵 .

莺声到耳,

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
The fragrance of flowers is delightful .
这 香味 的 花朵 是 愉快 .

花香扑鼻,

['saɪprəs] [æz; əz] ['fʊtrest]
Cypress as footrest
柏 作为 脚踏

莎草衬足,

[red]	['piːtʃɪz]	[ænd; ənd]	[ɡriːn]	['wiləuz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	.
Red	**peaches**	**and**	**green**	**willows**	**in**	**the**	**shade**	**.**
红色的	桃子	和	绿色的	柳树	在	这	阴影	.

红桃绿柳阴中。

['hɪd(ə)n]	[bɪ'haɪnd]	[ˌbæm'buː]	[fensiz]	[ænd; ənd]	[θætʃt]	['kɔtidʒz]	.
Hidden	**behind**	**bamboo**	**fences**	**and**	**thatched**	**cottages**	**.**
隐	在后面	竹子	栅栏	和	茅草屋顶	小屋	.

掩映竹篱茅舍。

[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	['entərz]	[ðə; ði]	['nuːzpeɪpər]	,
A	**child**	**enters**	**the**	**newspaper**	**,**
一个	孩子	进入	这	报纸	,

童子入报，

[ðə; ði]	['mæstər]	[keɪm]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ɡriːt]	[ðem; ðəm]	.
The	**master**	**came**	**out**	**to**	**greet**	**them**	**.**
这	掌握	来了	出去	到	迎接	他们	.

主翁出迎。

[jaʊ]	[baɪ'ɑːn]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Yao	**Bian**	**looked**	**at**	**it**	**.**
姚	卞	看起来	在	它	.

姚卞视之，

[ðə; ði]	[mæn]	[wʌz; wəz]	['nɪrli]	['sɪksti]	['jɪrz]	[oʊld]	.
The	**man**	**was**	**nearly**	**sixty**	**years**	**old**	**.**
这	男人	曾是	几乎	六十	年	老的	.

其人年近六十，

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	['sev(ə)n]	[fiːt]	[tɔːl]	.
He	**was**	**seven**	**feet**	**tall**	**.**
他	曾是	七	脚	高的	.

身长七尺，

[hɜːr; hər]	[feɪs]	[wʌz; wəz]	[æz; əz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[æz; əz]	[dʒeɪd]	.
Her	**face**	**was**	**as**	**beautiful**	**as**	**jade**	**.**
她	脸	曾是	作为	美丽的	作为	玉	.

面如美玉，

[lɪps]	[æz; əz]	[red]	[æz; əz]	['sɪnəbɑːr]
Lips	**as**	**red**	**as**	**cinnabar**
嘴唇	作为	红色的	作为	辰砂

唇若绛丹，

['werɪŋ]	[ə; eɪ]	['kerfriː]	['kres(ə)nt]	-	[ʃeɪpt]	[skɑːrf]	,
Wearing	**a**	**carefree**	**crescent**	**-**	**shaped**	**scarf**	**,**
穿着	一个	畅快	新月	-	形状	围巾	,

戴逍遥偃月巾，

['werɪŋ]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[kreɪn]	-	['feðər]	[kloʊk]	,
Wearing	**a**	**white**	**crane**	**-**	**feather**	**cloak**	**,**
穿着	一个	白色的	起重机	-	羽毛	披风	,

穿飞绒白鹤氅，

[ə; eɪ]	['blɪsf(ə)l]	,	[ɪ'θɪriəl]	['kʌp(ə)l]	.
A	**blissful**	**,**	**ethereal**	**couple**	**.**
一个	幸福的	,	空灵的	夫妻	.

飘飘然神仙之侣，

[hiː; hi]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['truːli]	[aʊt'stændɪŋ]	['tælənt]	[fɔːr; fər]	['ɡʌvərnɪŋ]	[ðə; ði]	['kʌntri]	.
He	**is**	**a**	**truly**	**outstanding**	**talent**	**for**	**governing**	**the**	**country**	**.**
他	是	一个	真的	杰出的	天赋	为了	治理	这	国家	.

挺挺乎廊庙之材。

[wen] [jaʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Yao Xiucai saw it ,
什么时候 姚 秀才 锯 它 ,

姚秀才见了，

[hiː; hi] [ˈhɜːrɪdli] [stept] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
He hurriedly stepped forward and bowed .
他 匆匆 步 向前 和 鞠躬 .

慌忙进前施礼。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老丈答曰：

" [oʊld][eɪdʒ][prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] "
" Old age prevents him from leaving the village "
" 老的 年龄 阻止 他 从 离开 这 村庄 "

「衰老无力出庄，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [wen] [ˈpeɪ] ,
Please invite Wen Pei ,
请 邀请 温 裴 ,

请邀文旆，

[pliːz] [fərˈɡɪv] [ˌem ˈiː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

切乞恕罪！」

[jaʊ] [baɪˈɑːn] [rɪˈplaɪd] :
Yao Bian replied :
姚 卞 回复 :

姚卞答曰：

" [ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] [əˈraivz] [leɪt] , "
" Jiangnan arrives late , "
" 江南 到达 晚的 , "

「江南晚进，

[wiː; wi][mʌst; məst] [bɪld] [ðɪs] [ˈpreʃəs] [lænd] .
We must build this precious land .
我们 必须 建造 这 宝贵的 土地 .

得造贵地，

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːrtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmənd] .
I am fortunate to have been summoned .
我 是 幸运 到 有 到过 被召唤 .

幸蒙见召，

" [haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] ! "
" How dare I disobey orders ! "
" 如何 敢 我 违 订单 ! "

敢不奉命！」

[ɪnˈvaɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θætʃt] [ˈkɑːtɪdʒ] ,
Invited into the thatched cottage ,
受邀 进入 这 茅草屋顶 小屋 ,

邀入草堂之上，

[gests] [ænd; ənd][həusts][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [ˈseprətli] .
Guests and hosts were seated separately .
客人 和 主持人 是 坐着 分别地 .

分宾主坐。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [θætʃt] ['kɑːtɪdʒ] .
Yao Bian looked around the thatched cottage .
姚 卞 看起来 大约 这 茅草屋顶 小屋 .

姚卞看草堂左右，

[paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] [ˌintə:'waind] ,
Pine and cypress trees intertwined ,
松树 和 柏 树木 交织在一起 ,

松柏交加，

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['zɪðər] ,
A collection of books and zithers ,
一个 收藏 的 图书 和 齐特琴 ,

琴书罗列，

[soʊ][hiː; hi] [æskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问：

" [hæz; həz][ðə; ði][oʊld][mæn] [lɪvd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ? "
" Has the old man lived here for generations ? "
" 有 这 老的 男人 居住地 这里 为了 几代人 ? "

「老丈世居此处耶？」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

老丈答曰：

" [aɪ][hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] . "
" I have lived in Chengdu for generations . "
" 我 有 居住地 在 成都 为了 几代人 . "

「老夫世居成都，

[aɪ] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .
I recently resigned and am now living here in seclusion .
我 最近 辞职 和 是 现在 活的 这里 在 隔离 .

近辞职闲居於此。

['jestərdeɪ] , [aɪ] [əd'maɪəd] [jʊr; jər] ['eksələnt] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Yesterday , I admired your excellent writing in the temple .
昨天 , 我 钦佩 你的 出色的 写作 在 这 寺庙 .

昨蒙庙中仰观佳章，

[tə'deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ə'nʌðər] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mæstərpiːs] .
Today I heard another recitation of a masterpiece .
今天 我 听到 其他 背诵 的 一个 杰作 .

今日又闻朗诵傑作，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
I am filled with envy and admiration .
我 是 已填 和 嫉妒 和 钦佩 .

下怀不胜健羡。

[aɪ] [der] [nɑːt][ɪn'kwaɪər] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlɚz] [neɪm] .
I dare not inquire about the top scholar's name .
我 敢 不是 查询 关于 这 顶部 学者的 姓名 .

不敢拜问解元，

[wʌt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [tuː; tə]['siːtʃwɑːn] ?
What business is it of going to Sichuan ?
什么 商业 是 它 的 去 到 四川 ?

入川何干？」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Yao Bian said :
姚 卞 说 :

姚卞曰：

" [tʃaʊ] [ænfuː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [frend] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] . "
" Chao Anfu was a close friend of my father . "
" 赵 安福 曾是 一个 关闭 朋友 的 我的 父亲 . "

「晁安抚乃先人至交，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [tiːm] .
A special request was made to send a team .
一个 特别的 要求 曾是 制成 到 发送 一个 团队 .

特令人呼唤一行。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [fɔːr; fər] [tiː] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .
The old man asked the messenger for tea and brought it in .
这 老的 男人 问 这 信使 为了 茶 和 带来 它 在 .

老丈向单子取茶以进。

['æftər] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[ðə; ði][oʊld][mæn] [æskt] :
The old man asked :
这 老的 男人 问 :

老丈问曰：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] . "
" I live in a secluded village . "
" 我 居住 在 一个 僻 村庄 . "

「老夫僻居村落，

['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sə'spɪʃəs] .
Hearing this , he was very suspicious .
听力 这 , 他 曾是 非常 可疑的 .

闻见甚疑，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [dauts] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
There are some doubts in my mind .
那里 是 一些 疑虑 在 我的 头脑 .

胸中有少疑之事，

['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [sə'luːʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [s'kɒləz] ,
Seeking a solution from the top scholars ,
寻求 一个 解决方案 从 这 顶部 学者们 ,

欲求解元一决，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Yao Bian said :
姚 卞 说 :

姚卞曰：

[ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['tæləntɪd] ,
Although I am not talented ,
虽然 我 是 不是 才华横溢 ,

「晚生虽不才，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [jʊr; jər] [dauts] .
I would like to hear your doubts .
我 会 喜欢 到 听到 你的 疑虑 .

愿闻丈丈胸中之疑。

[bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ] [maɪt] [ə'fend] ['sʌmwʌn] [huː] [æsks][ˌem 'iː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
But I fear I might offend someone who asks me such a question .
但 我 害怕 我 可能 得罪 某人 WHO 问 我 这样的 一个 问题 .

但恐有辱下问。」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老丈曰：

" [ɪn][ðə; ði][pæst] , [wen] [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'klaɪn] . . . "
" In the past , when the Han Dynasty was in decline . . . "
" 在 这 过去的 , 什么时候 这 韩 王朝 曾是 在 衰退 . . . "

「昔日汉室衰微，

['vilənz] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] [raɪz] [ʌp] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
Villains and heroes rise up in competition .
反派 和 英雄 上升 向上 在 竞赛 .

奸雄竞起，

['ɪntərsteɪt] [ænd; ənd][ɪn'tɜːr] - ['kaʊnti]
Interstate and inter - county
州际公路 和 间 - 县

跨州连郡，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['meni] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [fjuː] ,
Using the many to attack the few ,
使用 这 许多 到 攻击 这 很少 ,

以众击寡，

[tuː] ['nuːmərəs] [tuː; tə] [kaʊnt] .
Too numerous to count .
也 很多的 到 数数 .

不可胜计。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , ['weɪ] [hæd; həd]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][ljau] ,
For example , Wei had Zhang Liao ,
为了 例子 , 魏 有 张 廖 ,

且如魏有张辽、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hiː; hi] ,
Zhang He ,
张 他 ,

张郃、

[suː]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ,
Xu Huang ,
徐 黄 ,

徐晃、

[li] [daɪ'æn] ,
Li Dian ,
李 迪安 ,

李典、

['saɪmə][jiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
Sima Yi and his generation ,
西玛 易 和 他的 一代 ,

司马懿等辈，

[wuː][hæd; həd][dʒəu] [ju] ,
Wu had Zhou Yu ,
吴 有 周 于 ,

吴有周瑜、

['lʌ] [suː]
Lu Su
鲁 苏

鲁肃、

[lyː] ['mɛŋ] ,
Lü Meng ,
鲁 孟 ,

吕蒙、

['lʌ] [ʃuːn] .
Lu Xun .
鲁 迅 .

陆逊。

[ðiːz] ['strætədʒiz] [ænd; ənd] ['tæktɪks] [dɪ'tɜːrmɪn] ['vɪktəri] .
These strategies and tactics determine victory .
这些 策略 和 策略 决定 胜利 .

此数子运谋决胜,

[juːz] ['mɑːrʃ(ə)l] [a:ts] ['mæstərz] ,
Use martial arts masters ,
使用 武术 艺术 大师 ,

用武行师,

['nevər] [dɪ'fiːtɪd]
Never defeated
绝不 战败

未尝败北,

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [dɪd] [nɑːt] ['ʌtər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːrd] ['preɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] .
The top scholar did not utter a single word praising his great virtue .
这 顶部 学者 做过 不是 说出 一个 单身的 单词 赞扬 他的 伟大的 美德 .

解元并无一言称道盛德。

['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɔːrnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
Zhuge Liang was confined to a small corner of the land .
诸葛亮 梁 曾是 受限 到 一个 小的 角落 的 这 土地 .

诸葛孔明困守一隅之地,

[sɪks] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Six expeditions to Qishan ,
六 探险 到 岐山 ,

六出祁山,

['weɪstɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn]
Wasting money and grain
浪费 钱 和 粮食

虚费钱粮,

[ə'tʃiːvd] [sʌm; səm] [sək'ses]
Achieved some success
已达成 一些 成功

功业小成,

[haʊ] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] !
How shallow and ignorant !
如何 浅的 和 无知 !

何如此之浅陋!

[ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [kən'sɪdərd] [hɪm; ɪm] [ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
The top scholar considered him unparalleled in the world .
这 顶部 学者 经过考虑的 他 无与伦比 在 这 世界 .
解元以为世之罕比，

['iznt] [ðɪs] ['goʊɪŋ] [tuː] [fɑːr] ?
Isn't this going too far ?
不是 这 去 也 远的 ?
莫非太过否！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['lɪŋgərɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
This is a question that has been lingering in my mind .
这 是 一个 问题 那 有 到过 挥之不去的 在 我的 头脑 .
此乃老夫胸中之疑，

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['kerfəli] !
I hope you will consider this carefully !
我 希望 你 将要 考虑 这 小心 !
愿足下察之！」

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [jaʊ] [baɪ'ɑːn]
After hearing this , Yao Bian
后 听力 这 , 姚 卞
姚卞听罢，

[hiː; hi] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :
仰面大笑而言曰：

" [ðə; ði] ['eldər] ['brʌðər] [kæn; kən] [naʊ] [sɪt][ænd; ənd] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['hevəns] ! "
" The elder brother can now sit and gaze at the heavens ! "
" 这 长老 兄弟 能 现在 坐 和 目光 在 这 天 ! "
「丈丈乃坐井观天矣！」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [æskt] :
The old man cupped his hands and asked :
这 老的 男人 杯状 他的 双手 和 问 :
老丈拱手而问曰：

" [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] . "
" Please enlighten me . "
" 请 开导 我 . "
「乞赐教益，

[wɑːʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [graɪm] !
Wash away the grime !
洗 离开 这 污垢 !
一洗尘垢！」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] ['sɑːləmli] :
Yao Bian said solemnly :
姚 卞 说 庄严地 :
姚卞正容而言曰：

" [maɪ] [ɪ'stiːmd] ['eldər] , [meɪ] [aɪ] [juːz] [tuː] ['wɜːrldli] [θɪŋz] [æz; əz] ['mɛtəfɔrz] ? "
" My esteemed elder , may I use two worldly things as metaphors ? "
" 我的 尊敬的 长老 , 可能 我 使用 二 世俗 事物 作为 隐喻 ? "
「丈丈可听晚生以世间二物譬喻之：

[mə'skiːtoʊz] [muːv] [ðer; ðər] [wɪŋz]
Mosquitoes move their wings
蚊子 移动 他们的 翅膀
蚊虫运翅，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kə'res] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔːz] [ɔːl] [deɪ] ; [ɪf] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːnɪksɪz] [teɪl] ,
Unable to caress the corridors all day ; if attached to a phoenix's tail ,
无法 到 抚摸 这 走廊 全部 天 ; 如果 随附的 到 一个 凤凰的 尾巴 ,

终日不能抚越廊庑；若附凤尾，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [wʌn] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
In a short time , one can travel to all corners of the world .
在 一个 短的 时间 , 一 能 旅行 到 全部 角落 的 这 世界 .

片时可以周游四方。

[ðə; ði] [stiːd] [spredz] [ɪts] [legz] ,
The steed spreads its legs ,
这 骏马 传播 它是 腿 ,

骐骥展足，

[ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [kæn; kən] [biː; bi] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ; [bʌt; bət] [ɪf] ['hɪndəd] ,
A journey of a thousand miles can be completed in an instant ; but if hindered ,
一个 旅行 的 一个 千 英里 能 是 完全的 在 一个 立即的 ; 但 如果 受阻 ,

瞬息可以至千里；若遭羁绊，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .
Unable to move an inch for years .
无法 到 移动 一个 英寸 为了 年 .

经年不能移寸步。

[mə'skiːtoʊ] ,
mosquito ,
蚊子 ,

蚊虫，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] [θɪŋz] ,
Even the smallest things ,
甚至 这 最小 事物 ,

至微之物，

[sɔːrɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər]
Soaring in the summer
翱翔 在 这 夏天

夏日间飞腾，

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [ðeɪ] ['oʊnli] [steɪd] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
All day long , they only stayed inside and outside the door .
全部 天 长的 , 他们 仅有的 入住 里面 和 外部 这 门 .

终日只在门里门外而止，

[ɪf] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [teɪl]
If attached to a phoenix tail
如果 随附的 到 一个 凤凰 尾巴

若附凤尾，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

一霎时，

[wɪə(r)] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [ðer; ðər] [ˌeni'mɔːr] ?
We're not going there anymore ?
是 不是 去 那里 不再 ?

那里不去了?

[ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] ,
A fine steed ,
一个 美好的 骏马 ,

骐骥者，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɜːroʊbred] [hɔːrs]
The name of the thoroughbred horse
这 姓名 的 这 纯种马 马

千里马之名，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [li] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baʊnd] [baɪ] [ə; eɪ] [roʊp] ,
It can travel a thousand li in a day ; but if it is bound by a rope ,
它 能 旅行 一个 千 李 在 一个 天 ; 但 如果 它 是 边界 经过 一个 绳索 ,

一日可走一千里路；若是绳子缚了，

[ɔːl] [ðiːz] ['jɪrz] , [aɪv] ['oʊnli] [bɪn] [hɪr] .
All these years , I've only been here .
全部 这些 年 , 我已经 仅有的 到过 这里 .

经年只在这里，

[wer] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [goʊ] ?
Where should we go ?
在哪里 应该 我们 去 ?

待走那里去?

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['metəfər] .
This is such a metaphor .
这 是 这样的 一个 隐喻 .

是这等譬喻。

['kaʊ] - [siːzd] ['paʊər] .
Cao Mengde seized power .
曹 - 查获 力量 .

曹孟德专权，

[tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['empərər] ['hɑːstɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'mænd] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːds]
To hold the emperor hostage and command the feudal lords
到 抓住 这 皇帝 人质 和 命令 这 封建 领主们

挟天子而令诸侯，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] ,
Occupying the Central Plains ,
占领 这 中央 平原 ,

佔据中原，

[θeft] ['ɑːrtɪfækt]
Theft artifact
盗窃 人工制品

偷攘神器，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [greɪn] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔːrməs] .
The amount of money and grain was enormous .
这 数量 的 钱 和 粮食 曾是 巨大的 .

钱粮浩大，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['mɪləteri] ['hɔːrsɪz] .
There are a great many military horses .
那里 是 一个 伟大的 许多 军队 马匹 .

军马极多。

['saɪmə] [jiː] [rɪ'laɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
Sima Yi relied on his foundation ,
西玛 易 依赖 在 他的 基础 ,

司马懿仗其鎡基，

[ˌpɜːrsəˈvɪrəns] [liːdz] [tuː; tə] [ˈvɪktəri] .
Perseverance leads to victory .
毅力 线索 到 胜利 .

坚守取胜。

[sʌn] [kˈwɑːn] [ɪnˈherɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈbrʌðər] .
Sun Quan inherited the power of his father and brother .
太阳 权 遗传 这 力量 的 他的 父亲 和 兄弟 .

孙仲谋袭父兄之势，

[ðə; ði] [ˈfaʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] ,
The founding of the nation in Jiangnan ,
这 创立 的 这 国家 在 江南 ,

开国江南，

[riˈlaiŋ] [ɑːn][hwuː][zˈjɑːn] ,
Relying on Huo Xian ,
依靠 在 霍 西安 ,

倚衡霍险，

[rɪˈzɪstɪŋ] [ˈwestərn] [ˈʃuː] .
Resisting Western Shu .
抵抗 西 舒 .

抗拒西蜀。

[ˈlʌ] [ʃuːn] [rɪˈlaɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Lu Xun relied on his reputation ,
鲁 迅 依赖 在 他的 名声 ,

陆逊赖其声名，

[ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ] [tʃæns] .
A method of winning by chance .
一个 方法 的 获胜 经过 机会 .

偶然一胜之法，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [skɪl] [fɔːr; fər][ˈmɑːrʃ(ə)l][a:ts] .
This is not a skill for martial arts .
这 是 不是 一个 技能 为了 武术 艺术 .

此非用武之能，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [məˈskiːtoʊ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈfiːnɪksɪz] [teɪl] .
It is a mosquito attached to a phoenix's tail .
它 是 一个 蚊子 随附的 到 一个 凤凰的 尾巴 .

乃蚊虫附凤尾者也。

[ˈdʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [kənˈsiːld] [hɪz; ɪz] [ˈwerəbaʊts] [ɪn] [ˌnɑːnˈjɑːŋ] .
Zhuge Liang concealed his whereabouts in Nanyang .
诸葛亮 梁 暗 他的 下落 在 南洋 .

诸葛孔明晦迹南阳，

[aɪ][duː][nɑːt] [siːk] [feɪm] [ɔːr] [ˈfɔːrtʃən] .
I do not seek fame or fortune .
我 做 不是 寻找 名声 或者 财富 .

不求闻达。

[lˈjuː][ˌbi i ˈaɪ][hæd; həd][noʊ] [hoʊm] [ˈeniwer] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
Liu Bei had no home anywhere in the world .
刘 贝 有 不 家 任何地方 在 这 世界 .

刘先主四海无家，

[ðə; ði] [ˈɑːrmi] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒenrəlz] [wɜːr; wər] [fjuː] .
The army was small and the generals were few .
这 军队 曾是 小的 和 这 将军们 是 很少 .

兵微将寡，

[θriː] [taɪmz] [aɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] , [sɜːr] .
Three times I invited you , sir .
三 时代 我 受邀 你 , 先生 .

三请先生，

[duː] [greɪt] [θɪŋz] ,
Do great things ,
做 伟大的 事物 ,

力举大事，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [ˌhæf'weɪ] [dʌn] ,
Before the business was even halfway done ,
前 这 商业 曾是 甚至 半 完毕 ,

创业未半，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He died midway through his life .
他 死亡 中途 通过 他的 生活 .

而中道崩殂。

[l'juː] [ʃɑːn; ʃæn] , [ðə; ði] [ə'dɑːptɪd] [sʌn]
Liu Shan , the adopted son
刘 山 , 这 已采用 儿子

嗣子刘禅，

['kaʊərdɪs] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns]
Cowardice and ignorance
怯懦 和 无知

懦弱愚蒙，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [bɪg] [ɔːr] [smɔːl] ,
No matter how big or small ,
不 事情 如何 大的 或者 小的 ,

事无大小，

[ænd; ənd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
And obtained the president ,
和 获得 这 总统 ,

并得总裁，

[traɪ] [jʊr; jər] [best] [ænd; ənd] [biː; bi] [sɪn'sɪr] .
Try your best and be sincere .
尝试 你的 最好的 和 是 真诚 .

尽力存心，

[aɪ] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
I will fight to the death .
我 将要 斗争 到 这 死亡 .

死而后已。

[sɪks] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Six expeditions to Qishan ,
六 探险 到 岐山 ,

六出祁山，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .
No one dared to oppose them .
不 一 敢于 到 反对 他们 .

无人敢敌，

[ðə; ði] ['tiːtʃɜːz] [æd'væns] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['welkəmd] .
The teacher's advance should not be welcomed .
这 老师的 进步 应该 不是 是 欢迎 .

师进不可迎，

[wʌns] [ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [ri'triːtid] , [ðeɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [pər'suːd] .
Once the troops have retreated , they cannot be pursued .
一次 这 军队 有 撤退 , 他们 不能 是 追击 .

兵退不可追。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
Since ancient times
自从 古老的 时代

自古以来，

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [bəuθ] ['tælənt] [ænd; ənd]['vɜːrtʃuː]
A man of both talent and virtue
一个 男人 的 两个都 天赋 和 美德

全才全德，

[dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] !
Just one person !
只是 一 人 !

一人而已！

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [fuːd] [ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərd] .
This is because food is not being delivered .
这 是 因为 食物 是 不是 存在 发表 .

盖为粮食不进，

[ðə; ði][hæn] ['kælɪndər] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end] .
The Han calendar came to an end .
这 韩 日历 来了 到 一个 结尾 .

汉历数终，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [hɪz; ɪz] [goʊlz] .
This led to his death before he could achieve his goals .
这 引领 到 他的 死亡 前 他 可以 达到 他的 目标 .

致使功业不成而卒。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] ['mɪləteri] ['strætədʒi] .
This is not due to a lack of military strategy .
这 是 不是 到期的 到 一个 缺少 的 军队 战略 .

此非用兵之不能，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['ʃækəld] .
It is a fine steed that has been shackled .
它 是 一个 美好的 骏马 那 有 到过 被束缚 .

乃骐骥遭羁绊者也。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tuː] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [siːn] .
However , the two things are seen .
然而 , 这 二 事物 是 已见 .

二事的然而见，

[wʌt] [daʊt] [ɪz][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪ] !
What doubt is there about the official reply !
什么 怀疑 是 那里 关于 这 官方的 回复 !

公复何疑！

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] :
The old man stood up and thanked him , saying :
这 老的 男人 站立 向上 和 谢谢 他 , 说 :

老丈起身谢曰：

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] , [wʌn] ['kænɑːt] [biː; bi] [ɪn'laɪt(ə)nd] . "
" Without a top scholar in the imperial examinations , one cannot be enlightened . "
" 没有 一个 顶部 学者 在 这 帝国 考试 , 一 不能 是 开明 . "

「非解元无以启蒙，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['eseɪ] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ðɪs] [ɪ'vent] .
I wish to write an essay to commemorate this event .
我 希望 到 写 一个 散文 到 纪念 这 事件 .

愿求作文以记之，

[haʊ] ? "
How ? "
如何 ? "

若何？」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] :
Yao Bian said with delight :
姚 卞 说 和 喜 :

姚卞欣然曰：

" [aɪ] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ['peɪpər] [ænd; ənd] [pen] ! "
" I would appreciate paper and pen ! "
" 我 会 欣赏 纸 和 笔 ! "

「愿赐纸笔！」

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃer] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .
The old man ordered the boy to bring a table and chair to the front .
这 老的 男人 订购 这 男生 到 带来 一个 桌子 和 椅子 到 这 正面 .

老丈命童子抬几案於前，

[hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He waved the Four Treasures of the Study .
他 挥手 这 四 宝藏 的 这 学习 .

挥过文房四宝。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [brʌʃt] [ə'saɪd] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['tæblət] ['peɪpər] ,
Yao Bian brushed aside the jade tablet paper ,
姚 卞 刷过 旁边 这 玉 药片 纸 ,

姚卞拂开玉版纸，

[ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] - [tɪpt] [brʌʃ] [ɪz] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [ɪŋk] .
The purple - tipped brush is smeared with ink .
这 紫色的 - 倾斜 刷子 是 涂抹 和 墨水 .

涴饱紫毫笔，

[hiː; hi] [boʊd] ['diːpli] .
He bowed deeply .
他 鞠躬 深 .

长揖一声，

[raɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [pʊt] [pen] [tuː; tə] ['peɪpər] .
Write as soon as you put pen to paper .
写 作为 很快 作为 你 放 笔 到 纸 .

下笔便写，

['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]
Written in a short time
书面 在 一个 短的 时间

片时写就，

[ðen] [hiː; hi] [ri'saitid] [ə'laʊd] :
Then he recited aloud :
然后 他 背诵 大声 :

乃朗吟曰：

[tɜːrn] [tuː; tə] ['æʃɪz]
Turn to ashes
转动 到 灰烬

灰飞烟灭，

[ðə; ði]['kraɪsɪs] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] ['empərəz] ['hwɑːn][ænd; ənd] [lɪŋ] ; [ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [ænd; ənd]
The crisis began with Emperors Huan and Ling ; the earth was restored and
这 危机 开始 和 皇帝们 欢 和 凌 ; 这 地球 曾是 恢复 和
[ðə; ði] ['hevəns] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .
the heavens were overturned .
这 天 是 翻覆 .

倾危事始於桓灵；地复天翻，

[rɪ'beljən] [ænd; ənd] [dɪ'zæstər] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] ['kaʊ] [dʒuː'ɔː] .
Rebellion and disaster arise from Cao Zhuo .
叛乱 和 灾难 出现 从 曹 卓 .

叛逆祸生於操卓。

[θiːvz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [swɔːmd] [tə'geðər] .
Thieves from all directions swarmed together .
窃贼 从 全部 方向 蜂拥而至 一起 .

四方之盗贼蚁聚，

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['hɑːməniz] [sɔːz] [haɪ] .
The treacherous hero of the Six Harmonies soars high .
这 奸诈 英雄 的 这 六 和声 翱翔 高的 .

六合之奸雄鹰扬。

[blʌd] [soʊkt] [ðə; ði] ['sʌbəːb] ,
Blood soaked the suburbs ,
血 浸泡过 这 郊区 ,

血浸郊原，

[boʊnz] [fɪld] [ðə; ði] [rə'viːnz] .
Bones filled the ravines .
骨头 已填 这 峡谷 .

骨填沟壑。

[sʌn] [k'wɑːn] [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['brʌðər] .
Sun Quan inherited the power of his father and brother .
太阳 权 遗传 这 力量 的 他的 父亲 和 兄弟 .

孙仲谋袭父兄之势，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['seprətɪst] [reɪ'ʒiːm] [ɪn] ; ['kaʊ] - [held] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]
He established a separatist regime in Jiangdong ; Cao Mengde held the power of
他 已确立的 一个 分离主义者 政权 在 江东 ; 曹 - 握住 这 力量 的
['dʒenrəlz] [ænd; ənd] ['ministəz] .
generals and ministers .
将军们 和 部长们 .

割据江东；曹孟德挟将相之权，

['krɔːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sʌmər] .
Crossing through the summer .
十字路口 通过 这 夏天 .

跨存中夏。

['juːʒoʊ] [fled] [tuː; tə] - .
Yuzhou fled to Jiangbiao .
禹州 逃亡 到 - .

豫州奔逃江表，

['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] [roʊz] [ʌp] [ɪn] [ˌnɑːn'jɑːŋ] .
Zhuge Liang rose up in Nanyang .
诸葛亮 梁 玫瑰 向上 在 南洋 .

孔明奋起南阳。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [truːps] [ə'mɪdst] [dɪ'fiːt] ,
Leading troops amidst defeat ,
领导 军队 在……之中 击败 ,

领兵於已败之间，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]['kraɪsɪs] .
He was appointed during a time of crisis .
他 曾是 任命 期间 一个 时间 的 危机 .

授任在危难之际。

['plænɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] - ['meɪkɪŋ]
Planning and decision - making
规划 和 决定 - 制作

运谋决策，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [dʒəu] - [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][æn; ən] ['ɪnfənt] ; [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðər] [fæn]
He treated Zhou Gongjin as if he were an infant ; with a feather fan
他 治疗 周 - 作为 如果 他 是 一个 婴儿 ; 和 一个 羽毛 扇子
[ænd; ənd] [sɪlk] ['tɜːrbən] ,
and silk turban ,
和 丝绸 头巾 ,

使周公瑾如治婴孩；羽扇纶巾，

[dɪ'fiːtɪŋ] ['saɪmə][jiː][wʌz; wəz] [laɪk] ['krʌʃɪŋ] ['wɪðərd] [liːvz] .
Defeating Sima Yi was like crushing withered leaves .
击败 西玛 易 曾是 喜欢 压碎 干枯 树叶 .

破司马懿似摧枯朽。

[hiː; hi] [ə'sɪstɪd] [hɪz; ɪz][lɔːrd][wɪð; wɪθ] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] .
He assisted his lord with unwavering loyalty .
他 协助 他的 主 和 坚定不移 忠诚 .

佐主抱忠贞之节，

[ækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd][dʒʌst] [hɑːrt] .
Act with a fair and just heart .
行为 和 一个 公平的 和 只是 心 .

处事怀公正之心。

['haɪli] [rɪ'gɑːrdɪd] [baɪ] [tuː] ['dainəstiz] ,
Highly regarded by two dynasties ,
高度 认为 经过 二 王朝 ,

望重两朝，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spænd] [ðə; ði] [θriː] ['kiŋdəmz] ['pɪriəd] .
His fame spanned the Three Kingdoms period .
他的 名声 跨越 这 三 王国 时期 .

名高三国。

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
The times are about to change .
这 时代 是 关于 到 改变 .

天时将革，

[ðə; ði] [waɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ; [ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [end]
The wise are not as good as the foolish ; the Han dynasty came to an end
这 明智的 是 不是 作为 好的 作为 这 愚蠢 ; 这 韩 王朝 来了 到 一个 结尾
.
.
.

贤不及愚；汉历数终，

[haʊ] [kæn; kən] ['tælənt] [kəm'per] [tuː; tə] [ˌmiːdi'ɑːkrəti] ?
How can talent compare to mediocrity ?
如何 能 天赋 比较 到 平庸 ?

才怎及庸?

[haʊ'evər] , [gwɑːn] [dʒɒŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] [ʌv; əv] [tʃiː] .
However , Guan Zhong became the hegemon of Qi .
然而 , 关 钟 成为 这 霸主 的 齐 .

然管仲霸齐，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːrtʃuː] ,
Difficult to match the great virtue ,
难的 到 匹配 这 伟大的 美德 ,

难同盛德，

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] ,
Since the beginning of time ,
自从 这 开始 的 时间 ,

自开辟以来，

[dʒʌst] [wʌn] ['pɜːrs(ə)n] !
Just one person !
只是 一 人 !

一人而已！

['raɪtɪŋ] ['friːli]
Writing freely
写作 自由

信笔成文，

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [briːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪ'vents] .
This is just a brief record of the actual events .
这 是 只是 一个 简短的 记录 的 这 实际的 活动 .

聊记实迹云耳。

[ðə; ði] [oʊld] [mæn] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The old man was pleased .
这 老的 男人 曾是 高兴 .

老丈喜，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['ɪŋgət] .
He ordered the boy to fetch a silver ingot .
他 订购 这 男生 到 拿来 一个 银 锭 .

命童子取银一锭，

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .
To pay for the writing .
到 支付 为了 这 写作 .

以酬润笔之资。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Yao Bian declined repeatedly .
姚 卞 拒绝 反复 .

姚卞再三推却，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
But they refused to accept it .
但 他们 拒绝 到 接受 它 .

而不肯受。

['sʌd(ə)nli] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Suddenly , below the hall ,
突然 , 以下 这 大厅 ,

忽见堂下，

['pɜːrp(ə)l] [roʊb] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [belt]
Purple robe and silver belt
紫色的 长袍 和 银 腰带

紫衫银带，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr][soʊ] [ə'tendənts] [drest] [ɪn] [broʊ'keɪd] [roʊbz] [ænd; ənd] ['werɪŋ] ['flɔːrəl] [hæts]
A dozen or so attendants dressed in brocade robes and wearing floral hats
一个 打 或者 所以 服务员 穿着 在 锦缎 长袍 和 穿着 花的 帽子

锦衣花帽从者十数人，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ][dʒeɪd] - [ə'dɔrnd] ['dæp(ə)ld] [hɔːrs] .
Leading a jade - adorned dappled horse .
领导 一个 玉 - 装饰 斑驳的 马 .

牵玉骢马一匹。

[wʌn] ['pɜːrs(ə)n] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
One person went up the steps .
一 人 去 向上 这 步骤 .

一人上阶，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['gɑːrlɪk] [kloʊv] - [ʃeɪpt] [bʌd] ,
Holding a garlic clove - shaped bud ,
保持 一个 蒜 丁香 - 形状 芽 ,

手执蒜瓣骨朵，

['sɪŋɪŋ] [klaʊdz] :
Singing Clouds :
歌唱 云 :

唱云：

" [pliːz] [maʊnt] [jʊr; jər] [hɔːrs] , [praɪm] ['mɪnɪstər] ! "
" Please mount your horse , Prime Minister ! "
" 请 山 你的 马 , 主要的 部长 ! "

「请丞相上马！」

[ðə; ði][oʊld][mæn] [stept] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] .
The old man stepped down the stairs .
这 老的 男人 步 向下 这 楼梯 .

老丈趋步下阶，

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [sed] :
Yao Bian said :
姚 卞 说 :

回顾姚卞曰：

[ˌaʊt'saɪd] - ['sɪti] ,
Outside Baidi City ,
外部 - 城市 ,

「白帝城外，

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['saɪprəs] ,
In the shade of the old cypress ,
在 这 阴影 的 这 老的 柏 ,

老柏阴中，

[wer] [ljɑːŋ] [ri'zaidz] .
Where Liang resides .
在哪里 梁 居住地 .

亮之所居。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðer; ðər]
If you get there
如果 你 得到 那里

如到彼处，

" [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] ['kɑːmli] . "
" Take your time and visit them calmly . "
" 拿 你的 时间 和 访问 他们 平静地 . "

从容下访。」

[ðeɪ] [klaɪmd] ['ɑːntə] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] .
They climbed onto the saddle and mounted the horse .
他们 攀登 到 这 鞍 和 安装 这 马 .

攀鞍上马。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Yao Bian was greatly alarmed .
姚 卞 曾是 非常 惊慌 .

姚卞大惊，

['hɜːri] [daʊn] [ðə; ði] [steps]
Hurry down the steps
匆忙 向下 这 步骤

慌速下阶，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He bowed again to the ground .
他 鞠躬 再次 到 这 地面 .

再拜於地。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tɜːrn] [ə'raʊnd] ,
Seeing the old man turn around ,
看到 这 老的 男人 转动 大约 ,

见老丈回首，

[hiː; hi] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪp] :
He answered with a whip :
他 回答 和 一个 鞭 :

以鞭答云：

" [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ,
" The traces of light ,
" 这 痕迹 的 光 ,

「亮之形迹，

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [noʊ] [ðɪs] ,
You already know this ,
你 已经 知道 这 ,

君已知之，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] ['lɪŋgər] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢久留，

" [ðə; ði] [mæp] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] ['leɪtər] . "
" The map will be reported later . "
" 这 地图 将要 是 据报道 之后 . "

容图后报。」

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

['hedɪŋ] [west] .
Heading west .
标题 西方 .

望西而去。

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [griːn] ['bænərz] [ænd; ənd] [red] ['penənts] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .
But one could see the green banners and red pennants fluttering in the breeze .
但 一 可以 看 这 绿色的 横幅 和 红色的 三角旗 飘动 在 这 微风 .

但见碧油红旆翩翩，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
Surrounded by clouds and mist .
包围 经过 云 和 薄雾 .

簇拥於云烟之内。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回顾视之，

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænər] [wɜːr; wər] ['noʊwer] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The boy and the manor were nowhere to be found .
这 男生 和 这 庄园 是 无处 到 是 成立 .

童子并庄院不知所在，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːtʃ] .
But it stood on the beach .
但 它 站立 在 这 海滩 .

却立於沙滩之上。

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Yao Bian returned to the temple .
姚 卞 返回 到 这 寺庙 .

姚卞回至庙中，

[ə'send] [ðə; ði] [θroʊn] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [ə'gen] .
Ascend the throne and bow again .
上升 这 王座 和 弓 再次 .

登殿再拜，

[hiː; hi] [roʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [truː] ['tɛksts] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
He wrote all the true texts on the wall .
他 写道 全部 这 真的 文本 在 这 墙 .

尽书真文於壁间。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
Returning to the post station ,
返回 到 这 邮政 车站 ,

回邸驿，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] ,
Pack your luggage ,
盒 你的 行李 ,

收拾行李，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːŋki] ,
Riding a donkey ,
骑术 一个 驴 ,

乘驴，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tɔːrdz] ['tʃʌŋ'du] [wɪð; wɪθ] [li] - .
They headed towards Chengdu with Li Chengju .
他们 标题 向 成都 和 李 - .

与李承局望成都而去。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [wʌn] [deɪ] ,
Not even one day ,
不是 甚至 一 天 ,

不则一日，

[ə'raɪv] .
arrive .
到达 .

到。

[ə'pɑːn] ['siːɪŋ] [tʃaʊ] - ,
Upon seeing Chao Yaochen ,
之上 看到 赵 - ,

见晁尧臣，

[wiː; wi] [ˌremə'nɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pæst] .
We reminisced about the past .
我们 回忆 关于 这 过去的 .

叙旧事了，

[hiː; hi] [ðen] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [ʒei]
He then spoke of the matter of the divine meeting and the request for Ge
他 然后 辐 的 这 事情 的 这 神圣的 会议 和 这 要求 为了 葛
.
.
.

遂言神会请葛之事。

[tʃaʊ] - [sed] :
Chao Yaochen said :
赵 - 说 :

晁尧臣曰：

" [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [stɪl] [ɪg'zɪsts] . "
" The ancestral hall outside the city still exists . "
" 这 祖先的 大厅 外部 这 城市 仍然 存在 . "

「城外祠堂尚存，

[waɪ] [nɑːt] [goʊ] [ænd; ənd] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] ?
Why not go and offer sacrifices ?
为什么 不是 去 和 提供 牺牲 ?

何不往祭？」

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [blæk] [pɪgz] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃiːp] ,
Leading black pigs and white sheep ,
领导 黑色的 猪 和 白色的 羊 ,

牵黑猪白羊，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
They went to the temple to offer sacrifices .
他们 去 到 这 寺庙 到 提供 牺牲 .

往庙中祭祀。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ['ɔːlsoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['saɪprəs] [triː] .
The temple also has a large cypress tree .
这 寺庙 还 有 一个 大的 柏 树 .

真庙亦有大柏树，

['veri] ['dɪfrənt] .
Very different .
非常 不同的 .

甚异。

[diː'ju]['fuː] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['daɪnəsti] , ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm] .
Du Fu , the Minister of Works in the Tang Dynasty , also wrote a poem .
杜 傅 , 这 部长 的 作品 在 这 唐 王朝 , 还 写道 一个 诗 .

唐杜工部亦曾有诗。

[ðə; ði]['temp(ə)l] [kən'teɪnz] ['kaʊntləs] ['poʊəmz] , ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [proʊz] .
The temple contains countless poems , songs , and prose .
这 寺庙 包含 无数 诗歌 , 歌曲 , 和 散文 .

庙内诗词歌赋；不计其数。

['æftər] [ðə; ði] ['serəmoʊni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

祭罢，

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .
Return home .
返回 家 .

回府。

[hiː; hi] [tʃæt] [wɪð; wɪθ] [tʃaʊ] - ['evri] [deɪ] .
He chatted with Chao Yaochen every day .
他 聊天 和 赵 - 每一个 天 .

每日与晁尧臣攀话。

[jaʊz] ['mɪnɪstər] [sed] :
Yao's minister said :
姚氏 部长 说 :

尧臣曰：

" [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] . . . "
" At the beginning of my life . . . "
" 在 这 开始 的 我的 生活 . . . "

「吾始初间，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] ['priːfektʃər]
Hoping to bring you to Chengdu Prefecture
希望 到 带来 你 到 成都 州

指望取你来成都府，

[dʒʌst][sʌm; səm]['maɪnər] [ə'tʃiːvmənts] ,
Just some minor achievements ,
只是 一些 次要的 成就 ,

就些小功名，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['lɜːrnɪd] .
I didn't expect you to be so learned .
我 没有 预计 你 到 是 所以 学习 .

不想你如此饱学，

[ə; eɪ] ['pɪlər] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,
A pillar of society ,
一个 支柱 的 社会 ,

栋樑之才，

['ɑːnkɔːr] ['juːzər] !
Encore user !
安可 用户 !

安可小用者！

['stʌdi] [hɑːrd]
Study hard
学习 难的

勉力读书，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][tɑːp] ['ɔnəz] .
He will surely pass the imperial examination with top honors .
他 将要 一定 经过 这 帝国 考试 和 顶部 荣誉 .

后举必登甲第。」

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr]
The following year
这 下列的 年

次年，

[sprɪŋ] [ɪɡ'zæm] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
Spring exam results are in motion .
春天 考试 结果 是 在 运动 .

春榜动，

[ðə; ði] ['venjuː] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
The venue was selected .
这 场地 曾是 已选 .

选场开，

[tʃaʊ] - [prɪ'perd] ['pɑːml] [ænd; ənd] [hɔːrs] [kloʊðz] ,
Chao Yaochen prepared pommel and horse clothes ,
赵 - 准备 柄头 和 马 衣服 ,

晁尧臣备鞍马衣装，

[hiː; hi] [sent] [tuː] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [jaʊ] [baɪ'ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He sent two servants to escort Yao Bian to the capital to take the imperial examination .
他 发送 二 仆人 到 护送 姚 卞 到 这 首都 到 拿 这 帝国 考试 .

使二仆从送姚卞赴京应举，

[ðə; ði] [ɪn] [hæz; həz] [bɪn] [bʊkt] .
The inn has been booked .
这 客栈 有 到过 已预订 .

客店安下已定，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'gen] .
He will be admitted to the hospital again .
他 将要 是 承认 到 这 医院 再次 .

将次入院，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pæst] ['mɪdnaɪt] .
Suddenly , it was past midnight .
突然 , 它 曾是 过去的 午夜 .

忽然夜至三更，

[driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['tɜːrbən] ['mesɪndʒər]
Dream of a Yellow Turban messenger
梦 的 一个 黄色的 头巾 信使

梦一黄巾使者，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːkjumənt] ,
Holding the document ,
保持 这 文档 ,

手执文书，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [seɪ] [hə'loʊ] .
Step forward and say hello .
步 向前 和 说 你好 .

进前声喏，

[klaʊd] :
cloud :
云 :

云：

" [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [baɪ]['dʒuːgeɪ] [ljɑːŋ] . "
" I was sent by Zhuge Liang . "
" 我 曾是 发送 经过 诸葛亮 梁 . "

「某乃武侯之所使。

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [lɔː(r)dz] [kə'mænd] ,
Now , by the Lord's command ,
现在 , 经过 这 主场 命令 ,

今奉主命，

['priːvjuː] [ʌv; əv][ɪg'zæm] ['kwestʃənz] .
Preview of exam questions .
预览 的 考试 问题 .

预告试题。」

[jaʊ] [baɪ'ɑːn] ['oʊpənd] [ðə; ði] [siːld] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
Yao Bian opened the sealed package and examined it .
姚 卞 打开 这 密封 包裹 和 检查 它 .

姚卞启封视之，

[siː] [ə'bʌv] :
See above :
看 多于 :

见上写：

" [oʊd] [tuː; tə][ðə; ði] - "
" Ode to the Mingtang "
" 颂 到 这 - "

「明堂赋、

[lænd] [tæks]['pɑːləsi] .
Land tax policy .
土地 税 政策 .

田赋策。」

['dʒuː][ˌɛl e 'aɪ] [roʊt] [æn; ən] ['eseɪ] .
Jue Lai wrote an essay .
珏 赖 写道 一个 散文 .

觉来作文，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
It was as if divine intervention .
它 曾是 作为 如果 神圣的 干涉 .

如有神助。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .
He was admitted to the hospital the following day .
他 曾是 承认 到 这 医院 这 下列的 天 .

次日入院，

[ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
If this is the question ,
如果 这 是 这 问题 ,

果是此题，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] ,
Without thinking ,
没有 思维 ,

并不思量，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] .
It was written in one stroke .
它 曾是 书面 在 一 中风 .

一笔挥就而出。

[ðə; ði] [ɪg'zæmɪnər] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The examiner was overjoyed .
这 考官 曾是 欣喜若狂 .

考试官见了大喜，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] .
He was chosen as the top scholar .
他 曾是 选定 作为 这 顶部 学者 .

取为头名状元。

[ðə; ði] ['empərər] [bi'stəu] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .
The emperor bestowed a reward upon him .
这 皇帝 授予 一个 报酬 之上 他 .

面君赐赏，

[ðə; ði] ['empərər] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'mɔːriəl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The emperor presented his memorial from the imperial court .
这 皇帝 呈现 他的 纪念馆 从 这 帝国 法庭 .

丹墀进奏，

[hiː; hi] ['ænsər] ['fluːəntli] .
He answered fluently .
他 回答 流利地 .

对答如流。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ə'pɔɪntɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [dʒiːɑ] ['kaʊnti] .
He was first appointed magistrate of Jiahe County .
他 曾是 第一的 任命 地方法官 的 嘉禾 县 .

初任嘉禾县令，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɛnsəˌreɪt] .
He was subsequently removed from the Censorate .
他 曾是 随后 已移除 从 这 审查 .

次后便除察院，

[hiː; hi] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He rose through the ranks to become Minister of Personnel .
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 部长 的 人员 .

累任官拜吏部尚书，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [vaɪs] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] [ə'ferz] .
He was promoted to Vice Minister of State Affairs .
他 曾是 推广 到 副 部长 的 状态 事务 .

升参知政事。

[ʃəu] (-) ,
Shou (块块块) ,
守 (-) ,

寿口口口，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪlnəs] .
He died without illness .
他 死亡 没有 疾病 .

无病而卒。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['poʊəm] [wʌns] [sed] :
An ancient poem once said :
一个 古老的 诗 一次 说 :

前人曾有诗云：

[bɪ'fɔːr] ['iːv(ə)n] ['stepɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θætʃt] [hʌt] , [wʌnz] ['ɪnfluəns] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɪ'mens] .
Before even stepping out of the thatched hut , one's influence is already immense .
前 甚至 步进 出去 的 这 茅草屋顶 小屋 , 一个人的 影响 是 已经 巨大 .

茅庐未出已三分，

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['beli] [ɪz] ['empti] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪ,græm] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
The fish's belly is empty , leaving behind the Eight Trigrams Formation .
这 鱼的 腹部 是 空的 , 离开 在后面 这 八 三卦 形成 .

鱼腹空遗八阵存。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
Who would have thought that a thousand years after his death ,
WHO 会 有 想法 那 一个 千 年 后 他的 死亡 ,

谁想归天千载后，

[wiː; wi] [kæn; kən] [stɪl] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'roʊɪk] [soʊlz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] !
We can still pay homage to the heroic souls by the river !
我们 能 仍然 支付 尊敬 到 这 英勇 灵魂 经过 这 河 !

江边犹得拜英魂！

['ʒaʊ] ['tʃɛn] [ʌv; əv] - [dɪ'məʊtid] [ðə; ði] ['oʊvərlɔːrd]
Xiao Chen of Zhachuan demoted the overlord
肖 陈 的 - 降职 这 霸王

霅川萧琛贬霸王

[,ɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话：

[θriː] ['brɪdʒɪz] [spæn] [ðə; ði] ['æʒər] ['wɔːtərz] .
Three bridges span the azure waters .
三 桥梁 跨度 这 蔚蓝 水 .

三桥横镇碧波中，

[ðə; ði] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [rɪ'flektɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] [ɪn'sɜːrkl] [ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ɑːr; ər] [red] .
The lotus flowers reflected in the water of the canal encircling the corridor are red .
这 莲花 花朵 反映 在 这 水 的 这 运河 包围 这 走廊 是 红色的 .

绕廓芙渠映水红。

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['boʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ]
The place for boating in the evening
这 地方 为了 划船 在 这 晚上

晚后小舟游玩处，

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [,eɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['pæləs] .
Simply because I am in the Crystal Palace .
简单地 因为 我 是 在 这 水晶 宫殿 .

只因身在水晶宫。

[ðiːz] [fɔːr] [laɪnz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [huː'dʒoʊ] .
These four lines describe the scenery of Huzhou .
这些 四 线条 描述 这 风景 的 湖州 .

这四句房题着湖州风景，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [wʌksɪŋ] ['kaʊnti] .
It was known as Wuxing County .
它 曾是 已知 作为 五行 县 .

号为吴兴郡，

[sɪns] [ðə; ði] [θriː] ['dainəstiz]
Since the Three Dynasties
自从 这 三 王朝

自三代时，

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [siːt] .
Then there was a state seat .
然后 那里 曾是 一个 状态 座位 .

便有州治。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtər] ['kɪn] ['daɪnəsti] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɜːtʃənts] [huː] [bruːd] [ðə; ði] [best] [waɪn] .
During the Later Qin Dynasty , there were merchants who brewed the best wine .
期间 这 之后 秦 王朝 , 那里 是 商人 WHO 酿造 这 最好的 葡萄酒 .

后秦时有商家造酒最好，

['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['oʊvər] [keɪm] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .
People from all over came to buy it .
人们 从 全部 超过 来了 到 买 它 .

诸处皆来沽去。

[wʌn] ['fæməli] [ɪn] [wuː] ,
One family in Wu ,
一 家庭 在 吴 ,

一家处乌，

[ðə; ði]['fæməliːz, 'fæmliːz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['tʃɛŋ] .
The family's surname is Cheng .
这 家庭的 姓 是 程 .

一家姓程，

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

直则如今，

- [ɪz] - ['kaʊnti] .
Wuchengfang is Wucheng County .
- 是 - 县 .

乌程坊是乌程县也，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] [ʌv; əv] [wʌksɪŋ] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
He has been known as the Evil One of Wuxing since ancient times .
他 有 到过 已知 作为 这 邪恶的 一 的 五行 自从 古老的 时代 .

自古号吴兴邪，

[ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ɪz] - .
The place name is Feichuan .
这 地方 姓名 是 - .

地名霅川。

[tʃɛŋhaʊ] [taʊn] [ɪz]['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtər] .
Chenghao Town is located in the water .
成浩 镇 是 位于 在 这 水 .

城濠镇于水中，

[plænt] [mɔːr] ['loʊtəs] ['flaʊərz] .
Plant more lotus flowers .
植物 更多的 莲花 花朵 .

多栽荷花。

[tuː] ['brɪdʒɪz] [spæn][ðə; ði] [moʊt] .
Two bridges span the moat .
二 桥梁 跨度 这 护城河 .

两条桥镇于濠上，

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [neɪmd] ['kæm(ə)l] [brɪdʒ]
A bridge named Camel Bridge
一个 桥 命名 骆驼 桥

一条名骆驼桥，

[ə; eɪ] [brɪdʒ] [neɪmd] [jːfɛŋ] [brɪdʒ] .
A bridge named Yifeng Bridge .
一个 桥 命名 逸风 桥 .

一条名仪凤桥。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['siːnɪk] [vjuːz] [ə'raʊnd] .
There are many scenic views around .
那里 是 许多 风景优美 浏览 大约 .

周围景致极多，

[hens] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['krɪst(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] " .
Hence the title " Crystal Official " .
因此 这 标题 " 水晶 官方的 " .

故号“水晶宫”。

[ɪn][ðə; ði][pæst] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,

昔日，

[ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪts]['kæpɪt(ə)l][ɪn]['dʒɪn'lɪŋ] .
The Jin Dynasty established its capital in Jinling .
这 斤 王朝 已确立的 它是 首都 在 金陵 .

晋朝建都金陵，

[wʌksɪŋ] ['kaʊnti] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][raɪs] .
Wuxing County was a land of fish and rice .
五行 县 曾是 一个 土地 的 鱼 和 米 .

吴兴郡乃鱼米之地，

[æz; əz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kaʊnti] ,
As the most important county ,
作为 这 最多 重要的 县 ,

最为上郡，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'bʌndənt] [welθ] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .
It has abundant wealth and provisions .
它 有 丰富 财富 和 条款 .

钱粮极广。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['hɑːŋ'dʒəu] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [noʊn] .
At this time , Hangzhou was not yet known .
在 这 时间 , 杭州 曾是 不是 然而 已知 .

此时未有杭州、

[ˌdʒiː'ɑː'ʃɪŋ] .
Jiaxing .
嘉兴 .

嘉兴。

[frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɪn] ['daɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌðərn] ['dainəstiz] ,
From the Jin Dynasty to the Southern Dynasties ,
从 这 斤 王朝 到 这 南方 王朝 ,

晋后至南朝，

['empərər] [tʃiː]['dɑːzuː] ['ʒaʊ] , ['kɜːrtəsi] [neɪm] [ʃaʊboʊ] ,
Emperor Qi Dazu Xiao Daocheng , courtesy name Shaobo ,
皇帝 齐 大祖 肖 稻城 , 礼貌 姓名 少波 ,

齐大祖萧道成字绍伯，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] 24th [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv] ['ʒaʊ] [wen] [ʌv; əv][ðə; ði][hæn] ['daɪnəsti] .
He was the 24th generation descendant of Xiao Wen of the Han Dynasty .
他 曾是 这 24th 一代 后裔 的 肖 温 的 这 韩 王朝 .

乃汉萧问二十四代孙，

[sɪns] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [θroʊn] , [ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] [piːs] .
Since ascending the throne , the world has been at peace .
自从 上升 这 王座 , 这 世界 有 到过 在 和平 .

即位以来．天下太平，

[noʊ]['soʊldʒərz][ɔːr] ['hɔːrsɪz]
No soldiers or horses
不 士兵 或者 马匹

无刀兵土马，

[ðə; ði][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['riːdʒən] [ɪz]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ] [ə'bʌndənt] ['hɑːvɪsts] .
The Jiangnan region is blessed with abundant harvests .
这 江南 地区 是 蒙福 和 丰富 收获 .

江南丰稔，

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [sper] .
There is enough money to spare .
那里 是 足够的 钱 到 空闲的 .

足有余钱，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] ['fʊli] [prɪ'perd] .
The imperial supplies were fully prepared .
这 帝国 补给品 是 完全 准备 .

御用足备。

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [jɪr] [ʌv; əv][dʒiːɑːnjuːɑːn] ,
In the second year of Jianyuan ,
在 这 第二 年 的 建元 ，

建元二年，

[ðə; ði] ['empərər] [ə'pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] ['brʌðər] , ['ʒaʊ] [juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [wʌksɪŋ] .
The emperor appointed his younger brother , Xiao You , as the governor of Wuxing .
这 皇帝 任命 他的 年轻 兄弟 ， 肖 你 ， 作为 这 州长 的 五行 .

御笔点差御弟很箫猷来任吴兴太守。

[juː; jʊ] [pɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['pɜːrs(ə)n] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .
You Ping was a kind and benevolent person throughout his life .
你 平 曾是 一个 种类 和 仁慈 人 自始至终 他的 生活 .

猷平生为人心慈好善，

['revərəns] [fɔːr; fər] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːrθ]
Reverence for Heaven and Earth
尊敬 为了 天堂 和 地球

敬天地，

['emfəsɪs] [ɑːn][gɔdz] .
Emphasis on gods .
强调 在 神 .

重神明。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tenjər] ,
At the beginning of his tenure ,
在 这 开始 的 他的 任期 ，

到任之初，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜːr; wər][ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
The people of the county were in awe and respect .
这 人们 的 这 县 是 在 敬畏 和 尊重 .

郡民敬伏。

[ðə; ði][tɜːrm][ʌv; əv] ['ɑːfɪs] [hæz; həz] ['læstɪd] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [hæf] [ə; eɪ] [jɪr] .
The term of office has lasted for nearly half a year .
这 学期 的 办公室 有 持续 为了 几乎 一半 一个 年 .

历任将及半载，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] .
It was late spring .
它 曾是 晚的 春天 .

时遇暮春，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər] ['peɪntɪd] ['boʊts] .
The prefect ordered his men to arrange for painted boats .
这 长官 订购 他的 男人 到 安排 为了 绘 船 .

太守命左右安排画船，

['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] ['fɑːrmɚz] ,
Going to the countryside to persuade farmers ,
去 到 这 农村 到 说服 农民 ，

下乡劝农，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['siːnəri] .
Just look at the village scenery .
只是 看 在 这 村庄 风景 .

就观村景。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] [men] ,
At that time , he brought along more than ten men ,
在 那 时间 , 他 带来 沿着 更多的 比 十 男人 ,

比时就将带抵侯十数人,

[brɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ɑːn] [bɔːrd] .
Bring your own food and wine on board .
带来 你的 自己的 食物 和 葡萄酒 在 木板 .

船中自备酒肴。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] ,
Once outside the city walls ,
一次 外部 这 城市 墙壁 ,

出到城郭外,

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ˈwɑtʃɪŋ] ,
Sitting in the boat and watching ,
坐着 在 这 船 和 观看 ,

舟中坐看,

[ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] .
The mountains and rivers are like a painting .
这 山脉 和 河流 是 喜欢 一个 绘画 .

满目山川似画,

— [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [griːn] [ˈwɔːtər] [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [bluː]
— A stream of green water as blue as blue
— 一个 溪流 的 绿色的 水 作为 蓝色的 作为 蓝色的

—条绿水如蓝,

[waɪn] [ˈbænərz] [ˈflʌtəd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [brɪdʒ] .
Wine banners fluttered in the wind by the mountain bridge .
葡萄酒 横幅 飘动 在 这 风 经过 这 山 桥 .

山桥边酒旆翻风,

[ˈfɪʃɪŋ] [ˈboʊts] [set] [seɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ˈwɪləuz] .
Fishing boats set sail from the banks of the weeping willows .
钓鱼 船 放 帆 从 这 银行 的 这 哭泣 柳树 .

垂柳畔渔舟下钓。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
The governor was filled with joy .
这 州长 曾是 已填 和 喜悦 .

太守心中喜乐。

[pərˈsweɪd] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] .
Persuade the farmers to return .
说服 这 农民 到 返回 .

劝农回来,

[ˈæftər] [ðə; ði] [boʊt] [seɪlz] ,
After the boat sails ,
后 这 船 帆 ,

舟行之后,

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [ˈnesəld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊntntɑːp] .
There was a temple nestled among the pine trees on the mountaintop .
那里 曾是 一个 寺庙 依偎 之中 这 松树 树木 在 这 山顶 .

见山顶松阴之中有一庙宇,

[ðə; ði] [ˈgʌvərnər] [æskt] ;
The governor asked ;
这 州长 问 ;

大守问曰;

" [wʌt] [gɑːd] [dwelz] [hɪr] ? "
" What god dwells here ? "
" 什么 上帝 居住地 这里 ? "

“此何神所居耶？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] ;
The official replied ;
这 官方的 回复 ;

吏答曰;

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] [ju] , [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] . "
" This is the temple of Xiang Yu , the Hegemon - King of Western Chu . "
" 这 是 这 寺庙 的 向 于 , 这 霸主 - 国王 的 西 楚 . "

“此是西楚霸王之庙。”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] ;
The governor said ;
这 州长 说 ;

太守曰;

" [ðə; ði]['oʊvərlɔːrd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] - . "
" The Overlord was a native of Linhuai . "
" 这 霸王 曾是 一个 本国的 的 - . "

“霸王乃临淮人也。

[hiː; hi]['leɪtər] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wuːdʒæŋ] ['rɪvər] .
He later died at the Wujiang River .
他 之后 死亡 在 这 吴江 河 .

他后死于乌江，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] [hɪr] ? "
" How can we build a temple here ? "
" 如何 能 我们 建造 一个 寺庙 这里 ? "

安得建庙于此？”

[ə'fɪʃ(ə)lz] :
Officials :
官员 :

吏口:

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
There is a village behind the mountain .
那里 是 一个 村庄 在后面 这 山 .

“山后有一村，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['ʃiːɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] .
It is called Xiang Village .
它 是 称为 向 村庄 .

名曰项村，

[ðɪs] [ɪz] [wer] [ðə; ði]['oʊvərlɔːrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [wʌns] [sɔːt] ['refjuːdʒ] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] ['keɪɑːs] .
This is where the Overlord and his uncle once sought refuge during a time of chaos .
这 是 在哪里 这 霸王 和 他的 叔叔 一次 寻求 避难所 期间 一个 时间 的 混乱 .

此乃霸王昔日与叔顶避乱于此，

[hɪz; ɪz][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [stɪl] [rɪ'meɪn] .
His descendants still remain .
他的 后代 仍然 保持 .

尚有子孙存焉。

[ðɪs] ['maʊnt(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] .
This mountain is called Bian Mountain .
这 山 是 称为 卞 山 .

此山名弁山，

[ˌbiː 'eɪ][ˌɑːr iː 'en] [wʌns] ['mænɪfestɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [hɪr] .
Ba Ren once manifested his power here .
巴 任 一次 表现出来 他的 力量 这里 .

霸壬曾于此显灵，

['ðerfɔːr] , [ə; eɪ]['temp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .
Therefore , a temple was built on the mountaintop .
所以 , 一个 寺庙 曾是 建造 在 这 山顶 .

故立庙于山顶，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
It has been more than a hundred years .
它 有 到过 更多的 比 一个 百 年 .

已经百余年矣。

" [ðə; ði] ['gʌvərnər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːr] . "
" The governor ordered the boat to reach the shore . "
" 这 州长 订购 这 船 到 抵达 这 支撑 . "

“太守命舟到岸，

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Climbing the mountain to visit the temple ,
攀登 这 山 到 访问 这 寺庙 ,

登山谒庙，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə][bɜːrn] ['ɪnsens] .
They went up to the main hall to burn incense .
他们 去 向上 到 这 主要的 大厅 到 烧伤 香 .

上殿焚香。

['æftər] ['bəuiŋ] ,
After bowing ,
后 鞠躬 ,

拜罢，

[ðə; ði]['temp(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ˌdɪsrɪ'per] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .
The temple has been in disrepair for many years .
这 寺庙 有 到过 在 失修 为了 许多 年 .

观庙中多年崩损，

[ðə; ði]['aɪdəlz][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] .
The idols were destroyed .
这 偶像 是 损毁 .

神像毁剥。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [æskt] :
The governor asked :
这 州长 问 :

太守问：

[wer] [ɪz][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kiːpər] ?
Where is the temple keeper ?
在哪里 是 这 寺庙 守门员 ?

“庙祝何在？”

[ə'fɪʃ(ə)lz] :
Officials :
官员 :

吏曰：

" [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [held] [ə; eɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] . "
" No one has held a sacrificial ceremony for many years . "
" 不 一 有 握住 一个 献祭 仪式 为了 许多 年 . "

"多年无人祭赛，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] ['kiːpər] [hæz; həz] [left] .
The temple keeper has left .
这 寺庙 守门员 有 左边 .

庙祝已去。"

[ðə; ði] ['priːfekt] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
The prefect summoned the local officials :
这 长官 被召唤 这 当地的 官员 :

太守交唤本处乡司：

" [kɔːl] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , "
" Call upon the people , "
" 称呼 之上 这 人们 , "

"唤集人民，

[ˌriː'bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l]
Rebuilding the temple
重建 这 寺庙

重修庙宇，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['stætʃuː] .
Re - establish the statue .
关于 - 建立 这 雕像 .

再整神像，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [kən'trɪbjuːt] [hæf] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['sæləri] .
I will also contribute half a year's salary .
我 将要 还 贡献 一半 一个 年 薪水 .

吾亦助半年俸金，

[lets] [ə'tʃiːv] [sək'ses] [tə'geðər] . "
Let's achieve success together . "
我们来吧 达到 成功 一起 . "

共成胜事。"

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃər] .
The prefect returned to the prefecture .
这 长官 返回 到 这 州 .

太守回州，

[meɪks] ['piːp(ə)l] [wɜːrk] [tə'geðər] [tuː; tə] [kəm'pliːt] ['tæsks] .
Makes people work together to complete tasks .
制作 人们 工作 一起 到 完全的 任务 .

令人并工完备，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] ,
In less than a hundred days ,
在 较少的 比 一个 百 天 ,

不过百日，

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['renəveɪtɪd] .
The temple has been renovated .
这 寺庙 有 到过 翻新 .

庙宇一新。

[ðə; ði] ['priːfekt] [pə'zest] [ə; eɪ] [blæk] [pɪɡ] ,
The prefect possessed a black pig ,
这 长官 拥有 一个 黑色的 猪 ,

太守具黑猪、

['eriːz]
Aries
白羊座

白羊，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
They went to Bianshan to offer sacrifices .
他们 去 到 - 到 提供 牺牲 .

往弁山致祭。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] - [prerz] [ɑːr; ər] ['ɡroʊɪŋ] [strɔːŋɡər] ['evri] [deɪ] .
The villagers ' prayers are growing stronger every day .
这 村民们 - 祈祷 是 生长 更强 每一个 天 .

乡民祈祷日盛。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [naɪt] ,
Suddenly one night ,
突然 一 夜晚 ,

忽一夜，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
The prefect was reading by candlelight in his room .
这 长官 曾是 阅读 经过 烛光 在 他的 房间 .

太守在室中秉烛观书，

[ə; eɪ] ['tʃɪli] [wɪnd] ['rʌsld] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .
A chilly wind rustled through the room .
一个 寒冷 风 沙沙作响 通过 这 房间 .

座间阴风飒飒，

[ðə; ði] [laɪt] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [bæk] [ɑːn] .
The light went out and then came back on .
这 光 去 出去 和 然后 来了 后退 在 .

灯灭复明。

[ðə; ði] ['priːfekt] [əb'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .
The prefect observed it .
这 长官 观察到 它 .

太守观之，

[ə; eɪ][mæn][ɪn] ['jeloʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
A man in yellow stood in the hall .
一个 男人 在 黄色的 站立 在 这 大厅 .

有一黄衣人立于堂上。

[ðə; ði] ['priːfekt] [æskt] ['jʌn] :
The prefect asked Yun :
这 长官 问 云 :

太守问云：

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“汝是何人？

[hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɡeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] .
He entered the mansion gate in the dead of night .
他 进入 这 大厦 门 在 这 死的 的 夜晚 .

夤夜入府堂门，

[ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] ['ɜːrdʒənt] ?
Is there anything urgent ?
是 那里 任何事物 紧迫的 ?

有甚紧急之事? ”

[ðə; ði][mæn][ɪn] ['jeloʊ] [rɪ'plaɪd] :
The man in yellow replied :
这 男人 在 黄色的 回复 :

黄衣人答曰:

“ [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] - [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌjuː 'es] . ”
“ The God of Bianshan has come to visit us . ”
“ 这 上帝 的 - 有 来 到 访问 我们 . ”

“弁山神君特来相访。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['hɜːrɪdli] [roʊz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
The prefect was greatly alarmed and hurriedly rose from his seat .
这 长官 曾是 非常 惊慌 和 匆匆 玫瑰 从 他的 座位 .

太守大惊．急离座榻，

[æsk] :
ask :
问 :

问:

[wer] [ɪz][gɑːd] ?
Where is God ?
在哪里 是 上帝 ?

“神何在? ”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] ['entərd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
But then a person entered from outside .
但 然后 一个 人 进入 从 外部 .

但见一人自外而入，

['hedgɪr] [wɪð; wɪθ] [wɪŋd] ['helmɪt] ,
Headgear with winged helmet ,
帽子 和 有翅膀的 头盔 ,

头带风翅兜鍪，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][broʊ'keɪd] [roʊb] [ænd; ənd][ə; eɪ][goʊld] [belt] , [wɪð; wɪθ] [hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
He was dressed in a brocade robe and a gold belt , with half of his
他 曾是 穿着 在 一个 锦缎 长袍 和 一个 金子 腰带 , 和 一半 的 他的
['bɑːdi] [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] .
body appearing in the clouds and mist .
身体 出现 在 这 云 和 薄雾 .

身穿锦袍金带．半身现于云雾之中。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [daʊn] .
The governor hurriedly bowed down .
这 州长 匆匆 鞠躬 向下 .

大守慌忙下拜。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mænd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['jeloʊ] - [klæd] ['fɪgjər] [tuː; tə] [raɪz] :
The divine command ordered the yellow - clad figure to rise :
这 神圣的 命令 订购 这 黄色的 - 覆膜 数字 到 上升 :

神令黄衣扶起:

['ʃiːɑːŋ] [dʒi][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər] .
Xiang Ji was ordered by the Jade Emperor .
向 季 曾是 订购 经过 这 玉 皇帝 .

“项籍奉玉帝敕命，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['gɑːrdɪd] - [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
They have guarded Bianshan for over a hundred years .
他们 有 守卫 - 为了 超过 一个 百 年 .

守镇弁山百有余年。

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][hæv; həv] [bɪn] [nɪ'glektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The incense offerings have been neglected for a long time .
这 香 供品 有 到过 被忽视的 为了 一个 长的 时间 .

香火废弛已久，

['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'vaɪv(ə)l] ,
Deeply grateful for the revival ,
深 感激的 为了 这 复兴 ,

深感重兴，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] .
I would like to express my special thanks .
我 会 喜欢 到 表达 我的 特别的 谢谢 .

今特称谢。

[pliːz] [duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] !
Please do not be alarmed !
请 做 不是 是 惊慌 !

请勿惊疑！”

[ðə; ði] ['priːfekt] [boʊd] [ə'gen] .
The prefect bowed again .
这 长官 鞠躬 再次 .

太守又拜。

[gɑːd] [sed] ;
God said ;
上帝 说 ;

神曰；

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [bɜːrθ] . "
" You are of noble birth . "
" 你 是 的 高贵 出生 . "

“你乃金枝玉叶，

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːd(ə)l][lɔːds] ,
One of the feudal lords ,
一 的 这 封建 领主们 ,

一路诸侯，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɑːsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɜːrtəsi] !
How could I possibly accept such a courtesy !
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 礼貌 !

吾焉敢受礼！”

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

太守曰：

['ʒaʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd]
Xiao You had known for a long time that there was a temple dedicated
肖 你 有 已知 为了 一个 长的 时间 那 那里 曾是 一个 寺庙 投入的
[tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'vɪəd] ['deɪəti; 'diːəti] .
to a revered deity .
到 一个 受人尊敬的 神 .

“萧猷早知有尊神庙堂，

[nɑːt] ['derɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɔːŋgər] ,
Not daring to delay any longer ,
不是 大胆 到 延迟 任何 更长 ,

不敢稽迟许久，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

望乞恕察！”

[gɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

神曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pər'fɔːrm] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,
" If you can perform the sacrifice with me ,
" 如果 你 能 履行 这 牺牲 和 我 ,

“君能与吾祭祀，

" [wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'pɔːrt] [bæk] ['leɪtər] ! "
" We will definitely report back later ! "
" 我们 将要 确实 报告 后退 之后 ! "

必图后报！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言讫，

[ðə; ði] [wɪnd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːrt(ə)n] .
The wind lifted the curtain .
这 风 抬起 这 窗帘 .

风掀帘幕，

[ɪts] [loʊ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
Its location is unknown .
它是 地点 是 未知 .

不知所在。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði] ['priːfekt] ['gæðərd] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['priːfektʃər] ,
The prefect gathered the elders of the prefecture ,
这 长官 聚集 这 长者 的 这 州 ,

太守聚集郡中父老，

['slɔːtəriŋ] [ðə; ði] ['prizənəz]
Slaughtering the prisoners
屠宰 这 囚犯

宰大牢，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [grænd] ['sækrɪfaɪs] [æt; ət] [baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊvərlɔːrd]
They returned after performing a grand sacrifice at Bian Mountain to the Overlord
他们 返回 后 表演 一个 盛大 牺牲 在 卞 山 到 这 霸王
.
.
.

往弁山大祭霸王而回。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [wɜːr; wər][soʊ] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
The villagers were so respectful to the prefect .
这 村民们 是 所以 尊重 到 这 长官 .

乡民见太守如此致敬，

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Inside and outside the city ,
里面 和 外部 这 城市 ,

城里城外，

- ([ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][foʊk] [pər'fɔːrməns]) [ɪz]['pɑːpjələr] [ɪn] - .
Shehuo (a type of folk performance) is popular in Duxing .
- (一个 类型 的 民间 表现) 是 受欢迎的 在 - .

都兴社火，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Day and night .
天 和 夜晚 .

昼夜不绝。

['evri] [naɪt] , [ðə; ði] ['priːfekt] [wʊd] [bɜːrn] ['ɪnsens] [ænd; ənd][hoʊld] ['kændlz] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
Every night , the prefect would burn incense and hold candles in the central hall .
每一个 夜晚 , 这 长官 会 烧伤 香 和 抓住 蜡烛 在 这 中央 大厅 .

太守每夜于中堂焚香秉烛，

[dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,
Display the wine and dishes ,
展示 这 葡萄酒 和 菜肴 ,

陈设酒肴，

['sɜːrvɪŋ] [ðə; ði][gɔdz] .
Serving the gods .
服务 这 神 .

伺候神降。

['riːəli] ,
really ,
真的 ,

果然，

[ðə; ði]['oʊvərlɔːrd] [led] [faɪv] [ɔːr]['sev(ə)n] ['fɔːləuəz] .
The Overlord led five or seven followers .
这 霸王 引领 五 或者 七 追随者 .

霸王引从者五七人，

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːl] .
They descended before the hall .
他们 下降 前 这 大厅 .

降于堂前。

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'spektfəli] [ri'kwests] ,
The prefect respectfully requests ,
这 长官 尊敬 请求 ,

太守拜请，

[jæn] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
Yan took the seat of honor .
严 采取 这 座位 的 荣誉 .

延之上座。

[gɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

神曰：

['ʃiːɑːŋ] [dʒi] ['diːpli] [θæŋkt] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][hɑːrd] [wɜːrk] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðɪs] [tæsk] .
Xiang Ji deeply thanked you for your hard work in completing this task .
向 季 深 谢谢 你 为了 你的 难的 工作 在 完成 这 任务 .

"项籍深谢君劳力作成，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [fər'get] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] !
How could I forget to repay your kindness !
如何 可以 我 忘记 到 偿还 你的 仁慈 !

安敢忘报！"

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [sed] :
The governor said :
这 州长 说 :

太守曰：

" [bʌt; bət][aɪ] [fɪr] [aɪ] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [rɪ'spektfl] [ɪ'nʌf] . "
" But I fear I may not be respectful enough . "
" 但 我 害怕 我 可能 不是 是 尊重 足够的 . "

"但恐恭敬不周，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [tuː; tə] [hoʊp] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ?
How could I dare to hope for such a reward ?
如何 可以 我 敢 到 希望 为了 这样的 一个 报酬 ?

怎敢希报乎？"

[ðə; ði][gɑːd] [ðen] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
The god then accepted the sacrifice and departed .
这 上帝 然后 公认 这 牺牲 和 已离开 .

神乃享祭而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [kən'veid] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['iːdɪkt] .
The next day , the prefect conveyed the imperial edict .
这 下一个 天 , 这 长官 传递 这 帝国 法令 .

次日．太守传台旨，

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] ['duːtiz] . [ə; eɪ] ['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
He ordered all his subordinates to carry out their duties . A statue of the
他 订购 全部 他的 下属 到 携带 出去 他们的 职责 . 一个 雕像 的 这
['oʊvərlɔːrd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['skʌlptɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Overlord was to be sculpted in the main hall .
霸王 曾是 到 是 雕刻的 在 这 主要的 大厅 .

令合属人等各办事．于正厅上妆塑霸王神像，

[rɪ'perɪŋ] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ] ['piːp(ə)l] .
Repairing and setting up are done by people .
维修 和 环境 向上 是 完毕 经过 人们 .

修设从人。

[ðə; ði]['aɪtəmz][tuː; tə][biː; bi] [sə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [wɜːr; wər] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
The items to be supplied to the county were laid out in front of them .
这 项目 到 是 供应 到 这 县 是 铺设 出去 在 正面 的 他们 .

面前罗列供县什物，

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['lætɪs] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] ,
The window lattice under the eaves ,
这 窗户 格子 在下面 这 檐 ,

轩下窗棂、

[dɪ'vaɪn] ['kɜːrt(ə)n]
Divine Curtain
神圣的 窗帘

神帘、

[ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈprez(ə)nt] .
The sacrificial vessels were all present .
这 献祭 船只 是 全部 展示 .

祭器俱全。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [mʌnθ] ,
The first day of each month ,
这 第一的 天 的 每个 月 ,

每月初一，

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] ,
On the fifteenth ,
在 这 第十五 ,

十五日，

[ðə; ði] [ˈlɔːsuːt] [rɪˈkwaɪərd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] [æz; əz] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
The lawsuit required the use of pigs and sheep as sacrifices .
这 诉讼 必需的 这 使用 的 猪 和 羊 作为 牺牲 .

官司支用猪羊祭赛。

[ðeɪ] [ˈslɔːtərd] [lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv] [miːt] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] [ˈsiːznz] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
They slaughtered large quantities of meat in all four seasons to enjoy it .
他们 屠杀 大的 数量 的 肉 在 全部 四 季节 到 享受 它 .

四季宰大牢以享之。

[əˈlaʊɪŋ] [ˈkɑːmənər] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] ,
Allowing commoners to enter the government ,
允许 平民 到 进入 这 政府 ,

任民间入府，

[bɜːrn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] .
Burn incense and pray .
烧伤 香 和 祈祷 .

烧香祈祷。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ˈɔːlsoʊ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The prefect also built a small hall next to the main hall .
这 长官 还 建造 一个 小的 大厅 下一个 到 这 主要的 大厅 .

太守另于正厅侧畔造一小厅，

[tuː; tə] [meɪk] [saʊnd] [dɪˈsɪʒənz] [ɑːn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætərz] .
To make sound decisions on official matters .
到 制作 声音 决策 在 官方的 事情 .

理断公事。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此，

[ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvərnmənt] [ˈɑːfɪs] [tuː; tə] [bɜːrn] [ˈɪnsens] .
The residents all went to the government office to burn incense .
这 居民 全部 去 到 这 政府 办公室 到 烧伤 香 .

居民皆赴公府烧香，

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈevri] [deɪ] .
There are thousands every day .
那里 是 数千 每一个 天 .

日有数千，

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [smɔːl] ,
No matter how small ,
不 事情 如何 小的 ,

事无巨细，

[kʌm] [ænd; ənd] [preɪ] .
Come and pray .
来 和 祈祷 .

尽来祈祷。

[ðə; ði] [θriː] ['taɪərənts] [wʊd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [dɪ'send] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] .
The three tyrants would occasionally descend upon the central hall .
这 三 暴君 会 偶尔 下降 之上 这 中央 大厅 .

霸三不时降于中堂，

[hiː; hi] [strʌk] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['priːfekt] .
He struck up a conversation with the prefect .
他 击 向上 一个 对话 和 这 长官 .

与太守攀话。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔːl] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætər] .
The people of the county all know about this matter .
这 人们 的 这 县 全部 知道 关于 这 事情 .

郡民皆知比事，

[ðeɪ] [derd] [nɑːt][duː] ['praɪvət] ['mætərz] .
They dared not do private matters .
他们 敢于 不是 做 私人的 事情 .

不敢作私事。

[ɪn][ðə; ði] [θriː] ['jɪrz] ,
In the three years ,
在 这 三 年 ,

三年之间，

['feɪvərəbl] ['weðər] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] ['hɑːvists]
Favorable weather and abundant harvests
有利 天气 和 丰富 收获

风调雨颁，

[ðə; ði] [fiːldz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['hɑːrvɪst] .
The fields yielded a double harvest .
这 字段 产生 一个 双倍的 收成 .

田禾倍收，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There are no thieves in the village .
那里 是 不 窃贼 在 这 村庄 .

里无盗贼。

['evriwʌn] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvərlɔːrd] .
Everyone believed it was the power of the overlord .
每个人 相信 它 曾是 这 力量 的 这 霸王 .

人皆以为霸王之力也。

['ʃaʊz] [tɜːrm] [hæz; həz] ['endɪd] .
Xiao's term has ended .
xiao 的 学期 有 结束 .

萧以任满，

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] [ɪn] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst] .
The governor of Chengdu in Xichuan was removed from his post .
这 州长 的 成都 在 西川 曾是 已移除 从 他的 邮政 .

改除西川成都刺史，

[ʃæŋmə] -
Shangma Guanjun
上马 -

上马管军，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] ['ɡʌvərn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Dismount and govern the people
下马 和 治理 这 人们

下马管民，

[ɪm'pɪriəl] [bi'stəu] [ɡoʊld]['med(ə)l][ænd; ənd] ['preʃəs] [sɔːrd]
Imperial bestowed gold medal and precious sword
帝国 授予 金子 勋章 和 宝贵的 剑

御赐金牌宝剑，

[teɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [wei] [aʊt] .
Take the easy way out .
拿 这 简单的 方式 出去 .

便宜行事。

[ðə; ði] ['æktɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The acting official has arrived .
这 表演 官方的 有 到达的 .

代官已至，

['ʒaʊ] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði][baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [ɡɑːd][tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Xiao You reported the matter of the Bian Mountain God to the acting official .
肖 你 据报道 这 事情 的 这 卞 山 上帝 到 这 表演 官方的 .

萧猷将弁山神事诉与代官，

[aɪ] [rɪ'piːtɪdli] [ri'maindid] [ðem; ðəm] :
I repeatedly reminded them :
我 反复 提醒 他们 :

再三叮咛：

" [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] , "
" With utmost respect , "
" 和 极致 尊重 , "

“倍加钦敬，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtəst] ;
It must not be taken lightly in the slightest ;
它 必须 不是 是 已采取 轻轻 在 这 丝毫 ;

不可纤毫轻慢；

['sʌd(ə)nli] , ['kaʊ] [bɪ'keɪm] ['æŋɡri] .
Suddenly , Cao became angry .
突然 , 曹 成为 生气的 .

忽恐曹嗔。”

[ðə; ði] ['æktɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hi:did] ['ʒaʊ] [juːz] [wɜːrdz] .
The acting official heeded Xiao You's words .
这 表演 官方的 听从了 肖 你的 字 .

代官谨听萧猷之言，

[ə'dɪʃ(ə)n] ['rɪtʃuəl] ,
Addition ritual ,
添加 仪式 ,

加法祭赛，

[dʒi] ['jɔŋ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] .
Ji Yong was imprisoned .
季 永 曾是 被监禁 .

季用大牢。

['miːnwaɪl] , ['ʒaʊ] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Meanwhile , Xiao You went to Bian Mountain to bid farewell to the temple .
同时 , 肖 你 去 到 卞 山 到 出价 告别 到 这 寺庙 .

却说萧猷往弁山辞庙，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
Spending the night in the temple
开支 这 夜晚 在 这 寺庙

夜宿庙中，

[ðə; ði] [driːm] [gɑːd] [sed] :
The dream god said :
这 梦 上帝 说 :

梦神告曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] , "
" You are going to Chengdu , "
" 你 是 去 到 成都 , "

“君往成都，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] ,
But there is danger ,
但 那里 是 危险 ,

但有危难，

[wen] [juː; jʊ][kɔːl] [maɪ] [neɪm] ,
When you call my name ,
什么时候 你 称呼 我的 姓名 ,

当呼吾名，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
They will surely come to the rescue .
他们 将要 一定 来 到 这 救援 .

必来救护。

[ðə; ði] [boʊt] [set] [seɪl] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
The boat set sail the next day .
这 船 放 帆 这 下一个 天 .

“次日舟行，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [tuː; tə] [ə'suːm] [ðer; ðər] [nuː] [poʊst] .
He will take his family to Xichuan to assume their new post .
他 将要 拿 他的 家庭 到 西川 到 认为 他们的 新的 邮政 .

将带钧眷往西川赴任。

[nɪr] [ɔːr][fɑːr] ,
Near or far ,
靠近 或者 远的 ,

远接近接，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃʌŋ'du] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Arrive at the Chengdu government office ,
到达 在 这 成都 政府 办公室 ,

到成都公廨，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['serəmoʊni] .
Choose an auspicious day for the ceremony .
选择 一个 吉祥 天 为了 这 仪式 .

选择吉日礼上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .
The people of Xichuan heard of his power and authority .
这 人们 的 西川 听到 的 他的 力量 和 权威 .

西川之人闻其威权，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['terəfaɪd] .
They were all terrified .
他们 是 全部 恐惧 .

无不畏惧。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðər] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] .
Before I knew it , another year had passed in Xichuan .
前 我 知道 它 , 其他 年 有 通过了 在 西川 .

不觉在西川又早一年。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːrtɪd] :
Suddenly someone reported :
突然 某人 据报道 :

忽有人报：

['juːn'næn] [graʊnd] ,
Yunnan ground ,
云南 地面 ,

“云南地面，

[tʃiː] - ['gæðərd] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [frɔːd] .
Qi Gou'er gathered a crowd to commit fraud .
齐 - 聚集 一个 人群 到 犯罪 欺诈罪 .

齐狗儿聚众作耗，

['luːtɪŋ] [steɪts] [ænd; ənd] ['kauntiz] ,
Looting states and counties ,
抢劫 各州 和 县 ,

劫掠州郡，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] .
Attack the city of Xichuan .
攻击 这 城市 的 西川 .

攻打西川城池，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
No one dared to take the challenge .
不 一 敢于 到 拿 这 挑战 .

无人敢当，

[æz; əz] [wiː; wi] [ə'proʊtʃ] ['tʃʌŋ'du] ,
As we approach Chengdu ,
作为 我们 方法 成都 ,

渐近成都，

[its] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] !
It's an emergency !
它是 一个 紧急情况 !

事在紧急！”

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiao Xiang heard this ,
肖 向 听到 这 ,

萧相闻得，

['gæðərɪŋ] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,
Gathering officers of all ranks ,
采集 警官 的 全部 排名 ,

聚集大小军官，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] ['strætədʒiz] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] ['enəmi] .
They discussed strategies to repel the enemy .
他们 讨论 策略 到 击退 这 敌人 .

商议退寇之策。

[ðə; ði] [kraʊd] [ju'nænɪməsli] [ɪ'lektɪd] [tuː] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfəsərz] .
The crowd unanimously elected two commanding officers .
这 人群 一致 当选 二 指挥 警官 .

众皆推举统领官二员，

['hedkwɔːrtərz] ['væŋgɑːrd] .
Headquarters Vanguard .
总部 先锋 .

本部先锋。

[wʌn] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][hæn][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
One person's surname is Han and given name is Huang .
一 人的 姓 是 韩 和 给定 姓名 是 黄 .

一人姓韩名晃，

[wʌn] ['pɜːsənz] ['sɜːrneɪm] [ɪz][kjuːi][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [pɪŋ] .
One person's surname is Cui and given name is Ping .
一 人的 姓 是 崔 和 给定 姓名 是 平 .

一人姓崔名平，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
They have lived in Xichuan for generations .
他们 有 居住地 在 西川 为了 几代人 .

世居西川，

[sʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪləteri] ['fæməli] .
Son of a military family .
儿子 的 一个 军队 家庭 .

将门之子。

[fɜːrst] , [sɪ'lekt] - , - ['soʊldʒərz][frʌm; frəm] ['tʃʌŋ'du] .
First , select 15 , 000 soldiers from Chengdu .
第一的 , 选择 - , - 士兵 从 成都 .

先点成都官兵—万五千，

['goʊɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Going abroad to meet the enemy ,
去 国外 到 见面 这 敌人 ,

出境迎敌，

[ðen] ['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] [truːps] .
Then Xiao Xiang took command of the local and surrounding troops .
然后 肖 向 采取 命令 的 这 当地的 和 周围 军队 .

然后萧相自统远近官军，

[ðə; ði]['loʊk(ə)l] [mə'lɪʃə] [prə'vaɪdɪd] [sə'pɔːrt] .
The local militia provided support .
这 当地的 民兵 假如 支持 .

并本州民兵接应。

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ][hæn]['hwæŋ, 'hwɑːŋ] .
Let's start with Han Huang .
我们来吧 开始 和 韩 黄 .

先说韩晃、

[kjuːi] [pɪŋ] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃʌŋ'du] ['terətɔːri] .
Cui Ping led his troops out of Chengdu territory .
崔 平 引领 他的 军队 出去 的 成都 领土 .

崔平顾军马出成都境界，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tʃiː] - ['bændɪt]['soʊldʒərz] .
They encountered Qi Gou'er's bandit soldiers .
他们 遭遇 齐 - 土匪 士兵 .

正遇齐狗儿贼兵。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [met] .
The two armies met .
这 二 军队 遇见 .

两军相迎，

[ðeɪ] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] .
They formed a battle formation .
他们 形成 一个 战斗 形成 .

列成阵势。

[hæn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
Han Huang drew his sword .
韩 黄 画 他的 剑 .

韩晃提刀，

['gæləpɪŋ] ['ɪntuː] ['bæt(ə)l] ,
Galloping into battle ,
疾驰 进入 战斗 ,

跃马出阵，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bændits] [wɜːr; wər] ['nuːmərəs] ,
Seeing that the bandits were numerous ,
看到 那 这 强盗 是 很多的 ,

见贼势浩大，

[fɪr] [fɪld] [maɪ] [hɑːrt] .
Fear filled my heart .
害怕 已填 我的 心 .

心中惧怯。

['tʃɛn] - [wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑːrmərd] .
Chen Qigou'er was fully armored .
陈 - 曾是 完全 装甲 .

对陈齐狗儿顶盔贯甲，

['maʊntɪd] [læns]
Mounted lance
安装 槊

跨马轮枪，

[ðeɪ] [broʊk] [θruː] [ðə; ði] ['enəmi] [laɪnz] [ænd; ənd] [fled] .
They broke through the enemy lines and fled .
他们 打破 通过 这 敌人 线条 和 逃亡 .

冲开阵势而去。

[hæn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['laʊdli] .
Han Huang cursed loudly .
韩 黄 被诅咒的 高声 .

韩晃大骂，

" [biːt] [ðə; ði] [spaɪn] [ʌv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] , "
" Beat the spine of that scoundrel , "
" 打 这 脊柱 的 那 恶棍 , "

“打脊匹夫，

[haʊ] [der] [ðeɪ] ['gæðər] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə] [plɑːt] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ?
How dare they gather a crowd to plot a rebellion ?
如何 敢 他们 收集 一个 人群 到 阴谋 一个 叛乱 ?

怎敢聚众谋反?

[ðə; ði] ['ɑːrmi] [went] ['evriwer] ,
The army went everywhere ,
这 军队 去 到处 ,

大军到处，

[stɪl] [rɪ'zɪstɪŋ] !
Still resisting !
仍然 抵抗 !

犹自抗拒！”

[tʃiː] - [læft] ['laʊdli] :
Qi Gou'er laughed loudly :
齐 - 笑了 高声 :

齐狗儿大笑：

" [juː; jʊ] [mɪr] ['tʃɪldrən] , [juː; jʊ] . . . "
" You mere children , you . . . "
" 你 仅仅 孩子们 , 你 . . . "

“量你等黄口孺子，

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [wɔːr]
Unaccustomed to war
不习惯 到 战争

素不习战，

[wʌt] [duː] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪr] !
What do I have to fear !
什么 做 我 有 到 害怕 !

吾何惧哉！”

[hiː; hi] ['brændɪʃt] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .
He brandished his spear and charged on horseback .
他 挥舞 他的 矛 和 带电 在 马背 .

挺枪骤马。

[hæn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] .
Han Huang came to greet him with a sword .
韩 黄 来了 到 迎接 他 和 一个 剑 .

韩晃舞刀来迎。

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['læstɪd] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz] .
The battle lasted less than three rounds .
这 战斗 持续 较少的 比 三 回合 .

战不三合，

[tʃiː] - ['ʃaʊtɪd] :
Qi Gou'er shouted :
齐 - 喊叫 :

齐狗儿大喝一声：

" [goʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“着！”

[ə; eɪ] [ʃɑːt] [hɪt] [hæn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] ['skwerli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .
A shot hit Han Huang squarely in the face .
一个 射击 打 韩 黄 完全 在 这 脸 .

一枪正中韩晃面门，

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell off his horse .
他 跌倒 离开 他的 马 .

倒撞于马下。

[kjuːi] [pɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [flæg] .
Cui Ping saw it through the shadow of the gate flag .
崔 平 锯 它 通过 这 阴影 的 这 门 旗帜 .

崔平在门旗影里见了，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

大怒，

[ðeɪ] [ðen] [rʌʃt] [ðer; ðər] .
They then rushed there .
他们 然后 匆忙 那里 .

随后赶去。

[tʃiː] - [græbd] [ðə; ði]['aɪərn] [spɪr] .
Qi Gou'er grabbed the iron spear .
齐 - 抓住 这 铁 矛 .

被齐狗儿带住铁枪，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʊk] [ðə; ði] ['miːtiər] ['hæmər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [held]
He secretly took the meteor hammer from the front of the saddle and held
他 偷偷 采取 这 流星 锤 从 这 正面 的 这 鞍 和 握住
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
it in his hand .
它 在 他的 手 .

去马鞍前轿暗取流星锤在手，

['siːɪŋ] [kjuːi] [pɪŋz] [laɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [geɪz] ,
Seeing Cui Ping's light and clear gaze ,
看到 崔 ping 的 光 和 清除 目光 ,

觑得崔平轻清，

[ə; eɪ] ['hæmər] [fluː] [ɪn] .
A hammer flew in .
一个 锤 飞翔 在 .

飘一锤飞来，

[hɪt] [ðə; ði] ['sentər] .
Hit the center .
打 这 中心 .

打个正中，

[hiː; hi] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .
He fell from his horse .
他 跌倒 从 他的 马 .

翻身落马。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒenrəlz] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rest] .
The two generals were afraid to rest .
这 二 将军们 是 害怕的 到 休息 .

二将惧休。

[tʃiː] - [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['bekənd] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [æd'væns] [ænd; ənd] ['kʌvər]
Qi Gou'er turned around and beckoned the bandits to advance and cover
齐 - 转向 大约 和 招手 这 强盗 到 进步 和 覆盖
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

齐狗儿回身招群寇向前一掩，

['skætər] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [truːps] ,
Scatter the government troops ,
分散 这 政府 军队 ,

杀散官军，

[siːz] ['kɑːmjənɪst] ['wɛpənz]
Seize Communist weapons
抢占 共产 武器

夺共军器、

['hɔːrsɪz] ,
horses ,
马匹 ,

马匹，

[ðeɪ] ['stɔrmd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətɔːri] [ˌoʊvər'naɪt] .
They stormed into the territory overnight .
他们 暴风雨 进入 这 领土 过夜 .

连夜杀入本境。

[ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ['rævɪdʒd] ['ɑːrmi] [fled] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [nuːz] .
The defeated and ravaged army fled to report the news .
这 战败 和 饱受蹂躏 军队 逃亡 到 报告 这 消息 .

败残军马奔告，

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] .
Xiao Xiang was greatly alarmed .
肖 向 曾是 非常 惊慌 .

萧相大惊。

['piːpəlz] ['deɪli] :
People's Daily :
人们的 日常的 :

人报：

" [ðə; ði] ['enəmi] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "
" The enemy soldiers have arrived ! "
" 这 敌人 士兵 有 到达的 ! "

“贼兵至！”

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [hɜːrd] [ðɪs] ,
Xiao Xiang heard this ,
肖 向 听到 这 ,

萧相闻得，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
His face was ashen .
他的 脸 曾是 铁青 .

面如土色，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

无计可施，

[lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Look to the left and right ,
看 到 这 左边 和 正确的 ,

视左右将，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [liːv] .
They were just waiting to leave .
他们 是 只是 等待 到 离开 .

只待要走。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['pænɪk] ,
In the midst of panic ,
在 这 中间 的 恐慌 ,

正慌之间，

[ðə; ði][oʊld] ['sɜːrvənt] [sed] :
The old servant said :
这 老的 仆人 说 :

老仆言道：

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [pæθ] [ʌv; əv] [baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [wʌksɪŋ] [wʌns] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [seɪv] [ðoʊz] [ɪn] [dɪ'stres] . "
" The spirit path of Bian Mountain in Wuxing once promised to save those in distress . "
" 这 精神 小路 的 卞 山 在 五行 一次 承诺 到 节省 那些 在 痛苦 . "

“向日吴兴弁山神道曾许救难，

[waɪ] [nɑːt] [preɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not pray for it ?
为什么 不是 祈祷 为了 它 ?

何不祷之？’

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [sed] :
Xiao Xiang said :
肖 向 说 :

萧相曰：

" [frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
" From here in Jiangnan ,
" 从 这里 在 江南 ,

“江南至此，

[ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'pɑːrt] .
The roads are thousands of miles apart .
这 道路 是 数千 的 英里 除 .

路隔数千，

" [kæn; kən] [gɑːd] [seɪv] [ˌem 'iː] ? "
" Can God save me ? "
" 能 上帝 节省 我 ? "

神安能救吾耶？”

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [sed] :
The servant said :
这 仆人 说 :

仆曰：

“ [ðə; ði] [lɔːrd] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [hɪm; ɪm] . ”
“ The Lord shall call him . ”
“ 这 主 将 称呼 他 . ”

“主当唤之。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [truːps] [tuː; tə] [tʃænt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] .
He ordered the troops to chant the name of the Hegemon - King of Western Chu .
他 订购 这 军队 到 呗 这 姓名 的 这 霸主 - 国王 的 西 楚 .

令众军营吁西楚霸王名号，

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
To appease the public .
到 安抚 这 民众 .

以宽众心。”

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] :
Prime Minister Xiao issued the following order :
主要的 部长 肖 发布 这 下列的 命令 :

萧相下令：

" [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [wɪl] [ɔːl] [kleɪm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['oʊvərlɔːrd] . "
" The three armies will all claim the title of overlord . "
" 这 三 军队 将要 全部 宣称 这 标题 的 霸王 . "

“交三军一齐称霸王名号，

['neɪtʃər] [blesiz] [ðer; ðər] [streŋθ] .
Nature blesses their strength .
自然 祝福 他们的 力量 .

自然神佑其力。”

[ðə; ði] ['enəmi] [truːps] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['kloʊzər] .
The enemy troops are getting closer .
这 敌人 军队 是 获得 更近 .

贼兵渐近。

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] :
They all shouted :
他们 全部 喊叫 :

皆大呼曰：

" [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] "
" The Hegemon - King of Western Chu "
" 这 霸主 - 国王 的 西 楚 "

“西楚霸王，

" [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['reskjuː] ! "
" They will come to our rescue ! "
" 他们 将要 来 到 我们的 救援 ! "

当来救难！”

[ðə; ði] [θiːvz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
The thieves heard of this ,
这 窃贼 听到 的 这 ,

贼众闻之，

['læfɪŋ] [aʊt] [laʊd] .
laughing out loud .
笑 出去 大声 .

大笑。

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnfrən'teɪʃn] ,
Since the time of the confrontation ,
自从 这 时间 的 这 对抗 ,

自对阵之时，

['sʌd(ə)nli] , ['dɑːrknəs] [fel] .
Suddenly , darkness fell .
突然 , 黑暗 跌倒 .

忽然天昏地黑，

[ə; eɪ][koʊld] [wɪnd] [ə'roʊz] ['æŋgrəli] .
A cold wind arose angrily .
一个 寒冷的 风 出现 愤怒地 .

阴风怒起，

[stoʊnz] [ænd; ənd][sænd] [fluː] ['evriwer] .
Stones and sand flew everywhere .
石头 和 沙 飞翔 到处 .

走石飞沙。

[tʃiː] - [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Qi Gou'er took the lead .
齐 - 采取 这 带领 .

齐狗儿当先出马，

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [nɒkt] [æn; ən] ['æroʊ] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .
Xiao Xiang nocked an arrow and drew his bow .
肖 向 敲门 一个 箭 和 画 他的 弓 .

萧相拈弓搭箭，

['wæŋ] [tʃiː] - [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Qi Gou'er shot it .
王 齐 - 射击 它 .

望齐狗儿射之，

['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrhed] ,
Center of the forehead ,
中心 的 这 前额 ,

正中额角，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [roʊd] [bæk] .
He turned his horse around and rode back .
他 转向 他的 马 大约 和 骑 后退 .

拨马回走，

[ðə; ði] [θiːvz] ['kʌvərd] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [kə'læpst] .
The thieves covered their faces and collapsed .
这 窃贼 涵盖 他们的 面孔 和 倒塌 .

众贼掩面皆倒。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] [ɪn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .
Prime Minister Xiao led his army in a sudden attack .
主要的 部长 肖 引领 他的 军队 在 一个 突然 攻击 .

萧相大驱军马一掩，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] .
The bandits were defeated without a fight .
这 强盗 是 战败 没有 一个 斗争 .

数千贼不战而败。

[tʃiː] - [wʌz; wəz] [tʃɑːpt] ['ɪntuː] [mɪnst] [miːt] .
Qi Gou'er was chopped into minced meat .
齐 - 曾是 切碎 进入 剁碎 肉 .

齐狗儿砍为肉泥，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prizənəz] ['kæptʃərd] [ə'laɪv] [ɪz] ['kaʊntləs] .
The number of prisoners captured alive is countless .
这 数字 的 囚犯 捕获 活 是 无数 .

生擒活捉不可胜计。

[ðə; ði] ['slɔːtər] [left] [kɔːpsiz] [struːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .
The slaughter left corpses strewn across the fields .
这 屠宰 左边 尸体 散落的 穿过 这 字段 .

杀得横尸通野，

[blʌd] [floʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪvər] .
Blood flowed like a river .
血 流动 喜欢 一个 河 .

血流成河。

[ðoʊz] [huː] ['skætərd] [ænd; ənd] [fled] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]
Those who scattered and fled for their lives
那些 WHO 疏散 和 逃亡 为了 他们的 生活

奔散逃命者，

['ʒaʊ] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] .
Xiao did not pursue .
肖 做过 不是 追求 .

萧不追赶，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['tʃʌŋ'du] .
Return to Chengdu .
返回 到 成都 .

回成都。

['kæptʃər] [ðə; ði] [θiːvz] .
Capture the thieves .
捕获 这 窃贼 .

擒捉贼众，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['oʊvər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
There are approximately over a thousand .
那里 是 大约 超过 一个 千 .

约有千余，

[wen] [æskt] :
When asked :
什么时候 问 :

问其：

" [waɪ] ['kʌvər] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [deθ] [wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ? "
" Why cover your face and await death when facing the enemy ? "
" 为什么 覆盖 你的 脸 和 等待 死亡 什么时候 面向 这 敌人 ? "

“临敌何故掩面受死？”

['θiːfs] [wɜːrdz] :
Thief's words :
小偷的 字 :

贼言：

" [bʌt; bət] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" But during the battle ,
" 但 期间 这 战斗 ,

“但见交锋之际，

[dɑːrk] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] ['gæðərd] .
Dark clouds suddenly gathered .
黑暗的 云 突然 聚集 .

阴云骤起，

['aɪərn]['kæv(ə)lri] [fluː] [ɪn] .
Iron cavalry flew in .
铁 骑兵 飞翔 在 .

有铁骑飞来，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪrs] .
The battle was extremely fierce .
这 战斗 曾是 极其 凶猛的 .

交战极是雄猛，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] ['kʌvərd] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðer; ðər] ['dɛθs] .
Because of this , they all covered their faces and accepted their deaths .
因为 的 这 , 他们 全部 涵盖 他们的 面孔 和 公认 他们的 死亡人数 .

因比俱各掩面受死。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] ['kaʊntɪd] [perz] ,
The village elders counted pairs ,
这 村庄 长者 计数 对 ,

乡老数对，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the mansion ,
之上 抵达 在 这 大厦 ,

到来府中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :
It is said :
它 是 说 :

告说：

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [went] [ðer; ðər] ,
" Some of us went there ,
" 一些 的 我们 去 那里 ,

"某等到处，

[ðə; ði]['bændits][wɜːr; wər] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fled] .
The bandits were defeated and fled .
这 强盗 是 战败 和 逃亡 .

贼众败走，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['kæptʃərd] .
They were all captured .
他们 是 全部 捕获 .

皆被擒捉。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] ,
But there was one general ,
但 那里 曾是 一 一般的 ,

但有一将，

[feɪs] [laɪk] ['pɜːrp(ə)l][dʒeɪd] ,
Face like purple jade ,
脸 喜欢 紫色的 玉 ,

面如紫玉，

[aɪz] [laɪk] [braɪt] [stɑːrz] ,
Eyes like bright stars ,
眼睛 喜欢 明亮的 明星 ,

目若朗星，

['goʊldən] ['helmɪt] [ænd; ənd]['goʊldən]['ɑːrmər]
Golden helmet and golden armor
金的 头盔 和 金的 盔甲

金盔金甲，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] .
He was riding a horse and holding a gun .
他 曾是 骑术 一个 马 和 保持 一个 枪 .

胯马持枪。

['ɑːrmərd] ['kæv(ə)lri] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm]
Armored cavalry behind them
装甲 骑兵 在后面 他们

背后铁甲马军，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] .
There are approximately several thousand .
那里 是 大约 一些 千 .

约有数千。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The villagers were all shocked and fell to the ground .
这 村民们 是 全部 震惊 和 跌倒 到 这 地面 .

乡民皆惊倒地上。

[ðə; ði]['goʊldən] - ['ɑːrmərd] ['dʒen(ə)rəl][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [sed] :
The golden - armored general on horseback said :
这 金的 - 装甲 一般的 在 马背 说 :

金甲马上大将曰：

- ['eldəz] , [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] ! -
' Elders , don't be afraid ! '
- 长者 , 不 是 害怕的 ! -

‘乡老休惊怕！

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'fɔːrm] [praɪm] ['mɪnɪstər] ['ʒaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
You can inform Prime Minister Xiao in the city .
你 能 通知 主要的 部长 肖 在 这 城市 .

可往城中告知萧相，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] ,
I am the God of Bianshan Mountain ,
我 是 这 上帝 的 - 山 ,

吾乃弁山神也，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [det] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .
I've come specifically to repay a debt of gratitude .
我已经 来 具体来说 到 偿还 一个 债务 的 感激 .

特来报恩。’

[aɪ] [der] [nɑːt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
I dare not hide it now .
我 敢 不是 隐藏 它 现在 .

今不敢隐，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] , [maɪ][lɔːrd] .
I have come specifically to inform you , my lord .
我 有 来 具体来说 到 通知 你 , 我的 主 .

特来告知相公。”

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [wʌt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] [sed] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Xiao Xiang saw that what the village elders said was the same .
肖 向 锯 那 什么 这 村庄 长者 说 曾是 这 相同的 .

萧相见敕个乡老所说皆同，

['oʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ʃiːɑːŋ] [ju] , [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ]
Only then did they realize it was the effect of Xiang Yu , the Hegemon - King
仅有的 然后 做过 他们 意识到 它 曾是 这 影响 的 向 于 , 这 霸主 - 国王
[ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['siːtʃwɑːn] .
of Western Chu , coming to Sichuan .
的 西 楚 , 未来 到 四川 .

方知是西楚霸王来川中效应，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [roʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
He hastily wrote a memorial to the imperial court .
他 草草 写道 一个 纪念馆 到 这 帝国 法庭 .

火急写表申奏朝廷。

[ɑːn][ðə; ði][wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] ['piːp(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɛnzən] ['temp(ə)l] ,
On the one hand , it leads people all the way to Benzan Temple ,
在 这 一 手 , 它 线索 人们 全部 这 方式 到 班赞 寺庙 ,

一面使人直到弁山庙、

[tuː] [loʊ'keɪʃənz] [wɪ'ðɪn] [wʌksɪŋ] ['sɪti] .
Two locations within Wuxing City .
二 地点 之内 五行 城市 .

吴兴城中二处，

['slɔːtəriŋ] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] ['ænɪm(ə)l] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪs] .
Slaughtering the large animal for sacrifice .
屠宰 这 大的 动物 为了 牺牲 .

宰大牢祭祀。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [bi'stəu] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] " [baɪ'ɑːn] ['ʒɔŋ] [lɪŋ] ['jɪŋ] " (['miːnɪŋ] "
The imperial court bestowed upon him the title " Bian Xiong Ling Ying " (meaning "
这 帝国 法庭 授予 之上 他 这 标题 " 卞 熊 凌 英 " (意义 "
[ðə; ði] [mæn] [huː] [ri'spɔndz] [tuː; tə] [fɪrs] ['əʊmənz] ") .
The Man Who Responds to Fierce Omens ") .
这 男人 WHO 回应 到 凶猛的 预兆 ") .

把朝廷加赐“弁凶灵应”敕额。

[ðə; ði] [priːsts] [rɪ'tɜːrnd] .
The priests returned .
这 神父 返回 .

祭赛人回，

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] ['steɪtɪd] :
The announcement stated :
这 公告 声明 :

告称：

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [priːst] [ʌv; əv] - ['temp(ə)l] [sed] :
The temple priest of Bianshan Temple said :
这 寺庙 牧师 的 - 寺庙 说 :

“弁山庙祝言说：

- [wʌn] [mʌnθ] [ə'goʊ] , -
' One month ago , '
- 一 月 前 , -

‘一月之前，

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
On this day in the main hall ,
在 这 天 在 这 主要的 大厅 ,

这日正殿上，

[ðə; ði] ['aɪdl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
The idol and the people were sweating profusely .
这 偶像 和 这 人们 是 出汗 大量地 .

神像并从人汗如雨，

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
Everyone was terrified .
每个人 曾是 恐惧 .

人皆惊惧，

['oʊnli] ['leɪtər] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gɑːd] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Only later did they realize that it was a god who had aided them in battle .
仅有的 之后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 一个 上帝 WHO 有 协助 他们 在 战斗 .

后方知助战之神也。’”

['ʒaʊ] ['ʃiːɑːŋ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['tʃʌŋ'du] .
Xiao Xiang was in Chengdu .
肖 向 曾是 在 成都 .

萧相在成都，

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪn] [wʌksɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Also the same as in Wuxing at that time ,
还 这 相同的 作为 在 五行 在 那 时间 ,

亦与吴兴时同，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː]
Establish the Temple of the Hegemon - King of Western Chu
建立 这 寺庙 的 这 霸主 - 国王 的 西 楚

立建西楚霸王庙，

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] .
The residents were allowed to enjoy the sacrifice .
这 居民 是 允许 到 享受 这 牺牲 .

令居民享祭。

[bæk] ,
back ,
后退 ,

后，

['ʒaʊ] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['dʒɪn'lɪŋ] .
Xiao You returned to Jinling .
肖 你 返回 到 金陵 .

萧猷回金陵，

[deθ] .
Death .
死亡 .

病卒。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] [wuː] [ʌv; əv] [tʃiː] ,
During the reign of Emperor Wu of Qi ,
期间 这 在位 的 皇帝 吴 的 齐 ,

至齐武帝朝，

[ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrθ] [jɪr] [ʌv; əv] [jɔŋmɪŋ] ,
In the autumn of the fourth year of Yongming ,
在 这 秋天 的 这 第四 年 的 永明 ,

永明四年秋，

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] [ə'pɔɪntɪd] [li] [ˌɑːr iː 'en] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [wʌksɪŋ] .
The imperial court appointed Li Ren as the governor of Wuxing .
这 帝国 法庭 任命 李 任 作为 这 州长 的 五行 .

朝廷除李仁为吴兴太守。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] :
The county official reported back :
这 县 官方的 据报道 后退 :

郡吏禀复：

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] ['priːfekt] [hæz; həz] ['teɪkən] ['ɑːfɪs] , "
" The former prefect has taken office , "
" 这 以前的 长官 有 已采取 办公室 , "

“前任太守到任，

[ə; eɪ] [grænd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblɪts] [æt; ət] [baɪ'ɑːn]
A grand sacrificial offering must be made to the spirit tablets at Bian
一个 盛大 献祭 提供 必须 是 制成 到 这 精神 片剂 在 卞
['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] .
Mountain and the public hall .
山 和 这 民众 大厅 .

必用大牢享祭弁山并公廨神位。”

['priːfekt] [li] [ˌɑːr iː 'en] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Prefect Li Ren was furious .
长官 李 任 曾是 狂怒 .

太守李仁大怒，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [skɪld] [ɪn] [bəuθ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [ænd; ənd] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] [θruː'aʊt] [maɪ]
" I have been skilled in both literature and martial arts throughout my
" 我 有 到过 熟练 在 两个都 文学 和 武术 艺术 自始至终 我的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

“吾平生文武兼齐，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bi'liːvd] [ɪn] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] .
I have never believed in evil spirits .
我 有 绝不 相信 在 邪恶的 烈酒 .

未尝信邪，

[wʌt] [gɑːd] [dɛəz] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌem 'iː] ?
What god dares to approach me ?
什么 上帝 敢于 到 方法 我 ?

何神敢近吾耶?

[noʊ] ['sækrɪfaɪs] ,
No sacrifice ,
不 牺牲 ,

不祭，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

看如何？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

吏曰：

" [ðə; ði] ['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʌz; wəz] ['kwaɪət] [æt; ət] [naɪt] , "
" The former official was quiet at night , "
" 这 以前的 官方的 曾是 安静的 在 夜晚 , "

“前官夜静，

[dɪ'vaɪn] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪz] ['kɑːmən] .
Divine intervention is common .
神圣的 干涉 是 常见的 .

常见神降，

[ɪk'striːmli] ['paʊərf(ə)l] .
Extremely powerful .
极其 强大的 .

极是威猛。”

[li] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Li Ren said :
李 任 说 :

李仁曰：

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːrʃ(ə)l] [aːts] , "
" But he is skilled in martial arts , "
" 但 他 是 熟练 在 武术 艺术 , "

“但能武艺，

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪm; ɪm] ?
Am I not as good as him ?
是 我 不是 作为 好的 作为 他 ?

吾岂不如耶?

[aɪ] [wɪl] [dɑːn] [maɪ]['ɑːrmər][ænd; ənd] [drɔː] [maɪ] [sɔːrd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] !
I will don my armor and draw my sword to meet them !
我 将要 大学教师 我的 盔甲 和 画 我的 剑 到 见面 他们 !

吾披甲仗剑以待之!”

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

是夜,

[klæd] [ɪn] ['hevi] ['ɑːrmər] ,
Clad in heavy armor ,
覆膜 在 重的 盔甲 ,

身披重铠,

['siːtɪd] [ɪn]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] ['peɪntɪd] ['hælbərd] ,
Seated in rows of painted halberds ,
坐着 在 行 的 绘 戟 ,

坐列画戟,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['fɔːləuəz]
More than ten followers
更多的 比 十 追随者

从者十余人,

[laɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kændlz] ,
Light up the lanterns and candles ,
光 向上 这 灯笼 和 蜡烛 ,

大张灯烛,

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He sat in the hall .
他 卫星 在 这 大厅 .

坐于堂中。

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

夜至三更,

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] . [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , [ten] [fiːt] [tɔːl] , [wʌz; wəz] [siːn] .
Suddenly a strong wind arose . A person , ten feet tall , was seen .
突然 一个 强的 风 出现 . 一个 人 , 十 脚 高的 , 曾是 已见 .

忽然狂风骤起．见一人身长一丈,

[weɪst] [ɪz] - [ɪntʃɪz] [waɪd] .
Waist is 10 inches wide .
腰部 是 - 英寸 宽的 .

腰大十围,

[ə'raɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] ,
Arriving with a bang ,
抵达 和 一个 砰 ,

叱咤而来,

[ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [left] .
All the followers left .
全部 这 追随者 左边 .

从者皆走,

[li] [ˌɑːr iː 'en] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] ['hælbərd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .
Li Ren wanted to draw his halberd to meet him .
李 任 通缉 到 画 他的 戟 到 见面 他 .

李仁欲持戟迎之。

[ðə; ði] ['oʊvərlɔːrd] [rɔːrd] :
The overlord roared :
这 霸王 咆哮 :

霸王大喝曰：

" [ʌn'ruːli] [bræt] , "
" Unruly brat , "
" 不羁 小子 , "

“无端小辈，

" [haʊ] [der] [juː; jʊ] ['slændər] [ˌem 'iː] ! "
" How dare you slander me ! "
" 如何 敢 你 诽谤 我 ! "

敢谤吾耶！”

[li] [ˌɑːr iː 'en] [wʌz; wəz] [stʌnd] [baɪ] [ðə; ði] ['mænz] [ɪm'poʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .
Li Ren was stunned by the man's imposing presence .
李 任 曾是 目瞪口呆 经过 这 男人的 气势磅礴 在场 .

李仁被其人威赫惊倒。

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːrst] [æt; ət] [dɑːn] .
The crowd dispersed at dawn .
这 人群 分散的 在 黎明 .

众人至晓方散，

[hiː; hi] [ɪn'spektɪd] ['priːfekt] [li] [ˌɑːr iː 'en] .
He inspected Prefect Li Ren .
他 检查 长官 李 任 .

看视李仁太守，

[ded]
Dead
死的

已死，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] ['ɔːrəfɪsiz] .
Fresh blood gushed from his seven orifices .
新鲜的 血 滔滔不绝 从 他的 七 孔口 .

七窍内迸流鲜血。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Everyone was astonished .
每个人 曾是 惊讶 .

人皆惊愕。

[li] - [prə'vaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɔːfɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .
Li Renjia provided his own coffin for the funeral .
李 - 假如 他的 自己的 棺材 为了 这 葬礼 .

李仁家自具棺木殡葬，

[ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [kɔːrt] .
The matter was reported to the imperial court .
这 事情 曾是 据报道 到 这 帝国 法庭 .

申闻朝廷。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此后，

[huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [wʌksɪŋ] [dɛəz] [tuː; tə] [spiːk] [ˈrekləsli] ?
Who among the people of Wuxing dares to speak recklessly ?
WHO 之中 这 人们 的 五行 敢于 到 说话 鲁莽地 ?

吴兴百姓谁敢乱言?

[ˈfestəvəlz] [ænd; ənd] [ˈsækrɪfaɪsɪz] [kənˈtɪnjuː] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈsiːznz] .
Festivals and sacrifices continue throughout the four seasons .
节日 和 牺牲 继续 自始至终 这 四 季节 .

四时祭赛不绝。

[ðə; ði] [ˈruːlər] [ʌv; əv] [ˈnɔːrðərn] [tʃiː] ,
The ruler of Northern Qi ,
这 统治者 的 北方 齐 ,

北齐之主,

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlæstɪd] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ˈjɪrz] .
It lasted for twenty - four years .
它 持续 为了 二十 - 四 年 .

共做二十四年,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [waɪpt] [aʊt] [baɪ] [ljɑːŋ] .
They were wiped out by Liang .
他们 是 擦拭 出去 经过 梁 .

被梁灭了。

[ˈempərər] [wuː] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] .
Emperor Wu ascended the throne .
皇帝 吴 上升 这 王座 .

武帝登基,

[ðə; ði] [reɪn] [ˈtaɪt(ə)l] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [tiːændʒiːən] .
The reign title was changed to Tianjian .
这 在位 标题 曾是 已更改 到 天健 .

改元天监。

[ɪn] [ðə; ði] [tenθ] [jɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tiːændʒiːən] [ˈɪrə] ,
In the tenth year of the Tianjian era ,
在 这 第十 年 的 这 天健 时代 ,

至天监十年,

[kɑːŋ] [dʒei] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpriːfekt] [ʌv; əv] [wʌksɪŋ] .
Kong Jing was appointed Prefect of Wuxing .
孔 景 曾是 任命 长官 的 五行 .

除孔靖为吴兴太守。

[dʒei] [ɪz] [ðə; ði] 39th [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] [dɪˈsendənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [kɪŋ] [wɛŋkʃuːɑːn] .
Jing is the 39th generation descendant of the Holy King Wenxuan .
景 是 这 39th 一代 后裔 的 这 圣 国王 文轩 .

靖乃是至圣文宣王三十九代孙,

[ðə; ði] [tʃiː] [ˈfæməli] [tʊk] [ˈɑːfɪs] .
The Qi family took office .
这 齐 家庭 采取 办公室 .

挈家赴任。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðen] . . .
The officials then . . .
这 官员 然后 . . .

吏等接着,

[lets] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈmætər] .
Let's start with this matter .
我们来吧 开始 和 这 事情 .

先言此事。

[dʒei] [sed] :
Jing said :
景 说 :

靖曰:

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [seɪdʒ] . "
" I am a descendant of the ancient sage . "
" 我 是 一个 后裔 的 这 古老的 圣人 . "

“吾乃先圣之后,

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bi'li:vd] [ɪn]['i:v(ə)l][gɔdz] .
I have never believed in evil gods .
我 有 绝不 相信 在 邪恶的 神 .

未尝信邪神,

[haʊ] [tu:; tə] ['slɔ:tər] [ðə; ði] ['prɪzn]
How to slaughter the prison
如何 到 屠宰 这 监狱

如何宰杀大牢,

[ɑ:r; ər][ðə; ði][gɔdz] ['wə:ʃip] [hɪr] [ʌv; əv][noʊ] ['benɪfɪt] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?
Are the gods worshipped here of no benefit to the country ?
是 这 神 崇拜 这里 的 不 益处 到 这 国家 ?

祀之于国无益之神?

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:r; wər] ['ʌtərli] ['fu:lɪʃ] [bɪ'fɔ:r] !
The officials were utterly foolish before !
这 官员 是 完全地 愚蠢 前 !

此前官愚之甚也!”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:lsoʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] :
The official also reported :
这 官方的 还 据报道 :

吏亦告曰:

" [ɪts] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪk'stri:mli] [dɪ'vaɪn] . "
" Its spirit is extremely divine . "
" 它是 精神 是 极其 神圣的 . "

“其神至灵,

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['blæsfəməs] ['ri:dɚz] ,
But there are blasphemous readers ,
但 那里 是 亵渎神明 读者 ,

但有亵读者,

[gɑ:d] [ɪ'mi:diətli] [brɔ:t] [kə'læməti] .
God immediately brought calamity .
上帝 立即地 带来 灾害 .

神立降祸。

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔ:zd] [hɑ:rm][tu:; tə] ['meni] ['pi:p(ə)l] !
This has caused harm to many people !
这 有 导致 伤害 到 许多 人们 !

前后损人多矣!

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌjɒŋ'pɪŋ] ['ɪrə] [ʌv; əv][ðə; ði][tʃi:] ['daɪnəsti] ,
During the Yongping era of the Qi dynasty ,
期间 这 永平 时代 的 这 齐 王朝 ,

齐永平年间,

['pri:fekt] [li] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] .
Prefect Li did not believe it .
长官 李 做过 不是 相信 它 .

李太守不信,

[hiː; hi] [tuː] [daɪd] ['ʌndər] [du'res] .
He too died under duress .
他 也 死亡 在下面 胁迫 .

亦然受责而亡。”

[dʒei] [sed] :
Jing said :
景 说 :

靖曰：

" [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɪz][æn; ən]['iːv(ə)l][lænd] , ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːv(ə)l][ɡɔdz] . "
" Jiangnan is an evil land , teeming with evil gods . "
" 江南 是 一个 邪恶的 土地 , 繁盛 和 邪恶的 神 . "

“江南邪地．多有邪神，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ɡræs] [ænd; ənd] [triːz] ,
clinging to grass and trees ,
依恋 到 草 和 树木 ,

倚草附木，

[ðeɪ] ['wɑːntənli] [hɑːmd] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] .
They wantonly harmed ordinary people .
他们 肆意妄为 受到伤害 普通的 人们 .

妄害平民。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætər] .
I wish to settle this matter .
我 希望 到 定居 这 事情 .

吾欲断此事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːrtɪd] [bæk] .
The official repeatedly reported back .
这 官方的 反复 据报道 后退 .

吏再三告复，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
He refused to listen .
他 拒绝 到 听 .

终不听信，

[muːv] [jʊr; jər]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Move your family to the mansion .
移动 你的 家庭 到 这 大厦 .

移家眷于府中，

[rest] [wel] .
Rest well .
休息 出色地 .

歇定，

[ðeɪ] [duː][nɑːt][bɜːrn] ['ɪnsens] [ɔːr] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
They do not burn incense or offer sacrifices .
他们 做 不是 烧伤 香 或者 提供 牺牲 .

并不烧香祭祀。

[ðə; ði] ['eldəz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðɪs] .
The elders also came to tell them about this .
这 长者 还 来了 到 告诉 他们 关于 这 .

父老亦来告说此事。

[dʒei] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Jing was furious .
景 曾是 狂怒 .

靖怒，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [toʊld] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
They were all told to leave the room .
他们 是 全部 讲述 到 离开 这 房间 .

皆喝退堂。

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [hɔːl] [æt; ət] [naɪt] ,
Sitting in the central hall at night ,
坐着 在 这 中央 大厅 在 夜晚 ,

夜坐于中堂，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wɑːtʃ] ,
Around the third watch ,
大约 这 第三 手表 ,

约有三更，

[ə; eɪ] [koʊld] [wɪnd] [brʌʃt] [ə'genst] [maɪ] [feɪs] .
A cold wind brushed against my face .
一个 寒冷的 风 刷过 反对 我的 脸 .

但见阴风拂面，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] .
Someone came shouting .
某人 来了 喊叫 .

有人大喝而来，

[dʒei] -
Jing Shizhi
景 -

靖视之，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪrənt] .
He is a tyrant .
他 是 一个 暴君 .

乃霸王，

[wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ɪn] [hænd] ,
With sword in hand ,
和 剑 在 手 ,

提剑在手，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Until they reached the front of the main hall ,
直到 他们 达到 这 正面 的 这 主要的 大厅 ,

直至中堂座前，

['skoʊldɪŋ] [deɪ] :
Scolding Day :
责骂 天 :

责骂日：

“ [jʊr; jər] ['ænsestər] [stɪl] [sed] : ”
“ Your ancestor still said : ”
“ 你的 祖先 仍然 说 : ”

“汝祖尚云：

- [ðə; ði] ['vɜːrtʃuː] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪts] , -
' The virtue of ghosts and spirits , '
- 这 美德 的 鬼魂 和 烈酒 , -

‘鬼神之为德，

[haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] !
How magnificent it was !
如何 壮丽 它 曾是 !

其盛矣乎！’

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ə; eɪ] [wet] - ['hedɪd] [tʃaɪld] .
You are just a wet - headed child .
你 是 只是 一个 湿的 - 标题 孩子 .

尔乃乳臭小儿，

[haʊ] [der] [aɪ] [spiːk] [ɪl] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪn] ['pʌblɪk] ?
How dare I speak ill of others in public ?
如何 敢 我 说话 患病的 的 其他的 在 民众 ?

焉敢对众谤言，

" [tuː; tə] ['sevər] [maɪ] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] [raɪts] ! "
" To sever my sacrificial rites ! "
" 到 断绝 我的 献祭 仪式 ! "

以绝吾之祭祀！”

[dʒei] [hæd; həd] [noʊ] ['ænsər] .
Jing had no answer .
景 有 不 回答 .

靖无可答。

[ðə; ði] ['oʊvərlɔːrd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
The Overlord raised his sword and brought it down .
这 霸王 提高 他的 剑 和 带来 它 向下 .

霸王手起剑落，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

[fleɪmz] [roʊz] ['evriwer] ,
Flames rose everywhere ,
火焰 玫瑰 到处 ,

火光四起，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
He lifted half of the chariot .
他 抬起 一半 的 这 战车 .

将冲堂掀了半角。

[ðə; ði] ['fæməli] [rʌʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
The family rushed to see him .
这 家庭 匆忙 到 看 他 .

家人急往视之，

[kɑːŋ] [dʒei] [ɪz] [ded] .
Kong Jing is dead .
孔 景 是 死的 .

孔靖已死。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['kaʊnti] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] . [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] , [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [ʌv; əv]
The entire county was greatly alarmed . From then on , the ancestral temple of
这 全部的 县 曾是 非常 惊慌 . 从 然后 在 , 这 祖先的 寺庙 的
[baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] . . .
Bian Mountain . . .
卞 山 . . .

郡中大惊．自此．弁山祖庙，

[ðoʊz] [huː] ['doʊneɪt] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
Those who donate money and goods ,
那些 WHO 捐 钱 和 商品 ,

舍钱物者，

[ðoʊz] [huː] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðer; ðər] [lænd] ,
Those who relinquish their land ,
那些 WHO 放弃 他们的 土地 ,

舍田土者，

[tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə] [kaʊnt] .
Too numerous to count .
也 很多的 到 数数 .

不可胜计。

[ðə; ði] [ænˈsestrəl] [hɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
The ancestral hall in the mansion ,
这 祖先的 大厅 在 这 大厦 ,

府中行祠，

[ðə; ði] [ˌsækrɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [dʒeɪd] .
The sacrificial vessels were all made of gold and jade .
这 献祭 船只 是 全部 制成 的 金子 和 玉 .

祭器皆以金玉为之，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ˈdekəreɪtɪd] [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ˈlævɪʃli] .
The main hall will be decorated even more lavishly .
这 主要的 大厅 将要 是 装饰 甚至 更多的 慷慨地 .

将正厅倍增华饰。

[kɑːŋ] [dʒɪŋz] [ˈfæməli] [ɪz] [smɔːl] .
Kong Jing's family is small .
孔 京的 家庭 是 小的 .

孔靖家小，

[ˈfjuːnərəl] [əˈreɪndʒmənts] ,
Funeral arrangements ,
葬礼 安排 ,

行殡葬，

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] [ˈhoʊmtaʊn] .
Returning to my hometown .
返回 到 我的 家乡 .

回乡。

[ˈæftər] ,
after ,
后 ,

之后，

[noʊ] [wʌn] [derd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [wʌksɪŋ] [æz; əz] [ˈgʌvərnər] .
No one dared to come to Wuxing as governor .
不 一 敢于 到 来 到 五行 作为 州长 .

绝无人敢来吴兴为太守。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən][biː; bi][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd] ,
But those who can be eliminated ,
但 那些 WHO 能 是 已淘汰 ,

但有得除者，

[kən'viːniəns] ['æksɪdənt] ,
Convenience accident ,
方便 事故 ,

便推事故，

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][poʊst] .
He will not come to take up his post .
他 将要 不是 来 到 拿 向上 他的 邮政 .

不来赴任。

[ɔːl] [ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] [wɜːr; wər] [nɪ'glektɪd] .
All affairs in the prefecture were neglected .
全部 事务 在 这 州 是 被忽视的 .

郡中事务俱废。

[ðə; ði] ['rezɪdənts] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv] - ['maʊnt(ə)n] .
The residents had no choice but to welcome the deity of Saiben - Mountain .
这 居民 有 不 选择 但 到 欢迎 这 神 的 - 山 .

居民只得迎赛弁山神君，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .
They considered it a serious matter .
他们 经过考虑的 它 一个 严肃的 事情 .

以为正事。

[ɪn][ðə; ði] [twelfθ] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][tiːændʒiːən] ['ɪrə] ,
In the twelfth year of the Tianjian era ,
在 这 第十二 年 的 这 天健 时代 ,

天监十二年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɪriəl] [igˌzæmi'neiʃənz]) [baɪ] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
He was appointed a Jinshi (a successful candidate in the highest imperial examinations) by imperial decree .
他 曾是 任命 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) 经过 帝国 法令 .

御笔点进士出身，

[dʒiːɑlɪŋ] ['neɪtɪv] ,
Xichuan Jialing native ,
西川 嘉陵 本国的 ,

西川嘉陵人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] ['ʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['tʃɛn] .
His surname is Xiao and his given name is Chen .
他的 姓 是 肖 和 他的 给定 姓名 是 陈 .

姓萧名琛。

['empərər] [jujɪn] [sed] :
Emperor Yuyin said :
皇帝 育印 说 :

天子玉音道：

" [wʌksɪŋ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['priːfekt] . "
" Wuxing has long been without a prefect . "
" 五行 有 长的 到过 没有 一个 长官 . "

“吴兴久缺太守，

[ɔːl] ['kaʊnti] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [ə'bændənd] .
All county affairs were abandoned .
全部 县 事务 是 弃 .

郡事俱废。

[juː; jʊ][kæn; kən] [riˈɔːrɡənaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
You can reorganize it .
你 能 改组 它 .

卿可以重新整治，

[duː][nɑːt] [bɪ'treɪ] [maɪ] [trʌst] !
Do not betray my trust !
做 不是 背叛 我的 相信 !

勿负朕心！”

['tʃɛn] [rɪ'plaɪd] :
Chen replied :
陈 回复 :

琛回奏曰：

" [jʊr; jər]['sʌbdʒekt][ɪz] [ʌn'lɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪn'kɑːmpɪtənt] . "
" Your subject is unlearned and incompetent . "
" 你的 主题 是 未受过教育的 和 不称职的 . "

“臣无学不才，

[ə'bjuːs] [ʌv; əv] [haɪ] ['sæləriz]
Abuse of high salaries
虐待 的 高的 薪资

滥叨厚禄，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['ɡræntɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [ræŋk] .
Now he has been granted a high rank .
现在 他 有 到过 的确 一个 高的 秩 .

今领重爵，

" [haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][nɑːt][duː][maɪ] [best] ! "
" How could I not do my best ! "
" 如何 可以 我 不是 做 我的 最好的 ! "

敢不尽心！”

[ɪm'pɪriəl] [waɪn]
Imperial wine
帝国 葡萄酒

御赐酒，

[tuː; tə][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
To bid farewell to him on his journey .
到 出价 告别 到 他 在 他的 旅行 .

以饯其行。

['tʃɛnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Chen's wife and children stayed in the capital .
陈的 妻子 和 孩子们 入住 在 这 首都 .

琛妻小留京师，

[hiː; hi]['oʊnli] [brɔːt] [wʌn] ['sɜːrvənt] .
He only brought one servant .
他 仅有的 带来 一 仆人 .

止带一仆，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['zɪðər] , [ə; eɪ] [sɔːrd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [bɑːks] ,
Carrying a zither , a sword , and a book box ,
携带 一个 筝 ， 一个 剑 ， 和 一个 书 盒子 ，

携琴剑书箱，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌksɪŋ] .
He came to Wuxing .
他 来了 到 五行 .

投吴兴来。

[noʊ][wʌn][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
No one on the street could reach them .
不 一 在 这 街道 可以 抵达 他们 .

路上人皆接不着。

[diːp] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ,
Deep in a small boat ,
深的 在 一个 小的 船 ，

深乘小舟，

[ɪn'kwaɪər] [dɪ'skriːtli]
Inquire discreetly
查询 谨慎地

暗行打听，

[ðɪs] ['demənstreits] [ðə; ði] ['rezɪdənts] - [ʌn'weɪvərɪŋ] [dɪ'voʊʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv] -
This demonstrates the residents ' unwavering devotion to the deity of Bianshan
这 证明 这 居民 - 坚定不移 虔诚 到 这 神 的 -
.
.
.

足知居民专一祭赛弁山神君，

[ðeɪ] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['meɪdʒər] [ɪ'vent] .
They considered it a major event .
他们 经过考虑的 它 一个 主要的 事件 .

以为大事。

['tʃɛn] [left] [hɪz; ɪz][oʊld] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Chen left his old servant in the shop .
陈 左边 他的 老的 仆人 在 这 店铺 .

琛留老仆于店中，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['zɪðər] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [bʊks] .
He carried his own zither , sword , and books .
他 携带 他的 自己的 筝 ， 剑 ， 和 图书 .

自背琴剑书箱，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] .
They went straight to the front gate of the prefectural government office .
他们 去 直的 到 这 正面 门 的 这 县 政府 办公室 .

径到州衙前门子，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ʒaʊ] ['tʃɛn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] . "
" I am Xiao Chen , the prefect of this county . "
" 我 是 肖 陈 , 这 长官 的 这 县 . "

"吾乃本郡太守萧琛也。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?
Where are the officials ?
在哪里 是 这 官员 ?

公吏安在?"

['dɔːrmənz] ['ɜːrdʒənt] [rɪ'pɔːrt]
Doorman's urgent report
门卫 紧迫的 报告

门子飞报,

[ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðərd] .
All the county officials gathered .
全部 这 县 官员 聚集 .

郡吏毕集。

['tʃɛn] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɔːl] [steps] ,
Chen went up the hall steps ,
陈 去 向上 这 大厅 步骤 ,

琛上厅阶,

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] [dreɪpt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
I saw a beaded curtain draped on the ground .
我 锯 一个 串珠 窗帘 垂坠的 在 这 地面 .

见珠帘窣地,

[smoʊk] [kəːlz] [ə'raʊnd] ,
Smoke curls around ,
抽烟 卷发 大约 ,

香烟缭绕,

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [æskt] :
Pointing to him , he asked :
指向 到 他 , 他 问 :

指而问曰:

[waɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['biːdɪd] ['kɜːrt(ə)n] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] ?
Why is a beaded curtain hanging in this hall ?
为什么 是 一个 串珠 窗帘 绞刑 在 这 大厅 ?

"此厅上何故珠帘悬挂?"

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [nelt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The official knelt below the steps and reported :
这 官方的 跪下 以下 这 步骤 和 据报道 :

吏跪于阶下而告曰:

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] . "
" It is the god of Bian Mountain . "
" 它 是 这 上帝 的 卞 山 . "

"乃弁山神也,

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃiːɑːŋ] [ju] , [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] .
He was Xiang Yu , the Hegemon - King of Western Chu .
他 曾是 向 于 , 这 霸主 - 国王 的 西 楚 .

系西楚霸王。

[ðə; ði] ['fɔːrmər] ['priːfekt] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [hɪr] .
The former prefect built a shrine here .
这 以前的 长官 建造 一个 神社 这里 .

前朝太守建祠于此,

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['rɔŋ] ['kaʊnti] [ɪn'dʒɔɪ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ɔːl] [fɔːr] ['siːznz] .
The people of Rong County enjoy sacrifices in all four seasons .
这 人们 的 荣 县 享受 牺牲 在 全部 四 季节 .

容郡民四时享祭。

[ðə; ði] ['priːfekt] [tʊk] ['ɑːfɪs] .
The prefect took office .
这 长官 采取 办公室 .

太守到任，

[ə; eɪ] [grænd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] [mʌst; məst] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
A grand sacrificial ceremony must be performed for him .
一个 盛大 献祭 仪式 必须 是 执行 为了 他 .

必用大牢祭之，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['ænjuəl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serəmoʊni] .
There is a regular annual sacrificial ceremony .
那里 是 一个 常规的 年度的 献祭 仪式 .

一年自有一祭常例。

[ðə; ði] ['iːstərnmoʊst] ['sekʃ(ə)n] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
The easternmost section houses the government offices .
这 最东端 部分 房屋 这 政府 办公室 .

东首为公厅署事。”

['tʃɛn] [læft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
Chen laughed loudly and said :
陈 笑了 高声 和 说 :

琛大笑曰：

[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
From ancient times to the present ,
从 古老的 时代 到 这 展示 ,

“自古及今，

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [pri'fektjurəl] ['gʌvərnmənt] ['ɑːfɪs] ,
Establish the prefectural government office ,
建立 这 县 政府 办公室 ,

立州治公厅，

[hɪz; ɪz] ['kɜːrtəsi] [neɪm] [wʌz; wəz] - - - .
His courtesy name was ' Huangtang ' .
他的 礼貌 姓名 曾是 - - - .

号为‘黄堂’，

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['deɪli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [ə'liːvieɪt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He worked daily with the emperor to alleviate the suffering of the people .
他 工作 日常的 和 这 皇帝 到 减轻 这 痛苦 的 这 人们 .

日与天子理民间之疾苦，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] ?
How can we offer sacrifices to the gods ?
如何 能 我们 提供 牺牲 到 这 神 ?

安得以奉神耶！”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [boʊd] [twaɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] :
The county officials all bowed twice and reported :
这 县 官员 全部 鞠躬 两次 和 据报道 :

郡吏皆再拜而告曰：

" [ɪts] ['spɪrɪt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [dɪ'vaɪn] . "
" Its spirit is extremely divine . "
" 它是 精神 是 极其 神圣的 . "

“其神至灵，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['triːtɪd] ['laɪtli] .
It should not be treated lightly .
它 应该 不是 是 治疗 轻轻 .

不可轻亵。

[li] [ˌɑːr iː 'en][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['daɪnəsti] ,
Li Ren of the previous dynasty ,
李 任 的 这 以前的 王朝 ,

前朝李仁，

[kɑːŋ] [dʒei][ʌv; əv] [ðɪs] ['daɪnəsti] ,
Kong Jing of this dynasty ,
孔 景 的 这 王朝 ,

本朝孔靖，

[jʊr; jər] ['eksələnsiːz]
Your Excellencies
你的 阁下

二位太守，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bi'liːvd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .
None of them believed in religion .
没有任何 的 他们 相信 在 宗教 .

皆不信教，

[hiː; hi] ['sʌfərd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪ'ðɪn] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃər] .
He suffered misfortune within two days of arriving in the prefecture .
他 遭受 不幸 之内 二 天 的 抵达 在 这 州 .

到郡不二日而受其祸。

['rezɪdənts] [huː] [ɑːr; ər] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]
Residents who are disrespectful
居民 WHO 是 不尊重

居民轻慢者，

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ten] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] .
More than ten people have been killed .
更多的 比 十 人们 有 到过 被杀 .

打死十数人矣。”

['tʃɛn] [dæʃuː] [sed] :
Chen Dashu said :
陈 大舒 说 :

琛大怒曰：

" [juː; jʊ] [fuːlz] ! "
" You fools ! "
" 你 傻瓜 ! "

“汝等愚匹之辈！

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古言：

- [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['spɪrɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt][ðer; ðər] [oʊn] -
' To offer sacrifices to spirits that are not their own '
- 到 提供 牺牲 到 烈酒 那 是 不是 他们的 自己的 -

‘非其鬼而祭之，

['flætəri] .
Flattery .
奉承 .

谄也。’

[tə'deɪ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['empərər] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Today I am sent by the Emperor to guard this county .
今天 我 是 发送 经过 这 皇帝 到 警卫 这 县 .

吾今奉天子来守本郡,

[æn; ən] - [saɪd] ['ɑːfɪs] ?
An Lingwu's side office ?
一个 - 边 办公室 ?

安令吾侧厅署事?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [greɪt] ['keɪɑːs] .
This is the path to great chaos .
这 是 这 小路 到 伟大的 混乱 .

此大乱之道也。

[aɪ] [wɪl] ['ʃætər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌd] [gɑːd] .
I will shatter the body of the mud god .
我 将要 破碎 这 身体 的 这 泥 上帝 .

吾且打碎泥神躯,

[lets] [siː] [haʊ] [dɪ'zæstər] [straɪks] [tə'naɪt] !
Let's see how disaster strikes tonight !
我们来吧 看 如何 灾难 罢工 今晚 !

看今宵如何降祸?”

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðer; ðər] [keɪs] .
All the officials pleaded their case .
全部 这 官员 恳求 他们的 案件 .

众吏皆力告。

['tʃɛn] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .
Chen was furious .
陈 曾是 狂怒 .

琛大怒,

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔所佩之剑,

['entər] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [də'rektli; daɪ'rektli] .
Enter the main hall directly .
进入 这 主要的 大厅 直接地 .

直入正厅,

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sɪlk] ['kɜːtənz] ,
Pull down the yellow silk curtains ,
拉 向下 这 黄色的 丝绸 窗帘 ,

扯下黄罗帐幔,

[fɜːrst] , [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði] [hed] .
First , cut off the head .
第一的 , 切 离开 这 头 .

先斫下头,

[ðen] [pʊʃ] [ðə; ði] [mʌd] [gɑːd] [daʊn] .
Then push the mud god down .
然后 推 这 泥 上帝 向下 .

然后把泥神推倒,

['sʌmən] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Summon the county official to the hall .
召唤 这 县 官方的 到 这 大厅 .

唤郡吏上厅,

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [hiːd] [maɪ] [wɜːrdz] ,
" If you do not heed my words ,
" 如果 你 做 不是 注意 我的 字 ,

“若不听吾言者，

[aɪ] [wɪl] ['eksɪkjuːt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] !
I will execute him on the spot !
我 将要 执行 他 在 这 点 !

吾立斩之！

[smæʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [kleɪ] [gɔdz] !
Smash all the clay gods !
粉碎 全部 这 黏土 神 !

将泥神尽皆打碎！

[ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [dɪ'strɔɪd] !
The offering table and sacrificial vessels were all destroyed !
这 提供 桌子 和 献祭 船只 是 全部 损毁 !

供桌祭器尽皆毁之！

[swiːp] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Sweep and clean the hall .
扫 和 干净的 这 大厅 .

洒扫厅堂，

[aɪ] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] ,
I will sit up at night ,
我 将要 坐 向上 在 夜晚 ,

吾将夜坐，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] .
We await the arrival of the gods .
我们 等待 这 到达 的 这 神 .

以待神至。”

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] ,
On that day ,
在 那 天 ,

当日，

[huː] [wʊd] [der] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who would dare disobey ?
WHO 会 敢 违 ?

谁敢不从？

[æt; ət][ðə; ði] ['serəmoʊni] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
At the ceremony in the main hall ,
在 这 仪式 在 这 主要的 大厅 ,

就正厅礼上，

[ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [kən'kluːdid] .
The celebrations concluded .
这 庆祝活动 结束 .

参贺以毕。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [daɪ] [tə'naɪt] .
The county official thought he would surely die tonight .
这 县 官方的 想法 他 会 一定 死 今晚 .

郡吏以为今夜必死。

[ðæt] [naɪt] ,
That night ,
那 夜晚 ,

当夜，

[ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð; wɪθ] ['læntərnz] [ænd; ənd] ['kændlz] .
The hall was brightly lit with lanterns and candles .
这 大厅 曾是 明亮地 点燃 和 灯笼 和 蜡烛 .

大张灯烛于厅上。

[ɔːl] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [hæv; həv] [dɪ'spɜːrst] .
All the friends and acquaintances have dispersed .
全部 这 朋友们 和 熟人 有 分散的 .

交从人皆散，

[hiː; hi][sæt] [ə'loʊn] , ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
He sat alone , burning incense and holding his sword .
他 卫星 独自的 , 燃烧 香 和 保持 他的 剑 .

独自焚香按剑而坐。

[ðə; ði] ['wɑːtʃtaʊər] [ɪz] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] .
The watchtower is forbidden to beat the drum .
这 岗楼 是 禁止 到 打 这 鼓 .

樵楼禁鼓，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
Waiting until midnight .
等待 直到 午夜 .

以待三更。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ə'genst] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
But the wind blew against the lamplight .
但 这 风 吹 反对 这 灯光 .

但见风扑灯光，

[ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][koʊld] [er] .
The room was filled with cold air .
这 房间 曾是 已填 和 寒冷的 空气 .

冷气满厅。

[hɪz; ɪz][gɑːd] - [laɪk] ['dɑːmɪnəns] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] .
His god - like dominance was evident .
他的 上帝 - 喜欢 支配地位 曾是 明显 .

只见其神霸王，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Holding a sword and gritting his teeth ,
保持 一个 剑 和 磨牙 他的 牙齿 ,

仗剑咬牙，

[ðeɪ] [keɪm] ['glerɪŋ] ['æŋgrəli] .
They came glaring angrily .
他们 来了 刺眼 愤怒地 .

怒目而来。

['tʃɛn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ;
Chen shouted loudly ;
陈 喊叫 高声 ;

琛大喝一声；

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtər] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

“来者是谁？”

[gɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

神曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði]['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] ! "
" I am the Hegemon - King of Western Chu ! "
" 我 是 这 霸主 - 国王 的 西 楚 ! "

“吾乃西楚霸王也！”

['tʃɛn] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

琛曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][frʌm; frəm] [lɪnzən] - . "
" You are from Linzhun Xiangji . "
" 你 是 从 林准 - . "

“汝是临准项籍，

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ded] [fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] .
He has been dead for hundreds of years .
他 有 到过 死的 为了 数百 的 年 .

死已数百载，

[wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来此何干?

[gɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

“神曰：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][gɑːd][ɑːn] [maʊnt] [baɪ'ɑːn] . "
" I am a god on Mount Bian . "
" 我 是 一个 上帝 在 山 卞 . "

“吾乃在于弁山为神，

[ðə; ði]['fɔːrmər] [ə'fɪʃ(ə)l] ['skʌlptɪd] [ˌem 'iː] [hɪr] .
The former official sculpted me here .
这 以前的 官方的 雕刻的 我 这里 .

前官塑吾于此。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

汝何人?

[der] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [maɪ] ['ɪmɪdʒ] ,
Dare to destroy my image ,
敢 到 破坏 我的 图像 ,

敢毁吾像，

[tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ?
To occupy its position ?
到 占据 它是 位置 ?

占据其位？”

['tʃɛn] ['splætəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Chen splattered his face and said :
陈 溅射 他的 脸 和 说 :

琛噀其面曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['taɪrənt] , "
" You are not a tyrant , "
" 你 是 不是 一个 暴君 , "

“汝非霸王，

[its] [æn; ən]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] !
It's an evil spirit !
它是 一个 邪恶的 精神 !

是邪鬼耶！”

[gɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

神曰：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
How can you know me ?
如何 能 你 知道 我 ?

“汝焉知吾也？”

['tʃɛn] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

琛曰：

" ['ʃiːɑːŋ] [dʒi][hæd; həd] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [sʌnz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [frʌm; frəm][wuː][ænd; ənd] ['tʃuː] . "
" Xiang Ji had eight thousand sons and brothers from Wu and Chu . "
" 向 季 有 八 千 儿子们 和 兄弟 从 吴 和 楚 . "

“项籍吴楚八千子弟，

['dɔmineitiŋ] [ðə; ði] [wɜːrld]
Dominating the world
占据主导地位 这 世界

纵横天下，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['kɪn] ['daɪnəsti] ,
Destroy the powerful Qin Dynasty ,
破坏 这 强大的 秦 王朝 ,

挫灭强秦，

['gæðər] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] - , - .
Gather an army of 100 , 000 .
收集 一个 军队 的 - , - .

聚十万之师，

['sev(ə)nti] - [tuː] [fɔr'meɪʃənz]
Seventy - two formations
七十 - 二 阵型

七十二阵，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .
They have never been defeated .
他们 有 绝不 到过 战败 .

未尝败北。

[wʌns] [ðə; ði] [moʊ'mentəm] [ɪz] [lɔːst] . . .
Once the momentum is lost . . .
一次 这 势头 是 丢失的 . . .

一旦势去，

- [dɪ'fiːt]
Jiulishan's defeat
- 击败

九里山败绩，

[əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈeldəz] [ʌv; əv] ,
Ashamed to face the elders of Jiangdong ,
羞愧 到 脸 这 长者 的 江东 ,

羞见江东父老，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsuːɪsaɪd] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [θroʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [wuːdʒæŋ] [ˈrɪvər] .
He committed suicide by cutting his own throat at the Wujiang River .
他 坚定的 自杀 经过 切割 他的 自己的 喉 在 这 吴江 河 .

自刎而死于乌江。

[bɔːrn] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
Born with no face to cross the river to the east ,
出生 和 不 脸 到 叉 这 河 到 这 东方 ,

生时尚无面目渡江东，

[wʌt] [ɡɑːd] [dɪd] [hiː; hi] [bɪˈkʌm] [ɪn] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What god did he become in Jiangdong after his death ?
什么 上帝 做过 他 变得 在 江东 后 他的 死亡 ?

死后却为江东之何神也?

[beɪst] [ɑːn] [ðɪs] ,
Based on this ,
基于 在 这 ,

以此论之，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈʃiːɑːŋ] [ju] , [ðə; ði] [ˈhedʒəmɒn] - [kɪŋ] .
I know you are not Xiang Yu , the Hegemon - King .
我 知道 你 是 不是 向 于 , 这 霸主 - 国王 .

知汝非项籍霸王也。”

[ɡɑːd] [sed] :
God said :
上帝 说 :

神曰：

" [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈɔːrdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪd] [ˈempərər] . "
" I am acting on the orders of the Jade Emperor . "
" 我 是 表演 在 这 订单 的 这 玉 皇帝 . "

“吾奉玉帝敕命，

[hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [ɡɑːd] [ʌv; əv] [maʊnt] [ben] .
He is the god of Mount Ben .
他 是 这 上帝 的 山 本 .

为弁山神。”

[ˈtʃɛn] [sed] :
Chen said :
陈 说 :

琛曰：

" [aɪ] [ˈɔːrdər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɡɑːrd] [baɪˈɑːn] [ˈmaʊnt(ə)n] . "
" I order you to guard Bian Mountain . "
" 我 命令 你 到 警卫 卞 山 . "

“令汝守弁山，

[self] - [ˌɪntɪˈɡreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [skɔːr] ,
Self - integration and keeping score ,
自己 - 一体化 和 保持 分数 ,

自合守分，

[ˈbɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l]
Benefiting the country and its people
受益 这 国家 和 它是 人们

润国利民，

[naʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt] .
Now you come to discuss matters of state .
现在 你 来 到 讨论 事情 的 状态 .

今却来理论王事，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəz] - [hɔːlz] ,
Occupying the princes ' halls ,
占领 这 王子们 - 大厅 ，

占据诸侯公厅，

[ɪts] [kraɪm] [ɪz] [wʌn] .
Its crime is one .
它是 犯罪 是 一 .

其罪一也。

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [kɪld] [tuː] ['priːˌfekts] .
They came and immediately killed two prefects .
他们 来了 和 立即地 被杀 二 级长 .

前来辄杀太守二员，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] ['tuːfoʊld] .
His crime is twofold .
他的 犯罪 是 双重 .

其罪二也。

[rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['sækrɪfaɪs] ,
Request for sacrifice ,
要求 为了 牺牲 ，

要求祭祀，

[hɑːmɪŋ] [gʊd] ['sɪtəznz]
Harming good citizens
伤害 好的 公民

损害良民，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [ɪz] ['θriːfoʊld] .
His crime is threefold .
他的 犯罪 是 三重 .

其罪三也。

['kæt(ə)l] [ɑːr; ər] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Cattle are useful to the country .
牛 是 有用 到 这 国家 .

牛乃国家有用之物，

[wʌt] ['merɪt] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['rendərd] ?
What merit have you rendered ?
什么 优点 有 你 渲染 ?

汝有何功，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['redɪli] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ['prɪzn] ?
Why would they readily offer sacrifices from the great prison ?
为什么 会 他们 容易 提供 牺牲 从 这 伟大的 监狱 ?

辄取大牢之祭?

[ɪts] [kraɪm] [ɪz] ['fɔːrfoʊld] .
Its crime is fourfold .
它是 犯罪 是 四重 .

其罪四也。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] ['empərər] [gaʊ'dzuː] [ʌv; əv] [hæn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['empaɪər] .
He was unable to contend with Emperor Gaozu of Han for the empire .
他 曾是 无法 到 抗衡 和 皇帝 高祖 的 韩 为了 这 帝国 .

生不能与汉高祖争天下，

['iːv(ə)n]['æftər] [deθ] , [hiː; hi] [stɪl] [dɪ'spleɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊər] .
Even after death , he still displays divine power .
甚至 后 死亡 , 他 仍然 显示器 神圣的 力量 .

死后妄逞神威，

['ʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

大无廉耻，

[ɪts] [kraɪm] [ɪz]['faɪvfoʊld] .
Its crime is fivefold .
它是 犯罪 是 五倍 .

其罪五也。

[beɪst] [ɑːn] [ðiːz] [faɪv] [kraɪmz] ,
Based on these five crimes ,
基于 在 这些 五 犯罪 ,

据此五罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

当处极刑。

[ʃæŋ] [hɪm'self] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [drɔːn] .
Shang himself came with his sword drawn .
尚 他自己 来了 和 他的 剑 绘制 .

尚自提剑而来，

[waɪ] [nɑːt][ɪg'zɜːrt][ɔːl] [jʊr; jər] [streŋθ] [æt; ət] - ?
Why not exert all your strength at Gaixia ?
为什么 不是 发挥 全部 你的 力量 在 - ?

何不奋神力于垓下乎？”

[gɑːd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [sɪnz] .
God bowed his head and confessed his sins .
上帝 鞠躬 他的 头 和 坦白 他的 罪孽 .

神乃顿首伏罪，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] , [juː; jʊ] [wɪl] ['krɪtɪsaɪz] ['ʃiːɑːŋ] [ju] . "
" When you arrive , you will criticize Xiang Yu . "
" 什么时候 你 到达 , 你 将要 批评 向 于 . "

“君至言责项籍，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
To make the most of it ,
到 制作 这 最多 的 它 ,

曲尽其理，

[wiː; wi] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
We offer sacrifices to them .
我们 提供 牺牲 到 他们 .

望以祭之，

[rɪ'pɔːrt] [bæk] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] !
Report back later with the picture !
报告 后退 之后 和 这 图片 !

以图后报！”

['tʃɛn] [sed] ,
Chen said ,
陈 说 ,

琛曰，

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [teɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtəst] [bɪt][ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] [geɪn] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] .
I would never take even the slightest bit of personal gain from anyone .
我 会 绝不 拿 甚至 这 丝毫 少量 的 个人的 获得 从 任何人 .

“吾一毫之私不敢取于人，

[haʊ] [kæn; kən][aɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [kəm'plaɪənt] [rɪ'spɑːns] ?
How can I obtain a compliant response ?
如何 能 我 获得 一个 合规 回复 ?

安得曲从，

[ɪn] ['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
In order to repay the country ?
在 命令 到 偿还 这 国家 ?

以图报效?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] . [aɪ] [wɪl] [dɪ'saɪd] [jʊr; jər] [feɪt] [tə'mɑːroʊ] !
You shall leave . I will decide your fate tomorrow !
你 将 离开 . 我 将要 决定 你的 命运 明天 !

汝当退去．来日听吾发落！”

[hɪz; ɪz][gɑːd][wʌz; wəz] ['terəfaɪd] .
His god was terrified .
他的 上帝 曾是 恐惧 .

其神惶恐，

[træns'fɔːrm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
Transform into a gentle breeze ,
转换 进入 一个 温和的 微风 ,

化阵清风，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 .

飘然不见。

['tʃɛn] [sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [dɑːn] .
Chen sat and waited for dawn .
陈 卫星 和 等待 为了 黎明 .

琛坐而待旦。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ðæt] ['tʃɛn] [wʌz; wəz] [ʌn'hɑːrmd] .
The county official saw that Chen was unharmed .
这 县 官方的 锯 那 陈 曾是 毫发无损 .

郡吏见琛无事，

[ðeɪ] [boʊd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
They bowed in astonishment at the foot of the steps .
他们 鞠躬 在 惊讶 在 这 脚 的 这 步骤 .

惊拜阶下。

['tʃɛn] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Chen summoned the county official to the hall .
陈 被召唤 这 县 官方的 到 这 大厅 .

琛呼郡吏上厅，

[ðə; ði] [lɪst] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][wʌz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kærəktərz] .
The list of articles was displayed in large characters .
这 列表 的 文章 曾是 显示 在 大的 人物 .

大写文榜张挂。

[ə; eɪ]['temp(ə)l] [stændz] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt] .
A temple stands at the north gate .
一个 寺庙 站立 在 这 北 门 .

北门立一庙，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdənt] [biː; bi] [tuː] [bɪg] .
It shouldn't be too big .
它 不应该 是 也 大的 .

可不要甚大，

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [bɜːrn] ['ɪnsens] .
The common people were asked to burn incense .
这 常见的 人们 是 问 到 烧伤 香 .

交百姓烧香。

[ðə; ði] ['noʊtɪs] [riːd] :
The notice read :
这 注意 读 :

其榜曰：

['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['empərər]
Acting on the orders of the emperor
表演 在 这 订单 的 这 皇帝

当职奉天子命，

[dɪ'fend] [wʌksɪŋ]
Defend Wuxing
保卫 五行

守镇吴兴，

[ðə; ði]['ruːlər][ɪz] [siːn] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] .
The ruler is seen as being governed by the gods .
这 统治者 是 已见 作为 存在 受统治 经过 这 神 .

见治为神所据，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [stoʊn] ['kɔːfɪnz] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] [kɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .
Two thousand stone coffins were used to kill hundreds of people .
二 千 石头 棺材 是 用过的 到 杀 数百 的 人们 .

前后二千石棺椁杀者百。

[ɪn'kwaɪər] ,
Inquire ,
查询 ,

询之，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Then it is said :
然后 它 是 说 :

则曰：

" [ðə; ði] ['hedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ʌv; əv] ['westərn] ['tʃuː] "
" The Hegemon - King of Western Chu "
" 这 霸主 - 国王 的 西 楚 "

“西楚霸王，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [maʊnt] [ben] .
It is the god of Mount Ben .
它 是 这 上帝 的 山 本 .

弁山神也。”

[aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I think about it ,
我 思考 关于 它 ,

吾思之，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['ʃiːɑːŋ] [dʒi][frʌm; frəm] - .
This refers to Xiang Ji from Linhuai .
这 指 到 向 季 从 - .

乃临淮项籍也。

[wen] [wʌn] [ɪz] [bɔːrn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
When one is born as a human being ,
什么时候 一 是 出生 作为 一个 人类 存在 ,

生为人时，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ] ['traɪpɑːd] ,
Possessing the strength to lift a tripod ,
拥有 这 力量 到 举起 一个 三脚架 ,

有扛鼎之力，

[breɪv] [ə'genst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,
Brave against ten thousand men ,
勇敢的 反对 十 千 男人 ,

勇敌万夫，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'strɔɪd] ['kɪn] [ænd; ənd] [geɪnd] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .
He then destroyed Qin and gained control of the world .
他 然后 损毁 秦 和 获得 控制 的 这 世界 .

遂灭秦而有天下。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'gen] .
He became arrogant and self - important again .
他 成为 傲慢的 和 自己 - 重要的 再次 .

复独专自大，

['kænɑːt] [ə'pɔɪnt] ['piːp(ə)l] ;
Cannot appoint people ;
不能 委 人们 ;

不能任人；

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪz] [men] [hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] .
All the wise men have departed .
全部 这 明智的 男人 有 已离开 .

群贤皆去，

[ɔːl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l] [lɔːds] [rɪ'beld] .
All the feudal lords rebelled .
全部 这 封建 领主们 叛乱 .

诸侯皆叛，

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [truːps] ,
Hundreds of thousands of troops ,
数百 的 数千 的 军队 ,

数十万之师，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːrst] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['tʃuː] [sɔːŋ] .
They dispersed upon hearing the Chu song .
他们 分散的 之上 听力 这 楚 歌曲 .

闻楚歌而散，

[ðə; ði] [kroʊ] ['raɪdərz] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'pɑːrt] .
The crow riders did not depart .
这 乌鸦 骑手 做过 不是 离开 .

乌骑不逝，

[ju] [dʒi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Yu Ji committed suicide .
于 季 坚定的 自杀 .

虞姬自刎，

[ə; eɪ] [loʊn] [hɔːrs] ['gæləps] [ə'weɪ] .
A lone horse gallops away .
一个 孤独 马 疾驰 离开 .

单马奔逃，

[juː; jʊ] [said] [ænd; ənd] [sed] :
You sighed and said :
你 叹了口气 和 说 :

犹叹曰：

" ['hev(ə)n] [hæz; həz] [fər'seɪkən] [ˌem 'iː] ! "
" Heaven has forsaken me ! "
" 天堂 有 被遗弃的 我 ! "

“天亡我！”

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌʌndər'stʊd] .
This is because it is not understood .
这 是 因为 它 是 不是 理解 .

由其不明也如此。

[tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːdʒæŋ] ['rɪvər] ,
To the mouth of the Wujiang River ,
到 这 嘴 的 这 吴江 河 ,

至乌江岸口，

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kæptɪn] [sed] :
The ship captain said :
这 船 队长 说 :

与舟师曰：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eldəz] [ʌv; əv] ! "
" I have no face to see the elders of Jiangdong ! "
" 我 有 不 脸 到 看 这 长者 的 江东 ! "

“吾无面目见江东父老！”

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
He then committed suicide .
他 然后 坚定的 自杀 .

遂自刎而死。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeɪmfl] .
That would be shameful .
那 会 是 可耻 .

则为有耻矣。

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv][baɪ'ɑːn] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] .
Now he is the god of Bian Mountain in Jiangdong .
现在 他 是 这 上帝 的 卞 山 在 江东 .

今则却为江东弁山之神，

[haʊ] ['ʃeɪmləs] !
How shameless !
如何 不要脸 !

何无耻也如此！

[sɪns] [hiː; hi] [dʒei] ['gɑːrdɪd] - ,
Since He Jing guarded Bianshan ,
自从 他 景 守卫 - ,

自合静守弁山，

['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .
Benefiting the country and its people .
受益 这 国家 和 它是 人们 .

润国利民。

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [wʌnz] [lɑːt] ,
Not content with one's lot ,
不是 内容 和 一个人的很多 ,

不即安分,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['ɑːkjupaɪd] [maɪ] ['pʌblɪk] [hɔːl] .
But they came and occupied my public hall .
但 他们 来了 和 占领 我的 民众 大厅 .

却来据吾之公厅,

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtərli] ['ʃeɪmləs] !
This is utterly shameless !
这 是 完全地 不要脸 !

此又不知耻也如此!

[hiː; hi] ['sækrifaist] [æn; ən][ɑːks] .
He sacrificed an ox .
他 牺牲 一个 牛 .

希宰牛为祭,

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kɪld] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [hɔːl] .
He falsely killed the prefect in the public hall .
他 错误地 被杀 这 长官 在 这 民众 大厅 .

前后妄杀太守于公厅,

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][soʊ] [ˌɪnhjuː'meɪn] !
How could someone be so inhumane !
如何 可以 某人 是 所以 不人道 !

何不仁也如此!

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði]['empaɪər][wɪð; wɪθ] ['empərər] [gaʊ'dzuː][ʌv; əv][hæn] .
I was born unable to share the empire with Emperor Gaozu of Han .
我 曾是 出生 无法 到 分享 这 帝国 和 皇帝 高祖 的 韩 .

生不能与汉高祖公天下,

[hiː; hi] [daɪd] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['priːfɛktʃərz] [hɔːl] .
He died occupying the prefecture's hall .
他 死亡 占领 这 县的 大厅 .

死据一州之厅,

[ðə; ði] [hɔːl] [ɪz][soʊ] [bɪg]
The hall is so big
这 大厅 是 所以 大的

一厅之大,

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [kəm'per] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] ?
How can it compare to the world ?
如何 能 它 比较 到 这 世界 ?

何比天下?

[bɔːrn][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [hɪz; ɪz][ræŋk]
Born to cherish his rank
出生 到 珍惜 他的 秩

生而惜爵,

['iːv(ə)n]['æftər] [deθ] , ['piːp(ə)l] [stɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] ['ɔːfər] ['sækrɪfaɪsɪz] .
Even after death , people still wish to offer sacrifices .
甚至 后 死亡 , 人们 仍然 希望 到 提供 牺牲 .

死而望祭;

[ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɑːks]
The sacrifice of a single ox
这 牺牲 的 一个 单身的 牛

一牛之祀,

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kəm'perd] [tuː; tə]['fjuːd(ə)l][lɔːds] ?
How can it be compared to feudal lords ?
如何 能 它 是 比较的 到 封建 领主们 ?

何比诸侯?

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] .
And he was extremely foolish .
和 他 曾是 极其 愚蠢 .

而其愚也甚。

[ðə; ði]['temp(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['wəːʃip] .
The temple has now been destroyed and worshipped .
这 寺庙 有 现在 到过 损毁 和 崇拜 .

今毁庙绝祀。

[haʊ'evər] , ['ʃiːɑːŋ] [dʒi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ʌn'weɪvərɪŋ] [rɪ'zɑːlv] .
However , Xiang Ji was a man of unwavering resolve .
然而 , 向 季 曾是 一个 男人 的 坚定不移 解决 .

然项籍为人刚毅,

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
He was also a hero of his time .
他 曾是 还 一个 英雄 的 他的 时间 .

亦当世之豪杰,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
It is a rare find in the world .
它 是 一个 稀有的 寻找 在 这 世界 .

世之罕有者也。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [geɪt]
Except for the temple which has been moved to the left of the north gate
除了 为了 这 寺庙 哪个 有 到过 已搬 到 这 左边 的 这 北 门
[ʌv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃər] ,
of this prefecture ,
的 这 州 ,

除已迁庙于本州北门之左,

['æftər] [ðæt] ,
After that ,
后 那 ,

此后,

[bɪ'saɪdz] ['ɔːfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv] [θriː] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [s'kɒləz] [ænd; ənd] ['kɑːmənər]
Besides offering sacrifices of three kinds of animals , scholars and commoners
除了 提供 牺牲 的 三 种类 的 动物 , 学者们 和 平民
[ə'laɪk]
alike
同样

士民除用三牲祭享之外,

[noʊ][wʌn] [meɪ] [ˌɑːrbɪ'trerəli] ['slɔːtər] ['prizənəz] .
No one may arbitrarily slaughter prisoners .
不 一 可能 任意地 屠宰 囚犯 .

毋得擅宰大牢。

[ɪf] [ə'fendɪd] ,
If offended ,
如果 被冒犯了 ,

如犯者,

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'poʊzd] .
The death penalty should be imposed .
这 死亡 惩罚 应该 是 强加 .

当治极刑。

[nɔːr] [ɑːr; ər] ['welkəmɪŋ] [gɔdz] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] ['festəvəlz] [pər'mɪtɪd] .
Nor are welcoming gods and holding festivals permitted .
也不 是 欢迎 神 和 保持 节日 允许 .

亦不许迎神赛社，

[tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] ,
To confuse the ignorant people ,
到 迷惑 这 无知 人们 ,

扇惑愚民，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrmf(ə)l][tuː; tə] [wʌnz] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] .
It is harmful to one's physiology .
它 是 有害 到 一个人的 生理 .

有妨生理。

[gɑːd] [ʃʊd; ʃəd] ['benɪfɪt] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
God should benefit the nation and its people .
上帝 应该 益处 这 国家 和 它是 人们 .

神当以润国泽民，

[meɪ] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɜːrn] [fər'evər] .
May the incense burn forever .
可能 这 香 烧伤 永远 .

永保香火。

[ɪf] [gɑːd][hæz; həz][noʊ]['spɪrɪt] ,
If God has no spirit ,
如果 上帝 有 不 精神 ,

神若无灵，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
It should also be destroyed .
它 应该 还 是 损毁 .

亦当毁。

['ðerfɔːr] , [ðɪs] [lɪst] [ɪz] [ˌhɪr'baɪ] ['pʌblɪʃt] !
Therefore , this list is hereby published !
所以 , 这 列表 是 特此 已发布 !

故榜！

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

自此之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [raɪz] [ə'gen] .
It will never rise again .
它 将要 绝不 上升 再次 .

不复再兴。

['ʒaʊ] ['tʃen] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [grænd] ['tʃænslər] [ʌv; əv] [ljɑːŋ] .
Xiao Chen later became the Grand Chancellor of Liang .
肖 陈 之后 成为 这 盛大 校长 的 梁 .

萧琛后为梁大丞相。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [huː'dʒoʊ] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['bɑːwɑːŋ] [geɪt] .
To this day , Huzhou still has the Bawang Gate .
到 这 天 , 湖州 仍然 有 这 霸王 门 .

至今湖州有霸王门，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [saɪt] [wer] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] .
This is the site where the temple was originally built .
这 是 这 地点 在哪里 这 寺庙 曾是 起初 建造 .

即当时立庙之地也。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗曰:

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃuː] [ænd; ənd] [hæn] ['dainəstiz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
The rise and fall of the Chu and Han dynasties has already been recorded .
这 上升 和 落下 的 这 楚 和 韩 王朝 有 已经 到过 记录 .

楚汉兴亡事已陈,

['weɪ] - [ɪz] [ðə; ði] [gɑːd] [ʌv; əv] - !
Wei Lingkong is the God of Bianshan !
魏 - 是 这 上帝 的 - !

威灵空作弁山神!

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgər] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvəz] ,
Like a tiger fighting the three rivers ,
喜欢 一个 老虎 斗争 这 三 河流 ,

像如虎战三河日,

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnjumənt] [riːdz] : " [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sɔːz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sɪks] [də'rekʃ(ə)nz]
The inscription on the monument reads : " The eagle soars across the six directions
这 题词 在 这 纪念碑 阅读 : " 这 鹰 翱翔 穿过 这 六 方向
[æt; ət] [dɑːn] . "
at dawn . "
在 黎明 . "

碑叙鹰扬六合晨。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd] ['ɑːrmi] [noʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'kaʊntər] [hæn] [ʃɪn] .
Little did the defeated army know they would encounter Han Xin .
小的 做过 这 战败 军队 知道 他们 会 遇到 韩 新 .

兵败岂知逢韩信,

['iːv(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , ['ʒaʊ] ['tʃɛn] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [miːt]
Even after the ancestral hall was destroyed , Xiao Chen still managed to meet
甚至 后 这 祖先的 大厅 曾是 损毁 , 肖 陈 仍然 管理 到 见面
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

毁祠犹自遇萧琛。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
It has only a hollow reputation to this day .
它 有 仅有的 一个 空洞的 名声 到 这 天 .

至今徒有虚名在,

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] ['bɜːrnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [waɪn] ?
Who is the one burning incense and pouring wine ?
WHO 是 这 一 燃烧 香 和 浇注 葡萄酒 ?

谁是焚香酹酒人?

[li] [ju'ɑːn] [ænd; ənd] [wuː] ['dʒɑːŋ, dʒiː'ɑːŋ] ['reskjuː] [ðə; ði] [red] [sneɪk]
Li Yuan and Wu Jiang rescue the red snake
李 元 和 吴 江 救援 这 红色的 蛇

李元吴江救朱蛇

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] :
Introduction :
介绍 :

入话:

[əd'vaɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [stɑːp] [ri'saitiŋ] ['skrɪptʃər] .
Advise people to stop reciting scriptures .
建议 人们 到 停止 背诵 经文 .

劝人休诵经，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kə'læməti] - [rɪ'liːf] ['mɑːntrə,'mæntrə] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪ'saɪt] ?
What kind of calamity - relief mantra should I recite ?
什么 种类 的 灾害 - 宽慰 咒语 应该 我 背诵 ?

念甚消灾咒?

['suːtrəz] [ænd; ənd] ['mæntrəz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [kəm'pæʃənət] .
Sutras and mantras are all compassionate .
经文 和 咒语 是 全部 富有同情心 .

经咒总慈悲，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ə'vɜːrt] ['kɑːrmɪk] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ?
How can one avert karmic retribution ?
如何 能 一 避免 因果报应 报应 ?

冤业如何救?

[tuː; tə] [groʊ] [hemp] , [juː; jʊ] [niːd] [hemp] .
To grow hemp , you need hemp .
到 生长 麻 , 你 需要 麻 .

种麻还得麻，

[juː; jʊ] [riːp] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

种豆还得豆。

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'herəntli] [ɪm'pɑːrʃ(ə)l] .
Retribution is inherently impartial .
报应 是 本质上 公正 .

报应本无私，

[juː; jʊ] [riːp] [wʌt] [juː; jʊ] [soʊ] .
You reap what you sow .
你 收割 什么 你 母猪 .

作了还自受。

[ðiːz] [eɪt] [laɪnz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [suː] - .
These eight lines were written by Xu Shenweng .
这些 八 线条 是 书面 经过 徐 - .

这八句言语乃徐神翁所作，

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ə'laɪv] ,
People are alive ,
人们 是 活 ,

言人在世，

[ə'kjuːmjəleɪt] [gʊd] [diːdz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kaʊntər] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .
Accumulate good deeds and you will encounter good fortune .
积累 好的 契约 和 你 将要 遇到 好的 财富 .

积善逢善，

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['iːv(ə)l] [liːdz] [tuː; tə] ['fɜːrðər] ['iːv(ə)l] .
Accumulated evil leads to further evil .
积累 邪恶的 线索 到 更远 邪恶的 .

积恶逢恶。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人有云：

" [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [wʌnz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , "
" Accumulate wealth to leave to one's descendants , "
" 积累 财富 到 离开 到 一个人的 后代 , "

“积金以遗子孙，

[dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] ;
Descendants may not be able to maintain it ;
后代 可能 不是 是 有能力的 到 维持 它 ;

子孙未必能守；

[ə'kjuːmjəleɪt] [bʊks] [tuː; tə] [liːv] [tuː; tə] [wʌnz] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
Accumulate books to leave to one's descendants .
积累 图书 到 离开 到 一个人的 后代 .

积书以遗子孙，

[ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Their descendants may not be able to read it ;
他们的 后代 可能 不是 是 有能力的 到 读 它 ;

子孙未必能读；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [gʊd] [diːdz] [ɪn] ['siːkrət] .
It is better to accumulate good deeds in secret .
它 是 更好的 到 积累 好的 契约 在 秘密 .

不如积阴骘于冥冥之中，

[ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] - [tɜːrm] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .
This is for the long - term benefit of future generations .
这 是 为了 这 长的 - 学期 益处 的 未来 几代人 .

以为子孙长久之计。”

[ɪn][ðə; ði][pæst] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,

昔日，

[sʌn] - [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [dɑːn] .
Sun Shu'ao came out at dawn .
太阳 - 来了 出去 在 黎明 .

孙叔敖晓出，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [sneɪk] ['blɑːkɪŋ] [ðer; ðər] [pæθ] .
They saw a two - headed snake blocking their path .
他们 锯 一个 二 - 标题 蛇 阻塞 他们的 小路 .

见两头蛇一条横截其路。

[sʌn] - [biːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɪk] [ænd; ənd] [ðen] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm] .
Sun Shu'ao beat him to death with a brick and then treated him .
太阳 - 打 他 到 死亡 和 一个 砖 和 然后 治疗 他 .

孙叔敖用砖打死而理之，

[goʊ] [hoʊm]
Go home
去 家

归家，

[hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He told his mother :
他 讲述 他的 母亲 :

告其母曰：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [duːmd] ! "
" My son is doomed ! "
" 我的 儿子 是 注定失败 ! "

“儿必死矣！”

['mʌðər] [sed] ,
Mother said ,
母亲 说 ,

母曰，

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðɪs] ?
How do we know this ?
如何 做 我们 知道 这 ?

“何以知之？”

[ˌe 'o] [sed] :
Ao said :
奥 说 :

敖曰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] [sed] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [siːz] [ə; eɪ] [tuː] - ['hedɪd] [sneɪk] [wɪl] [daɪ] .
It is often said that anyone who sees a two - headed snake will die .
它 是 经常 说 那 任何人 WHO 看到 一个 二 - 标题 蛇 将要 死 .

“常闻人见两头蛇者必死，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] .
The child saw it today .
这 孩子 锯 它 今天 .

儿今日见之。”

['mʌðər] [sed] :
Mother said :
母亲 说 :

母曰：

[waɪ] [nɑːt] [kɪl] [ðem; ðəm] ?
Why not kill them ?
为什么 不是 杀 他们 ?

“何不杀乎？”

['ʃuː] [ˌe 'o] [sed] :
Shu Ao said :
舒 奥 说 :

叔敖曰：

" [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['berid] . "
" The son has been killed and buried . "
" 这 儿子 有 到过 被杀 和 埋葬 . "

“儿已杀而埋之，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃər] [ˌdʒenə'eɪʃənz] ['siːɪŋ]
To avoid future generations seeing
到 避免 未来 几代人 看到

免之后人见，

[tuː; tə][hɑːrm][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['fjuːtʃər] [ˌdʒenə'eɪʃənz] .
To harm the lives of future generations .
到 伤害 这 生活 的 未来 几代人 .

以伤后人之命。

" [aɪ'd] ['ræðər] [daɪ] ! "
" I'd rather die ! "
" ID 相当 死 ! "

儿宁一身受死！”

['mʌðɚz] [deɪ] :
Mother's Day :
母亲的 天 :

母日：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['vɜːrtʃuː] . "
" This is a hidden virtue . "
" 这 是 一个 隐 美德 . "

“此乃阴骘，

" [maɪ] [sʌn] [wɪl] [nɑːt] [daɪ] ! "
" My son will not die ! "
" 我的 儿子 将要 不是 死 ! "

儿必不死！”

['leɪtər] , ['ʌŋk(ə)l] [,e 'o] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] .
Later , Uncle Ao was appointed as the prime minister .
之后 , 叔叔 奥 曾是 任命 作为 这 主要的 部长 .

后叔敖官拜丞相。

[tə'deɪ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['skɑːlər] .
Today I'll tell you about a scholar .
今天 患病的 告诉 你 关于 一个 学者 .

今日说一个秀才，

[seɪv] [ə; eɪ] [sneɪk] .
Save a snake .
节省 一个 蛇 .

救一条蛇，

[aɪ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] ['leɪtər] .
I will also receive a report later .
我 将要 还 收到 一个 报告 之后 .

亦得后报。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['empərər] - [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [sɔːŋ] ['daɪnəsti] ,
During the reign of Emperor Shenzong of the Northern Song Dynasty ,
期间 这 在位 的 皇帝 - 的 这 北方 歌曲 王朝 ,

北宋神宗朝，

['ʃiː'niŋ] ['ɪrə] ,
Xining era ,
西宁 时代 ,

熙宁年，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ,
There was an official in Bianliang ,
那里 曾是 一个 官方的 在 汴梁 ,

汴梁有个官人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːrneɪm] [ɪz] [li] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jiː] .
His surname is Li and his given name is Yi .
他的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 易 .

姓李名懿，

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [tʃiː] ['kaʊnti] .
He served as the magistrate of Qi County .
他 服务 作为 这 地方法官 的 齐 县 .

历任官至杞县知县，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] ['hɑːŋ'dʒəu] ['pæləs] .
He was appointed as the Assistant Judge of Hangzhou Palace .
他 曾是 任命 作为 这 助手 法官 的 杭州 宫殿 .

除佥杭州判宫。

[ðɪs] [ə'fɪʃəlz] ['fæməli] [ɪz] [ə'rɪdʒənəli] [frʌm; frəm] [tʃɛnʒuː] .
This official's family is originally from Chenzhou .
这 官员的 家庭 是 起初 从 郴州 .

本官世本陈州人氏，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪf] [neɪmd] [hæn] .
He had a wife named Han .
他 有 一个 妻子 命名 韩 .

有妻韩氏，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [li] [ju'ɑːn] ,
His son Li Yuan ,
他的 儿子 李 元 ，

子李元，

['stʌdi] [kən'fjuːʃənɪzəm] .
Study Confucianism .
学习 儒 .

学儒。

[li] [jiː] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [pækt] [hɜːr; hər] ['lʌgɪdʒ] .
Li Yi went home and packed her luggage .
李 易 去 家 和 包装 她 行李 .

李懿到家收拾行李，

[nɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Not to take his wife
不是 到 拿 他的 妻子

不将妻子，

[hiː; hi] ['oʊnli] [brɔːt] [tuː] ['sɜːrvənt] .
He only brought two servants .
他 仅有的 带来 二 仆人 .

只带两个仆人，

[aɪ] ['liːʒərli] [riːd] ['klæsɪks] [ænd; ənd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['tɛksts] .
I leisurely read classics and historical texts .
我 悠闲 读 经典 和 历史 文本 .

闲看经史。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæz; həz] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv] [æn; ən] [aɪ] .
A year has passed in the blink of an eye .
一个 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

倏忽一年，

['mɛŋ] - [li] [ju'ɑːn] ['stʌdid] [æt; ət] [hoʊm] .
Meng Sizi Li Yuan studied at home .
孟 - 李 元 研究 在 家 .

猛思子李元在家攻书，

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ðiːz] [deɪz] .
I wonder how your studies are going these days .
我 想知道 如何 你的 研究 是 去 这些 天 .

不知近日学业如何，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [hoʊm] .
Write a letter home .
写 一个 信 家 .

写封家书，

['wæŋ] [æn; ən] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [tʃɛnʒuː] .
Wang An was sent to Chenzhou .
王 一个 曾是 发送 到 郴州 .

使王安往陈州，

[li] [ju'ɑːn] [keɪm] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
Li Yuan came to Hangzhou to fetch his son .
李 元 来了 到 杭州 到 拿来 他的 儿子 .

取孩儿李元来杭州，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ]
Accompanying each other morning and evening
随同 每个 其他 早晨 和 晚上

早晚作伴，

[aɪl] [dʒʌst] [bai] [bʊks] .
I'll just buy books .
患病的 只是 买 图书 .

就买书籍。

['wæŋ] [æn; ən] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][poʊst][æz; əz][ə; eɪ] ['tɪmbər] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Wang An resigned from his post as a timber official .
王 一个 辞职 从 他的 邮政 作为 一个 木材 官方的 .

王安辞了木官，

[nɑːt][ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtər] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [tʃɛnʒuː] ,
Arriving in Chenzhou ,
抵达 在 郴州 ,

至陈州，

[pliːz] [siː] ['leɪdi] [gɔːŋ] .
Please see Lady Gong .
请 看 女士 锣 .

参见恭人，

['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['fæməli] ['letər] .
Presenting a family letter .
呈现 一个 家庭 信 .

呈上家书。

[li] [ju'ɑːn][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Li Yuan was summoned from the academy .
李 元 曾是 被召唤 从 这 学院 .

书院中唤出李元，

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['letər] .
He read his father's letter .
他 读 他的 父亲的 信 .

令该了父亲家书，

[pæk] [jʊr; jər] ['lʌgɪdʒ] .
Pack your luggage .
盒 你的 行李 .

收拾行李。

[li] [ju'ɑːn][wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Li Yuan was in front .
李 元 曾是 在 正面 .

李元在前，

[hiː; hi] [wʌns] [feɪld] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He once failed the imperial examination .
他 一次 失败的 这 帝国 考试 .

曾应举不第，

['leɪtli] , [aɪv] [felt] ['lɪstləs] [ænd; ənd] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['zɪðər] [ɔːr] [riːd] [bʊks] .
Lately , I've felt listless and unwilling to play the zither or read books .
最近 ，我已经 毛毡 蔫 和 不情愿 到 玩 这 筝 或者 读 图书 .

近日琴书意懒，

[stɑːp][fɔːr; fər] ['saɪtsiːɪŋ] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
Stop for sightseeing and enjoying the scenery .
停止 为了 观光 和 享受 这 风景 .

止以游山玩水，

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [wʌn'self] ,
To enjoy oneself ,
到 享受 自己 ，

以自炔乐，

['hiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [kə'mænd] , [hiː; hi] ['sʌmənd] . . .
Heeding his father's command , he summoned . . .
听从 他的 父亲的 命令 ， 他 被召唤 . . .

闻父命呼召，

['pækɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['zɪðər] , [sɔːrd] , [ænd; ənd] [bʊks] .
Packing up the zither , sword , and books .
包装 向上 这 筝 ， 剑 ， 和 图书 .

收拾琴剑书箱，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
He bid farewell to his mother .
他 出价 告别 到 他的 母亲 .

拜辞母亲，

[ðeɪ] [set] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] ['wæŋ] [æn; ən] .
They set off with Wang An .
他们 放 离开 和 王 一个 .

与王安登程。

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['boʊts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei]
Search for boats along the way
搜索 为了 船 沿着 这 方式

沿路觅船，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['jɑːŋ'dʒəu] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
He arrived in Yangzhou in less than a day .
他 到达的 在 扬州 在 较少的 比 一个 天 .

不一日到扬于江。

[li] [ju'ɑːn] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .
Li Yuan surveyed the landscape .
李 元 调查 这 景观 .

李元看了江山景物，

[nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː]
Not enough to see
不是 足够的 到 看

观之不足，

[hiː; hi] [ðen] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ]['poʊəm] :
He then composed a poem :
他 然后 由 一个 诗 :

乃赋诗曰：

[frʌm; frəm]['kuːn'luːn][ɪn][ðə; ði] [west] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .
From Kunlun in the west to the sea in the east .
从 昆仑 在 这 西方 到 这 海 在 这 东方 .

西以昆仑东到海，

[ðə; ði] [weɪvz] [kræʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['spektək(ə)l] .
The waves crashed against the shore , creating a towering spectacle .
这 波浪 崩溃了 反对 这 支撑 , 创建 一个 参天 奇观 .

惊涛拍岸浪掀天。

[ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] ['θʌndər] [rɔːr] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
The moon shines brightly , and the wind and thunder roar in my ears .
这 月亮 闪耀 明亮地 , 和 这 风 和 雷 吼 在 我的 耳朵 .

月明满耳风雷吼，

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] ['kæriz] [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [boʊt] [ə'weɪ] .
The sound of the river carries the passenger boat away .
这 声音 的 这 河 携带 这 乘客 船 离开 .

一派江声送客船。

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə] - ,
Crossing the river to Runzhou ,
十字路口 这 河 到 - ,

渡江至润州，

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [keɪm] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
A small boat came to Hangzhou .
一个 小的 船 来了 到 杭州 .

一只小船来杭州。

['wɑːndərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] ,
Wandering all the way to Changzhou ,
漫游 全部 这 方式 到 常州 ,

迤逦到常州，

['pæsɪŋ] [θruː] ['suːdʒəj] ,
Passing through Suzhou ,
通过 通过 苏州 ,

过苏州，

[ə'raɪvd] [ɪn] [wuːdʒæŋ] .
Arrived in Wujiang .
到达的 在 吴江 .

至吴江。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪs(ə)ns] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
On the day of the license application ,
在 这 天 的 这 执照 应用 ,

是日申牌时分，

[li] [sɔː] [ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [wuːdʒæŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [boʊt] .
Li Yuanzhou saw the scenery of Wujiang from his boat .
李 袁州 锯 这 风景 的 吴江 从 他的 船 .

李元舟中看见吴江风景，

[noʊ] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]['huː'nɑːn] .
No less beautiful than a painting of Hunan .
不 较少的 美丽的 比 一个 绘画 的 湖南 .

不减游湘图画，

[ˌoʊvər'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðə; ði] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [mʊr] [hɪz; ɪz] [boʊt] [nɪr] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] .
The boatman was ordered to moor his boat near the side of the long bridge .
这 船工 曾是 订购 到 泊 他的 船 靠近 这 边 的 这 长的 桥 .

令梢公泊舟近长桥之侧。

[ju'ɑːn] [ˌdɪsem'bɑːkt] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Yuan disembarked and went ashore on the bridge .
元 下船 和 去 岸上 在 这 桥 .

元登岸上桥，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] - [pə'vɪliən] ,
Come to the Chuihong Pavilion ,
来 到 这 - 亭 ，

来垂虹亭上，

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,
Sitting by the railing ,
坐着 经过 这 栏杆 ，

凭栏而坐，

['iːvnɪŋ] [vjuː] [ʌv; əv][ˌtaɪ'huː] [leɪk] .
Evening view of Taihu Lake .
晚上 看法 的 太湖 湖 .

望太湖晚景。

[li] - ['ʃɔːtkʌmɪŋz]
Li Yuanguan's shortcomings
李 - 缺点

李元观之不足，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
Suddenly , a whitewashed wall appeared on the east side of the bridge .
突然 ， 一个 粉刷过的 墙 出现 在 这 东方 边 的 这 桥 .

忽见桥东一造粉墙中，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [hɔːlz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There are halls in the middle .
那里 是 大厅 在 这 中间 .

中有殿堂，

[dəunt] [noʊ] ,
don't know ,
不 知道 ，

不知阿所，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [keɪm] ['roʊlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
But then a fisherman came rolling in his net .
但 然后 一个 渔夫 来了 滚动 在 他的 网 .

却值渔翁卷网而来，

[hiː; hi] [boʊd] [ænd; ənd] [æskt] :
He bowed and asked :
他 鞠躬 和 问 :

揖而问之：

" [wer] [ɪz][ðə; ði] ['hwaɪtˌwɔʃt] [wɔːl] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ? "
" Where is the whitewashed wall east of the bridge ? "
" 在哪里 是 这 粉刷过的 墙 东方 的 这 桥 ? "

“桥东粉墙．乃是何处？”

['fɪʃərmɛnz] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] :
Fishermen's population :
渔民的 人口 :

渔人口：

" [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['emɪnənt] [s'kɒləz] " .
" The Shrine of the Three Eminent Scholars " .
" 这 神社 的 这 三 杰出 学者们 " .

“三高士祠也。”

[li] [ju'ɑːn] [æskt] :
Li Yuan asked :
李 元 问 :

李元问曰：

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ['noʊb(ə)l] [s'kɒləz] ?
Who are the Three Noble Scholars ?
WHO 是 这 三 高贵 学者们 ?

“三高士何人也？”

[ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔人曰：

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fæn] [li] ,
" It was Fan Li ,
" 它 曾是 扇子 李 ,

“乃范蠡、

['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn]
Zhang Han
张 韩

张翰、

['lʌ] - ,
Lu Guimeng ,
鲁 - ,

陆龟蒙，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hɔːl] [ʌv; əv] [θriː] ['vɜːrtʃuəs] [s'kɒləz] .
This is the hall of three virtuous scholars .
这 是 这 大厅 的 三 有德行的 学者们 .

此三高士之堂也。”

- ,
Yuanxi ,
- ,

元喜，

[faɪnd][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [brɪdʒ] .
Find the way across a horizontal bridge .
寻找 这 方式 穿过 一个 水平的 桥 .

寻路渡一横桥，

[tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['emɪnənt] [s'kɒləz] .
To the Shrine of the Three Eminent Scholars .
到 这 神社 的 这 三 杰出 学者们 .

至三高士祠。

['entər] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [dɔːr] .
Enter through the side door .
进入 通过 这 边 门 .

入侧门，

[vjuː] [ðə; ði] [stoʊn] ['tæblət] .
View the stone tablet .
看法 这 石头 药片 .

观石碑。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
Go to the hall ,
去 到 这 大厅 ,

上堂，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Seeing the three people sitting in a row ,
看到 这 三 人们 坐着 在 一个 排 ,

见三人列坐，

[fæn] [li] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Fan Li in the middle ,
扇子 李 在 这 中间 ,

中间范蠡，

[left] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] ['jʌn] ,
Left Zhang Yun ,
左边 张 云 ,

左张韵，

[raɪt] ['lʌ] - .
Right Lu Guimeng .
正确的 鲁 - .

右陆龟蒙。

[æz; əz] [li] [ju'ɑːn] ['pɒndəd] ,
As Li Yuan pondered ,
作为 李 元 沉思 ,

李元寻思间，

[æn; ən][oʊld][mæn] [keɪm] [baɪ] , ['liːnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [keɪn] .
An old man came by , leaning on his cane .
一个 老的 男人 来了 经过 , 倾斜 在 他的 甘蔗 .

一老人策杖而来。

[wen] [æskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问之，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .
He was the person in charge of the ancestral hall .
他 曾是 这 人 在 收费 的 这 祖先的 大厅 .

乃看祠堂之人。

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

[haʊ] [oʊld][ɪz] [ðɪs] [æn'sestrəl] [hɔːl] ?
How old is this ancestral hall ?
如何 老的 是 这 祖先的 大厅 ?

“此祠堂几年矣？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老丈曰：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] . "
" It has been nearly a thousand years . "
" 它 有 到过 几乎 一个 千 年 . "

“近千余年矣。”

[ju'ɑːn] [sed] :
Yuan said :
元 说 :

元曰：

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][hæn][ɪz][ɪn] [kɔːrt] .
I have heard that Zhang Han is in court .
我 有 听到 那 张 韩 是 在 法庭 .

"吾闻张翰在朝，

[hiː; hi] [wʌns] [held] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He once held a prominent official position .
他 一次 握住 一个 著名的 官方的 位置 .

曾为显官，

[ɪn'si] [pɜːrtʃ] ,
Insi perch ,
内部 栖息 ,

因思鲈鱼，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ʃiːld]
The beauty of water shield
这 美丽 的 水 盾

莼菜之美，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [poʊst][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] .
He resigned from his official post and returned to his hometown .
他 辞职 从 他的 官方的 邮政 和 返回 到 他的 家乡 .

弃官归乡，

[hiː; hi] ['nevər] [sɜːrvd] [ɪn] ['ɑːfɪs] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld][eɪdʒ] .
He never served in office again in his old age .
他 绝不 服务 在 办公室 再次 在 他的 老的 年龄 .

彻老不仕，

[hiː; hi][ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] ['breɪvli] [ri'triːts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdz] .
He is someone who bravely retreats from the rapids .
他 是 某人 WHO 勇敢地 静修 从 这 急流 .

乃是急流中勇退之人，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] .
He was a man of noble character .
他 曾是 一个 男人 的 高贵 特点 .

世之高士也。

['lʌ] - , [æn; ən] [ʌn'pærəleld] ['poʊət]
Lu Guimeng , an unparalleled poet
鲁 - , 一个 无与伦比 诗人

陆龟蒙绝代诗人，

['hɪd(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [wusɔŋ] ['rɪvər] ,
Hidden on the Wusong River ,
隐 在 这 吴淞 河 ,

隐于吴淞江上，

[hiː; hi]['oʊnli] [faʊnd] [dʒɔɪ][ɪn] ['reɪzɪŋ] [dʌks] .
He only found joy in raising ducks .
他 仅有的 成立 喜悦 在 提高 鸭子 .

惟以养鸭为乐，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [haɪ] ['mɔːrəl] ['kærəktər] .
He was also a man of high moral character .
他 曾是 还 一个 男人 的 高的 道德 特点 .

亦世之高士。

[tuː] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [i'rektid] [ə; eɪ] [ʃraɪn] .
Two people from the north erected a shrine .
二 人们 从 这 北 竖立 一个 神社 .

北二人立祠，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːrfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

正当其理。

[fæn] [li] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ju'eɪ] .
Fan Li was a high - ranking minister in the state of Yue .
扇子 李 曾是 一个 高的 - 排行 部长 在 这 状态 的 岳 .

范蠡乃越国之上卿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] [tuː; tə] [kɪŋ] - [ʌv; əv][wuː] ,
Because he presented Xi Shi to King Fuchai of Wu ,
因为 他 呈现 习 史 到 国王 - 的 吴 ,

因献西施于吴王夫差，

[teɪk] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wei] [ænd; ənd][duː][ˌaɪ 'tiː] .
Take the middle way and do it .
拿 这 中间 方式 和 做 它 .

就中取事，

[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][wuː] .
Destroy the Kingdom of Wu .
破坏 这 王国 的 吴 .

破吴国。

['leɪtər] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ju'eɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['raɪtʃəs] ,
Later , seeing that the King of Yue was not righteous ,
之后 , 看到 那 这 国王 的 岳 曾是 不是 正义 ,

后见越王义薄，

['trævlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [faɪv] [leɪks] ,
Traveling across the five lakes ,
旅行 穿过 这 五 湖泊 ,

遍丹遨游五湖，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [kaɪ] [jiː]['ziː] .
He called himself Chi Yi Zi .
他 称为 他自己 奇 易 zi .

自号鸱夷子。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['vɜːrtʃuəs]
Although this person is virtuous
虽然 这 人 是 有德行的

此人虽贤，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv][wuː] .
He was a native of Wu .
他 曾是 一个 本国的 的 吴 .

乃吴国之雠人，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [rɪ'siːv] ['sækrɪfaɪsɪz] [hɪr] ?
How can one receive sacrifices here ?
如何 能 一 收到 牺牲 这里 ?

如何于此受人享祭？”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人曰：

“ [bɪlt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['priːdisesəz] ,
“ Built by our predecessors ,
“ 建造 经过 我们的 前任 ,

“前人所建，

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðæt] [miːnz] .
I don't understand what that means .
我 不 理解 什么 那 方法 .

不知何意。”

[li] [ju'ɑːn] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] .
Li Yuan borrowed a pen and inkstone from his father - in - law .
李 元 借来的 一个 笔 和 砚台 从 他的 父亲 - 在 - 法律 .

李元于老丈处借笔砚，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] .
A poem was inscribed on the wall .
一个 诗 曾是 铭文 在 这 墙 .

题诗一绝于壁间，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪŋ] [kaɪ] [jiː] ['kænɑːt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] .
This is to show that the Ming Chi Yi cannot enjoy this .
这 是 到 展示 那 这 明 奇 易 不能 享受 这 .

以明鸱夷不可于此受享。

[ðə; ði] ['poʊəm] [sez] :
The poem says :
这 诗 说道 :

诗曰：

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['tælənts] , [æz; əz] [kwoʊ] ['lʌ] [dɪ'skraɪbd] .
The land is blessed with outstanding people and talents , as Kuo Lu described .
这 土地 是 蒙福 和 杰出的 人们 和 天赋 , 作为 郭 鲁 描述 .

地灵人杰夸张陆，

['ʃerɪŋ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [laɪf] [ɪz] [ə'proʊpriət] .
Sharing a peaceful and happy life is appropriate .
分享 一个 和平 和 快乐的 生活 是 合适的 .

共预清福是可宜。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] [dɪ'maɪz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
The hatred of a nation's demise will never be forgotten .
这 仇恨 的 一个 国家的 死亡 将要 绝不 是 被遗忘的 .

千载难消亡国恨，

[ðɪs] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [aulz] !
This place should not be inhabited by owls !
这 地方 应该 不是 是 有人居住的 经过 猫头鹰 !

不应此地着鸱夷！

['æftər] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
After writing the question ,
后 写作 这 问题 ,

题罢，

[rɪ'tɜːrn] [ðə; ði] [oʊld] ['mænz] [pen] [ænd; ənd] ['ɪŋkˌstoʊn] .
Return the old man's pen and inkstone .
返回 这 老的 男人的 笔 和 砚台 .

还老丈笔砚，

[ðeɪ] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
They said goodbye and left .
他们 说 再见 和 左边 .

相辞出门，

[aɪ] [sɔː] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] .
I saw several children .
我 锯 一些 孩子们 .

见数个小孩儿，

['pleɪfəli] [swɒtɪŋ] [smɔːl] [sneɪks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [keɪn] [ɪn][ðə; ði][tɔːl] [græs] .
Playfully swatting small snakes with a bamboo cane in the tall grass .
嬉戏地 拍打 小的 蛇 和 一个 竹子 甘蔗 在 这 高的 草 .

用竹杖于深草中戏打小蛇，

[li] [ju'ɑːn] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Yuan stepped forward to examine it .
李 元 步 向前 到 检查 它 .

李元近前视之，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] ,
Seeing that the little snake was strangely shaped ,
看到 那 这 小的 蛇 曾是 奇怪的 形状 ,

见小蛇生得奇异，

['goʊldən] [aɪz] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [maʊθ]
Golden eyes and yellow mouth
金的 眼睛 和 黄色的 嘴

金眼黄口，

['oʊkər] - ['kʌlərd] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ][broʊ'keɪd] [skeɪlz] ,
Ochre - colored body with brocade scales ,
赭石 - 有色 身体 和 锦缎 秤 ,

赭身锦鳞，

[ɪts] ['bɑːdi] [rɪ'zemblz] [ðæt] [ʌv; əv]['kɔːrəl] .
Its body resembles that of coral .
它是 身体 类似 那 的 珊瑚 .

体如珊瑚之状，

[ðer; ðər][ɪz] [griːn] [her] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃiːks] .
There is green hair under the cheeks .
那里 是 绿色的 头发 在下面 这 脸颊 .

腮下有绿毛，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .
It can be more than an inch long .
它 能 是 更多的 比 一个 英寸 长的 .

可长寸余。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] .
The snake was over a foot long .
这 蛇 曾是 超过 一个 脚 长的 .

其蛇长尺余，

[laɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['slendər] [ˌbæm'buː] .
Like the shape of slender bamboo .
喜欢 这 形状 的 苗条 竹子 .

如瘦竹之形。

[ju'ɑːn]['dʒiːən] [stɪl] [hæd; həd][sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ] ['spɪrɪt] .
Yuan Jian still had some wandering spirit .
元 建 仍然 有 一些 漫游 精神 .

元见尚有游气，

[hiː; hi] ['hɜːrɪdli] [stɑːpt] [ðə; ði] [tʃaɪld] :
He hurriedly stopped the child :
他 匆匆 停止 这 孩子 :

慌忙止住小童：

" [stɑːp] ['faɪtɪŋ] ,
" Stop fighting ,
" 停止 斗争 ,

“休打，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːpər] [kɔɪnz] .
I'll give you a hundred copper coins .
患病的 给 你 一个 百 铜 硬币 .

我与你铜钱百文，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [sneɪk] .
You can release the snake .
你 能 发布 这 蛇 .

可将小蛇放了，

[sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] !
Sell it to me !
卖 它 到 我 !

卖与我！”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['gæðərd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] .
The children gathered to play with money .
这 孩子们 聚集 到 玩 和 钱 .

小童簇定耍钱。

[li] [ju'ɑːn] [ræpt] [ðə; ði] [red] [sneɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːv] .
Li Yuan wrapped the red snake in his sleeve .
李 元 包装 这 红色的 蛇 在 他的 袖子 .

李元将朱蛇用衫袖包裹，

[liːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
Lead the child to the side of the boat .
带领 这 孩子 到 这 边 的 这 船 .

引小童至船边，

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['kɑːpər] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [left] .
He gave them the copper coins and left .
他 给予 他们 这 铜 硬币 和 左边 .

与了铜钱自去，

['sʌmən] ['wæŋ] [æn; ən][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [bʊk] [bɑːks] .
Summon Wang An to open the book box .
召唤 王 一个 到 打开 这 书 盒子 .

唤王安开书箱，

[bɔɪl] ['mʌgˌwɜːrt] [liːvz] [ɪn] ['wɔːtər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'kɑːkʃn] .
Boil mugwort leaves in water to make a decoction .
熬 艾蒿 树叶 在 水 到 制作 一个 汤 .

取艾叶煎汤。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [aʊt] [ðæt] ['pleɪsɪŋ] ['mʌgˌwɜːrt] [liːvz] [ɪn] [bʊks] [wɪl] [prɪ'vent] ['ɪnsekt] [ˌɪnfe'steɪʃn] .
It turns out that placing mugwort leaves in books will prevent insect infestation .
它 转弯 出去 那 放置 艾蒿 树叶 在 图书 将要 防止 昆虫 虫害 .

元来艾叶放在书中不蛀，

['ðerfɔːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] .
Therefore , it was used to make soup .
所以 , 它 曾是 用过的 到 制作 汤 .

因此取来煎汤。

[weɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

少等，

[stɔːr] [wɔːrm] [ɪn][ə; eɪ] [boʊl] .
Store warm in a bowl .
店铺 温暖的 在 一个 碗 .

温贮于盅中，

[wɑːʃ] [ðə; ði] [smɔːl] [sneɪk] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][dɜːrt] .
Wash the small snake to remove the blood and dirt .
洗 这 小的 蛇 到 消除 这 血 和 污垢 .

将小蛇洗去污血。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [lɔːntʃt] .
The ship was publicly launched .
这 船 曾是 公开 发射 .

命梢公开船。

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [lʌʃ] [ˌvedʒəˈteɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Looking out over the lush vegetation on the shore ,
寻找 出去 超过 这 郁郁葱葱 植被 在 这 支撑 ,

远望岸上草木茂盛之处，

[ˈɜːrdʒənt] , [bʌt; bət][noʊ] [wʌn] [keɪm] .
Urgent , but no one came .
紧迫的 , 但 不 一 来了 .

急无人到，

[ðeɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [red] [sneɪk] [ɪn][ðə; ði] [ɡræs] [ðer; ðər] .
They placed the red snake in the grass there .
他们 放置 这 红色的 蛇 在 这 草 那里 .

就那里将朱蛇放于草中。

[ðə; ði] [sneɪk] [tɜːrnd] [ɪts] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [li] [juˈɑːn] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
The snake turned its head to look at Li Yuan several times .
这 蛇 转向 它是 头 到 看 在 李 元 一些 时代 .

蛇乃回头数次看李元。

[juˈɑːn] [sed] ,
Yuan said ,
元 说 ,

元曰，

" [li] [juˈɑːn] [ɪz] [rɪˈliːsɪŋ] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] . "
" Li Yuan is releasing you today . "
" 李 元 是 发布 你 今天 . "

“李元今日放了你，

[juː; jʊ][kæn; kən] [haɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
You can hide in a secluded place .
你 能 隐藏 在 一个 僻 地方 .

可于僻静去处躲避，

[ˈnevər] [ʃoʊ] [jɔːrˈself] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] [əˈɡen] !
Never show yourself to anyone again !
绝不 展示 你自己 到 任何人 再次 !

休再交人见！’

[ðə; ði] [red] [sneɪk] [proʊbz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .
The red snake probes the water .
这 红色的 蛇 探针 这 水 .

朱蛇探于水中，

[ˌaɪ ˈtiː] [seɪld] [əˈweɪ] , [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [weɪvz] .
It sailed away , disappearing beneath the waves .
它 航行 离开 , 消失 下面 这 波浪 .

穿波底而去。

[li] [juːɑːnlɪŋ] [muːvd] [hɪz; ɪz] [boʊt] [tɔːrdz] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Li Yuanling moved his boat towards Hangzhou .
李 沅陵 已搬 他的 船 向 杭州 .

李元令移舟望杭州而行，

[θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pæst] .
Three days have passed .
三 天 有 通过了 .

三日已到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

清平山堂話本

第38/39页

['peɪɪŋ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] ,
Paying respects to the father ,
付费 尊重 到 这 父亲 ,

拜见父亲，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [kən'kluːdid] .
Having finished speaking , the household affairs were concluded .
拥有 完成的 请讲 , 这 家庭 事务 是 结束 .

言讫家中事了毕。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [æskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .
The father asked about his studies .
这 父亲 问 关于 他的 研究 .

父问其学业，

[li] [ju'ɑːn] ['ænsər] [ɪn] [tɜːrn] .
Li Yuan answered in turn .
李 元 回答 在 转动 .

李元一一对答，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['emɪnənt] [s'kɒləz] .
Let's talk about the Shrine of the Three Eminent Scholars .
我们来吧 讲话 关于 这 神社 的 这 三 杰出 学者们 .

就言三高士祠。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [pliːzd] .
The father was pleased .
这 父亲 曾是 高兴 .

父喜。

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

" ['mʌðər] [ɪz][æt; ət] [hoʊm] . "
" Mother is at home . "
" 母亲 是 在 家 . "

“母亲在家，

[noʊ][wʌn] [səːvz] [ðem; ðəm] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt] .
No one serves them morning and night .
不 一 服务 他们 早晨 和 夜晚 .

早晚无人侍奉，

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['wɒnts] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .
The child wants to go home .
这 孩子 想要 到 去 家 .

儿欲归家，

" [ðen] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] . "
" Then I'll go to the spring election . "
" 然后 患病的 去 到 这 春天 选举 . "

就赴春选。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ðen] ['gæðərd] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fʌndz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
The father then gathered up the remaining funds from his salary .
这 父亲 然后 聚集 向上 这 其余的 资金 从 他的 薪水 .

父乃收拾俸余之资，

[aɪl] [bai] [sʌm; səm] ['loʊk(ə)l] ['prɑːdʌkt] . [aɪm] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['hoʊmtaʊn] [tə'deɪ] .
I'll buy some local products . I'm returning to my hometown today .
患病的 买 一些 当地的 产品 . 我是 返回 到 我的 家乡 今天 .

买些土物．今元回乡，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] ['wæŋ] [æn; ən] [tuː; tə] ['eskɔːrt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
He then ordered Wang An to escort him back .
他 然后 订购 王 一个 到 护送 他 后退 .

又令王安送归。

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɪp] .
The luggage has been unloaded from the ship .
这 行李 有 到过 卸载 从 这 船 .

行李已搬下船，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfer'wel] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
He bid farewell to his father .
他 出价 告别 到 他的 父亲 .

拜辞父亲，

['wæŋ] [æn; ən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Wang An and his companion left Hangzhou .
王 一个 和 他的 伴侣 左边 杭州 .

与王安二人离了杭州，

\- ['ævənuː] , [zɪnkiːaʊ] , ['ʃæn'djŋ]
Guantang Avenue , Xinqiao , Shandong
\- 大街 , 新桥 , 山东

山东新桥官塘大道，

['pæsɪŋ] [θruː] [tʃɑːŋ'ɑːn] ,
Passing through Chang'an ,
通过 通过 长安 ,

过长安坝，

[tuː; tə] [dʒiːɑ] ,
To Jiahe ,
到 嘉禾 ,

至嘉禾，

[nɪr] [wuːdʒæŋ]
Near Wujiang
靠近 吴江

近吴江，

[beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['siːnəri] [ænd; ənd] ['rɪvər] ['lændskeips] [əb'zɜːrvd] [læst] [jɪr]
Based on the mountain scenery and river landscapes observed last year
基于 在 这 山 风景 和 河 风景 观察到 最后的 年

从旧岁所观山色江湖景迹，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːrt] .
Reluctant to part .
不情愿的 到 部分 .

意中不舍。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] ,
When we arrived at the long bridge ,
什么时候 我们 到达的 在 这 长的 桥 ,

到长桥时，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The sun had already set in the west .
这 太阳 有 已经 放 在 这 西方 .

日已平西，

[li] - [ˌtempə'rerəli] [steɪd] [æt; ət] - .
Li Yuanjiao temporarily stayed at Xingzhou .
李 - 暂时地 入住 在 - .

李元交暂住行舟，

[ænd; ənd] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['siːnəri] ,
And observe the scenery ,
和 观察 这 风景 ,

且观景物，

[steɪ] [wʌn] [naɪt] ,
Stay one night ,
停留 一 夜晚 ,

宿一宵，

[ə'raɪv] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [liːv] ['ɜːrli] .
Arrive early and leave early .
到达 早期的 和 离开 早期的 .

来早去。

[ðeɪ] [steɪd] [ɑːn] ['boʊts] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They stayed on boats in the bay under the bridge .
他们 入住 在 船 在 这 湾 在下面 这 桥 .

就桥下湾住船。

['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn] [ə'ʃɔːr] ,
Walking alone ashore ,
步行 独自的 岸上 ,

上岸独步，

[ɑːn] [brɪdʒ] ,
On Bridge ,
在 桥 ,

上桥，

[klaɪm] [ðə; ði] - [pə'vɪliən] ,
Climb the Chuihong Pavilion ,
爬 这 - 亭 ,

登垂虹亭，

[aɪ] [liːn] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
I lean on the railing and gaze into the distance .
我 倾斜 在 这 栏杆 和 目光 进入 这 距离 .

凭栏伫目。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [leɪk] ,
Looking out over the shimmering lake ,
寻找 出去 超过 这 闪闪发光 湖 ,

遥望湖光潋滟，

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [mɪst] .
The mountains are shrouded in mist .
这 山脉 是 被遮蔽的 在 薄雾 .

山色溟蒙。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['setlz] , ['fɪʃərmɛnz] ['sɔŋz] ['gæðər] .
When the wind settles , fishermen's songs gather .
什么时候 这 风 定居点 , 渔民的 歌曲 收集 .

风定渔歌聚，

[ðə; ði] [weɪvz] ['rɪp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][waɪld] [giːs] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] .
The waves ripple , and the shadows of wild geese are separated .
这 波浪 波纹 , 和 这 阴影 的 荒野 鹅 是 分开 .

波摇雁影分。

[kə'rektli] [ə'ses] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [pleɪ] .
Correctly assess the direction of play .
正确 评估 这 方向 的 玩 .

正观玩向，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɪn] [griːn] [roʊbz] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ə'rest] .
Suddenly , a young boy in green robes stepped forward to make a arrest .
突然 , 一个 年轻的 男生 在 绿色的 长袍 步 向前 到 制作 一个 逮捕 .

忽见一青衣小童进前作缉，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] ,
Holding a list of names ,
保持 一个 列表 的 姓名 ,

手执名榜一纸，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ɑːr; ər] ['lɪstɪd] [hɪr] . "
" The names of the people from the East are listed here . "
" 这 姓名 的 这 人们 从 这 东方 是 列出 这里 . "

“东人有名榜在此，

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,
To understand the origin ,
到 理解 这 起源 ,

欲见解元，

[derd] [nɑːt][ækt] ['ræʃli] .
dared not act rashly .
敢于 不是 行为 贸然 .

未敢擅便。”

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ruːdɔŋ] ?
Where are the people from Rudong ?
在哪里 是 这 人们 从 如东 ?

“汝东人何在？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [sed] ;
The woman in blue said ;
这 女士 在 蓝色的 说 ;

青衣曰；

" [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ðɪs] [brɪdʒ] ,
" To the left of this bridge ,
" 到 这 左边 的 这 桥 ,

“在此桥左，

[ðeɪ] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːl] .
They listened attentively to the call .
他们 听着 认真地 到 这 称呼 .

拱听呼唤。”

[li] [ju'ɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] .
Li Yuan looked at the list of names on the paper .
李 元 看起来 在 这 列表 的 姓名 在 这 纸 .

李元看名榜纸上，

[wʌn] [laɪn] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [sez] :
One line of writing says :
一 线 的 写作 说道 :

一行书云：

" [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['stuːd(ə)nt] ['ʒuː] ['weɪ] . "
" Respectfully presented by student Zhu Wei . "
" 尊敬 呈现 经过 学生 朱 魏 . "

“学生朱伟谨谒。”

[ju'ɑːn] [sed] :
Yuan said :
元 说 :

元曰：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [ruːdɔŋ] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] ? "
" Could it be that the people from Rudong have mistaken me for someone else ? "
" 可以 它 是 那 这 人们 从 如东 有 错误 我 为了 某人 别的 ? "

“汝东人莫非误认找我乎？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [sed] :
The woman in blue said :
这 女士 在 蓝色的 说 :

青衣曰：

" [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn] ,
" Just as I was about to understand the origin ,
" 只是 作为 我 曾是 关于 到 理解 这 起源 ,

“正欲见解元，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ?
How could it be a mistake ?
如何 可以 它 是 一个 错误 ?

安得误耶？”

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

[aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] - ,
I come from Jiangzuo ,
我 来 从 - ,

“我自来江左，

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] .
We were not acquainted .
我们 是 不是 熟人 .

并无相识，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] ['sɜːrneɪmd] ['ʒuː] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
There was no one surnamed Zhu who came to visit as a friend .
那里 曾是 不 一 姓氏 朱 WHO 来了 到 访问 作为 一个 朋友 .

亦无姓朱者来往为友，

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [der] [tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːrneɪm] ? "
" How many people dare to share the same surname ? "
" 如何 许多 人们 敢 到 分享 这 相同的 姓 ? "

多敢同姓者乎？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [sed] :
The woman in blue said :
这 女士 在 蓝色的 说 :

青衣曰：

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] ['priːfekt] [li] , [li] - , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði] [li] ['fæməli] . "
" I was just about to see Prefect Li , Li Yanei , the young master of the Li family . "
" 我 曾是 只是 关于 到 看 长官 李 , 李 - , 这 年轻的 掌握 的 这 李 家庭 . "

“正欲见通判相公李衙内李伯元，

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] ?
Could there be a mistake ?
可以 那里 是 一个 错误 ?

岂有误耶？”

[li] [ju'ɑːn] [sed] ;
Li Yuan said ;
李 元 说 ;

李元曰；

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'faɪnd] .
They must be refined .
他们 必须 是 精制 .

必是斯文，

[waɪ] [nɑːt] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] ?
Why not come and meet me ?
为什么 不是 来 和 见面 我 ?

请来相见何碍？”

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [left] ,
Not long after the woman in green left ,
不是 长的 后 这 女士 在 绿色的 左边 ,

青衣去不多时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['skɑːlər] [hɪr] .
He brought a scholar here .
他 带来 一个 学者 这里 .

引一秀才至，

['delɪkət] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]
Delicate eyebrows and bright eyes
精美的 眉毛 和 明亮的 眼睛

眉消目秀，

[waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
White teeth and red lips
白色的 牙齿 和 红色的 嘴唇

齿白唇红，

[wɪð; wɪθ] ['lɔːfti] [æm'bɪʃənz] ,
With lofty ambitions ,
和 高远 抱负 ,

飘飘然有凌云之志，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ʌn'pærəleld] ['elɪgəns] ,
With an air of unparalleled elegance ,
和 一个 空气 的 无与伦比 优雅 ,

挺挺乎绝尘世之姿，

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [li] - .
He bowed to Li Yuanxian .
他 鞠躬 到 李 - .

见李元先拜。

[ju'ɑːn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Yuan hurriedly returned the greeting .
元 匆匆 返回 这 问候 .

元慌忙答礼。

['skɑːlər] ['ʒuː] [sed] :
Scholar Zhu said :
学者 朱 说 :

朱秀才曰：

[maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['grænfɑːðər] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] [frendz] .
My father and your grandfather were very close friends .
我的 父亲 和 你的 祖父 是 非常 关闭 朋友们 .

“家尊与令祖相识甚厚，

['mɪstər] . [wen] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəu] .
Mr . Wen returned from Hangzhou .
先生 . 温 返回 从 杭州 .

闻先生自杭而回，

[ðə; ði] ['speʃəli] [ə'saɪnd] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [bɪn] ['sɜːrvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
The specially assigned students have been serving for a long time .
这 特别 分配 学生 有 到过 服务 为了 一个 长的 时间 .

特命学生伺侯已久。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][maɪnd] ,
If you do not mind ,
如果 你 做 不是 头脑 ,

倘蒙不弃，

['ʃaʊ] - ,
Shao Quwenpei ,
邵 - ,

少屈文旆，

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ,
Upon arriving at the house ,
之上 抵达 在 这 房子 ,

至舍下，

[aɪ] ['briːfli] [ˌremə'nɪst] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .
I briefly reminisced with my father .
我 简要地 回忆 和 我的 父亲 .

与家尊略备叙旧，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is that alright ?
是 那 好吧 ?

可乎？”

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

" [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] [wʌz; wəz] [jʌŋ] ,
" The first year was young ,
" 这 第一的 年 曾是 年轻的 ,

"元年幼，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] ['eni] ['praɪər] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fæməli] .
I was unaware of any prior connection between our ancestors and your family .
我 曾是 不知情 的 任何 事先的 联系 之间 我们的 祖先 和 你的 家庭 .

不知先祖与君家有旧，

[feɪld] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,
Failed to visit ,
失败的 到 访问 ,

失于拜探，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

幸乞恕察！"

['skɑːlər] ['ʒuː] [sed] ;
Scholar Zhu said ;
学者 朱 说 ;

朱秀才曰；

" [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ə'weɪ] "
" A small apartment is just a stone's throw away "
" 一个 小的 公寓 是 只是 一个 石头的 扔 离开 "

"蜗居只在咫尺，

[pliːz] [duː][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] !
Please do not refuse to see this !
请 做 不是 拒绝 到 看 这 !

幸勿见却！"

['siːɪŋ] [ðæt] ['skɑːlər] ['ʒuː] [wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [pliːd] , [li] [ju'ɑːn] . . .
Seeing that Scholar Zhu was determined to plead , Li Yuan . . .
看到 那 学者 朱 曾是 决定 到 恳求 , 李 元 . . .

李元见朱秀才坚意叩请，

[ðen] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['skɑːlər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['læntərn] [pə'vɪliən] .
Then he followed the scholar out of the hanging lantern pavilion .
然后 他 随后 这 学者 出去 的 这 绞刑 灯笼 亭 .

乃随秀才出垂灯亭，

[tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] .
To the end of the long bridge .
到 这 结尾 的 这 长的 桥 .

至长桥尽处。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiləuz] ,
In the shade of the willows ,
在 这 阴影 的 这 柳树 ,

柳阴之中，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['peɪntɪd] [boʊt] .
I saw a painted boat .
我 锯 一个 绘 船 .

见一画舫，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There were several people on it .
那里 是 一些 人们 在 它 .

上有数人，

[tɔːl] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] ,
Tall and imposing ,
高的 和 气势磅礴 ,

容貌魁梧，

[ðə; ði] [kloʊðz] [ɑːr; ər] [braɪt] .
The clothes are bright .
这 衣服 是 明亮的 .

衣装鲜丽。

[ɪn'vaɪt] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] ,
Invite Yuan to disembark ,
邀请 元 到 下船 ,

邀元下船，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlərf(ə)l] ['peintiŋz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Seeing the colorful paintings inside the ship ,
看到 这 丰富多彩的 绘画 里面 这 船 ,

见船内五彩装画，

[ðə; ði] ['mætrəsɪz] [ɑːr; ər] [spred] [haɪ] ,
The mattresses are spread high ,
这 床垫 是 传播 高的 ,

裀褥铺高，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['noʊb(ə)l] .
They were all extremely wealthy and noble .
他们 是 全部 极其 富裕 和 高贵 .

皆极富贵。

[ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .
Yuan was astonished .
元 曾是 惊讶 .

元早惊异。

['skɑːlər] ['ʒuː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] [roʊ] .
Scholar Zhu instructed the boatman to row .
学者 朱 指示 这 船工 到 排 .

朱秀才交开船者荡桨，

[ðə; ði] [boʊt] [fluː] [ə'weɪ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The boat flew away like the wind .
这 船 飞翔 离开 喜欢 这 风 .

舟去如飞，

[weɪvz] [tʃɜːnd] [ʌp] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .
Waves churned up on both sides .
波浪 搅打 向上 在 两个都 侧面 .

两边搅起浪花，

[laɪk] ['snəufleiks] ['dænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] .
Like snowflakes dancing in the air .
喜欢 雪花 跳舞 在 这 空气 .

如雪飞舞。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

须臾之间，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The ship has reached the shore .
这 船 有 达到 这 支撑 .

船已到岸。

['skɑːlər] ['ʒuː] [ɪn'vaɪtɪd] [li] [ju'ɑːn] [ə'ʃɔːr] .
Scholar Zhu invited Li Yuan ashore .
学者 朱 受邀 李 元 岸上 .

朱秀才请李元上岸。

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ɪz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] .
The area around Genkan is lined with pine and cypress trees .
这 区域 大约 玄关 是 衬里 和 松树 和 柏 树木 .

元见一带松柏，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [laɪk] [ə; eɪ] ['kænəpi] .
It stands tall and graceful , like a canopy .
它 站立 高的 和 优美 , 喜欢 一个 树冠 .

亭亭如盖。

['sændi] [græs] [biːtʃ] ,
Sandy grass beach ,
沙 草 海滩 ,

沙草滩头，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ə'baʊt] ['twenti] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn]['pɜːrp(ə)l] [roʊbz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [belts] .
There were about twenty people dressed in purple robes and silver belts .
那里 是 关于 二十 人们 穿着 在 紫色的 长袍 和 银 腰带 .

摆列紫衫银带约二十余人，

[tuː] [wɪ'stɪriə] - ['kʌvərd] [sɪ'dæn] [tʃerz] .
Two wisteria - covered sedan chairs .
二 紫藤 - 涵盖 轿车 椅子 .

两乘紫藤兜轿。

[li] [ju'ɑːn] [æskt] :
Li Yuan asked :
李 元 问 :

李元问曰：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] . . . "
" This official . . . "
" 这 官方的 . . . "

“此公吏，

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [frʌm; frəm][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] ['rezɪdəns] ? "
" Who is the messenger from the He family residence ? "
" WHO 是 这 信使 从 这 他 家庭 住宅 ? "

何府第之使也？”

['skɑːlər] ['ʒuː] [sed] :
Scholar Zhu said :
学者 朱 说 :

朱秀才曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði]['fæməli] ['eldəz] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] . "
" This is what the family elders have instructed . "
" 这 是 什么 这 家庭 长者 有 指示 . "

“此家尊之所使也。

[pliːz] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Please get into the sedan chair .
请 得到 进入 这 轿车 椅子 .

请上轿，

[its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ə'weɪ] .
It's just a stone's throw away .
它是 只是 一个 石头的 扔 离开 .

咫尺便是。”

[li] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [sər'praɪzd] .
Li Yuan was extremely surprised .
李 元 曾是 极其 惊讶 .

李元惊感之甚，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
He had no choice but to get into the sedan chair .
他 有 不 选择 但 到 得到 进入 这 轿车 椅子 .

不得已上轿。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
He shouted from both sides .
他 喊叫 从 两个都 侧面 .

左右呵喝，

['entər] [ðə; ði] [paɪn] ['fɔːrɪst] .
Enter the pine forest .
进入 这 松树 森林 .

入松林。

['æftər] ['wɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] ,
After walking less than a mile ,
后 步行 较少的 比 一个 英里 ,

行不一里，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pæləs] .
I saw a palace .
我 锯 一个 宫殿 .

见一所宫殿，

[bækt] [baɪ] [griːn] ['maʊntnz] ,
Backed by green mountains ,
支持的 经过 绿色的 山脉 ,

背靠青山，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['wɔːtər] .
Facing the green water .
面向 这 绿色的 水 .

面朝绿水。

[ə; eɪ] [brɪdʒ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .
A bridge over the water .
一个 桥 超过 这 水 .

水上一桥。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæz; həz] [stoʊn] ['reɪlɪŋz] .
The bridge has stone railings .
这 桥 有 石头 栏杆 .

桥上列花石栏杆。

[ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [gleɪzd] [taɪlz] .
The palace was covered with glazed tiles .
这 宫殿 曾是 涵盖 和 釉面 瓷砖 .

宫殿上盖琉璃瓦。

[bəʊθ] ['kɒrɪdɔːz] [hæv; həv] [red] [mʌd] [wɔːlz] .
Both corridors have red mud walls .
两个都 走廊 有 红色的 泥 墙壁 .

两廊下皆捣红泥墙壁。

[θriː] [red] [geɪts] ,
Three red gates ,
三 红色的 大门 ,

朱门三座，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][goʊld] [plæk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
There is a gold plaque on it .
那里 是 一个 金子 牌匾 在 它 .

上有金字牌，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪz] " [ˌjuː'hwɑː] ['pæləs] " .
The title is " Yuhua Palace " .
这 标题 是 " 玉华 宫殿 " .

题曰“玉华之宫”。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
The sedan chair arrived at the palace gate .
这 轿车 椅子 到达的 在 这 宫殿 门 .

轿至宫门，

[pliːz] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃer] .
Please get out of the sedan chair .
请 得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

请下轿。

[li] [ju'ɑːn] [derd] [nɑːt] [teɪk] [ðæt] [step] .
Li Yuan dared not take that step .
李 元 敢于 不是 拿 那 步 .

李元不敢那步，

['tremblɪŋ] [ˌʌnkən'troʊləbli] .
Trembling uncontrollably .
发抖 无法控制 .

战栗不已。

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
Two people came out from inside the palace gate to greet us .
二 人们 来了 出去 从 里面 这 宫殿 门 到 迎接 我们 .

宫门内有两人出迎，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] ['seɪbl] [kraʊnz] .
They all wore sable crowns .
他们 全部 穿着 黑貂 皇冠 .

皆头戴貂蝉冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːrp(ə)l] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a purple silk robe ,
穿着 一个 紫色的 丝绸 长袍 ,

身披紫罗襴，

['werɪŋ] [ə; eɪ][goʊld] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Wearing a gold belt around the waist ,
穿着 一个 金子 腰带 大约 这 腰部 ,

腰系黄金带，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pætərnd] [ˌbæm'buː] [slɪp] ,
Holding a patterned bamboo slip ,
保持 一个 图案 竹子 滑 ,

手执花纹简，

[step] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][baʊ; boʊ] .
Step forward and bow .
步 向前 和 弓 .

进前施礼，

[pliːz] ['ænsər] :
Please answer :
请 回答 :

请曰：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'kriːd] . . . "
" The king has decreed . . . "
" 这 国王 有 颁布 . . . "

“王上有命，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [rɪ'kwest] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
We respectfully request the top scholar in the imperial examination .
我们 尊敬 要求 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

谨请解元。”

[li] [ju'ɑːn][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Li Yuan was unable to answer for a long time .
李 元 曾是 无法 到 回答 为了 一个 长的 时间 .

李元半晌不能对答。

['skɑːlər] ['ʒuː] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Scholar Zhu was by his side .
学者 朱 曾是 经过 他的 边 .

朱秀才在侧，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [maɪ] ['fɑːðər] [in'vaits] [juː; jʊ] . . . "
" My father invites you . . . "
" 我的 父亲 邀请 你 . . . "

“吾父有请，

[duː][nɑːt][biː; bi] [ə'lɑːrmd] !
Do not be alarmed !
做 不是 是 惊慌 !

慎勿惊疑！”

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

[wer] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
Where is this place ?
在哪里 是 这 地方 ?

“此何处也？”

[ðə; ði] ['skɑːlər] [sed] :
The scholar said :
这 学者 说 :

秀才曰：

" [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] . "
" You will know when you arrive at the palace . "
" 你 将要 知道 什么时候 你 到达 在 这 宫殿 . "

“先生到殿上便知也。”

[li] [ju'ɑːn] [rɪ'lʌktəntli] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [tuː] ['ministəz] .
Li Yuan reluctantly accompanied the two ministers .
李 元 勉强 伴随 这 二 部长们 .

李元勉强随二臣宰行，

[proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] , [ə'sendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steps] .
Proceed from the southeast , ascending through the steps .
继续 从 这 东南 , 上升 通过 这 步骤 .

从东南历阶而进，

[goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,
Go up to the platform ,
去 向上 到 这 平台 ,

上月台，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [siːn] .
Dozens of people were seen .
几十个 的 人们 是 已见 .

见数十个人，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [drest] [ɪn] [broʊ'keɪd] .
They were all dressed in brocade .
他们 是 全部 穿着 在 锦缎 .

皆锦衣，

[æn; ən] ['eldərli] [mæn] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
An elderly man was escorted out of the hall .
一个 老年 男人 曾是 护送 出去 的 这 大厅 .

簇拥一老者出殿上。

[hɪz; ɪz] [toʊd] [kraʊn] ,
His toad crown ,
他的 蟾蜍 王冠 ,

其人蟾冠、

[lɑːrdʒ] [sliːvz]
Large sleeves
大的 袖子

大袖、

['ʒuː] [lyː] ,
Zhu Lü ,
朱 鲁 ,

朱履、

[lɔːŋ] [skɜːrt] ,
Long skirt ,
长的 裙子 ,

长裙，

['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dʒeɪd] ['tæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手执玉圭，

[ðeɪ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came forward to greet them .
他们 来了 向前 到 迎接 他们 .

进前迎迓。

[li] [ju'ɑːn] ['hɜːrɪdli] [boʊd] [daʊn] .
Li Yuan hurriedly bowed down .
李 元 匆匆 鞠躬 向下 .

李元慌速下拜。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
The king ordered his men to help him up .
这 国王 订购 他的 男人 到 帮助 他 向上 .

王者命左右扶起。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪtəreri] ['bænərz] [tuː; tə] [sɪt] , "
" Inviting the literary banners to sit , "
" 邀请 这 文学 横幅 到 坐 , "

“坐邀文旆，

[ðɪs] [ɪz] ['haɪli] [ˌɪnə'proʊpriət] .
This is highly inappropriate .
这 是 高度 不当 .

甚非所宜。

['lʌki] [bæθ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Lucky bath is coming ,
幸运的 洗澡 是 未来 ,

幸沐来临，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

万乞情恕！”

[li] [ju'ɑːn] ['sɪmpli] [ə'griːd] .
Li Yuan simply agreed .
李 元 简单地 同意 .

李元但只唯答应而已。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They were ushered into the hall from both sides .
他们 是 引导 进入 这 大厅 从 两个都 侧面 .

左右迎引入殿。

['wæŋ] [ʃeŋ] [sæt] [daʊn] .
Wang Sheng sat down .
王 盛 卫星 向下 .

王升御坐，

[ə; eɪ] [stuːl] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] .
A stool is placed on the left side .
一个 凳子 是 放置 在 这 左边 边 .

左手下设一绣墩，

[pliːz] [grænt] [ðə; ði] [siːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] .
Please grant the seat to the top scholar .
请 授予 这 座位 到 这 顶部 学者 .

请解元得席。

[ju'ɑːn] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
Yuan bowed to the ground again .
元 鞠躬 到 这 地面 再次 .

元再拜于地，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] ,
" A poor man in plain clothes ,
" 一个 贫穷的 男人 在 清楚的 衣服 ,

"布衣寒生，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Before the King ,
前 这 国王 ,

王上御前，

[haʊ] [der] [aɪ] [sɪt] [hɪr] ?
How dare I sit here ?
如何 敢 我 坐 这里 ?

安敢侍坐？"

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] . "
" My family has always been grateful to the top scholar in the provincial examination . "
" 我的 家庭 有 总是 到过 感激的 到 这 顶部 学者 在 这 省级 考试 . "

"解元吾家处有在恩，

[naʊ] [jʊr; jər] ['eldɪst] [sʌn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪr] .
Now your eldest son has been invited here .
现在 你的 长子 儿子 有 到过 受邀 这里 .

今令长男邀请至此，

" [wɒts] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['sɪtɪŋ] ? "
" What's wrong with sitting ? "
" 是什么 错误的 和 坐着 ? "

坐之何碍？"

[ðə; ði] [tuː] ['ministəz] [ri'kwestid] :
The two ministers requested :
这 二 部长们 请求 :

二臣宰请曰：

['mɪstər] . ['wæŋ] - ,
Mr . Wang Shangjing ,
先生 . 王 - ,

"王上敬先生，

[dəunt] [dɪ'klaɪn] !
Don't decline !
不 衰退 !

勿辞！"

[li] [ju'ɑːn] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] . [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] . . .
Li Yuan declined repeatedly . He had no choice but to . . .
李 元 拒绝 反复 . 他 有 不 选择 但 到 . . .

李元再三推却．不得已，

['bəuiŋ] [ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] ,
Bowing and scraping ,
鞠躬 和 刮擦 ,

低首躬身，

[hiː; hi][sæt][ɑːn][ə; eɪ] [stuːl] .
He sat on a stool .
他 卫星 在 一个 凳子 .

坐于绣墩。

['wæŋ] - :
Wang Naihuan :
王 - :

王乃唤：

" [maɪ] [sʌn] [kʌmz] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][maɪ] ['benɪfæktər] . "
" My son comes to pay respects to my benefactor . "
" 我的 儿子 来 到 支付 尊重 到 我的 恩人 . "

“小儿来拜恩人。”

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ['leɪtər] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

['sevrəl] ['pæləs] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] .
Several palace women were behind the screen .
一些 宫殿 女性 是 在后面 这 屏幕 .

屏风后宫女数人，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'raɪvd] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['lʌvər] .
A young man arrived , accompanied by his lover .
一个 年轻的 男人 到达的 , 伴随 经过 他的 情人 .

拥一郎君至。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kraʊn] ,
Wearing a small crown ,
穿着 一个 小的 王冠 ,

头带小冠，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [roʊb] ,
Wearing a crimson robe ,
穿着 一个 赤红 长袍 ,

身穿绛衣，

[ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]
A jade belt around the waist
一个 玉 腰带 大约 这 腰部

腰系玉带，

[tredɪŋ] ['flaʊər] [buːts] ,
Treading flower boots ,
踩踏 花 靴子 ,

足蹑花靴，

[feɪs] [æz; əz] [ɪf] ['peɪntɪd] ,
Face as if painted ,
脸 作为 如果 绘 ,

面如傅扮，

[lɪps] [laɪk] ['peɪntɪd] [ruːʒ] ,
Lips like painted rouge ,
嘴唇 喜欢 绘 胭脂 ,

唇似抹脂，

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He stood beside the king .
他 站立 旁 这 国王 .

立于王侧。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] ['wɔtɜ׳z] [edʒ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] . "
" The children play by the water's edge during the day . "
" 这 孩子们 玩 经过 这 水的 边缘 期间 这 天 . "

“小儿外日游于水际，

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [tʃaɪld] .
Unfortunately , he was caught by a mischievous child .
很遗憾 , 他 曾是 捕捉 经过 一个 恶作剧 孩子 .

不幸遇顽童所获，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlɜ׳z] ['efərts] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm] . . .
If it weren't for the top scholar's efforts to save him . . .
如果 它 不是 为了 这 顶部 学者的 努力 到 节省 他 . . .

若非解元一力救之，

[ðen] [juːl] [biː; bi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] !
Then you'll be reduced to ashes !
然后 你会 是 减少 到 灰烬 !

则身为齑粉矣！

[ɔːl] ['eθnɪk] [gruːps] [ɑːr; ər] ['greɪtf(ə)l] .
All ethnic groups are grateful .
全部 种族的 团体 是 感激的 .

众族感戴，

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jʊr; jər] ['kaɪndnəs] .
I have never forgotten to repay your kindness .
我 有 绝不 被遗忘的 到 偿还 你的 仁慈 .

未尝忘报。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪr] ,
Now that we have arrived here ,
现在 那 我们 有 到达的 这里 ,

今既至此，

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [baʊ; boʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [ðem; ðəm] !
My son , you may bow and thank them !
我的 儿子 , 你 可能 弓 和 感谢 他们 !

吾儿可拜谢之！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [boʊd] .
The young man stepped forward and bowed .
这 年轻的 男人 步 向前 和 鞠躬 .

小郎君近前下拜。

[li] [ju'ɑːn] ['hɜːrɪdli] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Li Yuan hurriedly returned the greeting .
李 元 匆匆 返回 这 问候 .

李元慌忙答礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] ['sʌnz] [greɪt] ['benɪfæktər] . "
" You are my son's great benefactor . "
" 你 是 我的 儿子的 伟大的 恩人 . "

“君是吾儿之大恩人也，

" [juː; jʊ] [meɪ] [əkˈsept] [ðɪs] [ɡɪft] ! "
" You may accept this gift ! "
" 你 可能 接受 这 礼物 ! "

可受礼！”

[kəˈmænd] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Command to support them on both sides ,
命令 到 支持 他们 在 两个都 侧面 ,

命左右扶定，

[jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈbəuiŋ] .
Your son has finished bowing .
你的 儿子 有 完成的 鞠躬 .

令儿拜讫。

[li] [juˈɑːn] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Li Yuan looked up at the king .
李 元 看起来 向上 在 这 国王 .

李元仰视王者，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈbʊʃi] [bɪrd] ,
A face full of bushy beard ,
一个 脸 满的 的 茂密的 胡须 ,

满面虬髯，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] [ˈbraɪtli] .
His eyes shone brightly .
他的 眼睛 闪耀 明亮地 .

目有神光。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
The people on the left and right ,
这 人们 在 这 左边 和 正确的 ,

左右之人，

[ðə; ði] [dɪˈskrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ˈdɪfrənt] .
The descriptions are all different .
这 描述 是 全部 不同的 .

形容皆异，

[fæŋ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [ˈpæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [kɪŋ] .
Fang realized that this was the Water Palace of the Dragon King .
方 已实现 那 这 曾是 这 水 宫殿 的 这 龙 国王 .

方悟此处是水府龙宫，

[wʌt] [wʌz; wəz] [siːn]
What was seen
什么 曾是 已见

所见者，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈdræɡən] [lɔːrd] .
It is the Dragon Lord .
它 是 这 龙 主 .

龙君也。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
A young man stood to the side .
一个 年轻的 男人 站立 到 这 边 .

旁立年少郎君，

[ðɪs] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔːl] [sneɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] ['reskjuːd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['noʊb(ə)l] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
This refers to the small snake that was rescued behind the Shrine of the Three Noble Men of the Sun .
这 指 到 这 小的 蛇 那 曾是 获救 在后面 这 神社 的 这 三 高贵 男人 的 这 太阳 .

即向日三高士祠后所救之小蛇也。

[ju'ɑːn] ['hwæŋ, 'hwɑːŋ] [boʊd] ['diːpli] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .
Yuan Huang bowed deeply at the foot of the steps .
元 黄 鞠躬 深 在 这 脚 的 这 步骤 .

元慌稽颡顿拜于阶下。

['wæŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Wang stood up and said :
王 站立 向上 和 说 :

王起身曰：

" [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['benɪfæktər] . "
" This is not the place to wait for a benefactor . "
" 这 是 不是 这 地方 到 等待 为了 一个 恩人 . "

"此非待恩人处，

['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] ,
After entering the palace ,
后 进入 这 宫殿 ,

请入宫殿后，

" [lets] ['lɪmɪt][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['toʊstɪŋ] . "
" Let's limit the custom of drinking and toasting . "
" 我们来吧 限制 这 风俗 的 喝 和 祝酒 . "

少进杯酌之礼。"

[li] [ju'ɑːn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [juːpɪŋ] .
Li Yuan followed the king to Yuping .
李 元 随后 这 国王 到 玉屏 .

李元随王转玉屏。

[ɑːn][ðə; ði] ['pætərnd] [taɪlz] ,
On the patterned tiles ,
在 这 图案 瓷砖 ,

花砖之上，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [im'brɔidəd] [rʌgz] .
They were all covered with embroidered rugs .
他们 是 全部 涵盖 和 绣花 地毯 .

皆铺绣褥。

[bəuθ] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [broʊ'keɪd] ['kɜːtənz] .
Both sides were covered with brocade curtains .
两个都 侧面 是 涵盖 和 锦缎 窗帘 .

两旁皆绷锦步障。

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
After leaving the hall ,
后 离开 这 大厅 ,

出殿后，

['tɜːrnɪŋ] ['kɔːrɪdɔːr]
Turning corridor
转弯 走廊

转行廊，

[tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

To the side hall .

到 这 边 大厅 .

至一偏殿。

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌn] [siːz] [ɪz][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][goʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .

But what one sees is a dazzling display of gold and jade .

但 什么 一 看到 是 一个 耀眼的 展示 的 金子 和 玉 .

但见金碧交辉，

['ɪnər] [roʊ] [ʌv; əv]['drægən] ['læntərnz] ,

Inner row of dragon lanterns ,

内 排 的 龙 灯笼 ,

内列龙灯、

['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Candle in the wind ,

蜡烛 在 这 风 ,

风烛，

[ðə; ði][dʒeɪd] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ʌv; əv] ['ægərwʊd] [ænd; ənd] [mʌsk] .

The jade incense burner emitted the fragrance of agarwood and musk .

这 玉 香 刻录机 发射 这 香味 的 沉香 和 麝香 .

玉炉喷沉麝之香，

[im'brɔidəd] ['kɜːtənz] [wɪð; wɪθ] ['floʊɪŋ] ['tæsəlz] .

Embroidered curtains with flowing tassels .

绣花 窗帘 和 流动 流苏 .

绣幕飘流苏之带。

[tuː] [siːts] [ɑːr; ər] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Two seats are set up in the middle .

二 座位 是 放 向上 在 这 中间 .

中设二座，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] - .

They were all supported by Jiaoxiao .

他们 是 全部 有 经过 - .

皆是鲛绡拥护。

[li] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [sɪt] [daʊn] .

Li Yuan was so frightened that he dared not sit down .

李 元 曾是 所以 害怕 那 他 敢于 不是 坐 向下 .

李元惊怕而不敢坐。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [help] [li] [ju'ɑːn] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

The king ordered his attendants to help Li Yuan take a seat .

这 国王 订购 他的 服务员 到 帮助 李 元 拿 一个 座位 .

王命左右扶李元上座。

[sə'lestʃ(ə)l] ['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [er] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

Celestial music filled the air on both sides .

天体 音乐 已填 这 空气 在 两个都 侧面 .

两旁仙音嘹绕，

['dʌzənz] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [iːtʃ] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] ,

Dozens of beautiful women each holding a musical instrument ,

几十个 的 美丽的 女性 每个 保持 一个 音乐 乐器 ,

数十美女各执乐器，

[ðeɪ] ['entərd] [ɪn] [tɜːrn] .

They entered in turn .

他们 进入 在 转动 .

依次而入。

[ðoʊz] [huː] [held] [ðə; ði] ['preʃəs] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] , ['ɔːfərɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fruːt] ,
Those who held the precious cups and plates , offering wine and fruit ,
那些 WHO 握住 这 宝贵的 杯子 和 盘子 , 提供 葡萄酒 和 水果 ,

前面执宝杯盘进酒献果者，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
They were all stunningly beautiful women .
他们 是 全部 令人惊叹 美丽的 女性 .

皆绝色美女。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['freɪgrəns] [wɑːftid] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
But a strange and rich fragrance wafted from it .
但 一个 奇怪的 和 富有的 香味 飘散 从 它 .

但闻异香馥郁，

[ɔː'spɪʃəs] [er] [fɪld] [ðə; ði] [er] .
Auspicious air filled the air .
吉祥 空气 已填 这 空气 .

瑞气氤氲。

[li] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .
Li Yuan was at a loss for what to do .
李 元 曾是 在 一个 损失 为了 什么 到 做 .

李元不知手足所措，

[kəm'pliːtli] [əb'zɔːrbd] [ænd; ənd] [ɪn'groʊst] .
Completely absorbed and engrossed .
完全地 吸收 和 全神贯注 .

如醉如痴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [aɪ] [wɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] ['ʌtmoʊst] [rɪ'spekt] . "
" I will answer with utmost respect . "
" 我 将要 回答 和 极致 尊重 . "

“钦敬回答。”

[suː] [suː] ,
Xu Sou ,
徐 苏 ,

须叟，

['ɔːrdər] [ðə; ði] [tuː] [sʌnz] [tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] .
Order the two sons to bring wine .
命令 这 二 儿子们 到 带来 葡萄酒 .

令二子进酒，

[ðeɪ] [ɔːl] [boʊd] [twaɪs] .
They all bowed twice .
他们 全部 鞠躬 两次 .

皆再拜。

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːntə] [ðə; ði] [fruːt] ['teɪbl] .
Carry it onto the fruit table .
携带 它 到 这 水果 桌子 .

抬上果桌，

[əb'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .
Observe it closely .
观察 它 密切 .

伫目观之，

[ðə; ði][juː'tensɪlz][ɑːr; ər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd] ['krɪst(ə)l] .
The utensils are all made of glass and crystal .
这 餐具 是 全部 制成 的 玻璃 和 水晶 .

器皿皆是玻璃水晶、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['æmbər][ænd; ənd] ['ægət] .
It is made of amber and agate .
它 是 制成 的 琥珀色 和 玛瑙 .

琥珀玛瑙为之，

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .
The music is exquisite and ingenious .
这 音乐 是 精美的 和 巧妙 .

曲尽巧妙，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːrld] .
It does not belong to the human world .
它 做 不是 属于 到 这 人类 世界 .

非人间所有。

['wæŋ] ['ziː][gɑːt] [ʌp] .
Wang Zi got up .
王 zi 得到 向上 .

王自起身，

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [li] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
He urged Li Yuan to drink .
他 敦促 李 元 到 喝 .

与李元劝酒，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['veri] [gʊd] .
It tastes very good .
它 口味 非常 好的 .

其味甚佳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['dɪʃɪz] .
There were many dishes .
那里 是 许多 菜肴 .

肴馔极多，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪz] [ˌʌn'noʊn] .
What it is is unknown .
什么 它 是 是 未知 .

不知何物。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['ministəz] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['reɪzɪŋ] [ðer; ðər] [kʌps] [ɪn] [toʊst] .
The king ordered his ministers to take turns raising their cups in toasts .
这 国王 订购 他的 部长们 到 拿 转弯 提高 他们的 杯子 在 祝酒 .

王令诸宰臣轮次举杯相劝。

[li] [ju'ɑːn] [ʌn'noʊɪŋli] [bɪ'keɪm] ['veri] [drʌŋk] .
Li Yuan unknowingly became very drunk .
李 元 不知不觉地 成为 非常 醉 .

李元不觉大醉，

[hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
He rose and bowed to the king .
他 玫瑰 和 鞠躬 到 这 国王 .

起身拜王，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][maɪ] ['lɪkər] ! "
" I am truly unable to hold my liquor ! "
" 我 是 真的 无法 到 抓住 我的 酒 ! "

"臣实不胜酒矣！"

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lie face down on the ground ,
说谎 脸 向下 在 这 地面 ,

俯伏在地，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [get] [ʌp] .
But he could not get up .
但 他 可以 不是 得到 向上 .

而不能起。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
The king ordered his attendants to help him out of the palace .
这 国王 订购 他的 服务员 到 帮助 他 出去 的 这 宫殿 .

王命侍从扶出殿外，

[send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gestˌhaʊs] .
Send them to the guesthouse .
发送 他们 到 这 招待所 .

送至客馆，

[ˌɪntər'mɪtənt] .
Intermittent .
间歇性的 .

交歇。

[li] [ju'ɑːn] ['səubəd] [ʌp] .
Li Yuan sobered up .
李 元 清醒 向上 .

李元酒醒，

[ðə; ði] [red] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
The red sun was already shining through the window .
这 红色的 太阳 曾是 已经 灼灼 通过 这 窗户 .

红日已透窗前，

['stɑːrtld] , [aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Startled , I looked at it .
惊慌 , 我 看起来 在 它 .

惊起视之，

[ðə; ði] [ruːm] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] ['kɜːtənz] .
The room contained a bed and curtains .
这 房间 包含 一个 床 和 窗帘 .

房内床榻帐幕，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [sɪlk] ['rɪbənz] .
They were all surrounded by silk ribbons .
他们 是 全部 包围 经过 丝绸 丝带 .

皆是鲛绡围绕。

['æftər] ['biːɪŋ] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] ,
After being arranged to wash up ,
后 存在 安排 到 洗 向上 ,

从人安排洗漱已毕，

['siːɪŋ] [ðæt] ['skɑːlər] ['ʒuː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] ,
Seeing that Scholar Zhu had come to the room that night to invite them in ,
看到 那 学者 朱 有 来 到 这 房间 那 夜晚 到 邀请 他们 在 ,

见夜来朱秀才来房内相邀，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wer] [ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɑːlər] .
He did not wear the robes of a Confucian scholar .
他 做过 不是 穿 这 长袍 的 一个 儒家 学者 .

并不穿世之儒服，

[ə; eɪ] ['beɪsbɔːl] [kæp] ,
A baseball cap ,
一个 棒球 帽 ，

裹球头帽，

['werɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [sɪlk] [roʊb] ,
Wearing a crimson silk robe ,
穿着 一个 赤红 丝绸 长袍 ，

穿绛绡袍，

[dʒeɪd] [belt] ,
jade belt ,
玉 腰带 ，

玉带，

[soʊp] [buːts] ,
Soap boots ,
肥皂 靴子 ，

皂靴，

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːləuəz] [wiːldid] [æn; ən][æks] .
Each of the followers wielded an axe .
每个 的 这 追随者 挥舞 一个 斧头 .

从者各执斧钺。

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

" [aɪ][gɑːt] ['veri] [drʌŋk] [læst] [naɪt] , "
" I got very drunk last night , "
" 我 得到 非常 醉 最后的 夜晚 ，"

“夜来大醉，

[ðæts] [ɪk'striːmli] [ˌɪmpə'laɪt] .
That's extremely impolite .
那就是 极其 不礼貌 .

甚失礼仪。”

['ʒuː] ['weɪ] [sed] :
Zhu Wei said :
朱 魏 说 :

朱伟曰：

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] . "
" There is nothing to discuss . "
" 那里 是 没有什么 到 讨论 . "

“无可相款，

[pliːz] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

幸乞情恕！

['fɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] ,
Father has been waiting for so long ,
父亲 有 到过 等待 为了 所以 长的 ，

父王久等，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [daɪn] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] .
Please invite the family to dine in the side hall .
请 邀请 这 家庭 到 用餐 在 这 边 大厅 .

请恩家到偏殿进膳。”

[hiː; hi] [led] [li] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He led Li Yuan to meet the king .
他 引领 李 元 到 见面 这 国王 .

引李元见王。

[seɪ] :
say :
说 :

曰:

" [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːd] - ['maɪndɪd] . "
" The top scholar should be broad - minded . "
" 这 顶部 学者 应该 是 广阔 - 有思想 . "

“解元且宽心怀,

[steɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ] .
Stay for a few days and then go .
停留 为了 一个 很少 天 和 然后 去 .

住数日去,

[its] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

亦不迟。”

[li] [ju'ɑːn] [boʊd] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Li Yuan bowed again and said :
李 元 鞠躬 再次 和 说 :

李元再拜曰:

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] .
" Your Majesty , Your Majesty .
" 你的 威严 , 你的 威严 .

“荷王上厚意。

[maɪ] ['fɑːðər] ['ɔːrdərd] [li] [ju'ɑːn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['hoʊmtaʊn] [tuː; tə] [sɜːrv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
My father ordered Li Yuan to return to his hometown to serve his mother .
我的 父亲 订购 李 元 到 返回 到 他的 家乡 到 服务 他的 母亲 .

家尊令李元归乡侍母,

[goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
Go to the spring election ,
去 到 这 春天 选举 ,

就赴春选,

[dʒə'pæn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['presɪŋ] .
Japan is already pressing .
日本 是 已经 紧迫 .

日已逼迫。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
Moreover , the servants had been waiting for a long time .
而且 , 这 仆人 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

更兼仆人久等,

[nɑːt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪl] ['oʊnli] [kɔːz] ['wɜːri] .
Not seeing each other will only cause worry .
不是 看到 每个 其他 将要 仅有的 原因 担心 .

不见必忧,

[ɪf] [maɪ] ['fɑːðər] [faindz] [aʊt] [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] ,
If my father finds out when I return to Hangzhou ,
如果 我的 父亲 发现 出去 什么时候 我 返回 到 杭州 ,

倘回杭报父得知，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [lɔːŋ] - [tɜːrm] [kənsɪdə'reɪʃnz] .
This will inevitably lead to long - term considerations .
这 将要 不可避免地 带领 到 长的 - 学期 考虑因素 .

必生远虑。

['ðerfɔːr] , [aɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
Therefore , I dared not linger .
所以 , 我 敢于 不是 萦绕 .

因此不敢久留，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I'll take my leave now .
患病的 拿 我的 离开 现在 .

只此告退。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

" [sɪns] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] [ɪz]['goʊɪŋ] . . . "
" Since the top scholar is going . . . "
" 自从 这 顶部 学者 是 去 . . . "

“既解元要去，

[aɪ] [derd] [nɑːt] ['lɪŋgər] .
I dared not linger .
我 敢于 不是 萦绕 .

不敢久留。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [greɪnz] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,
Although there are grains of millet ,
虽然 那里 是 谷物 的 粟 ,

虽有纤粟之物，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
This is not enough to repay such a great kindness .
这 是 不是 足够的 到 偿还 这样的 一个 伟大的 仁慈 .

不足以报大恩。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l] ,
But those who are capable ,
但 那些 WHO 是 有能力的 ,

但能者，

[wen] [wʌn][ɪz] ['ɔːfərd] [ʌp] .
When one is offered up .
什么时候 一 是 提供 向上 .

当一一奉纳。”

[li] [ju'ɑːn] [sed] ,
Li Yuan said ,
李 元 说 ,

李元曰，

" [haʊ] [der] [aɪ] [lʊk] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [saɪt] ! "
" How dare I look beyond my sight ! "
" 如何 敢 我 看 超过 我的 视线 ! "

“安敢过望！

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [kən'tentmənt] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
" If I can find contentment in my life , that is enough . "
" 如果 我 能 寻找 满意 在 我的 生活 , 那 是 足够的 . "

平生但得称心足矣。”

['wæŋ] [læft] [ænd; ənd] [sed] ;
Wang laughed and said ;
王 笑了 和 说 ;

王笑曰;

" [sɪns] [ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] ['wɒnts] [maɪ] ['dɔːtər] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] . . . "
" Since the top scholar wants my daughter to be his wife . . . "
" 自从 这 顶部 学者 想要 我的 女儿 到 是 他的 妻子 . . . "

“解元既欲吾女为妻,

[haʊ] [der] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːrdərz] !
How dare I disobey orders !
如何 敢 我 违 订单 !

敢不奉命!

[bʌt; bət] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] . . .
But three years later . . .
但 三 年 之后 . . .

但三载后,

" [wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'tɜːrn] . "
" We must return . "
" 我们 必须 返回 . "

须当复回。”

['wæŋ] - [sed] ;
Wang Naichuan said ;
王 - 说 ;

王乃传言;

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [pliːziz] [juː; jʊ] . "
" Summon the woman who pleases you . "
" 召唤 这 女士 WHO 请 你 . "

“唤出称心女子来。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾,

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [meɪdz] .
A beautiful woman was escorted to the front by a group of maids .
一个 美丽的 女士 曾是 护送 到 这 正面 经过 一个 团体 的 女佣 .

众侍女簇拥一美女至前。

[ju'ɑːn] [ðen] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Yuan then stole a glance at him .
元 然后 偷窃 一个 瞥一眼 在 他 .

元乃偷眼视之,

['mɪsti] [her] [ænd; ənd] [klaʊd] - [laɪk] ['tresɪz]
Misty hair and cloud - like tresses
蒙蒙 头发 和 云 - 喜欢 头发

雾鬓云鬟,

['wɪloʊ] - [liːf] ['aɪˌbraʊz] [ænd; ənd] ['stɑːri] [aɪz]
Willow - leaf eyebrows and starry eyes
柳 - 叶子 眉毛 和 繁星 眼睛

柳眉星眼,

[ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɑːp(ə)l] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] .
She possessed a beauty that could topple kingdoms and cities .
她 拥有 一个 美丽 那 可以 倾倒 王国 和 城市 .

有倾国倾城之貌，

[hɜːr; hər] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kæptɪveɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [meɪk] [fɪʃ] [sɪŋk] [ænd; ənd] [giːs] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Her beauty was so captivating that it could make fish sink and geese fall from the sky .
她 美丽 曾是 所以 引人入胜 那 它 可以 制作 鱼 下沉 和 鹅 落下 从 这 天空 .

沉鱼落雁之容。

['wæŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] .
Wang pointed to this woman .
王 尖 到 这 女士 .

王指此女，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [maɪ] ['dɔːtər] ['wɒnts] . "
" This is what my daughter wants . "
" 这 是 什么 我的 女儿 想要 . "

“此是吾女称心也。

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [æskt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since you have asked for it ,
自从 你 有 问 为了 它 ,

君既求之，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [juː; jʊ] !
I am willing to serve you !
我 是 愿意的 到 服务 你 !

愿奉箕帚！”

[li] [ju'ɑːn] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Li Yuan bowed to the ground .
李 元 鞠躬 到 这 地面 .

李元拜于地，

[seɪ] :
say :
说 :

曰：

[wʌt] [aɪ] [dɪ'zaɪər] [ɪz] . . .
What I desire is . . .
什么 我 欲望 是 . . .

“臣所欲称心者，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [sək'siːdz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
But if one succeeds in the imperial examination ,
但 如果 一 成功 在 这 帝国 考试 ,

但得一举登科，

[tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðɪs] [hɑːrt] ,
To satisfy this heart ,
到 满足 这 心 ,

以称此心，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [der] [hoʊp] [tuː; tə][biː; bi] [mætʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sə'lestʃ(ə)l] ['meɪd(ə)n] !
How could I dare hope to be matched with a celestial maiden !
如何 可以 我 敢 希望 到 是 匹配 和 一个 天体 少女 !

岂敢望天女为配偶耳！”

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :
The king said :
这 国王 说 :

王曰：

[ðɪs] ['gɝːlz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [ʃɪn] .
This girl's nickname is Xin .
这 女孩们 昵称 是 新 .

“此女小名称心，

[sɪns] [aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Since I have promised myself to you ,
自从 我 有 承诺 我 到 你 ,

既以许君，

[its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

不可悔矣。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
If you wish to pass the imperial examination
如果 你 希望 到 经过 这 帝国 考试

若欲登科，

[dʒʌst][æsk] [ðɪs] ['wʊmən] ,
Just ask this woman ,
只是 问 这 女士 ,

只问此女，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsoʊ][biː; bi]['ɑːrgjuːd] .
It can also be argued .
它 能 还 是 争论 .

亦可辩也。”

['wæŋ] [naɪ] [kɔːld] ['ʒuː] ['weɪ] :
Wang Nai called Zhu Wei :
王 奈 称为 朱 魏 :

王乃唤朱伟：

" [send] [ðɪs] [gɜːrl][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][tɑːp] ['skɑːlər] . "
" Send this girl to go with the top scholar . "
" 发送 这 女孩 到 去 和 这 顶部 学者 . "

“送此妹与解元同去。”

[li] [ju'ɑːn] [boʊd] [ə'gen] .
Li Yuan bowed again .
李 元 鞠躬 再次 .

李元再拜，

[θæŋks] .
Thanks .
谢谢 .

谢。

['ʒuː] ['weɪ] [led] [li] [ju'ɑːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Zhu Wei led Li Yuan out of the palace .
朱 魏 引领 李 元 出去 的 这 宫殿 .

朱伟引李元出宫，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] .
They went to the side of the boat together .
他们 去 到 这 边 的 这 船 一起 .

同到船边，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər] ['meɪˌkʌp] [tuː; tə] [pleɪn] [waɪt] ,
Seeing that the woman had changed her makeup to plain white ,
看到 那 这 女士 有 已更改 她 化妆品 到 清楚的 白色的 ,

见女子已改素妆，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [fɜːrst] .
Inside the ship first .
里面 这 船 第一的 .

先在船内。

['ʒuː] ['weɪ] [sed] :
Zhu Wei said :
朱 魏 说 :

朱伟曰：

" ['sepəreɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːrld] ,
" Separated by the world ,
" 分开 经过 这 世界 ,

“尘世阻隔，

[aɪ] ['kudnt] ['pɜːrsənəli] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] .
I couldn't personally deliver it .
我 不能 亲自 递送 它 .

不及亲送，

[pliːz] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] !
Please take good care of yourself !
请 拿 好的 关心 的 你自己 !

万乞保重！”

[liː] [wʌn] - [ɪl] :
Lee Won - il :
李 韩元 - il :

李元曰：

" [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] , "
" Your Majesty , Your Majesty , "
" 你的 威严 , 你的 威严 , "

“君父王，

[wʌt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [seɪdʒ] [ɪz] [hiː; hi] ?
What kind of sage is he ?
什么 种类 的 圣人 是 他 ?

何贤圣也?

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [neɪm] !
I would like to ask for your name !
我 会 喜欢 到 问 为了 你的 姓名 !

愿乞姓名！”

['ʒuː] ['weɪ] [sed] ;
Zhu Wei said ;
朱 魏 说 ;

朱伟曰；

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['drægənz] [ɪn] [ðə; ði] ['westərn] [siː] . "
" My father is the leader of all the dragons in the Western Sea . "
" 我的 父亲 是 这 领导者 的 全部 这 龙 在 这 西 海 . "

“吾父乃西海群龙之长，

[pər'fɔːrm] [mɔːr] [gʊd] [diːdz]
Perform more good deeds
履行 更多的 好的 契约

多立功德，

[baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪd] ['empərər]
By order of the Jade Emperor
经过 命令 的 这 玉 皇帝

奉玉帝敕命，

['ɔːrdər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɑːrd] [ðɪs] [pleɪs] .
Order him to guard this place .
命令 他 到 警卫 这 地方 .

令守此处。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [klɪr] .
Fortunately , the water was clean and clear .
幸运的是 , 这 水 曾是 干净的 和 清除 .

幸得水洁波澄，

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɑːnər] [tuː; tə][maɪ][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] .
This is enough to bring honor to my descendants .
这 是 足够的 到 带来 荣誉 到 我的 后代 .

足可荣吾子孙。

[jʊr; jər] [dɪ'pɑːrtʃər]
Your departure
你的 离开

君此去，

['nevər] [rɪ'viːl] ['hev(ə)nli] ['siːkrɪts] .
Never reveal heavenly secrets .
绝不 揭示 天上 秘密 .

切不可泄漏天机，

[ðeɪ] [meɪ] ['sʌfər] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .
They may suffer a great calamity .
他们 可能 遭受 一个 伟大的 灾害 .

恐遭大祸。

[maɪ] ['sɪstɝz] [pleɪs] ,
My sister's place ,
我的 姐妹 地方 ,

吾妹处，

[duː][nɑːt][ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] .
Do not inquire further .
做 不是 查询 更远 .

亦不可问仔细。”

[ju'ɑːn] [boʊd] [ænd; ənd] ['lisnd] .
Yuan bowed and listened .
元 鞠躬 和 听着 .

元拱手听罢，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] ['bɔːrdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Saying goodbye and boarding the ship .
说 再见 和 登机 这 船 .

作别上船。

['ʒuː] ['weɪ] [ðen] [geɪv] [dʒɪn] ['ʒuː] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [gɪft] .
Zhu Wei then gave Jin Zhu a handkerchief as a parting gift .
朱 魏 然后 给予 斤 朱 一个 手帕 作为 一个 离别 礼物 .

朱伟又付金珠一帕相送。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .
But I could hear the sound of wind and rain in my ears .
但 我 可以 听到 这 声音 的 风 和 雨 在 我的 耳朵 .

但耳畔闻风雨之声，

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [brɪdʒ] .
Before I knew it , I had arrived at the long bridge .
前 我 知道 它 , 我 有 到达的 在 这 长的 桥 .

不觉到长桥边。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [li] [ju'ɑːn] [wɜːr; wər] ['eskɔːtid] [ə'ʃɔːr] .
The woman and Li Yuan were escorted ashore .
这 女士 和 李 元 是 护送 岸上 .

从人送女子并李元登岸，

[hiː; hi] [geɪv] [goʊld][ænd; ənd] [pɜːrlz] ,
He gave gold and pearls ,
他 给予 金子 和 珍珠 ,

与了金珠，

[set] [seɪl] [ɪ'miːdiətli] .
Set sail immediately .
放 帆 立即地 .

火急开船，

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [fluː] ['swɪftli] .
The oars flew swiftly .
这 桨 飞翔 迅速地 .

两桨如飞，

[ðeɪ] ['vænɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished in an instant .
他们 消失了 在 一个 立即的 .

倏忽不见。

[li] [ju'ɑːn] [siːmd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .
Li Yuan seemed to awaken from a dream .
李 元 似乎 到 觉醒 从 一个 梦 .

李元似梦中方觉，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
Looking back , the woman was beside him .
寻找 后退 , 这 女士 曾是 旁 他 .

回观女子在侧，

[sər'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

惊喜。

[ju'ɑːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] :
Yuan said to the woman :
元 说 到 这 女士 :

元与女子曰：

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [kə'mɑːndid] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .
Your father commanded you to be my wife .
你的 父亲 命令 你 到 是 我的 妻子 .

“汝父令汝与吾为夫妇，

[wɪl] [juː; jʊ] [stɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
Will you still come with me ?
将要 你 仍然 来 和 我 ?

你还随我去否？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子曰：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz] . "
" I am acting on the king's orders . "
" 我 是 表演 在 这 国王的 订单 . "

“妾奉王命，

[meɪk] [ˌem 'iː] [sɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] .
Make me serve with a broom and dustpan .
制作 我 服务 和 一个 扫帚 和 簸箕 .

令吾事奉箕帚，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tel] [jʊr; jər]['fæməli] .
But you must not tell your family .
但 你 必须 不是 告诉 你的 家庭 .

但不可以告家中人。

[ɪf] [liːkt] ,
If leaked ,
如果 泄露 ,

若泄漏，

[ðen] [aɪ] ['kænɑːt] [steɪ] ['eni] [lɔːŋgər] .
Then I cannot stay any longer .
然后 我 不能 停留 任何 更长 .

则妾不能久住矣。”

[li] [ju'ɑːn] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .
Li Yuan led the woman to the side of the boat .
李 元 引领 这 女士 到 这 边 的 这 船 .

李元引女子同至船边。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['wæŋ] [æn; ən][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
The servant Wang An was surprised and suspicious .
这 仆人 王 一个 曾是 惊讶 和 可疑的 .

仆人王安惊疑，

[kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Connected to the ship ,
连接 到 这 船 ,

接于船中，

[seɪ] ,
say ,
说 ,

曰，

" [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ˌoʊvər'naɪt] . "
" The man from the east did not return overnight . "
" 这 男人 从 这 东方 做过 不是 返回 过夜 . "

“东人一夜不回，

['peti] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] ['eniwer] .
Petty people can be found anywhere .
小气 人们 能 是 成立 任何地方 .

小人何处不寻，

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ! "
" I have no idea where they are ! "
" 我 有 不 主意 在哪里 他们 是 ! "

竟不知所在！”

[li] [ju'ɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰：

" [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [frend] ,
" I saw a friend ,
" 我 锯 一个 朋友 ,

“吾见一友人，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] [ɑːn] [ðə; ði] [leɪk] ,
Invited to drink wine on the lake ,
受邀 到 喝 葡萄酒 在 这 湖 ,

邀于湖上饮酒，

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['wʊmən] [æz; əz] [maɪ] [waɪf] . "
" I will take this woman as my wife . "
" 我 将要 拿 这 女士 作为 我的 妻子 . "

就以此女与我为妇。”

['wæŋ] [æn; ən] [derd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Wang An dared not inquire further about the details .
王 一个 敢于 不是 查询 更远 关于 这 细节 .

王安不敢细问情由，

[pliːz] [æsk] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [ˌdɪsɪm'bɑːrk] .
Please ask the woman to disembark .
请 问 这 女士 到 下船 .

请女子下船，

[hiː; hi] [hɪd] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [pɜːrlz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] .
He hid the gold and pearls in his bag .
他 隐藏 这 金子 和 珍珠 在 他的 包 .

将金珠藏于囊中，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rɪvər] [fɔːr; fər] ['boʊts] .
Clean up the official river for boats .
干净的 向上 这 官方的 河 为了 船 .

收拾行船官河。

[ðeɪ] [weidid] [θruː] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [fɔːdid] [ɪm'bæŋkmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .
They waded through rivers and forded embankments along the way .
他们 涉水 通过 河流 和 福特 堤岸 沿着 这 方式 .

一路涉河渡埧，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [tʃɛnʒuː] .
They arrived in Chenzhou .
他们 到达的 在 郴州 .

看着来到陈州。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] ,
The mother of the one who ascended the hall to pay homage ,
这 母亲 的 这 一 WHO 上升 这 大厅 到 支付 尊敬 ,

升堂参见者母，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [rɪ'kaʊntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['mætər] ,
Having finished recounting his father's matter ,
拥有 完成的 重新计算 他的 父亲的 事情 ,

说罢父亲之事，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] :
He knelt down and told his mother :
他 跪下 向下 和 讲述 他的 母亲 :

跪而告母曰：

- [maɪ] [sʌn] [ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , -
' My son is on his way , '
- 我的 儿子 是 在 他的 方式 , -

‘儿在途中，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
He married a woman .
他 已婚 一个 女士 .

娶得一妇，

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [maɪ] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] .
I never heard my father's words .
我 绝不 听到 我的 父亲的 字 .

不曾得父亲之言，

[aɪ] [der] [nɑːt] [peɪ] [maɪ][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .
I dare not pay my respects .
我 敢 不是 支付 我的 尊重 .

不敢参见。”

[hiː; hi]['oʊnli] [sed] :
He only said :
他 仅有的 说 :

只曰：

" ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [mæn][ænd; ənd] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] ['wʊmən] , "
" Marriage between man and marriage between woman , "
" 婚姻 之间 男人 和 婚姻 之间 女士 , "

“男婚女聘，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] .
This is an ancient custom .
这 是 一个 古老的 风俗 .

古之礼也。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mærid] ,
Since you have married ,
自从 你 有 已婚 ,

你既娶妇，

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ?
Why not take it home ?
为什么 不是 拿 它 家 ?

何不领归？”

[ðə; ði] ['mʌðər] [kə'mɑːndid] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌv; əv] [gʊd] ['kærəktər] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] ['hɑːmɪdʒ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
The mother commanded that the woman of good character should pay homage to her mother .
这 母亲 命令 那 这 女士 的 好的 特点 应该 支付 尊敬 到 她 母亲 .

母命引称心女子拜见老母，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd] .
The whole family was overjoyed .
这 所有的 家庭 曾是 欣喜若狂 .

合家大喜。

[muːvd] [hoʊm] [fɔːr; fər] [friː] .
Moved home for free .
已搬 家 为了 自由的 .

白搬回家，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不过数日，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] [test] ['pɪriəd] ,
With the upcoming test period ,
和 这 即将到来的 测试 时期 ,

以近试期，

[li] [ju'ɑːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [waɪz] .
Li Yuan found the woman he liked to be intelligent and wise .
李 元 成立 这 女士 他 喜欢 到 是 聪明的 和 明智的 .

李元见称心女子聪明智慧，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ək'sesəb(ə)l] .
Everything is accessible .
一切 是 可访问 .

无有不通，

[ðen] [hiː; hi] [æskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

乃问曰：

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʌns] [sed] . . . "
" Your father once said . . . "
" 你的 父亲 一次 说 . . . "

“前者汝父曾言，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]
If you wish to pass the imperial examination
如果 你 希望 到 经过 这 帝国 考试

若欲登科，

[aɪ][mʌst; məst][æsk][juː; jʊ] .
I must ask you .
我 必须 问 你 .

必问于汝。

[wen] [aɪ] ['entərd] [ðə; ði][ɪɡ,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
When I entered the examination hall ,
什么时候 我 进入 这 考试 大厅 ,

来朝吾入试院，

[wʌt] ['nɑːlɪdʒ] [duː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ?
What knowledge do you have to teach me ?
什么 知识 做 你 有 到 教 我 ?

你有何见识教我？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] ,
The woman said ,
这 女士 说 ,

女子曰，

" [aɪ] [wɪl] [ɡet] [ðə; ði] [test] ['kwestʃənz] [fɜːrst] [tə'naɪt] . [juː; jʊ][kæn; kən] [raɪt] [jʊr; jər] ['eseɪ] [æt; ət] [hoʊm] [fɜːrst] . "
" I will get the test questions first tonight . You can write your essay at home first . "
" 我 将要 得到 这 测试 问题 第一的 今晚 . 你 能 写 你的 散文 在 家 第一的 . "

“今晚吾先取试题．汝在家中先做了文章，

[raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈgen] [təˈmɑːroʊ] .
Write it down again tomorrow .
写 它 向下 再次 明天 .

来日依本去写。”

[li] [juˈɑːn] [sed] :
Li Yuan said :
李 元 说 :

李元曰:

" [ðæts] [ˈwʌndərf(ə)l] . "
" That's wonderful . "
" 那就是 精彩的 . "

“如此甚妙。

[wer] [dɪd] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
Where did this question come from ?
在哪里 做过 这 问题 来 从 ?

此题目从何而得? ”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子曰:”

[aɪ] [kloʊz] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
I close my eyes and use it .
我 关闭 我的 眼睛 和 使用 它 .

吾闭目作用,

[duː][nɑːt] [piːk] !
Do not peek !
做 不是 窥视 !

慎勿窥觑!

[li] [juˈɑːn] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Li Yuan did not believe it .
李 元 做过 不是 相信 它 .

“李元未信。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ruːm] .
The woman returned to her room .
这 女士 返回 到 她 房间 .

女子归房,

[kiːp] [ðə; ði] [dɔːr] [ˈfɜːrmli] [kloʊzd] .
Keep the door firmly closed .
保持 这 门 牢牢 关闭 .

坚闭其门,

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [əˈroʊz] .
But then a gust of wind arose .
但 然后 一个 阵风 的 风 出现 .

但闻一阵风起,

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp] .
All the curtains were rolled up .
全部 这 窗帘 是 滚动 向上 .

帘幕皆卷。

[ðer; ðər][ɪz] [əˈbaʊt] [mɔːr] .
There is about more .
那里 是 关于 更多的 .

约有更余,

[ðə; ði] ['wʊmən] ['oʊpənd] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [left] .
The woman opened the account and left .
这 女士 打开 这 帐户 和 左边 .

女子开户而出，

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [test] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ju'ɑːn] .
Holding the test questions and the yuan .
保持 这 测试 问题 和 这 元 .

手执试题与元。

[ju'ɑːn]
Yuan Daxi
元 大溪

元大喜，

[pɪk] [ʌp] [bʊks] [æt; ət] [wɪl] ,
Pick up books at will ,
挑选 向上 图书 在 将要 ,

恣意捡本，

[meɪk] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l]
Make an article
制作 一个 文章

做就文章，

[tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [tə'mɑːroʊ] ,
To be admitted to the hospital tomorrow ,
到 是 承认 到 这 医院 明天 ,

来日入院，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] ['kwestʃən] ,
If it is a comparison question ,
如果 它 是 一个 比较 问题 ,

果是比题，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [stroʊk] .
He swung it out in one stroke .
他 摇摆 它 出去 在 一 中风 .

一挥而出。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] .
The same applies the following days .
这 相同的 适用 这 下列的 天 .

后日亦如此，

[tuː] [geɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] ,
Two games in a row ,
二 游戏 在 一个 排 ,

连二场，

[ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [huː] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .
All of them were women who flew into the hospital .
全部 的 他们 是 女性 WHO 飞翔 进入 这 医院 .

皆是女子飞身入院，

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
They stole the title .
他们 偷窃 这 标题 .

盗其题目。

[li] [ju'ɑːn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [ə'naʊnst] .
Li Yuan waited until the results were announced .
李 元 等待 直到 这 结果 是 宣布 .

李元待至开榜，

[li] - - [tekˈnɑːlədʒi] .
Li Yuanguo Zhonggao Technology .
李 - - 技术 .

李元果中高科。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [tʃɛnʒuː] .
He was initially appointed as the Assistant Judge of Chenzhou .
他 曾是 最初 任命 作为 这 助手 法官 的 郴州 .

初任陈州佥判，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɚz] [ˈɔːfərd] [ðer; ðər] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
The villagers offered their congratulations .
这 村民们 提供 他们的 恭喜！ .

闾里作贺，

[hiː; hi] [tʊk] [ˈɑːfɪs] .
He took office .
他 采取 办公室 .

走马上任。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wʌn] [jɪr] ,
One year ,
一 年 ,

一年，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['mjuːzɪk] ['bjʊroʊ] .
He was removed from the Imperial Music Bureau .
他 曾是 已移除 从 这 帝国 音乐 局 .

夫除奏院。

[li] [juː'ɑːnz] [θriː] - [jɪr] [tɜːrm] [hæz; həz] ['endɪd] .
Li Yuan's three - year term has ended .
李 人民币 三 - 年 学期 有 结束 .

李元三年任满，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [wuːdʒæŋ] ['kaʊnti] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ,
Except for the magistrate of Wujiang County in Jiangnan ,
除了 为了 这 地方法官 的 吴江 县 在 江南 ,

除江南吴江县令，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [faɪv] ['sɜːrvənt] .
He brought along a beautiful woman and five servants .
他 带来 沿着 一个 美丽的 女士 和 五 仆人 .

引称心女子并仆从五人，

[seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['perənts] ,
Say goodbye to parents ,
说 再见 到 父母 ,

辞父母，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [poʊst] .
He was appointed to this post .
他 曾是 任命 到 这 邮政 .

来本处之任。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
He took office for only a few days ,
他 采取 办公室 为了 仅有的 一个 很少 天 ,

到任上不数日，

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [pliːzd] [li] [ju'ɑːn] ['sʌd(ə)nli] [bɪd][hɪm; ɪm] [ˌfer'wel] , ['seɪɪŋ] :
One day , the woman who pleased Li Yuan suddenly bid him farewell , saying :
一 天 , 这 女士 WHO 高兴 李 元 突然 出价 他 告别 , 说 :

称心女子忽一日辞李元曰:”

[θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ]
Three years ago
三 年 前

三载之前，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [smɔːl] . . . "
Because it's small . . . "
因为 它是 小的 . . . "

为因小…”

([ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ˌhɪr'æftər] .)
(The original text is missing hereafter .)
(这 原来的 文本 是 丢失的 此后 .)

（原文此后缺失。）

[[ə'pendɪks]]
[Appendix]
[附录]

【附】

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The end of the original text is missing .
这 结尾 的 这 原来的 文本 是 丢失的 .

原文篇末缺失，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['entri] [ɪn] " ['stɔːriz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] : [jʌŋ] ['mæstər] [li] [seɪvz] [ðə; ði] [sneɪk] [ænd; ənd] [wɪnz] ['hɑːrts] " : " . . . "
According to the supplementary entry in " Stories Old and New : Young Master Li Saves the Snake and Wins Hearts " : " . . . "
根据 到 这 补充 入口 在 " 故事 老的 和 新的 : 年轻的 掌握 李 保存 这 蛇 和 胜利 红心 " : " . . . "

据《古今小说·李公子救蛇获称心》补录如下：“...

[maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .
My brother was deeply grateful to you for saving his life .
我的 兄弟 曾是 深 感激的 到 你 为了 保存 他的 生活 .

弟蒙君救命之恩，

['perənts] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [juːz] [bruːmz] [ænd; ənd] ['dʌstpæn] .
Parents taught them to use brooms and dustpans .
父母 教授 他们 到 使用 扫帚 和 簸箕 .

父母教奉箕帚。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪk'spaɪərd] .
It has expired .
它 有 已到期 .

今已过期，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zaɪn] [ɪ'miːdiətli] .
He should resign immediately .
他 应该 辞职 立即地 .

即当辞去。

[teɪk] [ker] !
Take care !
拿 关心 !

君宜保重！’

[li] [ju'ɑːn][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
Li Yuan was reluctant to part with it .
李 元 曾是 不情愿的 到 部分 和 它 .

李元不舍，

['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] ['fɔːrwərd] ,
Wanting to embrace forward ,
想要 到 拥抱 向前 ,

欲向前拥抱，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
A sudden gust of wind ,
一个 突然 阵风 的 风 ,

被一阵狂风，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [floʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .
The woman had already flown outside the door .
这 女士 有 已经 飞行 外部 这 门 .

女子已飞于门外，

[klaʊdz] [raɪz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [wʌnz] [fiːt] .
Clouds rise from beneath one's feet .
云 上升 从 下面 一个人的 脚 .

足底生云，

[ˌaɪ 'tiː] ['sloʊli] [roʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .
It slowly rose into the air and disappeared .
它 缓慢地 玫瑰 进入 这 空气 和 消失 .

冉冉腾空而去。

[li] [ju'ɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] ['laʊdli] .
Li Yuan looked up and cried loudly .
李 元 看起来 向上 和 哭 高声 .

李元仰面大哭。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子曰：

[duː] [nɑːt] [weɪst] [jʊr; jər] [juːθ] .
Do not waste your youth .
做 不是 浪费 你的 青年 .

‘君勿误青春，

[duː] [nɑːt] [siːk] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] ['pɑːrtnər] .
Do not seek a suitable partner .
做 不是 寻找 一个 合适的 伙伴 .

别寻佳偶。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['mɪnɪstər] .
He rose to the rank of Minister .
他 玫瑰 到 这 秩 的 部长 .

官至尚书，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
It is advisable to retreat .
它 是 建议 到 撤退 .

可宜退步。

[ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] ,
If I do not return ,
如果 我 做 不是 返回 ,

妾若不回，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
They will surely be severely punished .
他们 将要 一定 是 严重 受到惩罚 .

必遭重责。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fjuː] ['poʊəmz] .
I have a few poems .
我 有 一个 很少 诗歌 .

聊有小诗，

[tuː; tə] [biː; bi] [fər'evər] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] .
To be forever a symbol .
到 是 永远 一个 象征 .

永为表记。’

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['flɔːrəl] ['peɪpər] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
A piece of floral paper flew down from the sky .
一个 片 的 花的 纸 飞翔 向下 从 这 天空 .

空中飞下花笺一幅，

[ə; eɪ] ['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云：

- [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv] [riː'peiŋ] ['kaɪndnəs] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ˌem 'iː] , -
' Three years of repaying kindness have been enough to satisfy me , '
- 三 年 的 偿还 仁慈 有 到过 足够的 到 满足 我 , -

‘三载酬恩已称心，

[duː] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [liːv] !
Do not hesitate to leave !
做 不是 犹豫 到 离开 !

妾身归去莫沉吟！

['θʌndər] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʒeɪd] ['flaʊər] ['pæləs] .
Thunder is hidden within the Jade Flower Palace .
雷 是 隐 之内 这 玉 花 宫殿 .

玉华宫内浪埋雷，

[wer] [kæn; kən] [wʌn] [faɪnd] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] ?
Where can one find a full moon in the sky ?
在哪里 能 一 寻找 一个 满的 月亮 在 这 天空 ?

明月满天何处寻？’

[li] [ju'ɑːn] [wʌz; wəz] [dɪ'prest] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .
Li Yuan was depressed all day long .
李 元 曾是 郁闷 全部 天 长的 .

李元终日悒怏。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [θriː] ['jɪrz] ,
The following three years ,
这 下列的 三 年 ,

后三年，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [fʊl] .
The official position is full .
这 官方的 位置 是 满的 .

官满，

[bæk] [ɪn] [tʃɛnʒuː] .
Back in Chenzhou .
后退 在 郴州 .

回到陈州。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
Except for the secretary .
除了 为了 这 秘书 .

除秘书。

[praɪm] ['mɪnɪstər] ['wæŋ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Prime Minister Wang wanted to take her as his son - in - law .
主要的 部长 王 通缉 到 拿 她 作为 他的 儿子 - 在 - 法律 .

王丞相招为婿。

[hiː; hi] [roʊz] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'nel] .
He rose through the ranks to become Minister of Personnel .
他 玫瑰 通过 这 排名 到 变得 部长 的 人员 .

累官至吏部尚书。

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even now ,
甚至 现在 ,

直至如今，

[ə; eɪ] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] [stɪl] [ɪg'zɪsts] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ʌv; əv] [wuː] .
A Dragon King Temple still exists outside the West Gate of Wu .
一个 龙 国王 寺庙 仍然 存在 外部 这 西方 门 的 吴 .

吴江西门外有龙王庙尚存，

[,aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [i'rektid] [baɪ] [li] [ju'ɑːn] .
It was originally erected by Li Yuan .
它 曾是 起初 竖立 经过 李 元 .

乃李元旧日所立。

[ə; eɪ] ['poʊəm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有诗云：

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [l'juː] [jiː] [dɪ'lɪvərd] ['letərz] .
In ancient times , Liu Yi delivered letters .
在 古老的 时代 , 刘 易 发表 信件 .

昔时柳毅传书信，

[tə'deɪ] , [li] - [ɪz] ['sætɪsfaɪd] .
Today , Li Yuanfeng is satisfied .
今天 , 李 - 是 使满意 .

今日李元逢称心。

[kəm'pæʃ(ə)n] , ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [gʊd] [diːdz] .
Compassion , kindness , and good deeds .
同情 , 仁慈 , 和 好的 契约 .

恻隐仁慈行善事，

[gʊd] ['fɔːrtʃən] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'sendz] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .
Good fortune naturally descends from heaven .
好的 财富 自然 下降 从 天堂 .

自然天降福星临。”

[noʊts] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒiːɑɪdʒɪŋ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] " [dʒeɪd] [pə'vɪliən] " [ænd; ənd] " [plʌm] [ænd; ənd] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] " [baɪ] [ə; eɪ] ['jɪŋ]
Notes on the Jiajing edition of " Jade Pavilion " and " Plum and Apricot Blossoms Competing for Spring " by A Ying
笔记 在 这 嘉靖 版 的 " 玉 亭 " 和 " 李子 和 杏 花朵 竞争 为了 春天 " 经过 一个 英

记嘉靖本《翡翠轩》及《梅杏争春》 阿 英

— [tuː] ['nuːli] [dɪ'skʌvərd] ['vɜːrʒ(ə)nz] [ʌv; əv] " [kɪŋpɪŋ] - - "
— Two newly discovered versions of " Qingping Shantang Huaben "
一 二 新 发现 版本 的 " 清平 - - "

——新发现的《清平山堂话本》二种

[ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] " [plʌm] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] "
The novel " Plum Blossoms and Apricot Blossoms Competing for Spring "
这 小说 " 李子 花朵 和 杏 花朵 竞争 为了 春天 "

《梅杏争春》这小说，

[dʌz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑːv(ə)l] ['truːli] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [wɜːrld] ?
Does a complete version of the novel truly exist in the human world ?
做 一个 完全的 版本 的 这 小说 真的 存在 在 这 人类 世界 ?

究竟有无完本存在人间，

[ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
That is indeed a question .
那 是 的确 一个 问题 .

实是一个疑问。

[beɪst] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ə'veɪləb(ə)l] ,
Based on all the books available ,
基于 在 全部 这 图书 可用的 ,

就手边所有的书目，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['vɑːljəm] [ɑːn] ['nɑːv(ə)l] ['stʌdiz] ,
And judging from the special volume on novel studies ,
和 评判 从 这 特别的 体积 在 小说 研究 ,

和关于小说研究的专册看来，

[ɪn] ['tʃaɪnə]
In China
在 中国

是在中国、

[dʒə'pæn] [ænd; ənd] [fræns] ,
Japan and France ,
日本 和 法国 ,

日本和法国，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [bʊk] ['taɪt(ə)l] .
There is no such book title .
那里 是 不 这样的 书 标题 .

都没有这一书名。

[ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk]
The title of this book
这 标题 的 这 书

此书的名字，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [faʊnd] [ɪn] [tʃaʊ] ['liːz] - ['kætəlɔːg] .
It is only found in Chao Li's Baowentang catalog .
它 是 仅有的 成立 在 赵 李的 - 目录 .

也仅见于晁瑮的宝文堂目。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['fɔːrti] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] ['peɪpər] [bɪn]
Unexpectedly , forty fragments of various sizes were found in the waste paper bin
不料 , 四十 片段 的 各种各样的 尺寸 是 成立 在 这 浪费 纸 垃圾桶
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['suːtrə] [ˌresɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
of the Sutra Recitation Hall .
的 这 佛经 背诵 大厅 .

不意竟得大小四十残页于传经堂废纸簏中，

[bɪ'saɪdz] " [plʌm] [ænd; ənd] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] " ,
Besides " Plum and Apricot Blossoms Competing for Spring " ,
除了 " 李子 和 杏 花朵 竞争 为了 春天 " ,

且除《梅杏争春》外，

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [wɜːrk] [kɔːld] " [kjuːi] [ˌɛf i 'aɪ] [ʒ'wɑːn] " .
There is also a work called " Cui Fei Xuan " .
那里 是 还 一个 工作 称为 " 崔 费 宣 " .

尚有《翠翡轩》一种，

[ter; tɪ(ə)r] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːrt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] .
Tear it apart and return .
撕 它 除 和 返回 .

撕拆归来，

[ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒər] .
They felt as if they had found a priceless treasure .
他们 毛毡 作为 如果 他们 有 成立 一个 无价 宝藏 .

真有如获至宝之想。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['frægmənts] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['saɪzɪz][ɪz] . . .
The reason it became fragments of varying sizes is . . .
这 原因 它 成为 片段 的 变化 尺寸 是 . . .

其所以成为大小不一之残页者，

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [juːst] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [maʊnt] [ɪts] ['kʌvər] .
This was because people at the time used this book to mount its cover .
这 曾是 因为 人们 在 这 时间 用过的 这 书 到 山 它是 覆盖 .

是因为当时人用此书裱衬书面，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ] .
The book is very large .
这 书 是 非常 大的 .

书品甚大，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [piːst] [tə'geðər] .
It is inevitable that it is pieced together .
它 是 不可避免的 那 它 是 拼接 一起 .

不免拼凑，

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [səb'dʒɛktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [ˌæmpju'teɪʃn] .
Many of them were subjected to the punishment of amputation .
许多 的 他们 是 受 到 这 惩罚 的 截肢 .

很多的是受了裁截之刑。

[naʊ] [ɪts] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [lʊks] [nuː] .
Now it's all changed and looks new .
现在 它是 全部 已更改 和 看起来 新的 .

今翻更易新面，

[ə'bændənd] [baɪ] [ɪts] ['mæstər]
Abandoned by its master
弃 经过 它是 掌握

为主人弃去，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .
But I never expected to be discovered .
但 我 绝不 预期的 到 是 发现 .

却想不到被我发现，

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .
The search has been completed .
这 搜索 有 到过 完全的 .

搜索以归。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ðɪs] ['frægmənt] .
It is gratifying to have obtained this fragment .
它 是 可喜 到 有 获得 这 分段 .

得到此残页虽可喜，

[aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['veri] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I was also very disappointed .
我 曾是 还 非常 失望的 .

亦甚感到失望。

['oʊnli] [faɪv] ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] " [plʌm] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɒsəmz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] " [rɪ'meɪn] .
Only five pages of " Plum and Apricot Blossoms Competing for Spring " remain .
仅有的 五 页面 的 " 李子 和 杏 花朵 竞争 为了 春天 " 保持 .

《梅杏争春》仅存五页，

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] " [kjuːi][ˌɛf i 'aɪ][ʒ'wɑːn] " [taɪp] ,
As for the " Cui Fei Xuan " type ,
作为 为了 这 " 崔 费 宣 " 类型 ,

而《翠翡轩》一种，

[its] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [tɑːp] - ['kwɑːləti] ['iːðər] .
It's not exactly top - quality either .
它是 不是 确切地 顶部 - 质量 任何一个 .

又并非什么上品，

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['lɪtəreri] ['nɑːv(ə)l] [laɪk] " [ðə; ði][ɪ'rɑːtɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [wʊʃən] " ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['klæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪ'niːz] .
It's just a literary novel like " The Erotic History of Wushan " written in classical Chinese .
它是 只是 一个 文学 小说 喜欢 " 这 色情 历史 的 巫山 " 书面 在 古典 中国人 .

只是《巫山艳史》之类的文言才情小说而已。

[ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv]['nɑːv(ə)l] ,
This type of novel ,
这 类型 的 小说 ,

这一类小说，

['oʊnli] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] [roʊt] [ðə; ði][moʊst] .
Only those from the Ming Dynasty wrote the most .
仅有的 那些 从 这 明 王朝 写道 这 最多 .

也只有明人写作的最多。

[ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .
This discovery is certainly cause for celebration .
这 发现 是 当然 原因 为了 庆典 .

要说此发观值得欢喜，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [laɪz] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊz] [wʌn][tuː; tə] [lɜːrn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑːntent] [ʌv; əv] " [plʌm] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɒsəmz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] " .
The joy lies in the fact that it allows one to learn a little about the content of " Plum and Apricot Blossoms Competing for Spring " .
这 喜悦 谎言 在 这 事实 那 它 允许 一 到 学习 一个 小的 关于 这 内容 的 " 李子 和 杏 花朵 竞争 为了 春天 " .

其欢喜处当在借此可以知道《梅杏争春》的一点内容，

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv]['nɑːv(ə)l][ɪz] * [ðə; ði][dʒeɪd] [pə'vɪliən] * ?
What kind of novel is * The Jade Pavilion * ?
什么 种类 的 小说 是 * 这 玉 亭 * ?

和《翡翠轩》究竟是—种什么样的小说，

[ænd; ənd][ɪts] ['leɪaʊt] .
And its layout .
和 它是 布局 .

以及它的版式如何而已。

['piːsɪŋ] [ðiːz] ['frægmənts] [ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ]['saɪzɪz] [tə'geðər] ,
Piecing these fragments of varying sizes together ,
拼接 这些 片段 的 变化 尺寸 一起 ,

把这些大小残页拼凑起来，

[ðoʊz] [huː] [nuː] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] " [kjuːi][ˌɛf i 'aɪ][ʒ'wɑːn] " [ɪn] [ðæt] ['ɪrə]
Those who knew the story of " Cui Fei Xuan " in that era
那些 WHO 知道 这 故事 的 " 崔 费 宣 " 在 那 时代

能以知道《翠翡轩》故事的时代，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ju'ɑːn] - .
It was written as Yuan Zhizheng .
它 曾是 书面 作为 元 - .

是被写作元至正。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlər] [neɪmd] ['dʒuːgeɪ]['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ][frʌm; frəm] ['tʃæn'tæŋ] ['kaʊnti] , ['priːfektʃər] , ['dʒe'dʒjɑːŋ] ['prɑːvɪns] .
There was a scholar named Zhuge Zhang from Qiantang County , Lin'an Prefecture , Zhejiang Province .
那里 曾是 一个 学者 命名 诸葛亮 张 从 钱塘 县 , 林安 州 , 浙江省 省 .

浙江临安府钱塘县有一个举人诸葛章，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sent] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][mə'tɜːrn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['suːdʒəj] .
He was sent by his mother to visit his maternal uncle in Suzhou .
他 曾是 发送 经过 他的 母亲 到 访问 他的 母体 叔叔 在 苏州 .

奉母命到苏访舅，

[ʃiː; ʃi] [fɔːlz] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['dɔːtər] , ['wæŋ] - .
She falls in love with her uncle's daughter , Wang Chanying .
她 瀑布 在 爱 和 她 叔叔的 女儿 , 王 - .

爱上舅舅的女儿汪婵英。

[ʃiː; ʃi] [ɪz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] .
She is a talented and beautiful young woman .
她 是 一个 才华横溢 和 美丽的 年轻的 女士 .

她是一个多才的女娇娃，

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , "
" At the age of sixteen , "
" 在 这 年龄 的 十六 , "

“年方二八，

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hænsəm]
Intelligent and handsome
聪明的 和 英俊的

聪明俊雅，

['lɪtərəsi] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [skɪlz]
Literacy and writing skills
识字能力 和 写作 技能

识字能文，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ðæt] [kʊd; kəd]['tɑːp(ə)l] ['kiŋdəmz] .
She possesses a beauty that could topple kingdoms .
她 拥有 一个 美丽 那 可以 倾倒 王国 .

有倾国之姿，

[saɪ,zaɪ,ksaɪ,gzaɪ] ['ʃiː] ['moʊbiːəs] .
Xi Shi Mobius .
习 史 莫比乌斯 .

西施莫比。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .
The two had already fallen in love at first sight .
这 二 有 已经 倒下 在 爱 在 第一的 视线 .

两人本已一见倾心，

[wiː; wi] [met] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnər] [mʌnθ] .
We met again in the garden on the seventh day of the seventh lunar month .
我们 遇见 再次 在 这 花园 在 这 第七 天 的 这 第七 月球 月 .

七夕复相遇于园中。

['ʃiː] - [wʌz; wəz] [preɪɪŋ] [fɔːr; fər] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['mædʒɪk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən]['beɪs(ə)n] .
Shi Chanying was praying for skill in the art of magic with a golden basin .
史 - 曾是 祈祷 为了 技能 在 这 艺术 的 魔法 和 一个 金的 盆地 .

时蝉英正以金盆乞巧。

[ðə; ði] [tuː] [gɑːt] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .
The two got along very well .
这 二 得到 沿着 非常 出色地 .

两人谈话甚是投机，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪm'plaɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪd] .
The meaning is often implied rather than explicitly stated .
这 意义 是 经常 暗示 相当 比 明确地 声明 .

语意多在言外。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kudnt] [stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The woman couldn't stop thinking about it .
这 女士 不能 停止 思维 关于 它 .

女念之不已，

['raɪtɪŋ] [bʊks] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['stjʊdnts] ,
Writing books to select students ,
写作 图书 到 选择 学生 ,

作书挑生，

[hɪz; ɪz] [meɪd] , ['tʃuː] [l'jɑːn] , [tʊk] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .
His maid , Chu Lian , took him there .
他的 女佣 , 楚 连 , 采取 他 那里 .

使婢楚莲携往，

[ðə; ði] ['skɑːlər] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [ə; eɪ]['poʊəm][ɑːn][ðə; ði] ['wʊmənz] [fæn][ɪn] [rɪ'spɑːns] .
The scholar also wrote a poem on the woman's fan in response .
这 学者 还 写道 一个 诗 在 这 女性的 扇子 在 回复 .

生亦题诗于女扇上以答。

[soʊ][ðə; ði] ['wʊmən] ['fɑːloʊd] - [ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'ləʊpt] .
So the woman followed Wenjun's example and eloped .
所以 这 女士 随后 - 例子 和 私奔 .

于是女遂效文君之私奔，

[tuː] [oʊðz] [wɜːr; wər] ['teɪkən] ['ʌndər] [ðə; ði] [muːn] .
Two oaths were taken under the moon .
二 誓言 是 已采取 在下面 这 月亮 .

两入对月宣誓，

[ðeɪ] ['mærid] [ɪn] ['siːkrət] .
They married in secret .
他们 已婚 在 秘密 .

秘密成婚。

[wen] ['dʒuːgeɪ] [ʒɑːŋz] ['mʌðər] [fel] [ɪl] ,
When Zhuge Zhang's mother fell ill ,
什么时候 诸葛亮 张的 母亲 跌倒 患病的 ,

会诸葛章母病，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəu] .
He had no choice but to return to Hangzhou .
他 有 不 选择 但 到 返回 到 杭州 .

生不得不返杭，

[ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ˌfer'wel] .
A sorrowful farewell .
一个 悲伤 告别 .

凄恻以别。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
During this period ,
期间 这 时期 ,

在此期间，

[ðə; ði] ['gɝːlz] ['fɑːðər] ['sʌd(ə)nli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .
The girl's father suddenly wanted to marry his daughter to someone else .
这 女孩们 父亲 突然 通缉 到 结婚 他的 女儿 到 某人 别的 .

女父忽欲以女妻他姓，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] ['kɑːnflɪkt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
This led to conflict within the family .
这 引领 到 冲突 之内 这 家庭 .

家庭间遂生风波。

[wʌt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

其经过如何，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðərd] [liːvz] .
There was no trace left among the withered leaves .
那里 曾是 不 痕迹 左边 之中 这 干枯 树叶 .

残叶中已无可追迹，

[wʌt] [kæn; kən] [biː; bi] [noʊn]
What can be known
什么 能 是 已知

所能知的，

['leɪtər] , ['dʒuːgeɪ] ['ʒæŋ, 'ʒɑːŋ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tɑːp] ['skɑːlər] [ɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Later , Zhuge Zhang became the top scholar in the imperial examination .
之后 , 诸葛亮 张 成为 这 顶部 学者 在 这 帝国 考试 .

是后来诸葛章中状元，

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ['dʒɪnseŋ] [frʌm; frəm] ['fuː'dʒjen] ['prɑːvɪns]
Selected ginseng from Fujian Province
已选 参 从 福建 省

选福建省大参，

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [suː] [ʃuːnz] ['dɔːtər] ,
Returning to Su Xun's daughter ,
返回 到 苏 荀的 女儿 ,

重至苏寻女，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['mærɪdʒ] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [θruː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɜːrmli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .
It is likely that the previous marriage did not go through because the woman firmly refused .
它 是 可能 那 这 以前的 婚姻 做过 不是 去 通过 因为 这 女士 牢牢 拒绝 .

大概前姻因女坚拒未成。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] " ['lʌvəz] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] " .
The result was that " lovers eventually became a couple " .
这 结果 曾是 那 " 恋人 最终 成为 一个 夫妻 " .

结果是“有情人终成了眷属”。

[wʌn] [taɪp] [ɪz] " [plʌm] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] [sprɪŋ] " .
One type is " Plum and Apricot Blossoms Competing for Spring " .
一 类型 是 " 李子 和 杏 花朵 竞争 为了 春天 " .

《梅杏争春》一种，

['oʊnli] [faɪv] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] [rɪ'meɪn] .
Only five sheets of paper remain .
仅有的 五 纸张 的 纸 保持 .

只残存五纸，

[tuː] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][kæn; kən][biː; bi] [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [tuː; tə][fɔːrm] [wʌn] [peɪdʒ] .
Two sheets of paper can be joined together to form one page .
二 纸张 的 纸 能 是 加入 一起 到 形式 一 页 .

有二纸可连成一页，

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [tekst] .
The other sheet of paper could no longer be written as a continuous text .
这 其他 床单 的 纸 可以 不 更长 是 书面 作为 一个 连续的 文本 .

另一纸已不能连续成文。

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts] [peɪdʒ] [kaʊnt] ,
Judging from its page count ,
评判 从 它是 页 数数 ,

就其页数观之，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [θɜːrd] .
They are all third .
他们 是 全部 第三 .

都是第三、

[fɔːrθ] ,
fourth ,
第四 ,

第四、

[ðə; ði] [skræps] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [θriː] ['peɪdʒɪz] .
The scraps of paper in the fifth of three pages .
这 碎屑 的 纸 在 这 第五 的 三 页面 .

第五共三页中的残纸。

[ɪts] ['kɑːntent] [dɪ'skraɪbz] [ˌɛm i 'aɪ][dʒaʊ][ænd; ənd] ['ʃɪŋ] - [sprɪŋ] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
Its content describes Mei Jiao and Xing Qiao's spring outing to the garden .
它是 内容 描述 梅 角 和 邢 - 春天 外出 到 这 花园 .

其内容写梅娇与杏俏春日游园，

[dɪ'skʌsɪŋ] [plʌmz] [ænd; ənd] ['eɪprɪkɒts]
Discussing plums and apricots
讨论 李子 和 杏子

畅谈梅杏，

['saɪtɪŋ] ['klæsɪks] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['tɛksts] ,
Citing classics and historical texts ,
引用 经典 和 历史 文本 ,

引经据典，

['evriwʌn] [hæz; həz][ðer; ðər] [oʊn] [ə'pɪnjən] .
Everyone has their own opinion .
每个人 有 他们的 自己的 观点 .

各说其好。

[ðə; ði] ['mætər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
The matter came to the attention of the Prince .
这 事情 来了 到 这 注意力 的 这 王子 .

事为郡王得知，

[dis'laikt] [ɪts] [nɔɪz]
Disliked its noise
不喜欢 它是 噪音

嫌其喧闹，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They should be punished .
他们 应该 是 受到惩罚 .

加以责罚。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .
The two were terrified .
这 二 是 恐惧 .

二人大恐。

[ðə; ði] [prɪns] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kəm'poʊz] ['poʊəmz] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [ðəm'selvz] .
The prince then ordered them to compose poems to redeem themselves .
这 王子 然后 订购 他们 到 撰写 诗歌 到 赎回 他们自己 .

旋由郡王命彼等各作诗赋自赎。

[wʌt] ['hæpənz] ['æftər] [juː; jʊ] ['entər] ?
What happens after you enter ?
什么 发生 后 你 进入 ?

入后如何，

[ˌʌn'noʊn] .
unknown .
未知 .

不得而知。

['gɪv(ə)n] [ðɪs] ['strʌktʃər] ,
Given this structure ,
鉴于 这 结构 ,

现此结构，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['sɪmələr] [tuː; tə] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['dɛŋ] - " [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [fɔːr; fər] ['nɑːv(ə)lti] " .
It is quite similar to several of Deng Zhimo's " competitions for novelty " .
它 是 相当 相似的 到 一些 的 邓 - " 比赛 为了 新奇 " .

颇有类于邓志谟之数种'争奇'，

[ɪts] ['kɑːntent] [ɪz] ['rʌfli] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
Its content is roughly as follows :
它是 内容 是 大致 作为 跟随 :

其内容大体如此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] .
They are of the same type .
他们 是 的 这 相同的 类型 .

是同一类型的。

['dɛŋz] [ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] [ɪn'kluːdz] [ə; eɪ] [wɜːrk] ['taɪtld] " [plʌm] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [snoʊ] [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] . "
Deng's compilation includes a work titled " Plum Blossoms and Snow Competing for Beauty . "
邓氏 汇编 包括 一个 工作 标题 " 李子 花朵 和 雪 竞争 为了 美丽 . "

邓编中有《梅雪争奇》一种，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [kwaɪt] ['sɪmələr] [tuː; tə] [ðɪs] .
It is probably quite similar to this .
它 是 大概 相当 相似的 到 这 .

大概和此种颇有类似之点，

[ɪf] [soʊ] ,
If so ,
如果 所以 ，

若然，

[ðen] [frʌm; frəm] [peɪdʒ] [faɪv] ['ɑːnwərdz] ,
Then from page five onwards ,
然后 从 页 五 开始 ，

则第五页以下，

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] ['poʊəmz] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] ['sɔŋz] [kəm'poʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
These are likely poems , lyrics , and songs composed by the two individuals .
这些 是 可能 诗歌 ， 歌词 ， 和 歌曲 由 经过 这 二 个人 .

当系二人所作之诗词赋曲，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɛndz] [wɪð; wɪθ] [əb'siːn] [dɪ'skrɪpʃənz] .
It ends with obscene descriptions .
它 结束 和 猥亵 描述 .

最后以猥亵描写结束，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] [tɒŋ] [wɑːn] ['vaɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['bjuːti] .
It is like Tong Wan vying for beauty .
它 是 喜欢 童 万 竞争 为了 美丽 .

有如童婉争奇。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪf] [ðɪs] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
I don't know if this assumption is reliable .
我 不 知道 如果 这 假设 是 可靠的 .

不知此假定是否可靠也。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [liːf] [ɪz] [træn'skraɪbd] [bɪ'loʊ] .
The original text of the remaining leaf is transcribed below .
这 原来的 文本 的 这 其余的 叶子 是 转录 以下 .

兹待抄录其残叶原文于下，

[ðɪs] ['gɪvz] [ə; eɪ] [glɪmps] ['ɪntuː] [ɪts] [staɪl] :
This gives a glimpse into its style :
这 给予 一个 一瞥 进入 它是 风格 :

以见其风格一斑：

(['frægmənt] [wʌn]) . . .
(Fragment 1) . . .
(分段 1) . . .

(残页一) ...

[wɪð; wɪθ] [laɪt] , ['loʊtəs] - [laɪk] [steps] ,
With light , lotus - like steps ,
和 光 ， 莲花 - 喜欢 步骤 ，

轻移莲步，

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [skɜːrt] ,
A long skirt ,
一个 长的 裙子 ，

款簇罗裙，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] ,
Entering the back garden ,
进入 这 后退 花园 ，

入到后花园中，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

打一观望。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv] [sprɪŋ] .
It is the season of spring .
它 是 这 季节 的 春天 .

正是景色春时，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['flaʊərz] [bluːm] [ɪn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
A hundred flowers bloom in competition ,
一个 百 花朵 盛开 在 竞赛 ,

百花竞放，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [bʌdz] [ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Hundreds of buds are in full bloom .
数百 的 花蕾 是 在 满的 盛开 .

百蕊争开。

[haʊ] [soʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得?

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见:

[ɪts] ['siːnəri] [sə'pɑːsiz] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛsts] ['gɑːrdn] .
Its scenery surpasses even that of the Queen Mother of the West's garden .
它是 风景 超越 甚至 那 的 这 女王 母亲 的 这 西部的 花园 .

风光胜王母园中，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz]['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] ['wuː'lɪŋ] ['rɪvər] .
The scenery is similar to that on the Wuling River .
这 风景 是 相似的 到 那 在 这 武陵 河 .

景物类武棱溪上。

['freɪgrəns] - ['siːkɪŋ] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtər] [ænd; ənd] [dæns] .
Fragrance - seeking butterflies flutter and dance .
香味 - 寻求 蝴蝶 扑 和 舞蹈 .

寻香粉蝶翩翩舞，

[ðə; ði] [biːz] [flai][ɪn] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['hʌni] .
The bees fly in formation to make honey .
这 蜜蜂 飞 在 形成 到 制作 蜂蜜 .

酿蜜游蜂队队飞。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [diːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] .
The two arrived deep within the apricot blossoms .
这 二 到达的 深的 之内 这 杏 花朵 .

二人来到杏花深处，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [bluːm] , ['vaɪbrənt][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Just then , the flowers were in full bloom , vibrant and beautiful .
只是 然后 , 这 花朵 是 在 满的 盛开 , 充满活力 和 美丽的 .

正见繁花开得茂盛艳冶，

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] ['blɔsəmz] .
The trees are full of fragrant blossoms .
这 树木 是 满的 的 香 花朵 .

满树芳菲。

- [kɔːld] [aʊt] :
Xingqiao called out :
- 称为 出去 :

只见杏俏叫:

" ['sɪstər] - , "
" Sister Meijiao , "
" 姐姐 - , "

“梅娇姐姐，

[lʊk] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər] ['bluːmɪŋ] .
Look how beautifully the apricot blossoms are blooming .
看 如何 非常漂亮 这 杏 花朵 是 盛开 .

你看那杏花恁开得好看。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ] [hæz; həz][ɪts] [taɪm] [ðæt]
It is precisely because everything has its time that
它 是 恰恰 因为 一切 有 它是 时间 那

正是万物各得其时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaɪndz][ʌv; əv] [tʃɑːrm] ,
It has a thousand kinds of charm ,
它 有 一个 千 种类 的 魅力 ,

有千般娇媚，

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntɪŋ] [tʃɑːrmz]
A myriad of enchanting charms
一个 无数 的 妖娆 魅力

万种妖娆，

[wen] [ðə; ði] ['flaʊərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the flowers saw it ,
什么时候 这 花朵 锯 它 ,

百花见了，

[ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['kʌlər] .
They have no color .
他们 有 不 颜色 .

都无颜色。…”

(['frægmənt] [ˌtuː'tuː]) " . . .
(Fragment 2) " . . .
(分段 2) " . . .

(残页二) “…

['sʌmwʌn] [ɪz] [ri'saitɪŋ] ['poʊətri] .
Someone is reciting poetry .
某人 是 背诵 诗 .

有人吟咏。

[aɪ] [rɪ'membər] [sɔːŋ] [zaɪdʒɪŋ] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['poʊəm] " [ju] [luː] ['tʃʌn] " .
I remember Song Zijing leaving behind the poem " Yu Lou Chun " .
我 记住 歌曲 紫荆 离开 在后面 这 诗 " 于 卢 春 " .

我曾记得宋子京留下《玉楼春》词，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] , [ðen] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn]
If one does not appreciate the beauty of the music , then the time will have been
如果 一 做 不是 欣赏 这 美丽 的 这 音乐 , 然后 这 时间 将要 有 到过
['weɪstɪd] .
wasted .
浪费 .

说□□□□时若不赏玩．也虚过时节。

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː]
If you don't believe me
如果 你 不 相信 我

你若不信，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][juː; jʊ] :
Thinking of you :
思维 的 你 :

念与你：

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪz] [ˈɡrædʒuəli] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The scenery in the eastern part of the city is gradually becoming more beautiful .
这 风景 在 这 东 部分 的 这 城市 是 逐步地 成为 更多的 美丽的 .

东城渐觉风光好，

[ðə; ði] [ˈrɪpld] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ˈwelkəm] [ɡests] .
The rippled waves of the boat welcome guests .
这 涟漪 波浪 的 这 船 欢迎 客人 .

皱縠波纹迎客棹。

[ɡriːn] [ˈfɔːrɪst] □□□□
Green Forest □□□□
绿色的 森林 □□□□

绿场林□□□□，

[red] [ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈblɔsəmz] [əˈdɔːrn][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [sprɪŋ] [reɪn] .
Red apricot blossoms adorn the branches amidst the spring rain .
红色的 杏 花朵 装饰 这 分支 在……之中 这 春天 雨 .

红杏枝头春雨闹。

[laɪf] [ɪz] [ˈfliːtɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpleʒərz] [ɑːr; ər] [fjuː] .
Life is fleeting , and pleasures are few .
生活 是 转瞬即逝 , 和 快乐 是 很少 .

浮生长旧欢娱少，

[ˈfɔːlsli] [kleɪm] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [[ɪˈledʒəb(ə)l] [ˈkærəktərz]] .
Falsely claim thousands of [illegible characters] .
错误地 宣称 数千 的 [无法辨认 人物] .

谩把千□□□□。

[let] [ˌjuː ˈes] [drɪŋk] [təˈɡeðər] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n] .
Let us drink together without hesitation .
让 我们 喝 一起 没有 犹豫 .

与君对酒莫踌躇，

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈrevl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊərz] .
Let us revel in the beauty of the flowers .
让 我们 陶醉 在 这 美丽 的 这 花朵 .

且向花间沉醉倒。”

[ˈæftər] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After Xingqiao finished reading ,
后 - 完成的 阅读 ,

杏俏念罢，

[ˌɛm i ˈaɪ][dʒaʊ] [sed] :
Mei Jiao said :
梅 角 说 :

梅娇道：

" [maɪ] [ˈsɪstər] [ɪz][nɑːt] [ɡʊd] [ɪˈnʌf] . "
" My sister is not good enough . "
" 我的 姐姐 是 不是 好的 足够的 . "

“姐姐差了。

[ðiːz] [ˈæprɪkɑːt; ˈeɪprɪkɑːt] [ˈblɔsəmz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [plʌm] [ˈblɔsəmz] .
These apricot blossoms are not as beautiful as plum blossoms .
这些 杏 花朵 是 不是 作为 美丽的 作为 李子 花朵 .

这杏花不及梅花。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,
The two went back and forth ,
这 二 去 后退 和 前进 ,

二人一来一去，

[wʌn] [noʊt] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði][nekst] .
One note higher than the next .
一 笔记 更高 比 这 下一个 .

一声高一声。

['æftər] ['ɑːrgjuːɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
After arguing for a long time ,
后 争论 为了 一个 长的 时间 ,

争了半晌，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['mænʃ(ə)n] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [dɪ'vaɪs] .
Little did they know that the Prince's mansion contained a divination device .
小的 做过 他们 知道 那 这 王子的 大厦 包含 一个 占卜 设备 .

却不知道郡王府中解□，

['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] ['hæpənd] .
Nothing much happened .
没有什么 很多 发生 .

□□□无甚事，

[wɔːk] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːrdn] .
Walk quickly to the back garden .
走 迅速地 到 这 后退 花园 .

迅步行到后花园中。

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [bluːm] ,
Seeing all the flowers in bloom ,
看到 全部 这 花朵 在 盛开 ,

见百花盛开，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一望，

[ðiːz] [tuː] ['ʃruːɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ðer; ðər] .
These two shrewish people were arguing there .
这些 二 泼辣 人们 是 争论 那里 .

□□□这两个细人在那里争闹。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] - [pə'vɪliən] , [...] .
At that time , the Prince was on the Siwang Pavilion , [...] .
在 那 时间 , 这 王子 曾是 在 这 - 亭 , [...] .

当时郡王就四望亭上，□□□□，

[tel] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðoʊz] [tuː] [retʃɪz] .
Tell the official in the back hall to summon those two wretches .
告诉 这 官方的 在 这 后退 大厅 到 召唤 那些 二 可怜虫 .

叫堂后官去唤那两个贱人来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [dɪ'kriː] .
The official behind the hall received the imperial decree .
这 官方的 在后面 这 大厅 已收到 这 帝国 法令 .

堂后官领了钧旨，

[[ðə; ði] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [diːp] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .]
[The flowers are deep in the sky .]
[这 花朵 是 深的 在 这 天空 .]

□□□□花深处。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər] ['sɪstər] ['kudnt] [kəm'piːt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
The two older sisters couldn't compete with each other .
这 二 老 姐妹 不能 竞争 和 每个 其他 .

这两个姊姊兀自争不了。

[ə'fɪʃ(ə)l] [roʊd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [hɔːl] :
Official road behind the hall :
官方的 路 在后面 这 大厅 :

堂后官道：

" [jʊr; jər] ['mædʒəstiːz] [dɪ'kriː] . . . "
" Your Majesty's decree . . . "
" 你的 陛下的 法令 . . . "

“钧旨…。”

(['frægmənt] [θriː]) " . . .
(Fragment 3) " . . .
(分段 3) " . . .

(残页三) “…

[ðə; ði] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [ɪz] [braɪt] .
The spring sunshine is bright .
这 春天 阳光 是 明亮的 .

春光明媚，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['lʌvli] .
The scenery is lovely .
这 风景 是 迷人的 .

景色可人，

[lɔːŋ] [deɪz] [ænd; ənd] ['draʊzinəs]
Long days and drowsiness
长的 天 和 睡意

日长困倦，

[ðeəz; ðəz] ['noʊwer] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [taɪm] .
There's nowhere to pass the time .
有 无处 到 经过 这 时间 .

无处消遣。

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['gɑːrdn] ,
Come to this garden ,
来 到 这 花园 ,

来此园中，

[dʒʌst] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [fʌn] .
Just having some fun .
只是 拥有 一些 乐趣 .

闲玩一遭。

[ˌʌnə'wer] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['prez(ə)ns]
Unaware of your presence
不知情 的 你的 在场

不知贵人到此，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['oʊvərsaɪt] .
This was an oversight .
这 曾是 一个 监督 .

有失回避。”

[ðə; ði] [prɪns] [sed] :
The Prince said :
这 王子 说 :

郡王道：

['sprɪŋtaɪm] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Springtime is delightful .
春天 是 愉快 .

“春意可人，

[huː] ['dʌznt] [goʊ] ['saɪtsiːɪŋ] ?
Who doesn't go sightseeing ?
WHO 不 去 观光 ?

谁不游玩，

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] .
This is not your fault .
这 是 不是 你的 过错 .

这件不责你们。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [ðer; ðər] .
I saw the two of you talking loudly there .
我 锯 这 二 的 你 说 高声 那里 .

只见你两个在那里高声大语，

['dʒestʃərɪŋ] ['waɪldli] ,
gesturing wildly ,
做手势 疯狂地 ,

指手划脚，

['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [raɪt] [ænd; ənd] [rɔːŋ]
Arguing about right and wrong
争论 关于 正确的 和 错误的

争是争非，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .
Tell me about the future .
告诉 我 关于 这 未来 .

快说将来。

[ɪf] [ðæts] [truː] ,
If that's true ,
如果 那就是 真的 ,

如说得是，

['raʊ] [ɜːr; ər] ;
Rao Er ;
拉奥 呃 ;

饶尔；

[ɪf] [ðæts] [nɑːt] [truː] ,
If that's not true ,
如果 那就是 不是 真的 ,

若说得不是，

[iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n] [rɪ'siːvd] ['twenti] [ˌbæm'buː] [kɔmz] .
Each person received twenty bamboo combs .
每个 人 已收到 二十 竹子 梳子 .

各人二十竹篦。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɪr] :
The young woman was trembling with fear :
这 年轻的 女士 曾是 发抖 和 害怕 :

这个小姐吓得颤颤兢兢：

['smʌðəd] [baɪ][ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋksi] ['rɪvər] ,
Smothered by the waters of the Yangtze River ,
窒息 经过 这 水 的 这 长江 河 ,

闷以长江水，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊz] ['stedəli] .
It flows steadily .
它 流量 稳步 .

涓涓不断流。

[laɪk] [æn; ən] ['ɔːtəm] [naɪt] [reɪn] ,
Like an autumn night rain ,
喜欢 一个 秋天 夜晚 雨 ,

犹似秋夜雨，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [noʊt] [i'vəuks] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] .
A single note evokes a sigh of sorrow .
一个 单身的 笔记 唤起 一个 叹 的 悲哀 .

一点一声愁。

[ˌɛm i 'aɪ][dʒaʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [sed] :
Mei Jiao stepped forward and said :
梅 角 步 向前 和 说 :

只见梅娇向前道：

" [rɪ'plaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['noʊblmən] , "
" Reply to the Nobleman , "
" 回复 到 这 贵族 , "

“复贵人，

- [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [pleɪ] .
Xingqiao and her maid came to the garden to play .
- 和 她 女佣 来了 到 这 花园 到 玩 .

杏俏姐与侍儿来到园中闲玩。

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

他说，

['siːkɪŋ] ['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [ɪz][fɑːr] [mɔːr] [ə'piːlɪŋ] [ðæn; ðən] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Seeking apricot blossoms is far more appealing than plum blossoms .
寻求 杏 花朵 是 远的 更多的 上诉 比 李子 花朵 .

寻杏花强似梅花。

[ðə; ði] [meɪd] [sed] ,
The maid said ,
这 女佣 说 ,

侍儿道，

['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['delɪkət] [æz; əz] [plʌm] ['blɔsəmz] .
Apricot blossoms are not as elegant and delicate as plum blossoms .
杏 花朵 是 不是 作为 优雅的 和 精美的 作为 李子 花朵 .

杏花不如梅花清幽淡□。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] ['ɑːrgjuːd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [iːtʃ] [pɔɪnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
Therefore , they argued back and forth , pointing out each point as it came .
所以 , 他们 争论 后退 和 前进 , 指向 出去 每个 观点 作为 它 来了 .

因此一句论一句争将起来。

" [aɪ] [beg] [jʊr; jər] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grænt] [ˌem 'iː]['pɑːrd(ə)n] ! " [ðə; ði] [prɪns] [sed] .
" I beg Your Excellency to grant me pardon ! " the Prince said .
" 我 求 你的 阁下 到 授予 我 赦免 ! " 这 王子 说 .

望贵人乞赐免罪!”郡王道：

" [aɪ] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此说。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [hɪt] [juː; jʊ] ;
I will not hit you ;
我 将要 不是 打 你 ;

我且不打你们;

[juː; jʊ] [tuː] , ['iːðər] [wɜːrdz] [ɔːr] [proʊz] ,
You two , either words or prose ,
你 二 , 任何一个 字 或者 散文 ,

你两个或词或赋,

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [wʌn] .
Each should write one .
每个 应该 写 一 .

各作一篇,

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [plʌm] [ænd; ənd]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɒsəmz] .
To see the beauty of plum and apricot blossoms .
到 看 这 美丽 的 李子 和 杏 花朵 .

要见梅杏花好处。

[ðoʊz] [huː] [duː] [wel] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
Those who do well will be rewarded .
那些 WHO 做 出色地 将要 是 奖励 .

作得好者有赏,

[ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'heɪv] [wel] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Those who do not behave well will be punished .
那些 WHO 做 不是 表现 出色地 将要 是 受到惩罚 .

如不好者加罪。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['pæləs] ['leɪdiz] [pleɪst] [ðə; ði] [fɔːr] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] (['raɪtɪŋ]
At that time , the palace ladies placed the Four Treasures of the Study (writing
在 那 时间 , 这 宫殿 女士们 放置 这 四 宝藏 的 这 学习 (写作
[brʌʃ] , [ɪŋk] [stɪk] , ['ɪŋkˌstoʊn] , [ænd; ənd]['peɪpər]) ['ʌndər] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
brush , ink stick , inkstone , and paper) under the pavilion .
刷子 , 墨水 戳 , 砚台 , 和 纸) 在下面 这 亭 .

即时堂后宫将文房四宝放于亭下。

[ˌɛm i 'aɪ][dʒaʊ][fɜːrst] [kəm'poʊzd] " [mæn] [tɪŋ] [fæŋ] " :
Mei Jiao first composed " Man Ting Fang " :
梅 角 第一的 由 " 男人 婷 方 " :

只见梅娇先作《满庭芳》:

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [jæŋ] □ ,
A kind of yang □ ,
一个 种类 的 杨 □ ,

一种阳□,

[dʒeɪd] ['blɒsəmz] [ɑːr; ər][dʒʌst] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] .
Jade blossoms are just beginning to bloom .
玉 花朵 是 只是 开始 到 盛开 .

玉英初绽,

[ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][skaɪ] [siːmd] [ɪk'sepʃənəli] ['vaɪbrənt] .
The clouds and sky seemed exceptionally vibrant .
这 云 和 天空 似乎 非常 充满活力 .

云天分外精神。

[skɪn] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [aɪs] [ænd; ənd] [boʊnz] [æz; əz][dʒeɪd]
Skin as white as ice and bones as jade
皮肤 作为 白色的 作为 冰 和 骨头 作为 玉

冰肌玉骨,

[its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [sprɪŋ] .
It's a different kind of spring .
它是 一个 不同的 种类 的 春天 .

别是一家春。

[ðə; ði] [fluːt] [pleɪd] [θriː] [taɪmz] [ˌʌp'sterz] .
The flute played three times upstairs .
这 长笛 玩 三 时代 楼上 .

楼上笛声三弄，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [noʊ] [ðə; ði] [saʊnd] .
None of the flowers know the sound .
没有任何 的 这 花朵 知道 这 声音 .

百花都未知音。

['dænsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
Dancing in the breeze by the window ,
跳舞 在 这 微风 经过 这 窗户 ,

窗畔临风对舞，

[wiː; wi] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ][pækt][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv] [laɪf] .
We once made a pact to weather the storms of life .
我们 一次 制成 一个 协议 到 天气 这 暴风雨 的 生活 .

曾结岁寒盟。

[waɪ] [duː][ðə; ði]['æprɪkɑːt; 'eɪprɪkɑːt] ['blɔsəmz] [bluːm] [soʊ] [leɪt] ?
Why do the apricot blossoms bloom so late ?
为什么 做 这 杏 花朵 盛开 所以 晚的 ?

笑杏花何太晚，

['hɛzəˌteɪtɪŋ] [tuː; tə] [send]
Hesitating to send
犹豫不决 到 发送

迟疑不发，

☐Waiting [fɔːr; fər] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['diːpən] .
☐Waiting for spring to deepen .
☐Waiting 为了 春天 到 深化 .

☐待春深。

['oʊnli] ... .
Only ... .
仅有的 ... .

只...。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [skræp] ['peɪpər] ,
In addition , a piece of scrap paper ,
在 添加 , 一个 片 的 废料 纸 ,

此外一残纸，

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪn] [kən'teɪnz] " [kəm'piːtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊər] [ɪn]
The first line contains " Competing for the title of the most beautiful flower in
这 第一的 线 包含 " 竞争 为了 这 标题 的 这 最多 美丽的 花 在
[sprɪŋ] " .
spring " .
春天 " .

第一行存“争春百花魁首，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] " ['sevrəl] ['bræntʃɪz] " .
The eight characters are " several branches " .
这 八 人物 是 " 一些 分支 " .

数枝”八字。

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [freɪz] " ['elɪgənt] [neɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
The second line contains the phrase " elegant name for the post station and
这 第二 线 包含 这 短语 " 优雅的 姓名 为了 这 邮政 车站 和
[pə'vɪliən] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ['steɪʃ(ə)n] , "
pavilion in front of the post station , "
亭 在 正面 的 这 邮政 车站 , "

第二行存"驿畔亭前雅称，

[ðə; ði] [eɪt] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] " [spɑːrs] [fens] " .
The eight characters are " Sparse Fence " .
这 八 人物 是 " 疏 栅栏 " .

疏篱"八字。

[ðə; ði] [θɜːrd] [laɪn] [k'woʊts] [ðə; ði] ['poʊəm] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['kærəktərz] " - " ([spɑːrs]
The third line quotes the poem containing the four characters " 疏影横斜 " (sparse
这 第三 线 引号 这 诗 包含 这 四 人物 " - " (疏
['ʃæˌdoʊz] ['laɪɪŋ] [ə'bliːkli]) .
shadows lying obliquely) .
阴影 说谎 斜向) .

第三行引诗存"疏影横斜"四字。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [laɪn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['kærəktərz] " [ðɪs] [plʌm] ['blɑːsəm] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]
The fourth line contains the seven characters " This plum blossom has been the
这 第四 线 包含 这 七 人物 " 这 李子 开花 有 到过 这
['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] ['meni] ['poʊəmz] " .
subject of many poems " .
主题 的 许多 诗歌 " .

第四行存"这梅花多有吟咏"七字。

[ðə; ði] [fɪfθ] [laɪn] [kən'teɪnz] " [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] " .
The fifth line contains " the benefits of plum blossoms " .
这 第五 线 包含 " 这 好处 的 李子 花朵 " .

第五行存"梅花好处，

[ðə; ði] [faɪv] [wɜːrdz] " [juː; jʊ] " .
The five words " you " .
这 五 字 " 你 " .

你"五字。

[ðə; ði] [sɪksθ] [laɪn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [freɪz] " ['nætʃ(ə)rəl] ['stændərd] " .
The sixth line contains the phrase " natural standard " .
这 第六 线 包含 这 短语 " 自然的 标准 " .

第六行引词存"天然标格"四字。

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [laɪn] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [tuː] ['kærəktərz] " - " .
The seventh line contains the two characters " 宫额 " .
这 第七 线 包含 这 二 人物 " - " .

第七行引词存"宫额"二字。

[kwoʊ'teɪʃənz] [ɪn] [laɪnz] [eɪt] [ænd; ənd] [naɪn] ,
Quotations in lines eight and nine ,
引文 在 线条 八 和 九 ,

第八九行引词，

[iːtʃ] [ri'teinz] [wʌn] ['kærəktər] :
Each retains one character :
每个 保留 一 特点 :

各存一字：

" [hæv; həv] " ,
" have " ,
" 有 " ,

"有"、

" ['kʌlər] - .
" color ' .
" 颜色 - .

"色'。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [ˌɛm i 'aɪ][dʒaʊ][ænd; ənd] ['ʃɪŋ] [ˌkiː'aʊ] ['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [rɪ'grɛtɪŋ] - ['ækʃnz] .
It was probably still Mei Jiao and Xing Qiao arguing about regretting Xing's actions .
它 曾是 大概 仍然 梅 角 和 邢 乔 争论 关于 后悔 - 行动 .

大约仍是梅娇与杏俏争论悔杏，

[ðə; ði][tekst] ['rɪt(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [prɪns] .
The text written before he was summoned before the Prince .
这 文本 书面 前 他 曾是 被召唤 前 这 王子 .

未被唤到郡王前时的文字。

[ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n][ɪz] ['veri] [pər'tɪkjələr] .
The version is very particular .
这 版本 是 非常 特别的 .

在版本上是极讲究的，

[bɪg] [bʊk] ,
big book ,
大的 书 ,

大本，

['regjələr] [skrɪpt] [sɔːŋ] ['kærəktərz]
Regular script Song characters
常规的 脚本 歌曲 人物

楷书宋字，

[ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['kɑːləm] .
A very wide column .
一个 非常 宽的 柱子 .

很宽的单栏，

[peɪdʒ] - , [laɪn] -
Page 22 , line 22
页 - , 线 -

页二十二行，

[ðə; ði] [laɪn] [hæz; həz] ['twenti] - [tuː] ['kærəktərz] .
The line has twenty - two characters .
这 线 有 二十 - 二 人物 .

行二十二字，

['prɪntɪd] [ɑːn] [waɪt] ['peɪpər] .
Printed on white paper .
打印 在 白色的 纸 .

白皮纸印。

[ka:vd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][dʒiːɑɪdʒɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['daɪnəsti] .
Carved during the Jiajing period of the Ming Dynasty .
雕刻 期间 这 嘉靖 时期 的 这 明 王朝 .

明嘉靖年间刻。

['mɪstər] . ['zɛŋ] - [sɔː] ,
Mr . Zheng Zhenduo saw ,
先生 . 郑 - 锯 ,

郑振铎先生见到，

[ðiːz] [ɑːr; ər] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz][ʌv; əv] " [kɪŋpɪŋ] - - " .
These are suspected to be two versions of " Qingping Shantang Huaben " .
这些 是 怀疑 到 是 二 版本 的 " 清平 - - " .

疑是《清平山堂话本》的二种，

[riːd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] ['kɑːpi] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] .
Read the shadow copy of the novel .
读 这 阴影 复制 的 这 小说 .

出话本书影对阅，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [sed] .
Just as he said .
只是 作为 他 说 .

果如其言。

['mɪstər] . [mɑː] [juːkɪŋ] ['pʌblɪʃt] [tuː] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] " [kɪŋpɪŋ] - - " .
Mr . Ma Yuqing published two volumes of " Qingping Shantang Huaben " .
先生 . 马 玉清 已发布 二 卷 的 " 清平 - - " .

马隅卿先生曾刊《清平山堂话本》的二部，

[bəʊθ] [ɑːr; ər] [ɪn'kɑːmprəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ʌv; əv] [aɪz] .
Both are incomparable to the two kinds of eyes .
两个都 是 无与伦比 到 这 二 种类 的 眼睛 .

皆无比二种目，

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪðərd] [liːf] ,
The discovery of the withered leaf ,
这 发现 的 这 干枯 叶子 ,

是则残叶之发现，

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] , [ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ˌriːprə'djuːst] ,
This proves that , apart from those already reproduced ,
这 证明 那 , 除 从 那些 已经 复制品 ,

可以证明话本除已影印者外，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ðiːz] [tuː] ['belz] .
There are still these two bells .
那里 是 仍然 这些 二 铃铛 .

尚有此二钟目。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

其二，

[ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['jeloʊ] ['peɪpər] [ɪ'dɪʃn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][mɑː] ,
Apart from the yellow paper edition discovered by Ma ,
除 从 这 黄色的 纸 版 发现 经过 马 ,

则除马氏所发现之黄纸本外，

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['vɜːrʒ(ə)n][ɑːn] [waɪt] ['peɪpər] .
There is also a version on white paper .
那里 是 还 一个 版本 在 白色的 纸 .

尚有白纸本一种也。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , ['mɪstər] . [mɑː] [pæst] [ə'weɪ] [læst] [jɪr] .
Unfortunately , Mr . Ma passed away last year .
很遗憾 , 先生 . 马 通过了 离开 最后的 年 .

可惜马先生去岁已经故世，

['ʌðərwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ə'pɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] [nuːz] ,
Upon receiving this news ,
之上 接收 这 消息 ,

得此消息，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] .
I don't know how to be happy .
我 不 知道 如何 到 是 快乐的 .

当不知如何欢喜也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。



听书破万卷

开口如有神